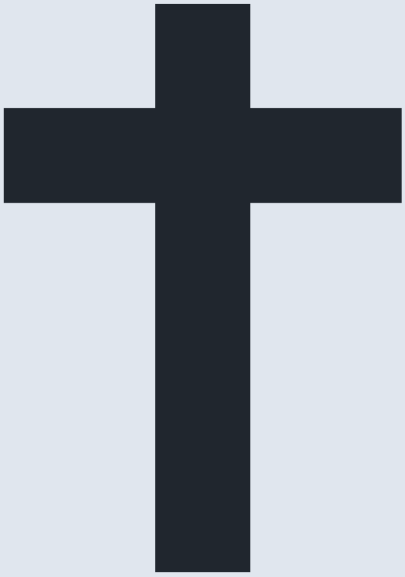
Bunong



nong, Central: Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm Rnglăp Mhe Ne

Testament

Bunong

Mnong, Central: Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm Rnglăp Mhe New Testament

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Mnong

Dialect: Latin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source files dated 1 May 2025
e066eeff-60da-5ff7-9822-f65015bcd247

Contents

Samđŭt Nau Ntơm . . . 1
Rut 79
Yônais 85
Mathay 90
Markôs 156
Luka 196
Yôhan 267
Kôranh Oh Mon 317
Rôm 380
1 Kôrĭntô 412
2 Kôrĭntô 441
Galati 460
Êphêsô 472
Philip 484
Kôlôh 492
1 Têsalônik 500
2 Têsalônik 506
1 Timôthê 510
2 Timôthê 519
Titus 525
Philêmôn 529
Hêbrơ 531
Yakơ 555
1 Pêtrôs 563
2 Pêtrôs 572
1 Yôhan 578
2 Yôhan 587
3 Yôhan 589
Yuđas 591
Nau Tâm Mpơl 594

Nau Ntơm
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm i nchih samđŭt dja, bu mân lah jêng Môsê (NVa 31:9, 24; Mar 7:10). Bu mân lah păng nchih samđŭt i dja, nôk phung Israel brõ rŏ bri rdah, klăp lah ta năm 1446-1406 ê lor ma Brah Krist deh. Nau ngơi ơm ta samđŭt dja jêng nau ngơi Hêbrơ, kơt ma bơi dâng lĕ nau ta nau tâm rnglăp ơm.

Samđŭt Nau Ntơm ta Nau Kôranh Brah Ngơi, mbơh nkoch ntơm njêng trôk njêng neh ntu, ntơm geh bunuyh ta neh ntu, ndrel ma ntơm geh phung đon lan Israel i đon lan Kôranh Brah nơm. Samđŭt dja mbơh nkoch ma ntơm geh nau tih ta bunuyh, ndrel ma nau mbơh nkoch ma Kôranh Brah ntơm chuai bunuyh bơh nau tẽ dôih yor ma nau tih khân păng jan.

Nau nti ađă ta samđŭt dja

Samđŭt Nau Ntơm dja leo bunuyh ăn gĭt năl nau dăng nau dơi Kôranh Brah nơm. Bơh ntơm saơm saam, Păng lĕ njêng trôk, njêng neh ntu, ndrel ma ăn geh dâng lĕ ndơ ta neh ntu dja, jêh ri dâng lĕ ntil ndơ ta neh ntu dja gŭ ta nâm nau dơi Kôranh Brah nơm. Tih ma bunuyh tŏl nguai mâu iăt nau đă Kôranh Brah nơm (NNt 3:1-6), ndri dâng geh nau tih tưp dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja. Jêh ri Kôranh Brah đă bunuyh ăn jan brah nkhât mpômpa, gay ma chuai khân păng bơh nau tẽ dôih nkhât khân păng yor ma nau tih i nây, jêh ri Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp ndrel ma bunuyh ađă. Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp nây đah Ađăm (NNt 1:26-30; 2:15-17; 3:15), đah Nôê (NNt 9:11), nđâp ma đah Abrahăm (NNt 12:1-3). Nau tâm rnglăp đah Ađăm, ndrel ma nau tâm rnglăp đah Nôê, jêng nau tâm rnglăp đah ma dâng lĕ bunuyh jât năp tay. Ta nau tâm rnglăp đah Abrahăm i nây, Kôranh Brah ton ma păng, ăn nau geh jêng ma păng, ăn păng jêng du phung kuŏng, ndrel ma ăn geh nau geh jêng ma dâng lĕ phung bunuyh ta neh ntu dja tă bơh păng. Tă bơh nkõ 12 ta samđŭt dja mbơh nkoch ma rnăk vâl Abrahăm, ndrel ma kon sau păng. Tât a kơi nau ton i nây geh ngăn ta Brah Yêsu Krist i rnoi deh Abrahăm, jêh ri dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist geh nau geh jêng tă bơh Kôranh Brah. Kêng lôch samđŭt dja phung kon sau Abrahăm ê hŏ ôh jêng du phung kuŏng, yơn ma ta samđŭt Nau Ngluh, nau ton dja lĕ geh ngăn.

Nau nti ađă jât ta samđŭt dja, nti ma nau Kôranh Brah dŭt geh nau dơi, nau rŏng Păng ma phung bunuyh, nau geh nau ŭch ntrŏng Păng ma phung bunuyh, nau răp jăp, nau sŏng Păng, ndrel ma nau Păng tẽ dôih ma bunuyh jan tih, jêh ri rklaih bunuyh bơh nau tẽ dôih yor ma nau yõ nđach Păng.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- 1:1—11:32 nau ntơm trôk, ndrel ma neh ntu
  - 1:1—2:3 nau njêng trôk, ndrel ma neh ntu
  - 2:4—4:26 nau nkoch ma Ađăm, ndrel ma Êva, nau tih tŏl nguai, nau nkoch ma Kain, ndrel ma Êpĭl
  - 5:1—10:32 nau nkoch ma Nôê, ndrel ma nau dak lêng dak dơng
  - 11:1—11:32 nau nkoch ma đon Đađĭl
- 12:1—50:26 nau nkoch Kôranh Brah kuăl u che phung Israel ăn gĭt năl, ndrel ma yơk mbah ma Păng.
  - 12:1—25:18 nau nkoch ma Abrahăm
    - 21:1—35:29 nau nkoch ma Isăk i kon Abrahăm
  - 25:19—37:1 nau nkoch ma Yakôp i sau Abrahăm, dâng geh tẽ rnha «Israel». Yakôp geh 12 nuyh kon bu klô, i nây jêng geh 12 rnoi mpôl ta phung Israel.

37:2—50:26 nau nkoch ma Yôsep, jêng du huê ta 12 nuyh kon Yakôp nây.

Ntơm Kôranh Brah njêng neh ntu, ndrel ma dâng lĕ ntil ndơ

1 Bơh ntơm saơm saam Kôranh Brah njêng trôk, njêng neh ntu.*
2 Nôk nây nơh neh ntu ê hŏ geh ôh, hôm nsoyh bŏng lahưr, ngo chêk kôlăk ngăn ta bơh lơ dak jru, jêh ri Brah Huêng Ueh Kôranh Brah hăn rsong ta kalơ dak ri.
3 Jêh ri Kôranh Brah lah: "Ăn geh ang" jêh ri geh ang ngăn ro.*
4 Kôranh Brah say ang i nây lĕ ueh jêh, jêh ri Păng tâm nkhah lơi ang nây bơh ngo.
5 Kôranh Brah kuăl ang i nây rnha «Nar», jêh ri Păng kuăl đŏng ngo rnha «Măng», ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl nguai.
6 Jêh ri Kôranh Brah lah: "Ăn geh du mlŏm rlat ta nklang n'gul dak gay ma tâm nkhah lơi dak".*
7 Ndri Kôranh Brah jan rlat i nây, gay ma tâm nkhah lơi dak bơh dŏng bơh lơ, jêh ri geh kơt i nây ngăn ro.
8 Jêh ri Kôranh Brah kuăl rlat i nây rnha «Trôk», ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl bar.
9 Jêh ri Kôranh Brah lah: "Dak i ta nâm trôk i nây ăn nsŭn gŭ du ntŭk, gay ăn mpơl kơh" jêh ri geh kơt i nây ngăn ro.
10 Kôranh Brah kuăl kơh i nây rnha «Neh», kuăl dak nsŭn i nây rnha «Dak văch dak văr», Kôranh Brah say lĕ ndơ Păng njêng i nây ueh dadê jêh.
11 Jêh ri Kôranh Brah lah: "Ăn neh geh hon tơm si tơm gle rêp ja i geh n'găr, tơm si tơm gle i geh play i geh n'găr hon tă bơh neh, geh lĕ ntil tâng ntil êng êng" jêh ri geh kơt i nây ngăn ro.
12 Ta kalơ neh păng geh hon pru tơm si tơm gle rêp ja dâng lĕ ntil êng êng, ndrel ma tơm si tơm gle i geh play i geh n'găr. Kôranh Brah say lĕ ndơ Păng njêng i nây ueh dadê jêh.
13 Ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl pe.
14 Jêh ri Kôranh Brah lah: "Ăn geh ndơ ang êng êng ta kalơ trôk, gay ma tâm nkhah lơi nar đah măng, ăn ma blao kơp nar, khay, năm
15 ndrel ma ang ta neh ntu dja đŏng" jêh ri geh kơt nây ngăn ro.
16 Ndơ ang Kôranh Brah lĕ jêh njêng geh ndơ ang kuŏng kuŏng bar mlŏm ta kalơ trôk, ndơ ang i du mlŏm ri dăng rlao bu ma ang nôk nar, ndơ ang đĕ đĕ ri ma ang nôk măng, n'ho ma Păng njêng đŏng dâng lĕ mănh mbing.
17 Kôranh Brah tĕ ndơ ang ta kalơ trôk nây, gay ma ang ta neh ntu dja
18 ma ang ta nôk nar, ta nôk măng, gay ma tâm nkhah ang bơh ngo đŏng, Kôranh Brah say lĕ ndơ ang i nây ueh dadê jêh.
19 Ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl puăn.
20 Jêh ri Kôranh Brah lah: "Ta trôm dak ăn geh kât ka n'gla me re ăn ŏk rŏk, ta kalơ trôk ăn geh siŭm mpăr đŏng".
21 Ndri Kôranh Brah njêng ka kuŏng kuŏng ngăn rŏ dak văch dak văr, ndrel ma dâng lĕ ndơ i geh rêh geh n'hâm blao mpŏt blao nslŏng pâl re lĭnh vĭnh ta dak, tâng ntil êng êng ngăn, dâng lĕ siŭm nar geh tâng ntil êng êng đŏng. Kôranh Brah say dâng lĕ ndơ i nây ueh dadê jêh.
22 Jêh ri Kôranh Brah ăn nau geh jêng dâng lĕ ntil ndơ i nây, Păng lah: "Ăn geh oh geh kon bâk rŏ lam dak văch dak văr nây, siŭm nar ăn geh oh geh kon bâk rŏ ta neh ntu dja đŏng".
23 Ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl prăm.
24 Jêh ri Kôranh Brah lah: "Ta neh ntu dja ăn geh mpômpa (siŭm) tâng ntil êng êng, mpômpa (siŭm) ta ƀon, mpômpa (siŭm) hung vơr,

* **1:1 1:1-2:** Yôp 26:7; 38; NMƠ 8; 33:6-9; 104; Yôh 1:1-4; KLê 1:15-17; Hêb 11:3; NTM 4:11; 21:1
* **1:3 1:3:** 2Kô 4:6 * **1:6 1:6:** 2Pê 3:5

mpômpa (siŭm) ta bri” jêh ri geh kơt nây ngăn ro.
25 Kôranh Brah njêng mpômpa (siŭm) ta bri, geh tâng ntil êng êng, mpômpa (siŭm) ta đon tâng ntil êng êng, dâng lĕ mpômpa (siŭm) i hung i vơr ta neh ntu dja geh tâng ntil êng êng đŏng, Păng say dâng lĕ ntil ndơ i nây ueh dadê jêh.

26 Jêh ri Kôranh Brah lah: “Ăn Bân jan kon bunuyh blao mân jêng kôranh tâm ban ma Bân Nơm kơt Bân Nơm, ăn păng kôranh ma neh ntu dja, dơi đah ma kât ka ta dak văch dak văr, siŭm mpăr ta kalơ trôk, mpômpa (siŭm) ta bri ta đon lam neh ntu, ndrel ma ăn păng dơi dadê đah dâng lĕ ntil ndơ hung ndơ vơr ta neh ntu dja”.*

27 Kôranh Brah njêng kon bunuyh
nơh blao mân jêng kôranh
tâm ban ma Păng Nơm ngăn
Kơt Păng Nơm ngăn ro
Kôranh Brah njêng khân păng
ăn geh bu klô geh bu ur.*

28 Jêh ri Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma khân păng, Păng lah: “Ăn bă oh rong kon bâk rơ̆ lam neh ntu dja, ăn jêng kôranh ma neh ntu dja, jêh ri dơi đah ma kât ka ta dak văch dak văr, siŭm mpăr ta kalơ trôk, dơi đah dâng lĕ rngôch mpômpa (siŭm) i geh ta neh ntu dja”.*

29 Kôranh Brah lah jât: “Hơi khân ay may, uănh dja! Gâp njêng ăn geh dâng lĕ ntil rêp ja i geh n'găr hon lam neh ntu dja, ndrel ma dâng lĕ ntil tơm si tơm gle i geh play geh n'găr dja, gay ma ăn khân ay may sông sa*

30 jêh ri lĕ rngôch siŭm mpăr kalơ trôk, lĕ rngôch mpômpa (siŭm), dâng lĕ ntil ndơ hung ndơ vơr, dâng lĕ ntil ndơ i geh rêh geh n'hâm ta neh ntu dja, gâp ăn đŏng rêp ja tơm si tơm gle dâng lĕ ntil dja pre ma kăp ma sa đŏng” jêh ri păng geh kơt nây ngăn ro.

31 Kôranh Brah uănh dâng lĕ rngôch ndơ Păng njêng i nây nơh, Păng say dâng lĕ ntil ndơ Păng jan nơh, lĕ ueh ngăn ro, ta nây geh măng geh ôi, i nây jêng nar tŏl prao.*

2

1 Ndri trôk, neh ntu, lĕ rngôch ăp ntil ndơ, lĕ rngôch ăp ntil mpômpa (siŭm), Kôranh Brah njêng jêh lĕ phiao dadê đŏng.
2 Tât nar pơh, Kôranh Brah jan lĕ ndơ nơh lĕ jêh lĕ phiao, jêh ri Păng gŭ dơm bah jan kar ta nar pơh i nây.*
3 Kôranh Brah ăn nau geh jêng ta nar pơh i nây, kơp nar i nây jêng nar khlay jêng nar kloh ueh, yorlah nar i nây Păng gŭ bah dâng lĕ ndơ Păng jan Păng njêng nơh.
4 Ndri nau nkoch ntơm geh trôk ntơm geh neh ntu.

Nkoch du tơ̆ jât nau Kôranh Brah njêng neh ntu

Bơh nôk Brah Yêhôva njêng trôk, njêng neh ntu
5 tơm si ê hŏ geh hon, ba du nkong ê hŏ geh đŏng, yorlah Brah Yêhôva ê hŏ ăn geh dak mih tŭp ta neh ntu dja, bunuyh ma jan mir mâu hŏ geh đŏng.
6 Geh dak lôh n'hôl tă bơh neh dơm bĕ lam neh ntu.
7 Jêh ri Brah Yêhôva sŏ neh môi jan mon du huê bunuyh*, Păng khôm n'hâm lăp rŏ trôm muh bunuyh i nây, jêh ri geh n'hâm geh suan, jêng rêh đlư ndri păng heh.*
8 Brah Yêhôva ăn geh du mlŏm mir ta bri Êđen, ta ntŭk mpeh ma lôh nar nây, jêh ri sŏ bunuyh i Păng mon jan nơh leo gŭ ta ntŭk mir i nây.

* **1:26 1:26:** NMƠ 8:6-9; 1Kô 11:7 * **1:27 1:27:** 9:6; NNt 5:1-2; Mat 19:4; Mar 10:6; KLê 3:10 * **1:28 1:28:** 9:7 * **1:29 1:29:** 9:2-3 * **1:31 1:31:** 1Ti 4:4 * **2:2 2:2-3:** NNg 20:8-11; 31:16-17; Hêb 4:4, 9-10 * **2:7 2:7:** Ta nau ngơi Hêbrơ bunuyh lah «Ađăm», neh lah «Ađama». Jêh ri «Ađăm» jêng rnha bunuyh tŏl nguai đŏng. * **2:7 2:7:** 3:19; Yôp 34:14-15; NMƠ 139:13-16; 1Kô 15:45-49

9 Jêh ri Brah Yêhôva ăn tơm si tơm
gle ăp ntil hon đeh pru tă bơh neh,
ueh ngăn uănh, ndrel ma geh play
sa kah đŏng. Ta nklang n'gul mir i
nây geh tơm si bar tơm, tơm si i du
tơm ri ăn ma nau rêh, tơm si i du
tơm ri jât ăn ma gĭt năl ndơ ueh ndơ
djơh đŏng.*
10 Geh du mlŏm n'hong lôh tă bơh
bri Êđen hoch rŏ mir i nây, jêh
ri n'hong i nây geh nchah puăn ŏ
n'hong đŏng lôh bơh n'hong i nây.
11 Du mlŏm n'hong rnha Pihŭn,
hoch nkue nkuăch rŏ bri Havila,
ntŭk bri i geh mayh.
12 Mayh i lôh tă bơh ntŭk i nây ueh
ngăn, jêh ri geh đŏng ntăk si bô kah,
ndrel ma lŭ khlay rnha Đâykiâm†.
13 N'hong tŏl bar rnha Kihun, i
hoch nkue nkuăch rŏ bri Kuh.
14 N'hong tŏl pe rnha Hiđêkel‡,
hoch mpeh ma lôh nar ma ƀon Asơr.
Jêh ri n'hong tŏl puăn rnha Ơprat.
15 Jêh ri Brah Yêhôva sŏ bunuyh i
Păng jan mon nơh ăn gŭ ta mir Êđen
i nây, n'ho ma đă bunuyh i nây gŭ
mât uănh đŏng.
16 Brah Yêhôva đă bunuyh i nây,
Păng lah: "Lĕ rngôch play si play gle
ta mir dja may sa dadê mâu chrao vă
17 tih ma ta plăng tơm si ăn ma gĭt
năl ndơ ueh ndơ djơh, Gâp mâu ôh
ăn may sa, mâu ăn may sa vă, lah
may sa may khât nar nây ro".*
18 Jêh ri Brah Yêhôva mân êng:
"Lah ăn bunuyh dja gŭ du huê êng
lĭch ueh ôh, lah ndri Gâp jan tay du
huê bunuyh jât ăn ma păng gŭ ndrel
tâm kơl băl".
19 Nôk Brah Yêhôva njêng
mpômpa (siŭm) dâng lĕ nơh, Păng
sŏ neh mon ăp ntil mpômpa (siŭm)
ta neh ntu, ăp ntil siŭm mpăr ta
kalơ trôk. Jêh ri Brah Yêhôva leo
dâng lĕ mpômpa (siŭm) i nây ma
bunuyh, yorlah Brah Yêhôva ŭch gĭt
a mơm bunuyh i nây tẽ rnha ăn ma
mpômpa (siŭm) dâng lĕ i nây, jêh
ri mpômpa (siŭm) dâng lĕ geh rnha
tâng bunuyh tẽ rnha ăn.
20 Bunuyh tẽ rnha lĕ rngôch
mpômpa (siŭm) ta bri, ta ƀon, ndrel
ma siŭm mpăr ta kalơ trôk đŏng.
Yơn ma mâu ôh say geh du ntil ndơ
ma blao tâm kơl bunuyh§ i nây, ma
blao gŭ ndrel păng.
21 Ndri Brah Yêhôva ăn bunuyh
i nây lêt bêch, Brah Yêhôva sŏ du
mlŏm nting payh bunuyh i nây, jêh
ri njâr lơi mlay ăn jâr.
22 Nting payh i Brah Yêhôva sŏ tă
bơh bunuyh i nây Păng jan jêng bu
ur, jêh ri leo bu ur i nây ăn ma
bunuyh bu klô i nây nơh.
23 Bunuyh i nây lah:
"Bunuyh dja ro nting i sŏ tă bơh
nting gâp
Mlay i sŏ tă bơh mlay gâp
Gâp kuăl păng rnha «Bu ur»
Yorlah păng nơh lôh tă bơh bu
klô*".
24 Yor ma kơt ndri dâng bu klô lôh
du bơh me bŏ, hăn gŭ a ur, jêh ri
bar hê khân păng nây jêng ur sai
jêng du rnglay săk.*
25 Nôk nây lĕ bar hê ur sai khân
păng nây gŭ lahôk, mâu geh nau đit
prêng đĕ ro.

3

Ntơm geh nau tih bunuyh

1 Ntơm nơh geh du mlŏm bêh
jêng mpômpa (siŭm) bri, păng blao
rlăm nau rlao bu, đah ma mpômpa
(siŭm) ađă êng ta bri i Brah Yêhôva
lĕ jêh njêng. Geh du nar bêh nây
ôp ma bu ur i nây: "Hơi yôh, ngăn
lah Kôranh Brah lah nơh: «Mâu ăn
khân ay may sa play dâng lĕ ta mir
dja?»"*
2 Bu ur i nây ơh ma păng: "Lĭch
ndri ôh, play ta mir dja Kôranh Brah
ăn hên sa dadê,

* **2:9 2:9:** 3:22; NTM 2:7; 22:2, 14, 19 † **2:12 2:12:** «Đâykiâm», mâu lah: «Unĭk». ‡ **2:14 2:14:** «Hiđêkel» geh rnha êng rnha Thigrih đŏng. * **2:17 2:17:** Rôm 6:23 § **2:20 2:20:** «Bunuyh», mâu lah: «Ađăm». * **2:23 2:23:** Ta nau ngơi Hêbrơ, bu klô lah «Ih», bu ur lah «Ihsa». * **2:24 2:24:** Mat 19:5-6; Mar 10:7, 8; 1Kô 6:16; Êph 5:28, 31-32 * **3:1 3:1:** NTM 12:9; 20:2

3 tơm play i nklang mir i nây du
tơm dơm, Kôranh Brah lah: «Play
tơm si i nklang mir i nây mâu ôh ăn
khân ay may sa, mâu ôh ăn khân ay
may pah, lah sa lah pah khân ay may
mra khât ro», ndri lah pre nơh".
4 Bêh lah ma bu ur i nây jât: "Mâu
khât ôh yôh, khân ay may mâu khât
vă.
5 Kôranh Brah Păng gĭt, lah khân
ay may sa, măt mra ang, ri mơ
dâng khân ay may jêng tâm ban ma
Kôranh Brah nơm, gĭt năl ndơ ueh
ndơ djơh đŏng ē".
6 Jêh ri bu ur i nây say play si i nây
dŭm ueh ngăn, ŭch ma sa ro, păng
kơnh geh nau gĭt blao i ri, n'ho ma
tât păng pĕ sa. I sai păng gŭ đah
păng nơm ta nây đŏng, jêh ri pă ăn
i sai păng sa, i sai păng sa đŏng.
7 Jêh sa play i nây, măt khân păng
say ang ngăn ro, n'ho ma gĭt lah săk
khân păng nơm gŭ lahôk đŏng, jêh
ri khân păng pĕ n'ha Rvijâng tâm
nkrêp jan bok gay ma mbăn săk jăn
khân păng nơm.
8 Tât nar vet nsrĭnh rĭnh nđik
rngêt nây, khân păng tăng nteh
Brah Yêhôva hăn brõ rŏ mir nây,
khân păng du nchuăt krap ta nâm
tơm si ta mir nây ro, gay ma lơi ăn
Brah Yêhôva say.*
9 Jêh ri Brah Yêhôva kuăl i sai ri:
"Hơi Ađăm*, ah may hiơ?"*
10 Păng ơh: "Gâp tăng May hăn rŏ
mir nây, gâp klach nsŏr ngăn, yorlah
gâp nơh gŭ săk lahôk dơm, kơt ndri
dâng gâp krap Kôranh Brah mê".
11 Brah Yêhôva ôp jât: "Bu moh
mbơh ma may, dâng may gĭt lah gŭ
lahôk? Gĭt may geh sa play si i Gâp
buay mâu ăn may sa nơh mâu?"
12 Ađăm† ơh: "Bu ur i May ăn gŭ
ndrel gâp nơh, păng ăn play i nây
ma gâp, jêh ri gâp sa đŏng".
13 Jêh ri Brah Yêhôva lah bu ur i
nây: "Moh jan ay kơt ndri ri?" Bu
ur i nây ơh: "Bêh de mƀrôh đă gâp
sa, dâng gâp sa play si i nây nơh,
Kôranh Brah mê".*
14 Brah Yêhôva lah bêh:
"Yor ma may jan nđay
Dâng lĕ mpômpa (siŭm) ađă
êng
I ta bri ta ƀon
Du mlŏm may dja Gâp rtăp ăn may
brõ hung ma ndŭl
Ndrel ma sa ler neh
Du njăr nau rêh may.
15 Jêh ri Gâp ăn geh nau tâm lơh
may, đah bu ur i nây
Ndrel ma rnoi deh bu ur i nây,
đah ma i kon sau may tay
đŏng
Rnoi deh păng tay mra jot bôk may
Jêh ri may tay mra chôk rmăng
iăr rnoi deh păng đŏng".*
16 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma bu ur
i nây đŏng:
"Dôl ay gŭ oh Gâp ăn ay geh nau jêr
hô rlao jât
Ay geh nau ji ndŭl hô ngăn ro
Nuih n'hâm ay mra ŭch ngăn mât
bôk sai ay‡
Tih ma sai ay mât bôk ay".*
17 Jêh ri Brah Yêhôva lah Ađăm
đŏng:
"Gâp rtăp neh dja, mâu ôh ăn geh
jêng
Yor ma may iăt nau ur may sa
play bơh tơm si i Gâp mâu ăn
sa nây nơh
Ndri dâng may joi ndơ sông sa
pŏk neh rơah rgănh ăp nar du
njăr nau rêh may.*
18 Jêh ri may sông sa ndơ i hon lôh
tă bơh bri bơh mir
Yơn ma neh hon rêp hon lok
đŏng
19 May jan kar lôh rhal pal mlay
ngăn
Ri mơ geh ndơ sông sa ma siăm
săk tât khât nkre ma lêk tay
ta neh

* **3:8 3:8:** NMƠ 139:7-10; Yêr 23:24 * **3:9 3:9:** «Hơi Ađăm», mâu lah: «Hơi bunuyh», ta nau ngơi Hêbrơ «Ađăm» rnha «Bunuyh» đŏng. * **3:9 3:9:** 2:7 † **3:12 3:12:** «Ađăm», mâu lah: «Bunuyh». * **3:13 3:13:** 2Kô 11:3; 1Ti 2:14 * **3:15 3:15:** NTM 12:17 ‡ **3:16 3:16:** «Nuih n'hâm ay mra ŭch ngăn mât bôk sai ay», mâu lah: «Nuih n'hâm ay ŭch sai ay hô đŏng». * **3:16 3:16:** Êph 5:22-23 * **3:17 3:17:** Hêb 6:8

Yorlah Gâp sŏ mon may nơh tă
bơh neh môi
Kơt ndri may mra jêng tay neh
môi kơt ơm đŏng”.*

20 Jêh ri Ađăm tĕ rnha ur păng
i nây kuăl lah «Êva»§, yorlah păng
nơh i mĕ dâng lĕ rngôch bunuyh.
21 Jêh ri Brah Yêhôva sŏ ntô
mpômpa (siŭm) sơm jan bok ao sơm
nsoh ăn ma khân păng.
22 Brah Yêhôva lah êng Păng Nơm:
“Ađao ri bunuyh jêng tâm ban ma
Bân, lĕ gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh,
lah ndri gay ma lơi ăn khân păng
geh nau rêh n'ho ro, lơi ôh ăn khân
păng pĕ sa tay play tơm si ăn nau
rêh”.*
23 Ndri dâng Brah Yêhôva ntrŭt
mprơh khân păng du lôh bơh mir
Êđen nây, ăn khân păng gŭ ntŭk
êng, jan mir pŏk neh i Brah Yêhôva
sŏ mon njêng khân păng nơh.
24 Jêh ntrŭt mprơh khân păng du
lôh bơh mir Êđen i nây, Brah Yêhôva
ăn tông păr Chêrupin*, ndrel ma
đao ŭnh rvao njrăng trong, kŏp bơh
mpeh lôh nar mir Êđen nây, gay ma
lơi ôh ăn bunuyh plŏ tay ta tơm si i
ăn nau rêh n'ho ro.

4

Kain nkhât i oh păng

1 Jêh ri Ađăm gŭ đah Êva i ur păng
ri, Êva ntreo gŭ oh geh kon nguai,
jêh ri Êva lah: “Dja Brah Yêhôva ăn
gâp geh du huê kon bu klô, gâp be
tĕ rnha păng «Kain*»”.
2 Jêh ri păng geh tay du huê kon bu
klô jât, păng tĕ rnha Abel. Tât khân
păng lĕ ndăm, i oh ri bunuyh chiăp
be biăp, i nô ri bunuyh jan mir.
3 Geh du nar i nô sŏ đă ndơ i geh tă
bơh mir păng nơm nây, jêh ri ndjôt
nhhơr ăn ma Brah Yêhôva.
4 Lŏng i oh ri nhhơr đŏng, păng
sŏ i kon dak bôk ta phung mpômpa
(siŭm) i pre chiăp nây đă, ndrel ma
i ngi ta săk, jêh ri păng nhhơr ăn ma
Brah Yêhôva. Nôk păng nhhơr nây,
Brah Yêhôva răm ngăn ma păng,
ndrel ma ndơ nhhơr păng nây.*
5 Tih ma Kain i nô păng ri, Brah
Yêhôva mâu răm ôh, ndrel ma ndơ
nhhơr păng. Ndri dâng Kain nuih
hô ngăn, muh măt păng chăng
rhŏnh.
6 Brah Yêhôva lah ma păng: “Hơi
Kain, moh nuih may i nây? Moh
jan muh măt may chăng rhŏnh nây
mêh?
7 Lah may jan ueh, geh nau răm
ngăn, lah may mâu ôh jan ueh, jan
nkhơng ndơ djơh chrao, nau djơh i
nây păng gŭ kŏp ta bôk mpông may
nây, tâm ban ma yao gŭ nsan kŏp sa
hêk du mlŏm mpômpa (siŭm). Ndơ
djơh ŭch jan kôranh kŏp đă may jan
djơh, lah ndri ăn may dơi đah nau
djơh i nây hŏm”.*

8 Kah du nar nây, Kain jă i oh păng
nây hăn lôh a mir. Tât ta mir ri, Kain
rdôh nkhât lơi oh păng nây tât khât
ro.*
9 Jêh ri Brah Yêhôva ôp: “Hơi
Kain, ah oh may nây mêh?” Kain
ơh: “Gĭt eh, gâp mâu gĭt ôh Kôranh
Brah mê, gâp gĭt ma bunuyh mât
păng lah?”
10 Jêh ri Brah Yêhôva lah: “Moh
si kõ may jan kơt nây mêh? Yorlah
mham oh may i may nkhât nơh hoch
ta neh, mham i nây tâm ban ma nter
kuăl đă Gâp kôh may ngăn.*
11 Ađao ri Gâp rtăp may, ntrŭt
may du lôh ngai tă bơh ntŭk neh dja
ngăn ro, bơh ntŭk neh i mham oh
may hoch dja nơh.*
12 May tay lơh mir jan sre, mâu ôh
geh mâu ôh jêng ma may đŏng, may

* **3:19 3:19:** NMƠ 103:14; KNN 3:20; 12:7 § **3:20 3:20:** Ta nau ngơi Hêbrơ nteh rnha «Êva» tâm ban ma nteh «Nau rêh». * **3:22 3:22:** NTM 22:14 * **3:24 3:24:** «Tông păr chêrupin», păng i bunuyh du mpôl gŭ ta kalơ trôk, gŭ jan kar ma Kôranh Brah nơm. * **4:1 4:1:** Ta nau ngơi Hêbrơ Êva lah: «…Gâp dơn kon bu klô nguai...», ta nau ngơi nây «Dơn» jêng tâm ban rnha «Kain». * **4:4 4:4:** Hêb 11:4 * **4:7 4:7:** Rôm 6:12 * **4:8 4:8:** Mat 23:35; Luk 11:51; 1Yô 3:12-15 * **4:10 4:10:** Hêb 12:24 * **4:11 4:11:** NKơ 35:33

gŭ rêh n'glă n'glơt lam ntŭk dja ntŭk ri”.
13 Kain ơh: “Ơ Kôranh Brah, dôih
May tẽ ma gâp dja jŏk ngăn, Kôranh
Brah mê, gâp mâu ôh dơi dôr.
14 Lŏng nar dja May ntrŭt gâp du
bơh ntŭk neh dja, du ngai bơh măt
May đŏng, gâp gŭ rêh n'glă n'glơt
lam ntŭk dja ntŭk ri, lah geh bu
mâp, bu mra nkhât gâp ngăn ro”.
15 Brah Yêhôva ơh: “Mâu ôh, lah
bu nkhât may, Gâp mra plơng păng
pơh tŏ”†. Jêh ri Brah Yêhôva pla kep
du mlŏm ndơ ta kalơ Kain nây, gay
ma lơi ôh ăn bu lơh nkhât păng.
16 Jêh ri Kain du lôh bơh nây, păng
du bơh măt Brah Yêhôva ngăn, gŭ ta
ntŭk bri Nôt mpeh lôh nar ma ntŭk
Êđen, ndri păng Kain i ri heh.

Rnoi deh Kain

17 Jêh ri Kain gŭ đah i ur păng
ri, ur păng ntreo gŭ oh du huê kon
bu klô, rnha Hênŏk. Jêh ri păng
jan du mlŏm ƀon, păng kuăl ƀon i
nây Hênŏk kơt rnha kon păng nơm
đŏng.
18 Jêh ri Hênŏk geh kon bu klô
rnha Irat‡, Irat bă Mhuiael, Mhuiael
bă Matusael, Matusael bă Lamêk.
19 Lamêk geh ur bar, ur tơm rnha
Ađa, ur chông rnha Sila.
20 Ađa geh bar ŏ kon, i nô rnha
Yapal, păng i bunuyh dak bôk gŭ ta
chun, gŭ chiăp ta ntŭk dja ntŭk ri.
21 I oh Yapal, rnha Yupal, păng i
bunuyh dak bôk nkrêh ndơ tâm ban
ma gong rêng, ndrel ma ôh ndơ tâm
ban ma rlet.
22 Jêh ri Sila geh kon đŏng, rnha
Tupal-kain, păng i bunuyh dak bôk
blao drep chiăr kông, ndrel ma loyh.
Oh bu ur Tupal-kain, rnha Naama.
23 Jêh ri Lamêk lah ma lĕ bar hê i
ur păng nây:
“Hơi Ađa, Sila, khân ay iăt nau gâp
hŏ!
Hơi khân ay, rkêng hŏm tôr iăt
nau gâp ngơi mbram ma gĭt!
Gâp nkhât bunuyh du huê bu klô,
yorlah păng nơh jan ăn gâp
geh sôt
Gâp nkhât du huê bu ndăm, yor
ma păng lơh gâp bŭr.*
24 Lah bu nkhât du huê Kain, bu mra
plơng nkhât pơh tŏ
Yơn ma lah bu nkhât Lamêk,
ăn plơng nkhât tât 77 tŏ ngăn
ro”.
25 Ađăm hôm gŭ đah ur păng jât,
jêh ri ur păng gŭ oh tay du huê kon
bu klô, păng lah: “Kon dja Kôranh
Brah ăn tay ma gâp, gay ma ntrŏ
Abel i Kain de nkhât nơh” kơt ndri
rnha păng «Sêt§».
26 Jêh ri Sêt bă du huê kon bu
klô, păng rnha kon i nây Ênôs.
Ntơm bơh nây bu kuăl Kôranh Brah:
«Brah Yêhôva», nôk bu yơk mbah
Păng.

5

Nau nkoch yao ntơm bơh Ađăm tât ma kon Nôê

1 Dja nau mbơh nkoch rnoi deh
Ađăm.
Nôk Kôranh Brah njêng bunuyh
nơh, Kôranh Brah njêng khân păng
kơt Păng Nơm ngăn.*
2 Kôranh Brah njêng khân păng
geh bu klô bu ur, ta nar nây Kôranh
Brah tẽ rnha khân păng «Bunuyh»,
jêh ri ăn nau geh jêng ma khân păng
đŏng.*
3 Tât Ađăm geh 130 năm, păng
bă du huê kon bu klô tâm ban ma
păng nơm kơt păng nơm ngăn, jêh
ri Ađăm tẽ rnha păng «Sêt».
4 Jêh păng bă Sêt nây, bơh kơi nây
păng hôm rêh geh 800 năm jât, n'ho
bă oh bă kon, geh kon bu ur kon bu
klô đŏng.
5 Păng rêh dâng lĕ geh 930 năm,
jêh ri khât.

† **4:15 4:15:** «Gâp mra plơng păng pơh tŏ», mâu lah: «Gâp tẽ dôih păng pơh tŏ». ‡ **4:18 4:18:** Ta nkoch yao lah mâu geh moh «Bu ur» gĭt lah bu klô ro. * **4:23 4:23:** KLê 24:19-20 § **4:25 4:25:** Ta nau ngơi Hêbrơ «Ăn» jêng tâm ban rnha «Sêt». * **5:1 5:1:** NNt 1:27-28 * **5:2 5:2:** Mat 19:4; Mar 10:6 * **5:6 5:6:** Lĕ nau ta nkoch yao dja lah mâu mbơh n'hêl lah bu ur, lĕ bunuyh i nây jêng bu klô dadê.

6 Tât Sêt geh 105 năm, păng bă
Ênôs*.
7 Jêh păng bă Ênôs i nây, păng rêh
geh 807 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
8 Păng rêh dâng lĕ geh 912 năm,
jêh ri khât.
9 Tât Ênôs geh 90 năm, păng bă
Khênan.
10 Jêh păng bă Khênan i nây, păng
rêh geh 815 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
11 Păng rêh dâng lĕ geh 905 năm,
jêh ri khât.
12 Tât Khênan geh 70 năm, păng
bă Mhalêlel.
13 Jêh păng bă Mhalêlel i nây,
păng rêh geh 840 năm jât, n'ho bă
oh bă kon, geh kon bu ur kon bu klô
đŏng.
14 Păng rêh dâng lĕ geh 910 năm,
jêh ri khât.
15 Tât Mhalêlel geh 65 năm, păng
bă Yarêt.
16 Jêh păng bă Yarêt i nây, păng
rêh geh 830 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
17 Păng rêh dâng lĕ geh 895 năm,
jêh ri khât.
18 Tât Yarêt geh 162 năm, păng bă
Hênŏk.
19 Jêh păng bă Hênŏk i nây, păng
rêh geh 800 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
20 Păng rêh dâng lĕ geh 962 năm,
jêh ri khât.
21 Tât Hênŏk geh 65 năm, păng bă
Mâthusalah.
22 Jêh păng bă Mâthusalah i nây,
păng gŭ tâm dêh tâm dăch đah
Kôranh Brah, ndrel ma iăt nau Păng
đŏng geh 300 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
23 Păng rêh dâng lĕ geh 365 năm.*
24 Hênŏk gŭ tâm dêh tâm dăch
iăt nau Kôranh Brah ngăn, jêh ri
păng roh klŏk bơh neh ntu dja,
yorlah Kôranh Brah sŏ gŭ ndrel
Păng Nơm.*
25 Tât Mâthusalah geh 187 năm,
păng bă Lamêk.
26 Jêh păng bă Lamêk i nây, păng
rêh geh 782 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
27 Păng rêh dâng lĕ geh 969 năm,
jêh ri khât.
28 Tât Lamêk geh 182 năm, păng
bă du huê kon bu klô
29 păng tĕ rnha kon i nây «Nôê»,
păng lah: “Kon dja păng mra kơl
bonh leng lĕ nau kar jêr hên, lĕ
nau rơah hên jan mir, tă bơh Brah
Yêhôva de rtăp neh i dja nơh”†.
30 Jêh păng bă Nôê i nây, păng rêh
geh 595 năm jât, n'ho păng bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
31 Păng rêh dâng lĕ geh 777 năm,
jêh ri păng khât.
32 Tât Nôê geh 500 năm, păng
bă kon pe ơ̆, Sĭm, Hăm, ndrel ma
Yaphet.

6

Dak lêng dak dơng dŭt kuŏng

Bunuyh jan djơh hô ngăn ta neh ntu dja

1 Jêh ri bunuyh ta neh ntu lơ ma
ŏk lơ ma ŏk ngăn, khân păng bă kon
bu ur*
2 jêh ri kon bu klô brah* say kon
bu ur bunuyh ueh ueh ngăn, khân
păng leo băl sŏ ur, sŏ bu ma he ro.
3 Jêh Brah Yêhôva say khân păng
jan kơt nây, jêh ri păng ngơi êng săk
Păng nơm: “Huêng Gâp mâu hôm
ôh gŭ n'ho ro ta bunuyh, yorlah săk
khân păng nơh mra khât, kơt nây
dâng Gâp ăn khân păng rêh dŭt ta
120 năm dơm”.
4 Ta nôk nây nơh, geh bunuyh
săk jăn kuŏng kuŏng ngăn ta neh
ntu dja, tât a kơi nây hôm e geh
đŏng. Khân păng i nây i kon tă

* **5:23 5:23-24:** Hêb 11:5 * **5:24 5:24:** Hêb 11:5; Yuđ 1:14 † **5:29 5:29:** Rnha «Nôê» ta nau ngơi Hêbrơ tâm ban ma «Bonh leng». * **6:1 6:1:** Yôp 1:6; 2:1 * **6:2 6:2:** «Kon bu klô brah», mâu lah: «Kon bu klô Kôranh Brah». Bân ađao dja mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ta nau i nây, geh bunuyh ađă mân lah ngơi ma tông păr, geh bunuyh ađă mân lah ngơi ma bunuyh i geh nau dơi kuŏng.

bơh kon brah sŏ ur sai đah bu ur bunuyh nơh, khân păng nơh dăng dăng ngăn tâm lơh, kơt ndri dâng geh rnôk kăl e nơh bu lư khân păng hô ngăn.*

5 Jêh ri Brah Yêhôva say nau tih bunuyh jan ta neh ntu dja hô ngăn, nuih n'hâm nau mân khân păng nơh ŭch jan ndơ dŭt djơh nâng ngăn.*

6 Brah Yêhôva rngot ngăn ta nuih n'hâm, Păng nduih tôr lăn njêng bunuyh ta neh ntu dja nơh.

7 Păng lah êng săk Păng Nơm: "Gâp mra lơh hêng lơi bunuyh i Gâp njêng ăn lĕ bơh neh ntu dja đŏt, ntơm bơh bunuyh tât ma mpômpa (siŭm) ta bri ta đon, siŭm mpăr ta kalơ trôk, ndrel ma ăp ntil mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh ntu dja, yorlah Gâp nhhuach lăn njêng păng nơh".

8 Yơn ma geh du huê bu klô rnha păng Nôê, Brah Yêhôva di nuih n'hâm ma păng.*

Kôranh Brah mât rong rnăk vâl Nôê

9 Dja nkoch nau rêh jêng Nôê. Ta rnôk Nôê nây nơh, geh du huê păng dơm bunuyh ueh bunuyh sŏng, mâu ôh say geh dôih ta păng. Păng iăt nau Kôranh Brah ngăn.*

10 Nôê bă kon bu klô pe ŏ, rnha khân păng Sĭm, Hăm, ndrel ma Yaphet.

11 Nôk nây bunuyh ta neh ntu dja djơh mhĭk dadê ngăn ta năp măt Kôranh Brah, khân păng jan djơh ŏk ntil ngăn, hăt janh tâm lơh tâm nkhât hô ngăn.

12 Kôranh Brah say neh ntu djơh lĕ phiao, yorlah bunuyh dâng lĕ ta neh ntu dja nơh, khân păng jan djơh mhĭk dadê ngăn.

13 Jêh ri Kôranh Brah lah ma Nôê: "Hơi Nôê, Gâp lĕ ŭch nkhât lơi dâng lĕ ndơ i geh nau rêh ta neh ntu dja mĕ, yorlah bunuyh lam neh ntu dja, khân păng jan djơh ŏk ntil ngăn, hăt janh tâm lơh tâm nkhât hô ngăn. Ô, Gâp mra lơh lơi khân păng ăn hêng lĕ phiao, ndrel ma lĕ ndơ ta neh ntu dja ro".*

14 "Ađao ri Gâp đă may jan du mlŏm duk ăn dŭt kuŏng, jan ma tơm si i ueh, jêh ri sŏ ntăk chai lâr bơh dih bơh trôm duk i nây ăn jâr, ndrel ma jan jrô ăn ŏk ta trôm duk nây đŏng.

15 Ăn may jan kơt nđa: Jong ăn geh 300 hăt, huy 50 hăt, i prêh 30 hăt.

16 Jêh ri jan chor bơh lơ duk nây, prêh du hăt. Rong jan mpông ăn bơh mpŭng, jêh ri jan duk i nây ăn geh tâm rdăp, du dăp bơh dŏng, du dăp ta nklang, du dăp bơh lơ.

17 Jêh ri Gâp mra ăn geh dak lêng dak dơng lam neh ntu dja, ăn dak bŭk lĕ rngôch ndơ i geh nau rêh i geh n'hâm ta bơh dŏng trôk dja. Lĕ ndơ geh ta neh ntu dja mra khât lĕ phiao.

18 Yơn ma Gâp hôm tâm rnglăp ma may nanao, may mra lăp ta trôm duk nây, ndrel ur may kon may măn may.*

19 Jêh ri ăn may sŏ leo mpômpa (siŭm) bar bar dâng lĕ ntil mpômpa (siŭm), ăn may sŏ me nguai nkuŏng nguai ăn lăp ta trôm duk nây dadê, gay ma geh klaih nau rêh ndrel may đŏng.

20 Păng mra ran văch ta may bar bar ro, dâng lĕ ntil mpômpa (siŭm) tâng ntil êng êng, siŭm mpăr ta kalơ trôk, mpômpa (siŭm) ta bri ta đon, ndrel ma ăp ntil mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh ntu dja, gay ma geh klaih nau rêh.

21 Jêh ri sŏ ndjôt lĕ ndơ i may vay sông sa prăp ăn ma may nơm, ndrel ma mpa, ma ăn mpômpa (siŭm) dâng lĕ i nây đŏng".

22 Nôê jan kơt nây ngăn ro, păng jan jêh lĕ phiao tâng nau Kôranh Brah đă ma păng nây nơh.*

---

* **6:4 6:4:** NKơ 13:33 * **6:5 6:5:** 8:21; NMƠ 14:3; 51:7; Mat 24:37-39; Luk 17:26; Rôm 1:28-32; 3:23; 1Pê 3:20 * **6:8 6:8:** Hêb 11:7 * **6:9 6:9:** 2Pê 2:5 * **6:13 6:13:** 9:11 * **6:18 6:18:** 9:9-11 * **6:22 6:22:** Hêb 11:7

7

Nôê lăp gŭ ta trôm duk kuŏng

1 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Nôê:
“Hơi Nôê, leo rnăk vâl may, lăp gŭ
ta trôm duk kuŏng i nây ndrel may
nơm, yorlah dâng lĕ rngôch bunuyh
ta neh ntu dja, Gâp say du huê may
dơm bunuyh ueh bunuyh sŏng.
2 Jêh ri ăn may sŏ leo mpômpa
(siŭm) i kơp kloh jêng mpômpa
(siŭm) i khân may dơi nhhơr ma
Gâp, me pơh ŏ nkuŏng pơh ŏ,
mpômpa (siŭm) i kơp mâu kloh may
sŏ leo me nguai nkuŏng nguai hŏ*
3 may leo đŏng siŭm mpăr kalơ
trôk me pơh ŏ nkuŏng pơh ŏ, dâng
lĕ ăp ntil i nây, gay ma rong ntil ta
neh ntu dja.
4 Yorlah hôm pơh nar jât Gâp ăn
geh mih ta neh ntu dja puăn jât
năng puăn jât nar, gay ma lơh hêng
lơi ăn lĕ rngôch ndơ i geh nau rêh i
Gâp lĕ njêng, ăn lĕ bơh neh ntu dja
ro”.
5 Nôê jan jêh lĕ phiao tâng nau
Brah Yêhôva đă ma păng nơh.
6 Nôk geh dak lêng dak dơng i nây
ta neh ntu, Nôê lĕ geh 600 năm jêh.
7 Păng lăp gŭ ta trôm duk kuŏng
i ri, ur păng, kon păng, ndrel ma
măn păng đŏng, gay ma klaih bơh
dak lêng dak dơng i nây.*
8 Geh mpômpa (siŭm) i kơp kloh,
mpômpa (siŭm) i kơp mâu kloh,
siŭm mpăr kalơ trôk, ndrel ma ăp
ntil mpômpa (siŭm) i hung vơr ta
neh ntu dja đŏng
9 brõ ma bar ma bar ngăn ro bơh
ri tât ta ntŭk Nôê nây, geh me geh
nkuŏng lăp ta trôm duk ri, tâng kơt
nau Kôranh Brah đă ma păng nây
nơh.*
10 Tât pơh nar bơh kơi nây, dak
lêng dak dơng ntơm rlap lam neh
ntu dja.
11 Ta năm Nôê i geh 600 năm, khay
bar nar 17 ta nar i nây ro dâng lĕ
tu dak ntơm lôh rdôl tă bơh dŏng
ri dadê, jêh ri ta kalơ trôk geh mih
ntŏng ngăn, tâm ban ma pơk mpông
bloh.*
12 Mih nkhŭt ta neh ntu dja 40
năng 40 nar ngăn.
13 Nar i nây đŏng Nôê, ndrel ma
kon bu klô păng, Sĭm, Hăm, Yaphet,
ur păng, jêh ri măn păng pe nuyh
lăp gŭ ta trôm duk ri dadê
14 ndrel ma lĕ ăp ntil mpômpa
(siŭm) ta bri ta ƀon, mpômpa (siŭm)
hung vơr ta neh ntu dja, siŭm mpăr
ta kalơ trôk, lĕ ndơ i geh nar, lăp
dadê đŏng.
15 Dâng lĕ ndơ i geh nau rêh nây
nơh păng brõ bơh ri ma bar ma bar
ro, gŭ ndrel Nôê ta trôm duk ri.
16 Ăp ntil ndơ i geh nau rêh, geh
me, geh nkuŏng, păng lăp gŭ ta
trôm duk ri dadê, tâng kơt nau
Kôranh Brah đă ma Nôê nơh, jêh ri
Brah Yêhôva nơm ntâl mpông duk i
nây ro.
17 Jêh ri mih geh 40 năng 40 nar.
Dak lêng dak dơng rlap lam neh ntu
dja hao têh ngăn, tât ma duk i nây
n'hông mpưp bơh lơ neh ri.
18 Dak lêng dak dơng i ri lơ ma hao
têh lơ ma kuŏng lơ ma jru ngăn, duk
i ri n'hông bơh lơ dak ri.
19 Hao têh dak lơ ma kuŏng lơ ma
kuŏng ta kalơ neh ntu dja, tât ma
bŭk ndŏp lĕ phiao yôk i prêh prêh
dâng lĕ bơh dŏng trôk dja.
20 Dak hao têh tât ma băm rlao
bơh lơ yôk i nây 15 hăt jât.
21 Jêh ri lĕ rngôch ndơ i geh nau
rêh ta neh ntu dja, dâng siŭm mpăr
kalơ trôk, dâng mpômpa (siŭm)
ta ƀon ta bri, lĕ rngôch mpômpa
(siŭm) hung vơr lam neh ntu dja,
ndrel ma lĕ rngôch bunuyh khât lĕ
phiao.
22 Lĕ ndơ i blao n'hao n'hâm, i gŭ
rêh ta kalơ neh ntu dja khât dadê.
23 Brah Yêhôva lơh hêng lơi lĕ ndơ
i geh nau rêh bơh neh ntu dja, ntơm
bơh bunuyh tât ma mpômpa (siŭm)
ta bri ta ƀon, mpômpa (siŭm) hung
vơr, tât ma siŭm mpăr kalơ trôk ăn

* **7:2 7:2-3:** KLê 11; NVa 14:3-21 * **7:7 7:7:** Mat 24:38, 39; Luk 17:27; 1Pê 3:20 * **7:9 7:9:** 6:19-20
* **7:11 7:11:** 2Pê 3:6

roh lĕ phiao, hôm e Nôê, ndrel ma
bu moh i gŭ ta trôm duk ndrel păng,
dah ri dơm.*
24 Jêh ri dak lêng dak dơng kuŏng
ta neh ntu dja geh 150 nar.

8

Nôê lôh tă bơh duk kuŏng

1 Jêh ri Kôranh Brah hôm kah
gĭt ma Nôê, ndrel ma lĕ mpômpa
(siŭm) i gŭ ta trôm duk ndrel păng
nây, kơt ndri Kôranh Brah ăn geh
sial khôm ta neh ntu dja, jêh ri dak
ntơm djoh djhŭp.
2 Dâng lĕ tu dak i lôh rdôl tă bơh
ntŭk jru ri, ndrel ma i kơt mpông
bloh kalơ trôk rdŏl ăn jâr, mih bah
đŏng.
3 Dak ta neh ntu dja ntơm djoh
du tŏ đĕ du tŏ đĕ, tât 150 nar păng
ntơm djoh.
4 Ta nar 17 khay pơh duk i nây
khan ta kalơ yôk Ararat.
5 Dak hôm djoh đĕ djoh đĕ tât khay
jât, ta nar nguai khay jât i nây, nar
nây Nôê ntơm mpơl say yôk.
6 Jŏ 40 nar bơh kơi nây, Nôê pŏ
mpông bloh duk i păng jan nơh
7 ƀơk du mlŏm nđak. Nđak i nây
mpăr năp mpăr kơi n'ho ma tât suăt
dak.
8 Jêh ri păng ƀơk đŏng du mlŏm
plŭk, gay ma gĭt lah dak lĕ suăt mâu
lah ê hŏ.
9 Plŭk i nây mpăr joi ntŭk ma
drŏm mâu geh ôh, yorlah dak hôm
lam neh ntu dja, jêh ri plŏ tay a
Nôê dja, păng nta ti nhŭp plŭk i nây
nglăp tay ta trôm duk ndrel păng
nơm jât.
10 Nôê kŏp tât pơh nar jât, jêh ri
păng ƀơk tay plŭk i nây du tŏ jât lôh
bơh trôm duk nây.
11 Tât kêng măng plŭk i nây plŏ
a păng nơm dja, yi, nkre ma gleng
nkŭr tơm si Ôlive đŏng. Kơt ndri
dâng Nôê gĭt lah dak lĕ suăt jêh.
12 Păng kŏp hôm pơh nar jât, jêh
ri păng ƀơk tay plŭk i nây, tih ma
mâu hôm ôh say plŭk plŏ a păng.
13 Nôk Nôê geh 601 năm, nar
nguai khay nguai, năm i nây dak
suăt lĕ phiao bơh neh ntu dja. Jêh
ri Nôê plôk chor duk, lŏng păng say
mpơl neh dadê.
14 Ta nar 27 khay bar, nar i nây
neh sơh lĕ phiao ta kalơ neh ntu dja.
15 Nôk nây Kôranh Brah ngơi ma
Nôê:
16 “Hơi Nôê, may lôh bơh duk nây
hŏm, ur may, kon may, ndrel ma
măn may.
17 Jêh ri may nglôh ăp ntil
mpômpa (siŭm) i gŭ ndrel may nơm
ta trôm duk nây đŏng, dâng siŭm
mpăr kalơ trôk, dâng lĕ mpômpa
(siŭm) ta bri ta ƀon, mpômpa (siŭm)
hung vơr ta neh ntu, lôh a dih to, ăn
ma geh oh geh kon bâk rŏ lam neh
ntu dja”.*
18 Jêh ri Nôê, ur păng, kon păng,
ndrel ma măn păng lôh a dih dja
dadê
19 ndrel ma lĕ mpômpa (siŭm) ta
bri ta ƀon, siŭm mpăr kalơ trôk,
mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh,
lôh bơh duk ri dadê tâng ntil păng
nơh đŏng.
20 Jêh ri Nôê sŏ lŭ tâm rdăp,
gay ma jan ntŭk jan brah ma Brah
Yêhôva. Păng sŏ ƀă mpômpa (siŭm)
ƀon ăp ntil i kơp kloh, sŏ ƀă siŭm
mpăr ăp ntil i kơp kloh, păng nhhơr
ndơ i nây, gŭch pur mlŏm ta kalơ
ntŭk jan brah ri.
21 Jêh ri Brah Yêhôva răm ngăn
ta nuih n'hâm geh ƀô i nây, Păng
mân êng Păng Nơm: “Gâp mâu
hôm ôh rtăp neh ntu yor ma ndơ
kon bunuyh jât, bol lah nau mân
bunuyh djơh lĕ ơm bơh jĕ, Gâp mâu
hôm ôh lơh hêng jât dâng lĕ ndơ i
geh nau rêh kơt Gâp mhe lơh nơh.*
22 Dôl neh ntu hôm geh
Khay tuch khay tăm, khay kăch
khay roih, khay mih khay vai
Geh dôh geh nđik, geh nar geh măng
Păng hôm geh nâng dơm, mâu
ôh blao roh”.

* **7:23 7:23:** 2Pê 2:5; 3:5-6 * **8:17 8:17:** 1:22 * **8:21 8:21:** 6:5

9

Kôranh Brah tâm rnglăp ndrel Nôê

1 Jêh ri Kôranh Brah ăn nau geh
jêng ma Nôê, ndrel ma pe nuyh kon
bu klô păng, Kôranh Brah lah: “Ăn
bă oh rong kon bâk rở lam neh ntu
dja!*
2 Gâp ăn khân may jan kôranh ma
dâng lě ntil mpômpa (siŭm), dâng
lě siŭm mpăr kalơ trôk, dâng lě
mpômpa (siŭm) hung vơr ta neh,
ndrel ma dâng lě ntil kât ka ta trôm
dak văch dak văr, ntơm bơh ađao ri
dâng lě mpômpa (siŭm) i nây klach
nsŏr khân may dadê.
3 Dâng lě mpômpa (siŭm) i geh
nau rêh ta neh ntu dja, ăn ma khân
mre sŏ jan trao dadê, Gâp ăn dâng
lě ndơ dja ma khân may kơt Gâp ăn
trao đăng ma khân may nơh đŏng.
4 Tih ma buay sa puăch i hôm geh
mham ta trôm săk, yorlah ta mham
jêng nau rêh păng.*
5 Moh ndơ i nkhât bunuyh, Gâp
đă nkhât lơi ndơ i nây, kơt Gâp đă
bunuyh i nkhât bunuyh ăn tŏm khât
săk tâm ban kơt i nây đŏng.*
6 Bu moh păng i nchai mham
bunuyh
Bu mra nchai mham nơm i nây
mâu klaih ro
Yorlah Gâp njêng bunuyh nơh
kơt Gâp Nơm ngăn ro.*
7 Ađao dja Gâp ăn khân may geh kon
geh sau bâk rở lam neh ntu dja”.*
8 Kôranh Brah ngơi jât ma Nôê,
ndrel ma lě kon păng:
9 “Iăt yở, ađao dja Gâp Nơm tâm
rnglăp ndrel khân may, n'ho ro tât
kon tât sau khân may a kơi tay*
10 ndrel ma mpômpa (siŭm) dâng
lě i geh nau rêh gŭ ndrel khân
may nơh, siŭm mpăr kalơ trôk,
mpômpa (siŭm) ta bri ta đon, dâng
lě mpômpa (siŭm) hôm geh ta neh
ntu ndrel khân may dja, ngơi du
tong lah dâng lě mpômpa (siŭm) i
lôh tă bơh duk kuŏng i nây.
11 Gâp tâm rnglăp ndrel khân may,
ndơ geh nau rêh ta neh ntu dja mâu
hôm ôh geh khât roh hêng lě yor
ma dak lêng dak dơng bŭk jât, mâu
hôm geh dak lêng dak dơng ma bŭk
lě neh ntu đŏng”.
12 Kôranh Brah lah jât: “Gâp ăn
ndơ mbên ma khân may gĭt năl nau
tâm rnglăp Gâp ndrel khân may,
ndrel ma dâng lě rngôch ndơ i geh
nau rêh gŭ ndrel khân may, nau tâm
rnglăp dja n'ho ro ăp rnôk.
13 Gâp ăn geh bêh chŭng tâng Gâp
ta kalơ trôk, gay ma say ndơ mbên
ăn gĭt năl nau tâm rnglăp Gâp ndrel
ma neh ntu.
14 Lah Gâp ăn geh tŭk ta kalơ trôk
dja, jêh ri bêh chŭng tâng lôh ta kalơ
trôk nây,
15 ta nây Gâp kah gĭt nau tâm
rnglăp Gâp ndrel khân may, ndrel
ma lě rngôch ndơ geh nau rêh ta
neh ntu dja đŏng. Jêh ri mâu hôm
ôh geh dak lêng dak dơng bŭk khât
roh hêng lě rngôch ndơ jât.
16 Lah bêh chŭng tâng gŭ ta kalơ
trôk, Gâp uănh păng, kah gĭt nau
tâm rnglăp Gâp hôm n'ho ro, ndrel
ma lě rngôch ndơ i hôm rêh ta neh
ntu dja”.
17 Kôranh Brah lah tay ma Nôê:
“Bêh chŭng tâng i nây ndơ mbên ăn
gĭt năl nau tâm rnglăp Gâp ndrel ma
dâng lě ndơ geh nau rêh ta neh ntu
dja”.

Nôê, ndrel ma pe nuyh kon păng

18 Kon bu klô Nôê i lôh tă bơh trôm
duk nây, rnha khân păng Sĭm, Hăm,
jêh ri Yaphet. Hăm i nây i bở Kanan.
19 Pe nuyh khân păng i nây i kon
Nôê, lě bunuyh lam neh ntu dja tă
bơh khân păng i nây.
20 Jêh dak lêng dak dơng nây, Nôê
bunuyh jan mir, păng bunuyh lor bu
băl ngăn tăm tơm play yŭng yar đon
ma jan ndrănh.

* **9:1 9:1-3:** 1:28-29 * **9:4 9:4:** KLê 7:26-27; 17:10-14; 19:26; NVa 12:16, 23; 15:23; Kar 15:20-21; Kôl 2:16 * **9:5 9:5-6:** NNg 20:13; NNt 1:27 * **9:6 9:6:** NNg 20:13; NNt 1:26 * **9:7 9:7:** 1:28 * **9:9 9:9-11:** 6:18

21 Geh du nar ri păng nhêt ndrănh
play yŭng yar ƀon i nây tât nhŭl,
n'ho ma bêch lahôk lahak ta chun
păng nơm ri.
22 Jêh ri Hăm i bŏ̆ Kanan ri nơh
say bŏ̆ păng bêch lahôk lahak ta
chun kơt ndri, păng lôh bơh nây hăn
mbơh i oh nô păng ri.
23 Jêh ri i oh nô ri sŏ du blah bok
mƀăk ta mlik khân păng nơm, jêh ri
brõ nkơi nkơi nkŭm bok i nây bơh lơ
i bŏ̆ ri. Bar hê khân păng i nây mâu
ôh rle măt jât i bŏ̆ ri, kơt ndri dâng
khân păng mâu say i bŏ̆ lahôk.
24 Tât i bŏ̆ lĕ ayh, păng gĭt nau kon
i jẽ jan ma păng nơh
25 jêh ri păng lah:
“Kanan lĕ geh nau rtăp jêh!
Ăn păng gŭ jan dâk ta nâm bu
ma i oh nô păng nơm”.
26 Păng lah jât:
“Rnê ma Brah Yêhôva i brah Sĭm
Jêh ri ăn Kanan i nây ma gŭ jan
dâk păng*
27 Dăn Kôranh Brah ăn neh huy ma
Yaphet
Jêh ri rom păng gŭ ndrel Sĭm
nơm
I Kanan ri ăn jan dâk Yaphet
nây”.
28 Jêh dak lêng dak dơng nây, Nôê
gŭ rêh geh 350 năm jât.
29 Nôê rêh dâng lĕ rngôch geh 950
năm, jêh ri păng khât.

10

Rnoi deh Nôê

1 Dja nau nkoch rnoi deh Sĭm,
Hăm, ndrel ma Yaphet i kon Nôê nây
nơh. Jêh dak lêng dak dơng i nây,
khân păng pe nuyh i nây bă oh bă
kon kơt nđa:
2 I kon bu klô Yaphet, khân păng
geh rnha Kômơr*, Makŭk, Mađai,
Yavan, Tupal, Mêsêk, ndrel ma
Tirah . Dâng lĕ i kon sau bơh kơi
bơh kơi, khân păng sŏ dâng lĕ rnha
i nây ma jêng rnha mpôl khân păng.
3 Jêh ri i kon bu klô Kômơr, khân
păng geh rnha Ahkênah, Riphat,
ndrel ma Tukarma.
4 I kon bu klô Yavan jât, khân
păng geh rnha Êlisa, Tasơs, Kitim,
ndrel ma Đôđanim.
5 Khân păng i nây i u che mpôl
bunuyh êng êng gŭ rŏ dak văch dak
văr. Khân păng nchah mpôl êng
êng, tâng rnăk vâl, tâng nau ngơi,
tâng dak khân păng nơm.
6 I kon bu klô Hăm jât, khân păng
geh rnha Kuh, Êsip†, Put, ndrel ma
Kanan. Dâng lĕ i kon sau bơh kơi
bơh kơi, khân păng sŏ dâng lĕ rnha
i nây ma jêng rnha mpôl khân păng.
7 I kon bu klô Kuh, khân păng geh
rnha Chêpa, Havila, Sapta, Rama,
ndrel ma Saptĭka. I kon bu klô
Rama, păng geh rnha Sêƀa, ndrel
ma Đêđan.
8 Jêh ri Kuh bă du huê kon jât geh
rnha Nĭmrôt, păng i nây i bunuyh
lor bu băl jêng kôranh mât uănh
dăng ngăn ta neh ntu dja.
9 Păng jêng bunuyh bren dŭt ueh
đŏng ta năp măt Brah Yêhôva, ndri
dâng bu vay lah: «May bren dŭt ueh
tâm ban ma Nĭmrôt ta năp măt Brah
Yêhôva».
10 Ntơm nơh păng gŭ mât uănh
ta ƀon Ƀapil, ƀon Êrêk, ƀon Akat,
ndrel ma ƀon Kălnê, ta bri Sinơr.
11 Jêh bơh nây păng lôh hăn jât bri
Asơr, tât ta bri Asơr ri păng jan ƀon
Ninivê, ƀon Rêhupŭt, ƀon Kalah
12 ndrel ma ƀon Rêsen, ƀon i nây
kuŏng ngăn vah vang ƀon Ninivê
ma ƀon Kalah.
13 I kon sau Êsip‡ i ri jât jêng
mpôl Luđim, mpôl Anamim, mpôl
Lêhapim, mpôl Năpthuhim
14 mpôl Patrusim, mpôl Kahluhim,
ndrel ma mpôl Kăpthorim, mpôl
Kahluhim i nây jêng phung u che
mpôl Phalihtin.
15 Jêh ri i Kanan i ri bă Siđôn kon
dak bôk, jêh ri bă Hêt

* **9:26 9:26:** Phu 1:28 * **10:2 10:2:** Lĕ nau ta nkoch yao dja lah mâu mbơh n'hêl lah bu ur, lĕ bunuyh nây jêng bu klô dadê. † **10:6 10:6:** «Êsip», mâu lah: «Misrem». ‡ **10:13 10:13:** «Êsip», mâu lah: «Misram».

16 ndrel ma mpôl Yêpusit, mpôl
Amôri, mpôl Girkasit
17 mpôl Hivi, mpôl Ărkit, mpôl
Sinit
18 mpôl Arvatit, mpôl Sêmarit,
ndrel ma mpôl Hamathit. Jêh ri
mpôl Kanan hăn gŭ ntŭk êng êng
băl.
19 Bri dak khân păng, ntơm bơh
ƀon Siđôn tât ma ƀon Kêrar i dăch
ƀon Kasa, n'ho ma tât ƀon Sôđŭm,
ƀon Kômôra, ƀon Atma, ndrel ma
ƀon Sêpoyim, jêh ri n'ho ma tât a
ƀon Lasa ri.
20 Ndri rnoi deh Hăm, păng gŭ
tâng rnăk vâl, tâng nau ngơi, tâng
bri, tâng dak khân păng nơm.

21 Jêh ri Sĭm i nô Yaphet ri păng
bă oh bă kon đŏng. Păng i nây i u
che mpôl Êƀer.

22 Kon păng geh rnha Êlam,
Ahsơr, Arpasat, Lut, jêh ri Aram.
23 Aram bă Uh, bă Hul, bă Kêthơr,
ndrel ma bă Mah.
24 Arpasat bă Sêlas, Sêlas bă Êƀer.
25 Êƀer bă kon bu klô bar hê, i nô
rnha Phêlêk, rnha i nây rblang lah
«Chah chrai băl», yorlah nôk nây
bunuyh ta neh ntu dja gŭ chah chrai
băl. I oh păng rnha Yŭkthan.
26 Yŭkthan bă Ălmôđat, bă Sêlêp,
bă Hasarmavêt, bă Yêrah
27 bă Hađôram, bă Usal, bă Đĭkla
28 bă Ôpal, bă Apimael, bă Sêƀa
29 bă Ôphir, bă Havila, ndrel ma
bă Yôƀap. Dâng lĕ khân păng i nây
kon Yŭkthan dadê.
30 Bri dak khân păng gŭ rêh ntơm
bơh bri Mêsa n'ho ma tât ntŭk yôk
bri Sêphar i mpeh ma lôh nar nây.
31 I nây rnoi deh Sĭm, păng gŭ
tâng rnăk vâl, tâng nau ngơi, tâng
bri, tâng dak khân păng nơm.

32 Lĕ i nây nơh rnoi deh i kon
Nôê pe nuyh, tâng rnoi deh tâng
bri khân păng nơm. Jêh dak lêng
dak dơng nây nơh, khân păng chah
chrai kơt nây, dâng geh ma jêng lĕ
bri dak êng êng ta neh ntu dja.

11

Jay dŭt prêh ƀlưu ta ntŭk ƀon Ƀabĭl

1 Nôk kăl e nơh dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu dja du nau ngơi dơm, mbơh
ngơi tâm ban băl.
2 Jêh ri khân păng ntrơn ntŭk bơh
lôh nar, tât ta ntŭk lŏng ta bri Sinơr,
khân păng gŭ jan ƀon ta nây.
3 Khân păng tâm lah ndrăng khân
păng nơm: “Hõ bân, leo băl mon
neh gŭch, ăn păng ma kroh ăn
dăng”. Jêh ri khân păng sŏ neh i
gŭch nây ma jan jay, sŏ chai krăk
ma jan ndơ lâr ma krêp.
4 Jêh ri khân păng lah: “Ăn bân
jan du ƀon kuŏng, jêh ri jan du
mlŏm jay ăn dŭt prêh ƀlưu tât a trôk
ngăn, ăn bu lư bân, ri mơ bân mâu
ôh chah chrai lam neh ntu dja”.
5 Jêh khân păng jan jay dŭt prêh
i nây, Brah Yêhôva jŭr uănh ƀon,
ndrel ma jay prêh i bunuyh jan i nây
6 jêh ri Brah Yêhôva lah êng Păng
Nơm: “Yi! Khân păng dja jêng du
mpôl dơm, mbơh ngơi du nau ngơi
dơm đŏng, lah blao jan dja ađao ri,
ta jât năp tay khân păng dơi jan
đŏng moh ndơ i khân păng ŭch.
7 Lah ndri Bân jŭr jan vĭ lơi nau
ngơi khân păng ƀŏt, lơi hôm ôh ăn
khân păng tâm gĭt ngơi jât năp tay”.
8 Jêh ri Brah Yêhôva ăn khân păng
chah chrai băl du ngai tă bơh ntŭk i
nây, dâng geh lam neh ntu dja, ndri
khân păng bah jan ƀon ta ntŭk i nây
jât.
9 Kơt ndri dâng bu tĕ rnha ƀon
i nây lah, Ƀapil, rblang lah «Vĭ»,
yorlah ta ntŭk i nây i Brah Yêhôva
jan vĭ nau ngơi ăn bunuyh dâng lĕ
ta neh ntu dja ngơi tâm tih băl, ăn
bunuyh chah chrai băl tă bơh ntŭk
nây dâng geh lam neh ntu dja.

Nau nkoch rnoi deh i u che Abrahăm

10 Dja nau nkoch rnoi deh Sĭm. Tât
Sĭm geh 100 năm păng bă Arpasat*,

* **11:10 11:10:** Dâng lĕ nau ta nkoch yao dja lah mâu mbơh n'hêl lah bu ur, lĕ bunuyh nây jêng bu klô dadê.

năm i nây lĕ geh bar năm, jêh dak
lêng dak dơng kuŏng i nây nơh.
11 Jêh păng bă Arpasat ri, păng
rêh geh 500 năm jât, n'ho bă oh bă
kon, geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
12 Tât Arpasat geh 35 năm, păng
bă Sêlas.
13 Jêh păng bă Sêlas, păng rêh geh
403 năm jât, n'ho bă oh bă kon, geh
kon bu ur kon bu klô đŏng.
14 Tât Sêlas geh 30 năm, păng bă
Êđer.
15 Jêh păng bă Êđer ri, păng rêh
geh 403 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
16 Tât Êđer geh 34 năm, păng bă
Phêlêk.
17 Jêh păng bă Phêlêk ri, păng rêh
geh 430 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
18 Tât Phêlêk geh 30 năm, păng bă
Rêu.
19 Jêh păng bă Rêu ri, păng rêh
geh 209 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
20 Tât Rêu geh 32 năm, păng bă
Sêruk.
21 Jêh păng bă Sêruk ri, păng rêh
geh 207 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
22 Tât Sêruk geh 30 năm, păng bă
Nahôr.
23 Jêh păng bă Nahôr ri, păng rêh
geh 200 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
24 Tât Nahôr geh 29 năm, păng bă
Thêra.
25 Jêh păng bă Thêra ri, păng rêh
geh 119 năm jât, n'ho bă oh bă kon,
geh kon bu ur kon bu klô đŏng.
26 Tât Thêra geh 70 năm, păng
bă Ăbram, bă Nahôr, ndrel ma bă
Haran.
27 Dja jêng nau nkoch rnoi deh
Thêra. Thêra bă Ăbram, bă Nahôr,
ndrel ma bă Haran. Jêh ri Haran bă
Lŭt.
28 Haran khât ta đon Ur ta bri
Khalđê, ntŭk bri păng nơm, dôl i bŏ
păng Thêra hôm rêh đŏng.
29 Ăbram, ndrel ma Nahôr i oh
păng ri, khân păng sŏ ur. I ur
Ăbram rnha Sarai, i ur Nahôr ri
rnha Milka i kon Haran, Haran i ri i
bŏ kon bu ur Milka, ndrel ma Ihka.
30 Lŏng Sarai i ur Ăbram nây, jêng
bu ur mâu ôh bă kon, păng mâu geh
kon vă.*
31 Jêh ri Thêra leo Ăbram i kon
păng nơm ri, ndrel ma i sau Lŭt
păng ri, i kon Haran ri nơh, jêh ri
Sarai i măn păng nơm ri đŏng, khân
păng lôh tă bơh đon Ur bri Khalđê
nây, hăn jât bri Kanan. Tât ta đon
Charan ri, khân păng jan ntŭk ma
gŭ ta đon nây, ê ôh tât ta bri Kanan.*
32 Thêra rêh geh 205 năm, jêh ri
khât, păng khât ta đon Charan nây.

12

Kôranh Brah kuăl Ăbram

1 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma
Ăbram kơt nđa: “May du lôh hŏm
bơh bri may nơm, bơh ndŭl mpôl
may nơm, ndrel ma bơh rnăk vâl bŏ
may nơm, jêh ri hăn gŭ ta bri Gâp
nhơ ma may nây.*
2 Gâp ăn may geh rnoi deh ŏk,
ăn khân păng jêng du phung dŭt
kuŏng, Gâp ăn may geh jêng, ndrel
ma ăn bu lư săk may, kơt ndri dâng
may jêng bunuyh ăn geh jêng ma bu
đŏng.*
3 Gâp ăn geh jêng ma bu moh i ăn
geh jêng ma may, Gâp rtăp đŏng ma
bu moh i rtăp may, dâng lĕ rnăk vâl
bunuyh ta neh ntu dja, geh jêng tă
bơh may dadê”.*
4 Jêh Brah Yêhôva đă Ăbram kơt
nây, păng jan tâng ro, păng du lôh
bơh đon Charan, jêh ri i mon păng
Lŭt hăn ndrel đŏng. Dôl Ăbram du
lôh bơh ntŭk nây, păng lĕ geh 75
năm.
5 Păng, i ur Sarai păng, i mon Lŭt
păng, ndrel ma lĕ drăp ndơ păng

* **11:30 11:30:** 16:1-2; 17:15-17 * **11:31 11:31:** Yôs 24:2; Nêh 9:7 * **12:1 12:1:** Kar 7:2-3; Hêb 11:8 * **12:2 12:2:** 13:16; 15:5; 17:2, 4-6; 22:17; 26:4; 28:14; NNg 32:13; NVa 1:10; Rôm 4:17-18; Hêb 11:12 * **12:3 12:3:** 18:18; 28:14; NKơ 24:9; Kar 3:25; Gal 3:8

geh, nđâp ma phung bunuyh i ntơm jan kar ma păng ta ƀon Charan nây nơh, păng ndjôt hăn jât bri Kanan ri dadê. Lĕ tât ta bri Kanan ri
6 Ăbram hăn glăt rŏ bri nây tât ta tơm jri i bu rnha Môrê, dăch ma ƀon Sikem. Dôl nây phung Kanan gŭ ta bri dak nây.
7 Jêh ri Brah Yêhôva tâm mpơl ăn ma Ăbram say, Păng lah: "Gâp ăn bri dak dja ma phung rnoi deh may". Jêh ri Ăbram jan du ntŭk ma jan brah ta ntŭk nây gay ma nhhơr ma Brah Yêhôva i lĕ tâm mpơl ăn păng say ri nơh.*
8 Jêh ri păng hăn jât, hăn ta ntŭk yôk mpeh bơh lôh nar ƀon Ƀêtel, păng jan chun gŭ ta ntŭk nây, păng gŭ vah vang ƀon Ƀêtel, đah ma ƀon Ai, geh mpeh bơh lôh nar ma ƀon Ƀêtel. Geh mpeh bơh nhŏp nar ma ƀon Ai, ta ntŭk nây păng jan du ntŭk jât ma jan brah ma Brah Yêhôva, jêh ri păng yơk mbah ma Brah Yêhôva .
9 Jêh ri păng hăn ngăn, tât ta bri Nêkĭp.

Ăbram veh gŭ ta bri Êsip

10 Nôk nây ta bri Kanan geh nau ji sŏt ji ngot, yor ri Ăbram hăn gŭ ta bri Êsip, yorlah nau ji sŏt ji ngot ta bri Kanan nây hô ngăn.*
11 Dôl păng hăn bơi tât ta bri Êsip, păng lah ma ur păng: "Gâp gĭt ay dja jêng bu ur ueh reh ngăn.
12 Tât phung Êsip say ay, bu lah ay jêng ur gâp, lah ndri bu mra nkhât lơi gâp, hôm rong ay rêh.
13 Lah ndri ăn ay mbơh ma bu lah, ay jêng oh gâp, gay ma bu jan ueh ma gâp yor tă bơh ay, jêh ri bu rong gâp rêh yor tă bơh ay đŏng".*
14 Tât ta bri Êsip ri, phung Êsip say ur Ăbram ueh reh ngăn.
15 Phung kôranh kađăch Pharaon* nơm say păng đŏng, khân păng rnê ueh Sarai ri mbơh ma Pharaon, jêh ri bu leo păng njŭn ta nhih kađăch Pharaon ri.
16 Lŏng i Ăbram ri, Pharaon jan ueh ma păng ngăn yor tă ma ur Sarai păng ri, Pharaon ăn dâk bu ur dâk bu klô ma păng, ăn be biăp, ăn ndrôk nkuŏng, ăn seh lia me đŏng, seh lia nkuŏng đŏng, ndrel ma ăn seh samô.
17 Yơn ma Brah Yêhôva jan ăn nau ji kuŏng ngăn ma Pharaon, ndrel ma bunuyh dâng lĕ ta nhih păng, yor ma Sarai i ur Ăbram nây.
18 Jêh ri Pharaon kuăl Ăbram lah păng: "Moh kõ may jan ma gâp kơt nđa mêh? Khŏn may ma mbơh sŏng ma gâp, bu ur dja jêng ur may!
19 Moh dâng may lah păng jêng oh may, jan ăn gâp sŏ păng jan ur chrao? Ưh ur may, nsât mre a ri, du bơh ntŭk dja hŏm!"
20 Jêh ri Pharaon đă tahen păng njŭn Ăbram, ndrel ma ur păng, nđâp ma lĕ drăp ndơ păng geh du lôh bơh bri nây.

13

Ăbram ndrel ma ur păng plŏ sât bơh bri Êsip

1 Jêh ri Ăbram ndrel ma ur păng lôh bơh bri Êsip plŏ sât tay ta bri Nêkĭp, lĕ drăp ndơ păng geh, ndjôt leo ndrel păng nơm dadê. Lŭt hăn ndrel păng đŏng.
2 Ăbram geh mpômpa (siŭm), ndrel ma prăk mayh ŏk ngăn.
3 Păng lôh bơh bri Nêkĭp nây, tât ta ƀon Ƀêtel ntŭk păng gŭ jan chun a lor nơh, ta vah vang ƀon Ƀêtel, đah ma ƀon Ai nây*
4 jêh ri păng mbơh sơm kuăl Brah Yêhôva ta ntŭk păng lĕ jan ntŭk ma jan brah a lor ri nơh.

Lŭt tâm nkhah ma Ăbram

5 Lŭt i vay hăn ndrel ma Ăbram ri, păng geh be biăp phung, geh ndrôk

* **12:7 12:7:** 13:15; 15:18-21; 17:8; 26:2-3; 28:13; NNg 6:8; Yôs 21:43; Kar 7:5; Gal 3:16 * **12:10 12:10-20:** 20:1-18; 26:7-11 * **12:13 12:13:** NNt 20:2; 26:7 * **12:15 12:15:** Lĕ kađăch phung Êsip khân păng kuăl Pharaon, khân păng mâu ôh kuăl kađăch. * **13:3 13:3:** 12:8

phung, ndrel ma geh chun ŏk, tâm
ban ma Ăbram đŏng.
6 Ta bri nây mâu ôh tŏng mpa
ma ăn mpômpa (siŭm) bar hê
khân păng, yorlah khân păng geh
mpômpa (siŭm) drăp ndơ ŏk ngăn,
ndri dâng khân păng mâu hôm ôh
blao gŭ ndrel
7 geh nau tâm lŏk băl phung chiăp
Ăbram ndrel ma phung chiăp Lŭt.
Rnôk nây phung Kanan, ndrel ma
phung Pêrĭsit gŭ ta bri nây đŏng.
8 Jêh ri Ăbram lah ma Lŭt: "Ơ
mon, lơi ăn ôh gâp ndrel may geh
nau tâm lŏk băl, mâu lah phung
chiăp gâp, ndrel ma phung chiăp
may, yorlah bân jêng oh nô.
9 Bri ta dja hôm huy ngăn, lah ndri
ăn bân gŭ tâm nkhah băl, lah may
gŭ mpeh bơh chiao, gâp gŭ mpeh
bơh ma, lah may gŭ mpeh bơh ma,
gâp gŭ mpeh bơh chiao".
10 Jêh ri Lŭt n'gâl uănh say ndrĭch
rđŭng rŏ dak rlai Yôrđăn mpeh ma
ƀon Sôar ueh ngăn geh dak dadê.
Ntŭk nây nôk ê hŏ Brah Yêhôva lơh
rai lơi ƀon Sôđŭm, ndrel ma ƀon
Kômôra jêng tâm ban ma Êđen i mir
Kôranh Brah, mâu lah kơt bri Êsip ri
đŏng.*
11 Ndri Lŭt sŏ lĕ ndrĭch rđŭng
Yôrđăn nây ma păng nơm, păng hăn
mpeh jât lôh nar ri, kơt ndri dâng
geh ma tâm nkhah khân păng bar
hê i nây nơh.
12 Ăbram gŭ ta bri Kanan nây,
yơn ma Lŭt gŭ rŏ ƀon ndrĭch rđŭng
Yôrđăn ri, bơh kơi nây păng gŭ jan
chun ta meng ƀon Sôđŭm ri.
13 Bunuyh ta ƀon Sôđŭm ri, jêng
phung djơh, jan tih ma Brah Yêhôva
dŭt hô.

Nau Kôranh Brah ton maĂbram

14 Jêh Lŭt du lôh bơh ntŭk nây,
Brah Yêhôva lah ma Ăbram: "Ăn
may n'gơr uănh bơh ntŭk may gŭ
nây ađao ri, uănh jât lôh nar uănh
jât nhŏp nar, ăn may uănh mpeh jât
lơ uănh mpeh jât dŏng.
15 Yorlah lĕ rngôch bri i may say
nây, Gâp ăn ma may ta jât năp tay,
ndrel ma rnoi deh may n'ho ro.*
16 Gâp ăn may rnoi deh bâk rŏ
ŏk tâm ban ma neh môi, mâu geh
ôh bunuyh dơi kơp, tâm ban ma bu
mâu dơi kơp neh môi nây đŏng.*
17 May dâk hŏm, hăn lam bri nây,
yorlah Gâp ăn bri i nây ma may ta
jât năp tay".
18 Jêh ri Ăbram rơih chun păng ri,
hăn trơn gŭ a ntŭk tơm jri Mămrê,
dăch ma ƀon Hêbron, ta ntŭk nây
păng rdăp lŭ jan du ntŭk ma jan
brah ma yơk mbah Brah Yêhôva.

14

Ăbram tâm lơh dơi đah ma kađăch êng êng

1 Nôk nây geh du huê kađăch
kuŏng rnha Kêđôlômơr jêng kađăch
ta bri Êlam, păng tâm rnglăp đah
pe nuyh kađăch, kađăch ta bri
Sinơr rnha Ămraphel, kađăch ta
bri Êlêasar rnha Aryŭk, ndrel ma
kađăch ta bri Kôyim rnha Thiđal.
2 Lĕ puăn nuyh kađăch i nây leo
băl hăn tâm lơh đah prăm nuyh
kađăch, kađăch ta ƀon Sôđŭm rnha
Bêra, kađăch ta ƀon Kômôra rnha
Birsa, kađăch ta ƀon Atma rnha
Sinap, kađăch ta ƀon Sêpoyim rnha
Sêmêpơr, ndrel ma kađăch ta ƀon
Bêla i bu kuăl đŏng ƀon Sôar.
3 Lĕ rngôch prăm nuyh kađăch
i nây, rgum tahen khân păng nơm
hăn tâm rnglăp ndrel ta rđŭng yôk
Siđim dadê, ntŭk dak văch dak văr
boh ađao ri.
4 Lĕ geh 12 năm jêh, lĕ prăm nuyh
kađăch i nây gŭ ta nâm kađăch
kuŏng Kêđôlômơr, tât năm 13 khân
păng leo băl bah iăt nau đah kađăch
i nây.
5 Yơn ma tât năm 14 kađăch
Kêđôlômơr, ndrel ma lĕ kađăch i gŭ
ndrel păng, leo băl hăn tâm lơh đah
mpôl kađăch i bah iăt nau păng.
Dôl hăn rŏ trong nây, khân păng
tâm lơh đah phung Rêphem ta ƀon

* **13:10 13:10:** 2:10; 19:24-25 * **13:15 13:15:** 12:7; Kar 7:5 * **13:16 13:16:** 12:2

Asthôrôt-Karnem, phung Sôsim ta
đon Hăm, phung Êmim ta ntŭk bri
lŏng Khĭriathem
6 ndrel ma phung Hôri rŏ yôk Sêir,
n'ho ma tât ta đon Elđaran dăch ma
bri rdah ri.
7 Jêh dơi khân păng tâm lơh đah
phung i nây, khân păng plŏ sât bơh
nây tât ta đon Ên-Misphat, i bu kuăl
đon Kađeh đŏng, khân păng tâm
lơh đah phung Amalêk ta bri nây,
ndrel ma đah phung Amôri gŭ ta bri
Hasasôn-Tamar nây dơi khân păng
đŏng.
8 Phung kađăch prăm nuyh i bah
iăt nau kađăch kuŏng Kêđôlômơr
nơh, jêng kađăch đon Sôđŭm,
kađăch đon Kômôra, kađăch đon
Atma, kađăch đon Sêpoyim, ndrel
ma kađăch đon Đêla, khân păng leo
băl tâm lơh ta rđŭng yôk Siđim. Đon
Đêla i nây bu kuăl đon Sôar đŏng.
9 Ta rđŭng yôk Siđim nây,
khân păng tâm lơh đah kađăch
Kêđôlômơr jêng kađăch bri Êlam,
kađăch Thiđal jêng kađăch bri
Kôyim, kađăch Ămraphel jêng
kađăch bri Sinơr, ndrel ma kađăch
Aryŭk jêng kađăch bri Êlêasar, ndri
geh puăn kađăch tâm lơh đah prăm
kađăch.
10 Ta rđŭng yôk Siđim nây geh
ntu dak pring krăk ŏk ngăn. Dơi
kađăch Kêđôlômơr, jêh ri kađăch
đon Sôđŭm, ndrel ma kađăch đon
Kômôra nchuăt chah chrai tŭp ta
ntu pring ri khât lĕ phiao ndrel
tahen khân păng nơm, jêh ri kađăch
i hôm pe nuyh ri nchuăt jât yôk ri.
11 Kađăch i dơi lơh bu nây, khân
păng sŏ lĕ drăp ndơ ta đon Sôđŭm,
ndrel ma ta đon Kômôra ri, nđâp ma
ndơ sông sa đŏng, jêh ri du sât bơh
ntŭk nây.
12 Lŭt i mon Ăbram gŭ ta đon
Sôđŭm ri, bu nhŭp rdu păng đŏng,
ndrel ma lĕ drăp ndơ păng.
13 Geh du huê bunuyh klaih, hăn
nchuăt mbơh ma Ăbram i phung
Hêbrơ, nôk păng hôm gŭ ta ntŭk
tơm jri Mămrê. Mămrê jêng bu
klô phung Amôri, jêng oh nô ma
Ehkŭl, ndrel ma Anơr đŏng. Ehkŭl,
ndrel ma Anơr nây lĕ tâm rnglăp ma
Ăbram.
14 Tât Ăbram tăng lah mon păng
lĕ bu nhŭp rdu, păng leo băl 318
nuyh, jêng bunuyh i blao tâm lơh
i deh ta jay păng nơm, khân păng
tâng phung rlăng tât ta đon Đăn.
15 Ăbram tâm pă mpôl ta phung
păng nơm nây, jêh ri lơh phung
kađăch i nây ta nôk măng, n'ho ma
tâng lơh tât ta đon Hôpa mpeh bơh
lơ đon Đamas ri.
16 Khân păng sŏ sât dadê lĕ drăp
ndơ, sŏ i mon Lŭt păng ri, ndrel ma
drăp ndơ păng đŏng, sŏ phung bu
ur, ndrel ma lĕ rngôch bunuyh êng
êng i bu nhŭp đŏng.

Ăbram ndrel ma kađăch Mĭlkisađek

17 Jêh Ăbram sât dơi tâm lơh
đah kađăch Kêđôlômơr, ndrel ma
kađăch ađă êng i gŭ tâm rnglăp
ndrel kađăch nây, kađăch đon
Sôđŭm hăn chuă păng ta rđŭng yôk
Savê, i bu kuăl đŏng «Rđŭng yôk
kađăch».
18 Jêh ri kađăch đon Salêm rnha
Mĭlkisađek ndjôt nŭmpăng, ndrel
ma ndrănh play yŭng yar đon ma
ăn Ăbram, kađăch nây jêng bunuyh
jan brah ma Kôranh Brah i dŭt
prêh.*
19 Păng lah nau geh jêng ăn ma
Ăbram:
"Dăn Kôranh Brah i dŭt prêh ta
kalơ, nơm tơm njêng trôk,
ndrel ma neh ntu, ăn nau geh
jêng ma may.
20 Rnê ma Kôranh Brah i dŭt prêh ta
kalơ, brah i ăn may dơi đah
phung rlăng may".
Jêh ri Ăbram ăn ma kađăch i nây du
kõ tâm jât, lĕ drăp ndơ i păng sŏ lơh
bu ri nơh.*
21 Jêh ri kađăch đon Sôđŭm lah
ma Ăbram: "May mplŏ đon lan gâp

* **14:18 14:18-20:** NMƠ 110:4; Hêb 5:6, 10; 7:1-10

* **14:20 14:20:** 28:22; KLê 27:30-33

nơm ma gâp găp hơyh, drăp ndơ i
nây may sŏ dôh”.
22 Yơn ma Ăbram lah ma kađăch
ƀon Sôđŭm nây: “Gâp ton ta bơh
năp Brah Yêhôva i Kôranh Brah dŭt
prêh, nơm tơm njêng trôk, ndrel ma
neh ntu
23 gâp mâu ôh sŏ drăp ndơ may
du mlŏm, bol lah du mlŏm rse brai,
mâu lah du mlŏm rse ntô jot kŏ gâp
mâu sŏ đŏng, lơi ăn may lah: «Gâp
ya sơm n'hơm ndrŏng ăn Ăbram».
24 Gâp mâu ôh sŏ ndơ, gâp dăn
may ăn ndơ sông sa i phung hăn
tâm lơh ndrel gâp jêng phung i gŭ
ta jay gâp nơm lĕ jêh sa nơh găp
hơyh. Yơn ma Anơr, Ehkŭl, ndrel
ma Mămrê, khân păng jêng bunuyh
tâm rnglăp ndrel gâp, ăn khân păng
nây sŏ êng drăp ndơ ma khân păng
nơm”.

15

Kôranh Brah tâm rnglăp ma Ăbram

1 Jêh nau i nây Brah Yêhôva ăn ma
Ăbram say ndơ ta nau tâm mpơl, lah
ma păng kơt nđa: “Ơ Ăbram may lơi
klach ôh, yorlah Gâp jêng khêl ma
may, ndrel ma ăn ndơ nkhôm dŭt
kuŏng ma may đŏng”.
2 Yơn ma Ăbram ơh ma Kôranh
Brah lah: “Ơ Brah Yêhôva i kôranh
gâp, moh ndơ May ăn ma gâp kŏ
mâu geh khlay đŏng, yorlah gâp
mâu ôh geh kon, bunuyh i dơn drăp
ndơ khlay ta jay gâp jêng Êlêsơr tă
bơh ƀon Đamas nây chrao”.
3 Ăbram lah tay: “May mâu ôh ăn
gâp geh kon, lah ndri bunuyh i dơn
drăp ndơ khlay gâp jêng dâk i gŭ ta
jay gâp nây”.
4 Yơn ma Brah Yêhôva lah ma
Ăbram kơt nđa: “Mâu di ôh bunuyh
nây dơn drăp ndơ khlay may, kon bu
klô may nơm jêng bunuyh dơn drăp
ndơ khlay may”.
5 Jêh ri Brah Yêhôva leo Ăbram lôh
a dih, lah ma păng: “Lŏng may ngơk
uănh jât trôk ti, may dơi đŏng kơp
mănh i ti? Rnoi deh may ŏk tâm ban
ma mănh i ti đŏng”.*
6 Ăbram iăt nsing nau Brah
Yêhôva i nây, yor ma nau păng iăt
nsing nây dâng Brah Yêhôva kơp
păng jêng bunuyh sŏng srăng.*
7 Brah Yêhôva lah tay ma Ăbram:
“Gâp dja Brah Yêhôva, Gâp leo may
du lôh bơh ƀon Ur bri Khalđê, gay
ma ăn bri dak dja ma may dơn”.
8 Ăbram ôp: “Ơ Brah Yêhôva,
mơm dâng gâp gĭt lah gâp dơn bri
dak dja ngăn?”
9 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma păng:
“Ăn may sŏ du mlŏm ndrôk me i lĕ
geh pe năm, sŏ du mlŏm be me i
lĕ geh pe năm, sŏ du mlŏm be biăp
nkuŏng i lĕ geh pe năm, du mlŏm
ntơp, ndrel ma du mlŏm plŭk rah
nhhơr ăn ma Gâp”.*
10 Jêh ri Ăbram sŏ lĕ mpômpa
(siŭm) i nây plah du đah du đah tĕ
tâm nchrâng krep ta ri, i siŭm nar ri
păng nkhât đŏng yơn ma mâu plah
ôh.
11 Jêh ri geh grŏt nđak drŏm sa
puăch i nây, yơn ma Ăbram ntru lơi
grŏt nđak i nây.
12 Tât bơi nhŏp nar ri, Ăbram hăk
bêch suêp, jêh ri păng ră bôk kuŏng
hô ngăn, geh ngo chêk kôlăk nkŭm
ta păng.*
13 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma
Ăbram: “Ăn may gĭt n'hêl yŏ, rnoi
deh may mra du gŭ ta du bri, bri
nây mâu ôh di bri khân păng nơm,
khân păng gŭ jan dâk bu ta bri nây,
bunuyh ta bri nây tŭn jot khân păng
jŏ 400 năm*
14 yơn ma Gâp tĕ dôih ma phung
bunuyh i tŭn jot rnoi deh may nây,
jêh ri tay khân păng du lôh bơh bri
nây, ndjôt nđâp ma drăp ndơ ŏk
jât.*

* **15:5 15:5:** 12:2; Rôm 4:18; Hêb 11:12 * **15:6 15:6:** 4:3; Rôm 4:3; Gal 3:6; 5:6; Yak 2:23 * **15:9 15:9-10:** Yêr 34:18-19 * **15:12 15:12:** Yôp 4:13, 14 * **15:13 15:13:** NNg 1:1-14; Kar 7:6 * **15:14 15:14:** NNg 12:35-36, 40-41; NMƠ 105:37; Kar 7:7

15 I may nây tay, tât may khât*
may khât ma nau đăp mpăn, bu mra
tŏp may, jêh may rêh lĕ ranh ngăn
tay.*
16 Tât ta rnôk 4 ri mơ rnoi deh may
plŏ sât tay ta bri dja, yorlah nau tih
phung Amôri i gŭ ta bri dja ađao ri
ê hŏ ôh bêng ê hŏ ôh di ma tĕ dôih”.
17 Tât nar lĕ nhŏp, bri lĕ ngo, ta
nây dô ma say geh glah nhhuk ŭnh,
n'ho ma geh ŭnh hit rŏ vah vang
puăch i plah plah ri nơh đŏng.*
18 Ta nar nây Brah Yêhôva tâm
rnglăp ma Ăbram, Păng lah ma
Ăbram: “Gâp ăn bri dak dja ma rnoi
deh may, ntơm bơh dak rlai bri Êsip
ri, tât ma dak rlai kuŏng, jêng dak
rlai Ơprat*
19 gâp ăn đŏng bri dak dâng lĕ
phung Ken, phung Kênĭsit, phung
Kătmôni
20 phung Hêt, phung Pêrĭsit,
phung Rêphem
21 phung Amôri, phung Kanan,
phung Girkasit, ndrel ma phung
Yêpusit i hôm gŭ ađao ri”.

16

Nau deh Ismaêl

1 Sarai i ur Ăbram ri mâu ôh bă
kon ma Ăbram. Păng geh du huê
dâk bu ur phung Êsip rnha Hakar.*
2 Jêh ri Sarai lah ma Ăbram: “Yor
ma Brah Yêhôva mâu ăn gâp geh
kon, lah ndri may sŏ dâk bu ur gâp
nây dô, klăp lah gâp geh du huê kon
tă bơh păng”. Ăbram iăt nau i ur
păng.
3 Tât Ăbram lĕ geh 10 năm gŭ ta
bri Kanan nây, Sarai i ur păng ri
sŏ Hakar i bu ur phung Êsip jêng
dâk păng nơm ri, ăn ma Ăbram i sai
păng ri ma jan ur.
4 Ăbram gŭ ur sai ndrel ma Hakar
ri, jêh ri Hakar ntreo. Tât ma Hakar
gĭt lah săk păng lĕ ntreo, păng ntơm
mưch rmot kôranh bu ur păng nơm
ri.*
5 Sarai lah ma Ăbram: “Yor ma
may dâng gâp geh nau đit prêng,
gâp sŏ bu ur dâk gâp ăn ta ntơh
may, tât ma păng gĭt lah săk păng
lĕ ntreo, bêng păng ma mưch rmot
gâp chrao. Lah ndri dăn Brah
Yêhôva sơm phat dôih ma bân bar
hê”.
6 Jêh ri Ăbram lah ma Sarai: “Bu
ur dja gŭ ta nâm ay, lah ndri mơm
nau ay ŭch jan ma păng, tâng ay
nơm ŭch”. Jêh ri Sarai jan dăng
hô ngăn ma Hakar, tât ma păng du
nchuăt ngai.
7 Jêh păng du nchuăt nây, geh
tông păr Brah Yêhôva hăn mâp
Hakar dăch ma du mlŏm tu dak ta
bri rdah ri, kêng meng trong hăn jât
bri Sur.
8 Tông păr ôp Hakar nây: “Hơi
Hakar dâk Sarai, bơh tă ay nây, ah
jât let hăn ay nây êh?” Hakar ơh:
“Gâp du nchuăt bơh Sarai kôranh
gâp nơm lah”.
9 Tông păr Brah Yêhôva lah ma
păng: “Ăn ay sât a jay kôranh ay
nơm ri, iăt nau păng dô”.
10 Tông păr Brah Yêhôva nây lah
tay đŏng ma păng: “Tay dâng gâp
jan rnoi deh ay ăn bâk rŏ dŭt ŏk
ngăn mâu hôm ôh dơi kơp”.*
11 Tông păr Brah Yêhôva nây lah
tay ma păng đŏng:
“Ađao ri ay lĕ ntreo jêh, ay tay gŭ oh
du huê kon bu klô, jêh ri ăn ay
tĕ rnha păng Ismaêl, geh nau
khlay lah «Kôranh Brah tăng»
Yorlah Brah Yêhôva lĕ tăng nau
ay nter dôl ay geh nau jêr jŏt
nây nơh.
12 Kon i nây jan ndơ tâng nuih
n'hâm păng nơm ŭch dơm,
tâm ban ma mpômpa (siŭm)
bri* đŏng.

* **15:15 15:15:** «Tât may khât», mâu lah: «Tât may hăn mâp ndrel ma phung che may». * **15:15 15:15-16:** 25:7; NVa 9:4-5 * **15:17 15:17:** Yêr 34:18-19 * **15:18 15:18-21:** 12:7; Kar 7:5 * **16:1 16:1-2:** 30:3 * **16:4 16:4:** 30:23; 1Sa 1:6; Êsa 4:1 * **16:10 16:10-12:** 17:20; 21:13; 25:12-18 * **16:12 16:12:** Nau ngơi Hêbrơ lah: «Tâm ban ma seh lia bri».

Păng tâm lơh đah ma lĕ rngôch bunuyh, jêh ri lĕ rngôch bunuyh tâm lơh đah păng đŏng.
Păng mâu ôh gŭ ndrel ndŭl mpôl păng”.
13 Hakar tĕ rnha Brah Yêhôva i ngơi ma păng nây «Kôranh Brah i uănh say», yorlah Hakar mân êng: “Ntŭk dja gâp lĕ say Kôranh Brah, jêh ri Păng uănh say gâp”.
14 Kơt ndri dâng bu kuăl tu dak nây rnha «Tu dak Lahairoi», geh nau khlay lah «Tu dak brah rêh ngăn i uănh say gâp». Tu dak i nây vah vang ƀon Kađeh, ma ƀon Paret.
15 Jêh ri Hakar gŭ oh du huê kon bu klô păng đah Ăbram. Ăbram tĕ rnha kon nây «Ismaêl».*
16 Nôk Hakar deh Ismaêl nây, Ăbram lĕ geh 86 năm.

17

Ndơ mbên nau tâm rnglăp

1 Tât Ăbram lĕ geh 99 năm, Brah Yêhôva tâm mpơl ăn păng say, Păng lah ma Ăbram: “Gâp jêng brah i dŭt geh nau dơi, ăn may iăt nau Gâp, gŭ ueh sŏng srăng ngăn.
2 Gâp ŭch tâm rnglăp đah may, ŭch jan rnoi deh may ăn bâk rŏ dŭt ŏk”.*
3 Ăbram păn krap a neh su, jêh ri Kôranh Brah lah ma păng jât:
4 “Dja nau Gâp tâm rnglăp ndrel may kơt nđa, may tay jêng che ma phung bunuyh dŭt ŏk.*
5 Bu mâu hôm ôh kuăl may «Ăbram» jât, geh nau khlay «Bŏ kuŏng», bu kuăl may «Abrahăm», geh nau khlay «Bŏ phung bunuyh dŭt ŏk», yorlah Gâp ăn may jêng bŏ ma phung bunuyh dŭt ŏk.*
6 Gâp jan ăn may geh kon geh sau dŭt ŏk, Gâp ăn rnoi deh may jêng geh phung ŏk ngăn, ndrel ma ăn geh kađăch aƀă tă bơh rnoi deh may đŏng.
7 Gâp tâm rnglăp ma may tât kon tât sau may bơh kơi bơh kơi tâm ăp rnôk. Nau tâm rnglăp dja hôm n'ho ro. Gâp jêng brah may, n'ho ma tât kon tât sau may bơh kơi bơh kơi ri tay*
8 Gâp ăn dâng lĕ bri dak Kanan i may veh gŭ dja jêng bri dak may n'ho ro, ndrel ma tât kon tât sau may bơh kơi bơh kơi tay đŏng, jêh ri Gâp jêng brah ma kon sau may nây”.*
9 Kôranh Brah lah ma Abrahăm: “Lŏng i may nây, ăn may ndjôt nau tâm rnglăp Gâp, nđâp ma may nơm n'ho ro, nđâp ma kon ma sau may bơh kơi bơh kơi tay.*
10 Dja nau tâm rnglăp i Gâp ăn ma khân ay may ndjôt, ndrel ma kon ma sau khân ay may nây, ăn lĕ kon bu klô ta phung khân ay may ăn koh ntô dadê.*
11 Ăn khân ay may koh ta chông ntô ndơ bu klô ri, i nây jêng ndơ mbên nau tâm rnglăp Gâp ăn ma khân ay may.
12 Dâng lĕ kon bu klô iăt ma tât pham nar jêh deh, jan koh ntô dadê, bol lah dâk deh ta jay khân ay may nơm kađôi lĕ, bol lah dâk rvăt bơh bu năch phung bri êng kađôi lĕ, jan nau dja n'ho ro tâm ăp rnôk khân ay may.
13 Dâng lĕ dâk bu klô deh ta jay khân ay may nơm, mâu lah dâk rvăt ma prăk kađôi, jan koh ntô dadê, i nây jêng ndơ mbên nau tâm rnglăp Gâp ăn mpeh ma săk jăn khân ay may hôm n'ho ro.
14 Lah bu moh bu klô i mâu ôh koh ntô ta săk păng ri, mâu hôm ôh kơp păng jêng phung ƀon lan khân ay may jât, yorlah păng lĕ mƀăr lơi nau tâm rnglăp Gâp”.
15 Kôranh Brah lah ma Abrahăm jât: “Sarai ur may nây, may mâu

* **16:15 16:15:** Gal 4:22 * **17:2 17:2:** 12:2 * **17:4 17:4-6:** 12:2 * **17:5 17:5:** Rôm 4:17 * **17:7 17:7:** Luk 1:55 * **17:8 17:8:** 12:7; Kar 7:5 * **17:9 17:9-14:** 21:4; KLê 12:3; Yôs 5:2-3; Luk 2:21; Rôm 4:10-12 * **17:10 17:10:** Kar 7:8; Rôm 4:11 * **17:15 17:15:** Lĕ bar rnha «Sarai», ndrel ma «Sara», geh nau khlay lah «Kon bu ur kađăch».

hôm ôh kuăl păng Sarai jât, kuăl
păng «Sara*» hŏ.
16 Gâp ăn nau geh jêng ma păng,
Gâp ăn may geh du mlŏm kon bu klô
tă bơh păng. Gâp ăn nau geh jêng
ma păng, jêh ri rnoi deh păng jêng
phung bri êng êng, ndrel ma geh
kađăch aƀă ta rnoi deh păng đŏng”.

17 Jêh ri Abrahăm krap păn a neh
su, gơm êng ta nuih n'hâm ri lah:
“Bu klô lĕ 100 năm, ơm hôm blao
geh kon lah? Lŏng Sara lĕ 90 năm,
gĭt ma hôm bă kon lah?”*
18 Abrahăm lah ma Kôranh Brah:
“Lah May ăn Ismaêl dơn nau ton
May dja, lĕ găp ngăn”.
19 Kôranh Brah lah ma Abrahăm:
“Mâu ôh, yorlah ur may Sara bă du
huê kon bu klô ma may! Ăn may
tĕ rnha păng «Isăk», geh nau khlay
«Gơm». Gâp tâm rnglăp ma păng,
jêng nau tâm rnglăp hôm n'ho ro tât
kon tât sau păng.
20 Lŏng Ismaêl i nây, lĕ Gâp tăng
nau may lah, tay Gâp ăn nau geh
jêng ma păng, Gâp jan ăn păng geh
kon geh sau bâk rŏ dŭt ŏk. Gâp ăn
geh kađăch 12 nuyh tă bơh rnoi deh
păng, ndrel ma ăn rnoi deh păng
jêng du phung bri dak dŭt kuŏng
đŏng.*
21 Yơn ma Gâp tâm rnglăp đah ma
Isăk kon Sara, păng deh năm tay,
khay dja đŏng”.*
22 Jêh lĕ phiao Kôranh Brah ngơi
ndrel ma Abrahăm, jêh ri Păng du
bơh ntŭk nây yot klŏk.

23 Jêh ri Abrahăm leo Ismaêl, leo
lĕ rngôch phung dâk deh ta jay păng
ri, nđâp ma phung dâk i păng rvăt
ma prăk, dâng lĕ bu klô i gŭ ta jay
păng ri, păng koh ntô ta nar nây
dadê, păng jan kơt nau Kôranh Brah
de đă ma păng ri nơh.
24 Nôk Abrahăm koh ntô, păng lĕ
geh 99 năm
25 yơn ma Ismaêl i kon păng ri, lĕ
geh 13 năm.
26 Abrahăm, ndrel ma Ismaêl koh
ntô du nar dơm.
27 Nđâp ma lĕ rngôch phung bu
klô i gŭ ta jay păng ri, phung dâk
deh ta jay păng, phung dâk păng
rvăt ma prăk bơh phung bu năch bri
êng kađôi, khân păng koh ntô ndrel
ma Abrahăm dadê đŏng.

18

Kôranh Brah tâm mpơl ăn ma Abrahăm say tay du tŏ jât ta tơm jri Mămrê ri

1 Jêh ri Brah Yêhôva tâm mpơl
ăn ma Abrahăm say tay ta tơm jri
Mămrê ri, dôl Abrahăm gŭ ta bôk
mpông chun păng nơm ri, nôk nar
nklang bôk.
2 Jêh ri Abrahăm ngơk say bunuyh
pe nuyh dâk bơh năp păng ri. Tât
ma say khân păng, păng nchuăt bơh
mpông chun păng nơm nây hăn ran
a khân păng păn a neh su, tâng nau
vay ôp ueh lăng ma kôranh.*
3 Jêh ri păng lah: “Ơ kôranh,
lah khân may rŏng ma gâp ngăn,
dăn ƀŏt hŏ ôh n'hot bơh gâp jêng
bunuyh ta nâm khân may.
4 Ăn gâp đă bu sŏ dak đĕ ma rao
jŏng khân may, dăn khân may gŭ rlu
ta nâm tơm si dja ƀŏt.
5 Gâp hăn sŏ ndơ sông sa đĕ đă
khân mre ma sông, ma geh suan
khân may ma hăn jât năp jât, lĕ
khân may ma tât ta ntŭk gâp dja”.
Jêh ri pe nuyh khân păng nây lah
ma păng: “Jan hŏm kơt nau may lah
ri”.
6 Jêh ri Abrahăm hăn ta chun ri
ro, mbơh ma Sara i ur păng nơm:
“Ay sŏ rnih môi pe ƀuăt, mon jan
nŭmpăng ăn gơnh oi”.
7 Abrahăm nơm ri hăn nchuăt ta
phung mpômpa (siŭm) joi du mlŏm
kon ndrôk lây ueh ngăn, ăn bunuyh
jan kar ma păng du huê jan, bunuyh
jan kar i nây sŏ jan ro.
8 Jêh ri Abrahăm sŏ ngi dak toh
ndrôk, sŏ dak toh ndrôk, ndrel ma
sŏ puăch kon ndrôk i bu jan trao

* **17:17 17:17:** 18:10-15; 21:3, 6-7 * **17:20 17:20:** 21:13, 18; 25:12-18 * **17:21 17:21:** 21:12
* **18:2 18:2:** Hêb 13:2

ri nơh, leo ăn ta năp mpôl pe nuyh nây sông sa. Jêh ri khân păng i nây sông sa, Abrahăm nơm ri hôm gŭ ndrel, ma sơm sŏ ndơ sông sa ma khân păng ta nâm tơm si ri đŏng.

9 Jêh ri mpôl pe nuyh nây ôp Abrahăm: "Ah Sara ur may nây?" Abrahăm ơh ma khân păng: "Păng gŭ a trôm chun to".

10 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma Abrahăm: "Năm jât năp klăp lah ta khay dja đŏng, Hên hăn mâp may du tŏ tay jât, ta nôk ri tay Sara lĕ geh du mlŏm kon bu klô". Sara gŭ iăt tăng nau khân păng ngơi ta bôk mpông bơh kơi Abrahăm ri.*

11 Abrahăm, ndrel ma Sara lĕ ranh ranh ngăn, Sara lĕ bah geh săk đŏng.

12 Ndri Sara gơm lah êng ta nuih n'hâm ri: "Săk lĕ ranh dah dja jêh, lŏng sai gâp lĕ ranh ngăn đŏng, gâp ơm hôm rŏng ma nau maak lah?"*

13 Brah Yêhôva lah ma Abrahăm: "Mơm dâng Sara gơm? Nđâp ma lah «Gâp lĕ ranh ngăn ơm hôm geh kon lah?»

14 Ơm geh lah ndơ Brah Yêhôva jan mâu blao? Tât ăp khay ri tay Hên hăn mâp tay may, nôk nây Sara geh du huê kon bu klô".*

15 Yơn ma Sara rlăch lah: "Mâu ôh, gâp mâu ôh prot gơm" dâng păng lah kơt nây, yorlah păng lĕ klach. Brah Yêhôva lah ma păng: "Mâu ôh, ay lĕ gơm ngăn".

Abrahăm dăn Kôranh Brah lơi lơh hêng ƀon Sôđŭm

16 Jêh ri pe nuyh khân păng nây dâk hăn, khân păng n'gâl uănh jât ƀon Sôđŭm ri, Abrahăm hăn ndrel đŏng gay ma njŭn khân păng nây.

17 Nôk nây Brah Yêhôva lah: "Nau Gâp ndrăp ŭch jan dja, Gâp mâu ôh mo ma Abrahăm

18 yorlah Abrahăm tay jêng bŏ ma du phung bri dak i dŭt kuŏng, nđâp ma geh nau dơi đŏng, lĕ rngôch bri dak ta neh ntu dja mra sŏ dơn nau geh jêng tă bơh păng dadê.*

19 Lĕ Gâp kơih jêh păng gay ma ăn păng ntŭm nti kon bu klô păng, ndrel ma tât kon tât sau păng bơh kơi bơh kơi tay, ăn ndjôt nâp trong Brah Yêhôva, gay ma gŭ ngao tâm di, ndrel ma ăn sŏng. Lah kon sau păng jan kơt nđa ngăn, Gâp jan dâng lĕ nau Gâp ton ma păng".

20 Jêh ri Brah Yêhôva lah: "Yorlah nau bu lah ma ƀon Sôđŭm, ndrel ma ƀon Kômôra lĕ hô ngăn bunuyh ta ƀon nây jan tih dŭt ŏk đŏng.

21 Lah ndri Gâp ŭch hăn jŭr uănh, gay ma gĭt nau bu jan ta nây jêng di kơt nau Gâp lĕ tăng lah mâu. Lah mâu ngăn Gâp ŭch gĭt đŏng".

22 Jêh ri bar hê hăn rƀŏng jât ƀon Sôđŭm ri. Abrahăm ri hôm dâk ndrel ma Brah Yêhôva ta ri đŏng.

23 Abrahăm hăn dăch ôp Brah Yêhôva: "Ơm May lơh lơi ngăn lah, bunuyh sŏng, ndrel ma bunuyh tih?*

24 Lah geh 50 nuyh bunuyh sŏng gŭ ta ƀon i nây, ah May lơh lơi đŏng ƀon i nây ƀah? Lah ndri May mâu yõ ma ƀon i nây yor ma geh bunuyh sŏng 50 nuyh gŭ ta ƀon i nây?

25 Lah May lơh kơt nây, jêng lơh lơi bunuyh sŏng ndrel ma bunuyh tih mâu jêng vă, lah lơh kơt nây May hôm tĕ dôih bunuyh sŏng jêng tâm ban ma bunuyh tih, mâu jêng vă. Jan kơt nây ơm di kôranh phat dôih ma lĕ rngôch neh ntu lah?"

26 Jêh ri Brah Yêhôva lah: "Lah Gâp say geh 50 nuyh bunuyh sŏng gŭ ta ƀon Sôđŭm nây, Gâp mâu lơh ôh, Gâp yõ ma ƀon i nây yor ma bunuyh 50 nuyh i nây".

27 Abrahăm ngơi ma Brah Yêhôva jât: "Gâp dja jêng neh môi, ndrel ma ŭnh buh dơm mâu geh nau khlay, dăn May lơi klăp ndăng nau tih gâp hôm ngơi jât ma May dja.

28 Lah ta ƀon i nây mâu ôh tât 50 nuyh, geh 45 nuyh dơm, lah ndri

* **18:10 18:10-15:** 17:17; 21:3, 6-7; Rôm 9:9 * **18:12 18:12:** 1Pê 3:6 * **18:14 18:14:** 21:1; Yôp 42:2; Luk 1:37 * **18:18 18:18:** 12:3 * **18:23 18:23-26:** NKơ 16:22; Êsa 65:8

May lơh ƀon nây yor ma hôm e prăm nuyh ê hŏ râng nây bơh?”
Păng ơh: “Lah Gâp say geh 45 nuyh
bunuyh sŏng, Gâp mâu lơh ôh”.
29 Abrahăm ngơi tay ma Brah
Yêhôva: “Klăp lah geh 40 nuyh
dơm”. Păng lah: “Gâp mâu lơh ôh,
yor ma phung 40 nuyh nây”.
30 Abrahăm ngơi jât: “Dăn May
lơi ji nuih ma gâp, gâp dăn ngơi ma
May du tŏ jât. Klăp lah geh 30 nuyh
dơm”. Păng lah: “Lah Gâp say geh
30 nuyh, Gâp mâu lơh ôh”.
31 Abrahăm ngơi jât: “Dăn May lơi
klăp ndăng nau gâp hôm ngơi ndrel
May dja, klăp lah geh 20 nuyh dơm”.
Păng lah: “Gâp mâu lơh ôh, yor ma
phung 20 nuyh nây”.
32 Abrahăm ngơi jât: “Dăn Kôranh
Brah lơi ji nuih ma gâp, gâp dăn
ngơi hôm du tŏ dja dơm. Klăp lah
geh jât nuyh dơm”. Păng lah: “Gâp
mâu lơh ôh, yor ma phung jât nuyh
nây”.*
33 Jêh lĕ phiao Brah Yêhôva ngơi
ndrel Abrahăm ri, Păng hăn yot klŏk
bơh ntŭk nây, jêh ri Abrahăm plŏ sât
tay ta chun păng nơm.

19

Tông păr lăp bêch ta jay Lŭt

1 Tât kêng măng ri, bar hê tông
păr nây hăn tât ta ƀon Sôđŭm. Lŭt
gŭ ta bôk mpông ƀon nây, tât ma say
tông păr bar hê nây, păng ran chuă
n'ho ma păn krap a neh su ro.
2 Păng lah ma bar hê tông păr
nây: “Ơ kôranh, gâp jêng bunuyh
ta nâm khân may, hăn lăp a jay gâp
ƀŏt, gay ma rao jŏng khân may, jêh
ri bêch ta dja du măng, kŏp ôi tay
dâng dâk ơm ôi hăn jât”. Yơn ma
tông păr nây ơh ma păng: “Mâu
ôh, măng dja hên bêch ta jŏng gung
ƀon”.
3 Yor ma Lŭt dăn hô ngăn, ndri
dâng mpôl tông păr nây hăn bêch
a jay păng, păng ndrăp ndơ sông sa
ueh, đă bu gŭch nŭmpăng mâu geh
ndrui ăn ma mpôl tông păr nây, jêh
ri mpôl tông păr nây sa.
4 Dôl khân păng ê hŏ bêch ôh,
dâng lĕ bunuyh ta ƀon nây, lĕ
rngôch bu klô ta ƀon Sôđŭm ri,
ntơm bơh bu ndăm tât ma bu ranh,
leo băl hăn njueng jay Lŭt ri dadê.
5 *Phung i nây nter ôp Lŭt: “Ah
gŭ bunuyh i lăp ta jay may măng
dja nơh mêh? Hăn may nglôh khân
păng ma hên, hên de ma tâm hao
đah khân păng”.
6 Jêh ri Lŭt lôh a dih dâk bơh dih
mpông ri, păng ntâl mpông bơh kơi
păng nơm.
7 Păng lah: “Ơ oh nô, gâp dăn dôih
ma khân may khât ôm lôm lă ngăn,
lơi jan djơh kơt nây!
8 Gâp geh kon bu ur drôh bar hê, ê
hŏ đah bu ôh, gâp ăn khân păng ma
khân may, dah khân may ŭch jan,
iăt ma khân may lơi lơh ma bar hê
khân păng dja, yorlah khân păng lĕ
veh bêch ta jay gâp”.
9 Bu lah ma păng: “Dŭ may djă!”
Jêh ri bu lah tay păng jât: “May i nây
mâu ôh di phung hên, mơm ƀao ri
ŭch jan kôranh hên? Lah ndri lơh
djơh may ăn hô rlao ma bar hê nây
jât”. Jêh ri bu ntrôl Lŭt dŭt hô, lăp
ŭch ma mplŭng mpông ro.*
10 Yơn ma tông păr de suk ti
mphŏk Lŭt lăp a trôm jay, jêh ri ntâl
mpông.
11 Jêh bơh nây tông păr de jan
cheh trôm măt phung i gŭ ta bôk
mpông ri ăn cheh dadê, ntơm bơh
bu jĕ tât ma bu kuŏng, ndri dâng
phung i nây joi ngăn joi ngăn mpông
mâu hôm say jât ôh.*
12 Jêh ri tông păr nây ôp Lŭt:
“May geh ndŭl mpôl ƀă gŭ ta ƀon
dja đŏng? Mâu lah geh kon geh
klây? Ăn may leo lĕ bunuyh may du
lôh bơh ntŭk dja hŏm.
13 Ƀon dja hên lơh lơi, yorlah nau
djơh ta ƀon dja lơ hô ngăn lư a Brah
Yêhôva ri, kơt ndri dâng Păng đă
hên hăn lơh hêng lơi ƀon dja”.

* **18:32 18:32:** Yêr 5:1 * **19:5 19:5:** Phu 19:22-24 * **19:9 19:9:** 2Pê 2:6-8 * **19:11 19:11:** 2KK 6:18

14 Jêh ri Lŭt dâk mbơh klây klây i
nđăp ma kon păng ri: “Dâk du bơh
ntŭk dja hŏm, yorlah Brah Yêhôva
bơi ma lơh hêng lơi ƀon dja”. Tih
ma i klây klây ri mâu ôh iăt, khân
păng nđôn lah ngơi pâl dơm.

Rnăk vâl Lŭt nchuăt du bơh ƀon Sôđŭm

15 Tât bri lĕ ƀhit ang, tông păr de
nchâp Lŭt: “Dâk hŏm, leo ur may,
ndrel ma kon may du bơh ntŭk dja,
klach lah geh khât ndrel phung tih
ta ƀon dja”.
16 Tih ma Lŭt hôm e gŭ mbrĕ
mbrơi. Jêh ri tông păr de têk ti Lŭt,
têk ti i ur păng, ndrel ma têk ti i kon
păng ri, leo khân păng ăn gŭ a bơh
dih ƀon ri, yorlah Brah Yêhôva yõ
khân păng.*
17 Tât bơh dih ƀon ri, du huê tông
păr lah ma khân păng: “Khân may
nchuăt hŏm gay ma klaih, lơi ôh
n'gâl jât kơi, ndrel ma lơi nsrŭng ta
ntŭk bri rđŭng đŏng, ăn khân may
nchuăt jât yôk ri, gay ma klaih bơh
nau khât hêng”.
18 Lŭt ngơi ma tông păr: “Ơ
kôranh, lơi ôh nchâp gâp ndri.
19 May lĕ yõ ma gâp hô ngăn,
rklaih nau rêh gâp. Yơn ma lah may
đă gâp nchuăt jât yôk ri mâu năn
ôh, klach lah nau djơh nây ban gâp
chrao, jêh ri gâp khât ro.
20 Ơ kôranh, ta dja geh du ƀon
dăch oi gâp dơi ma nchuăt, ƀon i
nây jĕ dơm, lah ndri may ăn gâp
nchuăt ta ƀon jĕ nây, gay ma rêh!”
21 Tông păr lah ma păng: “Lah
ndri gâp tâng nau may, gâp mâu ôh
lơh hêng ƀon jĕ i may lah nây.
22 May nchuăt ăn gơnh hŏm ta ƀon
nây, yorlah gâp mâu ôh blao jan lah
may ê hŏ tât ta nây”. Ndri dâng bu
tĕ rnha ƀon i nây «Sôar», geh nau
khlay «Jĕ».
23 Tât Lŭt lĕ lăp ta ƀon Sôar ri, nar
lĕ lôh jêh.
24 Nôk nây Brah Yêhôva ăn geh
nsiu hit ŭnh tă bơh trôk ti tâm ban
ma mih ngăn nkhŭt ta ƀon Sôđŭm,
ndrel ma ƀon Kômôra.*
25 Brah Yêhôva lơh hêng lơi dâng
lĕ ƀon nây, ndrel ma lĕ rngôch ntŭk
bri rđŭng, bunuyh dâng lĕ ta ƀon,
nđâp ma lĕ ndơ hon ta neh, khât roh
hêng lĕ phiao.
26 Lŏng i ur Lŭt ri, păng n'gâl jât
kơi, n'ho ma jêng boh rup i săk păng
ri.*
27 Abrahăm dâk ơm ôi, păng hăn
ta ntŭk păng gŭ ndrel Brah Yêhôva
ri nơh
28 jêh ri păng uănh bơh lơ yôk
jât ƀon Sôđŭm, jât ƀon Kômôra,
ndrel ma lĕ rngôch ntŭk bri rđŭng
ri, păng say nhhuk ŭnh tâm ban ma
nhhuk ŭnh mpuyh ngăn.
29 Kơt ndri nôk Brah Yêhôva lơh
hêng lơi dâng lĕ ƀon rŏ ntŭk
bri rđŭng nây, Păng kah gĭt ma
Abrahăm, jêh ri Păng rklaih Lŭt ăn
rêh, nôk Păng lơh hêng lơi ƀon Lŭt
gŭ nây nơh.

Lŭt ndrel ma bar hê kon drôh păng gŭ ta trôm yôk

30 Lŭt, ndrel ma bar hê kon drôh
păng lôh bơh ƀon Sôar hăn gŭ a yôk
ri, yorlah păng mâu ôh bănh gŭ ta
ƀon Sôar, ndri dâng păng hăn gŭ a
du mlŏm trôm yôk, ndrel ma bar hê
kon drôh păng nây.
31 Dôl nây i yôh ri lah ma i oh: “Bŏ
bân lĕ ranh, ta bri dja mâu ôh geh bu
klô sŏ bân ma jan ur, kơt bu aƀă êng
ta neh ntu dja.
32 Lah ndri bân jă păng nhêt
ndrănh ăn tât nhŭl, jêh ri bêch
ndrel păng, gay ma hôm geh rnoi
deh tă bơh bŏ bân”.
33 Măng nây bar hê khân păng
ri jă bŏ khân păng nhêt ndrănh ăn
nhŭl ro, jêh ri i yôh ri lăp bêch ndrel
i bŏ ri, yơn ma Lŭt mâu gĭt ôh kon
păng bêch đah păng, yor ma lĕ nhŭl
hô ir.
34 Kah ôi tay i yôh ri lah ma i
oh: “A măng nơh gâp lĕ jêh bêch

* **19:16 19:16:** 2Pê 2:7 * **19:24 19:24-25:** NVa 29:21-25; NMƠ 11:6; Êsa 1:9-10; Amô 4:11; Mat 10:15; 11:23-24; Luk 10:12; 17:29; 17:28-29; 2Pê 2:6; Yuđ 1:7 * **19:26 19:26:** Luk 17:32

đah bŏ̆, măng dja bân jă păng nhêt ndrănh ăn tât nhŭl jât, jêh ri ay bêch đah păng, gay ma hôm geh rnoi deh tă bơh păng”.
35 Tât măng nây, khân păng jă tay i bŏ̆ nhêt ndrănh ăn tât nhŭl, jêh ri i oh ri lăp bêch đah i bŏ̆ ri, yơn ma Lŭt mâu gĭt ôh kon păng bêch đah păng, yor ma lĕ nhŭl hô ir.
36 Jêh ri lĕ bar hê kon drôh Lŭt ri, ntreo đah păng nơm dadê.
37 I yôh ri gŭ oh du huê kon bu klô, păng tĕ rnha Môăp, păng i nây jêng che ma phung Môăp n'ho ma tât ƀaơ dja.
38 I oh ri gŭ oh du huê kon bu klô đŏng, păng tĕ rnha Ƀên-Ami, păng i nây jêng che ma phung Amôn n'ho ma tât ƀaơ dja.

20

Kôranh Brah lah kađăch Abimalĭch ta nau mbơi

1 Jêh ri Abrahăm lôh bơh ntŭk păng gŭ nây, hăn mpeh ma bri Nêkĭp. Păng gŭ ta ƀon Kêrar, jêng vah vang ƀon Kađeh ma bri Sur.*
2 Ta nây Abrahăm ngơi nkoch Sara i ur păng ri ma bu, păng lah Sara nây jêng i oh păng. Ta ƀon Kêrar nây geh du huê rnha Abimalĭch, păng jêng kađăch bri nây, tât păng gĭt ma nau Abrahăm nkoch i nây, păng đă bu hăn sŏ Sara leo a păng ma jan ur,*
3 yơn ma ta măng nây Kôranh Brah hăn mâp ma nau mbơi, lah ma păng: “May tay khât ro yor ma bu ur i may sŏ nây, yorlah păng nơh jêng ur bu”.
4 Yơn ma kađăch Abimalĭch ê hŏ ôh bêch đah Sara, ndri păng ôp: “Ơ Kôranh Brah, May lơh lơi đŏng bơh, lah gâp ndrel ma ƀon lan gâp mâu mâp jan tih?
5 Ơm mâu di lah păng lĕ mbơh ma gâp lah: «Bu ur dja jêng oh gâp»? Jêh ri bu ur nây kŏ mbơh ma gâp lah: «Bu klô dja jêng nô gâp» đŏng. Kơt ndri nau gâp jan dja jêng di ma gâp, gâp kŏ mâu jan tih đŏng”.
6 Kôranh Brah lah ma păng tâm nau mbơi nây: “Gâp gĭt nau may jan nây jêng di ma may, kơt ndri dâng Gâp buay may, mâu ăn may jan tih ma Gâp. Gâp mâu ƀŏng gor ăn may bêch đah bu ur nây đŏng.
7 Lah ndri ăn may mplŏ̆ bu ur nây a sai păng aƀơ ri, tay păng mbơh sơm ăn ma may, gay ma may hôm gŭ rêh jât, yorlah păng jêng bunuyh ntơyh nau Gâp ngơi. Lah may mâu ôh mplŏ̆ bu ur nây a păng, may tay, ndrel ma ƀon lan may khât ro”.
8 Kađăch Abimalĭch ri dâk ơm ôi, păng kuăl rgum phung kơl jan kar păng, jêh ri mbơh nkoch dâng lĕ nau mbơi i nây ăn ma khân păng tăng. Jêh tăng nau i nây, lĕ rngôch khân păng klach nsŏr dadê.
9 Jêh ri kađăch Abimalĭch đă bu hăn kuăl Abrahăm, kađăch lah păng: “Moh may jan ma hên kơt nđa mêh? Moh ƀă gâp jan tih ma may, dâng may jan ăn ma gâp, ndrel ma bri dak gâp geh nau tih dŭt kuŏng kơt nđa? Yorlah nau i may jan ma gâp dja, bu mâu geh ôh di ma jan!”
10 Kađăch Abimalĭch lah tay ma Abrahăm: “Mơm nau may mân, dâng may ŭch jan kơt nđa?”
11 Abrahăm lah ma kađăch nây: “Yorlah gâp mân, bunuyh ta bri dja mâu geh ôh du huê klach ma Kôranh Brah, lŏng gâp tay bu de nkhât yor ma ŭch sŏ ur gâp nây.
12 Ndrel ma păng nơh jêng oh gâp ngăn, jêng kon bŏ̆ gâp đŏng, tih ma mĕ gâp đah mĕ păng jêng mĕ êng êng, jêh ri gâp sŏ păng nđăp ur sai.
13 Dôl Kôranh Brah ăn gâp du ngai đah ma ndŭl mpôl gâp nơm, gâp lĕ lah ma păng: «Ăn ay yŏ̆ nđach ma gâp ƀă yŏ̆, ah ntŭk bân hăn, ăn ay mbơh nkoch ma bu lah, bân jêng rôh klô hŏ»”.
14 Jêh ri kađăch Abimalĭch sŏ be biăp, sŏ ndrôk tă bơh phung

* **20:1 20:1-18:** 12:10-20; 26:7-11 * **20:2 20:2:** NNt 12:13; 26:7

mpômpa (siŭm) păng nơm, ndrel ma sŏ dâk bu ur dâk bu klô păng nơm ăn ma Abrahăm, nđâp ma mplŏ Sara i ur păng nơm ri nơh đŏng.
15 Kađăch nây lah ma Abrahăm: “Lŏng bri dak gâp ta dja, ah ntŭk may ŭch gŭ, dah may ŭch”.
16 Păng lah đŏng ma Sara: “Dja prăk gâp du rbăn kăk prăk, gâp ăn ma nô ay, gay ma mpôl i gŭ ndrel ay nây gĭt n'hêl ay mâu ôh geh jan tih du ntil, gay ma bunuyh dâng lĕ gĭt n'hêl ay mâu ôh geh jan tih”.
17-18 Nôk nây yor ma Sara i ur Abrahăm nây gŭ ta jay kađăch Abimalĭch, Brah Yêhôva ăn dâng lĕ bu ur i gŭ ta jay păng bah bă kon. Abrahăm mbơh sơm ăn ma Abimalĭch dăn ma Kôranh Brah, jêh ri Kôranh Brah jan ăn bah ji păng, ăn bah ji ur păng, ndrel ma lĕ dâk bu ur păng, jêh ri mpôl nây geh oh geh kon jât.

21

Nau deh Isăk

1 Brah Yêhôva jan tâng nau Păng lĕ lah nơh, Păng ăn Sara geh kon ngăn kơt nau Păng lĕ ton.
2 Sara ntreo ngăn, tât ta di nar Kôranh Brah lah, păng gŭ oh du huê kon bu klô ăn ma Abrahăm, nôk Abrahăm lĕ ranh ngăn jêh.*
3 Kon Sara deh ma Abrahăm nây, jêh ri Abrahăm tĕ rnha «Isăk».*
4 Tât Isăk lĕ geh pham nar jêh deh, Abrahăm jan koh ntô ma păng, kơt nau Kôranh Brah de đă ma păng ri nơh.*
5 Nôk deh Isăk nây, Abrahăm lĕ geh 100 năm jêh.
6 Nôk nây Sara lah: “Kôranh Brah jan ăn gâp jêng gơm, ndrel ma bu moh i tăng nau dja, bu jêng gơm ndrel ma gâp đŏng”.*
7 Sara ngơi jât: “Bu moh bănh mbơh nkoch ma Abrahăm: «Geh du nar ur may mpu toh kon»? Lŏng ađao ri gâp bă du huê kon bu klô ăn ma Abrahăm, dôl păng lĕ ranh ngăn”.

Hakar, ndrel ma Ismaêl du gŭ ta bri rdah

8 Tât Isăk lĕ kuŏng oi, păng bah pu toh, jêh ri Abrahăm ndrăp nhêt dŭt kuŏng, nar kon se nây bah pu toh.
9 Sara say Ismaêl i kon Hakar phung Êsip deh ăn ma Abrahăm gơm mưch ma Isăk i kon păng nơm,
10 jêh ri păng lah ma Abrahăm: “Mprơh lơi dâk bu ur nây, ndrel ma kon păng du lôh bơh ntŭk dja, iăt ma kon dâk bu ur i nây mâu ôh dơn sŏ drăp ndơ khlay ndrel kon gâp Isăk dja”.*
11 Nau ngơi nây jan ăn Abrahăm hô ngăn rngot ta nuih n'hâm păng ri, yorlah Ismaêl nây kon păng đŏng.
12 Yơn ma Kôranh Brah lah ma păng: “May lơi ta rngot ôh, yor ma kon se ndrel ma i me păng nây. Ăn may iăt moh nau Sara de lah, yorlah rnoi deh i Gâp ton ma may kơp ta Isăk.*
13 Yơn ma kon ur chông may nây, tay Gâp ăn păng jêng du phung geh bri dak đŏng, yorlah păng nơh rnoi deh may đŏng”.*
14 Tât ôi tay ri Abrahăm dâk ơm ôi, păng sŏ ndơ sông sa, ndrel ma nông dak ăn ma Hakar, pư dâng lĕ ndơ i nây ăn ta tong ko i mĕ ri, đă păng hăn ndrel ma i kon păng. Jêh ri Hakar du lôh bơh ntŭk nây hăn nhhơt trong ta bri rdah tâm dăch đah ƀon Ƀêrsêƀa ri.*
15 Tât lĕ dak ta nông ri, Hakar ntlơi i kon păng gŭ ta nâm du pŭm rlô,
16 jêh ri păng nơm gŭ ƀah ma kon păng ri, klăp lah ngai truyh pănh ma na, yorlah păng lah: “Lơi ăn gâp say khât kon gâp”. Jêh ri păng gŭ ƀah ma kon, ndri dâng păng nhŭm nter.

* **21:2 21:2:** 18:10; Hêb 11:11 * **21:3 21:3:** 17:17; 18:10-15 * **21:4 21:4:** 17:10-13; Kar 7:8 * **21:6 21:6-7:** 17:17; 18:10-15 * **21:10 21:10:** Gal 4:29, 30 * **21:12 21:12:** 17:19, 21; Rôm 9:7; Hêb 11:18 * **21:13 21:13:** 17:20 * **21:14 21:14-19:** 16:6-12

17 Kôranh Brah tăng iăt ma kon
bu klô nây nhŭm, jêh ri tông păr
Kôranh Brah kuăl Hakar bơh kalơ
trôk ntŭk Păng nơm: “Hơi Hakar,
mơm jan ay rŭng răng ngăn nây
heh? Ay lơi ôh rvê, yorlah Kôranh
Brah lĕ tăng iăt kon i nây nhŭm nter
bơh ntŭk Păng gŭ nây.*
18 Ay dâk hŏm, hăn têk ti kon ay
nây, yorlah tay gâp jan ăn păng jêng
du phung kuŏng geh bri dak”.*
19 Kôranh Brah jan ăn măt Hakar
say du mlŏm ntu dak geh dak, păng
dâk hăn bŭk dak i nây bêng nông,
jêh ri ăn kon păng nhêt.
20 Kôranh Brah gŭ ndrel ma kon
bu klô i nây, păng gŭ rêh ta bri rdah
ri n'ho ma tât kuŏng tât ndăm, păng
jêng bunuyh blao pănh na dŭt blao
ngăn.
21 Păng gŭ ta bri rdah Paran, jêh
ri i mĕ ri kơih bu ur phung Êsip du
huê ma jêng ur păng.

Abrahăm tâm rnglăp ndrel kađăch Abimalĭch

22 Nôk nây kađăch Abimalĭch,
ndrel ma Phikŭl i kôranh tahen
kuŏng păng, păng lah ma Abrahăm:
“Kôranh Brah gŭ ndrel may, dâng lĕ
ntil ndơ may jan.*
23 Lah ndri ăn may ton ma gâp ta
dja, ăn Kôranh Brah gĭt say, may lah
mâu ndơm gâp, kon gâp, ndrel ma
kon sau gâp. Yorlah gâp lĕ jan ueh
jêh ma may, lah ndri ăn may jan ueh
ma gâp, ndrel ma bri dak gâp i may
gŭ dja ăn kơt nây đŏng”.
24 Abrahăm ơh ma kađăch: “Ơ,
gâp ton”.
25 Jêh ri Abrahăm lah ma păng du
mlŏm ntu dak i phung ƀon lan păng
in nây nơh.
26 Kađăch Abimalĭch ơh ma păng:
“Gâp mâu gĭt ôh bu moh i jan kơt
nây, yorlah may mâu prot nkoch ma
gâp đŏng, tât nar dja mơ dâng gâp
gĭt nau i nây”.
27 Abrahăm sŏ be biăp aƀă, ndrel
ma ndrôk aƀă ăn ma kađăch Abi-
malĭch, jêh ri lĕ bar hê khân păng
ri tâm rnglăp ndrel.
28 Abrahăm sŏ pơh ŏ be biăp i
drôh drôh ăn gŭ êng.
29 Kađăch Abimalĭch ôp Abrahăm:
“Pơh ŏ be biăp i drôh drôh may ăn
gŭ êng nây moh jan?”
30 Abrahăm mbơh ma păng: “Pơh
ŏ be biăp i dja, gâp ăn ma may ma
ti gâp nơm, ndơ dja gay ma mbơh
n'hêl nanĕ lah, ntu dak nây lĕ gâp
kuyh ngăn”.
31 Kơt ndri dâng bu kuăl ntŭk nây
rnha «Ƀêrsêƀa», geh nau khlay jêng
«Ntu dak pơh ndơ», mâu lah: «Ntu
dak ton», yorlah ntŭk nây jêng ntŭk
khân păng lĕ jêh tâm ton băl.
32 Kơt ndri nau khân păng lĕ tâm
rnglăp băl ta Ƀêrsêƀa ri. Jêh ri
kađăch Abimalĭch, ndrel ma kôranh
tahen kuŏng păng ri, plŏ sât tay ta
bri Phalihtin.
33 Jêh ri Abrahăm tăm du mlŏm
tơm si ta Ƀêrsêƀa nây, ta ntŭk nây
đŏng n'ho ma păng yơk mbah Brah
Yêhôva i Kôranh Brah i hôm gŭ rêh
n'ho ro.
34 Abrahăm gŭ ta bri Phalihtin ri
jŏ nar.

22

Abrahăm ndrăp pur kon păng nhhơr ma Kôranh Brah

1 Jêh geh nau nây, Kôranh
Brah ŭch rlong nuih n'hâm
Abrahăm, Păng kuăl Abrahăm:
“Hơi Abrahăm!” Abrahăm ơh:
“Moh Kôranh?”*
2 Kôranh Brah lah ma păng: “Sŏ
Isăk kon may nây i may rŏng ma
păng dŭt hô, jêng kon bu klô may
nơm nguai ŏ dơm nây, leo păng hăn
ta bri Moriya. Ta ri ăn may pur
nhhơr păng ăn ma Gâp ta kalơ yôk,
ta du mlŏm yôk ntŭk Gâp mbơh ma
may ri tay”.*

* **21:17 21:17:** NNg 2:23 * **21:18 21:18:** 17:20 * **21:22 21:22:** NNt 26:26 * **22:1 22:1:** NNg 16:4; 20:20; NVa 8:2; 13:4; Phu 2:22; NMƠ 81:8; Hêb 11:17-19; Yak 1:13 * **22:2 22:2:** 2NR 3:1

3 Abrahăm dâk ơm ôi, păng chôk
long ma pur ndơ nhhơr, păng sŏ dŭr
tẽ ta kalơ seh lia ri, jêh ri sŏ bar hê
bu klô jan kar păng nơm, ndrel ma
Isăk i kon păng nơm ri, hăn ndrel
ma păng nơm jât ntŭk Kôranh Brah
de mbơh ma păng ri nơh.
4 Tât brõ lĕ geh pe nar, Abrahăm
n'gơr say ntŭk nây bơh ngai
5 jêh ri lah ma bar hê mpôl
bunuyh jan kar nây: “Bar hê khân
may dja ma gŭ chăm seh lia ta dja
ƀŏt, gâp, ndrel ma kon gâp dja ma
hao yơk mbah Kôranh Brah ta kalơ
yôk ri, jêh dâng hên plŏ sât tay ta
dja”.
6 Abrahăm kât long ma pur ndơ
nhhơr ri ăn Isăk tui, păng nơm ri
ndjôt ŭnh, ndrel ma pêh, jêh ri hăn
lĕ bar hê bŏ kon a ri rơn drơn.
7 Dôl nây Isăk ngơi đah i bŏ păng:
“Hơi bŏ” Abrahăm ơh: “Moh kon?”
Isăk lah: “Ta dja bân lĕ geh ŭnh, lĕ
geh pêh, lah ndri ah be biăp ndơ ma
pur nhhơr?”
8 Abrahăm ơh: “Ơ kon, be biăp
ndơ ma pur nhhơr i nây, Kôranh
Brah nơm sơm ăn”. Jêh ri lĕ bar hê
bŏ kon ri hăn jât năp rơn drơn jât.

9 Tât ta ntŭk Kôranh Brah de
mbơh ma păng ri nơh, Abrahăm
bun lŭ du ntŭk ta ntŭk nây ma ntŭk
jan brah, jêh bun nây, păng bun long
bơh lơ ri, păng nhŭp kât Isăk i kon
păng nơm ri tẽ bơh lơ long bơh lơ
ntŭk jan brah ri*
10 jêh ri păng sŏ pêh ntơm yat ti
ma lăch tong ko i kon ri.*
11 Dôl nây dô ma tăng tông păr
Brah Yêhôva de kuăl păng tă bơh lơ
trôk ti lah: “Abrahăm! Abrahăm!”
Păng ơh: “Moh Kôranh?”
12 Tông păr nây lah: “Lơi may
nkhât kon se nây, lơi ta lơh păng ôh,
ƀaơ ri lĕ Gâp gĭt jêh may klach yơk
ma Kôranh Brah, yorlah may mâu
ôh nhhuach kon may nơm ơm nguai
ŏ kôlŏ nây ăn ma Gâp”.
13 Jêh ri Abrahăm n'gâl say du
mlŏm be biăp nkuŏng ta ri, văk
khan nke ta tơm si. Jêh ri păng hăn
sŏ be biăp i nây plăch ma pur nhhơr
ntrŏ i kon păng nơm ri nơh.
14 Abrahăm kuăl ntŭk nây rnha:
«Brah Yêhôva nơm sơm ăn», ndri
dâng bu kuăl ntŭk nây tât ƀaơ ri
rnha: «Ta kalơ yôk Brah Yêhôva,
Păng nơm sơm ăn».
15 Tông păr Brah Yêhôva kuăl tay
Abrahăm bơh lơ trôk ti du tŏ jât
16 Păng lah: “Gâp dja Brah
Yêhôva, Gâp sŏ rnha Gâp Nơm ma
ton, may mâu ôh nhhuach kon may
nơm ơm nguai ŏ kôlŏ nây ăn ma
Gâp. Yor ma may lĕ jan jêh kơt nây*
17 Gâp ăn geh jêng ma may dŭt ŏk,
tay Gâp ăn nau geh jêng ma may
ŏk bêng ler ngăn ngên, jêh ri jan
rnoi deh may ăn ŏk bâk rŏ tâm ban
ma mănh mbing ta kalơ trôk, mâu
lah tâm ban ma choyh rŏ meng dak
văch dak văr đŏng. Jêh ri rnoi deh
may tay dơi mât uănh phung rlăng
đah khân păng nơm.*
18 Ndri dâng lĕ phung bunuyh ta
neh ntu dja, bu geh jêng tă bơh rnoi
deh may, yorlah may lĕ iăt jêh nau
Gâp”.*
19 Jêh nây Abrahăm, ndrel ma kon
păng plŏ sât tay ta phung bu klô jan
kar păng nơm ri nơh, jêh ri khân
păng dâk hăn ndrel jât ƀon Ƀêrsêƀa
ri. Tât ta Ƀêrsêƀa ri, Abrahăm gŭ ta
ƀon nây.

Rnoi deh Nahôr

20 Jêh geh nau nây, geh bu hăn
mbơh nkoch ma Abrahăm: “Lŏng
Milka gŭ oh geh kon bu klô ŏk ngăn
ăn ma Nahôr oh may, ta nây geh:
21 Uh jêng kon bôk dak, geh Ƀuh
jêng i oh, geh Kêmôel i bŏ Aram
22 geh Kêset, geh Hasô, geh
Pilđah, geh Yĭtlap, ndrel ma geh
Ƀêthuel.
23 Ƀêthuel nây i bŏ bu ur Rêbêka.
Lĕ pham nuyh kon i nây jêng Milka
deh ma Nahôr i oh Abrahăm ri.

* **22:9 22:9:** Yak 2:21 * **22:10 22:10:** Hêb 11:17-19 * **22:16 22:16:** Hêb 6:13-14 * **22:17 22:17:** 12:2; Hêb 11:12 * **22:18 22:18:** Kar 3:25; Yak 2:21

24 Lŏng i ur chông Nahôr ri rnha
Rêyôma, păng geh kon bu klô đŏng,
ta nây geh: Thêpa, geh Kahăm, geh
Thahah, ndrel ma geh Maka.

23

Neh môch Sara

1 Sara i ur Abrahăm rêh tât 127
năm, dah nây jêng ŏk năm păng
rêh.
2 Jêh ri păng khât ta ƀon Khĭriăt-
Arƀa, i bu kuăl đŏng ƀon Hêbron,
ta bri Kanan. Abrahăm nhŭm nđor
Sara.
3 Jêh ri păng dâk bơh ntŭk bunuyh
khât nây, hăn ngơi đah ma phung
Hêt:
4 "Gâp dja jêng phung bu năch bri
êng, jêng bunuyh veh gŭ du ƀlât ta
khân may dja. Lah ndri gâp dăn
khân may tăch neh môch du ntŭk
ăn ma gâp ta bri khân may dja, gâp
be ma tŏp ur gâp.*
5 Phung Hêt ơh ma Abrahăm:
6 "Ơ kôranh, dăn may iăt phung
hên, may jêng bu kuŏng gŭ ta phung
hên dja, dăn may tŏp ur may ta
neh môch phung hên i dŭt ueh dô.
Yorlah dâng lĕ phung hên mâu geh
ôh du huê bunuyh buay may mâu
ăn neh môch ma tŏp ur may".
7 Jêh ri Abrahăm dâk păn ta năp
phung Hêt i bunuyh bri nây
8 păng lah ma phung nây: "Lah
khân may ăn gâp tŏp ur gâp ta dja ri,
dăn khân may sơm ngơi đah Êprŭn
i kon Sôhar ăn ma gâp
9 dăn păng ăn trôm yôk Măkpêla
bơh chông mir păng nây ăn ma gâp,
dăn păng tăch ntŭk nây ăn gâp, ăn
di khlay ta bơh năp khân may, ăn
râng say râng tăng, gay ma ntŭk
neh môch i nây jêng ntŭk gâp nơm
ta phung khân may dja".
10 Lŏng Êprŭn i phung Hêt păng
gŭ ndrel ma phung ƀon lan ta nây
đŏng, păng lah ma Abrahăm ta năp
phung ƀon lan păng nơm, ndrel ma
ta năp dâng lĕ phung ƀon lan i gŭ ta
bôk mpông ƀon nây, păng lah kơt
nđa:
11 "Mâu ôh kôranh, dăn may iăt
gâp ƀŏt, neh mir, ndrel ma ntŭk
trôm yôk nây gâp ăn ma may dadê,
gâp ăn ntŭk nây ma may ta năp măt
dâng lĕ phung ƀon lan gâp nơm. Ăn
may tŏp ur may ta neh nây dô".
12 Jêh ri Abrahăm păn ta năp măt
dâng lĕ phung ƀon lan ta bri nây du
tŏ jât.
13 Păng lah ma Êprŭn ta năp măt
phung ƀon lan dâng lĕ: "Lah may
ăn kơt ri, dăn may iăt gâp, gâp rvăt
neh mir may nây ăn di khlay, dăn
may sŏ khlay bơh gâp hŏm, gâp be
ma tŏp ur gâp ta ntŭk nây".
14 Yơn ma Êprŭn ơh ma Abrahăm:
15 "Ơ kôranh, khlay neh nây ta 400
kăk prăk dơm, prăk dah dja may
ma gâp, bân mâu ôh kơp khlay, dăn
may tŏp ur may nây".
16 Jêh ri Abrahăm iăt nau Êprŭn
lah nây, păng njing prăk ăn ma
Êprŭn ta năp măt phung ƀon lan
Hêt tâm di khlay kơt nau păng lĕ lah
ri nơh, tâm 400 kăk prăk, păng njing
prăk i nây tâm di tâng nau vay khân
păng.

17 Jêh ri neh mir Êprŭn ta ntŭk
Măkpêla i mpeh bơh lôh nar ma ƀon
Mămrê, lĕ ma neh mir, lĕ ma neh
trôm yôk, ndrel ma lĕ tơm si ta mir
nây*
18 jêng ndơ Abrahăm dadê, nôk
khân păng tâm ăn nây, ta nây geh
phung ƀon lan Hêt, ndrel ma dâng
lĕ phung ƀon lan i gŭ ta bôk mpông
mpêr ƀon nây say dadê.
19 Jêh ri Abrahăm tŏp Sara i ur
păng ta trôm yôk mir Măkpêla,
mpeh bơh lôh nar ma ƀon Mămrê,
i bu kuăl đŏng ƀon Hêbron, ta bri
Kanan nây.
20 Neh mir, ndrel ma neh trôm
yôk, dâng lĕ ntŭk i nây lĕ phung ƀon
lan Hêt ăn jêh ma Abrahăm, jêng
ntŭk neh môch.

* **23:4 23:4:** Hêb 11:9, 13; Kar 7:16 * **23:17 23:17-20:** 25:9-10; 49:29-32; 50:12-13; Kar 7:15-16

24

Tâm nđăp Isăk

1 Abrahăm lơ ma ranh ngăn, Brah
Yêhôva lĕ ăn nau geh jêng ta lĕ ntil
ndơ ma păng.
2 Geh du nar ri Abrahăm lah ma
bunuyh jan kar ma păng, bunuyh i
ranh rlao bu gŭ ta jay păng, ndrel
ma nơm i nây jêng bunuyh mât
uănh dâng lĕ drăp ndơ păng đŏng,
păng lah: “Ăn may tẽ ti ta nâm tâm
blu gâp dja
3 jêh ri ăn may ton ma Brah
Yêhôva, i Kôranh Brah ma trôk,
ndrel ma neh ntu, ăn may lah, may
lơi ôh joi ur ăn ma kon gâp tă bơh
bu ur phung Kanan ta ntŭk bri gâp
gŭ dja.*
4 Ăn may hăn ta ntŭk bri deh gâp
nơm ri, jêh ri sơm joi ur tă bơh ndŭl
mpôl gâp nơm ta nây ăn ma kon Isăk
gâp”.
5 Bunuyh jan kar nây ơh ma păng:
“Klăp lah bu ur nây mâu ŭch ôh hăn
tâng gâp ta bri dja, lah ndri ăn gâp
leo kon may hăn plŏ gŭ ta bri ntŭk
bri may du lôh nây nơh bơh?”
6 Abrahăm lah ma păng: “May
njrăng hŏ, gâp lah ma may, kon gâp
mâu ôh ăn leo hăn ta bri nây!
7 Yorlah Brah Yêhôva i kôranh ta
kalơ trôk lĕ leo jêh gâp du lôh bơh
ndŭl mpôl gâp, bơh ntŭk bri deh
gâp nơm, jêh ri Păng lĕ lah ma gâp,
ndrel ma lĕ ton đŏng, n'hêl nanẽ
ngăn bri dja Păng ton ăn ma rnoi
deh gâp. Lah ndri Păng đă tông păr
Păng Nơm hăn bơh năp may ro gay
ma kơl may, jêh ri ăn may sŏ ur ma
kon gâp tă bơh bri nây.*
8 Yơn ma lah bu ur nây rlăch mâu
ŭch hăn tâng may, may lĕ klaih jêh
nau may ton dja ma gâp, iăt ma may
lơi ôh leo kon gâp hăn ta bri nây”.
9 Jêh ri bunuyh jan kar nây tẽ ti
ta tâm blu Abrahăm kôranh păng
ri, n'ho ma păng ton nau nây đah
Abrahăm.
10 Jêh ri bunuyh jan kar nây sŏ seh
samô jât ơ̆, ndrel ma ndjôt drăp ndơ
geh nau khlay i kôranh ri ăn, păng
hăn ta ƀon Nahôr bri Mêsôpôtamia
ri.
11 Hăn tât kêng du ntu dak ta bơh
dih ƀon ri, păng ăn dâng lĕ seh samô
păng ri drôm dadê, nôk nây bri lĕ
kêng măng tâm di ma phung bu ur
vay hăn brõ bŭk dak to.
12 Bunuyh jan kar nây mbơh sơm:
“Ơ Brah Yêhôva, i brah Abrahăm
jêng kôranh gâp yơk mbah, nar
dja dăn May kơl gâp, ăn gâp tâm
mâp ma bu ur du huê ma jan ur
Isăk. Dăn nhhơ hŏm nau rŏng răp
jăp May i hôm nâng ma Abrahăm
kôranh gâp.
13 Gâp lĕ gŭ dăch kêng meng ntu
dak dja jêh, lah tât phung kon bu ur
ta ƀon dja hăn bŭk dak
14 lah bu moh bu ur drôh i gâp
de lah: «Dăn dak ta rbŏng ay nây
gâp be ma nhêt đẽ yôh ơ», jêh ri lah
păng ơh ma gâp: «Nhêt heh kônh,
tay gâp bŭk dak ma ăn seh samô
may nhêt đŏng», lah ndri dăn ăn
tâm di ma bu ur i May lĕ ntrŏng ma
jêng ur Isăk. Ndri dâng gâp gĭt ndơ
nây n'hêl nanẽ ngăn, jêng ndơ May
nhhơ nau rŏng răp jăp May ăn ma
kôranh gâp ngăn”.

15 Ê hŏ năn ôh lôch nau păng
mbơh sơm nây, dô ma say Rêbêka
lôh bơh ƀon nây, tẽ nông rbŏng ta
mlik păng nơm ri. Rêbêka nây i kon
bu ur Ƀêthuel, Ƀêthuel i kon bu klô
Milka, Milka i ur Nahôr oh Abrahăm
nây nơh.
16 Rêbêka jêng bu ur ueh reh
ngăn, hôm e drôh ê hŏ geh ôh đah
bu klô. Păng hăn tât ta ntu dak nây,
păng jŭr bŭk dak bêng nông rbŏng
ri, jêh ri păng dâk sât.
17 Bunuyh jan kar Abrahăm nây
nchuăt ran jât păng ri, jêh ri lah:
“Dăn dak ta rbŏng ay nây gâp be ma
nhêt đẽ yôh ơ”.
18 Bu ur nây ơh: “Nhêt heh
kôranh”. Bu ur nây juyh ro ăn păng
nhêt.
19 Jêh ăn păng nhêt ri, bu ur

* **24:3 24:3-4:** 26:34-35; 27:46; 28:1-2, 6-9; NVa 7:3-4
* **24:7 24:7:** 12:1, 7

nây lah: “Tay gâp hăn bŭk dak ma
ăn seh samô may nhêt ăn tât hơm
đŏng”.
20 Jêh ri păng nkhŭt dak ta bong ri
ro, păng plŏ bŭk tay dak ma ăn seh
samô ri nhêt tât hơm dadê.
21 Bu klô i nây uănh jât păng ri
rlŏl, păng mân êng ta nuih n'hâm
ri ŭch gĭt, gĭt Brah Yêhôva jan ăn
păng kơt nau păng ŭch nơh ngăn
lah mâu.
22 Dâng lĕ seh samô ri nhêt dak
lĕ hơm dadê jêh, jêh ri păng sŏ du
mlŏm rgên mayh jŏk du chi n'gul tĕ
ta trôm muh bu ur* nây, sŏ đŏng bar
mlŏm kông ti mayh jŏk 30 chi ăn ma
bu ur drôh nây.
23 Jêh ri păng ôp bu ur drôh nây:
“Ay bu moh kon? Dăn mbơh ma
gâp. Ah ta jay bŏ ay gĭt geh ntŭk
hên de ma bêch măng dja?”
24 Bu ur drôh nây ơh ma păng:
“Gâp kon Ƀêthuel, i kon che Nahôr,
ndrel ma u Milka”.
25 Bu ur drôh nây lah tay ma păng:
“Ta jay hên geh ŏk rhe ma seh samô
bêch, ndrel ma rêp lĕ sơh ma mpa
seh samô sa, ndrel ma ntŭk ma ăn
khân may bêch geh đŏng”.
26 Jêh ri bunuyh jan kar nây
păng kŭnh bôk, yơk mbah ma Brah
Yêhôva
27 păng lah: “Rnê ma Brah
Yêhôva, i brah Abrahăm jêng
kôranh gâp yơk mbah, May mâu
rlun ôh ăn nau rŏng răp jăp May,
May jan kơt nau May lĕ lah ƀaƀơ
ma kôranh gâp, lŏng gâp dja Brah
Yêhôva đŏng leo trong dâng tât ta
jay ndŭl mpôl kôranh gâp”.
28 Jêh ri bu ur nây nchuăt a jay
mĕ păng, n'ho ma mbơh nkoch nau
i nây ma dâng lĕ bunuyh ta jay nây.
29 Rêbêka geh du huê nô rnha
Laƀan, Laƀan nchuăt joi bu klô nây
a ntu dak ri
30 yorlah păng say kông ta ti đŏng,
say rgên ta trôm muh đŏng, ndrel
ma tăng Rêbêka i oh de mbơh nkoch
dâng lĕ nau bu klô nây lah, jêh ri
păng hăn mâp bu klô nây, say păng
dâk kêng ntu dak ri ndrel ma seh
samô.
31 Laƀan lah ma bu klô i nây: “Ơ
bunuyh lĕ Brah Yêhôva de ăn geh
jêng, lăp hŏm, moh gŭ may bơh dih
dja? Lĕ jêh gâp ndrăp jay ma may,
ndrel ma ntŭk ăn seh samô may
đŏng”.
32 Jêh ri bu klô i nây lăp a trôm jay
ti. Laƀan drih njŭr ndoh ndơ bơh lơ
seh samô ri phiao, bu sŏ ja sŏ rhe ma
ăn seh samô de sa, ndrel ma sŏ dak
ma ăn bu klô nây rao jŏng, nđâp ma
mpôl i hăn ndrel păng nây đŏng.
33 Jêh ri bu lĕ ndrăp piăng trao
ăn păng sông, yơn ma păng lah:
“Gâp mâu hŏ ôh sông, lah nau gâp
hăn dja gâp mâu hŏ mbơh nkoch ma
khân may” Laƀan lah: “Neh, nkoch
hŏm!”
34 Păng lah: “Gâp dja jêng bunuyh
jan kar Abrahăm.
35 Brah Yêhôva ăn geh jêng ma
kôranh gâp lĕ dŭt ŏk, n'ho ma
păng tât jêng bunuyh ndrŏng ngăn,
Kôranh Brah ăn păng geh be biăp,
geh ndrôk, geh seh samô, geh seh
lia, ndrel ma geh prăk, geh mayh,
geh nđâp ma dâk bu ur dâk bu klô
ŏk ngăn.
36 Nôk kôranh gâp păng lĕ ranh
ngăn, i ur păng rnha Sara gŭ oh du
huê kon bu klô ma păng, kôranh
gâp lĕ ăn jêh dâng lĕ drăp ndơ păng
geh ma kon i nây.
37 Kôranh gâp păng đă gâp ton iăt
nau păng, păng lah: «May lơi ôh joi
ur ma kon gâp tă bơh phung Kanan
ntŭk bri gâp gŭ dja.
38 Ăn may hăn ta jay bŏ gâp, ta
ndŭl mpôl gâp nơm ri, jêh ri sơm joi
ur ma kon gâp tă bơh mpôl nây».
39 Gâp lah ma kôranh gâp: «Klăp
lah bu ur i nây mâu ŭch ôh tâng gâp
ta bri dja».
40 Păng lah ma gâp: «Brah Yêhôva
i gâp de iăt ƀaƀơ, Păng ăn tông păr
Păng Nơm hăn ndrel may, gay ma
jan ăn may tât geh ngăn. Ăn may
sơm joi ur ma kon gâp tă bơh ndŭl

* **24:22 24:22:** Bu ur nôk nây vay tĕ rgên mayh ta trôm muh.

mpôl tă bơh rnăk vâl gâp.
41 Ăn may hăn tât ta ndŭl mpôl
gâp ri, lah bu mâu ôh ăn kon ma
may, ri mơ may mâu hôm ôh krêp
đah nau lĕ jêh ton dja».
42 Nar dja gâp hăn tât ta ntu dak,
gâp mbơh sơm: «Ơ Brah Yêhôva, i
brah Abrahăm jêng kôranh gâp yơk
mbah, dăn May ăn geh ngăn ndơ i
kôranh gâp đă ma gâp.
43 Ađaơ ri gâp lĕ gŭ dăch kêng ntu
dak dja jêh, lah geh bu ur drôh hăn
bŭk dak, lah gâp lah ma păng: «Ơ
yôh, dăn dak ta rbŏng ay nây gâp
be ma nhêt đĕ ơ»
44 Lah bu ur nây ơh: «Dja nhêt
hŏm, tay gâp bŭk jât ma ăn seh
samô may nhêt đŏng», lah ndri ăn
tâm di ma bu ur i May lĕ jêh ntrŏng
ma jêng ur i kon kôranh gâp ngăn».
45 Nôk nây gâp mbơh sơm ê hŏ
năn lôch ôh, dô ma say Rêbêka lôh
bơh ƀon, tĕ nông rbŏng ta mlik
păng ri hăn a ntu dak. Jêh păng jŭr
bŭk dak bêng, gâp lah ma păng: «Ơ
yôh, dăn dak ay nây gâp be ma nhêt
đĕ ơ».
46 Păng juyh nông rbŏng bơh mlik
ri ro, păng lah ma gâp: «Dja nhêt
hŏm, tay gâp bŭk jât dak ma ăn seh
samô may nhêt đŏng». Jêh ri gâp
nhêt dak i ri, păng bŭk tay dak ma
ăn seh samô gâp nhêt đŏng.
47 Gâp ôp păng: «Ay bu moh
kon?», păng ơh: «Gâp kon Ƀêthuel,
i kon che Nahôr, ndrel ma u Milka».
Jêh ri gâp sŏ rgên tĕ ta trôm muh
păng, ndrel ma kông ti ndok ta păng
ri.
48 Jêh ri gâp păn yơk mbah ma
Brah Yêhôva, rnê ma Brah Yêhôva
i brah Abrahăm jêng kôranh gâp
yơk mbah, yor ma Păng sơm leo
trong ma gâp dâng tât ta ndŭl mpôl
kôranh gâp, ndrel ma say kon bu ur
khân păng, gay ma sŏ jêng ur i kon
kôranh gâp.
49 Ađaơ dja, lah khân may jan ueh,
ndrel ma nau ngăn ma kôranh gâp,
dăn khân may ngơi, ŭch mâu lah
mâu, gay ma gâp gĭt đŏng, moh ndơ
gâp jan jât”.
50 Jêh ri Laƀan, ndrel ma Ƀêthuel
lah ma păng: “Dâng geh jêng nau
dja nơh tă bơh Brah Yêhôva, lah ndri
hên mâu blao lah ŭch, mâu blao lah
mâu ŭch ma may ri.
51 Nây Rêbêka lĕ ta nây, may ndjôt
leo păng a ri, ma ăn đah kon kôranh
may ri, kơt nau Brah Yêhôva de lah
nây”.
52 Tât ma bunuyh jan kar
Abrahăm tăng lah kơt nây, păng păn
yơk mbah ma Brah Yêhôva .
53 Jêh ri păng nglôh drăp ndơ
nkrŏ, prăk, mayh, ndrel ma bok ao
ăn ma Rêbêka nây, păng ăn đŏng
ndơ dŭt khlay ma mĕ ma nô Rêbêka
nây đŏng.
54 Jêh ri mơ dâng păng, ndrel ma
mpôl i hăn đah păng nây nơh nhêt
sông. Măng nây khân păng bêch ta
nây, kah ôi tay ri ơm ôi păng dâk,
păng lah ma phung tơm jay nây:
“Dăn ăn gâp plŏ sât a kôranh gâp
nơm nar dja yŏ”.
55 Yơn ma i nô, ndrel ma i mĕ
Rêbêka nây lah ma păng: “Ăn
Rêbêka gŭ ndrel ma hên ta dja ƀŏt
heh, klăp lah tât jât nar ƀŏt dâng
hăn”.
56 Bunuyh jan kar Abrahăm nây
ơh ma khân păng: “Khân ay may
lơi ôh kŏn gâp, ăn gâp plŏ sât ma
kôranh gâp nơm, yorlah nau brõ
hăn gâp dja lĕ Brah Yêhôva jan jêh
phiao jêh”.
57 Khân păng lah: “Kŏp hên kuăl
Rêbêka, ôp păng nơm ƀŏt”.
58 Jêh ri khân păng kuăl Rêbêka,
ôp păng: “Oh, ay ŭch hăn ndrel ma
păng dja bơh?” Rêbêka ơh: “Ơ, gâp
ŭch”.
59 Jêh ri ăn Rêbêka i oh bu ur păng
ri, ndrel ma bunuyh sơm mpu toh
păng nây, ăn hăn ndrel ma bunuyh
jan kar Abrahăm, bu ăn khân păng
hăn dadê ndrel ma lĕ bunuyh i hăn
đah păng nây nơh.
60 Rnăk vâl Rêbêka ăn nau geh
jêng ma păng:
“Ơ oh, ăn ay geh kon bâk rŏ ngăn
Jêh ri rnoi deh ay ăn jêng kôranh
ma phung rlăng đah khân

păng”.*
61 Jêh ri Rêbêka, ndrel ma mpôl bu
ur jan kar ma păng ncho seh samô
hăn tâng bu klô i bunuyh jan kar
Abrahăm hăn plŏ sât.
62 Nôk khân păng hôm hăn rŏ
trong, Isăk lĕ lôh bơh ntŭk rnha tu
dak Lahairoi, păng gŭ ta bri rdah
Nêkĭp.*
63 Nôk bri kêng măng, păng hăn
pâl rŏ mir, păng ngơk say hăn
n'hoch seh samô tât ta ri.
64 Rêbêka nây say đŏng, tât ma
say Isăk ri, păng jŭr bơh lơ seh samô
65 ôp bunuyh jan kar Abrahăm
nây: “Bu moh i gŭ ta mir ri, hăn jât
dja ri?” Păng ơh: “Păng i nây Isăk
i kôranh gâp.” Ndri Rêbêka sŏ bok
nkŭm lơi muh măt păng nơm.
66 Bunuyh jan kar i nây mbơh
nkoch ma Isăk dâng lĕ ntil ndơ păng
jan ri nơh.
67 Jêh ri Isăk sŏ Rêbêka jêng ur
păng, păng leo Rêbêka lăp ta trôm
chun Sara i mĕ păng ri nơh, păng
geh nuih n'hâm rŏng ma Rêbêka hô
ngăn, n'ho ma bah nklŏn rvê i mĕ
păng khât ri nơh.

25

Abrahăm khât

1 Abrahăm sŏ tay ur êng jât rnha
Kĭtura.
2 Bu ur nây gŭ oh kon bu klô
ma păng, ta nây geh: Sâmran, geh
Yŭksan, geh Mêđan, geh Miđiân,
geh Ihƀăk, ndrel ma geh Sua.
3 Yŭksan i nây bă Sêƀa, ndrel
ma Đêđan, i kon sau Đêđan nây
dâng jêng geh phung Ahsơr, phung
Lêtusim, ndrel ma phung Lêumim.
4 I kon sau Miđiân ri, ta nây geh:
Êpha, geh Êphơr, geh Hanŭk, geh
Aƀiđa, ndrel ma geh Elđa. Dâng
lĕ phung i nây jêng kon sau Kĭtura
dadê.
5 Dâng lĕ ndơ Abrahăm geh, păng
ăn ma Isăk dadê.
6 Yơn ma nôk Abrahăm hôm rêh,
păng ăn đŏng ndơ aƀă ma kon ur ur
chông păng ri, păng ăn phung nây
du ngai bơh Isăk, ăn khân păng gŭ
a bri mpeh bơh lôh nar ri.
7 Abrahăm rêh, geh 175 năm.
8 Păng rêh mpây lĕ jŏ ngăn, nđâp
ma lĕ ranh ngăn đŏng, jêh ri păng
roh n'hâm khât hăn gŭ ndrel ma
phung che păng.
9 Jêh ri kon păng Isăk, ndrel ma Is-
maêl tŏp păng ta trôm yôk Măkpêla
mpeh bơh lôh nar ma ƀon Mămrê,
ta mir Êprŭn i kon Sôhar phung
Hêt.*
10 I nây jêng mir Abrahăm de rvăt
tă bơh phung Hêt nơh, ta nây bu tŏp
Abrahăm, tŏp ndrel ta ntŭk păng
tŏp Sara nơh.*
11 Jêh khât Abrahăm ri, Kôranh
Brah ăn geh jêng ma Isăk kon păng
ri, Isăk hăn gŭ dăch kêng tu dak
Lahairoi.*

Nkoch rnoi deh Ismaêl

12 Dja jêng nkoch yao deh kon sau
Ismaêl, i kon Abrahăm, jêng kon
Hakar bu ur phung Êsip i dâk Sara
bă ăn ma Abrahăm.*
13 Dja jêng rnha kon bu klô Ismaêl,
rnha tâng bu moh deh lor, bu moh
deh bơh kơi, kon bôk dak Ismaêl
rnha Nêƀayôt, jêh ri i oh oh rnha
Kêđar, rnha Ătƀel, rnha Mipsam,
14 rnha Mihma, rnha Đuma, rnha
Masa,
15 rnha Hađăt, rnha Thêma, rnha
Yêthur, rnha Naphih, ndrel ma rnha
Kêtma.
16 Dâng lĕ kon Ismaêl i nây, i
nây rnha khân păng tâng ƀon tâng
ntŭk khân păng gŭ, dâng lĕ 12 nuyh
nây jêng kôranh ta ndŭl mpôl khân
păng nơm.
17 Ismaêl rêh geh 137 năm, jêh ri
păng roh n'hâm khât gŭ ndrel ma
phung che păng.
18 Bri phung kon sau Ismaêl gŭ,
ntơm bơh bri Havila, tât a bri Sur
dăch ma bri Êsip mpeh ma bri Asơr.

* **24:60 24:60:** 26:4 * **24:62 24:62:** 16:4 * **25:9 25:9-10:** 23:17-20 * **25:10 25:10:** NNt 23:3-16
* **25:11 25:11:** 12:2, 7; 17:19; 16:14 * **25:12 25:12-18:** 16:10-12; 21:13, 18

Phung kon sau Ismaêl khân păng gŭ
tâm lơh ndrăng oh nô khân păng
nơm nâng*.

Nau nkoch bri Yakôp, ndrel ma Êsao

19 Dja nau nkoch yao Isăk kon
Abrahăm: Abrahăm bă Isăk.
20 Tât Isăk lĕ geh 40 năm, păng
sŏ Rêbêka jêng ur. Rêbêka nây i
kon Ƀêthuel i oh Laƀan, Ƀêthuel nây
phung Aram gŭ ta bri Pađan-Aram.*
21 Isăk mbơh sơm ma Brah
Yêhôva, yorlah ur păng nây jêng
bu ur mâu ôh bă kon, Brah Yêhôva
iăt nau păng mbơh sơm, jêh ri ur
păng ntreo.
22 Kon ta trôm ndŭl Rêbêka geh
bar ŏ tâm thăk băl, păng lah: "Mơm
dâng jêng kơt ndri chrao?" Jêh ri
păng ôp Brah Yêhôva.
23 Brah Yêhôva lah ma păng:
"Ay geh bar ŏ bri dak gŭ ta trôm
ndŭl ay nây
Ay deh geh bar ŏ phung tă bơh
ndŭl ay i tâm rdâng băl
Du phung jêng dăng rlao đah ma du
phung
Kon bôk dak jêng plăch sơm kơl
jan kar ăn ma i oh".*
24 Tât ăp khay ri, păng gŭ oh geh
kon bar ngăn, kon bu klô dadê.
25 Kon i bôk dak ri săk păng dŭm
ngăn, geh rsau tâm ban ma rsau
mpômpa (siŭm), bu tĕ rnha «Êsao†».
26 Jêh ri i oh lôh đŏng, ti păng
kuăn kăr nhơn ta jŏng Êsao ri, kơt
ndri dâng bu tĕ rnha «Yakôp», geh
nau khlay lah «Kuăn kăr nhơn ta
jŏng»‡. Nôk gŭ oh nây Isăk lĕ geh
60 năm.
27 Jêh ri i kon păng bar ŏ ri tât
kuŏng tât ndăm, Êsao jêng bunuyh
bren pănh puăch, păng hô ngăn brõ
bri. Lŏng Yakôp ri, jêng bunuyh gŭ
rmưyh dơm, păng gŭ dăch ta chun
bok ri chiăp be biăp.
28 Isăk rŏng ma Êsao hô ngăn,
yorlah păng rŏng sa puăch Êsao
de pănh, yơn ma Rêbêka rŏng ma
Yakôp.
29 Geh du nar Yakôp gŭ gŏm trao,
Êsao sât bơh ndrĭch ri păng huăr
ngăn.
30 Păng lah ma Yakôp: "Dăn pă
gâp đĕ trao dŭm i jan ma tôh may
nây gâp be ma sa, lĕ hô ngăn huăr
gâp ta ri!" (Kơt ndri dâng bu kuăl
păng «Êđŏm», yorlah geh nau khlay
«Dŭm».)
31 Yakôp lah ma păng: "Plăch ăn
ma gâp nau khlay may jêng kon bôk
dak nây mơ".
32 Êsao ơh ma păng: "Gâp ta ri lĕ
bơi ma khât ngăn, moh hôm khlay
jêng kon bôk dak?"
33 Yakôp lah tay ma păng: "Lah
ndri may ton ăn ma gâp lor ƀŏt". Jêh
ri Êsao ton plăch ăn ma Yakôp nau
khlay jêng kon bôk dak nây.*
34 Yakôp sŏ nŭmpăng, ndrel ma
trao tôh dŭm păng gŏm nây ăn ma
Êsao sông. Êsao nhêt sông ndơ
Yakôp ăn nây, jêh ri dâk du bơh ntŭk
nây. Kơt ndri păng lĕ mưch jêh nau
khlay ta săk păng nơm jêng kon bôk
dak ri.

26

Nau Kôranh Brah ton ma Isăk

1 Nôk nây geh nau ji sŏt ji ngot
kuŏng ta bri nây du tŏ jât, tâm
ban ma lĕ geh ta rnôk Abrahăm
nơh đŏng. Ndri Isăk hăn ta ƀon
Kêrar, gay ma dăn gŭ ndrel kađăch
Abimalĭch, jêng kađăch phung Phal-
ihtin.
2 Jêh ri Brah Yêhôva tâm mpơl ma
Isăk, lah ma păng: "May lơi ôh du ta

* **25:18 25:18:** «Phung kon sau Ismaêl khân păng gŭ tâm lơh ndrăng oh nô khân păng nơm nâng», mâu lah: «Phung kon sau Ismaêl khân păng gŭ tâm dăch oh nô khân păng nơm». * **25:20 25:20:** 24:2-67 * **25:23 25:23:** Mal 1:2-3; Rôm 9:10-13 † **25:25 25:25:** Ta nau ngơi Hêbrơ «Êsao», tâm ndrâng ma «Rsau». ‡ **25:26 25:26:** Ta nau ngơi Hêbrơ, bu kuăl bunuyh mƀrôh rlăm bu «Bunuyh kuăn kăr nhơn ta jŏng» đŏng. * **25:33 25:33:** Hêb 12:16 * **26:2 26:2-3:** 12:7; 28:13

bri Êsip, ăn may gŭ ta ntŭk bri Gâp
mbơh ma may hŏ.*
3 Ăn may gŭ ta bri i mâu ôh di bri
may nơm dja hŏ, Gâp mra gŭ ndrel
ma may, Gâp mra ăn geh jêng ma
may, Gâp mra ăn dâng lĕ bri dja ma
may n'ho ma tât kon tât sau may,
Gâp mra jan ngăn kơt nau Gâp lĕ ton
ma Abrahăm bŏ̆ may nơh.*
4 Gâp mra ăn kon sau may bâk rŏ̆
ŏk tâm ban ma mănh kalơ trôk, Gâp
mra ăn dâng lĕ bri dak dja ma kon
sau may, jêh ri dâng lĕ bunuyh lam
neh ntu dja bu mra sŏ dơn geh jêng
yor ma tă bơh kon sau may dadê.*
5 Gâp mra jan dâng lĕ ndơ i nây,
yorlah Abrahăm iăt nau Gâp nơh,
păng jan tâng nau Gâp đă Gâp lah,
ndrel ma jan tâng nau vay Gâp”.*

Isăk, ndrel ma kađăch Abimalĭch

6 Jêh ri Isăk gŭ ta ƀon Kêrar nây.
7 Lah bunuyh ta ƀon nây ôp păng
ma nau ur păng nây: “Bu moh bu
ur dja?” Păng mbơh ma bu lah: “Oh
gâp”. Păng mâu ôh bănh mbơh ma
bu lah ur păng, yorlah păng gĭt lah:
“Gâp klach bu klô ta ƀon dja nkhât
gâp, gay ma sŏ ur gâp, yorlah ur gâp
uănh ueh reh ngăn”.*
8 Tât păng gŭ ta ƀon nây lĕ jŏ
ngăn, geh du nar kađăch Abimalĭch
jêng kađăch phung Phalihtin, păng
uănh bơh mpông bloh ri, say Isăk
ndrel ma Rêbêka i ur ri tâm ut tâm
lôr.
9 Jêh ri kađăch Abimalĭch đă bu
kuăl Isăk, lah păng: “Păng ur may
ngăn, mơm dâng may lah «Păng oh
gâp»?” Isăk ơh: “Dâng gâp lah kơt
nây, yorlah gâp klach bu nkhât yor
ma ur gâp nây”.
10 Kađăch Abimalĭch lah ma păng:
“Moh dâng may jan ma hên kơt
nây? Lah geh du huê ta phung ƀon
lan gâp bêch ndrel ma ur may, lah
ndri may nsŭk phung hên jêng tih”.
11 Jêh ri kađăch Abimalĭch mbơh
dâng lĕ phung ƀon lan, păng lah kơt
nđa: “Bu moh jan djơh bu klô dja,
mâu lah i ur păng, nkhât lơi bunuyh
nây”.

Isăk tâm rnglăp ndrel kađăch Abimalĭch

12 Isăk gŭ tuch tăm ta bri nây,
tât păng kăch păng rek păng geh
rhiăng, yorlah Brah Yêhôva ăn geh
jêng ma păng.
13 Jêh ri tât păng ndrŏng, tât păng
geh drăp ndơ lơ ma ŏk n'ho ma jêng
bunuyh dŭt ndrŏng ngăn.
14 Păng geh be biăp, geh ndrôk
ŏk ngăn, ndrel ma geh bunuyh sơm
kơl jan kar ŏk đŏng, kơt ndri phung
Phalihtin mâu nach ma ôbăl.
15 Dâng lĕ ntu dak mpôl sơm kơl
jan kar bŏ̆ păng Abrahăm kuyh
rnôk Abrahăm hôm rêh nơh, phung
Phalihtin brôi lĕ phiao.
16 Jêh ri kađăch Abimalĭch lah
Isăk: “May du bơh ntŭk dja hŏm,
yorlah may geh bunuyh geh drăp
ndơ dŭt ŏk rlao hên”.
17 Jêh ri Isăk du bơh ntŭk nây hăn
gŭ ta njŏng yôk Kêrar, tĕ chun bok
gŭ ta ntŭk nây.
18 Isăk đă bu kuai tay dâng lĕ ntu
dak Abrahăm i bŏ̆ de kuyh ri nơh,
yorlah lĕ phung Phalihtin de brôi
lơi dadê jêh khât Abrahăm nây nơh,
Isăk tĕ tay rnha dâng lĕ ntu dak i
nây tâng kơt rnha i bŏ̆ păng lĕ tĕ
nơh đŏng.
19 Mpôl sơm kơl jan kar Isăk kuyh
du ntu dak ta njŏng yôk nây, geh dak
lôh hoch nâng bơh ntu i nây.
20 Yơn ma phung chiăp ta bri
Kêrar nây tâm lŏk đah phung chiăp
Isăk, phung nây lah: “Dja jêng ntu
dak hên” jêh ri Isăk tĕ rnha ntu nây
«Êsêk», geh nau khlay lah «Nau tâm
rlăch», yorlah phung nây lĕ tâm lŏk
đah păng.
21 Mpôl sơm kơl jan kar Isăk
kuyh tay du mlŏm ntu dak jât, yơn
ma phung chiăp tâm lŏk đah păng
đŏng, ndri Isăk tĕ rnha ntu dak nây

* **26:3 26:3:** NNt 22:16-18 * **26:4 26:4:** 26:24; 24:60; 12:2; 28:14; 22:18 * **26:5 26:5:** Yak 2:21
* **26:7 26:7-11:** 12:10-20; 20:1-18

«Sĭtna», geh nau khlay lah «Tâm rdâng».
22 Jêh ri păng du ntŭk êng, păng kuyh tay du mlŏm ntu dak jât, ntu dak nây mâu hôm ôh say bu tâm pit, ndri dâng păng tĕ rnha ntu dak nây «Rêhôđôt», geh nau khlay lah «Huy», păng lah: “Ađao dja Brah Yêhôva lĕ ăn ntŭk huy ma hên jêh, ăn hên geh drăp ndơ ndrŏng ta bri dja”.
23 Jêh ri păng du bơh ntŭk nây hăn gŭ ta đon Đêrsêđa.
24 Ta măng nây Brah Yêhôva tâm mpơl ma păng, lah ma păng kơt nđa: “May lơi ôh klach, yorlah Gâp gŭ ndrel may, Gâp dja i brah Abrahăm bŏ̆ may yơk mbah nơh, Gâp ăn geh jêng ma may, Gâp jan ăn may geh kon geh sau bâk rŏ̆, yorlah Abrahăm nơh i bunuyh sơm kơl jan kar ma Gâp”.*
25 Jêh ri păng jan du ntŭk ma jan brah ta ntŭk nây, păng yơk mbah Brah Yêhôva ta ntŭk nây. Păng tĕ chun bok păng nơm gŭ ta ntŭk nây, jêh ri mpôl sơm kơl jan kar păng kuyh ntu dak ta ntŭk nây đŏng.
26 *Geh du nar kađăch Abimalĭch hăn mâp Isăk, hăn ndrel păng geh Ahusat jêng bunuyh kơl păng, ndrel ma Phikŭl jêng kôranh tahen păng đŏng.
27 Isăk lah ma kađăch nây: “Moh nau khân may hôm ŭch hăn mâp gâp, yorlah khân may lĕ biănh mprơh gâp”.
28 Kađăch Abimalĭch lah ma Isăk: “Lĕ hên gĭt Brah Yêhôva gŭ ndrel may ngăn, kơt ndri hên mân, hên ŭch ăn bân tâm ton tâm rnglăp ndrel.
29 Ăn may ton ma hên, may mâu lơh djơh ma hên, kơt hên mâu lơh djơh ma may, jan ndơ ueh dơm ma may, lĕ ăn may sât đăp mpăn nơh, ađao dja may lĕ Brah Yêhôva de ăn geh jêng đŏng”.
30 Isăk ndrăp nhêt sa kuŏng ăn ma kađăch, ndrel ma lĕ phung i hăn ndrel păng nây, jêh ri khân păng nhêt sông sa ndrel ta ri dadê.
31 Tât ôi tay, khân păng dâk ơm ôi tâm ton băl, jêh ri Isăk njŭn kađăch Abimalĭch, ndrel ma phung i hăn ndrel păng nây sât, khân păng sât đăp mpăn.
32 Ta nar nây đŏng, mpôl sơm kơl jan kar ma Isăk hăn mbơh ma păng ntu dak i khân păng mhe kuyh nây nơh, khân păng lah: “Ntu hên kuyh nơh lĕ geh dak”.
33 Isăk tĕ rnha ntu dak nây «Sipa», geh nau khlay lah «Nau ton», ndri dâng bu ntơ đon nây «Đêrsêđa», geh nau khlay lah «Ntu dak ton*», n'ho ma tât ađao dja.
34 Tât Êsao lĕ geh 40 năm, păng sŏ ur bar bơh phung Hêt, du huê rnha Yuđit i kon Đêri, i du huê rnha Đahmat i kon Êlôn.*
35 Lĕ bu ur bar hê nây jan ăn Isăk, ndrel ma Rêbêka rngot ngăn.

27

Yakôp ntŭng nau geh jêng Êsao

1 Tât Isăk lĕ ranh ngăn, măt păng ngo uănh mâu hôm ôh say. Păng kuăl Êsao kon bôk dak păng ri: “Hơi nô” Êsao ơh: “Moh bŏ̆!”
2 Bŏ̆ păng lah: “Gâp dja lĕ ranh, mâu gĭt nar khât.
3 Lah ndri may sŏ ndơ may vay pănh, na đut hăr dâng kăm, hăn a bri pănh puăch ăn ma gâp.*
4 May jan trao puăch nây ăn dŭt kah ma gâp, ăn di ko gâp vay sa, gâp be ma sông, jêh ri dâng gâp ăn geh jêng ma may, ê lor ma gâp khât”.
5 Jêh ri Êsao hăn a bri ri, joi pănh puăch ma ăn i bŏ̆ păng. Nôk Isăk ngơi ma Êsao kon păng nây nơh, Rêbêka tăng đŏng.
6 Jêh ri Rêbêka mbơh ma Yakôp kon păng nây: “Gâp tăng bŏ̆ may lah ma Êsao nô may kơt nđa:

* **26:24 26:24:** 12:2 * **26:26 26:26:** NNt 21:22 * **26:33 26:33:** Ma nau khlay ma rnha ntu dak i nây dăn uănh ta, NNt 21:31. * **26:34 26:34-35:** 24:3-4 * **27:3 27:3:** 25:27-28

7 «Pănh puăch ăn ma gâp, jêh ri
jan trao ăn dŭt kah ma gâp, ăn di
ko gâp vay sa, gâp be ma sông, jêh
ri dâng gâp ăn geh jêng ma may ta
năp măt Brah Yêhôva, ê lor ma gâp
khât».
8 Lah ndri ơ nô, may iăt nau gâp,
jan tâng nau gâp đă ma may.
9 May hăn ta be biăp phung ri, jêh
ri sŏ bar ŏ kon be i ueh ueh ăn ma
gâp, gâp be ma jan trao ăn dŭt kah,
ăn di ko bŏ may vay sa.
10 May ndjôt trao nây njŭn ăn bŏ
may sa, gay ma păng ăn geh jêng ma
may, ê lor ma păng khât".
11 Yơn ma Yakôp ơh ma mĕ păng:
"Êsao nô gâp, păng geh rsau lam
săk, lŏng gâp mâu ôh geh rsau.*
12 Klăp lah bŏ gâp păng but gâp,
jêh ri gĭt gâp jêng bunuyh ndơm
păng, lah ndri gâp mâu ôh geh sŏ
dơn geh jêng tă bơh bŏ gâp, geh
nkhơng nau rtăp chrao".
13 Mĕ păng lah: "Ơ nô, ăn nau rtăp
nây geh ta gâp, ăn may jan tâng nau
gâp, hăn sŏ hŏm be leo a gâp dja".
14 Jêh ri Yakôp hăn sŏ be njŭn ăn
mĕ păng, mĕ păng jan trao ăn dŭt
kah, ăn di ko i bŏ păng vay sa.
15 Jêh ri mĕ păng sŏ ao Êsao, ao
i dŭt ueh i geh ta jay Rêbêka nơm
ri, sơm nsoh ăn ma Yakôp i oh păng
nây.
16 Păng sŏ đŏng rsau be put ta glăn
ti, ndrel ma ta tong ko Yakôp ri.
17 Jêh bơh nây mĕ păng ri sŏ trao
puăch dŭt kah, ndrel ma nŭmpăng
i pre lĕ jêh jan ri nơh, ndŏ ăn Yakôp
ndjôt.

18 Jêh ri Yakôp njŭn piăng trao nây
ma bŏ păng, păng lah: "Hơi bŏ!"
Isăk ơh: "Gâp ta dja, bu moh may
ri ơ nô?"
19 Yakôp ơh: "Gâp heh bŏ, gâp
Êsao kon bôk dak may heh, lĕ jêh
gâp jan tâng nau may đă ma gâp
nơh, dâk hŏm, sa puăch i gâp be
pănh tă bơh bri dja ƀŏt, jêh ri dâng
may ăn geh jêng ma gâp".

20 Isăk ôp păng: "Ơ nô, mơm dâng
ngăch geh pănh mre ri?" Yakôp ơh:
" Brah Yêhôva i brah may yơk mbah
sơm kơl ăn gâp".
21 Isăk lah ma Yakôp: "Ơ nô, may
hăn dăch a gâp dja đĕ gâp be ma but,
gay ma gĭt n'hêl may kon gâp Êsao
ngăn lah mâu".
22 Yakôp hăn dăch a bŏ păng ri,
jêh ri bŏ păng but, păng lah: "Ti
dja jêng ti Êsao ngăn, tih ma ngơi
ri ngơi Yakôp".
23 Isăk mâu ôh gĭt năl Yakôp,
yorlah i ti păng ri geh rsau tâm ban
ma ti Êsao đŏng. Yơn ma ê lor păng
ăn geh jêng ma Yakôp,
24 păng ôp n'hêl: "May Êsao kon
gâp ngăn bơh?" Yakôp ơh: "Ơ gâp
ngăn".
25 Isăk lah ma kon păng: "Pư trao
puăch ăn dăch kêng gâp dja, gâp be
ma sa puăch i may pănh nây ƀŏt
nô, tay dâng gâp ăn geh jêng ma
may". Yakôp pư trao puăch ăn bŏ
păng sa, păng kêt đŏng ndrănh play
yŭng yar ƀon ăn bŏ păng nhêt.
26 Jêh ri Isăk bŏ păng ri lah ma
kon păng: "Ơ nô, may hăn dăch a
dja chŭm gâp ƀŏt".
27 Yakôp hăn dăch chŭm i bŏ păng
ri, i bŏ păng ri năl ƀô nglŭm bok ao
Êsao, jêh ri păng ăn geh jêng ma
Yakôp, păng lah:
"Ƀô nglŭm kon gâp ri jêng ƀô nglŭm
mir Brah Yêhôva de lĕ ăn geh
jêng.*
28 Dăn Kôranh Brah ăn ma may geh
dak rngêt tă bơh kalơ trôk
Ndrel ma ăn neh kah ma may
đŏng. Dăn Kôranh Brah ăn
may geh ba, ndrel ma ăn may
geh ndrănh play yŭng yar ƀon
dŭt ŏk.
29 Dăn Păng ăn phung bunuyh êng
êng ăn sơm kơl jan kar ma
may.
Dăn Păng ăn bunuyh bri dak
êng êng kŭnh bôk yơk ma
may.

* **27:11 27:11:** 25:25 * **27:27 27:27:** Hêb 11:20

Dăn Păng ăn may jêng kôranh ma
oh nô du ndŭl deh may nơm.
Dăn Păng ăn oh nô du ndŭl deh
ma may kŭnh bôk yơk ma
may.
Bu moh păng i rtăp may ăn Kôranh
Brah rtăp ma păng.
Bu moh păng i ăn geh jêng ma
may ăn Kôranh Brah ăn geh
jêng ma păng đŏng”.*

30 Lĕ jêh Isăk ăn geh jêng ma
Yakôp, ndŭt Yakôp du lôh bơh bŏ
păng nây, Êsao sât pănh puăch bơh
bri ri.
31 Păng jan trao dŭt kah njŭn ăn
bŏ păng đŏng, păng lah ma bŏ
păng: “Hơi bŏ, dâk hŏm, sa puăch
gâp be i pănh dja ƀŏt, jêh ri dâng
may ăn geh jêng ma gâp”.
32 Isăk bŏ păng ri ôp: “Bu moh
may ri?” Êsao ơh: “Gâp Êsao heh
bŏ, kon bôk dak may heh”.
33 Isăk nsŏr săk dŭt hô, păng ôp:
“Lah ndri bu moh ndjôt puăch ăn
ma gâp ndơh nơh? Bơh năp may
nơh a pơ, gâp sa puăch păng lĕ
phiao, jêh ri gâp ăn geh jêng ma
păng. Kôranh Brah mra ăn geh jêng
nây ma păng n'ho ro ngăn”.
34 Tât Êsao tăng nau bŏ păng lah
nây, păng nter dŭt dăng, nđâp ma
rngot hô ngăn, păng lah ma bŏ
păng: “Ơ bŏ, ăn geh jêng ma gâp
đŏng ơ!”
35 Isăk ơh ma păng: “Oh may
păng brõ ndơm, jêh ri pit lơi geh
jêng may”.*
36 Êsao lah: “Di ngăn bu tĕ rnha
păng «Yakôp» nây, yorlah păng pit
lơi ndơ gâp lĕ bar tŏ ma dja jêh,
du tŏ păng pit nau khlay kon bôk
dak gâp, ƀơ dja păng pit đŏng
geh jêng gâp jât. Ơ bŏ, lah ndri
may mâu rong geh jêng ma ăn gâp
đŏng?”*
37 Isăk lah ma Êsao: “Lĕ gâp ăn
păng jan kôranh may jêh, jêh ri lĕ
phung oh nô păng, lĕ gâp ăn khân
păng sơm kơl jan kar ma păng dadê.
Ba, ndrel ma play yŭng yar ƀon lĕ
gâp ăn ma păng đŏng, lah ndri mă
ndơ gâp ăn ma may?”
38 Êsao ôp bŏ păng: “Ơ bŏ, may
geh du nây dơm geh jêng may? Pă
gâp đŏng geh jêng may bŏ ơ”. Nôk
nây Êsao nhŭm nter ngăn.*
39 Isăk bŏ păng ri lah ma păng:
“May tay gŭ ta ntŭk neh sŏt
Dak rngêt tă bơh kalơ trôk mâu
geh đŏng.*
40 May tay rêh siăm săk ma đao may
nơm
Ndrel ma gŭ sơm kơl jan kar ma
oh may nơm.
Yơn ma geh du nar, may mra klaih
bơh oh may
Mƀăr lơi mŏng mbăk păng ta
tong ko may”.*

Yakôp du gŭ ndrel Laƀan

41 Êsao ji nuih Yakôp dŭt hô ngăn,
yor ma nau geh jêng bŏ păng ăn nây
lĕ Yakôp sŏ. Êsao lah êng ta nuih
n'hâm păng ri: “Nar nhŭm rngot bŏ
gâp khât bơi ma tât, nôk nây tay
dâng gâp nkhât lơi păng”.
42 Geh bu hăn mbơh ma Rêbêka
nau Êsao kon bôk dak păng lah nây,
jêh ri Rêbêka đă bu hăn kuăl Yakôp
i oh ri, mbơh ma păng: “Êsao nô
may, păng ŭch plơng ma may, ŭch
nkhât lơi may.
43 Ơ nô, ƀơ dja may iăt nau gâp,
may nchuăt ta ƀon Charan, gŭ a nô
gâp Laƀan ri dô.
44 Ăn may gŭ ndrel păng jŏ oi, tât
nô may nđik nuih ƀŏt.
45 Tât păng bah nuih ma may, lĕ
chuêl nau may jan ma păng nơh, tay
dâng gâp đă bu hăn mbơh may plŏ
sât tay ta dja, yorlah gâp mâu ŭch

* **27:29 27:29:** 12:3; 25:23; Mal 1:2-3; Rôm 9:10-13 * **27:35 27:35:** Hêb 11:20 * **27:36 27:36:** NNt 25:29-34 * **27:38 27:38:** Hêb 12:17 * **27:39 27:39:** Hêb 11:20 * **27:40 27:40:** NNt 36:8; 2KK 8:20 * **27:45 27:45:** Tâng nau vay ta nôk nây, bu tĕ dôih tât khât săk ma bunuyh i nkhât bu. Lah Êsao nkhât Yakôp, bu mra nkhât Êsao ro.

ôh say khân may khât lĕ bar hê du nar*”.
46 Rêbêka lah ma Isăk: “Gâp dâl ngăn ma măn bu ur phung Hêt dja, lah Yakôp sŏ ur phung Hêt ta bri dja đŏng, gâp mâu hôm ŭch ôh rêh”.*

28

1 Ndri Isăk kuăl Yakôp, păng ăn geh jêng ma kon păng nây, jêh ri buay păng: “May lơi ôh sŏ ur tă bơh kon bu ur phung Kanan dja.*
2 May hăn ta bri Pađan-Aram, ta jay Ƀêthuel che i bŏ̆ mĕ̃ may ri, may sŏ ur đah kon va Lađan i nô mĕ̃ may nây hŏ.
3 Dăn Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi ăn geh jêng ma may, jan ăn may geh oh geh kon bâk rŏ̆ ăn dŭt ŏk, jêh ri ăn rnoi deh may jêng ŏk phung bunuyh êng êng.*
4 Dăn Kôranh Brah ăn ma may geh jêng i Kôranh Brah de ăn ma bŏ̆ gâp Abrahăm nây nơh, ndrel ma tât kon tât sau may đŏng, gay ma bri i may veh gŭ dja jêng ndơ may, yorlah bri dja lĕ Kôranh Brah de ăn ma bŏ̆ gâp Abrahăm nơh”.*
5 Jêh ri Isăk ăn Yakôp hăn, ndri păng hăn ta bri Pađan-Aram, hăn ta jay Lađan kon Ƀêthuel phung Aram, jêng i nô Rêbêka nơm i mĕ̃ Yakôp, ndrel Êsao.*
6 Êsao say Isăk ăn geh jêng ma Yakôp, ndrel ma đă păng hăn sŏ ur ta bri Pađan-Aram, ntĭnh păng mâu ôh ăn păng sŏ ur đah phung bu ur Kanan,*
7 say Yakôp iăt nau mĕ̃ bŏ̆ hăn ta bri Pađan-Aram ri.
8 Tât Êsao gĭt jêh i bŏ̆ păng mâu tâm di ma bu ur phung Kanan,
9 jêh ri păng hăn ta Ismaêl kon Abrahăm, sŏ ur nguai jât đah kon Ismaêl ri, păng sŏ Mahalat i oh Nêƀayôt, păng geh ur pe.

Nau mbơi Yakôp

10 Yakôp du bơh ƀon Ƀêrsêƀa hăn ta ƀon Charan.
11 Păng hăn tât ta du ntŭk, jêh ri păng rlu ta ntŭk nây, yorlah nar lĕ nhŏp, păng sŏ du mlŏm lŭ ta ntŭk nây ma dŏm bôk, jêh ri păng bêch hăk khêr.
12 Păng mbơi geh du mlŏm ntung gung rdŏk ta neh, i chông ntung gung nây ndăl tât a trôk ri, jêh ri geh phung tông păr Kôranh Brah brõ nsong jŭr hao rŏ ntung gung nây.*
13 Brah Yêhôva dâk ta kalơ ntung gung nây*, lah ma păng: “Gâp dja Brah Yêhôva, i brah Abrahăm che may yơk mbah, i brah Isăk bŏ̆ may yơk mbah đŏng. Neh ntŭk may bêch dja Gâp ăn ma may, n'ho tât kon tât sau may.*
14 Kon sau may tay ŏk tâm ban ma neh môi, khân păng mra gŭ lam ntŭk tât jât nhŏp nar, tât jât lŏh nar, tât jât dŏng, ndrel ma tât jât lơ. Jêh ri dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh ta neh ntu dja bu geh jêng tă bơh kon sau may dadê.*
15 Gâp gŭ ndrel may, ah ntŭk may hăn Gâp mât njrăng may, ndrel ma leo may plŏ̆ tay ta bri dja đŏng, Gâp mâu ôh mƀăr may, yorlah moh nau Gâp lĕ jêh ton ma may, Gâp jan ăn tât jêng ngăn ro”.
16 Tât Yakôp kah rngăl bêch, păng lah: “ Brah Yêhôva gŭ ta ntŭk dja ngăn ro, yơn ma gâp mâu gĭt ôh”.
17 Păng klach, jêh ri lah: “Klach ngăn ntŭk dja ưh! Ta dja ro jay Kôranh Brah, ndrel ma ntŭk mpông mpêr trôk i ntŭk Păng”.
18 Yakôp dâk ơm ôi, păng sŏ lŭ i pre dŏm bôk ri nơh păng rdŏk jan n'gŏng ta ri, jan ndơ gĭt năl geh Kôranh Brah gŭ, jêh ri păng tŏ dak ngi bơh lơ ri.*

* **27:46 27:46:** 24:3-4 * **28:1 28:1-2:** 24:3-4 * **28:3 28:3:** 28:14; 12:2; 26:4 * **28:4 28:4:** 12:7; 17:4-8 * **28:5 28:5:** 24:10; 27:43 * **28:6 28:6-9:** 24:3-4 * **28:12 28:12:** Yôh 1:51 * **28:13 28:13:** «Brah Yêhôva dâk ta kalơ ntung gung nây», mâu lah: «Brah Yêhôva dâk ta kêng meng păng nây». * **28:13 28:13:** 12:7; 13:14-15; 26:2-3; 35:12 * **28:14 28:14:** 22:18; 28:3; 35:11; 46:3; 47:27; 12:2-3; 26:4 * **28:18 28:18-22:** 31:13; 35:1, 14-15

19 Păng tĕ rnha ntŭk nây «Ƀêtel»,
geh nau khlay lah «Jay Kôranh
Brah». Bơh ntơm nơh bu kuăl ntŭk
nây rnha «Luh».
20 Jêh ri Yakôp ton, păng lah:
“Lah Kôranh Brah gŭ ndrel gâp, mât
njrăng gâp rŏ trong gâp hăn dja, ăn
piăng trao ma gâp, ndrel ma ăn bok
n'gut ao nsoh ma gâp,*
21 ăn gâp plŏ sât tât ta jay bŏ gâp
đăp mpăn, lah ndri gâp mra yơk
mbah ma Brah Yêhôva ngăn ro.
22 Lŭ gâp rdŏk jan n'gŏng dja jêng
ntŭk ma yơk mbah May, moh ndơ
May ăn ma gâp, tay gâp sŏ ndơ nây
du kŏ tâm jât nhhơr ma May Nơm”.*

29

Yakôp tâm mâp đah bu ur drôh Rachel

1 Jêh ri Yakôp dâk hăn, păng hăn
tât ta bri phung bunuyh gŭ mpeh
bơh lôh nar.*
2 Păng say geh du mlŏm ntu dak
ta du lôk mir, ndrel ma geh be biăp
pe phung kuen kêng meng ntu dak
ri đŏng, yorlah bơh ntu dak i nây bu
vay ăn ma be biăp de nhêt, yơn ma
geh lŭ kuŏng ngăn kŭp bơh lơ bŏr
ntu ri.
3 Lah dâng lĕ be biăp phung bu lĕ
veng lĕ rgum ta ri dadê, ri mơ dâng
bu leo băl pư rlă lŭ bơh bŏr ntu ri
ăn be biăp nhêt, jêh ri bu rlă tay lŭ
nây kŭp tay ta bŏr ntu ri jât.
4 Yakôp ôp mpôl i chiăp nây: “Ơ
oh nô, khân may bơh tă?” Khân
păng ơh: “Hên tă bơh ƀon Charan”.
5 Păng ôp tay mpôl i nây jât: “Lah
ndri khân may năl đŏng va Laƀan
i kon che Nahôr?” Khân păng ơh:
“Năl đŏng”.
6 Yakôp ôp khân păng: “Lah ndri
ueh lăng đŏng păng?” Khân păng
ơh: “Ueh lăng đŏng, ri moh, Rachel
i kon bu ur păng, hăn ndrel ma be
biăp phung ri moh”.
7 Yakôp lah ma khân păng: “Nar
hôm e prêh, mâu hŏ di mong rgum
be biăp, jêh ăn păng nhêt dak, ƀơk
tay ăn păng sa mpa ƀŏt”.
8 Khân păng lah: “Mâu dơi ôh,
hên kŏp gum ăn râng be biăp phung
ƀŏt, jêh ri pư rlă lŭ bơh bŏr ntu
dak nây ri mơ dâng ăn be biăp nhêt
dak”.
9 Dôl Yakôp hôm e ngơi đah mpôl
nây, Rachel sât tât ta nây, ndrel
ma be biăp bŏ păng, yorlah păng
bunuyh chiăp be biăp.
10 Tât Yakôp say Rachel i kon
Laƀan jêng kon i nô mĕ păng ri,
ndrel ma be biăp Laƀan tât ta nây,
păng hăn pư rlă lŭ bơh bŏr ntu dak
nây ăn be biăp Laƀan ri nhêt.
11 Jêh ri păng chŭm Rachel ri ta
tâm bom, n'ho ma nhŭm.
12 Yakôp mbơh nkoch ma Rachel,
păng jêng mpôl băl đah bŏ Rachel,
păng i kon Rêbêka. Tât ma tăng nau
nkoch i nây, Rachel nchuăt mbơh
ma i bŏ ri.
13 Tât ma Laƀan tăng nkoch Yakôp
kon i oh bu ur păng nơm, păng hăn
nchuăt ro, chŭm ut Yakôp ri, leo
Yakôp sât lăp a jay păng ri. Jêh ri
Yakôp nkoch bri ma Laƀan nô nau
păng hăn ri nơh.
14 Laƀan lah ma Yakôp: “May dja
mlay mham gâp ngăn”.

Yakôp tâm nđăp đah Lêa, ndrel ma đah Rachel

Jêh Yakôp gŭ ndrel Laƀan ta ri geh
du khay
15 Laƀan lah ma Yakôp: “Bol lah
may ma gâp jêng va mon, mơm blao
jan kar dơm dam, may mbơh ma
gâp, moh ndơ may ŭch ma nkhôm?”
16 Laƀan geh bar hê kon bu ur, i
yôh rnha Lêa, i oh rnha Rachel.
17 Lêa trôm măt păng ueh*, yơn
ma Rachel lĕ muh măt lĕ săk jăn
păng ueh reh ngăn.
18 Yakôp rŏng Rachel hô ngăn,
păng ơh kơt nđa: “Gâp ŭch jan kar
ma may pơh năm va, gay ma geh
sŏ Rachel kon may nây ma jêng ur
gâp”.

* **28:20 28:20:** 31:3 * **28:22 28:22:** 14:20; KLê 27:30-33 * **29:1 29:1:** 24:10 * **29:17 29:17:** «Ueh», mâu lah: «Rai», nau dja ta nau ngơi Hêbrơ mâu ôh gĭt n'hêl nau khlay.

19 Laƀan ơh ma păng: “Ueh rlao
gâp ăn păng ma may đah ma gâp
ăn păng ma bu êng, lah ndri may
gŭ ndrel gâp dôh mon!”
20 Jêh ri Yakôp gŭ jan kar ma
Laƀan pơh năm, gay ma geh sŏ
Rachel nây, bol lah jŏ dah nây kađôi
tâm ban ma pe puăn nar dơm ma
păng, yorlah păng rŏng Rachel dŭt
hô.
21 Jêh bơh nây Yakôp lah ma
Laƀan: “Ơ va, may nđăp gâp đah
Rachel hŏm, gay ma gâp gŭ đah
păng, yorlah gâp jan kar ăn may lĕ
lôch pơh năm, nau bân tâm ton nơh
lĕ tât”.
22 Jêh ri Laƀan jan ndrăp nhêt
nđăp kon păng nây, păng jă dâng lĕ
bunuyh ta ƀon nây.
23 Tât a măng, Laƀan de rplăch sŏ
kon păng Lêa ăn bêch đah Yakôp,
jêh ri Yakôp bêch đah păng.
24 Laƀan sŏ Sĭlpha i bu ur sơm kơl
jan kar ma păng nơm ăn ma Lêa,
ma sơm kơl jan kar kon păng.
25 Tât ang ôi Yakôp say Lêa chrao,
jêh ri păng lah Laƀan: “Moh may
jan ma gâp kơt nđa? Ơm mâu di
lah gay ma geh sŏ Rachel gâp jan kar
may nơh? Moh may ndơm gâp?”
26 Laƀan ơh ma păng: “Ta bri dja
bu mâu ôh vay ăn lor i oh.
27 Ăn may gŭ đah păng tât du pơh
ƀŏt, tay dâng gâp ăn Rachel dja ma
may đŏng, jêh ri may gŭ jan kar tay
ma gâp ăn geh pơh năm jât”.
28 Yakôp jan tâng nau Laƀan de
lah ma păng nây, păng gŭ đah Lêa
tât lôch du pơh, jêh ri Laƀan ăn tay
Rachel ma Yakôp jât.
29 Păng sŏ đŏng Ƀĭlha i bu ur sơm
kơl jan kar ma păng nơm ăn ma
Rachel, ma sơm kơl jan kar ăn ma
kon păng.
30 Yakôp hăn bêch ndrel Rachel
đŏng, păng rŏng Rachel rlao đah
păng rŏng Lêa. Jêh ri păng gŭ jan
kar ma Laƀan pơh năm jât.

I kon kon Yakôp

31 Brah Yêhôva say Yakôp mâu
rŏng ma Lêa, Păng jan ăn ma Lêa
geh kon, tih ma Rachel mâu geh kon.
32 Lêa ntreo, păng bă du huê
kon bu klô, jêh ri păng tĕ rnha
«Rupên†», yorlah păng lah: “ Brah
Yêhôva lĕ say nau rngot ta gâp, ƀơ
dja gĭt lah sai gâp rŏng ma gâp”.
33 Jêh ri păng ntreo tay bă tay du
huê kon bu klô jât, păng lah: “Brah
Yêhôva lĕ Păng tăng jêh sai gâp mâu
rŏng ma gâp, ndri dâng Păng ăn tay
kon bu klô dja ma gâp”. Jêh ri Lêa
tĕ rnha kon nây «Simôn‡».
34 Păng ntreo tay bă tay du huê
kon bu klô jât, păng lah: “Jŏng dja
sai gâp mra krêp rŏng ma gâp ngăn
ro, yorlah gâp gŭ oh kon bu klô ma
păng lĕ pe ŏ”. Kơt ndri dâng păng
tĕ rnha kon nây «Lêvi§».
35 Jêh ri păng ntreo tay bă tay du
huê kon bu klô jât, păng lah: “Du
tŏ dja gâp rnê ma Brah Yêhôva”.
Kơt ndri dâng păng tĕ rnha kon nây
«Yuđa*», jêh ri păng mâu hôm ôh bă
kon.

30

1 Nôk Rachel say săk păng nơm
mâu ôh bă kon ma Yakôp, păng mâu
nach i yôh pre. Jêh ri păng lah ma
Yakôp: “Ăn gâp geh kon ƀă, lah mâu
geh kon khât hơyh gâp”.
2 Yakôp hao nuih brut, păng ji
nuih ma Rachel, păng ơh: “Gâp dja
gĭt ma Kôranh Brah i mâu ăn ay geh
kon lah?”
3 Rachel lah: “Nây Ƀĭlha ta nây,
păng i bu ur sơm kơl jan kar gâp
nơm, may sŏ păng dô, gay ma păng
bă kon ma gâp, gâp sŏ kon nây mât
jêng tâm ban ma kon gâp nơm”.*

† **29:32 29:32:** Ta nau ngơi Hêbrơ, rnha i nây geh nau khlay lah «Lŏng, du huê kon bu klô», nđâp ma nteh lah tâm ban ma «Păng lĕ say nau gâp rngot». ‡ **29:33 29:33:** Bu mân lah: «Simôn» geh nau khlay lah «Nơm i tăng». § **29:34 29:34:** Ta nau ngơi Hêbrơ rnha i nây tâm ban ma nteh: «Tâm krêp». * **29:35 29:35:** Ta nau ngơi Hêbrơ rnha i nây tâm ban ma nteh: «Nau rnê». * **30:3 30:3:** 16:1-2

4 Rachel sŏ Ƀĭlha i bu ur sơm kơl
jan kar păng nơm nây ăn jêng ur
Yakôp, ndri Yakôp bêch đah Ƀĭlha
nây.
5 Jêh ri Ƀĭlha ntreo, păng bă du
huê kon bu klô ma Yakôp.
6 Rachel lah: "Lĕ Kôranh Brah
phat dôih sŏng ma gâp, lĕ Păng tăng
nau gâp dăn, yorlah Păng lĕ ăn gâp
geh du huê kon bu klô" ndri dâng
Rachel tẽ rnha kon nây «Dan*».
7 Jêh ri Ƀĭlha i bu ur sơm kơl jan
kar ma Rachel nây, păng ntreo tay
bă tay du huê kon bu klô jât ma
Yakôp.
8 Rachel lah: "Gâp tâm rdâng đah
ma yôh gâp gay ma Kôranh Brah
kơl†, tât dơi gâp đŏng". Jêh ri păng
tẽ rnha kon nây «Năptali‡».
9 Tât Lêa say săk păng nơm mâu
hôm bă kon, păng sŏ Sĭlpha i bu ur
sơm kơl jan kar ma păng nơm nây
ăn jêng ur Yakôp.
10 Jêh ri Sĭlpha bă du huê kon bu
klô ma Yakôp.
11 Lêa lah: "Geh nau lap ngăn" jêh
ri păng tẽ rnha kon nây «Kat§».
12 Sĭlpha i oh mon Lêa nây bă tay
du huê kon bu klô jât ma Yakôp.
13 Lêa lah: "Gâp răm maak ngăn,
yorlah dâng lĕ phung bu ur, bu lah
ma gâp răm maak ngăn". Jêh ri
păng tẽ rnha kon nây «Asơr*».
14 Tât khay rek ba Prăng, Rupên
hăn a mir, păng say play Sane† păng
pĕ ăn Lêa i mẽ păng. Jêh ri Rachel
lah ma Lêa: "Dăn pă play Sane kon
ay nây ăn gâp ƀă yôh".
15 Lêa lah ma păng: "Mâu hŏ sŏp
ay pit sai gâp ƀah? Aƀao dja ay ŭch
dăn play Sane kon gâp jât". Rachel
ơh ma păng: "Lah ay ăn play Sane
kon ay nây ma gâp, gâp ăn sai gâp
bêch đah ay măng dja".
16 Tât kêng măng, nôk Yakôp sât
bơh mir, Lêa hăn chuă păng a trong
ri, păng lah: "Iăt ma may bêch đah
gâp măng dja, yorlah lĕ jêh gâp rvăt
may ma play Sane kon gâp". Jêh ri
măng nây Yakôp hăn bêch đah ma
Lêa.
17 Kôranh Brah ơh nau Lêa dăn,
jêh ri Lêa ntreo bă tay du huê kon
bu klô jât, nây jêng kon tŏl prăm Lêa
bă ma Yakôp.
18 Lêa lah: "Kôranh Brah ăn ndơ
nkhôm ma gâp, yorlah lĕ gâp ăn bu
ur sơm kơl jan kar ma gâp nơm ma
sai gâp". Jêh ri păng tẽ rnha kon nây
«Isakhar‡».
19 Lêa ntreo tay bă tay du huê kon
bu klô jât ma Yakôp, jêng kon tŏl
prao.
20 Lêa lah: "Kôranh Brah ăn dơm
dam ndơ khlay ma gâp, du tơ dja
sai gâp păng yơk ma gâp ro, yorlah
lĕ gâp bă prao ơ kon bu klô ma
păng". Jêh ri păng tẽ rnha kon nây
«Săpyulôn§».
21 Jêh bơh nây păng bă du huê kon
bu ur, păng tẽ rnha «Đina».
22 Kôranh Brah hôm kơl ma
Rachel ơh nau păng dăn, jêh ri jan
ăn Rachel geh kon.
23 Jêh ri păng ntreo bă du huê
kon bu klô, păng lah: "Kôranh Brah
mâu hôm ôh ăn gâp geh nau đit
prêng jât ".*
24 Jêh ri păng tẽ rnha kon nây
«Yôsep*», păng lah: "Dăn Brah
Yêhôva ntop ăn ma gâp hôm du huê
kon bu klô jât".

Yakôp, ndrel ma Laƀan tâm di băl

25 Jêh Rachel bă Yôsep, Yakôp ngơi
ma Laƀan: "Ơ che, gâp dăn ăn gâp
plŏ sât ta bri gâp nơm ri
26 gâp dăn leo ur leo kon gâp dja
hăn ndrel gâp nơm, gâp lĕ lôch jêh

* **30:6 30:6:** «Dan» ta nau ngơi Hêbrơ rnha i nây geh nau khlay lah «Lĕ păng phat dôih». † **30:8 30:8:** «Gay ma Kôranh Brah kơl», mâu lah: «Hô ngăn». ‡ **30:8 30:8:** «Năptali» geh nau khlay lah «Nau gâp tâm rdâng», § **30:11 30:11:** «Kat» geh nau khlay lah «Geh nau lap ngăn». * **30:13 30:13:** «Asêr» geh nau khlay lah «Răm maak». † **30:14 30:14:** Play «Sane», mâu lah: «Play nau rŏng». Ta rnôk nây bu mân lah, bu ur i sa play Sane nây, kơl ăn geh kon. ‡ **30:18 30:18:** «Isakhar» ta nau ngơi Hêbrơ, rnha i nây tâm ban ma nteh lah: «Nau nkhôm». § **30:20 30:20:** «Săpyulôn» bu mân lah geh nau khlay: «Yơk». * **30:23 30:23:** 16:4; 1Sa 1:6; Êsa 4:1 * **30:24 30:24:** «Yôsep» geh nau khlay lah «Ăn păng ntop».

jan kar ma ƀe yor ma bar hê kon ƀe dja. Ƀe lĕ gĭt đŏng nau gâp jan kar ueh ma ƀe”.*
27 Laƀan ơh ma păng: “Dăn ƀe iăt nau gâp ƀŏt, lĕ gâp gĭt n'hêl ngăn Brah Yêhôva de ăn geh jêng ma gâp dja, jêng tă bơh ƀe.
28 Mbơh ma gâp hŏm, moh ndơ ƀe ŭch sŏ nkhôm bơh gâp, gâp ăn ma ƀe”.
29 Yakôp ơh ma păng: “Ơ che, ƀe lĕ gĭt jêh nau gâp gŭ jan kar rơah rgănh ma ƀe nơh, gâp mât uănh mpômpa (siŭm) phung ƀe nơh, jêh ri geh lơ ma ŏk.
30 Nôk ê hŏ gâp gŭ ndrel ma ƀe, mpômpa (siŭm) ƀe đĕ dơm, lŏng aƀơ dja mpômpa (siŭm) ƀe lĕ bâk rŏ ŏk ngăn, ntơm bơh gâp gŭ ndrel ƀe Brah Yêhôva ăn geh jêng ma ƀe ta dâng lĕ ndơ gâp jan. Aƀơ dja gâp ŭch jan kar ăn ma rnăk vâl gâp nơm hanh”.
31 Laƀan lah ma Yakôp: “Lah ndri moh ndơ ƀe ŭch gâp ăn ma ƀe?” Yakôp ơh: “Ơ che, ƀe lơi ôh ăn ndơ ma gâp. Lah ƀe ŭch, ăn gâp hôm gŭ chiăp be biăp phung ƀe jât.
32 Nar dja gâp hăn uănh ta be biăp phung ƀe, dâng lĕ be biăp i geh rvanh rŭk lŭk, ndrel ma kon be biăp i krăk krăk, gâp nkhah ăn gŭ êng. Dâng lĕ be i geh rvanh rŭk lŭk gâp nkhah ăn gŭ êng bơh phung mpômpa (siŭm) ƀe. Jêh ri dâng lĕ mpômpa (siŭm) nây gâp dăn sŏ jêng ndơ nkhôm ăn ma gâp.
33 Nar jât năp tay tât ƀe hăn uănh mpômpa (siŭm) i nkhôm ma gâp, ƀe say di kơt nau gâp lah nây ro, dâng lĕ mpômpa (siŭm) mâu geh rvanh rŭk lŭk i ƀe say, mâu lah dâng lĕ be biăp mâu geh krăk gŭ ta mpômpa (siŭm) phung gâp, dâng lĕ mpômpa (siŭm) nây jêng kơp gâp ntŭng”.
34 Laƀan ơh: “Ơ, kađôi đŏng, ƀe jan tâng nau ƀe lah ri dôh!”
35 Jêh ri nar nây ro Laƀan hăn tâm nkhah be nkuŏng i geh rvanh mpor, ndrel ma be me i geh rvanh mpor, dâng lĕ be i geh nglang đĕ, ndrel ma be biăp i krăk krăk, păng tâm nkhah ăn gŭ êng, phung i nây păng ăn ma mpôl kon păng nơm mât chiăp.†
36 Jêh ri Laƀan ăn khân păng gŭ ƀah ngai đah Yakôp pe nar brõ trong. Yakôp gŭ mât mpômpa (siŭm) Laƀan i hôm ta ri.

37 Yakôp gĭch n'ging pe ntil tơm si i geh nglang ta nâm ntô i hôm rêh, păng plôk chor i ntô ri ăn say nglang run un.
38 Jêh ri păng sŏ n'ging si i nây ndơm ta trong dak, ndrel ma ta bong, ntŭk mpômpa (siŭm) păng vay nhêt dak, gay ma ăn mpômpa (siŭm) nây say, yorlah păng tâm jơng băl dôl păng nhêt dak.
39 Lah păng tâm jơng ta plăng n'ging si nây, tât ma deh kon jêng rvanh mpor.
40 Jêh ri Yakôp tâm nkhah lơi dâng lĕ kon i geh rvanh mpor ăn gŭ êng bơh mpômpa (siŭm) Laƀan. Nôk tâm jơng, păng ăn mpômpa (siŭm) Laƀan uănh jât mpômpa (siŭm) i rvanh mpor, mâu lah i krăk krăk, gay ma geh kon rvanh mpor. Kơt ndri mpômpa (siŭm) phung păng nơm geh lơ ma ŏk.
41 Tât ma mpômpa (siŭm) i dăng dăng tâm jơng băl, Yakôp sŏ n'ging si ri ndơm ta trong dak ăn mpômpa (siŭm) nây say, gay ma ăn păng tâm jơng băl ta plăng bơh năp n'ging si nây.
42 Lah mpômpa (siŭm) i mâu dăng mâu dăng tâm jơng băl, păng mâu ôh ndơm n'ging si nây. Kơt ndri dâng mpômpa (siŭm) i mâu dăng mâu dăng jêng mpômpa (siŭm) Laƀan, jêh ri mpômpa (siŭm) i dăng dăng jêng mpômpa (siŭm) Yakôp.

43 Jêh ri Yakôp geh drăp ndơ lơ ma ŏk ngăn, păng geh mpômpa (siŭm) dŭt ŏk, geh nđâp ma bunuyh sơm kơl jan kar bu ur bu klô, nđâp ma seh samô, ndrel ma seh lia ŏk đŏng.

* **30:26 30:26:** 29:20, 30 † **30:35 30:35:** Ta ntŭk nây geh be, nđâp ma be biăp đĕ dơm i geh rvanh, geh ŏk be krăk dơm, geh ŏk be biăp nglang dơm.

31

Yakôp du nchuăt bơh Laƀan

1 Jêh ri Yakôp tăng phung kon
bu klô Laƀan tâm lah: “Lĕ Yakôp
sŏ nsiăn drăp ndơ bŏ bân. Păng
ndrŏng ŏk drăp ndơ nây tă bơh drăp
ndơ bŏ bân”.
2 Yakôp say Laƀan mâu hôm ôh
lăng mbơh ngơi ma păng.
3 Jêh ri Brah Yêhôva lah ma păng:
“May plŏ sât hŏm ta bri u che may
nơm, ta ndŭl mpôl may nơm ri, Gâp
mra gŭ ndrel may”.*
4 Jêh ri Yakôp đă bu hăn kuăl
Rachel, ndrel ma Lêa, hăn gŭ ndrel
păng ta ntŭk chiăp be biăp ta ndrĭch
ri.
5 Yakôp lah ma bar hê ur păng
nây: “Lĕ gâp say bŏ khân ay mâu
hôm ôh lăng mbơh ngơi ma gâp kơt
bơh ntơm nơh, yơn ma Kôranh Brah
i bŏ gâp yơk mbah lĕ gŭ ndrel gâp.
6 Khân ay lĕ gĭt đŏng gâp gŭ jan
kar ăn ma bŏ khân ay, lĕ bơh brăt
suan gâp ngăn.
7 Yơn ma bŏ khân ay păng ndơm
mƀrôh gâp, păng ngơi mplăch ndơ
nkhôm ma gâp lĕ jât tŏ. Yơn ma
Kôranh Brah mâu ôh ăn păng jan
djơh ma gâp.
8 Lah bŏ khân ay lah: «Dâng lĕ
mpômpa (siŭm) i geh rvanh rŭk
lŭk dơm, jêng ndơ nkhôm ma ăn
ƀe dadê», jêh ri dâng lĕ mpômpa
(siŭm) tât ma deh kon geh rvanh
rŭk lŭk dadê ro, lah bŏ khân ay
lah: «Dâng lĕ mpômpa (siŭm) i geh
rvanh mpor dơm, jêng ndơ nkhôm
ma ăn ƀe dadê», jêh ri tât ma deh
kon geh rvanh mpor dadê đŏng.
9 Kơt ndri Kôranh Brah sŏ
mpômpa (siŭm) bŏ khân ay ăn ma
gâp.
10 Nôk khay tâm jơng mpômpa
(siŭm), geh du măng gâp mbơi say
be nkuŏng jơng be me, ta nây be
nkuŏng geh rvanh mpor, ndrel ma
geh rvanh rŭk lŭk dadê.
11 Jêh ri tông păr Kôranh Brah
kuăl gâp: «Hơi Yakôp!” Gâp ơh:
«Moh ndơ».
12 Tông păr nây lah: «May uănh
nây! Dâng lĕ be nkuŏng jơng be
me, ta nây be nkuŏng geh rvanh
mpor, ndrel ma rvanh rŭk lŭk dadê,
yorlah Gâp lĕ say nau Laƀan de jan
ma may.
13 Gâp dja Kôranh Brah i nhhơ săk
ma may ta ƀon Ƀêtel, ntŭk may tŏ
dak ngi ta n'gŏng lŭ nây nơh, nđâp
ma may ton ma Gâp đŏng. Aƀaơ dja
may dâk lôh bơh bri dak dja hŏm,
plŏ sât ta ntŭk bri dak deh may nơm
ri nơh»”.*
14 Rachel, ndrel ma Lêa ơh ma
Yakôp: “Bŏ hên păng mâu geh ôh
ăn drăp ndơ khlay ma ndrây ăn ma
hên.
15 Păng lĕ kơp hên jêng tâm ban
ma phung bu năch đŏng, păng tâm
ban ma tăch hên, jêh ri drăp ndơ i
may lĕ jan kar ma păng yor ma hên,
păng sŏ ma păng nơm dơm.
16 Dâng lĕ drăp ndơ Kôranh Brah
de ăn ma may sŏ tă bơh bŏ hên,
jêng drăp ndơ ma hên, ndrel ma
phung oh kon hên. Lah ndri may
jan hŏm moh ndơ Kôranh Brah de
đă ma may”.
17 Jêh ri Yakôp dâk hăn, păng ăn
ur ăn kon păng ncho seh samô,
18 jêh ri păng veng dâng lĕ
mpômpa (siŭm) phung păng nơm,
nđâp ma ndjôt leo dâng lĕ drăp ndơ
păng geh dôl păng gŭ ta bri Pađan-
Aram nây nơh, gay ma plŏ sât ta
Isăk bŏ păng nơm ta bri Kanan ri.
19 Dôl nây Laƀan ndŭt hăn koh
rsau be biăp păng nơm, jêh ri
Rachel ntŭng lĕ phiao rup brah bŏ
păng ta jay ri đŏng.*
20 Yakôp nchuăt ntŭng ma Laƀan
phung Aram nây, păng mâu ôh
mbơh ăn Laƀan gĭt.
21 Yakôp ndjôt leo lĕ phiao dâng lĕ
drăp ndơ păng geh. Păng hăn glăt
dak rlai Ơprat, hăn let jât yôk bri
Kalat ri.

* **31:3 31:3:** 28:20 * **31:13 31:13:** 28:18-22; 35:1, 14-15 * **31:19 31:19:** 35:2

Laƀan tâng ban Yakôp

22 Tât lĕ pe nar, geh bu hăn mbơh
ma Laƀan nau Yakôp lĕ nchuăt nây.
23 Jêh ri Laƀan leo ndŭl mpôl păng
hăn tâng Yakôp, khân păng tâng
pơh nar, ri mơ dâng ban ta yôk Kalat
ri.
24 Yơn ma Kôranh Brah hăn mbơh
ma Laƀan phung Aram nây ta nau
mbơi ta nôk măng, Păng lah: “May
njrăng hŏ, may lơi ôh dah ma ngơi
ma Yakôp, bol lah nau ueh, mâu lah
nau djơh”.
25 Laƀan tâng ban Yakôp, nôk
Yakôp lĕ gŭ rdŏk chun bok ta kalơ
yôk bri Kalat ri, Laƀan, ndrel ma
ndŭl mpôl păng gŭ rdŏk chun bok
ta kalơ yôk Kalat ri đŏng.
26 Laƀan lah Yakôp: “Moh dâng
ƀe jan kue nchuăt ntŭng ma gâp?
Rdu kon sau gâp, tâm ban ma bu
nhŭp veng bơh ntŭk tâm lơh tâm
sreh nây, moh dâng ƀe jan kơt nây?
27 Moh dâng ƀe nchuăt ntŭng ma
gâp kơt nây, mâu mbơh ăn gâp gĭt?
Lah gâp gĭt, gâp njŭn khân ƀe ma
nau răm maak, nđâp ma mprât ma
mprơ, nđâp ma goh gong goh gŏr,
goh gong rêng ngăn ro.
28 Moh ƀe mâu ăn gâp chŭm gâp
ntĭnh kon sau gâp? Ƀe jan kơt nây
jêng rluk mâl ngăn.
29 Gâp geh nau dơi lơh khân ƀe,
yơn ma Kôranh Brah i bŏ ƀe yơk
mbah lĕ Păng buay gâp a măng nơh,
Păng lah: «May njrăng hŏ, may lơi
ôh dah ma ngơi ma Yakôp, bol lah
nau ueh, mâu lah nau djơh».
30 Aƀaơ dja lah ƀe nchuăt yor ma
mâu djăng bŏ mâu chrao vă, lah
ndri moh dâng ƀe ntŭng nđâp ma
rup brah gâp?”
31 Yakôp ơh ma Laƀan: “Dâng gâp
jan kơt nđa, yorlah gâp klach ƀe sŏ
pit oh kon ƀe nơm tă bơh gâp.
32 Lŏng rup brah ƀe ri, lah ƀe say
ta bu moh, iăt ma nkhât bunuyh i
nây. Ƀe nsơr joi ăp bunuyh ta năp
băl mpôl ƀe nây dô, lah say geh ndơ
ƀe, ƀe sŏ sât dô”. Yơn ma Yakôp
mâu ôh gĭt lah lĕ Rachel de ndjôt
ntŭng rup brah ri.
33 Jêh ri Laƀan lăp ta chun Yakôp,
lăp ta chun Lêa, ndrel ma lăp ta
chun bunuyh sơm kơl jan kar ma
Lêa, Rachel, joi ndơ nây mâu say ôh.
Laƀan lôh bơh chun Lêa ri, lăp ta
chun Rachel.
34 Rachel sŏ dâng lĕ rup brah i nây,
păng pôn ta dŭr seh samô ri, jêh ri
păng nơm gŭ bơh lơ. Laƀan joi lam
chun nây, joi mâu ôh say ndơ.
35 Rachel mbơh ma bŏ păng: “Lơi
ta bŏ klăp ndăng ma gâp, gâp mâu
dâk ta năp may, gâp mâu dơi dâk,
yorlah gâp mâu ueh săk”. Kơt ndri
păng joi rup brah i nây, yơn ma mâu
ôh say.
36 Yakôp ji nuih ngăn, păng lah
Laƀan: “Moh dôih gâp, moh ndơ tih
ta gâp dâng ƀe tâng gâp nđâp ma
nuih?
37 Dôl ƀe nsơr rhi ndơ gâp, moh ƀă
ƀe say ndơ ƀe ta phung hên? Lŏng
ƀe nhhơ ăn ma băl mpôl gâp say,
nhhơ ăn ma băl mpôl ƀe say ta dja,
gay ma ăn phung khân păng nây
sơm phat dôih ma bar hê bân.
38 Lĕ 20 năm, gâp gŭ ndrel ƀe,
dâng lĕ be biăp me, ndrel ma be
me ƀe, mâu geh ôh du mlŏm rlêh
kon, be biăp nkuŏng ƀe du mlŏm
gâp mâu hŏ geh sa đŏng.
39 Lah geh mpômpa (siŭm) bri kăp
sa, ƀe hôm đă gâp trŏ, mâu ôh ăn
gâp ndjôt mpômpa (siŭm) khât nây
ndŏ ăn ƀe ma say dơm, lah geh bu
ntŭng nôk nar, mâu lah nôk măng,
ƀe đă gâp trŏ dadê, gâp trŏ ăn ƀe
mro.
40 Kơt nđa ngăn nau gâp nsrôyh,
nôk nar ma dôh nar, nôk măng ma
nđik, ndrel ma rngeh măng găng
măt ngăn.
41 Gâp gŭ ndrel ƀe jŏ 20 năm, gâp
jan kar ma ƀe 14 năm, gay ma geh
sŏ kon bu ur ƀe bar hê nây, jêh ri
prao năm jât gay ma geh mpômpa
(siŭm) phung. Yơn ma ndơ nkhôm
gâp nây, ƀêng ma ngơi mplăch jât
tŏ ngăn.*

* **31:41 31:41:** 29:20, 30; 30:31-34

42 Lah mâu geh Kôranh Brah i che
gâp yơk mbah, i bŏ gâp klach yơk
nây gŭ ndrel gâp, ƀe ăn gâp sât
mpang ti dơm ngăn ro. Kôranh Brah
lĕ say ndơ jêr ta gâp, kơt ndri dâng
a măng nơh Păng lah ƀe”.
43 Laƀan lah ma Yakôp: “Phung
bu ur dja kon gâp dadê, dâng lĕ
phung kon se dja sau gâp dadê, dâng
lĕ mpômpa (siŭm) dja mpômpa
(siŭm) gâp, ndrel ma dâng lĕ ndơ ƀe
say ta dja ndơ gâp dadê, nar dja gâp
mâu ôh dăn sŏ kon bu ur gâp, gâp
mâu ôh dăn sŏ sau gâp khân păng
bă nây.
44 Lah ndri nar dja ăn bân jan nau
tâm rnglăp băl, nđâp ma jan ndơ
mbên ăn ma hôm kah gĭt”.
45 Jêh ri Yakôp sŏ du mlŏm lŭ,
păng rdŏk jan n'gŏng ta ri.
46 Păng lah ma băl mpôl păng:
“Khân ay may bun lŭ hŏm”. Khân
păng dônh lŭ bun rdŭl, jêh ri leo băl
gŭ sông ta meng nây.
47 Laƀan kuăl ntŭk nây rnha:
«Yêkar-Sahađutha», yơn ma Yakôp
kuăl ntŭk nây rnha: «Kalêt».
48 Jêh ri Laƀan lah: “Nar dja bân
sŏ lŭ dja jan ndơ mbên ƀe ndrel
gâp.” Kơt ndri dâng bu kuăl lŭ i bun
nây rnha «Kalêt», geh nau khlay lah
«Bun lŭ năk say năk tăng».*
49 Yơn ma bu kuăl «Mihpa», đŏng,
geh nau khlay lah «Chuanh nkơng
ma ntŭk njrăng», yorlah Laƀan lah:
“Dăn Brah Yêhôva njrăng ƀe ndrel
gâp, dôl bân gŭ tâm ƀah ngai.
50 Lah ƀe jan djơh ma kon bu ur
gâp, mâu lah sŏ ur êng nôk khân
păng hôm rêh, bol lah khân păng
mâu geh ndŭl mpôl gŭ ndrel kađôi,
hôm geh Kôranh Brah đŏng say,
yorlah Păng i lĕ gĭt say nau bân lĕ
tâm rnglăp ta dja”.
51 Laƀan ngơi tay ma Yakôp:
“Uănh dja yŏ, lŭ bun dja, ndrel ma
n'gŏng lŭ dja lĕ gâp tĕ ta nklang n'gul
vah vang ƀe ma gâp.
52 Lŭ bun dja, ndrel ma n'gŏng lŭ
dja jêng ndơ mbên ma nau bân lĕ
tâm rnglăp ăn ma nkah tôr bân, gâp
mâu ôh mra hăn rlao bơh đah lŭ dja
gay ma lơh ƀe, ƀe kŏ mâu đŏng mra
hăn rlao bơh đah lŭ dja gay ma lơh
gâp.
53 Dăn Kôranh Brah i Abrahăm,
i Nahôr, nđâp ma i bŏ khân păng
yơk mbah nây, sơm phat dôih ăn ma
bân”. Jêh ri Yakôp ton đŏng, ta rnha
Kôranh Brah i Isăk i bŏ păng klach
yơk ri păng ton.
54 Yakôp nhhơr ndơ jan brah ta
kalơ yôk nây, jêh ri păng kuăl dâng
lĕ phung i gŭ ta nây văch sông sa
ndrel. Jêh sông jêh sa, khân păng
bêch ta kalơ yôk nây du măng.
55 Ơm ôi Laƀan dâk, păng chŭm
kon chŭm sau păng ri, ndrel ma ăn
geh jêng ma phung khân păng. Jêh
ri păng plŏ sât tay ta bri păng nơm.

32

Yakôp tâm mâp đah Êsao

1 Yakôp dâk hăn jât năp jât, jêh
ri geh phung tông păr Kôranh Brah
tâm mâp đah păng.
2 Tât ma Yakôp say phung tông păr
nây, păng lah: “Ntŭk dja jêng ntŭk
phung tông păr Kôranh Brah gŭ ro”
jêh ri păng rnha ntŭk nây: «Ma-
hanem», geh nau khlay lah «Geh
bar phung gŭ ta nây».
3 Yakôp đă mpôl bunuyh ntơyh
nau păng hăn lor tâm mâp đah Êsao
nô păng ta ntŭk Êđŏm, bri Sêir ri.
4 Yakôp lah ma mpôl i nây: “Khân
may mbơh kơt nđa ma Êsao kôranh
gâp tay: «Yakôp i bunuyh sơm kơl
jan kar may, păng đă hên mbơh kơt
nđa: «Gâp man ma gŭ ndrel Laƀan
tât nar dja.
5 Gâp geh ndrôk, geh seh lia,
geh be biăp, geh be, ndrel ma geh
bunuyh sơm kơl jan kar bu ur bu klô
ŏk đŏng. Ađơ dja gâp đă bu hăn
mbơh ma may i kôranh gâp, gay ma
may yõ gâp»”.*
6 Jêh ri mpôl i păng đă hăn nây,
plŏ sât mbơh nkoch ma Yakôp: “Lĕ

* **31:48 31:48:** Yôs 24:27 * **32:5 32:5:** 31:38

jêh hên tâm mâp đah Êsao nô may.
Păng hăn tâm mâp đah may đŏng,
ndrel ma leo băl 400 nuyh hăn ndrel
păng nơm”.
7 Yakôp klach rvê hô ngăn, jêh
ri păng tâm pă ntŭk gŭ bar mpôl,
ndrôk, be biăp, be, ndrel ma seh
samô păng tâm pă bar mpôl đŏng,
8 yorlah păng mân, lah Êsao lơh
du ntŭk, hôm du ntŭk đŏng klaih.
9 Yakôp mbơh sơm ma Kôranh
Brah: “Ơ Kôranh Brah i Abrahăm
che gâp yơk mbah, i Isăk bŏ gâp yơk
mbah, ơ Brah Yêhôva, May lĕ lah jêh
ma gâp: «Hăn may plŏ sât hŏm ta
bri che may nơm, ta ndŭl mpôl may
nơm ri, Gâp mra jan ndơ ueh ma
may».
10 Gâp dja bunuyh sơm kơl jan kar
May dơm, mâu di May rŏng ma gâp
răp jăp, ndrel ma gŭ ta gâp răp jăp
tât dah dja ir ma gâp. Yorlah dôl
gâp hăn glăt dak rlai Yôrđăn dja, gâp
geh du mlŏm mŏng jra dơm, yơn
ma ƀao dja gâp lĕ jêng bar mpôl
ngăn.*
11 Dăn May kơl gâp, ăn gâp klaih
bơh ti Êsao nô gâp, yorlah gâp klach
păng tât ta dja, păng nkhât nhhang
rnăk vâl gâp, nđâp ma bu ur kon se.
12 Yơn ma May lĕ lah jêh ma gâp:
«Tay Gâp ăn nau ueh maak đăp
mpăn ma may, tay Gâp jan rnoi deh
may ăn bâk rŏ ŏk tâm ban ma choyh
rŏ dak văch dak văr, mâu hôm blao
kơp»”.*
13 Măng nây păng bêch ta ntŭk
nây. Păng sŏ drăp ndơ păng geh ƀă,
ma ăn Êsao nô păng ri,*
14 geh be me 200, be nkuŏng 20,
be biăp me 200, be biăp nkuŏng 20
15 seh samô nđâp ma hôm kon pu
toh 30, ndrôk me 40, ndrôk nkuŏng
10, seh lia me 20, ndrel ma seh lia
nkuŏng 10.
16 Păng ăn dâng lĕ mpômpa
(siŭm) i nây ma phung bunuyh sơm
kơl jan kar ma păng ri, tâng phung
tâng phung êng êng, jêh ri păng
lah ma mpôl sơm kơl jan kar ma
păng nây: “Khân may hăn lor, leo
mpômpa (siŭm) dja ăn tâm ƀah tâng
phung tâng phung, gâp hăn bơh
kơi”.
17 Yakôp ntĭnh ma phung bunuyh
sơm kơl jan kar ma păng nây, păng
lah: “Lah Êsao nô gâp mâp khân
may tay, lah păng ôp: «Bu moh
kôranh may? Ah ntŭk brõ ntŭk hăn
may? Mpômpa (siŭm) phung hăn
bơh năp may nây bre moh?»
18 Ăn khân may lah ma păng kơt
nđa: «Dâng lĕ mpômpa (siŭm) dja,
mpômpa (siŭm) Yakôp bunuyh sơm
kơl jan kar ma may nơm, păng ăn
dâng lĕ mpômpa (siŭm) dja ma may,
kôranh. Păng nơm hôm e brõ bơh
kơi hên ri»”.
19 Yakôp đă ma dâng lĕ bunuyh i
veng bơh kơi bơh kơi dâng lĕ phung
mpômpa (siŭm) nây păng đă kơt
nây dadê. Păng lah ma phung khân
păng: “Nôk khân may mâp Êsao ri
tay, ăn khân may mbơh ma păng kơt
nây dadê yŏ.
20 Khân may mbơh ma păng:
«Yakôp bunuyh sơm kơl jan kar
may hôm e brõ bơh kơi gâp ro»”.
Yakôp jan kơt nây, yorlah păng mân:
“Dâng lĕ ndơ gâp ăn bu leo ndjôt
lor ma ăn nô gâp nây, gâp ŭch păng
bah ji nuih ma gâp ro. Jêh ri tât gâp
tâm mâp đah păng nơm tay, klăp
lah păng rom gâp ma nau ueh”.
21 Dâng lĕ mpômpa (siŭm) pre ăn
nây bu leo ndjôt lor dadê, Yakôp
nơm ri hôm bêch ta chun bok nây
du măng.
22 Ta măng nây đŏng, Yakôp dâk
leo lĕ ur păng bar hê, lĕ bu ur i sơm
kơl jan kar ma bar hê ur păng nây,
ndrel ma kon bu klô păng 11 nuyh
ri hăn glăt n'hong dak Yapŭk plăng
ntŭk thơl bu vay hăn.
23 Jêh păng njŭn ur kon păng nơm
tât kăl ti dak ri lĕ phiao, păng đă
bu hăn ntôh drăp ndơ păng nơm ri
đŏng.

Yakôp tâm nhăt tâm mprah đah

* **32:10 32:10:** 31:3, 13 * **32:12 32:12:** NNt 22:17 * **32:13 32:13:** 28:14

Kôranh Brah

24 Yakôp hôm gŭ păng du huê êng
ta nây. Ta măng nây geh du huê bu
klô hăn tâm nhăt đah păng n'ho ma
tât ang ôi.*
25 Tât ma bu klô nây Păng gĭt lah,
Păng mâu ôh dơi đah Yakôp, jêh
ri Păng lơh Yakôp ta plăng n'gang
bŭt. Yakôp n'ho ma glet ro nôk khân
păng tâm nhăt nây.
26 Bu klô nây lah ma păng: "Ƀơk
ăn Gâp sât, yorlah bri lĕ ang".
Yakôp ơh: "Gâp mâu ôh ƀơk May,
tât May lĕ ăn nau geh jêng ma gâp
ƀŏt mơ".
27 Bu klô nây ôp Yakôp: "May
mơm rnha?" Păng ơh: "Gâp rnha
Yakôp".
28 Bu klô nây lah tay: "May mâu
hôm ôh ntơ Yakôp jât, may ntơ
Israel, yorlah may tâm nhăt đah
Kôranh Brah, tâm nhăt đah bunuyh
đŏng, lĕ dơi may". «Israel», geh
nau khlay lah «Păng tâm nhăt đah
brah».*
29 Yakôp ôp bu klô nây: "Dăn May
mbơh rnha May ăn gâp gĭt". Bu klô
nây lah ma păng: "Moh may ôp ŭch
gĭt rnha Gâp?" Jêh ri Păng ăn geh
jêng ma Yakôp ta ntŭk nây.*
30 Yakôp tĕ rnha ntŭk nây
«Pêniel», geh nau khlay lah «Muh
măt brah», yorlah păng lah: "Gâp lĕ
say ma măt ngăn muh măt Kôranh
Brah, yơn ma săk gâp nơm hôm e
rêh".*
31 Nar lĕ lôh, Yakôp lôh hăn bơh
ntŭk Pênuel nây. Păng hăn đâl ndât
đâl ndât, yorlah n'gang bŭt păng
glet.*
32 Kơt ndri dâng phung kon sau
Israel tât ƀao dja, khân păng mâu
ôh sa puăch mlay ta n'gang bŭt,
yorlah lĕ Kôranh Brah lơh Yakôp ta
plăng n'gang bŭt.

33

Yakôp tâm di đah Êsao

1 Jêh ri Yakôp n'gơr măt uănh, say
Êsao hăn, nđâp ma geh băl păng 400
nuyh hăn ndrel păng đŏng, jêh ri
Yakôp tâm pă kon ăn ma Lêa, ăn ma
Rachel, ndrel ma ăn ma bu ur sơm
kơl jan kar bar hê nây.
2 Yakôp ăn bu ur sơm kơl jan kar
bar hê nây, ndrel ma dâng lĕ kon
khân păng hăn lor, jêh ri Lêa, ndrel
ma dâng lĕ kon păng, n'glĕ dŭt bu
ri păng ăn Rachel ndrel ma Yôsep
hăn.
3 Yakôp nơm ri păng hăn bơh năp
phung nây, păng hăn păn mbah a
neh su pơh tŏ, n'ho ma tât dăch Êsao
nô păng ri.
4 Êsao nchuăt ran păng, ut păng,
ut ta tong ko păng, chŭm păng, jêh
ri nhŭm lĕ bar hê.
5 Êsao uănh say phung bu ur,
ndrel ma phung kon se, păng ôp:
"Bu moh phung gŭ ndrel may dja?"
Yakôp ơh: "Dja kon, Kôranh Brah
de ăn ma gâp tă bơh nau ueh Păng
Nơm".
6 Jêh ri bu ur sơm kơl jan kar ma
bar hê ur păng ri, ndrel ma dâng lĕ
kon khân păng hăn păn mbah Êsao
nây.
7 Jêh nây Lêa ndrel ma dâng lĕ kon
păng hăn păn mbah, n'glĕ dŭt bơh
kơi Yôsep, ndrel ma Rachel hăn păn
mbah đŏng.
8 Jêh ri Êsao ôp Yakôp: "Moh jan
ndơ may i ăn bu leo mâp gâp ndơh
nơh?" Yakôp ơh: "Gâp leo ma njŭn
ăn may nô, gay ma nô yõ gâp".*
9 Êsao lah ma păng: "Ơ oh, gâp be
lĕ geh ŏk ngăn, may sŏ ndơ may nây
prăp ăn ma may nơm dô".
10 Yakôp ơh: "Mâu ôh ndri nô, lah
may yõ gâp ngăn, may dơn ndơ gâp
njŭn ăn ma may nây dô. Dôl gâp
say muh măt may tâm ban ma say
muh măt Kôranh Brah đŏng, yorlah
lĕ may rom gâp ma nau ueh đăp
mpăn.
11 Lah ndri dăn may sŏ dơn hŏm

* **32:24 32:24:** Hôs 12:3-4 * **32:28 32:28:** NNt 35:10 * **32:29 32:29:** 35:10; Phu 13:17-18 * **32:30 32:30:** Phu 13:17-18 * **32:31 32:31:** NNg 33:20-23 * **33:8 33:8:** 32:14-17

ndơ gâp njŭn ăn may nây, yorlah lĕ Kôranh Brah ăn geh jêng ma gâp, ăn gâp geh drăp ndơ ŏk rmeh”. Jêh ri Êsao sŏ dơn ndơ nây, yor ma Yakôp nchâp păng ngăn.

12 Êsao lah: “Hõ, hăn hŏm bân, gâp hăn ndrel may”.

13 Yakôp lah ma păng: “Ơ nô*, may lĕ gĭt, bân brõ trong hăn ndrel kon se oh bê mâu geh ôh ueh, gâp geh be biăp, geh be, ndrel ma geh ndrôk hôm e kon pu toh. Lah bân nchâp ăn hăn ngai ir ta du nar, dâng lĕ mpômpa (siŭm) nây khât lĕ phiao ro.

14 Lah ndri may hăn lor gâp i bunuyh sơm kơl jan kar ma may dôh nô, gâp ma hăn mplêm mplêm phung kon se, ndrel ma mpômpa (siŭm), n'ho ma tât gâp tâm mâp đah may ta bri Sêir ri”.

15 Êsao lah ma Yakôp: “Lah ndri gâp ăn băl gâp hăn ndrel may ƀă dôh”. Yakôp ơh: “Mâu chrao ôh nô, may lĕ yõ ma gâp kơt nây lĕ găp jêh”.

16 Jêh ri Êsao plŏ sât ta bri Sêir ri nar nây đŏng.

17 Yơn ma Yakôp mâu ôh hăn ta bri Sêir, păng hăn tât ta ƀon Sukôt chrao. Păng jan du mlŏm jay ma gŭ păng nơm, ndrel ma rdŏk nkưp ma ăn mpômpa (siŭm) păng nơm đŏng. Kơt ndri dâng bu kuăl ntŭk nây «Sukôt», geh nau khlay lah «Chun».

18 Bơh kơi Yakôp sât bơh bri Pađan-Aram nây, păng hăn ta ƀon Sikem bri Kanan ma nau đăp mpăn, jêh ri păng rdŏk chun bok tâm dăch ma ƀon nây.

19 Neh ntŭk păng jan chun bok nây, păng rvăt tă bơh phung oh kon Hamor i bŏ Sikem, khlay 100 kăk prăk.*

20 Jêh ri păng jan du ntŭk ma jan brah ta ntŭk nây, păng tĕ rnha «El Elôhê Israel», geh nau khlay lah «Kôranh Brah jêng brah Israel yơk mbah».

34

Simôn, ndrel ma Lêvi sơm plơng lơh ăn ma oh bu ur khân păng

1 Đina i kon Lêa bă ăn ma Yakôp nây nơh, păng hăn khŏl phung bu ur ta bri nây.

2 Dôl nây geh du huê bu klô rnha Sikem i bŏ păng rnha Hamor phung Hivi, jêng kôranh ta bri nây, Sikem say Đina, nhŭp tom geh ôbăl.

3 Păng di măt ngăn ma Đina kon Yakôp ri, păng rŏng hô ngăn ma bu ur nây, mbơh ngơi ueh ueh ma păng.

4 Sikem lah ma Hamor i bŏ păng nây: “Ơ bŏ, đă may ôp văng bu ur nây, gâp ŭch sŏ păng jêng ur gâp”.

5 Yakôp lĕ gĭt jêh Sikem lơh djơh ma kon bu ur păng ri, yơn ma păng gŭ iăt săk rklăk dơm, yorlah dâng lĕ kon bu klô păng hôm gŭ chiăp a ja ri dadê, păng kŏp tât khân păng sât bơh ri.

6 Yơn ma Hamor i bŏ Sikem ri, hăn tâm mâp đah Yakôp, gay ma tâm ngơi ndrel păng.

7 Tât ma phung kon Yakôp sât tă bơh chiăp ri, khân păng tăng nau nây, khân păng dôh nuih hô ngăn ro, khân păng ji nuih dŭt hô ma Sikem yor ma ndơ păng lĕ jan dŭt ƀŏ ta rnăk vâl Yakôp, nau păng nhŭp tom kon bu ur Yakôp, yorlah ndơ nây bu mâu ôh di ma jan.

8 Hamor ngơi ma Yakôp, ndrel ma lĕ kon bu klô păng: “Sikem kon gâp, păng lĕ di măt ngăn ma kon bu ur may nây, gâp dăn khân may ăn bu ur nây đah păng, pre ma sŏ jêng ur.

9 Ăn khân may tâm rnglăp đah hên dô, ăn kon bu ur khân may tâm nđăp đah hên, jêh ri hên plơng ăn kon bu ur hên tâm nđăp đah khân may đŏng.

10 Ăn khân may gŭ ndrel hên ta dja, bri hên soyh ma ăn khân may, khân may gŭ dô ta bri dja, tăch rgâl drăp ndơ, rvăt neh ma geh ntŭk khân may nơm gŭ”.

* **33:13 33:13:** Ta nau ngơi Hêbrơ nchih: «Ơ kôranh», yorlah Yakôp ŭch njŭr ngăn săk ta năp nô păng. * **33:19 33:19:** Yôs 24:32; Yôh 4:5

11 Jêh ri Sikem ngơi ma Yakôp,
ndrel ma i nô nô Đina ri đŏng, păng
lah: “Dăn khân may yõ ma gâp, moh
ndơ khân may keh, gâp ăn dadê.
12 Ăn khân may keh ndơ khlay bơh
gâp, mâu lah keh drăp ndơ dŭt ŏk
kađôi, moh ndơ khân may keh bơh
nây gâp ăn dadê, iăt ma khân may
ăn oh bu ur khân may nây ma jêng
ur gâp”.
13 Jêh ri phung kon Yakôp plơng
ơh nau Sikem, ndrel ma nau Hamor
i bŏ ri, khân păng ŭch ndơm, yorlah
Sikem lĕ jan djơh ma Đina oh khân
păng nây, khân păng lah:
14 “Mâu dơi ôh hên ăn oh hên ma
phung bu klô mâu geh koh ntô. Lah
hên jan kơt nđa, hên đit prêng dŭt
hô ngăn ro.*
15 Lah khân may ŭch koh ntô kơt
hên, dâng lĕ phung bu klô ta phung
khân may ăn koh ntô dadê đŏng, ri
mơ hên sŏ dơn nau khân may nây.
16 Dâng hên ăn kon bu ur hên ma
khân may, tay hên plơng sŏ kon bu
ur khân may đŏng, dâng hên gŭ
ndrel ma khân may, jêh ri bân n'ho
ma jêng du phung dơm.
17 Yơn ma lah khân may mâu ŭch
koh ntô kơt hên, hên sŏ lơi oh bu ur
hên, jêh ri du bơh ntŭk dja”.
18 Nau ngơi nây di nuih klŭ ngăn
ma Hamor, ndrel ma Sikem kon
păng ri.
19 Sikem mâu hôm ôh rong kŏp jŏ
đŏng jan nau nây, yorlah păng rŏng
hô ngăn ma kon bu ur Yakôp. Ta
rnăk vâl Hamor ri bu yơk Sikem rlao
bu.
20 Jêh ri Hamor, ndrel ma Sikem
kon păng hăn tât ta mpông mpêr
ƀon khân păng nơm, lah ma phung
bu klô ta ƀon nây:
21 “Phung khân păng nây ŭch gŭ
đăp mpăn ndrel bân, lah ndri rom
khân păng, ăn khân păng gŭ ta bri
dja tăch rgâl drăp ndơ ndrel bân dô,
yorlah neh bân huy đŏng, tŏng ma
rom ăn khân păng gŭ. Ăn bân sŏ
kon bu ur khân păng ma jêng ur, jêh
ri ăn kon bu ur bân ma khân păng
ma jêng ur đŏng.
22 Yơn ma dâng khân păng ŭch gŭ
ndrel bân, gay ma jêng du phung,
ăn dâng lĕ phung bu klô ta phung
bân koh ntô ăn kơt khân păng đŏng
mơ.
23 Lah bân jan kơt nây, dâng
lĕ drăp ndơ khân păng, ndrel ma
mpômpa (siŭm) khân păng jêng
drăp ndơ bân dadê ro. Hõ, ăn bân
jan kơt nau khân păng dăn, ăn khân
păng gŭ ndrel bân”.
24 Dâng lĕ bu klô ta ƀon* nây,
khân păng iăt nau Hamor, ndrel ma
Sikem kon păng ri, jêh ri dâng lĕ
phung bu klô ta ƀon i nây koh ntô
dadê.
25 Tât pe nar ri, dâng lĕ bu klô
ta ƀon nây hôm ji dadê, jêh ri kon
Yakôp bar hê, Simôn, ndrel ma Lêvi
i nô du me bă ma Đina ri, khân păng
ndjôt đao hăn lăp ta trôm ƀon nây,
sreh dâng lĕ phung bu klô ta ƀon
nây lĕ phiao, mâu geh ôh du huê ma
tâm rdâng đah khân păng.
26 Khân păng nkhât Hamor, ndrel
ma Sikem kon păng ri ma đao, jêh
ri sŏ Đina lôh bơh jay Sikêm nây, sât
ta ntŭk khân păng nơm.
27 Dâng lĕ kon bu klô Yakôp ađă
êng, khân păng hăn tât ta phung
bunuyh khât ri, jêh ri lăp sŏ gro
drăp ndơ ta ƀon nây nchuăn lĕ
phiao, yorlah bunuyh ta ƀon nây lĕ
jan djơh ăn ma Đina.
28 Khân păng sŏ lĕ be biăp, sŏ lĕ
be, sŏ lĕ ndrôk, sŏ lĕ seh lia ta ƀon,
nđâp ma ta mir.
29 Khân păng sŏ nchuăn lĕ phiao
drăp ndơ bunuyh ta ƀon nây, nhŭp
ur nhŭp kon đŏng, ndrel ma dâng
lĕ drăp ndơ ta nhih jay khân păng
sŏ rgum lĕ phiao.
30 Jêh ri Yakôp lah ma Simôn,
ndrel ma Lêvi kon păng ri: “Khân
may jan ăn gâp geh nau rvê ngăn,
jan ăn phung Kanan, ndrel ma
phung Pêrĭsit ta bri dja bu ji biănh

* **34:14 34:14:** 17:9-14 * **34:24 34:24:** «Dâng lĕ bu klô ta ƀon», ta nau ngơi Hêbrơ lah: «Dâng lĕ phung lôh bơh mpông mpêr ƀon».

ma gâp. Lah bu rgum băl hăn lơh
gâp, khân păng mra n'groh lơi gâp,
ndrel ma rnăk vâl gâp, yorlah băl
gâp geh đĕ dơm”.
31 Yơn ma bar hê khân păng ơh
ma păng: “Hên mâu ŭch ôh bu jan
ma oh hên tâm ban ma du huê bu
ur văng târ”.

35

Yakôp lôh bơh ƀon Sikem, hăn ta ƀon Ƀêtel

1 Jêh ri Kôranh Brah lah ma
Yakôp: “May lôh bơh ntŭk dja, hăn
du ta ƀon Ƀêtel ri, gŭ ta ntŭk nây,
jêng ntŭk Gâp lĕ tâm mpơl ma may,
dôl may du nchuăt bơh Êsao nô may
nơh. Ta ntŭk nây ăn may jan ntŭk
jan brah ma nhhơr ndơ ma Gâp”.*
2 Jêh ri Yakôp lah ma phung rnăk
vâl păng, ndrel ma dâng lĕ bunuyh
gŭ đah păng: “Dâng lĕ rup brah
phung bu năch ta phung khân may,
ăn khân may mƀăr lơi ăn lĕ, jêh
ri rao săk khân may nơm ăn kloh,
ndrel ma tơh lơi bok ao khân may
nây, nsoh bok ao i ueh, i mâu ôh geh
rmao.*
3 Bân hăn du ta ƀon Ƀêtel ri. Ta
ntŭk nây gâp jan ntŭk jan brah ma
gŭch pur ndơ nhhơr ma Kôranh
Brah, ma Nơm lĕ kơl tâng nau gâp
dăn dôl gâp geh nau jêr nơh, jêh ri
ăp ntŭk gâp hăn Păng gŭ ndrel gâp
đŏng”.
4 Jêh Yakôp lah kơt nây, khân păng
sŏ dâng lĕ rup brah i khân păng
geh*, ndrel ma droh rgên† bơh tôr
khân păng nơm ri, ndŏ ăn ma Yakôp
lĕ phiao. Jêh ri Yakôp sŏ lĕ ndơ nây,
păng kuyh neh tŏp ta nâm tơm si
kuŏng Pôthĭ‡ kêng ƀon Sikem ri.
5 Jêh bơh nây khân păng leo băl
hăn drưm. Dâng lĕ ƀon dăch dăch
ta ƀon nây Kôranh Brah jan ăn
phung khân păng klach nsŏr hô
ngăn, n'ho ma mâu ôh bănh hăn
tâng phung oh kon Yakôp ri.
6 Jêh ri Yakôp, ndrel ma dâng lĕ
phung hăn đah păng hăn tât ta ƀon
Luh bri Kanan, jêng ƀon Ƀêtel đŏng.
7 Ta ntŭk nây Yakôp jan ntŭk
jan brah i nây, păng tĕ rnha ntŭk
nây «Kôranh Brah Ƀêtel», yorlah ta
ntŭk nây Kôranh Brah tâm mpơl ma
păng, dôl păng nchuăt bơh nô păng
nơh.
8 Nôk nây Đêpôra khât, păng jêng
bunuyh mpu toh ăn ma Rêbêka nôk
hôm oh bê, jêh ri bu tŏp păng ta
njŏng yôk Ƀêtel, ta nâm du mlŏm
tơm jri, bu kuăl lah «Tơm jri nhŭm
rngot».
9 Nôk nây Yakôp lĕ plŏ sât tă bơh
bri Pađan-Aram ri, jêh ri Kôranh
Brah tâm mpơl tay ma păng du tŏ jât
ta Ƀêtel nây, n'ho ma Kôranh Brah
de ăn geh jêng ma păng,
10 lah ma păng kơt nđa: “May
rnha Yakôp, yơn ma bu mâu hôm
ôh kuăl may Yakôp jât, bu kuăl may
Israel”. Kơt ndri Kôranh Brah tĕ
rnha păng Israel.*
11 Kôranh Brah lah ma păng jât:
“Gâp dja i brah dŭt geh nau dơi, ăn
may geh kon geh sau bâk rŏ ăn ŏk.
Mra geh du phung bunuyh tă bơh
may, n'ho ma ŏk phung êng êng jât
i geh tă bơh may, mra geh kađăch
ŏk geh tă bơh may đŏng.*
12 Bri i lĕ Gâp ton ăn ma Abrahăm,
ndrel ma Isăk nây, Gâp ăn bri nây
ma may n'ho ro tât kon tât sau may
đŏng”.*
13 Jêh ri Kôranh Brah hao sât bơh
ntŭk nây, bơh ntŭk Păng ngơi đah
Yakôp nây nơh.
14 Jêh ri Yakôp rdŏk lŭ jan n'gŏng
ta plăng ntŭk Kôranh Brah de ngơi
ma păng nây nơh, păng tŏ hoch dak

* **35:1 35:1:** 28:11-22; 31:13 * **35:2 35:2:** 31:19 * **35:4 35:4:** «Khân păng geh», mâu lah: «Ta ti khân păng» † **35:4 35:4:** «Rgên i nây mâu ôh di ma nkrŏ săk dơm, jêng ndơ ma dăn brah êng êng ma kơl njrăng khân păng». ‡ **35:4 35:4:** Ta nau ngơi Hêbrơ, rnha tơm si dja «Êla», mâu geh ôh ntil tơm si dja ta bri bunong, rnha «Pôthĭ», dja sŏ bơh nau ngơi drôn, ta bri yŏn bu dŏng rnha êng. * **35:10 35:10:** 32:29 * **35:11 35:11:** 17:4-8; 28:14; 12:2 * **35:12 35:12:** 28:13; 12:7; 26:2-3 * **35:14 35:14-15:** 28:18-19

ndrănh play yŭng yar ƀon, ndrel ma tŏ dak ngi ta kalơ lŭ ri.*
15 Ndri Yakôp tẽ rnha ntŭk Kôranh
Brah de ngơi ma păng nây nơh
«Ƀêtel§».

Nau deh Ƀenjamin, Rachel khât

16 Jêh ri Yakôp leo rnăk vâl păng
du bơh Ƀêtel. Hôm đẽ ma tât ta ƀon
Êprata, Rachel gŭ oh dŭt jêr ngăn.
17 Dôl păng gŭ oh geh nau jêr nây,
bunuyh ndjôt ndŭl lah ma păng:
“Ay lơi klach, yorlah ay geh tay du
mlŏm kon bu klô jât”.
18 Dôl Rachel bơi tăch n'hâm,
păng tẽ rnha kon nây «Ƀen-Ôni»,
rblang nau nây «Kon bu klô nau
rngot gâp», yơn ma bŏ păng tẽ rnha
kon nây «Ƀenjamin», rblang nau
nây «Kon bu klô ti bơh ma*».
19 Rachel khât, jêh ri bu tŏp păng
rŏ trong hăn jât ƀon Êprata, jêng
ƀon Ƀêtlêhem đŏng.
20 Yakôp rdŏk lŭ jan n'gŏng ta bơh
lơ môch Rachel ri, jêng n'gŏng môch
Rachel n'ho ma hôm tât ađơ ri.
21 Jêh ri Yakôp i geh rnha Israel
đŏng hăn bơh ntŭk nây, păng rdŏk
chun bơh năp Mĭkđal-Êđơr ti.
22 Dôl Israel gŭ ta bri nây, Rupên
bêch ndrel ma Ƀĭlha ur chông bŏ
păng nơm, jêh ri Israel tăng bu
nkoch nau nây.
Yakôp geh kon bu klô 12 nuyh*
23 ta nây kon Lêa geh Rupên jêng
kon bôk dak, jêh ri geh Simôn, geh
Lêvi, geh Yuđa, geh Isakhar, ndrel
ma geh Săpyulôn.
24 Kon Rachel, ta nây geh Yôsep,
ndrel ma Ƀenjamin.
25 Kon Ƀĭlha, i bu ur sơm kơl jan
kar ma Rachel, ta nây geh Dan, ndrel
ma Năptali.
26 Kon bu klô Sĭlpha, i bu ur sơm
kơl jan kar ma Lêa, ta nây geh Kat,
ndrel ma Asơr. Dâng lĕ phung nây
jêng kon bu klô Yakôp, deh ta bri
Pađan-Aram ri nơh.
27 Jêh ri Yakôp tât ta ntŭk Isăk bŏ
păng nơm gŭ ta ƀon Mămrê, jêng
ƀon Khĭriăt-Arƀa, jêng ƀon Hêbron,
jêng ntŭk ƀon Abrahăm, ndrel ma
Isăk veh gŭ.*
28 Isăk rêh geh 180 năm*
29 jêh ri khât, gŭ ndrel phung che
păng, păng rêh nơh lĕ jŏ năm, ndrel
ma lĕ ranh ngăn đŏng. Jêh ri Êsao,
ndrel ma Yakôp kon păng tŏp păng.

36

Phung kon sau Êsao

1 Dja nau nkoch yao ma phung kon
sau Êsao, bu kuăl păng jêng Êđŏm
đŏng.*
2 Êsao sŏ ur ta kon bu ur bri
Kanan, ta nây geh Ađa i kon Êlôn
jêng phung Hêt, geh Ôhôliƀama i
kon Ana i sau Siƀiân jêng phung
Hivi*
3 ndrel ma Ƀahmat i kon Ismaêl,
jêng i oh Nêƀayôt.*
4 Ađa bă Êliphah ma Êsao,
Ƀahmat bă Rêhul
5 jêh ri Ôhôliƀama bă Yê-uh, bă
Yalam, ndrel ma bă Kôra. Dâng lĕ
phung nây jêng kon bu klô Êsao deh
ta bri Kanan.
6 Êsao leo ur leo kon păng, leo
dâng lĕ bunuyh i gŭ ndrel păng,
ndrel ma mpômpa (siŭm) phung
păng, nđâp ma dâng lĕ drăp ndơ
păng geh dôl păng gŭ ta bri Kanan
nây, jêh ri păng hăn gŭ ta bri êng
jât, jêng tâm ƀah ngai đah ma Yakôp
i oh păng nơm.
7 Dâng păng hăn kơt nây, yorlah
khân păng ndrŏng ngăn, mpômpa
(siŭm) phung bar hê khân păng nây
mâu ôh tŏng ma gŭ ntŭk nây, kơt
ndri khân păng gŭ ndrel mâu jêng
ôh.*
8 Jêh ri Êsao gŭ rŏ yôk Sêir. Êsao
nây geh rnha Êđŏm đŏng.

§ **35:15 35:15:** «Ƀêtel» Geh nau khlay lah «Chuanh Kôranh Brah». * **35:18 35:18:** «Kon bu klô ti bơh ma», mâu lah: «Kon geh nau lap». * **35:22 35:22:** NNt 49:4 * **35:27 35:27:** 13:18 * **35:28 35:28-29:** 25:7-10 * **36:1 36:1:** 25:30 * **36:2 36:2:** NNt 26:34 * **36:3 36:3:** NNt 28:9 * **36:7 36:7:** 13:5-6

Rnoi deh Êsao

9 Dja jêng mbơh nkoch rnoi deh
phung kon sau Êsao, jêng che tơm
ma phung Êđŏm gŭ rŏ bri yôk Sêir.
10 Geh rnha săk phung kon sau bu
klô Êsao: Ta nây geh Êliphah kon
Ađa ur Êsao. Rêhul kon Ƀahmat ur
Êsao.
11 Dja jêng phung kon Êliphah:
Ta nây geh Thêman, geh Ômar,
geh Sêphô, geh Katham, ndrel ma
Kênah.
12 Êliphah kon Êsao, păng geh ur
chông rnha Thĭmna, Thĭmna nây
deh Amalêk. Dâng lĕ phung nây
jêng kon Ađa ur Êsao.
13 Dja jêng phung kon bu klô
Rêhul: Ta nây geh Nahat, geh Seras,
geh Sămma, ndrel ma Misa. Dâng lĕ
phung nây jêng kon sau Ƀahmat ur
Êsao đŏng.
14 Dja jêng phung kon bu klô
Ôhôliƀama i ur Êsao kon Ana sau
Siƀiân: Păng bă kon, ta nây geh Yê-
uh, Yalam, ndrel ma Kôra.
15 Dja jêng mpôl kôranh ta phung
kon sau Êsao. Jêh ri mpôl kôranh
ta phung kon sau Êliphah kon dak
bôk Êsao: Ta nây geh Thêman, geh
Ômar, geh Sêphô, geh Kênah,
16 geh Kôra, geh Katham, ndrel ma
Amalêk. Dâng lĕ mpôl kôranh nây
jêng kon Êliphah ta bri Êđŏm, jêng
kon sau Ađa dadê.
17 Dja jêng mpôl kôranh ta phung
kon sau Rêhul kon Êsao: Ta nây geh
Nahat, geh Seras, geh Sămma, geh
Misa. Dâng lĕ mpôl kôranh nây jêng
kon Rêhul ta bri Êđŏm, jêng kon sau
Ƀahmat ur Êsao.
18 Dja jêng mpôl kôranh ta phung
kon sau Ôhôliƀama ur Êsao: Ta nây
geh Yê-uh, geh Yalam, ndrel ma geh
Kôra. Dâng lĕ mpôl kôranh nây
jêng kon sau Ôhôliƀama ur Êsao,
kon Ana.
19 Dâng lĕ mpôl nây jêng kon sau
Êsao, ndrel ma jêng kôranh khân
păng. Êsao nây păng rnha Êđŏm
đŏng.

Phung kon sau Sêir

20 Dja jêng mpôl kon bu klô Sêir
phung Hôri i gŭ ta bri Êđŏm nây:
Ta nây geh Lôthan, geh Sôƀal, geh
Siƀiân, geh Ana,*
21 geh Đison, geh Êsơr, ndrel ma
Đisan. Dâng lĕ mpôl kôranh nây
jêng kon sau Sêir phung Hôri ta bri
Êđŏm dadê.
22 Kon bu klô Lôthan: Ta nây geh
Hôri, ndrel ma Hêmam. Jêh ri i oh
bu ur Lôthan rnha Thĭmna.
23 Dja jêng mpôl kon bu klô Sôƀal:
Ta nây geh Alvan, geh Manahat, geh
Êpal, geh Sêphô, ndrel ma Ônam.
24 Dja jêng mpôl kon bu klô Siƀiân:
Ta nây geh Âyia, ndrel ma Ana, Ana
dja say dak tu ta bri rdah, dak i nây
dôh, dôl păng chiăp seh lia Siƀiân
bŏ păng nơm.
25 Dja jêng mpôl kon Ana: Ta
nây geh Đison, ndrel ma Ôhôliƀama
jêng kon bu ur.
26 Dja jêng mpôl kon bu klô Đison:
Ta nây geh Hemđan, geh Ehƀan, geh
Yĭtran, ndrel ma Kêran.
27 Dja jêng mpôl kon bu klô Êsơr:
Ta nây geh Ƀĭlhan, geh Savan, ndrel
ma Akan.
28 Dja jêng mpôl kon bu klô Đisan:
Ta nây geh Uh, ndrel ma Aran.
29 Dja jêng mpôl kôranh ta phung
Hôri: Ta nây geh Lôthan, geh Sôƀal,
geh Siƀiân, geh Ana,
30 geh Đison, geh Êsơr, ndrel ma
Đisan. Dâng lĕ mpôl nây jêng
kôranh ma phung Hôri ta bri Sêir.

Mpôl kađăch ta bri Êđŏm

31 Nôk phung kon sau Israel mâu
hŏ ôh geh kađăch mât uănh, dja
jêng mpôl kađăch lĕ geh ta bri
Êđŏm:
32 Ƀêla kon Ƀêor păng jêng
kađăch mât uănh bri Êđŏm, gŭ ta
ƀon Đin'hapa.

* **36:20 36:20-21:** NVa 2:12, 22

33 Tât lĕ khât Ƀêla, geh Yôƀap kon
Seras tă bơh ƀon Ƀôhra păng trŏ
jêng kađăch.
34 Tât lĕ khât Yôƀap, geh Husam
tă bơh bri phung Thêman păng trŏ
jêng kađăch.
35 Tât lĕ khât Husam, geh Hađat
kon Ƀêđat păng trŏ jêng kađăch,
rnha ƀon păng Avit, kađăch i nây
tâm lơh đah phung Miđiân ta bri
Môăp dơi păng.
36 Tât lĕ khât Hađat, geh Sămla
tă bơh ƀon Mahrêka păng trŏ jêng
kađăch.
37 Tât lĕ khât Sămla, geh Sôl tă
bơh ƀon Rêhôƀôt dăch đah dak rlai
Ơprat* păng trŏ jêng kađăch.
38 Tât lĕ khât Sôl, geh Ƀalhanan i
kon Ahƀor păng trŏ jêng kađăch.
39 Tât lĕ khât Ƀalhanan i kon
Ahƀor, geh Hađar păng trŏ jêng
kađăch, rnha ƀon păng Pao. Rnha
ur kađăch nây, Mhêthapel i kon
Matrêt, i sau Mêsahap.
40 Dja jêng rnha mpôl kôranh ta
phung kon sau Êsao, tâng ndŭl mpôl
khân păng nơm, tâng bri khân păng
nơm gŭ: Ta nây geh Thĭmna, geh
Alua, geh Yêthêt
41 geh Ôhôliƀama, geh Êla, geh
Pinôn
42 geh Kênah, geh Thêman, geh
Mĭpsar,
43 geh Măkđiâl, ndrel ma Iram.
Dâng lĕ mpôl nây jêng kôranh ma
phung Êđŏm, tâng ntŭk khân păng
gŭ, tâng bri khân păng gŭ, Êsao dja
jêng che tơm ma phung Êđŏm nây.

37

Nkoch nau rêh jêng Yôsep

Nau mbơi Yôsep

1 Yakôp gŭ ta bri Kanan, jêng bri
bŏ̆ păng veh gŭ nây nơh.
2 Dja jêng nau nkoch bri ma phung
kon sau Yakôp.
Dôl Yôsep i kon Yakôp nây lĕ geh
17 năm, păng kơl chiăp be biăp
ndrel nô nô păng, i kon Ƀilha, ndrel
ma i kon Sĭlpha ur chông i bŏ̆ păng
ri. Păng mbơh nkoch ma bŏ̆ păng
nau djơh ta i nô nô păng.
3 Israel i geh rnha Yakôp đŏng,
păng rŏng ma Yôsep rlao đah ma
kon păng ƀaƀă, yorlah nôk gŭ Yôsep
nây păng lĕ ranh. Păng đă bu jâng
du blah ao jong dŭt ueh ăn ma
Yôsep.
4 Dâng lĕ nô nô păng ri say i bŏ̆
rŏng ma Yôsep rlao đah ma khân
păng, jêh ri khân păng biănh ma
Yôsep dadê, mâu geh ôh mbơh ngơi
ueh ma ôbăl.
5 Geh du nar Yôsep mbơi, jêh ri
păng nkoch mbơi nây ma nô nô
păng, jan ăn nô nô ri biănh ma păng
lơ ma hô jât.
6 Păng lah ma khân păng: “Lŏng
khân may iăt gâp nkoch mbơi gâp:
7 Gâp mbơi, dâng lĕ bân gŭ kât
nchăp ba ta mir ri dadê, dôl nây dô
ma nchăp ba gâp ri dâk sŏng jât lơ ti,
lŏng nchăp ba khân may ri dâk jŭm
nchăp ba gâp ri, jêh ri kŭnh mbah
ma nchăp ba gâp ri dadê”.
8 I nô nô ri lah ma păng: “Lah ndri
may geh nau mân ŭch jêng kôranh
ma phung hên ƀah ? Mâu lah may
geh nau mân ŭch mât bôk hên?”
Khân păng lơ ma hô biănh ma păng,
yor ma nau mbơi păng nây, nđâp
ma nau păng nkoch nây.
9 Jêh ri păng mbơi tay ndơ êng
jât, păng nkoch mbơi nây ma nô nô
păng, păng lah: “Gâp mbơi kơt nđa,
nar, khay, ndrel ma mănh 11 kŭnh
mbah ma gâp dadê”.
10 Păng nkoch mbơi nây ma bŏ̆
păng, kơt păng nkoch ma nô nô
păng nơh đŏng. Bŏ̆ păng lah păng:
“Mơm mbơi may kơt ndri ri? Lah
ndri may ŭch ăn gâp dja, mĕ may
nây, ndrel ma dâng lĕ oh nô may nây
păn mbah ma may dadê bơh?”
11 Dâng lĕ nô nô ri khân păng mâu
nach ma Yôsep, yơn ma bŏ̆ păng ri
hôm kah gĭt mro nau nây ta nuih
n'hâm păng nơm.*

* **36:37 36:37:** «Dak rlai Ơprat», mâu lah: «Dak rlai».
* **37:11 37:11:** Kar 7:9

I nô nô nhŭp tăch Yôsep jan dâk bu

12 Geh du nar i nô nô Yôsep, khân
păng hăn chiăp be biăp bŏ păng ta
đon Sikem.*
13 Jêh ri Yakôp i bu kuăl Israel lah
ma Yôsep: “Nô nô may lĕ hăn chiăp
be biăp ta đon Sikem ri, gâp ŭch ăn
may hăn ta ri”. Yôsep ơh: “Ơ”.
14 Israel lah ma păng: “Hăn may
hăn a nô nô may ri, gĭt ueh lăng
khân păng ta ri, be biăp khân păng
gĭt ueh đŏng mâu lah mâu. Jêh ri
may hăn plŏ mbơh tay ma gâp dja”.
Păng đă Yôsep tă bơh njŏng yôk
Hêbron dja hăn jât Sikem ri.
15 Tât ta ri, geh du huê bu klô say
Yôsep hăn rsong năp rsong kơi ta ja
lach ri, bu klô nây ôp: “Moh joi mre
nây?”
16 Yôsep ơh: “Gâp joi nô nô gâp,
may sơm mbơh ma gâp ưh ah ntŭk
khân păng chiăp”.
17 Bu klô nây ơh ma păng: “Khân
păng lĕ trơn bơh ntŭk dja, yorlah
gâp tăng khân păng tâm lah: «Hŏ
bân! Hăn ta đon Đôthan ri». Jêh
ri Yôsep hăn tâng i nô nô păng, say
khân păng ta đon Đôthan nây.
18 Dôl khân păng say Yôsep hôm
bơh ngai, mâu hŏ tât, khân păng lĕ
tâm di băl ŭch nkhât lơi Yôsep.
19 Khân păng tâm lah ndrăng
khân păng nơm: “Uănh ri! Kôranh
mbơi lĕ tât!
20 Hŏ bân nkhât lơi păng ađơ ri,
lŏng ta dja geh ŏk trôm ntu, jêh ri
nklăch păng ta du mlŏm trôm ntu.
Bân lah lĕ mpômpa (siŭm) janh sa
hêk, bân jan kơt nây, jêh ri ăn bân
kŏp uănh mơm hôm jêng đŏng ta
nau mbơi păng”.
21 Tât Rupên tăng nau khân păng
ngơi kơt nây, jêh ri păng ŭch kơl
Yôsep, păng lah ma khân păng:
“Lơi ôh bân nkhât păng”.*
22 Rupên lah jât: “Lơi ôh nchai
mham păng, bân nklăch păng ta
trôm ntu ta bri rdah dja hŏ, lơi ôh
nkhât păng”. Rupên ngơi kơt nây,
yorlah păng ŭch rklaih Yôsep bơh ti
nô nô păng, jêh ri ŭch njŭn ăn păng
sât a bŏ ri.
23 Yôsep hăn tât ta i nô nô ri, khân
păng droh lơi ao dŭt ueh Yôsep de
nsoh ri,
24 nhŭp păng nklăch ta trôm ntu
ri, ntu nây mâu hôm ôh geh dak.
25 Jêh ri khân păng nơm gŭ sông,
dô ma khân păng n'gâl măt say
phung Ismaêl du mpôl, nđâp ma seh
samô khân păng tă bơh bri Kalat.
Seh samô khân păng rdeng chai
kroh, ndrel ma ndơ bô kah êng êng
leo jât bri Êsip ri.
26 Say kơt nây, Yuđa lah ma oh nô
păng: “Lah bân nkhât oh bân, mâu
ôh say ntil, jêr đŏng ma mo.
27 Lah ndri bân tăch păng ăn ma
phung Ismaêl dôh, lơi nkhât păng,
yorlah păng oh bân, jêng mham bân
đŏng”. Khân păng iăt nau păng.
28 Dôl nây geh mpôl tăch drăp* tât
ta ri, i nô nô Yôsep n'hao păng bơh
trôm ntu ri, tăch păng ăn ma phung
Ismaêl khlay 20 kăk prăk. Jêh ri
mpôl nây leo păng jât bri Êsip ri.*
29 Tât Rupên plŏ uănh tay ta trôm
ntu ri mâu hôm ôh say Yôsep, păng
nkhêk bok ao păng nơm, yorlah
păng rngot hô ngăn,
30 jêh ri hăn ta oh oh ri, lah ma
khân păng: “Kon se nây lĕ roh jêh,
lah ndri gâp dja ah jât gŭ?”
31 Jêh ri khân păng nkhât du
mlŏm be nkuŏng, sŏ ao Yôsep i dŭt
ueh ri nơh yŭk ta mham be ri,
32 leo ao nây nhơ ma i bŏ ri,
mbơh ma păng: “Hên say ao dja.
Lŏng may uănh bŏ, gĭt di ao kon
may ngăn mâu lah mâu?”
33 Yakôp năl ao nây, jêh ri lah: “Ao
dja ao kon gâp ngăn, lĕ bu kăp sa
ro păng dja ơ, lĕ ngăn ro bu sa hêk
Yôsep dja”.
34 Jêh ri Yakôp nkhêk bok ao păng
nơm ri, nsoh n'gut đao chiăt, păng

* **37:12 37:12:** 33:18-19 * **37:21 37:21-22:** 42:22 * **37:28 37:28:** Ta nau ngơi ơm bu kuăl mpôl tăch drăp nây «Phung Miđiân». * **37:28 37:28:** Kar 7:9

gŭ rngot nklŏn ma kon păng nây jŏ nar.
35 Dâng lĕ oh kon păng, nđâp ma
bu ur nđâp ma bu klô hăn bonh leng
păng dadê, yơn ma păng mâu ôh
bah nau rngot nklŏn nây, păng lah:
"Gâp mra khât tâm mâp đah kon
gâp, kŏ mâu bah đŏng rngot nklŏn
kon gâp" ndri dâng păng hôm nhŭm
nâng.
36 Lŏng Yôsep nây phung Miđiân
de leo păng hăn ta bri Êsip, tăch
păng ăn ma Phôtiphar, kôranh mât
njrăng kađăch Pharaon†.

38

Yuđa, ndrel ma Tamar

1 Nôk nây Yuđa du lôh bơh oh nô
păng, hăn gŭ ndrel du huê bu klô ta
ƀon Ađulam, rnha Hira.
2 Ta ntŭk nây păng say du huê
bu ur drôh, kon Sua phung Kanan,
păng sŏ bu ur nây jêng ur păng, gŭ
ndrel păng.*
3 Jêh ri bu ur nây ntreo gŭ oh du
huê kon bu klô, păng tĕ rnha Êr.
4 Bu ur nây ntreo gŭ oh tay du
huê kon bu klô jât, n'ho ma tĕ rnha
Ônan.
5 Jêh ri păng ntreo gŭ oh tay du
huê kon bu klô jât, n'ho ma tĕ rnha
Sêla. Nôk păng gŭ oh i nây, Yuđa gŭ
ta ƀon Kêsip ri.
6 Jêh ri tât Êr i kon bôk dak ri lĕ
ndăm, Yuđa ôp ur ma păng, bu ur
nây rnha Tamar.
7 Yơn ma Êr i kon bôk dak Yuđa
jêng bunuyh djơh janh ta năp măt
Brah Yêhôva, kơt ndri dâng Brah
Yêhôva nkhât lơi păng.
8 Jêh ri Yuđa lah ma Ônan i oh Êr
nây: "May sŏ mi may nây dô, jêng di
ma nau vay bân, gŭ ndrel păng, gay
ma hôm geh rnoi deh ma nô may".*
9 Yơn ma Ônan lĕ gĭt, lah geh
kon nây mâu ôh kơp jêng kon păng
nơm, kơt ndri nôk păng hăn gŭ đah
mi păng nây, păng nglôh lơi dak
păng a neh, gay ma lơi ăn geh kon
ma nô păng.
10 Ndơ Ônan jan nây jêng djơh ta
năp măt Brah Yêhôva, Brah Yêhôva
nkhât lơi păng đŏng.
11 Jêh ri Yuđa lah ma Tamar i măn
păng nây: "Ƀe sât gŭ ndrô ta jay bŏ
ƀe ri ƀŏt, mpơ ma kuŏng Sêla kon
gâp" yorlah păng klach i kon dŭt
păng nây khât đŏng. Jêh ri Tamar
sât gŭ a jay bŏ păng nơm.
12 Jŏ bơh kơi nây, i ur Yuđa kon
Sua ri nơh khât. Tât Yuđa lĕ bah
rngot nklŏn khât i ur nây, jêh ri
păng hăn ta ƀon Thĭmna, hăn ndrel
ma mât jăng păng rnha Hira bơh
ƀon Ađulam, gay ma uănh bu koh
rsau be biăp păng nơm.
13 Geh bu hăn mbơh ma Tamar:
"Bŏ po ay hăn koh rsau be biăp păng
nơm ta ƀon Thĭmna".
14 Tăng lah kơt nây, păng drih lơi
bok ao bu ur ndrô păng nơm ri,
jêh ri păng sŏ bok put lơi muh măt
păng nơm, mâu ôh ăn bu gĭt năl.
Păng hăn gŭ a trong dăch kêng ƀon
Ênaiim, jêng trong hăn ta Thĭmna
ri. Păng jan kơt nây, yorlah păng
say Sêla lĕ kuŏng, tih ma mâu ôh say
Yuđa sŏ păng ăn ma jêng ur Sêla.
15 Dôl Yuđa say păng, Yuđa nđôn
lah bu ur văng târ gay ma geh prăk,
yorlah muh măt păng lĕ nkŭm lơi.
16 Jêh ri Yuđa hăn dăch ta bu ur
nây, păng lah: "Hŏ! Hăn bêch ndrel
gâp". Păng mâu gĭt ôh lah bu ur nây
măn păng nơm chrao. Bu ur nây ơh
ma păng: "Lah gâp bêch đah may,
moh ndơ may ăn ma gâp?"*
17 Păng ơh: "Tay gâp ăn du mlŏm
kon be ma ay". Bu ur nây ơh: "Ơ
gâp ŭch, lah ndri moh ndơ may
nchăm ma gâp lor, gĭt jŏ may ăn kon
be nây ma gâp?"
18 Păng lah: "Lah ndri moh ndơ ay
ŭch gâp nchăm ăn ay?" Bu ur nây
ơh: "Nây, may ăn tra may, nđâp ma
i rse yông nây, ndrel ma ăn mŏng ta
ti may nây ma gâp". Yuđa ăn ndơ

† **37:36 37:36:** Dâng lĕ kađăch ta bri Êsip bu kuăl Pharaon. * **38:2 38:2:** 24:3-4 * **38:8 38:8:** NVa 25:5-6 * **38:16 38:16:** KLê 18:15

nây ma păng, jêh ri hăn bêch đah
păng. Bu ur nây n'ho ma ntreo ma
păng ro.
19 Jêh ri bu ur nây dâk sât, păng
drih lơi bok nkŭm muh măt păng ri
nơh, păng nsoh n'gut tay bok ao bu
ur ndrô.
20 Nôk Yuđa ăn du mlŏm kon be ta
mât jăng păng i tă bơh ƀon Ađulam,
gay ma ăn mât jăng nây hăn chuai
ndơ păng nchăm ta bu ur nây nơh,
yơn ma mât jăng nây joi bu ur nây
mâu say ôh.
21 Păng ôp bu ta nây: “Ah ntŭk
gŭ bu ur văng târ gŭ ta meng trong
lăp jât Ênaiim dja nơh?” Bu ơh: “Ta
ntŭk dja mâu geh ôh bu ur văng
târ”.
22 Jêh ri păng sât mbơh ăn ma
Yuđa: “Gâp joi bu ur nây mâu say
ôh, bu ta bri nây lah: «Ta ntŭk dja
mâu geh ôh bu ur văng târ»”.
23 Yuđa lah ma păng: “Lah ndri
ăn păng ndjôt kađôi ndơ gâp nchăm
nây, lơi hôm joi, đit bu. Yorlah gâp lĕ
ŭch ăn kon be ma păng kơt nau gâp
lĕ ton, yơn ma may joi păng mâu say
ôh”.
24 Tât pe khay bơh kơi nây, geh bu
hăn mbơh ma Yuđa: “Tamar măn
may bu ur văng târ, lĕ ntreo êng đah
bu”. Yuđa lah: “Nglôh păng a dih
dja, pur n'grêh păng ta ŭnh dôh!”
25 Tât bu leo păng lôh a dih dja, bu
ur nây ngơi ma Yuđa bŏ po păng ri:
“Gâp ntreo đah păng i tơm ndơ dja,
lŏng may uănh, bre moh mŏng, tra,
ndrel ma rse dja?”
26 Yuđa năl lĕ ndơ nây, jêh ri lah:
“Ƀe sŏng rlao gâp ngăn, yorlah gâp
mâu geh ăn ƀe ma Sêla ma jêng ur
kon gâp”. Ntơm bơh nây Yuđa mâu
hôm ôh bêch ndrel păng đŏng.
27 Tât bơi ăp khay gŭ oh, say ta
trôm ndŭl păng ri geh kon bar.
28 Tât păng gŭ oh, geh i du huê lôh
lor ti, jêh ri bunuyh ndjôt ndŭl nây
sŏ rse brai gŭr kât ta ti oh bê ri, păng
lah: “Kon dja ro lôh lor”.
29 Yơn ma oh bê nây păng rhuăt
ti lăp jât trôm ri, i nô păng lôh lor.
Bunuyh ndjôt ndŭl nây lah: “Mơm
may dja chrao lôh lor” jêh ri bu tĕ
rnha kon nây, Pêrês, geh nau khlay
lah «Mplŭng».
30 Jêh bơh nây lôh i oh ri jât, nđâp
ma geh rse brai gŭr kât ta ti păng
ri đŏng. Jêh ri bu tĕ rnha kon nây
«Seras», geh nau khlay lah «Trôk
gŭr a ôi».

39

Yôsep, ndrel ma ur Phôtiphar

1 Phung Ismaêl lĕ leo Yôsep jŭr ta
bri Êsip, tăch păng ăn ma du huê
phung Êsip, rnha Phôtiphar, kôranh
mât njrăng kađăch Pharaon.
2 Brah Yêhôva gŭ ndrel ma Yôsep,
jêh ri dâng lĕ ndơ păng jan geh jêng
dadê. Păng gŭ ta jay kôranh păng
phung Êsip ri.*
3 Kôranh păng say Brah Yêhôva gŭ
ndrel păng, nđâp ma Brah Yêhôva
jan ăn păng geh nau ueh dadê dâng
lĕ ndơ păng jan.
4 Ndri Phôtiphar di nuih n'hâm
ma Yôsep ngăn, jêh ri ăn Yôsep jan
kar ma păng nơm, păng ăn Yôsep
jan kôranh ta nhih jay păng, ndrel
ma ăn păng dơi mât uănh dâng lĕ
drăp ndơ păng geh.
5 Ntơm bơh Phôtiphar ăn Yôsep
jan kôranh ta nhih jay păng, ndrel
ma ăn păng dơi mât uănh dâng lĕ
drăp ndơ păng geh, Brah Yêhôva ăn
nau geh jêng ma rnăk vâl Phôtiphar
nây, yor tă bơh Yôsep, jêh ri Brah
Yêhôva ăn geh jêng dâng lĕ drăp
ndơ păng geh, ta nhih ta jay, ta mir
ta sre.
6 Dâng lĕ drăp ndơ păng geh ri,
păng ăn ma Yôsep mât uănh dadê,
păng nơm mâu hôm ôh geh mân rvê
du ntil ndơ, păng mân ma ndơ sông
sa dơm.
Yôsep jêng bunuyh ueh reh ngăn.
7 Tât bơh kơi ri, ur Phôtiphar nây
say Yôsep jêh ri ŭch păng hô ngăn,
n'ho ma lah: “Hăn bêch ndrel gâp”.
8 Yôsep rlăch, păng lah ma ur
kôranh păng nây: “Ta dja kôranh

* **39:2 39:2:** Kar 7:9

gâp lĕ păng ăn ma gâp dadê dâng
lĕ drăp ndơ păng geh, yor ma gâp
păng nơm mâu hôm ôh geh mân rvê
du ntil ndơ.
9 Ta jay dja mâu hôm geh bunuyh
êng kuŏng rlao gâp, păng ăn gâp
dơi dŏng dadê dâng lĕ ndơ ta jay
dja, ay du huê dơm gâp mâu dơi,
yorlah ay jêng ur păng. Lah ndri
mơm gâp dơi jan nau dŭt djơh dja?
Gâp mâu ŭch jan tih đah ma Kôranh
Brah đŏng”.
10 Bu ur nây jă Yôsep bêch ndrel
păng ăp nar ngăn, yơn ma Yôsep
mâu ŭch ôh iăt nau păng, bol lah
gŭ dăch mâu ŭch đŏng.

11 Geh du nar nây, Yôsep lăp jan
kar ta trôm jay ri, ta trôm jay nây
mâu geh ôh bunuyh.
12 Ur Phôtiphar ri kuăn nâp ao
Yôsep, jêh ri lah: “Hăn bêch ndrel
gâp ƀŏt”. Yôsep drih ao hôm khan
ta ti bu ur nây, păng nơm ri nchuăt
lôh a dih.
13 Bu ur nây say ao Yôsep hôm ta
ti ri, i săk păng nơm lĕ nchuăt a dih,
14 jêh ri bu ur nây nter kuăl
bunuyh i gŭ jan kar ta jay nây, păng
mbơh ma bu: “Uănh djă, sai gâp leo
phung Hêbrơ dja, păng mưch rmot
gâp. Păng ŭch lăp bêch ndrel gâp,
ngăch gâp de nter dŭt nteh.
15 Tât tăng gâp nter nây, păng
ntlơi ao ta gâp dja, păng nơm nchuăt
lôh a dih ri”.
16 Bu ur nây prăp ao Yôsep kêng
săk păng nơm ri, n'ho ma tât sât i
sai păng ta jay ri.
17 Păng mbơh ma sai păng kơt
nđa: “Dâk phung Hêbrơ may leo ta
dja, păng ŭch tom gâp,
18 yơn ma gâp nter kuăl bu, păng
nchuăt a dih, ao păng ntlơi ta gâp
dja”.
19 Tât ma tăng ur păng mbơh nau
djơh Yôsep: “Kơt nđa dâk may nây
jan ma gâp” păng ji nuih ro.
20 Jêh ri păng đă bu nhŭp Yôsep
krŭng ta ntŭk bu krŭng phung dôih
kađăch.

Yôsep gŭ ta trôm ndrung

Dôl Yôsep gŭ ta ndrung nây,
21 Brah Yêhôva hôm gŭ ndrel
Yôsep, Păng nhhơ nau rŏng răp jăp
Păng nơm ăn ma Yôsep, jêh ri jan
ăn kôranh ndrung nây kơp păng geh
nau khlay.*
22 Jêh ri kôranh ndrung nây ăn ma
Yôsep dơi mât uănh dâng lĕ bunuyh
dôih ta trôm ndrung nây, ndrel ma
moh ndơ nau jan kar ta trôm ndrung
nây Yôsep đŏng dơi mât uănh.
23 Kôranh ndrung nây păng mâu
hôm ôh mân rvê moh kar Yôsep jan,
yorlah Brah Yêhôva gŭ ndrel păng,
lĕ kar păng jan jêng dadê.

40

Yôsep sơm rblang mbơi ăn ma bar hê bunuyh dôih

1 Jêh geh nau nây, geh bar hê
bunuyh jan kar ma kađăch Êsip,
du huê bunuyh jan kar ndjôt ngôr
ndrănh, du huê jât bunuyh jan kar
ndjôt nŭmpăng. Khân păng jan tih
ma kađăch kôranh khân păng nơm.
2 Kađăch Pharaon ji nuih hô ngăn
ma lĕ bar hê kôranh nây, du huê
bunuyh ndjôt ngôr ndrănh, du huê
jât bunuyh ndjôt nŭmpăng.
3 Ndri păng đă bu nhŭp bar
hê khân păng nây krŭng ta trôm
ndrung kôranh mât njrăng kađăch,
ntŭk ndrung bu krŭng Yôsep ri nơh
đŏng.
4 Kôranh mât njrăng njŭn bar hê
khân păng nây đă Yôsep sơm jan
kar ma khân păng, dôl khân păng
gŭ jŏ nar ta trôm ndrung nây.
5 Geh du măng ri, lĕ bar hê kôranh
geh ndrung nây mbơi dadê, du huê
bunuyh jan kar ndjôt ngôr ndrănh,
ndrel ma du huê jât bunuyh jan kar
ndjôt nŭmpăng, yơn ma nau mbơi
khân păng nây geh nau khlay êng
băl.
6 Tât a ôi, Yôsep hăn mâp khân
păng, say muh măt khân păng nho
rŏ nhŏ.

* **39:21 39:21:** Kar 7:9

7 Jêh ri păng ôp bar hê kôranh
jan kar ăn ma Pharaon, bu de krŭng
ndrel ma păng ta trôm ndrung
kôranh păng nơm nây, păng lah:
“Nar dja moh lơh khân may nho rŏ
nhŏ nây?”
8 Khân păng mbơh ma păng:
“Hên geh mbơi, yơn ma mâu geh ôh
bunuyh dơi sơm rblang nau mbơi
nây”. Yôsep lah ma khân păng:
“Geh Kôranh Brah dơm dơi sơm
rblang nau mbơi! Dăn khân may
mbơh nkoch nau mbơi nây ma gâp”.

9 Jêh ri bunuyh ndjôt ngôr ndrănh
ma kađăch nây mbơh nkoch nau
mbơi păng ma Yôsep, păng lah:
“Gâp mbơi kơt nđa: Geh tơm play
yŭng yar ƀon du tơm bơh năp gâp.
10 Tơm play yŭng yar ƀon nây geh
n'ging pe ŏ mâu ôh geh n'ha, jêh ri
dô ma chăt nkot, kao păng dang, jêh
ri geh play dŭm đŏng.
11 Dôl nây ngôr kađăch Pharaon
gâp ndjôt ta ti gâp, gâp pĕ play yŭng
yar ƀon mpet ta trôm ngôr păng
ri, jêh ri gâp ndŏ ngôr nây ăn ta ti
kađăch Pharaon”.
12 Yôsep lah ma păng: “Mbơi may
nây kơt nđa nau rblang: N'ging pe ŏ
nây, jêng pe nar.
13 Hôm pe nar jât, kađăch
Pharaon ăn may lôh bơh ntŭk dja,
păng ăn may jan kar kơt ơm, may
ndjôt ngôr ndrănh ta ti păng, kơt
may lĕ jan kar ma păng bơh ntơm
nơh đŏng.
14 Tât may lĕ ueh lăng đăp mpăn
tay, dăn lơi chuêl ma gâp, dăn may
yŏ nđach mbơh nkoch nau gâp ăn
Pharaon gĭt, jêh ri dăn sŏ gâp lôh
bơh ntŭk dja.
15 Yorlah bu nhŭp gâp tă bơh
phung Hêbrơ, ndra ma nhŭp dơm,
gâp gŭ ta bri dja mâu đŏng mâp
jan tih, bu nhŭp gâp krŭng ta trôm
ndrung chrao”.*

16 Tât ma kôranh ndjôt nŭmpăng
say ta nau mbơi nây geh nau ueh,
jêh ri păng lah ma Yôsep: “Gâp
mbơi kơt nđa mĕ: Gâp geh pe njơ
nŭmpăng ta kalơ bôk gâp.
17 Ta njơ kalơ dŭt ri geh nŭm ăp
ntil Pharaon vay sa, yơn ma geh
siŭm hăn chok lơi nŭm ta njơ bôk
gâp ri lĕ phiao”.
18 Yôsep lah ma păng: “Mbơi may
nây kơt nđa nau rblang: Njơ pe ŏ
nây, jêng pe nar.
19 Hôm pe nar jât, Pharaon koh
tong ko may, yông may ta tơm si, jêh
ri geh siŭm hăn chok sa săk may”.
20 Tât pe nar nây, jêng di nar
kađăch Pharaon jan ndrăp nhêt
nkah nar deh păng nơm, păng
kuăl dâng lĕ phung kôranh păng.
Kađăch đă bu kuăl kôranh ndjôt
ngôr ndrănh, ndrel ma kôranh ndjôt
nŭmpăng ăn gŭ ta nklang phung
kôranh păng ri.
21 Kađăch ăn kôranh ndjôt ngôr
ndrănh nây, ăn păng jan kar tay kơt
păng bơh ntơm.
22 Yơn ma kađăch đă bu yông ko
kôranh ndjôt nŭmpăng nây, jêng
tâm di kơt nau Yôsep de rblang ma
khân păng ri nơh.
23 Lŏng kôranh ndjôt ngôr ndrănh
nây, păng chuêl klăk dơm, mâu hôm
ôh kah gĭt ma Yôsep.

41

Mbơi kađăch Pharaon

1 Tât geh bar năm bơh kơi nây,
kađăch Pharaon mbơi kơt nđa:
Păng dâk kêng meng dak rlai Nil.
2 Păng say geh pơh ŏ ndrôk me,
lây lây ueh ngăn, lôh tă bơh dak rlai,
hao sa ja ta ndrĭch.
3 Jêh ri geh pơh ŏ ndrôk me đŏng,
lôh tă bơh dak rlai su, dŭt rgây rgây
rum grum ngăn, hao gŭ kêng ndrôk
i lây lây ri.
4 Ndrôk me dŭt rgây rgây rum
grum nây, păng sa lơi ndrôk me i
lây lây ueh ri lĕ phiao. Jêh ri kađăch
Pharaon kah rngăl bêch.
5 Jêh ri păng rơi bêch jât, păng
mbơi tay du tŏ jât. Păng mbơi say

* **40:15 40:15:** 37:27-28

nkong ba pơh rkŭm, play săk rkŭm
ngăn, i tơm păng du tơm dơm.
6 Jêh ri geh đŏng nkong ba pơh
rkŭm jât, lôh bơh kơi ba săk nây,
yơn ma nsiăp lĕ phiao, yor ma geh
sial dôh mpeh bơh lôh nar ban.
7 Ba nsiăp nây, sa lơi ba săk
play rkŭm lĕ phiao. Jêh ri kađăch
Pharaon kah rngăl bêch, nklŏn, nây
jêng nau mbơi dơm.
8 Tât ang ôi, kađăch Pharaon geh
nau rvê hô ngăn ta nuih n'hâm păng
ri, păng kuăl dâng lĕ bunuyh geh
nau blao mân, ndrel ma bu n'hŭm
ta bri Êsip ri ăn văch lĕ, jêh ri păng
mbơh nkoch nau mbơi păng nây
ma bu, yơn ma mâu geh ôh du huê
bunuyh dơi rblang nau mbơi i nây.*
9 Dôl nây kôranh i ndjôt ngôr
ndrănh, lah ma kađăch Pharaon:
"Nar dja gâp lĕ kah gĭt nôk gâp tih
nơh.
10 Nôk kađăch ji nuih ma bar hê
hên nơh, đă bu nhŭp gâp, ndrel
ma kôranh ndjôt nŭmpăng krŭng
ta trôm ndrung kôranh mât njrăng
kađăch.
11 Lĕ bar hê hên geh nau mbơi ta
du măng dơm, yơn ma ta nau mbơi
hên nây geh nau khlay êng băl.
12 Ta trôm ndrung nây geh du huê
bu klô ndăm phung Hêbrơ, păng
jêng bunuyh dâk ma kôranh mât
njrăng kađăch, hên nkoch nau mbơi
hên nây ma păng, jêh ri păng sơm
rblang ăn ma hên, tâng nau hên
mbơi du huê du huê nây.
13 Tât bơh kơi nây jêng di kơt
nau păng lah ma hên ngăn, gâp
dja kađăch ăn jan kar tay kơt bơh
ntơm, jêh ri kôranh ndjôt nŭmpăng
kađăch đă bu yông ko".
14 Jêh ri kađăch Pharaon đă bu
hăn sŏ Yôsep nây ro. Bu nglôh păng
bơh trôm ndrung ri, păng poyh têp,
tơh kho ao, jêh ri hăn tâm mâp ma
Pharaon.
15 Pharaon lah ma Yôsep: "Gâp
geh nau mbơi, tih ma mâu geh ôh
du huê bunuyh dơi sơm rblang. Yơn
ma gâp tăng may dơi sơm rblang,
lah may tăng bu nkoch mbơi nây ma
may".
16 Yôsep lah ma Pharaon nây:
"Mâu di gâp ôh dơi sơm rblang,
geh du huê Kôranh Brah dơm dơi,
păng mra mbơh nau ueh ăn ma may
kađăch".*
17 Jêh ri Pharaon mbơh ma Yôsep:
"Gâp mbơi kơt nđa: Gâp dâk kêng
meng dak rlai ri.
18 Dô ma geh pơh ŏ ndrôk me, lây
lây ueh ngăn, lôh bơh dak rlai ri,
hao sa ja ta ndrĭch dja.
19 Jêh ri geh pơh ŏ ndrôk me jât,
lôh tă bơh dak rlai ri đŏng, dŭt rgây
rgây rum grum ngăn, say ntô ndrel
ma nting dơm, gâp mâu ôh prot mâp
say ndrôk dŭt djơh kơt nây ta bri
Êsip dja.
20 Ndrôk me phung dŭt rgây rgây
rum grum nây, păng sa lơi lĕ phiao
ndrôk i lây lây lôh lor i ri.
21 Ndrôk me phung dŭt rgây nây,
bol lah păng sa ndrôk me phung lây
lĕ phiao kađôi đŏng, hôm e rgây kơt
ơm đŏng ndrôk me phung dŭt rgây
nây, jêh ri gâp kah pruh.
22 Jêh ri gâp mbơi tay du tŏ jât, say
nkong ba pơh rkŭm, play săk rkŭm
ngăn, i tơm păng du tơm dơm.
23 Jêh ri geh đŏng nkong ba pơh
rkŭm jât, lôh bơh kơi, tih ma ba i
nây khât bu tôh lĕ phiao, yor ma geh
sial de pôh.
24 Lŏng ba nsiăp nây, sa lơi ba săk
rnglay lĕ phiao. Gâp lĕ mbơh nkoch
đŏng nau mbơi gâp dja ma mpôl bu
n'hŭm, yơn ma mâu geh ôh du huê
bunuyh dơi sơm rblang ăn ma gâp".
25 Yôsep lah ma kađăch Pharaon:
"Nau may mbơi nây kađăch, geh
nau khlay nguai dơm, Kôranh Brah
mbơh nkoch ăn ma may gĭt moh nau
Păng ŭch jan.
26 Ntil nau khlay ndrôk me pơh ŏ
lây lây i nây, jêng pơh năm, jêh ri
ba pơh rkŭm săk rnglay i nây, jêng
pơh năm đŏng, lĕ bar mbơi dja jêng
geh nau khlay nguai dơm.
27 Ntil nau khlay ndrôk me lôh bơh

* **41:8 41:8:** Dan 2:2 * **41:16 41:16:** 40:8

kơi dŭt rgây ngăn i nây, jêng pơh năm, jêh ri ntil nau khlay ba nsiăp yor ma sial ban i nây, jêng geh nau ji ngot kuŏng jŏ pơh năm đŏng.
28 Ơ kađăch, di kơt nau gâp lĕ jêh mbơh ma may nơh ngăn, Kôranh Brah mbơh nkoch ăn ma may gĭt moh nau Păng ŭch jan.
29 Hôm pơh năm, lam bri Êsip dja geh piăng ba ŏk rmeh ler ngăn.
30 Jêh ri pơh năm jât năp jât, geh nau ji ngot kuŏng ngăn, dâng lĕ phung ƀon lan ta bri Êsip mra chuêl lĕ phiao nau geh ŏk rmeh ta khân păng nây nơh, yorlah nau ji ngot kuŏng i nây lơh djơh ma bri khân păng ăn hêng lĕ phiao.
31 Phung ƀon lan chuêl lĕ phiao nau geh ŏk rmeh ta bri khân păng nơm, yorlah nau ji ngot i nây lĕ dŭt hô ir ngăn.
32 Dâng may mbơi bar tŏ ngăn dja, yorlah lĕ Kôranh Brah ndrăp jan ngăn nau dja, Păng jan gơnh gơnh ro.
33 Ađaơ ri nđa dôh kađăch: May joi du huê bunuyh geh nau mân gĭt blao, ăn păng jan kôranh mât uănh ta bri Êsip dja.
34 Jêh ri may joi bunuyh êng đŏng, gay ma rhuăt ndơ du kõ tâm prăm, dôl bri dak geh ba ŏk rmeh tâm pơh năm jât năp dja.*
35 May ăn phung i nây rgum dâng lĕ piăng ba dôl bri dak geh ŏk rmeh tâm pơh năm dja, tôh prăp ta trôm jay ăp ƀon, jêh ri may nơm đă bu mât rƀây dâng lĕ ndơ nây.
36 Piăng ba i nây prăp ma dŏng dôl bri dak geh nau ji ngot kuŏng pơh năm ta bri Êsip, gay ma lơi ôh ăn phung ƀon lan khât huăr ji ngot ”.

Nau Yôsep jan kôranh kuŏng ta bri Êsip

37 Nau Yôsep ngơi nây jêng di ma nuih n'hâm kađăch Pharaon ngăn, ndrel ma dâng lĕ mpôl kôranh păng đŏng.
38 Jêh ri Pharaon lah ma mpôl kôranh păng: “Mâu hôm geh bunuyh êng rlao ma păng dja, geh huêng Kôranh Brah gŭ ta păng”.*
39 Pharaon lah ma Yôsep: “Kôranh Brah lĕ mbơh ăn ma may gĭt nau dja, lah ndri mâu hôm geh ôh bunuyh êng ma geh nau mân gĭt blao kơt may đŏng.*
40 Gâp ăn may mât uănh ta bri Êsip dja*, ndrel ma dâng lĕ phung ƀon lan gâp, khân păng iăt dadê nau may đă. Dâng gâp kuŏng rlao may, yorlah gâp gŭ ta rnơl kađăch”.*
41 Pharaon lah tay ma Yôsep: “Ađaơ ri gâp ăn may dơi mât uănh dâng lĕ ta bri Êsip dja”.
42 Jêh ri Pharaon drih rgên tra bơh ti păng nơm ri, ndok ta ti Yôsep, sŏ ao dŭt ueh sơm nsoh ma Yôsep ri đŏng, ndrel ma sŏ rse mayh văn ta tong ko Yôsep ri jât.*
43 Păng ăn Yôsep ncho rdeh seh kađăch, ncho groi bơh kơi păng nơm ri, jêh ri geh bu nter lah: “Chon kô mŏk mbah păng!” Kơt ndri nau kađăch Pharaon ăn Yôsep dơi mât uănh dâng lĕ ta bri Êsip nây.
44 Pharaon lah tay ma Yôsep: “Gâp dja kađăch Pharaon, dâng lĕ bunuyh lam bri Êsip dja, lah mâu lôh nau tă bơh may, bu mâu dơi ôh jan du ntil ndơ”.
45 Kađăch Pharaon tĕ rnha mhe ăn ma Yôsep «Săpnat-Phanah†», jêh ri păng sơm ôp du huê bu ur rnha Ahnat, kon Phôthiphêra bunuyh jan brah ta ƀon Ôn, gay ma nđăp đah Yôsep. Dôl nây Yôsep hăn nsong uănh ta bri Êsip.
46 Yôsep lĕ geh 30 năm, nôk păng hăn tâm mâp đah kađăch Pharaon,

* **41:34 41:34:** 47:26 * **41:38 41:38:** NNg 28:3; 31:3; NKơ 11:25-26; 24:2; NVa 34:9; Phu 3:10 * **41:39 41:39:** Kar 7:10 * **41:40 41:40:** «Mât uănh ta bri Êsip dja», mâu lah: «Mât uănh ta jay gâp». * **41:40 41:40:** Kar 7:10 * **41:42 41:42:** Êst 8:2; Dan 5:29 † **41:45 41:45:** «Săpnat-Phanah» geh nau khlay lah «Kôranh Brah rêh ngăn, nđâp ma ngơi ndrel bunuyh». * **41:46 41:46:** 37:2

jêh ri păng lôh bơh kađăch Pharaon
nây, hăn nsong lam ntŭk ta bri Êsip
ri.*
47 Nôk pơh năm nây, ta bri Êsip
geh piăng ba ŏk rmeh ngăn.
48 Yôsep hăn rgum piăng ba dâng
lĕ piăng ba ta bri Êsip ri, nôk piăng
ba geh ŏk rmeh ta pơh năm nây,
păng tôh piăng ba bơh mir jŭm ƀon
rŏ ăp ƀon nây.
49 Yôsep rgum piăng ba dŭt ŏk
ngăn, tâm ban ma choyh rŏ dak
văch dak văr, n'ho ma mâu hôm ôh
dăng kơp đŏng.
50 Nôk năm ê hŏ tât nau ji ngot
kuŏng i nây, Yôsep, ndrel ma ur
păng rnha Ahnat lĕ geh kon bu
klô bar hê, ur păng nây i kon
Phôthiphêra i bunuyh jan brah ta
ƀon Ôn.
51 Yôsep tĕ rnha ma kon bôk dak
păng nây «Manasê», yorlah păng
lah: “Lĕ Kôranh Brah jan ăn gâp
chuêl lĕ phiao nau jêr jŏt ta gâp,
ndrel ma chuêl lĕ phiao bơh ndŭl
mpôl gâp nơm đŏng”. «Manasê»,
nteh ta nau ngơi Hêbrơ, tâm ban ma
nau «Ăn chuêl».
52 Păng tĕ rnha ma kon tŏl
bar «Êpraim», yorlah păng lah:
“Lĕ Kôranh Brah ăn geh kon ma
gâp, ntŭk gâp geh nau jêr dja”.
«Êpraim», nteh ta nau ngơi Hêbrơ,
tâm ban ma nau «Ăn geh kon».
53 Pơh năm nau geh ŏk rmeh ta bri
Êsip nây lĕ lôch jêh,
54 jêh ri ntơm geh nau ji ngot
kuŏng pơh năm, kơt nau Yôsep lĕ
lah nơh ngăn. Dâng lĕ bri dak êng
geh nau ji ngot kuŏng dadê, hôm ta
bri Êsip i ri dơm hôm geh ndơ sông
sa.*
55 Tât phung ƀon lan ta bri Êsip
ntơm mâu geh ndơ sông sa, jêh ri
khân păng leo băl hăn dăn piăng
ba ta kađăch Pharaon, păng lah ma
phung ƀon lan nây: “Khân may hăn
mâp Yôsep ri dô, iăt moh nau păng
đă”.*
56 Dôl nây nau ji ngot kuŏng lĕ lam
bri Êsip ngăn. Yôsep pơk dâng lĕ
jay ba rŏ ƀon êng êng ro, gay ma
tăch ba ăn ma phung ƀon lan Êsip,
yorlah nau ji ngot kuŏng i nây lơ ma
hô ngăn ta bri Êsip ri.
57 Bunuyh dâng lĕ bri hăn rvăt ba
Yôsep ta bri Êsip ri dadê, yorlah nau
ji ngot kuŏng i nây lơ ma hô lam neh
ntu dja ngăn.

42

Yakôp ăn phung oh kon păng hăn joi rvăt ba ta bri Êsip

1 Tât ma Yakôp lĕ gĭt ta bri Êsip
ri geh ba, jêh ri păng lah ma oh
kon păng: “Mơm gŭ khân may rŏng
gŏng nây?”
2 Păng lah tay ma khân păng:
“Gâp tăng ta bri Êsip ri geh ba tăch.
Lah ndri khân may hăn ta bri nây
dô, rvăt ba gay ma bân rêh, lơi ăn
khât ji ngot sa”.*
3 Jêh ri jât nuyh i nô nô Yôsep hăn
rvăt ba ta bri Êsip ri.
4 Yơn ma Yakôp mâu ôh ăn
Ƀenjamin i oh Yôsep hăn ndrel nô
nô păng, yorlah klach geh nau tât
jêr ma păng.
5 Jêh ri i kon kon Yakôp i bu kuăl
Israel đŏng, hăn rvăt ba ndrel bu
ƀă êng đŏng, yorlah ta bri Kanan i
nây geh nau ji ngot kuŏng đŏng.
6 Dôl nây Yôsep jan kôranh kuŏng
mât uănh ta bri Êsip, păng i nây
đŏng tơm tăch ba ăn dâng lĕ phung
ƀon lan lam bri. I nô nô păng hăn
tât ta ri păn mbah păng.*
7 Yôsep năl i nô nô păng ro, yơn
ma mâu ôh ăn i nô nô năl păng.
Păng ngơi janh ma khân păng: “Bơh
tă khân may?” Khân păng ơh: “Ơ
kôranh, hên dja tă bơh bri Kanan,
hăn joi rvăt ndơ sông sa”.
8 Yôsep năl khân păng, yơn ma
khân păng mâu ôh gĭt năl Yôsep.
9 Dôl nây Yôsep kah gĭt nau mbơi
ma i nô nô păng păn mbah ma păng.

* **41:54 41:54:** Kar 7:11 * **41:55 41:55:** Yôh 2:5 * **42:2 42:2:** Kar 7:12 * **42:6 42:6:** 37:7

Păng lah ma i nô nô păng: “Khân may jêng bunuyh hăn mêt uănh ta bri dja dơm, gay ma uănh ntŭk mâu geh tahen ŏk”.*
10 Khân păng ơh: “Mâu ôh kôranh, hên dja i bunuyh sơm jan kar ma may, hăn rvăt ndơ sông sa ngăn.
11 Dâng lĕ hên dja du bŏ̆ bă dơm, hên jêng bunuyh sŏng ngăn, mâu geh ôh bunuyh hăn mêt uănh ntŭk ”.
12 Păng ơh: “Khân may mƀrôh! Khân may hăn ta dja gay ma mêt uănh ntŭk mâu geh tahen ŏk dơm”.
13 Khân păng ơh: “Ơ kôranh, dâng lĕ oh nô hên geh 12 nuyh, jêng du bŏ̆ bă dơm, hên gŭ ta bri Kanan. Ađao dja oh dŭt hên hôm gŭ ndrel bŏ̆ hên, jêh ri oh hên du huê ri lĕ khât”.
14 Yơn ma Yôsep lah ma khân păng: “Di kơt nau gâp lah ngăn, khân may dja jêng bunuyh hăn mêt uănh ntŭk!
15 Gâp ŭch rlong ma khân may: Gâp ton ma khân may ta kađăch Pharaon, lah oh khân may mâu tât ta dja, khân may mâu dơi ôh lôh bơh ntŭk dja.
16 Khân may ăn du huê hăn sŏ oh dŭt khân may bơh ri, khân may ađă nây krŭng ta dja ƀŏt, yorlah gâp ŭch gĭt khân may ngơi ngăn lah mâu. Lah mâu ngăn, gâp ton ta kađăch Pharaon, khân may jêng bunuyh hăn mêt uănh ntŭk ngăn ro”.
17 Jêh ri Yôsep đă bu krŭng i nô nô păng ri pe nar.
18 Tât pe nar, Yôsep ngơi ma khân păng: “Lah khân may ŭch rêh, khân may jan kơt nđa dô, yorlah gâp jêng bunuyh klach yơk Kôranh Brah:
19 Lah khân may jêng bunuyh sŏng ngăn, khân may ăn du huê ta mpôl khân may nây krŭng ta dja, jêh ri khân may ađă nây hăn sât ta bri khân may nơm, ndrel ma ndjôt leo piăng ba ma geh ndơ sông sa ta rnăk vâl ma bah ji ngot.
20 Jêh ri leo oh dŭt khân may hăn ta dja, gay ma gĭt nau khân may ngơi nây jêng ngơi ngăn. Ndri khân may mâu khât ôh”. Khân păng jan kơt nây,
21 jêh ri khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Say ƀah, bân tih yor ma bân jan djơh ma oh bân nơh ro, yorlah bân say păng dŭt rngot ngăn dăn bân kơl păng, tih ma bân mâu ôh iăt păng. Kơt ndri dâng nau jêr dja geh ta mpôl bân đŏng”.
22 Rupên lah ma khân păng: “Lĕ gâp lah ma khân may nơh, lơi nkhât păng, khân may mâu iăt nau gâp. Ađao dja dâng bân geh nau jêr, yor ma bân lĕ nchai mham oh bân nơh”.*
23 Khân păng mâu gĭt ôh lah Yôsep iăt nau khân păng ngơi nây gĭt dadê, yorlah nôk păng ngơi ma khân păng geh bunuyh sơm rblang ăn.
24 Yôsep du bơh ntŭk khân păng nây nhŭm êng, jêh ri păng plŏ̆ ngơi tay đah khân păng. Păng sŏ Simôn kât ta năp măt oh nô păng ri.
25 Yôsep đă bu tŏl mbêng ba ăn ma nô nô păng, nđâp ma mplŏ̆ prăk tĕ ta dŭng prăk ta trôm ƀao khân păng nơm đŏng, ndrel ma ăn ndơ khân pre ma sông sa rŏ trong jât. Bu jan ma khân păng kơt nây ngăn ro.
26 Khân păng dăp ba ta kalơ seh lia khân păng nơm ri, jêh ri hăn sât.
27 Tât ta ntŭk rlu rŏ trong ri, geh du huê ta mpôl khân păng ri drih ƀao, sŏ mpa gay ma ăn seh lia sa, păng say dŭng prăk ta bŏr ƀao păng nơm.
28 Păng mbơh ma oh nô păng: “Uănh djă, prăk gâp lĕ bu mplŏ̆, bu ăn ta trôm ƀao dja”. Dôl nây dâng lĕ khân păng ndrŏt dadê, khân păng klach nsŏr ngăn, jêh ri tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Mơm Kôranh Brah jan ma bân!”
29 Jêh ri khân păng sât tât ta bri Kanan ta bŏ̆ khân păng nơm ri, khân păng mbơh nkoch ăn ma bŏ̆ khân

* **42:9 42:9:** 37:5-11 * **42:22 42:22:** 37:21-22

păng nơm, moh nau geh ta khân
păng nơh.
30 Khân păng lah: “Kôranh mât
uănh ta bri Êsip nây ngơi dŭt janh
ngăn ma hên, ndrel ma ntôn hên
jêng bunuyh hăn mêt uănh ntŭk
đŏng.
31 Yơn ma hên ơh ma păng: «Hên
dja jêng bunuyh sŏng, mâu ôh di
bunuyh hăn mêt uănh ntŭk.
32 Hên geh 12 nuyh oh nô, hên du
bŏ̆ bă dơm, oh hên du huê lĕ khât,
hôm oh dŭt gŭ ndrel bŏ̆ hên ta bri
Kanan ri».
33 Kôranh mât uănh ta bri Êsip
nây lah ma hên kơt nđa: «Aƀaơ dja
nđa dô, gay ma gĭt nau khân may
ngơi nây ngơi ngăn lah mâu: Khân
may ăn du huê bunuyh ta mpôl khân
may nây gŭ ta dja, khân may aƀă
nây hăn sât ta bri khân may nơm ri,
ndrel ma ndjôt leo piăng ba ăn ma
rnăk vâl khân may nơm a ri ma bah
ji ngot dô.
34 Jêh ri leo oh dŭt khân may bơh
ri hăn tâm mâp ndrel gâp. Kơt
ndri dâng gâp gĭt lah khân may jêng
bunuyh sŏng, mâu ôh di bunuyh
hăn mêt uănh ntŭk. Tay dâng gâp
ƀơk bunuyh dja, jêh ri khân may
hăn rsong rvăt ndơ ta bri dja mâu
chrao ôh»”.
35 Tât ma khân păng nkhŭt ƀao
ba, ăp nơm khân păng, khân păng
say dŭng prăk ta trôm ƀao ba khân
păng nơm ri dadê. Tât ma say dŭng
prăk i nây, khân păng, ndrel ma bŏ̆
khân păng klach hô ngăn.
36 Yakôp i bŏ̆ ri lah ma khân păng:
“Khân may jan ăn gâp roh lĕ kon,
Yôsep roh, Simôn roh, aƀaơ dja
khân may ŭch sŏ Ƀenjamin hăn jât,
jan ăn gâp ôh nuih ôh n'hâm ngăn”.
37 Rupên lah ma bŏ̆ păng: “Ơ bŏ̆,
lah gâp mâu ôh leo Ƀenjamin plŏ̆
nsât ăn may, may nkhât lơi dô kon
bu klô gâp bar hê nây! May ăn păng
hăn ndrel gâp, bŏ̆, tay gâp leo păng
plŏ̆ sât ma may ngăn ro”.
38 Yơn ma Yakôp lah: “Gâp mâu
ôh ăn kon n'glĕ dŭt gâp hăn ndrel
khân may, yorlah nô păng lĕ khât
đŏng, hôm e du huê păng dơm. Lah
moh geh nau moh rman rŏ trong
dôl păng hăn ndrel khân may nây,
lah ndri jan ăn gâp lĕ ranh ngăn dja
khât, yor ma klŏng rngot hô ir nây
đŏng”.

43

Ƀenjamin hăn ta bri Êsip ndrel ma nô nô păng

1 Nau ji ngot kuŏng ta bri Kanan
nây lơ ma hô lơ ma hô ngăn.
2 Tât ma lĕ sa ba rvăt tă bơh bri
Êsip nây nơh, Yakôp lah ma oh kon
păng: “Hăn plŏ̆ rvăt tay ba aƀă ta
bri Êsip ri hŏm”.
3 Yuđa ơh ma bŏ̆ păng: “Bunuyh
i nây lah ma hên nđa ngăn: «Lah
khân may mâu leo oh dŭt khân may
hăn ta dja, gâp mâu ăn khân may
mâp gâp ôh».*
4 Ơ bŏ̆, lah may ăn păng hăn ndrel
hên, ndri mơ dâng hên hăn rvăt ba.
5 Yơn ma lah may mâu ăn păng
hăn, hên mâu hăn đŏng, yorlah
bunuyh nây lĕ lah ma hên: «Lah
khân may mâu leo oh dŭt khân may
hăn ta dja, gâp mâu ăn khân may
mâp gâp ôh!»”
6 Israel i bu kuăl Yakôp đŏng lah
ma khân păng: “Hay, moh njô lah
khân may jan djơh ma gâp, mbơh
nkoch ma bunuyh nây lah hôm geh
oh dŭt du huê hay!”
7 Khân păng ơh: “Bunuyh i nây
ôp hên hăch mpŏ̆ lŏ̆ ntil ngăn, ndrel
ma ôp ndŭl mpôl bân, păng lah: «Bŏ̆
khân may hôm rêh đŏng? Khân
may hôm geh oh nô đŏng?» Jêng
hên ơh kơt nau păng ôp nây, ơm hên
gĭt lah păng đă oh hăn ta bri Êsip
lah?”
8 Yuđa dăn ma Israel bŏ̆ păng ri:
“Ơ bŏ̆, may ăn oh nây hăn ndrel gâp
dô. Ndri hên hăn aƀaơ dja ro, gay
ma bân rêh, lơi ăn khât, nđâp ma
may, nđâp ma sau sau may, nđâp
ma hên đŏng.

* **43:3 43:3-5:** 42:15, 34

9 Gâp bănh ton păng ma may, lah
mâu ôh say gâp njŭn păng ma may,
lah ndri gâp geh dôih đah may lĕ du
njăr rêh gâp.
10 Lah hên mâu gŭ njong, hên brõ
lĕ geh bar tŏ plŏ ro”.
11 Dŭt ma dêl Israel i bŏ ri lah
ma khân păng: “Lah ndri nđa dô,
khân may ndjôt ndơ dŭt ueh tă bơh
bri bân dja ăn ma bunuyh i nây ƀă,
khân may ndjôt ndơ ƀô kah ăp ntil
ƀă, dak sŭt ƀă, nđâp ma găr tôh ăp
ntil ƀă đŏng.
12 Khân may ndjôt prăk ta săk ăn
ŏk rlao khân mre bơh năp nơh bar
tŏ, prăk i ma rvăt tay ba, ndrel ma
prăk i khân may say ta ƀao nơh
đŏng, klăp lah bu vĭ dăp.
13 Jêh ri leo oh khân may nây hăn
ađao dja mâp bunuyh i ri hŏm.
14 Dăn Kôranh Brah nơm i dŭt geh
nau dơi jan ăn ma bunuyh nây geh
nau yõ nđach ma khân may, gay ma
ƀơk ăn Simôn, ndrel Ƀenjamin plŏ
sât ndrel ma khân may đŏng. Gâp
dja lah mâu hôm geh kon, phalah
dơm”.

Yôsep tâm mâp tay đah oh nô păng

15 Jêh ri khân păng ndjôt ndoh
ndơ nây, nđâp ma prăk ŏk bar tŏ,
ndrel ma leo Ƀenjamin đŏng, hăn ta
bri Êsip, hăn tâm mâp đah Yôsep ri.
16 Tât ta bri Êsip, Yôsep say
Ƀenjamin hăn ndrel nô nô păng,
păng lah ma bunuyh mât uănh nhih
jay păng ri: “Leo khân păng lăp
ta jay gâp, jêh ri mbang mpômpa
(siŭm) jan trao, yorlah dâng lĕ khân
păng i nây sông nar ndrel ma gâp”.
17 Păng jan kơt nau Yôsep de đă
ma păng, jêh ri leo khân păng i nây
hăn lăp ta jay Yôsep.
18 Khân păng klach hô ngăn, say
bu leo lăp ta jay Yôsep, khân păng
tâm lah ndrăng khân păng nơm:
“Dâng bu njŭn bân hăn ta dja a, yor
ma prăk ta trôm ƀao nơh ro. Bu leo
bân hăn ta dja a, yorlah bu gay ma tẽ
dôih bân, gay ma sŏ lơi seh lia bân,
n'ho ma sŏ bân gŭ jan dâk jât”.
19 Tât ta bôk mpông jay ri, khân
păng hăn dăch ma bunuyh mât
uănh nhih jay Yôsep, jêh ri ngơi đah
păng:
20 “Ơ kôranh, nar bơh kơi nơh hên
hăn rvăt ba ta dja lĕ du tŏ.
21 Hên sât tât ta ntŭk rlu ri, hên
drih ƀao, say dŭng prăk ta trôm ƀao
ba hên nơm ri dadê, râng kơt ơm.
Nar dja hên ndjôt tay prăk nây ndŏ
ma may,
22 yorlah hên mâu gĭt, bu moh tẽ
prăk nây ta trôm ƀao ba hên. Jêh ri
hên ndjôt tay prăk a êng jât ma rvăt
tay ba”.
23 Bu klô i nây ơh ma khân
păng: “Lơi ôh rvê, gŭ đăp mpăn
hŏ, Kôranh Brah khân may nơm,
Kôranh Brah bŏ khân may nơm sơm
ăn prăk nây ta trôm ƀao khân may.
Yorlah prăk khlay khân may rvăt ba
nơh lĕ râng ta gâp dja dadê”. Jêh ri
păng ƀơk Simôn ăn gŭ ndrel khân
păng.*
24 Jêh ri păng leo khân păng i nây
lăp ta trôm jay Yôsep ri, sơm sŏ dak
ăn khân pre ma rao jŏng, ndrel ma
sŏ mpa ma ăn seh lia khân păng de
sa đŏng.
25 Khân păng lĕ ndrăp lơi dâng lĕ
ndơ ma ăn Yôsep, dôl gŭ kŏp Yôsep
tât ta nây, yorlah khân păng lĕ gĭt
khân păng gŭ sông nar ta ntŭk nây.
26 Tât sât Yôsep ta jay ri, dâng lĕ
khân păng sŏ ndơ nây njŭn ăn ma
Yôsep, jêh ri păn mbah păng.
27 Yôsep ôp nau ueh lăng khân
păng: “A lor nơh khân may mbơh
ma gâp lah geh bŏ lĕ ranh ngăn, ah
ueh lăng đŏng păng? Păng hôm rêh
đŏng bơh?”
28 Khân păng ơh: “Bŏ hên hôm
rêh, kôranh mê, păng ueh lăng
đŏng”. Jêh mbơh nây, khân păng
păn mbah păng dadê.
29 Jêh ri Yôsep uănh say
Ƀenjamin, oh du ndŭl deh đah păng
nơm, păng ôp khân păng: “Dja oh

* **43:23 43:23:** 42:25

dŭt khân may mbơh nkoch ma gâp
nơh ƀah? Dăn Kôranh Brah ăn nau
geh jêng ma may oh”.
30 Yôsep rngot hô ngăn say oh
păng, jêh ri păng hăn nhŭm ta trôm
jrô păng nơm ri, yorlah păng mâu
ôh dơi ăt.
31 Păng rpôh muh măt phiao, lôh
a dih dja, păng nsrôyh ăt ngăn, jêh
ri đă bu pư piăng trao.
32 Bu pư piăng trao ma Yôsep ăn
êng, phung Êsip i gŭ ta ri gŭ sông
êng, mpôl oh nô păng ri ăn gŭ sông
êng. Nau vay ta phung Êsip mâu ôh
ăn sông ndrel phung Hêbrơ, yorlah
khân păng uănh nau nây ƀŏ ngăn.
33 Mpôl oh nô Yôsep gŭ sông rle
măt jât păng ri dadê, bu ăn khân
păng gŭ tâng bôk nô, ntơm bơh nô
bôk dak, tât ma oh dŭt, dâng lĕ khân
păng ndrŏt dadê ngăn, mâu vât ôh
mơm dâng bu gĭt.
34 Yôsep đă bu sŏ ndơ sa bơh năp
păng nơm ri, ăn ma mpôl oh nô
păng, yơn ma Ƀenjamin bu ăn ŏk
rlao prăm tŏ đah ma khân păng aƀă.
Khân păng nhêt sông ndrel Yôsep
maak ngăn.

44

Yôsep rlong nuih n'hâm nô nô păng

1 Jêh ri Yôsep đă ma bunuyh i mât
uănh nhih jay păng nây: “Tŏl ăn
bêng bêng ƀao khân păng, dah dơi
khân păng ndjôt, jêh ri tĕ dŭng prăk
khân păng nơm ta trôm ƀao khân
păng nơm du huê du huê.*
2 May uănh bu moh i kon se rlao
bu i ri, jêh ri may tĕ ngôr prăk gâp
dja ta trôm ƀao păng, ndrel ma prăk
khlay rvăt ba nây nơh”. Bunuyh
i nây jan kơt nau Yôsep de đă ma
păng ngăn.
3 Tât ang ôi, bu ăn khân păng hăn,
ndrel ma seh lia khân păng nơm
đŏng.
4 Khân păng lôh bơh ƀon nây ê hŏ
ngai ôh, Yôsep lah ma bunuyh mât
uănh nhih jay păng: “Tâng hŏm
phung dja ăn tât ban, tât ban khân
păng may lah kơt nđa: «Moh khân
may jan kơt nđay, bu lĕ jan ueh ma
khân may, khân may jan djơh ma bu
chrao?
5 Khân may gĭt ƀah? Ngôr nây
kôranh gâp vay dŏng ma nhêt, ndrel
ma nau chrŏng, khân may jan kơt
nây geh dôih jru ngăn»”.
6 Jêh ri bunuyh nây tâng khân
păng tât ban, păng lah khân păng
i nây kơt nau Yôsep de đă ma păng
nơh.
7 Khân păng tâm ơh đah păng:
“Moh may lah hên kơt ndri ri
kôranh? Hên mâu ôh geh jan kơt
nau may lah ri.
8 Prăk hên say ta trôm ƀao hên
nơh, lĕ hên ndjôt mplŏ ăn may tă
bơh bri Kanan, lah ndri mơm hên
hôm blao ntŭng đŏng prăk mayh ta
trôm jay kôranh may?*
9 Lah ndri bu moh bunuyh may
say joi ngôr i nây ta mpôl hên dja,
bunuyh i nây may nkhât lơi dô, jêh
ri sŏ dâng lĕ hên dja gŭ jan dâk ma
may ro”.
10 Bunuyh nây ơh ma khân păng:
“Ơ, lah ndri jan kơt nau khân may lĕ
lah ri dôh, bu moh ƀao gâp say ngôr
nây, bunuyh i nây ăn gŭ jan dâk gâp,
bunuyh aƀă mâu hôm đŏng ôh geh
dôih”.
11 Jêh ri dâng lĕ khân păng njŭr
ƀao a neh dadê ro, drih ƀao i ri.
12 Bu nuyh nây rhi uănh ntơm bơh
ƀao nô bôk dak, n'ho ma tât ƀao oh
dŭt, păng say ngôr i nây ta trôm ƀao
Ƀenjamin.
13 Lŏng i nô nô ri, rngot hô ngăn,
nkhêk bok ao khân păng nơm, pư
drăp ndơ dăp ta kalơ seh lia, jêh ri
plŏ tay ta ƀon Yôsep nây.
14 Yuđa ndrel ma oh nô păng plŏ
jât kơi, tât ta jay Yôsep ri, say păng
hôm ta nây đŏng. Khân păng păn ta
neh ta năp păng.
15 Yôsep lah ma khân păng: “Moh
khân may jan kơt nđay, khân may
mâu gĭt ƀah, gâp dja jêng bunuyh
blao chrŏng ngăn?”

* **44:1 44:1:** 42:25 * **44:8 44:8:** 43:21

16 Yuđa ơh ma păng: “Hên mâu
hôm ôh geh nau ơh ma kôranh
đŏng, hên mâu hôm geh nau ngơi
đŏng, yorlah lĕ Kôranh Brah nhhơ
jêh nau tih hên, ađao dja dâng lĕ
hên dja, ndrel ma bunuyh ntŭng
ngôr i nây, hên gŭ jan dâk ma
kôranh”.
17 Yôsep ơh ma khân păng: “Gâp
mâu ôh jan kơt nđay, bu moh ƀao
say ngôr, bunuyh i nây du huê dơm
gâp sŏ jan dâk. Khân may ađă nây
plŏ sât ta rnăk vâl, ta bŏ khân may
nơm ri ma nau đăp mpăn dô”.

Yuđa dăn Yôsep ƀơk Ƀenjamin

18 Yuđa hăn dăch a Yôsep ngơi
ma păng: “Ơ kôranh, dăn may yŏ
nđach ma gâp, lơi ji nuih ma gâp,
ăn gâp ngơi đah may du tong, may
tâm ban ma kađăch Pharaon đŏng.
19 May lĕ ôp hên: «Khân may geh
bŏ, geh oh đŏng?»
20 Hên lĕ mbơh nkoch ma may:
«Hên geh bŏ lĕ ranh ngăn, ndrel ma
oh dŭt du huê, nôk deh păng i nây
bŏ hên lĕ ranh, i nô păng lĕ khât
đŏng, du mĕ bă păng hôm păng i
nây du huê dơm, bŏ hên rŏng ma
păng i nây hô ngăn.
21 May lĕ lah ma hên: «Leo păng
hăn ta gâp dja, gâp be ma say muh
măt păng».
22 Jêh ri hên lĕ mbơh nkoch ma
may: «Oh hên i nây mâu ôh dơi ƀah
ngai đah bŏ hên, lah ƀah ngai bŏ
hên khât ro».
23 May lĕ lah ma hên i bunuyh sơm
jan kar ma may: «Lah oh dŭt khân
may mâu ôh hăn ta dja, khân may
mâu mâp muh măt gâp jât».*
24 Tât hên plŏ sât a bŏ hên ri, hên
mbơh nkoch nau may lah nây ma
păng.
25 Bŏ hên lah ma hên: «Khân may
hăn plŏ rvăt tay ba ađă ăn ma bân
jât».
26 Hên ơh ma păng: «Hên mâu dơi
ôh hăn, oh dŭt i nây hăn ndrel hên,
ndri mơ dâng hên hăn plŏ rvăt tay,
lah păng i nây mâu hăn ndrel hên,
bu mâu ôh ăn hên hăn mâp muh
măt bunuyh i ri ».
27 Jêh ri bŏ hên lah ma hên: «Khân
may lĕ gĭt đŏng, ur gâp bă kon ma
gâp kon bu klô bar ŏ dơm.*
28 Kon nguai lĕ roh đŏng, gâp mân
lah lĕ mpômpa (siŭm) bri sa hêk lĕ
phiao ro, gâp mâu hôm ôh say muh
măt păng, n'ho ma tât nar dja.*
29 Ađao dja khân may ŭch sŏ păng
i nây leo hăn a ri đŏng, lah geh nau
moh rman tât jêr ma păng, khân
may jan ăn gâp i lĕ ranh ngăn dja
khât, yor ma nau djơh».*
30 Ađao dja lah hên sât mâp bŏ
hên, lah oh hên i nây mâu hăn ndrel
hên, yorlah bunuyh i nây bŏ hên
rŏng hô ngăn,
31 lah mâu say păng, bŏ hên khât
ngăn ro. Lah ndri hên jan ăn bŏ hên
lĕ ranh khât, yor ma klŏng rngot hô
ir.
32 Gâp lĕ ton ma bŏ gâp: «Lah gâp
mâu leo păng plŏ sât ma may bŏ,
gâp geh dôih ma may lĕ du njăr nau
rêh gâp».*
33 Ơ kôranh, lah ndri dăn may ăn
gâp gŭ jan dâk ma may ta dja trŏ oh
gâp. May ăn păng i nây plŏ sât ndrel
oh nô gâp a ri.
34 Lah may mâu ăn păng i nây sât
ndrel gâp, mơm gâp bănh hăn mâp
bŏ gâp? Yorlah gâp mâu ŭch say
nau rngot bŏ gâp nây”.

45

Yôsep mbơh săk păng nơm ăn oh nô păng năl

1 Yôsep mâu hôm ôh dơi ăt rdâng
nuih n'hâm ta năp phung gŭ kêng
păng ri, jêh ri păng đă bu du lôh
bơh ntŭk nây lĕ phiao. Nôk Yôsep
nhhơ săk păng nơm ăn ma oh nô
păng năl, bu ađă mâu ôh gŭ ta nây.*
2 Yôsep nhŭm lŭng loch ngăn,
tăng tât ta phung Êsip, ndrel ma

* **44:23 44:23:** 42:15, 34 * **44:27 44:27:** 35:24 * **44:28 44:28:** 37:33 * **44:29 44:29:** 42:38
* **44:32 44:32:** 43:9 * **45:1 45:1:** Kar 7:13

phung gŭ ta jay kađăch Pharaon ri ngăn.
3 Yôsep lah ma oh nô păng: “Gâp dja Yôsep! Ah bŏ̆ gâp hôm rêh đŏng?” Mpôl oh nô păng mâu hôm ôh blao ơh, khân păng klach dadê, yorlah lĕ say Yôsep bơh năp khân păng nơm ri.
4 Yôsep lah ma khân păng: “Gâp dăn khân may hăn dăch a gâp dja” khân păng hăn dăch a Yôsep to. Jêh ri lah ma khân păng: “Gâp dja Yôsep oh khân may, i khân may tăch ăn ma phung Êsip nơh.
5 Ơ nô, khân may lơi rvê, lơi hôm ôh rngot nau khân may lĕ tăch gâp dja nơh, yorlah jêng Kôranh Brah nơm njŭn ăn gâp hăn lor ta dja, gay ma kơl khân may.*
6 Lŏng ađaơ dja nau ji ngot kuŏng i nây lĕ geh bar năm, yơn ma hôm prăm năm jât năp jât, mâu ôh geh bunuyh ma tuch tăm, ma kăch roih.
7 Kôranh Brah njŭn ăn gâp hăn lor ta dja, gay ma rgum prăp piăng ba ma ăn khân may hôm rêh ta neh ntu dja, dja jêng nau rklaih dŭt kuŏng ngăn.
8 Lah ndri mâu geh ôh khân may njŭn gâp hăn ta dja, Kôranh Brah i năk njŭn gâp, Kôranh Brah ăn gâp jan kôranh dŭt kuŏng ma kađăch Pharaon, ăn gâp mât uănh dâng lĕ ta nhih jay păng, ndrel ma ăn gâp jan kôranh mât uănh lam bri Êsip dja.*
9 Ơ nô, khân may hăn plŏ̆ a bŏ̆ ri ăn gơnh hŏm, mbơh nkoch ma păng kơt nđa: «Ơ bŏ̆, Yôsep kon may dăn ntĭnh, Kôranh Brah ăn kon jan kôranh mât uănh lam bri Êsip, dăn bŏ̆ hăn tâm mâp đah kon ta dja ro, lơi ôh kŏp jŏ.*
10 May gŭ ta bri Kôsen tâm dăch đah ntŭk gâp gŭ, nđâp ma may nơm, nđâp ma kon ma sau may, nđâp ma ndrôk ma be biăp may, ndrel ma dâng lĕ ndơ may geh.
11 Tay gâp pêt siăm may ta bri i nây, ndrel ma rnăk vâl may, mâu ôh ăn khân may khât ji ngot sa, yorlah hôm prăm năm jât nau ji ngot kuŏng dja».
12 Ơ nô, dâng lĕ khân may, ndrel ma oh Ƀenjamin lĕ say jêh gâp ta dja, gâp ngăn ngơi ndrel khân may.
13 Ơ nô, khân may mbơh nkoch ma bŏ̆ bân ri tay, dâng lĕ nau dơi gâp jan ta bri Êsip dja, ndrel ma dâng lĕ ndơ khân may lĕ say. Ăn gơnh khân may leo bŏ̆ hăn ta dja”.
14 Yôsep ut Ƀenjamin n'ho ma nhŭm ta oh păng ri, Ƀenjamin kơt ndri đŏng.
15 Yôsep ut nô nô păng dâng lĕ, nhŭm đŏng, jêh ri khân păng tâm mbơh ngơi nkoch bri đah păng.
16 Nau i nây tăng tât ta jay kađăch Pharaon ri ngăn, lah oh nô Yôsep lĕ tât ta ri, Pharaon, ndrel ma phung kôranh păng răm maak ngăn.
17 Kađăch Pharaon lah ma Yôsep: “May lah ma oh nô may kơt nđa: «Ndrăp seh lia khân may nây plŏ̆ sât hŏm ta bri Kanan ri,
18 jêh ri leo bŏ̆, ndrel ma rnăk vâl khân may hăn ta dja, tay gâp ăn ntŭk ueh rlao bu ta bri Êsip dja ma khân may, jêh ri khân may sa ndơ i kah rlao bu đŏng ta bri dja».
19 May lah đŏng ma khân păng: «Ăn khân may ndjôt rdeh bơh bri Êsip dja ma nchuăn rdeng ur kon khân may, ndrel ma bŏ̆ khân may hăn ta dja.
20 Lơi ôh pơh drăp ndơ khân may, yorlah ndơ ueh rlao bu ta bri Êsip dja jêng ndơ khân may»”.
21 Jêh ri mpôl oh kon Israel jan tâng kơt nây. Yôsep sŏ rdeh ăn ma khân păng kơt nau Pharaon lah ma păng, ndrel ma ăn ndơ khân păng sông sa rŏ trong đŏng.
22 Yôsep ăn bok ao mhe ma nô nô păng du blah du huê du huê, yơn ma păng ăn prăk ma Ƀenjamin 300 kăk prăk, ndrel ma prăm blah bok ao.

* **45:5 45:5-8:** 50:20; NMƠ 105:17 * **45:8 45:8:** 41:41 * **45:9 45:9:** Kar 7:14

23 Păng njuăl ndơ ma bŏ̆ păng, seh
lia jât ŏ̆, geh nđâp ma ndơ ueh ueh
tă bơh bri Êsip, seh lia me jât ŏ̆, geh
nđâp ma ba dăp ta kalơ ri, ndrel ma
ndơ ăn bŏ̆ păng sông sa rŏ trong tay.
24 Jêh ri Yôsep ăn oh nô păng
sât, n'ho ma ntĭnh khân păng: "Lơi
ta khân may tâm rlăch tâm lŏk rŏ
trong ri tay".

25 Khân păng lôh bơh bri Êsip, sât
ta Yakôp bŏ̆ khân păng nơm, ta bri
Kanan ri.
26 Tât ta bri nây, khân păng mbơh
nkoch ma bŏ̆ khân păng: "Kon may
Yôsep hôm rêh, păng jan kôranh
mât uănh lam bri Êsip ngăn". Yơn
ma Yakôp mâu ôh ji bôk ji tôr, yorlah
păng mâu ôh iăt nau khân păng
mbơh nkoch nây.
27 Tât ma khân păng mbơh nkoch
dâng lĕ nau Yôsep de ntĭnh ri nơh,
say rdeh Yôsep de njuăl gay ma
rdeng păng hăn ta bri Êsip, ri mơ
Yakôp ntơm ndrŏt săk.
28 Jêh ri Israel i bu kuăl Yakôp
đŏng lah: "Lĕ gâp iăt hơyh! Yôsep
kon gâp păng hôm rêh, gâp ŭch hăn
mâp păng ê lor ma gâp khât".

46

Yakôp, ndrel ma kon sau păng hăn gŭ ta bri Êsip

1 Jêh ri Israel i bu kuăl Yakôp
đŏng, ndjôt dâng lĕ drăp ndơ păng
geh hăn ndrel păng nơm. Tât ta ƀon
Ƀêrsêƀa ri, păng gŭch nhhơr ndơ
jan brah ma Kôranh Brah i brah Isăk
bŏ̆ păng nơm yơk mbah.*
2 Kôranh Brah ngơi ma Israel ta
nau tâm say nôk măng: "Ơ Yakôp!
Ơ Yakôp!" Israel ơh: "Moh hă
Kôranh Brah!"
3 Kôranh Brah lah ma păng: "Gâp
dja Kôranh Brah i brah bŏ̆ may yơk
mbah. May lơi ôh klach hăn ta bri
Êsip, yorlah ta bri i nây tay Gâp jan
ăn may jêng du phung kuŏng.*
4 Gâp hăn ndrel may ta bri Êsip
nây, jêh ri tay Gâp leo may plŏ̆ bơh
bri i nây đŏng. Tât may khât Yôsep
sơm rdêp măt may".
5 Jêh ri Yakôp lôh bơh Ƀêrsêƀa
nây, phung oh kon Israel rdeng bŏ̆
khân păng nơm, ndrel ma ur kon
khân păng nơm ma rdeh kađăch
Pharaon de njuăl ri nơh.
6 Khân păng ndjôt dâng lĕ
mpômpa (siŭm) dâng lĕ drăp ndơ
khân păng nơm geh ta bri Kanan,
leo ndrel khân păng nơm dadê.
Yakôp leo rnoi deh păng nơm lĕ
phiao hăn ta bri Êsip.*
7 Yakôp leo kon bu ur kon bu klô,
sau bu ur sau bu klô, ndrel ma dâng
lĕ rnoi deh păng nơh, hăn ta bri Êsip
ri ndrel păng nơm dadê.

8 Dja jêng geh rnha săk phung kon
sau Israel hăn ta bri Êsip: Yakôp,
ndrel ma dâng lĕ oh kon păng. Kon
bôk dak Yakôp rnha Rupên.
9 Kon bu klô Rupên, ta nây geh:
Hanŭk, geh Phalu, geh Hesrŭn,
ndrel ma Karmi.
10 Kon bu klô Simôn: Ta nây geh
Yêmuel, geh Yamin, geh Ôhat, geh
Yakin, geh Sôhar, ndrel ma Sôl. Mĕ
Sôl bu ur phung Kanan.
11 Kon bu klô Lêvi: Ta nây geh
Kêrson, geh Kêhat, ndrel ma Mrari.
12 Kon bu klô Yuđa: Ta nây geh Êr,
geh Ônan, geh Sêla, geh Pêrês, ndrel
ma Seras. (Kon bar hê Êr, ndrel ma
Ônan lĕ khât ta bri Kanan.) Kon bu
klô Pêrês: Ta nây geh Hesrŭn, ndrel
ma Hamŭl.
13 Kon bu klô Isakhar: Ta nây geh
Thôla, geh Puva, geh Yôp, ndrel ma
Simrôn.
14 Kon bu klô Săpyulôn: Ta nây
geh Sêret, geh Êlôn, ndrel ma Yaliâl.
15 Dâng lĕ khân păng i nây jêng
kon Lêa dadê, păng bă ăn ma Yakôp
dôl gŭ ta bri Pađan-Aram nơh, ndrel
ma Đina kon bu ur păng. Dâng lĕ
kon Lêa, nđâp ma sau păng geh 33
nuyh.

* **46:1 46:1:** 26:23-25 * **46:3 46:3:** 28:14; 47:27; NNg 1:7 * **46:6 46:6:** Kar 7:15

16 Kon bu klô Kat: Ta nây geh
Sêphŭn, geh Haki, geh Suni, geh
Êhƀon, geh Êri, geh Arôđi, ndrel ma
Arêli.*
17 Kon bu klô Asơr: Ta nây geh
Yĭmna, geh Yihua, geh Isvi, geh
Ƀêriya, ndrel ma Sêra oh bu ur. Kon
Ƀêriya: Ta nây geh Hêpơr, ndrel ma
Mălkiâl.
18 Dâng lĕ khân păng i nây jêng
kon sau Sĭlpha i Laƀan de ăn ma Lêa
nơh. Dâng lĕ kon Sĭlpha, nđâp ma
sau păng geh 16 nuyh.
19 Kon bu klô Rachel ur Yakôp: Ta
nây geh Yôsep, ndrel ma Ƀenjamin.
20 Ta bri Êsip Yôsep geh bar hê
kon bu klô: Ta nây geh Manasê,
ndrel ma Êpraim. Ahnat kon bu
ur Phôthiphêra bunuyh jan brah ta
ƀon Ôn bă khân păng ma Yôsep.*
21 Kon bu klô Ƀenjamin: Ta nây
geh Ƀêla, geh Ƀêkơr, geh Ahƀêl, geh
Kêra, geh Naman, geh Êhi, geh Rôh,
geh Muphim, geh Huphim, ndrel ma
Arơt.
22 Dâng lĕ khân păng i nây jêng
kon sau Rachel dadê, kon sau Rachel
dâng lĕ geh 14 nuyh.
23 Kon bu klô Dan: Ta nây geh
Husim.
24 Kon bu klô Năptali: Ta nây geh
Yasiâl, geh Kuni, geh Yêsơr, ndrel
ma Silêm.
25 Dâng lĕ khân păng i nây jêng
kon Ƀĭlha i Laƀan de ăn ma Rachel
nơh. Kon sau Ƀĭlha ăn ma Yakôp
dâng lĕ geh 7 nuyh.
26 Dâng lĕ kon sau Yakôp hăn
ndrel păng nơm ta bri Êsip, geh 66
nuyh, mâu ôh kơp ƀăn ƀăn păng.
27 Lah kơp nđâp ma kon Yôsep bar
hê deh ta bri Êsip ri đŏng, dâng lĕ
bunuyh ta rnăk vâl Yakôp hăn gŭ ta
bri Êsip geh 70 nuyh.*

Yakôp, ndrel ma oh kon păng gŭ ta bri Êsip

28 Yakôp đă Yuđa hăn lor mâp
Yôsep, gay ma ôp trong hăn jât bri
Kôsen, jêh ri Yakôp ndrel ma rnăk
vâl păng hăn tât ta bri Kôsen.
29 Yôsep ăn bu ndrăp rdeh seh
păng nơm, jêh ri ncho hăn chuă
Yakôp i bu kuăl Israel bŏ păng nơm
ta bri Kôsen, tât ta ri păng ut bŏ
păng, n'ho ma nhŭm jong ngăn.
30 Israel lah ma Yôsep: “Aƀao dja
lah gâp khât mâu chrao ôh, yorlah lĕ
gâp say muh măt may hôm e rêh”.*
31 Yôsep ngơi ma oh nô păng,
nđâp ma dâng lĕ bunuyh i hăn ndrel
khân păng: “Gâp hăn mbơh nkoch
ma kađăch Pharaon lah: «Dâng lĕ
oh nô gâp, ndrel ma rnăk vâl bŏ gâp
bơh bri Kanan, aƀao dja khân păng
lĕ tât ta dja.
32 Khân păng leo nđâp ma ndrôk,
ma be biăp, ndrel ma dâng lĕ
mpômpa (siŭm) khân păng geh, yor-
lah khân păng jêng bunuyh chiăp,
nau rêh khân păng nơh gŭ mât
mpômpa (siŭm) dơm».
33 Lah kađăch Pharaon ôp khân
may: «Khân may moh ƀă vay jan?»
34 Ăn khân may ơh ma păng kơt
nđa: «Ơ kôranh, hên vay chiăp
ntơm bơh jĕ n'ho ma tât aƀao dja,
kơt phung che hên kăl e nơh đŏng».
Lah khân may ơh ma păng kơt nây,
khân may geh gŭ ta ntŭk bri Kôsen
dja ro, yorlah phung Êsip mưch hô
ngăn ma phung chiăp”.

47

1 Yôsep hăn mbơh nkoch ma
kađăch Pharaon: “Bŏ gâp, ndrel ma
oh nô gâp, khân păng lĕ lôh tă bơh
bri Kanan, leo nđâp ma ndrôk, ma
be biăp, ndrel ma dâng lĕ ndơ khân
păng geh, aƀao dja khân păng lĕ tât
ta bri Kôsen”.
2 Yôsep leo oh nô păng prăm nuyh
hăn mâp kađăch Pharaon.
3 Pharaon ôp khân păng: “Moh
ndơ khân may vay jan?” Khân păng
ơh: “Ơ kôranh, hên jêng phung
chiăp kơt phung che hên kăl e nơh
đŏng”.*

* **46:16 46:16-25:** 29:31; 30:24; 35:16-18; 38:6-30; 41:45 * **46:20 46:20:** NNt 41:50-52 * **46:27 46:27:** NNg 1:1-5; Kar 7:14 * **46:30 46:30:** 45:28 * **47:3 47:3:** 46:33-34

4 Khân păng ngơi tay ma kađăch:
"Ơ kôranh, hên dăn gŭ ta bri dja du
ƀlât, yorlah ta bri Kanan geh nau ji
ngot kuŏng, rêp ja ma ăn mpômpa
(siŭm) sa mâu hôm geh đŏng. Kơt
ndri hên dăn may rom hên ăn hên
gŭ ta bri Kôsen".
5 Pharaon lah ma Yôsep: "Bở may,
ndrel ma oh nô may lĕ tât ta may.
6 Ăn may kơih bri i ueh rlao bu
ăn ma bở may, ndrel ma oh nô may,
moh bri i may ŭch, lah may ŭch, ăn
khân păng gŭ ta bri Kôsen nây dô.
Ta phung khân păng i nây bu moh
may say i blao, ăn păng jan kôranh
mât uănh ma mpômpa (siŭm) gâp
nơm đŏng".
7 Jêh ri Yôsep leo bở păng hăn
mâp kađăch Pharaon đŏng, Yakôp
dăn nau geh jêng Kôranh Brah ăn
ma Pharaon.
8 Pharaon ôp Yakôp: "Dah ŏk năm
may che?"
9 Yakôp mbơh nkoch ma kađăch
Pharaon: "Năm gâp gŭ rêh ađaơ dja
lĕ geh 130 năm. Năm gâp đĕ dơm,
nau rêh gâp mâu geh nau ueh đŏng,
gâp rêh mâu ôh jŏ jong kơt phung
che gâp".
10 Yakôp dăn nau geh jêng Kôranh
Brah ăn ma Pharaon du tở jât, jêh ri
păng lôh bơh ntŭk nây.
11 Jêh ri Yôsep ăn neh dŭt ueh ta
bri Êsip ăn ma bở păng, ndrel ma
oh nô păng, jêng ndơ ma khân păng
nơm, păng ăn khân păng gŭ ta bri
Kôsen dăch kêng ƀon Rămseh, kơt
nau Pharaon de lah.
12 Yôsep mât siăm bở păng, ndrel
ma oh nô păng, nđâp ma dâng lĕ
bunuyh gŭ ta rnăk vâl khân păng ri,
tâng ŏk bunuyh khân păng.

Nau Yôsep mât uănh ta bri Êsip dôl geh nau ji ngot kuŏng

13 Nau ji ngot kuŏng hô ngăn, lam
bri dak mâu ôh geh piăng sông,
bunuyh ta bri Êsip, ndrel ma ta bri
Kanan geh nau jêr jŏt hô ngăn, yor
ma ji ngot kuŏng i nây.
14 Yôsep lĕ tăch ba ăn ma bri Êsip,
ndrel ma bri Kanan, păng rgum
dâng lĕ prăk tăch ba i nây, jêh ri
njŭn ta jay kađăch Pharaon, tât ma
mâu hôm ôh geh prăk ta dâng lĕ bri
i nây.
15 Prăk ma rvăt ba mâu hôm ôh ta
bri Êsip, ndrel ma ta bri Kanan lĕ
phiao, dâng lĕ phung ƀon lan Êsip
khân păng hăn mâp ma Yôsep dadê,
ngơi đah păng: "Dăn may ăn piăng
ba ma hên, lah may mâu ăn, hên
khât ta năp may ngăn ro, yorlah hên
mâu hôm geh prăk ma rvăt".
16 Yôsep ơh ma khân păng: "Lah
khân may mâu hôm geh prăk, khân
may ăn mpômpa (siŭm) khân may
ma gâp, tay gâp ăn piăng ba ma
khân may sông".
17 Jêh ri khân păng leo mpômpa
(siŭm) khân păng nơm ăn ma
Yôsep, Yôsep ăn piăng ba ma khân
păng, tâm rgâl đah seh, đah be biăp,
đah ndrôk, đah seh lia. Yôsep ăn
piăng ba ma khân păng năm nây,
tâm rgâl đah mpômpa (siŭm) khân
păng.
18 Năm nây lĕ lôch jêh, lăp năm
êng, khân păng hăn mâp tay Yôsep
du tở jât, khân păng ngơi đah păng:
"Ơ kôranh, hên dăn mbơh nkoch ma
may, hên mâu ôh pôn mo, prăk ta
săk hên lĕ phiao, mpômpa (siŭm)
hên lĕ hên njŭn ăn may lĕ phiao
đŏng, hên mâu hôm ôh geh ndơ du
ntil, hôm e neh, ndrel ma săk hên
nơm du ri dơm hôm.
19 Ơ kôranh, gay ma hên hôm rêh,
dăn may rvăt neh hên, ndrel ma
săk hên nơm tâm rgâl đah piăng ba
may nây, ăn hên gŭ jan dâk Pharaon,
ndrel ma neh hên ăn jêng drăp ndơ
păng, yorlah, lah hên khât lĕ phiao
neh hên nây bu moh ma ndơn? Dăn
kôranh ăn ba ntil ma hên, gay ma
hên hôm rêh, mâu khât, lơi ôh ăn
bri dak rngot rngăt".

20 Yôsep rvăt lĕ phiao neh ta bri
Êsip ăn ma kađăch Pharaon, dâng lĕ
phung Êsip tăch neh mir khân păng
nơm yor ma nau ji ngot kuŏng i nây
lơ ma hô ngăn, kơt ndri neh lam bri
i nây jêng neh Pharaon dadê.

21 Jêh ri dâng lĕ phung ƀon lan
lam bri Êsip nây jêng dâk dadê.
22 Neh phung bunuyh jan brah
dơm Yôsep mâu rvăt, yorlah phung
i nây geh Pharaon sơm ăn piăng ba,
kơt ndri dâng neh khân păng mâu
tăch.
23 Yôsep lah ma phung ƀon lan:
“Nar dja lĕ gâp rvăt jêh săk khân
may nơm, ndrel ma neh khân may
ăn ma kađăch Pharaon. Ađaơ dja
gâp ăn ntil ba ma khân may, khân
mre ma tuch tăm.
24 Tât khay lĕ kăch lĕ rek tay, khân
may ăn du kõ tâm prăm (1/5) ma
Pharaon, jêh ri puăn kõ ma khân
may nơm, gay ma geh ntil, ndrel ma
ndơ sông sa ma khân may nơm, ma
oh kon khân may, nđâp ma bunuyh
gŭ ta nhih jay khân may đŏng”.
25 Phung ƀon lan lah ma Yôsep:
“May lĕ rklaih nau rêh phung hên.
Lah may ŭch, tay hên gŭ jan dâk ma
Pharaon”.
26 Yôsep ăn nau vay ta bri Êsip
n'ho ma tât ađaơ dja, đă phung Êsip
ăn ma Pharaon du kõ tâm prăm ndơ
khân păng geh tă bơh neh nây, neh
phung bunuyh jan brah dơm mâu
jêng ndơ Pharaon.*

Nau Yakôp ntĭnh n'glĕ dŭt

27 Phung Israel gŭ rêh ta bri Êsip,
khân păng gŭ ta ntŭk Kôsen, geh
neh ta ntŭk nây, khân păng bă oh
bă kon ŏk bâk rŏ ngăn ta ntŭk nây.
28 Yakôp gŭ rêh ta bri Êsip geh 17
năm. Dâng lĕ năm păng rêh geh 147
năm.
29 Tât Israel i bu kuăl Yakôp đŏng,
bơi ma khât, păng kuăl kon păng
Yôsep, ntĭnh ma păng: “Ơ nô, lah
may rŏng ma gâp, may tĕ ti may i
nây ta nâm tâm blu gâp dja, nđâp
ma ton, ăn may jan ueh, jan sŏng
ma gâp, may lơi ôh tŏp gâp ta bri
Êsip dja!*
30 May tŏp gâp ta ntŭk tŏp phung
che gâp, may rdeng gâp lôh bơh bri
Êsip dja, jêh ri tŏp gâp ta ntŭk môch
phung che gâp nơm”. Yôsep ơh ma
păng: “Tay gâp jan kơt nau may lah
bŏ”.*
31 Yakôp lah tay ma păng: “Lah
ndri may ton ma gâp” ndri Yôsep
ton ma păng. Jêh ri Yakôp i bu kuăl
Israel đŏng yơk mbah Kôranh Brah
ta bôk bêch păng nơm ri.

48

Yakôp ăn geh jêng ma kon Yôsep

1 Bơh kơi nây, geh bu mbơh ma
Yôsep bŏ păng ji. Yôsep hăn chop
bŏ păng, păng leo kon bu klô păng
bar hê hăn ndrel păng nơm: Man-
asê, ndrel ma Êpraim.
2 Bu mbơh ma Yakôp: “Kon may
Yôsep hăn chop may”. Yakôp i bu
kuăl Israel đŏng nsrôyh dâk gŭ ta
gre ri,
3 jêh ri lah ma Yôsep: “Kôranh
Brah nơm i dŭt geh nau dơi, Păng
văch ăn gâp say Păng ta ƀon Luh bri
Kanan, Păng ăn geh jêng ma gâp.*
4 Kôranh Brah lah ma gâp: «Tay
Gâp jan ăn may geh oh geh kon bâk
rŏ ŏk ngăn, n'ho ma geh ŏk phung
bunuyh tă bơh may. Tay Gâp ăn bri
dja ma kon sau may, jêng ntŭk ma
khân păng nơm n'ho ro».*
5 Kon bu klô may bar hê deh ta
bri Êsip dôl gâp ê hŏ tât ta dja,
kơp jêng kon gâp, Êpraim, ndrel ma
Manasê, khân păng i nây jêng kon
gâp, tâm ban ma Rupên, ndrel ma
Simôn đŏng.
6 Kon may deh bơh kơi bơh kơi
nây, i nây kơp kon may, khân păng
sŏ dơn neh ta neh Êpraim, ndrel ma
Manasê đŏng.
7 Dôl gâp plŏ sât tă bơh bri Pađan-
Aram*, Rachel mĕ may khât ta ti
gâp nơm, dăch kêng ƀon Êprata bri
Kanan, gâp tŏp mĕ may rŏ trong hăn

* **47:26 47:26:** 41:34 * **47:29 47:29:** 24:2; NNt 49:29-32; 50:6 * **47:30 47:30:** 23:17-20; 25:9-10; 49:29-32; 50:12-13; Kar 7:15-16 * **48:3 48:3:** 28:12-19 * **48:4 48:4:** 28:13 * **48:7 48:7:** « Pađan-Aram», mâu lah: « Pađan». * **48:7 48:7:** 35:16-20

jât ƀon Êprata”. Êprata jêng ƀon Ƀêtlêhem.*
8 Israel say kon bu klô Yôsep, păng
ôp: “Bu moh bar hê nây?”
9 Yôsep ơh: “Khân păng kon gâp,
Kôranh Brah ăn ma gâp ta bri dja”.
Israel lah ma păng: “Leo khân păng
hăn dăch ta gâp dja, gâp be ma dăn
Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma
khân păng”.
10 Dôl nây măt Israel lĕ ngo, uănh
mâu hôm ôh say, yorlah săk păng
lĕ ranh. Yôsep leo khân păng hăn
dăch ta Israel, jêh ri păng ut, ndrel
ma chŭm i sau sau păng ri.
11 Israel ngơi ma Yôsep: “A lor
nơh, gâp mâu gĭt lah hôm say muh
măt may nđa, yơn ma ađao dja
Kôranh Brah ăn gâp say nđâp ma
rnoi deh may jât”.
12 Jêh ri Yôsep têk kon păng bar
hê i nây ƀah đah kô mŏk bŏ̆ păng,
jêh ri chon mon kô mŏk păn a neh.
13 Jêh nây Yôsep leo kon păng hăn
dăch ta i bŏ̆ tay jât, păng ăn Êpraim
mpeh bơh ma păng nơm, jêng mpeh
bơh chiao Israel, Manasê mpeh bơh
chiao păng nơm, jêng mpeh bơh ma
Israel.
14 Israel tĕ ti, păng rplăch ti ma tĕ
ta bôk Êpraim i oh, jêh ri păng tĕ ti
chiao ta bôk Manasê jêng kon bôk
dak, bol lah Manasê jêng kon bôk
dak kađôi, Israel jan kơt nây păng
lĕ gĭt n'hêl nanĕ.
15 Jêh ri Israel dăn Kôranh Brah ăn
geh jêng ma Yôsep, păng lah:
“Dăn Kôranh Brah i brah Abrahăm,
ndrel ma i brah Isăk vay yơk
mbah
Dăn Kôranh Brah i mât njrăng
gâp ntơm bơh jĕ̆ tât ađao dja,
i tâm ban ma bunuyh chiăp
mât njrăng mpômpa (siŭm)
phung păng nơm
16 Dăn tông păr Kôranh Brah nơm
i lĕ rklaih jêh gâp bơh ăp ntil
nau jêr, dăn Păng ăn geh jêng
ma kon bu klô bar hê dja
Ăn bu hôm kah gĭt ma rnha săk
gâp, rnha săk Abrahăm jêng
che, ndrel ma rnha săk Isăk
bŏ̆ gâp, yor ma bar hê khân
păng dja.
Dăn ăn ma bar hê khân păng dja
geh oh geh kon bâk rŏ̆ ăn ŏk
ngăn ta neh ntu dja”.*

17 Yôsep say bŏ̆ păng tĕ̆ ti bơh ma
ta bôk Êpraim, păng mâu ôh maak.
Păng kuăn ti bŏ̆ păng tâm rgâl bơh
bôk Êpraim tĕ̆ ta bôk Manasê.
18 Yôsep mbơh ma bŏ̆ păng: “Mâu
ôh di kơt nây ơ bŏ̆, i dja kon bôk dak,
may tĕ̆ ti ma may ta bôk păng”.
19 Bŏ̆ păng mâu ôh iăt, păng lah
ma Yôsep: “Ơ nô, gâp lĕ gĭt, gâp
lĕ gĭt jêh Manasê jêng kon bôk dak,
păng tay geh du phung kuŏng đŏng.
Yơn ma Êpraim geh du phung kuŏng
rlao păng ngăn. Rnoi deh Êpraim
mra ŏk phung êng êng kuŏng kuŏng
ngăn”.*
20 Nar nây Israel ăn geh jêng ma
khân păng bar hê i nây, păng lah:
“Jât năp tay, dâng lĕ phung Israel,
mra dăn Kôranh Brah ăn nau
geh jêng ma bu kơt nđa:
«Dăn Kôranh Brah jan ăn may jêng
tâm ban ma Êpraim, tâm ban
ma Manasê»”.
Kơt ndri Israel kơp Êpraim khlay
rlao đah ma Manasê.*
21 Israel ngơi ma Yôsep: “Gâp bơi
ma khât jêh, yơn ma Kôranh Brah
mra gŭ ndrel khân may, ndrel ma
leo khân may plŏ̆ sât tay ta bri
phung che khân may.
22 Gâp ŭch pă neh ăn may kuŏng
rlao đah ma phung oh nô may, jêng
neh dăch ta ƀon Sikem nây, ntŭk i
gâp lĕ dơi pit tâm lơh đah phung
Amôri ma đao, ma na dŭt gâp nơm
nây nơh”.*

49

Nau Yakôp ăn geh jêng ma kon

* **48:16 48:16:** 28:13 * **48:19 48:19:** NKơ 1:32-43; NVa 33:17; Yôs 17:14; Yêr 31:20; NNt 27:1-33
* **48:20 48:20:** Hêb 11:21 * **48:22 48:22:** Yôh 4:5

păng 12 nuyh

1 Yakôp i bu kuăl Israel đŏng,
păng kuăl dâng lĕ kon păng văch ta
ri dadê, jêh ri lah: “Dăn khân may
hăn râng dadê, gay ma gâp mbơh
nkoch ăn khân may gĭt moh nau geh
ta nar jât năp dja tay.

2 Ơ phung kon sau Yakôp, văch râng
hŏm gay ma iăt
Iăt hŏm nau Israel bŏ khân may
nơm.

3 Ơ Rupên, may jêng kon bôk dak
gâp
Gâp bă may lor bu dôl gâp geh
suan dŭt dăng
May bu lư rlao bu, ndrel ma geh
nau dơi rlao bu đŏng.
4 May dăng tâm ban ma dak rbuh,
mâu ôh dơi ăt dơi rdâng, tih
ma may mâu ôh jan bôk
Yorlah may hao kalơ gre gâp
May bêch ndrel ma ur gâp, jan
ăn gre gâp ar.*

5 Simôn, ndrel ma Lêvi jêng oh nô
du ndŭl deh
Nuih n'hâm khân păng hăt janh
ngăn, khân păng nkhât bu ma
đao.*
6 Gâp mâu ôh ŭch gŭ ndrel khân
păng
Nôk khân păng tâm nchră nau
jan djơh.
Yorlah nôk khân păng ji nuih, khân
păng nkhât bu nơh
Jêh ri khân păng koh lơi jŏng
jon ndrôk nkuŏng dah khân
păng nơm ŭch dơm.
7 Gâp rak rtăp lơi nau ji nuih khân
păng, yor ma khân păng hăt
janh hô ir
Jêh ri ta nau ji nuih khân păng
jan ndơ dŭt djơh hô ngăn, dah
khân păng nơm ŭch
Gâp mra nchah lơi khân păng bar
hê i nây ta rnoi deh gâp
Mâu ôh ăn gŭ ndrel du ntŭk ta
bri Israel.*

8 Ơ Yuđa, oh nô may mra rnê may
dadê ngăn
May tay dơi lơh đah phung
rlăng ma may
Oh nô may tay păn yơk ma may
dadê.*
9 Ơ Yuđa kon gâp, may jêng tâm ban
ma kon yao mŭr
Sât hơm bơh kăp sa mpômpa
(siŭm)
May tâm ban ma yao mŭr i păn nsan
May tâm ban ma yao mŭr i
bêch, mâu geh ôh bunuyh
bănh rkhuak.*
10 Mŏng tăk jra kađăch geh ta may
nâng
Rnoi deh may tay mra jêng
kađăch mro mrăng
N'ho ma tât truyh păng i geh nau dơi
kuŏng nây*
Nđâp ma dâng lĕ phung bunuyh
lam ntŭk iăt nau păng dadê.*
11 Păng ndrŏng ngăn, ndri dâng
păng kât seh lia păng nơm ta
tơm play yŭng yar ƀon, bol
lah tơm play nây dŭt khlay
Păng mâu ôh rvê seh lia sa i play
i n'ha nây
Păng pih ao păng nơm ma dak
ndrănh play yŭng yar ƀon
Pih bok păng nơm ma dak play
yŭng yar ƀon i chăng tâm ban
ma mham.
12 Trôm măt păng chăng ngăn rlao
ma dak ndrănh play yŭng yar
ƀon
Nglang sêk păng rlao ma dak
toh ndrôk jât.†

13 Săpyulôn tay gŭ rŏ meng dak văch
dak văr

* **49:4 49:4:** 35:22 * **49:5 49:5-6:** 34:24-26 * **49:7 49:7:** NVa 18:1; Yôs 19:1-9; 21:1-42 * **49:8 49:8:** Phu 1:1-2 * **49:9 49:9:** NKơ 24:9; NTM 5:5 * **49:10 49:10:** «Păng i geh nau dơi kuŏng nây», mâu lah: «Nơm rnha Silô nây». * **49:10 49:10:** 1NR 5:2; 2Sa 7:16; Hêb 7:14; NTM 5:5 † **49:12 49:12:** Mâu lah: «Trôm măt păng chăng ngăn, yorlah nhêt ŏk ndrănh play yŭng yar ƀon, nglang sêk păng, yorlah nhêt ŏk dak toh ndrôk».

Ntŭk păng jêng ntŭk nsrŭng duk kuŏng
N'hăr neh păng n'ho ma tât ta đon Siđôn ri ngăn.

14 Isakhar jêng tâm ban ma seh lia dŭt dăng
Păng bêch ta vah vang n'gar be biăp.
15 Păng mân lah ntŭk păng gŭ rlu nây jêng ntŭk ueh
Ndrel ma dơh đŏng
Jêh ri păng kŭnh săk păng nơm ăn bu dŏng rdeng drăp ndơ
Tâm ban ma dâk bu ngăn.

16 Dan jêng kôranh mât uănh mpôl đon lan păng nơm
Kơt mpôl êng êng ta phung Israel dâng lĕ đŏng
17 Păng jêng tâm ban ma bêh hung rŏ trong
Tâm ban ma bêh ku gŭ ta meng trong
Kŏp chôk ta jŏng jon seh
Jêh ri bunuyh i gŭ ncho ta kalơ ri tŭp a neh".

18 Jêh ri Yakôp mbơh sơm lah: "Ơ Brah Yêhôva, gâp hôm kŏp nar may rklaih gâp". Jêh ri păng n'ho ma lah ma oh kon păng jât:

19 "Kat geh phung tahen hăn lơh păng
Yơn ma păng hăn lơh phung tahen i nây tă bơh kơi.

20 Asơr geh ndơ sông sa kah ngăn
Păng tay ăn ndơ sông sa kah ngăn ma ăn kađăch sa.

21 Năptali jêng tâm ban ma nkrŏng me lĕ klaih
Păng bă kon ueh ueh ngăn.

22 Yôsep jêng tâm ban ma n'ging geh play ŏk
N'ging geh play ŏk hon kêng meng n'hong dak
N'ging păng prêh rlao mpêr đon ngăn.

23 Phung rlăng tâm lơh đah păng
Bu pănh păng ma na
24 Yơn ma Yôsep hôm dăng rlao
Păng hôm dăng ngăn, yor ma geh nau dơi Kôranh Brah i gâp yơk mbah.
Kôranh Brah dŭt geh nau dơi ngăn, mâu geh ôh bunuyh dơi đŏng.
Kôranh Brah mât uănh phung Israel, tâm ban ma nơm chiăp mpômpa (siŭm) phung.
Kôranh Brah dŭt nâp ma kơl njrăng, tâm ban ma lŭ klêr mâu ôh dơi n'gơ.
25 Kôranh Brah i brah gâp yơk mbah mra kơl may
Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi mra ăn nau geh jêng ma may
Păng mra ăn geh dak mih ma may
Păng mra ăn geh dak lôh tă bơh dŏng su ma may
Ndrel ma ăn may geh kon ŏk, nđâp ma geh mpômpa (siŭm) ŏk đŏng.
26 Nau geh jêng gâp dăn Kôranh Brah ăn ma may dja
Jêng kuŏng rlao ma nau geh jêng phung che gâp dăn bơh Kôranh Brah ăn ma gâp
Jêng prêh rlao ma yôk dŭt nâp n'ho ro jât
Dăn dâng lĕ nau geh jêng dja ăn geh ta may
Dăn ăn geh ta bôk may i lĕ Kôranh Brah tâm nkhah jêh đah phung oh nô may.

27 Benjamin jêng tâm ban ma so bri dŭt janh
A ôi păng hăn kăp sa hêk mpômpa (siŭm)
Tât kêng măng păng tâm pă mpa păng gleng i nây".

28 Dâng lĕ phung khân păng i nây jêng mpôl rnoi deh phung Israel, i nây jêng nau bŏ khân păng ntĭnh ma khân păng, păng dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma khân păng 12 nuyh nây, du huê du huê păng ăn

êng êng, tâm di ma ăp nơm khân păng.

Yakôp khât

29 Jêh ri Yakôp ntĭnh ma phung
oh kon păng: “Hôm du ƀlât gâp tay
khât, gâp hăn tâm mâp ma phung
che gâp nơm. Ăn khân may leo tŏp
gâp kêng môch phung che gâp ta
trôm yôk ta mir Êprŭn phung Hêt,*
30 jêng ta mir Măkpêla, tâm dăch
ma ƀon Mămrê ta bri Kanan, mir
nây lĕ che Abrahăm de rvăt tă bơh
Êprŭn phung Hêt, gay ma ntŭk
môch.*
31 Ta ntŭk nây bu tŏp che
Abrahăm, ndrel ma u Sara ur păng,
bu tŏp Isăk, ndrel ma Rêbêka ur
păng, Lêa gâp tŏp păng ta ntŭk i
nây đŏng.*
32 Mir ndrel ma ntu yôk i nây lĕ
che Abrahăm de rvăt bơh phung
Hêt”.
33 Jêh Yakôp ntĭnh ma phung oh
kon păng lĕ phiao, jêh ri păng yơk
jŏng lŏng săk ta gre păng nơm ri,
n'ho ma roh n'hâm hăn tâm mâp ma
phung che păng nơm ri.*

50

Bu tŏp Yakôp ta bri Kanan

1 Yôsep ut chŭm bŏ păng, nhŭm
ta muh măt bŏ păng ri.
2 Yôsep đă phung kôranh dak si
jan ueh săk bŏ păng ri. Jêh ri phung
kôranh dak si khân păng leo băl jan
ueh săk Israel i ri ma ndơ ƀô kah,
gay ma mâu ôh ôm ntô mlay.
3 Khân păng jan kơt nây geh 40
nar, dah nây nau jŏ khân păng jan
ueh săk gay ma tŏp. Phung Êsip gŭ
nklŏn rngot Yakôp i bu kuăl Israel
đŏng, dâng lĕ geh 70 nar.
4 Tât lĕ lôch jêh nau khân păng
gŭ nklŏn rngot nây, Yôsep lah ma
phung kôranh kađăch Pharaon kơt
nđa: “Lah khân may yõ ma gâp, dăn
khân may mbơh nkoch nau gâp ăn
ma Pharaon kơt nđa:
5 Bŏ gâp đă gâp ton ma păng:
«Gâp rêh mâu hôm ôh jŏ đŏng, tât
gâp khât tay ăn may tŏp gâp ta môch
gâp lĕ jêh ndrăp ta bri Kanan ri».
Lah ndri ƀơ dja gâp dăn hăn tŏp
bŏ gâp, jêh ri dâng gâp plŏ tay ta
dja”.*
6 Kađăch Pharaon lah ma păng:
“May hăn tŏp bŏ may ri hŏm, kơt
nau may lĕ jêh ton đah păng ri nơh”.
7 Jêh ri Yôsep hăn tŏp bŏ păng
a ri, dâng lĕ phung kôranh kađăch
Pharaon, dâng lĕ mpôl bu ranh ta
jay kađăch, ndrel ma dâng lĕ phung
kôranh ta bri Êsip ri, khân păng hăn
n'hoch ndrel ma Yôsep dadê.
8 Dâng lĕ rnăk vâl Yôsep, oh nô
păng, ndrel ma dâng lĕ ndŭl mpôl
bŏ păng, hăn dadê đŏng, hôm e kon
se jẽ jẽ, ndrel ma ndrôk, be biăp du
ri dơm hôm gŭ ta bri Kôsen ri.
9 Geh ŏk hăn ndrel ta nây, geh
nđâp ma rdeh seh, geh nđâp ma
tahen ncho seh, ŏk n'hoch ngăn.
10 Tât ta ntŭk Athat ri jêng ntŭk bu
rpăt plên ba, kăl a dak rlai Yôrđăn,
khân păng gŭ nhŭm klŏng rngot ta
ntŭk nây kuŏng ngăn. Yôsep leo
khân păng nklŏn rngot ma bŏ păng
ta ntŭk nây pơh nar.
11 Dôl phung Êsip geh nau nklŏn
rngot ta Athat nây, phung bri Kanan
i gŭ ta nây tâm lah: “Yi! Hô ngăn
nklŏn rngot phung Êsip nây hay”.
Kơt ndri dâng bu kuăl ntŭk kăl a
dak rlai Yôrđăn i nây lah: “Ƀel-
Misrem” geh nau khlay lah «Nau
nhŭm rngot Êsip».
12 Phung oh kon Yakôp jan kơt nau
păng ntĭnh ma khân păng,*
13 khân păng tŏp Yakôp ta bri
Kanan, ta mir trôm yôk Măkpêla
mpeh bơh lôh nar ƀon Mămrê, jêng
ntŭk mir lĕ Abrahăm de rvăt tă bơh
Êprŭn phung Hêt nây nơh, gay ma
ntŭk môch.*
14 Jêh tŏp bŏ păng ri phiao, Yôsep,
ndrel ma phung oh nô păng, nđâp

* **49:29 49:29-32:** 23:17-20 * **49:30 49:30:** NNt 23:3-20 * **49:31 49:31:** 25:9-10; 35:29 * **49:33 49:33:** Kar 7:15 * **50:5 50:5:** 47:29-31 * **50:12 50:12-13:** 23:17-20 * **50:13 50:13:** Kar 7:16

ma phung hăn tŏp bŏ̆ păng i ri nơh,
khân păng plŏ̆ sât ta bri Êsip dadê.

Yôsep ngơi nau ueh ăn ma nô nô păng, lơi ăn khân păng geh nau rvê

15 I nô nô Yôsep tât bŏ̆ khân păng
lĕ khât, khân păng ntơm geh nau
mân rvê tâm lah ndrăng khân păng:
"Klăp lah Yôsep biănh ma bân ro,
păng plơng nau bân jan djơh ma
păng nơh".*
16 Jêh ri khân păng ăn du huê hăn
ngơi ma Yôsep: "Bŏ̆ bân ntĩnh ma
may kơt nđa ê lor păng ma khât
nơh:
17 «Khân may mbơh nkoch ma
Yôsep: «Ơ kon, dăn may yõ nđach
ma nô nô may, lơi klăp ndăng nau
tih khân păng jan djơh ma may».
Nau tih hên jan ma may nơh hô
ngăn đŏng, lah ndri dăn may lơi
klăp ndăng ma hên jêng phung jan
kar ma Kôranh Brah i brah bŏ̆ bân
yơk mbah". Yôsep tăng nau nây,
păng nhhiăng nhŭm ro.
18 Jêh ri dâng lĕ nô nô Yôsep, hăn
tâm mâp ma păng, păn ta năp păng,
lah ma păng: "Dâng lĕ hên jan dâk
may dadê".
19 Yôsep lah ma khân păng: "Lơi
klach, yorlah gâp mâu ôh Kôranh
Brah dâng phat dôih khân may.
20 Khân may tâm di du ntôr nau
jan djơh ma gâp nơh, yơn ma
Kôranh Brah jan nau nây jêng ueh,
Kôranh Brah rklaih bunuyh dŭt ŏk,
kơt ma bân lĕ say ađaơ dja.
21 Ơ nô, khân may lơi ôh klach, tay
gâp hôm mât siăm khân may, ndrel
ma oh kon khân may". Ndri nau
Yôsep bonh leng nô nô păng, ngơi
ueh ma khân păng.

Yôsep khât

22 Yôsep ndrel ma dâng lĕ rnăk vâl
bŏ̆ păng hôm gŭ ta bri Êsip. Yôsep
rêh geh 110 năm.
23 Yôsep say kon sau Êpraim tât
ma se, ndrel ma păng lĕ say đŏng
i kon Makir, Makir nây jêng i kon
Manasê, dâng lĕ se i nây păng kơp
jêng kon păng nơm đŏng*.
24 Nôk Yôsep bơi ma khât, păng
ngơi ma phung oh nô păng: "Gâp
bơi ma khât jêh, yơn ma Kôranh
Brah gŭ ndrel khân may, Păng mra
leo khân may du lôh bơh bri dja sât
ta bri ntŭk Păng lĕ ton ma Abrahăm,
ma Isăk, ndrel ma Yakôp nơh".*
25 Jêh ri Yôsep ăn phung kon sau
Israel ton ma păng: "Tât Kôranh
Brah hăn kơl khân may tay, ăn khân
may sơm ndjôt nting gâp bơh ntŭk
dja leo ndrel ma khân may".*
26 Yôsep rêh geh 110 năm, jêh ri
păng khât, bu jan ueh săk păng, tĕ
păng ta băng, jêh ri bu tŏp păng ta
bri Êsip ri.

* **50:15 50:15:** 27:41 * **50:23 50:23:** «Păng kơp jêng kon păng nơm đŏng», mâu lah: «Păng geh pư tŭ ta tâm blu păng nơm ri đŏng». * **50:24 50:24-25:** NNg 13:19; Yôs 24:32; Kar 7:15-16; Hêb 11:22 * **50:25 50:25:** NNg 13:19; Yôs 24:32; Hêb 11:22

Nau
Rut
I Bu Ur Bri Môăp Jêng I U Kađăch Đavid
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Bân mâu gĭt ôh bu moh i năk nchih samđŭt Rut dja, yơn ma bu mân lah, bu nchih samđŭt dja bơh kơi kađăch Đavid lĕ jan kađăch, jêng ta năm 1010 ê lor ma Brah Yêsu deh.

Dâng lĕ nau nkoch ta samđŭt dja geh ta rnôk phung Israel ê hŏ geh kađăch, ta nôk samđŭt Nau Kôranh Brah Ngơi «Phung kôranh phat dôih» (Rut 1:1). Samđŭt dja ngơi ma u che kađăch Đavid, jêng nau nkoch ma nau yõ nđach, nau rŏng răp jăp, nđâp ma nau chuai. Ta samđŭt dja, bunuyh ađă nhhơ nau rŏng răp jăp, nđâp ma nau yõ nđach i Kôranh Brah geh ma phung đon lan Păng nơm: Bu ur Rut i jêng phung Môăp nhhơ nau i nây ăn ma Naômi i po păng, Bôas nhhơ nau i nây ma Rut, jêh ri Kôranh Brah nhhơ nau rŏng răp jăp Păngnơm ăn ma khân păng dadê. Bol lah bơh ntơm nơh, Kôranh Brah mâu ôh ăn phung Môăp lăp jêng phung đon lan Israel i phung đon lan Păng nơm (Nau Vay 23:3), Kôranh Brah hôm rong bu ur Rut, yor ma păng geh nau rŏng răp jăp. Bu ur Rut jêng nau ntât ueh ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Kôranh Brah, yơn ma mâu ôh di phung Israel. Nau mbơh nkoch ta samđŭt dja, ŭch nhhơ lah, Kôranh Brah kơp khlay ma bu moh i jan tâng nau ŭch Păng nơm, bol lah bunuyh i nây mâu di phung Israel kađôi đŏng, jêh ri Păng ăn nau geh jêng ma bu moh i rŏng ma Păng răp jăp.

Nau Kôranh Brah ndrăp nau rklaih ma dâng lĕ bunuyh

Rut gŭ oh kon bu klô, nau i nây geh du ntil nau khlay ngăn ta nau nkoch dja, yorlah jât năp tay, i kon păng nây jêng i che kađăch Đavid, jêh ri kađăch Đavid jêng i che Brah Yêsu, Brah Yêsu jêng nơm rklaih dâng lĕ bunuyh bơh nau tih. Yor ma nau rŏng răp jăp Rut, Kôranh Brah yơk ma păng i bu ur mâu di phung Israel, nđâp ma nchih rnha Rut ta nau nkoch yao phung u che Brah Yêsu nơm (Mathay 1:5).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

1:1-22 Rnăk vâl bu ur Naômi lôh bơh bri Israel, hăn ta bri Môăp, jêh ri Naômi plŏ sât ta bri păng nơm ndrel ma Rut i măn păng.
2:1—3:18 Naômi, nđâp ma Rut ta bri Yuđa
4:1-12 nau tâm nđăp Rut đah Bôas
4:13-22 Nau n'glĕ dŭt, ndrel ma nau nkoch yao kon sau Bôas, ndrel ma Rut

Geh nau tât jêr ta rnăk vâl Êlimalêk

1 Rnôk kăl e ta bri Israel ê lor ma geh kađăch, geh kôranh phat dôih dơm kơl mât uănh đon lan ta bri i nây. Nôk nây geh bar hê ur sai gŭ ta đon Bêtlêhem ta bri Yuđa. Ta bri nây geh nau tât ji sŏt ji ngot kuŏng bêng bri ngăn. Yor ma geh nau ji sŏt kuŏng i nây khân păng leo bar hê kon bu klô khân păng du bơh bri Yuđa hăn gŭ jât bri Môăp.

2 I sai nây rnha Êlimalêk, i ur păng rnha Naômi, i kon păng rnha Malôn, ndrel ma Kiliiôn*, khân păng tă bơh băl mpôl Êprata ta đon Bêtlêhem ta bri Yuđa, jêh ri khân păng gŭ ta bri Môăp.*

3 Tât a kơi ri, Êlimalêk khât, ntlơi ur ndrel ma kon păng bar hê i nây.

* **1:2 1:2:** Ta nau ngơi Hêbrơ «Êlimalêk» geh nau khlay lah: «Kôranh Brah jêng kađăch gâp», «Naômi» geh nau khlay lah: «Nau maak», «Malôn» geh nau khlay lah: «Nau ji», «Kiliiôn» geh nau khlay lah: «Lơ ma rgây hô ngăn». * **1:2 1:1-2:** Phu 2:16; 1Sa 17:12; 22:3-4; Mik 5:1

4 Jêh ri kon păng bar hê i nây sŏ
ur bơh phung Môăp, du huê rnha
Ôrpa, du huê jât rnha Rut, khân
păng gŭ ta bri i nây klăp lah geh jât
năm.
5 Jêh ri Malôn ndrel ma Kiliiôn nây
khât đŏng, ntlơi i mĕ gŭ du huê êng,
khât lĕ kon lĕ sai ro.

Naômi, ndrel măn păng plŏ sât tay ta ƀon Ƀêtlêhem

6 Geh du nar ri Naômi lư tăng bu
nkoch lah Brah Yêhôvalĕ kơl ƀon lan
phung Israel i ƀon lan Păng nơm ăn
geh jêng geh ndơ sông sa tŏng ta bri
Yuđa. Jêh ri păng ndrel bar hê i măn
nây ndrăp ndoh ndơ plŏ sât jât ƀon
păng nơm ri.
7 Pe nuyh khân păng du bơh ntŭk
nây hăn rŏ trong ngai sât tay ta bri
Yuđa.
8 Jêh ri Naômi lah ma i măn păng
bar hê nây: "Khân ƀe hăn sât tâng
mĕ bŏ khân ƀe nơm a ri dôh! Khân
ƀe nơh lĕ jan nau ueh ma kon gâp
lĕ khât, ndrel ma gâp nơm đŏng.
Gâp dăn Brah Yêhôva jan nau ueh
ma khân ƀe kơt nây đŏng.
9 Gâp dăn Brah Yêhôva ăn khân ƀe
bar hê dja geh sai tay, rêh jêng ueh
đăp mpăn ta rnăk vâl". Jêh ri i po
chŭm ntĭnh i măn păng bar hê nây
tâng ma nau vay khân păng. Khân
păng bar hê nây nhŭm lŭng ngăn
10 ngơi ma i po păng lah: "Hên
mâu ŭch ôh tâm nkhah! Hên ŭch
tâng gŭ ndrel ƀe, ndrel ma ƀon lan
ƀe đŏng".
11 Tih ma Naômi mâu rom: "Hơi
kon! Khân ƀe plŏ sât a ri hŏm, moh
nau khân ƀe ŭch brõ ndrel gâp?
Gâp lĕ ŏk năm hơi, mâu hôm ôh bă
kon ma ntrŏ sai khân ƀe tâng nau
vay bân†.*
12 Plŏ sât a ri hŏm! Yorlah gâp lĕ
ranh hơyh lĭch hôm geh sai tay ôh.
Bol lah gâp hôm rnơm geh kon, lah
geh sai gŭ đah gâp ta măng dja, jêh
ri geh bar hê kon bu klô,
13 lah ndri ơm khân ƀe ŭch kŏp
khân păng truyh kuŏng lah? Ơm
khân ƀe ŭch gŭ dơm lĭch ŭch sŏ sai
lah? Mâu ôh! Jan kơt ri lĭch di ôh!
Brah Yêhôva lĕ tâm rdâng đah gâp
jan ăn nau rêh gâp ot nuih ot n'hâm
rlao ma khân ƀe nây jât".
14 Jêh ri bar hê i măn păng nây
nhŭm lŭng du tŏ jât, i măn rnha
Ôrpa nây chŭm ntĭnh po păng du tŏ
jât, yor ma păng lĕ ŭch plŏ sât ta
rnăk vâl păng nơm, yơn ma i măn
rnha Rut nây kuăn rdâng po păng
hô ngăn, mâu ŭch ôh nkhah đah
păng.
15 Naômi ngơi ma Rut: "Hơi măn,
măn ƀe lĕ plŏ sât joi ndŭl mpôl păng
nơm, plŏ sât yơk mbah brah păng
nơm đŏng. Ăn ƀe tâng măn ƀe a ri
hŏm!"
16 Jêh ri Rut ơh:
"Dăn ƀe lơi ôh ntrŭt gâp du bơh ƀe
Lơi ôh buay gâp tâng ƀe!
Ah ntŭk ƀe hăn, gâp hăn ta ri đŏng
Ah ntŭk ƀe gŭ, gâp gŭ ta ri đŏng
Phung ƀon lan ƀe jêng phung ƀon
lan gâp
Brah i ƀe yơk mbah jêng brah i
gâp yơk mbah đŏng.*
17 Ah ntŭk ƀe khât, gâp khât ta ri
đŏng
Jêh ri bu tŏp gâp ta ntŭk nây
đŏng.
Nau khât dơm dơi tâm nkhah gâp
bơh ƀe
Lah mâu ngăn
Dăn Brah Yêhôva tĕ dôih kuŏng
ma gâp dôh!"
18 Tât tăng i măn păng ŭch gŭ ndrel
dŭt hô kơt ndri, Naômi rom, jêh ri
gŭ iăt săk rklăk.
19 Jêh ri khân păng brõ tât ta ƀon
Ƀêtlêhem. Nôk khân păng bar hê
tât ta ƀon nây lĕ rngôch ƀon lan
ndrŏt dadê, jêh ri geh phung bu ur
tâm ôp lah: "Yôh i nây, Naômi ngăn
lah hiah?"
20 Yơn ma păng ơh lah:

† **1:11 1:11:** Tâng nau vay phung Israel, lah sai khât mâu ôh geh kon, yơn ma lah hôm geh oh nô i sai păng, oh nô i nây mra ntrŏ sŏ bu ur i lĕ khât sai i nây, gay ma geh kon ma oh nô i lĕ khât nây nơh. * **1:11 1:11:** NVa 25:5-10 * **1:16 1:16:** 2Sa 15:21

"Lơi hôm kuăl gâp «Naômi» jât ôh
Kuăl gâp «Mara» hŏ
Yorlah Naômi geh nau khlay «Nau răm maak», tih ma Mara geh nau khlay «Ndơ tăng kher ngăn». Yorlah Kôranh Brah i geh nau dơi dŭt prêh dŭt kuŏng jan ăn nau rêh gâp ot nuih ot n'hâm.
21 Gâp du tă bơh dja nơh geh ndơ ăp ntil
Tih ma Brah Yêhôva ăn gâp plŏ sât ta dja jŏng lang mpang ti dơm
Moh nau hôm kuăl gâp «Naômi»?
Brah Yêhôva tâm rdâng đah gâp
Jêng Kôranh Brah i geh nau dơi dŭt prêh dŭt kuŏng ăn geh nau jêr jŏt ma gâp!"
22 Ndri nau Naômi plŏ sât ta ƀon păng nơm, leo nđâp ma i măn păng tă bơh bri Môăp sât n'hanh đŏng. Khân păng bar hê tât ta ƀon Ƀêtlêhem ta khay ntơm rek Ba Prăng‡.

2

Rut brõ dônh Ba Prăng ta mir Bôas

1 Ta ƀon Ƀêtlêhem geh du huê bu klô băl mpôl tâm dăch đah sai Naômi rnha Bôas, păng bu têh bu kuŏng geh drăp ndơ ŏk ngăn.
2 Geh du nar ri Rut i phung Môăp nây nơh ngơi ma po păng: "Hơi u, ăn gâp brõ dônh Ba Prăng ta mir bu yŏ, ƀar na bu yõ ăn gâp dônh bơh kơi bu". Naômi ơh: "Brõ heh măn!"*
3 Jêh ri Rut brõ dônh ba i tŭp bơh kơi mpôl i rek ba ri ăn ma păng nơm, geh dônh plăng mir Bôas i băl mpôl Êlimalêk ri nơh.
4 Jêh ri Bôas brõ tă bơh ƀon Ƀêtlêhem, tât ta nây păng ôp ueh lăng ma mpôl rek ba nây: "Dăn Brah Yêhôva gŭ ndrel khân ay may!" Khân păng ơh: "Dăn Brah Yêhôva ăn nau geh jêng ma kôranh đŏng!"
5 Jêh ri Bôas ôp bu klô i mât uănh mpôl rek ba nây: "Bu moh mpôl bu ur drôh i to mêh?"
6 Păng ơh: "Bu ur phung Môăp i sât ndrel Naômi bơh bri Môăp nơh.
7 Păng dăn tâng bơh kơi bu gay ma rƀŭn ba i tŭp ta neh, păng brõ dônh ơm ôi nsrôyh n'ho ma tât aƀaơ dja, păng rlu ta nkưp du ndŏm dơm".
8 Jêh ri Bôas hăn mâp Rut a to lah ma păng: "Hơi oh, dăn iăt gâp yŏ! Lơi dônh ba ta mir bu êng yŏ, mâu khăch ôh hăn ta mir bu êng, hăn gŭ ndrel bu ur oh mon gâp ta dja hŏ!
9 Uănh ah ntŭk bu rek, jêh ri tâng khân păng bơh kơi bơh kơi, ndrel ma phung bu ur, gâp buay oh mon phung bu klô, mâu ôh ăn jan djơh ma ay. Lah ay ji hir dak, nhêt dak nông i oh mon gâp mbŭk nây hŏ!"
10 Jêh Rut tăng nau nây păng păn ta neh, jêh ri ơh ma Bôas: "Moh nau kôranh yõ ma gâp bunuyh phung bu năch êng dja?"
11 Bôas lah: "Bu nkoch ma gâp lĕ rngôch nau ay jan ma po ay, jêh sai ay khât nơh, ay dơi ntlơi mĕ bŏ, ndrel ma bri ƀon ay nơm, du gŭ ndrel mpôl i ay mâu vay năl bơh ntơm nơh.*
12 Ăn Brah Yêhôva plơng jan ueh ma ay, yor ma ndơ ueh i ay lĕ jan nơh. Ăn Brah Yêhôva i brah phung Israel yơk mbah nkhôm ndơ ŏk ma ay, yorlah ay ran gŭ nde ta Păng tâm ban ma kon iăr ran gŭ ta nâm nar me păng".
13 Rut lah: "Ơ kôranh, may geh nuih n'hâm ueh ma gâp hô ngăn, may lĕ rthi gâp, bol lah gâp bunuyh gŭ ta nâm oh mon bu ur may kađôi, may hôm ngơi ueh ma gâp ngăn".
14 Nôk sông sa, Bôas lah ma Rut: "Hõ sa nŭmpăng lŭp đah dak lŭp* dja!" Jêh ri Rut gŭ ndrel mpôl oh

‡ **1:22 1:22:** Ntil Ba Prăng ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh bar ntil. Ntil Ba Prăng geh ta samƀŭt Rut jêng ntil i thok mâu lăng kah ma jan nŭmpăng. * **2:2 2:2:** KLê 19:9-10; 23:22; NVa 24:19-21 * **2:11 2:11:** Rut 1:16-17; NNt 12:1 * **2:14 2:14:** «Dak lŭp», mâu lah: «Dak srat». † **2:14 2:14:** «Mbo geh», mâu lah: «Ntil Ba Prăng».

mon nây, Bôas ndŏ̆ mbo ge† lĕ jêh
vŏr ăn păng, păng sa tât hơm, hôm
rmeh đŏng, jêh ri păng prăp.
15 Jêh sông sa ri păng dâk brõ
dônh tay ba, Bôas lah ma mpôl oh
mon păng: “Ăn păng dônh ba ta
ntŭk i bun nây đŏng, lơi ôh buay
păng!
16 Ntŭp ba bơh nchăp ƀă, ăn păng
dônh, lơi ôh lah păng!”
17 Jêh ri păng dônh ba n'ho ma tât
kêng măng, plên ba i nây bơi ma
bêng sah.
18 Păng anh ba i nây sât a ƀon
nhhơ ăn i po păng say, n'ho ma
ndjôt ndơ sông sa i rmeh nơh ndŏ̆
ăn ma i po păng đŏng.
19 Po păng ôp: “Nar dja bu moh
mir ƀe dônh hă? Ăn Brah Yêhôva
ăn nau geh jêng ma păng i geh nuih
n'hâm lŏng ma ƀe!” Jêh ri Rut
nkoch ma po păng: “Nar dja gâp
dônh ba ta mir bu klô rnha Bôas, u
ẽ”.
20 Naômi ơh ma i măn păng: “Gâp
dăn Brah Yêhôva ăn nau geh jêng
ma păng! Brah Yêhôva geh nuih
n'hâm ueh răp jăp, hôm kah gĭt
nau Păng rŏng nâp ma bunuyh hôm
rêh, bol lah bunuyh lĕ khât đŏng!”
Naômi ngơi tay: “Bu klô i nây jêng
băl mpôl bân, jêng du huê bunuyh
ndơn mât uănh bân”.*
21 Rut i phung Môăp nây ơh: “N'ho
păng đă gâp gŭ dônh ba ndrel oh
mon păng tât jêh rek ba ro”.
22 Jêh ri Naômi ngơi tay ma i măn
păng: “Ƀe gŭ dônh ba ndrel oh mon
bu ur Bôas nây ueh ngăn! Lah ƀe
brõ mir bu êng klach lah bu jan djơh
ma ƀe”.
23 Ăp nar ăp nar Rut gŭ dônh ba
ndrel oh mon Bôas nây, a măng
măng păng sât gŭ chuanh i po păng
đŏng, n'ho ma tât lĕ rek ba i nây.

3

Rut hăn mâp Bôas ntŭk rpăt ba

1 Tât du nar ri, Naômi ngơi ma Rut:
“Gâp sơm nđăp sai ăn ƀe geh nau
rêh ueh đăp mpăn let jât năp.*
2 Bôas i ƀe vay jan kar ndrel mpôl
oh mon păng nơh, mpôl băl bân
đŏng. Kêng măng dja păng hăn
rpăt ba ta ntŭk rpăt ba ri đŏng.
3 Ƀe ŭm ƀe nkrŏ̆ săk ăn ueh pot
dak si ƀô kah nsoh bok ao i ueh ueh,
jêh ri hăn ntŭk rpăt ba ri, lơi ôh
nhhơ săk ăn păng năl, n'ho ma tât
jêh păng nhêt sông.
4 Ƀe uănh n'hêl nanĕ̆ ntŭk păng
bêch, jêh ri ƀe hăn pơk phôi mpeh
bơh jŏng păng nây, ƀe bêch ta ri yŏ̆,
gay ma dăn păng kơl ƀe, jêh ri ƀe
jan lĕ ntil nau păng mbơh đă ƀe”.
5 Rut ơh: “Ơ, gâp jan tâng dâng lĕ
nau ƀe đă”.
6 Jêh ri Rut hăn ntŭk rpăt ba jan
tâng nau i po păng đă nơh.
7 Jêh Bôas nhêt sông phiao, păng
maak răm n'ho ma bêch ntŭk bun
ba nây, jêh ri Rut hăn rmiăt pơk phôi
n'ho ma bêch bơh dŏng jŏng păng
ri.
8 Tât n'gul măng nây, Bôas kah
rngăl bêch ƀli, păng rplăch săk
ndrŏt hih rhŏl say du huê bu ur bêch
bơh dŏng jŏng păng nây.
9 Jêh ri Bôas ôp: “Bu moh dja?”
Rut ơh: “Gâp Rut jêng bunuyh
jan kar ma may, kôranh mê, dăn
kôranh yõ nđach ma gâp, ăn gâp
jêng ur may*, yorlah may jêng mpôl
băl gâp, dơn mât uănh gâp”.*
10 Bôas lah: “Ăn Brah Yêhôvaăn
nau geh jêng ma oh! A lor nơh ay lĕ
nhhơ nau rŏng răp jăp ay gŭ ndrel
po ay, yơn ma aƀaơ ri ay nhhơ nuih
n'hâm sŏng rlao i nây jât, ay mâu ôh
sŏ sai ndăm o ach, mâu lah sai ndăm
i ndrŏng, tih ma sŏ gâp chrao.*
11 Lơi ta rvê ôh, moh ndơ ay dăn,
gâp dơi jan dâng lĕ, yorlah ƀon lan
dâng lĕ gĭt n'hêl ay jêng bunuyh
sŏng ngăn.
12 Di ngăn gâp băl mpôl ndơn mât

* **2:20 2:20:** KLê 25:25; NVa 25:5-6 * **3:1 3:1:** Rut 1:9 * **3:9 3:9:** «Ăn gâp jêng ur may», ta nau ngơi Hêbrơ lah: «Dăn may nkŭm ao kuŏng may kalơ gâp». * **3:9 3:9:** Êsê 16:8 * **3:10 3:10:** 2:11 * **3:12 3:12:** 2:20; 4:1; Rut 2:20

uănh ay, yơn ma hôm geh du huê bu klô jât, băl mpôl dăch rlao ma gâp ngăn.*

13 Măng dja ay bêch ta dja hŏ! Ôi tay gâp hăn mâp păng, lah păng ŭch ndơn mât uănh ay ăn păng mât, lah păng mâu ŭch ôh, gâp ton ma ay, jă Brah Yêhôva i rêh mâu blao khât kơl uănh say lĕ nau gâp ton, gâp ndơn mât uănh ay ngăn! Lah ndri ay bêch ta dja ƀŏt, n'ho ma tât ang ôi".

14 Jêh ri Rut bêch bơh dŏng jŏng Bôas nây, n'ho ma tât kêng ang, păng dâk ơm ôi bri hôm ngo gay ma lơi ăn bu gĭt năl, yor ma Bôas lah: "Mâu ŭch ôh ăn bu gĭt lah geh bu ur lăp bêch ntŭk dja".

15 Jêh ri Bôas lah: "Hơi oh, droh bok ay i kuŏng nây, kuăn ăn nâp". Jêh ri Bôas troch ba bêng bok† i nây ăn ma păng n'ho kơl pư ăn păng mbăk, jêh ri păng mbăk ba i nây sât a ƀon.

16 Tât a chuanh ri po păng ôp: "A mơm păng jan ma ƀe hă?" Jêh ri Rut nkoch ma i po păng nơm dâng lĕ nau Bôas jan nơh.

17 Rut lah: "Lĕ ba dja păng ăn ma gâp n'ho ma lah: «Ay mâu ôh di sât dơm a po ay!»"

18 Jêh ri Naômi lah: "Hơi măn, gŭ kŏp uănh ƀŏt, n'ho ma tât gĭt lah nau dja a mơm păng, yorlah Bôas mâu ôh nđom jŏ jong, păng jan jêh ta nar dja ro".

4

Ndrăp nau tâm nđăp Rut đah Bôas

1 Jêh ri Bôas brõ ntŭk mpông mpêr ƀon nây, jêng ntŭk bu vay tâm rgum băl, tât ta nây păng gŭ kŏp, jêh ri păng say i bu klô băl mpôl dăch rlao i păng mbơh ma Rut nơh brõ rŏ nây, Bôas kŏn bu klô i nây lah: "Hơi nô, dăn may gŭ ta dja ƀŏt". Bu klô i nây gŭ ro.

2 Jêh ri Bôas jă jât nuyh kôranh ƀon gŭ ndrel ta nây đŏng.

3 Bôas lah ma bu klô i nây: "Hơi nô, may gĭt hơyh yôh Naômi plŏ sât tă bơh bri Môăp, păng ŭch tăch neh mir nô Êlimalêk nơm nơh.

4 Gâp ŭch ôp n'hêl may, lah may ŭch rvăt neh mir păng nây, yor ma may i băl mpôl ndơn mât uănh ndơn rvăt chuai lor bu, ŭch ăn kôranh i gŭ ta dja ndrel bunuyh êng jât i gŭ ta dja kơl say kơl tăng moh nau may ngơi. Lah may ŭch rvăt, rvăt dôh! Lah mâu ŭch rvăt, mbơh ma gâp đŏng, yorlah gâp ndơn mât uănh ndơn rvăt chuai bơh kơi may". Bu klô i nây ơh: "Ơ gâp ŭch!"*

5 Bôas lah tay: "Rut i bu ur phung Môăp ri păng ndrô khât sai sŏ kon Êlimalêk. Lah may rvăt neh mir yôh Naômi i nây nkre may sŏ Rut jan ur sai đah may đŏng, gay ma geh kon ndơn tay neh mir i nây, lah ndri hôm geh tay rnoi deh ma neh mir nô bân i lĕ khât nây nơh đŏng".*

6 Bu klô i nây ơh ma păng: "Lah ndri gâp mâu ôh dơi rvăt, yorlah gâp klach roh neh gâp nơm. Ăn may rvăt dôh, gâp mâu ôh dơi rvăt!"

7 Rnôk nây nơh ta bri Israel, nôk bu tăch rgâl drăp ndơ, du huê bunuyh droh ntô jot ndŏ ăn ma du huê jât, gay ma nhhơ khân păng lĕ tâm di nau.*

8 Jêh ri bu klô nây lah: "Ăn may rvăt dôh!" Jêh ri păng droh ntô jot ndŏ ăn ma Bôas đŏng.

9 Jêh ri Bôas lah ma kôranh ƀon, ndrel ma phung ƀon lan dâng lĕ ta nây: "Nar dja dăn dâng lĕ oh nô kônh va jêng nơm lĕ say lĕ tăng nau i dja, gâp rvăt bơh yôh Naômi dâng lĕ drăp ndơ nô Êlimalêk, drăp ndơ i kon păng bar hê Kiliiôn ndrel ma Malôn.

10 Gâp nkre sŏ Rut i bu ur phung Môăp i ur Malôn nơh, nđăp ur sai đah gâp đŏng, gay ma geh kon ndơn tay neh mir i nây, lah ndri hôm geh tay rnoi deh ma neh mir nô bân i lĕ khât nây nơh, gay ma lơi roh

† **3:15 3:15:** «Bêng bok», mâu lah: «20 kilô», ta nau ngơi Hêbrơ «Prao rnhueh». * **4:4 4:1-4:** KLê 25:25 * **4:5 4:5:** NVa 25:5-6 * **4:7 4:7:** NVa 25:8-10

rnha păng ta ndŭl mpôl păng, lơi
roh rnha păng ta bri ƀon dja. Nar
dja dâng lĕ oh nô kônh va lĕ say lĕ
tăng jêh nau i dja”.*
11 Lĕ rngôch phung kôranh, ndrel
ma dâng lĕ ƀon lan i gŭ ta nây
ơh: “Lĕ rngôch phung hên lĕ say
lĕ tăng dadê jêh! Ăn Brah Yêhôva
kơl Rut geh kon ŏk tâm ban ma
bu ur Rachel, ndrel ma bu ur Lêa
kăl e nơh i me bă ƀon lan phung
Israel đŏng! Ăn may jêng bunuyh
têh bunuyh ndrŏng gŭ ta băl mpôl
Êprata, ndrel ma lư săk may ta ƀon
Ƀêtlêhem đŏng.*
12 Ăn Brah Yêhôva kơl may, ndrel
ma ur may bă kon bă sau ăn ŏk, gay
ma ăn rnăk vâl may tâm ban ma
rnăk vâl Pêrês i kon bu klô Yuđa,
bơh bu ur Tamar nơh đŏng!”*

Bôas ndrel ma rnoi deh păng

13 Jêh Bôas sŏ Rut jêng ur păng,
Brah Yêhôva ăn nau geh jêng ma
Rut. Tât nar bơh kơi nây păng ntreo
bă du huê kon bu klô.
14 Phung bu ur gŭ ta ƀon Ƀêtlêhem
nây lah ma Naômi: “Rnê ma Brah
Yêhôva yor nar dja Păng ăn ay geh
du huê sau bu klô ma mât uănh ay,
ăn păng lư lam bri Israel dja.
15 Măn ay rŏng ma ay hô ngăn,
păng lĕ jan ŏk ndơ ueh ma ay, ŏk
rlao ma pơh nuyh kon bu klô, jêh
ri ƀaơ dja păng bă du huê sau bu
klô ma ay, sau i nây dơi mât uănh
ay geh nau rêh jêng đăp mpăn tay,
n'ho ma tât khât”.
16 Jêh ri Naômi pư i sau nây tŭ,
n'ho ma mât siăm păng.
17 Phung bu ur i gŭ chiao meng
nây leo băl lah: “Kon bu klô dja
ƀaơ ri kơp kon Naômi!” Jêh ri
khân păng rnha oh bê i nây: «Ôƀêt»,
Ôƀêt dja i bŏ Yêsê, Yêsê i bŏ kađăch
Đavid.
18 Dja jêng rnoi mpôl Pêrês tât ma
kađăch Đavid, Pêrês i bŏ Hesrŭn,
19 Hesrŭn i bŏ Ram, Ram i bŏ
Aminađăp,
20 Aminađăp i bŏ Nahsôn, Nahsôn
i bŏ Salmôn,
21 Salmôn i bŏ Bôas, Bôas i bŏ
Ôƀêt,
22 Ôƀêt i bŏ Yêsê, Yêsê i bŏ kađăch
Đavid.*

* **4:10 4:10:** NVa 25:5-6 * **4:11 4:11:** NNt 29:16-31 * **4:12 4:12:** NKơ 26:19-22; NNt 32:27-29; 38:27-30 * **4:22 4:18-22:** 1NR 2:5, 9-15; Mat 1:3-6

Yônais
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Samƀŭt dja mbơh nkoch ma nau rêh Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ta bri Israel mpeh bơh lơ, ta nôk phung Israel gŭ tâm nkhah bar ở bri dak. Bân mâu gĭt ôh păng nchih samƀŭt dja ma ti păng nơm, mâu lah bu êng nchih jŏ năm bơh kơi păng. Yônais gŭ rêh klăp lah ta năm 800-750 ê lor ma Brah Yêsu deh. Rnha păng geh nau khlay lah «Plŭk», ta samƀŭt Hôsê, Hôsê dŏng siŭm plŭk jêng rup ma bri Israel mpeh bơh lơ, yorlah bu kơp siŭm plŭk jêng dơh ngăn bu mƀrôh rlăm, jêng siŭm i mâu ôh geh nau mân, phung Israel kơt nđa đŏng (Hôsê 7:11).

Samƀŭt dja mbơh nkoch ma nau Yônais păng mâu ŭch jan tâng nau Kôranh Brah đă ma păng ôh. Kôranh Brah đă păng hăn ta ƀon Ninivê jêng ƀon i ngai bơh bri Israel, gay ma mbơh khân păng ăn rgâl lơi nuih n'hâm djơh, lah mâu rgâl Kôranh Brah lơh hêng lơi khân păng. Phung Israel kơp phung Ninivê jêng phung rlăng đah khân păng. Ƀon Ninivê i nây jêng mpeh bơh lôh nar, ndri dâng păng nchuăt du ŭch krap ăn ndŏp bơh Kôranh Brah, ncho duk hăn mpeh jât nhŏp nar.

Nau khlay ta samƀŭt dja nhhơ nau rŏng Kôranh Brah nơh, Păng mâu dơn rŏng ma phung ƀon lan Israel dơm ôh, Kôranh Brah rŏng ma dâng lĕ bunuyh lam neh ntu, bol lah mpômpa Păng yõ, ndrel ma kơp khlay đŏng (Yônais 4:11). Kôranh Brah jêng sŏng, Păng phat dôih bunuyh tâng ndơ i khân păng jan, yơn ma dôl Kôranh Brah ŭch lơh ăn hêng lơi ma kon bunuyh yor ma nau tih khân păng nơh, lah bu rgâl mƀăr lơi nau tih djơh khân păng vay jan nây, lah ndri Kôranh Brah Păng mra rgâl lơi nau mân, Păng mâu hoch lơh hêng ma bu ôh. Kôranh Brah, Păng kôranh ma lĕ rngôch ndơ, jêh ri Păng jêng kôranh ma nau rêh, ndrel ma nau khât đŏng. Lah Kôranh Brah tĕ dôih ŭch nkhât lơi, mâu lah rong rêh ma du huê bunuyh kađôi, lah ndri phung ƀon lan Păng nơm mâu di ji nuih ôh, lah say Kôranh Brah Păng yõ ma bunuyh tih i nây (Yônais 4:9-11). Bân nti đŏng, Kôranh Brah geh nau dơi ma sial, ma dak văch dak văr, nđâp ma mpômpa (Yônais 1:4; 2:1).

Ta samƀŭt dja bân say, geh nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, păng mâu ŭch ôh jan tâng nau Kôranh Brah đă, geh mâp ma nau jêr, nuih n'hâm mâu ueh, geh nau rlăch, tâm ban ma bunuyh aƀă êng i Kôranh Brah dŏng jan ndơ êng êng ma Păng đŏng. Kôranh Brah mâu ôh gơnh mƀăr phung ƀon lan Păng nơm. Kôranh Brah mâu ƀok gor đŏng ma phung ƀon lan Păng nơm du nchuăt ngai bơh Păng, Păng ŭch ntŭm hơi ntŭm jât.

Nau Kôranh Brah ndrăp nau rk-laih ma dâng lĕ bunuyh

Samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi ta nau tâm rnglăp mhe, Brah Yêsu sŏ nau nkoch ma Yônais ta samƀŭt dja, nau Yônais gŭ ta trôm ndŭl ka pe năng pe nar, jêng nau mbên ma nau Brah Yêsu nơm khât gŭ ta môch pe năng pe nar, jêh ri dâk rêh tay. Jêh ri Brah Yêsu nduih lah ma phung Israel ta rnôk Păng nây, yorlah khân păng i gĭt năl Kôranh Brah mâu ôh rgâl nuih n'hâm ta nau Păng ntŭm nti, ndrel ma ta ndơ dŭt nau ngăn i Păng jan, yơn ma phung Ninivê i mâu ôh gĭt năl Kôranh Brah, khân păng rgâl lơi nuih n'hâm yor ma nau Yônais nti (Mathay 12:38-42).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

1:1-16 Kôranh Brah đă Yônais hăn ta ƀon Ninivê, păng ncho duk kuŏng du nchuăt ta ntŭk êng, Kôranh Brah ăn geh sial phŭt, jêh ri bu nklăch Yônais ta dak văch dak văr.

2:1-11 Kôranh Brah ăn du mlŏm ka kuŏng rnguăn Yônais, Yônais rgâl nuih n'hâm, jêh ri mbơh sơm ma Kôranh Brah, jêh ri ka i nây hok nglôh păng a kơh.
3:1-10 Yônais hăn ta ƀon Ninivê, phung ƀon Ninivê rgâl nuih n'hâm.
4:1-11 Yônais tâm rlăch đah Kôranh Brah.

Yônais nchuăt du bơh Brah Yêhôva

1 Bơh kăl e nơh geh du huê bu klô rnha Yônais i kon Amithai. Tât du nar ri Brah Yêhôva đă ma Yônais :*
2 "Hơi Yônais, may dâk hăn hŏm ta ƀon Ninivê i ƀon dŭt kuŏng mpeh ma lôh nar nây, mbơh ma nau tẽ dôih bunuyh ta ƀon i nây, yorlah nau tih djơh khân păng jan nây, lư n'găr tăng tât a Gâp dja ngăn".*
3 Yônais mâu iăt ôh nau Brah Yêhôva păng du nchuăt bơh măt Brah Yêhôva, păng dâk bơh nây ro, hăn jât ƀon Yôppê ri, ntŭk ƀon geh duk kuŏng kuŏng, gay ma hăn jât ƀon Tasơs i ƀon mpeh ma nhŏp nar kăl ti dak văch dak văr chrao. Păng say geh du mlŏm duk kuŏng, ŭch ndrăp hăn jât ƀon Tasơs, păng ăn prăk ma ncho duk, jêh ri păng jŭr ncho duk i nây ro, hăn jât ƀon Tasơs ndrel bu aƀă êng, păng ŭch du krap ngai bơh măt Brah Yêhôva ngăn ro.*
4 Duk i nây lôh bơh Yôppê, tât ta nklang dak nây, jêh ri Brah Yêhôva ăn geh sial phŭt dŭt hô ro, gay ma khôm mprat rŏ dak văch dak văr. Kơt ndri rŏ dak i nây geh sial dŭt hô ngăn, ăn khân păng klach lah duk khân păng nơh djơh lĕ phiao.*
5 Mpôl jan kar ta kalơ duk nây khân păng klach nter dadê, khân păng nter kuăl du huê du huê đă brah khân păng nơm kơl. Jêh ri khân păng pư lĕ drăp ndơ ta kalơ duk i nây, mƀăr lơi ta dak văch dak văr ri gay ma ăn duk i nây n'gơch. I Yônais nơm ri lĕ ơm jŭr gŭ bêch hăk khŭr bơh dŏng su ta blat duk ri păng heh.*
6 Jêh ri păng i tơm duk ri hăn joi Yônais gay ma lah, păng lah: "Mơm gŭ bêch may dja hiah? Dâk hŏm heh! Kuăl hŏm brah may nơm! Nkhêp lah brah i nây kah gĭt ma bân, lơi ăn bân khât".*
7 Mpôl bunuyh i gŭ ncho ta kalơ duk nây tâm nchră băl lah: "Lŏng bân nhŭp ndơ nchroh, gay ma gĭt bu moh bunuyh i jan nau djơh, dâng bân geh nau jêr kơt dja". Jêh ri nchroh nau i nây di ta plăng Yônais ro.*
8 Jêh ri khân păng ôp Yônais: "Bu moh jan, dâng geh nau jêr kơt dja? Mbơh ma hên hŏm, may moh jan? Bơh tă may? Moh ƀon? May bu moh mpôl?"
9 Yônais mbơh ma khân păng: "Gâp mpôl Hêbrơ, gâp klach ma Brah Yêhôva Brah i gŭ ta kalơ trôk, Păng i njêng dak văch dak văr, ndrel ma neh ntu dja đŏng".*
10 Yônais nkoch lĕ nau păng i nây nơh ăn bu gĭt, tât ma gĭt nau Yônais păng nchuăt du bơh Brah Yêhôvakơt nây, khân păng klach dadê lơ hô ngăn, lĕ bunuyh i gŭ ncho ta duk i nây, khân păng lah ma Yônais: "Moh jan may kơt ndri ri?"
11 Dak rbuh lơ ma hô lơ ma hô ngăn, jêh ri khân păng ôp ma Yônais: "Lah ndri, mơm hên jan ma may, gay ma dak dja rngŏn mêh?"
12 Yônais ơh: "Khân may nklăch lơi gâp ta dak ri mơ bah, yorlah gâp gĭt sial phŭt dŭt hô dja, tă bơh nau tih gâp".
13 Khân păng mâu iăt ôh, khân păng nsrôyh vah duk i nây ăn hăn jât meng, mâu dơi ro, yor ma dak rbuh lơ ma hô dăng ngăn.
14 Jêh ri khân păng nter kuăl Brah Yêhôva: "Ơi Brah Yêhôva dăn May yõ nđach ăn ma hên, lơi ăn hên khât yor ma hên nkhât nklăch lơi bunuyh

* **1:1 1:1:** 2KK 14:25 * **1:2 1:2:** Hôr 1:1 * **1:3 1:3:** NMƠ 139:7-12 * **1:4 1:4:** NMƠ 107:25 * **1:5 1:5:** Kar 27:18-19 * **1:6 1:6:** Mar 4:38 * **1:7 1:7:** Yôs 7:16-20; 1Sa 14:38-42 * **1:9 1:9:** NNt 1:9-10

dja ta dak. Ơi Brah Yêhôva lơi tẽ
dôih ma hên lah bunuyh dja mâu
geh nau tih ôh, lĕ nau dja nơh tă
bơhMay nơm ŭch”.
15 Jêh ri khân păng pư Yônais
nklăch lơi ta dak văch dak văr i nây,
jêh ri dak rngŏn ndal ro.
16 Lĕ rngôch mpôl i nây klach Brah
Yêhôva hô ngăn, khân păng leo băl
sŏ ndơ jan ma Brah Yêhôva ndrel ma
mât ton đŏng.

2

Yônais rgâl nuih n'hâm plŏ sât ma Brah Yêhôva

1 Jêh ri Brah Yêhôva ăn du mlŏm
ka kuŏng rnguăn Yônais, jêh ri ka
kuŏng i nây rnguăn Yônais ri, păng
gŭ ta trôm ndŭl ka pe năng pe nar*
2 jêh ri păng mbơh sơm ma Brah
Yêhôva i Brah păng nơm ri bơh trôm
ndŭl ka i nây.
3 Păng lah:
“Dôl gâp geh nau jêr, gâp joi kuăl
Brah Yêhôva
Păng plŏ ơh ngăn ro

Dôl gâp mân gâp mra khât ngăn ro*
gâp nter dăn May kơl
May kơl ngăn ro.*
4 May mbăr gâp ta ntŭk dŭt jru ngăn
Ta nâm blat dak văch dak văr
Chiao ma năp kơi dŏng lơ gâp
nơh geh dak dadê
May đă đŏng dak nchŏch rbuh
Truyh ta gâp.*
5 Gâp mân lah May mbăr gâp ngai
Bơh măt May ngăn
Gâp mâu mra uănh
Nhih jan brah kloh uehMay
nơm jât ôh†.*
6 Gâp ngŏm ta nâm dak ngăn bơi ma
khât ro
Gâp gŭ ta nklang dak dŭt jru
ngăn
Mbrâng put jŭm bôk gâp.*
7 Hơi Brah Yêhôva i Brah gâp ơi
Gâp nơh ngŏm ta nâm dak văch
dak văr dŭt jru ta njŏng yôk
ri
Nkre ma khan ta bri phan nây
Yơn ma May lĕ sŏ jêh bơh ntŭk
nây ăn gâp rêh tay.*
8 Dôl gâp bơi ŭch tăch n'hâm
Gâp kah gĭt mbơh sơm ma May
Jêh ri tăng tât
Ta nhih jan brah May ta ƀon
Yêrusalem ngăn ro.*

9 Bunuyh i tâng mbah ma brah êng
êng i mâu geh nau khlay
Păng mâu ôh dơi geh sŏ nau
rŏng răp jăp tă bơh Kôranh
Brah i ŭch ăn i nây nơh.*
10 Gâp be nơh lah ueh ma Kôranh
Brah
Ndrel ma sŏ ndơ jan nhhơr ma
Brah Yêhôva
Tâm di đah nau gâp mât ton
Yorlah Brah Yêhôva dơm dơi
rklaih”.*
11 Jêh ri Brah Yêhôva đă ka i nây
hok nglôh lơi Yônais, jêh ri ka i nây
hok nglôh păng a kơh ti ngăn.

3

Yônais iăt nau Kôranh Brah hăn ta ƀon Ninivê

1 Brah Yêhôvađă ma Yônais du tŏ
jât:*
2 “Dâk hŏm, hăn ta ƀon Ninivê i
ƀon dŭt kuŏng ri, jêh ri mbơh ma
bunuyh gŭ ta ƀon ri ăn gĭt, kơt nau
Gâp ntĭnh đă ma may nơh!”
3 Yônais iăt nau Brah Yêhôva đă,
jêh ri păng dâk đơp bơh nây, hăn
ta ƀon Ninivê, ƀon i nây dŭt kuŏng
ngăn, brõ pe nar ri mơ lôch.*
4 Yônais tât ta ƀon i nây, păng
ntơm hăn lăp rŏ ƀon i nây du nar,
păng mbơh lah: “Hôm puăn jât nar

* **2:1 2:1:** Mat 12:40; 16:4 * **2:3 2:3:** «Dôl gâp mân gâp mra khât ngăn ro», mâu lah: «Tă bơh nklang bri phan». * **2:3 2:3:** NMƠ 120:1 * **2:4 2:4:** NMƠ 42:8 † **2:5 2:5:** «Gâp mâu mra uănh nhih jan brah kloh ueh MAY nơm jât ôh», mâu lah: «Yơn ma gâp dja mra hôm uănh đŏng jât nhih jan brah ma i kloh ueh MAY Nơm». * **2:5 2:5:** NMƠ 31:23 * **2:6 2:6:** NMƠ 69:2-3 * **2:7 2:7:** NMƠ 30:4; 103:4 * **2:8 2:8:** NMƠ 18:7 * **2:9 2:9:** NMƠ 115:4-8 * **2:10 2:10:** NMƠ 50:14 * **3:1 3:1-2:** Yôn 1:2 * **3:3 3:3:** Yôn 4:11 * **3:4 3:4-5:** Mat 12:41; Luk 11:32

jât năp Kôranh Brah mra lơh ăn
hêng lơi ƀon dja!”*
5 Jêh ri bunuyh ta ƀon Ninivê nây
iăt nau Kôranh Brah i mbơh ntĭnh
tâng Yônais i nây, khân păng nduih
tôr lĕ lăn nau khân păng jan tih, ŭch
nhhơ khân păng mbăr lơi lĕ nau tih
a lor nơh, kơt ndri khân păng leo
băl mbơh nkoch nau i nây ăt sông
sa, nsoh n'gut bok ƀao chiăt, ntơm
bơh bunuyh ndrŏng tât ma bunuyh
o ach ngăn ro.
6 Nau dja lư tăng tât a kađăch
Ninivê ngăn, păng nduih tôr ŭch
nhhơ lĕ nau păng jan tih nơh, ndri
dâng păng jŭr bơh lơ rnơl kađăch
păng i nây, droh lơi i ao kađăch nây,
nsoh n'gut bok ƀao chiăt, jêh ri gŭ ta
ntŭk ŭnh buh si so.
7 Jêh ri lôh nau tă bơh kađăch
đă bu mbơh lam ta ƀon Ninivê i
nây lah: “Dja nau kađăch, ndrel ma
phung kôranh kơl jan kar. Dâng
lĕ bunuyh mâu ôh ăn sông sa
nhêt dak, ndrel ma mpômpa (siŭm)
ndrôk be mâu ăn đŏng sa mpa nhêt
dak.
8 Ăn dâng lĕ bunuyh, ndrel ma
mpômpa (siŭm) nsoh n'gut bok ƀao
chiăt dadê, jêh ri nhŭm nter, ăn
dâng lĕ bunuyh mbơh sơm kuăl
Kôranh Brah ăn hô ngăn, nklơi lơi
nuih n'hâm djơh, ndrel ma nau hăt
janh tâm lơh tâm nkhât i khân ay
may vay jan.
9 Nkhêp lah Kôranh Brah rgâl
nuih n'hâm Păng, mâu hôm nuih
ma bân, lah ndri bân mâu ôh mra
khât hêng”.
10 Kôranh Brah say nuih n'hâm
rgâl lơi dadê lĕ nau djơh khân păng
jan nơh, jêh ri Kôranh Brah rgâl
nuih n'hâm Păng nơm ăn ma phung
i nây, bah lơh hêng ma khân păng,
mâu ôh lơh kơt nau Păng thăm bơh
ntơm nơh.*

4

Yônais geh nuih n'hâm ji nuih, yor ma Brah Yêhôva mâu geh lơh hêng lơi ƀon Ninivê

1 Tât ma Yônais say kơt nây nơh
păng mâu djăng ôh, păng ji nuih
dŭt hô ngăn.
2 Păng mbơh sơm ma Brah
Yêhôva: “Ơi Brah Yêhôvabơh a lor
nơh ngăn gâp gĭt May mâu tĕ dôih
bunuyh ta ƀon Ninivê dja, bơh nôk
hôm gŭ ta ƀon gâp nơm nơh ngăn,
kơt ndri dâng gâp gơnh nchuăt du
ta ƀon Tasơs, yorlah May brah i geh
nau yõ nđach, geh nuih n'hâm lŏng,
geh nuih n'hâm rŏng răp jăp, mâu
ôh gơnh nuih. Jêh ri lah bunuyh
nduih tôr ma nau tih i păng lăn jan
rgâl bah jan mhĭk, May rgâl lơi bơh
nau ŭch lơh hêng, jêh ri bah tĕ dôih
bunuyh đŏng.*
3 Ơi Brah Yêhôva dăn May sơm
rhuăt lơi n'hâm gâp, ueh ăn gâp ma
khât lơi, đah ma hôm rêh jât năp
jât”.*
4 Brah Yêhôva plŏ lah ma Yônais:
“Di lĕ lah mâu, may nuih kơt nây?”
5 Jêh ri Yônais dâk đưp bơh nây
hăn mpeh bơh lôh nar ma ƀon
Ninivê. Tât ta ntŭk nây păng jan du
mlŏm nkưp gŭ ta nâm n'hâm, gay
ma kŏp uănh moh ntil nau tât ma
ƀon i nây.
6 Brah Yêhôvaăn tơm si du tơm
hon bơh lơ bôk Yônais ri, gay ăn
n'hâm ma păng jât, lơi ir ăn păng
rnhăl. Jêh ri Yônais păng maak
ngăn geh n'hâm tơm si i nây.
7 Kah ơm ôi ôi tay bri hôm ngo,
Kôranh Brah đă du mlŏm ndrŭng
hăn chôh sa tơm si i nây, jêh ri ndro
ƀrŭng.
8 Tât lôh nar, Kôranh Brah đă sial
dôh khôm tă bơh lôh nar, jêh ri nar
dôh djreng kalơ bôk kalơ săk Yônais
đŏng, păng lêt rgănh hô ngăn, dăn
ma Kôranh Brah đă nkhât păng:
“Ueh gâp ma khât lơi, đah ma hôm
rêh jât năp jât”.
9 Kôranh Brah lah ma păng: “May
di lĕ nuih yor ma tơm si i nây?”

* **3:10 3:10:** Yêr 18:7-8; Êsê 18:23 * **4:2 4:2:** Yôn 1:3; NNg 34:6 * **4:3 4:3, 8:** 1KK 19:4; Yôp 7:15-16 * **4:9 4:9:** «Dŭt hô ngăn», mâu lah: «Di hơi nau gâp nuih hô ŭch ma khât kơt nđa!»

Yônais ơh ma Kôranh Brah: “Ơ, dŭt
hô ngăn*”
10 Brah Yêhôva lah ma Yônais jât:
“Lŏng may mân! May yõ ma tơm si
i may mâu geh tăm mâu geh rơah
mât i nây, hon ta du măng dơm, jêh
ri khât ndro ta du măng đŏng.
11 Gâp be yõ hô ngăn ma ƀon
Ninivê ƀon dŭt kuŏng dja, yorlah
ƀon i nây geh ŏk bunuyh 120000
nuyh rlao, khân păng mâu hŏ gĭt năl
tih di ôh, jêh ri ndrel ma geh dŭt
ŏk đŏng mpômpa (siŭm) khân păng
mât ta ƀon i nây”.*

* **4:11 4:11:** NMƠ 36:7

Nau Mhe Mhan Ueh Mathay Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Ta nau tâm rnglăp mhe geh puăn ở samđŭt i bu kuăl lah 'Nau mhe mhan ueh'. Dâng lĕ puăn ở samđŭt i nây mbơh nkoch ma nau rêh jêng nôk Brah Yêsu gŭ ta neh ntu dja, nau Păng sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, nau Păng jan nau khlay nau mbên êng êng, nau Păng ntŭm nti, n'ho ma tât bu nkhât Păng pŏng ta si tâm rkăng, jêh ri dâk rêh tay. Dâng lĕ samđŭt i nây ăn bân gĭt lah Brah Yêsu tă bơh Kôranh Brah, jêh ri bol lah Păng bunuyh ngăn kađôi, Păng hôm Kon Bu Klô Kôranh Brah nơm. Dâng lĕ samđŭt i nây ăn bân gĭt lah, ê lor ma Brah Yêsu văch ta neh ntu dja lĕ geh nkoch lor ma nau i nây ta nau tâm rnglăp ơm ŏk rhiăng năm, Păng tă bơh Kôranh Brah văch ta neh ntu dja, gay ma ăn dâng lĕ bunuyh gĭt năl Kôranh Brah i Brah ngăn, jêh ri Păng khât gay ma rklaih bân bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih yor ma nau tih bân jan. Bân dơi sŏ dơn nau yŏ Kôranh Brah ma nau tih bân, Kôranh Brah mâu hôm ôh kơp nau tih bân, mâu hôm ôh tĕ dôih bân, yorlah Brah Yêsu khât ta si tâm rkăng. Ndri dâng bân kuăl samđŭt i nây 'Nau mhe mhan ueh'.

Geh puăn nuyh bunuyh năk nchih samđŭt i nây: Mathay, Markôs, Luka, ndrel ma Yôhan, Brah Huêng Ueh sơm kơl ma khân păng ta nau nchih. Samđŭt Mathay, Markôs, ndrel ma Luka, pe ở samđŭt i nây geh ŏk nau tâm ban băl, samđŭt Yôhan dơm êng băl. Dâng lĕ samđŭt i nây geh nchih bơh kơi Brah Yêsu dâk rêh, bân ađao dja mâu hôm ôh gĭt n'hêl moh năm khân păng nchih samđŭt i nây, yơn ma ŏk bu mân lah geh nchih ê lor ma năm 70, geh bunuyh ađă mân lah geh nchih ta năm 70 rlau, ê lor ma năm 90. Bu mân lah samđŭt Mathay nchih dja, păng nchih klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, jêng ta năm 60.

Mathay i bunuyh tă jan kar sŏ prăk bơh phung đon lan ma ăn kôranh mât uănh (Mat 9:9; 10:3), păng geh rnha Lêvi (Mar 2:14; Luk 5:27) đŏng. Brah Yêsu kuăl Mathay jan oh mon Păng nđâp ma lĕ ntăm Păng ăn jan kôranh oh mon jât, jêh ri hăn ndrel Brah Yêsu nâng.

Nau ŭch ntrŏng Mathay

Mathay nchih samđŭt păng gay ma ăn bunuyh gĭt n'hêl Brah Yêsu jêng Brah Krist i nơm rklaih bân bơh Kôranh Brah tĕ dôih, nđâp ma Păng i Kađăch i Kôranh Brah lĕ ton mra văch ma phung Israel tâng mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nkoch lor ta nau tâm rnglăp ơm, Păng kon sau kađăch Đavid đŏng. Kơt ndri dâng Mathay sŏ ŏk trong bơh nau tâm rnglăp ơm i phung Israel lĕ kăr ngăn, jêh ri nchih ta samđŭt păng nơm, gay ma bu say n'hêl nanĕ ngăn lah, nau Brah Yêsu văch, ndrel ma ndơ Păng jan lĕ tâm di ngăn đah nau bu nkoch lor ta nây.

Ntil nau khlay ađă ta samđŭt Mathay, păng ăn bân gĭt nau nkoch yao u che Brah Yêsu (Mat 1:1-17). Phung Israel kơp khlay hô ngăn ta nau nkoch yao, jêh ri nchih ta samđŭt đŏng, nau nkoch yao i nây kơl khân păng gĭt bu moh phung Israel i phung đon lan Kôranh Brah, bu moh dơi jan bunuyh jan brah, jêh ri ndơ ađă êng đŏng. Phung i nsing ma Brah Yêsu mâu hôm kơp khlay ma nau nkoch yao, yorlah bu moh jêng phung đon lan Kôranh Brah, jêng tă bơh nau nsing ma Brah Yêsu, mâu ôh tă bơh mĕ bŏ u che. Ta nau tâm rnglăp mhe geh bar nau nkoch yao Brah Yêsu i êng băl. Nau nkoch yao ta Mathay nkoch ntơm bơh Abrahăm i che ma dâng lĕ phung Israel, gay ma nhhơ Brah Yêsu jêng phung Israel đŏng, nau nkoch yao păng tâng Yôsep i sai Mari i mĕ Brah Yêsu. Nau nkoch

yao ta Luka (Luk 3:23-38), nkoch ntơm bơh Kôranh Brah, jêh ri Ađăm i bunuyh dak bôk i Kôranh Brah njêng, gay ma nhhơ Brah Yêsu jêng bunuyh, jêh ri dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu tă bơh Kôranh Brah đŏng, phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel đŏng. Bu mân lah nau nkoch yao Luka tâng Mari i mĕ Brah Yêsu, yơn ma păng mâu ôh nchih n'hêl (Luk 4:23). Lĕ bar ŏ nau nkoch yao i nây geh nkoch kađăch Đavid đŏng, nau i nây nhhơ Brah Yêsu jêng i sau kađăch Đavid đŏng, kơt ma lĕ geh nkoch lor ta nau tâm rnglăp ơm geh nkoch ma Brah Krist. Mathay ăn bân gĭt ta nau deh Brah Yêsu đŏng. Păng ăn bân gĭt ŏk ma nau nti Brah Yêsu, ta samƀŭt păng geh prăm ŏ nau nti jong, ta nkõ 5-6, nkõ 10, nkõ 13, nkõ 18-20 ndrel ma nkõ 24-25. Păng nchih ŏk ma nau Kôranh Brah mât uănh, geh mbơh nkoch nau ƀă jât ma nau tât ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay (nkõ 24).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samƀŭt dja

- Nau nkoch yao phung u che Brah Yêsu, ndrel ma nau deh Brah Yêsu (1:1-2:23)
- Nau jan kar Yôhan-Ƀaptem (3:1-12)
- Nau Brah Yêsu sŏ dơn jan ƀăptem yŭk ma dak, ndrel ma nau Păng dơi bơh nau ndơm (3:13-4:11)
- Nau Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Galilê (4:12-18:35)
- Brah Yêsu lôh bơh bri Galilê hăn ta ƀon Yêrusalem (19:1-20:34)
- Pơh n'glĕ dŭt ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma ƀon jĕ jĕ i dăch chiao ma nây (21:1-27:66)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk ăn bunuyh i nsing ma Păng say (28:1-20)

Nau nkoch yao u che Brah Yêsu Krist
(Luk 3:23-38)

1 Dja nau nkoch yao u che Brah Yêsu Krist*, i kon sau kađăch Đavid kăl e nơh, ndrel ma i kon sau Abrahăm đŏng. Lĕ rngôch phung Israel jêng rnoi deh Abrahăm dadê.*
2 Abrahăm i bŏ Isăk, Isăk i bŏ Yakôp, Yakôp i bŏ Yuđa, ndrel ma oh nô păng đŏng.*
3 Yuđa sŏ ur rnha păng Tamar bă kon bu klô rnha Pêrês, ndrel ma oh păng rnha Seras, Pêrês i bŏ Hesrŭn, Hesrŭn i bŏ Aram,*
4 Aram i bŏ Aminađăp, Aminađăp i bŏ Nahsôn, Nahsôn i bŏ Salmôn,
5 Salmôn sŏ ur rnha păng Rahap bă kon bu klô rnha păng Bôas, Bôas sŏ ur rnha păng Rut bă kon bu klô rnha păng Ôƀêt, Ôƀêt i bŏ Yêsê,*
6 Yêsê i bŏ kađăch Đavid.
Kađăch Đavid sŏ pit ur bu, bă kađăch Salômôn, rnha sai i ur kađăch Đavid pit nây Uri.*
7 Kađăch Salômôn i bŏ kađăch Rêhôbam, kađăch Rêhôbam i bŏ kađăch Abia, kađăch Abia i bŏ kađăch Asa,*
8 kađăch Asa i bŏ kađăch Yôsaphat, kađăch Yôsaphat i bŏ kađăch Yôram, kađăch Yôram i bŏ kađăch Ôsia,
9 kađăch Ôsia i bŏ kađăch Yôtham, kađăch Yôtham i bŏ kađăch Ahas, kađăch Ahas i bŏ kađăch Hêsêkia,
10 kađăch Hêsêkia i bŏ kađăch Manasê, kađăch Manasê i bŏ kađăch Amôn, kađăch Amôn i bŏ kađăch Yôsia,
11 kađăch Yôsia i bŏ kađăch Yêkônis, ndrel ma oh oh păng đŏng. Dôl nây bu veng gro ƀon lan Israel gŭ jât bri Ƀaƀilôn.*
12 Jêh bu veng gro ƀon lan Israel gŭ ta bri Ƀaƀilôn kađăch Yêkônis bă Salathil, Salathil i bŏ Sôrôƀaƀel,*

* **1:1 1:1:** Ta nau nkoch yao dja, dâng lĕ jêng bu klô dadê, lah geh bu ur geh nchih n'hêl. * **1:1 1:1:** Mat 20:30-31 * **1:2 1:2:** NNt 21:2-3; 25:26; 29:32-30:24; 49:10 * **1:3 1:3:** NNt 38:27-30; Rut 4:18-22 * **1:5 1:5:** Yôs 2:1; Rut 4:13-17 * **1:6 1:6:** 2Sa 12:24 * **1:7 1:7-11:** 1NR 3:10-16 * **1:11 1:11:** 2KK 24:8-16 * **1:12 1:12:** 1NR 3:17; Êst 3:2

13 Sôrôđađel i bŏ̆ Abiut, Abiut i bŏ̆
Êliakim, Êliakim i bŏ̆ Asôr,
14 Asôr i bŏ̆ Sadôk, Sadôk i bŏ̆
Akim, Akim i bŏ̆ Êliut,
15 Êliut i bŏ̆ Êlêasar, Êlêasar i bŏ̆
Mathan, Mathan i bŏ̆ Yakôp,
16 Yakôp i bŏ̆ Yôsep i sai Mari.
Mari i nây bă Brah Yêsu bu kuăl
lah Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl.*
17 Kơt ndri, ntơm bơh Abrahăm tât
ma kađăch Đavid păng geh 14 bông
bunuyh. Ntơm bơh kađăch Đavid
tât ma rnôk bu veng gro đon lan
Israel gŭ ta bri Đađilôn, geh 14 bông
bunuyh. Ntơm bơh rnôk bu veng
gro đon lan Israel gŭ ta bri Đađilôn
tât ma Brah Yêsu i Brah Krist geh 14
bông bunuyh đŏng.

Nau deh Brah Yêsu Krist (Luk 2:1-7)

18 Bơh dŏng dja nkoch bri nau deh
Brah Yêsu Krist. Geh du huê bu ur
rnha păng Mari, păng i ndrôi Yôsep.
Ê lor khân păng tâm gŭ ndrel, Mari
lĕ ơm ntreo Brah Yêsu yor ma nau
dơi Brah Huêng Ueh i kloh ueh ăn
ma păng.*
19 Yôsep i ndrôi Mari nây, yor ma
păng bunuyh sŏng bunuyh ueh, jêh
say ndrôi păng lĕ ntreo, păng ŭch
ntlơi ndrôi păng nơm mâu ôh ăn bu
gĭt, păng mâu ŭch ăn ndrôi păng đit
prêng bu, kơt ndri păng ŭch ntlơi ăn
ndŏp ndŏp.*
20 Nchô e ma păng nklŏn kơt nây,
geh tông păr tă bơh Kôranh Brah
mbơh ăn păng ma nau mbơi: "Hơi
Yôsep kon sau kađăch Đavid! Lơi
klach ôh sŏ Mari jêng ur may. Kon
i ta trôm ndŭl păng nây mâu ôh tă
bơh bunuyh, tă bơh nau dơi Brah
Huêng Ueh ăn.
21 Păng gŭ oh bu klô, jêh ri may
tĕ rnha Kon i nây kuăl 'Yêsu' - geh
nau khlay lah 'Kôranh Brah rklaih'
- yorlah Kon i nây mra rklaih phung
đon lan Păng nơm bơh nau tih khân
păng nơm."*
22 Lĕ nau dja geh gay ma tâm di
ngăn đah nau Kôranh Brah ntĭnh
tâng du huê bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh:
23 'Uănh tay yŏ! Du huê bu ur drôh
ê hŏ geh gŭ ndrel bu klô mra
ntreo, păng gŭ oh bu klô,
Jêh ri bu kuăl Kon i nây
'Êmanuel''.†
'Êmanuel' nau ngơi Hêbrơ rblang
lah 'Kôranh Brah gŭ ndrel bân'.
24 Tât Yôsep kah bêch, păng iăt tâng
nau tông păr đă ma păng, sŏ Mari
jêng ur păng.
25 Tih ma păng ê hŏ ôh geh bêch
ndrel bu ur bu klô đah ur păng tât
ma ur păng gŭ oh du huê Kon Bu
Klô, jêh ri păng tĕ rnha Kon i nây
kuăl 'Brah Yêsu'.

2

Bunuyh tă bơh bri ngai hăn yơk mbah Brah Yêsu

1 Brah Yêsu deh ta đon Đêtlêhem
bri Yuđa nôk kađăch Hêrôt* mât
uănh bri dak i nây. Jêh Păng deh
ri, geh bunuyh gĭt blao gĭt năl uănh
mănh mbing hăn tă bơh bri ngai
mpeh ma lôh nar tât ta đon kuŏng
Yêrusalem ri.*
2 Khân păng ôp bu ta ri: "Ah ntŭk
deh kađăch mhe phung Israel hiah?
Hên lĕ gĭt Păng deh, yor ma hên say
du mlŏm mănh chrat ngăn lôh mpeh
bơh bri hên jêng ndơ mbên ma nau
i nây. Ndri dâng hên hăn yơk mbah
ma Păng đŏng."
3 Tât kađăch Hêrôt tăng lư nau
ôp i nây, păng rvê hô ngăn gŭ mâu
đăp chăp mâu gŏn ro, klach geh
bunuyh êng jan kađăch. Lĕ đon lan
ta Yêrusalem ri, khân păng rvê dadê
mơm kađăch Hêrôt jan†.
4 Jêh ri păng rgum mpôl kôranh
jan brah, ndrel ma phung nơm nti
nau vay phung Israel, gay ma ôp

* **1:16 1:16:** Luk 1:27 * **1:18 1:18:** Luk 1:35 * **1:19 1:19:** NKơ 5:29-30 * **1:21 1:21:** Luk 1:31; Yôh 1:29; Kar 4:12 † **1:23 1:23:** Êsa 7:14 * **2:1 2:1:** Hêrôt dja i bu kuăl 'Hêrôt i kuŏng'. * **2:1 2:1:** Luk 2:1-7 † **2:3 2:3:** Đon lan rvê moh kađăch Hêrôt mra jan, yor ma păng lĕ vay nkhât bunuyh i ŭch ntrŏ păng jan kađăch.

ntŭk ƀon deh Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl.
5 Jêh ri phung i nây mbơh ma
kađăch: “Ntŭk Brah Krist deh ta ƀon
Ƀêtlêhem bri Yuđa, yorlah bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah căl e
nơh nchih:*
6 ‘Kôranh Brah lah:

‘Hơi ƀon lan ƀon Ƀêtlêhem ta bri
Yuđa ơi!
Ƀon khân ay may mâu ôh di jĕ
ta nâm bu đah ƀon bri Yuđa
dja i geh nau khlay,

Yorlah jât năp tay geh du huê
kôranh lôh tă bơh ƀon khân
ay may,
Păng i nây mât uănh ƀon lan
Israel i ƀon lan Gâp nơm, tâm
ban ma du huê nơm chiăp be
biăp’’ ”†.

7 Jêh ri kađăch Hêrôt kuăl ntŭng
mpôl gĭt blao i nây, ôp jek êng khân
păng dah hŏ jŏ say mănh i ri, gay
ma gĭt kon bê i ri dah hŏ ŏk khay.
8 Jêh ri đă mpôl i nây hăn jât
ƀon Ƀêtlêhem ri, păng lah ma khân
păng: “Khân may hăn dôh, ôp n'hêl
ma kon se jĕ i nây. Jêh say Păng tay,
plŏ mbơh ma gâp yŏ. Gâp ŭch hăn
yơk mbah ma kon se jĕ i nây đŏng.”
Tih ma kađăch Hêrôt mâu ôh ngơi
ngăn, păng gay ma ŭch nkhât kon
se i nây dơm.
9 Jêh iăt nau kađăch mbơh nây,
khân păng lôh bơh ƀon Yêrusalem
ri. Lŏng mănh i khân păng say
mpeh bơh lôh nar ri nơh leo trong
ma khân păng n'ho ma tât tâm sŏng
kalơ ntŭk oh bê gŭ ri mơ nsrŭng.
10 Khân păng răm maak lĕ bơh
nuih bơh n'hâm ngăn say mănh lĕ
gŭ ta nây.
11 Jêh ri khân păng lăp ta trôm jay‡
ntŭk oh bê gŭ ri, say oh bê ndrel
mĕ Păng. Khân păng păn mbah ma
oh bê i nây, jêh ri sŏ ndơ khlay bơh
trôm hŭp khân păng nơm ri: Mayh,
ntăk si ƀô kah ma su, ndrel ma ntăk
si ƀô kah Mâr nhhơr ăn ma Oh Bê i
nây.*
12 Jêh ri khân păng sât jât bri
dak khân păng nơm ri, sât jât trong
êng, yorlah Kôranh Brah mbơh ma
khân păng tâm nau mbơi, mâu ôh
ăn khân păng plŏ mbơh ma kađăch
Hêrôt.

Rnăk vâl Brah Yêsu du gŭ ta bri Êsip

13 Ndŭt sât khân păng a ri, geh
tông păr tă bơh Kôranh Brah nhhơ
săk ma Yôsep ta nau mbơi, păng
lah: “Hơi Yôsep, dâk hŏm leo Kon
Bê i nây, ndrel ma i mĕ Păng nchuăt
du gŭ ta bri Êsip ri. May gŭ ta bri
nây kŏp tât gâp kuăl ƀŏt dâng may
plŏ sât, yorlah kađăch Hêrôt ŭch
tâng nkhât kon bê i nây.”
14 Jêh ri Yôsep kah rngăl bêch, leo
ur leo kon păng nchuăt du jât bri
Êsip dâng măng ro.
15 Khân păng gŭ ta bri i nây tât
khât kađăch Hêrôt, ndri nau dja
jêng di đah nau Kôranh Brah đă
bunuyh ntơyh nau ngơi Păng căl e
nơh nchih: ‘Kôranh Brah lah: ‘Gâp
kuăl Kon Gâp lôh tă bơh bri Êsip
nây’’†.

Kađăch Hêrôt đă nkhât dâng lĕ kon se bu klô

16 Tât ma kađăch Hêrôt lĕ gĭt jêh
mpôl gĭt blao gĭt năl uănh mănh
mbing i nây rlăm păng, mâu ŭch plŏ
mbơh, păng ji nuih hô ngăn, mân
lah Kon Bê hôm ta ƀon Ƀêtlêhem,
jêh ri đă bu hăn nkhât lơi kon bu
klô ta ƀon Ƀêtlêhem, ndrel ma ƀon
i tâm dăch đah ƀon Ƀêtlêhem ri
đŏng, nkhât kon se i ntơm bơh bar
năm jŭr jât dŏng ăn lĕ. Kađăch
Hêrôt kơp năm kon se păng đă
nkhât i nây, păng kơp ntơm bơh
mpôl i gĭt blao i nây say mănh nơh
ro.*
17 Ƀon Ƀêtlêhem, ndrel ma ƀon
Rama, ta ntŭk geh rnoi deh Rachel i
ur Yakôp gŭ căl e nơh. Ndri nau dja

* **2:5 2:5:** Yôh 7:42 † **2:6 2:6:** Mik 5:2 ‡ **2:11 2:11:** Mpôl gĭt blao gĭt năl uănh mănh mbing nây, mâu ôh tât nôk Brah Yêsu mhe deh, khân păng tât ŏk khay bơh kơi jêh Brah Yêsu deh. * **2:11 2:11:** NMƠ 72:10-11; Êsa 60:6 † **2:15 2:15:** Hôs 11:1 * **2:16 2:16:** NNg 1:15-22

jêng di ngăn ma bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha
păng Yêrêmi păng nchih:

18 'Geh nau lư n'găr ta ƀon Rama,
ntŭk bu ur me i rnoi deh
Rachel i nây.
Jêng nau nhhiăng nhŭm krit
rngot hô ngăn,

Nhŭm vơl yõ nđach ma kon păng.
Păng mâu ŭch ôh bu bonh,
yorlah kon păng lĕ khât jêh'.†

Rnăk vâl Brah Yêsu plŏ sât bơh bri Êsip

19 Tât kađăch Hêrôt lĕ khât jêh,
tông păr tă bơh Kôranh Brah nhhơ
săk ma Yôsep ta bri Êsip ri, ta nau
mbơi, păng lah:
20 "Hơi Yôsep! Leo Kon Bê i nây,
ndrel ma i mĕ Păng plŏ sât ta bri
Israel hŏm, yorlah bunuyh i ŭch
nkhât Kon Bê i nây nơh lĕ khât lĕ
phiao jêh."*
21 Jêh ri Yôsep leo Kon Bê i nây,
ndrel ma i mĕ Păng plŏ sât ta bri
Israel ro.
22 Tih ma Yôsep mâu ôh bănh gŭ
ta ntŭk bri Yuđa, yor ma păng lư
kôranh Arkêlôs i kon kađăch Hêrôt,
păng ntrŏ i bŏ mât uănh ta bri Yuđa
ri, n'ho ma Kôranh Brah mbơh ma
păng tâng nau mbơi jât, mâu ueh
ôh lah gŭ ta bri Yuđa. Ndri dâng
păng hăn jât bri Galilê ri.
23 Tât ta bri Galilê ri păng gŭ ta du
ƀon, ƀon i nây rnha Nasaret. Ndri
tâm di đah nau bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nchih
ma Brah Krist: 'Bu mra kuăl Păng
bunuyh ƀon Nasaret'.*

3

Nau Yôhan-Ƀaptem mbơh nkoch (Mar 1:1-8; Luk 3:1-18)

1 Jêh ri Yôhan-Ƀaptem tât ta bri
rdah ta bri Yuđa, păng ntơm nti
phung ƀon lan lah:
2 "Rgâl hŏm nuih n'hâm djơh khân
ay may, yorlah nau Kôranh Brah
mât uănh lĕ bơi tât."*
3 Păng i nây bunuyh i geh nchih
ta samƀŭt Êsai i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nchih
kơt nđa:
'Geh du huê bunuyh nter ta bri rdah
lah:
'Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma
Kôranh Brah
Tâm ban ma bunuyh kuayh
trong nsŏng trong ăn ma
kađăch hăn''†.
4 Lŏng Yôhan-Ƀaptem păng nsoh ao
jong tanh ma rsau seh samô, văn rse
bŭt jan ma ntô, ndơ sông sa păng
krah ndrach, đah dak sŭt*.*
5 Nôk nây ŏk bunuyh ta ƀon
kuŏng Yêrusalem, ŏk bunuyh ta bri
Yuđa, ndrel ma ŏk bunuyh gŭ rŏ
dak rlai Yôrđăn, văch ran ta Yôhan-
Ƀaptem ri.
6 Khân păng gĭt săk khân păng
nơm tih mbơh ro, jêh ri Yôhan-
Ƀaptem jan ƀăptem yŭk khân păng
ma dak ta dak rlai Yôrđăn ri.
7 Tât ma say văch phung Pharisi†,
ndrel ma phung Sađôsi‡ ŏk đŏng,
hăn ŭch jan ƀăptem yŭk ma dak§,
păng lah khân păng kơt nđa: "Yê!
Mpôl bunuyh djơh bunuyh janh tâm
ban ma bêh ku, bu moh mbơh ma
khân may dâng geh ma nchuăt krap
bơh nau tĕ dôih Kôranh Brah i bơi
ma tât dja?*

† **2:18 2:18:** Yêr 31:15 * **2:20 2:20:** NNg 4:19 * **2:23 2:23:** Luk 1:26-27; 2:39 * **3:2 3:2:** Mat 4:17 † **3:3 3:3:** Êsa 40:3 * **3:4 3:4:** Ndơ nsoh Yôhan tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh. Krah ndrach, ndrel ma dak sŭt i ndơ bu joi say ta bri rdah. * **3:4 3:4:** 2KK 1:8 † **3:7 3:7:** Phung Pharisi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, nđâp ma nti nau vay i che khân păng nơm bơh kăl e nơh ŏk jât. ‡ **3:7 3:7:** Phung Sađôsi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, yơn ma khân păng ndjôt dơm prăm ŏ samƀŭt bơh samƀŭt Nau Ntơm tât ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch i Môsê nchih. § **3:7 3:7:** Mâu lah 'Hăn mêt uănh nau păng jan ƀăptem yŭk ma dak i nây'. * **3:7 3:7:** Mat 12:34; 23:33 * **3:8 3:8:** Luk 3:10-14

8 Lah khân may mâu ŭch Kôranh
Brah tĕ dôih, lah ndri gŭ sŏng jan
ueh hŏm, gay ma gĭt say nuih n'hâm
khân may lĕ rgâl ngăn ro.*
9 Lơi hôm lah êng ta săk khân may
nơm: 'Gâp lĕ sau Abrahăm ngăn,
ndri Kôranh Brah mâu hôm ôh tĕ
dôih'. Gâp lah ma khân may: Jêng
sau Abrahăm dơm mâu ôh geh nau
khlay. Lŭ dja Kôranh Brah sŏ njêng
sau Abrahăm jêng đŏng.*
10 Ađao dja Kôranh Brah ŭch tĕ
dôih ma lĕ bunuyh i mâu jan ueh.
Păng tâm ban ma bunuyh ndrăp lơi
pêh thao tĕ ta reh tơm si, Păng mra
kăl lơi tơm si mâu geh play ueh, jêh
ri su lơi ma ŭnh.*
11 Gâp jan ađăptem ăn khân may
yŭk ma dak dơm, gay ma nhhơ
khân may lĕ rgâl nuih n'hâm djơh
jêh. Yơn ma geh du huê Kôranh
bơi tât jêh, Păng geh nau dơi rlau
gâp ngăn. Ta năp Păng gâp jêng
bunuyh jĕ lĕ dơm, bol lah gâp sơm
droh* ntô jot Păng, hôm e mâu hŏ di
đŏng đah nau jan kar ăn ma Păng.
Păng đăptem ăn khân may ma Brah
Huêng Ueh i kloh ueh, ndrel ma
ŭnh.*
12 Păng tâm ban ma bunuyh ndjôt
dông, gay ma rseng gŭm mprôh lĕ
ba i geh ta ntŭk Păng plên nây. Ba
rnglay Păng sŏ tôh prăp ta jay ba
Păng nơm, i nsiăp Păng su lơi ma
ŭnh mâu ôh blao nhhŏt. Kơt ndri
Păng tâm nkhah lơi bunuyh sŏng
đah bunuyh tih, jêh ri tĕ dôih ma
bunuyh tih."*

Brah Yêsu dơn nau đăptem yŭk ma dak
(Mar 1:9-11; Luk 3:21-22; Yôh 1:32-34)

13 Nôk nây Brah Yêsu hăn tă bơh
bri Galilê, hăn mâp Yôhan-Đaptem
ta dak rlai Yôrđăn, gay ma ăn Yôhan-
Đaptem jan đăptem yŭk Păng ma
dak.*
14 Yơn ma tât ta nây Yôhan rlăch
lah ma Păng: "Mơm hăn ta gâp, đă
gâp chrao jan đăptem yŭk May ma
dak? Di lah May sơm jan ăn gâp."*
15 Brah Yêsu lah: "Ađao dja ăn
may jan đŏt dô, gay ma jan tâm di
dadê đah nau Kôranh Brah lĕ đă."
Jêh ri Yôhan-Đaptem ŭch jan.
16 Jêh Brah Yêsu dơn đăptem yŭk
ma dak, nôk Păng lôh bơh dak nây,
dô ma say trôk pơk bŏng lahư ma
Păng, jêh ri Păng say Brah Huêng
Ueh Kôranh Brah tâm ban ma plŭk
jŭr drŏm ta Păng ri.*
17 Dôl nây geh tăng nteh bŏr tă
bơh kalơ trôk lah: "Dja Kon Gâp
rŏng, Gâp răm rhơn ma Păng hô
ngăn ngên."*

4

Brah Yêsu dơi đah nau ndơm
(Mar 1:12-13; Luk 4:1-13)

1 Jêh ri Brah Huêng Ueh leo Brah
Yêsu hăn ta bri rdah, gay ma ăn
Satăng i kôranh mpôl brah djơh
ndơm Păng.*
2 Brah Yêsu ăt sông sa 40 năng 40
nar, bơh kơi nây Păng ji ngot ngăn
ro.*
3 Jêh ri Satăng i bu kuăl lah
'Kôranh ndơm' đŏng, hăn dăch a
Păng, lah ma Păng: "Lah May Kon
Kôranh Brah ngăn ngên, lŏng May
đă lŭ ađă dja ăn jêng ndơ sông sa!"
4 Yơn ma Brah Yêsu ơh ma păng:
"Mâu ôh. Lĕ bu nchih jêh ta Nau
Kôranh Brah Ngơi:
'Bunuyh mâu ôh rêh tă bơh ndơ
sông sa dơm,
Rêh tă bơh dâng lĕ nau ngơi
lôh tă bơh mbung Kôranh
Brah'."†
5 Jêh bơh nây kôranh mpôl brah
djơh i nây leo Brah Yêsu lăp ta đon
kuŏng Yêrusalem i đon kloh ueh,
jêh ri ăn Păng ta kalơ chor nhih jan

* **3:9 3:9:** Yôh 8:33-39; Rôm 2:28-29; 4:12 * **3:10 3:10:** Mat 7:19; Luk 13:6-9 * **3:11 3:11:** Mâu lah 'Ndjôt'. * **3:11 3:11:** Kar 1:5 * **3:12 3:12:** Mat 13:30 * **3:13 3:13:** Mat 2:22-23 * **3:14 3:14:** Yôh 13:6 * **3:16 3:16:** Êsa 11:2 * **3:17 3:17:** Mat 17:5; NMƠ 2:7; Êsa 42:1 * **4:1 4:1:** Hêb 4:15 * **4:2 4:2:** NNg 34:28; 1KK 19:8 † **4:4 4:4:** NVa 8:3

brah ma Kôranh Brah, ta ntŭk i dŭt
prêh nây.
6 Păng lah ma Brah Yêsu: "Lah
May Kon Kôranh Brah ngăn ngên,
lŏng May nsăt jât dŏng su, yorlah
lĕ bu nchih jêh ta Nau Kôranh Brah
Ngơi:
'Kôranh Brah đă mpôl tông păr
Păng nơm ăn kơl May',
geh nchih đŏng:
'Ti tông păr drơ May,
Mâu ôh ăn jŏng May geh nchĭnh ma
lŭ' "†.
7 Brah Yêsu ơh ma păng: "Ta Nau
Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih kơt nđa:
'Lơi ôh rlong nau dơi Kôranh Brah i
brah khân ay may yơk mbah'†."
8 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh i nây
leo Brah Yêsu hao ta kalơ yôk dŭt
prêh, nhhơ ăn Păng say dâng lĕ bri
dak ta neh ntu dja, ndrel ma dâng lĕ
ndơ khlay ta bri dak nây.*
9 Păng lah ma Brah Yêsu: "Lah May
păn yơk mbah ma gâp, dâng lĕ ndơ
i nây gâp ăn ma May mât uănh
dadê!"
10 Brah Yêsu lah: "Hơi Satăng, ăn
may du hŏm! Yorlah ta Nau Kôranh
Brah Ngơi lĕ nchih jêh:
'Đă khân ay may yơk mbah ma
Kôranh Brah i Brah khân ay
may nơm,
Jan kar iăt nau du huê Păng i
nây dơm'†."
11 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh i nây
du bơh Brah Yêsu nây, dô ma geh
phung tông păr Kôranh Brah văch
ta Brah Yêsu, sơm kơl jan kar ăn ndơ
sông sa ma Păng.*

Brah Yêsu ntơm mbơh nau mhe mhan ueh ta bri Galilê
(Mar 1:14-15; Luk 4:14-15)

12 Tât Brah Yêsu gĭt Yôhan-
Baptem lĕ bu krŭng ta ndrung, jêh
ri Păng lôh bơh bri Yuđa plŏ gŭ tay
ta bri Galilê.*
13 Păng hăn ta bon Nasaret, jêh
ri hăn gŭ ta bon Kapơnŭm i dăch
kêng nglao kuŏng Galilê*, ta n'hăr
bri mpôl Sapulôn, đah ma bri mpôl
Năptali. Bar mpôl i nây jêng mpôl
Israel ta 12 mpôl khân păng đŏng.
14 Păng gŭ ta nây gay ma tâm di
đah nau ngơi Êsai i bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ
nchih jêh:
15 'Ơ bri mpôl Sapulôn, ndrel ma bri
mpôl Năptali
I rŏ trong rŏ meng dak nglao
kuŏng Galilê, ơ bri mpeh kăl
ti dak rlai Yôrđăn, bri Galilê
ntŭk ŏk phung i mâu di phung
Israel gŭ!†
16 Phung bon lan ta nây khân păng
tâm ban ma gŭ ta nau ngo,
klach ma nau khât, mâu geh
nau rnơm,
Khân păng tâm ban ma say nau
ang dŭt kuŏng, ang ngăn, ăn
khân păng geh nau rnơm yor
ma ndơ i geh ta bri khân
păng'†.*
17 Ntơm bơh nôk nây Brah Yêsu
mbơh nkoch: "Rgâl hŏm nuih n'hâm
djơh khân ay may, yorlah nau
Kôranh Brah mât uănh bơi ma tât
ngăn ro."*

Brah Yêsu kuăl puăn nuyh mpôl oh mon
(Mar 1:16-20; Luk 5:1-11)

18 Geh du nar ri Brah Yêsu hăn
brõ rŏ meng dak nglao kuŏng Galilê,
Păng say bar hê oh nô gŭ seng jal
ta dak nây, Simôn i bu kuăl Pêtrôs
đŏng, ndrel ma Ŏndrê. Bar hê khân
păng i nây jêng bunuyh jan kar
văng ka dơm.*
19 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân
păng: "Hơi oh nô, hõ tâng Gâp, Gâp
ăn khân may hăn joi bunuyh iăt nau
Gâp, tâm ban ma seng ka."*

† **4:6 4:6:** NMƠ 91:11-12 † **4:7 4:7:** NVa 6:16 * **4:8 4:8-9:** Mat 16:26 † **4:10 4:10:** NVa 6:13 * **4:11 4:11:** 1KK 19:5-6; Hêb 1:6, 14 * **4:12 4:12:** Mat 14:3-4 * **4:13 4:13:** Nglao i dja kuŏng ngăn, jong klăp lah 23 kilômet, dĭ klăp lah 13 kilômet. † **4:15 4:15:** Ntŭk dâng lĕ i geh ta trong 15 jêng ta bri Galilê dadê. † **4:16 4:16:** Êsa 9:1-2 * **4:16 4:16:** Luk 1:78-79; Yôh 8:12 * **4:17 4:17:** Mat 3:2 * **4:18 4:18:** Mat 16:18 * **4:19 4:19:** Mat 28:19-20 * **4:20 4:20, 22:** Mat 19:27-29

20 Dô ma bar hê khân păng ri ntlơi
jal prŭng ta nây, jêh ri tâng Brah
Yêsu ro.*
21 Hăn tât a năp Brah Yêsu say bar
hê oh nô a êng jât, Yakơ, ndrel ma
Yôhan i kon Sêđêđê. Khân păng dôl
gŭ sŭl jal ta duk, ndrel ma i bŏ khân
păng nơm. Brah Yêsu kuăl jă bar hê
khân păng nây hăn ndrel Păng.
22 Jêh ri khân păng ntlơi duk, ntlơi
bŏ khân păng nơm ta ri, hăn tâng
Brah Yêsu ro.

Brah Yêsu ntŭm nti, ndrel ma jan bah ji
(Luk 6:17-19)

23 Brah Yêsu hăn lam bri Galilê,
Păng nti phung đon lan ta nhih rđŭn
phung Israel khân păng nơm. Păng
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma
nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri
jan bah dâng lĕ nau ji ăp ntil.*
24 Bu lư Brah Yêsu lam bri Siri
đŏng i tâm dăch ma bri Galilê. Jêh
ri bu njŭn leo dâng lĕ bunuyh i geh
nau ji a Păng, bunuyh geh nau ji
kuet ăp ntil, bunuyh brah djơh lơh,
bunuyh brŭt, ndrel ma bunuyh rven
jŏng rven ti, Păng jan bah dadê.
25 Jêh ri geh bunuyh phung ŏk
tâng Păng, khân păng tă bơh bri
Galilê, tă bơh bri Đêkapôlis, tă bơh
đon kuŏng Yêrusalem, tă bơh bri
Yuđa, ndrel ma tă bơh kăl ti dak rlai
Yôrđăn.

5

Nau Brah Yêsu nti ta kalơ yôk
(Luk 6:20-28)

1 Tât Brah Yêsu say phung đon lan
ŏk, Păng hao ta meng yôk, gŭ rgơp
ta nây. Mpôl oh mon Păng hăn a
Păng,
2 jêh ri Brah Yêsu nti lah khân
păng:
3 "Ueh maak ngăn ma bu moh i lĕ
gĭt jêh blao jan ndơ ueh lah Kôranh
Brah kơl dơm, yorlah Kôranh Brah
mât uănh khân păng*.*
4 Ueh maak ngăn ma bu moh i
geh nau nhŭm rngot, yorlah Kôranh
Brah mra bonh leng khân păng.*
5 Ueh maak ngăn ma bu moh geh
nuih n'hâm mleh, yorlah khân păng
tay sŏ dơn dâng lĕ neh ntu.*
6 Ueh maak ngăn ma bu moh nđơr
joi nau sŏng tâm ban ma bunuyh ji
ngot ji hir joi ndơ sông sa, yorlah
Kôranh Brah mra ăn khân păng
hơm ngăn ro.
7 Ueh maak ngăn ma bu moh geh
nau yõ ma bu, yorlah Kôranh Brah
yõ ăn ma păng.*
8 Ueh maak ngăn ma bu moh geh
nuih n'hâm kloh, yorlah khân păng
tay say Kôranh Brah.*
9 Ueh maak ngăn ma bu moh gĭt
tâm kơl tâm rnglăp, yorlah khân
păng bu kuăl tay jêng kon Kôranh
Brah.*
10 Ueh maak ngăn ma bu moh bu
jan jêr ach ma jan tâng nau sŏng,
yorlah Kôranh Brah mât uănh khân
păng.*
11 Ueh maak ngăn ma khân ay
may, lah bu rak suai jan jêr, ndrel
ma ngơi nchơt ăp ntil ma khân ay
may, ach ma iăt tâng nau Gâp.*
12 Răm hŏm, maak răm hŏm, yor-
lah khân ay may tay geh ndơ nkhôm
kuŏng ta đon ueh ta kalơ trôk. Ăn
kah gĭt, bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh bu jan jêr kơt
dja đŏng."*

Boh, ndrel ma nau ang
(Mar 9:50; Luk 14:34-35)

13 "Khân ay may tâm ban ma boh
ăn ma bunuyh ta neh ntu dja. Boh
jêng du ntil ndơ tĕ trao ma kah
ngăn, lah boh i nây mâu hôm geh
kah, mơm hôm blao jan gay ma ăn

* **4:23 4:23:** Mat 9:35 * **5:3 5:3:** 'Ueh maak...', mâu lah 'Ueh maak ngăn ma bu moh i o ach ta nuih n'hâm, yorlah bri kađăch Kôranh Brah jêng ndơ khân păng nơm'. * **5:3 5:3:** 1Kô 1:27; Yak 2:5 * **5:4 5:4:** NMƠ 126:5; Êsa 61:2-3; NTM 7:17 * **5:5 5:5:** NMƠ 37:11 * **5:7 5:7:** Mat 25:34-40; Yak 2:13 * **5:8 5:8:** NMƠ 24:3-4 * **5:9 5:9:** Hêb 12:14; Yak 3:18 * **5:10 5:10:** 1Pê 3:14 * **5:11 5:11:** 1Pê 4:14 * **5:12 5:12:** Kar 7:52; Hêb 11:35-38; Yak 5:10 * **5:13 5:13:** Yôh 15:6

plŏ kah jât? Lah ndri bu mđăr lơi
bơh dih, jêh ri bu jot rđlach dơm.*
14 Khân ay may tâm ban ma nau
ang ma bunuyh ta neh ntu dja, tâm
ban ma đon i bu jan ta kalơ yôk mâu
ôh dơi pôn ndŏp.*
15 Bu mâu vay ôh mpoh ŭnh
sagêng, jêh ri kŭp lơi ma ndoh. Bu
yông ŭnh sagêng i nây ta n'gŏng,
gay ma ang dâng lĕ bunuyh ta trôm
jay nây.
16 Lah ndri nau ang khân ay may
ăn ngaang hŏm dâng lĕ bunuyh, gay
ma ăn bu gĭt say nau ueh khân ay
may jan, jêh ri bu rnê nau chrêk lơp
Bŏ khân ay may nơm i gŭ ta kalơ
trôk ri.”*

Brah Yêsu ngơi ma samđŭt Nau Vay

17 “Dăn khân ay may lơi ta mân ôh
Gâp dja văch, gay ma n'groh mđăr
lơi nau vay phung bân, mâu lah
n'groh mđăr lơi nau bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ
geh lah. Gâp mâu geh ôh văch gay
ma n'groh mđăr lơi ndơ i nây, Gâp
văch gay ma ăn nau i nây jêng ngăn
ro.*
18 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, lah trôk, ndrel ma neh
ntu ê hŏ lôch ôh, mâu geh ôh roh du
rplây rso ta samđŭt Nau Vay i nây,
du ntil ta rplây rso dŭt jĕ mâu roh
đŏng, Nau Kôranh Brah Ngơi i nây
hôm đađơ tât lôch dâng lĕ.
19 Bu moh i jan tih ma du ntil nau
i dŭt jĕ jĕ ta nau vay i nây, jêh ri
nti ăn ma bu jan tâng kơt đŏng, ta
nau Kôranh Brah mât uănh tay bu
kuăl păng jêng bunuyh jĕ ta nâm bu.
Yơn ma bu moh jan tâng nau vay
i nây, jêh ri nti ăn ma bu jan tâng
kơt đŏng, ta nau Kôranh Brah mât
uănh tay bu kuăl păng jêng bunuyh
kuŏng ngăn.*
20 Gâp lah ma khân ay may: Lah
nau sŏng khân ay may mâu rlau ôh
ma nau sŏng phung nơm nti nau
vay phung bân, ndrel ma nau sŏng
phung Pharisi, khân ay may mâu
dơi ôh lăp ta nau Kôranh Brah mât
uănh.”*

Nau ji nuih bunuyh

21 “Khân ay may lĕ tăng bu lah
ma phung u che kăl e nơh: ‘Lơi ôh
nkhât bunuyh’†. Lah bu moh nkhât
bunuyh, păng i nây bu tĕ dôih ma
păng.*
22 Yơn ma Gâp lah ma khân ay may
kơt nđa: Bu moh i ji nuih đah ma oh
nô păng dơm, păng i nây Kôranh
Brah tĕ dôih ma păng. Bu moh i
ngơi djơh ma oh nô păng, păng i nây
Kôranh Brah tĕ dôih. Jêh ri bu moh i
rak suai bu, păng i nây Kôranh Brah
tĕ dôih gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro.*
23 Lah ndri nôk khân ay may ndjôt
ndơ nhhơr hăn ta nhih jan brah ma
Kôranh Brah ta nsưng gŭch pur ndơ
jan brah, tât ta nây lah khân ay may
kah gĭt khân ay may geh jan tih ma
oh nô khân ay may,
24 ăn khân ay may prăp ndơ nhhơr
i nây ta nây đŏt, jêh ri hăn dăn nau
yõ lor đah oh nô khân ay may, ri
mơ dâng khân ay may plŏ nhhơr tay
ndơ i nây nơh.*
25 Ăn khân ay may tâm dăn nau
yõ hŏm đah bunuyh i geh nau đah
khân ay may dôl khân ay may hôm
hăn ndrel păng rŏ trong hăn ta
kôranh phat dôih. Klach lah păng
njŭn khân ay may ăn ma kôranh
phat dôih, kôranh phat dôih njŭn
khân ay may ăn ma kôranh ndrung,
jêh ri kôranh ndrung krŭng khân ay
may ta trôm ndrung ro.
26 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, lah khân ay may mâu
râng ăn prăk ma bu, khân ay may
mâu ôh dơi lôh bơh ntŭk nây, bol
lah du sên mâu roh đŏng.”

Brah Yêsu lah ma nau lŏm ur lŏm sai

* **5:14 5:14:** Yôh 8:12 * **5:16 5:16:** Êph 5:8-9; Phi 2:15; 1Pê 2:12 * **5:17 5:17:** Rôm 3:31; 8:4 * **5:19 5:19:** Yak 2:10 * **5:20 5:20:** Mat 22:34-40 † **5:21 5:21:** NNg 20:13 * **5:21 5:21:** NNg 21:12 * **5:22 5:22:** 1Yô 3:15 * **5:24 5:24:** Mat 6:14-15

27 “Khân ay may lĕ tăng ta nau vay
bân lĕ nchih lah kơt nđa: ‘Lơi ta lŏm
ur lŏm sai’†.
28 Yơn ma Gâp lah ma khân ay
may, lah bu moh uănh bu ur nđâp
ma kơnh, lah ndri ta nuih n'hâm
păng ri lĕ kơp lŏm ur đah bu ur i
nây.
29 Lah ndri lah trôm măt bơh ma
khân ay may leo jan tih, ăn khân
ay may rvek mđăr lơi trôm măt i
nây, yorlah ueh đĕ lah dơn roh trôm
măt du ding, ma đah dâng lĕ săk jăn
khân ay may hôm râng, jêh ri hăn ta
ndrung ŭnh n'ho ro.*
30 Lah ti bơh ma khân ay may leo
jan tih, ăn khân ay may koh mđăr
lơi ti i nây, yorlah ueh đĕ lah dơn
roh ti du ding, ma đah dâng lĕ săk
jăn khân ay may hôm râng, jêh ri
hăn ta ndrung ŭnh n'ho ro.”

Brah Yêsu lah ma nau tâm ntlơi ur sai

31 “Ta nau vay bân lĕ nchih lah kơt
nđa: ‘Bu moh i ŭch ntlơi ur păng
nơm, ăn păng i nây jan samđŭt tâm
ntlơi dơm ăn ma ur păng, jêh ri dơi
ntlơi i ur păng’†.
32 Yơn ma Gâp lah ma khân ay
may, lah bu ur i nây mâu geh ôh lŏm
sai, tih ma sai păng ntlơi, sai i nây
jan ăn ur păng jêng bunuyh lŏm sai.
Jêh ri lah bu moh tâm nđăp đah bu
ur sai ntlơi, păng jêng bunuyh lŏm
ur đŏng.”*

Brah Yêsu lah ma nau tâm ton

33 “Khân ay may lĕ tăng bu lah ma
phung u che kăl e nơh: ‘Lơi ôh ton
mđrôh, ăn khân ay may jan râng
dâng lĕ ndơ i khân ay may lĕ ton ma
Kôranh Brah’.*
34 Yơn ma Gâp lah ma khân ay
may, lơi ôh ton đah trôk, yorlah trôk
jêng rnơl Kôranh Brah.*
35 Lơi đŏng ton đah neh ntu,
yorlah neh ntu dja jêng rnơl săp
jŏng Kôranh Brah. Đah ƀon kuŏng
Yêrusalem mâu di đŏng, yorlah
ƀon Yêrusalem ntŭk Kôranh Brah i
kađăch kuŏng.
36 Lơi ôh ton đah bôk khân ay may
nơm, yorlah khân ay may mâu dơi
ôh jan du mlŏm sŏk khân ay may
nơm ăn jêng nglang, ăn jêng krăk.†
37 Ăn khân ay may ngơi sŏng nâng
hŏ ‘Ơ’, ăn gĭt lah ‘Ơ’, ‘Mâu’, ăn gĭt
lah ‘Mâu’. Ndơ nau ngơi ntop jêng
lôh tă bơh kôranh mpôl brah djơh
dadê.”*

Brah Yêsu lah ma nau tâm plơng (Luk 6:29-30)

38 “Khân ay may lĕ tăng ta nau vay
bân lĕ nchih lah kơt nđa: ‘Lah roh
măt du ding, plơng ăn roh măt du
ding, lah deh du mlŏm sêk, plơng
ăn deh du mlŏm sêk đŏng‡’†.
39 Yơn ma Gâp lah ma khân ay
may, lơi ôh tâm plơng đah ma
bunuyh djơh. Lah bu tap tâm bom
khân ay may du ding, ăn khân ay
may rle du ding, ăn bu tap tay du
ding jât.*
40 Lah bu ntôn khân ay may ta năp
kôranh phat dôih gay ma kơnh geh
ao gleh khân ay may, ăn bu sŏ nđâp
ma ao jong đŏng.*
41 Lah tahen nchâp khân ay may
ăn anh ndơ brõ du nor yôk, ăn khân
ay may brõ bar nor yôk ndrel bu dô.
42 Bu moh dăn ndơ khân ay may,
khân ay may ăn dô, lơi ôh du
krap lah bu hăn manh ndơ khân ay
may.”*

Ăn rŏng ma phung jan djơh đŏng (Luk 6:27-28, 32-36)

43 “Khân ay may lĕ tăng ta nau vay
bân lĕ nchih lah kơt nđa: ‘Ăn khân

† **5:27 5:27:** NNg 20:14 * **5:29 5:29-30:** Kôl 3:5 † **5:31 5:31:** NVa 24:1 * **5:32 5:32:** 1Kô 7:10-11 * **5:33 5:33:** KLê 19:12; NKơ 30:2 * **5:34 5:34-35:** Êsa 66:1; NMƠ 48:2-3 † **5:36 5:36:** Phung Israel vay ton đah ndơ i nây, tâm ban ma phung bunong vay lah ‘Ti trôk dja neh’, gay ma ăn bu iăt nau khân păng ngơi di ngăn. Brah Yêsu đă bân ngơi sŏng nâng, bol lah mâu ton kađôi. * **5:37 5:37:** Yak 5:12 ‡ **5:38 5:38:** Ndơ i nây geh nau khlay lah: ‘Lah geh bu jan tih, lơi ir tĕ dôih rlau bơh ndơ păng jan tih nây ôh.’ † **5:38 5:38:** NNg 21:24; KLê 24:20; NVa 19:21 * **5:39 5:39:** Rôm 12:19, 21; 1Tê 5:15 * **5:40 5:40:** 1Kô 6:7; Hêb 10:34 * **5:42 5:42:** NVa 15:7-8

ay may rŏng ma bu chiao meng,
jêh ri biănh ma phung jan djơh đah
khân ay may'†.
44 Yơn ma Gâp lah ma khân ay
may, ăn khân ay may rŏng ma
phung jan djơh đah khân ay may,
jêh ri mbơh sơm dăn Kôranh Brah
ăn nau geh jêng ma bu moh jan jêr
đah khân ay may,*
45 gay ma khân ay may jêng kon
ngăn ma Kôranh Brah bŏ khân ay
may gŭ ta kalơ trôk ri. Yorlah
Kôranh Brah ăn nar lôh ang, gay
ma ngaang bunuyh ueh, nđâp ma
bunuyh djơh, jêh ri Păng ăn dak mih
ma bunuyh sŏng, nđâp ma bunuyh
kue đŏng.
46 Lah khân ay may dơn rŏng dơm
ma bunuyh rŏng đah khân ay may,
lah ndri mơm dâng Kôranh Brah
rnê ăn nau nkhôm ma khân ay may?
Yorlah bunuyh i bu kơp bunuyh tih
kơt lah phung i kŏp sŏ prăk ƀon lan
gay ma ăn kôranh mât uănh, khân
păng hôm blao rŏng ma bunuyh i
rŏng khân păng nơm đŏng.
47 Lah khân ay may dơn rom dơm
ma oh nô khân ay may nơm, lah ndri
mơm dâng khân ay may jan ndơ ueh
rlau bu êng? Bol lah phung i mâu
gĭt năl nau Kôranh Brah, khân păng
vay jan kơt nây đŏng.
48 Lah ndri ăn khân ay may gŭ dŭt
ueh hŏm, yorlah Bŏ khân ay may i
gŭ ta kalơ trôk ri, Păng lĕ dŭt ueh
ngăn."*

6

Nau ăn ndơ yõ ma phung o ach

1 "Ăn khân ay may njrăng, lơi ôh
jan ndơ ueh ma bu ta năp băl phung
gay ma ăn bu say. Lah jan kơt
nây, khân ay may mâu geh ôh ndơ
nkhôm tă bơh Kôranh Brah Bŏ khân
ay may i gŭ ta kalơ trôk ri.*
2 Nôk khân ay may ăn ndơ yõ ma
phung o ach, lơi ôh mbơh ma dâng
lĕ bunuyh ma ndơ khân ay may jan
i nây tâm ban ma phung i nhhơ nau
ueh ăn bu say ta kalơ ntô dơm vay
jan ta nhih rƀŭn phung bân, mâu
lah rŏ trong, gay ma ăn bu rnê.
Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may, phung i nhhơ nau ueh ăn
bu say ta kalơ ntô dơm i nây lĕ geh
bu rnê khân păng jêh, Kôranh Brah
mâu hôm ôh ăn ndơ ueh ma khân
păng jât.
3-4 Yơn ma nôk khân ay may ăn
ndơ yõ, ăn khân ay may jan ntŭng
mpôn hŏ, tâm ban ma lơi ăn ti bơh
chiao gĭt i ti bơh ma jan, jêh ri
Kôranh Brah Bŏ khân ay may i say
dâng lĕ ndơ i bu jan ntŭng mpôn
đŏng, tay Păng nkhôm ma khân ay
may."

Brah Yêsu nti nau mbơh sơm di

5 "Nôk khân ay may mbơh sơm,
lơi ôh jan tâm ban ma phung i nhhơ
nau ueh ăn bu say ta kalơ ntô dơm
vay dâk mbơh sơm ta trôm nhih
rƀŭn phung bân, ndrel ma ta meng
trong, gay ma bu say. Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân ay may, phung i
nây lĕ geh jêh ndơ nkhôm ma khân
păng.*
6 Yơn ma khân ay may, nôk mbơh
sơm, ăn khân ay may lăp ta trôm
jrô ntâl mpông ăn nâp, jêh ri mbơh
sơm dăn ma Kôranh Brah Bŏ khân
ay may i bunuyh mâu blao say. Lah
ndri Kôranh Brah Bŏ khân ay may i
say dâng lĕ ndơ i geh ta ntŭk ndŏp
đŏng, tay Păng nkhôm ma khân ay
may.
7 Nôk khân ay may mbơh sơm, lơi
lah jong rhêng kơt phung i mâu gĭt
năl nau Kôranh Brah, nau i nây mâu
geh ôh khlay. Khân păng mân lah
Kôranh Brah iăt khân păng tă bơh
nau ngơi ŏk.
8 Lah ndri khân ay may lơi ôh jan
kơt khân păng i nây, yorlah Kôranh
Brah Bŏ khân ay may lĕ ơm gĭt lor
moh ndơ khân ay may ŭch dăn tă
bơh Păng.

† **5:43 5:43:** KLê 19:18 * **5:44 5:44:** NNg 23:4-5; Hôr 25:21-22; Luk 23:34; Kar 7:60; Rôm 12:20; 1Pê 3:9 * **5:48 5:48:** KLê 19:2 * **6:1 6:1:** Mat 23:5 * **6:5 6:5:** Luk 18:11-12

9 Lah ndri ăn khân ay may mbơh
sơm kơt nđa:
‘Ơ Kôranh Brah Bỡ hên gŭ ta kalơ
trôk,
Ăn dâng lĕ bunuyh yơk mbah
ma May.*
10 Ăn nau May mât uănh gơnh
tât.
Dăn dâng lĕ nau ta neh ntu dja
tâng nau May ŭch,
Tâm ban ma dâng lĕ nau ta
kalơ trôk lĕ tâng nau May
ŭch.*
11 Ăn ndơ sông sa ma hên nar
dja ăn tŏng.*
12 Yõ nđach lơi hôm kơp nau tih
hên,
Tâm ban ma hên yõ nđach
ma bunuyh jan tih ma
hên, mâu hôm kơp nau
tih păng đŏng.*
13 Kơl hên lơi ôh jan tih, nôk hên
geh nau ndơm.
Dăn rklaih hên bơh nau
djơh mhĭk.
[May jêng kađăch, May geh nau
brah, ndrel ma geh nau chrêk
lơp ƀaƀơ n'ho ro. Ơ ăn geh kơt
nđa ngăn ro*.]’*
14 Lah khân ay may yõ bu mâu kơp
nau tih i bu jan ma khân ay may,
Kôranh Brah Bỡ khân ay may ta kalơ
trôk yõ khân ay may mâu hôm kơp
đŏng nau tih.*
15 Tih ma lah khân ay may mâu
geh nau yõ, hôm kơp nau tih bu,
Kôranh Brah Bỡ khân ay may i gŭ
ta kalơ trôk mâu yõ đŏng hôm kơp
nau tih ma khân ay may.”

Brah Yêsu ngơi ma nau ăt sông sa

16 “Nôk khân ay may ăt sông gay
ma mbơh sơm, lơi ôh jan muh măt
rngot tâm ban ma phung i nhhơ nau
ueh ăn bu say ta kalơ ntô dơm. Khân
păng jan kơt nây, gay ma ăn bu gĭt
lah khân păng ăt sông. Gâp lah
n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may,
phung i nây lĕ geh jêh ndơ nkhôm
ma khân păng.*
17 Yơn ma khân ay may, nôk khân
ay may ăt sông, ăn khân ay may kât
sŏk†, jêh ri rpôh muh măt,
18 gay ma lơi ăn bu say khân ay
may ăt sông. Ăn Kôranh Brah Bỡ
khân ay may i bunuyh mâu blao say
dơm hŏ say, lah ndri Kôranh Brah
Bỡ khân ay may i say dâng lĕ ndơ
i geh ta ntŭk ndŏp đŏng, tay Păng
nkhôm ma khân ay may.”

Drăp ndơ khlay ta kalơ trôk (Luk 12:33-34)

19 “Lơi ôh rƀŭn drăp ndơ prăp ma
săk khân ay may nơm ta neh ntu
dja, jêng ntŭk ăch găm sa, ndrel
ma tăpdâr grăch, jêh ri geh bunuyh
ntŭng hăn lôk mpir gay ma ntŭng.*
20 Ăn khân ay may rƀŭn drăp ndơ
prăp ma săk khân ay may nơm ta
ntŭk Kôranh Brah ta kalơ trôk ri
hŏ, jêng ntŭk mâu geh ăch găm sa,
ndrel ma mâu geh tăpdâr grăch,
mâu geh đŏng bunuyh ntŭng hăn
lôk mpir ma ntŭng.*
21 Njrăng hŏm, ndơ i khân ay
may ntrŏng khlay rlau bu, jêng ndơ
i khân ay may mân rvê rlau bu
đŏng‡.”

Ndơ ngơi ntât ma ŭnh sagêng

22 “Trôm măt jêng tâm ban ma
sagêng ma săk jăn, lah trôm măt
khân ay may hôm ang ueh, lĕ săk
jăn khân ay may hôm ang dadê.
23 Yơn ma lah măt khân ay may lĕ
ngo, dâng lĕ săk jăn khân ay may
ngo dadê đŏng. Lah nau ang ta săk
khân ay may lĕ ngo, lah ndri nau ngo
i nây lĕ hô ngăn.”

---

* **6:9 6:9:** Êsa 29:23 * **6:10 6:10:** Mat 4:17; 26:39 * **6:11 6:11:** 1Pê 5:7 * **6:12 6:12:** Mat 18:21-35 * **6:13 6:13:** ‘Ơ ăn geh kơt nđa ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’. * **6:13 6:13:** Yôh 17:15; 1Kô 10:13 * **6:14 6:14-15:** Mat 18:35 * **6:16 6:16-18:** Mat 9:14-15 † **6:17 6:17:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Pot dak ngi ƀô kah ta sŏk’, jêng ndơ bu vay jan ma uănh ueh, nôk mâu geh nau jêr nau rngot nklŏn. * **6:19 6:19-21:** Mar 10:21; Luk 12:16-21; Yak 5:2-3 * **6:20 6:20:** Mat 19:21; Luk 12:33; 16:9; 18:22; 1Ti 6:19 ‡ **6:21 6:21:** Mâu lah ‘Njrăng hŏm, ah ntŭk drăp ndơ khân ay may gŭ, nuih n'hâm khân ay may gŭ ta ntŭk nây đŏng’.

Ăn yơk mbah ma Kôranh Brah dơm
(Luk 12:22-31; 16:13)

24 “Mâu geh ôh du huê bunuyh blao jan kar ăn ma bar hê kôranh, yorlah păng mra rŏng ma du huê kôranh, jêh ri biănh ma du huê kôranh, mâu lah tâng jât du huê, mưch i du huê ri. Kơt ndri khân ay may mâu dơi ôh gay geh nau rêh n'ho ro ta Kôranh Brah, gay geh nđâp ma drăp ndơ ta neh ntu đŏng.*
25 Kơt ndri dâng Gâp mbơh khân ay may, lơi rvê ôh ma ndơ sông sa ma ndơ nhêt ma siăm nau rêh, mâu lah bok ao ma nsoh n'gut săk jăn khân ay may. Geh ndơ êng jât ta nau rêh i geh nau khlay rlau ma ndơ sông sa, geh ndơ êng jât ma bunuyh i geh nau khlay rlau ma bok ao ma nsoh.*
26 Lŏng uănh siŭm mpăr kalơ trôk, păng mâu geh ôh tuch tăm, mâu geh ôh kăch roih, mâu geh tôh ba ta trôm jay đŏng, yơn ma Kôranh Brah Bŏ khân ay may ta kalơ trôk mât siăm khân păng đŏng. Lah ndri ah khân ay may ơm mâu lah khlay rlau ma siŭm mpăr i nây jât ƀah?*
27 Ta mpôl khân ay may i nây, bol lah khŏm rvê dŭt hô kađôi lĕ, kŏ mâu geh bunuyh ma dơi ntop nau rêh păng nơm ăn jong ôh, đĕ kŏ mâu dơi đŏng.
28 Mơm dâng khân ay may rvê ma ndơ nsoh n'gut? Lŏng khân ay may uănh kao si hon êng ta bri, păng mâu ôh rơah mâu ôh rgănh jan kar, mâu lah rui tanh gay ma ueh uănh.
29 Gâp mbơh ma khân ay may, bol lah kađăch Salômôn kăl e nơh, nôk păng nkrŏ săk jăn soh n'gut kho ao khlay ueh, kŏ mâu dơi ban ueh kao si du nkong dja đŏng.*
30 Hơi bunuyh geh nau nsing đĕ dơm, lah Kôranh Brah ăn jêh ma kao si i nây ueh ngăn uănh, nar dja păng dang, nar ôi tay bu su lơi păng ma ŭnh, lah ndri lơ rlau ma nây đŏng ƀah Kôranh Brah ndrăp kho ao ăn ma khân ay may?*
31 Lah ndri khân ay may lơi rvê ôh ma ndơ sông sa, ma ndơ nhêt, mâu lah ma ndơ nsoh n'gut.*
32 Geh phung i mâu gĭt năl Kôranh Brah khŏm nsrôyh joi dâng lĕ ndơ i nây. Lŏng i khân ay may nây Kôranh Brah Bŏ khân ay may nơm ta kalơ trôk ri, lĕ Păng gĭt dadê jêh moh ndơ i khân ay may ê hŏ tŏng.
33 Lah ndri nsrôyh joi, ndrel ma iăt lĕ ndơ i sŏng ta năp măt Kôranh Brah lor, ri mơ Păng ăn ntop dâng lĕ ndơ i nây ma khân ay may đŏng.*
34 Khân ay may lơi ôh rvê ma nar ôi tay, yorlah nar ôi tay mra geh nau rvê ma nar i nây. Rvê ma nau jêr ta nar dja lĕ găp hơyh.”

7

Lơi uănh nau tih bu
(Luk 6:37-38, 41-42)

1 “Khân ay may lơi ôh uănh nau tih bu, gay ma lơi ăn Kôranh Brah uănh nau tih khân ay may.*
2 Lah khân ay may uănh nau tih bu, Kôranh Brah uănh nau tih khân ay may kơt nây đŏng. Kôranh Brah rnhueh ăn ma khân ay may, tâng khân ay may rnhueh ăn bu nây đŏng.*
3 Nau tih bunuyh jêng tâm ban ma ndơ ta trôm măt. Mơm khân ay may uănh say ndruyh ta trôm măt oh nô khân ay may dơm, tih ma uănh mâu ôh say mŏng rlat ta trôm măt khân ay may nơm?
4 Lah geh mŏng rlat ta trôm măt khân ay may nơm, mơm dơi lah ma oh nô: ‘Ăn gâp nkhĕ ndruyh nây’?
5 Ơ bunuyh mƀrôh! Ăn sŏ rlat ta trôm măt khân ay may nơm nây lor ƀŏt, ri mơ say n'hêl ndruyh ta trôm măt oh nô, dâng blao nkhĕ ndruyh nây.”

* **6:24 6:24:** Luk 14:26; Yak 4:4 * **6:25 6:25:** Mat 4:4; Phi 4:6; 1Pê 5:7 * **6:26 6:26:** Mat 10:29-31 * **6:29 6:29:** 2NR 9:13-28 * **6:30 6:30:** Mat 8:26 * **6:31 6:31:** Mat 16:8 * **6:33 6:33:** 1KK 3:11-14; Rôm 14:17 * **7:1 7:1:** Mat 5:7; Yak 4:11-12 * **7:2 7:2:** Rôm 14:10-12

Nau ngơi ntât ma nau nti nau Kôranh Brah

6 "Lơi ôh mđăr ndơ kloh ueh ăn
ma so, mâu dơi mđăr ăn ma sŭr*
đŏng, klach lah păng jot rđlach, jêh
ri rdôh plŏ kăp khân ay may nơm.
Kơt ndri đŏng ăn gĭt mơm dâng nti
nau Kôranh Brah ăn ma bunuyh i
mâu ŭch iăt."*

Ntil nau mbơh sơm
(Luk 11:9-13)

7 "Dăn mro mrăng hŏm ma
Kôranh Brah dâng Păng ăn ma khân
ay may. Joi mro mrăng hŏm dâng
say. Kuăl† mro mrăng hŏm bơh dih
mpông dâng Kôranh Brah pơk ăn
ma khân ay may ro.*
8 Yorlah bu moh dăn, mra geh, bu
moh joi, mra say, jêh ri bu moh i
kuăl bơh dih mpông, mra pơk ăn ma
păng.
9 Ta mpôl khân ay may vay geh
đŏng, lah kon dăn piăng‡ ăn nkhơng
lŭ ma păng chrao?
10 Lah kon dăn ka, bŏ păng ăn
nkhơng bêh geh kăch ma păng
chrao bơh?
11 Bol lah khân ay may jêng
bunuyh tih kađôi, khân ay may hôm
blao ăn ndơ ueh ma kon khân ay
may đŏng. Lah ndri Kôranh Brah
Bŏ khân ay may i gŭ ta kalơ trôk rlau
bơh nây ăn ndơ ueh ma bu moh dăn
bơh Păng."*

Nau ntât ma mpông huêt
(Luk 13:24)

12 "Ta ăp ntil ndơ, moh nau ŭch
ăn bu jan ma khân ay may, ăn khân
ay may jan ma bu lor. Nau i nây
jêng tâm di đah nau vay, ndrel ma
nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah lĕ nchih.*
13 Ăn khân ay may lăp rŏ mpông
mpêr huêt, yorlah mpông mpêr i
hăn ta nau roh hêng huy, ndrel ma
trong i njŭn ta nau roh hêng dơh
ngăn ma hăn, geh ŏk bunuyh lăp rŏ
mpông mpêr i nây.
14 Yơn ma mpông mpêr i hăn ta
nau rêh n'ho ro huêt, ndrel ma trong
i njŭn ta nau rêh n'ho ro jêr ma hăn,
geh đĕ dơm bunuyh joi say trong i
nây."*

Nau ngơi ntât ma tơm si ueh,
nđâp ma play păng
(Luk 6:43-44)

15 "Ăn khân ay may njrăng hŏm
ma bunuyh ntơyh nklă nau ngơi
Kôranh Brah. Khân păng văch a
khân ay may mleh, uănh tâm ban
ma be biăp, yơn ma ta trôm nuih
n'hâm khân păng ri janh tâm ban
ma so bri ngăn.*
16 Khân ay may gĭt năl khân păng
tă bơh ndơ khân păng jan, tâm ban
ma bu gĭt năl tơm si tă bơh play
păng. Bu mâu prot ôh pĕ play yŭng
yar ƀon, mâu lah pĕ play Rvi tă bơh
pŭm lok đŏng.*
17 Lah ndri dâng lĕ tơm si ueh,
play păng ueh, yơn ma tơm si djơh,
play păng djơh đŏng.*
18 Mâu prot geh ôh lah tơm ueh i
play djơh, tơm djơh i play ueh.
19 Dâng lĕ tơm si play mâu ueh, bu
kăl pur lơi ta ŭnh.*
20 Lah ndri dâng khân ay may dơi
gĭt năl bunuyh ntơyh nklă, yor ma
say ndơ păng jan."

Oh mon Brah Yêsu n'hêl nanĕ
(Luk 13:25-27)

21 "Bunuyh dơi lăp ta nau Kôranh
Brah mât uănh, mâu dơn kuăl Gâp
'Ơ Kôranh, ơ Kôranh' dơm ôh. Păng
i jan tâng Kôranh Brah Bŏ Gâp gŭ ta
kalơ trôk ŭch, păng i nây dơm dơi
lăp.*
22 Ta nar phat dôih dâng lĕ
bunuyh, mra geh ŏk bunuyh lah ma

* **7:6 7:6:** 'Mâu dơi mđăr ăn ma sŭr', mâu lah 'Lơi ôh mđăr lŭ pĭch (lŭ glo) ăn ma sŭr'. * **7:6 7:6:** Mat 10:14; Luk 23:8-9 † **7:7 7:7:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Goh mpông', yorlah ta bri Israel lah ŭch lăp ta trôm jay bu vay goh mpông. * **7:7 7:7:** Yêr 29:13-14; Yôh 15:7 ‡ **7:9 7:9:** Mâu lah 'Nŭmpăng'. * **7:11 7:11:** Yak 1:17 * **7:12 7:12:** Mat 22:36-40; Rôm 13:8-10 * **7:14 7:14:** Yôh 14:6 * **7:15 7:15:** Rôm 16:17-18; 2Ti 3:5 * **7:16 7:16:** Gal 5:19-23 * **7:17 7:17-18:** Mat 12:33-35 * **7:19 7:19:** Mat 3:10 * **7:21 7:21:** Mat 21:28-31; Yak 1:22-25

Gâp: ‘Ơ Kôranh, ơ Kôranh, hên vay
ntơyh nau ngơi May, hên vay mprơh
brah djơh ma rnha săk May, ndrel
ma ŏk ngăn hên jan nau khlay ma
rnha săk May’.
23 Yơn ma ta nôk nar nây tay, Gâp
lah ma bunuyh i nây: ‘Ơ phung kue
phung djơh, du ngai hŏm bơh Gâp,
Gâp mâu ôh gĭt năl khân ay may’.”*

Nau ngơi ntât bar hê bunuyh jan jay
(Luk 6:46-49)

24 “Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja,
jêh ri jan tâng kơt, §păng i nây jêng
tâm ban ma bunuyh blao mân jan
jay păng nơm tăm meh kuyh ntu ăn
jru.
25 Bol lah geh mih kuŏng, geh dak
kuŏng rlap hoch, ndrel ma geh sial
khôm ăn n'gơ kađôi đŏng, jay i nây
mâu ôh dơi rlŏm, yorlah meh păng
lĕ bu tăm ăn nâp.
26 Yơn ma bu moh lĕ tăng jêh nau
gâp ngơi dja, tih ma mâu ôh jan tâng
kơt, păng i nây jêng tâm ban ma
bunuyh mâl jan jay păng nơm n'gŏn
dơm ta kalơ neh.*
27 Lah geh mih kuŏng, geh dak
rlap hoch, ndrel ma geh sial khôm
ăn n'gơ kađôi đŏng, jay i nây rlŏm
djơh lĕ phiao ro.”
28 Tât ma lĕ jêh Brah Yêsu ngơi
dâng lĕ nau i nây, phung ƀon lan
gŭ iăt ndrŏt hih rhŏl ngăn tăng nau
Păng nti i nây,*
29 yorlah nau Păng nti nơh geh
nau dơi ngăn, mâu geh ôh kơt nơm
nti nau vay phung Israel khân păng.

8

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh phŭng sa
(Mar 1:40-45; Luk 5:12-14)

1 Nôk Brah Yêsu jŭr bơh kalơ yôk
nây, geh ŏk bunuyh tâng Păng.*
2 Ta nây geh du huê bunuyh
phŭng sa chon kômŏk ta năp Brah
Yêsu, păng lah: “Ơ Kôranh! Gâp gĭt
May dơi jan săk gâp ăn kloh ăn bah
ji, lah May ŭch.”
3 Brah Yêsu pah ti ta săk păng ri*,
jêh ri lah ma bunuyh phŭng sa i nây:
“Ơ, Gâp ŭch đŏng, bah hŏm!” Du
ƀlât ta nây păng bah ro, mâu hôm
phŭng sa ôh.
4 Jêh ri Brah Yêsu lah ma păng:
“May lơi ôh mbơh nkoch nau i dja ăn
bu gĭt, ăn may hăn brŏng nhhơ săk
ma bunuyh jan brah ri, jêh ri nhhơr
ndơ jan brah tâng nau vay Môsê đă
ma bunuyh bah nau ji phŭng sa, gay
ma bu gĭt n'hêl săk may lĕ kloh lĕ
bah ngăn ro.”*

Brah Yêsu jan bah nau ji ăn ma du huê bunuyh jan kar ma kôranh tahen Rôm
(Luk 7:1-10)

5 Tât Brah Yêsu hăn lăp ta
ƀon Kapơnŭm, geh du huê kôranh
tahen† Rôm hăn bonh Păng:
6 “Ơ Kôranh, geh du huê bunuyh
jan kar ma gâp bêch rkhuen ta gre
ri, păng ji rven geh nau jêr dŭt hô
ngăn.”
7 Brah Yêsu lah ma păng: “Hõ Gâp
hăn jan ăn păng bah.”
8 Kôranh tahen i nây lah ma Brah
Yêsu: “Ơ Kôranh, mâu khăch ôh jă
leo May lăp ta jay gâp, yorlah gâp

* **7:23 7:23:** Mat 25:41; 2Ti 2:19 § **7:24 7:24:** Bơh ntŭk dja tât lôch trong 26 ta nau ngơi Grek geh nchih êng tâng nau vay bu jan jay ta bri Israel ma lŭ blon. Geh nchih lah: ‘Păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh blao mân jan jay păng nơm ta kalơ lŭ klêr. Bol lah geh mih kuŏng, geh dak rlêng hoch, ndrel ma geh sial khôm ăn n'gơ kađôi đŏng, jay i nây mâu ôh dơi rlŏm, yorlah lĕ bu jan ta kalơ lŭ klêr. Yơn ma bu moh lĕ tăng jêh nau Gâp ngơi dja, tih ma mâu ôh jan tâng kơt, păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh mâl jan jay păng ta kalơ neh choyh.’ * **7:26 7:26:** Yak 1:22 * **7:28 7:28-29:** Mar 1:22; Yôh 7:46 * **8:1 8:1:** Mat 5:1 * **8:3 8:3:** Tâng nau vay phung Israel bu mâu ôh bănh gŭ dăch mâu ôh bănh pah ma bunuyh phŭng sa, yorlah klach mâu hôm kloh tâng nau vay khân păng. * **8:4 8:4:** Mat 9:30; 12:16; KLê 14:2-32 † **8:5 8:5:** Kôranh tahen i dja păng geh kon tahen 100 nuyh. ‡ **8:8 8:8:** Mâu lah ‘Ơ kôranh, mâu ôh di May lăp ta jay gâp’. Lah phung Israel lăp ta jay phung i mâu di phung Israel, khân păng klach mâu hôm kloh tâng nau vay phung Israel.

mâu di phung Israel, ndri dâng mâu
ôh di, lah gâp jă May lăp ta jay gâp‡,
dăn May lah du tong bơh nây dơm,
bunuyh jan kar ma gâp bah ji ro.*
9 Gâp gŭ ta nâm bu, yơn ma geh ŏk
kon tahen gŭ ta nâm gâp đŏng. Lah
gâp đă du huê hăn, păng hăn ro, lah
đă bunuyh a êng văch, păng văch
ro. Lah gâp đă dâk gâp jan ndơ du
ntil, păng jan ro. Lah ndri gâp gĭt
lah May ngơi geh nau dơi kơt nây
đŏng."
10 Tât ma Brah Yêsu lĕ tăng nau
nây, ta nuih n'hâm Păng ri ndrŏt hih
rhŏl ngăn, Păng lah ma phung tâng
Păng: "Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, ta phung Israel i kơp
êng săk khân păng nơm lah lĕ gĭt
năl Kôranh Brah, ê hŏ say geh du
huê geh nau nsing kơt păng i nây
đŏng.
11 Gâp mbơh ma khân ay may, mra
geh ŏk bunuyh tă bơh lôh nar, ndrel
ma tă bơh nhŏp nar, khân păng
i mâu ôh di phung Israel, ta nau
Kôranh Brah mât uănh, văch gum
sông sa ndrel Abrahăm, Isăk, ndrel
ma Yakôp i che phung bân.*
12 Yơn ma phung Israel i ơm di
lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh,
geh ŏk bu mđăr lơi khân păng bơh
dih ta ntŭk ngo, ta ntŭk nây geh
nau nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt
sêk."
13 Jêh ri Brah Yêsu lah ma kôranh
tahen Rôm i nây: "May hăn sât
dô, ăn geh kơt nau nsing may nây
ngăn." Bunuyh jan kar ma păng
bah nau ji mong nây ro.*

Ŏk bunuyh Brah Yêsu jan bah nau ji
(Mar 1:29-34; Luk 4:38-41)

14 Jêh ri Brah Yêsu hăn lăp ta jay
Pêtrôs, Păng say mĕ po Pêtrôs ji kop
bêch ta gre ri.*
15 Brah Yêsu pah ta ti păng, păng
bah ro, jêh ri păng jan piăng trao
ma Brah Yêsu.*
16 Tât bri kêng măng bu njŭn
bunuyh brah djơh lăp ŏk hăn a Brah
Yêsu. Păng mprơh brah djơh i nây
ma nau Păng ngơi, ndrel ma jan bah
bunuyh ji kuet ăn bah dadê đŏng.
17 Păng jan kơt nây, gay ma tâm
di đah nau Êsai i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih
jêh: 'Păng i nây lĕ sŏ dơn dâng lĕ
nau kuet rven bân ta Păng nơm, nau
ji bân Păng tui đŏng'†.

Bunuyh ŭch jêng oh mon Brah Yêsu
(Luk 9:57-62)

18 Tât Brah Yêsu say bu gŭ jŭm
Păng ŏk ngo ngăn, Păng đă mpôl oh
mon gay ma ncho duk hăn kăl ti dak
nglao kuŏng Galilê.
19 Nôk nây geh du huê nơm nti nau
vay phung Israel lah ma Brah Yêsu:
"Ơ Kôranh, ah ntŭk May hăn, gâp
hăn tâng May đŏng."
20 Brah Yêsu lah ma păng: "Lŏng
srot geh trôm ntŭk păng gŭ, siŭm
nar geh rsuăn đŏng, tih ma Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
mâu geh ôh ntŭk Gâp nơm ngăn ma
dŏm bôk."*
21 Geh du huê ta mpôl oh mon
Brah Yêsu lah ma Păng: "Ơ Kôranh,
ăn gâp kŏp bŏ gâp khât, ndrel ma
tŏp păng đŏt."*
22 Brah Yêsu lah ma păng: "Hăn
tâng Gâp ađaơ ri hŏm. Bunuyh mâu
iăt nau Gâp tâm ban ma bunuyh
lĕ khât, ăn khân păng tâm tŏp êng
ndrăng khân păng nơm."

Brah Yêsu buay dak rbuh ăn bah
(Mar 4:35-41; Luk 8:22-25)

23 Jêh ri Brah Yêsu jŭr ncho duk,
phung oh mon Păng ncho ndrel
Păng đŏng.
24 Dô ma geh sial phŭt dŭt hô tât
ma dak rbuh lăp ta trôm duk ri. Yơn
ma Brah Yêsu lĕ hăk bêch.
25 Phung oh mon rlay Păng: "Ơ
Kôranh! Kơl rklaih hŏm hên, khât
ro bân mê!"

* **8:8 8:8:** Mar 1:7; 1Kô 15:9 * **8:11 8:11:** Êsa 2:2-3; 25:6 * **8:13 8:13:** Mat 9:29; 15:28 * **8:14 8:14:** 1Kô 9:5 * **8:15 8:15:** Mat 9:25 † **8:17 8:17:** Êsa 53:4 * **8:20 8:20:** 1Kô 4:11 * **8:21 8:21-22:** Mat 10:37

26 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Ơ phung geh nau nsing đĕ dơm,
moh nau khân may klach hô ir?"
Brah Yêsu dâk, Păng buay sial phŭt,
ndrel ma dak, dak nchŏch rbuh
rngŏn njŭp ro.*
27 Nôk nây phung oh mon ndrŏt
hih rhŏl, khân păng tâm lah: "Hay,
bu moh Păng i nây hiah, dâng geh
ma sial phŭt, ndrel ma dak nchŏch
iăt Păng?"

Brah Yêsu jan bah bar hê bunuyh brah djơh lăp
(Mar 5:1-20; Luk 8:26-39)

28 Nôk Brah Yêsu, ndrel ma phung
oh mon Păng tât kăl ti dak nglao
kuŏng Galilê ta bri Garasin, ntŭk
ƀon i nây bu mâu ôh tâng nau vay
phung Israel, ta nây geh bar hê bu
klô brah djơh lăp. Khân păng lôh
bơh ntŭk môch ri, hăn ran a Brah
Yêsu. Bar hê bu klô i nây janh janh
ngăn, kơt ndri dâng bu mâu bănh
hăn rŏ nây.
29 Bar hê bu klô i nây nter lah Brah
Yêsu: "Ơ Kon Kôranh Brah, moh geh
nau May ma hên hă? May hăn ta dja
gay ma ŭch nkrit hên ê lor ma tât di
nar Kôranh Brah lĕ ndrăp bơh?"*
30 Ngai oi đah mpôl khân păng i
nây, geh sŭr phung gŭ sa mpa ta ri.
31 Phung brah djơh i nây bonh
Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, lah May
mprơh hên, dăn May njuăl hên lăp
ta sŭr phung i nây ơ."
32 Brah Yêsu lah: "Hăn hŏm!" Jêh
ri phung brah djơh lôh bơh bar hê
bu klô i nây lăp ta sŭr ri. Lŏng sŭr
phung i ri nchuăt rbŭl jât sop rƀŏng
jât dak nglao kuŏng khât rmok ta
dak lĕ phiao§.
33 Mpôl mât sŭr i nây leo băl
nchuăt a ƀon, mbơh nkoch dâng lĕ
nau i nây, nđâp ma mbơh nkoch ma
bar hê bunuyh brah djơh lăp nây
nơh đŏng.
34 Dâng lĕ bunuyh ta ƀon nây ran
hăn mâp Brah Yêsu dadê, tât ma
lĕ say Brah Yêsu, khân păng bonh
Brah Yêsu ăn Păng lôh bơh bri khân
păng nây.

9

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh rven
(Mar 2:1-12; Luk 5:17-26)

1 Jêh ri Brah Yêsu ncho duk plŏ sât
ta ƀon Kapơnŭm ntŭk ƀon Păng gŭ.*
2 Ta nây geh bu tung du huê
bunuyh rven jŏng rven ti bêch ta
nkŏ hăn ta Brah Yêsu. Păng say
khân păng geh nau nsing, jêh ri lah
ma bunuyh rven i nây: "Ơ oh, ăn
may răm hŏm. Gâp lĕ yõ may, mâu
hôm ôh kơp nau tih ta may."*
3 Ta nây geh phung nơm nti nau
vay phung Israel ađă lah êng ta nuih
n'hâm khân păng nơm: "Mơm Păng
ngơi kơt nây, Păng i nây mưch rmot
Kôranh Brah ngăn hay!"*
4 Brah Yêsu lĕ say nau mân phung
i nây, Păng lah: "Mơm dâng khân
may geh nau mân djơh kơt nây?*
5 Ăn khân may gĭt nau dja, lah Gâp
lah ma bunuyh rven i nây: 'Nau tih
may lĕ Gâp yõ hơi', mâu lah 'May
dâk brõ hŏm', lah ndri moh nau lah
i dơh rlau hă?
6 Gâp ŭch ăn khân may gĭt say
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah dơi yõ nau tih bunuyh ta neh
ntu dja." Jêh ri Brah Yêsu uănh jât
bunuyh rven i nây lah: "May dâk
hŏm, ndjôt nkŏ may nây sât a jay
may nơm ri."*
7 Jêh ri bunuyh rven i nây dâk ro,
sât a jay păng nơm ri.
8 Say kơt nây, phung ƀon lan
ndrŏt hih rhŏl dadê, khân păng rnê
Kôranh Brah, yorlah lĕ Păng ăn nau
dơi kơt nây ma bunuyh ta neh ntu.

* **8:26 8:26:** Mat 14:31; 16:8; NMƠ 89:9; 107:23-29 * **8:29 8:29:** Mar 1:24; 3:11; Yuđ 1:6 § **8:32 8:32:** Brah Yêsu, ndrel ma dâng lĕ phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, yorlah khân păng kơp sŭr jêng ndơ mâu kloh (NVa 14:8). * **9:1 9:1:** Mat 4:13 * **9:2 9:2:** Luk 7:48; NMƠ 130:4; Êsa 43:25 * **9:3 9:3:** Mat 26:65; Yôh 10:33 * **9:4 9:4:** Yôh 2:25 * **9:6 9:6:** Yôh 5:36

Brah Yêsu kuăl Mathay ăn tâng Păng
(Mar 2:13-17; Luk 5:27-32)

9 Jêh ri Brah Yêsu hăn bơh ntŭk nây, Păng say Mathay gŭ kŏp sŏ prăk ƀon lan ma ăn kôranh mât uănh. Brah Yêsu lah ma păng: "Hơi nô, hŏ brõ tâng Gâp." Păng dâk bơh nây, jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*
10 Ta nar nây Mathay jă Brah Yêsu sông sa ta jay păng nơm. Geh ŏk phung bunuyh kŏp sŏ prăk ƀon lan ma ăn kôranh mât uănh, nđâp ma phung bunuyh jan tih* êng hăn gŭ sông sa ndrel Brah Yêsu, ndrel ma phung oh mon Păng đŏng.
11 Tât ma phung Pharisi say kơt nây, khân păng ôp phung oh mon Brah Yêsu: "Mơm dâng kôranh khân may gŭ sông sa ndrel bunuyh kŏp sŏ prăk ƀon lan, nđâp ma phung bunuyh jan tih êng kơt nây?"*
12 Brah Yêsu tăng kơt nây, jêh ri ôp khân păng: "Bunuyh geh săk jăn ueh mâu ŭch ôh ma kôranh dak si, bunuyh i geh nau ji dơm ŭch.
13 Ăn khân may vât ta trong lĕ nchih kơt nđa: 'Gâp ŭch bunuyh blao yõ nđach, mâu ŭch ôh ma ndơ jan brah'†. Gâp văch ta dja mâu ôh gay ma kuăl bunuyh sŏng, ŭch kuăl bunuyh tih, gay ma kơl khân păng."*

Nau ăt sông sa
(Mar 2:18-22; Luk 5:33-38)

14 Nôk nây geh mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem hăn mâp Brah Yêsu, ôp Păng: "Hên, ndrel ma phung Pharisi geh nau vay ăt sông sa ŏk nar gay ma mbơh sơm, mơm dâng mpôl oh mon may mâu jan kơt nây?"*
15 Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Nôk tâm nđăp ur sai, bu năch vay gŭ rngot ăt sông sa đŏng bơh? Mâu vay ôh. Gâp tâm ban ma bu klô nđăp ur sai. Tât di nar ri tay bu tâm nkhah Gâp đah mpôl oh mon Gâp, ri mơ khân păng ăt sông sa.*
16 Bu mâu vay ôh sŏ bok mhe ê hŏ pih mbôl ta ao lĕ sat. Lah jan kơt nây bok i sat ri lơ ma hô hêk rlau ơm ngăn, yor ma i bok mhe nây jêng rôt nôk jêh pih.
17 Kơt ndri đŏng, bu mâu vay ôh tẽ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô ơm, lah jan kơt nây ndrănh play yŭng yar ƀon mhe jan ăn dŭng ntô i nây prek, ndrănh hŭk đŏng, jêh ri dŭng ntô i nây jêng sat đŏng, yorlah dŭng ntô ơm mâu hôm ôh toch. Bu tẽ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô mhe, ndri ndơ bar ŏ nây hôm."

Brah Yêsu jan bah bu ur ji rih, ndrel ma jan kon bu ur Jairus ăn dâk rêh
(Mar 5:21-43; Luk 8:40-56)

18 Nôk Brah Yêsu hôm ngơi nau i nây, dô ma geh du huê kôranh nhih rƀŭn phung Israel hăn chon kômŏk bơh năp Brah Yêsu, lah ma Păng: "Kon bu ur gâp mhe khât ndơh nơh pơ. Dăn May hăn pah ti ta păng ơ, jêh ri păng dâk rêh ro."
19 Brah Yêsu dâk hăn ndrel păng, mpôl oh mon Brah Yêsu hăn đŏng.
20-21 Rŏ trong nây geh du huê bu ur ji rih lĕ jŏ 12 năm, păng lah êng ta săk păng nơm: "Lah geh pah ao Păng i nây, gâp bah ro." Jêh ri păng tâng Brah Yêsu bơh kơi, pah ta chiăng ao Păng ri.*
22 Brah Yêsu n'gâl jât kơi, say bu ur i nây, jêh ri lah ma păng: "Ay răm hŏm ơ oh, nau ay nsing jan bah ay hơi." Nau ji rih păng bah ta nây ro.*
23 Jêh ri Brah Yêsu tât ta jay kôranh nhih rƀŭn nây, Păng say phung geh nau rngot ôh n'hôm ôh rlet grŭ gră yă yŏr ngăn

* **9:9 9:9:** Mat 4:18-22 * **9:10 9:10:** Ta dja phung bunuyh tih jêng bunuyh i mâu jan tâng nau vay phung Pharisi, ndri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel kơp khân păng jêng bunuyh tih. * **9:11 9:11:** Mat 11:19; Luk 15:2 † **9:13 9:13:** Hôs 6:6 * **9:13 9:13:** Mat 12:7; 1Sa 15:22 * **9:14 9:14:** Luk 18:12 * **9:15 9:15:** Mat 22:2 * **9:20-21 9:20-21:** KLê 15:25-27; Mar 3:10 * **9:22 9:22:** Mar 5:34

24 Păng lah ma phung i nây:
"Khân ay may du lôh a dih! Mâu
khât ôh kon se bu ur dja, man ma
hăk bêch dơm." Dâng lĕ bu ta nây
gơm mưch ma Brah Yêsu dadê.*
25 Tât lôh lĕ phiao phung i nây a
dih, Brah Yêsu lăp ta trôm jay, nhŭp
ti kon se bu ur i nây, jêh ri kon se i
nây dâk ro.*
26 Jêh ri nau i nây lư lam bri i nây
ngăn ro.

Brah Yêsu jan bah bar hê bunuyh cheh măt

27 Nôk Brah Yêsu hăn bơh ntŭk
nây, geh bar hê bunuyh cheh măt
tâng bơh kơi Brah Yêsu, khân păng
nter: "Ơ Kon Sau kađăch Đavid! Yõ
nđach hên ƀă ơ!"*
28 Tât Brah Yêsu lĕ lăp du mlŏm
jay, bar hê bunuyh cheh măt nây
hăn a Păng. Jêh ri Brah Yêsu ôp
khân păng: "Ah khân may lĕ nsing
ma Gâp đŏng, Gâp dơi jan trôm măt
khân may ăn say ang?" Khân păng
ơh: "Ơ, hên lĕ nsing, Kôranh."
29 Jêh ri Brah Yêsu pah ta trôm
măt khân păng ri lah: "Ăn geh ngăn,
kơt nau khân may lĕ nsing."*
30 Jêh ri trôm măt khân păng say
ang ngăn ro. Brah Yêsu buay dăng
ngăn ma khân păng: "Lơi ôh ăn bu
gĭt nau dja."*
31 Yơn ma bar hê khân păng i nây,
hăn mbơh nkoch nau nây ma bu lam
bri nây ngăn.

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh mlo ăn blao ngơi

32 Ndŭt sât bar hê khân păng nây,
geh bu leo du huê bunuyh mlo brah
djơh lăp hăn a Brah Yêsu.
33 Tât Brah Yêsu lĕ mprơh brah
djơh lĕ du lôh bơh bunuyh mlo i nây,
bunuyh i nây blao ngơi ro. Lŏng
phung ƀon lan i gŭ ta ri ndrŏt hih
rhŏl lĕ nau ngăn, khân păng lah:
"Ntơm bơh kăl e nơh mâu ôh prot
say geh nau brah kơt nây ta bri
Israel dja."*
34 Yơn ma phung Pharisi lah:
"Dâng Păng dơi mprơh brah djơh
nây, ach ma kôranh mpôl brah djơh
ăn nau dơi ta Păng."*

Brah Yêsu yõ nđach phung ƀon lan

35 Jêh ri Brah Yêsu hăn rŏ ƀon
kuŏng ƀon jẽ, ntŭm nti bu ta nhih
rƀŭn khân păng nơm, ndrel ma
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma
nau Kôranh Brah mât uănh, nđâp
ma jan bah dâng lĕ nau ji ăp ntil
đŏng.*
36 Tât ma say phung ƀon lan, Brah
Yêsu geh nau yõ nđach ma khân
păng dŭt hô, yorlah khân păng rvê
ta nuih n'hâm mâu hôm geh suan,
tâm ban ma phung be biăp i mâu
geh bunuyh mât uănh.*
37 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl
oh mon Păng: "Hơi oh mon, geh ŏk
bunuyh ŭch iăt nau mhe mhan ueh,
khân păng tâm ban ma ba lĕ dŭm i
ŏk ngăn. Bunuyh mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh tâm ban ma bunuyh
rek, tih ma bunuyh i nây đĕ dơm.
38 Lah ndri dăn Kôranh Brah nơm
i tơm ba nây njuăl bunuyh a êng jât,
kơl rek ba dŭm i nây."

10

Brah Yêsu ăn nau dơi ma mpôl kôranh oh mon
(Mar 3:13-19; Luk 6:12-16)

1 Jêh ri Brah Yêsu kuăl 12 nuyh
mpôl kôranh oh mon Păng, n'ho ma
Păng ăn nau dơi ma khân păng, dơi
mprơh brah djơh lôh bơh bunuyh,
ndrel ma dơi jan bah dâng lĕ nau ji
ăp ntil đŏng.
2 12 nuyh mpôl kôranh oh mon
nây, ta nây geh lor bu, Simôn i bu
kuăl Pêtrôs đŏng, jêh ri geh oh păng
Ŏndrê, geh Yakơ, ndrel ma oh păng
Yôhan i kon Sêƀêđê,*

* **9:24 9:24:** Yôh 11:11-13, 25 * **9:25 9:25:** Mat 8:15 * **9:27 9:27:** Mat 20:30-31 * **9:29 9:29:** Mat 8:13; 15:28 * **9:30 9:30:** Mar 7:36 * **9:33 9:33:** Mat 15:31 * **9:34 9:34:** Mat 12:24-29 * **9:35 9:35:** Mat 4:23 * **9:36 9:36:** Êsê 34:5-6, 11 * **10:2 10:2:** Mat 16:18

3 geh Philip, geh Ƀartôlômê, geh
Thômas, geh Mathay i bunuyh kŏp
sŏ prăk ƀon lan ma ăn kôranh mât
uănh, geh Yakơ i kon Alphai, geh
Thađê,*
4 geh Simôn i bunuyh phung
Kanaan*, ndrel ma geh Yuđas-
Isakariyôt bunuyh i leo bu hăn
nhŭp Brah Yêsu.*

Brah Yêsu ăn mpôl kôranh oh mon Păng hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh

5 Jêh ri Brah Yêsu đă 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon i nây hăn ta ƀon êng
êng, n'ho ma ntĭnh ma khân păng:
"Khân may lơi hăn ôh ta phung i
mâu di phung Israel, lơi ôh lăp ta
ƀon bri Samari,
6 yơn ma ăn khân may hăn ta
phung Israel dơm, khân păng tâm
ban ma phung be biăp lĕ hiơt.*
7 Ăn khân may mbơh nkoch: 'Nau
Kôranh Brah mât uănh lĕ bơi tât'.*
8 Ăn khân may jan bah bunuyh ji
kuet, bunuyh khât jan ăn dâk rêh,
bunuyh phŭng sa jan ăn bah ăn
kloh, ndrel ma mprơh brah djơh ăn
du lôh bơh bunuyh. Lơi ôh sŏ khlay
bơh bu, yorlah nau dơi khân may
nơh geh dơm đŏng.*
9 Mâu ăn ôh ndjôt prăk, bol lah đĕ
kađôi† ta dŭng khân may.
10 Lơi cheng dŭng dôl khân may
brõ ƀon êng êng, lơi ôh ndjôt leo
kho ao ntô jot a êng jât dơn i geh
nsoh ta săk ri hŏ, lơi ndjôt mŏng jra.
Yorlah di ma bunuyh i jan kar ma
Kôranh Brah sŏ dơn ndơ ŭch ta nau
rêh păng tă bơh bunuyh i păng kơl
nây.*
11 Nôk khân may lăp ta ƀon
kuŏng, mâu lah ƀon jĕ, ăn khân may
joi bunuyh i di ma khân may gŭ
ndrel, jêh ri gŭ ta jay păng n'ho ma
tât nar khân may lôh bơh ntŭk nây.
12 Nôk khân may lăp ta jay bunuyh
i nây, ăn khân may lah: 'Ăn geh nau
đăp mpăn ma khân ay may‡'.
13 Lah ta jay i nây di sŏ dơn nau
đăp mpăn i nây, Kôranh Brah mra
ăn kơt nây ngăn ro. Lah mâu di
sŏ dơn, Kôranh Brah mâu ăn ôh,
yơn ma khân may hôm geh nau đăp
mpăn.
14 Lah bu mâu ôh rom khân may,
mâu iăt ôh nau khân may, nôk khân
may lôh bơh ƀon bơh jay nây, ăn
rtôh neh môi bơh jŏng khân may
nơm, gay ma nhhơ lah bunuyh i nây
Kôranh Brah tĕ dôih.*
15 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, bunuyh ta bri ƀon Sôđŭm
ƀon Kômôra, i jan tih dŭt hô kăl e
nơh, ndri dâng Kôranh Brah de lơh
hêng khân păng ma ŭnh bơh kalơ
trôk, khân păng i nây hôm e geh
dôih thơl ma đah bunuyh ta ƀon i
nây, ta nar Kôranh Brah phat dôih
lam neh ntu."*

Nau rêh rnhăl (Mar 13:9-13; Luk 21:12-17)

16 "Gâp đă khân may hăn ta ƀon
phung Israel tâm ban ma đă be biăp
gŭ ta nklang phung so bri. Lah ndri
ăn khân may blao njrăng tâm ban
ma bêh, mleh tâm ban ma plŭk jêng
siŭm du ntil i mâu jan tih.*
17 Ăn blao njrăng ma bunuyh,
yorlah bu mra nhŭp njŭn khân may
ăn ma mpôl kôranh jan kar phung
Israel, jêh ri bu mra rpăt khân may
ma mŏng rse ta trôm nhih rƀŭn
khân păng.*
18 Bu mra njŭn khân may ăn ma
kôranh kuŏng, ndrel ma njŭn khân
may ma kađăch, gay ma phat dôih

* **10:3 10:3:** Mat 9:9 * **10:4 10:4:** Bunuyh i bu kuăl 'Phung Kanaan' khân păng phung Israel đŏng, ŭch mprơh phung Rôm du bơh bri phung Israel. Bu kuăl lah khân păng 'Gơyh' đŏng. * **10:4 10:4:** Mat 26:47-50 * **10:6 10:6:** Mat 15:24 * **10:7 10:7:** Mat 4:17, 23 * **10:8 10:8:** Mar 16:17-18 † **10:9 10:9:** Mâu lah 'Mayh, prăk, loyh kông'. Ta nôk nây bu jan prăk kăk ma mayh, ma prăk, ma loyh kông. Ma loyh kông geh nau khlay đĕ ta nâm bu. * **10:10 10:10:** 1Kô 9:4, 14; 1Ti 5:18 ‡ **10:12 10:12:** Phung Israel vay ôp nau ueh lăng kơt nđay. * **10:14 10:14:** Kar 13:51; 18:6 * **10:15 10:15:** NNt 19:24-25 * **10:16 10:16:** Rôm 16:19; Êph 5:15 * **10:17 10:17:** Kar 5:40; 7:57-58; 2Kô 11:24

khân may ach ma tâng Gâp. Jêh ri
khân may dơi nkoch nau nsing ma
Gâp ăn ma khân păng, ăn ma phung
i mâu di phung Israel đŏng.*
19 Nôk bu nhŭp njŭn khân may,
lơi ôh khân may rvê nau mbơh ngơi
ma bu, yorlah Kôranh Brah sơm ăn
nau mbơh ngơi ma khân may ta nôk
nây.*
20 Mâu di khân may nơm ôh mbơh
ngơi, Brah Huêng Ueh i huêng
Kôranh Brah Bŏ khân may nơm sơm
ngơi ăn ma khân may.
21 Oh ma nô, bŏ ma kon mra tâm
rlăm nhŭp njŭn ăn bu nkhât, ndrel
ma i kon kon leo băl tâm rdâng đah
mĕ bŏ, n'ho ma njŭn ăn bu nkhât lơi
đŏng.
22 Yor ma khân may nsing ma Gâp,
ndri dâng ŏk bunuyh mra biănh ma
khân may. Yơn ma bu moh i dơi ăt
n'ho ma tât lôch, Kôranh Brah mra
rklaih păng i nây.*
23 Lah bu jan jêr khân may ta du
ƀon, ăn khân may nchuăt du ta ƀon
êng jât. Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, khân may hăn ê hŏ ôh
lam ƀon dâng lĕ ta bri Israel, Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ
lĕ tât§.”*
24 “Mâu geh ôh phung nti gĭt rlau
ma nơm nti, mâu geh ôh dâk kuŏng
rlau ma kôranh păng nơm.
25 Lah phung nti lĕ blao tâm ban
ma nơm nti khân păng, lah dâk lĕ
tâm ban ma kôranh păng nơm, lah
ndri lĕ găp hơyh. Lah bunuyh tơm
jay bu kuăl: ‘Ƀêlsêƀul’*, lah ndri
dâng lĕ bunuyh i gŭ ta jay păng nây,
rlau ma nây jât djơh bu kuăl khân
păng.”*

Lơi ta klach bunuyh

26 “Lơi ôh klach phung i jan jêr
nây, yorlah geh du nar jât năp tay
Kôranh Brah mra ăn bu say dâng lĕ
ndơ i bunuyh hôm mpôn. Kôranh
Brah ăn bu gĭt dadê đŏng, dâng lĕ
ndơ i bunuyh mâu ŭch ăn bu gĭt.
27 Lah ndri moh ndơ Gâp lah khân
may ta ntŭk ngo, ăn khân may mbơh
nkoch hŏm ta ntŭk ang. Moh ndơ
Gâp ngơi suih ta tôr khân may, ăn
mbơh nkoch hŏm ta kalơ chor jay
gay ma ŏk bunuyh tăng.
28 Lơi klach ôh ma nơm dơi nkhât
rnglay săk dơm, yơn ma mâu dơi
ôh nkhât huêng, ăn khân may klach
Kôranh Brah hŏ, yorlah Păng dơi
ăn huêng, ndrel ma rnglay săk lơh
ndjơh ta ndrung ŭnh.*
29 Bu vay tăch bar mlŏm siŭm rleo
khlay du mlŏm kăk jĕ†, yơn ma bol
lah thok kơt nây, lah Kôranh Brah
Bŏ khân may mâu ăn, mâu geh ôh
du mlŏm siŭm rleo tŭp ta neh.
30 Bol lah dâng lĕ sŏk ta bôk khân
may nơm, Kôranh Brah lĕ jêh kơp
dâng lĕ đŏng.
31 Kơt ndri lơi klach ôh, yorlah
Kôranh Brah kơp khân may khlay
ngăn rlau ma siŭm rleo du phung
jât.”*

Nau bu mbơh nkoch Brah Yêsu

32 “Bu moh i mbơh ma bu lah păng
tâng Gâp, Gâp mra mbơh păng i nây
jêng oh mon Gâp ta bơh năp măt Bŏ
Gâp ta kalơ trôk.
33 Yơn ma bu moh i rlăch ma bu
lah mâu tâng Gâp, Gâp mâu đŏng
mbơh păng i nây jêng oh mon Gâp
ta bơh năp măt Bŏ Gâp ta kalơ trôk.”

Tâm nkhah mpôl ach ma nau nsing

34 “Lơi mân ôh Gâp văch ta neh
ntu dja leo nau đăp mpăn. Gâp văch

* **10:18 10:18:** Kar 25:23; 27:24 * **10:19 10:19-20:** Yôh 15:26; Kar 4:8, 13; 1Kô 2:4 * **10:22 10:22:** Mat 5:11-12; Yôh 15:18-19 § **10:23 10:23:** ‘Gâp i Kon Bunuyh...plŏ lĕ tât’, nau i nây dơi vât puăn ntil 1. Ngơi ma nar Brah Yêsu dâk rêh 2. Ngơi ma nar Brah Yêsu ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta phung oh mon (Kar 2:1-4) 3. Ngơi ma nar Kôranh Brah tĕ dôih bri Yuđa, ăn phung Rôm n'groh lơi ƀon Yêrusalem ta năm 70 4. Ngơi ma rnôk n'glĕ dŭt neh ntu. * **10:23 10:23:** Kar 8:1; Mat 16:28 * **10:25 10:25:** ‘Ƀêlsêƀul’ rnha du ntil Satăng i kôranh mpôl brah djơh. * **10:25 10:25:** Mat 9:34; 12:24 * **10:28 10:28:** NMƠ 56:4; Hêb 10:31 † **10:29 10:29:** ‘Du mlŏm kăk jĕ’, mâu lah ‘Du Asariŏn’. Prăk 16 mlŏm Asariŏn tâm ban ma nkhôm bu jan kar du nar. * **10:31 10:31:** Mat 6:26

ta dja tâm ban ma ndjôt đao, leo nau
tâm rdâng.
35 Gâp văch ăn:
‘Kon bu klô tâm nkhah đah bỡ păng,
Kon bu ur tâm nkhah đah mẽ păng,
Măn ăn tâm nkhah đah mẽ po păng
nơm đŏng.*
36 Bunuyh gŭ ndrel du jay, jêng
tâm rlăng ndrăng khân păng
nơm’†.”

Oh mon Brah Yêsu n'hêl nanẽ

37 “Bu moh rŏng ma mẽ bỡ păng nơm ŏk rlau ma rŏng Gâp, păng i nây mâu ôh di jêng oh mon Gâp. Bu moh rŏng ma kon bu ur kon bu klô păng nơm ŏk rlau ma rŏng Gâp, păng i nây mâu đŏng di jêng oh mon Gâp.*
38 Bu moh mâu tui si tâm rkăng păng nơm brõ tâng Gâp, jêng geh nau khlay mâu iăt dâng lĕ nau Kôranh Brah đă, bol lah tât khât săk kađôi, păng i nây mâu ôh di jêng oh mon Gâp.*
39 Jêh ri bu moh prăp rvan ma nau rêh săk păng nơm, păng tay khât n'ho ro, yơn ma bu moh khât ach ma tâng Gâp, păng tay rêh n'ho ro.”

Nau nkhôm ma phung i rom oh mon Brah Yêsu

40 “Bu moh rom khân may, tâm ban ma păng rom Gâp, bu moh rom Gâp tâm ban ma păng rom Kôranh Brah tơm njuăl Gâp đŏng.*
41 Bu moh rom du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ach ma păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, bunuyh i nây geh ndơ nkhôm tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah đŏng. Bu moh rom du huê bunuyh sŏng, ach ma păng jêng bunuyh sŏng, bunuyh i nây geh ndơ nkhôm tâm ban ma bunuyh sŏng đŏng.
42 Bu moh ăn dak nđik du keo ma du huê bu jẽ, ach ma bu jẽ i nây jêng oh mon Gâp, Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, nau nkhôm ma bunuyh i nây mâu roh ôh.”*

11

1 Jêh Brah Yêsu lah nau i nây ăn ma 12 nuyh mpôl kôranh oh mon Păng, jêh ri Păng lôh bơh ntŭk nây, gay ma hăn ntŭm nti bu rŏ ƀon êng êng.

Mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem hăn mâp Brah Yêsu
(Luk 7:18-35)

2 Nôk nây Yôhan-Ƀaptem bu krŭng ta ndrung. Tât păng tăng lư bu mbơh nkoch dâng lĕ ndơ Brah Krist jan, păng đă mpôl oh mon păng hăn ôp Brah Yêsu kơt nđa:*
3 “Nôk kăl e nơh Kôranh Brah lĕ ton ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lah: Geh Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl jŭr văch tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm. May dja Brah Krist i nây bơh, mâu lah ăn hên hôm kŏp du huê a êng jât?”*
4 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Khân may mbơh nkoch ma păng ri, dâng lĕ ndơ khân may tăng khân may say Gâp jan.
5 Bunuyh cheh măt uănh say, bunuyh kuet rven blao brõ, bunuyh phŭng sa bah, kloh, bunuyh tâk tôr iăt tăng, bunuyh khât dâk rêh, nđâp ma bunuyh o ach tăng nau mhe mhan ueh.*
6 Ueh maak ngăn ma bunuyh mâu mƀăr nau păng nsing ma Gâp, yor ma ndơ Gâp jan êng ngăn bơh nau mân păng ŭch!”
7 Ndŭt sât phung oh mon Yôhan-Ƀaptem, Brah Yêsu ntơm ngơi ma Yôhan-Ƀaptem ăn ma phung ƀon lan: “Moh bunuyh uănh khân ay may hăn ta bri rdah? Hăn uănh bunuyh i ngơi dah ma bunuyh êng êng ŭch tâm ban ma ja mpăt rngônh dah sial ma khôm bơh? Păng mâu di ôh.*

* **10:35 10:35:** Mat 10:21; 24:10 † **10:36 10:36:** Mik 7:6 * **10:37 10:37:** Mat 8:21-22; NVa 33:9 * **10:38 10:38-39:** Mat 16:24-25 * **10:40 10:40:** Mat 18:5; Gal 4:14 * **10:42 10:42:** Mat 25:40 * **11:2 11:2:** Mat 14:3-4 * **11:3 11:3:** Mat 3:11-12 * **11:5 11:5:** Êsa 29:18-19 * **11:7 11:7:** Mat 3:5

8 Moh bunuyh khân ay may hăn
uănh? Uănh bunuyh nsoh bok ueh
ao ueh bơh? Mâu ôh. Bunuyh nsoh
bok ueh ao ueh, mpôl nây gŭ ta jay
kađăch gŭ, mâu ôh gŭ ta bri rdah.
9 Lah ndri bu moh bunuyh khân
ay may hăn uănh? Uănh bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh?
Di ngăn. Yơn ma păng i nây rlau
ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah jât.*
10 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ geh nchih lah ma păng: 'Kôranh
Brah lah:

'Lŏng Gâp njuăl bunuyh hăn lor
May
Gay ma ndrăp nuih n'hâm
bunuyh ăn ma May tâm ban
ma kuayh trong ăn ma May''†

Yôhan-Ƀaptem i nây i bunuyh hăn
lor ta nau i nây.
11 Khân ay may iăt nau Gâp n'hêl
nanĕ ngăn, dâng lĕ bunuyh i deh tă
bơh bu ur ta neh ntu dja, mâu geh
ôh du huê jêng kuŏng rlau Yôhan-
Ƀaptem, yơn lah ta mpôl bunuyh i
Kôranh Brah mât uănh, bunuyh i jĕ
ta nâm bu, bunuyh i nây jêng kuŏng
rlau Yôhan-Ƀaptem ngăn.
12 Ntơm bơh nar Yôhan-Ƀaptem
jan ƀăptem tât ma ađao dja, geh
bunuyh nsrôyh mbơh nkoch ma
nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri
bunuyh i nsrôyh ngăn ri mơ geh
lăp*.
13 Dâng lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, n'ho ma
tât Yôhan-Ƀaptem, lĕ geh nkoch ma
nau Kôranh Brah mât uănh, ndrel
ma ta nau vay phung bân lĕ geh
mbơh nkoch nau i nây đŏng.
14 Ta nau vay bân lĕ geh mbơh
nkoch jêh ma du huê bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah i tâm ban
ma Êliya păng mra văch, lah khân
ay may ŭch iăt nau Gâp, Yôhan-
Ƀaptem jêng bunuyh i nây.*
15 Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn
păng mân êng ta săk!
16 Lah ndri mơm Gâp tâm rđâl ma
bunuyh ađao dja? Khân păng jêng
tâm ban ma kon se gŭ pâl ta jŏng
gung ƀon†, geh ađă tâm nter ndrăng
khân păng:
17 'Hên lĕ ôh n'hôm goh gŏr, tih
ma khân ay may mâu pâl răm
maak (rŏm),
Jêh ri hên lĕ nđor ntŏng dŏng
khât, tih ma khân ay may
mâu ŭch nhŭm nđor đŏng'.
18 Ndri Yôhan-Ƀaptem păng ăt sông
sa, ăt nhêt ndrănh, tih ma bu lah
păng bunuyh brah djơh lăp.*
19 Lŏng Gâp dja i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah geh nhêt geh
sông, mâu ăt sông sa, bu lah Gâp:
'Bunuyh hay nhêt hay sông, jan mât
jăng đah bunuyh sŏ prăk ƀon lan
gay ma ăn kôranh mât uănh, jêh ri
gŭ ndrel bunuyh tih a êng jât'. Yơn
ma bunuyh i tâng nau Kôranh Brah,
nhhơ nau Kôranh Brah i nây jêng di
ueh ngăn ta nau rêh păng."*

Brah Yêsu nduih ƀon i dăng ko (Luk 10:13-15)

20 Jêh ri Brah Yêsu nduih ƀon i
Păng lĕ jan nau khlay ŏk rlau bu, yor
ma khân păng mâu ŭch rgâl nuih
n'hâm djơh, Păng lah kơt nđa:
21 "Rêh rnhăl ngăn ma bunuyh
gŭ ta ƀon Khôrasin, ndrel ma ƀon
Ƀêtsaida, yorlah khân păng lĕ say
dâng lĕ ndơ ueh ndơ khlay Gâp jan,
tih ma mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm
djơh. Bunuyh ta ƀon Tirus, ndrel
ma ta ƀon Siđôn jêng phung mâu gĭt
năl Kôranh Brah, lah khân păng say
nau khlay i nây, khân păng rgâl lơi
nuih n'hâm djơh ro, jêh ri gay ma
nhhơ nau khân păng lĕ rgâl lơi nuih

* **11:9 11:9:** Luk 1:76 † **11:10 11:10:** Mal 3:1 * **11:12 11:12:** Ta trong dja dơi vât bar nau êng đŏng 1. 'Ađao dja, geh bunuyh nsrôyh tâm rdâng ma nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri geh bunuyh djơh i mâu ŭch ăn bu lăp'. 2. 'Ađao dja, geh bunuyh nsrôyh mbơh nkoch ma nau Kôranh Brah mât uănh, jêh ri geh bunuyh djơh i mâu ŭch ăn bu lăp'. * **11:14 11:14:** Mat 17:10-13; Luk 1:17 † **11:16 11:16:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ntŭk tăch drăp'. * **11:18 11:18:** Luk 1:15 * **11:19 11:19:** Mat 9:10-11 * **11:21 11:21-22:** Êsa 23:1-16 * **11:21 11:21:** Yôn 3:5-8

n'hâm djơh, khân păng nsoh n'gut ƀao chiăt gŭ ta ŭnh buh.**
22 Lah ndri Gâp mbơh nkoch ma
khân ay may, ta nar Kôranh Brah
phat dôih lam neh ntu tay, bunuyh
ta ƀon Tirus, ndrel ma ta ƀon Siđôn,
khân păng geh dôih thơl ta nâm
bunuyh gŭ ta ƀon Khôrasin, ƀon
Bêtsaida.
23 Bunuyh gŭ ta ƀon Kapơnŭm i
ƀon Gâp gŭ jŏ khay, ndrel ma Gâp
lĕ nti lĕ jan ndơ nau khlay
Lơi ôh mân lah săk khân ay may
nơm lĕ jêng bunuyh ueh hao
ta ƀon ueh kalơ.
Mâu ôh, khân ay may tay tŭp ta
ntŭk rêh rnhăl ta ndrung ŭnh
ro.
Yorlah nau khlay i lĕ geh jêh ta
nklang khân ay may, lah ƀon Sôđŭm
i jan tih dŭt hô kăl e nơh, ndri dâng
Kôranh Brah de lơh hêng khân păng
ma ŭnh bơh kalơ trôk, khân păng
say kơt nây, bunuyh ta ƀon nây mâu
ôh geh roh, hôm tât ta nar ađơ dja.*
24 Ndri dâng Gâp lah ma khân ay
may, ta nar Kôranh Brah phat dôih
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu tay,
bunuyh tă bơh bri ƀon Sôđŭm geh
dôih thơl dơm ta nâm khân ay
may.”*

Brah Yêsu lah ueh ma Bŏ Păng nơm
(Luk 10:21-22)

25 Jêh ri Brah Yêsu lah kơt nđa:
“Hơi Bŏ, i kôranh ma trôk, ndrel
ma neh ntu, Gâp rnê May hô ngăn,
yorlah May lĕ nhhơ nau May ntơm
mât uănh bunuyh dja ăn ma bunuyh
rluk mâl mâu vât tâm ban ma kon
se, jêh ri pôn ndŏp lơi ndơ i nây ma
bunuyh i kơp êng săk khân păng
nơm jêng bunuyh gĭt bunuyh blao.*
26 Hơi Bŏ, nuih n'hâm May ŭch kơt
nđa ro.
27 Dâng lĕ ntil ndơ, lĕ Bŏ jao ma
Gâp dadê jêh. Mâu geh ôh bunuyh
gĭt năl Gâp i Kon May, geh May i Bŏ
Gâp nơm dơm gĭt năl. Mâu geh ôh
bunuyh gĭt năl May i Bŏ Gâp, geh
Gâp i kon May dơm gĭt năl, ndrel ma
dâng lĕ bunuyh i Gâp ŭch ăn gĭt năl
May, du ri dơm.”*

Brah Yêsu kuăl bu văch gŭ rlu ta Păng

28 “Bu moh geh nau lêt rgănh,
ndrel ma anh jŏk, văch hŏm a Gâp,
Gâp ăn khân ay may rlu‡.*
29 Sŏ hŏm ndơ mbăk Gâp, jêh ri
nti tă bơh Gâp, nuih n'hâm khân ay
may nđik rngêt ngăn ro, yorlah nuih
n'hâm Gâp mleh, ndrel ma dêh rhêt.
30 Ndơ mbăk Gâp n'gơch, ndrel ma
ndơ Gâp ăn khân ay may anh n'gơch
đŏng.”*

12

Brah Yêsu geh nau dơi đah nar Sađăt
(Mar 2:23-28; Luk 6:1-5)

1 Geh du nar Sađăt i nar rlu phung
Israel Brah Yêsu, ndrel ma phung oh
mon Păng hăn glăt rŏ mir, phung
oh mon ji ngot, khân păng roih Ba
Prăng sa.*
2 Phung Pharisi say kơt nây, khân
păng hăn lah Brah Yêsu: “Lŏng May
uănh, moh si kõ mpôl oh mon May
jan kar ta nar Sađăt dja mêh? Bol
lah khân păng roih đĕ đĕ kơt nây,
hôm e kơp tih đah nau vay nar rlu
phung bân đŏng.”*
3 Brah Yêsu lah ma phung Pharisi:
“Lah ndri khân may lĕ chuêl ƀah,
nau khân may vay rŏ ta Nau Kôranh
Brah Ngơi? Nôk Đavid ê hŏ jêng
kađăch, păng, ndrel ma bunuyh gŭ
ndrel păng ji ngot,*
4 jêh ri păng lăp ta trôm ntŭk chun
Kôranh Brah i jan ma bok, sŏ sa
nŭmpăng i bu tĕ nhhơr ăn Kôranh
Brah nây, n'ho ma pă bunuyh i gŭ

* **11:23 11:23:** Mat 4:13; 9:1 * **11:24 11:24:** NNt 19:24-25 * **11:25 11:25:** 1Kô 1:18-29 * **11:27 11:27:** Yôh 1:18 ‡ **11:28 11:28:** Geh ŏk bu vât ta nau ‘lêt rgănh’, ndrel ma ‘anh ndơ jŏk’, geh nau khlay lah jan tâng nau nti nơm nti nau vay phung Israel i jêr hô ngăn ma jan tâng kơt dâng lĕ. * **11:28 11:28:** Yêr 31:25 * **11:30 11:30:** Mat 23:4 * **12:1 12:1:** NVa 23:25 * **12:2 12:2:** NNg 20:8-11 * **12:3 12:3-4:** KLê 24:5-9

ndrel păng nây sa đŏng. Bu mâu
lah păng đŏng bol lah tâng ma nau
vay geh mpôl jan brah dơm dơi sa
nŭmpăng i nây*.*
5 Jêh ri khân may lĕ geh uănh
đŏng ta samđŭt Nau Vay bân lah
phung bunuyh jan brah gŭ jan kar
ta nhih jan brah, khân păng hôm jan
kar ta nar Sađăt, nau i nây mâu tâm
di ma jan ta nar Sađăt, yơn ma mâu
ôh geh nau tih.*
6 Ndri dâng Gâp lah ma khân may,
ta dja geh du huê Gâp kuŏng rlau
ma nhih jan brah i nây jât.
7 Lah khân may lĕ vât ta nau lah
i dja: 'Gâp mâu ôh ŭch ma ndơ jan
brah khân ay may, Gâp ŭch ma khân
ay may geh nau yõ ma bu'†, khân
may mâu ôh nduih ma phung mâu
geh nau tih.*
8 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah, Gâp jêng kôranh moh ndơ i
dơi ăn bu jan, mâu lah mâu dơi ăn
bu jan ta nar Sađăt i nar rlu."

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh siăr ti
(Mar 3:1-6; Luk 6:6-11)

9 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk
nây, hăn lăp ta nhih rđŭn khân
păng.
10 Ta nhih rđŭn nây geh du huê
bunuyh siăr ti. Phung Pharisi ôp
Brah Yêsu: "Tâng ma nau vay
phung bân, ah di đŏng bơh, jan bah
nau ji ta nar Sađăt i nar gŭ rlu buay
jan kar?" Khân păng ôp kơt nây, gay
ma joi nau ma ntôn Brah Yêsu dơm.
11 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
"Ta phung khân may, lah geh du huê
geh du mlŏm be biăp păng tŭp ta
ntu ta nar Sađăt, ah păng mâu sŏ
be biăp i nây lôh a kalơ dja?*
12 Yơn ma bunuyh khlay rlau be
biăp, lah ndri dơi jan ndơ ueh ta nar
Sađăt mâu ôh tih ma nau vay."
13 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bunuyh
siăr ti nây: "Yơr hŏm ti may nây."
Păng yơr ro, jêh ri ti păng bah kơt ti
du ding đŏng.
14 Yơn ma phung Pharisi lôh a dih
tâm nchră nau gay ma joi nau mơm
dâng geh nkhât Brah Yêsu.*
15 Nôk Brah Yêsu gĭt nau i nây,
jêh ri Păng lôh bơh ntŭk nây, geh
ŏk phung bon lan tâng Păng đŏng,
dâng lĕ nau ji khân păng, Păng jan
bah dadê.
16 Brah Yêsu buay khân păng,
mâu ôh ăn khân păng mbơh nkoch
ăn bu gĭt năl Păng.*
17 Păng jan kơt nây gay ma tâm
di đah nau bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh Êsai lĕ nchih
kơt nđa:
18 'Kôranh Brah lah:
'Bunuyh dja, bunuyh sơm kơl jan
kar ma Gâp, lĕ Gâp kơih Păng,
Gâp rŏng Păng hô ngăn, di nuih
n'hâm Gâp klŏ ngăn.
Gâp ăn Brah Huêng Ueh Gâp gŭ ta
Păng
Gay ma phat dôih phung i mâu
di phung Israel ma nau sŏng.
19 Păng mâu geh tâm rlăch đah bu,
mâu geh ôh nter,
Mâu geh đŏng bunuyh tăng bŏr
Păng rŏ trong.
20 Păng mâu ôh rtăch lơi ja lĕ deh,
Păng mâu khôm lơi đŏng ŭnh
sagêng lĕ bơi ma nhhŏt, geh
nau yõ ma bunuyh i geh nau
nsing đĕ,
N'ho ma mâu ôh bah jan kar tât ma
dơi đah dâng lĕ nau djơh.
21 Jêh ri dâng lĕ phung i mâu
di phung Israel, bu rnơm ma
Păng ngăn''†.*

Brah Yêsu, jêh ri Đêlsêđul
(Mar 3:20-30; Luk 11:14-23)

22 Jêh ri geh bu leo du huê bunuyh
bu klô brah djơh lơh hăn a Brah
Yêsu, bunuyh i nây mlo, ndrel ma

* **12:4 12:4:** Nôk nây Kôranh Brah mâu geh nuih ma Đavid ôh, lah ndri di lah phung Pharisi mâu geh nuih ma mpôl oh mon Brah Yêsu đŏng. * **12:4 12:4:** 1Sa 21:3-6 * **12:5 12:5:** KLê 24:9; NKơ 28:9-10 † **12:7 12:7:** Hôs 6:6 * **12:7 12:7:** Mat 9:13 * **12:11 12:11-12:** Luk 13:15-16 * **12:14 12:14:** Yôh 5:16 * **12:16 12:16:** Mar 7:36 † **12:21 12:21:** Êsa 42:1-4 * **12:21 12:21:** Rôm 15:12

cheh măt. Brah Yêsu jan ăn păng blao ngơi măt say ang đŏng.
23 Dâng lĕ bunuyh ta nây ndrŏt hih rhŏl ngăn, khân păng tâm lah: "Gĭt Păng i nây ƀah i kon sau kađăch Đavid i nơm rklaih Kôranh Brah de lĕ ton hăn ta dja?"*
24 Yơn ma tăng bu ngơi kơt nđay, phung Pharisi lah: "Ach ma Ƀêlsêƀul† i kôranh mpôl brah djơh gŭ ta săk Păng dơm, dâng Păng dơi mprơh brah djơh kơt nây."*
25 Brah Yêsu lĕ gĭt jêh nau mân khân păng, jêh ri Păng lah: "Dâng lĕ bri i geh nau tâm lŏk tâm janh chah chrai băl, bri i nây roh hêng ro, dâng lĕ ƀon dâng lĕ rnăk vâl i geh nau tâm lŏk tâm janh ndrăng nơm, ƀon rnăk i nây roh hêng mâu hôm geh đŏng.
26 Lah Gâp ntrŭt brah djơh tă bơh nau dơi Satăng i kôranh mpôl brah djơh, brah djơh geh nau tâm rdâng tâm janh chah chrai băl, lah ndri mơm dâng hôm geh Satăng mât uănh?
27 Oh mon khân may ntrŭt brah djơh đŏng. Lah Gâp ntrŭt brah djơh yor ma nau dơi Satăng ngăn, khân may ơm mâu lah, lah khân păng ntrŭt brah djơh yor ma nau dơi Satăng? Lah ndri oh mon khân may nơm i nây mra tĕ dôih khân may ngăn ro.
28 Yơn ma lah nau dơi Gâp ntrŭt brah djơh tă bơh Brah Huêng Ueh Kôranh Brah, lah ndri nau Kôranh Brah mât uănh ma khân may lĕ tât jêh.*
29 Mơm dâng bunuyh dơi hăn ta jay bunuyh dăng, jêh ri ntŭng drăp ndơ păng? Ăn nhŭp kât lor păng i nây ƀŏt, ri mơ dơi pit sŏ drăp ndơ dâng lĕ ta jay păng.*
30 Bu moh mâu gŭ mpeh bơh Gâp, păng i nây jêng tâm rlăng đah Gâp. Bu moh i mâu rgum ndrel Gâp, păng i nây jêng bunuyh tâm nkhah nhhing nhhang.*
31 Kơt ndri dâng Gâp mbơh ăn ma khân ay may, dâng lĕ ndơ bunuyh jan tih, ndrel ma lah mưch rmot Kôranh Brah, Kôranh Brah hôm yõ mâu ôh kơp nau tih jât. Tih ma bu moh i lah mưch rmot Brah Huêng Ueh i ri, mâu ôh Kôranh Brah yõ ma păng.
32 Bu moh păng i ngơi tâm rdâng đah Gâp i bunuyh tă bơh Kôranh Brah, Kôranh Brah hôm yõ mâu ôh kơp nau tih păng, yơn ma bu moh păng i ngơi tâm rdâng đah Brah Huêng Ueh i kloh ueh, Kôranh Brah hôm kơp nau tih păng nanao, bol lah ta rnôk ađao dja, mâu lah ta rnôk Kôranh Brah mât uănh dâng lĕ bunuyh ngăn tay kađôi."*

Tơm si ueh, tơm si mâu ueh (Luk 6:43-45)

33 "Lah tơm ueh, play păng ueh đŏng, tih ma lah tơm mâu ueh, play păng mâu ueh đŏng, yorlah dâng bu gĭt năl tơm si tă bơh play păng.*
34 Yê! Mpôl bunuyh djơh bunuyh janh tâm ban ma bêh ku! Mơm khân may blao ngơi nau ueh, lah săk khân may jêng bunuyh djơh? Yorlah bunuyh dâng lôh ngơi, tă bơh nau mân ŏk ngăn ta nuih n'hâm păng.*
35 Bunuyh ueh ngơi ndơ ueh, yorlah ta săk păng ri geh nau mân ueh nâng, bunuyh djơh ngơi ndơ djơh, yorlah ta săk păng ri geh nau mân djơh nâng.
36 Gâp lah ma khân may, ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu tay, Păng phat dôih bunuyh ma dâng lĕ nau i bunuyh ngơi lă ngơi lêng đŏng.*
37 Păng lĕ kơp khân may sŏng mâu geh dôih, yorlah lôh nau khân may mbơh ngơi, mâu lah Păng kơp khân

* **12:23 12:23:** Mat 20:30-31 † **12:24 12:24:** 'Ƀêlsêƀul', rnha du ntil Satăng i kôranh mpôl brah djơh. * **12:24 12:24:** Mat 9:34 * **12:28 12:28:** Luk 17:21; 1Yô 3:8 * **12:29 12:29:** Kôl 2:15; 1Yô 4:4 * **12:30 12:30:** Mar 9:40 * **12:32 12:32:** 1Ti 1:13 * **12:33 12:33:** Mat 7:17-18 * **12:34 12:34:** Mat 3:7 * **12:36 12:36:** Yak 3:6-10; Yuđ 1:15

may geh dôih, yor lôh nau khân may mbơh ngơi đŏng.”

Ndơ gĭt mbên ta Yônais
(Mar 8:11-12; Luk 11:29-32)

38 Nôk nây geh ađă phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi lah ma Brah Yêsu: “Ơ Nơm Nti, May jan du nau mbên ăn hên say ưh, gay ma nhhơ nau dơi May tă bơh Kôranh Brah.”*
39 Yơn ma Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Bunuyh ta rnôk ađao dja hô ngăn djơh mhĭk, mâu ŭch jan tâng nau Kôranh Brah ŭch, ŭch say ma nau mbên dơm, yơn ma Kôranh Brah mâu ôh ăn nau mbên êng jât. Păng ăn du nau mbên tâm ban ma nau mbên Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh dơm.
40 Yorlah Yônais gŭ ta trôm ndŭl ka kuŏng pe năng pe nar, kơt nđay đŏng Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah tay gŭ ta trôm neh pe năng pe nar đŏng.*
41 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja, bunuyh ta ƀon Ninivê mra tĕ dôih bunuyh ta rnôk ađao dja đŏng, yor-lah rnôk kăl e nơh, jêh khân păng tăng nau Yônais mbơh, khân păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh ro, khân păng nduih tôr lĕ lăn nau khân păng jan tih nơh. Yơn ma ta dja ađao dja geh đŏng du huê bunuyh kuŏng rlau ma Yônais nây jât, tih ma khân may mâu ôh rgâl nuih n'hâm djơh.*
42 Ta nar Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu, geh kađăch bu ur rnha păng Sêƀa, păng mra tĕ dôih ma bunuyh rnôk ađao dja. Kăl e nơh păng kađăch ta bri êng ngai mpeh bơh dŏng bri Israel, bol lah păng gŭ ngai dŭt bri dŭt neh kađôi, păng hăn ta bri Israel gay ma iăt nau mân gĭt blao kađăch Salômôn ta bri dja. Yơn ma nar dja ta ntŭk dja geh du huê bunuyh nau ngơi Păng khlay rlau nau ngơi kađăch Salômôn, tih ma khân may mâu ôh ŭch iăt Păng.”*

Njrăng lơi ăn brah djơh lăp gŭ tay du tŏ jât
(Luk 11:24-26)

43 “Lah brah djơh lôh bơh du huê bunuyh, jêh ri păng brõ rŏ bri rdah, păng joi ntŭk ma gŭ mâu geh ôh.
44 Jêh ri păng mra lah êng kơt nđa: ‘Gâp plŏ gŭ ta jay ơm gâp, ntŭk gâp mhe lôh nơh ƀŏt’. Tât păng plŏ ta nây, say jay i nây lĕ nsoyh dadê mpêh ueh, ndrăp djahep,
45 jêh ri păng hăn jă pơh brah djơh a êng tay, brah djơh i nây janh janh rlau păng ngăn, hăn lăp gŭ ndrel ta nây đŏng, jan ăn bunuyh i nây geh nau jêr djơh rlau ơm nơh jât. Kơt ndri bunuyh djơh ta rnôk dja geh tâm ban kơt nây đŏng.”*

Ndŭl mpôl Brah Yêsu n'hêl nanĕ
(Mar 3:31-35; Luk 8:19-21)

46 Nôk Brah Yêsu hôm gŭ ngơi đah phung ƀon lan nây, geh mĕ Păng ndrel mpôl oh bu klô Păng gŭ bơh dih ri, ŭch ngơi đah Păng.*
47 Geh du huê bunuyh hăn mbơh ma Păng: “Hơi Nơm Nti‡, mĕ May, ndrel ma phung oh bu klô May gŭ bơh dih ri, khân păng ŭch ngơi đah May.”
48 Yơn ma Brah Yêsu ơh ma păng: “Bu moh mĕ Gâp? Bu moh phung oh nô Gâp?”
49 Jêh ri Brah Yêsu nchŏng ti jât phung oh mon Păng, Păng lah: “Khân păng dja mĕ Gâp, ndrel ma phung oh nô Gâp heh!
50 Yorlah bu moh i iăt tâng nau ŭch Bŏ Gâp gŭ ta kalơ trôk, păng i nây oh nô rôh klô Gâp, ndrel ma mĕ Gâp.”*

* **12:38 12:38:** Yôh 6:30 * **12:40 12:40:** Yôn 2:1 * **12:41 12:41:** Yôn 3:5-9 * **12:42 12:42:** 1KK 10:1-10 * **12:45 12:45:** 2Pê 2:20 * **12:46 12:46:** Mar 6:3 ‡ **12:47 12:47:** ‘Hơi nơm nti’, ta nau ngơi Grek lah: ‘Uănh’. * **12:50 12:50:** Rôm 8:29; Hêb 2:11

13

Nau ntât ma găr ntil
(Mar 4:1-20; Luk 8:4-15)

1 Nar nây đŏng Brah Yêsu lôh bơh
jay, hăn gŭ rgơp ta meng dak nglao
kuŏng Galilê.
2 Ta nây geh ŏk bunuyh hăn văch
a Păng, ndri Păng hao gŭ rgơp ta
kalơ du mlŏm duk, jêh ri nti bơh
kalơ duk ri, phung ƀon lan gŭ rŏ
meng dak.
3 Jêh ri Brah Yêsu nti lah ăn ma
khân păng ŏk ma nau ngơi ntât,
Păng lah kơt nđa: "Iăt hŏ! Geh du
huê bunuyh bu klô hăn sui găr ntil
ta mir.
4 Nôk păng sui nây ađă tŭp rŏ
trong, jêh ri siŭm chok lĕ phiao.
5 Găr ađă tŭp ta neh klêr, găr i nây
gơnh hon pru yorlah neh n'hơ.
6 Yơn ma tât dôh nar tơm i nây
ndro ƀrŭng, yor ma reh păng hon
mâu jru.
7 Găr ađă jât tŭp ta neh lok, jêh ri
lok hon tŏl lĕ phiao.
8 Lŏng găr i ađă jât tŭp ta neh ueh,
păng hon pru ueh jêng ngăn, n'ho
ma tât geh play du găr geh 100, ađă
du găr geh 60, ađă jât du găr geh 30.
9 Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja,
ăn păng nklŏn êng ta săk!"

10 Jêh ri phung oh mon hăn ôp
Brah Yêsu: "Mơm dâng May ngơi
đah phung ƀon lan ngơi ntât kơt
nây?"
11 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
"A lor nơh nau khlay Kôranh Brah
mât uănh bunuyh hôm ndŏp mpôn,
ađao dja Kôranh Brah ăn ma khân
ay may gĭt vât ndơ i nây. Lŏng khân
păng Kôranh Brah mâu ăn.*
12 Bu moh i lĕ geh, Kôranh Brah
kơi ntop ăn ma păng jât, jêh ri
bunuyh i nây geh ŏk rmeh ler, tih
ma bu moh i mâu geh, Kôranh Brah
sŏ rhuăt lơi dâng lĕ ndơ i păng lĕ
geh, bol lah đĕ kađôi*.*
13 Kơt ndri dâng Gâp ngơi ma
khân păng ngơi ntât, kơt ndri bol
lah khân păng uănh ndơ Gâp jan kŏ
mâu vât ndơ khlay nau i nây, khân
păng tăng nau Gâp ngơi kŏ mâu iăt
mâu vât đŏng.
14 Nau i dja jêng tâm di đah
nau Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ lah ma
khân păng:
'Khân ay may tăng ngăn, tih ma
mâu vât.
Khân ay may uănh ngăn, tih ma
mâu ôh say mâu ôh vât,
15 Yorlah nuih n'hâm phung ƀon lan
dja dăng ko ngăn
Tôr khân păng mbŏl.
Khân păng nhêp lơi măt
Mâu ăn say,
Tôr mâu ăn tăng
Nau mân gĭt blao mâu ăn vât, ndri
khân păng mâu plŏ sât ma
Gâp,
Jêh ri Gâp mâu ŭch jan bah
khân păng'.†
16 Yơn ma ueh maak ngăn ma khân
ay may, yorlah trôm măt khân ay
may lĕ say, tôr khân ay may lĕ tăng.
17 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may, geh ŏk bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, ndrel
ma ŏk bunuyh sŏng kăl e nơh ŭch
say ngăn dâng lĕ nau i khân ay
may say ađao dja, tih ma mâu ôh
say, khân păng ŭch tăng ngăn nau
i khân ay may tăng dja, tih ma mâu
ôh tăng."*
18 "Lah ndri ăn khân ay may iăt
hŏm, moh nau khlay ngơi ntât ma
bunuyh sui găr ntil i nây.
19 Lah geh bunuyh tăng nau nkoch
ma nau Kôranh Brah ŭch mât uănh
bunuyh, tih ma mâu vât ôh, i
kôranh mpôl brah djơh hăn sŏ
ntŭng dâng lĕ ndơ i lĕ geh lăp ta

* **13:11 13:11:** Mat 11:25; 1Kô 2:10 * **13:12 13:12:** Mâu lah 'Bunuyh i gĭt vât dơn ndơ Gâp nti, Kôranh Brah mra kơi ntop tay ăn lơ ma vât rlau, jêh ri bunuyh i nây geh ŏk rmeh ler. Yơn ma bunuyh i mâu dơn nau Gâp nti, moh nau i lĕ păng gĭt vât ta săk păng, Kôranh Brah sŏ lơi lĕ phiao'.
* **13:12 13:12:** Mat 25:29 † **13:15 13:15:** Êsa 6:9-10 * **13:17 13:17:** Hêb 11:13; 1Pê 1:10-12

nuih n'hâm păng, nau i nây tâm ban
ma găr tŭp ta trong.
20 Bunuyh i tâm ban ma găr tŭp ta
neh lŭ, păng tăng nau Kôranh Brah,
jêh ri iăt ro răm maak ngăn.
21 Hon ueh du ƀlât dơm, nau
Kôranh Brah mâu ôh hon reh ta
nuih n'hâm păng nơm, ndri tât geh
nau jêr êng êng, mâu lah bu jan
jêr yor ma nau Kôranh Brah, păng
mƀăr ro nau nsing.*
22 Bunuyh i tâm ban ma găr ntil
tŭp ta neh lok, păng tăng nau ngơi
Kôranh Brah, tih ma ta nuih n'hâm
păng nklŏn rvê hô ngăn ma nau rêh
ta neh ntu dja, ŭch rvan kơnh geh
drăp ndơ, jêh ri nau i nây put ƀăr
nau Kôranh Brah i nây mâu ăn tât
play.*
23 Lŏng găr i tŭp ta neh ueh, tâm
ban ma bunuyh tăng nau Kôranh
Brah, n'ho ma vât nau khlay, jêh ri
tât geh play, geh du huê bunuyh ri
du găr jêng geh 100, du găr jêng geh
60, bunuyh aƀă ri jât du găr jêng geh
30 ngăn.”*

Nau ngơi ntât ma ba

24 Brah Yêsu ngơi ntât du ntil nau
jât ăn ma bu kơt nđa: “Nau Kôranh
Brah mât uănh bunuyh, jêng tâm
ban ma du huê bunuyh hăn sui găr
ntil ba ueh ta mir păng nơm.
25 Yơn ma tât bu lĕ bêch, geh du
huê bunuyh rlăng đah păng, hăn
sui găr ntil ba brak ta mir i nây
đŏng, jêh ri du roh klăk.
26 Tât ma ba lĕ hon lĕ jêng lôh
mbôn, ba brak i nây hon đŏng.
27 Jêh ri phung dâk i tơm mir i nây
hăn mbơh a kôranh khân păng: ‘Ơ
kôranh, nôk may sui găr ntil ta mir
may nơh, găr ntil ba ueh. Lah ndri
bơh tă lôh ba brak dja?’
28 Kôranh i nây lah: ‘Geh bunuyh
rlăng ro hăn sui i ri’. Phung dâk ơh
ma păng: ‘Lah ndri may ŭch ăn hên
rôk lơi bơh?’
29 Kôranh păng ơh: ‘Mâu khăch
ôh, lah khân may rôk, klach lah geh
rôk nđâp ma ba.
30 Ŭch rong ăn păng hon ndrel hŏ,
tât khay rek ri tay, gâp mra mbơh
ma bunuyh rek, đă khân păng rek
lor ba brak chăp rgum pur lơi ta
ŭnh, jêh ri dâng rek rgum ba ngăn
tôh prăp ta jay gâp nơm’.”*

Nau ngơi ntât ma găr si du ntil dŭt jĕ, ndrel ma ndrui
(Mar 4:30-34; Luk 13:18-21)

31 Brah Yêsu ngơi ntât ăn ma khân
păng du ntil nau jât: “Nau Kôranh
Brah mât uănh bunuyh tâm ban ma
geh du huê bunuyh hăn sui găr du
ntil dŭt jĕ ta mir păng nơm.*
32 Bol lah găr ntil i nây jĕ rlau bu
ngăn đah ma dâng lĕ găr ntil êng
êng, tât păng lĕ hon, păng kuŏng
rlau tơm si êng êng ta mir, jêng du
mlŏm tơm si kuŏng ngăn, geh siŭm
drŏm gŭ jan rsuăn ta n'ging nthan
păng.”*
33 Brah Yêsu ngơi ntât du ntil nau
jât: “Nau Kôranh Brah mât uănh
bunuyh jêng tâm ban ma ndrui i đĕ,
du huê bu ur sŏ pot lai ndrel rnih
Ba Prăng ŏk, păng tĕ dak mpiăch ăn
tâm lăp băl gay ma jan nŭmpăng.
Tât jŏ du mong bar mong bơh kơi
nây, bol lah păng tĕ ndrui đĕ kađôi,
hôm dâng lĕ ndơ i nây lơ ma kuŏng
lơ ma kuŏng.”
34 Dâng lĕ nau i nây Brah Yêsu
ngơi ăn ma phung ƀon lan, Păng
ngơi ntât dadê, Păng mâu geh ôh
ngơi nau lah Păng mâu ngơi ntât.
35 Păng ngơi kơt nây, gay ma tâm
di đah nau mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ lah
kơt nđa:
‘Gâp mra ngơi ma khân păng ma
nau ngơi ntât,
Gâp mbơh nkoch nau ndŏp
mpôn bơh ntơm saơm ăn
khân păng gĭt’†.

* **13:21 13:21:** 1Tê 3:5 * **13:22 13:22:** Mat 19:23-24; 1Ti 6:9-10 * **13:23 13:23:** Yôh 15:5 * **13:30 13:30:** NTM 14:14-15 * **13:31 13:31:** Mat 17:20 * **13:32 13:32:** Êsê 17:22-23 † **13:35 13:35:** NMƠ 78:2

Brah Yêsu mbơh nkoch nau khlay ma nau ntât ba brak

36 Jêh ri Brah Yêsu sât bơh phung ƀon lan nây lăp ta du mlŏm jay, phung oh mon hăn ôp Păng: "Dăn May mbơh ăn hên, moh nau khlay ngơi ntât ma ba brak ta mir i nây?"
37 Brah Yêsu mbơh ma khân păng: "Nơm i sui găr ntil ba ueh, ntât tâm ban ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah.
38 Mir i nây ntât tâm ban ma neh ntu dja. Găr ntil ba ueh ntât tâm ban ma phung bunuyh i lĕ gŭ ta nau Kôranh Brah mât uănh. Ba brak i nây ntât tâm ban ma phung bunuyh i iăt nau kôranh mpôl brah djơh.*
39 Bunuyh rlăng sui ba brak i nây ntât tâm ban ma kôranh mpôl brah djơh. Khay rek ntât tâm ban ma nar n'glĕ dŭt neh ntu tay. Nơm năk rek ntât tâm ban ma phung tông păr.
40 Bu rek ba brak su lơi ta ŭnh, lah ndri ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay păng geh tâm ban kơt nây đŏng:
41 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah mra đă tông păr Gâp nơm hăn nhŭp dâng lĕ phung jan djơh, ndrel ma dâng lĕ phung leo bu jan tih, nglôh khân păng bơh nau Gâp mât uănh,*
42 nklăch lơi khân păng ta ndrung ŭnh, ta ntŭk nây geh nau nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk.
43 Yơn ma bunuyh sŏng geh nau chrat ang tâm ban ma nar ngăn, gŭ ndrel nau Kôranh Brah Bŏ khân păng nơm mât uănh. Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn păng mân êng ta săk păng nơm."*

Ngơi ntât ndơ tŏp ta trôm neh

44 "Nau Kôranh Brah mât uănh ntât tâm ban ma bu tŏp ndŏp drăp ndơ khlay ta mir. Geh du huê bu klô say drăp ndơ khlay i nây, păng pôn ro, păng răm maak hô ngăn, jêh ri păng sât tăch dâng lĕ ndơ păng geh, gay ma sŏ prăk rvăt neh mir i nây."*

Ngơi ntât ma pĭch mlŏm (lŭ glo) i khlay

45 "Nau Kôranh Brah mât uănh ntât tâm ban ma du huê bunuyh hăn joi rvăt pĭch mlŏm (lŭ glo) i khlay đŏng.
46 Tât păng lĕ say pĭch du mlŏm (lŭ glo) dŭt khlay, păng sât tăch dâng lĕ ndơ păng geh, gay ma rvăt pĭch (lŭ glo) khlay i nây."

Ngơi ntât ma mong i bu tĕ ta dak

47 "Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh ntât tâm ban ma mong i bu drăng ta dak văch dak văr geh ka ăp ntil ngăn.
48 Tât ma lĕ geh bêng mong ri, bu uih hao a kơh dja, jêh ri gŭ dônh ka i ueh ueh tĕ ta trôm sah, ka i mâu ueh mƀăr lơi.
49 Ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay tâm ban ma kơt nây đŏng. Phung tông păr hăn tâm nkhah phung tih lôh bơh phung sŏng.*
50 Jêh ri khân păng nklăch phung tih ta ndrung ŭnh, ta ntŭk nây geh nau nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk."
51 Brah Yêsu ôp phung oh mon Păng: "Ah khân ay may gĭt vât đŏng nau dâng lĕ dja?" Khân păng ơh: "Vât."
52 Brah Yêsu lah tay ma khân păng: "Dâng lĕ phung nơm nti nau vay bân, i nti tâng nau Gâp nti ma nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh, păng tâm ntât tâm ban ma du huê bunuyh tơm jay, păng nglôh dâng lĕ drăp ndơ khlay păng nơm bơh ntŭk păng prăp, nđâp ma ndơ ơm ndơ mhe."

Bunuyh ta ƀon Nasaret mâu rom Brah Yêsu
(Mar 6:1-6; Luk 4:16-30)

53 Jêh Brah Yêsu ngơi ntât kơt nây, jêh ri Păng du lôh bơh ntŭk nây,
54 hăn ta ƀon Nasaret i ƀon Păng nơm, Păng ntŭm nti bu ta nhih rƀŭn khân păng nơm. Dâng lĕ bunuyh geh nau ndrŏt hih rhŏl ngăn, jêh

* **13:38 13:38:** 1Kô 3:9 * **13:41 13:41:** Mat 24:31 * **13:43 13:43:** Dan 12:3 * **13:44 13:44:** Mat 19:29; Phi 3:7-8 * **13:49 13:49:** Mat 25:32

ri tâm lah ndrăng khân păng nơm:
"Hay! Bơh tă geh nau mân gĭt blao
Păng i nây, ndrel ma nau dơi, dơi
jan nau khlay nây hay?*
55 Păng i nây i Kon bunuyh năk jan
kar tơm si dơm, mĕ Păng rnha Mari,
oh bu klô Păng rnha Yakơ, Yôsep,
Simôn, ndrel ma Yuđas,*
56 dâng lĕ i oh oh bu ur Păng gŭ
ndrel bân ta ƀon dja đŏng. Lah ndri
bơh tă nau gĭt nau dơi Păng i nây?"
57 Ndri dâng khân păng ji nuih
kŏ nuih kŏ n'hâm mâu ŭch iăt nau
Păng. Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Di ngăn! Mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, bu yơk
ta dâng lĕ ntŭk, yơn ma bu mưch
khân păng ta bri khân păng nơm,
ndrel ma ta jay khân păng nơm
đŏng."
58 Ta ntŭk nây Brah Yêsu jan ndơ
ueh ndơ khlay mâu ôh ŏk, yorlah bu
mâu ôh nsing ma Păng.

14

Hêrôt nkhât Yôhan-Ƀaptem (Mar 6:14-29; Luk 3:19-20; 9:7-9)

1 Nôk nây Hêrôt-Ŏntipas i kôranh
mât uănh bri Galilê tăng lư Brah
Yêsu.
2 Păng lah ma phung kơl jan kar
ma păng: "Bunuyh i nây Yôhan-
Ƀaptem i gâp lĕ nkhât, păng lĕ dâk
rêh tay, ndri dâng Păng i nây geh
nau dơi jan lĕ nau kơt nây."
3-4 A lor nơh Hêrôt pit sŏ ur i oh
păng rnha Philip, jêh ri păng sŏ i
ur Philip rnha Hêrôđias jan ur. Jêh
gĭt ndri Yôhan-Ƀaptem lah Hêrôt:
"Mâu ôh di đah nau vay bân, ver
sŏ ur oh jan ur may." Jêh ri Hêrôt
đă tahen nhŭp Yôhan-Ƀaptem kât
krŭng ta ndrung ri, gay ma i ur păng
nây răm maak.*
5 Kơt ndri dâng Hêrôt ŭch nkhât
Yôhan-Ƀaptem, yơn ma păng mâu
ôh bănh, klach phung ƀon lan, yor
ma phung ƀon lan uănh Yôhan-
Ƀaptem jêng bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah, ndri dâng Hêrôt
nhŭp nkrŭng păng dơm.*
6 Ta nar nhêt ƀŭn kah gĭt nar deh
Hêrôt, kon bu ur Hêrôđias lăp rŏm
bơh năp phung bu năch gŭ rƀŭn ta
nây, jan ăn Hêrôt răm ngăn,
7 tât ma păng ton ăn ndơ ma kon
bu ur i nây, moh ndơ kon bu ur i nây
dăn, păng ăn dadê ro.
8 Kon bu ur i nây iăt nau mĕ păng
đă, păng dăn ma Hêrôt kơt nđa:
"Gâp dăn bôk Yôhan-Ƀaptem ăn ma
gâp, tĕ ta kalơ ngan thang ta dja ro."
9 Jêh tăng nau dăn i nây, Hêrôt
nduih tôr hô ngăn, yơn ma păng đă
bu jan kơt nau kon bu ur i nây dăn,
yor ma kađăch lĕ lăn ton bơh năp
phung bu năch i gŭ ta nây.
10 Păng đă bu hăn koh tong ko
Yôhan-Ƀaptem ta trôm ndrung ri.
11 Bu sŏ i bôk tĕ kalơ ngan thang,
jêh ri ndŏ ăn ma bu drôh nây, bu
drôh i nây ndjôt ndŏ ăn ma i mĕ
păng nơm.
12 Jêh ri phung oh mon Yôhan-
Ƀaptem hăn sŏ săk păng hăn tŏp,
jêh ri hăn mbơh nkoch nau i nây ăn
ma Brah Yêsu.

Brah Yêsu siăm 5000 nuyh (Mar 6:30-44; Luk 9:10-17; Yôh 6:1-14)

13 Tât Brah Yêsu tăng nau i nây,
jêh ri Păng lôh bơh ntŭk nây ncho
duk ndrel mpôl oh mon Păng hăn ta
du ntŭk ƀah ma bu. Yơn ma phung
ƀon lan lĕ tăng, khân păng lôh tă
bơh ƀon êng êng, hăn brõ tâng Brah
Yêsu.
14 Nôk Brah Yêsu jŭr bơh duk nây
say phung ƀon lan ŏk mpưm ngăn.
Păng geh nau yõ nđach ma khân
păng ngăn, jêh ri Păng jan bah
bunuyh geh nau ji kuet ta phung
khân păng.*
15 Tât bơi ma dêh nar, mpôl oh
mon Păng hăn mbơh ma Brah Yêsu
lah: "Ta dja ntŭk rdah ngai bơh ƀon,
mâu ôh geh ndơ sa, nar lĕ bơi nhŏp
đŏng. May đă phung ƀon lan plŏ

* **13:54 13:54:** Mat 2:22-23; Yôh 7:15 * **13:55 13:55:** Yôh 6:42 * **14:3-4 14:3-4:** Mat 11:2; KLê 18:16; 20:21 * **14:5 14:5:** Mat 21:26 * **14:14 14:14-21:** Mat 15:32-39

sât joi rvăt ndơ ma sông sa rõ ƀon i dăch dăch oi ta dja."
16 Yơn ma Brah Yêsu lah ma khân păng: "Mâu khăch ôh ăn bu joi rvăt ndơ, khân ay may ăn bu sông sa heh."
17 Mpôl oh mon ơh ma Păng: "Hên geh prăm mlŏm nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka dơm."
18 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Ndjôt leo nŭmpăng, ndrel ma ka i nây a Gâp dja."
19 Jêh ri Brah Yêsu đă phung ƀon lan gŭ kalơ rêp nse, Păng sŏ prăm mlŏm nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka ri, Păng n'gơr măt jât lơ mbơh sơm ndơ sông sa i nây ma Kôranh Brah. Lôch jêh Păng gĭch nŭmpăng i nây ndŏ ăn oh mon, mpôl oh mon pă phung ƀon lan sa.
20 Jêh tâm pă ndơ sa i ri, dâng lĕ bunuyh gŭ sa ta nây hơm dadê, jêh ri mpôl oh mon rgum nŭmpăng, ndrel ma ka i hôm rmeh nây geh 12 sah.*
21 Phung ƀon lan i sa nây nơh kơp i bu klô dơm ŏk 5000 nuyh, mâu kơp ôh phung bu ur, ndrel ma kon se.

Brah Yêsu brõ ta kalơ dak nglao kuŏng
(Mar 6:45-52; Yôh 6:15-21)

22 Du ndŏm ta nây, Brah Yêsu đă mpôl oh mon Păng hăn lor ncho duk mpeh jât kăl ti ri, jêh ri Păng đă phung ƀon lan dâng lĕ i gŭ ta nây plŏ sât.
23 Jêh đă ndri, Brah Yêsu hao ta kalơ yôk du huê êng gay ma mbơh sơm. Tât bri lĕ măng Păng hôm gŭ du huê êng ta ntŭk nây.*
24 Nôk nây duk lĕ ta nklang dak nglao kuŏng, ngai bơh kơh, geh dak rbuh dŭt dăng, yorlah khân păng hăn rlŏ bơh chông sial.
25 Tât ma lĕ du tŏ ndrau iăr, Brah Yêsu hăn tâng phung oh mon Păng, Păng brõ ta kalơ dak.
26 Tât ma say Păng brõ ta kalơ dak nglao nây, mpôl oh mon klach nsŏr ngăn, khân păng lah: "Chiak nhhu bân mẽ!" Khân păng nter drơu.*
27 Yơn ma Brah Yêsu lah khân păng ro: "Lơi klach ôh, ăn nuih n'hâm bănh, Gâp ya!"
28 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, lah May ngăn, ăn gâp brõ kalơ dak hăn a May nây."
29 Brah Yêsu lah ma păng: "Văch ta dja hŏm!" Jêh ri Pêtrôs jŭr bơh lơ duk, brõ kalơ dak hăn a Brah Yêsu.
30 Yơn ma tât păng say sial hô ir, ntơm klach ngăn, păng ntơm ngŏm ta dak, n'ho ma nter kuăl Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, kơl gâp ơ!"
31 Brah Yêsu nta ti nhŭp ti păng ro, nđâp ma lah: "Ơ bunuyh geh nau nsing đẽ, mơm may mâu gŭ nâp ta nau nsing?"*
32 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma Pêtrôs hao ta kalơ duk, sial bah rngŏn ro.
33 Phung gŭ ncho ta kalơ duk ri, yơk mbah Brah Yêsu, nđâp ma lah Păng: "May Kon Kôranh Brah ngăn ro."*
34 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng, hăn tât kăl ti dak, tât ta bri Gênêsaret.
35 Bunuyh ta bri nây năl Păng ro, jêh ri khân păng hăn mbơh nkoch rõ jay lam bri nây. Dâng lĕ bunuyh i geh nau ji kuet, bu njŭn a Păng dadê.
36 Khân păng bonh Brah Yêsu dăn pah Păng, bol lah pah ta chiăng ao Păng dơm kađôi, bu moh i geh pah bah dadê.*

15

Nau vay phung Pharisi
(Mar 7:1-13)

1 Jêh ri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel i tă bơh ƀon Yêrusalem, hăn ôp Brah Yêsu:
2 "Moh si kõ mpôl oh mon May mâu jan tâng nau vay ơm bơh kăl

* **14:20 14:20:** 2KK 4:42-44 * **14:23 14:23:** Luk 5:16 * **14:26 14:26:** Luk 24:37 * **14:31 14:31:** Mat 8:26 * **14:33 14:33:** Mar 15:39 * **14:36 14:36:** Mat 9:21 * **15:2 15:2:** Mat 23:25; Luk 11:38

e, yorlah khân păng sông ê hŏ rao ti lor?”*
3 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Lah ndri khân may, moh si kõ mâu jan tâng nau Kôranh Brah đă, nkhơng ma jan tâng nau vay khân may nơm?
4 Yorlah Kôranh Brah lĕ lah kơt nđa: ‘Ăn khân ay may yơk hŏm ma mẽ bŏ*’†, jêh ri ‘Bu moh rak suai ma mẽ bŏ păng nơm, păng i nây geh dôih tât bu nkhât ro’†.
5 Yơn ma khân may lah, bu moh lah ma mẽ bŏ păng nơm: ‘Dâng lĕ ndơ i di ma gâp ăn ma khân ay may, lĕ gâp ton nhhơr ma Kôranh Brah’.*
6 Lah ndri bunuyh i nây mâu hôm ôh khăch yơk ma mẽ bŏ păng. Kơt ndri khân may n'groh lơi nau ngơi Kôranh Brah, ndjôt nkhơng nau vay khân may nơm chrao.*
7 Khân may bunuyh jan iăt nau Kôranh Brah dơm. Di ngăn nau Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih lah ma khân may kơt nđa:
8 ‘Kôranh Brah lah:
‘Phung ƀon lan dja yơk mbah Gâp ma bŏr mbung dơm,
Nuih n'hâm khân păng gŭ ngai đah Gâp.
9 Khân păng yơk mbah Gâp mâu ôh geh ntil khlay
Mâu ơm yor ma khân păng ntŭm nti sŏ nau vay tă bơh bunuyh dơm, yơn ma khân păng lah nau vay i nây tă bơh Gâp đă’’ ”†.

Ndơ i jan bunuyh mâu hôm kloh

10 Jêh ri Brah Yêsu kuăl phung ƀon lan văch a Păng, lah ma khân păng: “Ơ oh nô kônh va, iăt nau Gâp ler nger ƀŏt, ăn gĭt vât nau dja:
11 Mâu ôh di ndơ lăp rŏ mbung ăn bunuyh jêng mâu hôm kloh. Ndơ i ăn bunuyh jêng mâu hôm kloh, jêng ndơ i lôh tă bơh mbung chrao.”*
12 Mpôl oh mon hăn a Brah Yêsu ôp Păng: “Ah May gĭt đŏng ƀah, phung Pharisi ji nuih ma May, tăng nau May ngơi kơt nây nơh?”
13 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Dâng lĕ tơm si i mâu geh Bŏ Gâp i gŭ ta kalơ trôk tăm, bu rôk lơi. Bunuyh i ji nuih đah Gâp tâm ban ma tơm si i nây.
14 Lơi dâng ôh rvê khân păng, khân păng i nây tâm ban ma bunuyh cheh măt tâm têk ndrăng bunuyh cheh măt. Lah ăn bunuyh cheh măt tâm têk ndrăng bunuyh cheh măt, lĕ bar hê khân păng tŭp ta ntu dadê ro.”*
15 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Dăn May mbơh nau ngơi ntât i nây ăn hên vât.”
16 Brah Yêsu lah: “Ah khân may ê hŏ đŏng gĭt vât?
17 Ndơ i lăp rŏ mbung bunuyh, păng n'hot lăp trôm ndŭl, jêh ri lôh ăch, ndri ƀah?
18 Yơn ma ndơ i lôh tă bơh mbung bunuyh, păng lôh tă bơh nuih n'hâm, ndơ i nây jan ăn bunuyh mâu hôm kloh:
19 Nau ŭch jan ndơ djơh, nau nkhât bu, nau tâm lŏm tâm rlau, nau tâm dŏng, nau ntŭng n'glănh, nau mƀrôh rlăm, nau ngơi nchơt, jêng lôh tă bơh nuih n'hâm bunuyh dadê.*
20 Dâng lĕ ndơ i nây jan ăn bunuyh dâng geh jêng ƀŏ ƀơch, ăn Kôranh Brah mâu hôm rom. Sông mâu geh rao ti lor, mâu geh ôh ăn bunuyh mâu hôm kloh.”

Nau nsing du huê bu ur i mâu di phung Israel
(Mar 7:24-30)

21 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, hăn ta ntŭk dăch ta ƀon kuŏng Tirus, ndrel ma hăn dăch ta ƀon kuŏng Siđôn.
22 Ta bri nây geh du huê bu ur bri Kanaan i mâu di phung Israel păng

* **15:4 15:4:** Ta dja ‘Yơk’ geh nau khlay lah: ‘Kơl ndơ ăn ma mẽ bŏ’. † **15:4 15:4:** NNg 20:12; NVa 5:16 † **15:4 15:4:** NNg 21:17; KLê 20:9 * **15:5 15:5:** 1Ti 5:8 * **15:6 15:6:** Yêr 8:8 † **15:9 15:9:** Êsa 29:13 * **15:11 15:11:** 1Kô 8:1-13 * **15:14 15:14:** Mat 23:16, 24; Rôm 2:17-24 * **15:19 15:19:** Gal 5:19-21

hăn a Brah Yêsu, n'ho ma nter kuăl
Brah Yêsu mâu bah ôh: "Ơ Kôranh!
Ơ Kon Sau kađăch Đavid! Dăn May
yõ nđach gâp ơ, kon bu ur gâp brah
djơh lơh, păng geh nau rêh rnhăl hô
ngăn!"*
23 Yơn ma Brah Yêsu mâu ơh ôh,
jêh ri mpôl oh mon hăn a Brah Yêsu,
bonh Păng: "Dăn May đă bu ur i nây
du bơh bân, yorlah hô ngăn păng
nter tâng bơh kơi bân."
24 Brah Yêsu ơh: "Kôranh Brah
đă Gâp hăn, ăn Gâp joi bunuyh ta
phung Israel i mâu iăt nau Kôranh
Brah dơm, khân păng tâm ban ma
be biăp lĕ hiơt."*
25 Yơn ma bu ur i nây hăn dăch
a Brah Yêsu chon kômŏk mbah bơh
năp Păng ri, jêh ri lah: "Ơ Kôranh,
dăn kơl gâp ơ."
26 Brah Yêsu ơh: "Mâu di ôh, lah
sŏ ndơ sông sa bơh kon, jêh ri mđăr
ăn so sa."
27 Bu ur i nây ơh ma Brah Yêsu:
"Di ngăn Kôranh, yơn ma so hôm sa
ndơ ndăk trôh bơh kalơ gre kôranh
păng đŏng."
28 Brah Yêsu lah ma păng: "Ơ yôh,
nau nsing ay kuŏng ngăn, lah ndri
ăn geh kơt nau ay lĕ ŭch ngăn ro!"
Jêh ri kon bu ur păng dô ma bah nôk
nây ro.*

Brah Yêsu jan bah bunuyh geh nau ji êng êng ăn bah
(Mar 7:31)

29 Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, hăn
a dak nglao kuŏng Galilê, jêh ri hao
a kalơ yôk gŭ rgơp ta nây.
30 Ŏk ngăn bunuyh hăn a Păng,
nđâp ma leo bunuyh kuet rven,
bunuyh siăr jŏng ti, bunuyh cheh
măt, bunuyh mlo, ndrel ma bunuyh
ji kuet êng êng. Bu ăn bêch bơh năp
jŏng Brah Yêsu ri, jêh ri Păng jan
bah dadê.
31 Dâng lĕ bunuyh say kơt nây
geh nau ndrŏt hih rhŏl ngăn, say
bunuyh mlo blao ngơi, bunuyh siăr
jŏng ti jêng dăng, bunuyh kuet rven
blao brõ, bunuyh cheh măt uănh
say. Dâng lĕ khân păng leo băl
rnê Kôranh Brah i brah phung Israel
dadê.

Brah Yêsu pă siăm bunuyh 4000 nuyh

32 Brah Yêsu kuăl mpôl oh mon
Păng hăn a Păng, jêh ri lah ma khân
păng: "Gâp yõ ngăn ma phung ƀon
lan nây, khân păng gŭ ndrel Gâp lĕ
pe nar hơi, ndơ ma sông sa mâu geh
đŏng. Gâp mâu ŭch ăn khân păng
plŏ sât ndŭl dơm, klach lah huăr rŏ
trong."*
33 Mpôl oh mon lah ma Brah Yêsu:
"Ta dja rngot rngăt, lah ndri ah
ntŭk hên joi gay ma tŏng ăn phung
bunuyh ŏk i nây sa?"
34 Brah Yêsu ôp khân păng: "Lah
ndri dah ŏk geh nŭmpăng khân
may?" Khân păng ơh: "Hên geh pơh
mlŏm, ndrel ma ka jĕ đĕ đă."
35 Jêh ri Brah Yêsu đă phung ƀon
lan gŭ rơp gơp ta neh ri.
36 Păng sŏ pơh mlŏm nŭmpăng
nây, ndrel ma ka i nây, mbơh sơm
lah ueh ma Kôranh Brah, Păng gĭch
ăn ma mpôl oh mon, jêh ri mpôl oh
mon pă ma phung ƀon lan nây.
37 Dâng lĕ bu sa hơm dadê, jêh ri
rgum nŭmpăng, ndrel ma ka i rmeh
nây geh pơh sah.
38 Dâng lĕ bunuyh i gŭ sa ta nây
geh 4000 nuyh bu klô, mâu kơp ôh
phung bu ur, ndrel ma kon se.
39 Jêh Brah Yêsu ăn phung ƀon lan
sât, jêh nây Păng ncho duk hăn ta
ntŭk kuăl lah Makađan.

16

Phung Pharisi, ndrel ma phung Sađôsi ŭch say nau mbên
(Mar 8:11-13; Luk 12:54-56)

1 Nôk nây phung Pharisi, ndrel
ma phung Sađôsi ađă hăn ŭch rlong
Brah Yêsu, đă Păng jan du nau
mbên gay ma nhhơ nau dơi Păng tă
bơh Kôranh Brah ri.*

* **15:22 15:22:** Mat 20:30-31 * **15:24 15:24:** Mat 10:5-6; Rôm 15:8 * **15:28 15:28:** Mat 8:13; 9:29
* **15:32 15:32-39:** Mat 14:14-21 * **16:1 16:1:** Yôh 6:30; 1Kô 1:22

2 Yơn ma Brah Yêsu lah ma khân
păng: "Trôk gŭr a ôi, khân may vay
lah prăng*.
3 Trôk gŭr kêng măng, khân may
vay lah nar ôi tay mih ro†. ‡Khân
may blao mbên trôk, lah ndri mơm
dâng mâu gĭt vât ndơ i Kôranh Brah
jan ta rnôk ađaơ dja?
4 Bunuyh ta rnôk ađaơ dja hô
ngăn djơh mhĭk jan tih ma nau ŭch
Kôranh Brah, ŭch say ma nau mbên
dơm, yơn ma Kôranh Brah mâu ôh
ăn nau mbên êng jât, Păng ăn du
nau mbên tâm ban ma nau mbên
Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh dơm." Jêh
ri Brah Yêsu hăn ntlơi khân păng ta
nây.*

Nuih n'hâm ndŏp mpôn phung Pharisi, ndrel ma phung Sađôsi
(Mar 8:14-21)

5 Nôk mpôl oh mon hăn glăt kăl ti
dak nglao kuŏng Galilê, khân păng
chuêl ndjôt nŭmpăng.
6 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Ăn khân ay may njrăng ngăn hŏm
ndrui phung Pharisi, ndrel ma ndrui
phung Sađôsi hŏ."
7 Mpôl oh mon ngơi ndrăng khân
păng nơm: "Păng ngơi kơt nây ach
ma bân mâu geh ndjôt nŭmpăng
dơm mâu, yor ma bu jan nŭmpăng
ma ndrui!"
8 Brah Yêsu gĭt nau khân păng
ngơi, Păng lah: "Ơ phung geh nau
nsing đĕ dơm, moh ngơi khân mre
nau mâu geh nŭmpăng nây?*
9 Khân ay may hôm mâu gĭt vât
nau đŏng? Ah khân ay may mâu
hôm kah gĭt nôk Gâp pă prăm mlŏm
nŭmpăng ăn ma bunuyh 5000 nuyh
nơh? Jêh ri khân ay may lĕ chuêl
ađah, nôk khân ay may rgum ndơ
rmeh, dah ŏk sah?*
10 Mâu lah pơh mlŏm nŭmpăng
Gâp ăn bunuyh 4000 nuyh nơh, jêh
ri khân ay may rgum ndơ rmeh dah
ŏk sah hôm geh?*
11 Mơm dâng khân ay may ê hŏ
gĭt vât đŏng, Gâp mâu geh ôh ngơi
ma nŭmpăng ngăn. Gâp ăn khân
ay may njrăng ndrui phung Pharisi,
ndrel ma ndrui phung Sađôsi."
12 Jêh ri mơ dâng mpôl oh mon
gĭt nau Brah Yêsu lah i nây ăn khân
păng njrăng nau ntŭm nti phung
Pharisi, ndrel ma phung Sađôsi,
mâu ôh di ndrui tĕ rnih ngăn.

Nau Pêtrôs mbơh nkoch, Brah Yêsu i Brah Krist
(Mar 8:27-30; Luk 9:18-21)

13 Nôk Brah Yêsu hăn ntŭk dăch
ma ađon Sêsara-Philip, Păng ôp
mpôl oh mon Păng: "Tâng ma nau
bu lah, bu moh Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah?"
14 Jêh ri khân păng ơh: "Bu ađă
lah May Yôhan-Ađaptem i lĕ dâk rêh,
bu ađă lah May Êliya i bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh lĕ plŏ ta dja, bu ađă jât lah
May Yêrêmi i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah i lĕ dâk rêh, mâu
lah May du huê bunuyh êng jât
ta mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah i lĕ dâk rêh."*
15 Brah Yêsu ôp khân păng: "Lah
ndri khân ay may eh, Gâp bu moh
khân ay may lah mêh?"
16 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng
lah: "May Brah Krist i nơm rklaih
tă bơh Kôranh Brah de njuăl, i kon
Kôranh Brah, Brah i rêh ngăn."*
17 Brah Yêsu lah ma păng: "Ơ
Simôn kon Yônais, răm maak ngăn
ma May, yorlah Bŏ Gâp gŭ ta kalơ
trôk ăn may gĭt Gâp Brah Krist. Nau
i nây mâu geh ôh tă bơh nau gĭt blao
bunuyh.*

* **16:2 16:2:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Tât chăng trôk kêng măng, khân may vay lah ôi tay prăng', yor ma ta bri Israel bu vay say kơt nđa. † **16:3 16:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Trôk gŭr ơm ôi, khân may vay lah nar dja mih nđâp ma phŭt ro', yor ma ta bri Israel bu vay say kơt nđa. ‡ **16:3 16:3** Samđŭt ơm nchih ma ti ađă geh ntop lah: 'Hơi bunuyh nuih n'hâm ndŏp mpôn'. * **16:4 16:4:** Mat 12:39-41; Yôn 2:1 * **16:8 16:8:** Mat 8:26 * **16:9 16:9:** Mat 14:20 * **16:10 16:10:** Mat 15:37-38 * **16:14 16:14:** Mat 14:2; 17:10-13; 21:11 * **16:16 16:16:** Mar 15:39 * **16:17 16:17:** Mat 11:27; 1Kô 2:10

18 Gâp mbơh ma may, may rnha
Pêtrôs, rnha i nây geh nau khlay lah
'Rlat lŭ', jêh ri ta kalơ rlat lŭ dja Gâp
ntăm i nhih brah Gâp i dâng lĕ mpôl
bunuyh nsing ma Gâp. Nau khât
mâu ôh dơi đah phung khân păng
i nây§.*
19 Gâp mra ăn may nau dơi ma
ăn bunuyh lăp ta nau Kôranh Brah
mât uănh, tâm ban ma ăn du mlŏm
kon so mpông ma may. Jêh ri moh
ndơ may buay mâu ăn bu jan ta neh
ntu dja, Kôranh Brah i gŭ ta kalơ
trôk ŭch kơt nđay. Moh ndơ may
mâu buay ma bu jan ta neh ntu dja,
Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk ŭch
kơt nđay đŏng."*
20 Jêh ri Păng buay hô ngăn mpôl
oh mon Păng, lơi mbơh nkoch ăn bu
gĭt ôh Păng Brah Krist i nơm rklaih
tă bơh Kôranh Brah de njuăl.*

21 Ntơm bơh nôk nây, Brah Yêsu
ntơm mbơh nkoch ăn ma mpôl oh
mon Păng gĭt lah, iăt ma Păng hăn
ta ƀon kuŏng Yêrusalem, n'ho ma
ta ƀon nây Păng geh nau jêr jŏt dŭt
hô ngăn tă bơh mpôl bu ranh, mpôl
kôranh jan brah, ndrel ma phung
nơm nti nau vay phung Israel, n'ho
ma nkhât lơi Ôbăl, yơn ma tât pe
nar Păng dâk rêh đŏng.*
22 Jêh ri Pêtrôs jă Brah Yêsu hăn
ntŭk êng ƀah ma bu, gay ma lah
Păng: "Ơ Kôranh, ăn Kôranh Brah
buay nau i nây, lơi ôh ăn nau i nây
tât ma May."*
23 Yơn ma Brah Yêsu n'gâl jât
Pêtrôs, jêh ri lah: "Hơi Satăng*,
may du ngai bơh Gâp hŏm, may ŭch
nking lơi trong Gâp. Nau mân may
mâu ôh di đah nau mân Kôranh
Brah, nau mân nây tă bơh bunuyh
dơm."

24 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl
oh mon Păng: "Bu moh păng i ŭch
tâng Gâp, ăn mƀăr lơi ndơ săk păng
nơm ŭch, jêh ri tui si tâm rkăng†
păng nơm, bol lah tât khât săk
kađôi, ri mơ păng tâng Gâp ngăn."*
25 "Yorlah bu moh i ŭch prăp ma
nau rêh păng nơm, păng i nây mâu
ôh geh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu
moh khât yor ma tâng Gâp, păng i
nây mra geh nau rêh n'ho ro ngăn.*
26 Lah du huê bunuyh păng joi geh
dâng lĕ neh ntu dja jêng drăp ndơ
păng nơm dadê, tih ma săk păng
nơm khât roh hêng, mâu ôh geh nau
rêh n'ho ro, ndri moh geh nau khlay
ma păng? Mâu lah bunuyh ơm dơi
sŏ drăp ndơ rgâl ma nau rêh păng
nơm n'ho ro đŏng bơh?*
27 Nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch nđâp ma nau
chrêk lơp Bŏ Gâp nơm, ndrel ma
phung tông păr Gâp, Gâp ndjôt ndơ
nkhôm, mâu lah tĕ dôih tâng nau
jan kar du huê du huê săk.*
28 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, bunuyh ađă i gŭ ta
dja mâu khât ôh ê lor ma say Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
jêng nơm mât uănh."*

17

Nau chrêk lơp Brah Yêsu
(Mar 9:2-8; Luk 9:28-36)

1 Geh prao nar bơh kơi nây Brah
Yêsu jă Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma
Yôhan i oh Yakơ, hao kalơ yôk prêh,
mâu ôh leo bu a êng hăn.**
2 Ta nây săk jăn Păng rgâl bơh năp
khân păng. Muh măt Păng ril ngăn
tâm ban ma ang nar, i bok ao Păng
jêng nglang, ang chrat ngăn.*

§ **16:18 16:18:** Mâu lah 'Kôranh mpôl brah djơh mâu ôh dơi đah khân păng i nây'. * **16:18 16:18:** Êph 2:20 * **16:19 16:19:** Mat 18:18; Yôh 20:23 * **16:20 16:20:** Mar 7:36 * **16:21 16:21:** Mat 17:22-23; 20:18-19 * **16:22 16:22-23:** 1Kô 1:23; 1Pê 2:8 * **16:23 16:23:** Satăng i kôranh mpôl brah djơh. † **16:24 16:24:** Phung Rôm nkhât bu ta si tâm rkăng, bunuyh i khân păng nkhât păng đă tui si tâm rkăng bơh ntŭk phat dôih tât ta ntŭk păng nkhât. * **16:24 16:24:** 1Pê 2:21 * **16:25 16:25:** NTM 12:11 * **16:26 16:26:** Luk 12:16-21 * **16:27 16:27:** Yôh 5:29; Rôm 2:6; NTM 22:12 * **16:28 16:28:** Mat 10:23 * **17:1 17:1-8:** 2Pê 1:16-18 * **17:1 17:1:** Mat 26:37; Mar 5:37 * **17:2 17:2:** NTM 1:16

3 Khân păng dô ma say bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl
e nơh rnha Êliya, ndrel ma kôranh
phung Israel kăl e nơh rnha Môsê gŭ
ngơi ndrel Brah Yêsu ta nây đŏng.
4 Jêh say lĕ nau i nây, Pêtrôs lah
ma Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, bân gŭ
ta dja ueh ngăn mê. Lah May ŭch,
ăn gâp jan pe mlŏm chun, du mlŏm
ăn ma May, du mlŏm ăn ma Môsê
du mlŏm jât ăn ma Êliya.”
5 Nôk păng hôm ngơi, dô ma say
geh tŭk nkŭm jŭm khân păng lĕ
rngôch ang ral hô ngăn, tăng nteh
ngơi tă bơh tŭk nây lah: “Păng dja
Kon Gâp i Gâp rŏng hô ngăn. Hô
ngăn Gâp răm Păng. Iăt nau Păng
dô!”*
6 Tât mpôl oh mon tăng kơt i nây,
khân păng chôt chŭn muh măt a
neh su dadê, klach hô ngăn.
7 Yơn ma Brah Yêsu hăn pah khân
păng lah: “Dâk hŏm, lơi ôh klach!”
8 Tât khân păng ngơk uănh, say
du huê Brah Yêsu dơm, bunuyh ađă
êng mâu ôh say.

9 Jêh ri khân păng jŭr tă bơh yôk,
Brah Yêsu buay khân păng kơt nđa:
“Lơi ôh nkoch ăn bu gĭt ndơ i khân
may say nây nơh, n'ho ma kŏp tât
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah khât dâk rêh ƀŏt.”*
10 Jêh ri khân păng ôp Brah Yêsu:
“Lah ndri moh nau dâng phung
nơm nti nau vay phung bân nti
lah Êliya* iăt ma păng văch lor ta
dja, Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl văch bơh kơi
ro?”*
11 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Di ngăn nau pre lah. Êliya văch,
gay ma kơi ndrăp ăn ăp dâng lĕ
rngôch.
12 Yơn ma Gâp mbơh nkoch ma
khân may, Êliya lĕ plŏ ngăn, jêh ri
bu mâu ôh gĭt năl păng, hô ngăn bu
jan jêr ma ôbăl dah dăng ŭch khân
păng nơm. Kơt nđa đŏng Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah khân
păng jan jêr đŏng.”*
13 Nôk nây mpôl oh mon gĭt vât,
Brah Yêsu ngơi ma Yôhan-Ƀaptem.

Brah Yêsu mprơh brah djơh ta du huê kon se
(Mar 9:14-27; Luk 9:37-43)

14 Nôk Brah Yêsu, ndrel ma pe
nuyh mpôl oh mon Păng tât ta ntŭk
bunuyh phung, geh du huê bu klô
hăn chon kômŏk bơh năp Brah Yêsu
ri
15 jêh ri lah: “Ơ Kôranh, dăn May
yõ nđach kon bu klô gâp ơ! Păng
khât brŭt mê, ta păng rêh rnhăl
ngăn, ŏk tŏ păng vay chôt ta ŭnh,
chôt ta dak mro.
16 Gâp lĕ leo păng a mpôl oh mon
May, yơn ma khân păng jan mâu dơi
ôh.”
17 Brah Yêsu lah ma dâng lĕ
bunuyh: “Hơi bunuyh djơh, bunuyh
mâu iăt nau Kôranh Brah! Dah hôm
jŏ ăn Gâp nsrôyh gŭ ndrel khân ay
may? Dah hôm jŏ ăn Gâp nsrôyh
ndrel khân ay may? Leo hŏm păng
i nây a dja.”
18 Jêh ri Brah Yêsu mbram brah
djơh i gŭ ta kon se ri, brah djơh lôh
bơh kon se ro, ntơm bơh nôk nây ro
kon se i nây bah.

19 Jêh ri mpôl oh mon hăn ôp êng
Brah Yêsu: “Mơm dâng hên mâu dơi
mprơh brah djơh ăn lôh hiah?”
20 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Ach ma nau nsing khân ay may đĕ
ir. Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may, lah khân ay may geh nau
nsing đĕ tâm ban ma du ntil găr ntil
dŭt jĕ, khân ay may dơi đă yôk: ‘Du
hŏm bơh ntŭk dja, hăn gŭ ta ntŭk ri’,
păng du ngăn ro, n'ho ma mâu geh
ôh du ntil ndơ khân ay may mâu dơi
jan.*

* **17:5 17:5:** Mat 3:17; NMƠ 2:7; NVa 18:15 * **17:9 17:9:** Mar 7:36 * **17:10 17:10:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ văch ta neh ntu dja, yor ma ndơ i geh nchih ta samƀŭt nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh rnha Malaki ta samƀŭt Malaki, Mal 4:5-6. * **17:10 17:10-11:** Mal 4:5-6 * **17:12 17:12:** Mat 11:14; 14:3-11 * **17:20 17:20:** Mat 21:21; Luk 17:6

21 [Dâng bu dơi mprơh ăn lôh ntil
brah djơh i dja, yor ma nau mbơh
sơm, ndrel ma ăt sông sa.]”

Brah Yêsu mbơh nkoch săk Păng nơm khât dâk rêh
(Mar 9:30-32; Luk 9:43-45)

22 Nôk gŭ ta bri Galilê, Brah Yêsu
lah ma mpôl oh mon: “Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, bu mra
njŭn ăn ma bunuyh*
23 i nkhât lơi Gâp, yơn ma tât pe
nar Gâp dâk rêh đŏng.” Mpôl oh
mon tăng kơt nây, khân păng rngot
hô ngăn.

Prăk ăn ma nhih jan brah ma Kôranh Brah

24 Nôk Brah Yêsu, ndrel ma mpôl
oh mon Păng tât ta ƀon Kapơnŭm,
mpôl bunuyh i rgum prăk ma ăn
nhih jan brah ma Kôranh Brah ta
ƀon Yêrusalem†, khân păng hăn
mâp Pêtrôs, jêh ri ôp: “Ah nơm nti
khân may ăn prăk ma nhih jan brah
ma Kôranh Brah đŏng?”*
25 Pêtrôs ơh: “Ơ, Păng ăn.” Nôk
Pêtrôs lăp ta trôm jay, Brah Yêsu ôp
păng lor: “Ơ Pêtrôs, tâng ma nau
may mân, kađăch ta neh ntu dja bơh
tă păng sŏ prăk mêh? Sŏ bơh oh kon
păng nơm, mâu lah bơh bu êng?”
26 Pêtrôs ơh: “Sŏ bơh bu êng.”
Brah Yêsu lah: “Lah ndri kon
kađăch mâu khăch ăn ôh.
27 Yơn ma gay ma lơi ăn khân
păng ji nuih, ăn may hăn tĕ ndar a
dak nglao kuŏng Galilê, may nkhak
mbung ka i lor ƀoh ndar, ta trôm
mbung ka i nây may say geh du
mlŏm prăk kăk‡ ma găp bar hê bân,
jêh ri may sŏ prăk i nây ndŏ ăn bu,
sơm ndŏ ăn ma Gâp, nđâp ma may
nơm đŏng.”

18

Bunuyh kuŏng rlau bu
(Mar 9:33-37; Luk 9:46-48)

1 Nôk nây mpôl oh mon hăn ôp
Brah Yêsu: “Bu moh kuŏng rlau bu
ta nau Kôranh Brah mât uănh?”
2 Brah Yêsu kuăl du huê kon se jĕ
gŭ ta nklang phung khân păng ri,
3 jêh ri lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ
ngăn ma khân ay may, lah khân ay
may mâu rgâl nuih n'hâm ăn jêng
tâm ban ma kon se jĕ, khân ay may
mâu ôh dơi lăp ta nau Kôranh Brah
mât uănh.*
4 Bu moh i njŭr săk păng nơm jêng
tâm ban ma kon se jĕ dja, păng i nây
jêng kuŏng rlau bu ta nau Kôranh
Brah mât uănh.*
5 Jêh ri bu moh rom du huê kon
se jĕ kơt nđa, yor ma kon se i nây
nsing ma Gâp, păng i nây tâm ban
ma rom Gâp đŏng.”*

Lơi leo bu jan tih
(Mar 9:42-48; Luk 17:1-2)

6 Brah Yêsu lah jât: “Bu moh leo
du huê kon se jĕ i nsing ma Gâp jan
nau tih*, ndri ueh rlau lah bu sŏ
mpăl lŭ kât ta tong ko păng nklăch
ta dak văch dak văr, rmok ta dak
văch dak văr jru ri, ma đah ăn păng
rêh jan kơt nây.
7 Rêh rnhăl ngăn ma bunuyh ta
neh ntu, yor ma leo bu jan tih. Mra
geh ngăn nau leo jan tih, yơn ma rêh
rnhăl ngăn ro ma bu moh i leo ăn
jan tih!
8 Lah say ti mâu lah jŏng khân ay
may leo jan nau tih, koh mƀăr lơi ti
mâu lah jŏng i nây. Ueh rlau ma gŭ
rêh jât năp tay rong du ding ti mâu
lah du ding jŏng dơm, jêh ri dơn nau
rêh n'ho ro, ma đah ti mâu lah jŏng
bar đah, jêh ri gŭ ta ntŭk i geh ŭnh
hit n'ho ro.*

* **17:22 17:22-23:** Mat 16:21; 20:18-19 † **17:24 17:24:** ‘Prăk ma ăn…ƀon Yêrusalem’ ta nau ngơi Grek lah: ‘Bar kăk prăk’. Jêng prăk phung Israel vay ăn ma nhih jan brah ăp năm. * **17:24 17:24:** NNg 30:13-14 ‡ **17:27 17:27:** ‘Prăk kăk’, mâu lah ‘Sơtatơ’. Prăk kăk i nây găp ma bar hê ma ăn prăk ma nhih jan brah ma Kôranh Brah. * **18:3 18:3:** Mat 19:14; 1Kô 14:20 * **18:4 18:4:** Mat 23:12 * **18:5 18:5:** Mat 10:40 * **18:6 18:6:** Ăp ntŭk i geh nchih: ‘Leo...jan nau tih’, ta trong 6 tât trong 9 dơi vât đŏng: ‘Leo...ăn bah nsing’. * **18:8 18:8-9:** Kôl 3:5

9 Lah say trôm măt khân ay may
leo jan nau tih, rvek mđăr lơi trôm
măt i nây. Ueh rlau ma rong du
ding trôm măt dơn nau rêh n'ho ro,
ma đah bar ding trôm măt, jêh ri
Kôranh Brah nklăch ta ndrung ŭnh.
10 Ăn khân ay may njrăng hŏm, lơi
ôh uănh mâu khlay ta kon se jẽ kơt
nây. Gâp mbơh ma khân ay may,
ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ trôk
phung tông păr i kơl njrăng kon se
i nây gŭ nâng ta năp măt Bŏ̆ Gâp.*
11 [Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah văch ta neh ntu dja,
gay ma rklaih bunuyh tih i roh
yot, bunuyh i nuih n'hâm ngai bơh
Kôranh Brah tâm ban ma be biăp
roh].”

Nau ngơi ntât ma du mlŏm be biăp roh
(Luk 15:4-7)

12 “Mơm khân ay may gĭt, mơm
jan du huê bunuyh lah geh be biăp
100 yơn ma geh du mlŏm be biăp
roh? Ơm mâu lah păng ntlơi be biăp
i 99 ta kalơ yôk, jêh ri hăn joi be biăp
i roh nây ro?
13 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma
khân ay may, lah păng joi say be
biăp i roh nây, păng răm rhơn ngăn
ma be biăp i nây, rlau ma be biăp 99
i mâu roh jât.
14 Lah ndri tâm ban kơt nây đŏng
Bŏ̆ khân ay may i gŭ ta kalơ trôk,
păng mâu ŭch ôh ăn du huê kon se
jẽ i dja roh khât n'ho ro.”

Yõ nau tih ăn bu

15 “Lah geh du huê bunuyh nsing
ma Kôranh Brah jan tih đah khân
ay may, ăn khân ay may hăn du
huê êng mâp păng, ngơi đah păng.
Lah păng iăt nau khân ay may, khân
ay may geh tay nau đăp mpăn đah
păng kơt ơm đŏng.*
16 Lah păng mâu ôh iăt khân ay
may, ăn khân ay may jă du huê, mâu
lah bar hê hăn ndrel khân ay may,
gay ma gĭt tăng dâng lĕ ndơ i geh
ngơi.*
17 Lah păng hôm e mâu iăt đŏng
phung khân ay may i nây, lah ndri
mbơh nkoch nau i nây ăn ma phung
nsing ma Kôranh Brah. Lah păng
mâu ŭch iăt đŏng phung nsing i nây,
lah ndri kơp păng jêng bunuyh i
mâu nsing ma Kôranh Brah, mâu
lah kơp păng jêng bunuyh jan tih a
êng jât.*
18 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma
khân ay may, jêh ri moh ndơ khân
ay may buay mâu ăn bu jan ta neh
ntu dja, Kôranh Brah i gŭ ta kalơ
trôk ŭch kơt nđay. Moh ndơ khân ay
may mâu buay ma bu jan ta neh ntu
dja, Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk
ŭch kơt nđay đŏng.*
19 Du tŏ̆ jât, Gâp lah n'hêl nanẽ
ngăn ma khân ay may, lah geh bar
hê ta phung khân ay may ta neh ntu
mbơh sơm du ntôr nau, moh ndơ
khân păng dăn, Bŏ̆ Gâp i gŭ ta kalơ
trôk ăn ndơ i nây ma khân păng ro.*
20 Yorlah plăng ntŭk geh bar pe
nuyh gŭ rđŭn yor ma khân păng
nsing ma Gâp, Gâp gŭ ndrel ta nây
đŏng.”

21 Jêh ri Pêtrôs hăn ôp Brah Yêsu:
“Ơ Kôranh, lah geh du huê bunuyh
nsing ma Kôranh Brah jan tih ma
gâp, lah ndri dŭm bri tŏ̆ gâp yõ nau
tih ăn păng mêh? Tât ma pơh tŏ̆
bơh?”
22 Brah Yêsu ơh ma păng: “Mâu
ôh dơn ma pơh tŏ̆ dơm, yơn ma 70
tŏ̆ pơh†.”*

Nau ngơi ntât ma nau mâu ŭch yõ nau tih bu

23 “Kơt ndri ta nau Kôranh Brah
mât uănh, ntât tâm ban ma du huê
kađăch ŭch tâng rnon mpôl bunuyh
kơl jan kar i khan rnon đah păng.*

* **18:10 18:10:** Hêb 1:14 * **18:15 18:15:** KLê 19:17; Gal 6:1 * **18:16 18:16:** NVa 19:15 * **18:17 18:17:** 1Kô 5:12-13; Tit 3:10 * **18:18 18:18:** Mat 16:19; Yôh 20:23 * **18:19 18:19:** Mat 7:7 † **18:22 18:22:** Mâu lah ‘77 tŏ̆’, geh nau khlay lah: ‘Yõ nâng’. * **18:22 18:22:** NNt 4:24 * **18:23 18:23:** Mat 25:19

24 Nôk kađăch nây ntơm jan, geh
bu njŭn du huê bunuyh ma păng i
hôm khan rnon ŏk rkeh‡.
25 Ach ma păng i nây mâu hôm dơi
geh prăk ma tŏm rnon, kađăch đă
bu tăch ur tăch kon, nđâp ma tăch
săk păng nơm, ndrel ma tăch dâng
lĕ drăp ndơ păng, gay ma tŏm rnon
i nây.
26 Bunuyh kơl jan kar i nây păn
mbah ta jŏng păng ri, jêh ri lah: 'Ơ
kôranh! Dăn may nsrôyh kŏp ƀŏt ơ,
gâp mra tŏm râng ăn may'.
27 Kađăch yõ nđach ma păng hô
ngăn, ăn păng sât, nkre ma n'groh
lĕ i rnon păng đŏng.
28 Jêh ri bunuyh kơl jan kar i nây
du sât bơh kađăch, păng tâm mâp
đah du huê mât jăng vay kơl jan kar
ndrel păng nơm. Ôbăl i nây khan
rnon đah păng 100 prăk kăk§, nhŭp
mpet ôbăl ta tong ko, jêh ri lah: 'Tŏm
hŏm rnon gâp!'
29 I mât jăng păng nây păn ta jŏng
păng, bonh dăn păng: 'Dăn may
nsrôyh kŏp ƀŏt ơ, gâp mra tŏm râng
ăn may'.
30 Yơn ma păng mâu ŭch iăt ôh,
nhŭp krŭng ôbăl ta trôm ndrung,
n'ho ma tât ôbăl tŏm râng rnon mơ.
31 Bunuyh kơl jan kar ađă êng say
kơt nây, khân păng rngot hô ngăn,
mbơh nkoch dâng lĕ nau i nây ăn
ma kađăch.
32 Kađăch đă bu hăn kuăl păng,
jêh ri lah: 'Hơi bunuyh djơh mhĭk!
Dâng lĕ rnon may lĕ gâp n'groh lơi
lĕ phiao, ach ma gâp say may dăn hô
ngăn.
33 Mơm dâng may mâu ŭch yõ ôh
bunuyh kơl jan kar ndrel may nơm,
kơt gâp lĕ yõ ma may?'*
34 Kađăch i nây ji nuih hô ngăn
ma păng, jêh ri njŭn păng ma
kôranh mât uănh ndrung gay ma
nkrit păng, tĕ păng ta trôm ndrung
n'ho ma tât păng tŏm râng rnon.
35 Tâm ban đŏng ta phung khân ay
may, lah khân ay may mâu ôh tâm
yõ nau tih, mâu blao bah kơp nau
tih ndrăng khân ay may nơm ăn lĕ
bơh nuih n'hâm ngăn, Bŏ̆ Gâp gŭ ta
kalơ trôk Păng jan ma khân ay may
kơt nây đŏng."*

19

Nau ntlơi ur sai
(Mar 10:1-12; Luk 16:18)

1 Lôch jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây,
Păng lôh bơh bri Galilê, hăn jât
bri Yuđa mpeh bơh kăl ti dak rlai
Yôrđăn, jêng mpeh bơh lôh nar.
2 Geh bunuyh ŏk ngăn tâng Păng,
jêh ri Păng jan bah phung ji kuet ta
nây.
3 Geh phung Pharisi ađă hăn a
Brah Yêsu ôp rlong Păng: "Hơi nơm
nti! Ah tâng ma nau vay phung bân,
sai dơi ntlơi ur, moh nau ađă êng dơi
đŏng bơh?"
4 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
"Khân may lĕ uănh ƀah ta Nau
Kôranh Brah Ngơi, bơh ntơm saơm
Kôranh Brah njêng bunuyh đŏng,
geh bu klô, geh bu ur?*
5 Jêh ri lah: 'Ndri dâng geh bu klô
lôh du bơh mĕ̆ bŏ̆, hăn gŭ a ur, jêh
ri bar hê khân păng jêng ur sai jêng
du rnglay săk'†
6 Ndri khân păng mâu ôh hôm
jêng bar hê tay, lĕ jêng du rnglay
săk dơm. Lah ndri bar hê ur sai i
Kôranh Brah de rnglăp nây lơi ôh
ăn bunuyh tâm nkhah."*
7 Phung Pharisi ôp Brah Yêsu:
"Lah ndri mơm dâng Môsê đă i sai
jan samƀŭt nau tâm ntlơi, jêh ri dơi
mprơh i ur păng nơm?"*
8 Brah Yêsu lah khân păng: "Ach
ma nuih n'hâm khân may dăng ko
hô ir, ndri dâng Môsê đă khân may

‡ **18:24 18:24:** 'Ŏk rkeh', ta nau ngơi Grek lah: 'Jât rmưn Talenta'. Du Talenta geh khlay nkhôm du huê bunuyh jan kar klăp lah 16 năm. § **18:28 18:28:** '100 prăk kăk', mâu lah '100 Đênari'. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **18:33 18:33:** Mat 5:7; 6:12; Kôl 3:13 * **18:35 18:35:** Mat 6:15; Yak 2:13 * **19:4 19:4:** NNt 1:27 † **19:5 19:5:** NNt 2:24 * **19:6 19:6:** 1Kô 7:10 * **19:7 19:7:** NVa 24:1

jan samđŭt ntlơi ur. Yơn ma bơh
ntơm nơh mâu ôh geh kơt nây.
9 Gâp mbơh ma khân may, bu moh
ntlơi ur păng nơm, yơn ma ur păng
mâu geh ôh lŏm sai, jêh ri sŏ ur
êng, bunuyh i nây kơp păng lĕ jêng
bunuyh lŏm ur*.”*
10 Mpôl oh mon lah ma Păng:
“Lah kơt ndri ngăn nau sŏ ur sai,
ueh đĕ lah mâu sŏ ur sŏ sai.”
11 Brah Yêsu plŏ lah ma khân
păng: “Mâu di ôh dâng lĕ bunuyh
gĭt vât nau dja, geh bunuyh i Kôranh
Brah ăn, păng i nây dơm dơi gĭt vât.
12 Geh bunuyh ađă n'ho ma mâu
blao sŏ ur sŏ sai ntơm bơh deh,
bunuyh ađă lĕ bu char lơi, bunuyh
ađă jât mâu ŭch ôh sŏ ur sŏ sai yor
ma ŭch kơl jan kar ta nau Kôranh
Brah mât uănh. Lah ndri bu moh i
blao gĭt vât nau ngơi i nây, ăn păng
tâng kơt dô!”*

Brah Yêsu tĕ ti ta kon se (Mar 10:13-16; Luk 18:15-17)

13 Jêh ri geh bu leo kon se jĕ jĕ njŭn
a Brah Yêsu, gay ma ăn Păng tĕ ti
mbơh sơm ma khân păng, yơn ma
mpôl oh mon buay lơi khân păng.
14 Yơn ma Brah Yêsu lah: “Ăn
phung kon se văch ta Gâp, lơi ôh
buay khân păng. Bunuyh i Kôranh
Brah mât uănh, khân păng geh kơt
ndri đŏng†.”*
15 Jêh Brah Yêsu tĕ ti ta kon se ri,
jêh ri Păng du lôh bơh ntŭk nây.

Du huê bunuyh ndrŏng ŭch geh nau rêh n'ho ro (Mar 10:17-31; Luk 18:18-30)

16 Nôk nây geh du huê bu klô hăn
dăch a Brah Yêsu ôp Păng: “Ơ Nơm
Nti, mơm gâp jan nau ueh gay ma
geh nau rêh n'ho ro mêh?”
17 Brah Yêsu lah ma păng: “Mơm
may ôp Gâp ma nau ueh? Geh du
huê Kôranh Brah dơm jêng ueh, jêh
ri lah may ŭch geh nau rêh n'ho ro,
ăn may ndjôt nau vay bân dô.”
18 Păng ôp Brah Yêsu: “Moh nau
vay ađă mêh?” Brah Yêsu ơh ma
păng: “Lơi nkhât bu, lơi lŏm ur lŏm
sai, lơi ntŭng, lơi ngơi nchơt,
19 yơk ma mĕ bŏ hŏ, jêh ri rŏng
ma phung chiao meng tâm ban ma
rŏng săk may nơm.”*
20 Bu klô ndăm i nây lah ma Brah
Yêsu: “Dâng lĕ nau vay i nây lĕ gâp
ndjôt dadê, lah ndri moh ndơ ê hŏ
geh đŏng?”
21 Brah Yêsu lah ma păng: “Lah
may ŭch jêng sŏng dŭt ueh ngăn,
ăn may tăch hŏm dâng lĕ drăp ndơ
may geh, pă ăn ma mpôl o ach, ndri
mơ may geh ndơ khlay ta đon ueh ta
kalơ, jêh ri hăn tâng Gâp.”*
22 Tât bu klô ndăm i nây tăng nau
ngơi kơt nây, păng du sât nđâp ma
nau rngot, yorlah păng geh drăp
ndơ dŭt ŏk.
23 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon
Păng: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, jêr ngăn ma bunuyh
ndrŏng lăp ta nau Kôranh Brah mât
uănh.*
24 Gâp lah tay ma khân ay may, ma
bunuyh ndrŏng lăp ta nau Kôranh
Brah mât uănh, jêr rlau đah ăn seh
samô lăp ta trôm nglai.”
25 Tât ma tăng nau ngơi kơt nây,
mpôl oh mon mâu ôh gĭt vât, khân
păng ndrŏt hih rhŏl ngăn, ôp Brah
Yêsu: “Lah bunuyh ndrŏng lĕ geh
jêr jêh lăp ta nau Kôranh Brah mât
uănh, lah ndri bunuyh a êng hôm
dơi lăp ta nau Kôranh Brah mât
uănh đŏng lah mâu‡?”
26 Brah Yêsu uănh jât khân păng
lah: “Nau lăp i nây bunuyh jan mâu
ôh dơi, yơn ma Kôranh Brah dơi jan
dadê dâng lĕ ndơ.”*
27 Jêh ri Pêtrôs ôp Brah Yêsu: “Lĕ

* **19:9 19:9** Samđŭt ơm nchih ma ti ađă geh ntop lah: ‘Jêh ri bu moh sŏ ur lĕ sai ntlơi, kơp păng jêng bunuyh pit ur bu đŏng’. * **19:9 19:9:** Mat 5:32 * **19:12 19:12:** 1Kô 7:7 † **19:14 19:14:** Mâu lah ‘Bunuyh kơt ndri lĕ geh bri kađăch Kôranh Brah jêh’. * **19:14 19:14:** Mat 18:3 * **19:19 19:19:** NNg 20:12-16; KLê 19:18 * **19:21 19:21:** Mat 6:19-21; 13:44-46; 16:24 * **19:23 19:23-24:** Mat 13:22 ‡ **19:25 19:25:** Phung Israel gĭt lah, bunuyh i ndrŏng yor ma păng sŏng, ndri Kôranh Brah rom ăn nau geh jêng ma păng. * **19:26 19:26:** NNt 18:14; Yêr 32:17

May say hơyh hên, hên lĕ ntlơi ndoh
ndơ hên nơm lĕ phiao, hăn tâng
May. Lah ndri hên tay moh ndơ
geh?”*
28 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân
may, nôk neh ntu rgâl mhe, nôk
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah gŭ ta rnơl kađăch Gâp i geh
nau chrêk lơp, lah ndri khân may
i lĕ tâng Gâp gŭ ta rnơl kađăch
12 ŏ đŏng, n'ho ma phat dôih lĕ
bunuyh 12 mpôl rnoi deh phung
Israel đŏng.*
29 Lah ndri bu moh ntlơi nhih jay,
mẽ bŏ, oh nô, oh nur, oh kon, mâu
lah mir ba yor ma tâng Gâp, păng i
nây geh du mlŏm jêng lôh 100 nđâp
ma dơn nau rêh n'ho ro.
30 Geh bunuyh ŏk ta neh ntu dja
bu gĭt khân păng geh nau khlay
ngăn, yơn ma ta jât năp tay mâu ôh
geh nau khlay. Tih ma geh bunuyh
ŏk êng jât ta neh ntu dja bu gĭt khân
păng mâu ôh geh nau khlay, yơn
ma ta jât năp tay bêng ma geh nau
khlay§.”*

20

Nau ngơi ntât ma phung jan kar ta mir play yŭng yar ƀon

1 “Nau Kôranh Brah mât uănh
bunuyh, tâm ban ma du huê bunuyh
geh mir. Ơm ôi păng hăn, gay ma joi
bunuyh jan kar ta mir play yŭng yar
ƀon păng nơm.
2 Păng lĕ tâm di jêh du ntôr nau
ăn ma dâng lĕ bunuyh jan kar i nây
du mlŏm prăk kăk* du nar, jêh ri đă
khân păng hăn jan kar ta mir păng
ri.
3 Klăp lah ta mong sân păng hăn
tay đŏng, say bunuyh ađă hôm gŭ
dơm ta ntŭk tăch drăp, mâu geh
ntŭk jan kar.
4 Păng lah ma khân păng: ‘Ăn
khân may hăn jan kar ta mir gâp ri,
gâp mra nkhôm khân may ăn tâm
di’.
5 Jêh ri phung i nây hăn ro. Tât
n'gul nar, tât mong pe kêng măng,
păng hăn đă tay bu a êng kơt nây
đŏng.
6 Tât lĕ mong prăm, păng hăn tay
du tŏ jât, say bunuyh ađă a êng jât
hôm gŭ dơm ta ntŭk tăch drăp ri.
Păng lah ma phung i nây: ‘Moh gŭ
dơm khân may ta dja du nar rmăng
nây?’
7 Khân păng ơh: ‘Yorlah mâu geh
bunuyh ŭch joi hên jan kar’. Păng
lah ma phung i nây: ‘Khân may hăn
jan kar hŏm a mir gâp ri’.
8 Tât kêng măng, păng i tơm
mir nây lah ma bunuyh ndjôt prăk:
‘Kuăl hŏm phung jan kar, ƀơk prăk
ăn khân păng, ƀơk ntơm bơh n'glĕ
dŭt bu, tât ma păng i lor bu’.*
9 Tât phung jan kar i ntơm mong
prăm, bu ƀơk ăn khân păng du huê
du mlŏm prăk kăk.
10 Jêh ri tât phung jan kar i lor bu,
khân păng nklŏn geh prăk ŏk rlau
bu, yơn ma geh du mlŏm prăk kăk
tâm ban dơm.
11 Jêh khân păng sŏ prăk i nây,
khân păng ngơi ƀrôk ma bunuyh i
tơm mir i nây:
12 ‘Phung i jan kar n'glĕ dŭt bơh
kơi, jan du mong dơm. May ƀơk
prăk ăn khân păng tâm ban ma hên
jan kar gŭ thŏng ta dôh nar du nar
rmăng đŏng!’
13 Bunuyh i tơm mir nây lah ma du
huê bunuyh ta khân păng i nây: ‘Ơ
jăng, gâp mâu geh ôh mƀrôh may,
yorlah may lĕ tâm di du ntôr nau
ŭch jan kar ăn gâp du nar du mlŏm
prăk kăk.
14 Lah ndri sŏ prăk may nây hăn
hŏm, bunuyh i jan kar bơh kơi may,
gâp ŭch ăn tâm ban ma may đŏng,
15 yorlah prăk gâp nơm tâng nuih
n'hâm gâp nơm ŭch dŏng. Mâu lah

* **19:27 19:27:** Mat 4:18-22; 9:9 * **19:28 19:28:** Luk 22:28-30; 1Kô 6:2; NTM 3:21 § **19:30 19:30:** ‘Geh bunuyh ŏk ta neh ntu dja...bơh năp’, mâu lah ‘Lŏng ŏk bunuyh i bơh năp plăch bơh kơi, bunuyh i bơh kơi plăch bơh năp’. * **19:30 19:30:** Luk 13:30 * **20:2 20:2:** ‘Du mlŏm prăk kăk’, mâu lah ‘Du Đênari’. Geh ta trong 9, 10, 13 đŏng. * **20:8 20:8:** KLê 19:13; NVa 24:14-15

ach ma say gâp jan ueh, may tâm
mâu nach ma khân păng?’*
16 Geh bunuyh ta neh ntu dja bu
gĭt khân păng geh nau khlay ngăn,
yơn ma ta jât năp tay mâu ôh geh
nau khlay. Tih ma geh bunuyh êng
jât ta neh ntu dja bu gĭt khân păng
mâu ôh geh nau khlay, yơn ma ta jât
năp tay ƀêng ma geh nau khlay†.”*

Nau Brah Yêsu mbơh săk păng nơm khât
(Mar 10:32-34; Luk 18:31-34)

17 Nôk Brah Yêsu hăn ta ƀon
kuŏng Yêrusalem, Păng leo 12 nuyh
mpôl kôranh oh mon Păng, hăn
êng, nôk hôm hăn rŏ trong, Păng
lah ma khân păng kơt nđa:
18 “Aƀao dja bân hăn jât ƀon
Yêrusalem. Gâp dja i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah, bu de njŭn ăn
ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung nơm nti nau vay phung bân.
Jêh ri khân păng i nây tĕ dôih Gâp
tât khât.*
19 Khân păng i nây njŭn Gâp ma
phung i mâu di phung Israel, ăn bu
gơm n'grơh, rpăt ma mŏng rse, n'ho
ma nkhât Gâp ta si tâm rkăng. Yơn
ma tât pe nar Kôranh Brah ăn Gâp
dâk rêh tay đŏng.”

Nau dăn i ur Sêƀêđê
(Mar 10:35-45; Luk 22:24-27)

20 Nôk nây i ur Sêƀêđê, leo bar hê
kon păng nơm hăn chon kômŏk ta
jŏng Brah Yêsu ri, ŭch dăn du ntil
nau.
21 Brah Yêsu ôp păng: “Moh nau
ay ŭch?” Păng ơh: “Nôk May jêng
kađăch ngăn ta nau may nơm mât
uănh tay, ăn bar hê kon gâp dja jêng
kuŏng rlau bu gŭ ta nâm May nơm,
du huê gŭ bơh ma du huê gŭ bơh
chiao May.”*
22 Yơn ma Brah Yêsu ơh: “Khân ay
may mâu gĭt vât ôh, moh ndơ khân
ay may dăn. Lah ndri khân may dơi
sŏ dơi nhêt đŏng ndrănh play yŭng
yar ƀon ta kchok i Gâp be nhêt, geh
nau khlay lah geh nau jêr jŏt kơt Gâp
đŏng?” Yakơ, ndrel ma Yôhan ơh:
“Ơ, hên dơi sŏ dơn.”*
23 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Nau khân may sŏ dơn nhêt ndrănh
play yŭng yar ƀon ta kchok i Gâp
nhêt mra geh ngăn, tih ma i nau gŭ
bơh ma bơh chiao ri, Gâp mâu ôh
dơi rom, yor ma ntŭk i nây lĕ ndrăp
ăn ma bunuyh i Bŏ Gâp nơm lĕ ŭch
ăn dơm.”*
24 Tât mpôl oh mon i jât nuyh nây
tăng lah kơt nây, khân păng ji nuih
ma bar hê khân păng i nây.
25 Jêh ri Brah Yêsu kuăl dâng
lĕ mpôl oh mon Păng, jêh ri lah:
“Khân may lĕ gĭt hơyh bunuyh i mât
uănh ma phung bunuyh i mâu di
phung Israel, khân păng i nây dah
ŭch jan ma phung ƀon lan khân
păng nơm, geh đŏng mpôl i têh
kuŏng tŭn jot ma phung ƀon lan
khân păng nơm.
26 Ta mpôl khân may tay mâu ôh
geh kơt nây! Ta mpôl khân may lah
geh du huê ŭch jan kuŏng, ăn păng
i nây jêng bunuyh sơm kơl jan kar
ma khân may.*
27 Lah geh du huê ŭch jan kuŏng
rlau bu, iăt ma păng jan dâk ma
khân may ƀŏt.
28 Tâm ban ma Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah văch ta neh ntu
dja, mâu ôh Gâp đă bu sơm kơl jan
kar ăn ma Gâp. Bêng ma Gâp chrao
sơm kơl jan kar ăn ma bu, jêh ri Gâp
jao săk Gâp nơm tât khât săk, gay
ma chuai ŏk bunuyh.”*

Brah Yêsu jan bah trôm măt bar hê bunuyh ăn say ang
(Mar 10:46-52; Luk 18:35-43)

29 Nôk khân păng lôh bơh ƀon
Yêrikhô, geh ŏk bunuyh tâng Brah
Yêsu.

* **20:15 20:15:** Rôm 9:16 † **20:16 20:16:** ‘Geh bunuyh ta neh ntu dja...bơh năp’, mâu lah ‘Lŏng bunuyh i bơh năp plăch bơh kơi, bunuyh i bơh kơi ƀêng ma plăch bơh năp’. * **20:16 20:16:** Mat 19:30 * **20:18 20:18-19:** Mat 16:21; 17:22-23 * **20:21 20:21:** Mat 19:28 * **20:22 20:22:** Mat 26:39 * **20:23 20:23:** Kar 12:2 * **20:26 20:26-27:** Yôh 13:14-15; 1Kô 9:19 * **20:28 20:28:** Êsa 53:10-12; Kôl 1:13-14

30 Nôk nây geh bar hê bunuyh
cheh măt gŭ ta meng trong ri. Tât
khân păng tăng lah Brah Yêsu hăn
rŏ trong nây, khân păng nter ro: “Ơ
Kôranh i kon sau kađăch Đavid, yõ
nđach hên ba ơ!”*
31 Geh bunuyh ŏk buay khân păng
ăn gŭ iăt săk rklăk hŏ, yơn ma lơ
hô khân păng nter: “Ơ Kôranh i kon
sau kađăch Đavid, yõ nđach hên ơ!”
32 Brah Yêsu nsrŭng, jêh ri kuăl
bar hê bunuyh cheh măt i nây ôp:
“Moh ndơ khân may ŭch ăn Gâp jan
ma khân may?”
33 Khân păng ơh: “Ơ Kôranh, ăn
măt hên say ang.”
34 Brah Yêsu yõ nđach khân păng
hô ngăn, pah trôm măt khân păng,
jêh ri trôm măt khân păng dô ma
say ang ro, jêh ri khân păng tâng
Brah Yêsu.

21

Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrusalem
(Mar 11:1-11; Luk 19:28-40; Yôh 12:12-19)

1 Nôk Brah Yêsu hăn bơi ma tât
ƀon kuŏng Yêrusalem, lĕ tât ta ƀon
Bêtphasê ta yôk tơm Ôlive, Păng đă
bar hê mpôl oh mon Păng hăn lor,
2 Păng lah: “Ăn khân may hăn ta
ƀon bơh năp ri, lăp ta ƀon nây khân
may mra say du mlŏm me seh lia bu
kât nđâp ma kon păng đŏng. Khân
may droh têk lĕ bar a Gâp dja.*
3 Lah geh bu ôp khân may, khân
may lah ma păng kơt nđa: ‘Kôranh
ŭch dŏng păng dâng lĕ bar’, bu mra
ăn khân may têk ro.”
4 Dâng lĕ nau dja geh, gay ma tâm
di đah nau mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih
lah:
5 ‘Ăn mbơh nkoch hŏm ma phung
ƀon lan ta ƀon Yêrusalem*:
‘Lŏng uănh dja, kađăch khân ay
may văch.
Păng mleh hô ngăn, ncho ta
kalơ seh lia,
Ncho ta kon seh lia đŏng’’†.*
6 Jêh ri bar hê mpôl oh mon i nây
hăn jan kơt nau Brah Yêsu đă.
7 Khân păng têk me seh lia, nđâp ma
i kon păng, jêh ri ntă ao kuŏng khân
păng nơm ta kalơ lĕ bar mlŏm seh
nây, ăn Brah Yêsu ncho lăp ta ƀon.*
8 Phung ƀon lan dŭt ŏk ngăn ta ƀon
nây, khân păng droh ao kuŏng khân
păng nơm lăk ta trong. Bunuyh aƀă
te nthan si bơh mir lăk rŏ trong nây
đŏng.
9 Bunuyh ŏk ngăn brõ tâng Brah
Yêsu bơh năp bơh kơi, leo băl nter
drơu lah:
“Rnê ma Kôranh Brah† ăn ma i kon
sau kađăch Đavid!
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh
jêng ma Păng i Kôranh Brah
de đă văch!
Rnê ma Kôranh Brah i gŭ kalơ trôk
dŭt prêh ri!”*
10 Nôk Brah Yêsu lăp ta ƀon
Yêrusalem, dâng lĕ bunuyh ta ƀon
nây geh nau ndrŏt dŭt hô ngăn,
khân păng mâu ôh vât, ôp: “Bu moh
Păng i nây?”
11 Phung bunuyh i tâng Brah Yêsu
lah: “Păng dja Yêsu bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah tă bơh ƀon
Nasaret bri Galilê.”*

Brah Yêsu mprơh phung tăch drăp bơh jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah
(Mar 11:15-19; Luk 19:45-48; Yôh 2:13-22)

12 Jêh ri Brah Yêsu ndrel mpôl oh
mon Păng hăn lăp ta jŏng gung nhih
jan brah. Phung i tăch rgâl ta nây

* **20:30 20:30-31:** Êsa 9:6; Mat 1:1; 12:23; 15:22; 21:9; 22:42-45; Kar 13:23; Rôm 1:3-4; NTM 3:7; 22:16 * **21:2 21:2-3:** Mat 26:18 * **21:5 21:5:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Nkoch hŏm ma kon bu ur Siôn’. † **21:5 21:5:** Sak 9:9 * **21:5 21:5:** Êsa 62:11 * **21:7 21:7-8:** 1KK 1:38-40; 2KK 9:13 † **21:9 21:9:** ‘Rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Hôsana’. ‘Hôsana’ jêng nau ngơi Hêbrơ, geh nau khlay lah: ‘Dăn may rklaih’, yơn ma ta nôk Brah Yêsu bu dŏng ‘Hôsana’, jêng nau rnê. * **21:9 21:9:** Mat 20:30-31; NMƠ 118:26 * **21:11 21:11:** Mat 16:14 ‡ **21:12 21:12:** Bu rgâl prăk ta nây, yorlah geh du ntil prăk dơm i bu sŏ dơn ma nhhơr ta nhih jan brah. * **21:12 21:12:** Sak 14:21

Păng mprơh lĕ phiao. Păng nklŏ̆ gre
bu gŭ rgâl prăk‡, nđâp ma gre bu
tăch plŭk.*
13 Brah Yêsu lah khân păng i nây:
"Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih kơt nđa: 'Kôranh Brah lah:
'Nhih Gâp jêng ntŭk ma mbơh sơm
ma Gâp''†
Ƀêng ma khân may sŏ jan ntŭk
gŭ rgum mpôl ntŭng chrao."*
14 Nôk nây geh bunuyh cheh măt,
ndrel ma bunuyh kuet rven hăn a
Brah Yêsu ta jŏng gung nhih jan
brah ri, jêh ri Păng jan bah dadê.*
15 Yơn ma mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma phung nơm nti nau vay
phung Israel, say Brah Yêsu jan ndơ
i nây lĕ nau ngăn, jêh ri tăng phung
kon se nter ta jŏng gung nhih jan
brah lah: "Rnê ma Kôranh Brah§
ma i kon sau kađăch Đavid!" Khân
păng ji nuih hô ngăn.*
16 Khân păng ôp Brah Yêsu: "May
tăng đŏng nau phung kon se nter
nây?" Brah Yêsu ơh: "Tăng đŏng.
Lah ndri khân may lĕ uănh đŏng
ta Nau Kôranh Brah Ngơi nchih kơt
nđa:
'Ơ Kôranh Brah, May lĕ ndrăp ăn
nau rnê ma May nơm
Ta mbung kon se, ndrel ma ta
oh bê hôm pu toh'†."
17 Jêh ri Brah Yêsu ntlơi khân păng
gŭ ta nây. Păng lôh bơh ntŭk nây
hăn ta ƀon Ƀêthani, gŭ ta ƀon nây
du măng.

Brah Yêsu rtăp tơm play Rvi (Mar 11:12-14, 20-24)

18 Tât ơm ôi, ôi tay Brah Yêsu
plŏ̆ tay ta ƀon Yêrusalem. Nôk nây
Păng ji ngot.
19 Păng say tơm play Rvi du tơm
rŏ trong, jêh ri Păng hăn dăch tơm
play i nây joi play, yơn ma mâu ôh
geh play, geh n'ha dơm. Păng lah
ma tơm play i nây: "Ntơm bơh nar
dja, may tơm play i dja lơi hôm ôh
geh play!" Jêh ri dô ma ndro ro tơm
Rvi i nây.*
20 Tât ma mpôl oh mon say kơt
nây, khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn,
khân păng ôp: "Mơm ndro ndal tơm
Rvi i dja hiah?"
21 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Gâp lah n'hêl nanĕ̃ ngăn ma khân
may, lah khân may lĕ geh nau nsing
nâp mâu geh nau vĭ vĕ ta nuih
n'hâm, mâu ôh dơn kơt ma Gâp jan
tơm play Rvi dja dơm khân may dơi
jan, yơn ma lah khân may đă yôk
dja: 'Du hŏm bơh ntŭk dja, ăn tŭp a
dak văch dak văr ri', păng geh kơt
nây ngăn ro.*
22 Moh ndơ khân may mbơh sơm
dăn Kôranh Brah ma nuih n'hâm
geh nau nsing, khân may geh ngăn
ro."

Nau dơi Brah Yêsu bơh tă (Mar 11:27-33; Luk 20:1-8)

23 Jêh ri Brah Yêsu lăp ta jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah. Nôk
Păng nti bu, geh mpôl kôranh jan
brah, ndrel ma mpôl bu ranh phung
ƀon lan hăn a Brah Yêsu ôp Păng:
"Mbơh ăn ma hên gĭt, ndơ May jan
dja bơh tă nau dơi? Bu moh ăn nau
dơi i nây ma May mêh?"*
24 Brah Yêsu ơh: "Gâp ôp du nau
ma khân may ƀŏt, lŏng khân may
ơh ma Gâp đŏng, ndri mơ Gâp mra
mbơh ma khân may, bơh tă nau dơi
ma ndơ i Gâp jan.
25 Lah ndri bu moh đă Yôhan-
Ƀaptem jan ƀăptem yŭk ma dak? Tă
bơh Kôranh Brah, mâu lah tă bơh
bunuyh?" Khân păng tâm nchră
êng: "Lah bân lah: 'Tă bơh Kôranh
Brah', Păng mra lah bân: 'Lah ndri
mơm dâng khân may mâu iăt nau
păng?'*
26 Lah bân ơh: 'Tă bơh bunuyh',
ndri bân klach phung ƀon lan
ji nuih, yor ma ŏk bunuyh iăt
nau Yôhan-Ƀaptem kơp păng jêng

† **21:13 21:13:** Êsa 56:7 * **21:13 21:13:** Yêr 7:11 * **21:14 21:14:** 2Sa 5:8 § **21:15 21:15:** 'Rnê ma Kôranh Brah', mâu lah 'Hôsana'. * **21:15 21:15:** Mat 20:30-31 † **21:16 21:16:** NMƠ 8:2 * **21:19 21:19:** Yêr 29:17; Hôs 9:10; Mik 7:1-4 * **21:21 21:21:** Mat 17:20; Luk 17:6 * **21:23 21:23:** Mat 21:12-14 * **21:25 21:25:** Luk 7:29-30 * **21:26 21:26:** Mat 14:5

bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah ro.”*
27 Jêh ri khân păng ơh ma Brah
Yêsu: “Hên mâu ôh gĭt!” Brah
Yêsu lah ma khân păng: “Lah ndri
Gâp mâu mbơh ăn ma khân may gĭt
đŏng, bu moh ăn nau dơi Gâp jan
dja.”

Nau ngơi ntât ma bar hê kon bu klô

28 “Mơm khân may vât ma nau
ntât bar hê kon bu klô? Geh du huê
bu klô geh bar hê kon bu klô, păng
lah ma kon bôk dak: ‘Ơ nô, nar dja
đă may hăn jan kar ta mir play yŭng
yar ƀon ri’.
29 I kon păng ơh: ‘Gâp mâu ŭch
hăn ôh!’, yơn ma bơh kơi nây păng
rgâl nau mân, jêh ri hăn ta mir.*
30 Jêh ri i bŏ̆ ngơi kơt nây đŏng ma
kon a êng, kon i nây ơh: ‘Ơ gâp hăn
bŏ̆!’, yơn ma păng mâu hăn ôh.
31 Lah ndri dâng lĕ bar hê kon i
nây, bu moh i iăt nau bŏ̆ păng?”
Khân păng ơh: “I nô.” Brah Yêsu
lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl
nanẽ ngăn ma khân may, mpôl kŏp
sŏ prăk phung ƀon lan gay ma ăn
kôranh mât uănh, ndrel ma bu ur
văng târ, khân păng i nây lăp ta nau
Kôranh Brah mât uănh lor bơh năp
khân may.
32 Yorlah Yôhan-Ƀaptem lĕ văch
ntŭm nti nau gŭ rêh tâng nau
Kôranh Brah ŭch ma khân may, tih
ma khân may mâu ŭch ôh iăt păng.
Mpôl kŏp sŏ prăk phung ƀon lan i
nây, ndrel ma bu ur văng târ i nây,
khân păng iăt nau păng. Lŏng khân
may bol lah lĕ say dâng lĕ nau i nây
kađôi, khân may hôm e mâu ŭch ôh
rgâl nuih n'hâm gĭt mân ma păng,
mâu ŭch nsing ma păng đŏng.”*

Nau ngơi ntât ma mpôl mât uănh mir tơm play yŭng yar ƀon
(Mar 12:1-12; Luk 20:9-19)

33 “Dăn iăt du nau ngơi ntât êng
jât. Geh du huê bu klô tăm du lôk
mir tơm play yŭng yar ƀon. Păng
jan n'gar jŭm mir nây, jan du ntŭk
ma bu njot play i nây*, ndrel ma jan
du mlŏm chuanh nkơng đŏng gay
ma njrăng. Jêh ri ăn bu mât mir i
nây, đă bu pă play ma păng ăp năm.
Păng nơm ri hăn gŭ bri êng.*
34 Tât di khay dŭm play yŭng yar
ƀon ri, păng đă dâk păng aƀă hăn
tâm mâp ma mpôl mât mir i nây, gay
ma sŏ play i bu pă nây.*
35 Mpôl mât mir i nây nhŭp khân
păng, i du huê mbang, i du huê
nkhât lơi, jêh ri i du huê jât ntŭp
ôbăl ma lŭ.*
36 Jêh ri păng đă tay dâk păng a
êng jât hăn, ŏk rlau dâk i bơh kơi
nơh. Yơn ma mpôl mât mir lơh khân
păng kơt dâk i bơh kơi nơh jât.
37 Kêng ma dŭt păng đă i kon bu
klô păng nơm hăn bơh kơi bu, păng
mân êng lah: ‘Bu klach yơk ma kon
gâp ro’.
38 Yơn ma tât mpôl mât mir say
păng, khân păng tâm lah: ‘Păng i
nây ro ntrŏ ndơn mir i dja nar jât
năp tay. Hăn bân nkhât lơi păng i
nây dôh, sŏ mir i dja ma bân ro’.*
39 Jêh ri bu de nhŭp i kon păng
nơm i tơm mir nây, mƀăr ôbăl bơh
dih mir i nây, nkhât lơi ôbăl.*
40 Lah tât păng nơm i tơm mir
hăn, mơm păng jan ma mpôl mât
mir i nây?”
41 Khân păng ơh ma Păng: “Păng
nkhât nkrit lơi mpôl djơh i nây ro,
mâu ôh geh rong, jêh ri joi nkhôm
ăn bu êng jât mât mir păng, mpôl
i pă play ma păng tât di khay pĕ
play.”*
42 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Ndri khân may mâu geh rŏ samƀŭt
Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih
lah:
‘Bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr

* **21:29 21:29-31:** Mat 7:21 * **21:32 21:32:** Luk 7:29-30 * **21:33 21:33:** Ntŭk bu jot play yŭng yar ƀon, bu jot gay ma lôh dak jan ndrănh. * **21:33 21:33-46:** Êsa 5:1-7 * **21:34 21:34-36:** Yêr 7:25-26 * **21:35 21:35:** Mat 22:6 * **21:38 21:38:** Mat 26:3-4 * **21:39 21:39:** Hêb 13:12 * **21:41 21:41:** Mat 22:7

lơi du mlŏm lŭ blon,
Yơn ma lŭ blon i nây nkhơng ma jêng lŭ dŭt nâp khlay rlau bu ma jan jay.
Kôranh Brah nơm jan nau i nây lĕ nau ngăn,
Say kơt nây ăn bân ndrŏt hih rhŏl hô ngăn'†.*
43 Kơt ndri dâng Gâp lah ma khân may, Kôranh Brah sŏ lơi nau Păng nơm mât uănh tă bơh khân may ăn phung bunuyh êng i ăn geh play ma Păng.
44 Lah ndri moh nau bu ntât dja? Lŭ blon i nây jêng ntât ma Gâp. Bu moh i chôt ta lŭ blon i nây, păng i nây lêk rhŏch ro. Jêh ri lah lŭ blon i nây tŭp kalơ du huê bunuyh, bunuyh i nây hăch lĕ phiao."*
45 Nôk mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi tăng nau ntât kơt nây, khân păng gĭt lah Brah Yêsu lah ntrŏng jât khân păng ngăn ro.
46 Khân păng ŭch nhŭp Brah Yêsu, tih ma khân păng klach ma phung ƀon lan, yorlah phung ƀon lan kơp Păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*

22

Nau ngơi ntât ta nau tâm nđăp (Luk 14:16-24)

1 Brah Yêsu ngơi ntât ma khân păng du tơ jât:
2 "Ta nau Kôranh Brah mât uănh tâm ban ma du huê kađăch ndrăp nau nhêt sông kuŏng ma nđăp kon ndăm păng nơm.*
3 Jêh ri păng đă phung dâk păng hăn kuăl bunuyh i lĕ păng jă lăp nhêt sông sa tâm nđăp i nây, yơn ma khân păng mâu ŭch ôh văch.
4 Păng đă tay phung dâk a êng jât hăn, lah ma phung dâk i nây: 'Ăn khân may mbơh ma bunuyh i lĕ jêh jă: 'Gâp lĕ jêh ndrăp phiao piăng trao, gâp lĕ mbang ndrôk, ndrel ma mpômpa (siŭm) i gâp pêt, lah ndri hăn nhêt sông hŏm!''*
5 Yơn ma bu mâu ôh geh dôh tôr, ađă lôh a mir, ađă hăn tăch drăp,
6 ađă jât nhŭp lơh phung dâk păng, n'ho ma nkhât lơi khân păng.*
7 Kađăch ji nuih hô ngăn, jêh ri đă phung tahen hăn nkhât lơi phung i nkhât dâk păng nây, n'ho ma su ƀon khân păng lĕ phiao.*
8 Jêh ri păng lah ma phung dâk păng: 'Nau nhêt sông tâm nđăp bân ndrăp lĕ jêh phiao, yơn ma dâng lĕ phung i nây mâu geh ôh di lăp ta ntŭk dja.
9 Lah ndri khân may hăn hŏm rŏ meng trong, jă dâng lĕ bunuyh i khân may mâp ăn khân păng lăp nhêt sông sa ndrel ta dja dadê'.*
10 Jêh ri phung dâk păng hăn rŏ trong, jă dâng lĕ bunuyh i khân păng mâp, nđâp ma bunuyh ueh bunuyh djơh, geh bêng jay (rông), tâm nđăp ri ngăn.
11 Nôk kađăch lăp ta trôm jay tâm nđăp uănh bu năch gŭ sông sa ta nây, păng say geh du huê bu klô nsoh n'gut mâu ôh tâm di ma nau nhêt sông tâm nđăp.*
12 Păng lah ma bu klô i nây: 'Ơ jăng! Mơm may lăp ta ntŭk dja nsoh n'gut mâu tâm di đah nau nhêt sông tâm nđăp?' Bu klô i nây joi nau ma ơh mâu hôm ôh blao.
13 Kađăch lah ma phung kơl jan kar ma păng: 'Nhŭp kât jŏng ti păng, mbăr păng bơh dih ta ntŭk ngo, ta ntŭk nây geh nau nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk'.*
14 Bunuyh Kôranh Brah kuăl ŏk ngăn, yơn ma đĕ dơm Păng kơih."

Ma nau ăn prăk ma bri dak (Mar 12:13-17; Luk 20:20-26)

† **21:42 21:42:** NMƠ 118:22-23 * **21:42 21:42:** Êsa 28:16 * **21:44 21:44:** Dan 2:34-35, 44-45 * **21:46 21:46:** Mat 21:11; 26:4-5 * **22:2 22:2:** NTM 19:7, 9 * **22:4 22:4:** Êsa 25:6 * **22:6 22:6:** Mat 21:35-36 * **22:7 22:7:** Mat 21:41; 24:2 * **22:9 22:9:** Mat 28:18-20 * **22:11 22:11:** Êph 4:24; NTM 19:8 * **22:13 22:13:** Mat 8:12

15 Nôk nây phung Pharisi hăn tâm
nchră băl, joi nhŭp nau tih ta nau
Brah Yêsu ngơi.
16 Jêh ri khân păng đă mpôl oh
mon khân păng, ndrel ma mpôl
i tâng kôranh mât uănh Hêrôt-
Ŏntipas hăn a Brah Yêsu. Tât ta nây
khân păng ôp: "Hơi Nơm Nti! Hên
gĭt May bunuyh sŏng ngăn, May nti
nau Kôranh Brah ăn tâm di ngăn,
May mâu ôh klach ma bunuyh, mâu
ôh kơih bunuyh.*
17 Lah ndri dăn May mbơh ăn
hên, mơm nau May mân? Di đŏng
tâng nau vay bân ăn prăk i kôranh
kađăch ta ƀon kuŏng Rôm đă bân
ăn ma păng nây mâu lah mâu?"
18 Brah Yêsu lĕ gĭt nau mân djơh ta
khân păng, ndri Păng lah: "Ơ phung
jan iăt nau Kôranh Brah dơm! Moh
nau khân may ŭch ôp rlong ma Gâp
kơt nây mêh?
19 Nhhơ ntil prăk i bu ăn ma
kôranh kađăch ri, ăn Gâp uănh!"
Jêh ri khân păng sŏ prăk du mlŏm
prăk kăk ntil i nây* ndŏ ăn Brah
Yêsu.
20 Brah Yêsu ôp khân păng: "Ndri
ta kalơ prăk kăk dja bu moh rup? Bu
moh rnha?"
21 Khân păng ơh: "Rup, ndrel ma
rnha kôranh kađăch ta ƀon Rôm!"
Brah Yêsu lah ma khân păng: "Lah
ndri, ndơ kôranh kađăch ta ƀon
Rôm mplŏ ăn ma păng, ndơ Kôranh
Brah mplŏ ăn† ma Kôranh Brah
nơm."*
22 Tât tăng nau Brah Yêsu ơh kơt
nây, khân păng ndrŏt hih rhŏl ngăn,
jêh ri du lôh bơh Brah Yêsu nây.

Nau bunuyh khât dâk rêh tay (Mar 12:18-27; Luk 20:27-40)

23 Nôk nar nây geh phung Sađôsi
hăn a Brah Yêsu, phung i nây mâu
iăt ôh lah bunuyh khât dâk rêh,
khân păng ôp Brah Yêsu:*
24 "Hơi nơm nti, Môsê kăl e nơh
lĕ nchih jêh ta samƀŭt ăn ma bân
phung Israel lah kơt nđa: 'Lah bu
klô sŏ ur, jêh ri păng khât, lah păng
mâu geh kon, đă i oh nô păng ri
ntrŏ sŏ ur păng, jêh ri kơp kon khân
păng jêng kon ma păng i lĕ khât
nây'.*
25 Ntât lah ta phung hên geh oh nô
pơh nuyh, i nô bôk dak sŏ ur, jêh ri
khât mâu ôh geh kon, i ur nây ăn i
oh păng trŏ sŏ.
26 Oh tŏl nguai, oh tŏl bar, n'ho
ma tât i oh mpŭt, khân păng nđăp
đah bu ur i nây dadê, tih ma dâng
lĕ khân păng nây khât mâu geh kon
dadê.
27 N'glĕ dŭt n'glĕ dêl bu ur i nây
khât đŏng.
28 Lah ndri ta nar bunuyh khât
dâk rêh tay, bu ur i nây bre moh ur?
Yorlah dâng lĕ pơh nuyh khân păng
lĕ sŏ păng dadê."
29 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Khân may lĕ vât tih jêh, yorlah
khân may mâu gĭt ôh ta Nau Kôranh
Brah Ngơi, nđâp ma nau dơi Kôranh
Brah.
30 Nôk bunuyh lĕ khât, jêh ri dâk
rêh tay, khân păng mâu hôm ôh sŏ
ur sŏ sai jât. Khân păng jêng tâm
ban ma tông păr Kôranh Brah gŭ ta
ƀon ueh kalơ.*
31-32 Lŏng ma nau bunuyh khât
dâk rêh tay, lĕ Kôranh Brah mbơh
ma khân may ta nau Păng ngơi,
Păng lah kơt nđa: 'Gâp jêng Brah
Abrahăm yơk mbah, jêng Brah Isăk
yơk mbah, jêng Brah Yakôp yơk
mbah'†. Ah khân may geh rŏ uănh
đŏng ƀah? Nôk Kôranh Brah ngơi
nau i nây pe nuyh khân păng i nây
lĕ khât ŏk năm jêh, yơn ma bơh Nau
Kôranh Brah Ngơi i nây gĭt năl khân
păng hôm rêh ma Kôranh Brah.
Kôranh Brah mâu ôh di Brah ma
bunuyh khât, Păng Brah ma bunuyh

* **22:16 22:16:** Mar 3:6 * **22:19 22:19:** 'Du mlŏm prăk kăk ntil i nây', mâu lah 'Du Đênari'. † **22:21 22:21:** Ndơ ăn ma Kôranh Brah jêng ndơ tâm ban ma: Ăn Kôranh Brah mât uănh ma nau rêh, nau nsing, nau yơk mbah, nau iăt, nau lah ueh, nau rnê ma Kôranh Brah, nau rŏng ma bu. * **22:21 22:21:** Rôm 13:7 * **22:23 22:23:** Kar 23:6-8 * **22:24 22:24:** NVa 25:5-6 * **22:30 22:30:** 1Kô 15:35-44 † **22:31-32 22:31-32:** NNg 3:6

rêh.”
33 Phung ƀon lan tăng nau Păng
ntŭm nti kơt nây, khân păng geh
nau ndrŏt hih rhŏl hô ngăn ta săk
khân păng ri.

Nau vay khlay rlau bu
(Mar 12:28-34; Luk 10:25-28)

34 Nôk phung Pharisi gĭt Brah Yêsu
dơi đah phung Sađôsi, khân păng
rgum băl.
35 Jêh ri ta phung khân păng geh
du huê bunuyh geh nau mân gĭt blao
mpeh ma nau vay phung Israel, ôp
rlong Brah Yêsu:
36 “Ơ Nơm Nti! Ta nau vay bân
moh ndơ i khlay rlau bu mêh?”
37 Brah Yêsu ơh: “ ‘Ăn rŏng ma
Kôranh Brah i Brah khân ay may
nơm, ma lĕ nuih n'hâm, ma lĕ
huêng, ndrel ma lĕ nau mân’†.
38 I nây nau vay i dŭt kuŏng, nau
vay khlay rlau bu ngăn.
39 Nau vay bơh kơi nau vay i nây
geh nau khlay tâm ban kơt nây
đŏng: ‘Ăn rŏng ma bu chiao meng
kơt rŏng ma săk khân ay may nơm
đŏng’†.*
40 Yorlah dâng lĕ nau vay bân a
êng, ndrel ma dâng lĕ nau i mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ nchih, jêng lôh tă
bơh bar nau vay i nây.”*

Brah Krist jêng kôranh ma
kađăch Đavid
(Mar 12:35-37; Luk 20:41-44)

41 Nôk phung Pharisi hôm gŭ gum
ta ri, Brah Yêsu ôp khân păng:
42 “Mơm khân may gĭt Brah Krist
i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl, Păng bu moh kon sau?” Khân
păng ơh: “Păng kon sau kađăch
Đavid.”**
43 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Lah Brah Krist i kon sau kađăch
Đavid, mơm dâng kađăch Đavid
ngơi ma Brah Huêng Ueh kuăl Brah
Krist: ‘Kôranh’?
44 Yorlah kađăch Đavid lĕ nchih
kơt nđa:
‘Kôranh Brah lah ma kôranh gâp:
‘Gŭ mpeh bơh ma Gâp hŏm ta ntŭk
bu lư,
Kŏp tât Gâp ăn phung rlăng đah
May mâu hôm geh nau dơi ăn
gŭ ta nâm jŏng‡ May ƀŏt’’†.
45 Lah lĕ kađăch Đavid nơm kuăl
Brah Krist kôranh păng nơm kơt
nây, yơn ma kon sau mâu geh kuŏng
rlau ma u che, lah ndri Brah Krist
mơm hôm blao jêng kon sau kađăch
Đavid jât?”
46 Mâu geh ôh bunuyh dơi ơh ma
Brah Yêsu, jêh ri ntơm bơh nôk nây
mâu hôm ôh geh bunuyh a êng bănh
ôp Păng.

23

Brah Yêsu đă njrăng đah phung
nơm nti, ndrel ma phung Pharisi
(Mar 12:38-40; Luk 20:45-47;
11:39-52)

1 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung
bunuyh ŏk, ndrel ma mpôl oh mon
Păng kơt nđa:
2 “Phung nơm nti nau vay phung
bân, ndrel ma phung Pharisi, khân
păng tâm ban ma gŭ ta rnơl Môsê,
yor ma khân păng nti nau vay păng.
3 Dâng lĕ ndơ khân păng ntŭm nti
ăn ma khân ay may, ăn khân ay may
iăt, ndrel ma sŏ dơn. Yơn ma lơi ôh
jan tâng khân păng jan, yorlah khân
păng man ma lah dơm, săk khân
păng nơm mâu ôh jan tâng.*
4 Khân păng njêng nau vay dŭt jêr
dŭt jŏk ngăn ăn ma bunuyh ndjôt,
yơn ma khân păng nơm mâu ŭch ôh
pah, bol lah pah đĕ mâu ŭch đŏng*.*
5 Dâng lĕ ndơ khân păng jan nây,
gay ma ăn bu say, jêh ri ăn bu kơp
khân păng jêng bunuyh i tâng nau
Kôranh Brah rlau bu dơm. Ndri

† **22:37 22:37:** NVa 6:5 † **22:39 22:39:** KLê 19:18 * **22:39 22:39:** Rôm 13:9; Gal 5:14; Yak 2:8 * **22:40 22:40:** Mat 5:17; 7:12 * **22:42 22:42-45:** Mat 20:30-31 * **22:42 22:42:** Êsa 9:6 ‡ **22:44 22:44:** Samƀŭt ơm nchih ma ti ađă geh nchih lah: ‘Ăn jêng ntŭk rkơl jŏng’. † **22:44 22:44:** NMƠ 110:1 * **23:3 23:3:** Rôm 2:21-23 * **23:4 23:4:** Mâu lah ‘Yơn ma khân păng nơm mâu ŭch ôh kơl bu jan tâng, bol lah kơl đĕ mâu ŭch đŏng’. * **23:4 23:4:** Mat 11:28-30

dâng khân păng lơ ma jan kuŏng
dŭng i bân vay kât ta bôk, ndrel ma
kât ta ti nôk mbơh sơm†, ndrel ma
jan chiăng ao lơ ma jong jât‡.*
6 Khân păng rŏng geh gŭ ta ntŭk
bu yơk nôk nhêt sông kuŏng, jêh ri
ta trôm nhih rđŭn ŭch gŭ bơh năp
bu ta ntŭk bu lư.*
7 Khân păng ŭch ăn bu mbah
kŭnh bôk ma khân păng rŏ ntŭk
bu tăch rgâl drăp ndơ, mâu lah rŏ
trong kuŏng, ndrel ma ŭch ăn bu
kuăl khân păng: 'Nơm nti'.
8 Lŏng ma khân ay may nây, lơi ôh
ăn bu kuăl khân ay may 'Nơm nti',
yorlah geh du huê 'Nơm nti' dơm,
jêh ri dâng lĕ rngôch khân ay may
jêng oh nô ndrel dadê.
9 Lơi ôh kuăl du huê bunuyh ta
neh ntu dja 'Bŏ', yorlah khân ay may
lĕ geh du huê Bŏ i gŭ ta kalơ trôk.
10 Lơi ôh kuăl săk khân ay may
nơm 'Nơm nti', yorlah khân ay may
geh du huê nơm nti: Brah Krist i
nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl.
11 Yơn ma bu moh păng i kuŏng
rlau bu ta phung khân ay may, ăn
păng jêng bunuyh i sơm kơl jan kar
ăn ma khân ay may.*
12 Bu moh i n'hao êng săk păng
nơm, Kôranh Brah njŭr lơi, yơn ma
bu moh i njŭr êng săk ŭch iăt păng,
Kôranh Brah sơm n'hao păng."*

Nau rêh rnhăl ma phung nơm nti, ndrel ma phung Pharisi

13 "Ơ phung nơm nti nau vay
phung bân, ndrel ma khân may i
phung Pharisi! Khân may jan iăt
nau Kôranh Brah dơm. Kôranh
Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn ma
khân may, yorlah khân may nking
lơi trong ta nau Kôranh Brah mât
uănh. Khân may nơm mâu ŭch lăp,
jêh ri bunuyh i ŭch lăp khân may
nking lơi đŏng."
14 ["Ơ phung nơm nti nau vay
phung bân, ndrel ma khân may i
phung Pharisi! Khân may jan iăt
nau Kôranh Brah dơm. Kôranh
Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn ma
khân may, yorlah khân may mđrôh
bu ur ndrô lĕ khât sai gay ma sŏ pit
drăp ndơ nhih jay khân păng. Khân
may jan mbơh sơm dŭt jŏ ngăn ăn
bu êng tăng, gay ma nhhơ khân may
nơm jêng bunuyh rŏng ma Kôranh
Brah ngăn. Ndri dâng Kôranh Brah
tĕ dôih jru rlau bu êng ta nar jât năp
tay."]
15 "Ơ phung nơm nti nau vay
phung bân, ndrel ma khân may i
phung Pharisi! Khân may jan iăt
nau Kôranh Brah dơm. Kôranh
Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may hăn
nsong dŭt ngai rŏ kalơ neh, rŏ dak
văch dak văr, gay ma jă du huê
bunuyh lăp tâng nau vay phung
bân. Tât ma lĕ geh bu lăp jêh, khân
may jan ăn bunuyh i nây lơ ma
hô djơh dŭt hô ngăn, di ma tŭp ta
ndrung ŭnh, djơh rlau bar tŏ khân
may nơm jât."
16 "Kôranh Brah mra ăn nau rêh
rnhăl ngăn ma khân may. Khân
may bunuyh leo bu, yơn ma khân
may nơm tâm ban ma bunuyh cheh
măt, yorlah khân may ngơi kơt nđa:
'Bu moh ton đah nhih jan brah ma
Kôranh Brah, nau ton i nây mâu
ôh geh nau khlay, yơn ma bu moh
ton đah mayh ta nhih jan brah ma
Kôranh Brah, ri mơ nau ton i nây
geh nau khlay'.*
17 Ơ mpôl bunuyh mblŭ, khân
may tâm ban ma mpôl bunuyh cheh
măt! Moh ndơ i geh nau khlay rlau?
Mayh i geh ta nhih jan brah, mâu
lah nhih jan brah i ăn mayh i nây
jêng kloh ueh jêng ndơ Kôranh Brah
nơm?
18 Khân may lah đŏng: 'Bu moh

† **23:5 23:5:** Ta trôm dŭng i nây geh n'ha rđayh nchih trong Nau Kôranh Brah Ngơi ađă. ‡ **23:5 23:5:** Phung Israel vay jan tâng ma ndơ i geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi. Ma dŭng i nây geh nchih ta NNg 13:9, 16; NVa 6:8, ma chiăng ao geh nchih ta NKơ 15:38-39. * **23:5 23:5:** Mat 6:1 * **23:6 23:6:** Luk 14:7-11 * **23:11 23:11:** Mat 20:25-28 * **23:12 23:12:** Mat 18:4; 1Pê 5:5-6 * **23:16 23:16:** Mat 15:14

ton đah nsưng gŭch pur ndơ jan
brah, nau ton i nây mâu ôh geh nau
khlay, yơn ma bu moh ton đah ndơ
jan brah ta kalơ ntŭk jan brah, ri mơ
nau ton i nây dâng geh nau khlay'.
19 Ơ mpôl bunuyh cheh măt, moh
ndơ i geh nau khlay rlau? Ndơ jan
brah, mâu lah nsưng gŭch pur ndơ
jan brah i ăn ndơ jan brah jêng kloh
ueh jêng ndơ Kôranh Brah nơm?
20 Lah ndri bu moh ton ma nsưng
gŭch pur ndơ jan brah, păng ton ma
nsưng gŭch pur ndơ jan brah, ndrel
ma dâng lĕ ndơ jan brah i geh ta
kalơ nây.
21 Jêh ri bu moh ton đah nhih jan
brah ma Kôranh Brah, păng ton ma
nhih i nây, ndrel ma ton đah ma
Kôranh Brah i gŭ ta nhih jan brah
nây đŏng.*
22 Bu moh ton đah ntŭk Kôranh
Brah ta kalơ trôk, păng i nây ton
nđâp ma rnơl Kôranh Brah nơm,
nđâp ma Kôranh Brah i gŭ ta rnơl
i nây."*
23 "Ơ phung nơm nti nau vay
phung bân, ndrel ma khân may i
phung Pharisi! Khân may jan iăt
nau Kôranh Brah dơm. Kôranh
Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may nơh
sŏ ndơ geh jât ŏ rhuăt nguai nhhơr
ma Kôranh Brah, kơt lah ndơ mâu
khlay, klôyh, gir, ndrel ma ndơ ƀô
aƀă êng đŏng. Nau i nhhơr jêng di,
tih ma khân may mƀăr lơi ndơ i geh
nau khlay rlau ma ndơ i nây ta nau
vay bân, ndơ i geh nau khlay rlau
nây: Nau sŏng, nau yõ nđach, ndrel
ma nau nsing ma Kôranh Brah. Lah
ndri ăn khân may nsrôyh jan nau
sŏng, nau yõ nđach, ndrel ma nau
nsing, jêh ri nhhơr kơt i nây ma
Kôranh Brah đŏng."*
24 "Khân may bunuyh leo bu, yơn
ma khân may nơm tâm ban ma
bunuyh cheh măt. Khân may nkhĕ
lơi rhuay bơh dak ta kchok khân
may, gay ma lơi rnguăn§, tih ma
khân may tâm ban ma rnguăn du
mlŏm seh samô*!"
25 "Ơ phung nơm nti nau vay
phung bân, ndrel ma khân may i
phung Pharisi! Khân may jan iăt
nau Kôranh Brah dơm. Kôranh
Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn
ma khân may, yorlah khân may jêng
tâm ban ma bunuyh i rao ngan, rao
yăng ta bơh dih dơm, yơn ma ta
trôm hôm e uk rmao. Khân may rao
ti tâng ma nau vay khân may, tih
ma ta nuih n'hâm khân may ri hôm
dŭt ŭch ma nau rvan kơnh geh ma
drăp ndơ, ndrel ma nau sa nsiăn hô
ngăn.*
26 Ơ phung Pharisi cheh măt, ăn
rao keo rao ngan ta trôm lor ƀŏt, jêh
ri rao bơh dih đŏng, ri mơ dâng lĕ
kloh dadê."
27 "Ơ phung nơm nti nau vay
phung bân, ndrel ma khân may i
phung Pharisi! Khân may jan iăt
nau Kôranh Brah dơm. Kôranh
Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn ma
khân may, yorlah khân may tâm ban
ma môch bu hâng ma dak si nglang,
uănh bơh dih tâm ban ma ueh ngăn,
tih ma ta trôm ri nting bunuyh khât,
ndrel ma ndơ ƀŏ ăp ntil ngăn.
28 Khân may tâm ban ma kơt nây
ngăn, bu uănh bơh dih jan tâm ban
ma bunuyh sŏng, tih ma ta trôm
ri nuih n'hâm ndŏp mpôn, ndrel
ma mâu jan tâng nau Kôranh Brah
ŭch."*
29 "Ơ phung nơm nti nau vay
phung bân, ndrel ma khân may i
phung Pharisi! Khân may jan iăt
nau Kôranh Brah dơm. Kôranh
Brah mra ăn nau rêh rnhăl ngăn ma
khân may, yorlah khân may jan ueh
jay môch ma mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh,

* **23:21 23:21:** 1KK 9:3 * **23:22 23:22:** Êsa 66:1 * **23:23 23:23:** KLê 27:30-33; Mik 6:8 § **23:24 23:24:** Khân păng jan kơt nây gay ma tâm di đah ma nau vay khân păng i buay mâu ăn sa ndơ i tâm ban ma rhuay. * **23:24 23:24:** Seh samô jêng mpômpa (siŭm) kuŏng rlau bu ta bri Israel, jêh ri puăch păng nau vay phung Israel mâu ăn sa đŏng. * **23:25 23:25:** Mar 7:4 * **23:28 23:28:** Luk 16:15

ndrel ma nkrŏ̆ ueh môch ma phung
bunuyh sŏng,
30 jêh ri khân may lah: ‘Lah hên gŭ
rêh rnôk phung u che i nây nơh, hên
mâu ôh tâm di nau đah khân păng
nkhât mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah’.
31 Ndri nau khân may ngơi kơt
nây, yơn ma khân may hôm kuăl
bunuyh i nây u che khân may,
kơt ndri khân may lĕ nhhơ nuih
n'hâm khân may tâm di ma phung
nkhât mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah i nây.*
32 Lah ndri ăn khân may hôm jan
kơt phung u che khân may nây tât
lôch† hŏm!”
33 “Yê! Mpôl bunuyh djơh bunuyh
janh tâm ban ma bêh ku! Mơm
jan khân may hôm dơi klaih bơh
Kôranh Brah tĕ dôih ntŭp ta ndrung
ŭnh?*
34 Kơt ndri dâng Gâp njŭn tay
mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, mpôl bunuyh gĭt blao,
ndrel ma phung nơm nti ăn ma khân
may, tih ma ađă khân may nkhât lơi
khân păng ta si tâm rkăng, ađă jât
khân may rpăt khân păng ma mŏng
rse ta nhih rđŭn khân may, ndrel
ma khân may tâng joi khân păng rŏ
đon dja đon ri đŏng.
35 Lah ndri dâng lĕ mham mpôl
bunuyh sŏng i nây krêp ta khân may
dadê, jêng ntơm bơh kon Ađăm‡
rnha păng Kain nkhât i oh păng
rnha Abel, n'ho ma tât bu nkhât
Sakari i kon Đarki§ i u che khân
may nkhât păng ta vah vang nhih
jan brah, ta nsưng gŭch pur ndơ jan
brah ri. Bol lah dâng lĕ bunuyh i
nây lĕ bu nkhât bơh kăl e nơh, dôih
i nây hôm e tĕ ma khân may đŏng.*
36 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, dâng lĕ dôih dak i nây
nsŭn ma bunuyh ta rnôk dja ro.”

Bunuyh ta đon Yêrusalem mâu rom Brah Yêsu
(Luk 13:34-35)

37 “Hơi bunuyh ta đon Yêrusalem,
bunuyh ta Yêrusalem, khân ay may
lĕ nkhât jêh bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, sŏ lŭ ntŭp
nkhât lơi i bunuyh Kôranh Brah đă
hăn nti khân ay may. Yơn ma lĕ
đađơ ngăn Gâp ŭch rgum khân ay
may, tâm ban ma me iăr rtŭk kon
ăn gŭ gum ta nâm nar păng. Tih
ma khân ay may mâu ôh ŭch.*
38 Lŏng uănh, đon khân ay may
tay Kôranh Brah ntlơi ngăn, jêng
rngol.*
39 Gâp mbơh ma khân ay may, Gâp
hăn a khân ay may hôm du tŏ̆ dơm,
jêh ri tay khân ay may mâu hôm ôh
say Gâp jât, n'ho ma tât khân ay may
lah: ‘Dăn Kôranh Brah ăn nau geh
jêng ma du huê bunuyh dja i Kôranh
Brah de đă văch*’†.”

24

Brah Yêsu mbơh lơh rlŏm nhih jan brah ma Kôranh Brah
(Mar 13:1-2; Luk 21:5-6)

1 Nôk Brah Yêsu lôh bơh jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah hăn
a ri, mpôl oh mon nchŏng dâng lĕ
ndơ geh ta nhih jan brah nây ăn
Păng say.
2 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may: Nar jât năp tay, lĕ ndơ i
khân ay may say nây bu mra lơh

* **23:31 23:31:** Mat 5:12; Kar 7:52 † **23:32 23:32:** Brah Yêsu ngơi ma nau khân păng nkhât săk Brah Yêsu nơm. * **23:33 23:33:** Mat 3:7 ‡ **23:35 23:35:** Ađăm jêng bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng. Nau nkoch nkhât Abel geh nchih ta samđŭt Nau Ntơm i samđŭt tŏl nguai ta Nau Kôranh Brah Ngơi. § **23:35 23:35:** Sakari jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, nau nkoch păng geh nchih ta samđŭt 2 Nau Rêh Jêng, 2NR 24:20-21. Samđŭt 2 Nau Rêh Jêng dja jêng samđŭt n'glĕ dŭt ta Nau Kôranh Brah Ngơi nôk Brah Yêsu, yơn ma nar dja bu tĕ ta ntŭk êng ta Nau Kôranh Brah Ngơi. * **23:35 23:35:** NNt 4:8; 2NR 24:20-21 * **23:37 23:37:** Mat 5:12; 1Tê 2:15; Hêb 11:37 * **23:38 23:38:** Mat 24:2 * **23:39 23:39:** Mâu lah ‘Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma du huê bunuyh văch ta rnha Kôranh Brah’. † **23:39 23:39:** NMƠ 118:26 * **24:2 24:2:** Luk 19:44; Yêr 7:14

rlŏm lĕ phiao ro, mâu hôm ôh geh du mlŏm lŭ blon tâm rdăp jât.”*

Ndơ geh ta nar n'glĕ dŭt (Mar 13:3-13; Luk 21:7-19)

3 Nôk Brah Yêsu gŭ ta yôk tơm Ôlive, mpôl oh mon hăn êng a Păng, ôp Păng: “Hơi Nơm Nti, lŏng May mbơh ăn ma hên gĭt đŏng, dah hôm jŏ nar tât nau i nây mêh? Lah ndri moh ndơ mbên ăn ma hên gĭt lah nar May plŏ văch, ndrel ma ta nar n'glĕ dŭt neh ntu tay?”

4 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ăn khân ay may njrăng ngăn hŏ. Lơi dâng ôh ăn bu mƀrôh ndơm khân ay may nhhơt lă lêng.*

5 Yor ma nar jât năp tay geh ŏk bu ntup rnha Gâp: ‘Gâp dja Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl heh!’, khân păng leo nhhơt bunuyh ŏk ngăn.*

6 Khân ay may mra tăng nau mhe ma nau tâm lơh tâm sreh, ndrel ma tăng bu nkoch nchroh ma nau tâm lơh tâm sreh. Lơi ôh klach, yorlah lĕ nau i nây păng geh ngăn ro, yơn ma nar n'glĕ dŭt neh ntu ê hŏ ôh tât.

7 Du mpôl tâm lơh đah du mpôl êng jât, du bri dak tâm lơh đah du bri dak jât. Geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng, ndrel ma geh nau n'găr neh ta ntŭk êng êng.*

8 Yơn ma nau jêr i nây jêng ntơm nau jêr dơm, tâm ban ma nau bu ur ntơm tât ji ndŭl gŭ oh.

9 Nôk nây bu njŭn khân ay may ăn bu nkrit jan jêr, ndrel ma bu nkhât lơi khân ay may. Dâng lĕ bunuyh ta bri dak ta neh ntu dja bu rngŏ biănh ngăn ma khân ay may ach ma tâng Gâp.**

10 Ta nôk nây geh ŏk bunuyh mƀăr nau nsing ma Gâp, jêh ri tâm mƀrôh ndrăng nơm gay ma njŭn ăn bu jan jêr, ndrel ma tâm rngŏ biănh ndrăng nơm.

11 Mra geh ŏk bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah leo ŏk bunuyh hiơt.*

12 Jêh ri yor ma nau jan tih ma nau Kôranh Brah ŭch lơ ma ŏk, nau rŏng bunuyh ŏk lơ ma roh.*

13 Yơn ma bu moh i dơi nsrôyh n'ho ma tât lôch, Kôranh Brah mra rklaih păng i nây.*

14 Nau mhe mhan ueh ma nau Kôranh Brah mât uănh dja bu mbơh nkoch lam neh ntu, gay ma dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak tăng nau khlay i nây, ri mơ nar n'glĕ dŭt neh ntu tât.”*

Ta nôk geh nau jêr (Mar 13:14-23; Luk 21:20-24)

15 “Tât khân ay may say ndơ dŭt ƀŏ ƀơch bu tĕ ta ntŭk kloh ueh i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Daniel de lĕ mbơh nkoch kăl e nơh - bu moh i rŏ nau i nây ăn păng gĭt vât nau i nây -*

16 jêh say ndơ i nây bunuyh i gŭ ta bri Yuđa ri ăn du nchuăt nde ta yôk.

17 Bu moh i gŭ kalơ chor jay lŏng*, lơi hôm ôh jŭr lăp ta trôm sŏ drăp ndơ.

18 Bu moh i gŭ ta mir, lơi hôm đŏng plŏ ta jay sŏ ao kuŏng.

19 Nôk nây bu ur ntreo, bu ur mpu toh kon geh nau rêh rnhăl hô ngăn.*

20 Ăn khân ay may mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah hŏm, gay ma lơi ôh geh nau nchuăt du i nây ta nôk khay ji kăt, mâu lah ta nar Sađăt i nar rlu bân,

21 yorlah ta nôk nây geh nau jêr jŏt hô ngăn. Ntơm bơh rnôk ntơm geh neh ntu dja tât ađao dja, n'ho ma nar n'glĕ dŭt neh ntu tay, mâu prot geh nau dŭt jêr kơt nây đŏng.*

22 Lah Kôranh Brah mâu n'hŭch lơi dâng lĕ nar nây, ndri mâu hôm

* **24:4 24:4:** 2Tê 2:9-10 * **24:5 24:5:** 1Yô 2:18 * **24:7 24:7:** Êsa 19:2 * **24:9 24:9-14:** Mat 10:17-22 * **24:9 24:9:** 2Ti 3:12 * **24:11 24:11:** 1Yô 4:1 * **24:12 24:12:** 2Ti 3:1-5 * **24:13 24:13:** NTM 2:7, 11, 17 * **24:14 24:14:** Mat 28:18-20 * **24:15 24:15:** Dan 9:27; 11:31; 12:11 * **24:17 24:17:** Ta bri Israel jay geh chor lŏng, gay ma jan kar, gŭ rlu, mâu lah ih ndơ, jêh ri gung hao ta bơh dih jay. * **24:19 24:19:** Luk 23:29 * **24:21 24:21:** Dan 12:1

ôh geh du huê bunuyh rêh, khât lĕ phiao. Yơn ma Kôranh Brah n'hŭch lơi nar i nây, yor ma nau yõ mpôl i lĕ Păng kơih.
23 Ta nôk nây lah geh bu mbơh ma khân ay may: 'Lŏng khân ay may uănh Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl gŭ ta dja!', mâu lah 'Gŭ ta to!', lơi ôh iăt bu,
24 yor ma geh bunuyh ntup lah săk păng Brah Krist, ndrel ma geh bunuyh ntup lah săk păng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah. Khân păng i nây jan nau mbên i khlay kuŏng êng êng đŏng, gay ma leo bunuyh ăn nhhơt lă lêng, nkhêp lah dơi leo nhhơt phung i Kôranh Brah lĕ kơih đŏng, yơn ma mâu ôh dơi.*
25 Ăn njrăng hŏ! Ndri dâng Gâp mbơh nkoch ăn khân ay may gĭt lor.
26 Lah geh bu lah ma khân ay may: 'Brah Krist gŭ ta bri rdah!', khân ay may lơi ôh hăn uănh. Mâu lah, lah bu lah ma khân ay may: 'Brah Krist gŭ krap ta trôm jrô!', khân ay may lơi đŏng iăt nau bu.
27 Yorlah nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ văch, tâm ban ma lơp nglayh ang bơh jŏng trôk du ding tât ma jŏng trôk du ding. Kơt nây đŏng lam neh ntu mra gĭt say nar Gâp plŏ văch.
28 Ah ntŭk geh ndơ khât, grŏt mra rgum băl mpăr ndăch ta ntŭk i nây đŏng, kơt ndri ndơ i nây ăn mpơl ma bunuyh say bơh ngai†."

Nau Brah Krist plŏ văch (Mar 13:24-27; Luk 21:25-28)

29 "Lôch jêh nar jêr jŏt i nây ro 'Ta nôk nây nar jêng ngo,
Khay mâu hôm ôh ang,
Măn mbing đuh bơh trôk,
Lĕ ndơ i têh kuŏng kalơ trôk n'gơ dadê'†.*
30 Nôk nây ta trôk mpơl ndơ gĭt mbên Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de njuăl. Jêh ri dâng lĕ mpôl bunuyh ta neh ntu dja nhŭm nđor. Khân păng mra say Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de njuăl hăn rŏ ndŏr tŭk ta kalơ trôk, nđâp ma nau dơi, ndrel ma nau chrêk lơp dŭt hô.*
31 Jêh ri Gâp njuăl phung tông păr Gâp hăn ăp puăn njônh bri lam neh ntu, ndrel ma ôh nŭng dŭt nteh, gay ma rgum lĕ mpôl i Kôranh Brah nơm lĕ kơih nơh bơh jŏng trôk du ding tât ma jŏng trôk du ding."*

Brah Yêsu ngơi ntât ma tơm Rvi (Mar 13:28-31; Luk 21:29-33)

32 "Ăn khân ay may gĭt nklŏn dô nau ntât ma tơm Rvi dja: Lah n'ging păng geh chăt n'ha nse nđâr, khân ay may gĭt lah khay ta mih bơi tât hơyh.
33 Ndri lah khân ay may say dâng lĕ nau i nây lĕ tât, gĭt ro Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah bơi tât đŏng.
34 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, lĕ nau dja păng tât dôl bunuyh ta rnôk ađao dja hôm rêh.*
35 Trôk neh ntu mra roh lêk ro, yơn ma nau Gâp ngơi mâu ôh blao roh lêk, hôm geh dâng lĕ ngăn."*

Ndrăp săk jăn kŏp Brah Krist (Mar 13:32-37; Luk 17:26-30, 34-36)

36 "Mong nar i nây mâu ôh geh du huê bunuyh dơi gĭt, bol lah tông păr ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, mâu lah Gâp i Kon Kôranh Brah

* **24:24 24:24:** 2Tê 2:9; 2Pê 2:1; NTM 13:13-14 † **24:28 24:28:** Geh bunuyh gĭt êng băl ma nau khlay ta trong i dja, geh pe ntil 1: Nar plŏ văch Brah Yêsu mâu ntŭng ôh, dâng lĕ bunuyh dơi say, tâm ban ma say siŭm grŏt bơh ngai. 2: Nôk nau djơh bunuyh dŭt kuŏng, nau djơh i nây uih mphŏk nau tĕ dôih Kôranh Brah, tâm ban ma mpômpa (siŭm) khât uih mphŏk siŭm grŏt. 3: Nau gĭt mbên ta neh ntu mra nhhơ nar i nây bơi ma tât, kơt siŭm grŏt ta trôk nhhơ geh ndơ khât ta ntŭk i nây. † **24:29 24:29:** Êsa 13:10; 34:4 * **24:29 24:29:** 2Pê 3:10 * **24:30 24:30:** Mat 16:1; Dan 7:13 * **24:31 24:31:** 1Kô 15:52; 1Tê 4:16-17 * **24:34 24:34:** Mat 16:28 * **24:35 24:35:** Êsa 40:8; 51:6 * **24:36 24:36:** Kar 1:7; 1Tê 5:1-2

mâu dơi gĭt đŏng, geh du huê Bŏ̆
Gâp dơm dơi gĭt.*
37 Ta nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ̆ văch nây, jêng tâm
ban ma rnôk Nôê kăl e nơh đŏng,*
38 ê lor ma geh dak lêng dak dơng
kuŏng. Rnôk nây bunuyh gŭ nhêt
sông sa, nđăp ur sai, lơh mir jan ba,
n'ho ma tât nar Nôê lăp ta trôm duk
kuŏng ri.
39 Khân păng mâu gĭt ôh nar dak
lêng dak dơng lĕ tât jêh, n'ho ma
bŭk khân păng lĕ phiao. Ta nar Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
plŏ̆ văch tay tâm ban kơt i nây đŏng.
40 Nôk nây lah geh bar hê bunuyh
gŭ ta mir, du huê Kôranh Brah sŏ
ma ăn gŭ ta ƀon ueh ta kalơ, hôm
rong du huê ma tĕ dôih.
41 Lah geh bar hê bu ur gŭ peh tâm
răp, Kôranh Brah sŏ du huê ăn gŭ ta
ƀon ueh ta kalơ, hôm rong du huê
ma tĕ dôih.
42 Lah ndri khân ay may gŭ njrăng
nâng, yorlah mâu gĭt ôh moh mong
Kôranh khân ay may văch.
43 Ăn khân ay may gĭt nau dja: Lah
bunuyh tơm jay gĭt mong bu hăn
ntŭng ta măng, păng rngeh mâu ôh
ƀok gor ăn bunuyh ntŭng i nây lăp
ta jay păng.*
44 Lah ndri ăn khân ay may gŭ
njrăng tâm ban đŏng, yorlah Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ̆
văch ta mong khân ay may mâu geh
mân."

Bunuyh jan kar sŏng, bunuyh jan kar mâu sŏng
(Luk 12:41-48)

45 "Bu moh i tâm ban ma du huê
dâk i geh nuih n'hâm sŏng, ndrel ma
lĕ blao ngăn? Kôranh jao păng mât
uănh dâng lĕ dâk a êng ta jay, ndrel
ma ăn păng pă ndơ sông sa tâm di
mong ăn ma khân păng đŏng. Jêh
ri kôranh păng hăn ta ntŭk ngai jŏ
nar.
46 Nôk kôranh păng sât tât ta jay
ri, hôm say păng jan kar kơt nây,
dâk i nây geh nau ueh ngăn ro.
47 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, kôranh i nây mra ăn
dâk i nây mât uănh dâng lĕ ndơ
păng geh.*
48 Yơn ma lah dâk i nây djơh, păng
geh lah êng ta nuih n'hâm păng
nơm ri: 'Kôranh gâp jŏ ngăn sât,
mâu ôh gơnh sât'.*
49 Jêh ri păng ntơm rpăt mbang
dâk a êng, ndrel ma sông sa nhêt
ndrănh ndrel bunuyh hay nhêt.
50 Jêh ri kôranh dâk i nây plŏ̆ sât
tât ta ri, ta nar dâk i nây mâu ôh geh
njrăng, ta mong păng mâu đŏng geh
gĭt lor.
51 Kôranh nkrit păng ro, ndrel ma
ăn păng gŭ ta ntŭk phung jan iăt
nau Kôranh Brah dơm đŏng. Ta
ntŭk nây geh nhhiăng nhŭm, ndrel
ma rchiăt sêk."

25

Nau ngơi ntât ma phung bu ur drôh jât nuyh

1 "Nôk nây nau Kôranh Brah mât
uănh tâm ban ma bu ur drôh jât
nuyh hăn vơt sai mhe a măng. Khân
păng ndjôt ŭnh sagêng ăp bunuyh.*
2 Geh prăm nuyh ta mpôl khân
păng nây mâu geh ôh nau mân, yơn
ma geh prăm nuyh geh nau mân.
3 Mpôl i mâu geh nau mân nây,
ndjôt dơm dak pring ta sagêng, tih
ma mâu geh ôh ndjôt rnă.
4 Yơn ma mpôl i geh nau mân,
khân păng ndjôt dak pring ta
sagêng, ndrel ma geh ndjôt rnă ta
đop đŏng.
5 Yor ma kŏp sai mhe i nây jŏ ngăn
tât, khân păng ji bêch n'ho ma hăk
lêr khêr.
6 Tât n'gul măng ri, tăng bu nter:
'Sai mhe lĕ tât jêh! Ran vơt păng
hŏm!'
7 Dâng lĕ bu ur drôh i nây dâk,
ndrăp sagêng bu ma he ro.

* **24:37 24:37-39:** NNt 6:11-13; 7:7-13 * **24:43 24:43-44:** Tit 2:13 * **24:47 24:47:** Mat 25:21, 23
* **24:48 24:48:** 2Pê 3:4 * **25:1 25:1:** Mat 22:2

8 Mpôl i mâu geh nau mân lah ma
mpôl i geh nau mân: ‘Dăn pă ăn hên
ƀă dak pring ơ, yorlah ŭnh sagêng
hên bơi ma nhhăt’.
9 Mpôl i geh nau mân ơh: ‘Mâu
ôh, lah hên pă ăn khân ay, mă ma
hên nơm, mă ma khân ay. Ăn khân
ay hăn ta ntŭk bu tăch pring ri rvăt
dô!’
10 Yơn ma ndŭt khân păng hăn
rvăt pring, sai mhe tât ro. Lŏng
mpôl bu ur i lĕ gŭ ndrăp săk leo băl
lăp rngăt ta trôm jay ntâl mpông,
jêh ri sông sa.
11 Jŏ du ƀlât tât mpôl bu ur i mâu
geh nau mân ri nter: ‘Ơ kôranh, ơ
kôranh! Pŏ mpông ăn hên ơ!’
12 Yơn ma kôranh mâu ôh ăn lăp,
păng ơh: ‘Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn
ma khân ay, gâp mâu ôh gĭt năl
khân ay’.*
13 Lah ndri ăn gŭ njrăng hŏm,
yorlah khân ay may mâu gĭt ôh Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ
văch moh mong, nar mâu gĭt đŏng.”

Nau ngơi ntât ma ăn prăk (Luk 19:11-27)

14 “Nau Kôranh Brah mât uănh
tâm ban ma du huê bu klô, ê lor
ma păng hăn ƀon ngai, păng kuăl
phung dâk păng, jêh ri jao drăp ndơ
ma khân păng ăn mât uănh.*
15 Du huê păng ăn 5000*, du huê
păng ăn 2000, du huê jât păng ăn
1000. Păng ăn du huê du huê tâng
i nau khân păng blao. Jêh ri i păng
nơm nây du lôh bơh ntŭk nây.*
16 Nơm i dơn 5000 ri, păng sŏ prăk
i nây hăn tăch rgâl ro, păng hao geh
5000 jât.
17 Nơm i dơn 2000 tâm ban kơt nây
đŏng, păng sŏ prăk hăn tăch rgâl
hao geh 2000 jât.
18 Lŏng nơm i dơn 1000 ri, păng
kuyh ntu tŏp lơi prăk i kôranh păng
ăn ri.
19 Tât jŏ nar bơh kơi sât i kôranh
khân păng i nây bơh ri, păng ôp
prăk tâng rnoh ŏk păng ăn ma khân
păng ri nơh.
20 Nơm i dơn prăk 5000 ri nơh
hăn ta bơh năp păng ri, ndjôt prăk i
hao 5000 ri nơh jât, lah ma kôranh
păng: ‘Ơ kôranh, may ăn prăk ma
gâp nơh 5000, ƀao dja hao geh 5000
jât’.*
21 Kôranh lah ma păng: ‘Ueh
ngăn! Ơ dâk ueh geh nuih n'hâm
răp jăp, ndơ jĕ gâp ăn, may jan lĕ
răp jăp. Gâp mra ăn may mât uănh
ndơ kuŏng jât. Lăp hŏm gŭ maak
ndrel gâp nơm’.
22 Nơm i dơn prăk 2000 ri nơh,
ndjôt prăk i hao 2000 jât, hăn ndŏ a
kôranh păng, lah kơt ndri đŏng: ‘Ơ
kôranh! May ăn prăk ma gâp nơh
2000, ƀao dja hao geh 2000 jât’.
23 Kôranh păng ơh: ‘Ueh ngăn! Ơ
bunuyh jan kar ueh geh nuih n'hâm
sŏng, ndơ jĕ gâp ăn, may jan lĕ
sŏng. Gâp mra ăn may mât uănh
ndơ kuŏng jât. Lăp hŏm gŭ maak
ndrel gâp nơm’.
24 Jêh ri nơm i dơn prăk 1000 ri
nơh hăn a kôranh păng đŏng, lah
ma păng: ‘Ơ kôranh! Gâp gĭt may
jêng bunuyh janh ngăn. Yorlah may
kăch ta ntŭk may mâu prot tuch, jêh
ri rek ta ntŭk mâu prot tăm.
25 Kơt ndri gâp sŏ prăk i may ăn
ma gâp nơh tŏp lơi, yorlah gâp klach
hô ir ngăn. Dja prăk may nơm sŏ
hŏm’.
26 Yơn ma kôranh păng ơh: ‘Ơ
bunuyh jan kar djơh mhĭk, ndrel ma
rleh ƀlao! May gĭt gâp kăch ta ntŭk
gâp mâu prot tuch, jêh ri rek ta ntŭk
mâu prot tăm.
27 Lah ndri di lah ăn may sŏ prăk
i nây ăn ta jay bu tăch rgâl, tât gâp
plŏ sât, gâp geh prăk ơm, geh nđâp
ma lôh kon păng đŏng!
28 Lah ndri khân may sŏ hŏm prăk
bơh păng dja ăn ma bunuyh i geh
10000.
29 Kơt ndri bu moh i lĕ geh, bu kơi
ntop ăn tay, ăn geh ŏk rmeh jât. Yơn

* **25:12 25:12:** Mat 7:23 * **25:14 25:14:** Mat 21:33 * **25:15 25:15:** Prăk 5000 i nây tâm ban ma nkhôm du huê bunuyh jan kar 15 năm. * **25:15 25:15:** Rôm 12:6 * **25:20 25:20-23:** Mat 24:45-47

ma bu moh i mâu geh ôh, bu rhuăt
lơi nđâp ma moh ndơ i păng lĕ geh
đŏng.*
30 Lŏng bunuyh i jan kar mâu
geh nau khlay dja, nhŭp mđăr lơi
păng ta ntŭk ngo bơh dih, ta ntŭk
nây nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt
sêk!' "

Nau phat dôih ta nar n'glĕ dŭt

31 "Nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch nđâp ma nau
chrêk lơp Gâp, ndrel ma dâng lĕ
phung tông păr, nôk nây Gâp gŭ ta
rnơl kađăch chrêk lơp Gâp nơm.*
32 Nôk nây dâng lĕ bunuyh dâng
lĕ ndŭl mpôl văch gum ta Gâp dadê.
Gâp tâm nkhah lơi khân păng, tâm
ban ma bunuyh chiăp tâm nkhah be
biăp đah be.
33 Bunuyh i tâm ban ma be biăp
Gâp ăn gŭ bơh ma, bunuyh i tâm
ban ma be Gâp ăn gŭ bơh chiao.
34 Nôk nây Gâp i kađăch lah ma
phung gŭ bơh ma Gâp ntŭk bu lư:
'Ơ phung lĕ Bŏ Gâp ăn nau geh
jêng jêh! Văch hŏm, lăp gŭ ta nau
Kôranh Brah mât uănh i lĕ Păng
ndrăp ăn ma khân ay may ntơm bơh
njêng neh ntu nơh.
35 Yorlah nôk Gâp ji ngot khân ay
may lĕ ăn ndơ sông sa ma Gâp, nôk
Gâp ji hir khân ay may ăn dak Gâp
nhêt, nôk Gâp jêng bu năch i khân
ay may mâu gĭt năl, khân ay may
hôm rom ăn gŭ,*
36 nôk Gâp gŭ săk kuh khân ay
may ăn bok ao nsoh, nôk Gâp geh
nau ji khân ay may hăn chop, nôk
Gâp geh ndrung khân ay may hăn
khŏl kơl Gâp đŏng'.
37 Jêh ri phung sŏng lah ma Gâp:
'Ơ Kôranh! Hên mâu prot ôh say
May ji ngot, jêh ri ăn May sông, mâu
lah ji hir dak ăn dak May nhêt.
38 Hên mâu prot ôh say May jêng
bu năch i hên mâu gĭt năl, jêh ri rom
May lăp jay, mâu lah say May gŭ săk
kuh hên ăn bok ao ma May.
39 Hên mâu prot đŏng say May geh
nau ji, mâu lah geh ndrung, jêh ri
hăn chop khŏl kơl May'.
40 Jêh ri Gâp i kađăch lah ma khân
păng: 'Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, ăp tŏ khân ay may lĕ
geh jan nau i nây ma du huê bunuyh
i dŭt jĕ ta nâm bu ta phung oh nô
Gâp, tâm ban ma khân ay may lĕ geh
jan ăn ma Gâp đŏng'.*
41 Jêh ri Gâp lah ma phung i gŭ
bơh chiao Gâp: 'Ơ phung lĕ Kôranh
Brah rak rtăp! Rŭch du ngai hŏm
bơh Gâp hăn ta ndrung ŭnh hit mro
mrăng, jêng ntŭk ndrăp ma tĕ dôih
Satăng i kôranh mpôl brah djơh,
ndrel ma phung i tâng păng†!*
42 Yorlah nôk Gâp ji ngot khân ay
may mâu ăn Gâp sông, nôk Gâp ji
hir khân ay may mâu ăn dak Gâp
nhêt,
43 nôk Gâp jêng bu năch i khân
ay may mâu gĭt năl, khân ay may
mâu rom gŭ, nôk Gâp gŭ săk kuh
khân ay may mâu ăn bok ao ma Gâp,
Gâp geh nau ji, ndrel ma geh ndrung
khân ay may mâu hăn khŏl kơl Gâp
đŏng'.
44 Jêh ri phung i nây ơh ma Gâp:
'Ơ Kôranh! Hên mâu prot ôh say
May ji ngot, ji hir dak, jêng bu năch
i hên mâu gĭt năl, gŭ săk kuh, geh
nau ji, mâu lah geh ndrung, jêh ri
mâu geh kơl May!'
45 Jêh ri Gâp lah tay ma khân
păng: 'Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, ăp tŏ khân ay may
mâu geh ôh jan nau i nây ma du huê
bunuyh i dŭt jĕ ta nâm bu ta phung
oh nô Gâp, lah ndri jêng tâm ban ma
khân ay may mâu geh đŏng jan ma
Gâp'.
46 Lŏng dâng lĕ phung i nây hăn ta
ntŭk tĕ dôih n'ho ro, yơn ma phung
sŏng geh nau rêh n'ho ro."*

* **25:29 25:29:** Mat 13:12 * **25:31 25:31-32:** 2Kô 5:10 * **25:35 25:35-36:** Êsa 58:7 * **25:40 25:40:** Mat 10:42 † **25:41 25:41:** Mâu lah 'Phung tông păr păng'. * **25:41 25:41:** NTM 20:10, 15 * **25:46 25:46:** Dan 12:2; Yôh 5:29

26

Bu tâm nchră băl gay ma nhŭp nkhât Brah Yêsu
(Mar 14:1-2; Luk 22:1-2; Yôh 11:45-53)

1 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, jêh ri
Păng lah ma mpôl oh mon Păng:
2 "Khân may lĕ gĭt jêh hôm bar nar
jât di nar nhêt ƀŭn n'hot, jêh ri bu
nhŭp njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah ăn bu nkhât ta si tâm
rkăng."*
3 Nôk nây mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma phung kôranh ƀon lan gŭ
rƀŭn ta jay kôranh jan brah dŭt
kuŏng, rnha păng Kaiphas,*
4 jêh ri tâm nchră băl joi nau, mơm
dâng geh nhŭp ntŭng Brah Yêsu
nkhât lơi.*
5 Yơn ma khân păng tâm nchră băl
lah: "Lơi ôh bân nhŭp ta nôk jan
ƀŭn, klach lah geh nau uh ah tah tŏr
ma phung ƀon lan."

Du huê bu ur tŏ dak ngi ƀô kah ta bôk Brah Yêsu
(Mar 14:3-9; Yôh 12:1-8)

6 Nôk Brah Yêsu gŭ ta ƀon
Ƀêthani, Păng gŭ ta jay Simôn
bunuyh tă phŭng sa.
7 Nôk Păng sông sa ndrel, geh du
huê bu ur brõ tât lăp ta jay nây ndjôt
du mlŏm đop lŭ. Ta trôm đop nây
geh ngi ƀô kah i khlay ngăn. Jêh ri
păng tŏ dak ngi ƀô kah ta bôk Brah
Yêsu.
8 Yơn ma mpôl oh mon say kơt nây
ji nuih, khân păng lah: "Moh jan
mpŭng mpăng kơt nây!
9 Lah sŏ dak ngi i nây tăch geh
prăk ŏk ngăn, jêh ri pă ăn bunuyh
o ach!"
10 Yơn ma Brah Yêsu gĭt nau khân
păng ngơi, Păng lah ma khân păng:
"Mơm dâng khân may jan ăn bu ur
i nây geh nau rngot kơt nây? Păng
lĕ jan nau ueh ăn ma Gâp.
11 Bunuyh o ach hôm gŭ ndrel
khân may mro, yơn ma Gâp dja mâu
ôh gŭ ndrel khân may mro.*
12 Yôh dja tŏ dak ngi ƀô kah ta săk
Gâp, păng ndrăp tŏp Gâp ta môch.
13 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma
khân may, ăp ntŭk bu hăn mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh dja lam
n'gor bri ta neh ntu dja, bu nkoch
ma nau i păng jan nơh đŏng, gay
ma nkah tôr bu bah chuêl păng."

Yuđas-Isakariyôt rlăng Brah Yêsu
(Mar 14:10-11; Luk 22:3-6)

14 Nôk nây geh du huê oh mon
ta mpôl kôranh oh mon 12 nuyh ri,
rnha păng Yuđas-Isakariyôt, păng
hăn mâp mpôl kôranh jan brah, ôp
khân păng:*
15 "Moh ndơ khân may ăn ma gâp,
lah gâp njŭn bunuyh i nây ma khân
may?" Khân păng ăn prăk ma păng
30 kăk prăk*.*
16 Ntơm bơh nôk nây Yuđas-
Isakariyôt joi mong i ueh, gay ma
leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu.

Brah Yêsu ndrăp nhêt ƀŭn n'hot ndrel mpôl oh mon Păng
(Mar 14:12-21; Luk 22:7-14, 21-23; Yôh 13:21-30)

17 Ta nar lăp nhêt ƀŭn nŭmpăng
mâu geh ndrui, mpôl oh mon hăn a
Brah Yêsu ôp Păng: "Hơi Kôranh,
ah ntŭk May ŭch ăn hên ndrăp
ma May nhêt sông ƀŭn n'hot† dja
mêh?"*
18 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Khân may hăn ta ƀon kuŏng
Yêrusalem ri, hăn ta du huê bu klô i
nây, lah ma păng: 'Nơm nti lah, nar
nau jêr jŏt Gâp bơi tât jêh, Gâp ŭch
ndrăp nhêt ƀŭn n'hot ndrel mpôl oh
mon Gâp ta jay may'."*
19 Jêh ri mpôl oh mon jan tâng nau
Brah Yêsu đă ma khân păng, n'ho

* **26:2 26:2:** Mat 20:18-19; NNg 12:1-14 * **26:3 26:3:** Luk 3:2 * **26:4 26:4-5:** Mat 21:46 * **26:11 26:11:** NVa 15:11 * **26:14 26:14:** Mat 10:4 * **26:15 26:15:** 30 prăk kăk dja geh khlay nkhôm du huê bunuyh klăp lah puăn khay. * **26:15 26:15:** Sak 11:12; NNg 21:32 † **26:17 26:17:** Ƀŭn n'hot du nar, jêh ri n'ho ma lăp ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui pơh nar. Uănh ta Luk 22:1 đŏng. * **26:17 26:17:** NNg 12:15-20 * **26:18 26:18:** Mat 21:2-3

ma khân păng ndrăp ndơ sông sa
ma nau nhêt ƀŭn n'hot ta ntŭk nây.
20 Tât kêng măng Brah Yêsu gŭ ta
nsưng ndrel 12 nuyh mpôl kôranh
oh mon Păng.
21 Nôk gŭ sông sa Păng lah kơt
nđa: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma
khân may, ta mpôl khân may geh du
huê leo bu hăn nhŭp Gâp.”
22 Dâng lĕ mpôl kôranh oh mon
rvê hô ngăn, khân păng ôp Brah
Yêsu: “Ơ Kôranh! Gĭt gâp hơ?”
23 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Bu moh păng i lŭp nŭmpăng ta
ngan ndrel Gâp, păng i nây leo bu
hăn nhŭp Gâp.
24 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah bu mra nkhât, tâng
ma nau lĕ nchih lah ma nau Gâp.
Tih ma păng i leo bu hăn nhŭp Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
nây, păng i nây geh nau rêh rnhăl
ngăn ro, ueh rlau lơi dâng deh păng
i nây nơh.”*
25 Yuđas-Isakariyôt i nơm leo bu
hăn nhŭp Păng ri lah: “Ơ Nơm
Nti! Gĭt gâp hơ?” Brah Yêsu lah
ma păng: “Di kơt nau may lah nây
ngăn!”

Ndrăp nau nhêt sa nkah kloh ueh
(Mar 14:22-26; Luk 22:15-20; 1Kô 11:23-25)

26 Khân păng hôm gŭ sông sa, jêh
ri Brah Yêsu sŏ du mlŏm nŭmpăng,
lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch
ăn mpôl oh mon sa, n'ho ma lah:
“Khân may sŏ sa yŏ, dja i săk jăn
Gâp‡.”
27 Jêh ri Păng sŏ kchok ndrănh
play yŭng yar ƀon lah ueh ma
Kôranh Brah, Păng ndŏ ăn ma khân
păng, jêh ri lah: “Nhêt dâng lĕ ma
băl hŏm,
28 yorlah ndrănh play yŭng yar
ƀon ta kchok dja i mham Gâp§, i
hoch bơh săk jăn Gâp nôk Gâp khât
tay, gay ma yõ bunuyh mâu hôm ôh
kơp nau tih khân păng. Ma mham i
dja Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp
mhe.*
29 Gâp mbơh ăn ma khân may gĭt,
Gâp mâu hôm ôh nhêt ndrănh play
yŭng yar ƀon dja jât, n'ho ma tât nar
Gâp nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon
mhe tât nau Bŏ Gâp mât uănh lĕ tât
ngăn mơ.”*
30 Jêh mprơ rnê, Brah Yêsu ndrel
mpôl oh mon Păng lôh bơh nây hăn
jât yôk tơm Ôlive.

Brah Yêsu lah Pêtrôs rlăch mâu gĭt năl Păng
(Mar 14:27-31; Luk 22:31-34; Yôh 13:36-38)

31 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon
Păng: “Dâng lĕ khân may ntlơi Gâp
ta măng dja, yor ma ta Nau Kôranh
Brah Ngơi lĕ geh nchih: ‘Kôranh
Brah lah:
‘Gâp mbang nkhât lơi nơm chiăp be
biăp,
Jêh ri phung be biăp du chah
chrai lĕ’’†.*
32 Yơn ma jêh Gâp dâk rêh tay, Gâp
hăn tât lor bơh năp khân may ta bri
Galilê.”*
33 Jêh tăng Brah Yêsu ngơi ndri
Pêtrôs lah ma Păng: “Bol lah dâng
lĕ khân păng ntlơi May kađôi, du
njăr nau rêh gâp, gâp mâu ôh ntlơi
May.”
34 Brah Yêsu lah ma păng: “Gâp lah
n'hêl nanẽ ngăn ma may: Ta măng
dja ro, ê lor ma iăr ndrau, may rlăch
pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp.”*
35 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Mâu
ôh! Bol lah bu nkhât Gâp ndrel may
kađôi, Gâp mâu geh ôh rlăch lah
mâu gĭt năl may.” Dâng lĕ mpôl oh
mon ađă lah kơt păng dadê đŏng.*

Brah Yêsu gŭ mbơh sơm ta ntŭk Gêtsêmanê
(Mar 14:32-42; Luk 22:39-46)

* **26:24 26:24:** Êsa 53:8-9 ‡ **26:26 26:26:** Mâu lah ‘Dja jêng ndơ mbên ma săk jăn Gâp nơm’. § **26:28 26:28:** Mâu lah ‘Yorlah ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja jêng ndơ mbên ma mham Gâp’. * **26:28 26:28:** NNg 24:8; Yêr 31:31-34 * **26:29 26:29:** Luk 22:30 † **26:31 26:31:** Sak 13:7 * **26:31 26:31:** Mat 26:56; Yôh 16:32 * **26:32 26:32:** Mat 28:7, 16 * **26:34 26:34:** Mat 26:74-75 * **26:35 26:35:** Yôh 11:16

36 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma
phung oh mon Păng hăn jât du ntŭk
rnha Gêtsêmanê. Păng lah: “Khân
may gŭ ta dja ƀŏt yŏ. Gâp hăn mbơh
sơm a to ƀŏt.”
37 Brah Yêsu jă Pêtrôs, ndrel ma
bar hê i kon Sêƀêđê hăn ndrel Păng.
Nôk nây ta nuih n'hâm Brah Yêsu
ntơm geh nau rngot, ndrel ma geh
nau ôh nuih ôh n'hâm hô ngăn.*
38 Păng lah ma pe nuyh khân păng
nây: “Nuih n'hâm Gâp rngot hô
ngăn ndă ma khât ro. Khân may
hôm gŭ ta dja ƀŏt, gŭ rngeh njrăng
ndrel Gâp hŏ.”
39 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât năp đĕ,
păn truyh a neh mbơh sơm dăn: “Ơ
Bŏ̆! Lah dơi, dăn May sŏ nau jêr
jŏt dja ăn du ngai bơh Gâp, yơn ma
lơi tâng nuih n'hâm Gâp ŭch ôh, ăn
tâng nau May nơm ŭch hŏ.”*
40 Jêh ri Păng plŏ̆ jât mpôl oh mon
nây, say khân păng hăk bêch, Păng
lah ma Pêtrôs: “Mơm khân may gŭ
rngeh ndrel Gâp du mong mâu dơi
đŏng!
41 Khân may njrăng hŏm n'ho ma
mbơh sơm, gay ma mâu jan tih nôk
geh nau ndơm. Nuih n'hâm bunuyh
lĕ ŭch jan di ngăn, tih ma mâu ôh
blao jan, yor ma hôm rdja.”*
42 Jêh ri Păng plŏ̆ mbơh sơm tay
du tŏ̆ jât: “Ơ Bŏ̆! Lah nau jêr dja
mâu ôh dơi ƀah ngai bơh Gâp, lah
ndri tâng nau May nơm ŭch!”
43 Tât Brah Yêsu plŏ̆ tay ta mpôl
oh mon ri, say khân păng hôm hăk
bêch dadê, lin măt mâu dơi.
44 Păng hăn bơh ntŭk nây du tŏ̆
jât, plŏ̆ mbơh sơm ăp pe tŏ̆, Păng
mbơh sơm kơt nau ơm.
45 Jêh ri Păng plŏ̆ tay ta phung oh
mon ri, lah ma khân păng: “Khân
may hôm bêch dah jŏ ma kah? Lŏng
ƀao dja mong lĕ tât jêh, bu njŭn
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah ăn ma phung bunuyh tih.*
46 Dâk hŏm leo băl hăn, nơm i leo
bu hăn nhŭp Gâp, lĕ bơi tât hơi!”

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mar 14:43-50; Luk 22:47-53; Yôh 18:3-11)

47 Dôl Brah Yêsu hôm ngơi nây tât
Yuđas-Isakariyôt i du huê bunuyh
ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon
nây. Geh du phung kuŏng hăn ndrel
păng nây, ndjôt mŏng ndjôt đao.
Khân păng i nây tă bơh mpôl kôranh
jan brah, ndrel ma phung kôranh
ƀon lan de đă.
48 Yuđas-Isakariyôt i leo bu hăn
nhŭp Brah Yêsu nây lĕ jêh mbơh du
ntil nau ăn gĭt năl ma bu lah: “Bu
moh i gâp chŭm*, Păng i ri ro, ndri
khân may nhŭp Păng dô.”
49 Yuđas-Isakariyôt tât ta ri, păng
hăn jât Brah Yêsu, ôp Brah Yêsu:
“Ueh lăng Nơm Nti!” Jêh ri chŭm
Brah Yêsu.
50 Brah Yêsu ôp păng: “Ơ jăng!
Moh ndơ may hăn ta dja ŭch jan,
may jan hŏm!” Jêh ri bu nhŭp krŭp
Brah Yêsu.
51 Dô ma say geh du huê ta phung
gŭ ndrel Brah Yêsu, tăk đao sreh
tăch tôr du ding dâk kôranh jan
brah dŭt kuŏng.
52 Brah Yêsu lah ma păng i nây:
“Ntrŭp hŏm đao may nây ta ndrôm,
yorlah bu moh i dŏng đao, păng
khât ma đao đŏng.*
53 Gĭt may nđôn lah Gâp mâu ôh
dơi dăn ma Bŏ̆ Gâp, jêh ri Păng njuăl
phung tông păr rlau ma 12 phung,
du phung geh 6000 nuyh hăn kơl
Gâp ro?*
54 Yơn ma lah jan kơt nây, mơm
dâng geh ma di đah Nau Kôranh
Brah Ngơi lĕ geh nchih ăn geh nau
dja ngăn?”
55 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung
i nây: “Moh brõ khân may ndjôt
nđâp ma mŏng ma đao kơt nây, kơp
Gâp jêng bunuyh ntŭng bơh? Ăp
nar kăl dŏ̆ nơh, Gâp gŭ ntŭm nti ta
jŏng gung nhih jan brah. Khân may

* **26:37 26:37:** Mat 17:1 * **26:39 26:39:** Yôh 6:38; Phi 2:8; Hêb 5:7-8 * **26:41 26:41:** Êph 6:18
* **26:45 26:45:** Yôh 12:23; 13:1-2 * **26:48 26:48:** Ta nau vay phung Israel rnôk nây bu tâm chŭm nôk tâm mâp ôp nau ueh lăng. * **26:52 26:52:** NNt 9:6 * **26:53 26:53:** Mat 4:11

gŭ ta nây đŏng, mâu ôh say nhŭp Gâp.*
56 Dâng lĕ nau dja geh ngăn, gay
ma jêng di kơt nau mpôl bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh lĕ nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi." Jêh ri mpôl oh mon nchuăt
lĕ rngŏt, ntlơi Brah Yêsu.*

Brah Yêsu bơh năp mpôl kôranh jan kar bri Yuđa
(Mar 14:53-65; Luk 22:54-55, 63-71; Yôh 18:13-14, 19-24)

57 Phung i nhŭp Brah Yêsu njŭn
Păng hăn ta jay Kaiphas i kôranh
jan brah dŭt kuŏng, jêng ntŭk mpôl
nơm nti nau vay phung Israel, ndrel
ma phung kôranh bri Yuđa gŭ rgum
đŏng.
58 Pêtrôs tâng Brah Yêsu brõ ndŏp
bôk mpơl bôk, n'ho ma tât ta jŏng
gung jay kôranh jan brah i nây.
Păng lăp gŭ ndrel mpôl bunuyh kơl
jan kar ta ntŭk nây, gay ma ŭch gĭt
moh ndơ nau geh.
59 Mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma dâng lĕ phung kôranh jan kar
phung Israel tâm nchră băl joi
bunuyh ma tơm ntôn nklă Brah Yêsu
gay ma tẽ dôih nkhât lơi Păng.
60 Joi mâu ôh dơi say, bol lah
geh ŏk bunuyh ngơi nchơt ma Ôbăl
kađôi đŏng. Jêh ri geh bar hê
bunuyh lah:*
61 "Bunuyh dja lĕ lah kơt nđa:
'Gâp dơi rơih lơi nhih jan brah ma
Kôranh Brah, jêh ri jan jêh tay pe
nar dơm'."*
62 Jêh ri kôranh jan brah dŭt
kuŏng dâk lah Brah Yêsu: "Mơm
May mâu ơh nau bu ntôn May nây
mêh?"
63 Yơn ma Brah Yêsu gŭ iăt săk
rklăk. Jêh ri kôranh jan brah dŭt
kuŏng nây ôp tay: "Gâp đă May
mbơh ma hên ma nau ton ta bơh
năp Kôranh Brah i rêh ngăn: May
jêng Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl ngăn, i Kon
Kôranh Brah ngăn ƀah?"*
64 Brah Yêsu ơh: "Nau may lah i
ri di ngăn, yơn ma Gâp mbơh nkoch
ma khân may
Dâng lĕ khân may mra say Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
Gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm
i dŭt nau dơi,
Jêh ri jŭr bơh trôk ri hăn rŏ ndŏr
tŭk†."
65 Jêh tăng Păng ngơi kơt nây,
kôranh jan brah dŭt kuŏng nây
nkhêk chuik ao păng nơm‡, jêh ri
lah: "Uănh lĕ Păng mưch rmot
Kôranh Brah! Bân mâu hôm ôh
khăch joi bunuyh tơm say tơm tăng
a êng jât. Lĕ khân may tăng dadê
jêh nau pre mưch rmot Kôranh
Brah.*
66 Lah ndri mơm khân may ŭch tẽ
dôih ma Păng?" Khân păng ơh: "Iăt
ma tẽ dôih nkhât Păng ro!"
67 Jêh ri bu soh dak diu ta muh măt
Brah Yêsu, thŭk Păng thăk Păng,
bunuyh ađă tap Păng,*
68 nđâp ma lah Păng: "Ơ Brah Krist,
lah May Brah Krist ngăn May gĭt
dâng lĕ ndơ, lah ndri May mbơh ma
hên bu moh thŭk May!"*

Pêtrôs rlăch mâu năl Brah Yêsu
(Mar 14:66-72; Luk 22:56-62; Yôh 18:12-18, 25-27)

69 Nôk nây Pêtrôs gŭ ta bơh dih jay
ta jŏng gung. Geh du huê bu ur sơm
kơl jan kar ta nây hăn dăch păng,
jêh ri ôp: "Ngăn may băl mpôl đah
Yêsu to i tă bơh bri Galilê đŏng!"
70 Pêtrôs rlăch lah: "Gâp mâu gĭt
ôh moh nau ay re lah ri."
71 Nôk Pêtrôs hăn gŭ a meng
mpông, geh du huê bu ur a êng jât
sơm kơl jan kar ta nây lah ma bu:

* **26:55 26:55:** Luk 19:47; 21:37 * **26:56 26:56:** Mat 26:31 * **26:60 26:60:** NVa 19:15 * **26:61 26:61:** Yôh 2:19 * **26:63 26:63-64:** Mar 15:39; Dan 7:13 † **26:64 26:64:** Nau ơh Brah Yêsu sŏ bơh NMƠ 110:1 ndrel ma Dan 7:13. ‡ **26:65 26:65:** Nau nkhêk ao jêng nau vay phung Israel nôk geh nau ji nuih, mâu lah ma nau rngot hô ngăn. Kôranh jan brah dŭt kuŏng nây hô ji nuih yor ma ndơ Brah Yêsu ngơi kơp êng săk Păng nơm tâm ban ma Kôranh Brah. * **26:65 26:65:** KLê 24:16; NKơ 15:30 * **26:67 26:67:** Êsa 50:6 * **26:68 26:68:** Mat 21:11

"Păng dja đŏng gŭ ndrel Yêsu ƀon Nasaret!"
72 Pêtrôs rlăch tay du tŏ jât nđâp
ma ton: "Gâp mâu ôh gĭt năl
bunuyh i nây!"
73 Du ƀlât jât phung i gŭ ta nây
hăn a păng lah: "May dja băl mpôl
bunuyh i nây ngăn ro, yorlah nau
may ngơi tâm ban ma nau ngơi
bunuyh gŭ ta bri Galilê!"
74 Pêtrôs lah: "Lah gâp mƀrôh gâp
rtăp săk gâp nơm. Ăn Kôranh Brah
tĕ dôih ma gâp dôh. Gâp mâu gĭt năl
bunuyh i nây." Dô ma iăr ndrau.*
75 Jêh ri Pêtrôs ntơm kah gĭt nau
Brah Yêsu lah: "Ê lor ma iăr ndrau,
may rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl
Gâp." Jêh ri păng lôh a dih nhŭm
rngot hô ngăn ro.

27

Bu njŭn Brah Yêsu a Pilat
(Mar 15:1; Luk 23:1-2; Yôh 18:28-32)

1 Tât a ôi mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma mpôl kôranh phung Israel,
khân păng tâm di du ntôr nau ŭch
nkhât lơi Brah Yêsu.
2 Khân păng kât Ôbăl leo njŭn
a Pilat bunuyh ƀon Rôm, i kôranh
kuŏng mât uănh bri Yuđa.

Nau Yuđas-Isakariyôt nkhât săk păng nơm
(Kar 1:18-19)

3 Nôk nây Yuđas-Isakariyôt i nơm
leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu nơh say
bu tĕ dôih Brah Yêsu, păng nduih
tôr lăn ta nuih n'hâm. Păng sŏ prăk
i 30 kăk ri nơh mplŏ ăn ma mpôl
kôranh jan brah, ndrel ma phung
kôranh phung Israel,
4 jêh ri lah ma khân păng: "Gâp lĕ
tih njŭn bunuyh mâu geh nau tih ăn
khân may nkhât păng." Khân păng
ơh: "Gĭt eh may! I nây jêng nau may
nơm!"*
5 Yuđas-Isakariyôt mƀăr mbrach
prăk i nây ta nhih jan brah, jêh ri
du lôh bơh nây hăn nkhât yông ko
săk păng nơm.
6 Mpôl kôranh jan brah dônh prăk
i nây, jêh ri lah: "Prăk dja bân mâu
ôh di tĕ ta keh prăk Kôranh Brah,
yorlah prăk khlay mham."
7 Jêh khân păng tâm nchră ri,
khân păng sŏ prăk i nây rvăt mir
bunuyh mon glah ma ăn tŏp khât
phung bu năch êng.
8 Kơt ndri dâng bu kuăl ntŭk i nây
n'ho ma tât nar dja lah 'Mir mham'.
9 Nau i nây jêng di đah nau
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh rnha Yêrêmi lĕ nchih:
'Bu lĕ sŏ prăk 30 kăk i phung Israel
lĕ lah khlay păng,
10 jêh ri bu sŏ prăk i nây rvăt neh
bunuyh mon glah, kơt Kôranh Brah
lĕ đă jêh ma gâp'.*

Pilat ăn bu nkhât Brah Yêsu
(Mar 15:2-15; Luk 23:3-5, 13-25; Yôh 18:33; 19:16)

11 Brah Yêsu dâk bơh năp kôranh
kuŏng Pilat, Pilat ôp Păng kơt nđa:
"Ngăn lah May kađăch phung Israel
ƀah?" Brah Yêsu ơh: "Ơ kơt nau
may lah nau i nây."*
12 Yơn ma nôk mpôl kôranh jan
brah, ndrel ma mpôl kôranh phung
Israel ntôn Brah Yêsu, Păng mâu ơh
ôh.*
13 Pilat lah Păng: "May mâu tăng
ƀah, dâng lĕ nau khân păng ntôn
May nây?"
14 Păng mâu ơh ôh, du tong Păng
mâu ơh đŏng, n'ho ma tât kôranh
kuŏng nây ndrŏt hih rhŏl ngăn.
15 Tâm ăp năm nhêt ƀŭn n'hot,
kôranh kuŏng i nây vay mƀơk du
huê bunuyh dôih tâng phung ƀon
lan dăn.
16 Nôk nây geh du huê bunuyh
dôih bu lư gŭ ndrung, rnha păng
Ƀarađas*.

* **26:74 26:74-75:** Mat 26:34 * **27:4 27:4:** NVa 27:25 * **27:10 27:10:** Sak 11:12-13; Yêr 19:1-13; 32:6-9 * **27:11 27:11:** Mat 2:2 * **27:12 27:12-14:** NMƠ 38:13-15; Êsa 53:7 * **27:16 27:16:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă, nchih lah: 'Yêsu-Ƀarađas'. Ndơ nchih nây geh ta trong 16, 17, 20, 21 ndrel ma ta 26 ta nkõ dja.

17 Jêh phung ƀon lan tâm rgum băl, Pilat ôp khân păng: “Bu moh
khân ay may ŭch ăn gâp mƀơk?
Mƀơk Ƀaraƀas, mâu lah Yêsu i bu
kuăl Brah Krist?”
18 Păng lah kơt nây, yor ma păng
lĕ gĭt jêh nuih n'hâm mpôl kôranh
jan brah mâu nach, ndri dâng khân
păng njŭn Brah Yêsu ăn ma păng
nây.*
19 Nôk Pilat hôm gŭ ta ntŭk phat
dôih nây, ur păng đă bu hăn mbơh
ma păng: “Lơi ôh jan ma bunuyh i
nây, Păng mâu ôh geh nau tih. Yor
ma bunuyh i nây măng to nơh gâp
mbơi djơh hô ngăn.”
20 Yơn ma mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma mpôl kôranh phung Israel
nchâp ƀon lan dăn mƀơk Ƀaraƀas,
jêh ri dăn nkhât lơi Brah Yêsu.
21 Kôranh kuŏng Pilat ôp khân
păng du tơ jât: “Bar hê khân păng
dja, bu moh khân ay may ŭch
ăn gâp mƀơk?” Khân păng ơh:
“Ƀaraƀas!”*
22 Pilat ôp tay khân păng: “Lah
ndri Yêsu i bu kuăl Brah Krist dja,
mơm khân ay may ŭch ăn gâp
jan?” Dâng lĕ khân păng nter drơu:
“Nkhât Păng ta si tâm rkăng!”
23 Pilat ôp tay lah: “Bunuyh dja
moh nau djơh Păng lĕ jan?” Phung
ƀon lan nter drơu lơ ma hô lah: “Đă
bu nkhât Păng ta si tâm rkăng!”
24 Pilat gĭt păng nơm mâu hôm
dơi, say ƀon lan uh ah lơ ma hô
đŏng. Jêh ri păng sŏ dak rao ti ta
năp phung bunuyh ŏk, n'ho ma lah:
“Nau dja dŭt ta khân ay may nơm
yŏ, gâp mâu ôh geh dôih đah nkhât
bunuyh dja.”*
25 Dâng lĕ phung ƀon lan ơh drơu:
“Lah Păng mâu geh nau tih, ăn dôih
i nây tŭp ta hên nơm, ndrel ma kon
sau hên nơm mham Păng i nây!”*
26 Ach ma Pilat ŭch jan tâng nau
phung ƀon lan dăn nơh, păng mƀơk
lơi Ƀaraƀas. Jêh ri păng đă tahen
rpăt Brah Yêsu ma mŏng rse, n'ho
ma jao ăn tahen nkhât Ôbăl ta si tâm
rkăng.
27 Phung tahen kôranh kuŏng Pi-
lat leo Brah Yêsu hăn lăp ta jŏng
gung nhih kôranh kuŏng nây, jêh ri
dâng lĕ tahen ta nây gŭ jŭm Păng.
28 Khân păng droh lơi bok ao Ôbăl,
jêh ri sŏ ao chăng kuŏng i tâm ban
ma ao kađăch nsoh ta Ôbăl.
29 Khân păng sŏ rtao lok ƀăr jan
môk kađăch ndô ta bôk Brah Yêsu ri,
ndrel ma sŏ mŏng jan mŏng kađăch
ăn ti bơh ma Păng kuăn, jêh ri chon
kômŏk mbah mưch rmot Ôbăl n'ho
ma lah: “Hơi kađăch phung Israel!
Hên yơk May!”
30 Khân păng rsoh dak diu ta Ôbăl,
ndrel ma sŏ mŏng i nây mbang bôk
Ôbăl jât.*
31 Jêh mưch rmot ma Ôbăl kơt
ndri, jêh ri tahen droh lơi ao i nây
bơh săk Păng, plŏ nsoh tay ao Păng
nơm nơh, jêh ri têk leo Ôbăl a ntŭk
si tâm rkăng.

Bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng

(Mar 15:21-32; Luk 23:26-43; Yôh 19:17-27)

32 Nôk lôh bơh ƀon, phung tahen
mâp du huê bu klô rnha păng Simôn
tă bơh ƀon kuŏng Kiren, bu đă ôbăl
tui si tâm rkăng Brah Yêsu
33 tât ta du ntŭk rnha ‘Gôlgôtha’,
rblang lah ‘Ntŭk nting bôk’.
34 Jêh ri bu sŏ ndrănh play yŭng
yar ƀon lai đah dak play măt tăng†
ngăn ăn Brah Yêsu nhêt, jêh Păng
chiăm đĕ, Păng mâu ŭch nhêt ôh.*
35 Jêh bu pŏng Ôbăl ta si tâm
rkăng, bu tâm pă bok ao Păng ma
ndơ nchroh‡.

* **27:18 27:18:** Yôh 11:47-48 * **27:21 27:21-23:** Kar 3:13-14; 13:27-28 * **27:24 27:24:** NNt 21:6-8 * **27:25 27:25:** Yêr 26:15; Kar 5:28 * **27:30 27:30:** Êsa 50:6 † **27:34 27:34:** Bu mân lah, bu ăn ndơ i nây ma Brah Yêsu nhêt, gay ma kơl mâu ir ji. * **27:34 27:34:** NMƠ 69:21 ‡ **27:35 27:35:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh ntop: ‘Gay ma di đah nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ geh nchih: ‘Bu sŏ bok ao Gâp tâm pă, jêh ri sŏ ao Gâp ma ndơ nchroh’’.

36 Khân păng gŭ rơp gơp ta nây
njrăng Brah Yêsu.
37 Ta kalơ bôk Brah Yêsu ri, khân
păng pla du rlat kađar nchih mbơh
nkoch nau bu ntôn Păng, lah kơt
nđa: 'Dja rnha Yêsu, kađăch phung
Israel'.
38 Nôk nây bu nkhât ndrel Brah
Yêsu bar hê bunuyh ntŭng đŏng, i
du huê ăn bơh ma Păng, du huê jât
ăn bơh chiao.*
39 Lĕ bunuyh i brõ rŏ nây, n'grơh
n'grăp rteh bôk rŭl dŭl mưch ma
Ôbăl*
40 n'ho ma lah: "Hơi Bunuyh i lah
rơih lơi nhih jan brah ma Kôranh
Brah, jan tay i mhe pe nar jêh. Lah
ndri rklaih êng săk May nơm, lah
May Kon Kôranh Brah ngăn, jŭr bơh
si tâm rkăng nây hŏm!"*
41 Mpôl kôranh jan brah, phung
nơm nti nau vay phung Israel, ndrel
ma mpôl kôranh phung Israel leo
băl ngơi n'grơh ma Păng kơt nây
đŏng, khân păng lah:
42 "Păng dơi kơl ŏk bu ađă êng,
tih ma mâu ôh dơi rklaih săk Păng
nơm! Lah Păng i kađăch phung
Israel ngăn, ăn Păng jŭr bơh si tâm
rkăng ađaơ dja, jêh ri hên iăt ma
Păng đŏng!
43 Păng lĕ nsing ma Kôranh Brah,
lah Kôranh Brah ŭch, ăn Kôranh
Brah rklaih Păng ađaơ dja ro, yor-
lah Păng lah: 'Gâp i Kon Kôranh
Brah'."*
44 Bol lah bar hê bunuyh ntŭng
i bu nkhât ndrel Brah Yêsu ta ri,
mưch rmot Ôbăl kơt nây đŏng.*

Brah Yêsu tăch n'hâm
(Mar 15:33-41; Luk 23:44-49; Yôh 19:28-30)

45 Ntơm bơh nar nklang bôk lam
bri dak i nây trôk geh ngo dadê, n'ho
ma tât mong pe kêng măng.*
46 Klăp lah ta mong pe kêng măng,
Brah Yêsu nter dŭt dăng ta nau ngơi
Hêbrơ: "Êli! Êli! Lama Sapăch
Thani?" Rblang nau nây: 'Ơ Kôranh
Brah Gâp ơi! Ơ Kôranh Brah Gâp ơi!
Moh nau May ntlơi Gâp?'*
47 Bu đađă i gŭ ta nây tăng nau
Păng nter nơh vât vĭ, bu lah: "Păng
kuăl Êliya i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah bơh kăl e nơh."
48 Dô ma geh du huê bunuyh ta
phung khân păng nchuăt sŏ bok yŭk
ta dak srat put ta chông mŏng ndŏ
ăn Păng nhêt.*
49 Yơn ma bunuyh ađă lah: "Kŏp
uănh đŏt, gĭt Êliya hăn rklaih Păng
mâu lah mâu."
50 Jêh ri Brah Yêsu nter tay dŭt
dăng, n'ho ma roh n'hâm klŏk.
51 Ta mong nây bok i nching ta
mpông jrô dŭt kloh ueh ta trôm nhih
jan brah ma Kôranh Brah, dô ma
hêk chuik jêng bar, ntơm bơh lơ
n'ho ma tât a dŏng, neh ntu n'găr,
lŭ klêr đang.*
52 Ntu môch pơk bŏng rưk đưk,
khât phung bunuyh kloh ueh ŏk i
vay gŭ sŏng ta bơh năp Kôranh Brah
dâk rêh.
53 Jêh Brah Yêsu dâk rêh, phung
khân păng lôh bơh ntu môch, lăp ta
đon Yêrusalem i đon kloh ueh, nhhơ
ăn ŏk bunuyh say.
54 Nôk kôranh tahen Rôm, ndrel
ma phung tahen kŏp njrăng Brah
Yêsu ta nây, say n'găr neh ntu, ndrel
ma say dâng lĕ nau geh kơt nây,
khân păng klach nsŏr hô ngăn, jêh ri
lah: "Bu klô dja i Kon Kôranh Brah
ngăn ya!"*
55 Ta ntŭk nây geh ŏk bu ur i
tâng Brah Yêsu tă bơh bri Galilê, i
kơl Păng đŏng, khân păng gŭ uănh
Păng dâng lĕ nau i nây bơh ngai.*
56 Ta nây geh Mari tă bơh đon
Mađala, Mari i mĕ Yakơ, Yôsep, jêh
ri geh nđâp ma i mĕ Yakôp, Yôhan§
đŏng.

* **27:38 27:38:** Êsa 53:12 * **27:39 27:39:** NMƠ 22:6-7; 109:25 * **27:40 27:40:** Mat 26:61; Yôh 2:19 * **27:43 27:43:** Mat 26:63-64; NMƠ 22:8 * **27:44 27:44:** Luk 23:39-43 * **27:45 27:45:** Amô 8:9 * **27:46 27:46:** NMƠ 22:1 * **27:48 27:48:** NMƠ 69:21 * **27:51 27:51:** NNg 26:31-33; Hêb 10:19-20 * **27:54 27:54:** Mar 15:39 * **27:55 27:55-56:** Luk 8:2-3 § **27:56 27:56:** 'I mĕ Yakôp, Yôhan', mâu lah 'I mĕ kon bu klô Sêbêđê'.

Bu tŏp Brah Yêsu
(Mar 15:42-47; Luk 23:50-56; Yôh 19:38-42)

57 Tât kêng măng geh du huê
bunuyh ndrŏng rnha păng Yôsep, tă
bơh ƀon Arimathê, păng jêng mpôl
oh mon Brah Yêsu đŏng.*
58 Păng hăn mâp Pilat dăn sŏ săk
jăn Brah Yêsu, Pilat đă bu ăn ma
păng.
59 Jêh ri păng sŏ săk jăn Brah Yêsu
put đah bok laih kloh nglang.
60 Păng njor săk Brah Yêsu nây ta
trôm ntu môch mhe, ntu i păng lĕ
đă bu lôk ta lŭ klêr* ma ndrăp ma
săk păng nơm. Jêh ri păng rlă du
mlŏm lŭ kuŏng rdŏl trôm môch ri,
păng nơm sât yot klăk.
61 Mari tă bơh ƀon Mađala, ndrel
ma Mari du huê êng jât gŭ ta
nây đŏng, khân păng gŭ tâm sŏng
mpông môch ri.
62 Tât ôi tay ri, ta nar Saƀăt i nar
rlu phung Israel, mpôl kôranh jan
brah, ndrel ma phung Pharisi khân
păng leo băl hăn mâp Pilat
63 mbơh ma păng: "Ơ kôranh, hên
hôm kah gĭt nau Bunuyh mƀrôh i
nây lah nôk Păng hôm rêh nơh: 'Jêh
Gâp khât, tât pe nar Gâp dâk rêh
tay'.*
64 Lah ndri dăn kôranh đă tahen
ăn njrăng ngăn môch i nây ăn lôch
pe nar. Klach lah mpôl oh mon
Păng hăn sŏ ntŭng săk Păng nây, jêh
ri mbơh nkoch ma phung ƀon lan
lah Păng lĕ dâk rêh. Lah ndri nau
mƀrôh ƀơ dja djơh rlau ma bơh
kơi nơh jât."*
65 Pilat lah ma khân păng: "Khân
may sŏ tahen, đă bu njrăng ngăn
ăn dŭt ueh dô, dah ŭch khân may
nơm!"
66 Jêh ri khân păng hăn a môch,
njâr ntu môch pla ndơ ver kalơ jât
gay ma lơi ăn bu lăp, ndrel ma ăn
tahen gŭ njrăng.

28

Brah Yêsu dâk rêh
(Mar 16:1-8; Luk 24:1-12; Yôh 20:1-20)

1 Jêh nar Saƀăt i nar rlu phung
Israel, ơm ôi nar nguai* ta pơh i
nây, Mari bơh ƀon Mađala, ndrel ma
Mari i du huê êng jât, khân păng leo
băl hăn a môch.
2 Nôk nây dô ma geh n'găr neh
dŭt hô, yorlah geh tông păr Kôranh
Brah jŭr tă bơh trôk i ntŭk Kôranh
Brah nơm, nklŏ lơi lŭ bơh bŏr môch
nây, jêh ri gŭ rgơp ta kalơ lŭ i nây
đŏng.
3 Uănh păng ril tâm ban ma lơp
nglayh, bok ao păng nglang tâm ban
ma mli.*
4 Phung tahen i gŭ njrăng môch
ta nây klach nsŏr hô ngăn, n'ho ma
chôt khât yơh.
5 Yơn ma tông păr lah ma mpôl bu
ur i ri: "Khân ay lơi klach ôh! Gâp
lĕ gĭt jêh khân ay hăn joi Brah Yêsu
i bu nkhât ta si tâm rkăng nơh.
6 Păng mâu hôm ôh ta dja, yorlah
Kôranh Brah rdŏk ăn dâk rêh tay,
kơt nau Păng lĕ nkoch nơh. Hăn
uănh hŏm ta ntŭk bu njor Păng,*
7 jêh ri hăn gơnh a mpôl oh mon
Păng ri, mbơh ăn khân păng gĭt
Kôranh Brah lĕ rdŏk Păng ăn dâk
rêh, ƀơ dja Păng hăn lor khân ay
may ta bri Galilê ri. Ta ntŭk nây
khân ay may say Păng. Ndri nau
gâp mbơh ma khân ay yŏ!"*
8 Jêh ri khân păng hăn ro tă bơh
môch nây ndâp ma geh nau klach
geh nau răm hô ngăn, khân păng
nchuăt mbơh nkoch nau mhe mhan
i nây ma mpôl oh mon Brah Yêsu.
9 Dô ma Brah Yêsu hăn mâp khân
păng ôp khân păng: "Ueh lăng khân
ay!" Jêh ri khân păng ran dăch Brah
Yêsu păn ta neh kuăn ta jŏng Brah
Yêsu ri, yơk mbah Păng.

* **27:57 27:57-58:** NVa 21:22-23 * **27:60 27:60:** Nôk nây ta phung Israel, môch phung khân păng, khân păng lôk trôm ta lŭ klêr, trôm i nây dơi brõ lăp, dơi tŏp ŏk bunuyh. * **27:63 27:63:** Mat 12:40 * **27:64 27:64:** Mat 28:12-13 * **28:1 28:1:** Nar tŏl nguai phung Israel, jêng nar pơh bân ƀơ ri. * **28:3 28:3:** Dan 10:5-6; Kar 1:10 * **28:6 28:6:** Mat 16:21; 17:23; 20:19 * **28:7 28:7:** Mat 26:32

10 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Lơi klach ôh! Khân ay hăn mbơh
nkoch ma mpôl oh nô Gâp, ăn khân
păng hăn ta bri Galilê ri, ta ntŭk nây
khân păng say Gâp."*
11 Dôl phung bu ur nây hăn rŏ
trong, geh phung tahen i njrăng
môch nây nơh ađă lăp ta đon, mbơh
nkoch dâng lĕ nau geh i nây nơh ăn
ma mpôl kôranh jan brah.
12 Mpôl kôranh jan brah, tâm mâp
tâm nchră đah mpôl kôranh phung
Israel, khân păng tâm di du ntôr nau
ăn prăk ŏk ngăn ma phung tahen,*
13 n'ho ma ntŭm khân păng kơt
nđa: "Ăn khân may lah: 'Ndŭt hên
hăk bêch geh mpôl oh mon Păng
hăn a măng sŏ ntŭng săk Păng'.
14 Lah kôranh kuŏng Pilat gĭt nau
dja, hên mra mbơh ma păng. Khân
may mâu chrao ôh geh dôih."
15 Jêh ri khân păng sŏ dơn prăk
i nây, jan kơt nau bu đă ma khân
păng. Nau i nây gĭt lư lam phung
Israel, n'ho ma tât nar dja.

Brah Yêsu nhhơ săk Păng nơm ăn mpôl oh mon say
(Mar 16:14-18; Luk 24:36-49; Yôh 20:19-23; Kar 1:6-8)

16 Jêh ri 11 nuyh mpôl kôranh oh
mon hăn ta bri Galilê, tât ta yôk
ntŭk Brah Yêsu lĕ mbơh ma khân
păng.*
17 Tât khân păng say Brah Yêsu,
khân păng yơk mbah ma Păng, yơn
ma geh bunuyh ađă hôm e vĭ vĕ ma
Păng.
18 Brah Yêsu hăn ta khân păng, jêh
ri lah ma khân păng: "Lĕ nau dơi ta
trôk, nđâp ma ta neh ntu lĕ Bŏ ăn
jêh ma Gâp dadê.*
19 Lah ndri hăn hŏm ăp ndŭl mpôl
bunuyh ta neh ntu dja, njêng khân
păng jêng oh mon Gâp, jêh ri jan
đăptem yŭk khân păng ma dak, ta
rnha Bŏ, ta rnha Gâp i Kon Păng,
ndrel ma ta rnha Brah Huêng Ueh i
kloh ueh.*
20 Jêh ri ntŭm nti ăn khân păng iăt
dâng lĕ nau Gâp lĕ đă ma khân may
nơh. Ăn hôm kah gĭt nâng: Gâp
hôm e gŭ nâng ndrel khân may n'ho
ma tât nar lôch neh ntu dja"†.*

* **28:10 28:10:** Hêb 2:11 * **28:12 28:12-13:** Mat 27:64 * **28:16 28:16:** Mat 26:32 * **28:18 28:18:** Dan 7:13-14; Êph 1:22; Phi 2:9-11 * **28:19 28:19:** Kar 1:8; 2:38; 8:36; 2Kô 5:20 † **28:20 28:20:** Geh samđŭt ơm ađă i nchih ma ti geh ntop lah 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **28:20 28:20:** Mat 18:20; Yôh 14:23

Nau Mhe Mhan Ueh Markôs Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Markôs mâu ôh jan kôranh oh mon Brah Yêsu, yơn ma păng vay hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu, ndrel kôranh oh mon rnha Pôl (Kar 12:25; 13:13; 15:36-41), kôranh oh mon rnha Pêtrôs đŏng (1Pê 5:13). Tâng ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist ŏk năm bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, Markôs lĕ tăng nau kôranh oh mon rnha Pêtrôs mbơh nkoch ndơ Brah Yêsu lĕ jan, ndrel ma nau Brah Yêsu nti, jêh ri Markôs nchih samđŭt i dja tă bơh ndơ păng tăng i nây. Bu ŏk mân lah Markôs nchih samđŭt nau mhe mhan ueh dja lor bu đah ma dâng lĕ samđŭt nau mhe mhan ueh ađă êng, klăp lah 25 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, jêng ta năm 55.

Nau ŭch ntrŏng Markôs

Markôs kơp khlay ngăn ta nau khlay Brah Yêsu jan, nđâp ma ta nau Brah Yêsu nti, yơn ma samđŭt nau mhe mhan ueh păng nchih dŭt gleh đah ma ta puăn ŏ samđŭt nau mhe mhan ueh. Păng mâu ôh sŏ ŏk trong bơh nau tâm rnglăp ơm. Nau ŭch ntrŏng Markôs dơi say n'hêl ta samđŭt Markôs 10:45 jêng nau ngơi Brah Yêsu: "Yor ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah jŭr ta neh ntu dja, mâu ôh Gâp đă bu sơm kơl jan kar ăn ma Gâp. Gâp chrao sơm kơl jan kar ăn ma bu, jêh ri Gâp sơm săk Gâp nơm tât khât săk, gay ma chuai dâng lĕ bunuyh."

Nau khlay ađă êng

Ta samđŭt Markôs 16:9-20 geh ŏk samđŭt ơm i nchih ma ti, i geh trong i nây ta samđŭt Markôs, yơn ma geh samđŭt Markôs ơm i nchih ma ti ađă êng, mâu ôh geh trong 9-20, samđŭt i nây bah ta trong pham dơm. Bunuyh i blao ngăn ta Nau Kôranh Brah Ngơi, kơp lah trong 9-20 mâu ôh di Markôs nơm nchih, yơn ma hôm kơp di ma tĕ ta Nau Kôranh Brah Ngơi. Ndri geh ntop rvang dja [ ], jŭm trong i nây. Geh bunuyh ađă mân lah, Markôs nchih tât ta trong pham dơm, jêh ri geh bunuyh ađă êng mân lah, nau ađă jât i Markôs lĕ geh nchih lĕ roh.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau mbơh nkoch ma Yôhan-Đaptem (1:1-8)
- Brah Yêsu sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, ndrel ma dơi bơh nau ndơm (1:9-13)
- Brah Yêsu ta bri Galilê (1:14-9:50)
- Brah Yêsu lôh bơh bri Galilê hăn jât đon Yêrusalem (10:1-52)
- Pơh n'glĕ dŭt bu nhŭp kât Brah Yêsu lơh Păng, ndrel ma tât khât săk (11:1-15:47)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât (16:1-8)
- Brah Yêsu nhhơ săk ăn mpôl oh mon say (16:9-20)

Nau Yôhan-Đaptem ntŭm nti phung đon lan
(Mat 3:1-6, 11-12; Luk 3:1-18)

1 Dja ntơm nau mhe mhan ueh ma
Brah Yêsu Krist i Kon Kôranh Brah nơm.*
2 Ta samđŭt bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha
Êsai lĕ nchih lah: 'Kôranh Brah lah:
'Uănh yŏ, Gâp đă du huê bunuyh
hăn lor ndrăp nuih n'hâm
bunuyh ăn May
Tâm ban bu kuayh trong, mbơh
ma bu May hăn bơh kơi†.
3 Bunuyh i nây nter ta bri rdah lah:
'Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma
Kôranh Brah, tâm ban ma
bunuyh kuayh trong,
Nsŏng trong ăn ma kađăch
hăn'''†.
4 Ndri nau nkoch i nây lĕ tât hơi,
geh du huê bunuyh rnha Yôhan gŭ
ta bri rdah, păng mbơh nkoch ma

* **1:1 1:1-2:** Mar 15:39; Mat 11:10; Luk 1:76 † **1:2 1:2:** Mal 3:1 † **1:3 1:3:** Êsa 40:3

ƀon lan rgâl lơi nuih n'hâm djơh,
n'ho ma dơn nau yŭk ma dak, i bu
kuăl 'Ƀăptem', gay ma nhhơ khân
păng ŭch tâng nau Kôranh Brah,
ndri dâng Kôranh Brah yõ nđach
mâu hôm ôh kơp nau tih khân
păng.*
5 Geh ŏk bunuyh ta bri Yuđa,
ndrel ma ta ƀon kuŏng Yêrusalem
hăn ran a păng dadê. Khân păng
gĭt săk khân păng nơm tih mbơh ro,
jêh ri Yôhan jan ƀăptem yŭk khân
păng ma dak ta dak rlai Yôrđăn ri.
6 Lŏng Yôhan păng nsoh ao jong
jan ma rsau seh samô, văn rse bŭt
jan ma ntô, păng sa krah ndrach
đah dak sŭt*.*
7 Păng mbơh nkoch ma phung ƀon
lan: "Geh du huê kôranh, Păng hăn
bơh kơi gâp bơi ma tât jêh, Păng
geh nau dơi rlau gâp ngăn. Ta năp
Păng gâp jêng bunuyh jẽ lẽ dơm, bol
lah gâp kŭnh sơm droh ntô jot Păng,
hôm e mâu hŏ di đah nau jan kar
Păng đŏng.
8 Gâp jan ƀăptem ăn khân ay may
yŭk ma dak dơm, lŏng Păng i nây
jan ƀăptem ăn khân ay may ma
Brah Huêng Ueh i kloh ueh."*

Nau Brah Yêsu dơn nau ƀăptem yŭk ma dak
(Mat 3:13-17; 4:1-11; Luk 3:21-22; 4:1-2)

9 Tât nar bơh kơi Brah Yêsu i tă
bơh ƀon Nasaret bri Galilê Păng
hăn tât ta ntŭk Yôhan jan ƀăptem
nây, jêh ri Yôhan jan ƀăptem ma
Brah Yêsu yŭk ma dak ta dak rlai
Yôrđăn.*
10 Jêh yŭk Păng ta dak ri, lôh ƀlu
bơh dak ri, Brah Yêsu say trôk pơk
bŏng lahư, jêh ri geh Brah Huêng
Ueh jŭr drŏm ta Păng uănh tâm ban
ma plŭk.*
11 Dôl nây geh tăng nteh bŏr tă
bơh kalơ trôk lah: "May i Kon Gâp
rŏng, Gâp răm rhơn May hô ngăn
ngên."*
12 Jêh bơh nây Brah Huêng Ueh đă
Brah Yêsu du hăn a bri rdah.
13 Păng gŭ ta ntŭk nây 40 năng
40 nar, geh Satăng i kôranh mpôl
brah djơh ndơm Păng đŏng. Păng
gŭ ndrel mpômpa (siŭm) bri ta ntŭk
nây, geh mpôl tông păr sơm kơl jan
kar ma Păng đŏng.*

Brah Yêsu jă puăn nuyh oh mon
(Mat 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

14 Lĕ jêh bu nhŭp Yôhan-Ƀaptem
krŭng ta ndrung, jêh ri Brah Yêsu
hăn ta bri Galilê n'ho ma mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh
Brah.*
15 Păng lah: "Mong lĕ tât jêh, nau
Kôranh Brah mât uănh khân ay may
lĕ dăch ngăn ro. Lah ndri rgâl hŏm
nuih n'hâm djơh khân ay may, jêh
ri nsing ma nau mhe mhan ueh dja
dô!"*
16 Geh du nar ri Brah Yêsu hăn brõ
rŏ meng dak nglao kuŏng Galilê†,
Păng say bar hê oh nô gŭ seng jal
ta dak nây, i nô rnha Simôn, ndrel
ma Ŏndrê i oh. Bar hê khân păng
i nây jêng bunuyh jan kar văng ka
dơm.
17 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân
păng: "Hơi oh nô, hõ tâng Gâp, Gâp
ăn khân may hăn joi bunuyh iăt nau
Gâp, tâm ban ma seng ka."
18 Dô ma bar hê khân păng ri ntlơi
jal prŭng ta nây, jêh ri tâng Brah
Yêsu ro.*
19 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât năp,
Păng say bar hê oh nô Yakơ, ndrel
ma Yôhan gŭ sŭl jal ta duk ri, bar hê
khân păng nây i kon Sêƀêđê.
20 Tât say khân păng ta ri, Brah
Yêsu jă ro, jêh ri khân păng ntlơi
i bŏ, ndrel ma mpôl i păng nkhôm

* **1:4 1:4:** Kar 19:4 * **1:6 1:6:** Ndơ nsoh Yôhan tâm ban ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha Êliya. Krah ndrach, ndrel ma dak sŭt i ndơ bu joi say ta bri rdah. * **1:6 1:6:** 2KK 1:8 * **1:8 1:8:** Kar 1:5 * **1:9 1:9:** Mat 2:23 * **1:10 1:10:** Êsa 11:2 * **1:11 1:11:** Mar 9:7; NMƠ 2:7; Êsa 42:1 * **1:13 1:13:** Hêb 2:18; 4:15 * **1:14 1:14:** Mar 6:17-18 * **1:15 1:15:** Gal 4:4 † **1:16 1:16:** Nglao i dja kuŏng ngăn, jong klăp lah 23 kilômet, dĭ klăp lah 13 kilômet. * **1:18 1:18, 20:** Mar 10:28-31

jan kar ma păng ta ri, hăn tâng Brah Yêsu ro.

Brah Yêsu mprơh brah djơh (Luk 4:31-37)

21 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng hăn ta ƀon Kapơnŭm. Tât nar Saƀăt i nar rlu phung Israel Păng lăp ntŭm nti ta nhih rƀŭn phung Israel.*
22 Bu ndrŏt nhhih ngăn tăng nau Păng nti i nây. Nau Păng nti nơh geh nau dơi, mâu ôh tâm ban ma phung nơm nti nau vay phung Israel.*
23 Ta nhih rƀŭn nây, geh du huê bu klô lăp ta nây brah djơh gŭ ta săk păng đŏng, păng nter:
24 "Ơ Yêsu tă bơh ƀon Nasaret! Lơi May rkhuak hên, May hăn ŭch lơh lơi hên bơh? Gâp năl May ngăn, May i nây i bunuyh kloh ueh tă bơh Kôranh Brah."*
25 Brah Yêsu de mbram brah djơh i nây: "Lơi hôm ngơi, gŭ iăt săk rklăk hŏ, du lôh bơh bunuyh i nây hŏm!"
26 Jêh tăng Brah Yêsu lah ndri brah djơh lơh bunuyh i nây chôt dŭl nslŏng sŏng sa, nter lŭng loch ngăn lôh ƀhŭch brah djơh i nây.
27 Dâng lĕ bunuyh say kơt nây nơh, ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn, jêh ri tâm ôp ndrăng khân păng nơm: "Yê! Lĕ nau ngăn hay! Nau ntŭm nti Păng i nây mhe ngăn hay, nđâp ma geh nau dơi đŏng. Bol lah brah djơh iăt nau Păng đă đŏng."*
28 Jêh ri gơnh ngăn bu lư Păng hô lam bri Galilê.

Brah Yêsu jan bah nau ji bunuyh (Mat 8:14-17; Luk 4:38-41)

29 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh nhih rƀŭn i nây, hăn brŏng ta jay bar hê oh nô, Simôn, ndrel Ŏndrê. Yakơ, ndrel ma Yôhan hăn ndrel đŏng.
30 Lŏng i mĕ po Simôn ri ji kop bêch ta gre ri. Tât ta nây bu mbơh ma Brah Yêsu ro nau ji kop păng.*
31 Brah Yêsu hăn ran ta păng, nhŭp ti rdŏk păng. Nau ji kop bah ro, jêh ri păng jan piăng trao ma khân păng.*
32 Tât bri kêng măng nôk nar lĕ nhŏp, lĕ bunuyh geh nau ji, ndrel ma bunuyh brah djơh lăp, bu leo hăn a Brah Yêsu dadê.
33 Geh ŏk ngăn bunuyh ta ƀon nây gŭ gum ta mpông jay ri dadê.
34 Jêh ri geh ŏk bunuyh Brah Yêsu jan bah ăp ntil nau ji ta khân păng, mprơh brah djơh du lôh bơh bunuyh đŏng. Păng buay brah djơh mâu ôh ăn ngơi, yorlah phung brah djơh lĕ năl Păng.

Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Mat 4:23; Luk 4:41-44)

35 Kah ơm ôi bri hôm ngo, Brah Yêsu dâk bêch hăn du huê êng ta ntŭk bri rdah ngai đah bunuyh, jêh ri mbơh sơm ta ntŭk nây.*
36 Simôn, ndrel ma mpôl i gŭ ndrel păng, hăn joi Brah Yêsu.
37 Tât ma say Păng, khân păng lah: "Ŏk ngăn bunuyh ŭch joi May mĕ."
38 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Hõ bân brõ rŏ ƀon i dăch dăch ta dja. Gâp be ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma ƀon i nây, ndri dâng Gâp hăn tât ta dja."
39 Jêh ri Brah Yêsu hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta nhih rƀŭn phung Israel lam bri Galilê n'ho ma mprơh brah djơh du lôh bơh bunuyh ŏk đŏng.

Brah Yêsu jan bah du huê bu klô phŭng sa (Mat 8:1-4; Luk 5:12-16)

40 Geh du huê bu klô phŭng sa hăn chon kômŏk bonh Brah Yêsu: "Dăn May yõ nđach ma gâp ơ! Gâp lĕ gĭt May dơi jan săk gâp ăn kloh ăn bah ji, lah May ŭch."*

---

* **1:21 1:21:** Mat 4:13 * **1:22 1:22:** Mat 7:28-29; Luk 4:32; Yôh 7:46 * **1:24 1:24:** Mar 15:39 * **1:27 1:27:** Mar 4:41 * **1:30 1:30:** 1Kô 9:5 * **1:31 1:31:** Mar 5:41 * **1:35 1:35:** Mar 6:46; 14:32; Luk 5:16 * **1:40 1:40:** KLê 13:45-46 ‡ **1:41 1:41:** Tâng nau vay phung Israel bu mâu bănh ôh gŭ dăch mâu bănh ôh pah ma bunuyh phŭng sa.

41 Brah Yêsu yõ nđach ma bu klô
phŭng sa nây. Brah Yêsu nta ti pah
ta săk păng ri‡, jêh ri lah ma bunuyh
phŭng sa i nây: "Ơ, Gâp ŭch đŏng,
bah hŏm!"
42 Jêh Brah Yêsu ngơi ri, bu klô
phŭng sa i nây dô ma bah ueh kloh
rngŭch ro.
43 Jêh ri Brah Yêsu đă păng sât,
n'ho ma buay păng:*
44 "May lơi ôh mbơh nkoch nau
i dja ăn bu gĭt, ăn may hăn brŏng
nhhơ săk ma bunuyh jan brah ri,
jêh ri nhhơr ndơ jan brah tâng nau
vay Môsê§ đă ma bunuyh bah nau
ji phŭng sa, gay ma bu gĭt n'hêl săk
may lĕ kloh ngăn ro."
45 Tih ma bu klô i nây mbung
rƀơch hăn mbơh nkoch ma bu ro,
păng mbơh nkoch nau i nây ăn bu
gĭt lam ăp ntŭk ăp ntô. Ach ma
nkoch ndri, Brah Yêsu der mâu hôm
ôh dơi lăp ta ƀon kuŏng kơt a lor
nơh, Păng gŭ bơh dih ƀon, jêh ri
hôm geh bunuyh tă bơh ăp njônh ăp
njănh hăn a Păng nây.

2

Brah Yêsu jan bah bu klô rven (Mat 9:1-8; Luk 5:17-26)

1 Tât jŏ bar pe nar ri, Brah Yêsu
plŏ tay ta ƀon Kapơnŭm. Bunuyh ta
ƀon nây tăng lư Păng lĕ plŏ sât tay
gŭ ta jay.
2 Geh bunuyh ran ta jay nây ŏk
mpưm ngăn, joi ntŭk ma gŭ mâu
geh ôh, bol lah bơh dih mpông mâu
hôm geh đŏng. Jêh ri Brah Yêsu
mbơh nkoch nau Kôranh Brah ăn
ma khân păng ta nây.
3 Jêh ri geh bunuyh puăn nuyh
hăn bơh kơi tung du huê bu klô rven
jŏng rven ti, hăn a Brah Yêsu.
4 Tât ta jay nây joi trong lăp hăn ta
Brah Yêsu mâu say ôh, yor ma geh
bunuyh ŏk ir. Kơt ndri khân păng
lôk trôm kalơ chor jay* tâm sŏng
ntŭk Brah Yêsu gŭ, jêh ri njŭr bu klô
rven i bêch ta mbêl nây rŏ trôm nây.
5 Brah Yêsu say khân păng geh
nau nsing Păng dơi jan bah nau ji
kơt nây, Păng lah ma bunuyh rven
i nây: "Hơi oh, Gâp lĕ yõ may, mâu
hôm ôh kơp nau tih ta may."*
6 Ta nây geh phung nơm nti nau
vay phung Israel ađă nklŏn êng ta
tôr:
7 "Hưh! Mơm dâng Păng bănh
ngơi mưch rmot Kôranh Brah kơt
ndri? Geh du huê Kôranh Brah dơm
dơi yõ bunuyh, mâu hôm ôh kơp
mâu hôm ôh klăp ndăng nau tih!"*
8 Yơn ma Brah Yêsu gĭt ro lĕ nau
khân păng nklŏn kơt nây, Păng lah
ma khân păng: "Mơm dâng khân
may geh nau mân kơt nđay?
9 Ăn khân may gĭt nau dja, lah Gâp
lah ma bu klô rven nây 'Nau tih may
lĕ Gâp yõ hơi', mâu lah 'May dâk
ndjôt mbêl brõ hŏm', lah ndri moh
nau lah i dơh rlau hă?
10 Gâp ŭch ăn khân may gĭt say,
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah, ndri dâng Gâp dơi yõ nau tih
bunuyh ta neh ntu dja." Jêh ri Brah
Yêsu lah ma bu klô rven i nây:
11 "May dâk hŏm! May ndjôt mbêl
may nây sât a jay may nơm ri."*
12 Păng dâk đơp bơh mbêl nây ro,
ndjôt mbêl păng nơm nây hăn sât
lăp rŏ nklang phung băl ŏk. Lŏng
lĕ bunuyh i gŭ ta nây geh nau ndrŏt
hih rhŏl, khân păng rnê ma Kôranh
Brah, n'ho ma lah: "Bân mâu ôh vay
say nau dja kăl dŏ to!"

Brah Yêsu jă Lêvi (Mat 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Jêh ri Brah Yêsu hăn rŏ meng
dak nglao kuŏng Galilê du tŏ jât,
phung ƀon lan ŏk ngăn hăn ta Păng,
Păng ntŭm nti ăn ma khân păng.
14 Jêh ntŭm nti nây Păng lôh bơh
nây brõ tay jât năp, jêh ri say du huê
bunuyh rnha Lêvi i kon Alphai gŭ
kŏp sŏ prăk ƀon lan ma ăn kôranh

* **1:43 1:43-44:** KLê 14:2-32; Mar 7:36 § **1:44 1:44:** 'Nau vay Môsê', mâu lah 'Nau vay phung Israel'. * **2:4 2:4:** Jay phung Israel chor lŏng rlŏ vah vang kađar jan ma neh pêt. * **2:5 2:5:** Luk 7:48 * **2:7 2:7:** NMƠ 130:4; Êsa 42:25 * **2:11 2:11-12:** Yôh 5:8-9

mât uănh, păng gŭ ta ntŭk păng vay sŏ prăk. Brah Yêsu lah ma păng: "Hŏ brõ tâng Gâp." Păng dâk bơh nây, jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*

15 Ta nar nây Lêvi jă Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon hăn sông sa ta jay păng nơm. Ta jay nây geh bunuyh sŏ prăk ƀon lan, ndrel ma bunuyh tih† ađă êng geh ŏk gŭ sông sa ndrel đŏng. Geh bunuyh i kơt nây ŏk ngăn hăn tâng Brah Yêsu.*

16 Tât say Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel phung bunuyh tih nây, phung nơm nti nau vay phung Israel jêng phung Pharisi đŏng, lah ma oh mon Păng: "Mơm dâng bunuyh i nây gŭ sông sa ndrel bunuyh sŏ prăk ƀon lan, ndrel ma bunuyh jan tih êng kơt nây?"

17 Jêh Brah Yêsu tăng khân păng lah kơt nây, Păng lah: "Bunuyh geh săk jăn ueh mâu ŭch ôh ma kôranh dak si, bunuyh i geh nau ji dơm ŭch. Ndri dâng Gâp văch ta dja mâu ôh gay ma kuăl bunuyh sŏng, ŭch kuăl bunuyh tih, gay ma kơl khân păng."*

Nau ăt sông sa
(Mat 9:14-17; Luk 5:33-38)

18 Lŏng geh du nar mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem, ndrel ma mpôl Pharisi khân păng ăt sông sa. Jêh ri geh bu hăn ôp Brah Yêsu: "Mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem, ndrel ma mpôl oh mon phung Pharisi ăt sông sa, mơm dâng mpôl oh mon May mâu ăt?"*

19 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Nôk tâm nđăp ur sai, bu năch vay ăt sông sa đŏng bơh? Mâu vay ôh. Iăt ma i sai mhe hôm gŭ ndrel ta ri, nau tâm nđăp nây ê hŏ lôch ôh.*

20 Gâp tâm ban ma bu klô nđăp ur sai, tât di nar ri tay bu tâm nkhah Gâp đah mpôl oh mon Gâp, ta nar i nây khân păng ăt sông sa.

21 Bu mâu vay ôh sŏ bok mhe ê hŏ pih mbôl ta ao lĕ sat. Lah jan kơt nây bok i sat ri lơ ma hô hêk rlau ơm ngăn, yor ma i bok mhe nây jêng rôt nôk jêh pih.

22 Kơt ndri đŏng, bu mâu vay ôh tĕ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô ơm, lah jan kơt nây ndrănh play yŭng yar ƀon mhe jan ăn dŭng ntô i nây prek, ndrănh hŭk đŏng, jêh ri dŭng ntô i nây jêng sat đŏng, yorlah dŭng ntô ơm mâu hôm ôh toch. Bu tĕ ndrănh play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô mhe."

Brah Yêsu tơm kôranh ma nar Saƀăt
(Mat 12:1-8; Luk 6:1-5)

23 Geh du nar Saƀăt i nar rlu phung Israel Brah Yêsu, ndrel oh mon Păng hăn glăt rŏ mir Ba Prăng, jêh ri mpôl oh mon Păng roih Ba Prăng gay ma sa.

24 Geh phung Pharisi hăn bơh kơi lah Brah Yêsu: "Lŏng May uănh, moh si kõ mpôl oh mon May jan kar ta nar Saƀăt dja mêh? Bol lah khân păng roih đĕ đĕ kơt nây, hôm e kơp tih đah nau vay nar rlu phung bân đŏng."

25-26 Brah Yêsu ôp: "Lah ndri khân may lĕ chuêl ƀah, nau khân may vay rŏ ta Nau Kôranh Brah Ngơi? Bơh nôk Abiathar jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, Đavid, ndrel ma bunuyh gŭ ndrel păng hô ngăn ji ngot, khân păng ŭch geh ndơ sông sa. Nôk nây Đavid ê hŏ jêng kađăch. Jêh ri Đavid lăp ta trôm ntŭk chun bok Kôranh Brah, păng sa nŭmpăng i bu tĕ nhhơr ma Kôranh Brah nây, n'ho ma pă bunuyh i gŭ ndrel păng sa đŏng. Bu mâu lah păng đŏng bol lah tâng ma nau vay geh mpôl jan brah dơm dơi sa nŭmpăng i nây!"*

27 Brah Yêsu lah jât: "Kôranh Brah đă kon bunuyh rlu ta nar Saƀăt gay ma kơl kon bunuyh, mâu geh ôh

* **2:14 2:14:** Mar 1:16-20 † **2:15 2:15:** Ta dja phung bunuyh tih jêng bunuyh i mâu jan tâng nau vay phung Pharisi, ndri phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel kơp khân păng jêng bunuyh tih. * **2:15 2:15-16:** Mat 11:19; Luk 15:1-2 * **2:17 2:17:** Luk 19:10 * **2:18 2:18:** Luk 18:12 * **2:19 2:19:** Mat 22:2 * **2:25-26 2:25-26:** 1Sa 21:1-6; KLê 24:5-9 * **2:27 2:27:** NVa 5:12-15

Păng njêng kon bunuyh jan dâk ma nar Sađăt!*
28 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, ndri dâng Gâp jêng kôranh moh ndơ i dơi ăn bu jan, mâu lah mâu dơi ăn bu jan ta nar Sađăt i nar rlu."

3

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh rven ti ăn bah
(Mat 12:9-14; Luk 6:6-11)

1 Jêh ri Brah Yêsu lăp ta nhih rđŭn phung Israel du tŏ jât, ta nây geh du huê bu klô rven ti du ding.
2 Bu ŭch joi nau ma ntôn Brah Yêsu nkhêp lah Păng jan bah bunuyh ji ta nar Sađăt, yorlah khân păng nti ta nau vay phung Israel mâu ăn ôh jan bah bunuyh ji ta nar Sađăt, ndri dâng khân păng uănh jât Păng ler nger ngăn.*
3 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bu klô i nây: "Hơi oh, may dâk hŏm, hăn dâk bơh năp bu to!"
4 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl i kŏp uănh Păng: "Gâp ôp khân may, tâng nau vay phung bân ta nar Sađăt bunuyh dơi jan ndơ ueh mâu lah ndơ djơh? Dơi rklaih nau rêh bunuyh mâu lah nkhât păng?" Dâng lĕ khân păng gŭ iăt săk răk klăk.*
5 Brah Yêsu uănh dâng lĕ bunuyh i gŭ ta nây, Păng ji nuih rngot êng săk Păng nơm, say khân păng dăng ko mâu geh nau tâm yõ. Jêh ri Păng lah ma bu klô i rven ti nây: "Lŏng may rok ti may nây hŏm!" Jêh ri păng rok ti păng bah kơt ơm đŏng.
6 Jêh ri phung Pharisi i gŭ ta nây lôh rŭch plŭch bơh nhih rđŭn nây, hăn brŏng tâm nchră đah băl mpôl Hêrôt-Ŏntipas ro, gay ma joi nau mơm dâng geh nkhât Brah Yêsu.*

Ŏk phung đon lan tâng Brah Yêsu

7 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây hăn ta nglao kuŏng Galilê ndrel mpôl oh mon Păng. Geh ŏk phung đon lan hăn tâng Păng, phung i nây tă bơh bri Galilê bơh bri Yuđa,
8 bơh đon kuŏng Yêrusalem, bơh bri Iđumê, bơh kăl ti dak rlai Yôrđăn, bơh ăp ntŭk jŭm đon kuŏng Tirus, ndrel ma bơh ăp ntŭk jŭm đon kuŏng Siđôn. Ndri dâng ŏk ngăn bunuyh hăn văch a Păng nây, yorlah tăng bu mbơh nkoch dâng lĕ nau Păng jan nơh.
9 Say ŏk ir đon lan nây Brah Yêsu đă mpôl oh mon Păng ndrăp du mlŏm duk ăn ma Păng, klach lah phung đon lan rŭn mpet Păng.
10 Lĕ jêh Păng jan bah bunuyh ji ŏk ngăn, ndri dâng bunuyh êng êng i geh nau ji nsrôyh chŭl hăn dăch dăch, ŭch pah Brah Yêsu gay ma bah nau ji khân păng nơm.*
11 Tât phung bunuyh i geh brah djơh gŭ ta khân păng say Brah Yêsu, khân păng păn ta bơh năp Brah Yêsu ro, nđâp ma nter: "May i Kon Kôranh Brah!"*
12 Jêh ri Brah Yêsu mbram, mâu ôh ăn khân păng mbơh nkoch ma bu gĭt năl Păng i Kon Kôranh Brah.*

Brah Yêsu kơih 12 nuyh mpôl oh mon
(Mat 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Brah Yêsu lĕ hao kalơ yôk, jêh ri Păng kuăl jă bunuyh i Păng ŭch hăn ndrel Păng, jêh ri khân păng i nây hăn tâng Păng ta ri.
14 Bơh mpôl i nây Păng kơih 12 nuyh, Păng kuăl khân păng 'Kôranh oh mon'. Mpôl i nây gay ma gŭ ndrel Păng nơm, ăn khân păng mbơh nkoch nau Păng ăn ma bu,*
15 ndrel ma ăn khân păng geh nau dơi, dơi mprơh brah djơh đŏng.
16 Mpôl 12 nuyh nây, ta nây geh Simôn i Brah Yêsu tĕ rnha mhe păng Pêtrôs,*
17 geh bar hê oh nô i kon Sêđêđê rnha Yakơ, ndrel ma Yôhan. Bar hê khân păng i nây Brah Yêsu de

* **3:2 3:2:** Mar 12:13 * **3:4 3:4:** Luk 14:5 * **3:6 3:6:** Yôh 5:16 * **3:10 3:10:** Mar 5:25-29 * **3:11 3:11:** Mar 15:39 * **3:12 3:12:** Mar 7:36 * **3:14 3:14-15:** Mar 6:7-13; 16:17 * **3:16 3:16:** Mat 16:18 * **3:17 3:17:** Luk 9:54

tẽ rnha ‘Ƀôanêrkê’ rblang nau i nây
‘Kon nteh ntŏr nglayh’.*
18 Geh rnha Ŏndrê, rnha Philip,
rnha Ƀartôlômê, rnha Mathay, rnha
Thômas, rnha Yakơ i kon Alphai,
rnha Thađê, rnha Simôn i bu kuăl
‘gơyh’,*
19 ndrel ma rnha Yuđas-
Isakariyôt i bunuyh leo bu hăn
nhŭp Brah Yêsu.*

Phung băl mpôl Brah Yêsu ŭch sŏ Păng sât

20 Jêh ri Brah Yêsu hăn gŭ ta du
mlŏm jay, tât ta nây geh bunuyh
văch tay ta ri, lơ ma ŏk lơ ma ŏk
ngăn. Lŏng Păng, ndrel ma mpôl
oh mon Păng mâu ôh hoch sông sa.
21 Jêh phung băl mpôl Păng tăng
bu de nkoch nau i nây, bu lah đŏng:
“Hưh, mâu hôm ôh gĭt săk Păng ri.”
Ndri dâng khân păng jă băl hăn sŏ
Păng.*

Brah Yêsu bu lah brah Ƀêlsêƀul (Mat 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

22 Lŏng i phung nơm nti nau
vay phung Israel i tă bơh ƀon
Yêrusalem ri hăn tât ta nây, khân
păng lah: “Bunuyh i nây geh brah
djơh Ƀêlsêƀul† gŭ ta săk Păng. Yor-
lah i kôranh mpôl brah djơh ăn nau
dơi ta Păng, dâng Păng dơi mprơh
brah djơh.”*
23 Brah Yêsu kuăl phung nơm nti
nây hăn dăch a Păng, jêh ri lah ma
nau ngơi ntât: “Mơm blao Satăng i
kôranh mpôl brah djơh mprơh săk
păng nơm?
24 Lah ta du bri phung ƀon lan
păng tâm lŏk tâm janh chah chrai
băl, bri i nây mâu hôm ôh.
25 Mâu lah ta du rnăk vâl geh tâm
lŏk tâm janh băl nâng neng, rnăk
vâl i nây roh hêng mâu hôm đŏng.
26 Lah geh Satăng tâm lŏk tâm
janh ndrăng păng nơm, păng mâu
dơi ôh gŭ nâp, roh hêng ro.
27 Mâu geh ôh bunuyh dơi hăn ta
jay bunuyh dăng, jêh ri ntŭng drăp
ndơ păng. Ăn nhŭp kât lor bunuyh
i nây ƀŏt, ri mơ dơi ntŭng dâng lĕ
drăp ndơ ta jay păng.*
28 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma
khân may, dâng lĕ ndơ bunuyh jan
tih, ndrel ma lah mưch rmot Kôranh
Brah, Kôranh Brah hôm yõ dadê.*
29 Tih ma bu moh i lah mưch rmot
Brah Huêng Ueh i kloh ueh ri, mâu
ôh Kôranh Brah yõ ma păng, păng i
nây geh dôih n'ho ro mâu blao bah.”
30 Ndri dâng Brah Yêsu ngơi kơt
nây, ach khân păng lah Păng geh
brah djơh gŭ ta săk Păng.

Phung oh nô ngăn Brah Yêsu (Mat 12:46-50; Luk 8:19-21)

31 Jêh ri mẽ Brah Yêsu, ndrel ma
oh bu klô Păng, hăn tât ta jay Brah
Yêsu gŭ ntŭm nti nây. Khân păng gŭ
bơh dih ri, jêh ri đă bu mbơh Păng
hăn mâp khân păng.*
32 Phung ƀon lan i gŭ jŭm Brah
Yêsu ri mbơh Păng: “Hơi Nơm Nti,
mẽ May, ndrel ma oh bu klô May gŭ
kŏp bơh dih to, ŭch mâp May mẽ!”
33 Jêh ri Brah Yêsu ơh ma khân
păng: “Bu moh mẽ Gâp? Bu moh
oh nô Gâp?”
34 Jêh ri Păng uănh bunuyh i gŭ
jŭm Păng, Păng lah: “Bunuyh i gŭ
ta dja Gâp kuăl mẽ Gâp, oh nô Gâp.
35 Bu moh i iăt tâng nau Kôranh
Brah ŭch, păng i nây oh nô Gâp,
ndrel ma mẽ Gâp.”*

4

Nau ngơi ntât sui găr ntil (Mat 13:1-9; Luk 8:4-8)

1 Geh du nar ri Brah Yêsu gŭ nti
phung ƀon lan rŏ meng dak nglao

* **3:18 3:18:** Mâu lah ‘I bunuyh bri Kanaan’. Nôk nây ta phung bri Yuđa geh du mpôl i bu kuăl lah ‘Mpôl gơyh’, mâu lah ‘Mpôl bri Kanaan’. Khân păng ŭch tâm lơh đah phung Rôm, gay ma ntrŭt phung tahen Rôm du bơh bri dak khân păng nơm. * **3:19 3:19:** Mar 14:43-46 * **3:21 3:21:** Mar 6:4 † **3:22 3:22:** ‘Ƀêlsêƀul’ rnha du ntil Satăng i kôranh mpôl brah djơh. * **3:22 3:22:** Yôh 8:48; 10:20 * **3:27 3:27:** Kôl 2:15; 1Yô 4:4 * **3:28 3:28:** 1Yô 1:9 * **3:31 3:31-32:** Mar 6:3 * **3:35 3:35:** Rôm 8:29; Hêb 2:11

kuŏng Galilê du tơ̆ jât. Ta nây geh
ŏk ngăn bunuyh hăn văch ta Păng,
ndri Păng hao gŭ rgơp kalơ duk, jêh
ri nti kalơ duk ri, phung ƀon lan gŭ
bơh kơh dja, gŭ rŏ meng dak.*
2 Brah Yêsu ntŭm nti khân păng
ŏk ngăn ma nau ngơi ntât kơt nđa:
3 "Iăt hŏ, geh du huê bu klô hăn
sui găr ntil.
4 Nôk păng sui nây ađă tŭp rŏ
trong, jêh ri siŭm chok lĕ phiao.
5 Găr ađă tŭp ta neh klêr, găr i nây
gơnh hon pru yorlah neh n'hơ.
6 Tât dôh nar tơm i nây ndro
ƀrŭng, yor ma reh păng hon mâu
jru.
7 Găr ađă jât tŭp ta neh lok, jêh ri
lok hon tŏl lĕ phiao, n'ho ma mâu ôh
tât play.
8 Lŏng găr i ađă jât tŭp ta neh ueh,
păng hon pru ueh jêng, n'ho ma tât
geh play du găr geh 30, ađă du găr
geh 60, ađă jât du găr geh 100."
9 Jêh ri Brah Yêsu lah tay: "Bu
moh tăng nau Gâp ngơi dja, ăn păng
nklŏn êng ta săk!"
10 Nôk Brah Yêsu gŭ ngai đah băl
phung, ta nây geh 12 nuyh, mpôl oh
mon, ndrel ma bu ađă đŏng gŭ ndrel
Păng, jêh ri khân păng ôp Păng:
"May mbơh n'hêl nau ngơi ntât i nây
ưh."
11 Brah Yêsu ơh lah: "A lor nơh
nau khlay Kôranh Brah mât uănh
bunuyh hôm ndŏp mpôn, ađao ri
Kôranh Brah ăn ma khân ay may gĭt
vât ndơ i nây. Lŏng bunuyh ađă jât,
Gâp ngơi ntât ăn ma khân păng.*
12 Ndri tâm di đah Nau Kôranh
Brah Ngơi kăl e nơh:
'Bol lah khân păng uănh ndơ Gâp
jan kŏ mâu vât ndơ khlay nau
i nây.
Khân păng tăng nau Gâp ngơi
kŏ mâu vât đŏng.
Lah khân păng vât, khân păng
rgâl nuih n'hâm djơh, jêh
ri Kôranh Brah yŏ nđach
mâu hôm kơp nau tih khân
păng'†."*
13 Brah Yêsu lah tay ma khân păng:
"Nau ngơi ntât dja lah khân ay may
mâu vât đŏng, mơm khân ay may
dơi vât nau ngơi ntât ađă êng jât hă!
14 Bunuyh i sui găr ntil nây, kơt
bunuyh i mbơh nkoch nau Kôranh
Brah.
15 Găr ntil i tŭp rŏ trong, tâm ban
ma bunuyh i iăt nau Kôranh Brah,
jêh iăt dô ma Satăng i kôranh mpôl
brah djơh pit lơi nau păng iăt nây
ro.
16 Bunuyh i tâm ban ma găr ntil tŭp
ta neh klêr tăng nau Kôranh Brah,
khân păng iăt ro răm maak ngăn,
17 hon ueh du ƀlât dơm. Nau Kôranh
Brah mâu ôh hon reh ta nuih n'hâm
khân păng nơm, ndri tât geh nau jêr
êng êng, mâu lah bu jan jêr yor ma
nau Kôranh Brah, khân păng mƀăr
ro nau nsing.*
18 Bunuyh ađă jât tâm ban ma găr
ntil tŭp ta neh lok, khân păng iăt
nau Kôranh Brah đŏng,
19 tih ma ta trôm nuih n'hâm khân
păng nklŏn rvê hô ngăn ma nau
rêh ta neh ntu dja, ŭch rvan kơnh
geh drăp ndơ, nđâp ma nuih n'hâm
khân păng rŏng geh ma ndơ êng
êng. Jêh ri put ƀăr nau Kôranh Brah
i nây mâu ăn tât play.*
20 Lŏng khân păng i tâm ban ma
găr ntil tŭp ta neh ueh ri, jêh tăng
nau Kôranh Brah păng iăt, n'ho ma
tât geh play, geh bunuyh ađă ri du
găr jêng geh 30, du găr jêng geh 60,
bunuyh ađă ri jât du găr jêng geh
100 ngăn."*

Nau ngơi ntât ma ŭnh sagêng (Mat 5:15; Luk 8:16-18)

21 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung
ƀon lan: "Mâu vay say ôh bu mpêh
ŭnh sagêng, jêh ri kŭp lơi ma sah,
mâu lah tĕ ta nâm gre. Bu vay yông
ŭnh sagêng ăn prêh.*

* **4:1 4:1:** Mar 2:13; 3:9 * **4:11 4:11:** Mat 11:25 † **4:12 4:12:** Êsa 6:9-10 * **4:12 4:12:** Yôh 12:38-40; Kar 28:25-27 * **4:17 4:17:** 1Tê 3:5 * **4:19 4:19:** Mar 10:23-24; 1Ti 6:9-10 * **4:20 4:20:** Yôh 15:5 * **4:21 4:21:** Mat 5:14-16

22 Dâng lĕ ndơ i mpôn mo, Kôranh
Brah ăn bu gĭt dadê. Dâng lĕ ndơ i
bu mâu say, Păng nhhơ ăn bu say
kloh rah vah đŏng.
23 Bu moh i tăng nau Gâp ngơi dja
ăn păng mân êng ta săk!*”
24 “Ăn khân ay may njrăng ngăn
hŏm nau i khân ay may iăt i dja.
Kôranh Brah rnhueh ăn ma khân ay
may, tâng khân ay may rnhueh ăn
ma bu đŏng, jêh ri Păng kơi ntop tay
ma khân ay may ăn rlau i nây jât.*
25 Bu moh i lĕ geh, Kôranh Brah
kơi ntop ăn ma păng jât, tih ma
bu moh i mâu geh, Kôranh Brah sŏ
rhuăt lơi lĕ ndơ i păng gĭt lah lĕ
geh”†.*

Nau ngơi ntât ma găr ba

26 Brah Yêsu lah tay: “Nau Kôranh
Brah mât uănh bunuyh tâm ban ma
du huê bu klô lôh tuch ba ta mir
păng nơm,
27 jêh ri a măng bêch, a nar jan
kar. Găr ba i nây hon, yơn ma păng
mâu gĭt đŏng a mơm ntơm hon.
28 Neh ăn găr ba i nây geh hon êng
păng nơm. Bơh ntơm păng lôh n'ha,
prêh đĕ prêh đĕ n'ho ma tât lôh tât
mbôn, jêh ri mơ jêng play ba.
29 Tât ba lĕ dŭm, păng sŏ ndjeo
hăn rek, yorlah lĕ di khay rek.”*

Nau ngơi ntât ma găr si (Mat 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

30 Brah Yêsu lah: “Ndri moh ndơ
bân tâm rđâl ma nau Kôranh Brah
mât uănh bunuyh? Moh nau ngơi
ntât bân sŏ ma tâm rđâl đah nau
Kôranh Brah mât uănh?
31 Nau Kôranh Brah mât uănh
bunuyh, tâm ban ma du ntil găr si
i bu sui ta neh, găr si i nây rhên rlau
bu ngăn ma đah găr si dâng lĕ ta
neh ntu dja.*
32 Jêh bu sui păng ta neh ri, tât ma
hon tơm i nây kuŏng rlau ma tơm
ađă êng jât, geh n'ging geh nthan
n'hâm ngăn, n'ho ma geh siŭm gŭ
jan rsuăn ta nây.”*

33 Kơt ndri Brah Yêsu ntŭm nti nau
Kôranh Brah, Păng dŏng nau ngơi
ntât kơt nđa, tâng i đon lan dơi vât.
34 Đon lan tăng Păng ngơi nau
ngơi ntât dơm, yơn ma nôk Păng gŭ
êng, Păng rblang nau i nây ăn ma
mpôl oh mon Păng.

Brah Yêsu buay phŭt (Mat 8:23-27; Luk 8:22-25)

35 Nôk nây Brah Yêsu hôm gŭ ta
duk, tât kêng măng nar i nây đŏng,
Păng lah ma mpôl oh mon Păng:
“Hõ, bân hăn jât kăl ti dak ri.”
36 Jêh ri khân păng ncho duk nây
du bơh đon lan hăn jât kăl ti ri, geh
duk ađă đŏng hăn ndrel khân păng.
37 Jêh ri dô ma geh phŭt chuănh
dŭt hô ngăn. Dak rbuh, lăp ta duk
ri bơi ma bêng.
38 Lŏng Brah Yêsu ri Păng lĕ hăk
bêch ta khanơi ta chiăng duk nây.
Mpôl oh mon rlay Păng: “Hơi Nơm
Nti, lĕ khât ngăn bân! Mơm bêch
May thơ lavơ nây?”
39 Brah Yêsu kah rngăl Păng dâk
đơp, buay phŭt, ndrel ma dak rbuh
nây: “Bah hŏm! Rngŏn hŏm!” Jêh
ri phŭt bah sial mâu hôm, dak rbuh
rngŏn njŭp đŏng.*
40 Brah Yêsu lah khân păng:
“Mơm dâng khân may klach hô ir
kơt nây? Mơm dâng mâu hôm geh
nau nsing ma Gâp?”
41 Ngăn khân păng ta nây klach
nsŏr hô, jêh ri tâm lah ndrăng khân
păng nơm: “Bu moh Păng i nây
hiah, dâng geh ma phŭt, ndrel ma
dak rbuh iăt nau Păng?”*

* **4:23 4:23:** Mâu lah ‘Lĕ bunuyh geh tôr ma iăt, ăn păng iăt hŏm’. * **4:24 4:24:** Mat 7:2 † **4:25 4:25:** Mâu lah ‘Bunuyh i gĭt vât dơn dâng lĕ nau Gâp nti, Kôranh Brah mra kơi ntop tay ăn lơ ma vât rlau. Yơn ma bunuyh i mâu dơn nau Gâp nti, moh nau i lĕ păng gĭt vât ta săk păng, Kôranh Brah sŏ lơi lĕ phiao’. * **4:25 4:25:** Mat 13:12; 25:29 * **4:29 4:29:** NTM 14:14-15 * **4:31 4:31:** Mat 17:20 * **4:32 4:32:** Êsê 17:22-23 * **4:39 4:39:** NMƠ 89:9; 107:23-29; Mar 6:51 * **4:41 4:41:** Mar 1:27

5

Brah Yêsu mprơh brah djơh bơh du huê bu klô
(Mat 8:28-34; Luk 8:26-39)

1 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng tât kăl ti dak nglao kuŏng Galilê ri, dăch ntŭk ƀon Garasin. Ntŭk ƀon i nây bu mâu ôh tâng nau vay phung Israel.
2 Jêh Brah Yêsu jŭr bơh duk nây, du ƀlât ta nây geh du huê bu klô brah djơh gŭ ta săk păng, păng lôh bơh ntŭk môch* ŭch hăn mâp Brah Yêsu.
3 Păng i nây gŭ ta ntŭk môch dơm, mâu geh ôh bunuyh dơi nhŭp dơi kât păng, kât đah rse rvăk kŏ mâu khan đŏng.
4 Bol lah bu lĕ nkông jŏng ti, kât păng đah rse rvăk ŏk tŏ, păng lơh nklah tăch lĕ phiao ndơ i bu nkông bu kât păng nây, mâu geh ôh bunuyh dơi đăp păng.
5 Dâng măng dâng nar păng gŭ rŏ môch rŏ yôk, nđâp ma nter, jêh ri sŏ lŭ mplônh tor êng săk păng nơm đŏng.
6 Tât păng say Brah Yêsu bơh ngai, păng nchuăt ran chon kômŏk kŭnh bôk bơh năp Brah Yêsu ro,
7 păng nter dŭt nteh nteh ngăn: "Hơi Brah Yêsu kon Kôranh Brah dŭt prêh ta kalơ trôk, mơm May jan ma gâp mêh? Khât ôm lôm lă, ăn May ton ma gâp ta bơh năp Kôranh Brah, dăn May lơi ôh nkrit gâp!"*
8 Dâng brah djơh lah kơt nây, ach ma Brah Yêsu lĕ jêh lah păng: "Mpôl brah djơh, du hŏm bơh bunuyh dja!"
9 Jêh ri Brah Yêsu ôp păng: "Mơm rnha may mêh?" "Gâp rnha 'Mpôl tahen ŏk rbăn', yor ma băl hên ŏk ngăn."
10 Păng bonh Brah Yêsu hŏl rđŏk: "Lơi dâng mprơh hên du lôh bơh bri dja."
11 Kêng ntŭk nây geh sŭr du phung kuŏng gŭ sa mpa rŏ njŏng yôk.
12 Phung brah djơh i nây dăn tay dŭt hô ngăn: "Dăn May njuăl ăn hên lăp ta sŭr phung i ri ơ!"
13 Jêh ri Brah Yêsu ăn khân păng lăp ta sŭr ri. Jêh ri mpôl brah djơh i ri lôh bơh bunuyh i nây lăp gŭ ta sŭr ri lĕ rngŏt. Sŭr phung i nây klăp lah ŏk 2000 mlŏm, jêh ri nchuăt rbŭl jât sop rƀŏng jât dak nglao ri, lăp ta dak rmok khât lĕ phiao†.
14 Jêh ri mpôl i chiăp sŭr nây, nchuăt mbơh nkoch nau i nây ma bu rŏ ƀon rŏ mir. Bu i tăng ran uănh nau tât i nây.
15 Khân păng ran tât a Brah Yêsu, jêh ri say bunuyh i tă brah djơh lăp ŏk ngăn nơh gŭ ta ri, nsoh bok ao n'ho ma kah gĭt săk đŏng, jêh say lĕ nau nây khân păng klach dadê ngăn.
16 Mpôl i say n'hêl ma măt lĕ nau tât i geh ta bu klô i nây, ndrel ma sŭr phung nây đŏng, khân păng mbơh nkoch ma phung ƀon lan ta nây ăn gĭt.
17 Jêh ri ƀon lan bonh Brah Yêsu đă Păng du bơh bri ƀon khân păng nây.
18 Jêh ri Brah Yêsu nchô ma hăn hao kalơ duk ri. Bu klô i brah djơh lăp a lor nơh dăn tâng Păng.
19 Yơn ma Brah Yêsu mâu rom ôh, ƀêng Păng ma đă: "Hăn may sât a jay may nơm ri, mbơh nkoch ma băl mpôl may lĕ nau i Kôranh Brah lĕ jan ma may nơh, ndrel ma nau i Kôranh Brah yŏ nđach may."
20 Jêh ri bu klô i nây hăn ro, ntơm mbơh ăn ma ƀon lan ta bri Đêkapôlis ăn khân păng gĭt dâng lĕ nau i Brah Yêsu jan ma păng. Jêh tăng nau păng mbơh nkoch nây ndrŏt hih rhŏl ngăn ƀon lan.*

Brah Yêsu jan bah bu ur ji rih,

* **5:2 5:2:** Nôk nây ta phung Israel, môch phung khân păng, khân păng lôk trôm ta lŭ klêr, trôm i nây dơi brõ lăp. * **5:7 5:7:** Mar 15:39 † **5:13 5:13:** Brah Yêsu, ndrel ma dâng lĕ phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, yorlah khân păng kơp sŭr jêng ndơ mâu kloh (NVa 14:8). * **5:20 5:20:** Mat 4:25

ndrel ma kon bu ur Jairus
(Mat 9:18-26; Luk 8:40-56)

21 Jêh ri Brah Yêsu ncho duk tât
kăl ti dak ri, Păng gŭ ta meng dak
nglao kuŏng, ta nây geh ƀon lan
ŏk mpưm ngăn hăn gŭ njueng jŭm
Păng.
22 Jêh ri geh du huê bu klô
rnha Jairus hăn ta nây đŏng, păng
kôranh nhih rƀŭn phung Israel. Tât
păng say Brah Yêsu păng ran păn ta
jŏng,
23 păng bonh jă Brah Yêsu hô
ngăn, păng lah: "Hơi Nơm Nti, kon
bu ur gâp ji hô ngăn lĕ bơi khât mê.
Dăn May hăn tĕ ti ta păng ơ, ăn bah
nau ji lơi ăn păng khât!"
24 Jêh ri Brah Yêsu hăn ndrel
păng. Geh ŏk ngăn phung ƀon lan
hăn tâng Păng đŏng, tât ma tâm
mpet băl hô ngăn.
25 Ta mpôl nây geh đŏng du huê
bu ur ji rih lĕ jŏ 12 năm hơi.*
26 Ndri păng nsrôyh ngăn ăt nau
ji i ŏk phung nơm dak si de săm, tih
ma mâu ôh dơi bah. Păng huach lĕ
drăp ndơ păng, mâu say bah đĕ ro,
nau ji păng lơ ma hô lơ ma hô ngăn.
27 Tât păng gĭt lư Brah Yêsu hăn
ta nây, păng ran chŭl lăp ta nklang
băl ŏk pah i ao kuŏng Brah Yêsu bơh
kơi.
28 Păng mân êng: "Lah gâp geh
pah i ao Păng, nau ji gâp bah ro."*
29 Jêh păng pah ao Brah Yêsu nây,
mham păng bah ndal ta nây ro, mâu
hôm trôh ôh. Jêh ri păng gĭt êng ta
săk nau ji păng lĕ bah ngăn.
30 Nôk nây Brah Yêsu gĭt ro geh
lôh nau brah tă bơh săk Păng, jêh ri
Păng rle jât phung ƀon lan nây lah:
"Bu moh pah ao Gâp hiah?"*
31 Mpôl oh mon Păng ơh: "Hơi
Kôranh, May say hơi geh bunuyh
ŏk ngăn tâm mpet băl geh pah May
dadê. Mơm dâng May ôp lah: Bu
moh pah Gâp?"
32 Jêh ri Brah Yêsu uănh jŭm Păng
nơm, ŭch gĭt bu moh i pah ao Păng
a ndơh nơh.
33 Bu ur i nây klach nsŏr ngăn, say
nau dơi ta săk păng nơm, păng păn
ta jŏng Brah Yêsu jêh ri mbơh lĕ nau
i nây, mâu păng mo ôh.
34 Brah Yêsu lah ma bu ur nây:
"Hơi oh! Nau ay nsing ma Gâp jan
bah ay hơi, sât ăn ueh lăng đăp
mpăn yŏ. Nau ji ay ăn bah đŏng!"*
35 Nôk Brah Yêsu hôm e ngơi nây,
geh bunuyh ƀă tă bơh jay Jairus
mbơh lah: "Kon bu ur may lĕ khât
mê. Moh nau hôm rkhuak Nơm Nti
nây jât mêh?"
36 Brah Yêsu tăng đŏng nau i bu
mbơh nây, lơ Păng ma lah ma Jairus:
"Lơi dâng klach ôh, ăn may nsing
ma Gâp dơm."
37 Jêh ri Brah Yêsu hăn, mâu ôh
rom bu ƀă hăn tâng Păng. Păng
rom pe nuyh Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma
Yôhan i oh Yakơ dơm.*
38 Tât ta jay Jairus i kôranh nhih
rƀŭn nây, Brah Yêsu tăng bu nhŭm
vơl dŭt nteh uh ah gah gai ngăn.
39 Brah Yêsu lăp ta trôm jay lah ma
khân păng: "Moh nau nhŭm khân
ay may uh ah gah gai nây? Mâu khât
ôh kon se dja, man ma hăk bêch
dơm!"*
40 Jêh tăng nau nây khân păng
gơm mưch ma Brah Yêsu. Jêh ri
Brah Yêsu mprơh khân păng lôh a
dih lĕ rngôch, Păng jă i mĕ bŏ kon
se nây, ndrel ma pe nuyh mpôl oh
mon Păng lăp ta trôm jrô ntŭk kon
se bêch nây.
41 Jêh ri Păng nhŭp ti kon se nây,
n'ho Păng lah: "Talitha kumi‡" -
rblang lah 'Hơi oh, ay dâk hŏm!'*
42 Dô ma kon se bu ur nây dâk
đơp, brõ ro. Bunuyh i gŭ ndrel ta
nây ndrŏt hih rhŏl dŭt hô ngăn. Kon
se nây lĕ geh 12 năm hơi.
43 Yơn ma Brah Yêsu buay khân
păng, mâu ôh ăn mbơh nkoch ma

* **5:25 5:25:** KLê 15:25-27 * **5:28 5:28:** Mar 3:10 * **5:30 5:30:** Luk 6:19 * **5:34 5:34:** Mar 10:52; Mat 8:13; Luk 7:50; 17:19; 18:42; Kar 3:16 * **5:37 5:37:** Mar 9:2; 14:33 * **5:39 5:39:** Yôh 11:4, 11 ‡ **5:41 5:41:** Dja nau ngơi Aramêĭch. * **5:41 5:41:** Mar 1:31 * **5:43 5:43:** Mar 7:36

bu gĭt nau dja, jêh ri đă khân păng
sŏ ndơ ăn kon se nây sông sa.*

6

Ƀon Nasaret mâu rom Brah Yêsu (Luk 4:16-30)

1 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ntŭk
nây plŏ sât ta ƀon bri Păng nơm
ta ƀon Nasaret, mpôl oh mon tâng
Păng đŏng.
2 Tât nar Saƀăt i nar rlu phung
Israel ri, Păng lăp ta trôm nhih
rƀŭn ntŭm nti bu, geh ŏk bunuyh i
tăng nau Păng ndrŏt hih rhŏl ngăn,
khân păng ôp ndrăng khân păng
lah: “Bơh tă gĭt nau Păng i nây hiah?
Nau mân gĭt blao Păng nây bơh tă
sŏ? Ndơ ueh ndơ khlay Păng dơi jan
nơh bơh tă dơi?*
3 Păng nây mâu di i kon Mari jan
kar tơm si, i nô Yakơ, Yôsep*, Yuđas,
ndrel ma Simôn ƀah? I oh bu ur
Păng gŭ ta ƀon dja ndrel bân đŏng!”
Ndri dâng khân păng ji nuih, kŏ
nuih kŏ n'hâm mâu ŭch iăt nau
Păng.*
4 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân
păng: “Bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah i bu yơk, yơn ma
bunuyh ta ƀon păng nơm, ta mpôl
băl, ndrel ma ta jay păng nơm vay
mưch rmot păng.”*
5 Lah ndri ta ƀon nây Păng mâu ôh
dơi jan ndơ ueh ndơ khlay ŏk, man
ma tĕ ti kalơ bunuyh ji aƀă dơm gay
ma ăn bah ji.
6 Păng ndrŏt hih rhŏl ngăn yor ma
mâu say khân păng geh nau nsing
kơt nây.

Brah Yêsu đă kôranh oh mon (Mat 10:5-15; Luk 9:1-6)

Jêh ri Brah Yêsu hăn rŏ ƀon êng
êng, n'ho ma ntŭm nti ăn bu đŏng.
7 Păng kuăl 12 nuyh mpôl oh mon
văch a Păng, jêh ri đă khân păng
hăn bar hê bar hê rŏ ƀon êng êng,
n'ho ma ăn nau dơi ta khân păng
mprơh brah djơh đŏng.*
8 Păng ntĭnh ma khân păng: “Hơi
oh nô, lơi ôh ndjôt ndoh ndơ hăn
trong, ndjôt mŏng jra hŏ, lơi ndjôt
ndơ sông sa, dŭng cheng, mâu lah
prăk rial nkăr săk,
9 hăn nsoh ntô jot, lơi ôh nsoh ao
kuŏng bar blah†.”
10 Păng lah ma khân păng jât:
“Moh jay khân may lăp nây, gŭ ta
jay nây hŏ n'ho ma tât khân may lôh
bơh ƀon i nây.
11 Lah geh ƀon i mâu rom mâu iăt
khân may, lôh bơh ƀon i nây, jêh
ri rtôh neh môi bơh jŏng khân may
nơm, gay ma nhhơ lah ƀon i nây
Kôranh Brah tĕ dôih.”*
12 Jêh ri mpôl oh mon Păng lôh
bơh nây hăn ntŭm nti đă bu rgâl
nuih n'hâm djơh.
13 Mpôl khân păng dơi mprơh
brah djơh ŏk lôh bơh bunuyh, n'ho
ma tŏ dak ngi ta bunuyh ji ŏk ngăn
ăn bah bơh nau ji.*

Hêrôt-Ŏntipas nkhât Yôhan-Ƀaptem (Mat 14:1-12; Luk 3:19-20; 9:7-9)

14 Jêh ri kađăch‡ Hêrôt-Ŏntipas gĭt
ro nau Brah Yêsu jan, yor ma lư
săk Brah Yêsu nây hô ngăn. Geh
bu ƀaƀă ngơi lah: “Yôhan-Ƀaptem
lĕ dâk rêh tay, ndri dâng Păng i nây
geh nau dơi jan lĕ nau kơt nây.”
15 Bu aƀă êng lah: “Păng i nây
i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh rnha Êliya§.” Bu aƀă
jât lah: “Păng i nây du huê bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah tâm
ban ma bunuyh ntơyh rnôk kăl e
nơh đŏng.”*
16 Lŏng kađăch Hêrôt ri, jêh păng
gĭt lĕ nau i nây, păng lah: “Păng dja
ngăn Yôhan i gâp đă tahen koh tong
ko nơh, aƀao păng lĕ dâk rêh tay.”

---

* **6:2 6:2:** Luk 2:47; Yôh 7:15 * **6:3 6:3:** Mâu lah ‘Yôsês’. * **6:3 6:3:** Yôh 6:42 * **6:4 6:4:** Mar 3:21 * **6:7 6:7:** Mar 3:13-19 † **6:9 6:9:** Lah bu nsoh bar blah ao kuŏng, du blah ma nsoh a nar, i du blah jât ma ntŏk bêch nôk măng. * **6:11 6:11:** Kar 13:50-51; 18:6 * **6:13 6:13:** Yak 5:14-15 ‡ **6:14 6:14:** Mâu lah ‘Kôranh mât uănh’. § **6:15 6:15:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ văch ta neh ntu dja (Mal 4:5; Mar 9:11). * **6:15 6:14-15:** Mar 8:28

17 Kađăch Hêrôt lah ndri, yorlah
bơh ntơm nơh păng đă tahen nhŭp
Yôhan kât krŭng ta ndrung ri, yor
ma nau pit ur i oh păng rnha Philip,
jêh ri kađăch Hêrôt sŏ ndă i ur
Philip rnha Hêrôđias jan ur sai.
18 Jêh gĭt ndri Yôhan lĕ jêh lah
kađăch Hêrôt: “Mâu ôh di đah nau
vay may sŏ ur oh jan ur may.”*
19 Jêh ri Hêrôđias ji nuih ŭch
nkhât lơi Yôhan nây, mâu dơi ôh,
yor ma kađăch Hêrôt mâu ăn.
20 Kađăch Hêrôt klach Yôhan-
Ƀaptem, kơp păng bunuyh sŏng
bunuyh kloh ueh. Ndri kađăch
Hêrôt ŭch nking păng bơh
Hêrôđias. Kađăch Hêrôt ŭch ngăn
tăng nau păng ngơi, yơn ma nau
ngơi i nây jan ăn ta nuih n'hâm
kađăch Hêrôt geh nau mân rvê hô
ngăn.
21 Geh du nar ri di nar kah gĭt
nar deh kađăch Hêrôt, păng ndrăp
nau nhêt sông kuŏng ngăn. Păng
jă bunuyh i kơl păng mât uănh, jă
kôranh tahen, ndrel ma bunuyh têh
bunuyh ndrŏng i gŭ ta bri Galilê
nây. Ta nar nây ro geh nau bu ur
Hêrôđias dơi jan.
22 Jêh ri i kon drôh Hêrôđias lăp
rŏm ta ntŭk nhêt sông nây, tât
kađăch Hêrôt, ndrel ma dâng lĕ bu
năch i gŭ ta nây say, khân păng răm
ngăn, jêh ri kađăch lah ma păng:
“Moh ndơ ay ŭch, dăn ma gâp dô,
gâp ăn ma ay ro!”
23 N'ho ma ton lah: “Moh ntil ndơ
ay dăn ma gâp, gâp ăn ma ay ro, bol
lah plah du đah bri i gâp mât uănh
kađôi.”
24 Bu drôh nây lôh ƀhŭch bơh
ntŭk nây hăn ôp i mĕ păng: “Hơi
mĕ, moh ndơ gâp dăn êh?” I
mĕ păng ơh: “Dăn i bôk Yôhan-
Ƀaptem!”
25 Jêh ri păng plŏ brŭl bơh nây
mbơh ma kađăch nây ro: “Gâp ŭch
dăn i bôk Yôhan-Ƀaptem tĕ kalơ
ngan thang ađaơ ri ro!”
26 Jêh tăng nau dăn i nây kađăch
nduih tôr hô ngăn, tih ma mâu rlăch
ôh, yor ma kađăch lĕ jêh ton bơh
năp phung bu năch i gŭ ta nây.
27 Kađăch đă ro du huê tahen hăn
sŏ i bôk Yôhan. Tât ta ndrung ri,
păng koh tong ko Yôhan,
28 sŏ i bôk tĕ kalơ ngan thang, jêh
ri ndŏ ăn ma bu drôh nây. Bu drôh
i nây ndjôt ndŏ ăn ma i mĕ păng
nơm.
29 Tât mpôl oh mon Yôhan gĭt nau
i nây, khân păng leo băl hăn sŏ i săk
păng njor ta trôm môch lŭ.

Brah Yêsu siăm 5000 bunuyh (Mat 14:13-21; Luk 9:10-17; Yôh 6:1-14)

30 Jêh mpôl kôranh oh mon Brah
Yêsu plŏ sât bơh ntŭk êng êng, khân
păng nkoch ma Brah Yêsu dâng lĕ
ndơ i khân păng jan, ndrel ma nau
khân păng geh ntŭm nti nơh.*
31 Ta ntŭk nây geh ŏk bunuyh hăn
lôh lăp, ndri Brah Yêsu, ndrel ma
mpôl oh mon Păng gay ma sông sa
mâu ôh dơi ru. Jêh ri Brah Yêsu đă
mpôl oh mon Păng: “Hŏ hăn leo băl
joi ntŭk ƀah ngai ma phung ƀon lan,
rlu du ndŏm ƀŏt.”
32 Jêh ri khân păng lôh bơh ntŭk
nây jŭr ncho duk hăn jât ntŭk êng
ƀah ma bu.
33 Khân păng ncho duk rŏ dak
nây geh ŏk bunuyh say gĭt năl khân
păng i nây. Tât ƀon lan gĭt ntŭk
Păng hăn ri, jêh ri leo băl lôh tă bơh
ƀon êng êng, nchuăt grŭng lor bơh
năp ri.
34 Nôk Brah Yêsu jŭr bơh duk nây
say phung ƀon lan ŏk mpưm ngăn,
Păng geh nau yŏ nđach ma khân
păng ngăn, say khân păng i nây tâm
ban ma phung be biăp i mâu geh
bunuyh mât uănh. Ndri Păng ntŭm
nti ŏk ntil nau ăn ma khân păng.*
35 Tât nar lĕ dêh, mpôl oh mon
hăn mbơh ma Brah Yêsu lah: “Ta dja
ntŭk rdah ngai bơh ƀon mâu ôh geh
ndơ sa, nar lĕ bơi nhŏp đŏng.

* **6:18 6:17-18:** Mar 1:14; KLê 18:16; 20:21 * **6:30 6:30:** Luk 10:17 * **6:34 6:34:** Êsê 34:5-6, 23-24

36 May đă khân păng plŏ̆ sât joi
ndơ rvăt ma sông sa rŏ̆ jay rŏ̆ ƀon
i dăch dăch oi ta dja.”
37 Brah Yêsu ơh ma khân păng
lah: “Khân may ăn bu sông sa
heh!” Khân păng ơh lah: “Ndri
hên sŏ prăk 200 prăk kăk*, hăn rvăt
nŭmpăng ăn ma phung ƀon lan de
sa bơh?”
38 Brah Yêsu lah ma khân
păng: “Uănh ƀŏt heh, dah ŏk geh
nŭmpăng khân may?” Tât ma gĭt
nây khân păng mbơh ma Păng:
“Geh prăm mlŏm nŭmpăng, bar
mlŏm ka dơm.”
39 Jêh ri Brah Yêsu mbơh ma mpôl
oh mon Păng, đă phung ƀon lan gŭ
du mpôl du mpôl, kalơ rêp nse nây.
40 Ndri khân păng gŭ, mpôl aƀă
geh 100 nuyh, mpôl aƀă geh 50
nuyh.
41 Jêh ri Brah Yêsu sŏ prăm mlŏm
nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka ri,
Păng n'gơr măt jât lơ mbơh sơm ndơ
sông sa i nây ma Kôranh Brah. Lôch
jêh Păng gĭch nŭmpăng i nây ndŏ̆
ăn oh mon, đă khân păng pă ăn bu
sa, n'ho ma pă ka i bar mlŏm nây ăn
dâng lĕ bunuyh đŏng.
42 Jêh tâm pă ndơ sa i ri, dâng lĕ
bunuyh gŭ sa ta nây hơm dadê.
43 Jêh ri mpôl oh mon rgum
nŭmpăng, ndrel ma ka i hôm rmeh
nây geh 12 sah.
44 Phung ƀon lan i sa nây nơh kơp
i bu klô ŏk 5000 nuyh.*

Brah Yêsu brõ̆ kalơ dak
(Mat 14:22-33; Yôh 6:15-21)

45 Du ndŏm nây, Brah Yêsu đă
mpôl oh mon Păng hăn lor ncho
duk mpeh jât kăl ti dak ri, jât ƀon
Bêtsaida ri, jêh ri Păng đă dâng lĕ
phung ƀon lan i gŭ ta nây plŏ̆ sât.
46 Jêh đă ndri Brah Yêsu lôh bơh
nây hăn hao kalơ yôk mbơh sơm ta
ri.*
47 Tât nar lĕ nhŏp duk i oh mon
ncho nây nchô ma ta nklang dak
nglao kuŏng ri, i Brah Yêsu ri hôm
gŭ êng kalơ kơh.
48 Păng uănh say mpôl oh mon
Păng vah duk ran huan jêr ngăn hăn
rlŏ̆ jât tơm sial. Tât bri lĕ bơi ang
Brah Yêsu brõ̆ kalơ dak nglao kuŏng
ri brõ̆ dăch kêng oh mon Păng, jêh
ri Păng ŭch hăn n'hot.
49 Tât say Păng brõ̆ kalơ dak nglao
nây, khân păng nter drơu, nđôn lah
chiak nhhu.*
50 Lĕ khân păng say dadê klach
nsŏr ngăn, ndri Brah Yêsu ngơi ma
khân păng ro: “Lơi klach ôh, ăn
nuih n'hâm bănh, Gâp ya!”
51 Jêh ri Păng hao ncho duk ndrel
khân păng, sial dô ma bah rngŏn
njŭp ro. Ndrŏt hih rhŏl ngăn mpôl
oh mon ta nây,*
52 yorlah khân păng mâu hŏ ôh
dơi gĭt nau nŭmpăng nơh, khân
păng hôm dăng ko.*

Brah Yêsu jan bah nau ji bunuyh ta bri Gênêsaret
(Mat 14:34-36)

53 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh
mon tât mpeh kăl ti dak ri, ta bri
Gênêsaret. Khân păng nsrŭng ta
nây kât duk ta meng dak ri,
54 jêh ri khân păng hao kalơ kơh.
Tât ma say, dâng lĕ bunuyh i gŭ ta
nây gĭt năl Păng ro,
55 ndri bu hăn nchuăt tă bơh ăp
ntŭk ƀon, leo băl tung bunuyh ji hăn
ta ntŭk i bu lư lah Păng gŭ ri.
56 Ăp ntŭk i Brah Yêsu hăn, bol lah
ta bri ta ƀon, mâu lah ta ƀon kuŏng
kađôi, bu leo bunuyh ji ăn gŭ ta ntŭk
bu tăch drăp, jêh ri dăn bonh Păng
sơm ma geh pah chiăng ao kuŏng
Păng đĕ đĕ eng, ndri dâng lĕ bunuyh
i geh pah ao kuŏng Păng bah dadê
ro nau ji.*

* **6:37 6:37:** ‘200 prăk kăk’, mâu lah ‘200 Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **6:44 6:35-44:** Mar 8:1-9; 2KK 4:42-44 * **6:46 6:46:** Luk 5:16 * **6:49 6:49:** Luk 24:37 * **6:51 6:51:** Mar 4:39 * **6:52 6:52:** Mar 8:17-19; Mat 16:9 * **6:56 6:56:** Mar 5:28

7

Nau vay ơm bơh bu ranh bơh kăl e nơh
(Mat 15:1-9)

1 Geh du nar ri phung Pharisi,
ndrel ma nơm nti ăbă tă bơh ƀon
kuŏng Yêrusalem hăn mâp Brah
Yêsu.
2 Tât ta nây khân păng say mpôl
oh mon Brah Yêsu sông sa ma ti i
khân păng kơp mâu kloh tâng ma
nau vay ơm đă, yor ma mpôl oh mon
i nây mâu rao ti lor sông sa.*
3 Phung Pharisi, ndrel ma phung
Israel dâng lĕ ndjôt tâng nau vay ơm
bơh bu ranh khân păng nơm kăl e
nơh, ê lor ma sông sa khân păng rao
ti, ri mơ sông sa.
4 Geh đŏng sât tă bơh ntŭk bu tăch
drăp, lah khân păng sông sa mâu
geh rao tâng nau vay lor, ndri klach
Kôranh Brah mâu sŏ dơn. Khân
păng ndjôt mâu ntlơi nau vay êng
êng ŏk đŏng, kơt ma rao keo rao
ndoh rao glah jan ma kông [rao
gre*] đŏng.*
5 Ndri phung Pharisi, ndrel ma
phung nơm nti ôp Brah Yêsu lah:
"Moh nau mpôl oh mon May mâu
ndjôt tâng nau vay ơm bu ranh,
sông sa ma ti mâu kloh kơt nây?"
6 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Nau Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah lĕ nchih kăl e nơh, gâp
lĕ say păng nchih tâm di đah khân
may. Khân may jan iăt nau Kôranh
Brah dơm, Êsai lĕ nchih lah:
'Kôranh Brah lah: 'Phung ƀon lan
dja yơk mbah Gâp ma bŏr
mbung dơm,
Ta nuih n'hâm khân păng gŭ
ngai đah Gâp.
7 Khân păng yơk mbah ma Gâp mâu
geh ôh ntil khlay, đĕ mâu ơm,
Yor ma khân păng ntŭm nti sŏ
nau vay tă bơh bunuyh dơm.
Tih ma khân păng lah mƀrôh
nau vay i nây tă bơh Gâp
đă''†.*
8 Nau vay i tă bơh Kôranh Brah khân
may mƀăr lơi, ƀêng ma ndjôt tâng
nau vay bunuyh."
9 Păng lah jât: "Khân may blao ngăn
tâng nau vay bunuyh n'ho ma mâu
hôm iăt nau vay Kôranh Brah.
10 Ntât lah Môsê lĕ nchih kăl e nơh
lah: 'Ăn khân ay may yơk mbah
hŏm ma mĕ bŏ'†, jêh ri 'Bu moh rak
suai ma mĕ bŏ păng nơm, păng i
nây geh dôih tât bu nkhât ro'†.
11 Tih ma khân may lah nđa: 'Lah
du huê bunuyh ngơi ma i mĕ bŏ
lah, moh ndơ i gâp ŭch kơl ma mĕ
bŏ, ndơ i nây lah lĕ Kôrƀăn†' - nau
'Kôrƀăn' dja rblang lah 'Ndơ nhhơr
ma Kôranh Brah'.
12 Jêh ri bunuyh i ngơi kơt nđay,
khân may mâu hôm ôh ăn păng kơl
ma mĕ bŏ.
13 Ndri dâng khân may jut lơi nau
vay Kôranh Brah, nkhơng ma sŏ nau
vay ơm bơh bu ranh. Khân may jan
ndơ êng êng ŏk ngăn, kơt ndơ i nây
đŏng."*

Nau i jan bunuyh mâu hôm kloh
(Mat 15:10-20)

14 Jêh ri Brah Yêsu kuăl lĕ phung
ƀon lan i gŭ dăch ta nây, lah ma
khân păng: "Lĕ oh nô kônh va iăt
nau Gâp ler nger ƀŏt ăn gĭt vât nau
dja:
15 Lĕ ndơ bơh dih i lăp ta trôm săk
bunuyh, mâu dơi ôh jan ăn bunuyh
jêng mâu kloh, lĕ ndơ i lôh bơh
bunuyh, ndơ i nây dơi jan ăn jêng
mâu kloh‡.
16 [Bu moh tăng nau Gâp ngơi dja,
ăn păng mân êng ta săk!§]"
17 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh phung
ƀon lan hăn lăp ta trôm jay, ta nây
mpôl oh mon Păng leo băl ôp Păng
ma nau nti i nây.

* **7:2 7:2-3:** Luk 11:38-39 * **7:4 7:4:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ăbă mâu geh: 'Rao gre'. * **7:4 7:4:** Mat 23:25 † **7:7 7:7:** Êsa 29:13 * **7:7 7:7:** Yêr 8:8 † **7:10 7:10:** NNg 20:12 † **7:10 7:10:** NNg 21:17 † **7:11 7:11:** Dja nau ngơi Hêbrơ. * **7:13 7:13:** Yêr 8:8 ‡ **7:15 7:15:** Phung Israel lah mâu ndjôt tâng nau vay, jêng geh nau mâu hôm kloh ta săk, jêh ri Kôranh Brah mâu sŏ dơn. § **7:16 7:16:** Mâu lah 'Bu moh geh tôr ma iăt, ăn păng iăt hŏm'.

18 Păng lah ma khân păng: “Ndri
khân may mâu hŏ gĭt vât đŏng ƀah?
Ăn khân may gĭt vât nau dja, lĕ ndơ
tă bơh dih i lăp ta săk bunuyh mâu
dơi ôh jan ăn bunuyh i nây jêng mâu
kloh,
19 yor ma ndơ i nây mâu geh ôh
lăp ta trôm nuih n'hâm, lăp ta trôm
ndŭl dơm, jêh ri lôh lĕ phiao.” - Ndri
Păng mbơh lah lĕ ndơ sông sa jêng
di ma sa dadê ngăn. -*
20 Păng lah jât: “Geh ndơ i lôh bơh
bunuyh dơm dơi jan ăn bu jêng mâu
kloh,
21 yorlah dâng lĕ nau mân djơh
djơt lôh tă bơh nuih n'hâm bunuyh,
nau mân i nây leo jêng khơh kler,
ntŭng bu, nkhât bu,*
22 lŏm ur lŏm sai, rvan kơnh geh
ma drăp ndơ, jan ndơ djơh, mƀrôh
bu, mâu geh nau đit, ŭch ma nau
tâm pit, ngơi nchơt, nau hưn, ndrel
ma nau mâu hôm ôh gĭt ndơ ueh
ndơ djơh.
23 Lĕ nau djơh i nây lôh tă bơh
nuih n'hâm bunuyh, jan ăn jêng
mâu kloh.”

Du huê bu ur bri êng nsing ma Brah Yêsu

24 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh
mon Păng lôh bơh ntŭk nây, hăn
ta bri i dăch đah ƀon kuŏng Tirus
[ndrel ma ƀon kuŏng Siđôn*] ri. Tât
ta du ƀon khân păng lăp gŭ ta du
mlŏm jay, mâu ŭch ôh ăn bu gĭt lah
Păng gŭ ta nây, tih ma mâu ôh dơi
ndŏp.
25 Du ndŏm geh du huê bu ur tăng
bu nkoch Brah Yêsu gŭ ta nây. I kon
bu ur păng ri brah djơh lăp, jêh ri
păng hăn ta jay i nây păn ta jŏng
Brah Yêsu.
26 Bu ur i nây mâu ôh di phung
Israel†, i ƀon tơm păng dăch ma ƀon
Phênisi ta bri Siri. Jêh ri păng bonh
đă Brah Yêsu mprơh brah djơh i nây
ăn lôh bơh i kon păng ri.
27 Brah Yêsu ngơi ntât ma păng:
“Ăn oh kon sông sa hơm ƀŏt, mâu
di ôh sŏ piăng trao oh kon mƀăr ăn
so sa chrao.”*
28 Bu ur i nây ơh lah: “Ngăn
kôranh mê! Bol lah mâu mƀăr
piăng trao kađôi, so hôm gŭ ta nâm
gre ntêr sa piăng trao ndăk i oh kon
geh tŭp nơh đŏng.”
29 Tât tăng nau bu ur lah nây Brah
Yêsu lah ma păng: “Yor ma ay ngơi
ndri, brah djơh lĕ lôh bơh kon ay
hơi, ay plŏ sât a ri dôh.”
30 Păng sât tât ta jay say i kon
păng bêch ueh kalơ gre ri, brah djơh
lĕ lôh bơh kon păng nây jêh.

Brah Yêsu jan bah du huê bu klô tâk tôr

31 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh bri i
dăch đah ƀon kuŏng Tirus hăn glăt
rŏ ƀon kuŏng Siđôn n'ho ma tât ta
bri Đêkapôlis i dăch ma dak nglao
kuŏng Galilê ri.
32 Jêh ri ta nây bu leo du huê bu
klô tâk tôr hăn ta Brah Yêsu. Bu klô
i nây mâu lăng blao ngơi đŏng. Bu
bonh Păng đă tĕ ti ta bu klô i tâk tôr
nây, gay ma bah nau ji bu klô i nây.
33 Jêh ri Brah Yêsu leo bu klô i nây
hăn gŭ ntŭk êng ƀah đĕ ma phung
ƀon lan, Păng lŏk lau ti ta trôm tôr
bu klô i nây, soh dak diu ta lau ti
Păng nơm tĕ ta mpiăt bu klô i nây.*
34 Jêh ri Brah Yêsu n'gơr kalơ trôk
ri, nsôr n'hâm kuŏng djhut, Păng
lah: “Ephatha‡” - rblang lah ‘Ăn pơk
hŏm’.
35 Du ndŏm dô ma tôr bu klô i nây
iăt tăng ro, mpiăt blao rlăm n'ho ma
ngơi kloh rah vah ngăn ro.
36 Jêh ri Brah Yêsu buay khân
păng lơi ôh nkoch nau dja ma bu.
Păng buay lơi dâng nkoch nau i nây,
yơn ma khân păng lơ ma hô ngăn
nkoch nau i nây.*
37 Dâng lĕ bunuyh i tăng nau i nây
ndrŏt hih rhŏl ngăn, jêh ri lah: “Lĕ

* **7:19 7:19:** 1Ti 4:4; Tit 1:15 * **7:21 7:21-22:** Gal 5:19-21 * **7:24 7:24:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă mâu geh: ‘Ndrel ma ƀon kuŏng Siđôn’. † **7:26 7:26:** Mâu lah ‘Bu ur i nây phung Grek’. * **7:27 7:27:** Mat 10:5-6 * **7:33 7:33:** Mar 8:23 ‡ **7:34 7:34:** Dja nau ngơi Aramêĭch. * **7:36 7:36:** Mar 1:43-44; 3:12; 5:43; 8:30; 9:9; Mat 9:30

ndơ i Păng jan nây jêng ueh dadê ngăn, bol lah bunuyh tâk tôr Păng jan ăn tăng, bunuyh mlo jêng blao ngơi đŏng.”*

8

Brah Yêsu siăm 4000 nuyh (Mat 15:32-39)

1 Nôk nây geh đŏng phung ƀon lan ŏk ngăn hăn gŭ rgum băl jât. Khân păng mâu geh ôh ndơ ma sông sa, ndri Brah Yêsu kuăl mpôl oh mon Păng, Păng lah:

2 “Gâp yŏ ngăn ma phung ƀon lan nây, khân păng gŭ ndrel Gâp lĕ pe nar hơi, ndơ ma sông sa mâu geh đŏng.*

3 Lah Gâp đă khân păng plŏ sât ndŭl dơm, rgănh chôt rŏ trong ro. Bu aƀă brŏ tă bơh ƀon ngai ngai.”

4 Mpôl oh mon ơh lah: “Ta dja rngot rngăt, ah ntŭk joi ndơ ma ăn khân păng sông sa ma tŏng?”

5 Brah Yêsu ôp khân păng: “Ndri khân may dah ŏk geh nŭmpăng hă?” “Geh pơh mlŏm.”

6 Jêh ri Brah Yêsu đă phung ƀon lan gŭ rơp gơp ta neh ri, Păng sŏ nŭmpăng pơh mlŏm nây, mbơh sơm lah ueh ma Kôranh Brah, Păng gĭch ăn ma mpôl oh mon pă ma phung ƀon lan nây, jêh ri khân păng jan kơt nây.

7 Geh ka jĕ aƀă đŏng, ndri Brah Yêsu mbơh sơm lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri đă mpôl oh mon pă ka i nây ăn ma phung ƀon lan.

8 Jêh jan ndri lĕ khân păng sa hơm rôch đhôch, jêh ri rgum nŭmpăng, ndrel ma ka i rmeh nây geh pơh sah.

9 Dâng lĕ bunuyh ta nây nơh ŏk 4000 nuyh. Jêh bơh nây Brah Yêsu đă khân păng plŏ sât a jay ri.*

10 Du ndŏm bơh kơi nây, Păng ncho duk ndrel mpôl oh mon Păng hăn jât bri Đălmanutha.

Phung Pharisi ŭch say nau mbên (Mat 16:1-4)

11 Jêh khân păng tât ta ri, phung Pharisi leo băl mâp Brah Yêsu tâm rlăch ma Păng, đă Păng jan du nau mbên ueh ăn gĭt n'hêl lah Păng dơn nau dơi tă bơh Kôranh Brah.*

12 Jêh tăng nau khân păng đă nây, Brah Yêsu nsôr n'hâm kuŏng djhut, jêh ri lah: “Mơm dâng bunuyh ta rnôk aƀao dja ŭch gĭt say nau mbên kơt ri? Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, Kôranh Brah mâu ôh ăn say nau mbên ma bunuyh rnôk aƀao dja.”*

13 Jêh ri Brah Yêsu du bơh khân păng nây, ncho duk hăn tay jât mpeh kăl ti ri.

Nau nti ma ndrui phung Pharisi, ndrel ma kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas (Mat 16:5-12)

14 Jêh ri mpôl oh mon lĕ chuêl ndjôt nŭmpăng, ta duk nây geh du mlŏm nŭmpăng dơm.

15 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nkah ma khân păng: “Ăn khân may njrăng ngăn ma ndrui phung Pharisi, ndrel ma ndrui kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas đŏng”*.*

16 Mpôl oh mon ngơi ndrăng khân păng nơm: “Păng ngơi kơt nây ach bân mâu geh nŭmpăng dơm mâu?”

17 Brah Yêsu gĭt nau khân păng ngơi, Păng lah: “Moh ngơi khân mre nau mâu geh nŭmpăng nây? Khân may mâu say iăt, mâu say gĭt vât nau đŏng? Khân may hôm dăng ko ƀah?

18 Khân may geh dơm trôm măt uănh mâu say, geh dơm tôr iăt mâu tăng ƀah? Ndri khân may lĕ chuêl ƀah,*

19 nôk Gâp gĭch prăm mlŏm nŭmpăng pă ăn ma bunuyh 5000 nuyh nơh? Jêh ri khân may rgum

* **7:37 7:37:** Êsa 29:18-19 * **8:2 8:2:** Mar 6:34 * **8:9 8:1-9:** Mar 6:35-44 * **8:11 8:11:** Yôh 6:30-31; 1Kô 1:22 * **8:12 8:11-12:** Mat 12:38-40 * **8:15 8:15:** Brah Yêsu ŭch tâm rđâl ndrui đah nuih n'hâm, nau ntŭm nti, nđâp ma nau jan phung Pharisi, ndrel ma kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas i mâu ôh tâm di ma nau Kôranh Brah. * **8:15 8:15:** Luk 12:1 * **8:18 8:18:** Yêr 5:21; Êsê 12:2 * **8:19 8:19:** Mar 6:43

nŭmpăng i rmeh nơh dah ŏk hôm?”
Khân păng ơh lah: “12 sah.”*
20 “Ndri nôk Gâp gĭch nŭmpăng
pơh mlŏm pă ăn ma bunuyh 4000
nuyh nơh, khân may rgum dah ŏk
hôm?” Khân păng ơh lah: “Hôm
pơh sah.”*
21 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân
păng: “Mơm khân may ê hŏ gĭt vât
đŏng?”

Brah Yêsu jan bah du huê bu klô cheh măt

22 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl
oh mon tât ta ƀon Ƀêtsaida. Ta nây
geh bu leo du huê bu klô cheh măt
hăn ta Păng, jêh ri bonh đă Păng
pah bu klô i nây, gay ma bah nau
ji.
23 Jêh ri Păng têk ti bu klô i cheh
măt nây, leo hăn lôh bơh dih ƀon,
Păng soh dak diu mhâng kalơ trôm
măt, n'ho ma tẽ ti, jêh ri ôp păng:
“May lĕ say ndơ bơh?”*
24 Bu klô i nây ngơk uănh, mbơh
lah: “Gâp say bunuyh brõ n'gui
n'gai, uănh khân păng tâm ban ma
tơm si.”
25 Brah Yêsu tẽ ti kalơ trôm măt
păng du tơ jât, jêh ri păng uănh say
dâng lĕ ndơ kloh rah vah, trôm măt
păng lĕ bah ngăn ro.
26 Jêh ri Brah Yêsu đă păng: “May
sât brŏng a jay may nơm ri, lơi dâng
lăp rŏ ƀon yơ̆.”

Brah Yêsu nti ma nau tâng Păng (Mat 16:13-20; Luk 9:18-21)

27 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl
oh mon Păng lôh bơh nây, hăn ta
ƀon êng êng dăch đah ƀon kuŏng
Sêsara-Philip. Nôk hăn rŏ trong
Păng ôp khân păng: “A mơm bu lah
Gâp?”
28 Mpôl oh mon ơh lah: “Aƀă lah
May jêng Yôhan-Ƀaptem i lĕ dâk
rêh, aƀă lah jêng Êliya† i bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh lĕ plơ̆ ta dja, aƀă jât lah May
jêng du huê bunuyh i êng nơm
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh lĕ dâk rêh.”*
29 Jêh ri Brah Yêsu ôp ma khân
păng nơm: “Ndri khân may lah Gâp
bu moh hă?” Pêtrôs ơh ma Păng:
“May i Brah Krist i nơm rklaih tă
bơh Kôranh Brah de njuăl ngăn!”*
30 Jêh ri Brah Yêsu buay mpôl oh
mon, mâu ôh ăn khân păng nkoch
nau nây ma bu.*
31 Jêh ri Brah Yêsu ntơm ntŭm nti
ma mpôl oh mon Păng nây, Păng
lah: “Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah, mâu ôh dơi klaih geh
nau jêr jŏt dŭt hô ngăn. Mpôl bu
ranh, mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung nơm nti nau vay bân
mƀăr lơi Gâp, n'ho ma nkhât Gâp
đŏng, yơn ma tât pe nar bơh kơi Gâp
dâk rêh tay.”*
32 Păng nkoch ma khân păng sŏng
sŏng ngăn, mâu geh ôh pôn mo.

Jêh ri Pêtrôs jă Brah Yêsu hăn
ntŭk êng ƀah ma bu, jêh ri buay
Păng lơi ta ngơi kơt nây.
33 Brah Yêsu rle uănh jât mpôl oh
mon, jêh ri Păng lah Pêtrôs: “Hơi
Satăng‡, may du ngai bơh Gâp hŏm,
nau mân may mâu di đah nau mân
Kôranh Brah ôh, nau mân nây tă
bơh bunuyh dơm.”
34 Jêh ri Brah Yêsu kuăl phung
ƀon lan, ndrel ma mpôl oh mon,
Păng lah ma khân păng: “Bu moh
păng i ŭch tâng Gâp, ăn mƀăr lơi
ndơ săk păng nơm ŭch, jêh ri tui
si tâm rkăng§ păng nơm, jêng geh
nau khlay iăt nau Gâp, bol lah tât
khât săk kađôi, ri mơ dơi tâng Gâp
ngăn.*
35 Yorlah bu moh i kơp êng nau
rêh păng nơm khlay rlau, păng i nây

* **8:20 8:20:** Mar 8:8 * **8:23 8:23:** Mar 7:33 † **8:28 8:28:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plơ̆ văch ta neh ntu dja (Mal 4:5), uănh đŏng Mar 9:11. * **8:28 8:28:** Mar 6:14-15 * **8:29 8:29:** Mar 14:61-62; Yôh 10:24-25; 11:27 * **8:30 8:30:** Mar 7:36 * **8:31 8:31:** Mar 9:30-31; 10:33-34 ‡ **8:33 8:33:** Satăng i kôranh mpôl brah djơh. § **8:34 8:34:** Phung Rôm nkhât bu ta si tâm rkăng, bunuyh i khân păng nkhât păng đă tui si tâm rkăng bơh ntŭk phat dôih tât ta ntŭk păng nkhât. * **8:34 8:34:** 2Ti 3:12

mâu ôh geh nau rêh n'ho ro, yơn
ma bu moh khât yor ma tâng Gâp,
mâu lah yor ma nau mhe mhan ueh,
păng i nây geh nau rêh n'ho ro ngăn
ta nar jât năp tay.*
36 Lah du huê bunuyh păng geh
dâng lĕ neh ntu dja jêng drăp ndơ
păng nơm dadê, tih ma săk păng
nơm khât roh hêng, mâu ôh geh nau
rêh n'ho ro, ndri moh geh nau khlay
ma păng?
37 Bunuyh ơm dơi lah sŏ drăp ndơ
ma rgâl nau rêh păng nơm n'ho ro?
38 Ađaơ dja khân ay may gŭ ndrel
bunuyh djơh bunuyh tih mâu iăt
nau Kôranh Brah. Bu moh i đit
prêng mâu bănh mbơh păng tâng
Gâp, đit prêng tâng nau Gâp nti
đŏng, lah ndri Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah đit prêng mâu gĭt
năl păng i nây đŏng ta nar Gâp plŏ
văch, nđâp ma geh nau ueh chrêk
lơp Bŏ Gâp, ndrel ma phung tông
păr kloh ueh.”*

9

1 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Gâp lah
n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may,
bunuyh ađă i gŭ ta dja mâu khât ôh,
ê lor ma say nau dơi Kôranh Brah
mât uănh.”

Nau chrêk lơp Brah Yêsu (Mat 17:1-13; Luk 9:28-36)

2 Geh prao nar bơh kơi nây Brah
Yêsu jă Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma
Yôhan hao kalơ yôk prêh, mâu ôh
leo bu a êng hăn. Ta nây săk jăn
Păng rgâl bơh năp khân păng,*
3 i bok ao Păng jêng nglang ang
chrat ngăn, mâu geh ôh bunuyh ta
neh ntu dja dơi jan tâm ban kơt nây.
4 Ta nây pe nuyh mpôl oh mon dô
ma say bunuyh bar hê i ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah bơh kăl e, rnha
Êliya, ndrel ma Môsê gŭ ngơi ndrel
Brah Yêsu ta nây đŏng.
5 Jêh say lĕ nau i nây, Pêtrôs lah
ma Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti! Bân
gŭ ta dja ueh ngăn mê, ăn hên jan pe
mlŏm chun, du mlŏm ăn ma May, du
mlŏm ăn ma Môsê, du mlŏm jât ăn
ma Êliya.”
6 Nau Pêtrôs ngơi kơt nây păng
nơm mâu ôh gĭt săk, dah ma lôh
mbung ngơi, yor ma khân păng
klach hô ngăn.
7 Jêh ri geh tŭk nkŭm kalơ khân
păng lĕ rngôch, tăng nteh ngơi tă
bơh tŭk nây lah: “Păng dja Kon Gâp
i Gâp rŏng hô ngăn, iăt nau Păng
dô!”*
8 Du ndŏm ta nây, mpôl oh mon
uănh jŭm khân păng nơm ri, mâu
hôm ôh say bunuyh, say du huê
Brah Yêsu dơm gŭ ndrel khân păng
ta nây.*
9 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma pe
nuyh oh mon Păng jŭr tă bơh yôk,
Păng buay khân păng mâu ôh ăn
nkoch nau i khân păng say nơh ma
bu, n'ho ma tât Păng i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah dâk rêh tay.*
10 Ndri khân păng iăt tâng nau
Păng lah, tâm ôp ndrăng khân păng
nơm: “Ndri ‘Nau dâk rêh tay’, moh
nau khlay hiah?”
11 Jêh ri khân păng ôp Brah Yêsu:
“Moh nau dâng phung nơm nti nau
vay phung bân nti lah Êliya* iăt ma
păng văch lor ta dja, Brah Krist i
nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl văch bơh kơi ro?”*
12 Păng ơh ma khân păng lah: “Di
ngăn nau pre lah, Êliya văch lor, gay
ma kơi ndrăp ăn ăp dâng lĕ rngôch,
tih ma mơm dâng bu nchih ta trôm
samđŭt lah Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah geh nau jêr jŏt dŭt hô,

* **8:35 8:34-35:** Mat 10:38-39 * **8:38 8:38:** Mat 10:32-33 * **9:2 9:2:** Mar 5:37; 14:33 * **9:7 9:7:** Mar 1:11; NMƠ 2:7; NVa 18:15 * **9:8 9:2-8:** 2Pê 1:16-18 * **9:9 9:9:** Mar 7:36 * **9:11 9:11:** Phung Israel hôm kŏp Êliya plŏ văch ta neh ntu dja, yor ma ndơ i geh nchih ta nơm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh rnha Malaki ta samđŭt Malaki 4:5. * **9:11 9:11:** Mal 4:5-6 * **9:12 9:12:** NMƠ 22:7; Êsa 53:5 † **9:13 9:13:** Brah Yêsu ŭch ăn oh mon Păng gĭt vât lah Yôhan-Baptem jêng tâm ban ma Êliya. Ndri nau nkoch lor ta samđŭt Malaki 4:5 lĕ geh jêh ta Yôhan-Baptem (Mat 11:14).

bu mưch rmot đŏng?*

13 Gâp mbơh ma khân may, Êliya
lĕ jêh văch gŭ ta neh ntu dja hơyh†,
lŏng bu ađă jan jêr ma ôbăl i nây
ăp mpŏ̆ lŏ̆ ntil, dah ŭch bu jan tâng
ma nau bu geh nchih lor ma păng
nơh.”*

Brah Yêsu mprơh brah djơh bơh du huê kon se
(Mat 17:14-21; Luk 9:37-43)

14 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma pe
nuyh oh mon ri plŏ̆ tât ta ntŭk oh
mon dâng lĕ i gŭ ta nây, say ŏk
phung ƀon lan jŭm oh mon Păng
nây, geh nơm nti nau vay phung
Israel ƀađă tâm rlăch đah khân
Păng đŏng.

15 Tât phung ƀon lan say Brah
Yêsu dâng lĕ khân păng ndrŏt rôh
prôh nchuăt ran ôp ueh lăng Păng.

16 Păng ôp khân păng: “Moh nau
tâm rlăch khân mre đah khân păng
ndơh nơh?”

17 Jêh ri geh du huê bu klô ta
phung ƀon lan nây ơh ma Păng:
“Hơi Nơm Nti! Gâp leo kon bu klô
gâp i brah djơh lăp ta săk păng, jan
ăn păng mlo mâu blao ngơi.

18 Tât brah djơh i nây lơh ntŏ̆ ntŏ̆
kon gâp chôt ta neh dăng jŏng dăng
ti, lôh mpŭnh dak diu, rchiăt sêk
rchiăt neng, ndri mĕ̆. Gâp đă mpôl
oh mon May mprơh đŏng, khân
păng mprơh mâu ôh dơi lôh.”

19 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Hơi phung bunuyh mâu geh nau
nsing ma Kôranh Brah! Dah hôm jŏ
ăn Gâp gŭ ndrel khân ay may hiah?
Dah hôm jŏ ăn Gâp nsrôyh ndrel
khân ay may? Leo kon se nây jât
Gâp dja.”*

20 Jêh ri bu leo păng hăn a Brah
Yêsu. Tât say Brah Yêsu, brah
djơh jan ăn kon se nây chôt nslŏng
nslăng ro, rlĭ rlang ta neh n'ho ma
lôh mpŭnh dak diu.

21 Brah Yêsu ôp i bŏ̆ păng: “Dah jŏ
ntơm geh nau tât i nây ma păng?”
“Ntơm bơh hôm jĕ̆ ngăn.

22 Brah djơh jan păng chôt ta ŭnh
tŭp ta dak nâng ngăn, ŭch nkhât
păng. Lah May dơi jan, dăn May kơl
hên, yŏ̆ nđach ma hên ƀă ơ.”

23 Brah Yêsu ơh lah ma păng:
“Moh nau may lah ‘Lah May dơi
jan’, kơt nây? Gâp dơi jan dâng lĕ
ntil ndơ ăn ma bu moh i nsing ma
Gâp.”*

24 Jêh tăng lah ndri i bŏ̆ kon se nây
nter [hor dak măt‡] lah: “Gâp nsing
hơyh! Dăn kơl gâp ăn geh nau nsing
ngăn!”

25 Ta nây Brah Yêsu say phung ƀon
lan nchuăt ran a Păng, ndri Păng
r'ŏt brah djơh lah: “Hơi brah djơh
i jan ăn kon se dja tâk tôr, mlo! Gâp
đă may lôh bơh kon se dja hŏm, lơi
hôm ôh lăp ta păng jât!”

26 Brah djơh nây nter ro, jan ăn
kon se nây nslŏng nslăng dŭt hô
ngăn, jêh ri lôh ƀhŭch. Jêh nây kon
se bêch la-or tâm ban ma bunuyh
lĕ khât, ŏk bunuyh lah păng lĕ khât
ngăn.

27 Yơn ma Brah Yêsu nhŭp ti păng,
rdŏk păng, kon se nây dâk đơp.

28 Jêh ri Brah Yêsu hăn lăp ta
du mlŏm jay, mpôl oh mon ôp êng
Păng: “Mơm dâng hên mâu dơi
mprơh brah djơh ăn lôh hiah?”

29 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Gay ma dơi mprơh brah djơh kơt
nây, mbơh sơm [, ndrel ma ăt sông
sa§] mơ pa heh.”

Brah Yêsu nkoch tay ma nau Păng khât
(Mat 17:22-23; Luk 9:43-45)

30 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl
oh mon Păng lôh bơh ntŭk nây, hăn
glăt rŏ bri Galilê mâu ŭch ôh ăn bu
gĭt*

31 Păng ntŭm nti ma mpôl oh mon
Păng kơt nđa: “Gâp i Kon Bunuyh

* **9:13 9:13:** Mat 11:14; 1KK 19:2, 10 * **9:19 9:19:** Luk 24:25 * **9:23 9:23:** Mar 11:23 ‡ **9:24 9:24:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: ‘Hor dak măt’. § **9:29 9:29:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu geh: ‘Ndrel ma ăt sông sa’. * **9:30 9:30-31:** Mar 8:31; 10:33-34

tă bơh Kôranh Brah, bu mra njŭn ăn ma bunuyh i nkhât lơi Gâp, yơn ma lôch pe nar bơh kơi jêh bu nkhât, Gâp dâk rêh tay."
32 Mpôl oh mon Păng mâu vât ôh nau Păng ngơi, khân păng mâu bănh ôp Păng đŏng.

Bunuyh i kuŏng rlau bu (Mat 18:1-5; Luk 9:46-48)

33 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon hăn tât ta ƀon Kapơnŭm ta bri Galilê. Khân păng lăp ta du mlŏm jay, jêh ri Păng ôp ma mpôl oh mon: "Moh nau tâm nchră khân mre nôk hăn rŏ trong nơh?"*
34 Khân păng iăt săk răk klăk, yorlah nôk hăn rŏ trong nơh, khân păng tâm rlăch ŭch gĭt n'hêl ta mpôl khân păng, bu moh i kuŏng rlau bu.
35 Jêh ri Brah Yêsu gŭ n'guch, Păng kuăl lĕ 12 nuyh mpôl oh mon nây, Păng lah: "Bu moh i ŭch kuŏng rlau bu, păng i nây njŭr săk păng nơm ăn jĕ̃ ta nâm bu, n'ho ma jan dâk bu dâng lĕ đŏng."*
36 Păng leo du huê kon se jĕ̃, ăn dâk ta nklang khân păng, Păng ut kon se i nây, lah ma mpôl oh mon:*
37 "Bu moh i rom ma du huê kon se jĕ̃ kơt dja, yor ma ŭch iăt nau Gâp, păng tâm ban ma rom Gâp đŏng, jêh ri bu moh păng i rom Gâp, mâu ôh dơn rom ma du huê Gâp dơm, rom ma Kôranh Brah i tơm njuăl ăn Gâp jŭr ta dja đŏng."*

Bunuyh i gŭ mpeh ma Brah Yêsu (Luk 9:49-50)

38 Jêh ri Yôhan mbơh ma Brah Yêsu lah: "Hơi Nơm Nti! Hên say du huê bunuyh mprơh brah djơh ma moh rnha May. Jêh ri hên buay păng, yorlah păng mâu geh ôh mpôl bân."
39 Brah Yêsu lah: "Lơi ôh buay păng. Mâu geh ôh bunuyh dơi jan nau dơi ma moh rnha Gâp, jêh ri ƀêng ma ngơi djơh ma Gâp.*
40 Ndri bu moh mâu rdâng đah bân, păng i nây gŭ mpeh ma bân ro.
41 Jêh ri jât lah bu moh ăn dak du keo ma khân may, yor ma khân may jêng mpôl oh mon Gâp i Brah Krist, Gâp lah n'hêl nanĕ̃ ngăn ma khân may, păng i nây geh ndơ nkhôm ro."*

Lơi leo bu jan nau tih (Mat 18:6-9; Luk 17:1-2)

42 Brah Yêsu lah jât: "Bu moh leo du huê kon se jĕ̃ i nsing ma Gâp jan nau tih*, ndri ueh rlau lah bu sŏ mpăl lŭ kât ta tong ko păng, nklăch păng ta dak văch dak văr ri, ma đah ăn rong păng rêh.
43 Lah say ti khân may leo jan nau tih koh mƀăr lơi ti i nây. Ueh rlau ma gŭ rêh jât năp tay rong du ding ti dơm, jêh ri dơn nau rêh n'ho ro, ma đah bar đah ti, jêh ri gŭ ta ntŭk i geh ŭnh hit mâu blao nhhŏt*
44 [jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh ŭnh hit mâu blao nhhŏt đŏng†].
45 Lah say jŏng khân may leo jan nau tih, koh mƀăr lơi jŏng i nây. Ueh rlau ma gŭ rêh jât năp tay rong du ding jŏng dơm, jêh ri dơn nau rêh n'ho ro, ma đah bar đah jŏng, jêh ri Kôranh Brah nklăch ta ndrung ŭnh
46 [jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh ŭnh hit mâu blao nhhŏt đŏng].
47 Lah say trôm măt khân may leo jan nau tih rvek mƀăr lơi trôm măt i nây. Ueh rlau ma rong du ding trôm măt lăp gŭ ta ƀon ueh Kôranh Brah, ma đah bar đah trôm măt, jêh ri Kôranh Brah nklăch ta ndrung ŭnh,*

* **9:33 9:33:** Mar 1:29; 2:1 * **9:35 9:35:** Mar 10:43-45; Yôh 13:12-17 * **9:36 9:36:** Mar 10:16 * **9:37 9:37:** Mat 10:40; Yôh 13:20 * **9:39 9:38-40:** NKơ 11:26-29; Phi 1:18 * **9:41 9:41:** Mat 10:41-42 * **9:42 9:42:** Mâu lah 'I nsing ma Gâp ăn bah nsing'. * **9:43 9:43:** Mat 5:30 † **9:44 9:44:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă mâu geh: 'Jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl rhai sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh ŭnh hit mâu blao nhhŏt đŏng'. Geh đŏng ta trong 46. * **9:47 9:47:** Mat 5:29 * **9:48 9:48:** Êsa 66:24

48 jêng ntŭk i geh nau rêh rnhăl
rhai sa săk bunuyh n'ho ro, ntŭk geh
ŭnh hit mâu blao nhhŏt đŏng.*
49 Kôranh Brah rlong dâng lĕ
bunuyh ma nau jêr jŏt tâm ban ma
lăp ta ŭnh hit. Ndơ i nây tâm ban ma
nau nhhơr ma Kôranh Brah dâng lĕ
geh pot lai ma boh‡.
50 Boh jêng du ntil ndơ tĕ trao ma
kah ngăn, lah boh i nây mâu hôm
geh kah, mơm hôm blao jan gay ma
ăn plŏ kah jât?§ Ăn khân may gĭt
ma nau khlay boh dja, jêh ri gŭ ndrel
băl ăn geh nau ueh lăng đăp mpăn."

10

Nau tâm ntlơi ur sai
(Mat 19:1-12; Luk 16:18)

1 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ƀon nây,
hăn jât bri Yuđa mpeh bơh kăl ti dak
rlai Yôrđăn, jêng mpeh bơh lôh nar.
Phung ƀon lan leo băl ran a Brah
Yêsu du tŏ jât, jêh ri Păng ntŭm nti
tay tâng ma nau vay Păng.
2 Geh phung Pharisi aƀă hăn lăp
gŭ dăch ŭch ôp rlong Păng, jêh ri
khân păng ôp Păng: "Hơi Nơm Nti!
Ah tâng ma nau vay phung bân, sai
dơi ntlơi ur đŏng bơh?"*
3 Păng ơh lah: "Ndri mơm Môsê
đă khân may ta nau vay păng?"
4 Khân păng ơh: "Môsê nchih lah,
ăn i sai jan samƀŭt nau tâm ntlơi,
jêh ri dơi mprơh i ur păng nơm."*
5 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân
păng: "Ach ma khân may dăng ko
hô ir, dâng Môsê nchih nau vay kơt
nây.
6 Bơh ntơm kăl e, Kôranh Brah de
njêng dâng lĕ ta neh ntu dja, Păng
njêng bunuyh đŏng, geh bu klô geh
bu ur.*
7 Môsê nchih: 'Ndri dâng geh bu
klô lôh du bơh mĕ bŏ [hăn gŭ a ur*],
8 jêh ri bar hê khân păng jêng ur
sai jêng du rnglay săk'. Ndri khân
păng mâu hôm ôh jêng bar hê tay,
lĕ jêng du rnglay săk dơm.*
9 Lah ndri bar hê ur sai i Kôranh
Brah de rnglăp nây lơi ăn ôh bunuyh
tâm nkhah."
10 Jêh ri tât sât gŭ ta du mlŏm jay,
mpôl oh mon ôp Brah Yêsu ma nau
i nây du tŏ jât.
11 Păng lah ma khân păng: "Bu
moh ntlơi ur, jêh ri sŏ tay ur êng jât,
bu klô i nây jêng bunuyh lŏm ur.*
12 Lah bu ur i lĕ ntlơi sai, jêh ri sŏ
sai êng jât, bu ur i nây jêng bunuyh
lŏm sai."

Brah Yêsu ăn nau geh jêng ma kon se
(Mat 19:13-15; Luk 18:15-17)

13 Geh du nar ri bu leo kon se jĕ
jĕ, đă Brah Yêsu pah ăn nau geh jêng
ma kon se i nây, tih ma mpôl oh mon
lah buay khân păng.
14 Brah Yêsu nuih mbu, tât say kơt
nây, Păng lah: "Ăn phung kon se
văch ta Gâp, lơi ôh buay khân păng,
yorlah khân păng mâu ôh n'hao
êng săk khân păng nơm, yơn ma
nsing ma mĕ bŏ hô ngăn. Bunuyh
i Kôranh Brah ŭch mât uănh, khân
păng geh kơt ndri đŏng†.
15 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, bu moh mâu rom nau
Kôranh Brah mât uănh tâm ban ma
kon se jĕ rom, bunuyh i nây Kôranh
Brah mâu rom đŏng, mâu ăn păng
lăp ta nau Kôranh Brah nơm mât
uănh đŏng."*
16 Jêh ri Brah Yêsu pư ut mpôl kon
se nây, n'ho ma mbơh sơm tĕ ti ăn
nau geh jêng ma khân păng đŏng.

Du huê bu klô ndrŏng ŭch geh nau rêh n'ho ro
(Mat 19:16-30; Luk 18:18-30)

‡ **9:49 9:49:** Tâng ma nau vay phung Israel lĕ ndơ i nhhơr, bu pot lai đah boh lor, mơ dâng nhhơr ma Kôranh Brah (KLê 2:13). Kơt ndri đŏng bunuyh i geh nau jêr jŏt, mơ dâng nau nsing khân păng jêng nâp. § **9:50 9:50:** Nau rblang aƀă jan bar trong ta trong dja, ndri nau rblang kơt nây geh 51 trong. * **10:2 10:2:** Mar 8:11 * **10:4 10:4:** NVa 24:1 * **10:6 10:6:** NNt 1:27 * **10:7 10:7:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă mâu geh: 'Hăn gŭ a ur'. * **10:8 10:8:** NNt 2:24 * **10:11 10:11-12:** Mat 5:32; 1Kô 7:10-11 † **10:14 10:14:** Mâu lah 'Bunuyh kơt ndri lĕ geh bri kađăch Kôranh Brah jêh'. * **10:15 10:15:** Mat 18:3

17 Jêh ri Brah Yêsu ndrăp ma lôh
bơh nây hăn rŏ trong, geh du huê
bu klô nchuăt ran tât ta nây, chon
kômŏk bơh năp Păng, n'ho ma ôp
lah: “Hơi Nơm Nti ueh, mơm gâp jan
mêh, gay ma geh nau rêh n'ho ro?”
18 Brah Yêsu ơh lah: “Mơm dâng
may kuăl Gâp ‘ueh’ kơt nây mêh?
Mâu geh ôh du huê bunuyh ueh, geh
du huê Kôranh Brah dơm ueh.
19 May lĕ gĭt jêh ta nau vay phung
bân lah: ‘Lơi nkhât bu, lơi lŏm ur
lŏm sai, lơi ntŭng, lơi ngơi nchơt, lơi
mđrôh gay ma sŏ drăp ndơ bu, jêh
ri yơk ma mĕ bŏ hŏ’.”*
20 Bu klô i nây ơh ma Păng: “Hơi
Nơm Nti! Dâng lĕ nau i nây gâp lĕ
ndjôt ntơm bơh jĕ ngăn.”
21 Jêh tăng păng ơh kơt ndri, Brah
Yêsu uănh jât păng nây, rŏng ma bu
klô nây, Brah Yêsu ngơi lah: “Hôm
du ntil may mâu hŏ jan, tăch lĕ drăp
ndơ may, pă ăn ma mpôl o ach, ri
mơ may geh ndơ khlay ta đon ueh
ta kalơ. Jêh ri hăn tâng Gâp.”*
22 Jêh bu klô nây tăng lah kơt nây,
muh măt păng sơh r'ơih, jêh ri plŏ
sât, nuih n'hâm păng rvê nhhuach
hô ngăn, yor ma dŭt ŏk drăp ndơ
păng.
23 Brah Yêsu uănh jŭm Păng
nơm, jêh ri lah ma mpôl oh mon
Păng: “Jêr ngăn ma bunuyh ndrŏng
ăn Kôranh Brah mât uănh khân
păng.”*
24 Mpôl oh mon ndrŏt hih rhŏl hô
ngăn ma nau Păng ngơi i nây. Jêh
ri Brah Yêsu lah ma khân păng jât:
“Hơi oh nô, nau Kôranh Brah mât
uănh jêr ngăn lăp!
25 Ma bunuyh ndrŏng lăp ta nau
Kôranh Brah mât uănh, jêr rlau đah
ăn seh samô lăp ta trôm nglai.”
26 Mpôl oh mon ndrŏt hih rhŏl lơ
hô jât, jêh ri ôp ndrăng khân păng
nơm: “Lah bunuyh ndrŏng lĕ geh
jêr jêh ma ăn Kôranh Brah mât uănh
khân păng, lah ndri bunuyh a êng
hôm dơi ăn Kôranh Brah mât uănh
đŏng mâu lah mâu?”‡
27 Brah Yêsu n'gâl uănh jât khân
păng lah: “Nau dja bunuyh jan mâu
ôh dơi, yơn ma Kôranh Brah hôm
dơi jan, yorlah dâng lĕ ndơ Păng jan
dơi dadê.”*
28 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: “Lĕ
May say jêh hên, hên lĕ ntlơi ndoh
ndơ hên nơm lĕ phiao, hăn tâng
May.”*
29 Brah Yêsu ơh lah: “Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân may, bu moh
ntlơi nhih jay, oh nô, oh nur, mĕ bŏ,
oh kon, mâu lah mir ba, yor ma tâng
Gâp, ndrel ma tâng nau mhe mhan
ueh,*
30 ndri dâng Kôranh Brah nkhôm
ta nau rêh jêng păng i nây ađao dja
ăn ŏk ngăn ngên§ ma nhih jay, oh
nô, oh nur, mĕ bŏ, oh kon, ndrel
ma mir ba. Păng bu jan nau krit jêr
đŏng, yơn ma nar jât năp tay păng
dơn nau rêh n'ho ro.
31 Lŏng ŏk bunuyh i bơh năp
plăch bơh kơi, bunuyh i bơh kơi
plăch bơh năp chrao. Geh ŏk
bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt khân
păng geh nau khlay ngăn, yơn ma
jât năp tay mâu geh ôh nau khlay,
tih ma geh ŏk bunuyh êng jât ta neh
ntu dja bu gĭt khân păng mâu geh ôh
nau khlay, yơn ma ta jât năp tay geh
nau khlay chrao.”*

Lĕ pe tŏ jêh Brah Yêsu mbơh nau Păng khât
(Mat 20:17-19; Luk 18:31-34)

32 Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon Păng hăn hao jât đon kuŏng
Yêrusalem. Păng hăn bơh năp bu,
lŏng mpôl oh mon rvê rôt ôt ngăn,
lĕ bu i hăn tâng bơh kơi klach đŏng.
Jêh ri Brah Yêsu leo 12 nuyh mpôl

* **10:19 10:19:** NNg 20:12-16 * **10:21 10:21:** Mat 6:19-21; Luk 12:33 * **10:23 10:23:** Mar 4:18-19; 1Ti 6:17-19 ‡ **10:26 10:26:** Phung Israel gĭt lah, bunuyh i ndrŏng yor ma păng sŏng, ndri Kôranh Brah rom ăn nau geh jêng ma păng. * **10:27 10:27:** Yôp 42:2; Yêr 32:17 * **10:28 10:28:** Mar 1:18, 20 * **10:29 10:29-30:** Mat 10:37 § **10:30 10:30:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ăn ŏk du mlŏm jêng 100’. * **10:31 10:31:** Mat 20:16; Luk 13:30 * **10:32 10:32:** ‘12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây’, mâu lah ‘12 nuyh mpôl nây’.

kôranh oh mon* nây hăn ntŭk êng ƀah ma bu, nkoch ma nau i geh tât ma săk Păng nơm tay:
33 "Aƀao dja bân hao jât ƀon kuŏng Yêrusalem. Gâp dja i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, bu de njŭn ăn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung bân. Jêh ri khân păng i nây tĕ dôih Gâp tât khât, njŭn Gâp ma phung i mâu di phung Israel.*
34 Lĕ phung i nây gơm n'grơh Gâp, soh dak diu ta Gâp, rpăt Gâp ma mŏng rse, jêh ri nkhât lơi Gâp, yơn ma lôch pe nar bơh kơi nây Gâp dâk rêh tay."*

Nau Yakơ, ndrel ma Yôhan ŭch dăn
(Mat 20:20-28)

35 Jêh ri rŏ trong nây bar hê oh nô khân păng Yakơ, ndrel ma Yôhan i kon Sêƀêđê dăn ma Brah Yêsu: "Hơi Nơm Nti! Dăn May yŏ ăn tâng nau hên dăn đŏng ơ."
36 Brah Yêsu ôp khân păng: "Moh ndơ ŭch Gâp jan ăn ma khân may mêh?"
37 Khân păng ơh lah: "Nôk May jêng kađăch mât uănh bri Kôranh Brah tay, ăn hên gŭ kêng May nơm mât uănh ndrel May, du huê gŭ bơh ma, du huê gŭ bơh chiao ơ."*
38 Brah Yêsu ơh nau ntât lah: "Bar hê khân may nây mâu gĭt ôh moh ndơ dăn. Ndri khân may dơi sŏ dơn nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok i Gâp be dơi đŏng? Khân may dơi dơn đŏng nau ƀăptem i Gâp dơn lah mâu†?"*
39 Khân păng ơh: "Ơ, hên dơi sŏ dơn." Brah Yêsu lah: "Khân may sŏ dơn nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok i Gâp nhêt, ndrel ma dơn nau ƀăptem i Gâp dơn tay ngăn đŏng.*
40 Tih ma i nau gŭ bơh ma bơh chiao ri, Gâp mâu ôh dơi rom, yor ma ntŭk i nây lĕ ndrăp ăn ma bunuyh i Kôranh Brah nơm ŭch ăn dơm."
41 Tât ma mpôl oh mon i jât nuyh nây tăng lah kơt nây, khân păng ji nuih đah Yakơ, ndrel ma Yôhan.
42 Jêh ri Brah Yêsu kuăl lĕ rngôch mpôl oh mon Păng, Păng lah: "Khân may lĕ gĭt jêh bunuyh i jan kađăch ma phung bunuyh i mâu di phung Israel, khân păng i nây dah ŭch jan ma phung ƀon lan khân păng nơm. Geh đŏng mpôl i têh kuŏng tŭn jot phung ƀon lan khân păng nơm.
43 Ta mpôl khân may lơi ôh jan kơt nây! Ta mpôl khân may lah geh du huê ŭch jan kuŏng, ăn păng i nây jêng bunuyh sơm kơl jan kar ma khân may.*
44 Lah geh du huê ŭch jan kuŏng rlau bu, iăt ma păng jan dâk ma dâng lĕ bunuyh êng ƀŏt,
45 yor ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah jŭr ta neh ntu dja, mâu ôh Gâp đă bu sơm kơl jan kar ăn ma Gâp. Gâp chrao sơm kơl jan kar ăn ma bu, jêh ri Gâp sơm săk Gâp nơm tât khât săk, gay ma chuai dâng lĕ bunuyh."*

Brah Yêsu jan bah cheh măt Ƀartimê
(Mat 20:29-34; Luk 18:35-43)

46 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon hăn tât ta ƀon Yêrikhô. Nôk khân păng lôh bơh ƀon Yêrikhô nây, phung ƀon lan brõ ndrel drưm. Geh đŏng du huê bu klô cheh măt, rnha Ƀartimê i kon Timê gŭ kŏp dăn prăk bu ta meng trong ri.
47 Tât păng tăng bu lah: "Yêsu ƀon Nasaret brõ tât ta dja," păng nter lah: "Hơi Kôranh Yêsu i kon

* **10:33 10:33-34:** Mar 8:31; 9:30-31; 15:15-20; 16:6 * **10:37 10:37:** Mar 9:33-35 † **10:38 10:38:** Brah Yêsu ngơi nau ntât ma nau nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok, ndrel ma ƀăptem geh nau khlay du ntil dơm, jêng nau jêr jŏt ma Păng jât năp tay, ndrel ma nau khât. * **10:38 10:38:** Mar 14:35-36; Yôh 18:11; Rôm 6:3 * **10:39 10:39:** Kar 12:2 * **10:43 10:43-44:** Mat 23:11; Yôh 13:12-17 * **10:45 10:45:** 2Kô 5:18-21; Kôl 1:13-14 * **10:47 10:47-48:** Mat 20:30-31

sau kađăch Đavid! Dăn yõ nđach
ma gâp ƀă ơ!”*
48 Ŏk bunuyh lah păng gŭ rklăk
hŏ lơi hôm nter, yơn ma păng nter
lơ ma nteh nteh lah: “Hơi kon sau
kađăch Đavid! Dăn yõ nđach ma
gâp ƀă ơ!”
49 Jêh ri Brah Yêsu nsrŭng plŏ lah:
“Đă păng hăn a dja.” Jêh ri bu đă
bunuyh cheh măt nây lah: “Lơi hôm
rvê, dâk hŏm, Păng kuăl may hơi.”
50 Bunuyh cheh măt i nây mƀăr
chrŏp ao kuŏng, dâk đơp hăn ran
dưh a Brah Yêsu ri.
51 Jêh ri Brah Yêsu ôp păng: “Moh
ndơ ŭch Gâp jan ăn ma may mêh?”
Bunuyh cheh măt i nây ơh lah: “Hơi
Nơm Nti! Đă May jan trôm măt gâp
ăn say ang ơ.”
52 Brah Yêsu lah ma păng: “May
hăn sât ăn ueh lăng yŏ! Nau may
nsing ma Gâp lĕ jan bah may jêh!”
Dô ma uănh say ang ro, n'ho ma hăn
tâng Brah Yêsu.*

11

Brah Yêsu lăp ta ƀon Yêrusalem
(Mat 21:1-11; Luk 19:28-40; Yôh 12:12-19)

1 Jêh ri Brah Yêsu hăn ndrel mpôl
oh mon jât ƀon kuŏng Yêrusalem.
Khân păng tât kêng ƀon Ƀêtphasê,
ndrel ma ƀon Ƀêthani i gŭ ta yôk
tơm Ôlive mâu hôm ngai ma ƀon
Yêrusalem. Jêh ri Păng đă bar hê
oh mon hăn lor, Păng lah:
2 “Ăn khân may hăn ta ƀon bơh
năp ri, lăp ta ƀon nây khân may mra
say du mlŏm kon seh lia bu kât ta
nây, seh lia i nây ê hŏ geh bu ncho
ôh, ăn khân may drih têk păng bơh
ri a dja.*
3 Lah geh bu ôp khân may: ‘Moh
jan drih khân mre nây mêh?’, khân
may ơh lah: ‘Kôranh ŭch ncho
păng’. Jêh ri Păng đă têk mplŏ ta
dja tay gơnh ro.”*
4 Jêh ri khân păng hăn rŏng brŏng
tât ta nây say du mlŏm kon seh lia,
bu kât bơh dih mpông chuanh meng
trong, jêh ri khân păng drih.
5 Ta nây geh bu ƀaƀă ôp ma khân
păng: “Moh jan khân mre nây?
Moh jan drih kon seh lia i nây mêh?”
6 Bar hê khân păng nây ơh ma bu
tâng nau i Brah Yêsu de ntĭnh nơh,
jêh ri bu ăn khân păng têk.
7 Khân păng lôh bơh ƀon nây têk
leo ăn ma Brah Yêsu, jêh ri lăk ao
kuŏng khân păng nơm kalơ seh lia
nây, ăn Brah Yêsu ncho hăn jât ƀon
Yêrusalem.*
8 Geh ŏk bunuyh leo băl sŏ ao
kuŏng khân păng nơm lăk rŏ trong
bơh năp Brah Yêsu ri, lŏng bu ƀaƀă
jât te nthan si bơh mir lăk rŏ trong
nây đŏng.
9 Dâng lĕ bunuyh i brõ tâng Brah
Yêsu bơh năp bơh kơi, leo băl nter
drơu lah:
“Rnê ma Kôranh Brah*!
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh
jêng ma Păng i Kôranh Brah
de đă văch!*
10 Dăn Kôranh Brah ăn nau geh
jêng ma nau Păng mât uănh
i mra mât uănh hên tâm ban
ma kađăch Đavid i che hên
bơh kăl e nơh!
Rnê ma Kôranh Brah! Rnê ma
Kôranh Brah i gŭ kalơ trôk
dŭt prêh ri!”*
11 Brah Yêsu lĕ tât ta ƀon kuŏng
Yêrusalem, Păng hăn lăp ta jŏng
gung nhih jan brah ma Kôranh Brah.
Jêh uănh jŭm ăp phiao bri lĕ kêng
măng jêh, ndri dâng Păng plŏ ta
ƀon Ƀêthani ndrel 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon.

Brah Yêsu rtăp tơm Rvi du tơm
(Mat 21:18-19)

* **10:52 10:52:** Mar 5:34 * **11:2 11:2:** Sak 9:9 * **11:3 11:3:** Mar 14:14 * **11:7 11:7-8:** 1KK 1:38-40; 2KK 9:13 * **11:9 11:9:** ‘Rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Hôsana’. ‘Hôsana’ jêng nau ngơi Hêbrơ, geh nau khlay lah: ‘Dăn may rklaih’, yơn ma ta nôk Brah Yêsu bu dŏng ‘Hôsana’ jêng nau rnê. Ta trong 10 geh kơt nây đŏng. * **11:9 11:9:** NMƠ 118:26 * **11:10 11:10:** Mar 12:35-37 * **11:12 11:12-14:** Yêr 8:13; 24:1-10; 29:17; Hôs 9:10, 16-17; Mik 7:1-6

12 Kah ôi tay khân păng lôh
bơh ƀon Ƀêthani nây hăn jât ƀon
Yêrusalem, Brah Yêsu ji ngot ngăn.*
13 Păng uănh bơh ngai say tơm Rvi
du tơm geh n'ha nđâr rngât, Păng
hăn uănh dăch nkhêp lah geh play.
Tât ta tơm nây say dơm i n'ha, ê hŏ
di khay play dŭm ôh.
14 Jêh ri Brah Yêsu lah ma tơm Rvi
i nây: "Ntơm bơh nar dja mâu hôm
geh ôh bunuyh sa play may!" Nau
pre lah nây, mpôl oh mon Păng tăng
đŏng.

Brah Yêsu mprơh phung tăch rgâl bơh nhih jan brah
(Mat 21:12-17; Luk 19:45-48; Yôh 2:13-22)

15 Jêh ri Brah Yêsu ndrel mpôl oh
mon Păng hăn tât ta ƀon kuŏng
Yêrusalem. Păng hăn lăp ta jŏng
gung nhih jan brah, phung i tăch
rgâl ta nây Păng mprơh lĕ phiao.
Păng nklŏ gre bu gŭ rgâl prăk, ndrel
ma gre bu tăch plŭk.*
16 Păng mâu ôh ăn bu ndjôt leo
ndoh ndơ lăp glăt rŏ jŏng gung nhih
jan brah ma Kôranh Brah.
17 Brah Yêsu ntŭm nti ma bu lah:
"Ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ nchih lah:
'Nhih Gâp jêng ntŭk ăn ma dâng
lĕ bunuyh ăp bri dak mbơh
sơm'†
Ƀêng ma khân may sŏ jan ntŭk
gŭ rgum mpôl ntŭng chrao."*
18 Tât mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung nơm nti nau vay phung
Israel gĭt nau i nây, khân păng leo
băl gay ma joi nau mơm dâng geh
nkhât lơi Brah Yêsu. Yơn ma khân
păng klach Păng, yor ma phung ƀon
lan ndrŏt hih rhŏl hô ngăn ma nau
ntŭm nti Păng nây.*
19 Tât kêng măng Brah Yêsu, ndrel
ma mpôl oh mon Păng lôh bơh ƀon
i nây plŏ tay ta ƀon Ƀêthani.

Tơm Rvi khât
(Mat 21:20-22)

20 Kah ôi tay hăn rŏ trong, mpôl oh
mon say tơm Rvi nơh, ndro ƀrŭng
tât a reh su ro.
21 Jêh ri Pêtrôs kah gĭt nau i Brah
Yêsu lah nơh, mbơh ma Păng lah:
"Hơi Nơm Nti! Lŏng uănh dja, tơm
Rvi i May rtăp nơh lĕ ndro ngăn
mê!"
22 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Khân may nsing ma Kôranh Brah
hŏm!
23 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, lah geh du huê bunuyh
lah ma yôk dja: 'Hăn du bơh ntŭk
dja tŭp a dak văch dak văr ri hŏm!',
lah bunuyh i nây mâu geh nau vĭ vĕ
ta nuih n'hâm ma ndơ i nây, n'ho ma
nsing ma ndơ i păng lah nây mra
geh ngăn, ndri Kôranh Brah ăn nau
dơi tâng nau păng lah nây ngăn ro.*
24 Ndri dâng Gâp mbơh ma khân
may, moh ndơ i khân may mbơh
sơm dăn, ăn khân may nsing geh
ngăn, jêh ri Kôranh Brah ăn ma
khân may geh ngăn ro.*
25 Jêh ri jât, nôk khân may mbơh
sơm, lah khân may geh nau ji nuih
đah bu, ăn khân may geh nau yõ, lơi
hôm ôh kơp nau tih bu, ndri Kôranh
Brah Bŏ khân may i gŭ ta kalơ trôk
lơ hô yõ nđach mâu hôm kơp nau
tih khân may đŏng.*
26 [Tih ma lah khân may mâu geh
nau yõ, hôm kơp nau tih bu, Kôranh
Brah Bŏ khân may i gŭ ta kalơ trôk
mâu yõ, hôm kơp nau tih ma khân
may đŏng.]"

Nau dơi Brah Yêsu
(Mat 21:23-27; Luk 20:1-8)

27 Brah Yêsu hăn tât ta ƀon kuŏng
Yêrusalem ndrel mpôl oh mon du
tŏ jât. Nôk Păng brõ rsong ta jŏng
gung nhih jan brah ma Kôranh Brah,
tât brõ mpôl kôranh jan brah, phung
nơm nti nau vay phung Israel, ndrel
ma phung kôranh bri Yuđa mâp ôp
Păng:

* **11:15 11:15:** Sak 14:21 † **11:17 11:17:** Êsa 56:7 * **11:17 11:17:** Yêr 7:11 * **11:18 11:18:** Mar 3:6; 12:12; 14:1-2 * **11:23 11:23:** Mat 17:20; Luk 17:6 * **11:24 11:24:** Yôh 15:7 * **11:25 11:25:** Mat 5:23-24 * **11:28 11:28:** Mar 11:15-17

28 “Dăn mbơh ăn ma hên gĭt, ndơ
May jan dja bơh tă nau dơi? Bu moh
ăn nau dơi i nây ma May mêh?”*
29 Brah Yêsu ơh lah: “Gâp dăn ôp
du nau ma khân may ƀŏt. Lŏng
khân may ơh ma Gâp đŏng, ndri mơ
Gâp mbơh ma khân may tay, bơh tă
nau dơi Gâp jan dja.
30 Dăn ơh ma Gâp, lah ndri bu
moh đă Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem
yŭk ma dak? Tă bơh Kôranh Brah,
mâu lah tă bơh bunuyh?”
31 Khân păng tâm nchră êng lah:
“Lah bân lah: ‘Tă bơh Kôranh Brah’,
Păng mra lah bân: ‘Lah ndri mơm
dâng khân may mâu iăt nau păng?’
32 Lah bân ơh lah: ‘Tă bơh
bunuyh’.” Ndri khân păng klach
phung ƀon lan ji nuih, yor ma ŏk
bunuyh iăt nau Yôhan-Ƀaptem, kơp
păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah ngăn ro.*
33 Jêh ri khân păng ơh ma Brah
Yêsu: “Hên mâu gĭt ôh!” Brah Yêsu
lah ma khân păng: “Lah ndri Gâp
mâu đŏng mbơh ăn ma khân may
gĭt, bu moh ăn nau dơi Gâp jan dja.”

12

Nau ngơi ntât ma mpôl mât uănh mir play yŭng yar ƀon
(Mat 21:33-46; Luk 20:9-19)

1 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât
ma khân păng lah: “Geh du huê bu
klô tăm tơm play yŭng yar ƀon du
lôk mir. Păng jan n'gar jŭm mir
nây, jan du ntŭk ma bu njot play i
nây*, ndrel ma jan du mlŏm chuanh
nkơng đŏng gay ma njrăng. Jêh ri
ăn bu mât mir i nây, đă bu pă play
ma păng ăp năm, i păng nơm ri hăn
gŭ bri êng.*
2 Tât di khay dŭm play yŭng yar
ƀon ri, păng đă du huê dâk păng
hăn tâm mâp ma mpôl mât mir i
nây, gay ma sŏ play i bu pă nây.*
3 Ƀêng ma bu de nhŭp lơh ôbăl,
jêh ri mprơh ôbăl ăn sât dơm.
4 Păng i nơm tơm mir nây, đă du
huê dâk jât hăn đŏng, mpôl i mât
mir nây mbang bôk ôbăl nây, n'ho
ma rak suai ôbăl jât.
5 Jêh ri păng đă du huê dâk jât
hăn. Mpôl i mât mir i nây nkhât
ôbăl nây. Jêh ri dâk păng ađă êng
jât bu de lơh kơt nây đŏng, ađă bu
de mbang, ađă bu de nkhât lơi.
6 Păng i nơm tơm mir nây hôm
geh du huê bunuyh êng jât gŭ ndrel
păng, jêng du huê kon bu klô i păng
nơm rŏng hô ngăn. Kêng ma dŭt
păng đă i kon nây hăn bơh kơi bu,
păng mân êng lah: ‘Bu klach yơk
ma kon gâp ro’.*
7 Tih ma mpôl i mât mir nây tâm
lah ndrăng khân păng nơm: ‘Păng
i nây ro ntrŏ ndơn mir i dja nar jât
năp tay, hăn bân nkhât lơi păng i
nây dôh, ndri mơ mir i dja n'ho geh
ma bân ro’.
8 Jêh ri bu de nhŭp i kon păng nơm
i tơm mir nây, nkhât lơi ôbăl mƀăr
bơh dih mir i nây.
9 Ndri mơm păng i tơm mir nây
jan? Păng hăn nkhât lơi mpôl i mât
mir nây ro, jêh ri jao mir tơm play
yŭng yar ƀon i nây ăn ma bu êng
jât.
10 Ndri khân may mâu geh rŏ
samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih lah:

‘Bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr
lơi du mlŏm lŭ blon,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ
blon dŭt nâp khlay rlau bu
chrao ma jan jay.
11 Kôranh Brah nơm jan nau i nây lĕ
nau ngăn,
Jan ăn bân ndrŏt nhhih hô
ngăn’ ”†.

12 Tât ma mpôl kôranh jan brah,
phung nơm nti nau vay phung Is-
rael, ndrel ma phung kôranh bri
Yuđa gĭt lah păng ngơi ntât nau i
nây lah ma săk khân păng nơm, jêh
ri khân păng ŭch nhŭp Brah Yêsu,

* **11:32 11:32:** Mat 14:5; Luk 7:29-30 * **12:1 12:1:** Ntŭk bu njot play yŭng yar ƀon, bu njot gay ma lôh dak jan ndrănh. * **12:1 12:1:** Êsa 5:1-7 * **12:2 12:2-5:** Yêr 7:25-26 * **12:6 12:6:** Mar 1:11; 9:7 † **12:11 12:11:** NMƠ 118:22-23

tih ma khân păng klach ma phung ƀon lan, ndri khân păng lôh du bơh Păng nây dơm.*

Nau ăn prăk ma kôranh kađăch (Mat 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Jêh ri khân păng đă phung Pharisi ƀaƀă, ndrel ma mpôl i tâng kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas hăn gŭ dăch kêng Brah Yêsu gay ma tăng nau Păng ngơi ndơ tih, ndri dâng khân păng joi nau ma ntôn Păng.*

14 Jêh ri khân păng hăn tât ta nây ôp Păng: "Hơi Nơm Nti! Hên gĭt May bunuyh sŏng ngăn, May mâu ôh klach ma bunuyh, mâu ôh kơih bunuyh, May nti nau Kôranh Brah ăn di. Dăn mbơh ma hên tâng nau vay bân, di đŏng ăn prăk i kôranh kađăch ta ƀon Rôm đă bân ăn nây mâu lah mâu?

15 Di ma bân ăn mâu lah mâu?†" Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt nuih n'hâm ndŏp mpôn khân păng, Păng lah: "Moh nau khân may ŭch ôp rlong ma Gâp kơt nây mêh? Lŏng sŏ prăk i ăn ma kađăch i nây du mlŏm ‡ ăn Gâp uănh."

16 Jêh ri bu sŏ prăk du kăk ndŏ ăn Brah Yêsu. Păng ôp ma khân păng: "Ndri ta kalơ prăk kăk dja bu moh rup, bu moh rnha?" Khân păng ơh lah: "Rup, ndrel ma rnha kôranh kađăch ta ƀon Rôm!"

17 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Lah ndri ndơ kôranh kađăch ta ƀon Rôm mplŏ ăn ma păng, ndơ Kôranh Brah mplŏ ăn ma Kôranh Brah nơm." Khân păng ndrŏt hih rhŏl hô ngăn ma nau Brah Yêsu ơh.*

Nau bunuyh khât dâk rêh tay (Mat 22:23-33; Luk 20:27-40)

18 Jêh ri geh phung Sađôsi hăn mâp Păng, phung i nây jan kôranh ta bri Yuđa đŏng, tih ma khân păng mâu iăt ôh bunuyh lĕ khât hôm dâk rêh jât. Khân păng geh du nau ôp ma Brah Yêsu:*

19 "Hơi Nơm Nti, Môsê kăl e nơh lĕ nchih jêh ta samƀŭt ăn ma bân phung Israel lah kơt nđa: 'Lah bu klô sŏ ur, jêh ri păng khât, lah păng mâu geh kon, đă i oh oh păng ri ntrŏ sŏ ur păng gay ma geh kon ma păng'.*

20 Ntât lah geh pơh nuyh oh nô bu klô. I nô bôk dak nây sŏ ur, jêh ri khât mâu bă kon ôh.

21 Jêh ri i oh groi bơh kơi păng nây ntrŏ sŏ i mi nây, jêh ri khât mâu bă kon đŏng. I oh tŏl pe bơh kơi sŏ i mi nây khât kơt ri đŏng.

22 Dâng lĕ pơh nuyh oh nô khân păng nây mâu bă kon dadê. Dŭt ma dêl bu ur i nây khât đŏng.

23 Tât nar bunuyh dâk rêh tay, ndri bu moh ôp păng 'Ur'? Yorlah lĕ pơh nuyh khân păng nơh lĕ tă sŏ păng dadê."

24 Brah Yêsu ơh ma khân păng: "Khân may mâu vât ôh Nau Kôranh Brah Ngơi, nđâp ma mâu vât đŏng nau dơi Kôranh Brah, ndri dâng nau mân khân may mâu di ôh.

25 Nôk bunuyh khât, jêh ri dâk rêh tay, khân păng mâu hôm ôh sŏ ur sŏ sai jât. Khân păng jêng tâm ban ma tông păr Kôranh Brah gŭ ta ƀon ueh kalơ."*

26 "Lŏng ma nau bunuyh khât dâk rêh tay, Môsê lĕ nchih lah ta plăng trong pŭm lok i geh hit ŭnh, ndri khân may vay rŏ đŏng lah mâu? Ta nây Kôranh Brah lah ma păng: 'Gâp jêng Brah Abrahăm yơk mbah, jêng Brah Isăk yơk mbah, jêng Brah Yakôp yơk mbah'†.

27 Nôk Kôranh Brah ngơi nau i nây, khân păng pe nuyh i nây lĕ khât ŏk năm jêh. Yơn ma bơh Nau Kôranh Brah Ngơi i nây gĭt năl khân păng hôm rêh ma Kôranh Brah. Kôranh Brah mâu ôh di Brah ma

* **12:12 12:12:** Mar 11:18; 14:1-2 * **12:13 12:13:** Mar 3:2 † **12:15 12:15:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ta nau ngơi Grek aƀă tĕ nau ôp dja ta trong 14. ‡ **12:15 12:15:** 'Prăk i ăn ma kađăch i nây du mlŏm', mâu lah 'Du Đênari'. * **12:17 12:17:** Rôm 13:7 * **12:18 12:18:** Kar 23:6-8 * **12:19 12:19:** NVa 25:5-6 * **12:25 12:25:** 1Kô 15:35-44 † **12:26 12:26:** NNg 3:6

bunuyh khât, Păng Brah ma bunuyh rêh. Tih ngăn nau khân may mân nây!”

Nau vay i khlay rlau bu
(Mat 22:34-40; Luk 20:39-40)

28 Jêh ri tât brõ du huê nơm nti
nau vay phung Israel, tăng khân
păng tâm rlăch đah Brah Yêsu, jêh
ri tăng nau Brah Yêsu ơh nây di
ngăn, păng hăn dăch ôp Brah Yêsu:
“Dâng lĕ nau vay bân, moh nau vay
i khlay rlau bu mêh?”
29 Brah Yêsu ơh: “ ‘Hơi phung
Israel iăt hŏm! Geh Kôranh Brah i
Brah bân du huê dơm i Kôranh Brah
ngăn ngên.
30 Ăn rŏng ma Kôranh Brah i
Brah khân ay may nơm, ma lĕ nuih
n'hâm, ma lĕ huêng, ma lĕ n'hâm
suan, ndrel ma lĕ nau mân’†, dja nau
vay ntil nguai.
31 Nau vay ntil bar ‘Ăn rŏng ma bu
chiao meng kơt rŏng ma săk khân ay
may nơm đŏng’†. Mâu geh ôh nau
vay i khlay rlau ma bar ŏ nau vay
dja.”*
32 Nơm nti nau vay nây lah ma
păng: “Ơ Nơm Nti, di ngăn nau May
lah nây mêh. Geh du huê Kôranh
Brah dơm, mâu hôm geh ôh brah
êng jât.
33 Bân rŏng ma Păng ăn lĕ nuih
n'hâm, ăn lĕ ma nau mân gĭt blao,
ndrel ma ăn lĕ brăt suan, jêh ri rŏng
ma bu chiao meng kơt rŏng ma săk
bân nơm đŏng, nau i nây khlay rlau
ngăn ma lĕ rngôch ndơ bu nhhơr,
nđâp ma lĕ mpômpa (siŭm) gŭch
ma jan brah i nây.”*
34 Tât Brah Yêsu tăng păng ơh gĭt
blao kơt nây, Brah Yêsu lah: “May
mâu geh gŭ ngai đah nau Kôranh
Brah mât uănh may.” Bơh kơi nây
mâu hôm geh ôh du huê bunuyh
bănh ôp Brah Yêsu nau êng jât.

Brah Krist i Kôranh ma kađăch Đavid
(Mat 22:41-46; Luk 20:41-44)

35 Brah Yêsu hôm ntŭm nti bu ta
jŏng gung nhih jan brah, Păng lah:
“Mơm dâng phung nơm nti nau vay
phung bân kuăl Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl
ri lah kon sau kađăch Đavid dơm?*
36 Lŏng kađăch Đavid, Brah
Huêng Ueh i kloh ueh ăn păng
nkoch:
‘Kôranh Brah lah ma kôranh gâp:
‘Gŭ mpeh bơh ma Gâp hŏm
Kŏp tât Gâp ăn phung rlăng đah
May jêng ntŭk rkơl jŏng May
bŏt’’†.*
37 Lah lĕ kađăch Đavid nơm kuăl
Brah Krist lah kôranh păng nơm kơt
nây, yơn ma kon sau mâu geh kuŏng
rlau ma u che, lah ndri Brah Krist
mơm hôm blao kon sau Đavid jât?”

Brah Yêsu đă bon lan njrăng ma phung nơm nti
(Mat 23:1-36; Luk 20:45-47)

Ŏk phung bon lan gŭ ta nây, khân
păng geh nuih n'hâm răm hô ngăn
tăng nau Brah Yêsu nti.
38 Brah Yêsu ntŭm nti ma khân
păng: “Ăn khân ay may njrăng đah
phung nơm nti nau vay phung bân
nây, yorlah khân păng ŭch nsoh ao
jong i ueh, jêh ri brõ rsong, gay ma
ăn bu gĭt lah khân păng geh nau
khlay ngăn, ŭch ăn bu mbah kŭnh
bôk ma khân păng rŏ ntŭk bu tăch
rgâl drăp ndơ, mâu lah rŏ trong
kuŏng.*
39 Khân păng ŭch gŭ bơh năp bu
ta ntŭk bu lư ta nhih rbŭn phung
bân, jêh ri lah nhêt kuŏng sông
kuŏng nây ŭch gŭ ta ntŭk bu yơk
đŏng.
40 Tih ma khân păng mbrôh bu
ur ndrô lĕ khât sai, gay ma sŏ pit
drăp ndơ nhih jay khân păng. Jêh
ri khân păng jan mbơh sơm dŭt jŏ
ngăn ăn bu êng tăng, gay ma nhhơ

† **12:30 12:30:** NVa 6:4-5 † **12:31 12:31:** KLê 19:18 * **12:31 12:31:** Mat 22:39 * **12:33 12:33:** NMƠ 40:7-9 * **12:35 12:35-37:** Mat 20:30-31 † **12:36 12:36:** NMƠ 110:1 * **12:36 12:36:** Kar 2:34-36; Hêb 1:13 * **12:38 12:38-39:** Luk 11:43; 14:7-11 * **12:40 12:40:** NNg 22:21-22

khân păng nơm jêng bunuyh rŏng ma Kôranh Brah ngăn. Phung i nây Kôranh Brah tẽ dôih dŭt jru ro ta nar jât năp tay.”*

Bu ur ndrô tẽ nhhơr
(Luk 21:1-4)

41 Jêh ri Brah Yêsu hăn gŭ bơh năp hŭp tẽ nhhơr ma Kôranh Brah ta jŏng gung nhih jan brah, Păng uănh phung ƀon lan sŏ prăk tẽ ta trôm hŭp nây. Păng say ŏk bunuyh ndrŏng tẽ prăk ŏk ŏk ngăn.
42 Jêh ri say du huê bu ur ndrô khât sai o ach. Tât ta nây bu ndrô i nây sŏ prăk bar mlŏm kăk jẽ§ dơm i mâu lăng geh khlay ôh tẽ ta trôm hŭp nây đŏng.
43 Brah Yêsu kuăl mpôl oh mon Păng, jêh ri lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, Kôranh Brah kơp bu ur ndrô o ach dja tẽ prăk ŏk rlau dâng lĕ bu i tẽ prăk ta hŭp dja,
44 yorlah dâng lĕ mpôl i nây, prăk i khân păng tẽ ta trôm hŭp nơh, sŏ prăk rmeh bơh săk khân păng nơm. Lŏng i bu ur ndrô de nây, păng bunuyh o ach hô ngăn, bol lah prăk i nây gay ma siăm nau rêh păng nơm kađôi lĕ, păng hôm sŏ lĕ phiao tẽ nhhơr ma Kôranh Brah đŏng.”*

13

Nau lơh hêng nhih jan brah
(Mat 24:1-2; Luk 21:5-6)

1 Nôk Brah Yêsu lôh bơh jŏng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah, geh du huê oh mon mbơh ma Păng: “Hơi Nơm Nti, lŏng May uănh nhih jan brah to dŭt ueh dŭt kuŏng ngăn, i lŭ blon păng to kuŏng đŏng!”
2 Brah Yêsu lah ma oh mon Păng nây: “Nar jât năp tay, lĕ jay kuŏng kuŏng i may say nây bu mra lơh rlŏm lĕ phiao ro, mâu hôm ôh geh du mlŏm lŭ blon tâm rdăp jât.”*

Nau tât nar n'glĕ dŭt
(Mat 24:3-14; Luk 21:7-19)

3 Jêh ri Brah Yêsu gŭ ta yôk tơm Ôlive tâm sŏng ma nhih jan brah. Pêtrôs, Yakơ, Yôhan, ndrel ma Ŏndrê, gŭ ngai đah bu ôp êng Păng:
4 “Hơi Nơm Nti, lŏng May mbơh ăn ma hên gĭt đŏng, dah hôm jŏ nar tât nau i nây mêh? Lah ndri moh ndơ mbên ăn ma hên gĭt lah nau i nây lĕ bơi tât ngăn?”
5 Brah Yêsu ơh ma khân păng: “Ăn khân may njrăng ngăn hŏ, lơi dâng ăn bu mƀrôh rlăm khân may ăn nhhơt lă lêng.
6 Yor ma nar jât năp tay geh ŏk bu ntup rnha Gâp lah: ‘Gâp dja Brah Krist heh!’, khân păng leo nhhơt bunuyh ŏk ngăn.
7 Tât khân may tăng nau mhe ma nau tâm lơh tâm sreh, ndrel ma tăng bu nkoch nchroh ma nau tâm lơh tâm sreh, lơi ôh klach, yorlah lĕ nau i nây păng geh ngăn ro, yơn ma nar n'glĕ dŭt neh ntu ê hŏ tât ôh.
8 Du mpôl tâm lơh đah du mpôl êng jât, du bri dak tâm lơh đah du bri dak êng jât, ntŭk ƀađă geh nau n'găr neh, ndrel ma geh nau ji sŏt ji ngot kuŏng ta ntŭk êng êng. Yơn ma nau jêr i nây jêng ntơm nau jêr dơm, tâm ban ma nau bu ur ntơm tât ji ndŭl gŭ oh.*
9 Ndri khân may njrăng săk hŏm, yor ma bu njŭn khân may ta ntŭk tẽ dôih, bu sŏ mŏng rpăt khân may ta trôm nhih rƀŭn phung bân, ndrel ma bu leo khân may bơh năp kôranh kuŏng, bơh năp kađăch đŏng, yor ma khân may tâng Gâp. Jêh ri khân may dơi nkoch nau nsing ma Gâp ăn bu gĭt bu tăng.*
10 Ê lor ma nar n'glĕ dŭt geh bunuyh mbơh nau mhe mhan ueh ăn ma ƀon lan ăp n'gor bri tăng lor ƀŏt.*
11 Tât bu nhŭp khân may njŭn ta ntŭk phat dôih, nôk nây lơi ôh rvê

§ **12:42 12:42:** ‘Bar mlŏm kăk jẽ’, mâu lah ‘Bar Lepta’. 100 kăk jẽ dja jêng khlay nkhôm ma bu jan kar du nar. * **12:44 12:44:** 2Kô 8:12 * **13:2 13:2:** Luk 19:44; Yêr 7:14 * **13:8 13:8:** Êsa 19:2 * **13:9 13:9:** Kar 5:40; 7:57-58; 2Kô 11:24 * **13:10 13:10:** Mar 16:15

lor ma nau i khân may ngơi nây,
ăn khân may ngơi tâng nau Brah
Huêng Ueh ăn ma khân may, yor ma
nau ngơi i nây mâu ôh lôh tă bơh săk
khân may nơm, tă bơh Brah Huêng
Ueh i kloh ueh ri.*
12 Oh ma nô, bỡ ma kon mra tâm
rlăm nhŭp njŭn ăn bu nkhât, ndrel
ma i kon kon leo băl tâm rdâng đah
i mĕ bỡ, n'ho ma njŭn ăn bu nkhât
lơi đŏng.*
13 Yor ma khân may nsing ma Gâp,
ndri ŏk bu mra biănh ma khân may.
Yơn ma bu moh i dơi ăt, n'ho ma tât
lôch, Kôranh Brah mra rklaih păng
i nây."*

Nau tât jêr kuŏng
(Mat 24:15-28; Luk 21:20-24)

14 "Tât khân may say ndơ dŭt ƀỡ
ƀơch bu tĕ ta ntŭk kloh ueh i ntŭk
bu mâu ăn tĕ - bu moh i rŏ nau i nây
ăn păng gĭt vât nau i nây - jêh say
ndơ i nây bunuyh i gŭ ta bri Yuđa ri
ăn du nchuăt nde ta yôk.*
15 Bu moh i gŭ kalơ chor jay lŏng*,
lơi hôm ôh jŭr lăp ta trôm sŏ drăp
ndơ.
16 Bu moh i gŭ ta mir, lơi hôm plỡ
ta jay sŏ ao kuŏng đŏng.
17 Nôk nây bu ur ntreo, bu ur mpu
toh kon geh nau rêh rnhăl hô ngăn.
18 Mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah
hŏm, lơi ôh ăn geh nau tât dja ta
khay ji kăt.
19 Ta nôk nây geh nau jêr jŏt hô
ngăn. Ntơm bơh rnôk Kôranh Brah
njêng dâng lĕ ntil ndơ tât ađao dja,
n'ho ma nar jât năp tay, mâu prot
đŏng geh nau dŭt jêr kơt nây.*
20 Lah Kôranh Brah mâu n'hŭch
lơi dâng lĕ nar nây, ndri mâu hôm
geh ôh du huê bunuyh rêh, khât lĕ
phiao, yơn ma Kôranh Brah n'hŭch
lơi nar i nây, yor ma Păng yõ mpôl i
lĕ Păng kơih.
21 Ta nôk nây lah geh bu mbơh ma
khân may: 'Lŏng may uănh Brah
Krist gŭ ta dja', mâu lah 'Gŭ ta to',
lơi ôh iăt bu.
22 Yor ma geh bunuyh ntup lah
săk păng Brah Krist, ndrel ma geh
bunuyh ntup lah săk păng bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah. Khân
păng i nây jan nau mbên i khlay
êng êng đŏng, gay ma leo bunuyh
ăn nhhơt lă lêng, nkhêp lah dơi leo
nhhơt phung i Kôranh Brah lĕ kơih
đŏng, yơn ma mâu dơi ôh.*
23 Ăn njrăng ngăn hŏ! Gâp lĕ
nkoch lor ăn ma khân may nau i
nây."

Nau Kon Bunuyh plỡ văch
(Mat 24:29-44; Luk 21:25-33)

24 "Lôch jêh nar jêr jŏt i nây
Ta nôk nây nar jêng ngo,
Khay mâu hôm ôh ang,
25 Mănh mbing đuh bơh trôk,
Lĕ ndơ i têh kuŏng kalơ trôk geh
n'gơ dadê.*
26 Nôk nây dâng lĕ bunuyh say Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah,
hăn rŏ ndŏr tŭk nđâp ma geh nau
dơi, ndrel ma nau chrêk lơp dŭt hô.*
27 Jêh ri Gâp njuăl phung tông păr
Gâp hăn ăp puăn njônh bri lam neh
ntu, ntơm mpeh bơh lôh nar tât
mpeh bơh nhŏp nar, gay ma rgum
lĕ mpôl i Kôranh Brah nơm lĕ kơih
nơh.*
28 Ăn khân may nklŏn rvê dô, nau
ntât ma tơm Rvi. Lah n'ging păng
geh chăt n'ha nse nđâr, khân may
gĭt lah khay ta mih bơi tât hơyh.
29 Ndri lah khân may say nau i nây lĕ
tât, gĭt ro Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah bơi tât đŏng.
30 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, lĕ nau dja păng tât dôl bunuyh
ta rnôk ađao ri hôm rêh.

* **13:11 13:11:** Luk 12:11-12; Kar 4:8 * **13:12 13:12:** Luk 12:52-53; Mik 7:6 * **13:13 13:13:** Yôh 15:18-21 * **13:14 13:14:** Dan 9:27; 11:31; 12:11; Mat 24:15 * **13:15 13:15:** Ta bri Israel jay geh chor lŏng, gay ma jan kar, gŭ rlu, mâu lah ih ndơ, jêh ri gung hao bơh dih jay. * **13:19 13:19:** Dan 12:1 * **13:22 13:22:** 2Tê 2:9; 2Pê 2:1; NTM 13:13-14 * **13:25 13:24-25:** Êsa 13:10; 34:4; 2Pê 3:10; NTM 6:12-13 * **13:26 13:26:** Dan 7:13-14; NTM 1:7 * **13:27 13:27:** 1Tê 4:17 * **13:31 13:31:** Êsa 40:8

31 Trôk neh ntu mra roh lêk ro, yơn
ma nau Gâp ngơi mâu ôh blao roh
lêk, hôm geh dâng lĕ ngăn.”*
32 “Mong nar i nây mâu geh ôh
du huê bunuyh dơi gĭt, bol lah tông
păr i gŭ ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh
Brah, mâu lah Gâp i Kon Kôranh
Brah mâu dơi gĭt đŏng, geh du huê
Bỡ Gâp dơm dơi gĭt.*
33 Khân may mâu ôh dơi gĭt mong
nar tât lor, ndri ăn njrăng săk jăn
ngăn,
34 yor ma nôk mong nar i nây tât
tâm ban ma du huê bu klô i lôh bơh
jay hăn ntŭk êng. Păng đă mpôl
dâk mât uănh jay, n'ho ma pă nau
jan kar ăn ma du huê du huê, jêh
ri păng đă bunuyh i chăm jay nây
njrăng ngăn.*
35 Lah ndri ăn khân may gŭ rngeh
njrăng ngăn kơt nây đŏng, yorlah
khân may mâu gĭt ôh mong nar i
nây, tâm ban ma dâk i nây mâu gĭt
ôh mong nar tơm jay nây plỡ sât, gĭt
măng gĭt n'gul măng gĭt ndrau iăr,
mâu lah ơm ôi.
36 Klach lah tât păng plỡ sât mâu
geh mbơh lor, jêh ri say khân may
hăk bêch.*
37 Nau i Gâp mbơh ma khân may
dja, Gâp ŭch mbơh ma dâng lĕ
bunuyh đŏng: Ăn gŭ rngeh njrăng
săk!”

14

Bu tâm di nau nhŭp nkhât Brah Yêsu
(Mat 26:1-5; Luk 22:1-2; Yôh 11:45-53)

1 Jêh ri ƀŭn n'hot, ndrel ma ƀŭn
nŭmpăng mâu geh ndrui hôm bar
nar ma tât. Mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma phung nơm nti nau vay
phung Israel joi nau mơm dâng geh
nhŭp ntŭng Brah Yêsu nkhât lơi.*
2 Khân păng tâm nchră băl lah:
“Lơi ôh bân nhŭp ta nôk jan ƀŭn,
klach geh nau uh ah tah tŏr ma
phung ƀon lan.”

Bu ur tŏ ngi ƀô kah ta bôk Brah Yêsu
(Mat 26:6-13; Yôh 12:1-8)

3 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta ƀon
Bêthani. Păng gŭ ta jay du huê bu
klô rnha Simôn i tă geh phŭng sa.
Nôk nây tâng ma nau vay phung
ndrŏng khân păng sông sa gŭ bêch
nkêng jât chiao, i jŏng rok jât kơi.
Nôk Păng sông sa ndrel tât brõ du
huê bu ur lăp ta jay nây ndjôt du
mlŏm đop lŭ. Ta trôm đop nây geh
ngi ƀô kah i khlay ngăn, i bu kuăl
lah dak ngi ‘Nartu’. Jêh ri păng gĭch
lơi bôk đop lŭ i nây tŏ ngi ƀô kah ta
bôk Brah Yêsu.
4 Geh bu ƀaƀă i gŭ ta nây ji nuih,
khân păng tâm lah ndrăng khân
păng nơm: “Moh jan mpŭng mpăng
ngi ƀô kah kơt nây!
5 Lah sŏ pring i nây tăch geh prăk
300 prăk kăk* rlau ro yă, jêh ri pă
ma bunuyh o ach.” Jêh ri khân păng
nduih ôbăl nây.
6 Lŏng Brah Yêsu de lah: “Ăn dah
ma jan pre hŏ! Mơm dâng khân
may jan ăn păng geh nau rngot kơt
nây? Păng lĕ jan nau ueh ăn ma
Gâp.
7 Phung o ach hôm gŭ ndrel khân
may mro. Khân may jan ueh ma
phung i nây tâng nuih n'hâm khân
may nơm ŭch, yơn ma Gâp dja mâu
ôh gŭ ndrel khân may mro.*
8 Yôh dja jan tâng nau dơi păng.
Păng tŏ ngi ƀô kah ta săk jăn Gâp ê
lor ma Gâp khât, jêng tâng nau vay
phung bân jan ma ndrăp ê lor ma
bu tŏp bunuyh khât ta môch.*
9 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, ăp ntŭk bu hăn mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh lam n'gor
bri ta neh ntu dja, bu nkoch ma nau
i păng jan nơh đŏng, gay ma nkah
tôr bu bah chuêl păng.”

* **13:32 13:32:** Kar 1:7 * **13:34 13:34-35:** Luk 12:35-40 * **13:36 13:36:** Mat 25:1-13 * **14:1 14:1-2:** Mar 3:6; 11:18; 12:12; NNg 12:1-20 * **14:5 14:5:** ‘300 prăk kăk’, mâu lah ‘300 Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **14:7 14:7:** NVa 15:11 * **14:8 14:8:** Mar 16:1

Yuđas-Isakariyôt tâm di du ntôr nau ma bu njŭn Brah Yêsu
(Mat 26:14-16; Luk 22:3-6)

10 Jêh ri Yuđas-Isakariyôt du huê kôranh oh mon ta mpôl 12 nuyh, păng hăn mâp đah mpôl kôranh jan brah, gay ma tâm nchră băl leo bu nhŭp Brah Yêsu njŭn ăn ma khân păng.*
11 Jêh phung i nây tăng nau Yuđas-Isakariyôt ngơi nây, nuih n'hâm khân păng răm ngăn, khân păng ton nkhôm prăk ma păng. Ndri Yuđas-Isakariyôt ntơm joi moh nôk i ueh gay ma leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu.*

Brah Yêsu nhêt ƀŭn n'hot ndrel oh mon Păng
(Mat 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Yôh 13:21-30)

12 Ta nar ntơm ndrăp nhêt ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui, jêng nar bu nkhât kon be biăp ma jan brah gay ma nhêt ƀŭn n'hot, jêh ri mpôl oh mon ôp Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, ah ntŭk May ŭch ăn hên ndrăp ma May nhêt sông ƀŭn n'hot dja mêh?"*
13 Brah Yêsu đă bar hê oh mon hăn joi ntŭk mbơh ma khân păng: "Khân may hăn ta ƀon kuŏng ri, khân may mâp du huê bu klô tĕ dak yăng kalơ mlik. Ăn khân may hăn tâng păng.
14 Moh jay păng lăp, ăn khân may ngơi ma nơm tơm jay nây: 'Nơm Nti hên đă hên hăn ôp may, jrô ma Păng nhêt ƀŭn ndrel oh mon Păng ta nar nhêt ƀŭn n'hot dja, ah ntŭk mêh?'*
15 Bunuyh tơm jay nây leo ma khân may ro ta ntŭk kalơ ri jrô huy ngăn, lĕ ơm jêh ndrăp ăp lĕ phiao. Ăn khân may ndrăp nau nhêt sông ăn ma bân ta jrô nây ro."
16 Jêh ri oh mon bar hê nây brõ drơn ro, tât ta ƀon kuŏng nây khân păng say kơt nau Brah Yêsu lah nơh, jêh ri khân păng ndrăp ndơ sông sa ma nau nhêt ƀŭn n'hot i nây.
17 Tât kêng măng Brah Yêsu truyh ta ntŭk nây ndrel 12 nuyh mpôl kôranh oh mon Păng.
18 Nôk Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel mpôl oh mon, Păng mbơh: "Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, ta mpôl khân may geh du huê leo bu hăn nhŭp Gâp, păng i nây gŭ sông sa ndrel bân đŏng."*
19 Mpôl oh mon rvê hô ngăn, lĕ khân păng nây ôp Brah Yêsu: "Ndri gĭt Gâp hơ?"
20 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Păng i nây tă bơh 12 nuyh mpôl khân may, păng i lŭp nŭmpăng ta ngan ndrel Gâp aƀao dja.
21 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah bu mra nkhât, tâng ma nau lĕ nchih lah ma Gâp. Tih ma păng i leo bu hăn nhŭp Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah nây, păng i nây geh nau rêh rnhăl ngăn ro. Ueh rlau lơi dâng deh păng i nây nơh."*

Nau nhêt sa nkah kloh ueh
(Mat 26:26-30; Luk 22:15-20; 1Kô 11:23-25)

22 Khân păng hôm gŭ sông sa, jêh ri Brah Yêsu sŏ du mlŏm nŭmpăng, lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch ăn ma khân păng sa, n'ho ma lah: "Khân may sŏ sa yŏ, dja i săk jăn Gâp."*
23 Jêh ri păng sŏ kchok ndrănh play yŭng yar ƀon, lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri ăn ma khân păng nhêt lĕ ma băl.
24 Păng lah ma khân păng: "Ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja i mham Gâp, i hoch bơh săk jăn Gâp nôk Gâp khât tay, gay ma rklaih ŏk bunuyh. Ma mham i dja Kôranh Brah jan nau tâm rnglăp mhe.
25 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân may, Gâp mâu hôm ôh nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon dja jât,

* **14:10 14:10:** Mar 3:19 * **14:11 14:11:** Yôh 11:57 * **14:12 14:12:** NNg 12:3-6 * **14:14 14:14:** Mar 11:3 * **14:18 14:18:** NMƠ 41:9 * **14:21 14:21:** Mar 8:31 * **14:22 14:22-24:** 1Kô 10:16; 11:23-25; NNg 24:8; Yêr 31:31-34

n'ho ma tât nar Gâp nhêt tay ndrănh
play yŭng yar ƀon tât Kôranh Brah
mât uănh dâng lĕ bunuyh ngăn
mơ.”*
26 Jêh mprơ nau tâm rnê, Brah
Yêsu, ndrel mpôl oh mon Păng lôh
bơh nây hăn jât yôk tơm Ôlive.

Brah Yêsu lah Pêtrôs rlăch mâu gĭt năl Păng
(Mat 26:31-35; Luk 22:31-34; Yôh 13:36-38)

27 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon
Păng: “Dâng lĕ khân may ntlơi Gâp,
yor ma ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih: ‘Kôranh Brah lah:
‘Gâp mbang nkhât lơi nơm chiăp be
biăp,
Jêh ri phung be biăp du chah
chrai lĕ’’†.*
28 Yơn ma jêh Gâp dâk rêh tay, Gâp
hăn ta bri Galilê lor bơh năp khân
may.”*
29 Jêh tăng Brah Yêsu ngơi ndri
Pêtrôs lah ma Păng: “Bol lah dâng
lĕ khân păng ntlơi May kađôi, gâp
mâu ôh ntlơi May.”
30 Brah Yêsu lah ma păng: “Gâp lah
n'hêl nanĕ ngăn ma may, ta măng
dja ro, ê lor ma iăr ndrau bar tŏ, may
rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp.”*
31 Pêtrôs rlăch lơ ma hô: “Mâu ôh!
Bol lah bu nkhât gâp ndrel May
kađôi, gâp mâu geh ôh rlăch lah
mâu gĭt năl May.” Dâng lĕ mpôl oh
mon geh ngơi kơt nây đŏng.*

Brah Yêsu gŭ mbơh sơm ta Gêtsêmanê
(Mat 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl
oh mon Păng hăn jât ntŭk bu rnha
Gêtsêmanê. Păng lah: “Khân may
gŭ ta dja ƀŏt yŏ, Gâp hăn mbơh sơm
ƀŏt.”*
33 Păng jă Pêtrôs, Yakơ, ndrel ma
Yôhan hăn ndrel. Nôk nây Păng
ntơm geh nau rvê hô ngăn, nuih
n'hâm mâu đăp mpăn, rngot hô
ngăn.*
34 Păng lah ma pe nuyh khân păng
nây: “Nuih n'hâm Gâp rngot hô
ngăn ndă ma khât ro. Khân may
hôm gŭ ta dja ƀŏt, gŭ rngeh njrăng
ngăn hŏ.”
35 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât năp đĕ,
păn truyh a neh mbơh sơm dăn lơi
ta geh ôh nau jêr jŏt, lah dơi.
36 Păng lah: “Ađa† ơ Bŏ! Dah May
nơm ŭch May dơi jan dâng lĕ ntil
nau, dăn May sŏ nau jêr jŏt dja ăn
du ngai bơh Gâp. Yơn ma lơi ôh tâng
nuih n'hâm Gâp ŭch, ăn tâng nau
May nơm ŭch hŏ.”*
37 Jêh ri Păng plŏ jât mpôl oh mon
nây, say khân păng hăk bêch, Păng
lah ma Pêtrôs: “Hơi Simôn moh
bêch may nây hiah? Moh may mâu
dơi nsrôyh, man ma du mong mâu
dơi đŏng?
38 Khân may njrăng hŏm n'ho ma
mbơh sơm, gay ma mâu jan tih nôk
geh nau ndơm. Nuih n'hâm bunuyh
lĕ ŭch jan di ngăn, tih ma mâu ôh
blao jan, yor ma hôm rdja.”*
39 Jêh ri Brah Yêsu du tay bơh
khân păng, mbơh sơm kơt nau ơm
nơh du tŏ đŏng.
40 Jêh ri Păng plŏ sât hăn mâp
ma mpôl oh mon jât, say khân păng
hôm hăk bêch, lin măt mâu dơi, jêh
ri joi nau ơh ma Păng mâu geh.
41 Brah Yêsu hăn plŏ mâp tay khân
păng lĕ pe tŏ jêh, Păng lah khân
păng: “Khân may hôm bêch dah jŏ
ma kah? Dah nây găp hơyh! Ađơ
dja mong lĕ tât jêh, bu njŭn Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ăn
ma phung bunuyh tih.
42 Dâk hŏm leo băl hăn, păng i leo
bu hăn nhŭp Gâp lĕ bơi tât hơi!”

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:47-56; Luk 22:47-53; Yôh 18:3-12)

* **14:25 14:25:** Êsa 25:6-8 † **14:27 14:27:** Sak 13:7 * **14:27 14:27:** Mar 14:50; Yôh 16:32 * **14:28 14:28:** Mar 16:7 * **14:30 14:30:** Mar 14:72 * **14:31 14:31:** Yôh 11:16 * **14:32 14:32:** Mar 1:35; Luk 5:16 * **14:33 14:33:** Mar 5:37; 9:2 † **14:36 14:36:** ‘Ađa’ nau ngơi Aramêĭch geh nau khlay ‘Bŏ’. * **14:36 14:35-36:** Yôh 6:38; Phi 2:8; Hêb 5:7-8 * **14:38 14:38:** Êph 6:18

43 Brah Yêsu hôm e ngơi, dô ma
tât Yuđas-Isakariyôt jêng du huê
bunuyh ta 12 nuyh mpôl kôranh
oh mon nây. Geh du phung hăn
ndrel păng nây, ndjôt mŏng ndjôt
đao. Khân păng i nây tă bơh mpôl
kôranh jan brah, phung nơm nti nau
vay phung Israel, ndrel ma phung
kôranh bri Yuđa de đă.
44 Yuđas-Isakariyôt i leo bu hăn
nhŭp Brah Yêsu nây lĕ jêh mbơh du
ndơ gĭt năl ma bu lah: "Bu moh i
gâp chŭm‡, Păng i ri ro. Ndri khân
may nhŭp leo Păng dô."
45 Jêh ri Yuđas-Isakariyôt hăn tât
ta Brah Yêsu ro, păng lah: "Hơi Nơm
Nti!" Păng chŭm Brah Yêsu,
46 jêh ri bu nhŭp Brah Yêsu.
47 Geh du huê oh mon i gŭ dăch
ta ri tăk đao chrip, sreh tôr i dâk
kôranh jan brah dŭt kuŏng tăch du
ding.
48 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung
i nây: "Moh brõ khân may ndjôt
nđâp ma mŏng ma đao gay ma nhŭp
Gâp kơt nây, kơp Gâp jêng bunuyh
ntŭng bơh?
49 Ăp nar kăl dŏ̆ nơh, Gâp gŭ ntŭm
nti ta jŏng gung nhih jan brah. Khân
may gŭ ta nây đŏng, mâu ôh nhŭp
Gâp. Iăt ma geh nau tât dja jêng di
đah Nau Kôranh Brah Ngơi i bu lĕ
nchih."*
50 Jêh ri mpôl oh mon nchuăt
rngŏt lĕ phiao, ntlơi Brah Yêsu.*
51 Geh du huê bu ndăm i tâng
Păng, bu ndăm i nây geh bok du
blah dơm ma n'gut săk jăn, bu de
nhŭp ôbăl đŏng.
52 Păng mbăr bok i nây, nchuăt
săk kuh§ dơm.

Brah Yêsu gŭ bơh năp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa
(Mat 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Yôh 18:13-14, 19-20)

53 Jêh ri bu leo Brah Yêsu a jay
kôranh jan brah dŭt kuŏng. Lĕ
mpôl kôranh jan brah, phung nơm
nti nau vay phung Israel, ndrel ma
phung kôranh bri Yuđa gŭ rgum ta
ri dadê.
54 Lŏng Pêtrôs ri tâng Brah Yêsu
bơh kơi, brõ ndŏp bôk mpơl bôk,
n'ho ma tât ta trôm jŏng gung jay
kôranh jan brah dŭt kuŏng, jêh ri
lăp gŭ njŏr ŭnh ndrel mpôl bunuyh
kơl jan kar ta ntŭk nây.
55 Mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma dâng lĕ phung kôranh jan kar
phung Israel tâm nchră băl joi nau
ntôn Brah Yêsu gay ma tẽ dôih nkhât
lơi Păng, joi mâu ôh dơi say.
56 Geh ŏk bunuyh ngơi nchơt ntôn
Păng, yơn ma dâng lĕ nau khân
păng ntôn nây mâu ôh tâm di băl*.*
57 Bu đađă dâk ngơi nchơt ntôn
Brah Yêsu lah:
58 "Hên tăng Păng ngơi lah: 'Gâp
rơih mbăr lĕ nhih jan brah ma
Kôranh Brah i ti bunuyh jan, jêh ri ta
pe nar bơh kơi nây Gâp jan nhih jan
brah du mlŏm êng jât, nhih jan brah
i nây mâu geh ôh ti bunuyh jan'."*
59 Bol lah khân păng ntôn ma nau
i nây kađôi, kŏ hôm mâu tâm di băl
đŏng.
60 Jêh ri dâk đưp i kôranh jan
brah dŭt kuŏng nây, dâk bơh năp lĕ
bunuyh i gŭ ta nây, păng ôp Brah
Yêsu: "Mơm May mâu ơh nau bu
ntôn May nây mêh?"
61 Brah Yêsu gŭ iăt săk klăk mâu
ơh đĕ ro. Kôranh jan brah ôp tay
Păng du tŏ̆ jât: "Ndri May jêng Brah
Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh
Brah de njuăl ngăn, i Kon Kôranh
Brah ngăn đah?"*
62 Brah Yêsu ơh: "Ơ Gâp dja ngăn.

Dâng lĕ khân may mra say Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah

‡ **14:44 14:44:** Ta nau vay phung Israel rnôk nây bu tâm chŭm nôk tâm mâp ôp nau ueh lăng. * **14:49 14:49:** Luk 19:47; 21:37 * **14:50 14:50:** Mar 14:27 § **14:52 14:52:** 'Săk kuh', mâu lah 'Lahôk'. * **14:56 14:56:** Tâng ma nau vay phung Israel, mâu ôh dơi tẽ dôih nkhât, lah mâu ôh geh bunuyh tơm say dŭt đĕ bar hê i ntôn tâm ban. * **14:56 14:56:** NVa 19:15 * **14:58 14:58:** Yôh 2:19 * **14:61 14:61-62:** Mar 15:39; Dan 7:13 † **14:62 14:62:** Nau ơh Brah Yêsu sŏ bơh NMƠ 110:1 ndrel ma Dan 7:13.

Gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm i dŭt
nau dơi gay ma mât uănh,
Jêh ri jŭr bơh trôk ri hăn rŏ ndŏr
tŭk†."
63 Jêh tăng Păng ngơi kơt nây,
kôranh jan brah dŭt kuŏng nây
nkhêk ao păng nơm chuik‡, jêh ri
lah: "Bân mâu hôm khăch ôh joi
bunuyh tơm say tơm tăng a êng jât.
64 Lĕ khân may tăng dadê jêh nau
pre mưch rmot Kôranh Brah. Ndri
mơm khân may ŭch tĕ dôih ma
Păng?" Dâng lĕ bu lah tĕ dôih nkhât
lơi Păng.*
65 Bu ƀaƀă leo băl soh dak diu ta
Ôbăl, nkŭm măt thŭk Ôbăl, jêh
ri ôp: "Lah May Brah Krist ngăn,
mbơh ma hên bu moh thŭk May!"
Jêh ri mpôl tahen njrăng nhih jan
brah tap Ôbăl đŏng.*

Pêtrôs rlăch lah mâu gĭt năl Brah Yêsu
(Mat 26:69-75; Luk 22:56-62; Yôh 18:15-18, 25-27)

66 Lŏng Pêtrôs ri păng hôm gŭ ta
jŏng gung, jêh ri tât brõ du huê bu
ur ta nây, păng jan kar ma kôranh
jan brah dŭt kuŏng.
67 Tât say Pêtrôs gŭ njŏr ŭnh ta
nây, păng uănh ăn n'hêl i muh măt,
jêh ri lah: "Ngăn may jêng băl mpôl
Yêsu to i tă bơh ƀon Nasaret!"
68 Pêtrôs rlăch lah: "Gâp mâu ôh
gĭt vât moh nau ay re lah ri." Jêh
ri Pêtrôs du bơh ntŭk i nây hăn a
mpông mpêr, nôk nây iăr lĕ ntơm
ndrau.
69 Jêh ri bu ur i jan kar ta nây
say Pêtrôs gŭ ta nây, păng mbơh lĕ
bunuyh i gŭ ta ri du tŏ jât: "Păng i
nây băl mpôl Bunuyh i bu nhŭp nây
đŏng."
70 Pêtrôs rlăch tay jât. Tât du
ndŏm bơh kơi, mpôl bunuyh i gŭ ta
nây ngơi ma Pêtrôs lah: "May dja
băl mpôl Păng ngăn ro, rlau may bri
Galilê tâm ban."*
71 Pêtrôs ngơi lah: "Lah gâp
mƀrôh, gâp rtăp săk gâp nơm, dăn
Kôranh Brah tĕ dôih ma gâp dôh.
Gâp mâu ôh gĭt năl Păng i khân ay
may lah."
72 Dô ma iăr ndrau du tŏ jât, jêh ri
Pêtrôs ntơm kah gĭt nau Brah Yêsu
lah nơh: "Ê lor ma iăr ndrau bar
tŏ may rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl
Gâp." Jêh ri păng nhŭm rngot hô
ngăn ro.*

15

Brah Yêsu gŭ bơh năp kôranh kuŏng Pilat
(Mat 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Yôh 18:28-38)

1 Kah ôi tay ơm ôi mpôl kôranh
jan brah, mpôl kôranh bri Yuđa,
phung nơm nti nau vay phung Is-
rael, ndrel ma phung kôranh jan kar
phung bri Yuđa dâng lĕ tâm mâp băl
tâm nchră nau, jêh ri đă bu chăp
Brah Yêsu leo njŭn Păng ma kôranh
kuŏng Pilat i bunuyh phung Rôm.
2 Pilat ôp Brah Yêsu: "Ngăn lah
May kađăch phung Israel ƀah?"
Brah Yêsu ơh ma păng lah: "Ơ, kơt
nau may lah nau i nây."
3 Mpôl kôranh jan brah ntôn Brah
Yêsu jan tih ŏk ntil ngăn.
4 Jêh ri Pilat ôp Păng du tŏ jât:
"Lŏng khân păng ntôn May jan tih
ŏk ntil ngăn, moh nau dâng May
mâu ŭch ơh?"
5 Brah Yêsu mâu ŭch ơh đĕ ro,
ndri dâng Pilat geh nau ndrŏt hih
rhŏl.*

Pilat tĕ dôih nkhât Brah Yêsu
(Mat 27:15-26; Luk 23:13-25; Yôh 18:39-19:16)

6 Ăp năm ta nar nhêt ƀŭn n'hot,
Pilat vay mƀơk du huê bunuyh dôih
bu moh i phung ƀon lan de dăn.
7 Geh du huê bu klô rnha Ƀaraƀas
bu krŭng ta ndrung. Bu nhŭp păng
ndrel mpôl bunuyh i lĕ tâm rdâng

‡ **14:63 14:63:** Nau nkhêk ao jêng nau vay phung Israel nôk geh nau ji nuih, mâu lah ma nau rngot. Kôranh jan brah dŭt kuŏng nây hô ji nuih yor ma Brah Yêsu kơp êng săk Păng nơm tâm ban ma Kôranh Brah. * **14:64 14:64:** KLê 24:16; NKơ 15:30 * **14:65 14:65:** Êsa 50:6 * **14:70 14:70:** Mar 1:14, 16 * **14:72 14:72:** Mar 14:30 * **15:5 15:5:** NMƠ 38:14-16; Êsa 53:7

đah phung Rôm, ndrel ma lĕ nkhât bunuyh.
8 Phung ƀon lan leo băl hăn mâp ma Pilat dăn păng ƀơk du huê bunuyh dôih tâng ma nau vay păng jan ăn ma ƀon lan.
9 Pilat ôp khân păng lah: “Ndri khân ay may ŭch ăn gâp ƀơk lơi i kađăch phung Israel bơh?”
10 Păng lah kơt nây, yor ma păng lĕ gĭt jêh nuih n'hâm mpôl kôranh jan brah mâu nach, ndri dâng khân păng njŭn Brah Yêsu ăn ma păng nây.
11 Mpôl kôranh jan brah leo băl nsôch phung ƀon lan, nkhơng ma đă Pilat ƀơk lơi Ƀaraƀas.
12 Jêh ri Pilat lah ma phung i nây du tŏ jât: “Ndri a mơm khân ay may ăn gâp jan ma Bunuyh i khân ay may kuăl lah ‘Kađăch phung Israel’ dja?”
13 Bu nter drơu lah: “Nkhât Păng ta si tâm rkăng!”
14 Pilat ôp tay lah: “Bunuyh dja moh nau tih ta Păng?” Phung ƀon lan nter drơu lơ ma hô lah: “Nkhât Păng ta si tâm rkăng!”*
15 Ach ma Pilat ŭch jan tâng nau phung ƀon lan dăn nơh, gay ma ăn khân păng răm maak, păng ƀơk lơi Ƀaraƀas. Jêh ri păng đă tahen rpăt Brah Yêsu ma mŏng rse, n'ho ma jao ăn tahen nkhât Ôbăl ta si tâm rkăng.

Tahen n'grơh n'grăp ma Brah Yêsu
(Mat 27:27-31; Yôh 19:2-3)

16 Jêh ri phung tahen têk leo Brah Yêsu hăn lăp ta jŏng gung nhih kôranh kuŏng. Tât ta nây kuăl lĕ phung tahen* ăn tâm mâp băl.
17 Bu de sŏ ao jong chăng i tâm ban ma ao kađăch nsoh ăn Ôbăl nsoh, jêh ri sŏ rtao lok ƀăr jan môk kađăch ndô ta bôk Ôbăl ri.
18 Jêh ri tahen leo băl ngơi n'grơh n'grăp ma Ôbăl lah: “Hơi kađăch phung Israel! Hên yơk May.”
19 Jêh ri tahen de sŏ mŏng reh rpăt ta bôk Păng, soh dak diu ta Ôbăl n'ho ma jan lah chon kômŏk yơk mbah ma Păng đŏng.*
20 Jêh n'grơh n'grăp ma Ôbăl kơt ndri, jêh ri tahen droh lơi ao chăng bơh săk Păng, plŏ nsoh tay ao Păng nơm nơh, jêh ri têk leo Ôbăl a ntŭk nkhât ta si tâm rkăng.

Tahen nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng
(Mat 27:32-44; Luk 23:26-43; Yôh 19:17-27)

21 Rŏ trong nây geh du huê bu klô i tă bơh ƀon Kiren păng tă bơh bri lăp a ƀon. Tahen de nchâp ôbăl tui si tâm rkăng Brah Yêsu. Păng i nây rnha Simôn i bŏ Alêksăntrus, ndrel ma i bŏ Ruphus.*
22 Jêh ri tahen leo Brah Yêsu tât ta ntŭk i bu rnha ‘Gôlgôtha’, rblang lah ‘Ntŭk nting bôk’.
23 Bu sŏ ndrănh play yŭng yar ƀon lai đah dak si tăng du ntil i bu kuăl lah ‘Mâr’ ăn Păng nhêt†, Păng mâu ŭch ôh nhêt.*
24 Jêh ri tahen de nkhât Ôbăl ta si tâm rkăng, n'ho ma sŏ nhŭp ndơ nchroh gay ma tâm pă băl kho ao Brah Yêsu.*
25 Ta mong sân ôi tahen nkhât Păng ta si tâm rkăng.
26 Bu pla kađar du rlat nchih mbơh nau tih Păng lah: ‘Păng dja kađăch phung Israel’.*
27 Ta nây geh đŏng bar hê bunuyh ntŭng, bu de nkhât ta si tâm rkăng kơt Brah Yêsu đŏng, i du huê ăn bơh ma Păng, du huê jât ăn bơh chiao.*
28 [Nau tât dja tâm di ma nau lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah

* **15:14 15:14:** Kar 3:13-14; 13:27-28 * **15:16 15:16:** Ntil phung tahen i nây geh tât 600 nuyh. * **15:19 15:19:** Êsa 50:6 * **15:21 15:21:** Rôm 16:13 † **15:23 15:23:** Bu ŭch ăn gay ma mâu ir ji nôk bu nkhât. * **15:23 15:23:** NMƠ 69:21 * **15:24 15:24:** NMƠ 22:18 * **15:26 15:26:** Mar 15:2 * **15:27 15:27:** Luk 23:39-43 ‡ **15:28 15:28:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu ôh geh trong dja. * **15:28 15:28:** Êsa 53:12; Luk 22:37

Ngơi lah: ‘Păng i nây bu kơp ndrel bunuyh tih’.‡]*
29 Lĕ bunuyh i brõ rŏ nây, n'grơh n'grăp rteh bôk ma Ôbăl, n'ho ma lah: “Hơi Bunuyh lah rơih lơi nhih jan brah ma Kôranh Brah, jan tay i mhe pe nar jêh.*
30 Lah ndri rklaih êng săk May nơm jŭr bơh si tâm rkăng nây hŏm!”
31 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel leo băl ngơi n'grơh ma Păng kơt nây đŏng, khân păng lah: “Păng lĕ kơl ăn ma bu êng êng, tih ma săk Păng nơm mâu ôh dơi kơl.
32 Păng i Brah Krist jêng bunuyh lĕ Kôranh Brah de kơih ngăn, Păng kađăch phung Israel, ăn Păng jŭr bơh si tâm rkăng ađao ri, ăn hên say n'ho ma nsing đŏng!” Bunuyh i bu nkhât kêng Brah Yêsu nây, mưch rmot Ôbăl đŏng.*

Brah Yêsu khât
(Mat 27:45-56; Luk 23:44-49; Yôh 19:28-30)

33 Tât nar nklang bôk dô ma lam bri dak i nây trôk geh ngo dadê n'ho ma tât mong pe kêng măng.*
34 Ta mong pe kêng măng, Brah Yêsu nter dŭt hô lah ta nau ngơi Hêbrơ: “Êloi, Êloi, Lama Sapăchthani?” Nau dja rblang lah ‘Ơ Kôranh Brah Gâp, ơ Kôranh Brah Gâp, moh nau May ntlơi Gâp?’*
35 Bu đađă i gŭ ta nây tăng nau Păng nter nơh vĭ iăt, bu lah: “Ô, Păng kuăl Êliya i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl e nơh.”
36 Geh du huê bu klô hăn nchuăt sŏ bok yŭk ta dak srat§ put ta chông mŏng ndŏ ăn Păng nhêt, n'ho ma ngơi lah: “Kŏp uănh đŏt, gĭt Êliya hăn njŭr Păng bơh si tâm rkăng mâu lah mâu.”*
37 Jêh ri Brah Yêsu nter dŭt hô, n'ho ma roh n'hâm klŏk.
38 Ta mong nây bok i nching ta jrô dŭt kloh ueh ta trôm nhih jan brah ma Kôranh Brah dô ma hêk chuik jêng bar, ntơm bơh lơ n'ho ma tât a dŏng.*
39 Du huê kôranh tahen Rôm i dâk bơh năp Brah Yêsu say Păng roh n'hâm kơt nây, kôranh tahen i nây ngơi lah: “Bu klô dja i Kon Kôranh Brah ngăn ya!”*
40 Geh mpôl bu ur đađă uănh bơh ngai. Ta mpôl bu ur i nây, geh Mari i tă bơh đon Mađala, geh Mari i mĕ Yakơ jĕ, ndrel ma i mĕ Yôsê, ndrel ma Salômê đŏng.*
41 Lĕ bu ur i nây tâng kơl Brah Yêsu ntơm bơh Păng gŭ ta bri Galilê. Geh ŏk bu ur êng jât, khân păng lĕ rngôch tâng Păng tât ta đon kuŏng Yêrusalem.

Nau njor Brah Yêsu ta trôm môch
(Mat 27:57-61; Luk 23:50-56; Yôh 19:38-42)

42 Lĕ nau i nây tât ta nar ndrăp i nar ê lor ma nar Sađăt* i nar rlu phung Israel. Lĕ tât kêng măng nar i nây jêh,*
43 jêh ri geh du huê bu klô rnha Yôsep i tă bơh đon Arimathê, păng bunuyh lư kuŏng ta mpôl kôranh jan kar phung Israel. Păng hôm kŏp tât nau Kôranh Brah mât uănh lĕ bunuyh đŏng, ndri nuih n'hâm păng bănh ngăn hăn mâp Pilat dăn sŏ săk Brah Yêsu gay ma tŏp.
44 Tât păng mâp Pilat, Pilat geh nau mân ndrŏt hih rhŏl ngăn tăng nkoch lah Brah Yêsu lĕ khât hơyh kơt nây. Păng kuăl kôranh tahen i nkhât Brah Yêsu nây nơh, gay ma

* **15:29 15:29-32:** NMƠ 22:8; 109:25; Yôh 2:19 * **15:32 15:32:** Mar 8:11 * **15:33 15:33:** Amô 8:9 * **15:34 15:34:** NMƠ 22:1 § **15:36 15:36:** ‘Dak srat’, mâu lah ‘Ndrănh djah’. Ndrănh play yŭng yar đon lah mâu kŭp ăn ueh, ndrănh play yŭng yar đon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk nây bu tăch thok. * **15:36 15:36:** NMƠ 69:21 * **15:38 15:38:** NNg 26:31-33; Hêb 10:19-20 * **15:39 15:39:** Mar 1:1-2, 11; 3:11; 5:7; 9:7; 14:61-62; Yôh 1:34; Kar 9:20; NMƠ 2:7 * **15:40 15:40-41:** Luk 8:2-3 * **15:42 15:42:** Nar i nây bu kuăl lah ‘Nar ndrăp’, yorlah bu ndrăp ndơ ma rlu ta nar Sađăt. * **15:42 15:42-43:** NVa 21:22-23 † **15:44 15:44:** Geh ŏk bunuyh i khât ta si tâm rkăng geh bar pe nar mơ dâng khât.

gĭt n'hêl lah Brah Yêsu lĕ khât ngăn
mâu lah mâu†.
45 Jêh păng tăng lĕ nau tahen nây
nkoch, păng ăn Yôsep sŏ săk Brah
Yêsu.
46 Yôsep rvăt bok laih nglang, jêh
ri păng njŭr săk Brah Yêsu bơh si
tâm rkăng, njor put ma bok i nây tĕ
ta trôm môch lŭ du ntŭk i bu de lôk
ta lŭ klêr ma jan trôm môch. Jêh ri
păng rlă du mlŏm lŭ rdŏl trôm môch
nây.
47 Mari i tă bơh ƀon Mađala, ndrel
ma Mari i mĕ Yôsê lĕ gŭ ta nây đŏng,
lĕ uănh say ntŭk bu tĕ săk Brah Yêsu
nơh.

16

Brah Yêsu dâk rêh tay
(Mat 28:1-8; Luk 24:1-12; Yôh 20:1-10)

1 A măng jêh lôch nar Saƀăt i nar
rlu phung Israel* mpôl bu ur Mari i
tă bơh ƀon Mađala, Mari i mĕ Yakơ,
ndrel ma du huê bu ur êng jât rnha
Salômê leo băl rvăt dak ngi ƀô kah
gay ma ndjôt tŏ ta săk Brah Yêsu.
2 Kah ơm ôi ta nar pơh, khân păng
leo băl hăn a môch nôk bri lĕ ang
nar lĕ lôh,
3 ngơi ndrăng khân păng nơm lah:
“Ndri bu moh sơm rlă lŭ i rdŏl trôm
môch ăn ma bân hiah?”*
4 Tât ta môch nây, khân păng ngơk
uănh say lŭ lĕ ơm rlă jât meng trôm
môch. Lŭ i nây kuŏng ngăn.
5 Jêh khân păng lăp ta trôm
môch nây, say du huê bu ndăm† gŭ
rgơp mpeh bơh ma, nsoh ao kuŏng
nglang. Lŏng mpôl bu ur i nây klach
nsŏr.
6 Bu ndăm i nây lah ma khân
păng: “Lơi dâng klach ôh! Khân ay
joi Brah Yêsu i tă bơh ƀon Nasaret
i bu nkhât ta si tâm rkăng nơh. Lĕ
Kôranh Brah rdŏk Păng ăn dâk rêh
tay. Păng mâu hôm ôh gŭ ta dja,
uănh eh, ta ntŭk dja bu njor săk
Păng nơh.*
7 Hăn khân ay sât mbơh mpôl oh
mon Păng ri, n'ho ma mbơh Pêtrôs
đŏng: ‘Păng hăn a bri Galilê lor bơh
năp khân ay may, a ri tay khân ay
may say Păng, tâm di kơt Păng lĕ
jêh ntĭnh nơh’.”*
8 Jêh ri mpôl bu ur nây du lôh
bơh môch nchuăt rŏng brŏng nđâp
ma nsŏr klach ndrŏt hih rhŏl ngăn.
Khân păng mâu ôh mbơh nau i nây
ăn ma bu, yor ma klach hô ngăn.

Brah Yêsu nhhơ săk ăn mpôl oh mon say

9 [Ta ôi nar pơh, Brah Yêsu dâk
rêh tay, Păng nhhơ lor săk ăn ma
Mari say, Mari i nây tă bơh ƀon
Mađala. Păng Brah Yêsu lĕ mprơh
pơh brah djơh lôh bơh săk păng
nơh.*
10 Jêh ri Mari hăn mbơh nau i nây
ăn ma mpôl oh mon Păng, khân
păng hôm e rngot rvê nhŭm vơl
Păng đŏng.
11 Tât tăng Mari nkoch lah Păng
lĕ dâk rêh tay, tăng nkoch đŏng lah
Mari lĕ say Păng, mâu ôh khân păng
ŭch iăt.
12 Jêh ri Brah Yêsu nhhơ săk
ăn bar hê oh mon say, jêh khân
păng lôh bơh ƀon Yêrusalem hăn rŏ
trong. Nôk nây muh măt Brah Yêsu
êng đah a lor nơh.*
13 Jêh ri bar hê khân păng hăn plŏ
jât kơi mbơh nau i nây ma mpôl oh
mon a êng đŏng, tih ma khân păng
mâu ŭch iăt đŏng.
14 Kêng ma dŭt nôk khân păng
hôm gŭ sông sa, Brah Yêsu nhhơ săk
ăn ma 11 nuyh mpôl kôranh oh mon
say, jêh ri Brah Yêsu nduih khân
păng, ach ma khân păng dăng ko
mâu ŭch iăt lĕ nau i bu nkoch lah
say Păng lĕ jêh dâk rêh tay nơh.*
15 Păng lah ma khân păng: “Khân
may hăn ăn lam neh ntu dja, jêh ri
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn
ma dâng lĕ bunuyh dô.

* **16:1 16:1:** Phung Israel ntơm kơp nar mhe ntơm lĕ jêh nhŏp nar. * **16:3 16:3:** Mar 15:46
† **16:5 16:5:** Păng i nây tông păr jan săk tâm ban ma bu ndăm. * **16:6 16:6:** Mar 8:31 * **16:7 16:7:** Mar 14:28 * **16:9 16:9-10:** Luk 8:2; Yôh 20:14-18 * **16:12 16:12-13:** Luk 24:13-35 * **16:14 16:14:** 1Kô 15:5

16 Bu moh iăt nau nkoch i nây
jêh ri dơn nau ƀăptem yŭk ma dak,
păng i nây Kôranh Brah de rklaih.
Bu moh i mâu iăt ôh păng i nây
Kôranh Brah tẽ dôih ma păng ro.*
17 Bu moh i iăt nau i nây, khân
păng jan nau mbên kơt nđa: mprơh
brah djơh yor ma nau dơi Gâp, blao
nau ngơi i khân păng mâu ôh prot
ngơi.*
18 Lah khân păng nhŭp bêh geh
kăch, mâu lah nhêt ndơ khêh, khân
păng mâu geh nau tât đŏng. Lah
khân păng tẽ ti ta bunuyh ji, nau ji
păng bah ro.”*

Brah Yêsu sât ta ƀon ueh kalơ

19 Jêh kôranh Yêsu ngơi lĕ nau i
nây, jêh ri Kôranh Brah sŏ n'hao
Păng sât ta ƀon ueh kalơ trôk, ăn gŭ
mpeh bơh ma ti Kôranh Brah nơm.*
20 Jêh ri khân păng hăn mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh ăp ntŭk,
n'ho ma Kôranh Brah kơl jan kar
ndrel khân păng, ăn khân păng dơi
jan nau mbên êng êng, gay ma ăn
bu say nau i nây lĕ di ngăn.*]

* **16:16 16:16:** Kar 2:38; 16:31 * **16:17 16:17:** Mar 6:7, 13; Kar 2:4; 8:7; 1Kô 12:10; 14:1-40 * **16:18 16:18:** Kar 28:3-6; 5:16; 8:7; Yak 5:14-15 * **16:19 16:19:** Kar 1:9-11; Rôm 8:34 * **16:20 16:20:** Hêb 2:4

Nau Mhe Mhan Ueh Luka Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Luka mâu ôh di phung Israel, bu mân lah păng bunuyh phung Grek, păng jêng du huê kôranh dak si (Kôl 4:14), păng geh nti jru. Bunuyh i năk nchih samđŭt ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh du huê păng dơm i mâu ôh di phung Israel. Păng mâu ôh say Brah Yêsu ma trôm măt păng nơm, jêh ri păng mâu đŏng jêng kôranh oh mon, yơn ma păng jêng du huê bunuyh nsing ma Brah Krist, ndrel ma păng jêng bunuyh jan kar ndrel kôranh oh mon rnha Pôl, nôk Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh lam ntŭk phung Rôm mât uănh, păng nchih ndơ i păng tăng bơh Pôl, nđâp ma păng ôp bơh bunuyh a êng.

Luka lĕ nchih samđŭt 'Nau mhe mhan ueh Luka nchih' dja, ndrel ma samđŭt 'Kan Mpôl Kôranh Oh Mon'. Păng nchih samđŭt dja klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, ta năm 60-65, yơn ma bunuyh ađă mân lah geh nchih bơh kơi nây, geh nchih ê lor ma năm 90.

Luka nchih samđŭt păng ăn ma du huê bunuyh rnha Thêôphil jêng bunuyh kuŏng, yơn ma bân mâu hôm ôh gĭt nau êng ta Thêôphil. Nau Luka nkoch, păng nkoch ntơm bơh tông păr mbơh nkoch ma nau deh Yôhan-Đaptem ăn ma Sakari i bỡ păng, jêh ri mbơh nkoch ma nau deh Brah Yêsu ăn ma Mari i mĕ Păng, n'ho ma tât Brah Yêsu dâk rêh, jêh ri hao sât ta kalơ trôk.

Nau ŭch ntrŏng Luka

Luka nchih samđŭt păng, gay ma ăn kôranh Thêôphil gĭt năl dâng lĕ nau i păng lĕ tăng bu nti lah ma Brah Yêsu Krist nơh, nau i nây jêng di ngăn (Luk 1:4). Luka nchih ŏk ma nau mbơh sơm, ma Brah Huêng Ueh, ndrel ma nau Kôranh Brah yõ nau tih bunuyh. Du huê păng dơm nchih ŏk ma phung bu ur i tâng Brah Yêsu.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau bôk ăn bu gĭt năl lor (1:1-4)
- Nau deh Yôhan-Đaptem, ndrel ma nau deh Brah Yêsu (1:5-2:52)
- Nau Yôhan-Đaptem mbơh nkoch (3:1-20)
- Brah Yêsu sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, ndrel ma dơi bơh nau ndơm (3:21-4:13)
- Brah Yêsu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Galilê (4:14-9:50)
- Brah Yêsu lôh bơh bri Galilê hăn ta Yêrusalem (9:51-19:27)
- Pơh n'glĕ dŭt ta đon Yêrusalem, ndrel ma đon jĕ jĕ i dăch chiao ma nây (19:28-23:56)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk Păng nơm ăn ma bunuyh nsing ma Păng (24:1-53)

Nau bôk ăn bu gĭt năl lor

1-2 Dăn kôh mbah lah ueh ma kôranh Thêôphil, ăn gĭt! Geh ŏk bunuyh i say ma măt ŏk ntil nau Brah Yêsu jan, ntơm Păng ntŭm nti ma bunuyh. Jêh ri bunuyh i nây n'ho ma jan kar mbơh nkoch nau Kôranh Brah. Geh ŏk bunuyh tăng nau khân păng mbơh nkoch nây, jêh ri nchih nau i nây ăn ma hên gĭt.*

3 Lŏng gâp mêt uănh dâng lĕ nau i nây dŭt n'hêl nanĕ ngăn. Gâp gĭt nau dja di ngăn nchih ăn n'hêl ngăn gay ma njuăl ăn may đŏng,*

4 ŭch ăn may gĭt năl dâng lĕ nau i may lĕ tăng bu nti lah ma may nơh, nau i nây jêng di ngăn.

Tông păr mbơh nau deh Yôhan-Đaptem

5 Nôk Hêrôt* jêng kađăch mât uănh ta bri Yuđa, nôk nây geh đŏng du huê bunuyh jan brah rnha păng Sakari, ur păng rnha Êlisabet, lĕ

* **1:1-2 1:1-2:** Yôh 15:27; 1Yô 1:1-4 * **1:3 1:3:** Kar 1:1 * **1:5 1:5:** Hêrôt dja i bu kuăl 'Hêrôt i kuŏng'.

bar hê khân păng rnoi deh Arôn i
bunuyh jêng kôranh jan brah lor bu
ta phung Israel. Nôk nây mpôl jan
brah geh 24 mpôl tâm pleh jan kar
ta nhih jan brah ma Kôranh Brah ta
ƀon kuŏng Yêrusalem, Sakari gŭ ta
mpôl rnha Abia.*
6 Lĕ bar hê ur sai nây Kôranh Brah
kơp khân păng jêng bunuyh sŏng
srăng ngăn, ndjôt nâp dâng lĕ nau
Kôranh Brah đă, jan di dadê mâu ôh
du ntil tih.
7 Tih ma khân păng mâu geh kon,
yorlah Êlisabet i bu ur mâu bă kon,
săk jăn khân păng lĕ ranh đŏng.*
8 Tât di nar pleh mpôl jan brah
mpôl Abia lăp jan kar ta jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah, nar
nây Sakari bunuyh jan brah geh lăp
jan kar ta nhih nây đŏng.
9 Tâng nau vay jan mpôl jan brah,
khân păng kơih du huê bunuyh ma
ndơ nchroh, di ta plăng Sakari, jêh
ri păng lăp su ndơ ƀô kah ta trôm
nhih jan brah ri.*
10 Jêh ri Sakari lăp ta trôm nây,
su ndơ ƀô kah, bơh dih dja geh ŏk
bunuyh gŭ mbơh sơm.
11 Du n'hâm ta nây păng say du
huê tông păr tă bơh Kôranh Brah,
dâk bơh ma nsưng ma gŭch ndơ ƀô
kah ri.
12 Tât ma say kơt nây, păng ndrŏt
prôh, klach dŭt nsŏr ngăn.*

13 Jêh ri tông păr lah ma păng:
“Hơi Sakari, lơi klach ôh! Kôranh
Brah iăt kơt nau may lĕ jêh dăn, nar
jât năp tay ur may geh du huê kon
bu klô, ăn may tẽ rnha kuăl păng
‘Yôhan’.
14 Kon i nây may răm rhơn hô
ngăn, jêh ri geh ŏk bunuyh đŏng
răm maak păng deh,
15 yorlah Kôranh Brah kơp kon i
nây khlay hô ngăn ngên. Lơi ôh ăn
păng nhêt ndrănh, mâu lah du ntil
ndơ nhŭl, du tŏ mâu ăn đŏng. Brah
Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng
ntơm bơh ndŭl me ro.*
16 Jêh ri păng leo ƀon lan Israel
ŏk bunuyh rgâl lơi nuih n'hâm djơh
plŏ sât ma Kôranh Brah i brah khân
păng nơm.
17 Păng văch lor bơh năp Kôranh
Brah, n'ho ma geh Brah Huêng Ueh
gŭ ta păng tâm ban ma bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh, rnha Êliya, geh nau dăng tâm
ban ma Êliya nây đŏng. Kon may
i nây rplŏ nuih n'hâm bŏ ăn plŏ
rŏng ma kon păng nơm, yor ma
Brah Huêng Ueh gŭ ta păng. Geh ŏk
bunuyh mâu iăt nau Kôranh Brah,
kon may i nây rgâl nuih n'hâm djơh
khân păng plŏ sât ma Kôranh Brah
jêng bunuyh sŏng bunuyh ueh, kơt
ndri păng ndrăp bunuyh du phung
ăn ma vơt dơn Kôranh Brah đŏng.”*
18 Sakari ôp tông păr i nây lah:
“Mơm jan hă, dâng gĭt nau nây hoch
ngăn? Yorlah săk gâp dja lĕ ranh
jêh, năm ur gâp lĕ ŏk đŏng.”*
19 Tông păr plŏ ơh ma păng: “Gâp
dja rnha Gabriel i kôranh tông păr
kơl jan kar ma Kôranh Brah, Păng
đă gâp leo nau ueh dja mbơh ăn
may.*
20 Nau dja geh ngăn tât di nar ri
tay, tih ma may mâu iăt ôh nau gâp
mbơh nkoch nơh. Uănh may tay
jêng bunuyh mlo ngơi mâu blao ôh,
n'ho ma tât ur may gŭ oh.”
21 Bunuyh gŭ kŏp Sakari bơh dih
ri, mâu vât ôh moh nau gŭ jŏ păng
ta trôm nhih jan brah ri.
22 Jêh ri Sakari lôh a dih dja, păng
ngơi đah bu mâu blao ôh. Păng
nchŏng ma ti dơm gay ăn bu gĭt i
nau păng say ri nơh. Tât say păng
nchŏng ndri, khân păng gĭt vât
ndơh nơh ta trôm nhih jan brah nây,
Sakari geh say ndơ tă bơh Kôranh
Brah ngăn ro.
23 Păng ê hŏ lĕ nar sât ôh, hôm gŭ

* **1:5 1:5:** 1NR 24:7-19 * **1:7 1:7:** NNt 18:11-14; 25:21 * **1:9 1:9:** NNg 30:7-8 * **1:12 1:12-13:** Luk 1:29-30; 2:9-10 * **1:15 1:15:** Luk 7:33; NKơ 6:2-4 * **1:17 1:17:** Mal 3:1; 4:5-6 * **1:18 1:18:** NNt 17:17; 18:11-12 * **1:19 1:19:** Dan 8:16; 9:21; Hêb 1:14

jan kar ta nhih jan brah i nây jât, tât di lĕ nar bah jan kar, jêh ri păng plŏ sât a ƀon păng nơm ri.
24 Kah a kơi ri say ur păng ntreo, jêh ri i ur păng gŭ ngăn ta jay păng nơm ri jŏ prăm khay lĭch lôh dih ih nar ôh. Jêh ri păng lah:
25 "Nau ntreo gâp dja tă bơh Kôranh Brah dơm ăn ma gâp, Păng jan gâp, ađaơ dja mâu hôm ôh đit prêng bu jât!"*

Tông păr mbơh nau deh Brah Yêsu

26 Tât Êlisabet ntreo klăp geh prao khay, Kôranh Brah đă tông păr rnha Gabriel hăn ta ƀon Nasaret, bri Galilê,
27 gay ma mâp du huê bu drôh, rnha păng Mari. Bu drôh i nây păng lĕ jan ndrôi đah du huê bu ndăm, rnha păng Yôsep i che păng kăl e nơh kađăch Đavid đŏng.*
28 Jêh ri tông păr i nây lăp ta trôm jay Mari, păng lah: "Hơi yôh Mari, ueh lăng ay bơh! Kôranh Brah lĕ kơih du huê ay dơm, ăn nau geh jêng ma ay lơ ma kuŏng lơ ma prêh ngăn, Păng gŭ ndrel ay đŏng."
29 Tât Mari tăng kơt nây păng mâu ôh gĭt vât, geh nau rvê ngăn, jêh ri nklŏn êng ta săk păng nơm: "Moh ƀă geh nau khlay ngơi pre i nây nơh?"*
30 Jêh ri tông păr lah ma păng jât: "Ơi Mari, lơi ay klach ôh, Kôranh Brah kơih ay, gay ăn nau geh jêng kuŏng hô ngăn.
31 Ay tay ntreo, jêh ri geh du huê Kon Bu Klô, ăn ay tĕ rnha Păng kuăl 'Yêsu'.*
32 Kon dja geh nau khlay nau dơi hô ngăn ngên, bu kuăl Păng lah: 'Kon Kôranh Brah i dŭt prêh', jêh ri Kôranh Brah ăn Kon i nây jêng kađăch ma phung Israel tâm ban ma kađăch Đavid i che Păng kăl e nơh.*
33 Yơn ma Păng tay jêng kôranh mât uănh ƀon lan Israel i kon sau rnoi deh Yakôp n'ho ro, Păng mât uănh mâu ôh blao lôch blao dŭt."*
34 Jêh ri Mari ôp tông păr i nây lah: "Mơm jan mêh dâng geh nau dja tât ngăn ro, yorlah gâp ê hŏ geh sai?"
35 Tông păr ơh: "Brah Huêng Ueh i kloh ueh văch gŭ ta ay, nau dơi Kôranh Brah i dŭt prêh nkŭm ăn n'hâm ma ay, ăn ay ntreo. Kơt ndri dâng Kon i nây kloh ueh, bu kuăl Păng 'Kon Kôranh Brah'.*
36 Lŏng Êlisabet i ndŭl deh ay nơm, bol lah păng lĕ ranh, ndrel ma bu lah păng bu ur mâu bă kon kađôi lĕ, yơn ma ađaơ dja păng lĕ ntreo kon bu klô klăp lah geh prao khay jêh,
37 yorlah mâu geh ôh du ntil ndơ Kôranh Brah mâu blao jan."
38 Mari ơh: "Gâp dja ŭch jan tâng dâng lĕ nau Kôranh Brah, ăn tât ngăn kơt nau i may lah ri!" Jêh ri tông păr du lôh bơh ntŭk nây.

Mari hăn khŏl Êlisabet

39 Jêh ri Mari dâk ndal bơh ntŭk nây, hăn brŭl ro jât ƀon Sakari gŭ ri ta bri yôk, ntŭk bri Yuđa ri.
40 Tât ta jay Sakari ri păng ôp nau ueh lăng ma Êlisabet.
41 Tât tăng Mari ôp nây, dô ma mpŏt ro i kon ta trôm ndŭl Êlisabet ri. Jêh ri Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ngăn ta Êlisabet nây ro,
42 ăn nau păng lah, jêh ri păng ngơi nteh nteh ngăn: "Kôranh Brah lĕ ăn nau geh jêng dŭt ueh ma ay ŏk rlau ma đah dâng lĕ bu ur êng jât, n'ho Păng ăn nau geh jêng ma Kon ta trôm ndŭl ay nây đŏng.
43 Moh geh nau khlay ta gâp dja hay, dâng geh ma bu ur i me kôranh gâp nơm hăn khŏl gâp!
44 Gâp gĭt năl ri nơh, yorlah kon ta trôm ndŭl gâp mpŏt răm maak ngăn ro, tât gâp tăng nau ay ôp ueh lăng nơh.

* **1:25 1:25:** NNt 21:6-7; 30:23 * **1:27 1:27:** Luk 3:23-31 * **1:29 1:29-30:** Luk 1:12-13; 2:9-10 * **1:31 1:31:** Luk 2:21 * **1:32 1:32:** Mar 15:39; Mat 20:30-31 * **1:33 1:33:** Dan 2:44 * **1:35 1:35:** Mat 1:18, 20 * **1:45 1:45:** NNt 15:6

45 Ay lap ngăn yor ma iăt nau
Kôranh Brah lah i nây tât ma ay
ngăn ro, oh ê.”*

Nau mprơ bu drôh Mari

46 Jêh ri Mari mprơ lah:
“Nuih n'hâm gâp rnê ma Kôranh
Brah.*
47 Gâp răm maak hô ngăn ma
Kôranh Brah i nơm rklaih
gâp,*
48 Yorlah Kôranh Brah hôm kơih gâp
i bunuyh ƀon lan dơm kŏp iăt
nau Kôranh Brah.
Ntơm bơh dja jât năp tay ăp
rnôk bunuyh, bu kuăl gâp i bu
ur lap ngăn ngên,*
49 Yorlah Kôranh Brah i geh nau dơi
ăn ndơ nau khlay ngăn ma
gâp.
Kôranh Brah kloh ueh ngăn
ngên,
50 Păng yõ nđach ma bu moh i klach
iăt nau Kôranh Brah
N'ho ro tât ăp rnôk bunuyh,*
51 Ndrel ma nhhơ nau dăng Păng,
Ntrŭt lơi bunuyh i kơp êng săk
păng nơm kuŏng.*
52 Păng nđuh lơi kađăch geh nau dơi
ngăn ăn jêng bunuyh ƀon lan
dơm,
Jêh ri Păng n'hao bunuyh i ƀon
lan.*
53 Păng ăn geh rmeh ler ma bunuyh
ji ngot ji hir,
Tih ma bunuyh ndrŏng kuŏng
ăn sât dơm, tâng Kôranh Brah
nơm ŭch.*
54 Păng kơl ƀon lan Israel i phung
jan kar iăt nau Kôranh Brah
nơm,
Yor ma hôm kah gĭt nau yõ
nđach Păng.*
55 Păng jan kơt nđa tâng nau Păng
ton ma che Abrahăm kăl e
nơh
N'ho ma tât kon tât sau
Abrahăm n'ho ro.”
Ndri nau mprơ Mari.

56 Păng gŭ ndrel Êlisabet klăp lah
geh pe khay, ri mơ plŏ sât a jay păng
nơm.

Nau deh Yôhan-Baptem

57 Tât Êlisabet ăp khay jêh, păng
gŭ oh kon bu klô.
58 Bu nkoch đơn nau u lĕ ranh i
nây hôm geh kon ăn lĕ mpôl chiao
meng, ndrel ma băl mpôl păng nơh
gĭt. Jêh tăng lư Kôranh Brah yõ
nđach ma păng hô ngăn ngên kơt
nđa, khân păng răm maak ndrel
păng dadê.
59 Tât oh bê i nây lĕ geh pham nar,
lĕ băl mpôl bar hê ur sai khân păng,
ndrel ma bunuyh chiao meng hăn
ran ta khân păng đŏng, tâng nau
vay phung Israel, ăn bu koh ntô ma
kon bê i nây, nkre ma ŭch tĕ rnha
păng, kuăl ‘Sakari’, kơt rnha i bŏ
păng nơm đŏng.*
60 Tih ma i mĕ ri lah: “Mâu ôh,
ŭch tĕ rnha păng, kuăl ‘Yôhan’.”
61 Bu plŏ ơh ma păng: “Tâng ma
nau vay bân mâu di ôh, yorlah ta băl
mpôl khân ay may mâu geh du huê
rnha kơt ndri.”
62 Jêh ri bu ôp Sakari nchŏk ma ti,
moh ŭch tĕ rnha ăn ma kon păng
nây.
63 Sakari nchŏk đă khân păng
sŏ rlat kađar, jêh ri nchih ta ri
lah: “Kon dja tĕ rnha păng, kuăl
‘Yôhan’.” Lĕ bu ta nây ndrŏt hih
rhŏl dadê.
64 Du n'hâm ta nây Sakari blao
ngơi kơt ơm ro, jêh ri păng nteh bŏr
ƀhŏng rnê Kôranh Brah.
65 Bunuyh chiao meng klach dadê
say nau dăng Kôranh Brah. Bu lư
nau dja lam ntŭk ƀon rŏ yôk bri
Yuđa nây.
66 Bu moh i tăng lư nau dja păng
nklŏn êng ta nuih n'hâm hô ngăn,
jêh ri ôp êng săk păng nơm lah:
“Tât kon i nây lĕ kuŏng, mơm păng
jêng?” Khân păng ngơi kơt ndri

* **1:46 1:46-55:** 1Sa 2:1-10 * **1:47 1:47:** Êsa 61:10 * **1:48 1:48-49:** NMƠ 113:7-9; Êsa 57:15 * **1:50 1:50:** NMƠ 103:17 * **1:51 1:51:** Êsa 2:11-12 * **1:52 1:52:** NMƠ 147:6 * **1:53 1:53:** NMƠ 107:9 * **1:54 1:54-55:** NNt 17:7; Êsa 41:14; Mik 7:20 * **1:59 1:59:** NNt 17:9-14

yorlah bu say nau dơi Kôranh Brah
gŭ ta kon dja.

Nau mprơ Sakari

67 Jêh ri Sakari i bŏ̆ oh bê ri, Brah
Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng
ngăn, đă păng ngơi, yor ri păng ngơi
tă bơh Kôranh Brah, păng lah:
68 "Rnê ma Kôranh Brah i brah
phung Israel yơk mbah,
Yorlah Păng văch ŭch rklaih
phung ƀon lan Păng nơm.*
69 Kôranh Brah ăn du huê Bunuyh
gay ma rklaih bân, Bunuyh i
nây geh nau dơi ngăn,
Păng rnoi deh kađăch Đavid
i bunuyh jan kar iăt nau
Kôranh Brah kăl e nơh, Păng
i nây i bu kuăl Brah Krist
đŏng.*
70 Kôranh Brah lĕ mbơh jêh nau
dja ăn ma bunuyh ntơyh nau
Păng ngơi kăl e nơh.*
71 Nôk nây nơh Kôranh Brah
lah, Păng mra rklaih bân bơh
ti phung rlăng, ndrel ma ăn
bân lôh bơh mpôl rngŏ̆ mpôl
biănh.*
72 Păng lĕ ton nau yõ nđach ma u
che bân kăl e nơh.
Nau tâm rnglăp kloh ueh
Kôranh Brah Păng mâu chuêl
ôh.*
73 Păng lĕ ton ngăn ma Abrahăm,
che bân kăl e nơh,*
74 Păng tay rklaih bân bơh ti
phung rlăng,
Gay ma bân mâu hôm klach jan kar
iăt nau Kôranh Brah,*
75 ndrel ma ăn bân jan kar nây sŏng
srăng
Tâm di đah nau Kôranh Brah
ŭch n'ho ro ăp njăr nau rêh.
76 Lŏng kon gâp dja, bu tay lah păng
jêng bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah i brah dŭt prêh,
Yorlah may hăn lor bơh năp
Brah Krist, gay ma ndrăp nuih
n'hâm bunuyh ăn ma Păng
tâm ban ma bu kuayh trong
ăn ma kađăch hăn.*
77 May ăn ƀon lan Israel gĭt năl
lah mơm Kôranh Brah rklaih
khân păng lôh bơh nau tĕ
dôih,
Mơm Kôranh Brah yõ mâu hôm
ôh kơp mâu hôm ôh klăp
ndăng nau tih khân păng.*
78 Păng yõ nđach bân hô ngăn,
Ndri Păng ăn Brah Krist tă bơh
kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah ri
jŭr văch ta bân, tâm ban ma
ƀring lôh nar a ôi.*
79 Bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh
Brah, jêng tâm ban ma
bunuyh i gŭ ta ntŭk ngo,
bunuyh i klach khât đŏng,
yơn ma Brah Krist văch ta
dja jêng nau ang ma bunuyh
i nây,
Păng leo bân rŏ trong đăp
mpăn." Ndri nau Sakari ngơi.
80 Lŏng Yôhan ri săk jăn păng lơ
ma hao ndăm, nau mân gĭt blao
păng lơ ma hô đŏng. Jêh ri păng
gŭ rêh ta ntŭk bri rdah ngai bơh ƀon
êng êng, n'ho ma tât nar păng nhhơ
săk, jêh ri ntơm ntŭm nti ƀon lan
Israel nây gĭt.*

2

Nau deh Brah Yêsu

1 Nôk nây ta ƀon kuŏng Rôm, geh
kôranh kađăch bu kuăl Sêsar*, rnha
păng Augus, păng lăp mât uănh
kađăch ta bri êng êng. Geh du nar
ri lôh nau tă bơh kôranh kađăch i
nây đă ƀon lan dâng lĕ bri i păng
mât, nchih săk kơp bunuyh tâng bri
tâng ƀon u che khân păng nơm.

* **1:68 1:68:** Luk 4:18-21; 7:16; NMƠ 111:9 * **1:69 1:69:** NMƠ 132:17 * **1:70 1:70:** Rôm 1:2; Êsa 9:1-6; Mik 5:1-3 * **1:71 1:71:** NMƠ 18:17 * **1:72 1:72:** KLê 26:42; NMƠ 105:8; 106:45 * **1:73 1:73:** NNt 22:16-17 * **1:74 1:74-75:** Tit 2:11-14 * **1:76 1:76:** Luk 3:3-6; 7:26-27; Mat 11:7-14; 17:10-13; Mal 3:1 * **1:77 1:77:** Luk 3:3 * **1:78 1:78-79:** Êsa 9:1; 42:6; Yôh 1:9; 8:12 * **1:80 1:80:** Luk 3:2 * **2:1 2:1:** 'Sêsar', geh nau khlay lah: 'Kôranh kađăch', ta nau ngơi Latăng i nau ngơi phung Rôm.

2 Nau nchih săk ƀon lan i nây
bu jan bôk dak bu, dôl Kirinis jan
kôranh kuŏng ta bri Siri.
3 Kơt ndri dâng lĕ bunuyh hăn
grŭng nchih săk tâng ƀon u che
khân păng nơm gŭ nơh.
4 Jêh ri Yôsep, lôh bơh ƀon
Nasaret ta bri Galilê i ntŭk păng gŭ
nây, brõ jât bri lơ jât ƀon Ƀêtlêhem,
ta bri Yuđa i ri, i ntŭk ƀon deh
kađăch Đavid kăl e nơh, yorlah
Yôsep i nây păng rnoi deh kađăch
Đavid.*
5 Păng brõ nchih săk ndrel Mari i
bu ur bu gĭt lah ur păng, Mari i nây
lĕ ntreo đŏng.
6 Tât ta ƀon Ƀêtlêhem, Mari i nây
lĕ ăp khay jêh.
7 Ta jay bu năch veh bêch lĕ bêng
dadê. Jêh ri păng gŭ oh Kon Bu Klô,
i nây Kon bôk dak. Mĕ păng nkrum
oh bê i nây ma bok, jêh ri tĕ ta bong
mpômpa (siŭm) nây.

Tông păr mbơh nau deh Brah Yêsu ăn ma mpôl gŭ chiăp

8 Măng i nây ta ƀon Ƀêtlêhem, geh
mpôl chiăp gŭ rngeh kŏp uănh be
biăp phung, be phung ta ndrĭch ri.
9 Jêh ri dô ma say du huê tông păr
Kôranh Brah dâk kêng khân păng ri.
Nau ueh chrêk ma lơp Kôranh Brah
chrat dadê ngăn jŭm ntŭk nây, tât
ma khân păng klach nsŏr săk jăn hô
ngăn.*
10 Tông păr ri lah ma khân păng:
"Lơi ta khân may klach ôh! Gâp
leo mbơh nau mhe mhan ueh nkoch
ăn ma khân may. Nau mhe mhan
ueh dja ăn ma dâng lĕ bunuyh răm
maak ngăn.
11 Măng dja ta ƀon Ƀêtlêhem i ƀon
kađăch Đavid, geh du huê Kon Bu
Klô mhe deh jêng nơm rklaih dâng
lĕ bunuyh. Păng i nây bu lĕ mbơh
lor kăl e nơh, Păng Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl,
Păng kôranh khân may.*
12 Khân may gĭt năl Păng kơt dja,
lah say du huê oh bê mhe deh bu
put Păng ma bok, ăn bêch ta bong
mpômpa (siŭm) nây."
13 Jêh ri dô ma say đŏng phung
tông păr dŭt ŏk ngăn, jŭr tă bơh
kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah ri, gŭ
ndrel du huê tông păr i nây nơh,
mprơ rnê ma Kôranh Brah lah:
14 "Ăn rnê ma Kôranh Brah gŭ ta
kalơ trôk dŭt prêh,
Jêh ri ăn geh nau đăp mpăn ma
bunuyh i Kôranh Brah rŏng ta
neh ntu dja."*
15 Ndŭt tông păr hao sât a kalơ
trôk lĕ rngŏt, khân păng tâm jă
ndrăng khân păng nơm: "Hõ! Lŏng
bân hăn ta ƀon Ƀêtlêhem, uănh oh
bê mhe deh ri, kơt nau Kôranh Brah
mbơh ma bân ndơh nơh."
16 Jêh ri khân păng dâk ndal tă
bơh nây hăn joi ntŭk gŭ oh bê ri. Tât
a ri say Mari, Yôsep, ndrel ma oh bê
bêch ta bong mpômpa (siŭm) ri.
17 Jêh say oh bê i nây, khân păng
mbơh nkoch nau tông păr lah ma oh
bê i nây nơh.
18 Lĕ bunuyh i tăng nau mpôl
chiăp be biăp chiăp be i nây nkoch,
khân păng ndrŏt hih rhŏl ta nuih
n'hâm.
19 Lŏng i Mari nây păng hôm prăp
nklŏn nau i nây ta săk păng nơm.*
20 Jêh ri mpôl chiăp be biăp i nây
khân păng plŏ sât, n'ho ma mprơ
rnê ma Kôranh Brah, yorlah măt
lĕ say tôr lĕ tăng, lĕ ndơ tông păr
mbơh ma khân păng nơh jêng di
dadê, mâu geh ôh tih du ntil.
21 Tât pham nar jêh deh, mĕ bŏ đă
bu koh ntô ăn ma Oh Bê i nây tâng
ma nau vay phung Israel ma kon
bu klô, n'ho ma tĕ rnha Păng, kuăl
'Yêsu', kơt tông păr mbơh ma Mari
nôk păng ê hŏ ntreo nơh đŏng.*

I mĕ bŏ leo Oh Bê jĕ Yêsu hăn ta nhih jan brah

* **2:4 2:4:** 1Sa 17:12; Mik 5:1 * **2:9 2:9-10:** Luk 1:12-13, 29-30 * **2:11 2:11:** Luk 2:30; 3:6; Yôh 4:42; Kar 5:31; 13:23; Phi 3:20; 2Pê 1:1; 3:18; 1Yô 4:14 * **2:14 2:14:** Luk 19:38; Phi 3:14, 17 * **2:19 2:19:** Luk 2:51 * **2:21 2:21:** Luk 1:31; Gal 4:4; NNt 17:9-14

22-24 Jêh gŭ oh geh 40 nar, Mari
tâng nau vay Môsê† lĕ nchih kăl e
nơh, păng nhhơr siŭm nar ma jan
brah, gay ma rao săk păng nơm ăn
kloh. Tât di nar nây păng, ndrel
ma sai păng, leo Oh Bê jĕ ri ta ƀon
kuŏng Yêrusalem. Tât ta ƀon nây,
khân păng lăp ta jŏng gung nhih
jan brah ma Kôranh Brah nhhơr bar
mlŏm siŭm nar ma jan brah tâm
di đah nau vay Kôranh Brah lĕ đă
nhhơr nơh. Ăp tŏ jêh gŭ oh, nau vay
nây đă bu nhhơr "Bar mlŏm ntơp,
mâu lah bar mlŏm plŭk rah." Jêh
ri mĕ bŏ nhhơr oh bê ri ma Kôranh
Brah đŏng, khân păng jan kơt ndri
tâng nau vay Kôranh Brah lĕ đă bu
nchih kăl e nơh lah: "Dâng lĕ kon bu
klô bôk dak, nđâp ma kon mpômpa
(siŭm) nkuŏng bôk dak, ăn nhhơr
prăp ma Kôranh Brah."*

Simêôn mâp ma Oh Bê Brah Yêsu

25 Ta ƀon kuŏng Yêrusalem ri geh
du huê bunuyh rnha păng Simêôn,
păng i bunuyh ueh sŏng srăng, iăt
nau Kôranh Brah ngăn, păng gŭ kŏp
rhơp Brah Krist i Kôranh Brah ton
đă hăn rtŭk rthi n'ho ma rklaih ƀon
lan Israel đŏng. Brah Huêng Ueh i
kloh ueh jŭr gŭ ta păng,
26 mbơh ăn păng gĭt, păng mâu
khât ôh lah mâu hŏ say Brah Krist
i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl.
27 Kah du nar ri Brah Huêng Ueh
đă Simêôn hăn ta jŏng gung nhih jan
brah ma Kôranh Brah. Tât ta nây
say Yôsep, ndrel ma Mari leo Oh Bê
hăn ta jŏng gung nhih jan brah ri
đŏng, gay ma nhhơr Oh Bê i nây ma
Kôranh Brah kơt nau bu lĕ jêh nchih
ta nau vay nây nơh.
28 Jêh Simêôn say Oh bê i ri, păng
klu, jêh ri păng rnê ma Kôranh
Brah:
29 "Ơi Kôranh Brah! Gâp dja i
bunuyh jan kar iăt nau May,
ƀao dja lah gâp khât, gâp lĕ
geh nau đăp mpăn jêh,
Yor nau May ton ma gâp nơh
jêng di ngăn ro.
30 Trôm măt gâp lĕ say nau rklaih
May ăn jêh.*
31 Nau rklaih i nây May lĕ ndrăp
ăn ma lĕ mpôl bunuyh say,
32 Păng jêng tâm ban nau ang gay
ma ngaang lĕ mpôl bunuyh i
mâu di phung Israel, yor ma
Păng ăn khân păng nây gĭt
năl Kôranh Brah,
Jêh ri phung êng êng rnê rhơn
phung Israel, yor ma Brah
Krist tă bơh phung i nây‡."*
33 Mĕ bŏ Oh Bê i nây ndrŏt hih
rhŏl nau Simêôn lah ma Kon bê
khân păng.
34 Simêôn mbơh nau geh jêng ma
khân păng, jêh ri lah ma Mari:
"Kôranh Brah lĕ ăn bunuyh ŏk ta
phung Israel geh nau roh hêng yor
ma khân păng mâu iăt ôh ma Kon
bê dja, yơn ma geh ŏk jât geh nau
rklaih yor ma khân păng iăt ma Kon
bê dja. Kôranh Brah nơm lĕ njuăl
jêh Kon bê dja văch ta dja, tih ma ŏk
bunuyh hôm tâm rdâng đah Păng.*
35 Ndri dâng bu say kloh rah vah
nau mân bunuyh dŭt ndŏp, i ay nơm
tay geh ji ôh êt ôh êl ngăn, n'hă ma
geh đao ntŏp rho ta play nuih play
n'hâm ay ngăn."

U An rnê Kôranh Brah

36 Jêh ri geh du huê u ranh,
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, păng rnha An, i kon Phanuel
ta mpôl Asơr§. Păng nđăp lĕ geh
pơh năm, jêh ri sai păng khât,
37 jêh sai păng khât nây, păng gŭ
ndrô n'ho, nôk nây păng lĕ ranh 84
năm. Păng gŭ nkre ta jŏng gung

† **2:22-24 2:22:** Nau vay Môsê jêng nau i Môsê nchih bơh samƀŭt Nau Ntơm tât ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch. Yơn ma hôm geh nau vay êng jât đŏng ta nau vay phung Israel. * **2:22-24 2:22-24:** KLê 12:4, 6; NNg 13:2, 11-16; KLê 12:8 * **2:30 2:30:** Luk 2:11 ‡ **2:32 2:32:** Mâu lah 'Jêh ri păng ăn nau chrêk lơp ma phung Israel i phung Kôranh Brah đŏng'. * **2:32 2:32:** Luk 1:78-79; Êsa 42:6 * **2:34 2:34:** Êsa 8:14; Rôm 9:33; 1Kô 1:23 § **2:36 2:36:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng kon bu klô Yakôp 12 nuyh, Asơr jêng kon du huê ta mpôl dâng lĕ i nây.

nhih jan brah, păng yơk mbah ma
Kôranh Brah dâng măng dâng nar,
geh ŏk păng mbơh sơm ăt sông sa.*
38 Nôk Simêôn hôm ngơi, u An
truyh ta nây, tât say Oh Bê i nây,
păng ran rnê ma Kôranh Brah, jêh ri
păng mbơh nkoch ma Oh Bê jĕ nây
ăn ma bunuyh i gŭ kŏp rơp hơp Brah
Krist i Kôranh Brah đă hăn gay ma
rklaih ƀon lan Israel*.*

Rnăk vâl Brah Yêsu plŏ sât ta ƀon Nasaret

39 Jêh mĕ bŏ Brah Yêsu jan lĕ
phiao tâm di tâng nau vay Kôranh
Brah, jêh ri khân păng plŏ sât ta ƀon
khân păng nơm, ƀon Nasaret ta bri
Galilê ri.
40 Jêh ri Brah Yêsu ntơm têh đĕ
kuŏng đĕ săk jăn Păng dăng, geh
nau mân gĭt blao ngăn, yor ma
Kôranh Brah gŭ ndrel kơl ma Păng.

Brah Yêsu 12 năm, Păng gŭ ta jŏng gung nhih jan brah

41 Ta ăp năm bu nhêt ƀŭn n'hot,
mĕ bŏ Brah Yêsu, ndrel ma phung
ƀon lan Israel vay hăn ta ƀon kuŏng
Yêrusalem đŏng.*
42 Tâng nau vay khân păng vay jan
nơh, mĕ bŏ Brah Yêsu hao lăp nhêt
ƀŭn. Tât du năm Brah Yêsu lĕ geh
12 năm, jêh ri mĕ bŏ leo Păng hăn
ndrel đŏng.
43 Tât lôch nhêt ƀŭn, i mĕ bŏ ri
sât grŭng. Mâu gĭt ôh lah Kon khân
păng hôm gŭ ta ƀon Yêrusalem,
44 nđôn lah lĕ hăn ndrel bu. Tât
hăn lĕ geh du nar rmăng, ri mơ
khân păng ntơm joi Kon khân păng
ta băl mpôl khân păng gĭt năl,
45 joi mâu say ôh, jêh ri khân păng
plŏ tay ta ƀon Yêrusalem, gay ma joi
Păng ta ri.
46 Joi tât pe nar, khân păng say
Păng gŭ ta jŏng gung nhih jan brah
ma Kôranh Brah ndrel nơm nti nau
vay phung Israel ta ri, Păng gŭ iăt
nau bu ngơi, nkre ma ôp bu nau êng
êng jât.
47 Bu moh i tăng nau Brah Yêsu
ơh, bu ndrŏt hih rhŏl ngăn, mâu vât
ôh nau Păng ơh i nây blao ngăn.
48 Tât mĕ bŏ say jêh i Kon nây,
bar hê khân păng nây ndrŏt hih rhŏl
ngăn. Mĕ Păng ôp: "Hơi Nô! Mơm
jan May kơt nđay nây hă? Hên rvê
hô ngăn hăn joi May."
49 Kon păng ơh: "Hơi mĕ bŏ, moh
nau khân ay may joi Gâp? Gâp dja
gŭ ta jay i Bŏ Gâp nơm heh."*
50 Tih ma mĕ bŏ mâu vât ôh nau
Kon păng ơh i nây.
51 I mĕ Păng ri prăp lĕ nau i nây
ta trôm săk păng nơm. Jêh ri i Kon
nây plŏ sât a ƀon Nasaret ndrel mĕ
bŏ, iăt nau i mĕ bŏ Păng đŏng.*
52 Brah Yêsu lơ ma ndăm, lơ ma
geh nau mân gĭt blao, di nuih di
n'hâm Kôranh Brah ngăn, ndrel ma
di nuih di n'hâm bunuyh đŏng.*

3

Yôhan-Ƀaptem ntŭm nti ƀon lan (Mat 3:1-12; Mar 1:1-8; Yôh 1:19-28)

1 Nôk kôranh kađăch Sêsar rnha
Tipêriah, păng mât uănh ta ƀon
Rôm lĕ geh 15 năm, geh Pŭntês-Pilat
jan kôranh kuŏng ta bri Yuđa, geh
Hêrôt-Ŏntipas, păng mât uănh bri
Galilê, geh Philip i nô Hêrôt ri, păng
mât uănh bri Iturê, ndrel ma bri
Trakhônit, geh Lisanês, păng mât
uănh bri Apelen.
2 Jêh ri geh đŏng bar hê kôranh
mpôl jan brah, rnha khân păng
Anas, ndrel ma Kaiphas. Nôk nây
Yôhan i kon Sakari gŭ ta bri rdah
ngai bơh ƀon êng êng, jêh ri Kôranh
Brah ntĭnh nau ma păng.
3 Jêh ri Yôhan brŏ ăp ƀon rŏ dak
rlai Yôrđăn, mbơh nkoch ma ƀon lan
rgâl lơi nuih n'hâm djơh, jêh ri dơn
nau yŭk ma dak, i bu kuăl 'ƀăptem',
gay ma nhhơ khân păng ŭch tâng
nau Kôranh Brah, ndri dâng Kôranh

* **2:37 2:37:** 1Ti 5:5 * **2:38 2:38:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Yêrusalem'. * **2:38 2:38:** Luk 24:21; Êsa 52:9 * **2:41 2:41:** NNg 12:1-14 * **2:49 2:49:** Yôh 2:16 * **2:51 2:51:** Luk 2:19 * **2:52 2:52:** Luk 2:40; 1Sa 2:26 * **3:3 3:3:** Kar 19:4

Brah yõ nđach mâu hôm ôh kơp nau
tih khân păng.*
4 Păng jan kơt nây tâm di kơt
nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh, rnha Êsai, păng
nchih lah:
‘Geh du huê bunuyh nter ta bri rdah
lah:
‘Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma
Kôranh Brah
Tâm ban ma bunuyh kuayh
trong nsŏng trong ăn ma
kađăch hăn,
5 Tâm ban ma bunuyh brôi lơi ntŭk
rlŭng ăn bêng,
Yôk jĕ kuŏng khân păng jan ăn
lŏng
Khân păng nsŏng ntŭk kue kuăch
ăn sŏng
Ntŭk ndôh ndăp khân păng
brôi lơi ăn lŏng, tâm ban ma
kuayh trong ăn ma kađăch
brõ.
6 Ndri dâng lĕ bunuyh gĭt say
nơm rklaih i Kôranh Brah de
njuăl’†’.*
7 Jêh tăng nau Yôhan mbơh nây
nơh, khân păng brõ grŭng đă păng
băptem yŭk ma dak, geh ŏk bunuyh
i hăn băptem yŭk ma dak, yơn ma
mâu ŭch ôh rgâl lơi nuih n'hâm
djơh, Yôhan lah: “Yê! Mpôl bunuyh
djơh bunuyh janh tâm ban ma bêh
ku, bu moh mbơh ma khân ay may
dâng geh ma nchuăt krap bơh nau
tĕ dôih Kôranh Brah* i bơi ma tât
dja?*
8 Lah khân ay may mâu ŭch
Kôranh Brah tĕ dôih, lah ndri gŭ
sŏng jan ueh hŏm, gay ma gĭt say
nuih n'hâm khân ay may lĕ rgâl
ngăn ro. Lơi hôm lah êng ta săk
khân ay may nơm: ‘Gâp lĕ sau
Abrahăm ngăn, ndri Kôranh Brah
mâu hôm ôh tĕ dôih’. Gâp lah ma
khân ay may, jêng sau Abrahăm
dơm mâu ôh geh nau khlay, lŭ dja
Kôranh Brah sŏ jan sau Abrahăm
jêng đŏng.*
9 Ađao dja Kôranh Brah ŭch tĕ
dôih ma lĕ bunuyh i mâu jan ueh,
Păng tâm ban ma bunuyh ndrăp
pêh thao ma kăl lơi tơm si mâu geh
play, jêh ri su lơi ma ŭnh.”*
10 Phung i nây ôp Yôhan: “Mơm
jan hă, gay ma rklaih bơh Kôranh
Brah tĕ dôih hên?”*
11 Yôhan ơh ma khân păng: “Bu
moh i geh bar blah ao, ăn păng
pă du blah ma bunuyh mâu geh,
bunuyh i geh ndơ sông sa, ăn păng
pă ma bunuyh mâu geh.”*
12 Geh bunuyh ađă tă bơh mpôl
kŏp sŏ prăk bơh đon lan ma ăn
kôranh mât uănh, brõ dăn Yôhan
băptem yŭk ma dak ta ri, ôp păng
đŏng: “Hơi nơm nti, lah ndri hên
dja mơm jan mêh?”
13 Yôhan ơh: “Lơi ôh r'ŏt lơi ôh
mđrôh bu gay ma sŏ prăk ŏk rlau
keh.”
14 Geh phung tahen ađă ôp păng:
“Lah ndri hên dja, mơm jan mêh?”
Păng ơh: “Lơi dâng ntôn nchroh bu,
lơi ôh tŭn jot bu gay ma sŏ prăk bu,
ăn sŏp tŏng† dơn ma prăk khay khân
may nơm hŏ.”
15 Phung đon lan Israel, khân
păng hôm gŭ kŏp tât Brah Krist i
nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl ri văch. Bunuyh i tăng nau
Yôhan lah, dâng lĕ khân păng i nây
geh mân êng ta nuih n'hâm: “Păng
i nây Brah Krist mâu lah mâu?”*
16 Jêh ri Yôhan mbơh dâng lĕ
bunuyh, păng lah: “Gâp jan băptem
ăn khân ay may yŭk ma dak dơm,
yơn ma geh du huê kôranh bơi tât
jêh, Păng geh nau dơi rlau gâp ngăn,
ta năp Păng gâp jêng bunuyh jĕ lĕ
dơm, bol lah gâp sơm droh ntô jot
Păng, hôm e mâu hŏ di đŏng đah
nau jan kar Păng. Păng băptem ăn

† **3:6 3:6:** Êsa 40:3-5 * **3:6 3:6:** Luk 2:11 * **3:7 3:7:** Mâu lah ‘Nau Kôranh Brah rmal’. * **3:7 3:7:** Mat 12:34; 23:33 * **3:8 3:8:** Yôh 8:33-39; Rôm 2:28-29; 4:12 * **3:9 3:9:** Luk 13:6-9; Mat 7:19 * **3:10 3:10:** Kar 2:37 * **3:11 3:11:** Yak 2:15-17; 1Yô 3:17 † **3:14 3:14:** Mâu lah ‘Ăn răm maak’. * **3:15 3:15:** Yôh 1:8, 19-23 * **3:16 3:16:** Kar 1:5

khân ay may ma Brah Huêng Ueh i
kloh ueh, ndrel ma ŭnh.*
17 Păng tâm ban ma bunuyh ndjôt
dông, gay ma rseng lĕ ba i geh ta
ntŭk Păng plên nây, ba rnglay Păng
sŏ tôh prăp ta jay ba Păng nơm,
i nsiăp Păng su lơi ma ŭnh mâu
ôh blao nhhŏt, kơt ndri Păng tâm
nkhah lơi bunuyh ueh đah bunuyh
djơh, jêh ri tĕ dôih ma bunuyh
djơh."
18 Ndri Yôhan păng mbơh nau
mhe mhan ueh i nây ma phung ƀon
lan, ndrel ma ntŭm nti nau a êng
ŏk jât gay ma ăn khân păng rgâl lơi
nuih n'hâm djơh.
19 Jêh ri Yôhan nduih lah dŭt dăng
ăn ma Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât
uănh bri Galilê, yor ma păng sŏ pit
ur i oh păng nơm, rnha bu ur i
nây Hêrôđias, jêh ri păng sŏ jan ur.
Yôhan lah Hêrôt i nây ma nau păng
jan tih êng êng ŏk jât, mâu ôh dơn
ma nau tih i nây dơm,*
20 păng jan tih lơ ma hô jât tât
păng nhŭp krŭng Yôhan tĕ ta trôm
ndrung đŏng.

Brah Yêsu dơn nau ƀăptem
(Mat 3:13-17; Mar 1:9-11; Yôh 1:32-34)

21 Nôk Yôhan hôm jan ƀăptem
ma phung ƀon lan, tât brõ Brah
Yêsu dơn nau yŭk ƀăptem đŏng, jêh
ƀăptem Păng hôm mbơh sơm, dô
ma trôk pơk bŏng lahư.
22 Jêh ri Brah Huêng Ueh i kloh
ueh, uănh tâm ban ma plŭk, jŭr
drŏm ta Păng ri, dôl nây geh tăng
nteh bŏr tă bơh kalơ trôk lah: "May
i Kon Gâp rŏng, Gâp răm rhơn May
hô ngăn ngên."

Nkoch yao deh u che Brah Yêsu
(Mat 1:1-17)

23 Tât nar Brah Yêsu ntơm jan kar
ma Kôranh Brah, năm păng klăp lah
lĕ geh 30 năm. Tâng nau bu mân,
Păng nơh i Kon Yôsep, Yôsep‡ i kon
Hêli,
24 Hêli i kon Mătthăt, Mătthăt i
kon Lêvi, Lêvi i kon Mêlki, Mêlki i
kon Yanai, Yanai i kon Yôsep,
25 Yôsep i kon Matathês, Matathês
i kon Amôt, Amôt i kon Nahŭm,
Nahŭm i kon Êsali, Êsali i kon Nagai,
26 Nagai i kon Mat, Mat i kon
Matathês, Matathês i kon Sêmi,
Sêmi i kon Yôsek, Yôsek i kon Yuđa,
27 Yuđa i kon Yôanan, Yôanan i
kon Rêsa, Rêsa i kon Sôrôƀaƀel,
Sôrôƀaƀel i kon Salathil, Salathil i
kon Nêri,*
28 Nêri i kon Mêlki, Mêlki i kon
Ađi, Ađi i kon Kôsan, Kôsan i kon
Êlmađăm, Êlmađăm i kon Er,
29 Er i kon Yôsuê, Yôsuê i kon
Êlêsar, Êlêsar i kon Yôrim, Yôrim i
kon Mathat, Mathat i kon Lêvi,
30 Lêvi i kon Simêôn, Simêôn i kon
Yuđa, Yuđa i kon Yôsep, Yôsep i kon
Yônam, Yônam i kon Êliakim,
31 Êliakim i kon Mêlêa, Mêlêa i
kon Mêna, Mêna i kon Matatha,
Matatha i kon Nathan, Nathan i kon
kađăch Đavid,**
32 kađăch Đavid i kon Yêsê, Yêsê
i kon Ôƀêt, Ôƀêt i kon Bôas, Bôas i
kon Salmôn, Salmôn i kon Nahsôn,
33 Nahsôn i kon Aminađăp, Am-
inađăp i kon Aram, Aram i kon
Hesrŭn§, Hesrŭn i kon Pêrês, Pêrês
i kon Yuđa,*
34 Yuđa i kon Yakôp, Yakôp i kon
Isăk, Isăk i kon Abrahăm, Abrahăm
i kon Thêra, Thêra i kon Nahôr,
35 Nahôr i kon Sêruk, Sêruk i kon
Rêu, Rêu i kon Phalêk, Phalêk i kon
Êƀer, Êƀer i kon Sêlas,
36 Sêlas i kon Khainan, Khainan i
kon Arpasat, Arpasat i kon Sĭm, Sĭm
i kon Nôê, Nôê i kon Lamêk,
37 Lamêk i kon Mâthusala,
Mâthusala i kon Hênŏk, Hênŏk i
kon Yarêt, Yarêt i kon Mahalêlêl,
Mahalêlêl i kon Khainan,

* **3:19 3:19-20:** Mar 6:17-18 ‡ **3:23 3:23:** Ta nau nkoch yao dja, dâng lĕ bunuyh jêng bu klô dadê.
* **3:27 3:27:** Êsr 3:2; 1NR 3:17 * **3:31 3:31-33:** Rut 4:18-22 * **3:31 3:31:** 2Sa 5:14; 1Sa 16:13
§ **3:33 3:33:** 'Aminađăp i kon Aram, Aram i kon Hesrŭn', mâu lah 'Aminađăp i kon Atmin, Atmin i kon Arni, Arni i kon Hesrŭn', mâu lah 'Aminađăp i kon Aram, Aram i kon Arni, Arni i kon Hesrŭn'.
* **3:33 3:33-38:** NNt 29:35; 25:26; 21:2-3; 11:10-20; 5:1-32

38 Khainan i kon Ênôs, Ênôs i kon
Sêt, Sêt i kon Ađăm, Ađăm i ri i kon
Kôranh Brah.

4

Brah Yêsu dơi bơh nau ndơm
(Mat 4:1-11; Mar 1:12-13)

1 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh dak rlai
Yôrđăn n'ho ma Brah Huêng Ueh gŭ
ta Păng ngăn, jêh ri Brah Huêng Ueh
i kloh ueh leo Păng ta bri rdah ngai
bơh ƀon ngăn.*
2 Ta ntŭk nây kôranh mpôl brah
djơh ndơm Păng 40 năng 40 nar,
nôk nây Păng mâu geh ôh lăp ndơ
sông sa du rnglay ta săk. Jêh bơh
nây Păng ji ngot ngăn ro.
3 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh
lah ma Păng: "Lah May Kon Kôranh
Brah ngăn ngên, lŏng May đă lŭ dja
ăn jêng nŭmpăng."
4 Brah Yêsu ơh: "Mâu ôh, lĕ bu
nchih jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
'Bunuyh mâu ôh rêh tă bơh ndơ
sông sa dơm'†."
5 Jêh ri kôranh mpôl brah djơh leo
Brah Yêsu ta ntŭk prêh, nhhơ du
ndŏm dơm ăn Păng say dâng lĕ bri
dak ta neh ntu dja.
6 Jêh ri lah ma Brah Yêsu: "Gâp ăn
nau dơi ma May mât uănh dâng lĕ
bri dak i nây, ndrel ma lĕ drăp ndơ
nau khlay geh ta bri dak i nây, gâp
ăn ma May dadê, yorlah lĕ drăp ndơ
i nây nơh jêng drăp ndơ gâp nơm
dadê, bu moh gâp ŭch ăn dŭt ta gâp
nơm dơm.*
7 Lah ndri May yơk mbah ma gâp
dô, ndri mơ dâng lĕ drăp ndơ i nây
jêng drăp ndơ May dadê ro."
8 Brah Yêsu lah ma păng: "Mâu
ôh, lĕ bu nchih jêh ta Nau Kôranh
Brah Ngơi kăl e nơh:
'Đă khân ay may yơk mbah ma
Kôranh Brah i brah khân ay
may nơm dơm hŏ
Jan kar iăt nau du huê Păng i
nây dơm hŏ'†."
9 Jêh bơh nây păng leo Brah Yêsu
lăp ta ƀon kuŏng Yêrusalem, jêh ri
ăn Brah Yêsu dâk ta kalơ chor nhih
jan brah ma Kôranh Brah, ta ntŭk
i dŭt prêh nây, păng lah ma Brah
Yêsu: "Lah May Kon Kôranh Brah
ngăn ngên, lŏng May nsăt jât dŏng
su,
10 yorlah lĕ bu nchih jêh ta Nau
Kôranh Brah Ngơi:
'Kôranh Brah đă tông păr Păng nơm
hăn
Mât njrăng May.
11 Ti Păng drơ May,
Mâu ôh ăn jŏng May geh nchĭnh
ma lŭ'†."
12 Brah Yêsu ơh lah: "Lĕ bu nchih
jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah:
'Lơi ôh rlong nau dơi Kôranh Brah
i brah may nơm'†."
13 Lĕ jêh ăp phiao păng ndơm Brah
Yêsu, jêh ri păng du tă bơh Brah
Yêsu ri n'ho ma kŏp tât di nar jât.

Brah Yêsu ntơm mbơh nau mhe
mhan ueh
(Mat 4:12-17; 13:53-58; Mar 1:14-
15; 6:1-6)

14 Jêh ri Brah Yêsu plŏ sât ta bri
Galilê. Nau dơi Brah Huêng Ueh gŭ
ta Păng. Jêh ri bu lư săk Păng ăp
ntŭk ta bri i nây.
15 Păng gŭ ntŭm nti bu ăp ntŭk
ta nhih rƀŭn khân păng nơm, ăp
bunuyh rnê Păng dadê ngăn.
16 Geh du nar ri Brah Yêsu hăn
ta ƀon Nasaret, ntŭk Păng gŭ bơh
jĕ nơh. Tâng ma nau vay Păng
nơh, nar Saƀăt i nar rlu phung Israel
Păng hăn ta nhih rƀŭn. Jêh ri Păng
dâk gay ma ndrăp rŏ Nau Kôranh
Brah Ngơi ăn bu iăt.
17 Jêh ri bu sŏ Nau Kôranh Brah
Ngơi, samƀŭt Êsai nchih i bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh, ndŏ ăn Brah Yêsu. Jêh ri Păng

* **4:1 4:1-2:** NNg 34:28; 1KK 19:8; Hêb 4:15 † **4:4 4:4:** NVa 8:3 * **4:6 4:6:** Luk 9:25 † **4:8 4:8:** NVa 6:13 † **4:11 4:10-11:** NMƠ 91:11-12 † **4:12 4:12:** NVa 6:16 * **4:17 4:17:** Nôk nây bu ê hŏ geh ôh n'ha rđayh kơt ađao dja, bu nchih ta n'ha rđayh du n'ha jong ngăn, jêh ri bu klôn n'ha rđayh i nây. † **4:18 4:18:** Mâu lah 'Huêng Kôranh Brah'. ‡ **4:18 4:18:** 'Păng kơih Gâp', ta nau ngơi Grek lah: 'Păng tŏ dak ngi ta bôk Gâp'.

pơk ling* uănh ta plăng ntŭk Êsai
nchih lah:
18 'Brah Huêng Ueh† gŭ ta Gâp,
Păng lĕ kơih Gâp‡
Gay ma Gâp leo nau mhe
mhan ueh mbơh ma
bunuyh o ach.
Păng đă Gâp hăn mbơh nkoch nau
rklaih ăn ma bunuyh i Satăng
i kôranh mpôl brah djơh lĕ
nhŭp kât, Kôranh Brah de
drih ƀơk dadê.
Păng đă Gâp hăn mbơh nkoch
ma bunuyh cheh măt ăn say
ang§.
Jêh ri đă Gâp rklaih bunuyh
bu tŭn jot.
19 N'ho ma mbơh năm Kôranh Brah
yŏ nđach lĕ tât'.
20 Lôch jêh Brah Yêsu rŏ nau i nây,
Păng klôn Nau Kôranh Brah Ngơi
ndŏ ăn ma bunuyh mât nhih rƀŭn,
jêh ri Păng gŭ nti nau i nây. Lĕ
bunuyh gŭ ta trôm nhih i nây uănh
phŏng rao lao jât Păng ri dadê.
21 Jêh ri Brah Yêsu lah: "Lĕ Nau
Kôranh Brah Ngơi i khân ay may
tăng ndơh nơh, nar dja lĕ tât ngăn
ro."
22 Bơh ntơm dâng lĕ bunuyh ta
nây khân păng maak rnê ma bŏr
mbung Păng dadê, tăng nau Păng
nti nơh blao ueh ngăn. Jêh ri geh
bunuyh tâm rlăch ma nau Păng
mbơh i nây nơh, khân păng lah:
"Hay! Mơm Păng bănh ngơi kơt
nây? Yorlah Păng i nây Kon Yôsep
dơm."*
23 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Ngăn ro, khân ay may sŏ nau ngơi
ntât dja lah ma Gâp: 'Hơi Kôranh
dak si, săm bah săk may nơm lor
ƀŏt', geh nau khlay lah 'Hên lư tăng
nau May lĕ jan ta ƀon Kapơnŭm,
lŏng jan tay nau i nây ta ƀon May
nơm dja đŏng'."
24 Brah Yêsu lah tay ma khân
păng: "Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma
khân ay may, bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah ta ƀon păng nơm
mâu geh ôh bu iăt nau păng.*
25 Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh, rnha păng Êliya,
nôk nây geh năm phang jŏ pe năm
n'gul, mâu geh ôh ndơ sông sa, geh
nau ji sŏt ji ngot kuŏng lam bri. Geh
ŏk đŏng bu ur ndrô ta bri Israel.*
26 Yơn ma Kôranh Brah mâu ôh đă
păng hăn kơl du huê bu ur ndrô i
nây, Păng đă hăn kơl nkhơng du huê
bu ur ndrô ta bri Siđôn, ƀon Sarĭpđa
ri.
27 Geh du huê jât bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh,
rnha păng Êlisê, geh ŏk bunuyh
phŭng sa* ta bri Israel, mâu ôh du
huê bah, dơn bah du huê ta phung
bri Siri dơm rnha păng Namăn†."*
28 Tât ma tăng nau Brah Yêsu ngơi
kơt ri, lĕ bunuyh gŭ iăt ji nuih ma
Păng dadê ngăn.
29 Jêh ri khân păng dâk drưm
njôm jŭm Brah Yêsu têk nglôh Păng
du lôh bơh ƀon bu jan ta kalơ yôk
nây, leo Păng jât jreng yôk ri gay ma
nklŏ jât dŏng su.*
30 Yơn lah Brah Yêsu brõ rŏ vah
vang bunuyh ŏk lôh bơh ntŭk nây.

Brah Yêsu ntrŭt brah djơh du bơh bunuyh
(Mar 1:21-28)

31 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât ƀon
Kapơnŭm, ta bri Galilê. Ăp nar
Saƀăt i nar rlu phung Israel, Brah
Yêsu ntŭm nti bu ta nhih rƀŭn.*
32 Bu ndrŏt hih rhŏl ngăn tăng nau
Păng nti i nây, yorlah nau ngơi Păng
geh nau dơi, tih băl đah nau bu êng
êng nti.*

§ **4:18 4:18:** "Mbơh nkoch ma bunuyh cheh măt ăn say ang": Trong dja geh bar ntil nau khlay 1. Brah Yêsu jan bunuyh cheh măt ăn say ang ngăn 2. Bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah khân păng tâm ban i bunuyh cheh măt, jêh ri Brah Yêsu mbơh nkoch nau Kôranh Brah ma khân păng.
* **4:22 4:22:** Luk 3:23 * **4:24 4:24:** Yôh 4:44 * **4:25 4:25-26:** 1KK 17:1, 8-16 * **4:27 4:27:** Mâu lah 'Bunuyh djơh săk'. † **4:27 4:27:** Namăn mâu ôh di phung Israel. * **4:27 4:27:** 2Kô 5:1-14
* **4:29 4:29-30:** Yôh 8:59; 10:39 * **4:31 4:31:** Mat 4:13 * **4:32 4:32:** Mat 7:28-29; Yôh 7:46

33 Geh du nar Saƀăt, ta nhih rƀŭn
nây geh du huê bu klô brah djơh lăp
ta săk păng, jan ăn nter dŭt dăng
dăng lah:
34 "Ơ Brah Yêsu tă bơh ƀon
Nasaret! Lơi May rkhuak hên, May
hăn ŭch lơh lơi hên bơh? Gâp năl
May ngăn, May i nây i Bunuyh kloh
ueh tă bơh Kôranh Brah."*
35 Brah Yêsu de mbram brah djơh
i nây: "Lơi hôm ngơi, gŭ iăt săk
rklăk hŏ, du lôh hŏm bơh bunuyh
i nây!" Brah djơh lơh bu klô i nây
ăn păng chôt ta năp băl phung, jêh
ri lôh ƀhŭch bơh bunuyh i nây, mâu
ôh ăn ôbăl geh nau ji.
36 Dâng lĕ bunuyh say kơt nây
nơh, ndrŏt hih rhŏl dadê ngăn, jêh
ri tâm lah ndrăng khân păng nơm:
"Hay! Mơm nau ngơi Păng i nây
dâng tam ngăn hiah, dơi đă brah
djơh lôh, lôh ngăn ro."
37 Bu lư rnha săk Brah Yêsu lam
ntŭk ăp ƀon i nây ngăn ro.

Ŏk bunuyh ji, Brah Yêsu jan ăn bah
(Mat 8:14-17; Mar 1:29-34)

38 Jêh Brah Yêsu lôh bơh nhih
rƀŭn nây, hăn jât jay Simôn, ta jay
i nây mĕ po Simôn geh nau ji, ta
săk păng dôh hô ngăn, bu dăn Brah
Yêsu jan ăn bah po păng i ri.*
39 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta bunuyh
ji i nây, n'ho ma mbram nau ji i ri,
nau ji bah ndal ro. Jêh ri păng dâk
đưp jan kar ndrăp ndơ sông sa ăn
ma bu năch i gŭ ta jay nây.
40 Tât kêng măng bunuyh ta ƀon i
nây khân păng leo oh nô i geh nau
ji êng êng ran mâp Brah Yêsu. Păng
tĕ ti kalơ săk phung bunuyh ji i nây
ăp khân păng, jan khân păng bah ji
dadê.
41 Geh bunuyh ŏk brah djơh lôh
bơh săk khân păng, n'ho ma nter
lah: "May Kon Kôranh Brah!", yor-
lah khân păng gĭt Brah Yêsu Brah
Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh
Brah de njuăl. Tih ma Brah Yêsu
mbram mpôl brah djơh mâu ăn ôh
ngơi.
42 Tât ơm ôi ôi tay ri, Brah Yêsu
lôh bơh ƀon i nây hăn du huê êng ta
ntŭk rdah ngai đah bunuyh gay ma
mbơh sơm. Yơn ma geh phung ƀon
lan tâng joi Păng groch groch ngăn,
tât say Brah Yêsu khân păng kŏn gŭ
ndrel mâu ăn ôh Păng du bơh khân
păng.
43 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Kôranh Brah đă Gâp mbơh nau
mhe mhan ueh jêng Kôranh Brah
ŭch mât uănh bunuyh, ăn ma ƀon
êng êng jât, yor nau dja dâng Păng
đă Gâp hăn ta dja."*
44 Jêh ri Brah Yêsu mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ăp nhih rƀŭn
phung Israel rŏ bri Galilê‡ ri.

5

Brah Yêsu kuăl pe bunuyh jan oh mon Păng
(Mat 4:18-22; Mar 1:16-20)

1 Geh du nar ri Brah Yêsu dâk ta
meng dak nglao kuŏng, rnha nglao i
nây Gênêsaret, mâu lah rnha nglao
Galilê. Nar nây geh ŏk bunuyh ran
ta Păng tâm mpet ngăn, gay ma iăt
Păng nti nau Kôranh Brah.
2 Jêh ri Păng say bar mlŏm duk ta
meng kơh ri, i săk khân păng nơm lĕ
jŭr rao jal a dak su, khân păng i nây
jêng bunuyh jan kar văng ka dơm.
3 Jêh ri Brah Yêsu ncho du mlŏm
duk, bunuyh tơm duk i nây rnha
păng Simôn, Brah Yêsu đă păng vah
duk ngai bơh meng ri đĕ. Păng gŭ
rgơp ta kalơ duk nti phung ƀon lan.
4 Lôch jêh Brah Yêsu nti phung
ƀon lan, Păng lah ma Simôn: "Hơi
oh, lŏng may vah duk hăn jât dak
jru ri, jêh ri seng jal may nây a dak
su."*
5 Simôn plŏ ơh ma Păng lah: "Ơi
Kôranh, bơh bôk măng tŏng ang
ngăn hên seng jal mâu ôh geh ka,
yơn ma lah May đă ri, ndri gâp seng
iăt nau May hơyh."

* **4:34 4:34:** Luk 8:28 * **4:38 4:38:** 1Kô 9:5 * **4:43 4:43:** Luk 8:1 ‡ **4:44 4:44:** Ta nau ngơi Grek samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh nchih lah: 'Yuđa'. * **5:4 5:4:** Yôh 21:6

6 Jêh ri khân păng seng jal, tât ma
seng ri geh ka dŭt ŏk bơi ma plŭng
jal ngăn ro.
7 Say ŏk geh ka nây, khân păng
rvêh ti kuăl i băl ta duk êng jât jă
kơl. Jêh ri khân păng tĕ ka bêng
lĕ bar mlŏm duk, geh ŏk ka i ri bơi
ngŏm duk.
8-9 Tât say geh ka ŏk ir ar i nây,
bunuyh i gŭ ndrel ta nây ndrŏt
hih rhŏl dadê ngăn. Nôk Simôn i
bu kuăl Pêtrôs đŏng* say nau dơi
Kôranh Brah gŭ ta Brah Yêsu ri,
păng păn mbah ta jŏng Brah Yêsu ri
ro, jêh ri lah: "Hơi Kôranh, du ngai
bơh gâp dja, yorlah gâp bunuyh geh
nau tih."*
10 Yơn ma Brah Yêsu lah ma
Simôn: "Hơi oh, may lơi klach
ôh, nar bơh kơi nơh may joi geh
ka, ntơm nar dja may hăn joi geh
bunuyh iăt nau Gâp, tâm ban ma
seng bunuyh." Bunuyh văng ka
ndrel Simôn, du huê rnha Yakơ, du
huê rnha Yôhan, bar hê khân păng i
nây kon Sêbêđê, khân păng vay jan
kar ndrel Simôn, khân păng ndrŏt
hih rhŏl dadê đŏng.*
11 Jêh ri khân păng vah duk jât
meng kơh, tât duk a meng kơh ti,
khân păng ntlơi ndoh ndơ ta ri dadê,
nkre ma leo băl brõ tâng Brah Yêsu
ro.*

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh phŭng sa
(Mat 8:1-4; Mar 1:40-45)

12 Geh du nar Brah Yêsu gŭ ta du
ƀon, ta ƀon i nây geh du huê bunuyh
phŭng sa bêng săk bêng jăn ngăn,
tât say Brah Yêsu, păng ran păn
mbah bơh năp Brah Yêsu ta neh ro,
n'ho ma bonh Păng: "Ơ kôranh, dăn
May yõ nđach ma gâp ơ, lah May
ŭch, gâp năl May dơi jan săk gâp ăn
kloh ăn bah ji."*
13 Tâng nau vay phung Israel bu
mâu ôh bănh gŭ dăch mâu ôh bănh
pah ma bunuyh phŭng sa, yơn ma
Brah Yêsu pah ti ta săk păng ri
chrao, jêh ri lah ma bunuyh phŭng
sa i nây: "Ơ Gâp ŭch đŏng, bah
hŏm!" Jêh ri bah ndal ro.
14 Brah Yêsu buay păng lah: "Lơi
may nkoch nau dja ma bu êng gĭt
yŏ, ăn may hăn brŏng nhhơ săk ma
bunuyh jan brah ri, jêh ri nhhơr ndơ
tâng nau vay Môsê đă ma bunuyh
bah nau ji phŭng sa, gay ma bu gĭt
n'hêl săk may lĕ kloh ngăn ro."*
15 Yơn ma bu lư Brah Yêsu lơ ma
hô lơ ma hô ngăn. Ŏk bunuyh văch
ran iăt nau Păng ngơi, n'ho ma đă
Păng jan bah nau ji êng êng đŏng.
16 Yơn ma tâng nau vay Brah Yêsu,
Păng hăn ta ntŭk rdah ngai đah
bunuyh, gay ma mbơh sơm êng.*

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh rven
(Mat 9:1-8; Mar 2:1-12)

17 Geh du nar jât dôl Brah Yêsu
gŭ nti ta trôm nhih, geh phung
Pharisi†, ndrel ma phung nơm nti
nau vay phung Israel, khân păng
gŭ iăt ta nây đŏng. Phung i nây
tă bơh ăp ƀon bri Galilê, ăp ƀon
bri Yuđa, ndrel ma bơh ƀon kuŏng
Yêrusalem. Brah Yêsu geh nau dơi
Kôranh Brah gŭ ndrel Păng, gay ma
jan bah bunuyh ji.
18 Nôk nây geh bu tung du huê bu
klô rven jŏng rven ti ma nkŏ, khân
păng joi trong ma leo bunuyh i nây
hăn dăch Brah Yêsu gay ma tĕ bơh
năp Păng ri.
19 Tih ma joi trong mâu geh ôh,
ŏk ir bunuyh, jêh ri hao rŏ gung
kalơ chor nhih ri, chor nhih i nây
lŏng‡, khân păng plôk chor i nây,
njŭr bunuyh rven ri nđâp ma nkŏ

* **5:8-9 5:8:** Mâu lah 'Simôn-Pêtrôs'. * **5:8-9 5:8:** Êsa 6:5 * **5:10 5:10:** Mat 28:18-20 * **5:11 5:11:** Luk 18:28-30 * **5:12 5:12:** KLê 13:45-46 * **5:14 5:14:** KLê 14:2-32; Mar 7:36 * **5:16 5:16:** Luk 6:12; 9:18, 28; 11:1; 22:39-46; Mar 1:35; 6:46 † **5:17 5:17:** Phung Pharisi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, nđâp ma nau vay i che khân păng nơm bơh kăl e nơh ŏk jât. ‡ **5:19 5:19:** Jay phung Israel chor lŏng vah vang kađar jan ma neh pêt, geh đŏng bu jan kar ta chor i nây.

păng nơm ta nklang bu băl, plăng
bơh năp Brah Yêsu ri ro.
20 Brah Yêsu say khân păng geh
nau nsing Păng dơi jan bah nau ji
kơt nây, Păng lah ma bunuyh rven
i nây: “Hơi oh, Gâp lĕ yõ may, mâu
hôm ôh kơp nau tih ta may.”
21 Tât tăng nau nây, phung nơm
nti nau vay phung Israel, ndrel
ma phung Pharisi, lah êng ta nuih
n'hâm: “Bu moh Păng i nây hay?
Dâng bănh ngơi mưch rmot Kôranh
Brah kơt ndri! Geh du huê Kôranh
Brah dơm dơi yõ nau tih bunuyh.”*
22 Brah Yêsu gĭt nau khân păng
mân ta nuih n'hâm, jêh ri Păng ôp:
“Mơm dâng khân may geh nau mân
kơt nđay?
23 Ăn khân may gĭt nau dja, lah
Gâp lah ma bunuyh rven i nây ‘Nau
tih may lĕ Gâp yõ hơi’, mâu lah ‘May
dâk brõ hŏm’, lah ndri moh nau lah
i dơh rlau hă? Lĕ bar nau i nây
bunuyh dơm mâu dơi jan.
24 Gâp ŭch ăn khân may gĭt say,
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah, ndri dâng Gâp dơi yõ nau tih
bunuyh ta neh ntu dja.” Jêh ri Brah
Yêsu uănh jât bunuyh rven i nây
lah: “May dâk hŏm, ndjôt nkŏ may
nây sât a jay may nơm ri.”*
25 Jêh ri dô ma say bunuyh rven
i nây dâk đưp ta năp bu băl, păng
ndjôt nkŏ i bu tung păng nơh sât jât
jay, n'ho ma rnê ma Kôranh Brah.
26 Lĕ bunuyh i gŭ ta nây ndrŏt hih
rhŏl dadê, rnê Kôranh Brah. Khân
păng klach hô ngăn, n'ho ma lah:
“Lĕ nau ngăn ndơ bân say nar dja.”

Brah Yêsu kuăl Lêvi
(Mat 9:9-13; Mar 2:13-17)

27 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ƀon
i nây hăn rŏ trong say du huê bu
klô gŭ kŏp sŏ prăk bơh bu ma ăn
kôranh mât uănh, rnha păng i nây
Lêvi, păng gŭ ta ntŭk păng vay sŏ
prăk. Brah Yêsu lah ma păng: “Hơi
nô, hõ brõ tâng Gâp.”
28 Păng ntlơi lĕ phiao ndoh ndơ ta
ri, jêh ri tâng Brah Yêsu ro.*
29 Jêh ri păng jă Brah Yêsu hăn
ta jay păng nơm, păng ndrăp nau
nhêt sa têh ăn ma Brah Yêsu, ndrel
ma mpôl oh mon Brah Yêsu. Geh
ŏk bunuyh hăn lăp sông sa ndrel
ta ri đŏng, ta nây geh bunuyh kŏp
sŏ prăk bơh bu ma ăn kôranh mât
uănh, ndrel ma bunuyh ađă êng
jât.*
30 Tât say kơt nây, phung Pharisi,
ndrel ma phung nơm nti i tâng
phung Pharisi i nây, ji nuih kŏ nuih
kŏ n'hâm ngăn, khân păng lah mpôl
oh mon Brah Yêsu: “Moh khân may
sông ndrel bunuyh sŏ prăk bu, nhêt
ndrel bunuyh tih?”
31 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Bunuyh ueh săk lăng jăn mâu ŭch
ôh ma kôranh dak si, bunuyh i geh
nau ji dơm ŭch.
32 Ndri dâng Gâp văch ta dja mâu
ôh gay ma kuăl bunuyh sŏng, ŭch
kuăl bunuyh tih, gay ma păng rgâl
lơi nuih n'hâm djơh ăn iăt tâng nau
Kôranh Brah.”*

Nau ăt sông sa

Brah Yêsu nti nau vay ơm, ma đah nau nti mhe Păng mâu geh ôh tâm rnglăp băl
(Mat 9:14-17; Mar 2:18-22)

33 Jêh ri phung Pharisi, ndrel ma
phung nơm nti i tâng phung Pharisi
i nây ôp Brah Yêsu: “Mpôl oh mon
Yôhan-Ƀaptem, ăt sông sa, mbơh
sơm ƀaƀơ, kơt mpôl oh mon Pharisi
đŏng. Mơm dâng mpôl oh mon May
gŭ nhêt gŭ sông kơt nđay chrao?”
34 Brah Yêsu ơh: “Lah tâm nđăp
ur sai, khân may vay buay bu năch
mâu ăn sông sa đŏng bơh? Bu mâu
vay ôh buay ndri.
35 Gâp tâm ban ma bu klô nđăp ur
sai, tât di nar ri tay bu tâm nkhah
Gâp đah mpôl oh mon Gâp, ri mơ
khân păng ăt sông sa.”

* **5:21 5:21:** NMƠ 130:4; Êsa 43:25 * **5:24 5:24-25:** Yôh 5:8-9, 36 * **5:28 5:28:** Luk 5:11 * **5:29 5:29-30:** Luk 7:34; 15:1-2 * **5:32 5:32:** Luk 19:10

36 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât:
"Bu mâu vay ôh nkhêk ao mhe, gay
ma jâng mbôl ta ao sat, lah jan kơt
nây ao mhe lĕ jêng sat, ndrel ma bok
i nkhêk bơh ao mhe mbôl ta ao ơm
păng mâu đŏng tâm di băl.
37 Bu mâu vay ôh tẽ prăp ndrănh
play yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô
ơm, lah jan kơt nây ndrănh play
yŭng yar ƀon mhe jan ăn dŭng ntô
i nây prek, ndrănh hŭk, jêh ri dŭng
ntô i nây jêng sat đŏng, yorlah dŭng
ntô ơm mâu hôm ôh toch.
38 Lah ndri bu tẽ ndrănh play
yŭng yar ƀon mhe ta dŭng ntô mhe,
ri mơ dŭng, ndrel ma ndrănh hôm
dadê.
39 Lah lĕ jêh nhêt ndrănh play
yŭng yar ƀon ơm, bu mâu hôm ôh
ŭch nhêt i mhe jât, lah nhêt bu lah
'I ơm kah rlau i mhe'."

6

Brah Yêsu nti ma nau vay ta nar rlu
(Mat 12:1-8; Mar 2:23-28)

1 Geh du nar Saƀăt i nar rlu phung
Israel, Brah Yêsu ndrel oh mon Păng
hăn glăt rŏ mir Ba Prăng, dôl brõ rŏ
mir i nây mpôl oh mon Păng roih ba
tro ma sa.*
2 Jêh ri geh phung Pharisi aƀă say
jan kơt nây, lah khân păng: "Moh kõ
khân may jan kar ta nar Saƀăt nây
mêh? Bol lah khân may roih đẽ đẽ
kơt nây, hôm e kơp tih đah nau vay
ma nar rlu phung bân đŏng."*
3 Brah Yêsu ôp rlŏ khân păng:
"Lah ndri khân may lĕ chuêl ƀah,
nau khân may vay rŏ ta Nau Kôranh
Brah Ngơi? Nôk Đavid ê hŏ jêng
kađăch, păng, ndrel ma bunuyh gŭ
ndrel păng ji ngot,*
4 jêh ri păng lăp ta trôm ntŭk chun
bok Kôranh Brah, sŏ sa nŭmpăng
i bu tẽ nhhơr ăn Kôranh Brah nây,
n'ho ma pă bunuyh i gŭ ndrel păng
nây sa đŏng. Bu mâu đŏng lah
păng bol lah tâng ma nau vay geh
mpôl jan brah dơm dơi sa nŭmpăng
i nây."**
5 Brah Yêsu lah tay: "Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah de
njuăl, ndri dâng Gâp jêng kôranh
ma nar Saƀăt i nar rlu moh ndơ i
dơi ăn bu jan, mâu lah mâu dơi ăn
bu jan ta nar i nây."

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh siăr ti ta nar rlu
(Mat 12:9-14; Mar 3:1-6)

6 Geh du nar Saƀăt êng jât, Brah
Yêsu lăp nti bu ta nhih rƀŭn phung
Israel. Ta ntŭk nây geh du huê bu
klô siăr ti bơh ma.
7 Geh phung nơm nti nau vay
phung Israel, ndrel ma phung Phar-
isi kŏp uănh Brah Yêsu. Phung i
nây ŭch joi nau ma ntôn Brah Yêsu,
nkhêp lah Păng jan bah bunuyh ji
ta nar Saƀăt, yorlah khân păng nti
ta nau vay phung Israel mâu ăn ôh
jan bah bunuyh ji ta nar Saƀăt, ndri
dâng khân păng uănh jât Păng ler
nger ngăn.
8 Yơn lah Brah Yêsu gĭt nuih n'hâm
nau mân khân păng, jêh ri Păng lah
ma bunuyh siăr ti nây: "Hơi oh, may
dâk hăn ta nklang bu to!" Bunuyh
siăr ti i nây dâk ro.
9 Jêh ri Brah Yêsu ôp khân păng:
"Gâp ôp khân may, tâng nau vay
phung bân ta nar Saƀăt bunuyh dơi
jan ndơ ueh mâu lah ndơ djơh?
Dơi rklaih nau rêh bunuyh mâu lah
nkhât păng?"*
10 Brah Yêsu uănh jât dâng lĕ
bunuyh i gŭ ta nây, yơn ma mâu geh
ôh du huê ơh, jêh ri lah ma bunuyh
rven ti nây: "Lŏng may rok ti may
nây hŏm." Jêh ri păng rok, ti păng
bah kơt ơm ro.
11 Phung i ŭch joi nau ma ntôn
Brah Yêsu nây ji nuih dŭt hô, jêh ri
tâm nchră băl gay ma lơh Brah Yêsu.

Brah Yêsu kơih 12 nuyh oh mon
(Mat 10:1-4; Mar 3:13-19)

* **6:1 6:1:** NVa 23:25 * **6:2 6:2:** NNg 20:8-11 * **6:3 6:3-4:** KLê 24:5-9; 1Sa 21:6 * **6:4 6:4:** Nôk nây Kôranh Brah mâu geh ôh nuih ma Đavid, lah ndri di lah phung Pharisi mâu geh đŏng nuih ma mpôl oh mon Brah Yêsu. * **6:4 6:4:** 1Sa 21:6 * **6:9 6:9:** Luk 13:15-16

12 Nôk nây Brah Yêsu hao kalơ
yôk gay ma mbơh sơm. Păng mbơh
sơm ma Kôranh Brah ta ntŭk nây du
năng raang.*
13 Kah ang ôi tay Păng kuăl rgum
mpôl i vay tâng Păng văch ta ri, jêh
ri kơih 12 nuyh bu klô, i Păng kuăl
lah 'kôranh oh mon' Păng.
14 Ta nây geh rnha Simôn, jêh
ri Brah Yêsu kuăl rnha mhe păng,
Pêtrôs, ndrel ma i oh păng rnha
Ŏndrê, jêh ri bunuyh ađă êng jât
rnha Yakơ, rnha Yôhan, rnha Philip,
rnha Đartôlômê,*
15 rnha Mathay, rnha Thômas,
rnha Yakơ i kon Alphai, rnha Simôn
i bu kuăl 'gơyh'†
16 rnha Yuđas i kon Yakơ‡, ndrel
ma rnha Yuđas-Isakariyôt, jêng
bunuyh njŭn Brah Yêsu ăn ma
phung rlăng Păng ta nar jât năp
tay.*

Brah Yêsu nti đon lan, ndrel ma jan bah nau ji (Mat 4:23-25)

17 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma mpôl
oh mon Păng jŭr bơh lơ yôk nây,
hăn tât ta ntŭk lŏng ri. Ta ntŭk
nây geh ŏk mpôl oh mon iăt nau
Păng, ndrel ma phung đon lan ŏk
ngăn, khân păng tă bơh đon kuŏng
Yêrusalem, ndrel ma bơh đon êng
êng ta bri Yuđa, bơh bri rgŏ dak
văch dak văr dăch kêng đon kuŏng
Tirus đon kuŏng Siđôn.
18 Khân păng văch gum ta ri ŏk
ngăn, gay gŭ iăt nau Brah Yêsu nti,
ndrel ma ăn Păng jan bah nau ji
kuet khân păng nơm đŏng. Bunuyh
i brah djơh lơh, kơt lah bunuyh brŭt
ndrăng văch ta ri, jêh ri bah đŏng.
19 Lĕ bunuyh tâm mpet ngăn ran
pah Brah Yêsu, jêh ri bu bah dadê,
yorlah Păng geh nau brah ta săk
Păng nơm.*

Nau đăp mpăn (Mat 5:1-12)

20 Jêh ri Brah Yêsu uănh jât mpôl
oh mon Păng, Păng lah:
"Ueh maak ngăn ma khân ay may
bunuyh kro o ach,
Yorlah Kôranh Brah mât uănh
khân ay may.*
21 Ueh maak ngăn ma khân ay may
ađơ dja gŭ ta nau ji ngot,
Yorlah jât năp tay khân ay may
hơm ngăn.
Ueh maak ngăn ma khân ay may
gŭ ta nau nhhiăng nhŭm ađơ
dja,
Yorlah jât năp tay khân ay may
geh nau răm maak.*
22 Ueh maak ngăn ma khân ay
may, lah geh bu rngŏ bu biănh mâu
rom khân ay may, mâu lah rak suai,
ach ma khân ay may iăt tâng nau
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah.*
23 Nôk kăl e nơh tâm ban kơt nây
đŏng, u che mpôl rngŏ biănh i nây
jan djơh ma mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah. Lah geh kơt
ndri răm ntlŏ hŏm, răm maak hŏm,
yorlah jât năp tay khân ay may geh
nau nkhôm kuŏng ngăn ro ta đon
ueh ta kalơ.*
24 Tih ma rêh rnhăl ngăn ma khân
ay may i bunuyh lĕ ndrŏng
kuŏng ađơ dja,
Yorlah khân ay may ađơ dja lĕ
geh jêh nau răm maak.*
25 Rêh rnhăl ngăn ma khân ay may
ađơ dja lĕ hơm jêh,
Khân ay may tay geh nau ji ngot
ji hir ro.
Rêh rnhăl ngăn ma khân ay may
ađơ dja lĕ geh nau răm
maak,

* **6:12 6:12:** Luk 5:16 * **6:14 6:14:** Mat 16:18 † **6:15 6:15:** Nôk nây ta phung bri Yuđa geh du mpôl i bu kuăl lah 'Mpôl gơyh', khân păng gơyh ŭch tâm lơh đah phung Rôm, gay ma ntrŭt phung tahen Rôm du bơh bri dak khân păng nơm. ‡ **6:16 6:16:** Ta Mat 10:3 ndrel ma Mar 3:18 păng geh rnha Thađê. * **6:16 6:16:** Luk 22:47-48 * **6:19 6:19:** Luk 8:43-44 * **6:20 6:20:** Êsa 61:1; Yak 2:5 * **6:21 6:21:** Yêr 31:25; NTM 7:16-17; 21:4 * **6:22 6:22:** Yôh 15:18-19; 1Pê 4:14 * **6:23 6:23:** Kar 7:52; Hêb 11:35-38; Yak 5:10 * **6:24 6:24:** Luk 16:25; Mat 19:23-24 * **6:25 6:25:** Yak 4:9

Khân ay may tay geh nau nklŏn
rngot rvê, jêh ri nau nhhiăng
nhŭm ro.*
26 Rêh rnhăl ngăn ma khân ay may
i geh ŏk bunuyh rnê, yor ma u che
khân păng lĕ rnê ma bunuyh ntơyh
nklă nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh đŏng.”*

Rŏng ma phung rlăng
(Mat 5:38-48; 7:12)

27 Jêh ri Brah Yêsu ngơi jât: “Lŏng
dâng lĕ bunuyh i iăt nau Gâp, Gâp
đă khân ay may rŏng ma bunuyh
rlăng, jêh ri jan ueh ma bunuyh
biănh đah khân ay may đŏng.*
28 Ăn khân ay may dăn Kôranh
Brah ăn geh jêng ma bunuyh rak
suai khân ay may, jêh ri mbơh
sơm dăn Kôranh Brah jan ueh ma
bunuyh i jan jêr ma khân ay may.
29 Lah bu tap tâm bom khân ay
may du ding, jêh ri rle ăn bu tap tay
du ding jât. Lah bu sŏ ao kuŏng lơi
ôh buay mâu ăn bu sŏ ao jĕ jât.*
30 Moh ndơ bu dăn khân ay may,
ăn ndơ i nây ma bu, lah geh bu sŏ
ndoh ndơ khân ay may lơi hôm mplŏ
ôh.
31 Moh nau ŭch ăn bu jan ma khân
ay may, ăn khân ay may jan ma bu
lor.
32 Lah khân ay may rŏng dơm
ma bunuyh rŏng khân ay may lor,
Kôranh Brah mâu ôh rnê khân ay
may, yorlah bunuyh tih blao tâm
rŏng ndrăng bunuyh tih đŏng.
33 Lah khân ay may jan ueh dơm
ma bunuyh jan ueh đah khân ay
may, Kôranh Brah mâu ôh rnê khân
ay may, yorlah bunuyh tih blao jan
ueh ndrăng bunuyh tih đŏng.*
34 Lah khân ay may ăn bu manh
drăp, mâu lah prăk ma bunuyh i dơi
ntrŏ dơm, Kôranh Brah mâu ôh rnê
khân ay may, yorlah bunuyh tih tâm
ăn manh hôm tâm trŏ đŏng.
35 Kơt ndri Gâp ŭch ăn khân ay
may jan tih băl đah khân păng.
Ăn khân ay may rŏng ma bunuyh
rlăng, jan ueh ma păng, ndrel ma
ăn păng manh drăp ndơ, jêh ri lơi
hôm ôh nkah tôr ma drăp ndơ i nây.
Lah jan ndri khân ay may tay geh
nau nkhôm kuŏng, n'ho ma jêng
kon Kôranh Brah nơm i brah dŭt
kuŏng, yorlah Kôranh Brah jan ueh
đŏng ma bunuyh mâu gĭt tôr ma
Păng, ndrel ma bunuyh djơh.*
36 Lah ndri ăn khân ay may geh
nau yŏ nđach, tâm ban ma Kôranh
Brah Bŏ khân ay may ta kalơ trôk
Păng geh nau yŏ nđach ma khân ay
may.”

Lơi phat nau tih bu
(Mat 7:1-5)

37 “Jêh ri lơi ôh uănh nau tih bu,
gay ma lơi ăn Kôranh Brah uănh
nau tih khân ay may. Lơi phat dôih
bu, gay ma lơi ăn Kôranh Brah tĕ
dôih khân ay may. Ăn khân ay
may yŏ nđach nau tih bu, ndri dâng
Kôranh Brah yŏ nđach nau tih khân
ay may đŏng.*
38 Ăn ndơ ma bu, jêh ri Kôranh
Brah ăn ndơ ma khân ay may, Păng
sŏl nsruh, jêh ri tĕ bêng rmeh ma
khân ay may đŏng, yorlah dah ŏk
khân ay may ăn ma bu, Kôranh Brah
ăn kơt nây đŏng.”
39 Brah Yêsu ngơi nau ntât du nau
êng jât ma khân păng đŏng: “Lah
geh bar hê bunuyh cheh măt tâm têk
ndrăng khân păng nơm, blao đŏng
lah mâu? Păng tŭp ta trôm ntu lĕ
bar hê ro.*
40 Mâu geh ôh phung nti gĭt rlau
ma nơm nti, yơn ma lah păng nti
lĕ ăp phiao, păng jêng tâm ban ma
nơm sơm nti păng đŏng.*
41 Nau tih bân jêng tâm ban ma
ndơ ta trôm măt, mơm khân ay may
uănh say ndruyh ta trôm măt oh nô
khân ay may dơm, tih ma uănh mâu
say mŏng rlat ta trôm măt khân ay
may nơm?

* **6:26 6:26:** Yêr 5:31; Mik 2:11 * **6:27 6:27-28:** Mat 5:44 * **6:29 6:29:** Rôm 12:19, 21; 1Kô 6:7; 1Tê 5:15 * **6:33 6:33-35:** Êph 2:10 * **6:35 6:35:** KLê 25:35-37 * **6:37 6:37:** Mat 6:14-15; Yak 4:11-12 * **6:39 6:39:** Mat 15:14 * **6:40 6:40:** Mat 10:24-25

42 Lah mâu dơi say mŏng rlat ta
trôm măt khân ay may nơm, mơm
dơi lah ma oh nô: ‘Ăn gâp nkhĕ
ndruyh nây’? Ơ bunuyh mƀrôh! Ăn
sŏ rlat ta trôm măt khân ay may
nơm nây lor ƀŏt, ri mơ say n'hêl
ndruyh ta trôm măt oh nô, dâng
blao nkhĕ ndruyh nây.”

Tơm si ueh, jêh ri tơm si mâu ueh
(Mat 7:16-20; 12:33-35)

43 “Mâu prot ôh geh tơm si, i tơm
ueh, i play mâu ueh, mâu lah i tơm
mâu ueh, i play ueh.
44 Bu dơi gĭt năl tơm si yor ma play
păng. Bu mâu prot pĕ play ngle bơh
tơm rsŏp, play yŭng yar ƀon bơh
tơm nam.*
45 Bunuyh kơt ndri đŏng, bunuyh
ueh păng jan moh ntil ndơ ueh,
yorlah ta nuih n'hâm săk jăn păng
nơh ueh, tih lah bunuyh djơh, păng
jan ntil ndơ djơh, yorlah ta nuih
n'hâm săk jăn păng nơh djơh, ndri
dâng lĕ ntil bŏr mbung bunuyh
ngơi, ndrel ma ndơ păng jan, lôh tă
bơh nuih n'hâm săk jăn păng nơm.”

Bar hê bunuyh jan jay
(Mat 7:24-27)

46 “Mơm khân ay may kuăl Gâp ‘Ơ
kôranh! Ơ kôranh!’, tih ma mâu jan
tâng nau Gâp đă?*
47 Gâp mbơh ăn khân ay may:
Bunuyh i brõ iăt nau Gâp ngơi, jêh ri
jan tâng nau Gâp lah, bunuyh i nây
mơm jêng tâm ban ma păng?
48 Bunuyh i nây jêng tâm ban ma
bunuyh jan jay. Păng kuyh ntu jru,
jêh ri păng tăm meh ta trôm ntu nây,
lah geh dak kuŏng hoch thăng rŏ
jay i nây kŏ mâu dơi rngônh đŏng,
yorlah lĕ jan dŭt nâp.
49 Bunuyh i tăng nau Gâp, jêh ri
mâu jan tâng nau Gâp lah, bunuyh
i nây jêng tâm ban ma bunuyh jan
jay n'gŏn dơm ta kalơ neh. Lah tât
geh dak kuŏng hoch thăng rŏ nây,
jay i nây rlŏm, n'ho ma djơh lĕ phiao
ro.”*

7

Brah Yêsu jan bah ji ăn ma dâk kôranh tahen Rôm
(Mat 8:5-13)

1 Jêh Brah Yêsu ngơi nau i nây
ăn ma phung ƀon lan, jêh ri Păng
hăn lăp ta ƀon Kapơnŭm bri Galilê,
ndrel ma mpôl oh mon Păng.
2 Ta ƀon nây geh du huê bunuyh
ji hô ngăn bơi ma khât, bunuyh i
nây jêng dâk du huê kôranh tahen*
Rôm, kôranh rŏng ngăn ma păng.
3 Tât kôranh tahen i nây tăng lư
bu nkoch Brah Yêsu, jêh ri păng đă
mpôl kôranh Israel aƀă hăn jă Brah
Yêsu, gay ma hăn jan bah dâk i nây.
4 Jêh ri mpôl kôranh i nây hăn
mâp Brah Yêsu, tât ta Brah Yêsu
ri khân păng bonh Păng hăn ndrel
khân păng: “Ơi Kôranh, May yõ ma
kôranh tahen Rôm i nây di mĕ,
5 yorlah păng rŏng ma ƀon lan
bân, jêh ri păng sơm ăn prăk ma jan
du mlŏm nhih rƀŭn jât ăn bân.”
6 Jêh ri Brah Yêsu hăn ndrel mpôl
kôranh i nây. Tât bơi truyh a jay
ri, kôranh tahen i nây đă mât jăng
păng hăn chuă mbơh Brah Yêsu a
trong ri: “Ơ kôranh! Mâu khăch
ôh jă leo May lăp ta jay gâp, yorlah
gâp mâu di phung Israel, ndri dâng
mâu lăng di lah gâp jă May lăp ta
jay gâp.*
7 Ndri dâng gâp nơm mâu bănh
hăn mâp May đŏng. Dăn May lah
du tong bơh nây, dâk gâp bah ji ro.
8 Gâp gŭ ta nâm bu, yơn lah geh
kon tahen ŏk gŭ ta nâm gâp đŏng.
Lah gâp đă du huê hăn, păng hăn
ro, lah đă bunuyh a êng văch, păng
văch ro. Lah gâp đă dâk gâp jan du
ntil ndơ, păng jan ro. Lah ndri, gâp
gĭt lah May ngơi geh nau dơi kơt nây
đŏng.”
9 Tât Brah Yêsu tăng nau kôranh
tahen i nây, ta nuih n'hâm Păng
ndrŏt nhhih ngăn. Jêh ri Păng rle jât
bunuyh i brõ ndrel Păng, nkre ma
lah: “Gâp mbơh ma khân ay may,

* **6:44 6:44:** Gal 5:19-23 * **6:46 6:46:** Mal 1:6 * **6:49 6:49:** Yak 1:22 * **7:2 7:2:** Kôranh tahen i dja păng geh kon tahen 100 nuyh. * **7:6 7:6:** Mar 1:7; 1Kô 15:9

bol lah ta phung Israel i kơp êng săk khân păng nơm lah lĕ gĭt năl
Kôranh Brah, ê hŏ geh nau nsing kơt
păng i nây đŏng."
10 Jêh ri mât jăng i kôranh tahen
đă hăn nây nơh, khân păng plŏ sât
jât kơi, tât a jay say dâk păng i nây
lĕ bah ji.

Brah Yêsu jan dâk rêh du huê kon bu klô

11 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât ta du
ƀon, rnha ƀon i nây Nain. Geh ŏk
bunuyh hăn ndrel Păng, mpôl oh
mon Păng nơm, ndrel ma bunuyh
aƀă êng ŏk đŏng.
12 Nôk khân păng bơi ma tât ta
meng mpông mpêr ƀon i nây, say
geh bunuyh brõ n'hoch tŏp khât.
Bunuyh i khât nây kon bu klô, dơn
geh du huê kon bu klô i nây dơm, i
mĕ ri ndrô khât sai jât. Jêh ri geh ŏk
bunuyh ta ƀon i nây brõ ndrel păng.
13 Tât Brah Yêsu say bu ur ndrô
khât sai i nây, Păng yõ nđach hô
ngăn. Brah Yêsu lah ma păng: "Lơi
hôm nhŭm."
14 Jêh ri Brah Yêsu hăn dăch pah†
ta mŏng rnung nây, mpôl i tung ri
nsrŭng đŏng, Păng lah ma bunuyh
i khât nây: "Hơi oh, Gâp mbơh ma
may dâk hŏm!"
15 Jêh ri bunuyh khât i nây dâk
đơp gŭ ta ri ro, blao mbơh ngơi ƀhŏ.
Jêh ri Brah Yêsu njŭn bu klô ndăm i
nây a mĕ păng nơm.*
16 Lĕ bunuyh i gŭ ta nây klach
dadê ngăn, khân păng rnê ma
Kôranh Brah: "Lĕ geh Bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah dŭt
kuŏng lĕ văch gŭ ndrel bân, Păng
văch tâm ban ma Kôranh Brah văch
kơl phung ƀon lan Păng nơm."*
17 Khân păng mbơh nkoch Brah
Yêsu nây lam bri Yuđa, ndrel ma
lam bri chiao meng đŏng.

Oh mon Yôhan-Ƀaptem hăn mâp Brah Yêsu
(Mat 11:2-19)

18 Mpôl oh mon Yôhan-Ƀaptem
say dâng lĕ nây, jêh ri hăn mbơh
dâng lĕ nau i nây ăn Yôhan-Ƀaptem
gĭt.
19 Jêh ri Yôhan-Ƀaptem đă bar hê
mpôl oh mon păng hăn mâp Brah
Yêsu ôp Păng kơt nđa: "Nôk kăl e
nơh Kôranh Brah lĕ ton ma bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lah,
geh Brah Krist i nơm rklaih lĕ
Kôranh Brah de kơih jŭr văch tă bơh
kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm.
May dja Brah Krist i nây bơh, mâu
lah ăn hên hôm kŏp du huê êng
jât?"*
20 Jêh ri bar hê khân păng i nây
hăn tât ta Brah Yêsu, ôp Păng: "Hơi
Kôranh, hên dja Yôhan-Ƀaptem đă
hăn ôp May, gĭt May dja ngăn Brah
Krist i Kôranh Brah lĕ ton jŭr văch,
mâu lah ăn hên hôm kŏp du huê êng
jât?"
21 Nôk nây ŏk bunuyh Brah Yêsu
lĕ jan ăn bah ji, bunuyh geh nau ji
êng êng, bunuyh brah djơh lơh, jêh
ri ŏk bunuyh cheh măt Păng jan ăn
say ang đŏng.
22 Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon
Yôhan-Ƀaptem i nây: "Khân may
mbơh nkoch ma păng ri, dâng lĕ
ndơ khân may lĕ tăng, lĕ say Gâp
jan. Bunuyh cheh măt uănh say,
bunuyh tâk tôr iăt tăng, bunuyh
kuet rven blao brõ, bunuyh phŭng
sa bah kloh, bunuyh khât dâk rêh,
jêh ri bunuyh o ach tăng nau mhe
mhan ueh.*
23 Ueh maak ngăn ma bunuyh
mâu mƀăr nau păng nsing ma Gâp,
yor ma ndơ Gâp jan tih đah nau mân
păng ŭch!"

24 Ndŭt khân păng plŏ sât, Brah
Yêsu ntơm ngơi ma Yôhan-Ƀaptem
ăn ma phung ƀon lan: "Moh bunuyh
uănh khân ay may hăn ta bri rdah?
Hăn uănh bunuyh i ngơi dah ma
bunuyh êng êng ŭch, tâm ban ma
ja mpăt rngônh dah sial ma khôm

† **7:14 7:14:** Tâng ma nau vay phung Israel, bu mâu ŭch ôh pah bunuyh khât, yorlah mâu kloh tâng nau vay khân păng. * **7:15 7:15:** 1KK 17:22-23; 2KK 4:36 * **7:16 7:16:** Luk 1:68-69 * **7:19 7:19:** Luk 3:16 * **7:22 7:22:** Êsa 29:18-19

bơh? Păng mâu di ôh.
25 Moh bunuyh khân ay may hăn uănh? Uănh bunuyh nsoh bok ueh ao ueh bơh? Mâu ôh. Bunuyh nsoh bok ueh ao ueh, sông sa piăng kah trao kah, mpôl nây gŭ ntŭk kađăch gŭ, mâu ôh gŭ ta bri rdah.
26 Lah ndri bu moh bunuyh khân ay may hăn uănh? Uănh bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh? Di ngăn. Yơn ma păng i nây rlau ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah jât,*
27 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah ma păng:

‘Lŏng Gâp njuăl bunuyh hăn lor May
Gay ma ndrăp nuih n'hâm bunuyh tâm ban ma kuayh trong ăn ma May’†.

Yôhan-Ƀaptem i nây i bunuyh hăn lor ta nau i nây.
28 Khân ay may iăt nau Gâp, dâng lĕ bunuyh i deh tă bơh bu ur ta neh ntu dja, mâu geh ôh du huê kuŏng rlau Yôhan-Ƀaptem, yơn lah ta mpôl bunuyh i Kôranh Brah mât uănh, bunuyh i jĕ ta nâm bu, bunuyh i nây jêng kuŏng rlau păng ngăn.”
29 Phung ƀon lan, ndrel ma bunuyh sŏ prăk ƀon lan gay ma ăn kôranh mât uănh, jêh khân păng iăt nau Yôhan-Ƀaptem, jêh ri khân păng ăn păng ƀăptem khân păng yŭk ma dak, ndri khân păng nhhơ khân păng gĭt Kôranh Brah jêng di ngăn.*
30 Tih ma phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel, khân păng mâu ôh ăn păng ƀăptem yŭk khân păng ma dak, ndri khân păng dun lơi lĕ nau Kôranh Brah ŭch ăn ma khân păng.
31 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Lah ndri mơm Gâp tâm rđâl ma bunuyh ađaơ dja? Păng mơm jêng?
32 Păng jêng tâm ban ma kon se gŭ pâl ta jŏng gung ƀon‡, geh ađă tâm nter ndrăng păng:

‘Hên lĕ ôh n'hôm goh gŏr, tih ma khân ay may mâu pâl răm maak,
Jêh ri hên lĕ nđor ntŏng dŏng khât, tih ma khân ay may mâu ŭch nhŭm pâl đŏng’.

33 Lah ndri Yôhan-Ƀaptem, ndrel ma Gâp jêng tâm ban ma phung kon se i nây, Yôhan-Ƀaptem ăt sông, mâu ôh nhêt ndrănh, tih ma khân ay may lah păng bunuyh brah djơh lăp.”*
34 “Lŏng Gâp dja i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah geh nhêt geh sông, mâu ăt sông sa, khân ay may lah Gâp: ‘Bunuyh hay nhêt hay sông, jan mât jăng ndrel bunuyh sŏ prăk ƀon lan, jêh ri gŭ ndrel bunuyh tih a êng jât’.*
35 Yơn lah bunuyh i tâng nau Kôranh Brah, nhhơ nau Kôranh Brah i nây jêng di ueh ngăn ta nau rêh păng.”

Brah Yêsu yŏ ma bu ur văng târ

36 Geh du nar geh du huê bunuyh ta phung Pharisi rnha păng Simôn, jă Brah Yêsu hăn sông sa ta jay păng nơm, jêh ri Brah Yêsu hăn gŭ sông sa ndrel ta jay păng nây. Nôk nây tâng ma nau vay phung ndrŏng khân păng sông sa gŭ bêch nkêng jât chiao, i jŏng rok jât kơi.*
37 Ta ƀon nây đŏng geh du huê bu ur văng târ. Tât păng tăng geh Brah Yêsu gŭ sông sa ta jay Pharisi i nây, păng sŏ đop jĕ bu jan ma lŭ, ta đop ri geh dak ngi ƀô kah khlay đŏng.
38 Jêh ri păng hăn ta jay Simôn gŭ bơh kơi Brah Yêsu ri, păng nhŭm hor dak măt ta jŏng Brah Yêsu, yor ma păng rngot ma nau tih păng nơm, jêh ri sŏ sŏk păng nơm ri jut jŏng Brah Yêsu, jêh ri chŭm ta jŏng ri, jêh chŭm ri păng sŏ dak ngi ƀô kah tŏ ta jŏng Brah Yêsu ri jât.
39 Bunuyh i tơm jă Brah Yêsu sông ri nơh, păng say kơt nây, jêh ri mân êng ta săk ri: “Lah Păng

* **7:26 7:26:** Luk 1:76 † **7:27 7:27:** Mal 3:1 * **7:29 7:29-30:** Mat 21:32 ‡ **7:32 7:32:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ntŭk tăch drăp’. * **7:33 7:33:** Luk 1:15 * **7:34 7:34:** Luk 5:29-30 * **7:36 7:36:** Luk 11:37; 14:1

jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah ngăn, Păng gĭt ro bu ur i pah
Păng nây jêng bu ur tih.”§*
40 Jêh ri Brah Yêsu lah ma Simôn:
“Hơi nô, Gâp ŭch nkoch bri ma
may.” Păng ơh: “Ơ mâu chrao
kôranh, neh May nkoch hŏm.”
41 Brah Yêsu lah du nau ngơi ntât:
“Geh bar hê bunuyh manh prăk bu,
du huê manh 500 prăk kăk*, du huê
manh 50 prăk kăk.
42 Yor ma bar hê khân păng i
nây mâu geh prăk tŏm, ndri dâng
bunuyh i tơm ăn manh prăk nây
mâu hôm đă tŏm. Lah ndri lĕ bar
hê i nây, bu moh rŏng hô rlau ma
tơm ăn manh prăk nây?”
43 Păng ơh: “Gâp gĭt lah bunuyh
i manh ŏk.” Brah Yêsu lah: “Di
ngăn.”
44 Jêh ri Brah Yêsu uănh jât bu ur
i nây, lah ma Simôn: “May say bu
ur dja jan ƀah? Gâp lăp ta jay may,
tâng ma nau vay bân di ma may sŏ
dak Gâp be ma rao jŏng, tih ma may
mâu ôh sŏ, lŏng păng, păng nhŭm
hor dak măt ta jŏng Gâp bĕ lĕ phiao,
jêh ri sŏ sŏk păng nơm jut jât.*
45 Tâng ma nau vay bân may chŭm
ta tâm bom Gâp, tih ma may mâu
ôh chŭm, lŏng păng, chŭm jŏng Gâp
mâu rlu, ntơm bơh Gâp truyh ta dja
nơh ngăn.
46 Tâng ma nau vay bân di ma may
tŏ dak ngi† ta bôk Gâp, tih ma may
mâu ôh tŏ, lŏng păng, tŏ dak ngi ƀô
kah jut ta jŏng Gâp.
47 Kơt ndri Gâp mbơh ma may, bu
ur dja ŏk ngăn nau tih păng, Gâp lĕ
yõ nđach jêh dâng lĕ nau tih păng,
mâu hôm ôh kơp nau tih păng, ndri
dâng păng geh nau rŏng hô ngăn.
Tih ma bu moh i geh yõ nđach đĕ,
nau rŏng păng geh đĕ đŏng.”
48 Jêh ri Brah Yêsu lah jât bu ur ri:
“Nau tih ay lĕ Gâp yõ jêh, Gâp mâu
hôm ôh kơp nau tih.”*
49 Lĕ bunuyh i gŭ ndrel ta nây mân
êng ta săk ri: “Bu moh Păng i nây
hiah, dâng bănh lah yõ nđach nau
tih đŏng? Geh Kôranh Brah dơm dơi
yõ nau tih.”
50 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bu ur i
nây: “Hơi oh, yor nau ay nsing ma
Gâp, ay lĕ klaih jêh bơh nau Kôranh
Brah tĕ dôih, sât ăn ueh lăng đăp
mpăn.”*

8

Bu ur i hăn ndrel Brah Yêsu

1 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma 12
kôranh oh mon Păng, hăn rŏ ƀon
kuŏng ƀon jĕ mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh i Kôranh Brah ŭch mât
uănh bunuyh.*
2 Geh bu ur aƀă hăn ndrel đŏng,
bu ur aƀă lĕ Brah Yêsu jan bah jêh
nau ji, ndrel ma lĕ ntrŭt brah djơh
ăn lôh, ta nây geh rnha Mari, tă bơh
ƀon Mađala, bu ur i nây Brah Yêsu
ntrŭt pơh brah djơh lôh bơh păng,*
3 jêh ri bu ur rnha Yôănna, i ur
Khusa bunuyh mât uănh mpôl jan
kar ma Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât
uănh bri Galilê, geh bu ur rnha
Susan, ndrel ma bu ur aƀă êng ŏk
đŏng, khân păng sŏ drăp ndơ khân
păng nơm gay ma kơl Brah Yêsu,
ndrel ma mpôl oh mon păng.

Nau ntât ma găr ntil (Mat 13:1-9; Mar 4:1-9)

4 Geh ŏk bunuyh tă bơh ƀon êng
êng, hăn văch ta Brah Yêsu ri, jêh ri
Păng ngơi nau ntât kơt nđa:
5 “Geh du huê bu klô hăn sui găr
ntil. Nôk păng sui nây aƀă tŭp rŏ

§ **7:39 7:39:** Tâng nau vay phung Israel nau tih jan du huê bunuyh mâu hôm ôh kloh, lah du huê bunuyh kloh pah ma bunuyh i mâu kloh păng tưp mâu kloh đŏng, jêh ri lah gay ma kloh jât iăt ma jan ndơ ŏk tâng nau vay i nây. Kơt ndri phung Pharisi der ngăn ma ndơ i mâu kloh. * **7:39 7:39:** Yôh 4:17-19 * **7:41 7:41:** ‘500 prăk kăk’, mâu lah ‘500 Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **7:44 7:44:** NNt 18:3-5 † **7:46 7:46:** Dak ngi dja tâng ma nau vay ta bri Israel nôk nây jêng ngi, tâm ban ma ngi ma jan trao, nôk maak bunuyh i geh prăk dŏng ngi ƀô kah. * **7:48 7:48-49:** Luk 5:20-21 * **7:50 7:50:** Mar 5:34 * **8:1 8:1:** Luk 4:43 * **8:2 8:2:** Yôh 20:1, 11-18

trong, geh bunuyh jot, jêh ri siŭm
chok lĕ phiao.
6 Găr ađă tŭp ta neh klêr, hon pru,
jêh ri ndro lĕ rngôch, yorlah reh
mâu jru mâu geh dak.
7 Găr ađă tŭp ta neh lok, lok hon
ndrel, jêh ri lok tŏl lĕ phiao.
8 Geh găr ađă jât tŭp ta neh ueh,
hon tât play, du găr jêng geh 100
rnglay ro." Jêh Brah Yêsu ngơi nau
nây, păng kuăl: "Bu moh tăng nau
Gâp ngơi dja, ăn Păng mân êng ta
săk!"*

Brah Yêsu rblang nau ngơi ntât (Mat 13:10-23; Mar 4:10-20)

9 Jêh ri mpôl oh mon ôp Brah
Yêsu: "Lah ndri moh nau khlay ta
nau ngơi ntât i nây?"
10 Păng ơh: "Kôranh Brah lĕ ăn
jêh nau khlay nau i nây ma khân
may gĭt vât, mpơl nau ndŏp a lor
nơh, i nây jêng nau khlay Kôranh
Brah mât uănh bunuyh†. Lŏng
bunuyh ađă jât, Gâp ngơi ntât ăn ma
khân păng. Kơt ndri bol lah
'Khân păng uănh ndơ Gâp jan kŏ
mâu vât ndơ khlay nau i nây,
Khân păng tăng nau Gâp ngơi
kŏ mâu vât đŏng'.*
11 Dja Gâp rblang nau ntât: Găr
nơh jêng nau Kôranh Brah.
12 Bunuyh ađă tâm ban ma găr
tŭp ta trong, tăng đŏng nau Kôranh
Brah, tih ma Satăng i kôranh mpôl
brah djơh pit lơi nau Kôranh Brah
bơh nuih n'hâm khân păng, gay lơi
ăn iăt, jêh ri lơi geh nau rklaih.
13 Bunuyh ađă jât tâm ban ma
găr tŭp ta neh klêr, tât tăng nau
Kôranh Brah, khân păng iăt răm
maak ngăn, tih ma khân păng iăt du
ndŏm dơm, mâu ôh ăn nau Kôranh
Brah i nây hon reh jru ta nuih n'hâm
khân păng, lah geh nau jêr nau
ndơm, khân păng ntlơi nau nsing
ro.*
14 Găr tŭp ta neh lok, tâm ban
ma bunuyh iăt nau Kôranh Brah, tih
ma ta trôm nuih n'hâm ri rvê kơnh
ma drăp ndơ hô ngăn gĭt ma nau
maak dơm, nuih n'hâm ŭch ma geh,
bunuyh kơt nây tâm ban ma lok ăr
mâu ăn khân păng play truyh dŭm.*
15 Lŏng găr i tŭp ta neh ueh ri,
tâm ban ma bunuyh iăt nau Kôranh
Brah, geh nuih n'hâm ueh, ndjôt nâp
ta nuih n'hâm păng nơm nau i nây,
n'ho ma tât geh play ŏk ngăn, yor
ma nuih n'hâm nsrôyh."*

Nau ngơi ntât ma ŭnh sagêng (Mar 4:21-25)

16 Brah Yêsu lah jât: "Mâu geh ôh
bunuyh mpêh ŭnh sagêng, jêh ri sŏ
thŭng kŭp bơh lơ, mâu lah tĕ ta nâm
gre. Bu vay yông prêh, gay ma ang
lĕ bunuyh i lăp ta trôm jay nây.
17 Dâng lĕ ndơ mpôn mo ma bu,
Kôranh Brah ŭch bu gĭt n'hêl, jêh ri
dâng lĕ ndơ ndŏp Păng ŭch bu say
kloh rah vah ta ang.‡*
18 Lah ndri njrăng ngăn hŏm nau
i khân may lĕ tăng, yorlah bu moh
i lĕ geh, Kôranh Brah kơi ntop ăn
ma păng jât, tih ma bu moh i mâu
geh, Kôranh Brah sŏ rhuăt lơi lĕ ndơ
i păng gĭt lah lĕ geh"§.*

I mĕ Brah Yêsu, ndrel ma i oh Păng (Mat 12:46-50; Mar 3:31-35)

19 Jêh ri i mĕ Brah Yêsu, ndrel ma i
oh bu klô Păng, hăn ta ađon nây gay
ma mâp Păng, tât ta nây mâu geh
ôh trong lăp, yorlah bunuyh ŏk ir.*

---

* **8:8 8:8:** Mâu lah 'Lĕ bunuyh geh tôr ma iăt, ăn păng iăt hŏm'. † **8:10 8:10:** Mâu lah 'Nau ndŏp ma bri kađăch Kôranh Brah'. * **8:10 8:10:** Mat 11:25; Êsa 6:9-10 * **8:13 8:13:** 1Tê 3:5 * **8:14 8:14:** Luk 18:24-25; 1Ti 6:9-10 * **8:15 8:15:** Yôh 15:5 ‡ **8:17 8:17:** Mâu lah 'Nau mhe mhan ueh ma nau rklaih, a lor nơh hôm e ndŏp mpôn, ađơ dja lĕ Kôranh Brah ŭch ăn dâng lĕ bunuyh gĭt n'hêl, nau mhe mhan ueh a lor nơh hôm e mpôn, yơn ma ađơ dja lĕ Kôranh Brah ŭch ăn dâng lĕ bunuyh say kloh rah vah'. * **8:17 8:17:** Rôm 2:16; 1Kô 4:5 § **8:18 8:18:** Mâu lah 'Bunuyh i gĭt vât dơn dâng lĕ nau Gâp nti, Kôranh Brah mra kơi ntop tay ăn lơ ma vât rlau, tih ma bunuyh i mâu dơn nau Gâp nti, moh nau i lĕ păng gĭt vât ta săk păng, Kôranh Brah sŏ lơi lĕ phiao'. * **8:18 8:18:** Luk 19:26 * **8:19 8:19:** Mar 6:3

20 Jêh ri geh bu mbơh ma Brah
Yêsu: "Mẽ May, ndrel ma oh May
gŭ bơh dih ri ŭch mâp May."
21 Brah Yêsu ơh: "Bu moh i gŭ iăt
nau ngơi Kôranh Brah, jêh ri tâng
jan, bunuyh i nây jêng mẽ, jêng oh
nô Gâp."*

Brah Yêsu buay phŭt chuănh ăn bah
(Mat 8:23-27; Mar 4:35-41)

22 Geh du nar Brah Yêsu jă mpôl
oh mon Păng: "Hõ, bân hăn jât kăl
ti dak ti." Jêh ri khân păng ncho duk
hăn jât kăl ti dak nglao kuŏng Galilê
ri.
23 Dôl khân păng ncho ri, Brah
Yêsu hăk bêch, jêh ri dô ma geh
phŭt chuănh dŭt hô rŏ dak nglao
kuŏng* ri, duk khân păng dak lăp
bơi ma ngŏm, lĕ khân păng ta kalơ
duk ri bơi ma khât ngăn ro.
24 Jêh ri khân păng rlay Brah Yêsu:
"Hơi Kôranh! Hơi Kôranh! Khât ro
bân mê." Brah Yêsu kah rngăl, văl
phŭt chuănh, ndrel ma dak rbuh.
Jêh ri phŭt chuănh, ndrel ma dak
rbuh bah ro, dak rngŏn kơt ơm
đŏng.*
25 Brah Yêsu rngot, jêh ri lah mpôl
oh mon Păng: "Ah ăn nau nsing
khân may?" Mpôl oh mon klach
nsŏr ngăn, ndrŏt hih rhŏl đŏng.
Mpôl oh mon tâm lah ndrăng khân
păng nơm: "Mơm dâng geh nau dơi
kơt nây, dơi đă phŭt, đă dak, jêh
ri phŭt ndrel dak iăt nau Păng bah
phiao đŏng?"*

Brah Yêsu ntrŭt brah djơh lôh bơh du huê bu klô
(Mat 8:28-34; Mar 5:1-20)

26 Brah Yêsu, ndrel oh mon Păng
tât kăl ti dak nglao kuŏng Galilê,
dăch ntŭk ƀon rnha Garasin ri, ntŭk
ƀon i nây bu mâu ôh tâng nau vay
phung Israel.
27 Nôk Brah Yêsu hao a kơh ti, geh
du huê bu klô tă bơh ƀon nây ran jât
Păng dja. Bunuyh i nây brah djơh
lăp gŭ ta păng, ăn păng gŭ lahôk,
mâu geh ôh gŭ ta jay, gŭ ta ntŭk
môch dơm lĕ jŏ năm hơi.
28-29 Geh ŏk tŏ brah djơh nhŭp
păng, bol lah bu kât jŏng kât ti păng
ma rse rvăk ăn gŭ du ntŭk hŏ, păng
nklah lơi rse rvăk lĕ phiao, jêh ri
brah djơh leo păng gŭ êng ta bri
rdah ngai bơh bunuyh. Tât say Brah
Yêsu ri, păng păn ta jŏng Brah Yêsu
nây, jêh ri Brah Yêsu ntrŭt brah djơh
đă păng lôh bơh bu klô i nây, yơn
ma brah djơh ê hŏ lôh ôh, păng
nter dŭt nteh nteh ngăn: "Hơi Brah
Yêsu, Kon Kôranh Brah i dŭt prêh
ta kalơ trôk, mơm May jan ma gâp
mêh? Khât ôm lôm lă, lơi dâng nkrit
gâp."*
30 Jêh ri Brah Yêsu ôp păng:
"Mơm rnha may mêh?" Păng ơh:
"Gâp rnha mpôl tahen ŏk rbăn."
Păng ơh kơt nây yorlah brah djơh
ŏk ngăn gŭ ta săk păng ri.
31 Mpôl brah djơh i nây bonh Brah
Yêsu, lơi ôh nklăch khân păng ta ntu
brŏng i ntŭk tĕ dôih ma brah djơh.
32 Geh sŭr phung gŭ sa mpa rŏ yôk
dăch ma ntŭk nây. Mpôl brah djơh
i ri bonh Brah Yêsu ăn lăp gŭ ta sŭr
i nây, jêh ri Brah Yêsu ăn păng lăp
ta sŭr†.*
33 Jêh ri mpôl brah djơh i ri lôh
bơh bunuyh i nây lăp gŭ ta sŭr ri lĕ
rngŏt, jêh ri sŭr i nây nchuăt rbŭl
jât sop rƀŏng jât dak nglao ri, lăp ta
dak rmok khât lĕ phiao.
34 Jêh mpôl chiăp sŭr i nây say kơt
nây, khân păng nchuăt mbơh ro ma
bunuyh gŭ rŏ ƀon, rŏ mir.
35 Jêh ri bunuyh i tăng nau nây
khân păng hăn uănh gay ma say
n'hêl ndơ i nây. Tât ta Brah Yêsu
khân păng klach dadê ngăn, say bu

* **8:21 8:21:** Rôm 8:29; Hêb 2:11 * **8:23 8:23:** Nglao i dja kuŏng ngăn, jong klăp lah 23 kilômet, dĭ klăp lah 13 kilômet. * **8:24 8:24:** NMƠ 89:9; 107:23-29; Mar 6:51 * **8:25 8:25:** Luk 4:36 * **8:28-29 8:28:** Luk 4:34 † **8:32 8:32:** Brah Yêsu, ndrel ma dâng lĕ phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, yorlah khân păng kơp sŭr jêng ndơ mâu kloh (KLê 11:7; NVa 14:8). Nau mât sŭr tih ma nau vay khân păng đŏng. * **8:32 8:32:** KLê 11:7-8

klô brah djơh lăp nơh gŭ ta năp Brah Yêsu ri, ndrel ma nsoh kho ao kah gĭt săk đŏng.
36 Bunuyh i lĕ say ma măt nau nây, khân păng đơn nkoch ăn ma bu êng mơm ƀă Brah Yêsu jan bah ma bunuyh brah djơh lăp nây.
37 Lĕ bunuyh gŭ rŏ bri dăch ma ƀon Garasin klach nsŏr hô ngăn, khân păng bonh Brah Yêsu đă Păng du lôh bơh ntŭk nây, ndri dâng Brah Yêsu ncho duk sât, ndrel ma mpôl oh mon Păng.
38 Lŏng bunuyh i lĕ brah djơh lôh nây nơh, păng bonh dăn gŭ ndrel Brah Yêsu, tih ma Brah Yêsu mâu rom ôh, jêh ri lah ma păng:
39 "May sât jât jay may nơm ri, mbơh lĕ nau Kôranh Brah jan ueh ma may nơh." Jêh ri păng hăn lam ƀon kuŏng, mbơh lĕ nau Brah Yêsu jan ma săk păng nơm nơh ro.

Brah Yêsu jan bah bu ur ji rih, ndrel ma jan dâk rêh kon Jairus (Mat 9:18-26; Mar 5:21-43)

40 Tât Brah Yêsu plŏ sât ta ri, ƀon lan rom Păng, bu ran chuă Păng, yorlah lĕ bu nơh uănh măt tơm trong dadê.
41 Ta nây geh du huê bu klô, păng rnha Jairus, păng kôranh nhih rƀŭn phung Israel ta nây, păng ran păn ta jŏng Brah Yêsu ri, bonh jă Brah Yêsu hăn a jay păng,
42 yorlah kon bu ur păng ji bơi khât. Păng geh du huê kon i nây dơm, klăp lah 12 năm. Jêh ri Brah Yêsu hăn jât jay păng, rŏ trong nây geh ŏk bunuyh tâm mpet ngăn.
43 Ta mpôl nây geh đŏng du huê bu ur ji rih lĕ jŏ 12 năm hơi, păng huach lĕ drăp ndơ păng, gay ma ăn kôranh dak si, tih ma mâu geh ôh du huê bunuyh dơi jan bah păng.*
44 Păng i ri hăn bơh kơi Brah Yêsu, pah ta chiăng ao Brah Yêsu ri, jêh ri mham păng bah ndal ta nây ro mâu hôm ôh trôh.
45 Brah Yêsu lah: "Bu moh pah Gâp?" Dâng lĕ bu ta nây, bu lah mâu pah ôh. Pêtrôs lah: "Hơi Kôranh, bunuyh jŭm May tâm mpet ngăn, dâng lĕ bu geh gŏ May dadê."
46 Brah Yêsu lah: "Geh du huê bunuyh pah Gâp ngăn ro, yorlah Gâp gĭt nau brah geh lôh tă bơh săk Gâp."*
47 Jêh ri bu ur i nây hăn ta năp Brah Yêsu ri nsŏr ngăn‡, păn ta jŏng Brah Yêsu ri, păng lĕ gĭt nau i nây pôn mâu ndŏp ôh. Păng nkoch ăn ma Brah Yêsu ta năp bu băl, moh yor dâng păng pah Brah Yêsu, mơm dâng păng bah ndal ro.
48 Brah Yêsu lah ma păng: "Hơi oh, nau ay nsing jan bah§ ay hơi, sât ăn ueh lăng đăp mpăn yŏ."*
49 Nôk Brah Yêsu hôm e ngơi nây, geh du huê bunuyh tă bơh jay Jairus ri mbơh ma Jairus i kôranh nhih rƀŭn: "Kon may lĕ khât mê, lơi hôm rkhuak Ôbăl."
50 Tât Brah Yêsu tăng bu mbơh kơt nây, Păng lah ma Jairus: "Lơi dâng klach ôh, iăt ma may nsing ma Gâp, kon may rêh ro."
51 Jêh ri Brah Yêsu hăn tât ta jay Jairus, Păng lăp ta trôm jay, bu ƀă êng mâu ôh ăn lăp, Păng ăn Pêtrôs, Yôhan, Yakơ, ndrel ma i mĕ bŏ kon se i nây, du nây dơm ăn lăp.*
52 Dâng lĕ bunuyh ta nây nhŭm vơl ma kon se i khât ri dadê, Brah Yêsu lah ma khân păng: "Lơi hôm nhŭm, păng mâu ôh khât, păng hăk bêch dơm."*
53 Mpôl i nây gơm mưch ma Brah Yêsu, yorlah khân păng lĕ gĭt jêh kon se i nây lĕ khât ngăn.
54 Jêh ri Brah Yêsu nhŭp ti kon se i nây, lah ma păng: "Hơi oh, ay dâk hŏm!"
55 Nôk nây ro huêng păng plŏ sât

* **8:43 8:43:** KLê 15:25-27 * **8:46 8:46:** Luk 6:19 ‡ **8:47 8:47:** Păng klach Brah Yêsu lah, yorlah ta nau vay phung Israel bunuyh ji rih jêng bunuyh mâu kloh ôh, lah ndri bunuyh mâu kloh mâu ôh bănh pah bunuyh kloh. § **8:48 8:48:** Mâu lah 'Nau ay nsing lĕ rklaih ay jêh'. * **8:48 8:48:** Mar 5:34 * **8:51 8:51:** Luk 9:28 * **8:52 8:52:** Yôh 11:4, 11

ta păng nơm, jêh ri dâk rêh ro. Brah
Yêsu đă bu sŏ ndơ ăn ma păng sa.
56 Mĕ bŏ̆ kon se i nây ndrŏ̆t hih
rhŏl ngăn mâu vât ôh, yơn ma Brah
Yêsu buay mâu ôh ăn khân păng
nkoch nau i nây ma bu êng gĭt.*

9

Brah Yêsu đă 12 oh mon hăn mbơh nau mhe mhan ueh
(Mat 10:5-15; Mar 6:7-13)

1 Geh du nar ri Brah Yêsu kuăl i 12
oh mon, jêh ri ăn nau dơi ma khân
păng, dơi ntrŭt brah djơh, ndrel ma
dơi jan bah bunuyh geh nau ji êng
êng đŏng.**
2 Păng đă khân păng hăn mbơh
ăn bu gĭt nau Kôranh Brah ŭch mât
uănh bunuyh*, ndrel ma jan bah
nau ji kuet bu ăn bah đŏng.
3 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Dôl khân may brõ ƀon êng êng,
mâu ăn ôh leo ndjôt ndơ ta săk, bol
lah mŏng jra, dŭng cheng, ndơ sa,
prăk kayh, mâu lah kho ao.
4 Moh jay khân may lăp, gŭ ta jay
i nây hŏ, n'ho ma tât khân may lôh
bơh ƀon i nây.
5 Lah ƀon i nây mâu ôh rom khân
may, ăn lôh bơh ntŭk nây hŏm, jêh
ri rtôh neh môi bơh jŏng khân may
nơm, gay ma nhhơ lah ƀon i nây
Kôranh Brah tĕ dôih."*
6 Jêh ri mpôl oh mon nây hăn
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ŏk
ƀon, ndrel ma jan bah bunuyh ji ăp
ntŭk đŏng.

Hêrôt nklŏn rdŭk ma Brah Yêsu
(Mat 14:1-12; Mar 6:14-29)

7 Tât Hêrôt-Ŏntipas i kôranh mât
uănh bri Galilê nây tăng lư dâng lĕ
nau Brah Yêsu jan ri, păng iăt mâu
gĭt, lĭch mâu gĭt, yorlah geh bunuyh
ađă nkoch lah: "Yôhan-Ƀaptem lĕ
dâk rêh."*
8 Bu ađă êng lah: "Bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh,
rnha păng Êliya, lĕ nhhơ săk ăn ma
bu say." Bu ađă êng jât lah: "Geh du
huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah bơh kăl e nơh, lĕ dâk rêh jêh."
9 Lŏng kađăch Hêrôt lah: "Lah
Yôhan-Ƀaptem lĕ gâp koh tong ko
păng jêh, lah ndri bu moh păng i
jan nau i ri?" Jêh ri păng joi nau
ŭch mâp Brah Yêsu đŏng.*

Brah Yêsu siăm bunuyh 5000 nuyh
(Mat 14:13-21; Mar 6:30-44; Yôh 6:1-14)

10 Jêh mpôl kôranh oh mon Păng
sât tă bơh ntŭk êng êng, khân păng
nkoch bri ăn ma Brah Yêsu dâng lĕ
nau khân păng jan. Jêh ri Brah Yêsu
jă êng khân păng hăn ta du ƀon,
rnha ƀon Ƀêtsaida,*
11 jêh ƀon lan lĕ gĭt, khân păng leo
băl hăn tâng Brah Yêsu. Brah Yêsu
rom khân păng i nây, jêh ri mbơh
nkoch ăn khân păng iăt nau Kôranh
Brah ŭch mât uănh bunuyh†, ndrel
ma jan ăn bah bunuyh geh nau ji
kuet đŏng.
12 Tât dêh nar 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon i nây hăn ta Brah
Yêsu, lah ma Păng: "Hơi Kôranh, đă
May mbơh ăn ƀon lan sât joi ntŭk
bêch, joi ndơ sông sa rŏ jay rŏ ƀon
dăch dăch oi ta dja, yorlah ta dja
ntŭk rdah ngai bơh ƀon mâu geh ôh
ndơ sa."
13 Brah Yêsu lah ma khân păng i
nây: "Khân may ăn bu sông sa heh."
Mpôl kôranh oh mon ơh: "Hên geh
prăm mlŏm nŭmpăng, ndrel ma bar
mlŏm ka dơm, kôranh mê, ơm jêng
tŏng lah? Lah ndri kơi rvăt mơ tŏng
ma ăn khân păng i nây sa."
14 Khân păng ngơi ndri, yorlah ta
ntŭk i nây klăp lah geh 5000 nuyh
bu klô. Jêh ri Brah Yêsu lah ma oh
mon: "Khân may đă bu gŭ du mpôl
du mpôl ăn geh klăp lah 50 nuyh."

* **8:56 8:56:** Mar 7:36 * **9:1 9:1-6:** Luk 10:1-12 * **9:1 9:1:** Luk 6:12-16 * **9:2 9:2:** Mâu lah 'Mbơh bri kađăch Kôranh Brah'. * **9:5 9:5:** Kar 13:50-51; 18:6 * **9:7 9:7-8:** Luk 9:19 * **9:9 9:9:** Mat 14:6-11; Luk 23:8 * **9:10 9:10:** Luk 10:17 † **9:11 9:11:** Mâu lah 'Mbơh nkoch bri kađăch Kôranh Brah ăn bu iăt'.

15 Mpôl oh mon jan kơt nau Păng
đă, jêh ri dâng lĕ bu gŭ dadê.
16 Jêh ri Brah Yêsu sŏ prăm mlŏm
nŭmpăng, ndrel ma bar mlŏm ka ri,
Păng n'gơr măt jât lơ trôk mbơh sơm
ndơ sông sa i nây ma Kôranh Brah,
lôch jêh Păng gĭch nŭmpăng i nây
ndŏ ăn oh mon, đă khân păng pă ăn
bu sa.
17 Jêh tâm pă ndơ sa i ri, dâng lĕ
bunuyh gŭ sa ta nây hơm dadê, jêh
ri rgum ndơ rmeh sa i nây hôm geh
12 sah‡.

Pêtrôs mbơh Brah Yêsu păng Brah Krist
(Mat 16:13-19; Mar 8:28-29)

18 Geh du nar Brah Yêsu mbơh
sơm êng, ta nây geh mpôl oh mon
dơm gŭ ndrel Păng, phung ƀon lan
mâu geh ôh. Brah Yêsu ôp mpôl oh
mon i nây: "Lĕ phung ƀon lan lah
Gâp bu moh?"*
19 Mpôl oh mon ơh: "Aƀă lah May
jêng Yôhan-Ƀaptem i lĕ dâk rêh,
aƀă lah jêng Êliya i bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ
plŏ ta dja, aƀă jât lah May jêng du
huê bunuyh i êng i ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ dâk rêh."*
20 Brah Yêsu ôp jât: "Lah ndri
khân may eh, Gâp bu moh khân may
lah mêh?" Pêtrôs ơh: "May Brah
Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh
Brah de njuăl."*
21 Brah Yêsu buay, mâu ăn ôh
khân păng nkoch nau nây ma bu.*
22 Păng lah: "Nar jât năp tay, bol
lah Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah, Gâp mra geh nau jêr jŏt dŭt
hô. Mpôl bu ranh, mpôl kôranh jan
brah, phung nơm nti, mƀăr lơi Gâp,
n'ho ma nkhât lơi. Yơn ma tât pe
nar bơh kơi nây Gâp dâk rêh."*
23 Jêh ri Brah Yêsu lah ma dâng lĕ
bunuyh: "Bu moh păng i ŭch tâng
Gâp, ăn mƀăr lơi ndơ săk păng nơm
ŭch, jêh ri tui si tâm rkăng§ păng
nơm ăn ăp nar, jêng geh nau khlay
iăt dâng lĕ nau Kôranh Brah đă, bol
lah tât khât săk kađôi, ri mơ dơi
tâng Gâp ngăn.*
24 Yorlah bu moh i ŭch prăp ma
nau rêh păng nơm, păng i nây mâu
geh ôh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu
moh khât yor ma tâng Gâp, păng i
nây geh nau rêh n'ho ro ngăn ta nar
jât năp tay.*
25 Lah du huê bunuyh păng geh
dâng lĕ neh ntu dja jêng drăp ndơ
păng nơm dadê, tih ma săk păng
nơm khât roh hêng mâu geh ôh nau
rêh n'ho ro, lah ndri moh ndơ geh
nau khlay ma păng?*
26 Lah bu moh i đit prêng mâu
bănh mbơh tâng Gâp, đit prêng nau
Gâp nti, lah ndri Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah đit prêng mâu
gĭt năl ma păng i nây đŏng, ta nar
Gâp plŏ văch geh nau ueh chrêk
lơp Gâp nơm, geh nđâp ma nau ueh
chrêk lơp Bŏ Gâp, ndrel ma nau ueh
chrêk lơp phung tông păr kloh ueh.*
27 Gâp mbơh ăn ma khân ay may
gĭt n'hêl nanĕ ngăn, geh bunuyh aƀă
ta dja păng mâu mra khât ôh, lor
ma say Kôranh Brah mât uănh khân
păng*."

Nau chrêk lơp Brah Yêsu
(Mat 17:1-8; Mar 9:2-8)

28 Klăp lah geh pham nar jêh Brah
Yêsu ngơi nau i nây, jêh ri Păng leo
Pêtrôs, leo Yôhan, ndrel ma Yakơ,
hao kalơ yôk gay ma mbơh sơm.**
29 Nôk Păng mbơh sơm, i muh măt
Păng geh rgâl, ao Păng jêng nglang
ang chrat ngăn.*

‡ **9:17 9:17:** Bân mâu ôh gĭt n'hêl ndơ dja dah kuŏng păng, yơn ma mâu ir kuŏng ir, mâu ir jĕ ir đŏng. * **9:18 9:18:** Luk 5:16 * **9:19 9:19:** Luk 9:7-8 * **9:20 9:20:** Yôh 10:24-25; 11:27 * **9:21 9:21:** Mar 7:36 * **9:22 9:22:** Luk 9:44; 18:32-33 § **9:23 9:23:** Phung Rôm nkhât bu ta si tâm rkăng, bunuyh i khân păng nkhât păng đă tui si tâm rkăng bơh ntŭk phat dôih tât ta ntŭk păng nkhât. * **9:23 9:23:** Luk 14:27; 1Pê 2:21 * **9:24 9:24:** NTM 12:11 * **9:25 9:25:** Luk 12:16-21 * **9:26 9:26:** 2Ti 1:8; 2:12-13 * **9:27 9:27:** Mâu lah 'Lor ma say bri kađăch Kôranh Brah tât ta neh ntu dja'. * **9:28 9:28-36:** 2Pê 1:16-18 * **9:28 9:28:** Luk 8:51 * **9:29 9:29:** NTM 1:16; NNg 34:29

30 Dô ma say đŏng geh bar hê bu
klô ngơi ndrel Păng, Môsê, ndrel ma
Êliya, khân păng i nây jêng bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah bơh kăl
e nơh.
31 Bar hê i nây geh nau ueh chrêk
lơp ngăn ta khân păng, khân păng
nkoch ma nau Brah Yêsu khât ta ƀon
kuŏng Yêrusalem hôm đĕ nar jât
năp tay, khât tâng nau Kôranh Brah
ŭch.*
32 Lŏng Pêtrôs, ndrel ma bar hê
băl păng nây hăk bêch dadê. Tât
kah bêch ri khân păng say nau ueh
nau chrêk lơp Brah Yêsu, ndrel ma
say bar hê bunuyh gŭ ndrel Păng
đŏng.
33 Tât ma Môsê, ndrel ma Êliya du
lôh bơh Brah Yêsu ri, Pêtrôs ngơi
ma Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, bân gŭ
ta dja ueh ngăn mê, ăn hên jan pe
mlŏm chun, du mlŏm ăn ma May,
du mlŏm ăn ma Môsê, du mlŏm jât
ăn ma Êliya." Nau Pêtrôs ngơi i nây
păng nơm mâu ôh gĭt săk, păng dah
ma ngơi dơm.
34 Nôk Pêtrôs hôm e ngơi nây, geh
tŭk nkŭm bơh lơ khân păng ri, khân
păng jêng lăp gŭ ta trôm tŭk jan ăn
khân păng klach dadê ngăn.
35 Jêh ri tăng nteh ngơi tă bơh tŭk
nây: "Păng dja Kon Gâp, i Gâp lĕ
kơih Păng†, iăt nau Păng dô."*
36 Jêh tăng ngơi kơt nây say Brah
Yêsu du huê êng dơm gŭ ta ri. Lĕ
nau i say nây nơh, khân păng mâu
ôh nkoch ăn ma bu êng gĭt, tât jŏ
bơh năp mơ.

Brah Yêsu jan bah bunuyh brah djơh lơh
(Mat 17:14-18; Mar 9:14-27)

37 Tât ôi tay, Brah Yêsu, ndrel ma
mpôl oh mon Păng jŭr bơh lơ yôk
ri, ta nây geh ŏk bunuyh văch ran
Păng.
38 Jêh ri geh du huê bu klô ta
phung bunuyh ŏk i nây nter kuăl
Brah Yêsu: "Hơi Nơm Nti! Dăn May
yŏ nđach ma kon gâp ơ, yorlah gâp
geh du huê kon dja dơm mê.
39 Geh brah djơh nguai lơh păng
du tŏ du tŏ, ăn păng nter mpŏt
nslŏng nslăng ngăn, lôh mpŭnh dak
diu ta mbung, săk jăn lôh bŭr lôh
môr, tât ma păng lĕ huăr ngăn, ri
mơ brah djơh i ri lôh du n'hâm mê.
40 Mpôl oh mon May lĕ gâp đă
đŏng, khân păng ntrŭt mâu ôh dơi
lôh."
41 Brah Yêsu lah ma dâng lĕ
bunuyh: "Hơi bunuyh djơh, bunuyh
mâu iăt! Dah hôm jŏ ăn Gâp nsrôyh
gŭ ndrel khân ay may i bunuyh
dăng ko? Leo hŏm kon may i nây
a dja."
42 Nôk kon păng brŏ ê hŏ tât a
Brah Yêsu, brah djơh nklŏ̆ păng chôt
nslŏng nslăng ro. Jêh ri Brah Yêsu
mbram brah djơh ri, jan kon păng
bah, leo păng ma bŏ̆ păng nơm.
43 Lĕ bunuyh ta nây ndrŏt hih rhŏl
dadê ngăn say nau dơi Kôranh Brah
kơt nây.

Brah Yêsu nkoch lor ma nau khât Păng
(Mat 17:22-23; Mar 9:30-32)

Dôl dâng lĕ khân păng ta nây hôm
nklŏn êng ta săk ri dâng lĕ ndơ dơi
i Brah Yêsu jan i nây, jêh ri Păng lah
ma mpôl oh mon Păng:
44 "Ăn khân ay may ndjôt iăt nau
dja, nkah săk lơi chuêl ôh, bơi tât
bu njŭn Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah ta ti bunuyh nhŭp."*
45 Jêh tăng nau Brah Yêsu ri nơh,
mpôl oh mon mâu vât ôh nau Păng
lah nây, yorlah Kôranh Brah ê hŏ ăn
khân păng vât ôh, khân păng klach
mâu bănh ôp đŏng.*

Bunuyh i kuŏng rlau bu
(Mat 18:1-5; Mar 9:33-37)

46 Geh du nar mpôl oh mon gŭ tâm
rlăch băl ma nau khân păng ŭch gĭt
ma mpôl khân păng nơm, bu moh
păng i kuŏng rlau bu.

* **9:31 9:31:** Luk 24:44-46 † **9:35 9:35:** Mâu lah 'Gâp rŏng hô ngăn ma Păng'. * **9:35 9:35:** Luk 3:22; NMƠ 2:7; NVa 18:15 * **9:44 9:44:** Luk 9:22; 18:32-33 * **9:45 9:45:** Luk 18:34; 24:45

47 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt nau
khân păng mân nây, jêh ri Păng leo
du huê kon se jĕ gŭ dăch kêng Păng
nơm.
48 Jêh ri Păng lah: “Bu moh rom
du huê kon se jĕ yor ma ŭch iăt
nau Gâp, tâm ban ma rom Gâp nơm
đŏng. Jêh ri bu moh păng i rom
Gâp tâm ban ma rom Bŏ̆ Gâp i tơm
njuăl Gâp nơh đŏng. Bu moh păng
i jĕ ta nâm bu dâng lĕ ta mpôl khân
ay may, păng i nây jêng kuŏng rlau
bu.”*

Mpôl Brah Yêsu (Mar 9:38-40)

49 Jêh ri Yôhan mbơh ma Brah
Yêsu: “Hơi Nơm Nti, hên say du huê
bunuyh ntrŭt brah djơh ma moh
rnha May. Jêh ri hên buay păng,
yorlah păng mâu geh ôh mpôl bân.”
50 Brah Yêsu lah ma păng: “Lơi
buay păng ôh, bu moh păng i
mâu tâm rdâng đah khân ay may,
bunuyh i nây jêng mpôl băl mpeh
ma khân ay may.”*

Ƀon bri Samari du ƀon mâu rom Brah Yêsu

51 Tât bơi di nar Brah Yêsu hao sât
ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ, Păng
nsrôyh hăn jât ƀon Yêrusalem.
52 Jêh ri Brah Yêsu hăn jât du ƀon
ta bri Samari, Păng đă bunuyh ađă
hăn lor gay ma ndrăp ntŭk vơt dơn
Păng.
53 Tih ma ta ƀon i nây bu mâu ôh
rom Brah Yêsu gŭ ta ri, yorlah khân
păng gĭt jêh Brah Yêsu ŭch hăn
n'hot jât ƀon kuŏng Yêrusalem.*
54 Tât khân păng say kơt nây, bar
hê oh mon, Yakơ, ndrel ma Yôhan,
khân păng lah: “Hơi Kôranh, May
ŭch bơh, ăn hên kuăl ŭnh tă kalơ
trôk tŭp ta ƀon dja, su lơi phung
i nây, jan kơt Êliya păng jan kăl e
nơh?”*
55 Brah Yêsu uănh jât khân păng
n'ho ma r'ŏt khân păng: [“Khân
may mâu gĭt moh huêng gŭ ta trôm
săk khân may,
56 yorlah Gâp i Kon Bunuyh, tă
bơh Kôranh Brah văch, gay ma rk-
laih bunuyh, mâu ŭch ôh lơh hêng
bunuyh.”] Jêh ri leo băl n'hot jât ƀon
êng jât.

Bunuyh i ŭch tâng Brah Yêsu (Mat 8:19-22)

57 Dôl Brah Yêsu brõ rŏ trong ri,
geh du huê bu klô lah ma Păng:
“Hơi Kôranh, ah ntŭk May hăn?
Gâp hăn tâng May đŏng.”
58 Brah Yêsu lah ma păng: “Lŏng
srot geh trôm ntŭk păng gŭ, siŭm
nar geh rsuăn đŏng, tih ma Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
mâu geh ôh ntŭk Gâp nơm ngăn ma
dŏm bôk.”*
59 Jêh ri Brah Yêsu lah ma du
huê bunuyh êng jât: “Hõ, hăn tâng
Gâp!” Bunuyh i nây ơh: “Hơi
Kôranh, ăn gâp kŏp bŏ̆ gâp khât,
ndrel ma tŏp păng ƀŏt.”*
60 Brah Yêsu lah ma păng:
“Bunuyh mâu iăt nau Gâp tâm
ban ma bunuyh lĕ khât, ăn khân
păng tâm tŏp êng ndrăng khân
păng nơm, may ma hăn mbơh
nau Kôranh Brah ŭch mât uănh
bunuyh‡.”
61 Geh du huê bunuyh jât lah ma
Păng đŏng: “Hơi Kôranh, gâp ŭch
tâng May đŏng, yơn ma ăn gâp hăn
ntĭnh rnăk vâl gâp ƀŏt.”*
62 Brah Yêsu lah ma păng: “Bu
moh i kuăn n'gŏl chuŏr, jêh ri
n'gâl jât kơi, bunuyh i nây mâu
ôh ăn Kôranh Brah mât uănh ma
păng§.”**

10

Brah Yêsu đă oh mon 72 nuyh

* **9:48 9:48:** Luk 10:16 * **9:50 9:50:** Phi 1:18 * **9:53 9:53:** Yôh 4:9 * **9:54 9:54:** 2KK 1:10, 12 * **9:58 9:58:** 1Kô 4:11 * **9:59 9:59-60:** Luk 14:26 ‡ **9:60 9:60:** Mâu lah ‘Mbơh bri kađăch Kôranh Brah’. * **9:61 9:61-62:** 1KK 19:20-21 § **9:62 9:62:** Mâu lah ‘Bunuyh i nây mâu geh nau khlay ôh ta bri kađăch Kôranh Brah’. * **9:62 9:62:** Bunuyh kuăn n'gŏl chuŏr n'gâl jât kơi nâng mâu blao ôh chuŏr ăn sŏng, kơt ndri đŏng bunuyh i ŭch tâng Brah Yêsu, jêh ri ŭch ma nau rêh ơm nâng mâu blao tâng Brah Yêsu ngăn ôh. * **9:62 9:62:** Phi 3:13

1 Jêh bơh kơi nây, Brah Yêsu kơih
đŏng oh mon 72 nuyh* jât, jêh ri đă
khân păng hăn lor, hăn bar hê bar
hê, ăp ƀon, ăp ntŭk i Brah Yêsu ŭch
ndrăp hăn.*
2 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Hơi oh mon, geh ŏk bunuyh ŭch
iăt nau mhe mhan ueh, khân păng
tâm ban ma ba lĕ dŭm i ŏk ngăn,
bunuyh mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh tâm ban ma bunuyh rek, tih ma
bunuyh i nây đĕ dơm. Lah ndri dăn
Kôranh Brah nơm i tơm ba nây njuăl
bunuyh a êng jât, kơl rek ba dŭm i
nây.
3 Ăn khân may hăn hŏm, Gâp đă
khân may hăn tâm ban ma ăn kon
be biăp gŭ ta nklang phung so bri.
4 Gâp đă khân may hăn săk dơm,
lơi ndjôt prăk, lơi cheng dŭng, lơi
ndjôt ntô jot, lah mâp bu rŏ trong
lơi nkoch bri jŏ đŏng.
5 Moh jay i khân may lăp ri, ăn
khân may lah kơt nđa lor: 'Dăn
Kôranh Brah ăn nau ueh lăng đăp
mpăn ma bunuyh gŭ ta jay dja'.*
6 Lah bunuyh ta jay i nây rom
khân may ŭch nau đăp mpăn, nau
đăp mpăn i khân may dăn nơh gŭ
ta jay păng nây ro. Lah păng mâu
ŭch, nau đăp mpăn i nây mâu hôm
ôh gŭ ta jay păng nây.
7 Jêh ri gŭ ta jay păng i nây hŏ, lơi
ôh ntrơn jay êng. Nhêt sông lĕ ndơ
i bu ăn ma khân may, yorlah ndơ
i nây jêng ndơ bu nkhôm ma khân
may, bunuyh ntŭm nti bu tâm ban
ma geh jan kar ma bu đŏng.*
8 Moh ƀon i khân may hăn nây, lah
geh bu rom, lĕ ndơ i bu ăn sa, khân
may sa ro,
9 n'ho ma jan bah nau ji bu. Jêh
ri mbơh nkoch ma ƀon nây: 'Nau
Kôranh Brah mât uănh khân ay
may† lĕ dăch ma khân ay may ngăn
ro'.*
10 Lah bu mâu ôh rom, ƀon i khân
may lăp ri, lôh hŏm bơh ntŭk nây,
hăn rŏ ƀon khân may lah kơt nđa:*
11 'Bol lah geh neh môi ntŭk ƀon
khân ay may krêp ta jŏng hên, hên
rtôh‡ lơi ma khân ay may nơm đŏng,
yơn ma ăn khân ay may gĭt nau dja,
nau Kôranh Brah mât uănh khân ay
may lĕ dăch ngăn ro§'.
12 Khân may gŭ iăt nau Gâp ƀŏt,
bunuyh ta ƀon Sôđŭm i jan tih dŭt
hô kăl e nơh, ndri Kôranh Brah de
lơh hêng khân păng ma ŭnh bơh
kalơ trôk, khân păng i nây hôm e
geh dôih thơl ma đah bunuyh ta ƀon
i nây, ta nar Kôranh Brah phat dôih
lam neh ntu."*

Nduih ma phung dăng ko (Mat 11:20-24)

13 Jêh ri Brah Yêsu lah jât: "Rêh
rnhăl ngăn ma bunuyh gŭ ta ƀon
Khôrasin, ndrel ma ƀon Ƀêtsaida,
yorlah khân păng lĕ say dâng lĕ
ndơ ueh ndơ khlay Gâp jan, tih ma
mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm djơh.
Bunuyh ta ƀon Tirus, ndrel ma ta
ƀon Siđôn jêng phung mâu gĭt năl
Kôranh Brah, lah khân păng say
nau khlay i nây, khân păng rgâl lơi
nuih n'hâm djơh ro, jêh ri gay ma
nhhơ nau khân păng lĕ rgâl lơi nuih
n'hâm djơh, khân păng nsoh n'gut
ƀao chiăt, gŭ ta ŭnh buh.*
14 Ndri ta nar Kôranh Brah phat
dôih lam neh ntu tay, bunuyh ta ƀon
kuŏng Tirus, ndrel ma ta ƀon kuŏng
Siđôn, khân păng geh dôih thơl ta
nâm bunuyh gŭ ta ƀon Khôrasin,
ƀon Ƀêtsaida.
15 Bunuyh gŭ ta ƀon Kapơnŭm i
ƀon Gâp gŭ jŏ khay, ndrel ma Gâp
lĕ nti lĕ jan ndơ nau khlay

* **10:1 10:1:** Samƀŭt ơm nchih ma ti aƀă geh '70' nuyh. * **10:1 10:1-12:** Luk 9:1-6 * **10:5 10:5-6:** Luk 2:14 * **10:7 10:7:** 1Kô 9:4, 14; 1Ti 5:18 † **10:9 10:9:** Mâu lah 'Bri kađăch Kôranh Brah'. * **10:9 10:9:** Mat 3:2; 4:17 * **10:10 10:10-11:** Kar 13:51; 18:6 ‡ **10:11 10:11:** Khân păng rtôh lơi, yorlah khân păng ŭch nhhơ phung i nây mâu di ma Kôranh Brah, jêh ri khân păng mâu ŭch ôh geh ndơ tă bơh phung i nây, bol lah neh môi mâu ŭch đŏng. § **10:11 10:11:** Mâu lah 'Bri kađăch Kôranh Brah bơi tât jêh'. * **10:12 10:12:** NNt 19:24-25 * **10:13 10:13-14:** Êsa 23:1-16; Yôn 3:6-9

Lơi ôh nđôn lah săk khân ay may
nơm lĕ jêng bunuyh ueh hao
ta ƀon ueh kalơ,
Mâu ôh, khân ay may tay tŭp ta
ntŭk rêh rnhăl ta ndrung ŭnh
ri ro."
16 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl
oh mon Păng đŏng: "Bu moh păng
i iăt nau khân may, tâm ban ma iăt
nau Gâp đŏng. Bu moh i mâu iăt ôh
nau khân may, tâm ban ma mâu iăt
nau Gâp đŏng, bu moh mâu iăt nau
Gâp, tâm ban ma mâu iăt đŏng nau
Kôranh Brah nơm i njuăl đă Gâp
hăn ta dja nơh."*

Mpôl oh mon plŏ sât ta Brah Yêsu

17 Jêh ri mpôl oh mon i 72 nuyh
nây plŏ sât bơh ri răm rhơn, khân
păng nkoch nau ma Brah Yêsu: "Hơi
Kôranh, yor ma moh rnha săk May,
bol lah brah djơh iăt nau hên đŏng."
18 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Gâp lĕ say Satăng i kôranh mpôl
brah djơh tŭp tă bơh kalơ trôk tâm
ban ma lơp nglayh ngăn.*
19 Dja Gâp lĕ ăn nau dơi ma khân
may, khân may dơi đah ma Satăng
i kôranh mpôl brah djơh, ndrel ma
lĕ mpôl djơh păng đŏng, dơi brõ jot
bêh, ndrel ma ndơr ving, mâu geh
ôh du ntil ndơ jan djơh ăn ma khân
may.*
20 Lơi ta răm ôh yor ma say brah
djơh iăt nau khân may nây dơm,
yơn ma ăn khân may răm maak
Kôranh Brah lĕ geh nchih săk khân
may ta kalơ trôk ntŭk Păng nơm gŭ
ri hŏ, ndri nar jât năp tay khân may
gŭ ndrel Kôranh Brah n'ho ro."*

Brah Yêsu geh nuih n'hâm răm maak
(Mat 11:25-27; 13:16-17)

21 Nôk nây Brah Huêng Ueh i
kloh ueh jan ăn Brah Yêsu geh nuih
n'hâm răm maak ngăn, Brah Yêsu
lah kơt nđa: "Hơi Bŏ, i Kôranh ma
trôk, ndrel ma neh ntu, Gâp rnê
May hô ngăn, yorlah May lĕ nhhơ
nau May ntơm mât uănh bunuyh
dja ăn ma bunuyh rluk mâl mâu vât
tâm ban ma kon se, jêh ri pôn ndŏp
lơi ndơ i nây ma bunuyh i kơp êng
săk khân păng nơm jêng bunuyh gĭt
bunuyh blao. Hơi Bŏ, nuih n'hâm
May ŭch kơt nđa ro."*
22 Jêh ri Păng lah jât: "Dâng lĕ
ntil ndơ, lĕ Bŏ jao ma Gâp dadê jêh.
Mâu geh ôh bunuyh gĭt năl Gâp lah
i Kon Kôranh Brah, geh Bŏ Gâp nơm
dơm gĭt năl, mâu geh ôh bunuyh
gĭt năl Bŏ ngăn Gâp, geh Gâp i Kon
Păng dơm gĭt năl, ndrel ma dâng lĕ
bunuyh i Gâp ŭch ăn gĭt năl, du ri
dơm."*
23 Nôk mâu geh ôh bunuyh a êng
gŭ ta ri, Brah Yêsu ngơi đah mpôl
oh mon dơm, Păng lah: "Ueh maak
ngăn ma khân ay may, yorlah măt
khân ay may say dâng lĕ nau Gâp lĕ
jan.
24 Gâp mbơh ma khân ay may, geh
ŏk bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh, ndrel ma ŏk kađăch
phung Israel kăl e nơh ŭch say ngăn
dâng lĕ nau i khân ay may lĕ say
ƀaơ dja, tih ma mâu say ôh, khân
păng ŭch tăng ngăn nau i khân ay
may lĕ tăng dja, tih ma mâu tăng
đŏng."*

Nau ngơi ntât ma du huê bunuyh Samari

25 Nôk nây geh du huê nơm nti
nau vay phung Israel, păng dâk ŭch
ôp rlong Brah Yêsu: "Hơi Nơm Nti,
mơm ăn gâp jan gay ma geh nau rêh
n'ho ro mêh?"*
26 Brah Yêsu ơh ma păng: "Moh
ƀă geh nau Môsê nchih ta samƀŭt
Nau Vay kăl e nây nơh? Dôl may
uănh, moh ƀă may vât?"
27 Bunuyh i nây ơh ma Brah Yêsu:
" 'Ăn rŏng ma Kôranh Brah i brah
khân ay may nơm ma lĕ nuih n'hâm,
ma lĕ huêng, ma lĕ n'hâm suan,

* **10:16 10:16:** Yôh 5:23; 1Tê 2:13; 4:8 * **10:18 10:18:** Êsa 14:12; Yôh 12:31; NTM 12:8-9 * **10:19 10:19:** Mar 16:18 * **10:20 10:20:** NTM 13:8 * **10:21 10:21:** 1Kô 1:18-29 * **10:22 10:22:** Yôh 1:18 * **10:24 10:24:** Hêb 11:13; 1Pê 1:10-12 * **10:25 10:25:** Luk 18:18 † **10:27 10:27:** NVa 6:5

ndrel ma lĕ nau mân'†, jêh ri 'Rŏng
ma bu chiao meng kơt rŏng ma săk
may nơm đŏng'†."
28 Brah Yêsu lah ma păng: "Nau
may ơh i nây jêng di ngăn, ăn may
jan kơt nau nây ƀaƀơ, ndri mơ nar
jât năp tay may mra geh nau rêh
n'ho ro."*
29 Yơn ma bunuyh i nây ŭch nhhơ
nau ôp păng nơm jêng nau ôp di,
mâu ôh ôp rlong dơm*, jêh ri ôp
Brah Yêsu jât: "Lah ndri bu moh
jêng bu chiao meng gâp mêh?"
30 Brah Yêsu ơh ma păng ma nau
ngơi ntât: "Geh du huê bu klô lôh
bơh ƀon kuŏng Yêrusalem, hăn jât
ƀon Yêrikhô ri. Rŏ trong nây păng
mâp ma mpôl ntŭng, bu lơh păng
tât khât yơh, sŏ lĕ drăp ndơ sŏ kho
ao păng đŏng, jêh ri leo băl nchuăt
lĕ rngăt, ntlơi êng ôbăl ta ri.
31 Jêh ri geh du huê ta mpôl jan
brah hăn rŏ trong nây, mpôl i nây
blao ngăn ta nau vay phung bân. Tât
ma say bunuyh rmanh i nây, păng
hăn der.*
32 Jêh ri geh đŏng du huê mpôl
Lêvi, mpôl i nây jêng nơm nti nau
vay phung bân, păng hăn tât ta nây
say bunuyh rmanh i nây, n'ho ma
hăn der đŏng.
33 Nkhêp ngăn geh du huê mpôl
bri Samari hăn rŏ trong nây đŏng,
jêng bunuyh i phung bân mưch
rmot hô ngăn, mpôl păng mâu ôh
blao ta nau vay phung bân. Tât ma
say bunuyh rmanh i nây, hô ngăn
păng geh nau yŏ geh nau nđach ma
bunuyh i nây.*
34 Păng hăn dăch jât bunuyh
rmanh nây, păng sŏ dak ngi, sŏ
ndrănh păng nơm bơh dja tŏ kalơ
sôt bunuyh i nây, sơm put sôt păng
ri, jêh ri pư tĕ kalơ seh lia păng ncho
ri, leo hăn ta jay veh bêch bu năch.
Tât ta nây păng mât uănh bunuyh i
nây jât.
35 Kah ôi tay păng ăn bar mlŏm
prăk kăk† ma tơm jay nây, nkre ma
ntĭnh păng: 'Đă may sơm mât săm
bunuyh dja, lah lĕ dŏng rlau bơh
prăk gâp ăn dja, tât gâp plŏ tay, gâp
kơi ăn râng ma may'.
36 Lah ndri lĕ pe nuyh khân păng i
nây, bu moh may mân jêng bunuyh
chiao meng đah ma bunuyh mpôl
ntŭng nây lơh mêh?"
37 Nơm nti nây ơh: "Jêng bunuyh
i geh nau yŏ nđach ma păng i nây."
Brah Yêsu lah ma păng: "Ăn may
hăn jan tâng kơt păng i du huê
nây."‡*

Brah Yêsu gŭ ta jay Matha ndrel Mari

38-39 Jêh ri Brah Yêsu, ndrel ma oh
mon Păng hăn jât, lăp ta du ƀon,
ta ƀon nây geh bar hê oh nur rnha
khân păng Matha, ndrel ma Mari,
jêh ri Matha jă Brah Yêsu lăp gŭ ta
jay păng. Tât ta jay nây Mari i oh
ri gŭ iăt nau Brah Yêsu nti, păng gŭ
kêng jŏng Brah Yêsu ri.*
40 Lŏng Matha bŏp hô ngăn ma
ndrăp piăng trao, jêh ri păng hăn
mbơh ma Brah Yêsu: "Hơi Kôranh,
May mâu gĭt bơh, oh gâp ƀŏng êng
gâp jan kar du huê êng dơm? May
mbơh đă păng kơl gâp ƀă heh."
41 Brah Yêsu ơh ma păng: "Ơ oh
Matha, oh Matha ơi! Ay rngot rvê
ma ndơ êng êng ŏk ngăn,*

† **10:27 10:27:** KLê 19:18 * **10:28 10:28:** Rôm 10:5 * **10:29 10:29:** Mâu lah 'Bunuyh i nây ŭch Brah Yêsu lah ma păng, păng lĕ jan di jêh tâng nau vay păng'. * **10:31 10:31-32:** KLê 21:1 * **10:33 10:33:** Luk 9:52-54; Yôh 4:9 † **10:35 10:35:** 'Bar mlŏm prăk kăk', mâu lah 'Bar Đênari'. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. ‡ **10:37 10:37:** Ta nau vay phung Israel Kôranh Brah nti ŏk ma ndơ kloh ma ndơ mâu kloh, ntât lah pah săk bunuyh khât jan ăn bunuyh mâu hôm kloh ôh jŏ tât pơh nar. Yơn ma phung bunuyh jan brah Kôranh Brah mâu ăn pah săk bunuyh khât, ta rnăk vâl dơm ăn pah, tih ma mâu hôm kloh ôh. Lah bu êng mâu ăn pah ngăn ro. Păng đă rŏng ma bunuyh chiao meng đŏng. Phung jan brah, ndrel ma phung Lêvi khân păng kơp ndơ kloh mâu kloh jêng nau vay i khlay rlau ma nau rŏng (KLê 21:1-3; NKơ 19:16). * **10:37 10:37:** Luk 6:47-48 * **10:38-39 10:38-39:** Yôh 11:1-2; 12:1-3 * **10:41 10:41-42:** Mat 6:31-33

42 yơn ma geh du nau kar dơm geh
nau khlay, oh ay lĕ kơih jêh kar nau
khlay i nây, jêng păng iăt nau Gâp
nti. Nau i nây bu mâu ôh blao sŏ
bơh păng.”

11

Brah Yêsu nti nau mbơh sơm
(Mat 6:9-13; 7:7-11)

1 Geh du nar Brah Yêsu mbơh sơm
ta du ntŭk. Jêh Păng mbơh sơm ri,
geh du huê oh mon lah ma Păng:
“Hơi Kôranh, đă May nti ăn hên blao
mbơh sơm ƀă ơ, kơt Yôhan-Ƀaptem
nti ma mpôl oh mon păng.”*
2 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Ăn khân ay may mbơh sơm kơt
nđa:
‘Ơ Bŏ [gŭ ta kalơ trôk],
Ăn dâng lĕ bunuyh yơk mbah
ma May* [dăn dâng lĕ nau
ta neh ntu dja tâng nau
May ŭch, tâm ban ma nau
May nơm lĕ ŭch ta kalơ trôk
đŏng].*
3 Ăn ndơ sông sa ma hên ăp nar
ăn tŏng.*
4 Yõ nđach lơi hôm kơp nau tih
hên
Tâm ban ma hên yõ nđach
ma bunuyh jan tih ma
hên, mâu hôm kơp nau
tih păng đŏng.
Kơl hên lơi ôh jan tih, nôk hên
geh nau ndơm [dăn rklaih hên
bơh nau djơh mhĭk]’.”*

Nau ngơi ntât ma mbơh sơm

5 Jêh ri Brah Yêsu lah đŏng ma
mpôl oh mon nây: “Ta mpôl khân ay
may, lah geh du huê bunuyh brõ ta
jay mât jăng n'gul phŭt n'gul măng,
păng kuăl: ‘Hơi jăng, ăn gâp manh
ndơ sông sa ađă ƀŏt ơ,*
6 yorlah gâp geh jăng mhe tât tă
bơh ngai lah. Gâp mâu geh ndơ ma
ăn păng sông sa mê’.
7 Khân ay may lah, bunuyh ta trôm
jay nây ơh ma păng kơt nđa ƀah?:
‘Lơi hôm rkhuak gâp hia, mpông lĕ
jêh rđăng, oh kon gâp lĕ bêch đŏng,
gâp mâu dơi dâk sŏ ăn ma may jăng
mê’.
8 Mâu di ndri ôh. Gâp mbơh ma
khân ay may, bunuyh tơm jay nây
mra dâk ndŏ ro, ndrel ma ăn moh
ndơ ađă êng jât mât jăng păng ŭch.
Păng dâk ndŏ nây, yorlah bunuyh
i nây bănh rkhuak păng mâu blao
dŭt, mâu ôh yor ma jêng mât jăng
dơm.
9 Kơt ndri Gâp mbơh ma khân
ay may, dăn mro mrăng hŏm ma
Kôranh Brah dâng Păng ăn ma khân
ay may, joi mro mrăng hŏm dâng
say, kuăl† mro mrăng hŏm bơh dih
mpông dâng Kôranh Brah pơk ăn
ma khân ay may ro.*
10 Yorlah bu moh dăn mra geh, bu
moh joi mra say, jêh ri bu moh i
kuăl bơh dih mpông mra pơk ăn ma
păng.
11 Ta mpôl khân ay may vay geh
đŏng [lah kon dăn piăng ăn nkhơng
lŭ ma păng], lah kon dăn ka, bŏ
păng ăn nkhơng bêh geh kăch ma
păng bơh?
12 Mâu lah kon dăn tăp iăr ăn
nkhơng ndơr ving ma păng?
13 Bol lah khân ay may jêng
bunuyh tih kađôi, khân ay may hôm
blao ăn ndơ ueh ma kon đŏng, lah
ndri Bŏ gŭ ta kalơ trôk rlau bơh nây
ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh ma
bu moh dăn bơh Păng.”

Brah Yêsu ơh nau bu ntôn nchroh Păng
(Mat 12:22-30, 43-45; Mar 3:20-27)

14 Geh du huê bu klô brah djơh lăp
ăn păng mlo, tât du nar ri Brah Yêsu
ntrŭt brah djơh i nây lôh bơh păng,
jêh ri păng blao ngơi ro. Bunuyh gŭ
ta nây ŏk ngăn. Tât say nau i nây

* **11:1 11:1:** Luk 5:16 * **11:2 11:2:** Mâu lah ‘Ăn bri may gơnh tât’, mâu lah ‘Ăn nôk may mât uănh dâng lĕ bunuyh gơnh tât’. * **11:2 11:2:** Êsa 29:23 * **11:3 11:3:** 1Pê 5:7 * **11:4 11:4:** Mat 18:21-35; 1Kô 10:13 * **11:5 11:5-10:** Luk 18:1-8 † **11:9 11:9:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Goh’, yorlah ta ntŭk nây lah ŭch lăp ta trôm jay bu vay goh mpông. * **11:9 11:9:** Yêr 29:13-14; Yôh 15:7

dâng lĕ khân păng ndrŏt hih rhŏl
dadê ngăn.*
15 Yơn ma geh bu ađă lah: “Yorlah
Satăng‡ i kôranh mpôl brah djơh
ăn nau dơi ta Păng, dâng Păng dơi
ntrŭt brah djơh.”
16 Geh bu ađă jât ŭch rlong Brah
Yêsu dơm, đă Păng jan du nau mbên
gay ma nhhơ nau dơi Păng tă bơh
Kôranh Brah ri.*
17 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt jêh nau
khân păng mân, jêh ri Păng lah:
“Dâng lĕ bri i geh nau tâm lŏk tâm
janh chah chrai băl, bri i nây roh
hêng ro. Dâng lĕ rnăk i geh nau
tâm lŏk tâm janh ndrăng nơm, rnăk
i nây roh hêng mâu hôm geh đŏng.
18 Lah Gâp ntrŭt brah djơh tă bơh
nau dơi Satăng i kôranh mpôl brah
djơh, brah djơh geh nau tâm rlăch
tâm janh chah chrai băl, lah ndri
mơm dâng hôm geh bri jât? Gâp
ngơi kơt nđa, yorlah khân may lah
Gâp ntrŭt brah djơh yor ma Satăng§
ăn nau dơi ma Gâp.
19 Lah Gâp ntrŭt brah djơh yor ma
nau dơi Satăng* ngăn, bơh tă nau
dơi oh mon khân may ntrŭt brah
djơh đŏng? Lah ndri oh mon khân
may nơm i nây mra tĕ dôih khân
may ngăn ro.*
20 Yơn ma lah nau dơi Gâp ntrŭt
brah djơh tă bơh Kôranh Brah, lah
ndri nau Kôranh Brah mât uănh ma
khân may lĕ tât jêh†.*
21 Lah bunuyh dăng ndjôt tak
ndjôt đao, gŭ njrăng nhih jay păng
nơm, lah ndri drăp ndơ păng hôm
kơn.
22 Yơn ma lah geh du huê bunuyh
jât dăng rlau păng, tâm lơh dơi bu,
bu mra sŏ tak đao păng i nây, ndrel
ma sŏ drăp ndơ păng pă ăn ma
bunuyh êng jât‡.*
23 Bu moh i mâu gŭ mpeh ma Gâp,
bunuyh i nây tâm rdâng đah Gâp,
bu moh i mâu gŭ gum ndrel Gâp,
bunuyh i nây chah chrai nhhing
nhhang.”*
24 “Lah brah djơh lôh bơh du huê
bunuyh, jêh ri păng brõ rŏ bri rdah,
păng joi ntŭk ma gŭ mâu geh ôh, jêh
ri păng mra lah êng kơt nđa: ‘Gâp
plŏ gŭ ta jay ơm gâp ntŭk gâp mhe
lôh nơh ƀŏt’.
25 Tât păng plŏ ta nây, say jay i nây
lĕ mpêh ueh, ndrăp djahep,
26 jêh ri păng hăn jă brah djơh a
êng pơh ŏ jât, brah djơh i nây janh
rlau păng ngăn, hăn lăp gŭ ndrel ta
nây đŏng, jan ăn bunuyh i nây geh
nau jêr djơh rlau ơm nơh jât.”*
27 Dôl Brah Yêsu hôm ngơi nau
nây, geh du huê bu ur ta phung
bunuyh ŏk nây lah: “Bu ur i deh
May, i mpu May ma toh, bu ur i nây
lap ngăn ro.”
28 Yơn ma Brah Yêsu ơh: “Bunuyh
i iăt Nau Kôranh Brah Ngơi, n'ho ma
tâng kơt, păng i nây lap ŏk rlau.”*

Nau mbên Yônais (Mat 12:38-42)

29 Jêh ri bunuyh gŭ gum lơ ma
ŏk ngăn, Brah Yêsu lah ma phung
i nây: “Bunuyh ta rnôk ađao ri
djơh mhĭk hô ngăn, ŭch say ma nau
mbên dơm, yơn ma Kôranh Brah
mâu ôh ăn nau mbên êng jât, Păng
ăn du nau mbên tâm ban ma nau
mbên Yônais i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh dơm§.*
30 Yônais jêng nau mbên ma ƀon
Ninivê say, ndri ta nar jât năp tay
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh

* **11:14 11:14:** Mat 12:22-30; Mar 3:22-27 ‡ **11:15 11:15:** Mâu lah ‘Ƀêlsêƀul’. * **11:16 11:16:** Mat 12:38; Mar 8:11 § **11:18 11:18:** Mâu lah ‘Ƀêlsêƀul’. * **11:19 11:19:** Mâu lah ‘Ƀêlsêƀul’. * **11:19 11:19:** Kar 19:13-16; Luk 11:31-32 † **11:20 11:20:** Mâu lah ‘Lah ndri bri kađăch Kôranh Brah lĕ tât ma khân may jêh’. * **11:20 11:20:** Luk 17:21; 1Yô 3:8 ‡ **11:22 11:22:** Brah Yêsu jêng tâm ban ma bunuyh dăng i nây, păng dơi đah Satăng. * **11:22 11:22:** Kôl 2:15; 1Yô 4:4 * **11:23 11:23:** Luk 9:50 * **11:26 11:26:** 2Pê 2:20 * **11:28 11:28:** Luk 6:47-48; Yak 1:22-25 § **11:29 11:29:** Mâu lah ‘Păng ăn du nau mbên dơm, jêng geh du huê bunuyh đă rgâl lơi nuih n'hâm djơh tâm ban ma Yônais i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh păng mbơh nkoch ma ƀon Ninivê’. * **11:29 11:29:** Yôn 2:1-10; Mat 12:38-42

Brah jêng nau mbên ta rnôk ađaơ
dja đŏng.
31 Ta nar Kôranh Brah phat dôih
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu, geh
kađăch bu ur rnha păng Sêđa, păng
mra tĕ dôih ma bunuyh rnôk ađaơ
dja. Kăl e nơh păng kađăch ta bri
êng ngai mpeh bơh dŏng bri Israel,
bol lah păng gŭ ngai dŭt bri dŭt
neh kađôi, păng hăn ta bri Israel
gay ma iăt nau mân gĭt blao kađăch
Salômôn ta bri dja. Yơn ma nar
dja ta ntŭk dja geh du huê Bunuyh
nau ngơi Păng khlay rlau nau ngơi
kađăch Salômôn, tih ma khân ay
may mâu ŭch ôh iăt Păng.*
32 Ta nar Kôranh Brah phat dôih
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja,
bunuyh đon Ninivê mra tĕ dôih
bunuyh ta rnôk ađaơ dja đŏng, yor-
lah rnôk kăl e nơh, jêh khân păng
tăng nau Yônais mbơh, khân păng
rgâl lơi nuih n'hâm djơh ro, khân
păng rngot lĕ lăn nau khân păng jan
tih nơh, yơn ma ta dja ađaơ dja geh
đŏng du huê Bunuyh kuŏng rlau ma
Yônais nây jât.”*

Nau ngơi ntât ma ŭnh sagêng (Mat 5:15; 6:22-23)

33 Brah Yêsu nti jât: “Mâu geh
ôh bunuyh mpêh ŭnh sagêng, jêh ri
pôn ta kuâl, mâu lah kŭp lơi đah sah
bơh lơ. Bu vay mpêh sagêng yông ta
kalơ, gay ma ang lĕ bunuyh i lăp ta
trôm jay nây.
34 Trôm măt khân ay may jêng
tâm ban ma sagêng ma săk jăn, lah
trôm măt khân ay may hôm ang ueh,
lĕ săk jăn khân ay may hôm ang
dadê, yơn ma lah trôm măt khân ay
may lĕ ngo jêh, lĕ săk jăn khân ay
may jêng ngo dadê đŏng.*
35 Kơt nđay ăn khân ay may blao
njrăng, lơi ăn khân ay may kơp êng
nau ang, jêh ri bu mâu ôh say nau
ang, say nau ngo chrao.
36 Lah lĕ săk jăn khân ay may hôm
ang dadê, mâu ôh geh ntŭk ngo, lah
ndri lĕ nau rêh khân ay may geh
ang dadê, tâm ban ma ŭnh sagêng
ngaang khân ay may nây đŏng.”*

Brah Yêsu lah phung Pharisi, ndrel ma phung nơm nti (Mat 23:1-36; Mar 12:38-40)

37 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, geh du
huê phung Pharisi jă Brah Yêsu hăn
sông sa ta jay păng ri. Brah Yêsu
hăn tât ta nây gŭ sông sa ndrel ta
ri.*
38 Bunuyh Pharisi i nây geh nau
ndrŏt hih rhŏl ngăn say Brah Yêsu
sông mâu geh rao ti* lor.*
39 Lah ndri Brah Yêsu lah ma
păng: “Hơi nô, phung Pharisi khân
may jêng tâm ban ma bunuyh i rao
ngan, rao yăng ta bơh dih dơm, yơn
ma ta trôm hôm e uk rmao, khân
may rao ti tâng ma nau vay khân
may, tih ma ta nuih n'hâm khân may
ri hôm dŭt ŭch ma nau sa nsiăn,
ndrel ma nau mân djơh mhĭk hô
ngăn.
40 Hơi bunuyh mblŭ, lah Kôranh
Brah lĕ njêng jêh ndơ bơh dih, ta
trôm Păng njêng ndơ đŏng, lah ndri
Păng ŭch ta nuih n'hâm khân may
ăn kloh tâm ban ma săk jăn khân
may đŏng.
41 Lah ndri ăn ŏk ndơ ma bunuyh
o ach, ri mơ khân may kloh ta nuih
n'hâm đŏng, jêh ri khân may kloh
bơh dih đŏng, kloh ta nuih n'hâm
đŏng.*
42 Hơi phung Pharisi, rêh rnhăl
ngăn ma khân may mê! Khân may
nơh sŏ ndơ geh jât ŏ rhuăt nguai
nhhơr ma Kôranh Brah, kơt lah ndơ
mâu khlay, klôyh, gir, ndrel ma ndơ
bô ađă êng đŏng. Nau i nhhơr jêng
di, tih ma khân may mđăr lơi nau

* **11:31 11:31:** 1KK 10:1-10 * **11:32 11:32:** Yôn 3:5-9 * **11:34 11:34:** Êph 1:18 * **11:36 11:36:** Yôh 8:12; Êph 5:8; 1Tê 5:5 * **11:37 11:37:** Luk 7:36; 14:1 * **11:38 11:38:** Tâng ma nau vay phung Pharisi khân păng rao ti ê lor ma sông. Mâu geh ôh rao yor ma uk rmao. Khân păng rao gay ma kloh tâng ma nau vay phung Israel, klach lah Kôranh Brah mâu rom khân păng lah khân păng lĕ geh pah ndơ mâu kloh. * **11:38 11:38:** Mar 7:2-4 * **11:41 11:41:** Luk 12:33

sŏng, ndrel ma nau rŏng Kôranh Brah i geh nau khlay rlau bu, lah ndri ăn khân may nsrôyh nhhơr kơt i nây ma Kôranh Brah đŏng, yơn ma lơi chuêl nau sŏng, ndrel ma nau rŏng đŏng.*

43 Hơi phung Pharisi, rêh rnhăl ngăn ma khân may mê! Yorlah ta ntŭk nhih rđŭn phung bân khân may nơh ŭch gŭ bơh năp bu i ntŭk bu lư ngăn, ndrel ma ŭch hăn rŏ ntŭk bu tăch drăp, ŏk bunuyh bu kŭnh bôk mbah ma khân may.*

44 Rêh rnhăl ngăn ma khân may mê [i phung Pharisi, ndrel ma i phung nơm nti nau vay phung bân, khân may mpôl nuih n'hâm ndŏp mpôn], yorlah khân may nơh jêng tâm ban ma ntu môch uănh mâu say, jêh ri bu de brŏ jot kalơ mâu ôh gĭt săk, ndri păng mâu hôm kloh ôh. Kơt ndri đŏng khân may ueh ta bơh dih, tih ma ta nuih n'hâm ri djơh."

45 Geh du huê nơm nti nau vay phung Israel ơh ma Brah Yêsu, păng lah: "Hơi Nơm Nti, May ngơi kơt i nây, jêng May mưch nsot ma phung hên đŏng mê."

46 Brah Yêsu ơh ma păng: "Hơi phung nơm nti nau vay phung bân, rêh rnhăl ngăn ma khân may, yorlah khân may tĕ nau vay dŭt jŏk ăn ma bunuyh jan, tih ma khân may nơm mâu geh ôh kơl jan nau i nây, đĕ kŏ mâu geh đŏng.*

47 Rêh rnhăl ngăn ma khân may, yor ma khân may jan ueh ngăn jay môch ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, i u che khân may lĕ nkhât lơi kăl e nơh, tih ma khân may mâu ôh jan tâng nau nti bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i nây.*

48 Khân may jan kơt nây, khân may tâm di du ntôr nau ndrel u che khân may nây đŏng, khân păng ma nkhât, khân may ma jan jay môch dơm.

49 Ndri Kôranh Brah i geh nau gĭt mân lah kơt nđa: 'Gâp đă bunuyh ntơyh nau ngơi Gâp hăn a khân păng, ndrel ma kôranh oh mon đŏng, tih ma bunuyh i nây, ađă khân păng nkhât lơi, ađă jât khân păng jan jêr'.

50 Kơt ndri Gâp kơp bunuyh ta rnôk ađao dja geh dôih nkhât bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah ntơm bơh njêng neh ntu. Bol lah bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i nây lĕ bu nkhât bơh kăl e nơh, dôih i nây hôm tĕ tât ma bunuyh ta rnôk ađao dja đŏng,

51 jêng ntơm bơh kon Ađăm† rnha păng Kain nkhât i oh păng rnha Abel, n'ho ma tât bu nkhât Sakari‡, i bu nkhât păng ta vah vang nsưng gŭch pur ndơ jan brah, ma nhih jan brah ri. Gâp mbơh ma khân may, mham khân păng i nây Kôranh Brah mra tĕ dôih ta rnôk bunuyh ađao dja.*

52 Hơi bunuyh nơm nti nau vay phung Israel, rêh rnhăl ngăn ma khân may mê, yorlah khân may mâu ăn bu gĭt năl nau ngăn Kôranh Brah. Nau i nây tâm ban ma rđăng lơi mpông bơh dih ma lăp nau Kôranh Brah mât uănh, săk khân may nơm lĕ mâu geh lăp ta mpông i nây, jêh ri khân may buay đŏng bu êng jât i ŭch lăp, mâu ăn lăp."*

53 Ntơm bơh Brah Yêsu lôh bơh ntŭk nây, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi, tâm rdâng đah Păng dŭt hô, jêh ri ôp mpet Păng ma nau êng êng ŏk.

54 Khân păng jan kơt nây ŭch joi nau lah Brah Yêsu ơh tih, mâu lah ngơi tih, gay ma ntôn Păng ro.

---

* **11:42 11:42:** KLê 27:30; Mik 6:8 * **11:43 11:43:** Luk 14:7-11 * **11:46 11:46:** Mat 11:28-30; 23:3 * **11:47 11:47:** Kar 7:52 † **11:51 11:51:** Ađăm jêng bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng. Nau nkoch nkhât Abel geh nchih ta samđŭt Nau Ntơm i samđŭt tŏl nguai ta Nau Kôranh Brah Ngơi. ‡ **11:51 11:51:** Sakari jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, nau nkoch păng geh nchih ta 2NR 24:20-21. 2 Nau Rêh Jêng dja jêng saphao n'glĕ dŭt ta Nau Kôranh Brah Ngơi nôk Brah Yêsu, yơn ma nar dja bu tĕ ta ntŭk êng ta Nau Kôranh Brah Ngơi. * **11:51 11:51:** NNt 4:8; 2NR 24:20-21 * **11:52 11:52:** Luk 6:39

12

Brah Yêsu lah ma oh mon, lơi ta rvê
(Mat 10:26-33)

1 Nôk nây geh bunuyh gŭ rđŭn ŏk rbăn ngăn, gay ma mâp Brah Yêsu, tât ma tâm mpet tâm jot băl ngăn. Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng lor: "Ăn khân ay may njrăng nuih n'hâm ndŏp mpôn phung Pharisi, nau djơh nuih n'hâm ndŏp mpôn i nây lơ kuŏng lơ kuŏng, tâm ban ma ndrui đĕ jan ăn piăng ndrănh ŏk jêng dang.
2 Geh du nar jât năp tay Kôranh Brah mra ăn bu say dâng lĕ ndơ i bunuyh hôm mpôn, Kôranh Brah ăn bu gĭt dadê đŏng, dâng lĕ ndơ i bunuyh mâu ŭch ăn bu gĭt.
3 Kơt ndri dâng lĕ nau khân ay may ngơi ta ntŭk ngo, bu mra tăng ta ntŭk ang, lĕ nau khân ay may ngơi suih ta trôm tôr ta trôm jrô, bu mra mbơh nkoch nau i nây ta kalơ chor jay ro.
4 Hơi mât jăng, khân ay may iăt nau Gâp, khân ay may lơi ôh klach bunuyh, khân păng geh nau dơi nkhât ta rnglay săk dơm, jêh ri jan mâu ôh hôm blao jât.*
5 Gâp mbơh ndơ i khân ay may di klach, klach ma Kôranh Brah hŏ, yorlah jêh Păng nkhât, jêh ri Păng geh nau dơi nklăch ta ndrung ŭnh jât. Ndri Gâp mbơh ma khân ay may, ăn khân ay may klach ma Păng.
6 Bu vay tăch prăm mlŏm siŭm rleo khlay bar mlŏm kăk jẽ* dơm, bol lah thok kơt nây kađôi lĕ, mâu geh ôh du mlŏm siŭm rleo Kôranh Brah chuêl.
7 Bol lah dâng lĕ sŏk ta bôk khân ay may nơm, Kôranh Brah lĕ jêh kơp đŏng. Kơt ndri lơi klach ôh, yorlah Kôranh Brah kơp khân ay may khlay ngăn rlau ma siŭm rleo du phung jât.*
8 Hơi khân ay may iăt hŏm, bu moh i bănh mbơh ma bu păng tâng Gâp, Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah mra mbơh păng i nây jêng oh mon Gâp ta bơh năp măt Kôranh Brah, ndrel ma ta bơh năp măt phung tông păr Kôranh Brah nơm đŏng.*
9 Yơn ma bu moh i mâu bănh mbơh ma bu păng tâng Gâp, Gâp mâu đŏng mbơh păng i nây jêng oh mon Gâp ta bơh năp măt Kôranh Brah, ndrel ma mpôl tông păr Kôranh Brah.
10 Bu moh păng i ngơi tâm rdâng đah Gâp i Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, Kôranh Brah hôm yõ mâu ôh kơp nau tih păng, yơn ma bu moh păng i ngơi tâm rdâng đah ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh, Kôranh Brah hôm kơp nau tih păng nanao.*
11 Lah bu leo khân ay may hăn ta nhih rđŭn phung bân gay ma phat dôih yor ma khân ay may tâng Gâp, mâu lah bu leo khân ay may hăn ta bơh năp măt kôranh mât uănh, mâu lah mpôl bu ranh, lơi ôh khân ay may rvê moh nau i khân ay may ŭch ngơi, mâu lah moh nau i khân ay may ŭch ơh ma nau khân păng ntôn.*
12 Yorlah ta mong i nây Brah Huêng Ueh i kloh ueh mbơh ma khân ay may, moh nau i khân ay may ŭch ngơi."

Nau ngơi ntât ma du huê bunuyh ndrŏng

13 Geh du huê bu klô ta phung bunuyh ŏk nây lah ma Brah Yêsu: "Hơi Nơm Nti, bŏ hên lĕ khât jêh, đă May mbơh ma nô gâp, đă păng pă drăp ndơ ndơn ăn ma gâp bă ơ."
14 Brah Yêsu ơh ma păng: "Bu moh đă Gâp jan kôranh phat dôih, mâu lah jêng bunuyh kơl pă drăp ndơ ăn ma khân may mêh?"

* **12:4 12:4-5:** NMƠ 56:5; Hêb 10:31 * **12:6 12:6:** 'Bar mlŏm kăk jẽ', mâu lah 'Bar Asariŏn'. Prăk 16 mlŏm Asariŏn tâm ban ma nkhôm bu jan kar du nar. * **12:7 12:7:** Luk 21:18 * **12:8 12:8-9:** 2Ti 2:12; NTM 3:5 * **12:10 12:10:** 1Yô 1:9 * **12:11 12:11-12:** Yôh 15:26; Kar 4:8, 13; 1Kô 2:4

15 Jêh ri Brah Yêsu lah ma phung
bunuyh nây: “Ăn njrăng hŏm, lơi
ôh rvan kơnh geh ma drăp ndơ. Bol
lah bunuyh geh drăp ndơ ŏk rmeh,
nau rêh păng mâu ôh tă bơh drăp
ndơ ŏk i nây.”*
16 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât
ma khân păng, Păng lah: “Geh du
huê bunuyh ndrŏng, ta mir păng
ri geh ba jêng ueh ngăn, play rglet
ngăn.
17 Jêh ri păng mân êng ta săk păng
nơm kơt nđa: ‘Mâu hôm geh ôh
ntŭk ma dơ ba gâp i nây tay, lah ndri
mơm gâp jan?’
18 Păng mân jât: ‘Gâp jan kơt nđa,
rơih lơi jay ba ơm i nây, jêh ri kơi jan
ăn huy ăn kuŏng ngăn, sŏ ba, ndrel
ma drăp ndơ i gâp geh ri tôh bun ta
ntŭk jay ba mhe i nây.
19 Jêh ri gâp lah êng ma săk gâp
nơm, gâp geh jêh ba bêng ba rhiăng
dŭt ŏk dja, ăn ma prăp sa jŏ năm jât
năp, gâp gŭ dơm, jêh ri mân ma sa
kah lah rnglay hŏ’.
20 Tih ma Kôranh Brah lah ma
păng: ‘Hơi bunuyh rluk, ta măng
dja ro, Gâp rhuăt lơi huêng may.
Lah ndri lĕ drăp ndơ i may geh prăp
i nây nơh, jêng bu moh ma ndơn?’
21 Tâm ban kơt nây đŏng, lah bu
moh joi prăk drăp ndơ prăp ma săk
păng nơm dơm, tih ma mâu gĭt ma
ndơ Kôranh Brah de đă.”*

Lơi rvê ma ndơ sông sa, ndrel ma ndơ nsoh n'gut
(Mat 6:19-34)

22 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl
oh mon Păng: “Kơt ndri dâng Gâp
mbơh khân ay may, lơi ôh rvê ma
ndơ sông sa ma siăm nau rêh, mâu
lah bok ao ma nsoh n'gut săk jăn
khân ay may.*
23 Geh ndơ êng jât ta nau rêh i geh
nau khlay rlau ma ndơ sông sa, geh
ndơ êng jât ma săk jăn i geh nau
khlay rlau ma bok ao ma nsoh.†
24 Lŏng uănh nđak, păng mâu
tuch tăm, mâu kăch roih, mâu ôh
geh drŏng mâu ôh geh jay ba, yơn
ma Kôranh Brah mât siăm păng
đŏng. Lah ndri lŏng khân ay may i
nây Kôranh Brah kơp geh nau khlay
ŏk rlau ngăn ma đah siŭm och i
nây.*
25 Ta mpôl khân ay may i nây, bol
lah khŏm rvê dŭt hô kađôi lĕ, kŏ
mâu geh ôh bunuyh ma dơi ntop
nau rêh păng nơm ăn jong, đĕ kŏ
mâu dơi đŏng.
26 Lah ndri nau i dŭt jĕ i nây,
lah khân ay may jan mâu dơi đŏng,
mơm dâng hôm rvê ma nau ađă êng
jât?
27 Lŏng khân ay may uănh kao si
hon êng ta bri, păng mâu ôh rơah
mâu ôh rgănh jan kar, mâu lah rui
tanh gay ma ueh uănh. Gâp mbơh
ma khân ay may, bol lah kađăch
Salômôn kăl e nơh, nôk păng nkrŏ
săk jăn soh n'gut kho ao ueh, hôm
mâu dơi ban ueh kao si du nkong
dja đŏng.*
28 Hơi bunuyh geh nau nsing đĕ
dơm, lah Kôranh Brah ăn jêh ma
kao si i nây ueh ngăn uănh, nar
dja păng dang, nar ôi tay bu su lơi
păng ma ŭnh, lah ndri Kôranh Brah
ndrăp ăn kho ao ma khân ay may
rlau bơh nây jât.
29 Kơt ndri khân ay may i nây lơi
ôh mân rvê, lơi ôh joi ma ndơ sông
sa ma ndơ nhêt dơm.
30 Geh mpôl i mâu iăt ma Kôranh
Brah khŏm nsrôyh joi dâng lĕ ndơ
i nây. Lŏng i khân ay may nây Bŏ
khân ay may nơm ta kalơ trôk ri, lĕ
Păng gĭt dadê jêh moh ndơ i khân ay
may ê hŏ tŏng.
31 Lah ndri nsrôyh joi, ndrel ma
iăt lĕ ndơ Kôranh Brah ŭch lor‡, ri

* **12:15 12:15:** Luk 9:25; 1Ti 6:9-10 * **12:21 12:21:** Luk 12:33-34 * **12:22 12:22:** Phi 4:6; 1Pê 5:7
† **12:23 12:23:** Mâu lah ‘Yor ma lah Kôranh Brah lĕ ăn khân ay may nau rêh ndrel săk jăn i geh nau khlay, păng mra ăn ndơ sông sa, ndrel ma bok ao ma nsoh ma khân ay may đŏng’. * **12:24 12:24:** Luk 12:6-7; NMƠ 147:9 * **12:27 12:27:** 2NR 9:13-28 ‡ **12:31 12:31:** Mâu lah ‘Lah ndri ăn nsrôyh joi bri kađăch Kôranh Brah lor’. * **12:31 12:31:** 1KK 3:11-14

mơ Păng ăn ntop ndơ i nây ma khân
ay may đŏng.*
32 Hơi mpôl jĕ Gâp, lơi klach ôh,
Bŏ khân ay may nơm ta kalơ trôk
ri maak ngăn mât uănh khân ay
may§.*
33 Tăch hŏm drăp ndơ khân ay
may geh, pă ăn ma mpôl o ach. Ndri
mơ khân ay may jêng rđŭn drăp ndơ
i mâu blao ôm i mâu blao lĕ, rđŭn
drăp ndơ prăp ma khân ay may nơm
ta ntŭk Kôranh Brah ta kalơ trôk
ri, ntŭk i nây mâu ôh geh bunuyh
ntŭng, mâu ôh geh nchiăr reh.
34 Njrăng hŏm, ndơ i khân ay
may ntrŏng khlay rlau bu, jêng ndơ
i khân ay may mân rvê rlau bu
đŏng*."

Nau ndrăp săk jăn

35-36 "Ăn khân ay may njrăng đađơ
hŏm, kŏp Gâp plŏ tay ta dja, tâm
ban ma dâk gŭ kŏp kôranh khân
păng plŏ sât bơh sa nđăp nôk măng.
Khân păng ndrăp săk jăn, ăn geh
ŭnh sagêng hit du năng raang đŏng,
gay ma dơh pơk mpông ma păng,
ndrel ma gơnh jan kar ăn ma păng
ro.*
37 Tât kôranh sât ta ri, ueh ngăn
ma dâk ađă i păng say hôm gŭ rngeh
kŏp ta ri. Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn
ma khân ay may, i kôranh nây mra
ăn dâk păng ri gŭ sông sa ta nsưng
ro, i păng nơm ri ndrăp săk jăn ma
plăch sơm kơl jan kar ăn khân păng
i nây.
38 Bol lah i kôranh păng tât n'gul
măng, mâu lah kêng ang kađôi,
hôm say dâk păng hôm gŭ rngeh
kŏp đŏng, dâk i nây geh nau ueh
ngăn ro.
39 Ăn khân ay may gĭt nau dja:
Lah bunuyh tơm jay gĭt mong bu
hăn ntŭng, păng mâu ôh đok gor
ăn bunuyh ntŭng i nây lăp ta jay
păng.*
40 Lah ndri ăn khân ay may gŭ
njrăng tâm ban đŏng, yorlah Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah plŏ
văch, ta mong ngơt rngơi khân ay
may mâu geh mân."

Nau ngơi ntât ma dâk ueh, ndrel ma dâk mâu ueh (Mat 24:45-51)

41 Pêtrôs ôp Brah Yêsu: "Hơi
Kôranh, nau May ngơi ntât dja dơn
lah ma hên dơm, mâu lah ŭch lah
ma dâng lĕ đon lan đŏng?"
42 Brah Yêsu ơh ma păng: "Gâp
mbơh ma dâng lĕ bunuyh i tâm
ban ma du huê dâk i geh nuih
n'hâm sŏng, ndrel ma lĕ blao ngăn.
Kôranh jao păng mât uănh dâk a
êng ta jay nây, ndrel ma ăn păng
pă ndơ sông sa tâm di mong ăn ma
khân păng đŏng. Jêh ri kôranh hăn
ta ntŭk ngai jŏ nar.
43 Nôk kôranh păng sât tât ta jay
ri, hôm say păng jan kar kơt nây,
dâk i nây geh nau ueh ngăn ro.
44 Gâp mbơh ngăn ma khân ay
may, kôranh mra ăn dâk i nây mât
uănh dâng lĕ ndơ kôranh geh.*
45 Tih ma lah dâk i nây păng geh
lah êng ta nuih n'hâm păng nơm ri:
'Kôranh gâp jŏ ngăn sât, păng mâu
ôh gơnh sât'. Jêh ri păng ntơm rpăt
mbang dâk a êng, nđâp ma bu ur
đŏng bu klô đŏng, ndrel ma sông sa
nhêt ndrănh nhŭl blâk blek.*
46 Jêh ri i kôranh dâk i nây plŏ sât
tât ta ri, ta nar nây dâk i nây mâu ôh
geh njrăng, ta mong nây păng mâu
geh gĭt đŏng. Kôranh nkrit păng ro,
ndrel ma ăn păng gŭ ta ntŭk dâng
lĕ bunuyh i mâu geh đŏng jan kar
ăn sŏng.
47 Bu moh dâk i lĕ gĭt năl nuih
n'hâm kôranh păng nơm ŭch, tih
ma mâu ndrăp săk jăn, ndrel ma
mâu jan tâng nuih n'hâm kôranh
ŭch, dâk i nây mra mâp mŏng ŏk
ngăn.*

§ **12:32 12:32:** Mâu lah 'Ŭch ngăn ăn bri Păng ma khân ay may'. * **12:32 12:32:** Luk 22:29-30 * **12:34 12:34:** Mâu lah 'Ah ntŭk drăp ndơ khân ay may gŭ, nuih n'hâm khân ay may gŭ ta ntŭk nây đŏng'. * **12:35-36 12:35-36:** Mat 25:1-13; 1Pê 1:13 * **12:39 12:39:** 1Tê 5:2 * **12:44 12:44:** Luk 19:17, 19 * **12:45 12:45:** 2Pê 3:4 * **12:47 12:47:** Yak 4:17

48 Yơn ma dâk i mâu gĭt năl nuih
n'hâm kôranh ri, păng geh jan tih
đŏng, tih ma mâp mŏng đĕ đă dơm.
Yơn ma bu moh i bu ăn ndơ ŏk,
bu mra dăn tă bơh bunuyh i nây
ŏk đŏng. Bu moh i bu jao jan kar
kuŏng, bu mra ôp bơh păng i nây lơ
hô ŏk jât."

Nau tâm nkhah phung yor ma Brah Yêsu
(Mat 10:34-36)

49 Brah Yêsu lah jât: "Gâp văch
gay ma leo ŭnh dôh ta neh ntu. Gâp
ŭch ngăn lah say ŭnh i nây lĕ hit.
50 Hôm đĕ nar jât năp tay Gâp
geh nau krit jêr hô ngăn, ndơ i nây
jêng du ntil băptem ma Gâp, ta nuih
n'hâm Gâp rngot hô ngăn tât ma nau
i dja jêh lĕ phiao.*
51 Lơi ôh khân ay may mân Gâp
văch gay ma leo nau đăp mpăn ta
neh ntu dja, mâu di ôh, văch gay ma
leo nau tâm nkhah mpôl.
52 Ntơm bơh nar dja jât năp, ntât
lah geh du mlŏm jay, geh bunuyh
prăm nuyh, bunuyh prăm nuyh i
nây mra tâm nkhah mpôl, pe nuyh
tâm nkhah mpôl đah ma bar hê,
bar hê tâm nkhah mpôl đah ma pe
nuyh*
53 'Bŏ tâm nkhah mpôl đah kon bu
klô,
Kon bu klô tâm nkhah mpôl đah
bŏ,
Mĕ tâm nkhah mpôl đah kon bu ur,
Kon bu ur tâm nkhah mpôl đah
mĕ,
Po bu ur tâm nkhah mpôl đah măn,
Măn tâm nkhah mpôl đah po bu
ur'†."

Nau khlay ăn gĭt vât ma rnôk
(Mat 16:2-3)

54 Brah Yêsu lah ma phung ƀon lan
đŏng: "Dôl khân ay may say tŭk brõ
mpeh bơh nhŏp nar ri, khân ay may
lah ro: 'Bơi ŭch mih jêh', ndri geh
mih ngăn ro.
55 Lah khân ay may say geh sial
khôm tă mpeh bơh dŏng ri, khân ay
may lah: 'Nar dja hô dôh', păng geh
dôh ngăn ro†.
56 Hơi bunuyh jan iăt nau Kôranh
Brah dơm, khân ay may blao mbên
trôk, ndrel ma blao mbên neh, lah
ndri mơm dâng mâu gĭt vât ndơ i
Kôranh Brah jan ta nôk ađao dja?"

Nau khlay ăn bunuyh tâm di ê lor ma nar Kôranh Brah phat dôih
(Mat 5:25-26)

57 "Jêh ri mơm dâng khân ay may
mâu geh nklŏn êng ta săk khân ay
may nơm, i nau khân ay may jan di?
58 Lah khân ay may hăn jât nhih
phat dôih ri, dôl khân ay may hăn
rŏ trong ndrel bunuyh i khân ay
may geh nau nây, ăn khân ay may
tâm dăn nau yõ băl, klach lah bu
njŭn khân ay may jât kôranh phat
dôih, kôranh phat dôih i nây njŭn
ma kôranh ndrung, jêh ri kôranh
ndrung i nây krŭng khân ay may ta
trôm ndrung ro.*
59 Gâp mbơh ma khân ay may, lah
mâu râng jan dôih ăn bu, khân ay
may mâu dơi ôh lôh bơh ntŭk nây."

13

Nau khlay ma rgâl nuih n'hâm djơh

1 Ta ntŭk nây đŏng, geh bunuyh
ađă ta phung i nây mbơh ma Brah
Yêsu ma nau kôranh Pilat de jan*,
khân păng lah: "Hơi Kôranh, geh
mpôl Galilê Pilat de nkhât khân
păng ta jŏng gung nhih jan brah ma
Kôranh Brah, ta ntŭk nây khân păng
hôm e jan brah, ndri mham khân
păng hoch lai đah mham mpômpa
(siŭm) i khân păng jan brah nơh."
2 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
"Ah khân ay may mân mpôl Galilê
i nây geh nau tih ŏk rlau ma đah

* **12:50 12:50:** Luk 18:31-33 * **12:52 12:52-53:** Luk 14:26; 21:16 † **12:53 12:53:** Mik 7:6 † **12:55 12:55:** Mpeh bơh dŏng bri Israel geh bri kuŏng, geh lŭ klêr, ndrel ma choyh dơm, ntŭk i nây dôh dŭt hô ngăn, lah geh sial khôm bơh ntŭk i nây geh dôh hô ngăn. * **12:58 12:58-59:** Mat 6:14-15 * **13:1 13:1:** Pilat phung Rôm, nôk nây păng jêng kôranh mât uănh ta bri Yuđa.

phung Galilê êng êng bơh, dâng geh
ma khân păng khât djơh kơt nây?†*
3 Gâp mbơh ma khân ay may, mâu
di ôh! Lah khân ay may mâu geh
rgâl lơi nuih n'hâm djơh, khân ay
may mra roh hêng tâm ban ma khât
bu i nây đŏng.
4 Lah ndri ăn khân ay may kah gĭt
nôk du mlŏm jay prêh rnha Silom
ta ƀon kuŏng Yêrusalem, jay i nây
nklŏn bunuyh 18 nuyh khât. Ah
khân ay may mân khân păng i nây
yor ma geh nau tih ŏk rlau ma
bunuyh aƀă êng ta ƀon Yêrusalem
bơh?
5 Mâu di ôh! Gâp mbơh ma khân
ay may, lah khân ay may mâu geh
rgâl lơi nuih n'hâm djơh, khân ay
may tay roh hêng đŏng."

Nau ngơi ntât ma tơm Rvi mâu geh play

6 Jêh ri Brah Yêsu ngơi nau ntât
dja lah: "Geh du huê bu klô tăm du
tơm Rvi ta mir păng nơm. Ăp năm
tât khay geh play bunuyh i tơm mir
i nây gay ma pĕ play bơh tơm Rvi i
nây mâu ôh say geh play.*
7 Jêh ri păng lah ma bunuyh mât
mir nây: 'Hơi may, tơm Rvi dja lĕ pe
năm jêh gâp gay ma pĕ play, mâu ôh
say play. Kăl mƀăr lơi dôh, moh jan
rong huach dơm neh!'*
8 Jêh ri bunuyh i mât mir nây lah:
'Hơi kôranh, may rong păng hôm du
năm jât, kŏp gâp nsơr neh, tĕ ăch
ndrôk ƀŏt.
9 Nkhêp lah năm bơh năp tay play.
Lah mâu say play đŏng dâng geh ma
kăl lơi păng!' "

Brah Yêsu jan bah bu ur đŭn chor kuyh

10 Geh du nar ri, jêng nar Saƀăt i
nar phung Israel rlu buay jan kar,
Brah Yêsu gŭ nti bu ta nhih rƀŭn
phung Israel ri.
11 Ta ntŭk nây geh du huê bu ur
brah djơh lơh păng, lĕ jŏ 18 năm
hơi, chor kuyh păng đŭn, dâk sŏng
mâu blao ôh.
12 Dôl Brah Yêsu say bu ur i nây,
Păng kuăl bu ur i nây văch dăch,
jêh ri lah ma păng: "Nau đŭn chor
kuyh ay lĕ bah jêh."
13 Brah Yêsu tĕ ti kalơ săk păng
ri, jêh ri bu ur i nây dâk sŏng bah
ndal ta nây ro, nkre ma păng rnê
ma Kôranh Brah đŏng.
14 Tih ma bunuyh i mât uănh nhih
rƀŭn nây, say Brah Yêsu jan bah
bu ta nar Saƀăt, păng ji nuih ngăn.
Păng lah ma phung ƀon lan i nây:
"Geh prao nar dơi jan kar, lah ndri
khân ay may hăn ta nar i nây dô, lah
ŭch jan bah nau ji, lơi ôh hăn ta nar
Saƀăt."*
15 Brah Yêsu lah ma bunuyh i mât
nhih rƀŭn nây: "Hơi bunuyh jan iăt
nau Kôranh Brah dơm! Ah dâng lĕ
khân may ơm mâu lah droh ndrôk,
seh lia, bơh ndrung n'gar leo ăn
păng nhêt dak ta nar Saƀăt heh?
Ndơ i nây jan kar đŏng.*
16 Bu ur dja kon sau Abrahăm i che
phung bân đŏng. Satăng i kôranh
mpôl brah djơh kât păng lĕ jŏ 18
năm ngăn, lah ndri Gâp rklaih păng
ta nar Saƀăt ơm mâu di ƀah?"
17 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, đit
prêng dadê ngăn lĕ bunuyh i tâm
rdâng đah Păng ri nơh. Lŏng i ƀon
lan ri bu geh nau răm maak ngăn ma
lĕ nau dơi nau ueh Brah Yêsu jan i
nây.

Nau ngơi ntât ma găr si dŭt jĕ, ndrel ma ndrui

Nau ngơi ntât ma nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh
(Mat 13:31-33; Mar 4:30-32)

18 Jêh ri Brah Yêsu lah: "Moh
ndơ dơi tâm ntât ma nau Kôranh
Brah mât uănh? Lah ndri moh ndơ
Gâp jan gay ma dơi tâm rđâl ma

† **13:2 13:2:** Nau jan brah dja jêng jan ndơ ueh du ntil ma Kôranh Brah, jêng nau vay tă bơh Môsê kăl e nơh, khân păng jan ndơ i nây ta ntŭk kloh ueh, kơt ndri lah Kôranh Brah mâu njrăng khân păng nôk khân păng jan nây, bu gĭt khân păng i nây jêng bunuyh tih rlau bu ngăn. * **13:2 13:2:** Yôh 9:2 * **13:6 13:6-9:** Mat 21:18-19 * **13:7 13:7:** Luk 3:9 * **13:14 13:14:** NNg 20:8-11 * **13:15 13:15:** Luk 14:5

nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh nây?
19 Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh, jêng tâm ban ma găr si du ntil dŭt jĕ, geh du huê bu klô tăm ta mir păng nơm ri. Găr si i nây hon jêng tơm si dŭt kuŏng, jêh ri n'ho ma geh siŭm jan rsuăn ta n'ging nây đŏng.”*
20 Brah Yêsu lah jât: “Lah ndri moh ndơ êng jât Gâp ntât gay ma dơi tâm ban ma nau Kôranh Brah mât uănh nây?‡
21 Nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh, jêng tâm ban ma ndrui du mlŏm, du huê bu ur sŏ pot lai ndrel rnih Ba Prăng, păng tĕ dak mpiăch ăn tâm lăp băl gay ma jan nŭmpăng, tât jŏ du mong bar mong bơh kơi nây, dâng lĕ ndơ i nây lơ ma kuŏng lơ ma kuŏng.”

Nau ntât ma mpông huêt (Mat 7:13-14, 21-23)

22 Jêh ri Brah Yêsu hăn rđŏng jât đon kuŏng Yêrusalem, Păng hăn glăt rŏ đon kuŏng, rŏ đon jĕ êng êng, n'ho ma ntŭm nti bu đŏng.*
23 Ta du đon geh du huê bu klô ôp Păng: “Hơi Kôranh, bunuyh i geh nau rklaih geh đĕ dơm đah?” Brah Yêsu ơh ma păng:
24 “Trong ta nau rklaih§ tâm ban ma mpông jay huêt, lah ndri ăn khân ay may nsrôyh lăp rŏ mpông jay huêt i nây. Gâp mbơh ma khân ay may, geh ŏk bunuyh ŭch lăp, tih ma mâu dơi ôh.*
25 Geh du huê tơm jay, tât du nar păng dâk rđăng lơi mpông, khân ay may gŭ bơh dih mpông ri, ntơm kuăl păng: ‘Hơi kôranh! Hơi kôranh! Pŏ mpông ma hên đă ơ’. Păng i tơm jay nây ơh ma khân ay may lah: ‘Mâu ôh, gâp mâu ôh gĭt năl khân ay may i nây bơh tă!’
26 Jêh ri khân ay may mbơh tay ma păng đŏng: ‘Moh nơh! Hên vay gŭ sông sa ndrel may nơh hiơ, may vay ntŭm nti hên rŏ đon đŏng’.
27 Păng lah ma khân ay may: ‘Hơi mpôl jan kar kue, du ngai bơh gâp hŏm! Gâp mâu ôh gĭt năl khân ay may i nây bơh tă!’, Gâp tâm ban ma tơm jay i nây.*
28 Jêh ri khân ay may geh nau nhhiăng nhŭm, ndrel ma rchiăt sêk, dôl khân ay may say mpôl che khân ay may Abrahăm, Isăk, ndrel ma Yakôp, jêh ri ndrel ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh gŭ ta nau Kôranh Brah mât uănh nây, tih ma i khân ay may nây Kôranh Brah ntlơi lơi bơh dih ri.
29 Geh bunuyh i tă bơh ăp njônh bri, khân păng mâu ôh di phung Israel, gŭ nhêt sông sa ndrel ta ntŭk bri kađăch Kôranh Brah ri đŏng.*
30 Lŏng bunuyh i bơh kơi plăch bơh năp, bunuyh i bơh năp plăch bơh kơi chrao, geh bunuyh ađă ta neh ntu dja bu gĭt khân păng geh nau khlay ngăn, yơn ma ta jât năp tay mâu ôh geh nau khlay, tih ma geh bunuyh ađă êng jât ta neh ntu dja bu gĭt khân păng mâu ôh geh nau khlay, yơn ma ta jât năp tay nkhơng ma geh nau khlay.”

Brah Yêsu geh nau rngot ma đon kuŏng Yêrusalem (Mat 23:37-39)

31 Ta nôk nây geh phung Pharisi ađă hăn mâp Brah Yêsu, jêh ri lah ma Păng: “May du bơh ntŭk dja hŏm, kôranh mât uănh Hêrôt-Ŏntipas ŭch nkhât May.”*
32 Brah Yêsu lah ma phung i nây: “Păng mâu ôh geh nau dơi ma Gâp, hăn khân may mbơh ma păng i bunuyh tâm ban ma so bri i nây, nar dja, nar ôi tay, Gâp hôm ntrŭt brah djơh, ndrel ma jan bah bunuyh ji, tât nar ôi klak* Gâp jan kar Gâp dja tât jêh.

* **13:19 13:19:** Luk 17:6; Êsê 17:22-23 ‡ **13:20 13:20:** Mâu lah ‘Tâm ban ma bri kađăch Kôranh Brah nây?’ * **13:22 13:22:** Luk 9:51 § **13:24 13:24:** Mâu lah ‘Trong ta bri kađăch Kôranh Brah’. * **13:24 13:24:** Yôh 14:6 * **13:27 13:27:** 2Ti 2:19 * **13:29 13:29:** Êsa 59:19; Mal 1:11 * **13:31 13:31:** Mat 14:5 * **13:32 13:32:** Mâu lah ‘Tât di nar’.

33 Yơn ma nar dja, nar ôi tay,
ndrel ma nar ôi klak, iăt ma Gâp
hăn rŏ trong, Gâp hăn tât ta ƀon
kuŏng Yêrusalem, yorlah mâu di ôh
ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah khât bơh dih ƀon i nây.
34 Hơi bunuyh ta ƀon Yêrusalem,
bunuyh ta ƀon Yêrusalem, khân ay
may lĕ nkhât jêh bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, sŏ
lŭ ntŭp nkhât lơi i bunuyh Kôranh
Brah dă hăn nti khân ay may. Yơn
ma lĕ ƀaƀơ ngăn Gâp ŭch rgum
khân ay may, tâm ban ma me iăr
rtŭk kon ăn gŭ gum ta nâm nar
păng, tih ma khân ay may mâu ŭch
ôh.*
35 Gâp mbơh ma khân ay may, Gâp
hăn a khân ay may hôm du tŏ dơm,
jêh ri tay khân ay may mâu hôm ôh
say Gâp jât. Uănh ƀon khân ay may
tay Kôranh Brah ntlơi ngăn, n'ho ma
tât mong khân ay may lah ma Gâp:
‘Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng
ma Bunuyh dja, i Kôranh Brah de dă
văch†’†.”

14

Brah Yêsu jan bah bunuyh ji ta nar Saƀăt

1 Geh du nar jêng nar Saƀăt, Brah
Yêsu hăn sông sa ta jay du huê
kôranh phung Pharisi. Tât ta nây
lĕ mpôl i gŭ ta jay nây kŏp rmiăng
uănh Brah Yêsu.*
2 Ta nây say du huê bunuyh ji pŭk
ji môr, gŭ bơh năp Brah Yêsu ri.
3 Jêh ri Brah Yêsu ôp phung nơm
nti nau vay phung Israel, ndrel ma
phung Pharisi: “Tâng ma nau vay
phung bân, ah di đŏng bơh, jan bah
bunuyh ji ta nar Saƀăt i nar gŭ rlu
buay jan kar?”
4 Lĕ khân păng ri gŭ iăt săk răk
klăk dơm, mâu ôh du huê ngơi, jêh
ri Brah Yêsu kuăn bunuyh i nây jan
bah nau ji, đă păng sât a ri.
5 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân
păng i nây: “Ta phung khân may,
lah geh kon bu klô, mâu lah ndrôk
khân may tŭp ta trôm ntu dak ta nar
Saƀăt, lah ndri ơm mâu lah khân
may sŏ păng bơh? Ndơ i nây jêng
jan kar đŏng.”*
6 Khân păng mâu ôh blao ơh nau
i nây ma Brah Yêsu.

Lơi joi ntŭk i bu lư

7 Brah Yêsu say mpôl bu năch kơih
ntŭk gŭ bu lư, jêh ri Păng ngơi nau
ntât ma mpôl i nây:
8 “Lah geh bu kuăl khân may lăp
nhêt sông ta ntŭk tâm nđăp du ntŭk,
lơi khân may gŭ ôh ta ntŭk bu rong
ăn ma bu têh bu kuŏng, nkhêp lah
geh păng kuăl đŏng bu i kuŏng rlau
may.*
9 Lah bunuyh i tơm tâm nđăp
nây, păng kuăl may, ndrel ma kuăl
bunuyh i kuŏng rlau may đŏng,
păng mra lah ma may: ‘Dăn ntŭk
i dja ăn ma bunuyh i dja’ ro. Jêh ri
may plăch gŭ bơh kơi dŭt bu ri, ta
mong i nây may geh nau đit prêng
bu dŭt hô.
10 Lah ndri, ăn khân may gŭ bơh
kơi dŭt bu ri ƀŏt, kŏp păng nơm i
tơm tâm nđăp nây lah: ‘Hơi jăng,
hăn gŭ a ntŭk i ueh i bu lư a năp dja
hŏm’, i nây jêng nau bu yơk ma may
ma lĕ bu i gŭ sông sa ndrel ta nây.
11 Bu moh i n'hao êng săk păng
nơm, Kôranh Brah njŭr lơi păng,
yơn ma bu moh i njŭr êng săk ŭch
iăt păng, Kôranh Brah sơm n'hao
păng.”*

Ăn kuăl bunuyh o ach lăp sông sa ndrel

12 Jêh ri Brah Yêsu lah ma bunuyh
i tơm jă Păng nhêt sông i nây: “Lah
may ndrăp nau nhêt sông, n'gul nar,
mâu lah kêng măng, may lơi jă ôh
mât jăng, oh nô, băl mpôl, mâu lah
bunuyh chiao meng i geh drăp ndơ
ŏk, yorlah mpôl i nây plơng jă may

* **13:34 13:34:** 1Tê 2:15; Hêb 11:37 † **13:35 13:35:** Mâu lah ‘Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma bunuyh văch ta rnha Kôranh Brah’. † **13:35 13:35:** NMƠ 118:26 * **14:1 14:1:** Luk 7:36; 11:37 * **14:5 14:5:** Luk 13:15 * **14:8 14:8-11:** Hôr 25:6-7 * **14:11 14:11:** Luk 18:14

dơi, lah ndri lĕ geh bu trŏ ma may jêh.
13 Yơn ma lah may ndrăp nau nhêt sông, ăn may jă phung o ach, phung lŭt jŏng ti, phung kuet rven, ndrel ma phung cheh măt hŏ.*
14 Kơt ndri Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma may ro, yorlah dâng lĕ bunuyh i nây, khân păng mâu ôh dơi plơng jă may đŏng, yơn ma Kôranh Brah dơm sơm plơng trŏ ăn ma may, tât ma păng ăn bunuyh sŏng srăng dâk rêh tay."

Nau ngơi ntât ma bunuyh o ach trŏ lăp nhêt sông

Brah Yêsu nti, geh ŏk bunuyh dun mâu tâng nau Kôranh Brah kuăl (Mat 22:1-10)

15 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, du huê bu klô i gŭ sông sa ndrel, păng lah ma Brah Yêsu: "Ueh maak ngăn ma bunuyh i gŭ sông kuŏng nhêt kuŏng ndrel ta ƀon ueh Kôranh Brah."*
16 Yơn ma Brah Yêsu lah nau ngơi ntât ma păng: "Geh du huê bu klô ndrăp nau nhêt sông dŭt kuŏng, jêh ri păng jă bu năch ŏk ngăn.
17 Tât di mong nhêt sông i nây, păng đă dâk păng ri hăn mbơh bu lah: 'Hăn hŏm! Piăng trao ndrăp lĕ jêh lĕ phiao'.
18 Tih ma dâng lĕ bu năch i nây rlăch dadê, păng i bơh năp ri lah nđa: 'Gâp mhe rvăt mir du lôk, ađaơ ri gâp ŭch hăn uănh ngăn ro, gâp dăn dôih ma kôranh may hay'.
19 Păng i du huê jât lah nđa: 'Gâp mhe rvăt jât ŏ ndrôk nkuŏng, gâp ŭch rlong tĕ păng, gâp dăn dôih ma kôranh may hay'.
20 I du huê ri jât lah nđa: 'Gâp mhe nđăp mê, kơt ndri dâng gâp mâu geh hăn sông sa ndrel'.
21 Dâk i nây plŏ mbơh ma kôranh ri tâng nau i nây. Jêh ri kôranh i nây ji nuih hô ngăn, lah ma dâk păng ri: 'Brõ ăn gơnh hŏm, rŏ trong kuŏng trong jĕ, ta ƀon kuŏng dja, jă leo phung o ach, phung lŭt jŏng ti, phung kuet rven, phung cheh măt hăn nhêt sông ta dja'.
22 Jêh jan kơt nây, păng mbơh ma kôranh păng: 'Hơi kôranh! Lĕ jêh gâp jan tâng nau may đă nây, yơn ma ntŭk hôm e rmeh đŏng'.
23 I kôranh nây đă jât: 'Hăn brõ rŏ trong rŏ mir, nchâp đă bu hăn ăn bêng jay gâp.
24 Khân ay may iăt nau gâp lah, lĕ bunuyh i lĕ jêh gâp jă nơh, gâp mâu hôm ôh ăn du huê chŏk piăng trao gâp!' "

Nau jêng oh mon Brah Yêsu ngăn (Mat 10:37-38)

25 Geh ŏk bunuyh brõ tâng Brah Yêsu. Păng n'gâl jât phung i nây, jêh ri lah ma khân păng:
26 "Lah bu moh ŭch tâng Gâp, tih ma mâu rŏng Gâp rlau đah nau păng rŏng mĕ bŏ, ur kon, oh nô oh nur, bol lah đah nau rêh păng nơm kađôi, bunuyh i nây jan oh mon Gâp mâu dơi ôh.*
27 Jêh ri bu moh i mâu tui si tâm rkăng păng nơm brõ tâng Gâp, jêng geh nau khlay mâu iăt dâng lĕ nau Kôranh Brah đă bol lah tât khât săk kađôi, bunuyh i nây mâu dơi jan oh mon Gâp đŏng.*
28 Lah khân ay may ŭch tâng Gâp, ăn khân ay may gĭt n'hêl lor. Kơt ndri lah geh du huê bunuyh ŭch jan jay kuŏng, păng gŭ mân lor mơ, dah ŏk lĕ huach jan, dah ŏk geh prăk ta săk păng nơm ri gay ma gĭt jan jêh, mâu lah mâu jêh.
29 Klach lah tĕ meh jêh lĕ phiao, tih ma jan mâu dơi jêh. Kơt ndri bu moh i say, bu gơm mưch
30 kơt nđa: 'Păng dja jan jay, tih ma mâu dơi jêh hiah!'
31 Mâu lah, lah geh du huê kađăch, jêh ri păng ŭch tâm lơh đah du huê kađăch êng, lah ndri kađăch i nây gŭ mân tâm nchră lor mơ, lah păng geh tahen 10000 nuyh dơm, dơi tâm

* **14:13 14:13:** NVa 14:28-29 * **14:15 14:15:** Luk 13:29 * **14:26 14:26:** Luk 9:59-60; 12:52-53; 1Kô 7:29 * **14:27 14:27:** Luk 9:23

rdâng đah kađăch i leo tahen 20000
nuyh nây lah mâu.
32 Lah păng gĭt lah mâu dơi ro,
păng đă bunuyh sơm ntang păng
brõ ôp, mơm jan gay ma geh nau
đăp mpăn, dôl kađăch i nây hôm e
ngai.
33 Kơt ndri ta phung khân ay may
nây, bu moh i mâu dơi ƀah ma dâng
lĕ drăp ndơ păng nơm geh, bunuyh
i nây mâu ôh dơi jan oh mon Gâp.”*

Lơi ăn roh kah boh
(Mat 5:12; Mar 9:50)

34 “Boh jêng du ntil ndơ tẽ trao ma
kah ngăn, lah boh i nây mâu hôm
geh kah, mơm hôm blao jan gay ma
ăn plŏ kah jât?*
35 Păng mâu hôm ôh geh nau
khlay jât, bol lah sŏ pot lai ma
neh, mâu lah ma ăch ndrôk mâu
hôm geh nau khlay đŏng, phalah ma
nkhŭt mƀăr lơi bơh dih dơm. Bu
moh geh tôr ma iăt, ăn iăt dô!”

15

Nau ngơi ntât be biăp roh
(Mat 18:12-14)

1 Jêh ri geh du nar, geh mpôl kŏp
sŏ prăk bơh bu ma ăn kôranh mât
uănh, ndrel ma bunuyh i bu kơp
jêng bunuyh tih, ran văch ta Brah
Yêsu ri dadê, gay ma iăt nau Păng
ngơi.*
2 Jêh ri phung Pharisi, ndrel ma
phung nơm nti nau vay phung Is-
rael, khân păng ngơi ƀŭk ngơi suih
lah: “Lŏng Păng i nây rom bunuyh
tih, sông sa ndrel khân păng đŏng!”
3 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân
păng ma nau ngơi ntât:
4 “Ntât lah ta phung khân may, bu
moh geh be biăp 100 jêh ri roh du
mlŏm, păng mra ntlơi be biăp 99 i
nây ta bri rdah, jêh ri hăn joi ngăn
joi ngăn du mlŏm be biăp i roh nây
ăn tât say ro.*
5 Tât say ri, păng răm maak ngăn,
pư be biăp i nây tẽ ta mlik păng nơm
ri, jêh ri plŏ sât tay ta ntŭk i nây.
6 Sât tât a jay păng nơm ri, păng
kuăl mât jăng păng, ndrel ma oh nô
chiao meng, mbơh ma khân păng:
‘Hơi khân ay may kơl răm maak
ndrel gâp hŏm, yorlah be biăp gâp i
roh nơh lĕ say jêh’.
7 Gâp mbơh ma khân may, geh
nau răm maak hô ngăn ta kalơ trôk
ta ntŭk Kôranh Brah nơm, ma du
huê bunuyh tih rgâl lơi nuih n'hâm
djơh, rlau ma bunuyh sŏng 99 i mâu
hôm khăch rgâl nuih n'hâm djơh.”

Nau ngơi ntât ma prăk kăk roh

8 Brah Yêsu ngơi du nau ntât jât:
“Ntât lah, lah geh du huê bu ur geh
jât mlŏm prăk kăk*, jêh ri roh du
kăk, păng mra mpêh ndŏk mrŏm,
mpêh ŭnh ngaang rŏ pŭng rŏ njônh
joi rmiăng ăn tât say ro.
9 Tât ma say ri, păng kuăl mât
jăng păng, ndrel ma oh nô chiao
meng, mbơh ma khân păng: ‘Hơi
khân ay may kơl răm maak ndrel
gâp hŏm, yorlah prăk gâp i roh nơh
lĕ say jêh’.
10 Gâp mbơh ma khân may, tông
păr Kôranh Brah geh nau răm maak
dŭt hô, yorlah geh du huê dơm
bunuyh tih lĕ rgâl lơi nuih n'hâm
djơh.”

Nau ngơi ntât ma kon mpŭt roh, ndrel ma nô păng

11 Brah Yêsu lah jât: “Geh du huê
bunuyh geh bar hê kon bu klô.
12 Geh du nar, i kon mpŭt nây lah
ma bŏ păng: ‘Hơi bŏ, đă may pă
drăp ndơ khlay i may ŭch pă ăn ma
gâp nôk may khât, may pă hŏm ăn
gâp ƀaơ dja ro. Gâp mâu ŭch ôh
kŏp tât may khât’. Jêh ri i bŏ ri pă
drăp ndơ khlay ăn ma lĕ bar hê kon
nây ro.
13 Tât bar pe nar bơh kơi nây, i kon
mpŭt ri păng tăch dâng lĕ drăp ndơ

* **14:33 14:33:** Luk 9:62 * **14:34 14:34-35:** Yôh 15:6 * **15:1 15:1-2:** Luk 5:29-30 * **15:4 15:4:** Luk 19:10; Êsê 34:11, 16 * **15:8 15:8:** ‘Prăk kăk’, mâu lah ‘Trahmê’. Du kăk Trahmê, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar.

păng nơm, jêh ri ndjôt prăk hăn jât bri ngai. Ta bri i nây păng dỡ nhrih (mđih mđeh), prăk păng nơm tât lĕ.
14 Tât ma lĕ prăk ri, lŏng ta bri i nây ntơm geh nau ji sŏt ji ngot dŭt hô, i păng nơm ri lĕ o ach đŏng.
15 Jêh ri păng hăn dăn gŭ jan kar bu du huê ta bri nây, bu đă păng mât sŭr† phung rŏ mir.
16 Păng ŭch ngăn ma mpa bu ăn sŭr sa gay ma bah ji ngot, tih ma mâu geh ôh bu ăn păng sa.
17 Tât du nar păng kah gĭt săk, păng mân êng ta săk păng nơm ri: 'Dâng lĕ bunuyh jan kar ma bỡ gâp geh ndơ sông sa tŏng rmeh, lŏng gâp gŭ ta dja tăch proch ŭch ma khât ngăn ro.
18 Gâp plỡ sât ma bỡ hơyh, mbơh ma păng: 'Hơi bỡ, kon jan tih ma Kôranh Brah, jêh ri jan tih ma may đŏng.*
19 Gâp dja mâu hôm ôh di may kuăl jêng kon may jât bỡ, dăn may kơp gâp jêng bunuyh jan kar ma may dơm hŏ''.
20 Jêh mân kơt nây păng dâk sât ma bỡ păng ro. Păng hăn rŏ trong bỡ păng say hôm ngai, tât ma say bỡ păng yŏ nđach hô ngăn, nchuăt ran ut i kon ri.
21 Jêh ri i kon ri mbơh ma bỡ: 'Hơi bỡ, kon jan tih ma Kôranh Brah, jêh ri jan tih ma bỡ đŏng, gâp dja mâu hôm ôh di may kuăl jêng kon may jât, bỡ'.
22 Jêh ri i bỡ nây mbơh ma dâk păng: 'Hăn sŏ bok ao i dŭt ueh ăn gơnh, nsoh ăn ma kon gâp dja, jêh ri sŏ rgên, ndrel ma ntô jot sơm ntrŭp ăn păng đŏng, gay ma nhhơ păng jêng kon gâp ngăn ro.*
23 Jêh ri sŏ kon ndrôk i pêt êng nơh lăch gŭch nhêt sông sa ăn maak,
24 yorlah kon gâp nơh tâm ban ma khât, ađao dja păng lĕ rêh jât, păng nơh roh, ađao dja lĕ gâp say đŏng'. Jêh ri khân păng leo băl nhêt sông sa maak ngăn.*
25 Nôk nây i kon bôk dak ri gŭ a mir. Tât păng sât bơi tât a jay, tăng nteh gong gŏr, ndrel ma rŏm mprơ,
26 păng kuăl du huê dâk ôp: 'Moh ndơ jan nây?'
27 Dâk i nây mbơh ma păng: 'Oh may lĕ sât. Bỡ may đă bu lăch gŭch kon ndrôk i bân pêt nơh, yorlah kon păng plỡ sât geh nau ueh lăng'.
28 Kon bôk dak i nây ji nuih rmao ngăn, mâu ŭch ôh lăp trôm jay, jêh ri i bỡ ri lôh a dih dja bonh đă păng lăp.
29 Păng ơh ma i bỡ: 'Gâp gŭ ndrel may lĕ jŏ năm ngăn, mâu ôh rlau bŏr mbung may, jêh ri bol lah i kon be may mâu ăn ma gâp, gâp be ma lăch gŭch nhêt sông sa ndrel mât jăng, du mlŏm mâu ơm.
30 Lŏng i kon may i nây, păng dỡ nhrih (mđih mđeh), lĕ drăp ndơ may, sŏ dŏng gŭ đah bu ur êng êng, yơn ma tât ma păng plỡ sât may lăch kon ndrôk i pêt ăn ma păng ro'.
31 I bỡ ơh ma păng: 'Hơi nô, may gŭ ndrel gâp mro, lĕ ndơ gâp hôm geh nơh jêng ndơ may đŏng.*
32 Yorlah oh may i nây nơh tâm ban ma khât, ađao dja lĕ rêh jât, păng nơh roh, ađao dja lĕ bân say đŏng, lah ndri ăn bân nhêt sông sa maak'."

16

Nau ngơi ntât ma bunuyh mât uănh kue

1 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: "Geh du huê bunuyh ndrŏng, păng ăn du huê bunuyh jan kar mât uănh drăp ndơ păng. Jêh ri geh bu brõ mbơh ma bunuyh ndrŏng i nây lah, bunuyh i mât uănh i nây dỡ nhrih (mđih mđeh) drăp ndơ păng dŭt hô.
2 Jêh ri bunuyh i ndrŏng kuăl bunuyh i mât uănh i nây lah: 'Lŏng

† **15:15 15:15:** Phung Israel mâu ôh sa puăch sŭr, khân păng mâu ŭch pah, mâu ŭch mât đŏng, lah ndri nau jan kar i nây jêng dŭt djơh ngăn ma păng. * **15:18 15:18:** NMƠ 51:3-5 * **15:22 15:22:** NNt 41:42 * **15:24 15:24:** Êph 2:4-5; Kôl 2:12-13 * **15:31 15:31:** Rôm 9:4-5

may nkoch ma gâp i drăp ndơ gâp
may mât uănh, moh ndơ lĕ geh ađao
dja? Yorlah lĕ nau gâp tăng bu
nkoch ma may mâu ôh geh nau ueh,
ndri may mâu hôm ôh mât uănh
drăp ndơ gâp jât'.
3 Bunuyh i nây nklŏn êng ta săk
păng nơm ri: 'Bah kôranh mâu ôh
ăn gâp mât uănh drăp ndơ păng jât.
Lah ndri moh ndơ jan gâp i ri tay?
Lah pŏk neh hŏ mâu dơi, lah dăn bu
hŏ đit.
4 Ô! Gĭt hơyh, gâp mra jan kơt
nđa, gay ma bu rom gâp gŭ ta jay
khân păng, lah păng mâu hôm ăn
gâp jan kar dja tay'.
5 Jêh ri păng kuăl dâng lĕ bunuyh
i hôm rnon đah kôranh păng ri
nơh, ăn lăp du huê du tŏ, păng ôp
bunuyh i bơh năp ri: 'Dah ŏk may
hôm rnon ma kôranh gâp mêh?'
6 Bunuyh i nây mbơh ma păng:
'Hôm ngi 100 yăng dŭng yăng
kreng'. Păng lah ma bunuyh i nây:
'Sŏ ngăch hŏm samđŭt rnon may
nchih tĕ lah 50 yăng dŭng yăng
kreng hŏ'.
7 Jêh ri păng ôp du huê bunuyh
jât: 'May dah ŏk hôm rnon ma
kôranh gâp mêh?', bunuyh i nây
mbơh ma păng: 'Hôm ba 100 sah'.
Păng lah ma bunuyh i nây: 'Sŏ
samđŭt rnon may hŏm nchih tĕ lah
80 sah hŏ'.
8 Jêh ri i kôranh ri rnê ma bunuyh
mât uănh kue i nây, yorlah păng
blao gĭt mân ngăn. Ndri bunuyh
mâu iăt nau Kôranh Brah blao rlau
bunuyh iăt, yorlah khân păng blao
joi sa, gay ma geh nau rêh ueh ta
neh ntu dja. Yơn ma bunuyh iăt nau
Kôranh Brah mâu ôh blao kơt khân
păng gŭ rêh gĭt ma nau rêh ueh ta
nar jât năp tay."*

Nau dŏng drăp ndơ ta neh ntu dja

9 "Gâp mbơh ma khân ay may, nôk
khân ay may hôm gŭ ta neh ntu dja,
pă drăp ndơ khân ay may nơm jan
mât jăng ndrel bunuyh ŏk, gay ma
tât khân ay may khât sât đon ueh ta
kalơ trôk ri, mât jăng khân ay may
nây rom gŭ ndrel n'ho ro.*
10 Bu moh sŏng ma jan ndơ jĕ,
păng sŏng ma jan ndơ kuŏng đŏng.
Bu moh kue ma jan ndơ jĕ, păng kue
ma jan ndơ kuŏng đŏng.*
11 Lah ndri, lah khân ay may mâu
sŏng ŭch sa nsiăn ma drăp ndơ
khân ay may nơm ta neh ntu dja,
Kôranh Brah mâu ôh ăn ma khân ay
may drăp ndơ i geh nau khlay ngăn
ta đon ueh ta kalơ*.
12 Lah khân ay may mâu sŏng ma
drăp ndơ bu êng, mơm Kôranh Brah
dơi ăn drăp ndơ ma khân ay may ta
đon ueh ta kalơ?
13 Mâu geh ôh du huê bunuyh dơi
jan kar ăn ma bar hê kôranh, yorlah
păng mra rŏng ma du huê kôranh,
jêh ri biănh ma du huê kôranh i êng,
mâu lah tâng jât du huê, mưch i du
huê i êng ri. Kơt ndri khân ay may
yơk mbah ma Kôranh Brah đŏng,
yơk mbah ma drăp ndơ ta neh ntu
đŏng mâu dơi ôh."

Nau vay phung Israel, ma đah nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh
(Mat 11:12-13; 5:31-32; Mar 10:11-12)

14 Geh phung Pharisi tăng nau
ngơi kơt nây, khân păng gơm mưch
ma Brah Yêsu, yorlah khân păng
nơh rŏng ma prăk ngăn.*
15 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Khân may jêng phung ŭch jan sŏng
ăn măt bunuyh say, yơn ma Kôranh
Brah lĕ gĭt jêh nuih n'hâm khân
may. Geh ŏk ndơ i bunuyh kơp
khlay, tih ma Kôranh Brah biănh
ngăn ndơ i nây.*

* **16:8 16:8:** Rôm 16:19; Mat 10:16 * **16:9 16:9:** Luk 12:33; Mat 25:35-40 * **16:10 16:10:** Luk 19:17 * **16:11 16:11:** Mâu lah 'Lah khân ay may mâu sŏng ma nau dŏng drăp ndơ mâu sŏng, bu moh ăn drăp ndơ i geh nau khlay ngăn ma khân ay may?'. * **16:14 16:14:** Luk 20:47 * **16:15 16:15:** Luk 18:9-14; 1Sa 16:7 † **16:16 16:16:** Samđŭt Nau Vay phung Israel, jêng samđŭt Môsê nchih ta nau tâm rnglăp ơm, ntơm bơh samđŭt Nau Ntơm, tât ma samđŭt Nau Vay Rkhĭch.

16 Samđŭt Nau Vay phung bân†,
ndrel ma samđŭt bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, dâng
lĕ ndơ lĕ geh nchih ta nây Kôranh
Brah ăn phung bân iăt, n'ho ma tât
Yôhan-Đaptem ntơm ntŭm nti bu.
Tă bơh Yôhan-Đaptem i nây Gâp
mbơh nkoch nti nau mhe mhan ueh
ma nau Kôranh Brah ŭch mât uănh
bunuyh. Ăn dâng lĕ bunuyh nsrôyh
gay ma Kôranh Brah mât uănh ma
khân păng.*
17 Yơn ma nau vay phung bân i
Kôranh Brah ăn mâu ôh dơi rgâl.
Trôk, ndrel ma neh ntu blao roh,
yơn ma ta nau vay i nây bol lah ta
nau i dŭt jĕ kađôi mâu ôh blao roh.
18 Ntât lah bu moh ntlơi ur, jêh ri
sŏ tay ur êng jât, bu klô i nây jêng
bunuyh lŏm ur. Bu moh sŏ ur đah
bu ur sai ntlơi, bu klô i nây jêng
bunuyh lŏm ur đŏng‡.”*

Bu klô ndrŏng, ndrel ma Lasar

19 Jêh ri Brah Yêsu ngơi jât: “Geh
du huê bu klô ndrŏng, păng nsoh
n'gut ma bok ao i ueh ueh ngăn, sŏ
bơh bok sut bok hul, păng gŭ rêh
maak ngăn sông sa piăng trao kah
ngăn ŏk rmeh ăp nar.
20 Geh đŏng du huê bu klô o ach
rnha păng Lasar, lam săk jăn păng
geh sôt grayh dadê, bu leo păng
ăn bêch ta bôk mpông jay bunuyh
ndrŏng i nây.
21 Păng ŭch ngăn sa piăng ndăk
trao ndăk i trôh bơh lơ nsưng sông
bunuyh ndrŏng i nây gay ma bah
ji ngot, geh nđâp ma so hăn ler sôt
grayh păng ta ri đŏng.
22 Tât du nar bunuyh o ach i nây
khât, jêh ri phung tông păr leo păng
gŭ ndrel Abrahăm i che phung bân
ta đon ueh ta kalơ gay ma gŭ rêh
ueh ta ri. Bunuyh ndrŏng i nây khât
đŏng, bu leo tŏp păng ta môch.
23 Jêh ri păng gŭ ta bri phan,
ta bri phan§ ri geh nau rêh rnhăl
krit jêr dŭt hô ngăn ma bunuyh
ndrŏng i nây, păng n'gơr uănh say
che Abrahăm bơh ngai, ndrel ma
Lasar gŭ kêng păng ri đŏng.
24 Bunuyh ndrŏng i nây nter kuăl
che Abrahăm: ‘Hơi che! Dăn may yŏ
nđach ma gâp đă ơ. Sơm đă Lasar
đă păng yŭk dak ma lau ti, jêh ri
ntrôh ta mpiăt gâp dja ăn ma nđik
oi, yorlah gŭ ta ŭnh dja geh nau rêh
nji dŭt hô ngăn’.
25 Che Abrahăm ơh ma păng: ‘Hơi
sau! Ăn may kah gĭt, dôl may hôm
rêh ta neh ntu nơh, may lĕ năl ma
nau ueh ngăn, lŏng Lasar dja păng
năl ma nau djơh dơm. Đbao dja
Lasar lĕ geh nau bonh ta dja hơi, i
may nây may gŭ ta nau rêh nji dŭt
hô ngăn.*
26 Geh đŏng ntu brŏng dŭt huy
vah vang hên ma may, kơt ndri dâng
bu moh ŭch hăn bơh ntŭk dja jât
ntŭk may nây, bơh ntŭk may jât
ntŭk hên dja, suang mâu dơi ôh’.
27 Bunuyh ndrŏng i nây lah ma
che Abrahăm: ‘Hơi che! Lah kơt
ndri, khât ôm lôm lă, dăn may đă
Lasar hăn ta jay bŏ gâp ri ơ,
28 yor ma gâp geh prăm nuyh oh
nô bu klô lah. Đă păng mbơh ma
khân păng, ăn khân păng kah gĭt
njrăng săk, gay ma lơi ôh ăn hăn ta
ntŭk nau rêh rnhăl dŭt hô dja’.
29 Che Abrahăm ơh ma păng: ‘Oh
nô may lĕ geh samđŭt Môsê*, ndrel
ma samđŭt bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh†, lah ndri ăn
khân păng iăt dâng lĕ ndơ i mpôl
khân păng i nây geh nchih ta nây
dô’.*
30 Bunuyh ndrŏng jŏl ơh ma păng
jât: ‘Mâu ôh! Hơi che, ăn geh du
huê bunuyh i tă bơh khât hăn mbơh,
ri mơ khân păng rgâl lơi nuih n'hâm

* **16:16 16:16:** Yôh 1:17 ‡ **16:18 16:18:** Rnôk Brah Yêsu bu dơi sŏ ur i bu ur sai ntlơi, tih ma Kôranh Brah mâu ŭch ôh ndơ dja. * **16:18 16:18:** 1Kô 7:10-11 § **16:23 16:23:** Mâu lah ‘Ta ndrung ŭnh’. * **16:25 16:25:** Luk 6:24 * **16:29 16:29:** Samđŭt Môsê geh rnha du ntil jât, jêng samđŭt Nau Vay phung Israel. Dăn uănh đŏng ta ndơ nchih bơh dŏng ta Luk 16:16. † **16:29 16:29:** Dâng lĕ samđŭt i nây geh ta nau tâm rnglăp ơm. * **16:29 16:29:** 2Ti 3:16

djơh’.
31 Che Abrahăm ơh ma păng: ‘Lah
khân păng mâu iăt nau Môsê, ndrel
ma nau bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah lĕ geh nchih, bol lah
geh bunuyh khât dâk rêh hăn mbơh
ma khân păng, kŏ khân păng mâu
iăt đŏng’.”*

17

Njrăng lơi leo bu jan tih (Mat 18:6-7, 21-22; Mar 9:42)

1 Geh du nar Brah Yêsu lah ma
mpôl oh mon Păng: “Geh ŏk ntil jan
ăn bunuyh geh jan tih. Tih ma rêh
rnhăl ngăn ma bu moh i leo bu jan
tih, Kôranh Brah tĕ dôih dŭt kuŏng
ngăn ma bunuyh i nây.
2 Ueh rlau lah bu sŏ mpăl lŭ kât ta
tong ko păng, jêh ri nklăch păng ta
dak văch dak văr ri, ma đah ăn rong
păng rêh leo du huê bunuyh nsing jĕ
jan tih.
3 Ăn khân ay may njrăng săk khân
ay may nơm. Lah geh oh nô jan tih,
ăn khân ay may lah ntŭm păng, lah
păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh, ăn
khân ay may yõ ma păng.*
4 Lah păng jan tih ma khân ay may
pơh tŏ ta du nar, jêh ri păng plŏ
ngơi ma khân ay may pơh tŏ đŏng
ta du nar, păng lah: ‘Lĕ lăn gâp jan
tih nơh mê’, ăn khân ay may yõ ma
păng ro.”

Nau nsing

5 Mpôl kôranh oh mon lah ma
Brah Yêsu: “Dăn May ăn nau nsing
ma hên lơ ma jru jât ơ.”
6 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Lah khân may geh nau nsing jĕ tâm
ban ma du găr ntil dŭt jĕ, jêh ri khân
may lah ma tơm si kuŏng dja: ‘Rôk
ryeh may hon ta nklang dak văch
dak văr ri’, păng mra iăt nau khân
may ngăn ro.”*

Nau jan kar oh mon

7 “Ta mpôl khân may, lah geh du
huê bunuyh păng geh dâk hăn jan
kar ta mir, mâu lah chiăp be biăp,
tât păng plŏ sât bơh mir ri, i kôranh
ri ngơi ma dâk i nây: ‘Gŭ sông sa
ƀŏt’, ndri bơh?
8 Mâu ndri ôh, kôranh i nây mra
lah ma păng kơt nđa ro: ‘Ndrăp
piăng trao ăn ma gâp, jêh ri may tơh
kho ao răk ăn gâp sông, kŏp jêh gâp
sông dâng may sông bơh kơi’.
9 Ah kôranh lah ueh ma dâk i nây
bơh, say păng jan tâng nau kôranh
đă? Mâu ôh!
10 Khân may tâm ban đŏng, dôl
khân may jan kar tâng nau Kôranh
Brah đă ăp lĕ phiao jêh, ăn khân
may lah: ‘Hên jêng dâk Kôranh
Brah dơm, hên jan kar moh ndơ i
hên di jan dơm’.”*

Brah Yêsu jan bah jât nuyh bunuyh phŭng sa

11 Dôl Brah Yêsu hăn jât ƀon
kuŏng Yêrusalem, păng hăn rŏ
n'hăr bri Samari, đah bri Galilê.*
12 Jêh ri Brah Yêsu hăn lăp rŏ du
ƀon, geh mpôl phŭng sa jât nuyh
hăn mâp păng. Tâng nau vay, buay
khân păng mâu ăn gŭ dăch ma
bunuyh êng, ndri dâng khân păng
gŭ bơh ngai nter kuăl:*
13 “Hơi Kôranh Yêsu, dăn yõ
nđach jan bah ma hên ƀă ơ.”
14 Brah Yêsu uănh jât khân păng,
jêh ri lah: “Hăn nhơ săk khân may
nây ăn ma mpôl jan brah uănh*
a ri, gay ma gĭt năl bah nau ji.”
Khân păng lôh bơh Brah Yêsu nây,
dôl khân păng hăn rŏ trong, nau ji
phŭng sa lĕ khân păng ri nơh dô ma
bah kloh dadê ro.*
15 Tât ma say săk khân păng nơm
bah kloh lĕ phiao kơt nây, geh du
huê ta mpôl i nây păng plŏ jât kơi

* **16:31 16:31:** Yôh 5:46 * **17:3 17:3-4:** Mat 18:21-22 * **17:6 17:6:** Mat 21:21 * **17:10 17:10:** 1Kô 9:16-17 * **17:11 17:11:** Luk 9:51 * **17:12 17:12:** KLê 13:45-46 * **17:14 17:14:** Nôk nây geh mpôl jan brah dơm dơi mbơh lah lĕ bah nau ji i nây. Phung Israel bu kơp păng mâu kloh, tât ma mpôl kôranh jan brah mbơh lah păng lĕ bah jêh. * **17:14 17:14:** KLê 14:2-32

dja, nkre ma rnê ma Kôranh Brah
dŭt nteh nteh ngăn.
16 Tât ta nây păng păn ta jŏng
Brah Yêsu ri, kŭnh bôk jât neh, jêh
ri lah ueh ma Kôranh Brah. Bunuyh
i nây mpôl bri Samari, mâu ôh di
phung Israel.*
17 Jêh ri Brah Yêsu lah: "Mâu di
mpôl i jât nuyh bah dadê, lah ndri
mpôl i mbŏl tôr sân nuyh ah jât gŭ?
18 Geh du huê mpôl bri êng dja
dơm bơh, plŏ rnê ma Kôranh Brah?"
19 Jêh ri păng lah ma bunuyh i nây
jât: "May dâk hăn ri hŏm, nau may
nsing jan bah nau ji† may."*

Nau gĭt mbên ma nau Kôranh Brah mât uănh bunuyh (Mat 24:23-28, 37-41)

20 Geh du nar phung Pharisi ôp
Brah Yêsu, dah jŏ nau Kôranh Brah
mât uănh văch. Brah Yêsu ơh ma
khân păng: "Nau Kôranh Brah mât
uănh văch mâu geh ôh nau say ma
măt bunuyh.*
21 Mâu geh ôh bunuyh dơi lah:
'Nau Kôranh Brah mât uănh ta ntŭk
dja', mâu lah 'Ta ntŭk ri'. Ăn khân
may gĭt lah, nau Kôranh Brah mât
uănh geh ta nuih n'hâm bunuyh."*
22 Brah Yêsu lah ma oh mon
Păng: "Jât năp tay, khân ay may
ŭch say nar Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah plŏ văch, gay ma
mât uănh khân ay may ta nau dơi
Kôranh Brah, tih ma khân ay may
mâu say ôh.
23 Nôk nây geh bu mbơh ma khân
ay may lah: 'Kôranh Brah ta ntŭk
dja', mâu lah 'Ta ntŭk ri', khân ay
may lơi ôh iăt khân păng, lơi ôh hăn
uănh.*
24 Yorlah nar Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah plŏ văch, tâm
ban ma lơp nglayh ang chrat bơh
jŏng trôk du ding tât ma jŏng trôk
du ding, kơt nây đŏng lam neh ntu
mra gĭt say nar Gâp plŏ văch.
25 Yơn ma ê lor ma tât nar i
nây nơh, Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah mra geh nau jêr jŏt dŭt
hô lor, jêh ri bunuyh ta rnôk ađao
dja mđăr lơi Gâp đŏng.*
26 Ta nôk Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch nây, jêng tâm
ban ma rnôk Nôê kăl e nơh đŏng.*
27 Rnôk nây bunuyh gŭ nhêt sông
sa, nđăp ur sai lơh mir jan ba, bă oh
bă kon, n'ho ma tât nar Nôê lăp ta
trôm duk kuŏng ri, jêh ri dak lêng
dak dơng bŭk lơh hêng khân păng
lĕ phiao.*
28 Nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch, jêng tâm ban
ma rnôk Lŭt kăl e nơh đŏng. Rnôk
nây bunuyh gŭ nhêt sông, tăch rgâl
drăp ndơ, tuch tăm, ndrel ma jan
nhih jan jay ăp nar ăp nar.*
29 N'ho ma tât nar Lŭt du lôh bơh
đon Sôđŭm nây, geh ŭnh, ndrel ma
lŭ hit ŭnh tă bơh kalơ trôk ti tâm ban
ma tŭp mih ngăn, jan hêng lĕ phiao
bunuyh ta đon Sôđŭm i nây.
30 Nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah plŏ văch nsôh săk,
jêng tâm ban ma kơt nây đŏng.
31 Ta nar i nây, lah bu moh gŭ kalơ
chor jay lŏng‡, lah păng geh drăp
ndơ ta trôm jay lơi ôh jŭr lăp sŏ, ăn
păng jŭr du nchuăt hŏ. Bu moh i gŭ
ta mir tâm ban kơt nây đŏng, lơi ôh
plŏ ta jay ma sŏ ndơ, ăn du nchuăt
hŏ.
32 Ăn kah gĭt nau tât ma i ur Lŭt,
păng khât yorlah păng n'gâl jât kơi
nôk khân păng du bơh đon Sôđŭm.*
33 Yorlah bu moh i ŭch prăp ma
nau rêh păng nơm, păng i nây mâu
ôh geh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu
moh roh nau rêh yor ma tâng Gâp§,

* **17:16 17:16:** Luk 9:52-53; Yôh 4:9 † **17:19 17:19:** Mâu lah 'Nau may nsing lĕ rklaih may jêh'. * **17:19 17:19:** Mar 5:34 * **17:20 17:20:** Luk 19:11 * **17:21 17:21:** Luk 11:20 * **17:23 17:23:** Luk 21:8 * **17:25 17:25:** Luk 9:22, 44; 18:32-33 * **17:26 17:26-27:** NNt 6:11-13; 7:7-13 * **17:27 17:27:** NNt 7:7-23 * **17:28 17:28-29:** NNt 19:14, 24-25 ‡ **17:31 17:31:** Ta bri Israel jay geh chor lŏng, gay ma jan kar, gŭ rlu, mâu lah ih ndơ, jêh ri gung hao ta bơh dih jay. * **17:32 17:32:** NNt 19:26 § **17:33 17:33:** Ta nau ngơi Grek mâu geh ôh nchih 'Yor ma tâng gâp', tih ma ta 9:24 geh.

păng i nây geh nau rêh n'ho ro ngăn
ta nar jât năp tay*.*
34 Gâp mbơh ma khân ay may, ta
nar nây lah geh bar hê bunuyh bêch
ta du mlŏm gre dơm ta nôk măng,
du huê Kôranh Brah sŏ ăn gŭ ta ƀon
ueh ta kalơ, hôm rong du huê ma tẽ
dôih.
35 Geh bar hê bu ur peh tâm răp,
du huê Kôranh Brah sŏ ăn gŭ ta ƀon
ueh ta kalơ, hôm rong du huê ma tẽ
dôih.
36 [Lah bar hê bu klô gŭ ta mir,
du huê Kôranh Brah sŏ hôm rong du
huê].”
37 Oh mon ôp Brah Yêsu: “Hơi
Kôranh, ah ntŭk geh nau i nây
mêh?” Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Ah ntŭk geh ndơ khât, grŏt mra
rgum băl mpăr ndăch ta ntŭk i nây
đŏng, kơt ndri ndơ i nây ăn mpơl
ma bunuyh say bơh ngai.”†

18

Nau ntât ma kôranh phat dôih, ma đah bu ur ndrô

1 Jêh ri Brah Yêsu ntŭm nti mpôl
oh mon Păng, ăn mbơh sơm ƀaƀơ,
lơi ôh dâl nuih n'hâm.*
2 Păng ngơi ntât: “Ta du ƀon
geh du huê kôranh phat dôih,
păng bunuyh mâu ôh gĭt klach ma
Kôranh Brah, mâu kă mâu rnam ma
bunuyh đŏng.
3 Ta ƀon nây geh đŏng du huê bu
ur ndrô khât sai đă păng phat dôih
ƀaƀơ ngăn. Bu ur ndrô i nây lah:
‘Hơi kôranh, đă may sơm phat dôih
ma bunuyh i jan tih ma gâp ơ’.
4 Păng rlăch mâu ŭch phat dôih
ăn ma bu ur nây lĕ jŏ nar ngăn,
yơn ma jât năp tay păng mân êng ta
nuih n'hâm ri: ‘Bol lah gâp mâu gĭt
klach ma Kôranh Brah, mâu gĭt srim
mâu gĭt rmach ma bunuyh kađôi lĕ,
5 gâp hôm phat dôih ăn ma bu
ur ndrô dja đŏng, yorlah păng brõ
rkhuak gâp ƀaƀơ ngăn. Lah gâp
mâu ôh phat dôih ăn ma păng, păng
hôm đă gâp jŏl ko đŏng, ăn gâp
dâl’.”
6 Brah Yêsu lah jât: “Lŏng iăt moh
nau kôranh phat dôih djơh dja păng
ngơi nơh.
7 Kôranh Brah rlau ma nây, Păng
sơm kơl* ăn ma khân ay may i
bunuyh lĕ Păng kơih, i joi kuăl Păng
dâng măng dâng nar. Ah Păng jan
mbrĕ mbrơi ma khân ay may bơh?*
8 Mâu ôh, Gâp mbơh ma khân ay
may, Kôranh Brah sơm kơl† ăn ma
Păng gơnh‡ ro. Yơn ma dôl Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah
plŏ văch ta neh ntu dja, hôm say
bunuyh geh nau nsing kơt nđa đŏng
lah mâu?”

Nau ntât ma du huê bunuyh Pharisi, đah ma bunuyh kŏp sŏ prăk bu

9 Jêh ri Brah Yêsu ngơi du nau
ntât jât ăn ma bunuyh i kơp êng săk
păng nơm jêng bunuyh sŏng ta bơh
năp Kôranh Brah, jêh ri mưch ma
bu êng.*
10 Păng lah kơt nđa: “Geh bar
hê bu klô hăn mbơh sơm ta jŏng
gung nhih jan brah. Du huê phung
Pharisi, du huê jât mpôl kŏp sŏ prăk
bơh bu ma ăn kôranh mât uănh.
11 Păng i Pharisi ri dâk du huê êng
păng nơm mbơh sơm bơh dja lah:
‘Hơi Kôranh Brah, gâp lah ueh ma
May, yorlah gâp mâu ôh kơt bunuyh
ađă êng, lĕ mpôl i nây jêng bunuyh
ntŭng, bunuyh kue, bunuyh lŏm ur

* **17:33 17:33:** Mâu lah ‘Bu moh joi gay ma klaih nau rêh ta neh ntu dja, păng mra khât n'ho ro, yơn ma bu moh i roh nau rêh păng nơm yor ma Gâp, păng mra rêh n'ho ro’. * **17:33 17:33:** Luk 9:24 † **17:37 17:37:** Geh bunuyh gĭt êng băl ma nau khlay ta trong i dja, geh pe ntil 1. Nar plŏ văch Brah Yêsu mâu ntŭng ôh, dâng lĕ bunuyh dơi say, tâm ban ma say siŭm grŏt bơh ngai 2. Nôk nau djơh bunuyh dŭt kuŏng, nau djơh i nây uih mphŏk nau tẽ dôih Kôranh Brah, tâm ban ma ndơ khât uih mphŏk siŭm grŏt 3. Nau gĭt mbên ta neh ntu mra nhhơ nar i nây bơi ma tât, kơt siŭm grŏt ta trôk, nhhơ geh ndơ khât ta ntŭk i nây. * **18:1 18:1-8:** Luk 11:5-10; Rôm 12:12; 1Tê 5:17 * **18:7 18:7:** Mâu lah ‘Phat dôih’. * **18:7 18:7:** Luk 11:9-10 † **18:8 18:8:** Mâu lah ‘Phat dôih’. ‡ **18:8 18:8:** Mâu lah ‘Tât di mong Kôranh Brah sơm kơl, Păng kơl ndal ro’. * **18:9 18:9:** Luk 15:1-2

lŏm sai, jêh ri gâp mâu tâm ban ma
bunuyh kŏp sŏ prăk bu i nây đŏng.
12 Lŏng gâp dja ăt sông sa rlau ma
bunuyh êng du pơh ăt bar nar, jêh ri
sŏ ndơ geh jât ở rhuăt nguai nhhơr
ma Kôranh Brah lĕ ndơ gâp mhe geh
đŏng'.*
13 Lŏng păng i kŏp sŏ prăk bu ri,
dâk bơh ngai mâu bănh đŏng n'gơr
măt jât lơ ma Kôranh Brah. Păng
ntŭr ntang ntơh păng nơm yor ma
păng rngot ma nau tih păng nơm,
păng lah: 'Hơi Kôranh Brah, dăn
May yŏ nđach ma gâp, gâp jêng
bunuyh tih'.*
14 Gâp mbơh ma khân may, khân
păng plŏ sât ta jay, Kôranh Brah kơp
du huê bunuyh dja jêng bunuyh lĕ
sŏng, lĕ yŏ nau tih păng, tih ma
du huê phung Pharisi i nây Kôranh
Brah mâu ôh kơp jêng bunuyh sŏng,
mâu ôh yŏ nđach nau tih păng.
Yorlah bu moh i n'hao êng săk păng
nơm, Kôranh Brah njŭr lơi, bu moh
i njŭr săk păng nơm, Kôranh Brah
de n'hao păng."*

Brah Yêsu ăn nau geh jêng ma kon se
(Mat 19:13-15; Mar 10:13-16)

15 Geh du nar bu leo kon se jĕ jĕ
hăn ta Brah Yêsu, gay ma đă Păng
pah ti ta kon se i nây ăn nau geh jêng
ma khân păng. Tât ma mpôl oh mon
say kơt nây, khân păng buay lơi hăn
dăch a Brah Yêsu.
16 Yơn ma Brah Yêsu kuăl mpôl
kon se i nây hăn a Păng, jêh ri
Păng lah ma mpôl oh mon Păng:
"Ăn phung kon se văch ta Gâp, lơi
ôh buay păng, yorlah khân păng
mâu ôh n'hao êng săk khân păng
nơm, yơn ma nsing ma mĕ bŏ hô
ngăn, bunuyh i Kôranh Brah ŭch
mât uănh khân păng geh kơt ndri
đŏng§.
17 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, bu moh mâu ôh tâm
ban ma kon se jĕ dja, mâu geh
ôh Kôranh Brah rom păng ma mât
uănh*."

Du huê bunuyh ndrŏng ŭch geh nau rêh n'ho ro
(Mat 19:16-30; Mar 10:17-31)

18 Geh du huê kôranh phung Israel
ôp Brah Yêsu kơt nđa: "Hơi Nơm Nti
ueh, mơm gâp jan mêh, gay ma geh
nau rêh n'ho ro tay?"*
19 Brah Yêsu ơh ma păng: "Mơm
dâng may kuăl Gâp 'ueh' kơt nây
mêh? Mâu geh ôh du huê bunuyh
ueh, geh du huê Kôranh Brah dơm
ueh.
20 May lĕ gĭt jêh ta nau vay phung
bân lah: 'Lơi lŏm ur lŏm sai, lơi
nkhât bu, lơi ntŭng, lơi ngơi nchơt,
jêh ri yơk ma mĕ bŏ hŏ'."*
21 Bu klô i nây ơh ma Brah Yêsu:
"Dâng lĕ nau vay i nây gâp ndjôt
ntơm bơh jĕ ngăn."
22 Tât Brah Yêsu tăng kơt nây, jêh
ri Păng lah ma bu klô i nây: "Hôm
du ntil may mâu hŏ jan, tăch lĕ drăp
ndơ may, pă ăn ma mpôl o ach, ri
mơ may geh ndơ khlay ta ƀon ueh
ta kalơ, jêh ri dâng hăn tâng Gâp."*
23 Jêh tăng kơt nây, păng rvê
nhhuach hô ngăn, yorlah păng jêng
bunuyh ndrŏng geh drăp ndơ ŏk
ngăn.
24 Dôl Brah Yêsu say bunuyh
ndrŏng nây [geh nuih n'hâm rvê],
Păng lah: "Jêr ngăn ma bunuyh
ndrŏng ăn Kôranh Brah mât uănh
khân păng,†*
25 jêr rlau ma ăn seh samô lăp ta
trôm nglai‡."

* **18:12 18:12:** Luk 5:33; KLê 27:30-33 * **18:13 18:13:** NMƠ 51:3-5 * **18:14 18:14:** Luk 14:11 § **18:16 18:16:** Mâu lah 'Bunuyh kơt ndri lĕ geh bri kađăch Kôranh Brah jêh'. * **18:17 18:17:** Mâu lah 'Bunuyh i nây lăp ta bri kađăch Kôranh Brah mâu ôh dơi'. * **18:18 18:18:** Luk 10:25 * **18:20 18:20:** NNg 20:12-16 * **18:22 18:22:** Luk 12:33; Mat 13:44-46 † **18:24 18:24:** Mâu lah 'Jêr ngăn ma bunuyh ndrŏng lăp ta bri kađăch Kôranh Brah'. * **18:24 18:24-25:** Luk 8:14 ‡ **18:25 18:25:** Mâu lah 'Dơh rlau ma seh samô lăp ta trôm nglai, ma đah bunuyh ndrŏng lăp ta bri kađăch Kôranh Brah'.

26 Bunuyh i tăng nau Brah Yêsu
lah nây, khân păng ôp: "Lah
bunuyh ndrŏng lĕ geh jêr jêh ma ăn
Kôranh Brah mât uănh khân păng,
lah ndri bunuyh a êng hôm dơi ăn
Kôranh Brah mât uănh đŏng lah
mâu?"§
27 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
"Ndơ bunuyh jan mâu blao, Kôranh
Brah jan hôm blao, bunuyh mâu ôh
blao rklaih êng săk păng nơm, yơn
ma Kôranh Brah hôm blao rklaih."*
28 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: "May
lĕ say hên jêh, lĕ ndơ hên geh hên
mđăr lơi, jêh ri tâng May, lah ndri
mơm hên mêh?"*
29 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may, bu moh mđăr nhih jay, ur
kon, mĕ bŏ, ndrel ma oh nô, yor
ma ăn Kôranh Brah mât uănh ma
păng,**
30 bunuyh i nây păng dơn ndơ geh
ŏk rlau i nây ta nôk ađơ dja, ndrel
ma geh nau rêh n'ho ro đŏng ta nar
jât năp tay."

Brah Yêsu mbơh ma nau Păng khât
(Mat 20:17-19; Mar 10:32-34)

31 Brah Yêsu leo lĕ 12 kôranh oh
mon† hăn ta ntŭk êng ndrel Păng
nơm. Păng lah ma khân păng nây:
"Ađơ dja bân hăn ta đon kuŏng
Yêrusalem, yorlah lĕ nau bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ
nchih kăl e nơh nkoch ma Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, nau i
nây tât ngăn ro.
32 Yorlah bu njŭn Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ăn ma
phung i mâu di phung bân. Phung i
nây gơm n'grơh Gâp, rak suai, ndrel
ma soh dak diu ta Gâp đŏng.*
33 Bu rpăt Gâp ma mŏng rse, jêh
ri nkhât lơi Gâp, yơn ma pe nar bơh
kơi nây Gâp dâk rêh jât."
34 Lĕ mpôl kôranh oh mon mâu
vât ôh nau Brah Yêsu ngơi i nây,
khân păng mâu vât moh nau Păng
ŭch lah, yorlah nau i nây hôm mo
ma khân păng ngăn.*

Brah Yêsu jan bah bunuyh cheh măt ăn say ang
(Mat 20:29-34; Mar 10:46-52)

35 Dôl Brah Yêsu hăn bơi tât đon
Yêrikhô, geh du huê bunuyh cheh
măt gŭ dăn bu ta meng trong ri.
36 Dôl păng tăng nteh bunuyh
phung hăn rŏ trong nây, păng ôp bu:
"Moh geh nau hiah?"
37 Bu mbơh ma păng: "Nơm nti
Yêsu tă bơh đon Nasaret, Păng hăn
rŏ trong dja."
38 Jêh ri bunuyh cheh măt ntơm
nter: "Hơi Kôranh Yêsu kon sau
kađăch Đavid! Yŏ nđach ma gâp đă
ơ!"*
39 Bu i brŏ bơh năp nây buay păng
đă gŭ iăt săk hŏ, yơn ma păng lơ
ma nter dŭt nteh nteh: "Hơi kon sau
kađăch Đavid! Yŏ nđach ma gâp đă
ơ!"
40 Brah Yêsu nsrŭng, jêh ri đă bu
leo bunuyh nây a Păng. Bunuyh
cheh măt nây hăn tât ta ri, jêh ri
Brah Yêsu ôp:
41 "Moh may ŭch ăn Gâp jan ma
may mêh?" Bunuyh cheh măt nây
ơh: "Hơi Kôranh, ăn măt gâp say
ang."
42 Brah Yêsu lah ma păng: "Ang
hŏm, nau may nsing ma Gâp lĕ
rklaih‡ may jêh."*
43 Jêh ri măt păng dô ma say ang
ro, păng tâng Brah Yêsu bơh kơi,
nkre ma rnê ma Kôranh Brah. Lĕ
bunuyh i say nau nây khân păng rnê
ma Kôranh Brah dadê đŏng.

19

Brah Yêsu tâm mâp đah Sakhê

§ **18:26 18:26:** Phung Israel gĭt lah, bunuyh i ndrŏng yor ma păng sŏng, ndri Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma păng. * **18:27 18:27:** NNt 18:14; Yêr 32:17 * **18:28 18:28:** Luk 5:11 * **18:29 18:29:** Mâu lah 'Yor ma tâng joi bri kađăch Kôranh Brah'. * **18:29 18:29:** Luk 14:26 † **18:31 18:31:** Ta nau ngơi Grek lah '12 nuyh i nây' dơm. * **18:32 18:32-33:** Luk 9:22, 44 * **18:34 18:34:** Luk 9:45; 24:45 * **18:38 18:38-39:** Mat 20:30-31 ‡ **18:42 18:42:** Mâu lah 'Lĕ bah nau ji'. * **18:42 18:42:** Mar 5:34

1 Jêh ri Brah Yêsu lăp ta ƀon
Yêrikhô ri, Păng hăn rŏ ƀon i nây.
2 Geh du huê bu klô rnha Sakhê,
păng jêng kôranh ma mpôl kŏp sŏ
prăk bơh bu ma ăn kôranh mât
uănh, păng ndrŏng geh drăp ndơ ŏk
ngăn.
3 Păng ŭch ngăn say Brah Yêsu, tih
ma săk păng nơh dêh, ndrel ma geh
bunuyh ŏk ir, kơt ndri păng uănh
Brah Yêsu mâu dơi say ôh.
4 Jêh ri păng nchuăt bơh năp ri,
hao kalơ tơm Rvi, kŏp uănh Brah
Yêsu hăn rŏ nây.
5 Brah Yêsu brõ rŏ trong nây, tât
ta tơm si nây Păng n'gơr uănh jât lơ,
jêh ri lah ma Sakhê: "Hơi nô Sakhê,
may jŭr hŏm, yorlah Kôranh Brah
đă Gâp gŭ bêch ta jay may nar dja."
6 Jêh ri păng jŭr ro, rom Brah Yêsu
păng răm maak ngăn.
7 Dôl say kơt nây, bu ŏk bâr njâr
sêk ngăn, bu lah: "Yi! Uănh Păng i
nây! Hăn ta jay bunuyh tih."*
8 Tât ta jay nây Sakhê dâk lah
ma Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, gâp
pă drăp ndơ gâp n'gul ăn ma mpôl
o ach, lah gâp lĕ sŏ prăk bu rlau
keh nơh, gâp tŏm ma bu nguai lôh
puăn."*
9 Brah Yêsu lah ma păng: "Nar
dja nau rklaih lĕ tât jêh ma bunuyh
ta jay dja, yorlah may dja nsing
ma Kôranh Brah, tâm ban ma che
Abrahăm bân đŏng.
10 Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah de njuăl văch gay ma
joi, ndrel ma rklaih bunuyh tih i
roh yot nuih n'hâm ngai bơh Kôranh
Brah tâm ban ma du mlŏm be biăp
hiơt."*

Nau ntât ma prăk kăk (Mat 25:14-30)

11 Ta ntŭk khân păng gŭ nây mâu
geh ngai bơh ƀon Yêrusalem. Jêh
khân păng tăng Brah Yêsu ngơi kơt
ndri, khân păng gĭt vĭ lah Brah
Yêsu hăn jât ƀon i nây gay ma jêng
kađăch. Ndri Brah Yêsu ngơi ntât
du nau jât*
12 lah: "Geh du huê bu klô jêng
bunuyh ndrŏng, păng deh ta rnoi
deh kađăch, păng ndrăp hăn ta bri
ngai gay ma bu ntăm păng jêng
kađăch ta bri păng nơm, tât ma
lĕ jêng jêh, jêh ri tay păng plŏ sât
đŏng.
13 Ê lor păng ma hăn, păng kuăl
dâk jât nuyh, jêh ri ăn prăk jât kăk
kuŏng* ma khân păng du huê du
huê du kăk, păng lah: 'Prăk dja ăn
khân mre ma joi sa, n'ho ma tât gâp
plŏ sât tay'.
14 Tih ma geh bunuyh ŏk ta bri
i nây mâu ŭch ôh ma păng, jêh ri
khân păng njuăl bunuyh a êng jât
hăn tâng bơh kơi đă mbơh nau kơt
nđa: 'Hên mâu ŭch ôh ăn bunuyh
dja jan kađăch ma hên'.
15 Tât păng lĕ geh jan kađăch,
păng plŏ sât bơh ri, jêh ri păng kuăl
lĕ dâk i păng ăn prăk nây nơh ôp,
gay ma ŭch gĭt dah ŏk geh lôh kon
prăk du huê du huê.
16 Dâk i lor bơh năp bu nây păng
mbơh: 'Hơi kôranh, prăk i may ăn
ma gâp nơh, geh lôh kon jât kăk
kuŏng jât'.*
17 Jêh ri kađăch i nây lah ma păng:
'May jan ueh ngăn, hơi dâk ueh, gâp
mra ăn may mât uănh jât ŏ ƀon,
yorlah nau kar jĕ dja may jan răp
jăp ngăn'.
18 Jêh ri dâk tŏl bar lah: 'Hơi
kôranh, prăk i may ăn ma gâp nơh,
geh lôh kon prăk prăm kăk jât'.
19 Jêh ri kađăch nây lah ma păng:
'Ndri gâp ăn may mât uănh prăm
mlŏm ƀon'.
20 Jêh ri dâk i du huê ri jât hăn
mbơh ma kađăch: 'Hơi kôranh, dja
prăk i may ăn ma gâp nơh hôm kơt
ơm, gâp nklŏm prăp păng ma bok
prăp ăn ueh dơm.

* **19:7 19:7:** Luk 15:1-2 * **19:8 19:8:** Luk 3:10-14; NKơ 5:6-7; Êsê 33:14-16 * **19:10 19:10:** Luk 15:4-7; Êsê 34:16 * **19:11 19:11:** Luk 17:20-21; 24:21 * **19:13 19:13:** 'Prăk jât kăk kuŏng', mâu lah 'Prăk jât Mina'. Du kăk Mina, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar pe khay. * **19:16 19:16-19:** Luk 12:42-44; 16:10

21 Gâp klach may, yorlah may jêng
bunuyh janh. May sŏ ndơ i mâu di
ndơ may nơm, kăch ba i may nơm
mâu geh tuch'.
22 Jêh ri păng lah ma dâk i nây:
'Hơi dâk djơh! Gâp mra tẽ dôih may
tâng nau may lah nơh. May lĕ gĭt jêh
gâp jêng bunuyh janh, gâp sŏ ndơ i
mâu di ndơ gâp nơm, kăch ba i mâu
geh gâp nơm tuch.
23 Lah ndri khân may sŏ prăk gâp
nây ăn ta ntŭk jay bu manh prăk, tât
gâp sât bơh ri tay, bu trŏ prăk ơm,
ndrel ma geh lôh kon prăk đŏng'.
24 Jêh ri păng lah ma mpôl i gŭ ta
nây: 'Sŏ lơi prăk i nây bơh păng, ăn
ma bunuyh i geh jât kăk nây'.
25 Mpôl khân păng nây lah: 'Hơi
kôranh, păng lĕ geh jât kăk jêh'.
26 Păng ơh: 'Gâp mbơh ma khân
ay may, bu moh jan răp jăp ma ndơ
păng geh, bu mra ntop ăn ma păng,
bu moh mâu jan răp jăp ma ndơ
păng geh, bol lah ndơ i đĕ păng geh
bu mra sŏ lơi bơh păng đŏng.*
27 Jêh ri đŏng, mpôl i mâu ăn gâp
jan kađăch nơh, ăn khân may nkhât
lơi khân păng ăn lĕ phiao bơh năp
măt gâp'."

Brah Yêsu lăp ta Yêrusalem (Mat 21:1-11; Mar 11:1-11; Yôh 12:12-19)

28 Lôch jêh Brah Yêsu ngơi nau i
nây, jêh ri Păng hăn jât, hao jât ƀon
kuŏng Yêrusalem ri.
29 Bơi tât ƀon Ƀêtphasê, đah ma
ƀon Ƀêthani, ta yôk i bu kuăl lah yôk
tơm Ôlive ri, Brah Yêsu đă bar hê oh
mon hăn lor,
30 Păng lah ma khân păng: "Ăn
khân may hăn ta ƀon bơh năp ri,
lăp ta ƀon nây khân may mra say
du mlŏm kon seh lia bu kât ta nây,
seh lia i nây ê hŏ geh bu ncho ôh,
ăn khân may drih têk păng bơh ri a
dja.*
31 Lah geh bu ôp khân may: 'Moh
jan drih khân mre nây mêh?', khân
may ơh lah: 'Kôranh ŭch ncho
păng'."
32 Jêh ri bar hê oh mon i nây hăn
a ri, tât a ri say kơt nau Brah Yêsu
mbơh nơh ngăn.
33 Dôl bar hê oh mon i nây drih
kon seh lia i nây, geh khân păng i
tơm seh lia ri lah: "Moh jan drih
khân mre nây mêh?"
34 Mpôl oh mon ơh: "Kôranh ŭch
ncho păng." Jêh ri khân păng i tơm
seh lia nây ăn khân păng têk.
35 Jêh ri khân păng têk seh lia i
nây ăn ma Brah Yêsu, lăk ao kuŏng
khân păng nơm ta kalơ ndŭr kơi kon
seh lia nây pư ăn Păng ncho.*
36 Jêh ri Brah Yêsu ncho seh lia
hăn rŏ trong nây, tât say Păng, bu
droh ao kuŏng khân păng nơm lăk
rŏ trong ri dadê.*
37 Brah Yêsu bơi tât ta ntŭk trong
jŭr rŏ yôk tơm Ôlive, ta ntŭk nây geh
phung oh mon ŏk ngăn răm maak
rnê ma Kôranh Brah dŭt nteh nteh
ngăn, yor ma lĕ ndơ ueh ndơ khlay
khân păng lĕ say Brah Yêsu jan nơh.
38 Khân păng lah:
"Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng
ma Kađăch dja
I Kôranh Brah de đă văch†.
Ăn geh nau đăp mpăn ma hên đah
ma Kôranh Brah ta kalơ trôk.
Rnê nau ueh reh ma Kôranh
Brah gŭ ta kalơ trôk dŭt prêh
ri‡!"*
39 Geh phung Pharisi ađă gŭ ndrel
ƀon lan nây lah ma Brah Yêsu: "Hơi
Nơm Nti, buay oh mon May nây lơi
ăn khân păng ngơi kơt ndri!"
40 Brah Yêsu ơh ma phung Pharisi:
"Gâp mbơh ma khân may, lah khân
păng dja gŭ iăt săk răk klăk, lŭ dja
mra nter rnê ma Gâp ro."

Brah Yêsu rngot ma ƀon Yêrusalem

* **19:26 19:26:** Luk 8:18 * **19:30 19:30-31:** Luk 22:10-12 * **19:35 19:35-38:** 1KK 1:38-40 * **19:36 19:36:** 2KK 9:13 † **19:38 19:38:** Mâu lah 'Ăn văch ta rnha săk Kôranh Brah nơm'. ‡ **19:38 19:38:** Mâu lah 'Ăn geh nau chrêk lơp ma Kôranh Brah gŭ ta kalơ trôk dŭt prêh ri'. * **19:38 19:38:** Luk 2:14; NMƠ 118:26

41 Brah Yêsu bơi tât ƀon kuŏng
Yêrusalem, Păng uănh say ƀon i
nây, jêh ri Păng nhŭm rngot ma ƀon
i nây,*
42 Păng lah: "Hơi bunuyh ta
Yêrusalem! Nhhuach ngăn, Gâp
ŭch ngăn khân ay may vât nau đăp
mpăn Kôranh Brah ŭch ăn ma khân
ay may ta nar dja, tih ma aƀao dja
nau khlay i nây nking ndŏp mâu ôh
ăn khân ay may vât.
43 Nar jât năp tay mra geh phung
rlăng gŭ njueng jŭm khân ay may,
tôh n'hao neh ăn prêh gay ma hao
kalơ mpêr ƀon, lơh khân ay may ăp
njônh ăp njănh.
44 Bu lơh hêng khân ay may lĕ
phiao, lĕ oh mon kon sau khân ay
may. Mâu hôm ôh geh lŭ blon
tâm rdăp kalơ lŭ blon ta ƀon dja
jât, yorlah khân ay may mâu gĭt
năl mong Kôranh Brah văch gay ma
rklaih khân ay may§."*

Brah Yêsu mprơh phung tăch rgâl lôh bơh jŏng gung nhih jan brah
(Mat 21:12-17; Mar 11:15-19; Yôh 2:13-22)

45 Brah Yêsu tât ta ƀon Yêrusalem,
jêh ri Păng lăp ta jŏng gung nhih
jan brah ri, ta ntŭk nây Păng say
bunuyh gŭ tăch rgâl drăp ndơ, jêh
ri Păng ntrŭt phung i nây lôh bơh
ntŭk nây ro,*
46 Păng lah: "Ta samƀŭt Nau
Kôranh Brah Ngơi lĕ jêh nchih:
'Nhih Gâp jêng ntŭk ăn ma mbơh
sơm'†.
Tih ma khân ay may sŏ jan
nkhơng ntŭk gŭ rgum mpôl
ntŭng."*
47 Jêh ri Brah Yêsu gŭ nti bu ta
jŏng gung nhih jan brah ăp nar
ăp nar. Yơn ma mpôl kôranh jan
brah, phung nơm nti nau vay phung
Israel, ndrel ma mpôl kôranh ƀon
lan aƀă êng jât, khân păng leo băl
joi nau gay ma nhŭp nkhât lơi Brah
Yêsu.*
48 Tih ma mâu blao ôh, khân păng
klach phung ƀon lan tâm lơh đah
khân păng, yorlah lĕ phung ƀon
lan gŭ iăt nau Păng rơp hơp dadê
ngăn.*

20

Nau dơi Brah Yêsu
(Mat 21:23-27; Mar 11:27-33)

1 Geh du nar Brah Yêsu gŭ nti ƀon
lan ta jŏng gung nhih jan brah ma
Kôranh Brah, ndrel ma mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh. Jêh ri geh mpôl
kôranh jan brah, phung nơm nti nau
vay phung Israel, ndrel ma kôranh
aƀă êng jât, khân păng leo băl hăn
ta nây đŏng,
2 ôp Brah Yêsu ri: "Dăn mbơh ăn
ma hên gĭt, ndơ May jan dja bơh tă
nau dơi? Bu moh ăn nau dơi i nây
ma May mêh?"
3 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
"Gâp dăn ôp du nau ma khân may
ƀŏt, lŏng khân may mbơh ma Gâp:
4 Lah ndri bu moh đă Yôhan-
Ƀaptem jan ƀăptem yŭk ma dak? Tă
bơh Kôranh Brah, mâu lah tă bơh
bunuyh?"
5 Mpôl i nây tâm nchră băl: "Lah
bân lah: 'Tă bơh Kôranh Brah',
Păng mra lah bân: 'Lah ndri mơm
dâng khân may mâu iăt nau păng?'*
6 Lah bân lah: 'Tă bơh bunuyh',
ƀon lan mra ntŭp bân ma lŭ ro, yor-
lah bu gĭt n'hêl Yôhan-Ƀaptem păng
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah ngăn."*
7 Jêh ri khân păng ơh ma Brah
Yêsu: "Hên mâu gĭt ôh, bu moh đă
păng jan."
8 Jêh ri Brah Yêsu ơh ma khân
păng đŏng: "Lah ndri Gâp mâu
đŏng mbơh ăn ma khân may gĭt, bu
moh ăn nau dơi Gâp jan dja."

* **19:41 19:41:** Yêr 13:17; 14:17 § **19:44 19:44:** Mâu lah 'Yorlah khân ay may mâu rom ma Gâp mâu nsing ma Gâp gay ma rklaih khân ay may ta nar dja'. * **19:44 19:44:** Luk 21:6 * **19:45 19:45:** Sak 14:21 † **19:46 19:46:** Êsa 56:7 * **19:46 19:46:** Yêr 7:11 * **19:47 19:47:** Mat 26:55; Yôh 18:20 * **19:48 19:48:** Luk 21:38 * **20:5 20:5:** Luk 7:29-30 * **20:6 20:6:** Mat 14:5

Nau ntât ma bunuyh djơh mât uănh mir tơm play yŭng yar ƀon
(Mat 21:33-46; Mar 12:1-12)

9 Jêh ri Brah Yêsu ngơi ntât ăn ma phung ƀon lan: "Geh du huê bu klô tăm tơm play yŭng yar ƀon du lôk mir, jêh ri ăn bu mât mir i nây, đă bu pă play ma păng ăp năm. I păng nơm ri hăn gŭ jât bri êng jŏ ngăn.*
10 Tât di khay dŭm play yŭng yar ƀon ri, păng đă du huê dâk păng hăn tâm mâp ma mpôl mât mir i nây, gay ma sŏ play i bu pă nây. Tih ma lĕ mpôl i nây lơh ôbăl, jêh ri ntrŭt ôbăl ăn sât dơm.
11 Păng đă tay du huê dâk jât hăn, mpôl mât mir i nây lơh ôbăl, rak suai, ntrŭt ôbăl ăn sât dơm đŏng.
12 Jêh ri păng i tơm mir nây đă tay du huê dâk jât. Tât ta nây mpôl mât mir i nây lơh mbang ôbăl tât ma sôt rmanh, pư mƀăr ôbăl bơh dih mir ri.

13 Jêh ri păng i tơm mir ri lah êng săk păng nơm: 'Mơm gâp jan hay? Aƀao dja đă kon bu klô i gâp nơm rŏng hô ngăn dja, ăn păng hăn ƀŏt, lah khân păng say klăp lah khân păng iăt păng ro'.
14 Tât ma mpôl mât mir i nây say păng, jêh ri khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: 'Păng i nây ro ntrŏ ndơn mir dja nar jât năp tay, hăn bân nkhât lơi păng i nây dôh, mir dja n'ho geh ma bân ro'.
15 Jêh ri bu mƀăr ôbăl bơh dih mir ri, nkhât lơi ôbăl. Lah ndri păng i tơm mir i nây, mơm păng jan ma mpôl mât mir i nây?*
16 Păng mra hăn nkhât lơi khân păng, jêh ri ăn bu êng jât mât mir i nây." Tât ma tăng nau i nây bu lah: "Mâu ôh! Lơi ôh ăn geh kơt i nây."
17 Jêh ri Brah Yêsu uănh jât bu, Păng lah: "Ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lah:

'Bunuyh blao jan jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi du mlŏm lŭ blon,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ blon dŭt nâp khlay rlau bu ma jan jay'†.*
18 Lah ndri moh nau bu ntât dja? Lŭ blon i nây jêng ntât ma Gâp. Jêh ri bu moh rlăch ma Gâp tâm ban ma bunuyh chôt ta kalơ lŭ i nây, jêh ri nau phat dôih Gâp ta jât năp tay, tâm ban ma lŭ tŭp ta kalơ bunuyh. Bu moh i chôt ta kalơ lŭ blon i nây, păng i nây lêk rhŏch ro. Jêh ri lah lŭ blon i nây tŭp kalơ du huê bunuyh, bunuyh i nây hăch lĕ phiao."

Nau prăk i phung ƀon lan ăn ma kôranh bri dak
(Mat 22:15-22; Mar 12:13-17)

19 Jêh khân păng tăng Brah Yêsu ngơi nau ntât nây, phung nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma mpôl kôranh jan brah, khân păng gĭt vât nau ngơi i nây lah ma săk khân păng ro, ndri dâng khân păng ŭch nhŭp Brah Yêsu ta nây ro, yơn ma klach phung ƀon lan lơh.
20 Ndri khân păng i nây kŏp uănh nđôi Brah Yêsu, jêh ri đă bu groi Păng. Mpôl i nây gŭ ngao jan kơt bunuyh sŏng, gay ma ndơm Păng nhŭp nau tih ta ndơ Păng mbơh nkoch. Khân păng ŭch geh nau ma njŭn Păng ta kôranh kuŏng Pilat ăn tĕ dôih Păng.
21 Jêh ri mpôl i nây ôp Brah Yêsu: "Hơi Nơm Nti! Hên gĭt dâng lĕ nau May mbơh nti nây jêng di dadê ngăn. May mâu ôh klach ma bunuyh, mâu ôh kơih bunuyh, May nti nau Kôranh Brah ăn di.
22 Dăn mbơh ma hên tâng nau vay bân, di đŏng ăn prăk i kôranh kađăch ta bri Rôm đă bân ăn nây mâu lah mâu?"
23 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt i nau khân păng ŭch ôp nây, jêng ôp rlong Păng, lah Păng lah di, phung ƀon lan mâu hôm rŏng ma Păng, yorlah khân păng biănh ăn prăk i nây. Lah Păng lah mâu di, khân păng ŭch ntôn Păng ta kôranh kuŏng Pilat, yorlah Păng ngơi tâm rdâng đah bri

* **20:9 20:9-19:** Êsa 5:1-7 * **20:15 20:15:** Hêb 13:12 † **20:17 20:17:** NMƠ 118:22 * **20:17 20:17:** Êsa 28:16

Rôm mâu ăn ƀon lan ăn prăk ma
kôranh, tâng kađăch kuŏng ta bri
i nây đă. Jêh ri Păng lah kơt nđa:
24 "Lŏng nhhơ prăk i ăn ma
kađăch i nây du mlŏm*. Ta kalơ
kăk nây bu moh rup, ndrel ma bu
moh geh rnha?" Bu ơh ma Păng:
"Geh rup, ndrel ma geh rnha kađăch
kuŏng ta bri Rôm."
25 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Lah ndri, ndơ kôranh kađăch ta
bri Rôm mplŏ ăn ma păng, ndơ
Kôranh Brah† mplŏ ăn ma Kôranh
Brah nơm."*
26 Ndri khân păng mâu ôh dơi
nhŭp Brah Yêsu ta năp băl phung,
yorlah ta nau Păng ngơi mâu ôh say
geh tih. Khân păng ndrŏt hih rhŏl
ngăn yor ma tăng nau Păng ơh blao
ngăn, jêh ri khân păng gŭ iăt săk răk
klăk dơm.

Nau khât, ndrel ma nau dâk rêh (Mat 22:23-33; Mar 12:18-27)

27 Jêh ri geh phung Sađôsi‡ ađă
hăn ôp Brah Yêsu, phung i nây
kôranh ta phung Israel đŏng, tih ma
khân păng mâu iăt ôh bunuyh lĕ
khât hôm dâk rêh jât.*
28 Khân păng ôp rlong: "Hơi Nơm
Nti, Môsê kăl e nơh lĕ nchih jêh ta
samƀŭt ăn ma bân i phung Israel lah
kơt nđa: 'Lah bu klô sŏ ur, jêh ri
păng khât, lah păng mâu geh kon,
đă i oh nô păng ri ntrŏ sŏ ur păng
gay ma geh kon ma păng'.*
29 Ntât lah, lah geh pơh nuyh oh
nô, i nô bôk dak ri sŏ ur, jêh ri păng
khât, păng mâu ôh geh kon.
30 I oh groi bơh kơi păng nây ntrŏ
sŏ, khât mâu geh kon đŏng.
31 Jêh ri i oh tŏl pe nây ntrŏ sŏ
đŏng, n'ho ma lĕ pơh nuyh khân
păng nây sŏ păng dadê, tih ma mâu
ôh geh kon.
32 Kêng ma dŭt ma dêl bu ur i nây
khât đŏng.
33 Tât nar bunuyh dâk rêh tay, lah
ndri bu moh sŏ bu ur i nây? Yorlah
lĕ pơh nuyh khân păng nơh lĕ tă sŏ
păng dadê."
34 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
"Bunuyh ta neh ntu dja vay sŏ ur sŏ
sai.
35 Yơn ma nar jât năp tay, bu moh
i Kôranh Brah de di ma rklaih bơh
khât, khân păng dâk rêh gŭ ta ƀon
ueh ta kalơ, bunuyh i nây mâu hôm
ôh sŏ ur sŏ sai jât.
36 Khân păng mâu hôm ôh blao
khât jât, khân păng jêng tâm ban
ma tông păr Kôranh Brah, khân
păng lĕ jêng kon Kôranh Brah ngăn,
yor ma khân păng lĕ dâk rêh jêh.*
37 Môsê lĕ nkoch jêh ma bunuyh
khât dâk rêh, păng geh nchih lah ta
plăng trong pŭm lok i geh hit ŭnh,
ntŭk nây păng kuăl Kôranh Brah
lah 'Jêng Brah Abrahăm yơk mbah,
jêng Brah Isăk yơk mbah, jêng Brah
Yakôp yơk mbah'†.
38 Nôk Môsê ngơi nau i nây lĕ pe
nuyh khân păng i nây lĕ khât ŏk
năm jêh, yơn ma bơh Nau Kôranh
Brah Ngơi gĭt năl khân păng hôm
rêh ma Kôranh Brah. Kôranh Brah
mâu ôh di Brah ma bunuyh khât,
Păng Brah ma bunuyh rêh."*
39 Jêh ri geh phung nơm nti nau
vay phung Israel ađă lah ma Brah
Yêsu: "Hơi Nơm Nti! Nau May ơh i
nây blao ueh ngăn."
40 Jêh ri bu mâu hôm ôh bănh ôp
Păng nau êng êng jât.

Brah Krist jêng Kôranh ma kađăch Đavid (Mat 22:41-46; Mar 12:35-37)

41 Jêh ri Brah Yêsu ôp bu: "Mơm
dâng bu kuăl Brah Krist i nơm rklaih

* **20:24 20:24:** 'Prăk i ăn ma kađăch i nây du mlŏm', mâu lah 'Du Đênari'. † **20:25 20:25:** 'Ndơ Kôranh Brah' jêng ndơ tâm ban ma ăn Kôranh Brah mât uănh ma nau rêh, nau nsing, nau rŏng, nau yơk mbah, nau iăt, nau lah ueh, nau rnê. * **20:25 20:25:** Rôm 13:7 ‡ **20:27 20:27:** Phung Sađôsi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, yơn ma khân păng ndjôt samƀŭt i Môsê nchih prăm ŏ dơm. * **20:27 20:27:** Kar 23:6-8 * **20:28 20:28:** NVa 25:5-6 * **20:36 20:36:** 1Kô 15:35-44 † **20:37 20:37:** NNg 3:6 * **20:38 20:38:** Rôm 14:8 * **20:41 20:41-44:** Mat 20:30-31

tă bơh Kôranh Brah de njuăl ri lah
kon sau kađăch Đavid dơm?*
42 Yorlah ta samƀŭt Nau Mprơ
Ơm kađăch Đavid geh nkoch lor ma
Brah Krist păng lah:
‘Kôranh Brah lah ma Kôranh gâp:
‘Gŭ mpeh bơh ma Gâp hŏm, ta ntŭk
bu yơk rlau bu.
43 Kŏp tât Gâp ăn phung rlăng
đah May jêng ntŭk rkơl jŏng
May ƀŏt’’†.*
44 Lah lĕ kađăch Đavid nơm kuăl
Brah Krist lah Kôranh păng nơm
kơt nây, yơn ma kon sau mâu geh
kuŏng rlau ma u che, lah ndri Brah
Krist mơm hôm blao kon sau kađăch
Đavid jât?”

Brah Yêsu đă njrăng ma phung nơm nti
(Mat 23:1-36; Mar 12:38-40)

45 Nôk ƀon lan hôm e gŭ iăt nau
Brah Yêsu ngơi nây, jêh ri Păng lah
ma mpôl oh mon Păng:
46 “Ăn khân ay may njrăng ngăn
đah ma phung nơm nti nau vay
phung bân nây, yorlah khân păng
ŭch nsoh ao jong i ueh, jêh ri brõ
rsong, gay ma ăn bu gĭt lah khân
păng geh nau khlay ngăn, ŭch ăn
bu mbah kŭnh bôk ma khân păng
rŏ ntŭk bu tăch rgâl drăp ndơ, mâu
lah rŏ trong kuŏng, ndrel ma ŭch
gŭ bơh năp bu ta ntŭk bu lư ta nhih
rƀŭn phung bân, jêh ri lah nhêt
kuŏng sông kuŏng nây ŭch gŭ ta
ntŭk bu yơk đŏng.*
47 Tih ma khân păng mƀrôh rlăm
bu ur ndrô lĕ khât sai gay ma sŏ
pit drăp ndơ nhih jay bu ur ndrô i
nây. Jêh ri khân păng jan mbơh sơm
dŭt jŏ ngăn ăn bu êng tăng, gay ma
nhhơ khân păng nơm jêng bunuyh
rŏng ma Kôranh Brah ngăn. Phung
i nây Kôranh Brah tĕ dôih dŭt jru ro
ta nar jât năp tay.”*

21

Bu ur ndrô tĕ nhhơr
(Mar 12:41-44)

1 Nôk Brah Yêsu gŭ ta jŏng gung
nhih jan brah, Păng ngơk say mpôl
ndrŏng tĕ prăk ta trôm hŭp nhhơr
ma Kôranh Brah.
2 Jêh ri Păng say du huê bu ur
ndrô khât sai o ach, hăn tĕ prăk đĕ
dơm bar mlŏm kăk jĕ* ta trôm hŭp
i nây đŏng.
3 Brah Yêsu lah: “Gâp mbơh n'hêl
nanĕ ngăn ma khân ay may, Kôranh
Brah kơp bu ur ndrô o ach i dja tĕ
prăk ŏk rlau dâng lĕ bu,
4 yorlah dâng lĕ mpôl i nây, prăk
i khân păng tĕ ta trôm hŭp nơh,
sŏ prăk rmeh bơh săk khân păng
nơm. Lŏng i bu ur ndrô de nây,
păng bunuyh o ach hô ngăn, bol lah
prăk nây gay ma siăm nau rêh păng
nơm kađôi lĕ, păng hôm sŏ lĕ phiao
tĕ nhhơr ma Kôranh Brah đŏng.”*

Nau lơh hêng nhih jan brah, ndrel
ma nau geh ta nar n'glĕ dŭt tay
(Mat 24:1-14; Mar 13:1-13)

5 Jêh ri geh bunuyh ađă rnê ma
nau ueh nhih jan brah, i bu jan ma
lŭ ueh, ndrel ma pla ndơ êng êng i
bu nhhơr ăn ma Kôranh Brah, Brah
Yêsu lah:
6 “Lĕ ndơ lĕ jay i khân ay may say
ta dja, ta nar jât năp tay bu mra lơh
rlŏm lĕ phiao ro, mâu hôm ôh geh
du mlŏm lŭ blon tâm rdăp jât†.”*
7 Bu ôp ma Brah Yêsu: “Hơi Nơm
Nti! Dah hôm jŏ nar i nây mêh? Lah
ndri moh ndơ mbên ăn ma hên gĭt
lah nar i nây bơi tât?”
8 Brah Yêsu ơh ma khân păng:
“Njrăng ngăn hŏm, lơi ôh ăn bu
ndơm ma khân ay may, yorlah nar
jât năp tay geh ŏk bu ntup rnha Gâp,
khân păng lah: ‘Gâp dja Brah Krist
heh’. Mâu lah khân păng lah: ‘Nar

† **20:43 20:43:** NMƠ 110:1 * **20:43 20:43:** Yôs 10:22 * **20:46 20:46:** Luk 11:43 * **20:47 20:47:** NNg 22:21-22 * **21:2 21:2:** ‘Bar mlŏm kăk jĕ’, mâu lah ‘Bar Lepta’. 100 kăk jĕ dja jêng khlay nkhôm ma bu jan kar du nar. * **21:4 21:4:** 2Kô 8:12 † **21:6 21:6:** Brah Yêsu ngơi nau i nây klăp lah ta năm 30. Tât năm 70 phung Rôm lơh hêng Yêrusalem, ndrel ma nhih jan brah di kơt Brah Yêsu lah ta dja. * **21:6 21:6:** Luk 19:43-44 * **21:8 21:8:** 2Tê 2:9-10; 1Yô 2:18

n'glĕ dŭt bơi tât jêh'. Lơi ôh iăt mpôl
i nây.*
9 Lah khân ay may tăng bu nkoch
geh nau tâm lơh tâm sreh, mâu lah
geh nau uh ah, lơi klach rvê ôh,
yorlah lĕ nau i nây păng lor geh
ngăn ro, yơn ma nar n'glĕ dŭt neh
ntu ê hŏ tât gơnh ro ôh."

10 Brah Yêsu lah jât: "Ê lor ma nar
i nây, du mpôl tâm lơh đah du mpôl
êng jât, du bri dak tâm lơh đah du
bri dak êng jât.
11 Ta ntŭk êng êng, geh n'găr neh
ntu dŭt dăng, geh nau ji sŏt ji ngot
kuŏng, geh nau ji khât rŭng khât
rchă, nđâp ma geh nau tât êng êng
jan ăn geh nau klach rvê, ndrel ma
geh ndơ mbên kuŏng ngăn i bu mâu
vay say ôh ta kalơ trôk ri.
12 Ê lor ma geh dâng lĕ nau i nây,
geh bu jan jêr ma khân ay may, bu
nhŭp, bu njŭn khân ay may ta nhih
rbŭn phung bân gay ma phat dôih,
tĕ khân ay may ta trôm ndrung. Bu
njŭn khân ay may ma kađăch, ma
kôranh kuŏng, gay ma tĕ dôih khân
ay may yor ma iăt tâng Gâp dơm.*
13 Yơn ma nau i nây plăch ăn ma
khân ay may geh mbơh nau mhe
mhan ueh ma khân păng đŏng.*
14 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm
nâp hŏ, lơi ôh rvê nau lor gay ma
tâm ơh đah nau khân păng ntôn.*
15 Yor ma nôk nây Gâp ăn ma khân
ay may geh nau ma ơh, ndrel ma geh
nau mân gĭt blao, mâu ôh ăn dâng
lĕ mpôl tâm rdâng dơi tâm ơh dơi
tâm rlăch đah khân ay may.
16 Bol lah mĕ bŏ, oh nô, ndŭl mpôl,
ndrel ma mât jăng khân ay may
nơm kađôi lĕ, njŭn khân ay may ma
khân păng, jêh ri khân ay may ađă
bu nkhât lơi đŏng.*
17 Nôk nây geh bunuyh ŏk ngăn
biănh ma khân ay may ngăn, yor ma
khân ay may tâng săk Gâp.*
18 Yơn ma khân păng mâu geh nau
dơi đah huêng khân ay may, mâu
geh nau dơi đah nau rêh n'ho ro
khân ay may.‡*
19 Lah khân ay may dăng ăt đah
dâng lĕ ndơ i nây, mâu bah nsing
ma Gâp, khân ay may mra geh nau
rêh n'ho ro."*

Brah Yêsu ngơi lor nau lơh hêng ƀon Yêrusalem (Mat 24:15-21; Mar 13:14-19)

20 "Lah khân ay may say tahen hăn
njueng jŭm ƀon kuŏng Yêrusalem,
ăn khân ay may gĭt lah ƀon i nây bơi
ma hêng jêh.
21 Nôk nây ăn bunuyh i gŭ ta bri
Yuđa du nchuăt krap ta yôk, bunuyh
i gŭ ta ƀon Yêrusalem ri nchuăt lôh
bơh ƀon nây, bunuyh i gŭ bơh dih
ƀon nây lơi ôh hăn lăp ta trôm ƀon.
22 Yorlah nôk nây ro Kôranh Brah
klăp ndăng tĕ dôih ƀon lan Păng
nơm, gay ma tâm di đah nau lĕ geh
nchih ta samƀŭt Nau Kôranh Brah
Ngơi.*
23 Nôk nây đŏng bu ur ntreo, bu
ur mpu toh kon geh nau rêh rnhăl
hô ngăn, yorlah geh nau jêr rvê dŭt
hô ngăn ta bri i nây, Kôranh Brah tĕ
dôih ma phung ƀon lan nây.*
24 Geh ŏk bunuyh chôt khât yor
ma đao, ndrel ma geh ŏk bu veng
gŭ jan dâk ta bri êng êng. Phung
bri êng êng i mâu di phung bân ri
jot mpet ƀon Yêrusalem, n'ho ma tât
di nar Kôranh Brah ăn ma phung i
nây."

Nau Brah Yêsu plŏ văch (Mat 24:29-31; Mar 13:24-27)

25 "Nôk nây geh ndơ bu mâu vay
say ta nar, ta khay, ndrel ma ta
mănh mbing ri. Lĕ bunuyh ta neh
ntu geh nau jêr rvê, mâu hôm ôh
blao mân, tât ma tăng nteh rbuh

* **21:12 21:12:** Kar 8:3; 12:1-4; 18:12-17 * **21:13 21:13:** Kar 16:23-34; Phi 1:12-14 * **21:14 21:14-15:** Kar 6:10 * **21:16 21:16:** Luk 12:52-53 * **21:17 21:17:** 2Ti 3:12 ‡ **21:18 21:18:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Mâu ôh geh sŏk du rse ta bôk khân ay may roh hêng'. * **21:18 21:18:** Luk 12:7 * **21:19 21:19:** NTM 2:7, 11, 17 * **21:22 21:22:** Yôe 1:15 * **21:23 21:23:** Luk 23:29 * **21:25 21:25-26:** NTM 6:12-17

dak văch dak văr, ndrel ma rbuh dŭt
kuŏng ri.*
26 Bunuyh ta neh ntu klach nsŏr,
dôl gŭ mân nau tât ta neh ntu dja, lĕ
ndơ ta kalơ trôk geh n'gơ đăt nhhing
nhhang.
27 Nôk nây bu say Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah hăn
rŏ ndŏr tŭk nđâp ma geh nau dơi,
ndrel ma nau chrêk lơp dŭt hô.*
28 Dôl nau i nây ntơm geh, ăn
khân ay may dâk hŏm n'gơr uănh,
ăn geh nuih n'hâm bănh, yorlah nôk
Kôranh Brah rklaih khân ay may
bơh dâng lĕ nau jêr nơh bơi ma tât
ro.”*

Brah Yêsu ngơi nau ntât ma tơm Rvi
(Mat 24:32-35; Mar 13:28-31)

29 Jêh ri Brah Yêsu ngơi ntât ma
tơm Rvi, Păng lah: “Ăn khân ay may
uănh tơm Rvi, ndrel ma dâng lĕ tơm
si.
30 Lah khân ay may say n'ha păng
ntơm chăt nkŭr, khân ay may gĭt lah
khay mih bơi ma tât ro§.
31 Tâm ban đŏng, dôl khân ay may
say lĕ nau i nây lĕ tât, ăn khân ay
may gĭt lah nôk Kôranh Brah mât
uănh dâng lĕ bunuyh ngăn bơi ma
tât ro.
32 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân ay may, lĕ nau dja păng tât dôl
bunuyh ta rnôk ađaơ dja hôm rêh*
dadê.
33 Trôk neh ntu mra roh lêk ro,
yơn ma nau Gâp ngơi mâu ôh blao
roh lêk, hôm geh dâng lĕ ngăn.”*

Nau njrăng săk jăn

34 “Ăn khân ay may gŭ njrăng! Lơi
ôh ăn nuih n'hâm khân ay may pơh
ma ndơ pâl răm maak, pơh ma nhŭl
ndrănh, mâu lah pơh ma mân rvê
ma nau rêh, klach lah nar Gâp plŏ
văch nây khân ay may tâm ban ma
geh dăk yor ma khân ay may mâu
geh gŭ njrăng.*
35 Nar Gâp plŏ văch ta dja, mâu
geh ôh du huê bunuyh gĭt lor, dâng
lĕ bunuyh lam neh ntu dja geh dăk
dadê.
36 Njrăng, ndrel ma mbơh sơm
đađơ hŏm, gay ma geh suan dơi ăt
ma lĕ nau tât i nây, ndrel ma dơi dâk
nâp mâu geh klach ta năp Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah.”*
37 Ăp nar Brah Yêsu gŭ nti bu ta
jŏng gung nhih jan brah, ta măng
Păng hăn gŭ ta yôk tơm Ôlive.*
38 Ơm ôi phung đon lan hăn iăt
nau Păng nti ta jŏng gung nhih jan
brah.

22

Bu tâm di nau nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:1-5, 14-16; Mar 14:1-2, 10-11; Yôh 11:45-53)

1 Jêh ri đŭn nŭmpăng mâu geh
ndrui, i bu kuăl lah đŭn n'hot đŏng,
lĕ bơi ma tât jêh.*
2 Mpôl kôranh jan brah, ndrel
ma phung nơm nti nau vay phung
Israel, joi nau mơm jan gay ma
nkhât lơi Brah Yêsu mâu ăn geh
nau uh ah, yor ma khân păng klach
phung đon lan nuih nôk nhŭp Păng.
3 Jêh ri Satăng i kôranh mpôl brah
djơh lăp gŭ ta Yuđas, i bu kuăl
Isakariyôt đŏng. Păng jêng du huê
bunuyh ta 12 nuyh mpôl kôranh oh
mon nây đŏng.*
4 Păng hăn mâp ma mpôl kôranh
jan brah, ndrel ma mpôl kôranh
tahen nhih jan brah, gay ma nchră
băl mơm joi nau gay ma geh njŭn
Brah Yêsu ma khân păng.
5 Jêh nchră băl nau i nây, phung i
nây răm ngăn, khân păng lĕ tâm di
ton ăn prăk ma păng.
6 Yuđas-Isakariyôt ŭch đŏng, jêh
ri joi mong gay ma leo bu hăn nhŭp

* **21:27 21:27:** Dan 7:13 * **21:28 21:28:** 2Tê 1:5-10; Yak 5:8 § **21:30 21:30:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Khay dôh bơi ma tât’, yorlah ta bri Israel tơm si chăt nkŭr nôk khay dôh bơi ma tât. * **21:32 21:32:** Mâu lah ‘Dôl hôm geh bunuyh phung Israel’. * **21:33 21:33:** Êsa 40:8; 51:6 * **21:34 21:34:** Luk 8:14; 12:19-20; 17:26-30 * **21:36 21:36:** Rôm 12:12; 1Pê 4:7; 2Pê 3:11-13 * **21:37 21:37:** Luk 19:47 * **22:1 22:1:** NNg 12:15-20 * **22:3 22:3:** Yôh 13:2, 27

Brah Yêsu, nôk phung ƀon lan mâu geh gŭ ndrel Păng.

Brah Yêsu đă bu ndrăp jan nhêt ƀŭn n'hot
(Mat 26:17-25; Mar 14:12-21; Yôh 13:21-30)

7 Jêh ri nar ndrăp nhêt ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui lĕ tât jêh, jêng nar bu nkhât kon be biăp ma jan brah, ndrel ma nhêt ƀŭn n'hot.*
8 Jêh ri Brah Yêsu đă bar hê kôranh oh mon Pêtrôs, ndrel Yôhan hăn lor, Păng lah ma khân păng: "Khân may hăn ndrăp nau nhêt ƀŭn n'hot dja bân de ma sông sa."
9 Khân păng ôp Brah Yêsu: "Hơi Kôranh, ah ntŭk May ŭch ăn hên ndrăp nau nhêt sông sa dja mêh?"
10 Brah Yêsu ơh: "Iăt Gâp hŏm, tât lăp ta ƀon Yêrusalem ri tay, khân may say du huê bu klô tĕ dak yăng ta mlik. Ăn khân may hăn tâng păng n'ho ma tât păng lăp ta trôm jay.*
11 Jêh ri khân may ngơi đah ma tơm jay i nây lah: 'Nơm Nti hên đă hên hăn ôp may, jrô ma Păng nhêt ƀŭn ndrel oh mon ta nar nhêt ƀŭn n'hot dja, ah ntŭk mêh?'
12 Bunuyh tơm jay nây leo ma khân may ro ta ntŭk kalơ ri. Jrô huy ngăn, lĕ ơm jêh ndrăp phiao, ăn khân may ndrăp nau nhêt sông ăn ma bân ta jrô nây ro."
13 Jêh ri bar hê khân păng nây brõ drơn ro, tât a ri say kơt nau Brah Yêsu lah nơh, jêh ri khân păng ndrăp ndơ sông sa ma nau nhêt ƀŭn n'hot i nây.

Nau nhêt sa nkah kloh ueh
(Mat 26:26-30; Mar 14:22-26; 1Kô 11:23-25)

14 Tât di mong nây, Brah Yêsu gŭ sông sa ta nsưng ndrel mpôl kôranh oh mon,
15 Păng lah: "Hơi oh mon, Gâp ŭch hô ngăn sông sa ndrel khân may ta nar nhêt ƀŭn n'hot dja, ê lor ma Gâp geh nau jêr jŏt.
16 Gâp mbơh ma khân may, Gâp mâu hôm ôh sông sa nhêt ƀŭn n'hot dja jât, n'ho ma tât nhêt ƀŭn dja geh nôk Kôranh Brah mât uănh dâng lĕ bunuyh ngăn ri mơ."*
17 Jêh ri Brah Yêsu sŏ kchok ndrănh play yŭng yar ƀon, lah ueh ma Kôranh Brah. Jêh lah ueh ri Păng lah: "Sŏ kchok dja tâm pă băl nhêt.
18 Gâp mbơh ma khân may, ntơm bơh ałao dja Gâp mâu hôm ôh nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon jât, n'ho ma tât Kôranh Brah mât uănh dâng lĕ bunuyh ngăn mơ."
19 Jêh ri Păng sŏ đŏng nŭmpăng lah ueh ma Kôranh Brah, Păng gĭch nŭmpăng i nây ăn khân păng sa n'ho ma lah: "Dja jêng săk jăn Gâp*, i Gâp ăn ma khân may tay, ăn khân may jan kơt nđa let jât năp tay, gay ma kah gĭt ma Gâp."*
20 Lôch jêh nau nhêt sông nây, Brah Yêsu sŏ kchok ndrănh play yŭng yar ƀon jan kơt i nây đŏng, Păng lah: "Ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja jêng nau tâm rnglăp mhe Kôranh Brah ndrel khân may. Nau tâm rnglăp mhe i nây Gâp jan ma khân may ma mham Gâp i hoch bơh săk jăn Gâp nôk Gâp khât tay.†*
21 Lŏng bunuyh i njŭn Gâp ma phung rlăng đah Gâp, păng gŭ sông sa ndrel Gâp ta nsưng dja đŏng.
22 Iăt ma Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah mra khât, tâng Kôranh Brah nơm lĕ ŭch, yơn ma bunuyh i njŭn Gâp geh nau rêh rnhăl ngăn ro ma păng."*
23 Jêh ri mpôl kôranh oh mon i nây tâm ôp ndrăng khân păng nơm, bu moh păng i jan nau i nây ta mpôl khân păng nơm ri.

* **22:7 22:7:** NNg 12:3-6 * **22:10 22:10-12:** Luk 19:30-31 * **22:16 22:16:** Luk 22:30; 13:29 * **22:19 22:19:** Mâu lah 'Jêng ndơ mbên ma săk jăn Gâp nơm'. * **22:19 22:19:** Luk 24:30 † **22:20 22:20:** Mâu lah 'Ndrănh play yŭng yar ƀon ta kchok dja jêng ndơ mbên ma mham Gâp i hoch bơh săk jăn Gâp nôk Gâp khât tay, mham i nây jan nau tâm rnglăp mhe Kôranh Brah ndrel khân may'. * **22:20 22:20:** NNg 24:8; Yêr 31:31-34 * **22:22 22:22:** Êsa 53:8-9

Ăn kôranh sơm kơl jan kar ma bu

24 Nôk nây mpôl kôranh oh mon
geh nau tâm rlăch băl, bu moh păng
i kuŏng rlau bu ta mpôl khân păng
nơm.*
25 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Dâng lĕ kađăch bri i mâu di phung
bri bân, khân păng kuăn bôk phung
ƀon lan khân păng nơm, jêh ri mpôl
i geh nau dơi i nây lah êng săk khân
păng nơm jêng bunuyh ueh.
26 Yơn ma ta mpôl khân may lơi ôh
jan kơt nây. Bu moh păng i kuŏng
rlau bu ăn jan tâm ban ma bunuyh
jĕ ta nâm bu. Bu moh i kôranh, ăn
păng jan tâm ban ma bunuyh sơm
kơl jan kar ma bu.
27 Yorlah bunuyh gŭ sông ta
nsưng, đah ma bunuyh sơm sŏ
piăng trao, bu moh lơ kuŏng? Bu
vay lah kuŏng rlau jêng bunuyh i gŭ
sông ta nsưng ri, ma đah bunuyh
sơm sŏ piăng trao. Lŏng Gâp dja
kôranh khân may gŭ ndrel khân
may, Gâp jêng tâm ban ma bunuyh
sơm kơl jan kar sơm sŏ piăng trao
dơm.*
28 Khân may lĕ nsrôyh ndrel Gâp
ta nau jêr Gâp đŏng.*
29 Kơt Bŏ̆ Gâp lĕ ăn ma Gâp, kơt
ndri dâng Gâp ăn ma khân may mât
uănh phung nsing ma Gâp đŏng,*
30 gay ma khân may gŭ sông sa
ta nsưng ndrel Gâp nôk Gâp jêng
kađăch ngăn. N'ho ma khân may
gŭ ta rnơl kađăch, gay ma phat dôih
lĕ bunuyh ta 12 mpôl rnoi deh bân‡
nây."*

Brah Yêsu lah Pêtrôs rlăch mâu gĭt năl Păng
(Mat 26:31-34; Mar 14:27-31; Yôh 13:36-38)

31 Brah Yêsu lah: "Hơi Simôn§,
hơi Simôn, iăt Gâp hŏm! Lĕ Satăng
i kôranh mpôl brah djơh dăn ma
Kôranh Brah rlong khân may. Jêh ri
Kôranh Brah ăn jan kơt ndri. Satăng
ŭch ăn nau ndơm ma khân may, gay
ma say bu moh i mâu nsing ngăn
ma Gâp, păng jêng tâm ban ma bu
rseng phe gay ma lôh lŏk.*
32 Yơn ma lĕ Gâp mbơh sơm dăn
ma Bŏ̆, lơi ăn may bah nsing ma
Gâp. Jêh ri tât may plŏ̆ sât tay ma
Gâp, nsing ma Gâp jât, ăn may kơl
oh mon Gâp ăn khân păng nsing nâp
ma Gâp."*
33 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng,
păng ơh: "Hơi Kôranh! Gâp lĕ jêh
ndrăp săk jăn, ah ntŭk May hăn, gâp
tâng hăn đŏng, bol lah gŭ ndrung,
mâu lah tât khât săk."
34 Brah Yêsu lah ma păng: "Hơi
Pêtrôs! Gâp mbơh ma may, măng
dja iăr ê hŏ ndrau, tât ma may rlăch
pe tŏ̆ lah mâu gĭt năl Gâp."*
35 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân
păng: "Nôk Gâp đă khân may hăn
gay ma mbơh nau mhe mhan ueh
nơh, mâu geh prăk, mâu geh dŭng,
mâu geh ndjôt ntô jot, lĕ râng bơh?"
Oh mon ơh ma Păng: "Ơ, lĕ râng."*
36 Brah Yêsu lah: "Ađao dja, bu
moh geh dŭng prăk, bu moh geh
dŭng cheng, ăn păng ndjôt ta săk
păng nơm. Bu moh i mâu geh đao,
ăn păng tăch ao kuŏng păng nơm
ma rvăt du n'gŏr đao.
37 Gâp mbơh ma khân may, ta
samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
nchih lah ma Gâp: 'Bu kơp Păng
jêng tâm ban ma bunuyh geh dôih'.
Iăt ma ndơ dja jêng tât ngăn, yor ma
iăt ma dâng lĕ ndơ i geh nchih ma
Gâp jêng tât ngăn ro."*
38 Oh mon ơh ma Păng: "Hơi
Kôranh! Bân geh bar n'gŏr đao."
Brah Yêsu ơh: "Ơ, ngơi dah nây lĕ
găp hơyh."

Brah Yêsu gŭ mbơh sơm ta yôk tơm Ôlive
(Mat 26:36-46; Mar 14:32-42)

* **22:24 22:24:** Luk 9:46 * **22:27 22:27:** Yôh 13:12-15 * **22:28 22:28:** Yôh 6:67-69 * **22:29 22:29:** Luk 12:32 ‡ **22:30 22:30:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng kon bu klô Yakôp 12 nuyh. * **22:30 22:30:** 1Kô 6:2; NTM 3:21 § **22:31 22:31:** Simôn dja bu kuăl Pêtrôs đŏng. * **22:31 22:31:** 2Kô 2:11 * **22:32 22:32:** Yôh 17:9-15; 21:15 * **22:34 22:34:** Luk 22:60-61 * **22:35 22:35:** Luk 9:2-3; 10:4 * **22:37 22:37:** Êsa 53:12

39 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh jay nây,
tâng ma nau vay Păng, Păng hăn ta
yôk tơm Ôlive ri, mpôl oh mon leo
băl hăn tâng Păng đŏng.*
40 Tât ta ntŭk Păng vay hăn
nây, Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Mbơh sơm hŏm, gay ma mâu jan
tih nôk geh nau ndơm."*
41 Jêh ri Brah Yêsu hăn ƀah ngai
bơh khân păng nây klăp lah truyh
ntŭp lŭ. Tât ta ri Păng gŭ chon mon
kômŏk, mbơh sơm kơt nđa:
42 "Hơi Bŏ! Lah May ŭch, dăn
May lơi ôh ăn geh nau jŏk jêr dja
ma Gâp*. Yơn ma lơi ôh tâng nuih
n'hâm Gâp ŭch, ăn tâng nau May
ŭch hŏ."*
43 Dôl nây geh say tông păr
Kôranh Brah jŭr tă bơh kalơ trôk
ntŭk Kôranh Brah, ăn Brah Yêsu geh
n'hâm suan dăng.
44 Ta nây Păng geh nau rngot rvê
dŭt hô, jêh ri Păng mbơh sơm lơ ma
hô đŏng, lôh dak rhal Păng tâm ban
ma hoch mham trôh klĭch ngăn ta
neh ri.*
45 Brah Yêsu dâk bơh ntŭk mbơh
sơm nây, hăn jât mpôl oh mon
Păng, say mpôl oh mon nây hăk
bêch dadê, khân păng rgănh yor ma
rngot hô ir ta nuih n'hâm.
46 Păng rlay khân păng lah: "Moh
bêch khân may nây? Dâk mbơh sơm
hŏm, gay ma mâu jan tih nôk geh
nau ndơm."

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:47-56; Mar 14:43-50; Yôh 18:3-11)

47 Dôl Brah Yêsu hôm ngơi nây,
dô ma tât Yuđas-Isakariyôt nđâp
ma leo du mpôl bunuyh, păng hăn
dăch Brah Yêsu, jêh ri chŭm ueh
lăng Brah Yêsu tâng nau vay phung
Israel, păng jêng oh mon ta mpôl 12
nuyh nây đŏng.
48 Brah Yêsu lah ma păng: "Hơi
Yuđas, may jan chŭm du tong kơt
nây gay ma njŭn Gâp i Kon Bunuyh
tă bơh Kôranh Brah ndri bơh?"
49 Jêh ri mpôl i gŭ ndrel Brah Yêsu
say nau i bơi ma tât, lah ma Brah
Yêsu: "Hơi Kôranh! Ăn hên sŏ đao
ma sreh bơh?"
50 Geh du huê oh mon ri tăk đao
sreh dâk kôranh jan brah dŭt kuŏng
tăch tôr bơh ma.
51 Tih ma Brah Yêsu lah: "Lơi
hôm!" Jêh ri Brah Yêsu nhŭp tôr bu
klô i nây, jan tôr păng ăn bah kơt
ơm.
52 Jêh ri Brah Yêsu lah ma mpôl
kôranh jan brah, ma mpôl kôranh
tahen nhih jan brah, ndrel ma mpôl
kôranh êng jât i hăn nhŭp Păng
nây: "Moh brõ khân may ndjôt
nđâp ma mŏng ma đao kơt nây, kơp
Gâp jêng bunuyh ntŭng bơh?
53 Nôk Gâp gŭ ta jŏng gung nhih
jan brah ăp nar ndrel khân may,
khân may mâu ôh nhŭp Gâp. Mong
dja jêng mong Kôranh Brah ăn khân
may jan nau i khân may ŭch, jêng
mong i Kôranh Brah ăn Satăng i
kôranh mpôl brah djơh mât uănh ta
nau ngo ri jan nau i păng ŭch."*

Pêtrôs rlăch lah mâu gĭt năl Brah Yêsu
(Mat 26:57-58, 69-75; Mar 14:53-54, 66-72; Yôh 18:12-18, 25-27)

54 Jêh ri bu nhŭp leo Brah Yêsu
hăn ta jay kôranh jan brah ri. Lŏng
Pêtrôs ri tâng bơh kơi brõ ndŏp bôk
mpơl bôk.
55 Ta nklang jŏng gung jay nây bu
de sŭnh ŭnh, jêh ri gŭ njŏr ŭnh i
nây. I Pêtrôs ri gŭ ndrel bu ta nây
đŏng.
56 Geh du huê dâk bu ur ta nây,
say Pêtrôs ta ang ŭnh ri, păng uănh
phŏng jât Pêtrôs ri lah: "Păng i nây
mpôl Bunuyh i bu nhŭp nây đŏng!"
57 Pêtrôs rlăch: "Hơi yôh! Gâp
mâu ôh gĭt năl Păng."
58 Du ndŏm bơh kơi nây, geh du
huê bu klô êng say Pêtrôs, lah ma

* **22:39 22:39:** Luk 21:37 * **22:40 22:40:** Luk 21:36 * **22:42 22:42:** Mâu lah 'Dăn may sŏ kchok dja ƀah ngai bơh kon'. Kchok ndrănh play yŭng yar ƀon, geh ŏk jêng nau mbên ma nau jêr jŏt ta Nau Kôranh Brah Ngơi. * **22:42 22:42:** Yôh 6:38; Phi 2:8; Hêb 5:7-8 * **22:44 22:44:** Hêb 5:7 * **22:53 22:53:** Luk 19:47

păng đŏng: “May băl mpôl Bunuyh
i bu nhŭp nây đŏng!” Pêtrôs ơh:
“Mâu ôh! Mâu di gâp ôh!”
59 Klăp lah du mong bơh kơi
nây, geh du huê bunuyh jât uănh
jât Pêtrôs ri đŏng, jêh ri tâm lah
ndrăng khân păng: “Bu klô i nây
băl mpôl ndrel Bunuyh i bu nhŭp
nây ngăn ro, yor ma păng phung
Galilê đŏng, nau ngơi păng nau ngơi
phung Galilê.”
60 Pêtrôs ơh lah: “Gâp mâu gĭt
moh nau may ŭch lah.” Nôk păng
hôm e ngơi nây, geh iăr ndrau ro.
61 Jêh ri Kôranh Yêsu n'gâl uănh
jât Pêtrôs ri. Ta nây Pêtrôs kah gĭt
nau Kôranh Yêsu lah ma păng nơh:
“Măng dja, lor ma iăr ndrau, may
rlăch pe tơ lah mâu gĭt năl Gâp.”*
62 Jêh ri Pêtrôs lôh a dih nhŭm
rngot hô ngăn ro.

Bu mbang rak suai Brah Yêsu
(Mat 26:67-68; Mar 14:65)

63 Mpôl i gŭ njrăng Brah Yêsu,
ntơm gơm n'grơh ma Păng, lơh
Păng,
64 sŏ bok put lơi trôm măt Păng,
lơh tay Păng, jêh ri lah: “Lah May
jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah ngăn, May lĕ gĭt jêh bu moh
lơh May, lah ndri lŏng May mbơh
ma hên!”*
65 Jêh ri bu rak bu suai Păng hô
jât.

Brah Yêsu gŭ bơh năp mpôl kôranh jan kar bri Yuđa
(Mat 26:59-66; Mar 14:55-64; Yôh 18:19-24)

66 Tât ang ôi, geh kôranh phung
Israel ŏk tâm mâp băl, ta phung i
nây geh mpôl kôranh jan brah đŏng,
ndrel ma geh phung nơm nti nau
vay phung Israel đŏng, đă bu leo
Brah Yêsu hăn bơh năp khân păng i
mpôl kôranh jan kar phung Israel.
67 Jêh ri phung i nây ôp Brah Yêsu:
“Lah May jêng Brah Krist i nơm
rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl
ngăn, lŏng May mbơh ma hên.”
Brah Yêsu ơh: “Lah Gâp mbơh ma
khân may, khân may mâu iăt Gâp
đŏng,*
68 jêh ri lah Gâp ôp khân may
ma Brah Krist i nây, khân may mâu
mbơh ma Gâp [, mâu mƀơk Gâp]
đŏng.
69 Yơn ma ntơm bơh dja jât năp,
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah gŭ bơh ma ti Kôranh Brah nơm
i dŭt kuŏng gay ma mât uănh.”*
70 Lĕ phung i nây ôp Brah Yêsu:
“Lah ndri May i Kon Kôranh Brah
ƀah?” Brah Yêsu ơh: “Nau khân
may lah i nây di ngăn, Gâp dja ro.”*
71 Khân păng tâm lah ndrăng
khân păng nơm: “Bân mâu hôm
khăch ôh ôp nau bơh bu êng jât gay
ma phat dôih Păng, nau Păng ngơi
i bân nơm lĕ tăng nây lĕ găp jêh.
Yorlah Păng lah êng săk Păng nơm
i kon Kôranh Brah, geh nau khlay
Păng kơp êng Păng nơm tâm ban
ma Kôranh Brah, nau i nây jêng geh
dôih jru tât ma khât săk ngăn.”

23

Brah Yêsu gŭ bơh năp kôranh kuŏng Pilat
(Mat 27:1-2, 11-14; Mar 15:1-15; Yôh 18:28-38)

1 Jêh ri lĕ mpôl i nây dâk njŭn Brah
Yêsu ma kôranh kuŏng bri Yuđa,
rnha păng Pilat, păng phung Rôm.
2 Tât ta nây khân păng lah ntôn
Brah Yêsu: “Hơi kôranh, hên say
bunuyh dja leo phung ƀon lan jan
ndơ mâu ueh, nkhăng bu mâu ăn
prăk ma kôranh kađăch ta ƀon
kuŏng Rôm, ndrel ma kơp êng
săk Păng nơm lah Brah Krist i
nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl, jêh ri Brah Krist jêng kađăch
đŏng.”*
3 Kôranh Pilat ôp Brah Yêsu:
“Ngăn lah May kađăch phung Israel

* **22:61 22:61:** Luk 22:34 * **22:64 22:64:** Mat 21:11 * **22:67 22:67:** Luk 9:20 * **22:69 22:69:** NMƠ 110:1; Dan 7:13-14 * **22:70 22:70-71:** KLê 24:16; NKơ 15:30 * **23:2 23:2:** Luk 20:20-26 * **23:3 23:3:** Yôh 18:36-37

ƀah?” Brah Yêsu ơh: “Ơ, kơt nau may lah nau i nây.”*
4 Kôranh Pilat lah ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung ƀon lan: “Gâp mâu ôh say Bunuyh dja geh nau tih!”
5 Khân păng lah lơ ma dăng: “Bunuyh dja leo nti phung ƀon lan jan nau uh ah lam bri Israel, ntơm bơh bri Galilê, tât ma ntŭk dja ro.”*

Brah Yêsu gŭ bơh năp Hêrôt-Ŏntipas

6 Tât ma Pilat tăng kơt nây, păng ôp: “Lah ndri Păng Bunuyh bri Galilê bơh?”
7 Jêh Pilat gĭt lah Brah Yêsu bunuyh bri Galilê, njŭn Brah Yêsu ma Hêrôt-Ŏntipas, yorlah păng mât uănh bri nây, nôk nây păng geh gŭ ta ƀon kuŏng Yêrusalem đŏng.*
8 Tât păng say Brah Yêsu, păng răm ngăn, yor ma lĕ tăng nau bu nkoch ma Brah Yêsu, ndri păng ŭch mâp Brah Yêsu lĕ jŏ. Păng rnơm lah say Brah Yêsu jan du nau ueh nau khlay.*
9 Păng ôp Brah Yêsu ŏk ntil ngăn, yơn ma Brah Yêsu mâu ơh ôh.*
10 Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung nơm nti nau vay phung Israel, gŭ ta nây đŏng, lah ntôn Brah Yêsu dŭt dăng dăng ngăn.
11 Hêrôt i nây, ndrel ma tahen păng gơm n'grơh mưch rmot Brah Yêsu. Păng sŏ ao ueh n'gut ta Brah Yêsu ri, jêh ri njŭn tay Păng ma kôranh Pilat.
12 Bơh ntơm Hêrôt i nây, đah Pilat bunuyh tâm rlăng băl, yơn ma ntơm nar nây bar hê khân păng jêng mât jăng ndrel.

Pilat ăn bu nkhât Brah Yêsu (Mat 27:15-26; Mar 15:6-15; Yôh 18:39; 19:16)

13 Jêh ri Pilat kuăl mpôl kôranh jan brah, mpôl kôranh phung Israel a êng jât, ndrel ma lĕ phung ƀon lan văch ta păng.
14 Păng lah: “Bunuyh i khân may njŭn ăn gâp phat dôih dja, khân may ntôn ma Păng lah jêng bunuyh leo phung ƀon lan tâm rdâng ma bri dak. Lĕ gâp ôp jêh Păng ta năp khân may nơm, yơn ma mâu ôh say geh nau tih kơt khân may ntôn nây.
15 Bol lah Hêrôt uănh bunuyh dja mâu say geh nau tih đŏng, ndri păng plŏ njŭn tay Păng ta dja, n'hêl nanĕ bunuyh i dja mâu ôh geh nau tih tât ma khât săk.
16 Lah ndri gâp đă bu rpăt Păng ma rse, jêh ri ƀơk ăn Păng sât.”
17 [Tâm ăp năm bu jan nhêt ƀŭn n'hot dja, Pilat vay ƀơk du huê bunuyh dôih ăn ma phung ƀon lan.]
18 Yơn ma geh dâng lĕ bunuyh nter drơu dŭt dăng lah: “Nkhât lơi Bunuyh dja, ƀơk Ƀaraƀas ma hên.”*
19 Ƀaraƀas geh ndrung, yor ma păng jan nau uh ah ta ƀon Yêrusalem, ndrel ma nôk nây păng nkhât bunuyh đŏng.
20 Pilat ŭch ƀơk Brah Yêsu, dâng geh ma păng ngơi ma phung i nây du tŏ jât.
21 Yơn ma phung i nây hôm nter drơu lah: “Nkhât lơi Păng ta si tâm rkăng! Nkhât lơi Păng ta si tâm rkăng!”
22 Pilat lah tay ma phung i nây du tŏ jât: “Bunuyh dja moh nau tih ta Păng? Gâp mâu ôh say Păng geh nau tih tât ma khât săk. Gâp man ma đă bu rpăt Păng ma rse, jêh ri ƀơk ăn Păng sât.”
23 Yơn ma phung i nây nter lơ ma dăng, jŏl dăn nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng, ndri dâng nter phung ƀon lan [ndrel ma mpôl kôranh jan brah nây] dâng geh ma dơi.
24 Jêh ri Pilat tĕ dôih jan tâng nau phung i nây dăn,
25 păng ƀơk Ƀaraƀas bơh ndrung. Ƀaraƀas i nây gŭ ndrung, yor ma jan nau uh ah, ndrel ma nkhât bunuyh đŏng. Lŏng i Brah Yêsu ri Pilat ăn Păng ma tahen, ăn jan tâng nau

* **23:5 23:5:** Luk 4:43; 8:1; 9:51 * **23:7 23:7:** Luk 3:1 * **23:8 23:8:** Luk 9:9 * **23:9 23:9:** Mat 7:6 * **23:18 23:18-25:** Kar 3:13-14; 13:27-28

phung i nây dăn nơh.

Bu pŏng Brah Yêsu ta si tâm rkăng
(Mat 27:32-44; Mar 15:21-32; Yôh 19:17-27)

26 Jêh ri tahen leo Brah Yêsu jât ntŭk nkhât Păng, dôl hăn rŏ trong nây, geh mâp ma du huê bu klô, rnha păng Simôn tă bơh ƀon kuŏng Kiren, păng sât tă bơh mir. Jêh ri tahen de nhŭp păng đă tui si tâm rkăng tâng bơh kơi Brah Yêsu.

27 Ŏk ngăn bunuyh hăn tâng Brah Yêsu, nđâp ma mpôl bu ur nhhiăng nhŭm ma Brah Yêsu ntŭr ntang ntơh khân păng nơm, yor ma khân păng rngot hô ngăn.

28 Brah Yêsu uănh jât mpôl bu ur i nây, lah ma khân păng: "Hơi bu ur Yêrusalem! Lơi ôh nhŭm rngot ma Gâp, ăn nhŭm rngot ma săk khân ay nơm, ndrel ma kon khân ay nơm hŏ.

29 Yorlah nar jât năp tay bu mra lah ro: 'Ueh maak ngăn ma bu ur mâu bă kon, ma bu ur mâu gŭ oh, ndrel ma bu ur mâu geh mpu toh kon'.*

30 Nôk nây tay bu lah ma yôk kuŏng: 'Rlŏm hŏm ta kalơ săk hên dja', lah ma yôk jĕ: 'Dăn brôi kalơ hên dja hŏm'. Khân păng lah ndri yor ma mâu hôm ŭch ôh geh nau krit jât, nôk phung rlăng lơh hêng ƀon kuŏng dja.*

31 Gâp mâu geh tih ôh, Gâp tâm ban ma si rêh i bu mâu ôh vay su ta ŭnh, tih ma bu hôm ŭch nkhât Gâp ta si tâm rkăng. Bunuyh ta ƀon Yêrusalem lĕ geh nau tih jêh, khân păng tâm ban ma si ndro ndrăp ma su lơi ta ŭnh. Lah si rêh lĕ dah dja jêh bu jan, lah ndri si ndro rlau ma dja ƀah bu jan."*

32 Geh bar hê bunuyh dôih đŏng, tahen leo khân păng gay ma nkhât ndrel Brah Yêsu ri.

33 Tât ta ntŭk bu kuăl lah 'Gôlgôtha', geh nau khlay lah 'Yôk nting bôk', tahen pŏng Brah Yêsu ta si tâm rkăng ta ntŭk nây, ndrel ma bar hê bunuyh dôih đŏng, du huê bu pŏng bơh chiao, du huê bu pŏng bơh ma.*

34 Jêh ri Brah Yêsu mbơh sơm: "Hơi Bŏ! Yŏ nđach ma khân păng ƀă, yorlah khân păng mâu gĭt ôh ndơ i khân păng jan dja."

I kho ao Brah Yêsu ri mpôl tahen i gŭ ta nây leo băl sŏ nhŭp ndơ nchroh, gay ma tâm pă băl kho ao i nây.*

35 Phung ƀon lan gŭ uănh ta nây đŏng, jêh ri mpôl kôranh phung Israel gơm n'grơh lah ma Brah Yêsu: "Lah Păng Brah Krist i kađăch lĕ Kôranh Brah de kơih ngăn, ăn Păng rklaih êng săk Păng nơm, yor ma Păng lĕ rklaih ma bunuyh êng êng jât."*

36 Mpôl tahen gơm n'grơh ma Brah Yêsu đŏng, khân păng sŏ dak srat* ăn Brah Yêsu nhêt*

37 n'ho ma lah: "Lah May Kađăch phung Israel ngăn, rklaih êng săk May nơm hŏm!"

38 Kalơ bôk Brah Yêsu ri geh bu pla du rlat kađar nchih lah: "Dja jêng Kađăch phung Israel." [Nau lah i dja geh nchih ma nau ngơi Grek, nau ngơi Latăng, nau ngơi Hêbrơ].

39 Du huê bunuyh dôih i bu nkhât ndrel Brah Yêsu nây, păng gơm n'grơh lah Brah Yêsu kơt nđa: "May vay lah săk May nơm jêng Brah Krist, lah ndri sŏ nau dơi Brah Krist May nơm rklaih săk May nơm hŏm, jêh ri sơm rklaih hên ƀă đŏng."

40 Yơn ma du huê bunuyh dôih i êng lah păng: "May bơi khât, hôm mâu klach Kôranh Brah tĕ dôih ma may bơh? May bu tĕ dôih kơt Păng đŏng.

41 Bân dja bu tĕ dôih lĕ di hơi,

* **23:29 23:29:** Luk 21:23 * **23:30 23:30:** Hôs 10:8; NTM 6:16 * **23:31 23:31:** 1Pê 4:17-18
* **23:33 23:33:** Êsa 53:12 * **23:34 23:34:** Mat 5:44; NMƠ 22:18 * **23:35 23:35:** NMƠ 22:7-8
* **23:36 23:36:** 'Dak srat', mâu lah 'Ndrănh djah'. Ndrănh play yŭng yar ƀon lah mâu kŭp ăn ueh, ndrănh play yŭng yar ƀon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk nây bu tăch thok. * **23:36 23:36:** NMƠ 69:21

yorlah bân nơm lĕ jan tih. Lŏng
Păng i nây mâu geh ôh jan tih."
42 Jêh ri bunuyh nây lah ma Brah
Yêsu: "Hơi Kôranh! Tât May jêng
Kađăch ngăn ta bri May nơm, dăn
May kah gĭt ma gâp ƀă."
43 Brah Yêsu lah ma păng: "Hơi
oh, Gâp lah n'hêl nanē ngăn ma
may, nar dja ro may hăn gŭ ndrel
Gâp ta ƀon ueh ta kalơ."*

Brah Yêsu khât
(Mat 27:45-56; Mar 15:33-41; Yôh 19:28-30)

44 Nôk nây klăp lah nar nklang
bôk, jêh ri lam bri dak i nây trôk geh
ngo dadê n'ho ma tât mong pe kêng
măng.*
45 Ta mong i nây nar jêng ngo, jêh
ri bok nching ta trôm nhih jan brah
ta bơh năp jrô dŭt kloh ueh, hêk
chuik ta plăng nklang n'gul jêng bar
blah bok†.*
46 Jêh ri Brah Yêsu nter dŭt dăng
ngăn, Păng lah: "Hơi Bŏ! Gâp njŭn
huêng Gâp ma may." Jêh ngơi kơt
nây, Păng roh n'hâm klŏk.*
47 Tât ma kôranh tahen‡ i leo
nkhât Brah Yêsu say nau kơt nây,
păng rnê ma Kôranh Brah lah:
"Bunuyh dja Păng sŏng ngăn, mâu
geh tih ôh."
48 Lŏng lĕ bunuyh i văch gum ta
nây, tât ma say nau kơt nây, khân
păng leo băl sât a jay khân păng
nơm ri ntŭr ntang ntơh khân păng
nơm, yor ma rngot hô ngăn.
49 Dâng lĕ bunuyh i dêh dăch đah
Brah Yêsu ri, ndrel ma mpôl bu ur
i tâng Brah Yêsu tă bơh bri Galilê,
khân păng gŭ uănh nau i nây bơh
ngai.

Bu tŏp Brah Yêsu ta môch
(Mat 27:57-61; Mar 15:42-47; Yôh 19:38-42)

50 Geh du huê bunuyh ta mpôl
kôranh jan kar phung Israel, rnha
Yôsep, păng tă bơh ƀon Arimathê,
ta bri Yuđa, păng jêng bunuyh sŏng
ta bơh năp Kôranh Brah.
51 Păng gŭ kŏp nau Kôranh Brah
mât uănh§ đŏng. Păng mâu geh ôh
tâm di nau đah mpôl kôranh jan kar
phung Israel êng jât, mâu geh lăp
ndrel khân păng ta nau nkhât Brah
Yêsu đŏng.
52 Jêh ri păng hăn mâp Pilat, dăn
sŏ săk Brah Yêsu ma tŏp. Jêh Pilat
ăn
53 păng hăn njŭr săk Brah Yêsu
bơh si tâm rkăng, păng put ma bok
laih nglang, jêh ri njor Brah Yêsu ta
trôm môch lŭ klêr i lĕ jêh bu lôk.
Trôm môch i nây ê hŏ geh ôh tē
bunuyh khât.
54 Nar nây jêng nar ndrăp ma nar
Saƀăt i nar rlu phung Israel. Phung
Israel kơp nar Saƀăt ntơm kêng
măng nôk nar ntơm nhŏp, mong i
nây lĕ bơi tât đŏng.
55 Mpôl bu ur i tâng Brah Yêsu tă
bơh bri Galilê nơh, khân păng hăn
tâng Yôsep đŏng. Khân păng say
môch i nây, ndrel ma say bu njor
Brah Yêsu ta trôm ri đŏng.*
56 Jêh ri khân păng leo băl plŏ sât
ta jay. Tât a jay ri khân păng ndrăp
dak ngi ƀô kah, ndrel ma ndơ ƀô kah
êng jât, gay ma hâng tē ta săk Brah
Yêsu. Lăp nar Saƀăt khân păng gŭ
rlu tâng ma nau vay phung Israel.*

24

Brah Yêsu dâk rêh
(Mat 28:1-10; Mar 16:1-8; Yôh 20:1-20)

1 Ta nar tŏl nguai pơh nây*, ƀhit
ang bri hôm ngo, mpôl bu ur i nây
leo băl hăn ta môch, ndjôt ndơ ƀô
kah ndơ i khân pre lĕ jêh ndrăp ri

* **23:43 23:43:** Yôh 5:24; 11:25-26 * **23:44 23:44:** Amô 8:9 † **23:45 23:45:** Ndơ dja geh nau khlay, bunuyh ađơ ri dơi hăn ta bơh năp Kôranh Brah, mâu hôm ôh geh ndơ nking ma khân păng (Hêb 10:19-20). * **23:45 23:45:** NNg 26:31-33; Hêb 10:19-20 * **23:46 23:46:** NMƠ 31:5 ‡ **23:47 23:47:** Kôranh tahen i dja păng geh kon tahen 100 nuyh. § **23:51 23:51:** Mâu lah 'Păng gŭ kŏp bri kađăch Kôranh Brah'. * **23:55 23:55:** Luk 8:2-3 * **23:56 23:56:** NNg 20:8-11 * **24:1 24:1:** Nar tŏl nguai phung Israel, jêng nar pơh bân ađơ ri.

nơh ma tẽ ta săk Brah Yêsu [geh bunuyh ađă hăn ndrel đŏng].
2 Tât ta nây khân păng say lŭ i rdŏl ntu môch nơh lĕ rlă jêh.
3 Jêh ri khân păng lăp ta trôm ntu nây, uănh săk Brah Yêsu ta ri mâu hôm ôh say.
4 Dôl mpôl bu ur mân rvê ma nau nây, jêh ri dô ma say geh bar hê bunuyh nsoh n'gut ao nglang chrat ngăn, dâk ta meng khân păng ri.*
5 Khân păng klach nsŏr ngăn, gŭ kŭnh bôk jât neh su, jêh ri mpôl i bar hê nây lah ma khân păng: "Moh joi khân ay re Bunuyh rêh ta ntŭk bunuyh khât dja?*
6 Păng mâu hôm ôh ta dja, Păng lĕ dâk rêh jêh. Khân ay mâu kah gĭt nau Păng lĕ ngơi nôk gŭ ta bri Galilê nơh?
7 Păng lah: 'Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, nau bu njŭn Gâp ta phung tih, nđâp ma nau bu nkhât Gâp ta si tâm rkăng iăt ma geh ngăn, yơn ma tât pe nar bơh kơi Gâp dâk rêh tay'."*
8 Jêh ri mpôl bu ur i nây kah gĭt ro nau Brah Yêsu ngơi nơh.
9 Khân păng dâk sât bơh môch nây, mbơh nkoch nau i nây ăn ma 11 nuyh mpôl kôranh oh mon, ndrel ma dâng lĕ oh mon êng đŏng.
10 Bu ur i mbơh nkoch nau nây ăn ma mpôl kôranh oh mon, ta nây geh Mari tă bơh ƀon Mađala, geh Yôănna, ndrel ma Mari i mẽ Yakơ, nđâp ma bu ur ađă êng đŏng i hăn nây.*
11 Mpôl kôranh oh mon mâu ôh iăt nau khân păng mbơh nkoch nây, khân păng lah mpôl nây ngơi nklă dơm.
12 Yơn ma Pêtrôs dâk bơh nây, păng nchuăt jât môch ri, tât ta ri păng kŭnh uănh ta trôm, say dơm bok bu put Brah Yêsu hôm ta ri, jêh ri păng plŏ sât jât jay dja, mân rvê ma nau i nây.

Bar hê oh mon hăn jât ƀon Êmos (Mat 16:12-13)

13 Ta nar nây đŏng, geh bar hê oh mon hăn jât ƀon Êmos, ngai 11 kilômet ma ƀon kuŏng Yêrusalem.
14 Khân păng tâm nkoch bri i lĕ nau geh nây.
15 Dôl khân păng tâm nkoch nau i nây, Brah Yêsu hăn dăch khân păng, brõ ndrel khân păng,
16 tih ma khân păng mâu ôh năl Păng, yorlah Kôranh Brah mâu ăn năl.*
17 Brah Yêsu ôp khân păng: "Moh nau nkoch khân mre dôl brõ rõ trong ri hiah?" Jêh ri khân păng nsrŭng du ndŏm, muh măt sơh rơih ơyh.
18 Geh du huê rnha Klêupas ơh lah: "Dâng lĕ bunuyh ta Yêrusalem, ndrel ma dâng lĕ bu năch i hăn nhêt ƀŭn n'hot ta Yêrusalem gĭt nau geh dja bar pe nar a lor nơh dadê, mơm dâng du huê May ri lĭch gĭt?"
19 Brah Yêsu ôp: "Moh nau hă?" Păng ơh: "Nau Yêsu i tă bơh ƀon Nasaret nơh hiơ. Păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, nau Păng nti geh nau dơi ngăn, ndrel ma jan ndơ ueh ndơ khlay kuŏng ta năp Kôranh Brah, ndrel ma ta bơh năp phung ƀon lan đŏng.*
20 Yơn ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh mât uănh hên, njŭn Păng ăn bu nkhât lơi Păng, nkhât Păng ta si tâm rkăng đŏng.
21 Lŏng hên de nană ma nơm Păng, hên vay nơm Păng ro jêng Nơm Rklaih dâng lĕ phung ƀon lan Israel bơh phung rlăng bân, ađơ dja geh nau kơt nây jât, ntơm bơh nar nây, lĕ geh pe nar ma nar dja jêh.*
22 Ndrel ma geh bu ur mpôl hên ađă, jan ăn hên geh nau ndrŏt dŭt hô đŏng, khân păng brõ ta môch ƀhit ang bri hôm ngo,

* **24:4 24:4:** Kar 1:10 * **24:5 24:5:** NTM 1:18 * **24:7 24:7:** Luk 9:22 * **24:10 24:10:** Luk 8:2-3
* **24:16 24:16:** Yôh 20:14; 21:4 * **24:19 24:19:** Luk 7:16; Kar 2:22 * **24:21 24:21:** Luk 2:38; 19:11

23 uănh săk Brah Yêsu ta ri mâu ôh say. Khân păng plŏ sât bơh ri mbơh nkoch ma hên lah say tông păr, jêh ri tông păr de mbơh lah Brah Yêsu rêh.
24 Jêh ri geh mpôl hên ađă hăn ta môch ri đŏng, say tâm ban kơt nau mpôl bu ur mbơh nơh ngăn, tih ma mâu geh ôh bunuyh say Păng.”*
25 Jêh ri Brah Yêsu lah ma khân păng: “Hơi bunuyh mâu geh nau mân! Khân may mâu dơh iăt ôh dâng lĕ nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih jêh ma Brah Krist.
26 Iăt ma Brah Krist i Nơm Rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl dơn nau jêr jŏt nây lor ƀŏt, ri mơ dâng Kôranh Brah ăn Păng nau chrat ang, ăn Păng mât uănh dâng lĕ ndơ.”
27 Jêh ri Brah Yêsu rblang lĕ nau bu nchih ma săk Păng ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi, ntơm bơh samƀŭt i Môsê nchih, tât ma dâng lĕ samƀŭt i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh nchih đŏng.*
28 Jêh ri ƀon i oh mon ŭch hăn nây lĕ bơi tât. Jêh ri Brah Yêsu ndra jan ŭch hăn n'hot jât năp jât.
29 Mpôl oh mon nây kŏn Păng, khân păng lah: “Gŭ bêch ndrel hên ta dja ƀŏt heh, nar lĕ dêh bri lĕ ŭch măng đŏng.” Jêh ri Brah Yêsu veh bêch ndrel khân păng ta ri.
30 Dôl Brah Yêsu gŭ sông sa ndrel khân păng ta nsưng ri, Păng sŏ nŭmpăng lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri gĭch pă ăn ma khân păng sa.*
31 Nôk nây măt khân păng dô ma say ang ro, uănh năl Brah Yêsu, tih ma Brah Yêsu roh klăk bơh khân păng.
32 Jêh ri khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Nôk Păng ngơi đah bân, n'ho ma rblang Nau Kôranh Brah Ngơi rŏ trong nơh, Păng pơk bôk tôr bân, ta nuih n'hâm bân răm maak ngăn.”
33 Jêh ri khân păng dâk plŏ sât brŭl jât Yêrusalem ro, tât ta nây say 11 nuyh mpôl kôranh oh mon gŭ tâm rƀŭn, ndrel ma bunuyh ađă êng đŏng.
34 Mpôl i nây mbơh ma khân păng: “Brah Yêsu lĕ dâk rêh ngăn, Păng nhhơ săk ăn ma Simôn say.”*
35 Jêh ri bar hê oh mon nây mbơh nkoch lĕ nau geh rŏ trong nơh, ndrel ma nau khân păng gĭt năl n'hêl Brah Yêsu, dôl Păng gĭch nŭmpăng ăn ma khân păng.

Brah Yêsu nhhơ săk ăn mpôl oh mon say
(Mat 28:16-20; Mar 16:14-18; Yôh 20:19-23; Kar 1:6-8)

36 Dôl bar hê oh mon nây hôm mbơh nkoch nau i nây, dô ma say Brah Yêsu dâk ta nklang khân păng dâng lĕ mpôl oh mon nây, jêh ri lah ma khân păng: “Ăn nau ueh lăng đăp mpăn gŭ ndrel khân ay may†.”
37 Lĕ khân păng klach nsŏr hô ngăn, nđôn lah chiak nhhu.*
38 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Mơm nuih n'hâm khân ay may dâng geh ma phơr, dâng geh ma mâu iăt Gâp rêh ngăn?
39 Lŏng khân ay may uănh rmanh ta jŏng ti Gâp dja, gay ma gĭt n'hêl lah Gâp ngăn ro, lŏng pah săk Gâp, gay ma gĭt geh săk ngăn. Chiak nhhu lĭch ôh bŭt nting bŭt mlay kơt Gâp dja.”
40 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng nhhơ jŏng ti rmanh ăn ma khân păng say.
41 Mpôl oh mon ê hŏ ôh iăt, nuih n'hâm khân păng maak, yơn ma ê hŏ lăng vât ôh. Jêh ri Brah Yêsu ôp ma khân păng: “Khân ay may ta dja geh ndơ sông sa đŏng?”*
42 Bu de sŏ ka gŭch du gŏl‡, ndŏ ăn Păng,
43 jêh ri Brah Yêsu sŏ sa ta năp dâng lĕ khân păng.

---

* **24:24 24:24:** Yôh 20:3-10 * **24:27 24:27:** Luk 24:44-46 * **24:30 24:30:** Luk 22:19 * **24:34 24:34:** 1Kô 15:5 † **24:36 24:36:** Nau Brah Yêsu ngơi ta dja, jêng phung Israel vay ôp ma nau ueh lăng. * **24:37 24:37:** Mat 14:26 * **24:41 24:41-43:** Yôh 21:5-10; Kar 10:41 ‡ **24:42 24:42:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Ndrel ma dak sŭt’.

44 Păng lah ma khân păng: “Dja
nau Gâp mbơh ma khân ay may dôl
Gâp hôm gŭ ndrel khân ay may nơh,
ađao dja Gâp mbơh tay ma khân ay
may du tŏ jât: Dâng lĕ nau bu nchih
lah ma Gâp kăl e nơh geh ta samđŭt
Nau Vay Môsê, ta samđŭt bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, ndrel
ma ta samđŭt Nau Mprơ Ơm, păng
geh ngăn kơt nây ro.”*
45 Jêh ri Brah Yêsu pơk bôk tôr
khân păng ăn gĭt vât lĕ ndơ i lĕ geh
nchih ma Păng nơm ta samđŭt Nau
Kôranh Brah Ngơi.*
46 Brah Yêsu lah: “Lĕ geh nchih
nđa: Iăt ma Brah Krist i nơm rklaih
tă bơh Kôranh Brah de njuăl ri geh
nau jêr jŏt, ndrel ma nau khât, yơn
ma ta pe nar bơh kơi Păng dâk rêh
đŏng.*
47 Lĕ geh nchih đŏng: Ăn oh mon
Brah Krist mbơh nkoch ta rnha săk
Păng ăn ma bunuyh ta Yêrusalem
lor, jêh ri dâng lĕ bunuyh ăp n'gor
bri đŏng, mbơh nkoch đŏng ma nau
rgâl nuih n'hâm djơh, ndrel ma nau
Kôranh Brah yõ nđach ma khân
păng mâu hôm kơp nau tih.*
48 Khân ay may lĕ say ma măt jêh
nau jêr jŏt, nau khât, ndrel ma nau
dâk rêh Gâp, lah ndri ăn khân ay
may mbơh nkoch nau khlay i nây
ma bu.*
49 Gâp ăn đŏng Brah Huêng Ueh
gŭ ta khân ay may tay, kơt nau
Bŏ lĕ jêh ton. Khân ay may gŭ ta
Yêrusalem hŏ, n'ho ma tât Kôranh
Brah ăn bêng§ khân ay may ma nau
dơi i tă bơh Brah Huêng Ueh.”*

Brah Yêsu hao ta đon ueh kalơ (Mar 16:19-20; Kar 1:9-11)

50 Jêh ri Brah Yêsu leo mpôl
oh mon nây hăn dăch ma đon
Đêthani*, tât ta nây Brah Yêsu yơr
ti ăn nau geh jêng ma khân păng.
51 Dôl Brah Yêsu ăn nau geh jêng
ma mpôl oh mon i nây, Kôranh Brah
n'hao Păng nkhah bơh khân păng
nây hao sât ta đon ueh ta kalơ ri.*
52 Jêh ri mpôl oh mon yơk
mbah ma Păng, jêh ri khân păng
răm maak dŭt hô plŏ sât ta đon
Yêrusalem.*
53 Khân păng hăn ta jŏng gung
nhih jan brah đađơ, leo băl rnê ma
Kôranh Brah.*

* **24:44 24:44:** Luk 18:31-33; Yôh 5:39, 46; NMƠ 22:1, 7-8, 15, 18; Êsa 52:13-53:12; 12; Hôs 6:2; Sak 9:9; 12:10 * **24:45 24:45:** Luk 9:45; 18:34 * **24:46 24:46:** Kar 3:18; 17:3 * **24:47 24:47:** Kar 2:38; 5:31; 11:18; 20:21 * **24:48 24:48:** Kar 1:8 § **24:49 24:49:** Mâu lah ‘Ăn nkrum’. * **24:49 24:49:** Yôh 15:26; Yôe 3:1-2 * **24:50 24:50:** Đêthani ta yôk tơm Ôlive. * **24:51 24:51:** Luk 9:51; Kar 1:9 * **24:52 24:52:** Yôh 16:22 * **24:53 24:53:** Kar 2:46; 5:12

Nau Mhe Mhan Ueh Yôhan Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Yôhan kôranh oh mon Brah Yêsu, ndrel ma i oh Yakơ đŏng, khân păng bar hê nây i kon Sêbêđê, a lor nơh khân păng bunuyh jan kar văng ka dơm (Mat 4:21). Yôhan mâu ôh mbơh rnha păng nơm ta samđŭt dja, păng mbơh dơm ma păng nơm i 'Oh mon i Brah Yêsu de rŏng'. Bu ŏk mân lah, păng nchih samđŭt dja klăp lah 40 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, ta năm 70-95, yơn ma bunuyh ađă mân lah, păng nchih samđŭt dja ê lor ma năm 70, yơn ma dâng lĕ bunuyh mân lah, păng nchih samđŭt dja bơh kơi dâng lĕ samđŭt nau mhe mhan ueh a êng. Păng jêng nơm nchih samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 2, rơh 3 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng. Ta dâng lĕ kôranh oh mon Brah Yêsu, Yôhan dơm bu mâu ôh nkhât yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu.

Nau ŭch ntrŏng Yôhan

Samđŭt nau mhe mhan ueh Yôhan êng băl ngăn đah ma samđŭt nau mhe mhan ueh a êng. Yôhan nơm lah, păng nchih samđŭt dja ăn ma dâng lĕ bunuyh i rŏ samđŭt păng dja, kuăl khân păng 'Khân ay may': 'Gay ma ŭch ăn khân ay may rŏ, n'ho ma iăt Brah Yêsu jêng Brah Krist i Kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri ŭch ăn khân ay may nsing, gay ma khân ay may geh nau rêh n'ho ro yor ma Păng' (Yôh 20:31). Ta samđŭt dja păng nchih pơh tơ̆ nau khlay Brah Yêsu (Yôh 2:1-11; 4:46-54; 5:1-15; 6:5-13; 6:16-21; 9:1-7; 11:1-44). Jêh ri pơh tơ̆ i Brah Yêsu lah ma săk Păng nơm 'Gâp i dja jêng…', ntât lah 'Gâp i dja jêng nŭmpăng i ăn nau rêh' (Yôh 6:35; 8:12; 10:7; 10:11; 11:25; 14:6; 15:1), dâng lĕ nau Păng ngơi i nây nkah nau Kôranh Brah mbơh ma rnha Păng nơm, i Kôranh Brah lĕ mbơh ăn ma Môsê nơh (NNg 3:14). Păng nchih ma nau nsing, ma nau rêh n'ho ro, ma nau rŏng, nđâp ma nau Brah Huêng Ueh. Păng mâu ôh nchih ma nau Brah Yêsu deh, nđâp ma nau Satăng ndơm Brah Yêsu.

Yôhan kuăl Brah Yêsu lah: 'Rnha nau ngơi'. Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah Bơ̆, Păng lĕ njêng dâng lĕ ăp ntil ndơ, Păng gĭt dâng lĕ nau mân gĭt blao i Kôranh Brah Bơ̆ Păng nơm, jêh ri Păng jŭr deh ta neh ntu dja jêng săk bunuyh, gay ma ăn bunuyh bân gĭt năl Kôranh Brah Bơ̆.

'Nau mhe mhan ueh Yôhan nchih' rŏ dơh, yơn ma geh nau khlay jru ngăn. Iăt ma rŏ du nau du nau, rŏ rkhĭch ăn ŏk tơ̆, nđâp ma gŭ nklŏn. Jêh ri Brah Yêsu lah: 'Brah Huêng Ueh leo khân ay may ăn gĭt vât nau ngăn ta ăp ntil ndơ' (Yôh 16:13).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ntơm mbơh nkoch (1:1-18)
- Yôhan-Baptem, ndrel ma mpôl oh mon bôk dak Brah Yêsu (1:19-51)
- Brah Yêsu jan kar ta phung đon lan (2:1-12:50)
- Brah Yêsu ta đon kuŏng Yêrusalem, ndrel ma rŏ đon jĕ jĕ jŭm chiao ma (13:1-19:42)
- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk Păng ăn bu say (20:1-31)
- Brah Yêsu hăn mâp mpôl oh mon ta meng dak nglao Galilê (21:1-35)

Nau ntơm mbơh nkoch

1 Bơh ntơm saơm saam nơh lĕ ơm
geh jêh rnha Nau Ngơi*. Nau Ngơi i
nây gŭ ndrel Kôranh Brah nơm, Nau
Ngơi i nây jêng Kôranh Brah†.*
2 Bơh saơm saam ngăn, Nau Ngơi
i nây gŭ ndrel Kôranh Brah nơm.

* **1:1 1:1:** 'Rnha Nau Ngơi', mâu lah 'Nau'. Yôhan ngơi Nau i nây ngơi ma Brah Krist. † **1:1 1:1:** Mâu lah 'Jêng tâm ban ma Kôranh Brah'. Ta nau ngơi Grek lah: 'Jêng brah'. * **1:1 1:1-2:** Yôh 17:5; Phi 2:6

3 Dâng lĕ ntil ndơ Kôranh Brah njêng, Kôranh Brah ăn Păng i rnha Nau Ngơi njêng dadê, mâu geh ôh du ntil ndơ i rnha Nau Ngơi mâu njêng.*
4 Rnha Nau Ngơi nơm tơm nau rêh, nau rêh rnha Nau Ngơi ăn ang ta nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh.*
5 Nau Ang i nây ăn ang ta nau ngo, jêh ri nau ngo mâu ôh dơi ma Nau Ang‡.*
6 Geh du huê bu klô, Kôranh Brah đă păng hăn mbơh nkoch Nau Ang i nây, rnha bu klô i nây Yôhan-Ƀaptem.*
7 Păng văch jêng tơm mbơh nkoch ăn bu gĭt năl Nau Ang i nây, gay ma ăn dâng lĕ bunuyh nsing ma Nau Ang i nây tă bơh nau păng mbơh nkoch.*
8 Yôhan-Ƀaptem mâu ôh jêng Nau Ang i nây, păng văch gay ma jêng tơm mbơh nkoch Nau Ang i nây dơm.*
9 Nau Ang i nây văch ta neh ntu dja, jêng Nau Ang ngăn, ang ta nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja.*
10 Nau Ang du huê bunuyh gŭ ta neh ntu dja, Păng i nơm rhăk njêng neh ntu yor ma tă bơh Kôranh Brah đă, tih ma bunuyh ta neh ntu dja mâu ôh gĭt năl Păng.
11 Păng văch gŭ ta bri Israel i bri dak Păng nơm, tih ma phung ƀon lan Păng nơm mâu ŭch ôh rom Păng.
12 Yơn ma bu moh i hôm rom Păng, jêng nơm i nsing ma Păng, bunuyh i nây Păng ăn jêng kon Kôranh Brah nơm.*
13 Bunuyh i nây jêng kon Kôranh Brah, mâu ôh deh tă bơh săk jăn, bơh nau bunuyh kơnh, păng jêng kon tă bơh Kôranh Brah nơm ăn.*
14 Rnha Nau Ngơi i nây jêng săk jăn bunuyh, n'ho ma gŭ rêh ndrel bunuyh bân. Hên lĕ say nau chrêk lơp Păng, Păng tă bơh Kôranh Brah nơm i Bŏ Păng. Kôranh Brah geh Kon i nây nguai ŏ dơm, nau chrêk lơp Kon i nây kuŏng, Păng geh nau ueh dŭt hô ngăn, nau ngơi Păng nau ngơi ngăn nâng neng.*
15 Yôhan-Ƀaptem lĕ mbơh nkoch jêh nau khlay ta Păng, Yôhan-Ƀaptem lah: "Păng dja i gâp lĕ mbơh nơh: 'Păng văch bơh kơi gâp, yơn ma geh nau khlay rlau gâp ngăn, yorlah Păng lĕ ơm geh nau rêh lor gâp'."*
16 Nau ueh Păng mâu ôh blao lĕ mâu ôh blao dŭt, dâng lĕ bân nơh lĕ sŏ dơn ndơ ueh tă bơh Păng lơ ma ŏk lơ ma ŏk.*
17 Nau vay phung Israel Kôranh Brah lĕ ăn ta Môsê, yơn ma ueh rlau ma nau vay i nây, jêng nau ueh, nau ngăn i Păng lĕ ăn ta Brah Yêsu Krist.*
18 Mâu geh ôh du huê bunuyh lĕ say Kôranh Brah, geh du huê Kon Kôranh Brah nơm nguai ŏ dơm lĕ leo bân ăn năl Kôranh Brah, yorlah Păng nơh gŭ tâm dăch ndrel Bŏ nơm, Păng Kôranh Brah đŏng.*

Yôhan-Ƀaptem jan ƀăptem mbơh nkoch ma Brah Krist
(Mat 3:1-12; Mar 1:1-8; Luk 3:1-18)

19 Geh du nar ri mpôl kôranh phung Israel đă phung bunuyh jan brah, ndrel ma phung Lêvi§ i phung kơl jan kar ta nhih jan brah ma Kôranh Brah, đă khân păng hăn tă bơh ƀon Yêrusalem ăn tâm mâp đah

* **1:3 1:3:** NNt 1:3, 6, 9; 1Kô 8:6; Kôl 1:15-16; Hêb 1:2 * **1:4 1:4:** Yôh 5:26; 1Yô 1:2 ‡ **1:5 1:5:** 'Jêh ri nau ngo mâu ôh dơi ma Nau Ang', mâu lah 'Yơn ma nau ngo mâu ŭch ôh sŏ dơn Nau Ang'. * **1:5 1:5:** Yôh 3:19 * **1:6 1:6:** Mat 3:1 * **1:7 1:7:** Yôh 1:32; 5:33-36 * **1:8 1:8:** Yôh 1:20 * **1:9 1:9:** Yôh 8:12 * **1:12 1:12:** Rôm 8:14-15; 1Yô 3:1 * **1:13 1:13:** Yôh 3:5-6; 1Pê 1:23 * **1:14 1:14:** Yôh 14:6; Gal 4:4; Phi 2:7; 1Yô 4:2 * **1:15 1:15:** Yôh 1:30 * **1:16 1:16:** Kôl 1:19; 2:9 * **1:17 1:17:** Yôh 7:19; 14:6; Rôm 6:14; 10:4 * **1:18 1:18:** Yôh 6:46; 14:8-9; NNg 33:20; Mat 11:27 § **1:19 1:19:** Phung Lêvi jêng du mpôl ta 12 mpôl phung Israel, jêh ri khân păng jêng nơm nti nau vay phung Israel, ndrel ma jan kar ta nhih jan brah ma Kôranh Brah.

Yôhan-Ƀaptem, gay ma ôp păng:
“May bu moh? May Brah Krist
ƀah?”
20 Păng ơh sŏng ma khân păng,
păng mâu ôh pôn mo, păng lah n'hêl
nanĕ ngăn: “Gâp mâu ôh di Brah
Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh
Brah de njuăl.”*
21 Jêh ri khân păng ôp tay păng:
“Lah ndri may bu moh? May Êliya
i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah bơh kăl e nơh i bu lĕ mbơh
nkoch păng mra plŏ văch ê lor ma
Brah Krist văch bơh?” Păng ơh
“Mâu ôh.” Khân păng ôp tay đŏng:
“Lah ndri may i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah i tâm ban ma
Môsê i bân hôm gŭ kŏp ƀah?” Păng
ơh: “Mâu ôh.”*
22 Khân păng ôp tay păng: “Lah
ndri may bu moh? Dăn may mbơh
nkoch êng săk may nơm, yorlah hên
ŭch tăng nau may mbơh nkoch, gay
ma hên mbơh nkoch ma bunuyh đă
hên hăn dja nơh.”
23 Yôhan-Ƀaptem lah ma khân
păng: “Gâp dja i bunuyh Êsai
i bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ nkoch lor, păng
nchih lah:
‘Geh du huê bunuyh nter ta bri
rdah:
‘Ndrăp hŏm nuih n'hâm ăn ma
Kôranh Brah, tâm ban ma
bunuyh nsŏng trong ăn ma
kađăch hăn’’†.”
24 Phung i bu đă hăn ta Yôhan-
Ƀaptem nây, ađă phung Pharisi,*
25 khân păng ôp tay păng: “Lah may
mâu yŏng Brah Krist, mâu yŏng
Êliya, mâu yŏng i bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah i tâm ban ma
Môsê, lah ndri mơm dâng may jan
ƀăptem yŭk ma dak ăn bu?”
26 Yôhan-Ƀaptem lah ma khân păng:
“Gâp jan ƀăptem yŭk ma dak, yơn
ma geh du huê Kôranh gŭ ta dâng
lĕ phung khân may, khân may mâu
ôh gĭt năl Păng.
27 Păng i nây văch bơh kơi gâp, yơn
ma Păng jêng kôranh dŭt kuŏng
ngăn. Bol lah gâp sơm droh ntô jot
Păng, hôm mâu di đah nau jan kar
ma Păng đŏng.”
28 Dâng lĕ nau geh lah i nây ta
ntŭk ƀon Ƀêthani, jêng ntŭk Yôhan-
Ƀaptem jan ƀăptem yŭk ma dak,
mpeh bơh lôh nar dak rlai Yôrđăn
nây.

Brah Yêsu jêng Kon Be Biăp Kôranh Brah

29 Tât nar ôi tay, Yôhan-Ƀaptem
say Brah Yêsu hăn jât păng, păng
lah: “Ri moh, Păng i nây i Kon Be
Biăp Kôranh Brah, yor ma Păng tâm
ban ma be biăp bu nkhât jan brah
gay ma Kôranh Brah yŏ mâu hôm
kơp nau tih, Păng sŏ lơi nau tih dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu dja.*
30 Păng i nây i gâp lĕ mbơh nkoch
ma khân ay may nơh: ‘Geh du huê
bu klô văch bơh kơi gâp, Păng geh
nau khlay rlau gâp ngăn, yorlah
Păng lĕ ơm geh nau rêh lor bơh năp
gâp’.*
31 Ntơm nơh, gâp mâu ôh gĭt năl
Păng Brah Krist. Yơn ma gâp văch
jan ƀăptem yŭk ma dak, gay ma
phung ƀon lan Israel gĭt năl Păng i
Brah Krist.”
32 Yôhan-Ƀaptem mbơh nkoch
ndơ păng lĕ say ăn ma bu: “Gâp
lĕ say Brah Huêng Ueh tâm ban ma
plŭk jŭr bơh kalơ trôk drŏm gŭ ta
Păng.*
33 Bol lah ntơm nơh gâp mâu ôh
gĭt năl Păng i Brah Krist, yơn ma
Kôranh Brah nơm tơm đă gâp văch
jan ƀăptem yŭk ma dak, Păng lah
ma gâp: ‘Bunuyh i may say Brah
Huêng Ueh jŭr drŏm gŭ ta Păng,
Păng i nây jan ƀăptem ma Brah
Huêng Ueh i kloh ueh’.

---

* **1:20 1:20:** Yôh 1:8 * **1:21 1:21:** Mal 4:5-6; NVa 18:15, 18 † **1:23 1:23:** Êsa 40:3 * **1:24 1:24:** Phung Pharisi khân păng jêng phung Israel đŏng, khân păng nti nau vay phung Israel ŏk ngăn, nđâp ma nau vay i che khân păng nơm bơh kăl e nơh ŏk jât. * **1:29 1:29:** Yôh 1:36; NNg 12:3-14; KLê 4:32-35; Êsa 53:7; 1Kô 5:7; 1Pê 1:19; 1Yô 2:2; NTM 5:6 * **1:30 1:30:** Yôh 1:15, 27 * **1:32 1:32:** Êsa 11:2

34 Gâp lĕ say kơt nây ngăn, gâp
ŭch mbơh nkoch, Păng i nây Kon Bu
Klô Kôranh Brah ngăn ngên.”*

Oh mon bôk dak tâng Brah Yêsu

35 Tât nar ôi tay, Yôhan-Ƀaptem
hôm gŭ ta ntŭk ơm nây đŏng, ndrel
ma bar hê oh mon păng.
36 Păng say Brah Yêsu hăn rŏ nây,
păng lah: “Nây Kon Be Biăp Kôranh
Brah.”*
37 Bar hê mpôl oh mon nây tăng
păng lah, jêh ri khân păng tâng
Brah Yêsu ro.
38 Brah Yêsu n'gâl jât kơi, say bar
hê khân păng tâng Păng, jêh ri ôp:
“Moh ndơ khân may joi?” Khân
păng ơh: “Ơ Rabi!” - ‘Rabi’ nây nau
ngơi Hêbrơ rblang lah ‘Nơm nti’ -
“May ah ntŭk gŭ mêh?”
39 Brah Yêsu lah: “Hăn hŏm gay
ma say.” Nôk nây lĕ mong puăn
kêng măng, jêh ri khân păng hăn
tâng Brah Yêsu, say ntŭk Păng gŭ
nar nây khân păng gŭ ndrel Păng.
40 Ta bar hê khân păng nây lĕ tăng
nau Yôhan-Ƀaptem lah nơh, jêh ri
tâng groi Brah Yêsu, ta nây du huê
rnha Ŏndrê, i oh Simôn i bu kuăl lah
Pêtrôs đŏng.*
41 Jêh ri Ŏndrê hăn ro, mbơh
nkoch ma nô păng Simôn lor, păng
lah: “Ơ nô, hên lĕ say Brah Mêsi i
Nơm Rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl!” - Nau ‘Mêsi’ nây jêng nau
ngơi Hêbrơ, rblang ta nau ngơi Grek
lah ‘Krist’.
42 Jêh ri păng leo Simôn hăn mâp
Brah Yêsu. Brah Yêsu uănh jât
păng, jêh ri lah: “May rnha Simôn
kon Yôhan†. Ta nar jât năp tay, may
rnha ‘Kêphas’ ” - Nau ‘Kêphas’ nây
jêng nau ngơi Aramêĭch, rblang ta
nau ngơi Grek lah ‘Pêtrôs‡’.*
43 Tât nar ôi tay Brah Yêsu lĕ ŭch
hăn ta bri Galilê. Păng joi say Philip,
Păng lah: “Hŏ hăn tâng Gâp.”
44 Philip nây tă bơh ƀon Ƀêtsaida,
jêng ntŭk ƀon Ŏndrê, ndrel ma ntŭk
Pêtrôs gŭ đŏng.
45 Philip hăn mbơh nkoch ma
Nathanel: “Hên lĕ say i Bunuyh
Môsê de lĕ nchih ta samƀŭt Nau
Vay§ kăl e nơh, ndrel ma mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah lĕ nkoch lor ma Păng kăl e nơh
đŏng. Păng rnha Yêsu tă bơh ƀon
Nasaret, Păng i kon Yôsep.”*
46 Nathanel lah: “Moh ndơ nau
ueh lôh tă bơh ƀon Nasaret nây
bơh?” Philip lah: “Hăn may tâng
gâp, may nơm say ro.”*
47 Tât Brah Yêsu say Nathanel hăn
ta Păng, Păng lah: “Bunuyh dja jêng
ƀon lan Israel ngăn ngên, yorlah ta
păng mâu ôh geh nau mƀrôh rlăm.”
48 Nathanel ôp Brah Yêsu: “Mơm
dâng May gĭt năl gâp?” Brah Yêsu
ơh: “Gâp lĕ năl may bơh ê hŏ Philip
hăn kuăl may ngăn, Gâp say may
nôk hôm gŭ ta nâm tơm Rvi nơh
jât.”
49 Nathanel lah ma Brah Yêsu: “Ơ
Nơm Nti*, May dja Kon Kôranh Brah
ngăn, May jêng kađăch ma phung
Israel ngăn ro.”*
50 Brah Yêsu lah ma păng: “Ach
ma Gâp lah ‘Gâp say may nôk hôm
gŭ ta nâm tơm Rvi nơh’, kơt ndri
dâng may lĕ nsing ma Gâp ƀah? Yơn
ma nar jât năp tay, may say nau
khlay kuŏng rlau i dja jât.”
51 Brah Yêsu lah tay: “Gâp lah
n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, jât
dja tay khân may say trôk pơk bŏng
lahưr, jêh ri say phung tông păr
Kôranh Brah hao bơh Gâp jât kalơ
trôk, ndrel ma jŭr ta kalơ Gâp i Kon

* **1:34 1:34:** Yôh 1:49; 5:19-23; 10:36; 11:27; 20:31; Mar 15:39; Rôm 1:3-4 * **1:36 1:36:** Yôh 1:29 * **1:40 1:40-42:** Mar 1:16-18 † **1:42 1:42:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh nchih lah: ‘Yônais’. ‡ **1:42 1:42:** Rnha ‘Kêphas’, ndrel ma rnha ‘Pêtrôs’, nây geh nau khlay lah ‘Rlat lŭ kuŏng’. * **1:42 1:42:** Mat 16:18 § **1:45 1:45:** Samƀŭt Nau Vay geh prăm ŏ, tă bơh samƀŭt Nau Ntơm tât ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch. * **1:45 1:45:** NVa 18:15; Êsa 9:5-6; Yêr 23:5 * **1:46 1:46:** Yôh 7:41 * **1:49 1:49:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Rabi’, dăn uănh ta trong 1:38. * **1:49 1:49:** Yôh 1:34; 12:13 * **1:51 1:51:** NNt 28:12

Bunuyh tă bơh Kôranh Brah.”*

2

Nau tâm nđăp ta ƀon Kana

1 Tât pe nar bơh kơi nây, geh tâm
nđăp ta ƀon Kana bri Galilê. Mẽ
Brah Yêsu lĕ ơm hăn ta nây.
2 Brah Yêsu bu jă hăn nhêt tâm
nđăp ta nây đŏng, ndrel ma mpôl
oh mon Păng.
3 Ta ntŭk nđăp nây ndrănh play
yŭng yar ƀon mâu hôm geh ôh, lĕ
nhêt phiao, mẽ Brah Yêsu lah ma
Păng: “Khân păng mâu hôm geh ôh
ndrănh nhêt!”
4 Brah Yêsu ơh: “Ơ mẽ, mơm dâng
ay mbơh nau i nây ma Gâp? Mong i
Gâp jan nau khlay ê tât ôh.”*
5 Mẽ Brah Yêsu lah ma phung gŭ
kơl jan kar ta nây: “Moh ndơ Păng
đă khân ay may jan, ăn khân ay may
jan ro.”
6 Ta ntŭk nây geh yăng n'gŏr dak
prao mlŏm, yăng i nây bu jan ma
lŭ, bu dŏng yăng i nây ma n'gŏr dak
ma rao kloh tâng nau vay phung
Israel*. Nau kuŏng yăng i nây, du
mlŏm yăng klăp lah 80 mâu lah 120
lit.*
7 Brah Yêsu đă phung kơl jan kar
nây: “Bŭk dak ăn bêng lĕ yăng i
dja.” Jêh ri bu bŭk dak tẽ ta yăng
nây bêng lâr gâr.
8 Jêh ri Brah Yêsu lah đŏng: “Ađao
dja khân ay may vah ndŏ ăn bu ranh
sơm nđăp ri.” Jêh ri khân păng vah
ndŏ.
9 Tât ma bu ranh sơm nđăp păng
chiăm dak i nây jêng ndrănh, păng
mâu gĭt ôh bơh tă sŏ ndrănh i nây,
yơn ma phung i kơl jan kar i tơm vah
dak nây nơh gĭt. Jêh ri bu ranh i sơm
nđăp nây kuăl kon ndăm i nđăp ur
sai ri ôp:
10 “Dâng lĕ bunuyh, bu vay sŏ
ndrănh i dŭt kah ăn bu năch nhêt
lor, tât ma nhêt lĕ hơm ri mơ bu
sŏ ndrănh i mâu lăng kah ăn nhêt
bơh kơi. Mơm dâng may nkhơng
ma rong ndrănh i dŭt kah dja tât
ađao dja?”
11 Dja jêng nau khlay Brah Yêsu
jan bôk dak, Păng jan ta ƀon Kana
bri Galilê. Ndri Păng nhhơ nau
chrêk lơp Păng nơm, jêh ri mpôl oh
mon nsing ma Păng đŏng.*
12 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta ƀon
Kapơnŭm, nđâp ma mẽ Păng, i oh
oh bu klô Păng, ndrel ma mpôl oh
mon Păng đŏng, Păng gŭ ta nây jŏ
bar pe nar.*

Brah Yêsu ntrŭt phung tăch rgâl ta jŏng gung nhih jan brah
(Mat 21:12-13; Mar 11:15-17; Luk 19:45-46)

13 Nar nhêt Ƀŭn n'hot phung Israel
lĕ bơi tât, jêh ri Brah Yêsu hăn ta
ƀon kuŏng Yêrusalem.*
14 Tât ta nây Păng lăp ta jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah nây,
Brah Yêsu say geh ŏk bunuyh gŭ
tăch mpômpa (siŭm) ma jan brah,
tăch ndrôk, tăch be biăp, tăch plŭk,
ndrel ma bunuyh rgâl prăk gŭ ta
rnơl khân păng nơm†.
15 Jêh ri Brah Yêsu sŏ rse jan mŏng
rpăt, Păng ntrŭt dâng lĕ phung i
nây lôh bơh jŏng gung nhih jan
brah nây, nđâp ma be biăp, nđâp
ma ndrôk khân păng. Păng nkhŭt
mƀăr lơi prăk khân păng rgâl, jêh
ri nklŏ lơi nsưng khân păng đŏng.*
16 Brah Yêsu lah phung tăch plŭk:
“Nglôh lơi ndơ i dja bơh dih ăn lĕ
phiao! Lơi ôh sŏ nhih Bŏ Gâp jan
ntŭk tăch drăp.”*
17 Jêh ri mpôl oh mon kah gĭt
nau bu nchih ma Brah Krist ta Nau
Kôranh Brah Ngơi kăl e nơh: ‘Ach
ma Gâp dŭt rŏng nhih Kôranh Brah,
dâng Gâp khât lơi!†’

* **2:4 2:4:** Yôh 7:6; 12:23 * **2:6 2:6:** Phung Israel geh ŏk ntil nau vay ma rao săk, gay ma Kôranh Brah rom. * **2:6 2:6:** Mar 7:2-4 * **2:11 2:11:** Yôh 1:14 * **2:12 2:12:** Mat 4:13 * **2:13 2:13:** Yôh 6:4; 11:55; NNg 12:1-14 † **2:14 2:14:** Bu rgâl prăk ta nây, yorlah geh ŏk ntil prăk bri êng êng, yơn ma geh du ntil prăk dơm i bu sŏ dơn ma nhhơr ta nhih jan brah. * **2:15 2:15:** Sak 14:21 * **2:16 2:16:** Yêr 7:11 † **2:17 2:17:** NMƠ 69:9

18 Mpôl kôranh phung Israel lah
Păng: “Moh nau khlay May jan ăn
ma hên say, gay ma hên gĭt say nau
dơi May jan ndơ i nây tă bơh Kôranh
Brah?”
19 Brah Yêsu ơh: “Rơih lơi nhih jan
brah dja, jêh ri Gâp jan mhe pe nar
jêh.”*
20 Mpôl kôranh phung Israel lah
Păng: “Bu jan nhih jan brah dja lĕ
jŏ 46 năm, tât ma May lah jan pe nar
dơm.”
21 Yơn ma Brah Yêsu ngơi ma nhih
jan brah nây, Păng ngơi hôr ma săk
Păng nơm.
22 Jêh Brah Yêsu khât dâk rêh,
mpôl oh mon kah gĭt nau Păng lah
nây nơh, jêh ri khân păng iăt ma
Nau Kôranh Brah Ngơi, ndrel ma iăt
ma nau Brah Yêsu lĕ ngơi đŏng.*
23 Nôk Brah Yêsu gŭ ta ƀon
Yêrusalem, dôl nar nhêt ƀŭn n'hot
nây, geh ŏk bunuyh nsing ma Păng,
yor ma say dâng lĕ nau khlay Păng
jan.*
24 Yơn ma Brah Yêsu mâu ôh iăt
khân păng, yorlah ta nuih n'hâm
dâng lĕ bunuyh Păng gĭt jêh.
25 Păng mâu khăch ôh bu sơm
mbơh nkoch nuih n'hâm bunuyh,
yorlah Păng lĕ gĭt lĕ phiao ta nuih
n'hâm bunuyh.

3

Brah Yêsu tâm ngơi ndrel Nikôđêm

1 Geh du huê phung Pharisi rnha
Nikôđêm, jêng kôranh phung Is-
rael.*
2 Păng hăn mâp Brah Yêsu dâng
măng, păng lah: “Hơi Nơm Nti, hên
lĕ gĭt May nơm nti tă bơh Kôranh
Brah ngăn ro, yorlah lah mâu geh
Kôranh Brah gŭ ndrel, mâu geh ôh
bunuyh dơi jan nau khlay kơt May
jan nơh.”*
3 Brah Yêsu ơh: “Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma may, bu moh mâu
deh mhe, păng i nây mâu dơi ôh lăp
say ta nau Kôranh Brah mât uănh.”*
4 Nikôđêm ôp Păng: “Lah bunuyh
lĕ ranh, mơm hôm blao deh tay?
Mơm hôm blao gŭ ta trôm ndŭl me
bar tŏ, jêh ri deh tay?”
5 Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma may, bu moh mâu
deh ma dak*, nđâp ma nau dơi Brah
Huêng Ueh, mâu dơi ôh lăp ta nau
Kôranh Brah mât uănh.*
6 Bu moh deh mpeh ma săk jăn
dơm, jêng săk jăn dơm, bu moh deh
ma nau dơi Brah Huêng Ueh, geh
nau rêh mhe jêng kon Kôranh Brah
nơm.*
7 Lơi ôh ndrŏt hih rhŏl nau Gâp
lah ma may: ‘Iăt ma khân ay may†
deh mhe’ nây.
8 Ntât lah sial khôm jât let mpeh,
may tăng nteh dơm, yơn ma may
mâu gĭt bơh tă lôh sial, jât let hăn
sial. Nau bunuyh deh mhe ma Brah
Huêng Ueh jêng tâm ban kơt nây
đŏng.”
9 Nikôđêm ôp Brah Yêsu: “Mơm
jan dâng geh nau i nây?”
10 Brah Yêsu lah ma păng: “May
jêng nơm nti ma phung Israel, mơm
dâng may mâu gĭt vât nau i nây?
11 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
may, hên‡ mbơh nkoch ndơ hên lĕ
gĭt lĕ say, yơn ma khân ay may mâu
ôh ŭch iăt ma nau khlay hên mbơh
nkoch.
12 Lah Gâp mbơh nkoch nau ta neh
ntu dja, lĕ khân ay may mâu iăt kơt

* **2:19 2:19:** Mat 26:61; 27:40; Kar 6:14 * **2:22 2:22:** Yôh 12:16; 14:26 * **2:23 2:23:** Yôh 1:50; 4:48; 11:45 * **3:1 3:1:** Yôh 7:50; 19:39 * **3:2 3:2:** Yôh 2:23; 9:33 * **3:3 3:3:** Yôh 1:13; 1Pê 1:23 * **3:5 3:5:** Geh ŏk bunuyh blao gĭt lah ‘Dak’ ngơi ma nau ƀăptem, bunuyh aƀă gĭt lah ngơi ma Brah Huêng Ueh, bunuyh aƀă gĭt lah ngơi ma deh ngăn. * **3:5 3:5:** Êsê 36:25-27; Êsa 44:3; Yôe 2:28-29; Êph 5:26; 1Pê 3:21; Tit 3:5-6 * **3:6 3:6:** Yôh 6:63 † **3:7 3:7:** Ta nkŏ dja geh đŏng Brah Yêsu dơn ngơi ma Nikôđêm dơm, geh đŏng Păng ngơi ma dâng lĕ phung Israel. ‡ **3:11 3:11:** Aƀao dja bân mâu gĭt n'hêl mơm dâng Brah Yêsu ngơi ‘Hên’. Geh bunuyh aƀă bu vât lah, Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng. Geh bunuyh aƀă bu vât lah, Brah Yêsu dơm. Geh bunuyh aƀă bu vât lah, Brah Yêsu, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh. Jêh ri hôm geh bunuyh aƀă vât êng jât.

nây. Lah ndri lah Gâp mbơh nkoch
nau kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah
nơm rao r'ŏt lah khân ay may iăt!
13 Mâu geh ôh bunuyh lĕ geh hao
ta kalơ trôk, jêh ri plŏ jŭr tay ta neh
ntu dja, du huê mâu ơm, geh du huê
Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah dơm i lĕ jŭr bơh kalơ trôk ri.*
14 Rnôk kăl e ta bri rdah jêng rnôk
phung Israel lôh bơh bri Êsip nơh,
Môsê sŏ rup bêh jan ma kông yông
ta mŏng, gay ma bu moh i geh bêh
chôk uănh jât rup bêh i nây mâu ôh
khât. Kơt ndri đŏng iăt ma Gâp i
Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah bu
yông kơt i nây đŏng,*
15 gay ma bu moh nsing ma Gâp,
geh nau rêh n'ho ro§.*
16 Yorlah Kôranh Brah rŏng hô
ngăn ma dâng lĕ bunuyh, tât Păng
jao Kon nguai ŏ Păng nơm ăn bu
nkhât, gay ma bu moh nsing ma Kon
i nây mâu geh ôh tĕ dôih, geh nau
rêh n'ho ro ngăn.*
17 Kôranh Brah đă Kon Păng jŭr ta
neh ntu dja, mâu ôh gay ma tĕ dôih
bunuyh ta neh ntu dja, yơn ma gay
ma rklaih bunuyh yor ma Kon Păng
i nây.*
18 Bu moh nsing ma Kon i nây,
mâu geh ôh tĕ dôih. Yơn ma bu moh
mâu nsing lĕ geh tĕ dôih, yorlah
păng mâu nsing ma Kon nguai ŏ
Kôranh Brah nơm.*
19 Nau Ang* tă bơh kalơ trôk lĕ
tât jêh ta neh ntu dja. Nau tĕ dôih
kơt nđay, tă bơh bunuyh ŭch đĕ
nau ngo, đah nau ang i nây, yorlah
dâng lĕ ndơ khân păng jan nơh djơh
ngăn.*
20 Bu moh jan djơh, păng biănh
ngăn đah nau ang, păng mâu ŭch ôh
hăn ta nau ang, yorlah păng klach
bu say nau djơh păng jan.*
21 Yơn ma bu moh jan sŏng, păng
ŭch hăn ta nau ang, gay ma ăn bu
say, dâng lĕ ndơ păng jan nơh jêng
di kơt nau Kôranh Brah ŭch ngăn.”*

Nau Yôhan-Ƀaptem mbơh nau Brah Yêsu

22 Jêh nây Brah Yêsu hăn ndrel
mpôl oh mon Păng ta bri Yuđa,
Păng gŭ ta nây ndrel mpôl oh mon
Păng, nđâp ma jan ƀăptem yŭk ma
dak ăn bu đŏng.*
23 Nôk nây Yôhan-Ƀaptem gŭ jan
ƀăptem yŭk ma dak ta ƀon Ênôn,
dăch kêng ƀon Salĭm, yorlah ta ntŭk
nây geh ŏk dak ma jan ƀăptem.
Jêh ri bu văch ăp nar đă păng jan
ƀăptem yŭk ma dak.
24 Nôk nây Yôhan-Ƀaptem ê hŏ ôh
bu krŭng.*
25 Geh oh mon Yôhan-Ƀaptem aƀă
tâm rlăch đah du huê phung Israel
ma nau rao ăn kloh tâng nau vay
phung Israel.
26 Jêh ri khân păng hăn mâp
Yôhan-Ƀaptem, mbơh ma păng:
“Hơi nơm nti, bu klô i gŭ ndrel may
kăl ti dak rlai Yôrđăn nơh, bunuyh
i may nkoch jêng Brah Krist nơh,
aƀao dja Păng gŭ jan ƀăptem yŭk
ma dak ăn bu đŏng, jêh ri dâng lĕ
bunuyh văch ran ta Păng nây dadê,
mâu hôm ôh hăn ta bân.”
27 Yôhan-Ƀaptem lah ma khân
păng: “Nau bunuyh jan kuŏng mâu
kuŏng, Kôranh Brah nơm ăn, mâu
geh ôh bunuyh dơi jan êng.*
28 Khân ay may lĕ gĭt jêh, gâp lĕ
mbơh nkoch ma khân ay may, gâp
mâu ôh di Brah Krist, gâp jêng du
huê bunuyh Kôranh Brah de njuăl
hăn lor Păng dơm.*
29 Ntât lah nôk bu tâm nđăp, bu
moh bu ur gŭ đah păng, păng i nây
jêng sai bu ur i nây, lŏng i mât jăng
gŭ dăch kêng păng nây răm maak

* **3:13 3:13:** Êph 4:9 * **3:14 3:14:** NKơ 21:4-9 § **3:15 3:15:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă ntop lah: ‘Mâu ôh roh hêng’. * **3:15 3:15:** Yôh 20:31; Rôm 1:16 * **3:16 3:16:** Yôh 5:24; 1Yô 4:9-10 * **3:17 3:17:** Yôh 12:47; Luk 19:10 * **3:18 3:18:** Yôh 12:48 * **3:19 3:19:** Mâu lah ‘Bunuyh i tâm ban ma nau ang’. Nau dja ngơi ma Brah Yêsu. * **3:19 3:19:** Yôh 1:4-5; 8:12 * **3:20 3:20:** Êph 5:11-13 * **3:21 3:21:** Yôh 14:6 * **3:22 3:22:** Yôh 4:1-2 * **3:24 3:24:** Mat 14:3 * **3:27 3:27:** Hêb 5:4 * **3:28 3:28:** Yôh 1:20

ngăn, yor ma tăng nau păng ngơi†.
Lah ndri gâp răm maak ngăn, tâm
ban ma mât jăng i nây đŏng.*
30 Nau Yêsu lơ ma hao kuŏng, jêh
ri gâp lơ ma jŭr jẽ tă bơh Kôranh
Brah."
31 "Păng i jŭr tă bơh kalơ trôk i
ntŭk Kôranh Brah nơm, Păng kuŏng
rlau bu ngăn. Bu moh i tă bơh neh
ntu dja, păng gĭt vât ndơ ta neh ntu
dơm, păng mbơh ngơi ma nau neh
ntu dja dơm. Yơn ma Păng i jŭr
tă bơh kalơ trôk, Păng i nây kuŏng
rlau bu ngăn.*
32 Păng mbơh nkoch nau khlay,
moh ndơ Păng lĕ say lĕ tăng ta kalơ
trôk, tih ma mâu geh ôh bunuyh iăt
nau Păng mbơh nkoch.
33 Yơn ma bu moh i iăt nau Păng
mbơh nkoch, bunuyh i nây jêng
tơm mbơh nkoch ma bu nau ngơi
Kôranh Brah jêng nau ngăn.
34 Brah Krist Kôranh Brah lĕ njuăl
ăn văch, Păng mbơh nkoch nau ngơi
Kôranh Brah, yorlah Kôranh Brah lĕ
ăn Brah Huêng Ueh gŭ lĕ ta Păng.*
35 Kôranh Brah i Bŏ bân rŏng hô
ngăn ma Brah Krist i Kon Păng nơm,
jêh ri dâng lĕ ntil ndơ Păng lĕ ăn i
Kon Păng nây mât uănh dadê.*
36 Bu moh nsing ma Kon i nây,
păng geh nau rêh n'ho ro, bu moh
mâu ôh nsing ma Kon i nây, păng
mâu geh ôh nau rêh n'ho ro, n'ho ma
Kôranh Brah hôm tẽ dôih ta păng
ngăn ro."*

4

Brah Yêsu tâm ngơi ndrel du huê bu ur phung Samari

1 Phung Pharisi tăng bu nkoch
lah, Brah Yêsu geh oh mon ŏk rlau
ma Yôhan-Ƀaptem, ndrel ma jan
ƀăptem yŭk ma dak ăn ma bunuyh
ŏk rlau ma păng đŏng.
2-3 Tât Brah Yêsu lĕ gĭt nau i nây,
Păng lôh bơh bri Yuđa, plŏ sât tay
ta bri Galilê. Yơn ma Brah Yêsu
nơm mâu ôh jan ƀăptem yŭk ma
dak ăn bu, geh mpôl oh mon Păng
dơm jan.*
4 Păng hăn glăt rŏ bri Samari yor
ma Kôranh Brah đă*.
5 Rŏ trong nây Păng hăn tât ta ƀon
Sukhar ta bri Samari, ƀon i nây tâm
dăch đah neh Yakôp i che phung
Israel pă ma kon păng Yôsep kăl e
nơh.*
6 Ta ntŭk nây geh du mlŏm ntu
dak, rnha 'Ntu dak Yakôp'. Brah
Yêsu hăn lĕ rgănh, jêh ri Păng gŭ
rlu kêng ntu dak nây, nôk nây klăp
lah lĕ nar nklang bôk.
7 Jêh ri geh du huê bu ur Samari
hăn bŭk dak, Brah Yêsu lah ma
păng: "Dăn dak nhêt ơ."
8 Mpôl oh mon Păng lĕ hăn rvăt
ndơ sa ta ƀon.
9 Bu ur Samari nây lah ma Brah
Yêsu: "May phung Israel, gâp bu
ur phung Samari, moh May dăn
dak gâp chrao?" Păng lah kơt nây,
yorlah phung Israel, đah ma phung
Samari mâu geh ôh tâm di băl.*
10 Brah Yêsu lah ma păng: "Lah
ay năl ndơ Kôranh Brah ŭch ăn dơm
dam, ndrel ma năl Gâp i bunuyh lah
ma ay: 'Dăn dak nhêt ơ', ay dăn dak
bơh Gâp, jêh ri Gâp ăn dak i ăn nau
rêh ma ay ro."*
11 Bu ur i nây ơh ma Păng: "Ơ
Kôranh, ntu dak dja jru ngăn, mă
ndơ May ma bŭk, lah ndri bơh tă
geh dak i ăn nau rêh?
12 Lah ndri May kuŏng rlau che

† **3:29 3:29:** Ta trong i nây 'Sai' ngơi ma Brah Yêsu, 'Ur' ngơi ma phung ƀon lan Kôranh Brah, 'Mât jăng' ngơi ma Yôhan-Ƀaptem. * **3:29 3:29:** Mat 9:15; 2Kô 11:2; NTM 21:2, 9 * **3:31 3:31:** Yôh 8:23; 1Kô 15:47 * **3:34 3:34:** Kôl 1:19 * **3:35 3:35:** Yôh 5:20; 10:17 * **3:36 3:36:** Yôh 3:16 * **4:2-3 4:2-3:** Yôh 3:22 * **4:4 4:4:** Mâu lah 'Păng iăt ma hăn rŏ bri Samari'. Trong bơh bri Galilê hăn jât ƀon Yêrusalem hăn glăt rŏ bri Samari dăch, yơn ma ŏk phung Israel hăn der trong i nây, jêng hăn trong i ngai. * **4:5 4:5:** NNt 33:19; 48:22 * **4:9 4:9:** Luk 9:52-53 * **4:10 4:10:** Yôh 7:37-39; NTM 21:6 † **4:12 4:12:** Mâu lah 'Bân'. Ta nau ngơi Grek geh du nau dơm 'Hên', nđâp ma 'Bân'. Che Yakôp i dja, jêng che phung Israel, jêh ri phung Samari kơp păng jêng che khân păng đŏng. Yơn ma bu ur i nây ŭch tâm nkhah phung păng đah phung Israel.

hên† Yakôp ƀah? Yorlah păng lĕ ăn
ntu dak i dja ma hên. Păng nơm,
ndrel ma mpôl kon bu klô păng,
nđâp ma mpômpa (siŭm) păng nhêt
dak bơh ntu i dja dadê.”*
13 Brah Yêsu lah: “Bu moh nhêt
dak i dja hôm ji hir đŏng,*
14 yơn ma bu moh nhêt dak Gâp
ăn, mâu hôm geh ôh nau ji hir jât,
yorlah dak Gâp ăn i nây, jêng tu dak
ta păng i lôh rdôl ăn geh nau rêh
n'ho ro.”
15 Bu ur i nây lah ma Păng: “Ơ
Kôranh! Dăn dak May i ri ăn gâp ƀă
ơ, gay ma gâp mâu hôm ji hir, mâu
hôm khăch hăn bŭk ta dja jât.”*
16 Brah Yêsu lah ma păng: “Sât
kuăl sai ay, hăn plŏ ta dja.”
17 Bu ur i nây ơh: “Gâp mâu ôh
geh sai.” Brah Yêsu lah: “Ay lah ay
mâu geh sai kơt nây jêng di ngăn,
18 yorlah ay nơh lĕ geh prăm ŏ sai,
yơn ma bunuyh gŭ đah ay ăp nar
ƀaơ dja mâu ôh di sai ngăn ay, nau
ay ngơi i nây jêng di ngăn.”
19 Bu ur i nây lah: “Ơ Kôranh,
gâp gĭt May bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah ngăn ro.*
20 U che phung hên kăl e nơh,
ăn phung hên yơk mbah Kôranh
Brah ta kalơ yôk dja, yơn ma mơm
dâng phung Israel khân may lah ăn
yơk mbah Păng ta ƀon Yêrusalem
dơm?”*
21 Brah Yêsu lah: “Ơ yôh, ay iăt
nau Gâp dja: Tât di nar ri tay, ntŭk
yơk mbah ma Kôranh Brah i Bŏ mâu
geh ôh lah ta kalơ yôk dja, mâu lah
ta ƀon Yêrusalem.
22 Phung Samari khân ay yơk
mbah Kôranh Brah yơn ma mâu ôh
gĭt năl Păng. Phung Israel hên, hên
yơk mbah Kôranh Brah nđâp ma gĭt
năl Păng đŏng, yorlah nau rklaih
ma dâng lĕ bunuyh Kôranh Brah ăn
nây tă bơh phung Israel‡.*
23 Yơn ma tât di nar i nây, ƀaơ
dja lĕ tât jêh, bunuyh i yơk mbah
di ngăn ngên ma Kôranh Brah Bŏ,
yơk mbah Păng ma nuih n'hâm§,
ma nau ngăn, nau yơk mbah kơt i
nây jêng nau Kôranh Brah Bŏ ŭch.*
24 Kôranh Brah jêng huêng mâu
geh ôh săk jăn, ndri bu moh yơk
mbah ma Păng, iăt ma yơk mbah
ma nuih n'hâm, ma nau ngăn.”*
25 Bu ur i nây lah: “Gâp lĕ gĭt jêh,
Brah Mêsi* i bu kuăl Brah Krist i
nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de
njuăl đŏng, Păng mra tât ta neh ntu
dja, lah Păng tât, Păng rblang dâng
lĕ ndơ ma hên.”*
26 Brah Yêsu lah: “Gâp i ri† heh,
Gâp i gŭ ngơi ndrel ay i dja heh.”
27 Ta mong nây mpôl oh mon Păng
sât tât ta ri, khân păng ndrŏt hih
rhŏl ngăn say Păng gŭ ngơi ndrel du
huê bu ur‡. Yơn ma mâu geh du huê
ôp Păng, moh ndơ Păng joi, mâu lah
mơm dâng Păng tâm ngơi ndrel bu
ur i nây.
28 Bu ur i nây ntlơi nông rbŏng
dak ta ri, jêh ri sât ta ƀon, mbơh ma
bu ta ri:
29 “Hăn uănh, geh du huê bu klô
lah dâng lĕ ndơ gâp lĕ jan, gĭt Păng
Brah Krist hơ?”
30 Khân păng lôh bơh ƀon nây hăn
grŭng ta Brah Yêsu.
31 Ndŭt bu ur nây sât ta ƀon, mpôl
oh mon lah ma Brah Yêsu: “Ơ Nơm
Nti, sông sa hŏm!”
32 Păng lah: “Gâp geh ndơ sông sa
hơi, khân may mâu ôh gĭt ndơ Gâp

* **4:12 4:12:** Yôh 8:53 * **4:13 4:13-14:** Yôh 6:58; Êsa 55:1-2 * **4:15 4:15:** Yôh 6:34 * **4:19 4:19:** Yôh 6:14; 7:40; Luk 7:39 * **4:20 4:20:** Yôs 8:30-35; NVa 11:26-30; 27:11-13 ‡ **4:22 4:22:** Brah Yêsu i Nơm Rklaih jêng phung Israel. * **4:22 4:22:** Kar 17:23; Êsa 2:3 § **4:23 4:23:** Mâu lah ‘Yơk mbah Păng tă bơh Brah Huêng Ueh’. * **4:23 4:23:** Yôh 14:6; Êph 2:18 * **4:24 4:24:** Yôh 3:5; 14:6; 2Kô 3:17-18 * **4:25 4:25:** Nau ‘Mêsi’ nây jêng nau ngơi Hêbrơ, rblang ta nau ngơi Grek lah ‘Krist’. * **4:25 4:25-26:** Yôh 9:35-37 † **4:26 4:26:** Nau Brah Yêsu lah: ‘Gâp i ri’, nkah nau Kôranh Brah mbơh ma rnha Păng nơm, i Kôranh Brah lĕ mbơh ăn ma Môsê nơh (NNg 3:14). ‡ **4:27 4:27:** Nơm nti phung Israel vay der ngơi ndrel bu ur, rlau ma nây jât khân păng mâu ngơi, lah mâu gĭt năl bu ur i nây, mâu ŭch ôh gŭ êng bar hê dơm. Jêh ri bu ur i nây, jêng phung Samari đŏng.

sông sa.”
33 Mpôl oh mon tâm lah ndrăng
khân păng: “Gĭt lĕ geh bu ăn ndơ
sông sa ma Păng?”
34 Brah Yêsu lah: “Ndơ sông sa
Gâp nây, jêng nau Gâp jan tâng nau
ŭch Kôranh Brah nơm i tơm njuăl
Gâp văch, ndrel ma jan lơi ăn jêh
nau jan kar i nây.*
35 Khân may tâm lah: ‘Hôm puăn
khay jât năp, tât khay kăch’. Yơn ma
Gâp be, Gâp lah ma khân may: Uănh
hŏm phung bunuyh i văch nây, khân
păng tâm ban ma du lôk mir i geh
ba lĕ dŭm di ma kăch ngăn, yor ma
khân păng ŭch nsing ma Gâp.*
36 Ađao dja mpôl bunuyh kăch
hôm sŏ dơn ndơ nkhôm ma khân
păng, khân păng rgum bunuyh gay
ma geh nau rêh n'ho ro tâm ban ma
bu rgum play, lah ndri mpôl bunuyh
tuch, đah mpôl bunuyh kăch khân
păng răm maak tâm ban.*
37 Kơt ndri nau vay lah: ‘Păng dja
ma tuch, păng i to ma kăch’, jêng di
ngăn.
38 Gâp lĕ ăn khân may tâm ban ma
hăn kăch ta mir ntŭk khân may mâu
mâp ôh rơah jan, lĕ geh bunuyh a
êng rơah jan, jêh ri khân may ma
hăn kăch rgum ndơ tă bơh khân
păng i nây rơah jan.”
39 Ta đon i nây geh ŏk phung
Samari nsing ma Brah Yêsu, yor ma
tăng nau bu ur i nây mbơh nkoch
ma khân păng: “Geh du huê bu klô
lah dâng lĕ ndơ gâp lĕ jan.”*
40 Kơt ndri nôk phung Samari ran
ta Brah Yêsu ri, khân păng kŏn ăn
Păng gŭ ta nây đŏt, jêh ri Brah Yêsu
gŭ ndrel khân păng ta nây bar nar.
41 Geh bunuyh nsing ma Brah
Yêsu ŏk rlau ri jât, tât ma tăng nau
Păng nơm mbơh nkoch nây.
42 Phung khân păng lah ma bu ur i
nây: “Ađao dja hên nsing ma Păng,
yorlah lĕ hên nơm tăng nau Păng
mbơh nkoch, mâu ôh dơn nau ay
mbơh nkoch dơm, ndrel ma lĕ hên
gĭt Păng jêng nơm rklaih dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu dja ngăn.”*

Brah Yêsu jan bah nau ji kon bu klô du huê kôranh

43 Tât bar nar nây, jêh ri Brah Yêsu
lôh bơh ntŭk nây, hăn ta bri Galilê.
44 Brah Yêsu lĕ lah jêh: “Dâng
lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, mâu geh ôh du huê bunuyh ta
đon păng nơm yơk ma păng.”*
45 Brah Yêsu tât ta bri Galilê
nây, bunuyh ta bri nây rom Păng,
yorlah lĕ khân păng say Păng jan
nau khlay nôk nhêt đŭn n'hot ta
đon Yêrusalem nơh, yorlah nôk nây
khân păng hăn lăp nhêt đŭn ndrel
ta nây đŏng.*
46 Jêh ri Brah Yêsu plŏ tay ta đon
Kana bri Galilê, ntŭk đon Păng jan
dak ăn jêng ndrănh play yŭng yar
đon ri nơh. Ta đon Kapơnŭm§ geh
du huê kôranh, kon bu klô păng geh
nau ji.*
47 Tât kôranh i nây tăng lah Brah
Yêsu lôh tă bơh bri Yuđa, lĕ tât ta
bri Galilê, păng hăn joi, tât say dăn
Brah Yêsu hăn jan bah kon păng,
yorlah ji bơi ma khât.
48 Brah Yêsu lah ma păng: “Lah
phung Israel khân ay may mâu ôh
say nau khlay, ndrel ma nau mbên
Gâp jan, khân ay may mâu nsing ôh
ma Gâp.”*
49 Kôranh i nây lah ma Brah Yêsu:
“Ơ Kôranh, dăn May hăn hŏm, gơnh
lăn khât kon gâp.”
50 Brah Yêsu lah ma păng: “May
sât dô, kon may hôm rêh.” Păng iăt
nau Brah Yêsu lah, jêh ri păng plŏ
sât.
51 Dôl hăn sât rŏ trong, geh phung
dâk păng hăn chuă păng mbơh
nkoch ma păng: “Ơ kôranh, kon
may lĕ bah hơi.”

* **4:34 4:34:** Yôh 6:38; Mat 4:4; Hêb 10:9-10 * **4:35 4:35:** Mat 9:37 * **4:36 4:36:** 1Kô 3:6-8
* **4:39 4:39:** Yôh 4:29 * **4:42 4:42:** Luk 2:11 * **4:44 4:44:** Mat 13:57 * **4:45 4:45:** Yôh 2:23
§ **4:46 4:46:** Đon Kapơnŭm, đah đon Kana ngai klăp lah 26 kilômet. * **4:46 4:46:** Yôh 2:1-11
* **4:48 4:48:** Yôh 6:30; 1Kô 1:22

52 Păng ôp phung dâk păng: “Moh
mong păng bah?” Khân păng
mbơh: “Mong nguai kêng măng ntri
nơh păng bah ji kop.”
53 I bở ri, kah gĭt nôk mong i nây
đŏng Brah Yêsu lah ma păng: “Kon
may hôm rêh.” Jêh ri păng, nđâp
ma rnăk vâl păng dâng lĕ nsing ma
Brah Yêsu dadê.
54 I dja jêng lĕ tŏl bar Brah Yêsu de
jan nau khlay, ntơm bơh Păng plở
sât bơh bri Yuđa hăn ta bri Galilê
ri.*

5

Brah Yêsu jan bah bunuyh rven

1 Bơh kơi nây geh nau Nhêt ƀŭn
phung Israel, jêh ri Brah Yêsu hăn
ta ƀon kuŏng Yêrusalem.
2 Ta ƀon Yêrusalem nây, dăch
kêng mpông mpêr lăp trôm ƀon i
bu rnha ‘Mpông be biăp’, geh du
mlŏm dak nglao i bu jan, ta nau ngơi
Hêbrơ lah: ‘Dak nglao Ƀêthehđa’, rŏ
meng dak nglao i nây geh prăm ở
ndring.*
3 Ta ndring i nây geh bunuyh ji
ŏk ngăn gŭ bêch, ađă bunuyh cheh
măt, ađă bunuyh kuet, ndrel ma ađă
bunuyh rven jŏng rven ti. [Khân
păng gŭ kŏp dak i nây nchŏch,
4 yorlah jŏ jŏ du tở, geh tông păr
Kôranh Brah jŭr rchul dak nglao i
nây ăn nchŏch. Lah bu moh i jŭr
lor ta dak nglao i nây, nau ji ta săk
păng bah ro, bol lah geh nau ji dŭt
hô kađôi.]
5 Ta ntŭk nây geh du huê bu klô ji
lĕ jŏ 38 năm.
6 Brah Yêsu say păng bêch, gĭt lah
păng gŭ ta ntŭk nây lĕ jŏ năm, Brah
Yêsu lah ma păng: “May ŭch bah
đŏng?”
7 Bunuyh ji nây ơh: “Ơ Kôranh,
gâp mâu geh ôh bunuyh sơm pư tĕ
ta dak. Nôk geh dak nchŏch, lah gâp
nchô ma jŭr, lĕ geh bu jŭr tât lor ta
dak nây.”
8 Brah Yêsu lah ma păng: “Dâk
brõ hŏm, ndjôt nkŏ bêch may nây.”*
9 Jêh ri bu klô i nây dô ma bah ro,
păng dâk ndjôt nkŏ bêch păng nơm
i ri hăn brõ. Nar nây jêng nar Saƀăt
i nar rlu phung Israel,*
10 ndri dâng mpôl kôranh phung
Israel lah ma bu klô i nây: “Nar dja
nar Saƀăt, tâng nau vay phung bân
mâu di ôh ma may brõ ndjôt nkŏ kơt
nây.”*
11 Păng ơh ma khân păng: “Păng
i tơm jan bah nau ji gâp, Păng lah
ma gâp: ‘Brõ hŏm, ndjôt nkŏ bêch
may nây’.”
12 Khân păng ôp păng: “Bu moh
đă may pư nkŏ brõ kơt nây?”
13 Yơn ma bu klô i lĕ bah ji nây,
păng mâu ôh gĭt năl bu moh jan ăn
păng bah, nđâp ma Brah Yêsu lĕ hăn
bơh ntŭk nây, joi mâu hôm say, yor
ma ntŭk nây geh bunuyh ŏk đŏng.
14 Tât bơh kơi nây, Brah Yêsu say
bu klô i lĕ bah ji nây nơh gŭ ta jŏng
gung nhih jan brah ma Kôranh Brah.
Brah Yêsu lah ma păng: “Ađao dja
nau ji may lĕ bah, may lơi hôm ôh
jan tih, klach lah nau djơh geh ta
may lơ hô rlau ơm jât.”*
15 Jêh ri bu klô i nây hăn mbơh
nkoch ma mpôl kôranh phung Israel
ăn bu gĭt Brah Yêsu i bunuyh jan ăn
păng bah ri nơh.
16 Kơt ndri dâng mpôl kôranh
phung Israel ntơm jan jêr ma Brah
Yêsu, ach ma Păng jan ndơ i nây ta
nar Saƀăt.
17 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Bở Gâp hôm jan kar nâng ăp nar
n'ho ma tât nar dja, Gâp jan kar kơt
Păng nây đŏng.”
18 Tât ma tăng nau Brah Yêsu ngơi
kơt nây, mpôl kôranh phung Israel
lơ ma hô ŭch nkhât Păng jât, mâu
dơn ôh ach ma Păng jan ndơ i nây
ta nar Saƀăt dơm, ach ma Păng kuăl
Kôranh Brah jêng Bở Păng nơm, kơt
ndri kơp êng săk Păng nơm tâm ban

* **4:54 4:54:** Yôh 2:11 * **5:2 5:2:** Nêh 3:1, 32; 12:39 * **5:8 5:8-9:** Mar 2:10-12 * **5:9 5:9:** Yôh 5:16; 7:21-23; 9:14 * **5:10 5:10:** NNg 20:8-11; Yêr 17:21-22 * **5:14 5:14:** Yôh 8:11 * **5:18 5:18:** Yôh 10:30-33; 19:7

ma Kôranh Brah.*

Bơh tă nau dơi Brah Yêsu

19 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
may, mâu geh ôh ndơ Gâp i Kon
Kôranh Brah dơi jan êng tă bơh săk
Gâp nơm, Gâp jan moh ndơ Gâp say
Bŏ̆ Gâp jan dơm. Yorlah moh ndơ
Bŏ̆ Gâp jan, Gâp i Kon Păng jan ndơ
i nây đŏng.*
20 Bŏ̆ Gâp rŏng ma Gâp i Kon Păng
hô ngăn, Păng nhhơ dâng lĕ ndơ
Păng jan ăn ma Gâp i Kon Păng say,
Păng mra nhhơ đŏng ndơ Păng jan
kuŏng rlau ma dja jât ăn ma Gâp
i Kon Păng, ndri dâng khân may
ndrŏt hih rhŏl.*
21 Bŏ̆ Gâp jan ăn bunuyh lĕ khât
dâk rêh, kơt nây đŏng Gâp i Kon
Păng ăn nau rêh ma bu moh Gâp
ŭch ăn.*
22 Bŏ̆ Gâp mâu ôh phat dôih
bunuyh, yorlah nau dơi phat dôih i
nây lĕ Păng ăn ta Gâp i Kon Păng,*
23 gay ma ăn dâng lĕ bunuyh yơk
ma Gâp i Kon Păng, tâm ban ma bu
yơk ma Bŏ̆ Gâp đŏng. Bu moh mâu
ôh yơk ma Gâp i Kon Păng, bunuyh
i nây mâu đŏng yơk ma Bŏ̆ Gâp nơm
i tơm njuăl Gâp."*

24 "Gâp mbơh n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, bu moh iăt nau Gâp ngơi,
jêh ri nsing ma Nơm tơm njuăl Gâp,
păng i nây geh nau rêh n'ho ro, mâu
hôm ôh dơn nau tĕ dôih, păng lĕ
klaih bơh nau khât, geh nau rêh
n'ho ro.*
25 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, tât di nar nây tay, jêng
aƀơ dja ro, bunuyh i tâm ban ma
khât yor ma khân păng nkhah du
bơh Kôranh Brah, khân păng i nây
tăng bŏr Gâp i Kon Kôranh Brah, jêh
ri bu moh tăng bŏr Gâp geh nau rêh
n'ho ro.
26 Bŏ̆ Gâp nơm jêng tơm nau rêh,
tâm ban kơt nây đŏng Păng ăn Gâp
i Kon Păng jêng tơm nau rêh.*
27 Lĕ Păng ăn đŏng nau dơi phat
dôih ta Gâp i Kon Păng, yorlah Gâp
i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah.
28 Lơi ôh khân may ndrŏt hih rhŏl
nau dja, yorlah tât di nar ri tay, dâng
lĕ bunuyh lĕ khât tăng nteh bŏr Gâp
dadê,*
29 jêh ri dâk rêh, gay ma bu moh
jan ueh dơn nau rêh n'ho ro, yơn
ma bu moh jan djơh, păng dâk rêh
đŏng, tih ma dơn nau tĕ dôih."*

Nau khlay ma nau dơi Brah Yêsu

30 "Gâp mâu ôh dơi jan du ntil ndơ
tă bơh săk Gâp nơm, nau Gâp phat
dôih nây, Gâp jan tâng nau Bŏ̆ Gâp
lah ma Gâp, nau Gâp phat dôih nây
jêng di, yorlah Gâp mâu ôh tâng nau
Gâp nơm ŭch, Gâp tâng nau Bŏ̆ nơm
ŭch dơm, Păng tơm njuăl Gâp.*
31 Lah du huê Gâp dơm mbơh
nkoch ta nau khlay Gâp nơm, nau
mbơh nkoch i nây mâu ôh geh nau
khlay.
32 Yơn ma geh Bŏ̆ Gâp ăn bu gĭt
ma nau khlay Gâp, jêh ri Gâp gĭt lah
nau Păng ăn bu gĭt jêng di ngăn."
33 "Khân may lĕ đă bu hăn ôp
Yôhan-Ƀaptem, jêh ri nau păng
mbơh nkoch ma Gâp jêng di ngăn.*
34 Yơn ma Gâp, Gâp mâu ôh kơp
khlay nau bunuyh mbơh nkoch ma
săk Gâp, Gâp ngơi kơt nây, gay ma
nkah tôr khân may ma nau Yôhan-
Ƀaptem mbơh nkoch, gay ma ăn
khân may nsing ma Gâp, jêh ri geh
nau rklaih.
35 Yôhan-Ƀaptem jêng tâm ban
ma ŭnh sagêng hit ang, khân may
nơh ŭch gŭ răm maak dôl păng geh
ang du ƀlât i nây.
36 Gâp lĕ geh ndơ mbơh nkoch
ma nau khlay Gâp, ndơ i nây khlay

* **5:19 5:19-23:** Yôh 1:34 * **5:20 5:20:** Yôh 1:50 * **5:21 5:21:** NVa 32:39; 1Sa 2:6; Yôh 11:25 * **5:22 5:22:** Mat 25:31-32; Kar 10:42 * **5:23 5:23:** Dan 7:13-14; Phi 2:10-11; 1Yô 2:23 * **5:24 5:24:** Yôh 3:16; 6:47; 8:51 * **5:26 5:26:** Yôh 1:4 * **5:28 5:28:** 1Tê 4:16 * **5:29 5:29:** Dan 12:2; Mat 25:31-46; NTM 20:11-15 * **5:30 5:30:** Yôh 4:34 * **5:33 5:33:** Yôh 1:26-27, 32-34; 14:6

rlau ma nau mbơh nkoch Yôhan-
Baptem. Ndơ dâng lĕ i Bŏ̆ Gâp ăn,
Gâp jan ăn jêh, jêng ndơ i Gâp hôm
jan, ndơ i nây ăn bu gĭt i Bŏ̆ Gâp
Nơm tơm njuăl Gâp ngăn.*
37 Bŏ̆ Gâp i tơm njuăl Gâp, Păng
ăn bu gĭt ma nau khlay Gâp. Yơn ma
du bông nau rêh khân may mâu ôh
tăng bŏr Păng, muh măt Păng khân
may mâu say đŏng.*
38 Jêh ri nau ngơi Kôranh Brah
mâu geh ôh ndjôt ta nuih n'hâm
khân may, yorlah khân may mâu ôh
nsing ma Păng i tơm njuăl Gâp.
39 Khân may nsrôyh uănh Nau
Kôranh Brah Ngơi, yor ma khân
may mân lah geh nau rêh n'ho ro
tă bơh nau i nây. Jêh ri Nau Kôranh
Brah Ngơi i nây mbơh nkoch ma nau
khlay Gâp,*
40 tih ma khân may rlăch hăn tâng
Gâp gay ma geh nau rêh n'ho ro."
41 "Gâp mâu ôh sŏ nau rnê tă bơh
bunuyh,
42 yorlah lĕ Gâp gĭt jêh ta nuih
n'hâm khân may mâu geh ôh nau
rŏng Kôranh Brah.*
43 Gâp văch ta rnha Bŏ̆ Gâp, yơn
ma khân may mâu ôh rom Gâp. Lah
geh du huê bunuyh jât văch ta rnha
săk păng nơm, khân may rom păng
ro.*
44 Khân may ŭch sŏ dơm nau
rnê tă bơh ndrăng khân may nơm,
yơn ma mâu ôh joi nau rnê tă bơh
Kôranh Brah, ndri dâng khân may
mâu đŏng ŭch nsing ma Gâp.*
45 Khân may lơi ta nđôn lah Gâp
dja ntôn nau tih khân may ta bơh
năp Bŏ̆ Gâp tay. Khân may nđôn lah
Môsê i che bân kăl e nơh kơl khân
may ta bơh năp Bŏ̆ Gâp tay, yơn
ma păng jêng bunuyh i ntôn khân
may.*
46 Lah khân may iăt ngăn nau
păng nchih, khân may iăt đŏng
ma nau Gâp ngơi, yorlah nau păng
nchih i nây ngơi ma Gâp.*
47 Yơn ma lah khân may mâu ôh
iăt ma nau păng nchih i nây, a mơm
khân may iăt đŏng ma nau Gâp
ngơi?"*

6

Brah Yêsu pă nŭmpăng ăn ma 5000 nuyh
(Mat 14:13-21; Mar 6:30-44; Luk 9:10-17)

1 Jêh ri Brah Yêsu hăn glăt kăl ti
nglao kuŏng Galilê, i bu kuăl đŏng
dak nglao Tipêriah.
2 Geh bunuyh phung ŏk ngăn hăn
tâng Păng nâng, yor ma say nau
khlay Păng jan bah bunuyh ji kuet
nơh.
3 Brah Yêsu hao ta yôk ndrel mpôl
oh mon Păng gŭ rơp gơp ta nây.
4 Nôk nây nau nhêt ƀŭn n'hot
phung Israel lĕ bơi tât.*
5 Brah Yêsu ngơk măt say phung
ƀon lan ŏk ngăn hăn ta Păng, jêh ri
Păng lah ma Philip: "Ah ntŭk bân
rvăt ndơ sông sa ma ăn phung ƀon
lan i nây sa?"*
6 Dâng Brah Yêsu ôp Philip kơt
nây, gay ma rlong Philip, yorlah
Păng lĕ ơm gĭt jêh moh ndơ Păng
ŭch jan.
7 Philip ơh ma Brah Yêsu: "Bol
lah sŏ prăk 200 prăk kăk* rvăt
nŭmpăng ăn khân păng sa mâu
tŏng ôh, bol lah tâm pă đĕ đĕ kađôi
mâu ăp bunuyh đŏng."
8 Geh du huê oh mon rnha Ŏndrê,
i oh Pêtrôs†, mbơh ma Brah Yêsu:*
9 "Ta dja geh du huê kon se bu klô,
păng geh prăm mlŏm nŭmpăng‡,
ndrel ma bar mlŏm ka jĕ. Yơn ma

* **5:36 5:36:** Yôh 10:25, 38; 14:10-11 * **5:37 5:37:** Yôh 1:18 * **5:39 5:39:** Luk 24:27, 44; 2Ti 3:15-16; 1Pê 1:10-11 * **5:42 5:42:** Luk 11:42 * **5:43 5:43:** Yôh 1:9-11 * **5:44 5:44:** Yôh 12:42-43; Mat 23:5-7 * **5:45 5:45:** NVa 31:26-27 * **5:46 5:46:** NVa 18:15, 18 * **5:47 5:47:** Luk 16:31 * **6:4 6:4:** Yôh 2:13; 11:55 * **6:5 6:5:** Yôh 1:43-44 * **6:7 6:7:** '200 prăk kăk', mâu lah '200 Đênari'. Du kăk Đênari tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. † **6:8 6:8:** Mâu lah 'Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng'. * **6:8 6:8:** Yôh 1:40 ‡ **6:9 6:9:** Ntil nŭmpăng ta dja jêng ntil nŭmpăng i bu jan ma du ntil Ba Prăng i thok. * **6:9 6:9:** 2KK 4:42-43

lah geh du nây dơm, gĭt ma tŏng lah
bunuyh dŭt ŏk dja?”*
10 Brah Yêsu lah: “Mbơh ăn khân
păng gŭ.” Ta ntŭk nây geh ŏk rêp
nse, jêh ri khân păng leo băl gŭ rơp
gơp ta rêp i nây. Ŏk bunuyh klăp lah
5000 nuyh, kơp phung bu klô dơm.
11 Brah Yêsu sŏ nŭmpăng i nây,
lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri pă
ăn ma dâng lĕ bunuyh gŭ ta nây,
Păng pă ka jĕ kơt nây đŏng, dah
khân păng nơm ŭch.
12 Tât lĕ hơm khân păng sa, Brah
Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng:
“Khân may hăn rgum nŭmpăng i
rmeh tă sa, lơi ôh ăn roh đĕ.”
13 Jêh ri mpôl oh mon hăn rgum
nŭmpăng rmeh tă sa prăm mlŏm
nŭmpăng i phung ƀon lan sa nây
nơh geh 12 sah bêng bêng.
14 Tât ma phung ƀon lan say nau
khlay Brah Yêsu de jan i nây, khân
păng tâm lah: “Păng i nây ngăn
ro bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah i Môsê lĕ nchih kăl e nơh:
‘Păng mra văch ta neh ntu dja’.”*
15 Jêh ri phung ƀon lan geh nau
mân ŭch nchâp Brah Yêsu jan
kađăch. Păng gĭt nau mân khân
păng nây, ndri dâng Păng du lôh
bơh ntŭk nây hao tay ta kalơ yôk gŭ
du huê êng.*

Brah Yêsu brõ ta kalơ dak (Mat 14:22-34; Mar 6:45-52)

16 Tât bri lĕ kêng măng, mpôl oh
mon Brah Yêsu hăn jŭr a dak nglao
kuŏng.
17 Tât trôk lĕ ngo, ê hŏ ôh say
Brah Yêsu hăn ta khân păng. Jêh ri
khân păng hao ncho duk hăn ta ƀon
Kapơnŭm kăl ti dak ri.*
18 Geh sial phŭt dŭt hô, jêh ri dak
rbuh dŭt dăng.
19 Tât khân păng vah duk lĕ ngai
klăp lah geh prăm prao kilômet, say
Brah Yêsu brõ ta kalơ dak nây, hăn
dăch jât duk dja, khân păng klach
nsŏr dŭt hô ngăn.
20 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Gâp ya, lơi ta klach ôh.”
21 Jêh nây mpôl oh mon ŭch rom
Păng ncho ta kalơ duk nây, jêh ri
dô ma tât kăl ti dak ro ta ntŭk khân
păng ŭch hăn nây.

Brah Yêsu jêng nŭmpăng nau rêh

22 Tât ôi tay phung ƀon lan hôm
gŭ ta ntŭk khân păng sa nŭmpăng
nơh, mâu vât ôh mâu say Brah
Yêsu, yorlah a măng nơh dơn geh du
mlŏm duk mpôl oh mon ncho dơm,
mâu đŏng say Brah Yêsu ncho ndrel
mpôl oh mon Păng ta duk i nây.
23 Jêh ri geh duk aƀă tă bơh ƀon
Tipêriah, nsrŭng dăch kêng ntŭk
phung khân păng sa nŭmpăng jêh
Brah Yêsu lah ueh ma Kôranh Brah
ri nơh.*
24 Nôk phung ƀon lan uănh mâu
ôh say Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh
mon ta nây, phung khân păng leo
băl ncho duk hăn ta ƀon Kapơnŭm,
gay ma tâng joi Brah Yêsu.*
25 Tât ma say Brah Yêsu mpeh kăl
ti dak ri, khân păng ôp Brah Yêsu:
“Hơi Nơm Nti, dah ơm tât May ta dja
nơh mêh?”
26 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân
ay may, khân ay may tâng joi Gâp,
mâu geh ôh yor ma khân ay may lĕ
say nđâp ma gĭt vât nau khlay. Khân
ay may tâng joi Gâp, yor ma khân
ay may lĕ hơm sa nŭmpăng nây nơh
dơm.
27 Lơi ôh jan kar gay ma geh ndơ
sông sa i blao ôm, jan hŏm kar gay
ma geh ndơ sông sa hôm n'ho ro,
ndrel ma ăn nau rêh n'ho ro, jêng
ndơ sông sa Gâp i Kon Bunuyh tă
bơh Kôranh Brah ăn ma khân ay
may, yorlah Kôranh Brah i Bŏ Gâp
ăn nau dơi ma Gâp jan.”*
28 Khân păng ôp Brah Yêsu: “Lah
ndri mơm hên jan, gay ma jan kar
Kôranh Brah ŭch ri mêh?”
29 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Ăn khân ay may nsing ma Gâp i

* **6:14 6:14:** Yôh 4:19; 7:40; NVa 18:15 * **6:15 6:15:** Yôh 12:13; 18:33-37; 19:19 * **6:17 6:17:** Yôh 2:12 * **6:23 6:23:** Yôh 6:10-11 * **6:24 6:24:** Mat 4:13 * **6:27 6:27:** Yôh 4:14

nơm Kôranh Brah de lĕ njuăl ăn văch, i nây jêng nau jan kar Păng ŭch.”*
30 Khân păng ôp tay Brah Yêsu: “Lah ndri moh ndơ nau khlay May jan ăn hên gĭt say, gay ma hên nsing ma May? Moh ƀă ndơ May jan mêh?*
31 Phung u che bân lĕ jêh sa ndơ sông sa i rnha ‘Mana’ ta bri rdah, jêng di đah Nau Kôranh Brah Ngơi: ‘Môsê§ ăn ndơ sông sa Mana tă bơh kalơ trôk khân pre ma sa’†.”*
32 Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân ay may, mâu geh ôh Môsê ăn nŭmpăng tă bơh kalơ trôk i nây, i ngăn Bŏ Gâp ăn. Jêh ri ƀaơ dja Păng ŭch ăn ma khân ay may nŭmpăng tă bơh kalơ trôk i jêng nŭmpăng ngăn ngên.
33 Nŭmpăng i Kôranh Brah de ăn ƀaơ dja nây, jêng Nơm jŭr tă bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, gay ma ăn nau rêh n'ho ro ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja.”
34 Khân păng lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, dăn nŭmpăng i May ngơi i ri ăn ma hên mro mrăng ơ.”*
35 Brah Yêsu lah: “Gâp dja jêng tâm ban ma nŭmpăng i ăn nau rêh*. Bu moh tâng joi Gâp mâu hôm ôh ji ngot, bu moh nsing ma Gâp mâu hôm đŏng ji hir.*
36 Yơn ma lĕ Gâp mbơh ma khân ay may: ‘Khân ay may lĕ say Gâp, tih ma hôm mâu nsing ma Gâp’.
37 Bu moh lĕ Bŏ Gâp de ăn ma Gâp, hăn ran a Gâp ro, jêh ri bu moh hăn ran a Gâp, n'hêl nanẽ ngăn Gâp mâu ôh ntrŭt păng.*
38 Gâp jŭr tă bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơh, gay ma jan tâng nau Kôranh Brah ŭch Nơm tơm njuăl ăn Gâp văch, Gâp mâu ôh văch gay ma jan tâng nau Gâp nơm ŭch.*
39 Dja nau ŭch Kôranh Brah Nơm tơm njuăl Gâp văch: Dâng lĕ bunuyh i Păng ăn ma Gâp, Păng ŭch Gâp ăn dâk rêh tay tât nar n'glĕ dŭt tay, Păng đă Gâp lơi ta ăn roh khân păng, du huê mâu ơm.*
40 Dja nau ŭch Bŏ Gâp: Bu moh say Gâp i Kon Păng, jêh ri nsing ma Gâp, geh nau rêh n'ho ro. Jêh ri Gâp jan bunuyh i nây ăn dâk rêh tay tât nar n'glĕ dŭt.”
41 Ta nây mpôl kôranh phung Israel geh nau ngơi ŏk bâr njâr sêk ma Brah Yêsu, yor ma tăng nau Păng lah: “Gâp jêng nŭmpăng jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah.”
42 Khân păng tâm lah: “Ơm mâu di lah Păng i nây rnha Yêsu hiah? Păng kon Yôsep, mẽ bŏ Păng lĕ bân năl đŏng. Mơm dâng Păng lah êng săk Păng nơm jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah?”*
43 Brah Yêsu lah khân păng: “Khân may lơi hôm ôh ngơi ŏk bâr njâr sêk ndrăng khân may nơm!
44 Mâu geh ôh du huê bunuyh hăn văch ta Gâp, lah Bŏ Gâp Nơm tơm njuăl Gâp mâu leo păng văch ta Gâp. Jêh ri Gâp jan ăn păng dâk rêh tay tât nar n'glĕ dŭt.
45 Du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ nchih jêh kăl e nơh: ‘Dâng lĕ bunuyh Kôranh Brah nơm mra ntŭm nti dadê’†. Bu moh tăng nau Bŏ Gâp, jêh ri sŏ dơn nau Păng ntŭm nti, bunuyh i nây hăn ran a Gâp đŏng.*
46 Mâu geh ôh du huê bunuyh lĕ say Bŏ Gâp. Geh Nơm i Kôranh Brah njuăl i nây, Nơm i nây dơm lĕ say Kôranh Brah.*
47 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma

* **6:29 6:29:** 1Yô 2:23; 3:23 * **6:30 6:30:** Yôh 4:48 § **6:31 6:31:** Ta nau ngơi Grek nchih ‘Păng’. Say khân păng gĭt ma Môsê, yor ma tă bơh trong 32. † **6:31 6:31:** NMƠ 78:24-25 * **6:31 6:31:** Nêh 9:15; NNg 16:4, 13-15 * **6:34 6:34:** Yôh 4:15 * **6:35 6:35:** Ta rnôk Brah Yêsu bu geh nŭmpăng dơm ma sông sa, mâu geh ôh piăng mâu ôh geh bum. Ndri dâng nau khlay Brah Yêsu lah: ‘Gâp dja jêng piăng i ăn nau rêh’. * **6:35 6:35:** Yôh 6:48-58; 7:37 * **6:37 6:37:** Yôh 17:6-9 * **6:38 6:38:** Yôh 4:34 * **6:39 6:39:** Yôh 10:28-29; 17:12 * **6:42 6:42:** Mat 13:55-56 † **6:45 6:45:** Êsa 54:13 * **6:45 6:45:** Yêr 31:33-34 * **6:46 6:46:** Yôh 1:18 * **6:47 6:47:** Yôh 3:16; 5:24

khân may: Bu moh nsing ma Gâp,
păng i nây geh nau rêh n'ho ro.*
48 Gâp dja nŭmpăng ăn nau rêh.
49 Phung u che khân may sa ndơ
sông sa Mana nôk gŭ ta bri rdah,
yơn ma dâng lĕ khân păng khât lĕ
phiao đŏng.*
50 Lŏng nŭmpăng nau Gâp ngơi
dja, jêng nŭmpăng jŭr tă bơh kalơ
trôk ntŭk Kôranh Brah. Bu moh sa†,
păng i nây mâu khât ôh.
51 Gâp i dja nŭmpăng ăn nau rêh
jŭr tă bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh
Brah. Bu moh sa nŭmpăng i dja, geh
nau rêh n'ho ro. Nŭmpăng dja, jêng
săk jăn Gâp nơm khât sơm ntang,
gay ma ăn dâng lĕ bunuyh ta neh
ntu dja geh nau rêh."*
52 Mpôl kôranh phung Israel tâm
rlăch hô ngăn, khân păng tâm lah:
"Mơm dâng Bunuyh i nây Păng blao
ăn bân sa săk jăn Păng nơm?"
53 Brah Yêsu lah: "Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân may, lah khân
may mâu ôh sa săk jăn Gâp i Kon
Bunuyh tă bơh Kôranh Brah, ndrel
ma mâu ôh nhêt mham Gâp, khân
may mâu ôh geh nau rêh.‡*
54 Bu moh sa săk jăn Gâp, ndrel
ma nhêt mham Gâp, păng i nây geh
nau rêh n'ho ro, jêh ri tât nar n'glĕ
dŭt tay Gâp jan ăn păng dâk rêh tay
đŏng.
55 Yorlah săk jăn Gâp jêng ndơ
sông sa ngăn ngên, ndrel ma mham
Gâp jêng ndơ nhêt ngăn ngên đŏng.
56 Bu moh sa săk jăn Gâp, ndrel
ma nhêt mham Gâp, păng i nây gŭ
ta Gâp nâng, jêh ri Gâp gŭ ta păng i
nây đŏng.*
57 Bŏ Gâp nơm i tơm nau rêh,
Păng njuăl Gâp văch ta dja. Gâp rêh
yor tă bơh Păng, tâm ban đŏng bu
moh sa săk jăn Gâp, bunuyh i nây
rêh yor tă bơh Gâp.
58 Gâp dja nŭmpăng jŭr tă bơh
kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah, bu moh
sa nŭmpăng dja geh nau rêh n'ho
ro. Nŭmpăng i dja mâu di ôh kơt
nŭmpăng phung u che khân may sa
ta bri rdah nơh, khân păng sa, jêh
ri hôm khât lĕ phiao."*
59 Brah Yêsu ngơi dâng lĕ nau i
nây, dôl Păng gŭ nti bu ta nhih rđŭn
phung Israel ta đon Kapơnŭm.
60 Lôch jêh nau Brah Yêsu nti nây,
geh ŏk oh mon Păng tâm lah: "Dâng
lĕ nau nti i nây jêr ngăn, mâu geh ôh
bunuyh blao sŏ dơn."
61 Yơn ma Brah Yêsu lĕ gĭt moh
ndơ oh mon Păng ngơi ŏk bâr njâr
sêk, Păng lah: "Lah ndri dâng lĕ
nau i nây, jan ăn khân ay may roh
nau nsing ma Gâp bơh?
62 Lah ndri mơm khân ay may
mân, lah khân ay may say Gâp i kon
bunuyh tă bơh Kôranh Brah hao sât
gŭ ta ntŭk Gâp gŭ a lor nơh?*
63 Brah Huêng Ueh ăn geh nau rêh
n'ho ro, ndơ bunuyh jan ta neh ntu
dja mâu ôh kơl ma nau rêh n'ho ro.
Dâng lĕ nau Gâp nti ma khân ay may
i nây, tă bơh Brah Huêng Ueh, jêh ri
ăn geh nau rêh n'ho ro.*
64 Yơn ma geh bunuyh ađă ta
phung khân ay may mâu ôh nsing
ma Gâp." Brah Yêsu ngơi ndri, yor
ma Păng lĕ ơm gĭt bơh ntơm bu moh
mâu nsing ma Păng, bu moh du huê
bunuyh rlăng ma Păng.*
65 Brah Yêsu lah tay: "Kơt ndri
dâng Gâp lĕ mbơh ma khân ay may,
lah Bŏ Gâp mâu ăn ôh, mâu geh ôh
bunuyh hăn văch ta Gâp, du huê
mâu ơm."
66 Ta nây geh ŏk bunuyh ta mpôl
oh mon Păng nây ntơm plŏ jât kơi,
mâu hôm tâng Păng.

* **6:49 6:49:** NNg 16:14-15 † **6:50 6:50:** 'Sa', geh nau khlay lah: 'Nsing', dăn uănh ta trong 47. * **6:51 6:51:** Luk 22:19 ‡ **6:53 6:53:** Nau i Brah Yêsu lah: 'Sa săk jăn Păng', nđâp ma 'Nhêt mham Păng', geh nau khlay lah iăt ma nsing ma Păng, nđâp ma nau Păng khât ntrŏ bân, gay ma geh nau rêh n'ho ro. Nau Păng ngơi i nây nkah tôr ma nau nhêt sa nkah kloh ueh đŏng. * **6:53 6:53:** 1Kô 10:16 * **6:56 6:56:** Yôh 15:4-7 * **6:58 6:58:** Yôh 4:13-14 * **6:62 6:62:** Yôh 3:13; 20:17; Luk 24:51 * **6:63 6:63:** Yôh 3:6; 1Kô 15:45; 2Kô 3:6 * **6:64 6:64:** Yôh 2:25 * **6:67 6:67-69:** Mar 8:27-30

67 Ndri dâng Brah Yêsu ôp 12 nuyh
mpôl kôranh oh mon: “Ah khân
may ŭch du bơh Gâp đŏng?”*
68 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng ơh
ma Păng: “Ơ Kôranh, hên mâu hôm
ôh geh bunuyh êng đŏng. Nau May
ngơi ăn hên geh nau rêh n'ho ro.
69 Hên lĕ nsing ma May, hên lĕ gĭt
May i Nơm kloh ueh Brah Krist tă
bơh Kôranh Brah.”
70 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Gâp lĕ kơih jêh khân may 12 nuyh,
tih ma geh du huê ta mpôl khân
may jêng bunuyh kôranh mpôl brah
djơh.”*
71 Brah Yêsu ŭch ngơi ma Yuđas
kon Simôn-Isakariyôt, yorlah ta 12
nuyh mpôl kôranh oh mon nây, geh
du huê păng nuih ta nâm n'hâm
kalơ ma Brah Yêsu.

7

Di mong Brah Yêsu hăn nhêt ƀŭn ta ƀon Yêrusalem

1 Jêh bơh nây, Brah Yêsu hăn ŏk
ntŭk ta bri Galilê, Păng mâu ŭch ôh
hăn ta bri Yuđa, yorlah mpôl kôranh
phung Israel ŭch tâng nkhât Păng.*
2 Nôk nây nar nhêt ƀŭn phung
Israel bơi ma tât, nây jêng ƀŭn bu
kuăl lah ‘Ƀŭn gŭ ta chun n'ging si’,
nau nhêt ƀŭn i nây jŏ pham nar.*
3 Oh oh bu klô Brah Yêsu lah ma
Păng: “May lôh bơh dja hăn a bri
Yuđa ri hŏm, gay ma ăn mpôl oh
mon May say ndơ khlay May jan.
4 Yorlah bu moh ŭch ăn bu lư săk
păng nơm, mâu ôh jan kar mpôn.
Lah May jan kar nau khlay êng êng,
nhơ ăn dâng lĕ bunuyh say dô!”
5 I oh oh Brah Yêsu nơm nây, khân
păng mâu đŏng nsing ma Păng.
6 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Mong Gâp hăn ê hŏ ôh tât, yơn ma
khân may dah ŭch khân may nơm.*
7 Bunuyh gŭ ta neh ntu dja mâu
ôh dơi biănh ma khân may, yơn ma
khân păng biănh ma Gâp, yorlah
Gâp mbơh n'hêl ngăn ndơ khân
păng jan dŭt djơh ngăn.*
8 Khân may hăn lăp nhêt ƀŭn ri
dô, Gâp mâu hăn ôh, yorlah Gâp ê
hŏ tât di mong hăn.”
9 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, Păng
hôm gŭ ta bri Galilê nây đŏng.

Brah Yêsu hăn ta ƀon Yêrusalem nôk nar nhêt ƀŭn

10 Tât ma oh oh Brah Yêsu nây lĕ
hăn nhêt ƀŭn lĕ phiao, jêh ri Păng
hăn bơh kơi đŏng, yơn ma mâu ôh
ăn bu say, Păng hăn êng rklăk.
11 Nôk nhêt ƀŭn nây, mpôl kôranh
phung Israel ôp bu: “Ah Păng mâu
say?”*
12 Ta phung ƀon lan, geh ŏk
bunuyh tâm ngơi suih lah ma Brah
Yêsu, ađă lah: “Păng jêng bunuyh
ueh ngăn,” ađă lah: “Mâu ôh, Păng
jêng bunuyh mƀrôh rlăm phung
ƀon lan.”*
13 Mâu geh ôh bunuyh bănh ngơi
nkoch Brah Yêsu, yorlah klach mpôl
kôranh phung Israel.*
14 Tât lĕ n'gul nhêt ƀŭn nây, Brah
Yêsu hăn ta ƀon kuŏng Yêrusalem
lăp ta jŏng gung nhih jan brah, jêh
ri nti phung ƀon lan ta nây.
15 Mpôl kôranh phung Israel, khân
păng ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât
ôh, khân păng tâm lah: “Bunuyh i
nây mâu prot ôh mâp lăp nti, mơm
dâng Păng gĭt ngăn nau Kôranh
Brah nây?”*
16 Brah Yêsu lah: “Nau Gâp nti lah
dja, mâu di ôh lôh tă bơh nau Gâp
nơm, dja lôh tă bơh Kôranh Brah
Nơm tơm njuăl ăn Gâp văch.
17 Lah bu moh ŭch jan tâng nau
Kôranh Brah ŭch, păng gĭt ro nau
Gâp nti lah dja lôh tă bơh Kôranh
Brah nơm, mâu lah lôh tă bơh săk
Gâp nơm.
18 Bu moh ngơi nau tă bơh săk
păng nơm, păng ŭch n'hao êng săk
păng nơm dơm, yơn ma bu moh ŭch
n'hao ma nơm tơm đă păng hăn,

* **6:70 6:70-71:** Yôh 13:18; 18:2-3 * **7:1 7:1:** Yôh 5:18 * **7:2 7:2:** KLê 23:33-43 * **7:6 7:6:** Yôh 2:4; 12:23 * **7:7 7:7:** Yôh 3:19-20 * **7:11 7:11:** Yôh 11:56 * **7:12 7:12:** Yôh 7:45-49; 9:16 * **7:13 7:13:** Yôh 9:22; 12:42 * **7:15 7:15:** Mar 6:2; Luk 2:47

păng i nây ngơi ngăn, mâu geh ôh mđrôh.*
19 Che Môsê kăl e nơh lĕ ăn nau
vay ma khân ay may, yơn ma mâu
geh ôh du huê bunuyh ta phung
khân may ndjôt nau vay păng ngăn
ngên. Lah ndri moh kõ khân may
ŭch nkhât Gâp?”*
20 Phung đon lan ơh ma Păng:
“May geh brah djơh gŭ ta May ro,
dâng May ngơi kơt ndri, yorlah mâu
geh ôh bunuyh ŭch nkhât May.”*
21 Brah Yêsu lah khân păng: “Gâp
lĕ jan kar du ntil ta nar Sađăt i
nar rlu phung bân nây nơh, dâng lĕ
khân ay may ndrŏt hih rhŏl.*
22 Che Môsê lĕ đă khân ay may jan
koh ntô ma oh bê bu klô - i di ngăn
phung che bân đă jan koh ntô i nây,
mâu geh ôh Môsê đă - jêh ri khân ay
may jan koh ntô ăn bu ta nar Sađăt
i nar rlu đŏng.*
23 Lah khân ay may jan koh ntô
ăn bu ta nar Sađăt, mâu geh ôh
tih đah nau vay Môsê đă, lah ndri
mơm dâng khân ay may nkhơng ma
ji nuih ma Gâp, nau Gâp jan bah
bunuyh ji ta nar Sađăt?*
24 Lơi dâng ôh lah bu jan tih i say
kalơ ntô dơm, ăn khân ay may gĭt
n'hêl ri mơ dơi kơp tih di.”

Brah Yêsu jêng Brah Krist ngăn

25 Geh phung đon lan ađă i gŭ
rêh ta đon kuŏng Yêrusalem nây
lah: “Gĭt Păng i nây bu tâng joi ŭch
nkhât nơh đah?*
26 Ađao dja Păng gŭ nti lah ta
nklang băl phung, mơm dâng phung
kôranh bân mâu lah Păng? Gĭt lĕ
phung kôranh kơp Păng jêng Brah
Krist hơ?
27 Lah Brah Krist văch, bu lah mâu
geh ôh bunuyh gĭt bơh tă ntŭk Păng
văch. Tih ma Bunuyh dja lĕ bân gĭt
bơh tă ntŭk Păng văch.”*
28 Brah Yêsu hôm gŭ nti lah bu ta
jŏng gung nhih jan brah nây, jêh ri
Păng nter dăng ngăn, Păng lah: “Ơ,
khân ay may tâm lah ndrăng khân
ay may nơm, khân ay may lĕ gĭt năl
Gâp, lĕ gĭt bơh tă ntŭk Gâp văch
đŏng. Yơn ma Gâp mâu ôh văch
tâng săk Gâp nơm ŭch. Kôranh
Brah Nơm tơm njuăl Gâp Păng jan
ngăn tâng nau Păng mbơh nâng,
khân ay may mâu ôh gĭt năl Păng.*
29 Yơn ma Gâp gĭt năl Păng, yorlah
Gâp văch tă bơh Păng, Păng đă Gâp
văch.”
30 Nôk nây bu ŭch nhŭp Brah
Yêsu, yơn ma mâu geh ôh bunuyh
nhŭp Păng, yorlah ê hŏ tât di nar
Kôranh Brah ăn.*
31 Ta phung đon lan nây geh ŏk
bunuyh lĕ nsing ma Brah Yêsu, khân
păng tâm lah ndrăng khân păng:
“Lah Bunuyh dja mâu ôh di Brah
Krist, lah hôm geh Brah Krist văch
tay, gĭt păng dơi jan nau khlay ŏk
rlau ma Bunuyh dja đah?”

Bu đă phung tahen hăn nhŭp Brah Yêsu

32 Phung Pharisi tăng phung đon
lan ngơi đŭk dŭk suih nkoch Brah
Yêsu kơt nđay. Jêh ri mpôl kôranh
jan brah, ndrel ma phung Pharisi, đă
phung tahen i mât njrăng nhih jan
brah† hăn nhŭp Brah Yêsu.
33 Khân păng hăn tât ta ri, Brah
Yêsu lah: “Gâp gŭ ndrel khân ay
may hôm du đlât dơm, jêh ri Gâp
mra plŏ sât tay ta Nơm tơm njuăl
Gâp nơh.*
34 Khân ay may tay joi Gâp, yơn
ma mâu say, yorlah ntŭk Gâp hăn,
khân ay may mâu ôh dơi hăn.”
35 Jêh ri mpôl kôranh phung Israel
mâu vât tâm lah ndrăng khân păng:
“Ah ntŭk hăn Păng i ri, dâng Păng
lah bân joi Păng mâu say? Ơm Păng

* **7:18 7:18:** Yôh 5:41-44; 8:50 * **7:19 7:19:** Yôh 1:17; Kar 7:53; Rôm 2:17-24 * **7:20 7:20:** Yôh 8:48; 10:20 * **7:21 7:21:** Yôh 5:1-18 * **7:22 7:22:** Nau vay Môsê đă phung Israel koh ntô kon bu klô ta nar pham jêh gŭ oh, khân păng hôm jan ta nar pham i nây bol lah nar Sađăt kađôi. * **7:23 7:23:** NNt 17:10-12; KLê 12:3 * **7:25 7:25:** Yôh 5:18 * **7:27 7:27:** Yôh 6:42 * **7:28 7:28-29:** Yôh 8:55; 17:25 * **7:30 7:30:** Yôh 8:20; 12:23 † **7:32 7:32:** Mâu lah ‘Phung kơl jan kar ta nhih jan brah’. Ăp ntŭk êng kơt nây đŏng. * **7:33 7:33:** Yôh 12:35; 13:33

ŭch hăn ta bri êng tâng phung Israel
i gŭ chah chrai ndrel phung i mâu di
phung Israel, jêh ri nti lah ma phung
i mâu di phung Israel lah?
36 Nau Păng lah: 'Khân ay may tay
mra joi Gâp, yơn ma mâu say', jêh
ri Păng lah: 'Ntŭk Gâp hăn, khân ay
may mâu ôh dơi hăn', moh geh nau
khlay lah pre i nây?"

Dak rlai ăn nau rêh

37 Tât nar nhêt ƀŭn n'glĕ dŭt, nar i
nây jêng nar khlay ngăn, Brah Yêsu
dâk bơh năp phung ƀon lan, jêh ri
Păng nter dăng ngăn: "Bu moh ji hir
dak, văch hŏm ta Gâp, jêh ri nhêt.*
38 Bu moh nsing ma Gâp, geh dak
rlai ăn nau rêh hoch lôh ta păng,
ndri geh nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi."*
39 Nau Brah Yêsu ngơi ma dak rlai
i nây, Păng ŭch ngơi ma Brah Huêng
Ueh. Bu moh nsing ma Brah Yêsu,
păng i nây sŏ dơn Brah Huêng Ueh
gŭ ndrel. Yơn ma nôk nây Kôranh
Brah ê hŏ ôh ăn Brah Huêng Ueh gŭ
ndrel bunuyh, yorlah Brah Yêsu ê hŏ
khât dâk rêh lăp ta nau chrêk lơp
Păng nơm.*

Nau mân êng êng i bu geh mân ma Brah Yêsu

40 Tât ma phung ƀon lan tăng nau
Brah Yêsu ngơi nây, bunuyh aƀă lah:
"Păng i nây ro bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah i Môsê lĕ nchih
kăl e nơh, Păng mra văch ta neh ntu
dja."*
41 Bunuyh aƀă lah: "Păng i nây
ro Brah Krist." Yơn ma geh bunuyh
aƀă rlăch: "Brah Krist gĭt ma lôh tă
bơh bri Galilê lah?*
42 Yorlah ta Nau Kôranh Brah
Ngơi lah, Brah Krist deh bơh rnoi
deh kađăch Đavid, ndrel ma lôh tă
bơh ƀon Bêtlêhem, i ntŭk ƀon deh
kađăch Đavid nơm ƀah?"*
43 Ndri jan ăn phung ƀon lan geh
nau tâm nkhah nkhat băl, yor ma
Brah Yêsu.
44 Geh bunuyh aƀă ŭch nhŭp Brah
Yêsu, yơn ma mâu geh ôh bunuyh
nhŭp Păng.

Mpôl kôranh phung Israel mâu ŭch nsing ma Brah Yêsu

45 Jêh ri phung tahen i mât njrăng
nhih jan brah plŏ sât ta mpôl kôranh
jan brah, ndrel ma phung Pharisi ri.
Phung i nây ôp phung tahen: "Moh
kõ khân may mâu nhŭp Păng leo ta
dja?"*
46 Phung tahen i nây ơh: "Hên
mâu geh ôh nhŭp Păng, yorlah hên
mâu vay say bunuyh blao ngơi nti
kơt Păng i nây."*
47 Phung Pharisi lah khân păng:
"Khân may lĕ iăt đŏng nau mƀrôh
Păng bơh?
48 Ta phung kôranh kuŏng, ndrel
ma dâng lĕ phung Pharisi, mâu geh
ôh du huê bunuyh nsing ma Păng.
49 Yơn ma phung ƀon lan i nây,
khân păng mâu ôh gĭt nau vay
phung bân. Dâng lĕ phung i nây
Kôranh Brah lĕ rtăp ngăn ro!"*
50 Geh du huê rnha Nikôđêm,
păng jêng phung Pharisi đŏng, a lor
nơh păng lĕ hăn tâm mâp ma Brah
Yêsu, păng ôp phung Pharisi:
51 "Tâng ma nau vay phung bân,
lah bân ê hŏ ôh tăng bunuyh tih
nơm ngơi, ê hŏ ôh gĭt n'hêl nau păng
jan, ơm dơi phat dôih păng lah?"*
52 Phung Pharisi nây ơh ma
păng: "May ngơi tâm ban may jêng
bunuyh bri Galilê rluk mâl đŏng.
Lŏng may uănh ta Nau Kôranh Brah
Ngơi, mâu geh ôh du huê bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lôh tă
bơh bri Galilê."*
53 [Jêh bơh nây khân păng plŏ sât
ta nhih jay khân păng nơm.]

* **7:37 7:37:** KLê 23:36; Êsa 55:1 * **7:38 7:38:** Êsa 58:11 * **7:39 7:39:** Yôh 14:16-17; 20:22 * **7:40 7:40:** NVa 18:15, 18 * **7:41 7:41:** Yôh 1:46 * **7:42 7:42:** Mik 5:2; 1Sa 17:12 * **7:45 7:45:** Yôh 7:32 * **7:46 7:46:** Mat 7:28-29 * **7:49 7:49:** NVa 27:14-26 * **7:51 7:51:** NVa 1:16-17; 17:6 * **7:52 7:52:** 2KK 14:25 * **8:1 8:1-2:** Luk 21:37-38

8

Bu leo bu ur jan tih ma Brah Yêsu

1 [Jêh ri Brah Yêsu hao ta kalơ yôk
tơm Ôlive, gŭ bêch ta nây.*
2 Tât ơm ôi Păng plŏ tay ta jŏng
gung nhih jan brah ma Kôranh Brah,
geh dâng lĕ phung ƀon lan hăn mâp
Păng, jêh ri Păng gŭ rgơp ntŭm nti
khân păng.
3 Nôk nây phung nơm nti nau
vay phung Israel, ndrel ma phung
Pharisi leo du huê bu ur bu ban
păng gŭ bêch đah bu klô i mâu di
sai păng nơm. Bu têk bu ur i nây gŭ
ta nklang n'gul phung gŭ ta nây,
4 jêh ri khân păng lah ma Brah
Yêsu: "Ơ Nơm Nti, bu ur dja hên ban
păng tâm lŏm ur sai.
5 Ta nau vay Môsê, lĕ đă bân ntŭp
bu ur jan tih kơt nđa ma lŭ ăn khât.
Lah ndri May, mơm May lah mêh?"*
6 Khân păng ôp rlong Brah Yêsu
kơt nây, ŭch joi nau ntôn Păng. Yơn
ma Brah Yêsu gŭ chŭn jât neh, jêh ri
nchih nau ta neh môi ma lau ti.*
7 Yor ma phung nây jŏl ko ôp Brah
Yêsu, Păng n'gâl, jêh ri lah: "Ta
phung khân may, bu moh i mâu geh
jan tih, ăn păng i nây ntŭp bu ur i
dja ma lŭ lor bu dô!"*
8 Jêh ri Păng chŭn nchih tay ta neh
môi nây jât.
9 Tât ma khân păng tăng nau
Brah Yêsu lah kơt nây, jêh ri khân
păng ntơm du lôh bơh ntŭk nây de
mrôch, ntơm bơh bu ranh n'ho ma
tât lĕ. Hôm e ta nây Brah Yêsu,
ndrel ma bu ur i nây nơh dơm.
10 Brah Yêsu n'gâl, jêh ri lah ma
bu ur i nây: "Ơ yôh, ah hăn phung
khân păng yot rngăt? Mâu geh du
huê ŭch tĕ dôih ay?"
11 Bu ur i nây ơh: "Mâu geh ôh,
Kôranh." Brah Yêsu lah ma păng:
"Gâp mâu đŏng tĕ dôih ay, ay sât
dô, yơn ma ntơm bơh nar dja, ay lơi
hôm ôh jan tih."]*

Brah Yêsu jêng nau ang ma neh ntu

12 Brah Yêsu ngơi tay ma phung
ƀon lan: "Gâp dja jêng tâm ban ma
nau ang ma dâng lĕ bunuyh ta neh
ntu dja, bu moh tâng Gâp, păng
mâu hôm ôh gŭ rêh ta nau ngo,
yorlah păng mra geh nau ang i ăn
nau rêh."*
13 Phung Pharisi lah ma Brah
Yêsu: "Nau May ngơi i nây lôh êng
tă bơh May nơm dơm, mâu geh
bunuyh a êng mbơh nau May ngơi
i nây, lah ndri nau May ngơi i nây
mâu ôh kơp geh nau khlay."
14 Brah Yêsu lah: "Bol lah nau Gâp
ngơi dja lôh êng tă bơh săk Gâp nơm
dơm kađôi, nau Gâp ngơi dja hôm
geh nau khlay, yorlah Gâp gĭt săk
Gâp nơm bơh tă, jêh ri gĭt đŏng ntŭk
Gâp hăn. Yơn ma phung khân may
nơh mâu ôh gĭt Gâp bơh tă, jêh ri
mâu đŏng gĭt ah ntŭk Gâp hăn.*
15 Khân may phat dôih tâng nau
vay phung bunuyh. Gâp mâu ôh
phat dôih bu, du huê mâu ơm.
16 Lah Gâp phat dôih bu, nau Gâp
phat dôih i nây jêng di ngăn, yorlah
Gâp mâu ôh phat dôih êng Gâp nơm
dơm, geh Bŏ̆ Gâp Nơm tơm njuăl
Gâp đŏng gŭ ndrel Gâp.
17 Ta nau vay khân may lĕ geh
nchih: 'Lah geh bar hê bunuyh
mbơh nkoch, ri mơ kơp nau i nây
geh nau khlay'.*
18 Gâp mbơh nkoch nau săk Gâp
nơm dja, jêh ri geh Bŏ̆ Gâp Nơm tơm
njuăl Gâp văch đŏng, mbơh nkoch
nau săk Gâp nơm dja."*
19 Bu ôp Brah Yêsu: "Ah Bŏ̆ May?"
Păng ơh: "Khân may mâu gĭt năl
Gâp, khân may mâu đŏng gĭt năl Bŏ̆
Gâp. Lah khân may gĭt năl Gâp, ri
mơ khân may gĭt năl Bŏ̆ Gâp đŏng."*
20 Brah Yêsu ngơi nau nây, nôk
Păng gŭ nti lah bu ta jŏng gung nhih
jan brah, dăch kêng ntŭk ăn hŭp
prăk, yơn ma mâu geh ôh bunuyh

* **8:5 8:5:** KLê 20:10; NVa 22:22 * **8:6 8:6:** Mat 22:15 * **8:7 8:7:** NVa 17:7; Rôm 2:1 * **8:11 8:11:** Yôh 3:17; 5:14 * **8:12 8:12:** Êsa 9:1; 42:6; 49:6 * **8:14 8:14:** Yôh 7:28-29 * **8:17 8:17:** NVa 17:6; 19:15 * **8:18 8:18:** 1Yô 5:9 * **8:19 8:19:** Yôh 14:7-9

bănh nhŭp Păng, yorlah ê hŏ tât di mong.*

Nau dơi Brah Yêsu

21 Brah Yêsu lah tay khân păng: “Gâp tay du, khân may tay joi Gâp, yơn ma khân may khât nđâp ma nau tih khân may nơm. Ntŭk Gâp hăn, khân may mâu ôh dơi hăn.”
22 Mpôl kôranh phung Israel tâm lah ndrăng khân păng: “Moh geh nau khlay lah pre nây: ‘Ntŭk Gâp hăn, khân may mâu ôh dơi hăn’? Gĭt Păng nkhât êng săk Păng nơm?”
23 Brah Yêsu lah tay: “Khân may tă bơh neh ntu dja, yơn ma Gâp tă bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm. Khân may jêng ndơ neh ntu dja, yơn ma Gâp, Gâp mâu ôh jêng ndơ neh ntu dja.*
24 Gâp lĕ mbơh ma khân may: ‘Khân may khât nđâp ma nau tih khân may nơm’, yorlah, lah khân may mâu ôh iăt nau Gâp mbơh nkoch nau săk Gâp nơm dja, khân may khât hôm nđâp ma nau tih khân may nơm ngăn ro, mâu ôh geh yõ nau tih.”*
25 Bu ôp Brah Yêsu: “Lah ndri May bu moh?” Brah Yêsu ơh: “Gâp lĕ ơm mbơh jêh ma khân may.
26 Gâp geh ŏk ngăn nau gay ma ŭch mbơh nkoch ăn ma khân may, nđâp ma phat dôih khân may, yơn ma Gâp mâu ŭch ôh mbơh nkoch, yorlah Kôranh Brah nơm tơm njuăl Gâp, Păng jan tâng nau Păng mbơh nâng, jêh ri moh nau Gâp tăng tă bơh Păng, nau i nây dơm Gâp mbơh nkoch ăn ma bunuyh ta neh ntu dja.”
27 Yơn ma phung khân păng mâu vât ôh nau Brah Yêsu mbơh nkoch Kôranh Brah Bŏ Păng ăn ma khân păng nây.
28 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ta nar khân may n'hao* Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ri tay, ta ri mơ khân may gĭt lah Gâp dja bu moh, gĭt lah ndơ Gâp jan, mâu geh ôh jan tâng săk Gâp nơm ŭch. Gâp ngơi nau i nây tâng nau Bŏ Gâp đă ma Gâp.*
29 Kôranh Brah Nơm tơm njuăl Gâp, Păng mâu ôh ntlơi Gâp gŭ êng, Păng gŭ ndrel Gâp, yorlah dâng lĕ ndơ Gâp jan ăn Păng răm maak mro.”
30 Nôk Brah Yêsu ngơi nây, geh ŏk bunuyh sât nsing ma Păng.

Bunuyh i ƀon lan Kôranh Brah ngăn

31 Jêh ri Brah Yêsu ngơi ma phung Israel i lĕ nsing ma Păng: “Lah khân ay may gŭ nâp ta nau Gâp nti, khân ay may jêng oh mon Gâp ngăn,*
32 jêh ri khân ay may gĭt năl nau ngăn, jêh ri nau ngăn mra rklaih khân ay may ăn jêng bunuyh kon me.”*
33 Phung khân păng lah: “Mơm dâng May lah hên: ‘Khân ay may mra jêng bunuyh kon me?’, yorlah hên i dja kon sau Abrahăm i che dâng lĕ phung Israel bân, hên mâu prot ôh gŭ jan dâk bu.”*
34 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân ay may, bu moh jan tih, păng i nây jêng tâm ban ma dâk ma nau tih mâu blao bah jan tih.*
35 Bunuyh dâk bu, păng mâu ôh gŭ mro ta jay kôranh păng nơm, yơn ma kon kôranh nơm, păng gŭ mro ta jay bŏ păng nơm nây.
36 Lah ndri, lah Gâp i Kon Kôranh Brah rklaih khân ay may, khân ay may jêng bunuyh kon me ngăn ro.*
37 Gâp lĕ gĭt khân ay may phung kon sau Abrahăm, yơn ma khân ay may ŭch nkhât Gâp, yorlah dâng lĕ nau Gâp ngơi, nuih n'hâm khân ay may mâu ôh sŏ dơn.

* **8:20 8:20:** Yôh 7:30; 12:23 * **8:23 8:23:** Yôh 3:31 * **8:24 8:24:** Yôh 13:19 * **8:28 8:28:** ‘N'hao’, ngơi ma n'hao Brah Yêsu nkhât ta si tâm rkăng. * **8:28 8:28:** Yôh 3:14; 12:32-34 * **8:31 8:31:** Yôh 15:7-8, 14 * **8:32 8:32:** Yôh 14:6 * **8:33 8:33:** Luk 3:8 * **8:34 8:34:** Rôm 6:16, 20; 2Pê 2:19 * **8:36 8:36:** Rôm 6:22; Gal 5:1

38 Moh nau Gâp mbơh nkoch ma
khân ay may, jêng ndơ Gâp lĕ say ta
Bŏ̆ Gâp nơm, yơn ma khân ay may
jan tâng nau bŏ̆ khân ay may nơm
mbơh."
39 Khân păng lah ma Brah Yêsu:
"Bŏ̆ hên Abrahăm." Brah Yêsu lah:
"Lah khân ay may phung kon sau
Abrahăm ngăn, khân ay may jan
ndơ kơt Abrahăm lĕ jan đŏng.
40 Ađao dja Gâp mbơh nkoch ma
khân ay may nau ngăn, nau i Gâp
tăng tă bơh Kôranh Brah, tih ma
khân ay may ŭch nkhât Gâp. Yơn
ma Abrahăm mâu ôh jan kơt nđay.
41 Khân ay may jan ndơ bŏ̆ khân
ay may nơm jan." Khân păng lah
ma Brah Yêsu: "Hên dja kon me gle
ăl ngăn, bŏ̆ hên Kôranh Brah du huê
dơm."*
42 Brah Yêsu lah tay ma khân
păng: "Lah Kôranh Brah bŏ̆ khân ay
may ngăn, di lah khân ay may rŏng
ma Gâp đŏng, yorlah Gâp dja lôh tă
bơh Kôranh Brah văch ta dja. Gâp
mâu ôh lôh tâng săk Gâp nơm ŭch,
Kôranh Brah Nơm njuăl Gâp văch ta
dja.
43 Mơm dâng khân ay may mâu
vât nau Gâp nti? Yorlah khân ay
may mâu blao iăt nau Gâp nti.*
44 Bŏ̆ khân ay may nơh Satăng
i kôranh mpôl brah djơh, khân ay
may ŭch jan tâng nau păng ŭch.
Păng nkhât bunuyh bơh ntơm saơm
ngăn, păng i nơm mđrôh, ndrel ma
păng mâu ôh ngơi nau ngăn, yorlah
ta nuih n'hâm păng mâu geh ôh nau
ngăn. Dôl păng mbơh ngơi mđrôh,
păng tâm di ma nuih n'hâm păng
nơm ro, yorlah păng nơh jêng nơm
mđrôh, ndrel ma jêng nơm tơm
dâng lĕ nau mđrôh đŏng.*
45 Ndri dâng khân ay may mâu
ôh iăt nau Gâp, yorlah Gâp nti nau
ngăn.
46 Ta phung khân ay may nây, ơm
geh lah du huê bunuyh dơi ntôn Gâp
geh jan nau tih? Lah Gâp nti nau
ngăn, mơm dâng khân ay may mâu
iăt Gâp?*
47 Bu moh jêng đon lan Kôranh
Brah, păng i nây iăt nau Kôranh
Brah. Khân ay may mâu ôh jêng đon
lan Kôranh Brah, ndri dâng khân ay
may mâu iăt nau Gâp nây."

Brah Yêsu, ndrel ma Abrahăm

48 Mpôl kôranh phung Israel lah
Brah Yêsu: "Di mâu lah mâu, lah
hên lah May phung bri Samari† geh
brah djơh gŭ ta May?"*
49 Brah Yêsu ơh: "Gâp mâu ôh geh
brah djơh gŭ ta Gâp, Gâp yơk ma Bŏ̆
Gâp nơm, tih ma khân may mưch
rmot Gâp chrao.
50 Gâp mâu ôh joi gay ma lư êng
săk Gâp nơm, yơn ma geh du huê
sơm joi ăn lư Gâp, Păng i Kôranh
phat dôih sŏng đŏng.
51 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, bu moh ndjôt tâng nau
Gâp nti, păng mâu geh khât ôh."*
52 Mpôl kôranh phung Israel lah
Brah Yêsu: "Ađao dja hên lĕ gĭt
May geh brah djơh gŭ ta May ngăn
ro, yorlah Abrahăm, ndrel ma mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ khât lĕ phiao, yơn
ma May, May lah: 'Bu moh ndjôt
tâng nau Gâp nti, păng mâu geh
khât ôh'.
53 Ơm May kuŏng rlau che hên
Abrahăm đah? Yorlah păng, ndrel
ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ khât lĕ
phiao. Lah ndri May i nây, mơm
May kơp săk May nơm mêh?"*
54 Brah Yêsu lah: "Lah Gâp joi gay
ma lư êng săk Gâp nơm, nau lư i nây
mâu ôh geh nau khlay. Yơn ma Bŏ̆
Gâp nơm ŭch bu lư săk Gâp, Păng

* **8:41 8:41:** Êsa 63:16 * **8:43 8:43:** 1Kô 2:14 * **8:44 8:44:** 1Yô 3:8-10; NNt 3:1-5 * **8:46 8:46:** 2Kô 5:21; Hêb 4:15; 1Pê 2:22 † **8:48 8:48:** Bân ađao dja mâu hôm ôh gĭt n'hêl, moh nau khlay lah: 'May phung bri Samari'. Geh ŏk bunuyh bu mân lah, nau i nây geh nau khlay lah: 'Geh brah djơh gŭ ta Păng'. Geh bunuyh ađă mân lah, geh nau khlay lah: 'Păng nti nklă'. * **8:48 8:48:** Yôh 10:20 * **8:51 8:51:** Yôh 5:24 * **8:53 8:53:** Yôh 4:12; Mat 12:41-42

i Kôranh Brah i khân may lah yơk mbah nây nơh.

55 Khân may mâu ôh gĭt năl Păng, yơn ma Gâp, Gâp gĭt năl Păng. Lah Gâp lah, Gâp mâu ôh gĭt năl Păng, Gâp jêng bunuyh ngơi mƀrôh tâm ban ma khân may đŏng. Yơn ma Gâp lĕ năl Păng ngăn, ndrel ma ndjôt nau Păng ngơi jât.*

56 Abrahăm che khân may, păng răm maak ngăn nôk Kôranh Brah ăn păng gĭt lor, păng mra say nau Gâp văch. Păng lĕ say Gâp văch ngăn ro‡, jêh ri păng răm maak hô ngăn.”*

57 Mpôl kôranh phung Israel lah Brah Yêsu: “May ê hŏ tât 50 năm! Mơm dâng May lah lĕ say Abrahăm?”

58 Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, nôk Abrahăm ê hŏ deh, Gâp lĕ ơm geh jêh.”*

59 Kơt ndri dâng khân păng dônh lŭ gay ma ntŭp nkhât Brah Yêsu, yơn ma Păng krap bơh khân păng nây, jêh ri lôh bơh jŏng gung nhih jan brah ri.*

9

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh cheh măt

1 Nôk Brah Yêsu hăn rŏ trong, Păng say du huê bu klô cheh măt ntơm bơh ndŭl me.

2 Mpôl oh mon ôp Brah Yêsu: “Ơ Nơm Nti, bơh tă nau tih i nây, dâng păng cheh măt ntơm bơh ndŭl me kơt nây? Tă bơh păng nơm jan tih, mâu lah tă bơh mĕ bŏ păng jan tih?”*

3 Brah Yêsu ơh: “Mâu ôh tă bơh nau tih păng nơm, mâu đŏng nau tih mĕ bŏ păng. Păng cheh măt yorlah Kôranh Brah ŭch ăn bu say nau dơi Păng nơm ta bunuyh i nây.*

4 Iăt ma bân hôm jan kar ma Kôranh Brah Nơm tơm njuăl Gâp văch, nôk trôk hôm ang. Măng bơi tât, jêh ri lah trôk lĕ măng* mâu hôm ôh geh bunuyh dơi jan kar.*

5 Nôk Gâp hôm gŭ ta neh ntu dja, Gâp tâm ban ma nau ang ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja.”*

6 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng soh dak diu ta neh, lai dak diu i nây ma neh, hâng ta măt bunuyh cheh nây.*

7 Jêh ri Brah Yêsu đă păng: “Hăn hŏm, hăn rpôh măt may nây ta dak nglao Silom ri” - rblang ngơi lah ‘Silom’ nây ‘Bu đă hăn’, jêng dak nglao i bu jan. Bunuyh cheh măt nây hăn rpôh ro, jêh ri măt păng say ang păng sât bơh ri.

8 Phung chiao meng, ndrel ma phung vay say păng gŭ dăn prăk bu a lor nơh, khân păng tâm lah: “Bu klô i nây ƀah gŭ dăn bu a lor nơh?”

9 Geh bunuyh aƀă lah: “Păng i nây ro.” Bunuyh aƀă jât lah: “Mâu, mâu di păng ôh, păng tâm trŭp măt dơm.” Yơn ma păng nơm i tă cheh măt nây lah: “Gâp ya.”

10 Bu ôp păng: “Mơm dâng ang măt may i nây nơh?”

11 Păng mbơh ma bu: “Geh du huê bunuyh rnha Yêsu, Păng sŏ dak bŏk hâng ta măt gâp, jêh ri đă gâp hăn rpôh ta dak nglao Silom. Gâp hăn rpôh, măt gâp say ang ro.”

12 Bu ôp bunuyh cheh măt nây: “Ah Păng aƀơ?” Bunuyh cheh măt nây ơh: “Gĭt eh!”

Phung Pharisi ôp jek bunuyh cheh măt nây nơh

13 Jêh ri bu leo bunuyh i tă cheh măt i nây hăn ta phung Pharisi.

14 Nôk Brah Yêsu lai dak diu Păng nơm ma neh, ndrel ma jan ăn măt

* **8:55 8:55:** Yôh 7:28-29 ‡ **8:56 8:56:** Mâu lah ‘Păng lĕ say n'hêl Gâp mra văch’. * **8:56 8:56:** Hêb 11:13 * **8:58 8:58:** Yôh 1:1-2; NNg 3:14 * **8:59 8:59:** Mat 23:37 * **9:2 9:2:** NNg 20:5; Êsê 18:20; Luk 13:2 * **9:3 9:3:** Yôh 11:4 * **9:4 9:4:** ‘Trôk hôm ang’ Brah Yêsu mbơh ma nau Păng hôm rêh, ‘Trôk lĕ măng’ mbơh ma nau Păng khât. * **9:4 9:4:** Yôh 5:17 * **9:5 9:5:** Yôh 8:12 * **9:6 9:6:** Mar 8:23 * **9:14 9:14:** Yôh 5:9

bunuyh say ang nây nơh jêng ta nar
Sađăt i nar rlu phung Israel,*
15 kơt ndri dâng phung Pharisi
ôp bunuyh tă cheh măt i nây:
"Mơm dâng ang măt may nây nơh?"
Bunuyh cheh măt nây mbơh ma
phung Pharisi: "Păng sŏ dak bŏk
hâng ta măt gâp, jêh ri gâp rpôh,
măt gâp say ang ro."
16 Phung Pharisi ađă tâm lah
ndrăng khân păng: "Bunuyh i nây
mâu geh ôh lôh tă bơh Kôranh Brah,
yorlah Păng mâu jan tâng nau vay
ta nar Sađăt i nar rlu†." Ađă jât lah:
"Lah Bunuyh tih, mơm dâng Păng
dơi jan nau khlay kơt nđa?" Jêh ri
khân păng jêng tâm nkhah mpôl.*
17 Jêh ri khân păng ôp tay bunuyh
i tă cheh măt nây jât: "Lah ndri
ah may, Păng i tơm jan măt may
say ang nây, bu moh may lah mêh?"
Bunuyh cheh măt nây ơh: "Păng
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah."
18 Yơn ma mpôl kôranh phung
Israel ê hŏ iăt ôh lah bunuyh i nây
bơh ntơm nơh păng cheh, ađao dja
lĕ say ang, khân păng kuăl i mĕ bŏ
păng đŏt.
19 Brŏ tât ta nây, khân păng
ôp: "Bunuyh dja kon khân ay may
ngăn? Khân ay may lah păng cheh
măt ntơm bơh ndŭl me, ađao dja
mơm dâng măt păng jêng ang?"
20 Mĕ bŏ păng ơh: "Păng kon hên
ngăn, hên lĕ gĭt n'hêl păng cheh măt
ntơm bơh ndŭl me ngăn đŏng,
21 yơn ma bơh tă măt păng dâng
say ang hên mâu gĭt ôh. Bu moh
jan ăn măt păng say ang nây, hên
mâu gĭt đŏng. Khân may ôp êng săk
păng nơm ta nây, păng lĕ kuŏng,
lĕ blao mbơh nkoch êng săk păng
nơm."
22 Dâng mĕ bŏ păng ngơi kơt
nây, khân păng klach mpôl kôranh
phung Israel, yorlah mpôl kôranh
phung Israel lĕ tâm di nau, lah bu
moh kơp Brah Yêsu jêng Brah Krist,
bu mprơh lơi ăn lôh bơh ntŭk nhih
rđŭn phung Israel khân păng nơm.*
23 Kơt ndri dâng mĕ bŏ păng lah:
"Khân may ôp êng săk păng nơm ta
nây eh, yorlah păng lĕ kuŏng."
24 Jêh ri bu kuăl tay bunuyh tă
cheh măt nây ôp tay du tŏ jât, bu
lah păng: "Hên đă may ngơi nau
ngăn hŏm ta năp măt Kôranh Brah!
Hên lĕ gĭt jêh Bunuyh i nây, Păng
Bunuyh jan tih ngăn."*
25 Bunuyh i tă cheh măt nây ơh ma
khân păng: "Gâp mâu gĭt ôh Păng
bunuyh jan tih, mâu lah mâu. Yơn
ma gâp gĭt săk gâp nơm, bơh ntơm
nơh măt gâp cheh, ađao dja măt gâp
lĕ say ang."
26 Khân păng ôp tay păng: "Lah
ndri mơm Păng jan ăn măt may say
ang nây nơh mêh? Mă ndơ Păng jan
mêh?"
27 Bunuyh cheh măt nây ơh: "Gâp
lĕ jêh nkoch ma khân may, tih ma
khân may mâu ŭch iăt ôh. Ađao
dja mơm dâng khân may ŭch đă gâp
nkoch tay du tŏ jât? Khân may ŭch
jan oh mon Păng đŏng đah?"
28 Khân păng mưch rmot ôbăl:
"May i lah oh mon Păng, hên dja oh
mon che Môsê.
29 Hên gĭt Kôranh Brah lĕ ngơi
ma Môsê ngăn, yơn ma Bunuyh i
nây hên mâu gĭt ôh, bơh tă nau dơi
Păng!"*
30 Bunuyh i tă cheh măt i nây lah:
"Gâp mâu vât ôh khân may lah mâu
gĭt bơh tă nau dơi Păng, yơn ma
Păng lĕ jan ăn măt gâp say ang.
31 Bân lĕ gĭt, lah bunuyh jan tih,
Kôranh Brah mâu iăt ôh. Bunuyh
blao klach yơk ma Păng, ndrel ma
jan tâng nau Păng ŭch mơ Păng
iăt.*
32 Ntơm bơh Kôranh Brah rhăk
njêng neh ntu, ê hŏ prot tăng geh

† **9:16 9:16:** Nau jan bah nau ji bu ta nar Sađăt mâu di ma nau vay phung Israel. Nau lai dak ma neh bol lah đĕ kađôi, hôm bu kơp jan kar mâu di jan ta nar Sađăt đŏng. * **9:16 9:16:** Yôh 9:31, 33; 3:2 * **9:22 9:22:** Yôh 12:42; 19:38 * **9:24 9:24:** Yôh 8:46 * **9:29 9:29:** NKơ 12:7-8 * **9:31 9:31:** NMƠ 66:18; 145:19; Hôr 15:29

bunuyh blao jan bunuyh cheh măt
bơh ndŭl me ăn say ang.
33 Lah Bunuyh i nây mâu geh lôh
tă bơh Kôranh Brah, Păng mâu ôh
dơi jan ndơ kơt nây."
34 Bu lah ma păng: "May jêng
bunuyh jan tih hô ngăn bơh ndŭl
me, mơm may bănh nti lah ma hên!"
Jêh ri bu mprơh ôbăl lôh a dih‡.
35 Brah Yêsu tăng bu mprơh
bunuyh i tă cheh măt nây nơh lôh a
dih, jêh ri Brah Yêsu joi mâp păng,
ôp: "Ah may nsing đŏng ma Kon
Bunuyh i tă bơh Kôranh Brah?"
36 Păng ơh: "Ơ Kôranh, ah Păng
i ri mêh, sơm mbơh ăn gâp, gâp be
ma nsing ma Păng."
37 Brah Yêsu lah: "May lĕ say
Păng, Păng dja heh i lĕ tâm ngơi ma
may ađao dja."*
38 Bunuyh cheh măt nây lah ma
Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, gâp nsing
ma May." Jêh ri bunuyh cheh măt
nây yơk mbah Brah Yêsu ta nây ro.
39 Brah Yêsu lah: "Gâp văch ta
neh ntu dja, gay ma phat dôih dâng
lĕ bunuyh, jêh ri ăn bunuyh cheh
măt jêng say ang, nđâp ma nhhơ ma
bunuyh i kơp êng măt khân păng
nơm say ang, khân păng đêng ma
cheh, yorlah bunuyh gĭt năl Kôranh
Brah ngăn tâm ban ma say ang."*
40 Phung Pharisi i gŭ ndrel Brah
Yêsu ta nây, tăng Păng lah kơt nây,
jêh ri ôp Păng: "Lah ndri May kuăl
hên dja bunuyh cheh măt đah?"
41 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Lah khân may bunuyh cheh măt
ngăn ta nau mân, mâu gĭt vât nau
Kôranh Brah, khân may mâu ôh geh
dôih, tih ma khân may kơp êng măt
khân may say ang lĕ gĭt vât nau
Kôranh Brah, yơn ma mâu ôh rom
Gâp, kơt ndri dôih hôm krêp mro ta
khân may."*

10

Brah Yêsu jêng Nơm chiăp ueh

1 Jêh ri Brah Yêsu lah jât: "Gâp lah
n'hêl nanĕ ngăn ma khân may, bu
moh lăp ta trôm n'gar be biăp, mâu
ôh lăp rŏ mpông n'gar, đêng ma hao
lăp nkhơng trong êng chrao, păng i
nây jêng bunuyh ntŭng.
2 Yơn ma bu moh lăp rŏ mpông
n'gar, bunuyh i nây ngăn ro jêng
nơm chiăp be biăp i gŭ ta trôm n'gar
i nây.
3 Bunuyh mât njrăng n'gar păng
sơm pơk mpông ma nơm chiăp be
biăp i nây ăn lăp. Dâng lĕ be biăp
năl bŏr mbung bunuyh i chiăp khân
păng dadê, bunuyh i nây kuăl dâng
lĕ be biăp păng nơm nây tâng rnha
êng êng, jêh ri păng leo be biăp lôh
bơh dih n'gar nây.
4 Tât be biăp lĕ lôh bơh dih n'gar
lĕ phiao, păng nơm brõ bơh năp,
be biăp tâng bơh kơi bơh kơi păng
nơm, yorlah dâng lĕ be biăp i nây lĕ
năl bŏr mbung păng dadê.
5 Phung be biăp i nây mâu ôh tâng
bu êng, khân păng nchuăt ngai bơh
bu êng ro, yorlah khân păng mâu
ôh gĭt năl bŏr mbung bu êng."
6 Brah Yêsu ngơi nau ntât i nây
ma phung Pharisi i gŭ ta nây, yơn
ma khân păng mâu vât ôh, moh nau
Păng ŭch ngơi i nây.
7 Ndri dâng Brah Yêsu ngơi tay du
tŏ jât ma khân păng: "Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân may, Gâp dja
jêng tâm ban ma mpông be biăp ma
lôh lăp.*
8 Dâng lĕ nơm nti phung Israel,
ndrel ma dâng lĕ kôranh phung
Israel i hăn lor bơh năp Gâp, tih ma
nti nklă, khân păng bunuyh ntŭng
dadê, be biăp i nây mâu iăt ôh bŏr
mbung khân păng.
9 Gâp dja tâm ban ma mpông, bu
moh lăp rŏ mpông i nây mra geh
nau rklaih, Gâp mât njrăng păng
tâm ban ma be biăp lôh lăp bơh
trôm n'gar say rêp sa đŏng.*
10 Bunuyh ntŭng văch, păng gay

‡ **9:34 9:34:** 'Lôh a dih', mâu lah 'Bơh nhih rđŭn phung Israel'. * **9:37 9:37:** Yôh 4:26 * **9:39 9:39:** Mat 11:25; 13:11-17 * **9:41 9:41:** Yôh 15:22 * **10:7 10:7:** Mat 7:13 * **10:9 10:9:** NMƠ 23:1-6; Êsê 34:14

ma ntŭng, ma nkhât, ma lơh ndjơh
dơm. Yơn ma Gâp văch, gay ma ăn
bunuyh geh nau rêh, geh nau rêh
dŭt ueh ngăn.”

11 “Gâp dja i Nơm chiăp ueh. Nơm
chiăp ueh Păng jao săk Păng nơm ăn
ma be biăp Păng.**
12 Lŏng bunuyh chiăp jan kar gay
ma geh ndơ nkhôm dơm, mâu ôh di
jêng bunuyh chiăp ngăn, mâu ôh di
jêng nơm tơm be biăp i nây, lah say
tât so bri văch, păng nchuăt ntlơi be
biăp ro, ăn so bri kăp sa hêk khân
păng, nđâp ma jan ăn khân păng
nchuăt chah chrai đŏng.
13 Păng nchuăt nơh, yorlah păng
jan kar gay ma geh ndơ nkhôm dơm,
păng mâu ôh rvê ma be biăp.
14 Yơn ma Gâp, Gâp nơm chiăp
ueh, Gâp gĭt năl be biăp Gâp nơm,
jêh ri be biăp Gâp gĭt năl Gâp*
15 tâm ban ma Bŏ Gâp gĭt năl Gâp,
jêh ri Gâp gĭt năl Bŏ Gâp đŏng. Gâp
jao săk Gâp nơm ăn ma be biăp
Gâp.*
16 Gâp hôm geh đŏng be biăp ađă
êng mâu ôh gŭ ta trôm n'gar dja,
geh nau khlay lah geh bunuyh i mâu
di phung Israel mra jêng phung ƀon
lan Gâp đŏng, iăt ma Gâp leo khân
păng lăp ta n'gar đŏng. Khân păng
i nây mra iăt bŏr mbung Gâp. Lah
ndri dâng lĕ khân păng jêng du
phung dơm, jêh ri geh du huê dơm
đŏng Nơm chiăp.”*

17 “Bŏ Gâp rŏng ma Gâp, yorlah
Gâp jao săk Gâp nơm, gay ma sŏ tay
nau rêh.
18 Mâu geh ôh du huê dơi nkhât
Gâp, Gâp nơm dơm jao săk Gâp nơm
khât. Gâp geh nau dơi jao săk Gâp
nơm khât, geh nau dơi sŏ tay nau
rêh. Nau i nây Bŏ Gâp lĕ đă ma
Gâp.”*
19 Nôk nây mpôl kôranh phung
Israel tâm nkhah mpôl tay du tŏ jât,
yor ma nau ngơi Brah Yêsu i nây.
20 Geh ŏk bunuyh lah: “Păng lĕ
geh brah djơh gŭ ta Păng, Păng lĕ
jêng trơi. Lơi hôm iăt nau ngơi
Păng.”
21 Yơn ma bunuyh ađă lah: “Nau
ngơi i nây mâu ôh tă bơh bunuyh
geh brah djơh gŭ ta păng, yorlah
brah djơh mâu dơi ôh jan ăn say ang
bunuyh cheh măt.”*

Phung Israel mâu ôh nsing ma Brah Yêsu

22 Nôk khay ji kăt nây, ta ƀon
Yêrusalem ri bu jan nhêt ƀŭn lăp
nhih jan brah ma Kôranh Brah*.
23 Brah Yêsu hăn rsong ta jŏng
gung nhih jan brah rŏ ndring
Salômôn ri.*
24 Jêh ri mpôl kôranh phung Israel
gŭ jŭm Brah Yêsu, khân păng ôp:
“Dah hôm jŏ May ŭch ăn hên hôm
vĭ vĕ, May mâu mbơh n'hêl ma hên
May Brah Krist mâu lah mâu? Lah
May Brah Krist ngăn, ăn May mbơh
hŏm ma hên.”
25 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Gâp lĕ mbơh nkoch ma khân may,
yơn ma khân may mâu ôh ŭch iăt
nau Gâp. Dâng lĕ nau khlay Gâp jan
tă bơh nau dơi Bŏ Gâp, ndơ i nây ăn
khân may gĭt say.*
26 Yơn ma khân may mâu ŭch iăt,
yorlah khân may mâu ôh di ƀon
lan Gâp i tâm ban ma be biăp Gâp
nơm.*
27 Dâng lĕ bunuyh i tâm ban ma be
biăp Gâp nơm iăt bŏr mbung Gâp.

* **10:11 10:11-16:** Êsê 34:11-16 * **10:11 10:11:** Mat 18:12-14; 1Yô 3:16 * **10:14 10:14:** 2Ti 2:19 * **10:15 10:15:** Mar 10:45 * **10:16 10:16:** Yôh 11:51-52; Êsa 56:8; Êsê 34:23-24 * **10:18 10:18:** Yôh 14:31 * **10:21 10:21:** Yôh 9:6-7 * **10:22 10:22:** Klăp lah 165 năm ê lor ma Brah Yêsu nơh, geh du huê kađăch bri êng lơh ƀon Yêrusalem dơi, jêh ri jan ndơ ƀŏ ƀơch ta nhih jan brah ma Kôranh Brah. Jêh ri phung Israel mâu dơi jan brah ta nhih jan brah ma Kôranh Brah nây jŏ pe năm rlau. Jêh bơh nây khân păng ntơm lăp jan brah ta ntŭk nây du tŏ jât. Khân păng nhêt ƀŭn i nây gay ma kah gĭt mhe lăp jan brah ta nhih jan brah ăp năm, n'ho ma tât ađaơ dja. * **10:23 10:23:** Kar 3:11 * **10:25 10:25:** Yôh 5:36 * **10:26 10:26:** Yôh 8:45, 47 * **10:27 10:27:** Yôh 10:3-4

Gâp gĭt năl khân păng, jêh ri khân
păng tâng Gâp bơh kơi.*
28 Gâp ăn khân păng nau rêh n'ho
ro, khân păng mâu ôh mra roh
hêng, mâu đŏng geh du huê dơi pit
khân păng bơh ti Gâp.*
29 Bŏ̆ Gâp dŭt kuŏng rlau bu ngăn,
Păng i tơm ăn khân păng i nây ma
Gâp, mâu geh ôh du huê dơi pit
khân păng bơh ti Păng.
30 Gâp ndrel Bŏ̆ Gâp, jêng nguai
dơm.”
31 Mpôl kôranh phung Israel dônh
lŭ, gay ma klŭp nkhât Brah Yêsu du
tŏ̆ jât.
32 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Gâp lĕ jan ndơ ueh tă bơh Bŏ̆ Gâp
nơm ŏk ngăn nhhơ ăn khân may say,
lah ndri moh ndơ Gâp jan ndơ i nây,
dâng khân may ŭch klŭp Gâp ma
lŭ?”
33 Khân păng lah ma Păng: “Hên
klŭp May ma lŭ, mâu geh ôh yor ma
May jan ndơ ueh, ach ma May ngơi
mưch rmot Kôranh Brah, yorlah
May bunuyh dơm, May kơp êng
săk May nơm lah May tâm ban ma
Kôranh Brah.”*
34 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Ta nau vay khân may lĕ nchih lah:
‘Kôranh Brah lah: ‘Gâp mbơh ma
khân may†, khân may jêng brah’’†.
35 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi mâu
geh ôh ndơ nguai dơi jut dơi rgâl.
Lah ndri lah Kôranh Brah kuăl
bunuyh i nây ‘Brah’ tâm ban ma
Păng nơm,
36 lah ndri mơm dâng khân may
lah Gâp ƀêng ma ngơi mưch Kôranh
Brah, ach ma Gâp mbơh săk Gâp
nơm: ‘Gâp dja Kon Kôranh Brah’?
Yorlah Gâp i dja lĕ Kôranh Brah de
kơih njuăl văch ta neh ntu dja.*
37 Lah ndơ Gâp jan mâu ôh di tă
bơh Bŏ̆ Gâp, lơi ôh khân may nsing
ma Gâp.
38 Yơn ma lah ndơ Gâp jan tă bơh
Bŏ̆ Gâp ngăn, ăn khân may nsing
ma Gâp hŏm yor ma ndơ Gâp jan
i nây, bol lah khân may mâu nsing
ma nau Gâp ngơi kađôi. Ndri dâng
khân may gĭt vât n'hêl Bŏ̆ Gâp nơm
gŭ ndrel ta Gâp, jêh ri Gâp gŭ ndrel
ta Bŏ̆ Gâp.”*
39 Bu gay ma ŭch nhŭp tay Brah
Yêsu du tŏ̆ jât, yơn ma Păng du
lôh bơh ti mpôl kôranh phung Israel
nây.
40 Jêh ri Păng hăn tay kăl ti
dak rlai Yôrđăn ri jât, ntŭk Yôhan-
Ƀaptem vay gŭ jan ƀăptem yŭk ma
dak ăn bu nơh, Păng gŭ ta ntŭk
nây.*
41 Geh bunuyh ŏk ngăn văch ran
ta Păng, khân păng tâm lah ndrăng
khân păng: “Yôhan-Ƀaptem mâu ôh
prot jan nau khlay, yơn ma dâng lĕ
nau Yôhan-Ƀaptem mbơh nkoch ma
Bunuyh i dja, di dadê ngăn.”*
42 Ta ntŭk nây geh ŏk bunuyh
nsing ma Brah Yêsu.

11

Lasar khât dâk rêh

1 Geh du huê bu klô rnha Lasar
geh nau ji, păng gŭ ta ƀon Ƀêthani,
ndrel ma yôh păng bar hê, rnha
Mari, ndrel ma Matha.*
2 Mari i nây i lĕ tŏ dak ngi ƀô kah
ta jŏng Brah Yêsu, jêh ri jut jŏng
Brah Yêsu ma sŏk păng nơm nơh.*
3 Jêh ri bar hê oh nur i nây đă
bu hăn mbơh ma Brah Yêsu: “Hơi
Kôranh, bunuyh i May rŏng geh nau
ji hô ngăn mê.”
4 Tât Brah Yêsu tăng nau i nây,
Păng lah: “Nau ji i dja mâu ir ôh
tât khât, nau ji i dja gay ma geh lư
nau chrêk lơp Kôranh Brah, jêh ri
geh lư nau chrêk lơp Gâp i Kon Păng
đŏng.”*

* **10:28 10:28-29:** Yôh 6:39; Rôm 8:38-39 * **10:33 10:33:** KLê 24:16; Mat 26:65-66 † **10:34 10:34:** Geh ŏk bunuyh bu mân lah ta samƀŭt Nau Mprơ Ơm, ndrel ma ta dja ‘Khân may’ geh nau khlay lah, ngơi ma kôranh phung Israel. † **10:34 10:34:** NMƠ 82:6 * **10:36 10:36:** Yôh 1:34 * **10:38 10:38:** Yôh 5:36 * **10:40 10:40:** Yôh 1:28 * **10:41 10:41:** Yôh 1:29-34; 3:26-28 * **11:1 11:1:** Luk 10:38-39 * **11:2 11:2:** Yôh 12:3 * **11:4 11:4:** Yôh 9:3

5 Brah Yêsu rŏng ma Matha, ma
Mari, nđâp ma Lasar đŏng.
6 Yơn ma jêh Brah Yêsu lĕ gĭt Lasar
geh nau ji, Păng hôm gŭ ta ntŭk nây
bar nar jât.
7 Tât bơh kơi nây, Păng lah ma
mpôl oh mon Păng: “Hŏ bân plŏ tay
ta bri Yuđa jât.”
8 Mpôl oh mon Păng lah ma Păng:
“Ơ Nơm Nti, mpôl kôranh phung
Israel ta bri Yuđa ŭch klŭp nkhât
May ma lŭ mhe a pơ dơm, lah ndri
May ŭch plŏ tay ta nây ngăn ƀah?”*
9 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Nar geh 12 mong. Lah bu moh hăn
ta nôk nar păng mâu ôh geh chêh
jŏng, yorlah păng say nau ang geh
ta neh ntu dja.*
10 Yơn ma bu moh hăn ta nôk
măng, păng chêh jŏng ro, yorlah
păng mâu say nau ang.”**
11 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, Păng
lah tay ma khân păng: “Mât jăng
bân Lasar lĕ hăk bêch hơi, yơn ma
Gâp hăn gay ŭch rlay păng.”*
12 Mpôl oh mon lah ma Păng: “Ơ
Kôranh, lah păng lĕ hăk bêch, tay
păng bah.”
13 Khân păng nđôn lah Brah Yêsu
lah Lasar hăk bêch ngăn dơm, yơn
ma nau Brah Yêsu ngơi i nây, Păng
ŭch lah Lasar lĕ khât ngăn.
14 Jêh ri Brah Yêsu mbơh nkoch
ma khân păng ăn gĭt n'hêl nanĕ:
“Lasar lĕ khât ngăn.
15 Gâp răm maak ngăn Gâp mâu
geh gŭ ta ri, yorlah geh nau khlay
ma khân may, ăn khân may nsing lơ
ma hô. Hŏ bân hăn ta jay păng ađơ
dja hŏm.”
16 Nôk nây geh du huê oh mon
rnha Thômas i bu kuăl Điđim đŏng,
păng lah ma mpôl oh mon: “Hŏ bân
hăn ndrel Păng, gay ma khât ndrel
Păng đŏng!”*

Brah Yêsu i tơm nau rêh

17 Brah Yêsu hăn tât ta nây, bu
mbơh ma Păng lah Lasar lĕ bu tŏp
ta môch lĕ geh puăn nar.
18 Ƀon Ƀêthani đah ƀon kuŏng
Yêrusalem tâm dăch, klăp lah geh
pe kilômet dơm.
19 Ndri geh ŏk phung Israel tă bơh
ƀon Yêrusalem hăn ryôk n'hanh
Matha, Mari yor ma i oh khân păng.
20 Nôk Matha lĕ gĭt lah Brah Yêsu
bơi tât ta nây, păng hăn chuă Brah
Yêsu ro, yơn ma Mari hôm gŭ ta jay.
21 Matha lah ma Brah Yêsu: “Ơ
Kôranh, lah May gŭ ta dja nơh, oh
gâp mâu khât ôh.
22 Yơn ma gâp gĭt, bol lah ađơ dja
kađôi đŏng, moh ndơ May dăn tă
bơh Kôranh Brah, Păng ăn ma May
ro.”
23 Brah Yêsu lah ma păng: “Oh ay
mra dâk rêh.”
24 Matha lah ma Brah Yêsu: “Ơ,
gâp gĭt păng mra dâk rêh tay, păng
dâk rêh ta nar n'glĕ dŭt, tât dâng lĕ
bunuyh khât dâk rêh tay.”*
25 Brah Yêsu lah: “Gâp dja i tơm
jan ăn bunuyh dâk rêh, ndrel ma
tơm nau rêh, bu moh nsing ma Gâp,
bol lah khât kađôi păng mra hôm
rêh.*
26 Jêh ri bu moh hôm gŭ rêh nsing
ma Gâp mâu geh khât ôh†, ay iăt
đŏng nau i nây?”
27 Matha lah ma Brah Yêsu: “Ơ
Kôranh, lĕ gâp iăt May Brah Krist
i Nơm Rklaih i Kôranh Brah lĕ ton
njuăl ta neh ntu dja. May Kon
Kôranh Brah nơm.”*

Brah Yêsu nhŭm

28 Jêh Matha ngơi kơt nây, jêh ri
păng hăn kuăl oh păng Mari mâu
ăn bu gĭt, păng lah: “Nơm Nti lĕ tât,
Păng kuăl ay.”

* **11:8 11:8:** Yôh 10:31 * **11:9 11:9:** Yôh 9:4-5; 12:35-36 * **11:10 11:9-10:** Nau Brah Yêsu ngơi ta dja klăp lah geh bar ntil nau khlay: 1. Tâng hŏm Gâp i nau ang ma neh ntu dja, lơi klach ôh nôk khân may gŭ ndrel Gâp. 2. Kôranh Brah lĕ ăn mong ma bân ma jan nau ŭch Păng nơm, lah ndri lơi klach ôh nôk khân may gŭ ndrel Gâp. Tât lĕ mong i nây mâu ôh hôm dơi jan kar. * **11:10 11:10:** Yôh 12:35 * **11:11 11:11:** Mar 5:39 * **11:16 11:16:** Mar 14:31 * **11:24 11:24:** Êsa 26:19; Dan 12:2 * **11:25 11:25:** Yôh 5:21, 24 † **11:26 11:26:** Mâu lah ‘Mâu ôh khât n'ho ro’. * **11:27 11:27:** Yôh 1:34; Mat 16:16

29 Tât Mari gĭt, păng dâk hăn mâp
Brah Yêsu ro.
30 Brah Yêsu ê hŏ ôh lăp trôm ƀon,
Păng hôm gŭ ta ntŭk Matha hăn
mâp ri nơh.
31 Phung Israel i gŭ ryôk n'hanh
Mari ta jay nây, say păng dâk hăn
ndal nây, khân păng leo băl hăn
tâng păng, nđôn lah păng hăn
nhŭm vơl oh păng a môch.
32 Mari hăn jât ntŭk Brah Yêsu gŭ,
tât păng say Brah Yêsu păng păn ta
jŏng Brah Yêsu nây lah: "Ơ Kôranh,
lah May gŭ ta dja nơh, oh gâp mâu
ôh khât."
33 Brah Yêsu say Mari, ndrel ma
phung Israel hăn tâng păng nhŭm
vơl dadê, Brah Yêsu rngot ŭk rŭl ta
nuih n'hâm‡ dŭt hô.
34 Păng ôp: "Ah ntŭk khân ay tŏp
păng?" Khân păng ơh: "Ơ Kôranh,
dăn May hăn tâng hên."
35 Nôk nây Brah Yêsu nhŭm.
36 Phung Israel tâm lah: "Uănh!
Păng rŏng hô ngăn ma Lasar."
37 Ta phung khân păng ađă lah:
"Păng i nây ƀah, bunuyh cheh măt
lĕ jan ăn say ang. Lah ndri mơm
dâng Păng mâu ôh buay Lasar dja
mâu ăn khât nơh?"*

Brah Yêsu đă Lasar dâk rêh

38 Jêh ri Brah Yêsu hăn ta môch,
ta nuih n'hâm Păng geh nau ŭk rŭl
tay du tŏ jât. Môch i nây trôm klêr
ta yôk, i trôm nây bu rdŏl ma lŭ
kuŏng.*
39 Tât ta môch Brah Yêsu lah:
"Rlă lơi lŭ i nây." Matha i yôh
bunuyh khât nây lah ma Brah Yêsu:
"Ơ Kôranh, bunuyh dja lĕ ƀô ôm,
yorlah lĕ puăn nar tŏp păng ta dja."
40 Brah Yêsu lah ma păng: "Gâp
lĕ mbơh nkoch ma ay ƀah, lah ay
nsing, ay say nau chrêk lơp Kôranh
Brah ngăn ro?"
41 Jêh ri bu rlă lơi lŭ bơh bŏr ntu
i nây. Brah Yêsu n'gơr măt jât trôk
ti lah: "Ơ Bŏ, Gâp lah ueh ma May
ngăn, yor ma May lĕ iăt Gâp.
42 Gâp lĕ gĭt ngăn May iăt Gâp mro
mrăng, dâng Gâp ngơi nteh kơt nđa,
yorlah geh ŏk bunuyh gŭ jŭm Gâp
ta dja. Gâp ŭch khân păng iăt May
Nơm i tơm njuăl Gâp."*
43 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, Păng
nter dŭt huy: "Ơ Lasar! May lôh
hŏm!"*
44 Jêh ri Lasar lôh bơh ri jŏng ti
hôm put ma bok, muh măt hôm put
ma bok đŏng. Brah Yêsu lah ma
khân păng: "Sơm drih lơi bok păng
nây, ăn păng hăn."

Bu tâm nchră gay ŭch nkhât Brah Yêsu

45 Phung Israel i hăn ta jay Mari
nây, say Brah Yêsu jan nau khlay
nây, ŏk ngăn bu nsing ma Păng.
46 Yơn ma geh bunuyh ađă ta
phung khân păng i nây, hăn mbơh
nkoch ăn ma phung Pharisi ndơ i
Brah Yêsu jan nây.
47 Jêh ri mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma phung Pharisi rgum mpôl
kôranh jan kar bri Yuđa tâm nchră
nau: "Ađơ dja mơm bân jan ma
Bunuyh i nây? Yorlah Păng jan nau
khlay ŏk ngăn.*
48 Lah bân rong Păng kơt nây,
dâng lĕ phung ƀon lan nsing ma
Păng dadê, jêh ri phung tahen Rôm
hăn lơh hêng nhih jan brah ma
Kôranh Brah, nđâp ma bri dak bân
ro§."
49 Geh du huê bunuyh ta mpôl
khân păng rnha Kaiphas, păng jêng
kôranh jan brah dŭt kuŏng ta năm
nây, păng lah: "Dâng lĕ khân may
nây mâu ôh gĭt vât du ntil nau!*
50 Lŏng khân may mân heh! Ueh
rlau ma khân may geh khât du huê

‡ **11:33 11:33:** Mâu lah 'Ji nuih nđâp ma rngot ŭk rŭl ta nuih n'hâm'. * **11:37 11:37:** Yôh 9:6-7 * **11:38 11:38:** Mat 27:59-60 * **11:42 11:42:** Yôh 12:30 * **11:43 11:43:** Yôh 5:25, 28 * **11:47 11:47-48:** Mat 26:3-5 § **11:48 11:48:** Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi klach lah, lah phung ƀon lan nsing ma Brah Yêsu dadê, phung Rôm kơp nau i nây jêng nau tâm rdâng đah khân păng, ndri khân păng mra lơh hêng bri Yuđa. * **11:49 11:49-50:** Yôh 18:14

bunuyh ăn ma dâng lĕ phung ƀon
lan, đah ma roh hêng dâng lĕ bri
dak bân.”
51 Nau păng ngơi kơt nây mâu
geh ôh tâng nau ŭch êng săk păng
nơm. Păng jêng kôranh jan brah
dŭt kuŏng ta năm nây, kơt ndri
dâng Kôranh Brah ăn păng nkoch
lor lah, Brah Yêsu khât ntrŏ dâng lĕ
phung Israel.
52 Mâu ôh khât ăn ma dâng lĕ
phung Israel dơm, yơn ma khât ăn
ma dâng lĕ phung kon Kôranh Brah
gŭ chah chrai băl lam neh ntu, gay
ma rgum jêng du phung dơm hŏ.*
53 Ntơm bơh nar nây, mpôl kôranh
phung Israel, khân păng tâm nchră
băl gay ma ŭch nkhât lơi Brah Yêsu.
54 Ach ma kơt ndri dâng Brah Yêsu
mâu hôm brõ nsong ăn mpôl kôranh
phung Israel say. Păng du bơh ntŭk
nây hăn ta ƀon dăch kêng bri rdah,
ƀon nây rnha ƀon Êpraim, Păng gŭ
ta ƀon nây ndrel mpôl oh mon Păng.
55 Nôk nây nar nhêt ƀŭn n'hot lĕ
bơi ma tât đŏng, geh ŏk phung Israel
tă bơh lam bri hăn ta ƀon kuŏng
Yêrusalem, gay ma jan rao săk ăn
kloh tâng nau vay phung Israel ê lor
ma nhêt ƀŭn n'hot i nây.*
56 Nôk nây bu joi Brah Yêsu, jêh ri
gŭ ta jŏng gung nhih jan brah nây,
khân păng tâm lah ndrăng khân
păng: “Mâu say ôh Păng, mơm
khân ay may mân, gĭt lah Păng mâu
bănh hăn ta dja ro?”*
57 Lŏng mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma phung Pharisi, mbơh nau
ma bu, lah bu moh gĭt ntŭk Brah
Yêsu gŭ, đă mbơh nkoch ma khân
păng, gay ma khân păng hăn nhŭp.

12

Mari tŏ dak ngi ƀô kah ta jŏng Brah Yêsu
(Mat 26:6-13; Mar 14:3-9)

1 Hôm e prao nar ma tât di nar
nhêt ƀŭn n'hot, Brah Yêsu hăn tât
ta ƀon Bêthani, ntŭk ƀon Lasar gŭ,
bunuyh i Brah Yêsu de jan ăn dâk
rêh nơh.*
2 Ta ntŭk nây bu ndrăp ndơ sông
sa kuŏng ăn ma Brah Yêsu. Matha
kơl ăn ndơ sông sa ma bu, Lasar gŭ
sông sa ndrel Brah Yêsu ta nsưng
nây. Nôk nây tâng ma nau vay nôk
sông sa kuŏng, khân păng sông sa
gŭ bêch nkêng jât chiao, i jŏng rok
jât kơi.*
3 Jêh ri Mari sŏ dak ngi ƀô kah i
khlay ngăn ntil dŭt ueh i bu kuăl lah
dak ngi ‘Nartu’ n'gul lit, tŏ ta jŏng
Brah Yêsu nây, jêh ri jut jŏng Brah
Yêsu i nây ma sŏk păng nơm, n'hôl
ƀô kah bêng jay nây ngăn.*
4 Geh du huê bunuyh ta mpôl
oh mon Brah Yêsu, rnha Yuđas-
Isakariyôt, jât năp tay păng i nây
leo bu hăn nhŭp Brah Yêsu, păng
lah:*
5 “Moh kõ mâu tăch dak ngi ƀô
kah i khlay ngăn nây 300 prăk kăk*,
pă ăn ma bunuyh o ach?”
6 Yuđas-Isakariyôt ngơi kơt nây
păng mâu ôh yõ ma phung o ach
ngăn. Păng bunuyh ntŭng, păng
bunuyh ndjôt dŭng prăk mpôl oh
mon, nđâp ma păng nơh lĕ vay tă sŏ
prăk ađă bơh dŭng i nây dah păng
nơm ŭch dŏng.
7 Yơn ma Brah Yêsu lah: “Ăn dah
ma jan pre hŏ, păng tŏ dak ngi ƀô
kah dja, gay ma ndrăp săk Gâp ma
tŏp.*
8 Khân ay may hôm e geh bunuyh
o ach gŭ ndrel khân ay may mro,
yơn ma Gâp dja, Gâp mâu hôm ôh
gŭ mro ndrel khân ay may.”*

Bu ŭch nkhât Lasar

9 Ŏk ngăn phung Israel gĭt lah
Brah Yêsu gŭ ta nây, jêh ri khân
păng hăn ta Păng, mâu ôh dơn ŭch

* **11:52 11:52:** Yôh 10:16; Êph 2:14-18 * **11:55 11:55:** Yôh 2:13; 6:4; 2NR 30:17-18 * **11:56 11:56:** Yôh 7:11 * **12:1 12:1:** Yôh 11:1, 43-44 * **12:2 12:2:** Luk 10:40 * **12:3 12:3:** Luk 7:37-38 * **12:4 12:4:** Yôh 18:2-3 * **12:5 12:5:** ‘300 prăk kăk’, mâu lah ‘300 Đênari’. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **12:7 12:7:** Yôh 19:39-40 * **12:8 12:8:** NVa 15:11

say Brah Yêsu dơm, khân păng ŭch
say Lasar i lĕ Brah Yêsu jan ăn dâk
rêh bơh phung khât nây đŏng.*
10 Ndri dâng mpôl kôranh jan
brah, khân păng tâm nchră băl ŭch
nkhât lơi Lasar đŏng,
11 ach ma bu lĕ gĭt Lasar lĕ dâk
rêh, dâng ŏk phung Israel du lôh
bơh khân păng, jêh ri nsing ma Brah
Yêsu.

Brah Yêsu lăp ta ƀon kuŏng Yêrusalem
(Mat 21:1-11; Mar 11:1-11; Luk 19:28-40)

12 Bunuyh i hăn ta ƀon kuŏng
Yêrusalem nhêt ƀŭn n'hot ŏk ngăn.
Tât nar ôi tay jêh nau sông sa kuŏng
i nây, khân păng tăng lah Brah Yêsu
brõ lĕ bơi ma tât ta ƀon Yêrusalem.
13 Khân păng leo băl sreh n'ha jôm
lôh bơh ƀon hăn chuă Brah Yêsu,
nđâp ma nter lah:
"Rnê ma Kôranh Brah!†
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng
ma Păng i Kôranh Brah de đă
văch,
Păng kađăch phung Israel"†.
14 Brah Yêsu lĕ say du mlŏm kon seh
lia, Păng ncho ta kalơ ri, i nây jêng
tâm di ma nau lĕ bu nchih lah:
15 'Ơ phung ƀon lan ta ƀon
Yêrusalem i bu kuăl kon bu
ur Siôn đŏng, khân ay may
lơi klach ôh.
Uănh ri! Kađăch khân ay may bơi
ma tât
Păng gŭ ncho ta kalơ kon seh
lia'†.
16 Bơh ntơm nơh, mpôl oh mon Brah
Yêsu ê vât ôh nau i nây. Jêh Brah
Yêsu dâk rêh lăp ta nau chrêk lơp
Păng nơm, ri mơ khân păng kah gĭt
nau bu lĕ nchih ma Păng kăl e nơh,
dâng lĕ nau i nây geh ma Păng jêng
tâm di.*
17 Phung ƀon lan i gŭ ndrel Brah
Yêsu, nôk Păng kuăl Lasar lôh bơh
ntu môch, nđâp ma jan ăn păng dâk
rêh nơh, khân păng mbơh nkoch
nâng dâng lĕ nau khlay i nây i Brah
Yêsu de jan.
18 Phung ƀon lan ŏk ngăn hăn ran
chuă ta Păng, yorlah tăng bu nkoch
Păng jan nau khlay ăn Lasar dâk rêh
i nây.
19 Phung Pharisi tâm lah ndrăng
khân păng: "Say ƀah! Bân mâu ôh
dơi buay Păng! Dâng lĕ phung ƀon
lan lĕ tâng Păng dadê!"

Phung Grek ŭch mâp Brah Yêsu

20 Ta nklang phung bunuyh hăn
ta ƀon Yêrusalem yơk mbah ma
Kôranh Brah ta nar nhêt ƀŭn n'hot
nây, ta nây geh phung Grek aƀă
đŏng i mâu di phung Israel hăn lăp
ndrel.
21 Khân păng hăn ta Philip du
huê mpôl kôranh oh mon bunuyh
tă bơh ƀon Bêtsaida bri Galilê, khân
păng lah: "Ơ kôranh, hên ŭch mâp
Kôranh Yêsu."*
22 Philip hăn mâp mbơh ma
Ŏndrê, jêh ri Ŏndrê, ndrel ma Philip
hăn ôp Brah Yêsu.
23 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Nar Gâp i Kon Bunuyh tă bơh
Kôranh Brah de njuăl lăp ta nau
chrêk lơp Gâp nơm lĕ tât jêh.*
24 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, lah du găr ba lah ba i
nây bu mâu tuch ta neh, ba i nây
hôm du găr nâng dơm, yơn ma lah
tuch ta neh păng mâu ôh hôm kơt
ơm‡, lôh jêng tơm ba i lĕ hon, jêh ri
geh play ŏk ngăn. Kơt ndri đŏng yor
ma Gâp khât dâng geh ŏk bunuyh sŏ
dơn nau rêh mhe.
25 Bu moh ŭch ngăn pơh ma nau
rêh păng nơm dơm ta neh ntu dja,
păng i nây mâu ôh geh nau rêh n'ho
ro, yơn ma bu moh mâu ôh kơp
khlay ma nau rêh păng nơm ta neh
ntu dja, păng i nây hôm geh nau rêh
n'ho ro ngăn ma păng nơm.*

---

* **12:9 12:9-11:** Yôh 11:43-45 † **12:13 12:13:** 'Rnê ma Kôranh Brah', mâu lah 'Hôsana'. 'Hôsana' jêng nau ngơi Hêbrơ, geh nau khlay lah: 'Dăn may rklaih', yơn ma ta nôk Brah Yêsu bu dŏng 'Hôsana', jêng nau rnê. † **12:13 12:13:** NMƠ 118:25-26 † **12:15 12:15:** Sak 9:9 * **12:16 12:16:** Yôh 2:22; 14:26 * **12:21 12:21:** Luk 19:3; 23:8 * **12:23 12:23:** Yôh 2:4; 7:6, 30; 8:20; 13:1 ‡ **12:24 12:24:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Păng khât'. * **12:25 12:25:** Mat 16:25

26 Bu moh sơm kơl jan kar ma Gâp,
iăt ma păng tâng Gâp, jêh ri ah ntŭk
Gâp gŭ, păng Gŭ ta ntŭk nây đŏng.
Bu moh sơm kơl jan kar ma Gâp, Bŏ
Gâp rnê đŏng ma păng.”*

Nau Brah Yêsu ngơi ma săk Păng nơm khât

27 “Ađao dja nuih n'hâm Gâp geh
nau rŭng răng ngăn. A mơm Gâp
ngơi ađao dja? Ngơi: ‘Ơ Bŏ, dăn May
rklaih Gâp bơh nau jêr i dja’, bơh?
Mâu ôh. Yor ma nau i dja ro dâng
Gâp văch ta neh ntu dja.*
28 Ơ Bŏ, đă May jan ăn May nơm
geh nau chrêk lơp.” Nôk nây geh
tăng nteh bŏr tă bơh kalơ trôk ti:
“Gâp lĕ jan ăn Gâp nơm geh nau
chrêk lơp, jêh ri Gâp mra jan du tŏ
đŏng jât.”
29 Phung ƀon lan gŭ ta nây tăng
nteh, khân păng tâm lah: “Gĭt nteh
ntŏr nglayh?” Ađă jât lah: “Gĭt geh
tông păr ngơi ma Păng?”
30 Brah Yêsu lah: “Nteh i nây gay
ma geh nau khlay ma khân ay may,
mâu di ôh gay ma geh nau khlay ma
Gâp.
31 Ađao dja nar phat dôih dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu dja lĕ tât jêh,
ađao dja lĕ tât đŏng nar mprơh lơi
Satăng i kôranh mpôl brah djơh i
nơm kôranh ma neh ntu dja.*
32 Yơn ma Gâp, tât bu n'hao Gâp
bơh neh dja§, Gâp leo dâng lĕ
bunuyh hăn ta Gâp dadê.”*
33 Brah Yêsu ngơi kơt nây, ŭch ăn
bu gĭt mơm nau Păng khât, yorlah
ta si tâm rkăng bu n'hao Păng bơh
neh.
34 Phung ƀon lan ôp Brah Yêsu:
“Hên lĕ tăng ta nau vay phung bân
lah: ‘Brah Krist hôm gŭ n'ho ro’.
Lah ndri mơm dâng May lah Kon
Bunuyh i tă bơh Kôranh Brah de
njuăl bu de nkhât n'hao Păng bơh
neh ntu dja? Lah ndri bu moh Kon
Bunuyh i nây?”*
35 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Nau Ang hôm gŭ ndrel khân ay
may du ƀlât dơm. Ăn khân ay may
hăn hŏm dôl Nau Ang hôm e gŭ
ndrel khân ay may, gay ma nau ngo
mâu dơi đah khân ay may. Lah bu
moh hăn ta nau ngo, păng mâu gĭt
ôh ah ntŭk păng hăn.*
36 Dôl hôm geh Nau Ang dja, ăn
khân ay may nsing hŏm ma Nau Ang
i nây, gay ma khân ay may jêng kon
Nau Ang.” Jêh Brah Yêsu ngơi kơt
nây, jêh ri Păng du krap, bu mâu
hôm ôh say Păng.*

Phung ƀon lan mâu ôh nsing ma Brah Yêsu

37 Bol lah phung ƀon lan lĕ say
Brah Yêsu jan ŏk nau khlay kađôi,
hôm e geh ŏk bunuyh mâu nsing ma
Păng đŏng.
38 Nau nây jêng tâm di đah
nau Êsai i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih:
‘Ơ Kôranh Brah, bu moh ma iăt nau
hên lĕ mbơh nkoch?
Bu moh ma say nau dơi May lĕ
nhhơ?’†
39 Ach ma kơt nđa dâng bu mâu
nsing, kơt Êsai nchih tay jât:
40 ‘Kôranh Brah jan ăn trôm măt
khân păng cheh,
Nuih n'hâm khân păng dăng ko,
Gay ma trôm măt khân păng mâu
say ngăn,
Nđâp ma nuih n'hâm khân păng
mâu gĭt vât,
Ndri khân păng mâu plŏ sât ma
Kôranh Brah,
Jêh ri Kôranh Brah mâu ôh jan
bah khân păng’†.
41 Êsai ngơi kơt nây, yorlah kăl e
nơh păng lĕ say nau chrêk lơp Brah
Yêsu, jêh ri păng mbơh nkoch lor
ma Brah Yêsu.

---

* **12:26 12:26:** Yôh 14:3; 17:24 * **12:27 12:27:** Mat 26:38-39 * **12:31 12:31:** Yôh 14:30; 16:11
§ **12:32 12:32:** ‘N'hao Gâp bơh neh dja’, Brah Yêsu ngơi ma bu nkhât Păng ta si tâm rkăng, mâu lah, ngơi ma n'hao Păng ta kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah nơm. * **12:32 12:32:** Yôh 3:14; 18:32
* **12:34 12:34:** NMƠ 110:4; Êsa 9:6-7; Dan 7:13-14 * **12:35 12:35:** Yôh 8:12 * **12:36 12:36:** Êph 5:8; 1Tê 5:5 † **12:38 12:38:** Êsa 53:1 † **12:40 12:40:** Êsa 6:10

42 Yơn ma hôm geh ŏk bunuyh nsing
ma Brah Yêsu, geh mpôl kôranh ta
phung Israel nsing ma Păng đŏng.
Yơn ma khân păng mâu bănh mbơh
nkoch nau nsing i nây ma bu, yor
ma khân păng klach phung Pharisi
mprơh khân păng du bơh nhih rđŭn
phung khân păng nơm.*
43 Khân păng jan kơt nây, yor ma
khân păng ŭch bunuyh rnê rlau ma
Kôranh Brah rnê.
44 Jêh ri Brah Yêsu ngơi dŭt nteh:
"Bu moh nsing ma Gâp, mâu ôh
dơn nsing ma Gâp dơm, păng nsing
đŏng ma Kôranh Brah nơm tơm
njuăl Gâp.
45 Bu moh say Gâp, păng say đŏng
i Nơm tơm njuăl Gâp.*
46 Gâp văch ta neh ntu dja tâm ban
ma nau ang, gay ma bu moh nsing
ma Gâp, păng mâu ôh hôm tâm ban
ma bunuyh gŭ ta nau ngo.*
47 Lah bu moh tăng bŏr Gâp ngơi,
tih ma mâu ŭch iăt nau Gâp nti, Gâp
mâu ôh phat dôih ađao dja, yorlah
Gâp văch mâu ôh gay ma phat dôih
bunuyh ta neh ntu dja, Gâp văch gay
ma rklaih bunuyh ta neh ntu dja.*
48 Yơn ma bu moh rlăch mâu ôh
iăt nau Gâp, mâu ôh sŏ dơn nau Gâp
nti lah, păng i nây lĕ geh kôranh
phat dôih păng. Nau Gâp lĕ nti lah i
nây mra phat dôih păng ta nar n'glĕ
dŭt tay,
49 yorlah nau Gâp nti lah i nây,
mâu geh ôh lôh tă bơh săk Gâp nơm
ŭch, yơn ma Bŏ Gâp nơm tơm njuăl
Gâp đă ma Gâp, moh nau Gâp nti,
moh nau Gâp lah.*
50 Jêh ri Gâp lĕ gĭt, nau Kôranh
Brah đă ăn geh nau rêh n'ho ro. Lah
ndri dâng lĕ nau Gâp lah, Gâp lah
kơt nau Bŏ Gâp lĕ đă."

13

Brah Yêsu rao jŏng mpôl oh mon Păng

1 Ê lor ma lăp nhêt đŭn n'hot, Brah
Yêsu lĕ gĭt nar Păng lôh bơh neh
ntu dja hăn sât ta Bŏ Păng nơm lĕ
di mong. Brah Yêsu rŏng ma mpôl
oh mon Păng nơm ta neh ntu dja,
Păng hôm rŏng ma khân păng mro
mrăng tât lôch.*
2 Tât mong sông sa a măng,
Satăng lĕ jan ăn Yuđas-Isakariyôt i
kon Simôn geh nau mân leo bu hăn
nhŭp Brah Yêsu.*
3 Brah Yêsu lĕ gĭt jêh, dâng lĕ ndơ
Bŏ Păng lĕ ăn nau dơi ma Păng
dadê, Păng lĕ gĭt đŏng, Păng nơh
văch tă bơh Kôranh Brah, jêh ri plŏ
sât tay ta Kôranh Brah đŏng.*
4 Kơt ndri dâng Păng dâk bơh
ntŭk sông, drih ao kuŏng Păng
nơm, sŏ bok kât ta bŭt.*
5 Păng sŏ dak nkhŭt ta ngan
grưng, jêh ri Păng rao jŏng mpôl oh
mon Păng du huê du huê, Păng sŏ
bok kât ta bŭt, sơm jut jŏng khân
păng đŏng.
6 Tât ta Simôn i bu kuăl Pêtrôs
đŏng nây, păng ôp Brah Yêsu: "Ơ
Kôranh, ah May ŭch sơm rao jŏng
gâp bơh?*"*
7 Brah Yêsu ơh ma păng: "Ađao
dja may ê hŏ vât ôh ndơ Gâp jan dja.
Nar jât năp tay may vât ro."
8 Pêtrôs lah ma Brah Yêsu: "Ơ
Kôranh, lơi ôh May sơm rao jŏng
gâp!" Brah Yêsu ơh: "Lah Gâp mâu
rao jŏng may, may mâu ôh jêng oh
mon Gâp."
9 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng lah:
"Ơ Kôranh, lah ndri May lơi ôh dơn
rao jŏng dơm, dăn May rao lĕ ma ti
ma bôk gâp đŏng."
10 Brah Yêsu lah: "Bunuyh lĕ jêh
ŭm, rao jŏng găp hơyh, yorlah săk
jăn păng lĕ kloh. Mpôl khân may lĕ
kloh, yơn ma mâu geh ôh geh dâng
lĕ khân may."*

* **12:42 12:42:** Yôh 9:22 * **12:45 12:45:** Yôh 14:7-9 * **12:46 12:46:** Yôh 8:12 * **12:47 12:47-48:** Yôh 3:17-18 * **12:49 12:49:** Yôh 7:16-17 * **13:1 13:1:** Yôh 7:30; 8:20; 12:23 * **13:2 13:2:** Yôh 13:27; Luk 22:3 * **13:3 13:3:** Yôh 3:35 * **13:4 13:4:** Mat 20:28; Luk 12:37 * **13:6 13:6:** Mâu lah 'Ơ Kôranh, mâu ôh di May sơm rao jŏng gâp!' * **13:6 13:6:** Mat 3:14 * **13:10 13:10:** Yôh 15:3

11 Brah Yêsu ngơi kơt nây, yorlah
Păng lĕ gĭt bu moh ŭch leo bu hăn
nhŭp Păng. Kơt ndri dâng Păng lah:
"Dâng lĕ khân may mâu geh ôh kloh
dadê."*
12 Jêh phiao Brah Yêsu rao jŏng
mpôl oh mon Păng, Păng nsoh bok
ao Păng nơm, gŭ tay ta ntŭk sông
sa, jêh ri ôp khân păng: "Khân may
vât đŏng, ndơ Gâp sơm jan ăn ma
khân may nây nơh?
13 Khân may kuăl Gâp 'Nơm Nti',
kuăl Gâp 'Kôranh'. Di ngăn nau
khân may kuăl nây, yorlah Gâp Nơm
Nti, Gâp Kôranh ngăn.*
14 Lah Gâp dja lĕ Nơm Nti khân
may, lĕ Kôranh khân may, jêh ri
nkhơng ma sơm rao rlŏ jŏng khân
may, lah ndri ăn khân may sơm rao
jŏng ndrăng khân may nơm đŏng.*
15 Dja Gâp jan leo trong ăn ma
khân may, lah ndri ăn khân may jan
kơt Gâp lĕ jan ma khân may nây.
16 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma
khân may, bunuyh sơm kơl jan
kar mâu ôh kuŏng rlau ma kôranh
păng, bunuyh ntơyh nau mâu đŏng
kuŏng rlau ma nơm đă păng hăn."
17 "Lah khân may gĭt vât nau i
nây, jêh ri jan tâng kơt, Kôranh Brah
ăn nau geh jêng ueh ngăn ma khân
may.
18 Gâp ngơi kơt nđay, mâu ôh ngơi
ăn ma dâng lĕ khân may, yorlah Gâp
lĕ gĭt bu moh Gâp kơih. Yơn ma iăt
ma geh tâm di ma Nau Kôranh Brah
Ngơi lĕ nchih lah: 'Du huê bunuyh
gŭ sông sa ndrel Gâp, tih ma păng
jan djơh ma Gâp'†.
19 Gâp mbơh nau i nây ma khân
may ê lor ma tât, gay ma nôk tât nau
i nây tay, khân may iăt ro Gâp Brah
Krist i Nơm Rklaih tă bơh Kôranh
Brah de njuăl ngăn.*
20 Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma
khân may: Bu moh rom du huê
bunuyh Gâp đă hăn, jêng păng rom
Gâp đŏng, jêh ri bu moh rom Gâp,
jêng păng rom i Nơm tơm njuăl Gâp
đŏng."*

Brah Yêsu mbơh nkoch nau Yuđas-Isakariyôt rlăng ma Păng
(Mat 26:20-25; Mar 14:17-21; Luk 22:21-23)

21 Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây,
ta nuih n'hâm Păng ri geh nau rvê
rŭng răng ngăn, jêh ri Păng lah:
"Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma khân
may, geh du huê ta mpôl khân may
ta oi tay leo bu hăn nhŭp Gâp."
22 Mpôl oh mon tâm uănh măt
ndrăng khân păng nơm, yorlah
khân păng mâu gĭt ôh bu moh Brah
Yêsu ŭch lah i nây.
23 Ta nây geh du huê oh mon i
Brah Yêsu de rŏng, păng gŭ dăch
kêng Brah Yêsu.*
24 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng
nchŏng ma ti ăn oh mon i nây gĭt
vât, gay ma đă păng ôp Brah Yêsu
bu moh bunuyh Păng ŭch lah i nây.
25 Jêh ri oh mon i nây n'gâl măt jât
Brah Yêsu nây, ôp Păng: "Ơ Kôranh,
bu moh i ri mêh?"
26 Brah Yêsu ơh: "Bu moh Gâp ndŏ
nŭmpăng Gâp yŭk dja, păng i nây
ro." Jêh ri Brah Yêsu yŭk nŭmpăng
ta ngan ndŏ ăn Yuđas-Isakariyôt i
kon Simôn.
27 Jêh Yuđas-Isakariyôt sŏ
nŭmpăng i nây, Satăng lăp gŭ ta
săk păng ro. Jêh ri Brah Yêsu lah
ma păng: "Moh ndơ i may ŭch jan,
ăn may jan gơnh hŏm."
28 Dâng lĕ mpôl gŭ sông sa ta
nsưng nây, mâu geh ôh du huê
bunuyh gĭt moh geh nau khlay nau
Brah Yêsu lah i nây.
29 Bunuyh ađă nđôn lah Brah Yêsu
ŭch đă Yuđas-Isakariyôt hăn rvăt
ndơ ma dŏng nar nhêt ƀŭn, mâu
lah ŭch đă păng hăn pă ndơ ăn
ma phung o ach, ach ma Yuđas-
Isakariyôt jêng bunuyh ndjôt dŭng
prăk mpôl khân păng nây.*

* **13:11 13:11:** Yôh 6:64, 70-71 * **13:13 13:13:** Mat 23:8-10 * **13:14 13:14-15:** 1Yô 2:6; 3:16 † **13:18 13:18:** NMƠ 41:9 * **13:19 13:19:** Yôh 14:29 * **13:20 13:20:** Mat 10:40-42 * **13:23 13:23:** Yôh 19:26; 20:2; 21:7, 20, 24 * **13:29 13:29:** Yôh 12:6

30 Jêh Yuđas-Isakariyôt dơn nŭmpăng i nây, jêh ri păng hăn ro, nôk nây bri lĕ ngo.

Nau đă mhe

31 Ndŭt Yuđas-Isakariyôt hăn, Brah Yêsu lah: "Ađao dja lĕ tât di mong Gâp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah lăp ta nau chrêk lơp Gâp nơm, jêh ri Kôranh Brah geh nau chrêk lơp yor ma Gâp đŏng.
32 Jêh ri lah Kôranh Brah geh nau chrêk lơp yor ma Gâp, hôm du ƀlât jât Păng ŭch ăn nau chrêk lơp ma Gâp.*
33 Ơ mpôl kon Gâp, Gâp hôm gŭ ndrel khân may du ƀlât dơm, jêh ri tay khân may tâng joi Gâp. Ađao dja Gâp ŭch mbơh ma khân may kơt Gâp lĕ mbơh ma mpôl kôranh phung Israel nơh đŏng: 'Ntŭk Gâp hăn, khân may mâu ôh dơi hăn'.*
34 Gâp ăn du nau đă mhe ma khân may: Đă khân may tâm rŏng ndrăng khân may nơm. Tâm ban ma Gâp lĕ rŏng ma khân may, ăn khân may tâm rŏng ndrăng khân may nơm.**
35 Yor ma khân may tâm rŏng ndrăng khân may nơm, dâng lĕ bunuyh bu gĭt lah khân may oh mon Gâp ngăn."

Brah Yêsu mbơh lor Pêtrôs rlăch Păng
(Mat 26:31-35; Mar 14:27-31; Luk 22:31-34)

36 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng ôp Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, ah ntŭk hăn May ri?" Brah Yêsu ơh: "Ntŭk Gâp hăn i nây, ađao dja may mâu ôh dơi hăn. Nar jât năp tay may mra hăn tâng Gâp ta nây."*
37 Pêtrôs ôp tay Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, moh kõ gâp mâu dơi tâng May ađao dja? Gâp ŭch ƀŏng săk gâp nơm khât ma May."
38 Brah Yêsu lah ma păng: "May ŭch ƀŏng săk may nơm khât ma Gâp ngăn ƀah? Yơn ma Gâp lah n'hêl nanẽ ngăn ma may, ta măng dja iăr ê hŏ ôh ndrau, may lĕ rlăch pe tŏ lah mâu gĭt năl Gâp."*

14

Brah Yêsu trong hăn tât ta Bŏ

1 "Nuih n'hâm khân may lơi ôh rvê rŭng răng, ăn khân may nsing ma Kôranh Brah, ăn khân may nsing ma Gâp đŏng.
2 Ta nhih Bŏ Gâp geh ŏk ngăn ntŭk gŭ, lah mâu geh mơm dâng Gâp mbơh ma khân may: 'Gâp hăn ndrăp ntŭk ăn ma khân may'?*
3 Jêh Gâp ndrăp ntŭk ăn ma khân may, Gâp mra plŏ sŏ khân may đŏng, gay ma ăn khân may gŭ ndrel Gâp.*
4 Ntŭk Gâp hăn nây khân may lĕ gĭt trong đŏng*."
5 Thômas ôp Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, hên mâu gĭt ôh ah ntŭk May hăn, lah ndri mơm dâng hên gĭt trong May hăn?"
6 Brah Yêsu lah: "Gâp dja jêng tâm ban ma trong i hăn tât ta bŏ nơm, mâu hôm ôh geh trong êng, Gâp dja jêng nau ngăn, Gâp dja jêng nau rêh. Rlau bơh Gâp, mâu ôh hôm geh trong a êng jât hăn tât ta Bŏ Gâp.*
7 Lah khân may lĕ gĭt năl Gâp, khân may gĭt năl Bŏ Gâp đŏng. Ntơm bơh ađao dja khân may gĭt năl Păng, ndrel ma lĕ say Păng đŏng."
8 Philip lah ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, dăn May nhhơ ăn hên say Bŏ May, lĕ găp jêh."
9 Brah Yêsu ơh ma păng: "Ơ Philip, Gâp gŭ ndrel khân may lĕ jŏ ngăn, mơm dâng may hôm e ê hŏ năl Gâp? Bu moh lĕ say Gâp, păng lĕ say Bŏ Gâp đŏng. Mơm dâng may

* **13:32 13:32:** Yôh 17:1-5 * **13:33 13:33:** Yôh 7:34-36 * **13:34 13:34-35:** Rôm 12:10 * **13:34 13:34:** Yôh 15:12, 17; Gal 6:2; 1Yô 2:7-8; 3:16-18; 4:9-11; 2Yô 1:5 * **13:36 13:36:** Yôh 21:18-19 * **13:38 13:38:** Yôh 18:27 * **14:2 14:2:** 2Kô 5:1; Hêb 11:16 * **14:3 14:3:** 1Tê 4:17 * **14:4 14:4:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih: 'Ntŭk Gâp hăn nây khân may lĕ gĭt, trong Gâp hăn nây khân may lĕ gĭt đŏng'. * **14:6 14:6:** Rôm 5:1-2; Êph 3:11-12; Hêb 10:20 * **14:9 14:9:** Yôh 1:18; 2Kô 4:4, 6; Hêb 1:3

lah: ‘Dăn May nhơ ăn hên say Bỡ
May’ kơt nây?*
10 May mâu iăt ƀah, Gâp gŭ ta Bỡ
Gâp, Bỡ Gâp gŭ ta Gâp? Dâng lĕ nau
Gâp mbơh nkoch ma khân may, mâu
ôh lôh tă bơh săk Gâp nơm ŭch, Bỡ
Gâp gŭ ta Gâp, Păng nơm jan dâng
lĕ nau Păng nơm i nây.*
11 Ăn khân may iăt Gâp hŏm, Gâp
gŭ ta Bỡ Gâp, Bỡ Gâp gŭ ta Gâp. Lah
khân may mâu iăt ôh Gâp yor ma
nau Gâp ngơi dơm, ăn khân may iăt
Gâp yor ma ndơ khlay Gâp jan nơh.*
12 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
khân may, bu moh nsing ma Gâp,
moh kar Gâp jan, păng jan đŏng, jêh
ri păng jan kar kuŏng rlau i nây jât,
yorlah Gâp sât ta Bỡ Gâp.*
13 Jêh ri moh ndơ khân may dăn
ta rnha săk Gâp†, Gâp jan ro, gay ma
Gâp i Kon ăn nau chrêk lơp ma Bỡ
Gâp lơ ma hô.*
14 Moh ndơ khân may dăn ta rnha
săk Gâp, Gâp jan ro.”

Brah Yêsu ngơi ton ăn Brah Huêng Ueh

15 “Lah khân may rŏng ma Gâp,
khân may ndjôt nau Gâp đă.*
16 Jêh ri tay Gâp dăn ma Bỡ, jêh
Gâp dăn nây Păng ăn ma khân may
du huê Nơm kơl a êng gŭ ndrel khân
may n'ho ro.*
17 Păng i nây Brah Huêng Ueh,
Păng leo khân may ta nau nti ngăn.
Bunuyh i mâu nsing ma Gâp mâu
ôh vơt dơn Păng, yorlah khân păng
uănh Păng mâu say, ndrel ma mâu
gĭt năl Păng đŏng. Yơn ma khân
may lĕ gĭt năl Păng, Păng gŭ rêh
ndrel khân may, jêh ri mra gŭ ta
khân may.*
18 Gâp mâu ôh ntlơi khân may
jêng tâm ban ma kon đơi, Gâp mra
plŏ ta khân may đŏng.
19 Hôm du ƀlât, bunuyh i mâu
nsing ma Gâp mâu ôh hôm say Gâp,
yơn ma khân may mra say Gâp.
Yorlah Gâp rêh, ndri khân may mra
rêh đŏng.*
20 Ta nar nây khân may gĭt Gâp
gŭ ta Bỡ Gâp, jêh ri khân may gŭ ta
Gâp, Gâp gŭ ta khân may đŏng.*
21 Bu moh sŏ dơn nau Gâp đă,
ndrel ma jan tâng kơt, păng i nây
rŏng ma Gâp ngăn, Bỡ Gâp rŏng ma
păng i nây đŏng. Gâp rŏng ma păng
i nây, jêh ri Gâp ăn păng i nây gĭt năl
Gâp lơ hô jât.”
22 Yuđas - mâu ôh di Yuđas-
Isakariyôt - păng ôp Brah Yêsu: “Ơ
Kôranh, mơm dâng May ăn ma hên
dơm gĭt năl May, dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu dja May mâu ôh ăn năl?”
23 Brah Yêsu lah: “Lah bu moh
rŏng ma Gâp, păng i nây jan tâng
nau Gâp ngơi, Bỡ Gâp rŏng ma păng
i nây đŏng. Jêh ri Bỡ Gâp, ndrel ma
Gâp hăn ta păng, n'ho ma gŭ ndrel
ta păng.*
24 Bu moh mâu rŏng ma Gâp,
păng i nây mâu ôh jan tâng nau Gâp
ngơi. Nau Gâp ngơi, mâu ôh lôh tă
bơh săk Gâp nơm, lôh tă bơh Bỡ Gâp
nơm, Păng i tơm njuăl Gâp dja.”
25 “Gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau
i nây ma khân may dôl Gâp hôm gŭ
ndrel khân may ta dja.
26 Yơn ma Brah Huêng Ueh i kloh
ueh i Nơm kơl bunuyh i nsing nây,
Bỡ de njuăl ma sơm ntang Gâp, Păng
mra ntŭm nti dâng lĕ nau ăn ma
khân may, n'ho ma nkah dâng lĕ
nau Gâp lĕ mbơh ma khân may nơh,
ăn khân may kah gĭt.*
27 Gâp du lôh bơh khân may, yơn
ma Gâp hôm ăn nau đăp mpăn gŭ
ta khân may, Gâp ăn nau đăp mpăn
Gâp nơm ma khân may. Nau đăp
mpăn Gâp ăn i nây, mâu tâm ban ma
nau đăp mpăn bunuyh i mâu nsing

* **14:10 14:10:** Yôh 12:49 * **14:11 14:11:** Yôh 5:36 * **14:12 14:12:** Mat 17:20 † **14:13 14:13:** Mâu lah ‘Dăn yor ma nsing ma Gâp’. Ta trong 14 tâm ban đŏng. * **14:13 14:13-14:** Yôh 15:7 * **14:15 14:15:** 1Yô 2:5; 5:3 * **14:16 14:16:** Yôh 15:26 * **14:17 14:17:** 1Kô 2:14-15 * **14:19 14:19:** Yôh 20:19-20, 26 * **14:20 14:20:** Yôh 17:21-23 * **14:23 14:23:** 2Kô 6:16; NTM 3:20 * **14:26 14:26:** Yôh 15:26

ma Gâp ăn. Kơt ndri nuih n'hâm khân may lơi ôh rvê rŭng răng lơi ôh klach.*

28 Khân may lĕ tăng jêh nau Gâp mbơh nkoch ma khân may: 'Gâp du lôh bơh khân may, jêh ri Gâp plŏ tay đŏng ta khân may'. Lah khân may rŏng Gâp, khân may răm maak ngăn gĭt Gâp hăn ta Bŏ, yorlah Bŏ kuŏng rlau Gâp.

29 Gâp mbơh nkoch nau i nây ăn ma khân may gĭt lor, ê lor ma tât, gay ma khân may nsing nôk nau i nây tât ri tay.*

30 Gâp mâu hôm lăng ôh geh mong ma ngơi ndrel khân may, yorlah Satăng i kôranh mpôl brah djơh i jêng kôranh neh ntu dja lĕ bơi ma tât, yơn ma păng mâu ôh geh nau dơi đah Gâp.*

31 Păng mâu geh nau dơi ma Gâp, jêh ri Gâp hôm jan tâng nau Bŏ đă ma Gâp, gay ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt Gâp rŏng ngăn ma Bŏ. Hŏ bân dâk hăn hŏm."*

15

Brah Yêsu tâm ban ma tơm play yŭng yar ƀon

1 Jêh ri Brah Yêsu lah: "Gâp dja jêng tâm ban ma tơm play yŭng yar ƀon i ngăn, jêh ri Bŏ Gâp năk tơm mât.*

2 Moh n'ging hon ta Gâp mâu geh play, Bŏ Gâp sreh mƀăr lơi. Yơn ma n'ging geh play, Păng koh đĕ mât ăn ueh, gay ma play lơ ŏk jât.*

3 Mpôl khân may lĕ kloh jêh, yor ma nau Gâp lĕ jêh mbơh nkoch ma khân may.*

4 Ăn khân may hôm gŭ ta Gâp nâng, kơt Gâp hôm gŭ ta khân may nâng. Gâp jêng tâm ban ma tơm, moh n'ging mâu hon bơh Gâp, păng mâu ôh geh play. Khân may tâm ban kơt nây đŏng, lah mâu ôh gŭ nâng ta Gâp, khân may mâu geh play ôh.

5 Gâp dja tâm ban ma tơm play yŭng yar ƀon, khân may tâm ban ma n'ging. Bu moh hôm gŭ ta Gâp nâng, Gâp hôm gŭ ta păng nâng, păng i nây geh play ŏk ngăn. Lah khân may gŭ tâm nkhah ma Gâp, khân may mâu blao ôh jan êng du ntil ndơ i geh nau khlay ta Kôranh Brah.*

6 Bu moh mâu gŭ ta Gâp, păng i nây tâm ban ma n'ging bu mƀăr lơi, tât ndro bu rgum pur lơi ta ŭnh, jêh ri ŭnh sa lĕ phiao.*

7 Lah khân may hôm gŭ ta Gâp nâng, jêh ri nau Gâp ngơi hôm gŭ ta khân may nâng, lah ndri moh ndơ khân may ŭch, dăn hŏm, khân may geh ngăn ro.*

8 Lah khân may geh play ŏk, khân may oh mon Gâp ngăn, ndri dâng ăn Bŏ Gâp geh nau chrêk lơp."*

9 "Gâp lĕ rŏng ma khân may, tâm ban ma Bŏ Gâp lĕ rŏng ma Gâp đŏng. Ăn khân may hôm gŭ nâng hŏm ta nau rŏng Gâp.

10 Lah khân may jan kơt nau Gâp đă, khân may hôm gŭ nâng ta nau rŏng Gâp, tâm ban ma Gâp lĕ jan kơt nau Bŏ Gâp đă, jêh ri Gâp hôm gŭ nâng ta nau rŏng Păng đŏng.*

11 Gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau dja ma khân may, gay ma nau răm maak Gâp gŭ ta khân may, jêh ri khân may geh nau răm maak dŭt hô ngăn.*

12 Dja nau Gâp đă ăn ma khân may, ăn khân may tâm rŏng ndrăng khân may nơm, tâm ban ma Gâp lĕ rŏng ma khân may đŏng.*

13 Bunuyh i jao săk păng nơm khât ma mât jăng păng, păng rŏng ma

* **14:27 14:27:** Yôh 16:33; Rôm 5:1; Phi 4:7; Kôl 3:15 * **14:29 14:29:** Yôh 13:19 * **14:30 14:30:** Yôh 12:31 * **14:31 14:31:** Mat 26:46 * **15:1 15:1:** NMƠ 80:8-11; Yêr 2:21 * **15:2 15:2:** Mat 3:10 * **15:3 15:3:** Yôh 13:10 * **15:5 15:5:** Mat 5:16; 2Kô 3:5; 4:7; Gal 5:22-23 * **15:6 15:6:** Êsê 15:1-8; Mat 7:19 * **15:7 15:7:** Yôh 14:13-14; 16:23-24; Mat 7:7; Mar 11:24; 1Yô 3:22; 5:14-15 * **15:8 15:8:** Mat 5:16; Gal 5:22-23 * **15:10 15:10:** Yôh 14:15 * **15:11 15:11:** Yôh 16:22, 24; 17:13 * **15:12 15:12:** Yôh 13:34 * **15:13 15:13:** Yôh 10:11; Mar 10:45

mât jăng i nây dŭt hô rlau bu.*
14 Khân may jêng mât jăng Gâp
ngăn, lah khân may jan kơt nau Gâp
đă.*
15 Gâp mâu ôh hôm kuăl khân may
bunuyh sơm kơl jan kar jât, yorlah
bunuyh sơm kơl jan kar mâu ôh gĭt
moh nau kôranh păng nơm jan. Gâp
kuăl khân may jêng mât jăng Gâp
nơm, yorlah dâng lĕ nau Bŏ̆ Gâp lah
ma Gâp, lĕ Gâp mbơh nkoch ăn ma
khân may gĭt dadê.*
16 Mâu ôh khân may lĕ kơih Gâp,
Gâp i kơih khân may, jêh ri đă khân
may hăn geh play ŏk, play i hôm
nâng n'ho ro. Lah ndri moh ndơ
khân may dăn bơh Bŏ̆ Gâp ta rnha
săk Gâp, Păng ăn ma khân may ro.*
17 Dja nau Gâp đă ma khân may:
Ăn khân may tâm rŏng ndrăng khân
may nơm."

Bunuyh biănh ma Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon Păng

18 "Lah bunuyh ta neh ntu dja
biănh ma khân may, ăn khân may
kah gĭt khân păng lĕ biănh ma Gâp
lor.**
19 Lah khân may jêng tâm ban
ma dâng lĕ bunuyh i mâu nsing
ma Gâp, khân păng rŏng ma khân
may jêng băl mpôl. Yơn ma khân
may mâu ôh hôm jêng tâm ban ma
khân păng, yorlah lĕ Gâp kơih sŏ
khân may lôh tă bơh khân păng,
kơt ndri dâng khân păng biănh ma
khân may.
20 Ăn khân may kah gĭt nau Gâp
lĕ lah ma khân may nơh: 'Bunuyh
sơm kơl jan kar mâu ôh kuŏng rlau
kôranh păng'. Lah bu jan jêr ma
Gâp, khân may nây bu jan jêr đŏng,
lah bu iăt nau Gâp, khân may nây
bu iăt đŏng.*
21 Bu jan dâng lĕ nau i nây ma
khân may yor ma Gâp, jêh ri yor ma
khân păng mâu ôh gĭt năl Nơm tơm
njuăl Gâp.
22 Lah Gâp mâu geh văch ta neh
ntu dja, mâu geh mbơh nkoch ma
khân păng, khân păng mâu ôh geh
nau tih. Yơn ma ałao dja, khân
păng mâu ôh hôm geh nau ma nsih
ma nau tih khân păng nơm.*
23 Bu moh biănh ma Gâp, păng
biănh đŏng ma Bŏ̆ Gâp.*
24 Lah Gâp mâu geh jan nau khlay
ta năp măt khân păng, jêng ndơ
i mâu geh ôh du huê bunuyh êng
jan, khân păng mâu geh ôh nau tih.
Yơn ma ałao dja khân păng lĕ say
jêh, jêh ri khân păng hôm biănh ma
Gâp, biănh ma Bŏ̆ Gâp đŏng.
25 Kơt ndri nau i dja jêng di đah
ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih ma ndơ khân păng jan: 'Khân
păng biănh ma Gâp mâu ôh geh
nau'†."
26 "Gâp mra njuăl Nơm kơl tă bơh
Bŏ̆ Gâp ma khân may, Păng i nây
Brah Huêng Ueh, Păng leo khân
may ta nau nti ngăn. Tât Păng văch
ri tay, Păng jêng tơm mbơh nkoch
nau khlay Gâp ăn bu gĭt.*
27 Jêh ri khân may jêng nơm mbơh
nkoch nau khlay Gâp ăn bu gĭt kơt
ndri đŏng, yorlah khân may lĕ gŭ
ndrel Gâp ntơm bơh Gâp ntơm ntŭm
nti bu nơh ngăn."*

16

1 Brah Yêsu lah jât: "Gâp ngơi nau
i nây ma khân may, gay ma lơi ôh
khân may bah nsing ma Gâp.
2 Yorlah bu mra ntrŭt khân may
du lôh bơh nhih rłŭn phung Israel
bân. Jêh ri nar jât năp tay bu moh
nkhât khân may, khân păng mân
lah ndơ khân păng jan i nây, khân
păng jan ndơ i Kôranh Brah rnê.*

* **15:14 15:14:** Mat 12:50 * **15:15 15:15:** Yôh 8:31-36 * **15:16 15:16:** Yôh 15:7 * **15:18 15:18-20:** 2Ti 3:12 * **15:18 15:18-19:** Yôh 17:14; 1Yô 3:13 * **15:20 15:20:** Yôh 13:16; Mat 10:24 * **15:22 15:22:** Yôh 9:41 * **15:23 15:23:** Luk 10:16; 1Yô 2:23 † **15:25 15:25:** NMƠ 69:4 * **15:26 15:26:** Yôh 14:16, 26; 16:7-8, 13-15; Luk 24:49; Kar 1:4-5; 2:4; 1Yô 3:24; 5:6 * **15:27 15:27:** Kar 1:8 * **16:2 16:2:** Yôh 9:22; Kar 8:1; 17:5-6; 23:12

3 Khân păng jan kơt nây, yorlah
khân păng mâu gĭt năl Bŏ̆ Gâp,
ndrel ma mâu gĭt năl Gâp đŏng.
4 Gâp lĕ ngơi nau i nây ma khân
may, gay ma tât di nar i nây tay,
khân may kah gĭt nau Gâp lĕ ntĭnh
ma khân may. A lor nơh Gâp ê
hŏ ôh mbơh nkoch dâng lĕ nau i
nây, yorlah Gâp hôm gŭ ndrel khân
may."

Ntil ndơ jan kar Brah Huêng Ueh

5 "Ađaơ dja Gâp hăn sât a Nơm
tơm njuăl Gâp, yơn ma ta mpôl khân
may mâu geh ôh du huê ôp Gâp: 'Ah
ntŭk hăn may ri?'
6 Yơn ma khân may geh nau nklŏn
rvê hô ngăn ta nuih n'hâm, tât tăng
nau Gâp ngơi dja.
7 Gâp ŭch mbơh ăn khân may gĭt,
nau Gâp du lôh bơh khân may geh
nau khlay ngăn ma khân may. Lah
Gâp mâu du lôh, Nơm kơl mâu ôh
văch ta khân may. Yơn ma lah Gâp
du lôh, tay Gâp njuăl Păng ăn ma
khân may.*
8 Nôk tât Păng ta dja tay, Păng pơk
bôk tôr phung bunuyh ta neh ntu gĭt
vât ma nau tih, ma nau sŏng, ndrel
ma nau Kôranh Brah phat dôih.
9 Gĭt vât ma nau tih, yorlah phung
bunuyh ta neh ntu lĕ geh nau tih yor
ma mâu ŭch ôh nsing ma Gâp.*
10 Gĭt vât ma nau sŏng, yorlah Gâp
hăn sât ta Bŏ̆ Gâp ndri say Gâp sŏng
ngăn, jêh ri khân may mâu hôm ôh
say Gâp.
11 Gĭt vât ma nau Kôranh Brah
phat dôih, yorlah nau Kôranh Brah
tĕ̆ dôih ma Satăng i kôranh mpôl
brah djơh i kôranh neh ntu dja, mra
ăn bu gĭt n'hêl Kôranh Brah tĕ̆ dôih
ma bunuyh i jan tih đŏng*."*
12 "Hôm ŏk jât nau Gâp ŭch mbơh
nkoch ăn ma khân may, yơn ma
khân may mâu ôh dơi ndjôt ađaơ
dja.
13 Nôk Brah Huêng Ueh i leo nau
nti ngăn tât, tay Păng leo khân may
ăn gĭt năl dâng lĕ nau ngăn. Dâng lĕ
nau Păng mbơh nkoch i nây, mâu ôh
geh lôh tă bơh săk Păng nơm ŭch.
Păng mbơh nkoch dâng lĕ nau Păng
lĕ tăng bơh Bŏ̆ Gâp, ndrel ma mbơh
nkoch ăn khân may gĭt lor moh nau
geh ta nar jât năp dja tay.**
14 Păng mra ăn Gâp geh nau chrêk
lơp, yorlah dâng lĕ nau Păng mbơh
nkoch ăn ma khân may, Păng sŏ tă
bơh Gâp dadê.
15 Dâng lĕ ndơ Bŏ̆ Gâp geh, jêng
ndơ Gâp dadê. Kơt ndri dâng Gâp
lĕ lah, dâng lĕ nau Brah Huêng Ueh
mbơh nkoch ăn ma khân may, Păng
sŏ tă bơh Gâp dadê."*

Nau nklŏn rvê plăch jêng nau răm maak

16 "Hôm du ƀlât jât khân may mâu
ôh hôm say Gâp, yơn ma hôm du
ƀlât jât năp jât khân may say tay
Gâp."*
17 Jêh ri mpôl oh mon ađă tâm lah
ndrăng khân păng nơm: "Moh nau
Păng ŭch lah: 'Hôm du ƀlât jât khân
may mâu ôh hôm say Gâp, yơn ma
hôm du ƀlât jât năp tay khân may
say tay Gâp', ndrel ma lah: 'Gâp hăn
ta Bŏ̆ Gâp', i nây hiah?"
18 Khân păng tâm lah tay ndrăng
khân păng: "Nau Păng lah: 'Hôm
du ƀlât jât', moh geh nau khlay?
Bân mâu vât ôh, moh nau Păng ŭch
lah!"
19 Brah Yêsu lĕ gĭt khân păng ŭch
ôp Păng, ndri Păng lah: "Khân may
tâm ôp ndrăng khân may nơm, moh
nau Gâp ŭch lah bơh? Gâp lah:
'Hôm du ƀlât jât khân may mâu ôh
hôm say Gâp, yơn ma hôm du ƀlât
jât năp jât khân may say tay Gâp'."
20 "Gâp lah n'hêl nanĕ̃ ngăn ma
khân may: Khân may tay nhhiăng
nhŭm, yơn ma phung bunuyh i mâu
nsing ma Gâp răm maak. Khân may

* **16:7 16:7-8:** Yôh 15:26 * **16:9 16:9:** Yôh 3:18 * **16:11 16:11:** 'Gĭt vât…', mâu lah 'Yorlah bu mra say Satăng i kôranh mpôl brah djơh i kôranh neh ntu dja lĕ Kôranh Brah tĕ̆ dôih.' * **16:11 16:11:** Yôh 12:31 * **16:13 16:13-15:** Yôh 15:26 * **16:13 16:13:** Yôh 14:26; 1Yô 2:27 * **16:15 16:15:** Yôh 17:10 * **16:16 16:16:** Yôh 14:19

tay geh nau nklŏn rvê ôh êt ôh êl
ngăn, yơn ma nau nklŏn rvê khân
may i nây tay plăch jêng nau răm
maak chrao.
21 Lŏng bu ur, dôl păng bơi gŭ oh,
păng geh nau ji ndŭl hô ngăn, yơn
ma tât păng lĕ jêh gŭ oh, păng chuêl
nau ji i nây, păng răm maak, yorlah
say geh oh bê mhe.
22 Ađao dja khân may tâm ban
kơt nây đŏng, khân may geh nau
nklŏn rvê, yơn ma Gâp tâm mâp tay
đah khân may du tŏ jât. Nôk nây
khân may geh nau răm maak ngăn,
mâu geh ôh bunuyh dơi pit nau răm
maak khân may.*
23 Nôk nây khân may mâu ôh hôm
ôp Gâp du ntil nau. Gâp lah n'hêl
nanĕ ngăn ma khân may, moh ndơ
khân may dăn bơh Bŏ ta rnha săk
Gâp†, Păng ăn ro ma khân may.*
24 Tât ma ađao dja, khân may ê
hŏ ôh geh dăn ndơ bơh Bŏ ta rnha
săk Gâp. Khân may dăn hŏm, geh
ngăn ro, jêh ri khân may geh nau
răm maak dŭt hô ngăn."

Brah Yêsu dơi

25 "Gâp mbơh nkoch dâng lĕ nau
i nây ăn ma khân may ma nau ngơi
ntât. Yơn ma hôm du ƀlât jât Gâp
mâu ôh hôm ngơi nau ntât, jêh ri
nau Bŏ Gâp, Gâp ngơi ăn ma khân
may n'hêl nanĕ ngăn.*
26 Ta nar i nây, khân may dăn êng
bơh Bŏ ta rnha săk Gâp. Gâp mâu
ôh sơm dăn bơh Bŏ ăn ma khân
may,*
27 yorlah Bŏ nơm rŏng ma khân
may. Păng rŏng ma khân may,
yorlah khân may lĕ rŏng ma Gâp,
ndrel ma khân may lĕ iăt Gâp lôh tă
bơh Kôranh Brah.
28 Gâp lôh tă bơh Bŏ jŭr ta neh ntu
dja nơh, ađao dja Gâp lôh bơh neh
ntu dja plŏ sât tay ta Păng."
29 Mpôl oh mon Brah Yêsu lah:
"Ađao dja May ngơi ma hên lĕ n'hêl
nanĕ, May mâu ôh hôm ngơi nau
ntât.
30 Ađao dja hên lĕ gĭt jêh May gĭt
dadê dâng lĕ ntil ndơ. May mâu
khăch ôh geh bu ôp May lor, yorlah
May lĕ gĭt êng jêh moh ndơ nau mân
ta nuih n'hâm bu. Kơt ndri dâng
hên iăt, May tă bơh Kôranh Brah
ngăn."*
31 Brah Yêsu ôp khân păng: "Ađao
dja khân may lĕ iăt ngăn bơh?
32 Yơn ma tât di mong nây, ađao
dja mong i nây lĕ bơi tât, khân may
nchuăt du gŭ ntŭk êng êng, tâng
nhih jay khân may nơm, ntlơi Gâp
gŭ êng. Yơn ma Gâp mâu geh ôh gŭ
êng, geh Bŏ nơm gŭ ndrel Gâp.*
33 Gâp mbơh nkoch nau i nây ma
khân may, gay ma khân may geh
nau đăp mpăn yor ma khân may
nsing ma Gâp. Hôm gŭ ta neh ntu
dja, khân may hôm geh mâp nau
jêr, yơn ma lơi ôh klach rvê, yorlah
dâng lĕ ndơ ta neh ntu dja Gâp lĕ
dơi dadê jêh."*

17

Brah Yêsu mbơh sơm dăn ma mpôl oh mon Păng

1 Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, Păng
n'gơr jât trôk ti, jêh ri lah: "Ơ Bŏ!
Ađao dja lĕ tât di mong. Dăn May
jan ăn Gâp i Kon May geh nau chrêk
lơp, gay ma Gâp i Kon jan ăn May
geh nau chrêk lơp đŏng.*
2 Kơt May lĕ ăn nau dơi ma
Gâp dơi mât uănh dâng lĕ rngôch
bunuyh, gay ma Gâp ăn nau rêh
n'ho ro ma dâng lĕ bunuyh i May
lĕ ăn jêh ma Gâp.*
3 Geh du huê May dơm i brah ngăn
ngên. Bunuyh i geh nau rêh n'ho ro
tă bơh gĭt năl May, ndrel ma gĭt năl
Gâp i Yêsu Krist i May njuăl đă hăn.*

* **16:22 16:22:** Yôh 20:19-20, 26 † **16:23 16:23-24, 26:** Mâu lah 'Bơh Bŏ yor ma nsing ma Gâp'. * **16:23 16:23-24:** Yôh 15:7 * **16:25 16:25:** Mat 13:34 * **16:26 16:26:** Yôh 14:13-14 * **16:30 16:30:** Yôh 2:25 * **16:32 16:32:** Mat 26:31, 56; Sak 13:7 * **16:33 16:33:** Yôh 14:27 * **17:1 17:1:** Yôh 12:23; 13:31-32 * **17:2 17:2:** Yôh 6:37-39 * **17:3 17:3:** 1Yô 5:20 * **17:4 17:4:** Yôh 4:34

4 Gâp lĕ jan ăn May geh nau chrêk
lơp ta neh ntu dja, yor ma lĕ lôch jan
jêh kar May đă Gâp jan nơh.*
5 Ơ Bŏ! Ađao dja dăn May ăn Gâp
nau chrêk lơp i Bân lĕ ơm geh ndrel
nôk ê hŏ geh trôk neh ntu nơh.”*
6 “Bu moh bunuyh ta neh ntu dja
May lĕ ăn jêh ma Gâp, Gâp lĕ ăn
phung i nây gĭt năl May. Bơh ntơm
nơh phung i nây jêng ƀon lan May,
jêh ri May ăn khân păng ma Gâp.
Khân păng lĕ ndjôt dâng lĕ nau May.
7 Ađao dja khân păng lĕ gĭt dâng
lĕ nau Gâp jan nau Gâp nti, lôh tă
bơh May nơm ăn dadê.
8 Dâng lĕ nau May ăn ma Gâp nơh,
lĕ Gâp ăn ma khân păng dadê. Lĕ
khân păng sŏ dơn dadê, ndrel ma
khân păng lĕ gĭt n'hêl nanĕ ngăn
Gâp lôh tă bơh May, khân păng iăt
ngăn May i nơm njuăl đă Gâp hăn.”
9 “Gâp mbơh sơm dăn ăn ma khân
păng, Gâp mâu ôh mbơh sơm dăn
ăn ma dâng lĕ bunuyh ta neh ntu,
Gâp mbơh sơm dăn ăn ma bu moh
May lĕ ăn jêh ma Gâp, yorlah khân
păng i nây jêng ƀon lan May.*
10 Jêh ri dâng lĕ ƀon lan May jêng
ƀon lan Gâp, dâng lĕ ƀon lan Gâp
jêng ƀon lan May đŏng. Khân păng
jan ăn Gâp geh nau chrêk lơp.
11 Gâp mâu ôh hôm gŭ ta neh ntu
dja, Gâp plŏ sât tay ta May, yơn ma
khân păng hôm gŭ ta neh ntu dja. Ơ
Bŏ, May kloh ueh ngăn, mât njrăng
khân păng ma nau dơi May nơm i
May lĕ ăn ma Gâp đŏng, gay ma
khân păng gŭ tâm rnglăp băl hŏ,
tâm ban ma Bân gŭ tâm rnglăp băl
đŏng.*
12 Nôk Gâp hôm gŭ ndrel khân
păng ta neh ntu, Gâp mât njrăng
khân păng ma nau dơi May nơm i
May lĕ ăn ma Gâp nơh. Bu moh
bunuyh May lĕ ăn ma Gâp, mâu geh
ôh du huê roh hêng, yơn ma hôm
geh roh hêng du huê, i nây jêng tâm
di ma nau lĕ geh nchih jêh.”*
13 “Ađao dja Gâp hăn a May, yơn
ma Gâp ngơi nau dja dôl Gâp hôm
gŭ ta neh ntu, gay ma ta nuih n'hâm
khân păng geh nau răm maak dŭt
hô ngăn kơt Gâp đŏng.*
14 Gâp lĕ ăn nau May ma khân
păng. Bunuyh i mâu nsing ma
Gâp, bunuyh i nây biănh ma khân
păng, yorlah khân păng nơh mâu
geh ôh du ntôr nau ndrel bunuyh
mâu nsing ma Gâp, tâm ban ma
Gâp mâu đŏng du ntôr nau ndrel
bunuyh mâu nsing ma Gâp.*
15 Gâp mâu ôh dăn May sŏ khân
păng lôh bơh neh ntu dja, Gâp dăn
May njrăng khân păng bơh Satăng i
kôranh mpôl brah djơh.*
16 Khân păng mâu ôh du ntôr nau
ndrel bunuyh mâu nsing ma Gâp,
tâm ban ma Gâp mâu đŏng du ntôr
nau ndrel bunuyh i mâu nsing ma
Gâp.
17 Dăn jan khân păng jêng phung
ƀon lan May nơm, gŭ ngao tâm di
đah nau ngăn. Nau ngơi May jêng
nau ngăn.*
18 Gâp đă khân păng hăn ta nklang
phung bunuyh i mâu nsing ma Gâp,
tâm ban ma May lĕ đă Gâp ăn hăn ta
nklang phung bunuyh i mâu nsing
ma May đŏng.*
19 Gâp jao săk Gâp nơm ma khân
păng, gay ma ăn khân păng jêng
phung ƀon lan May nơm ngăn.”*
20 “Gâp mâu ôh dơn mbơh sơm
dăn ăn ma mpôl oh mon Gâp dja
dơm, Gâp ŭch mbơh sơm dăn đŏng
ăn dâng lĕ bunuyh êng i mra nsing
ma Gâp tă bơh nau khân păng mbơh
nkoch,*
21 gay ma dâng lĕ khân păng gŭ
tâm rnglăp băl hŏ. Ơ Bŏ! Tâm ban
ma May gŭ ta Gâp, Gâp gŭ ta May,
dăn ăn khân păng i nây gŭ ta Bân

* **17:5 17:5:** Yôh 1:1-2; Phi 2:6 * **17:9 17:9:** Hêb 7:25 * **17:11 17:11:** Yôh 10:30 * **17:12 17:12:** Yôh 6:39; 10:28-29 * **17:13 17:13:** Yôh 15:11 * **17:14 17:14:** Yôh 15:18-19 * **17:15 17:15:** Mat 6:13; 1Yô 5:18 * **17:17 17:17:** NMƠ 119:160; Yôh 14:6 * **17:18 17:18:** Yôh 20:21 * **17:19 17:19:** Hêb 10:10 * **17:20 17:20:** Yôh 17:6-11; Rôm 10:17

đŏng, gay ma ăn dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu dja bu iăt May i Nơm tơm
njuăl Gâp.*
22 Nau chrêk lơp i May lĕ ăn ma
Gâp, lĕ Gâp ăn ma khân păng, gay
ma khân păng gŭ tâm rnglăp băl,
tâm ban ma Bân tâm rnglăp băl
đŏng.
23 May gŭ ta Gâp, Gâp gŭ ta khân
păng, gay ma ăn khân păng gŭ tâm
rnglăp băl n'hêl nanĕ ngăn, gay ma
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja bu
gĭt lah May ngăn i Nơm tơm njuăl
ăn Gâp hăn ta dja, ndrel ma dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu dja bu gĭt lah
nau May rŏng ma khân păng tâm
ban ma May rŏng Gâp đŏng."
24 "Ơ Bŏ! Gâp ŭch ăn bu moh May
ăn ma Gâp, ăn khân păng i nây gŭ
ndrel Gâp ta ntŭk Gâp gŭ nây đŏng,
gay ma ăn khân păng say nau chrêk
lơp May lĕ ăn ma Gâp, yorlah May
lĕ rŏng ma Gâp bơh ê hŏ geh trôk
neh ntu nơh ngăn.*
25 Ơ Bŏ! May sŏng ngăn. Bunuyh
ta neh ntu dja bu mâu ôh gĭt năl
May, yơn ma Gâp gĭt năl May, jêh ri
khân păng i dja lĕ gĭt lah, May ngăn
njuăl đă Gâp hăn ta dja.*
26 Lĕ Gâp ăn khân păng gĭt năl
May, Gâp hôm jan kơt nây nâng,
gay ma nau rŏng May ma Gâp gŭ
ta khân păng, jêh ri Gâp nơm gŭ ta
khân păng đŏng."

18

Bu nhŭp Brah Yêsu
(Mat 26:47-56; Mar 14:43-50; Luk 22:47-53)

1 Jêh Brah Yêsu mbơh sơm kơt
nây, Păng hăn ndrel mpôl oh mon
Păng kăl ti n'hong Kêdrôn. Ta ntŭk
nây geh du lôk mir tơm Ôlive, khân
păng lăp ta mir nây.*
2 Yuđas-Isakariyôt bunuyh rlăng
ma Brah Yêsu lĕ gĭt ntŭk nây, yorlah
Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon
Păng vay hăn ta ntŭk nây ŏk tŏ.*
3 Jêh ri Yuđas-Isakariyôt leo du
mpôl tahen Rôm, ndrel ma du mpôl
tahen nhih jan brah hăn ta ntŭk nây.
Khân păng ndjôt nđâp ma ŭnh rdo,
ŭnh sagêng, nđâp ma tak đao ngăn.
Geh mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung Pharisi lĕ ăn phung tahen i
nây hăn ndrel Yuđas-Isakariyôt.
4 Brah Yêsu lĕ gĭt lor moh ndơ geh
ma Păng, kơt ndri dâng Păng hăn
mâp ôp phung i nây, Păng lah: "Bu
moh khân may ŭch joi?"
5 Khân păng ơh: "Joi Yêsu tă bơh
ƀon Nasaret." Brah Yêsu ơh: "Gâp
dja." Yuđas-Isakariyôt bunuyh
rlăng ma Brah Yêsu gŭ ndrel phung
tahen ta nây đŏng.
6 Nôk Brah Yêsu lah: "Gâp dja."
Khân păng rŭch nkơi chôt trach.
7 Brah Yêsu ôp tay khân păng: "Bu
moh khân may ŭch joi?" Khân păng
ơh: "Joi Yêsu tă bơh ƀon Nasaret."
8 Brah Yêsu lah ma khân păng:
"Gâp lĕ lah ma khân may, Gâp dja
heh. Lah khân may ŭch joi Gâp, ăn
mpôl khân păng dja sât."
9 Nau Păng ngơi kơt nây tâm di
đah nau Păng lĕ lah nơh: "Bu moh
bunuyh May lĕ ăn ma Gâp, mâu geh
ôh du huê roh hêng."*
10 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng geh
du n'gŏr đao, păng tăk đao sreh du
huê dâk kôranh jan brah dŭt kuŏng
tăch tôr bơh ma, rnha dâk i nây
Mălkus.*
11 Brah Yêsu lah ma Pêtrôs:
"Ntrŭp hŏm đao may nây ta ndrôm.
Mơm dâng Gâp mâu sŏ dơn nau jŏk
jêr* Bŏ Gâp ăn ma Gâp?"*

Brah Yêsu dâk ta năp kôranh jan brah dŭt kuŏng
(Mat 26:69-70; Mar 14:66-68; Luk 22:55-57)

12 Jêh ri phung tahen, ndrel ma
kôranh tahen khân păng, nđâp ma

* **17:21 17:21:** Yôh 10:30; Gal 3:28 * **17:24 17:24:** Yôh 12:26; 1Yô 3:2 * **17:25 17:25:** Yôh 8:55; Mat 11:27 * **18:1 18:1:** Mat 26:36 * **18:2 18:2-3:** Yôh 6:70-71; Luk 21:37 * **18:9 18:9:** Yôh 6:39; 17:12 * **18:10 18:10:** Luk 22:38 * **18:11 18:11:** 'Mâu sŏ dơn nau jŏk jêr', mâu lah 'Mâu nhêt kchok'. * **18:11 18:11:** Mat 26:39

phung tahen nhih jan brah nhŭp
chăp Brah Yêsu.
13 Khân păng leo Brah Yêsu hăn
mâp Anas i bŏ po Kaiphas lor,
Kaiphas jêng kôranh jan brah dŭt
kuŏng nŏk năm nây.
14 Kaiphas i nây lah ma mpôl
kôranh phung Israel nôk tâm nchră
nơh: "Ueh đĕ geh khât du huê
bunuyh ăn ma dâng lĕ phung ƀon
lan."*
15 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng,
ndrel ma du huê oh mon êng jât
hăn tâng Brah Yêsu. Kôranh jan
brah dŭt kuŏng năl du huê oh mon
i nây, kơt ndri dâng bu ăn păng lăp
ndrel Brah Yêsu ta trôm jŏng gung
jay Anas† nây.
16 Yơn ma Pêtrôs hôm gŭ bơh dih
mpông mpêr ri. Kơt ndri oh mon
Brah Yêsu i kôranh jan brah nây năl,
hăn ngơi ma bu ur gŭ njrăng ta bôk
mpông, jêh ri leo Pêtrôs lăp ta trôm
jŏng gung nây đŏng.
17 Bu ur i nây ôp Pêtrôs: "May oh
mon Păng i ri đŏng ƀah?" Pêtrôs
ơh: "Mâu ôh."
18 Phung dâk ta jay i nây, ndrel ma
phung tahen nhih jan brah lĕ sŭnh
ŭnh ma saônh, jêh ri gŭ njŏr ŭnh,
yorlah bri nđik ngăn. Pêtrôs gŭ njŏr
ŭnh ndrel bu ta nây đŏng.

Kôranh jan brah dŭt kuŏng ôp Brah Yêsu
(Mat 26:59-66; Mar 14:55-64; Luk 22:66-71)

19 Jêh ri kôranh jan brah dŭt
kuŏng ôp Brah Yêsu ma mpôl oh
mon Păng, ndrel ma nau Păng nti
lah.
20 Brah Yêsu ơh: "Gâp lĕ ngơi ăn
ma dâng lĕ bunuyh say, Gâp vay nti
lah ta trôm nhih rƀŭn phung bân,
ndrel ma ta jŏng gung nhih jan brah,
jêng dâng lĕ ntŭk phung Israel gŭ
gum. Gâp mâu geh ôh ngơi êng ta
njônh njănh.*
21 Moh may ôp Gâp? May ôp
phung i tăng nau Gâp ngơi ri eh,
yorlah phung i nây lĕ gĭt dadê moh
ƀă nau Gâp ngơi."
22 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, geh
du huê tahen nhih jan brah gŭ dăch
kêng Păng, tap Brah Yêsu, jêh ri lah:
"Mơm May bănh ngơi kơt nây ma
kôranh jan brah?"*
23 Brah Yêsu ơh: "Lah Gâp ngơi
tih, dăn mbơh moh nau tih. Yơn ma
lah Gâp ngơi di, moh si kõ dâng may
lơh Gâp?"
24 Jêh ri Anas ăn bu njŭn Brah
Yêsu ma Kaiphas i kôranh jan brah
dŭt kuŏng, nđâp ma kât ti ma rse.

Pêtrôs rlăch tay lah mâu năl Brah Yêsu
(Mat 26:71-75; Mar 14:69-72; Luk 22:58-62)

25 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng
hôm gŭ njŏr ŭnh ta ri. Geh du huê
ôp păng: "May oh mon Păng i ri
đŏng ƀah?" Pêtrôs rlăch: "Mâu
ôh!"*
26 Geh du huê dâk kôranh jan
brah, păng i nây ndŭl mpôl đah
bunuyh i Pêtrôs de sreh tăch tôr ri
nơh, ôp păng: "Ơm mâu di lah may
i nây ngăn gâp say gŭ ndrel Păng ta
mir tơm Ôlive ri nơh?"*
27 Pêtrôs rlăch tay jât, ta nây dô
ma geh iăr ndrau ro.*

Brah Yêsu dâk bơh năp Pilat
(Mat 27:1-2, 11-14; Mar 15:1-5; Luk 23:1-5)

28 Tât bri bơi ma ang, bu leo Brah
Yêsu lôh bơh jay Kaiphas, hăn ta jay
Pilat i kôranh kuŏng ta bri Yuđa,
păng phung Rôm. Phung Israel mâu
bănh ôh lăp ta trôm jay păng nây,
yorlah lah lăp ta jay bunuyh i mâu
di phung Israel mâu hôm kloh tâng
nau vay khân păng, lah ndri mâu
hôm ôh dơi lăp nhêt ƀŭn n'hot.
29 Ndri dâng Pilat lôh a dih hăn
mâp khân păng, ôp khân păng:

* **18:14 18:14:** Yôh 11:49-52 † **18:15 18:15:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Jay kôranh jan brah dŭt kuŏng'. Bol lah ta nôk nây Anas mâu hôm ôh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, yơn ma a lor nơh păng vay jan. * **18:20 18:20:** Yôh 6:59; 7:14, 28; Luk 19:47 * **18:22 18:22:** NNg 22:28 * **18:25 18:25:** Yôh 18:18 * **18:26 18:26:** Yôh 18:10 * **18:27 18:27:** Yôh 13:38

"Moh nau khân may ŭch ntôn ma
Bunuyh dja?"
30 Khân păng ơh: "Lah Păng mâu
geh nau tih kuŏng, hên mâu ôh leo
Păng ta may, kôranh!"
31 Pilat lah ma khân păng: "Khân
may sŏ Păng phat dôih tâng nau
vay khân may nơm dô." Mpôl
kôranh phung Israel mbơh ma
păng: "Phung Rôm khân may dơm
dơi tẽ dôih nkhât bunuyh."
32 Ndơ i nây jêng tâm di đah ma
nau Brah Yêsu lĕ ngơi, a mơm nau
Păng khât‡.*
33 Jêh ri Pilat lăp tay ta trôm jay, đă
bu leo Brah Yêsu ta păng, jêh ri ôp:
"Ngăn lah May nơh kađăch phung
Israel?"
34 Brah Yêsu lah: "Nau may ôp kơt
nây, tă bơh săk may nơm, mâu lah
geh bu êng sơm mbơh?"
35 Pilat ơh: "May lĕ gĭt jêh, gâp
dja mâu di ôh phung Israel. Phung
May nơm, ndrel ma mpôl kôranh
jan brah May nơm njŭn May ma
gâp, lah ndri moh ƀă nau May lĕ
jan?"
36 Brah Yêsu lah: "Bri dak Gâp
mât uănh mâu geh ôh ta neh ntu
dja. Lah bri dak Gâp ta neh ntu
dja, phung oh mon Gâp hăn tâm lơh
ro, mâu ăn ôh bu njŭn Gâp ta ti
mpôl kôranh phung Israel. Yơn ma
bri dak Gâp mâu geh ôh ta neh ntu
dja."*
37 Pilat ôp Brah Yêsu: "Lah ndri
May kađăch ngăn ƀah?" Brah Yêsu
ơh: "May lah Gâp kađăch nây di
ngăn. Gâp deh, Gâp văch ta neh ntu
dja gay ma mbơh nkoch nau ngăn.
Bu moh i rŏng ma nau ngăn, păng i
nây iăt nau Gâp ngơi."*
38 Pilat ôp Brah Yêsu: "A mơm
nau ngăn?" Jêh Pilat ngơi kơt nây,
jêh ri păng hăn lôh a dih mâp tay
mpôl kôranh phung Israel du tơ jât,
păng lah ma khân păng: "Bunuyh
dja, gâp mâu ôh say Păng geh nau
tih, đẽ mâu ơm."*
39 "Yơn ma khân may geh nau vay
ăn gâp ƀơk du huê bunuyh dôih
nôk nar nhêt ƀŭn n'hot dja. Lah
ndri khân may ŭch đŏng ăn gâp ƀơk
Kađăch phung Israel dja?"*
40 Jêh ri bu nter drơu lah: "May
lơi ôh ƀơk Păng, may ƀơk Ƀaraƀas
hŏ." Ƀaraƀas nây bunuyh ntŭng.

19

Bu tẽ dôih nkhât Brah Yêsu

1 Jêh ri Pilat lăp ta
trôm jay, đă tahen rpăt Păng ma
mŏng rse.
2 Phung tahen sŏ rtao lok ƀăr jan
môk kađăch ndô ta bôk Brah Yêsu ri,
jêh ri sŏ ao chăng kuŏng i tâm ban
ma ao kađăch nsoh ăn Ôbăl nsoh
đŏng.
3 Khân păng hăn dăch ta Brah
Yêsu, mưch lah ma Păng: "Ơ
Kađăch phung Israel, hên mbah ma
May" jêh ri tap Ôbăl ta muh măt.*
4 Jêh ri Pilat hăn lôh a dih mâp
tay mpôl kôranh phung Israel du tơ
jât, lah ma khân păng: "Dja, gâp leo
Păng ma khân may, gay ma ăn khân
may gĭt, gâp mâu ôh say Păng geh
nau tih ma tẽ dôih Păng jât."*
5 Nôk nây Brah Yêsu lôh a dih
đŏng, nđâp ma ndô môk kađăch jan
ma lok, ndrel ma nsoh ao chăng.
Pilat lah: "Dja, uănh hŏm Bunuyh
dja!"
6 Tât ma mpôl kôranh jan brah,
ndrel ma mpôl tahen nhih jan brah
say Brah Yêsu, khân păng nter drơu:
"Nkhât Păng ta si tâm rkăng! Nkhât
Păng ta si tâm rkăng!" Pilat lah:
"Khân may sŏ Păng, nkhât êng Păng
ta si tâm rkăng, yorlah gâp mâu ôh
say Păng geh nau tih."*
7 Mpôl kôranh phung Israel lah
ma Pilat: "Phung hên geh nau vay,
tâng ma nau vay hên Bunuyh i nây

‡ **18:32 18:32:** Phung Rôm dơm tẽ dôih nkhât bu ta si tâm rkăng. Phung Israel tẽ dôih nkhât bu ma ntil êng êng. * **18:32 18:32:** Yôh 3:14; 12:32-33; NVa 21:23 * **18:36 18:36:** Yôh 6:15; 8:23 * **18:37 18:37:** 1Ti 6:13 * **18:38 18:38:** Yôh 14:6 * **18:39 18:39-40:** Kar 3:13-14 * **19:3 19:3:** Yôh 12:13 * **19:4 19:4:** Yôh 18:38 * **19:6 19:6:** Yôh 18:31

iăt ma nkhât lơi, yorlah Păng kơp êng săk Păng nơm lah Kon Kôranh Brah.”*
8 Tât Pilat tăng kơt nây, păng lơ hô klach.
9 Jêh ri Pilat plŏ lăp tay ta trôm jay, ôp Brah Yêsu: “May bơh tă?” Yơn ma Brah Yêsu mâu ơh ôh.
10 Pilat lah Brah Yêsu: “Moh May mâu ŭch ơh ma gâp mêh? May mâu gĭt gâp geh nau dơi? Ŭch ƀơk May kađôi, mâu lah ŭch nkhât May ta si tâm rkăng kađôi.”
11 Brah Yêsu lah ma Pilat: “Lah mâu geh nau dơi tă bơh Kôranh Brah ăn ma may, may mâu ôh geh nau dơi ma Gâp, kơt ndri bunuyh i njŭn Gâp ma may, khân păng geh nau tih jru rlau may ngăn.”*
12 Ntơm bơh nôk nây, Pilat joi nau gay ma ŭch ƀơk Brah Yêsu đŏng, yơn ma mpôl kôranh phung Israel nter drơu: “Lah may ƀơk Bunuyh i nây, may mâu ôh du ntôr nau ma kôranh kađăch Sêsar*, mâu ôh di mât jăng ndrel kôranh kađăch Sêsar, yorlah bu moh kơp êng săk păng nơm lah kađăch, păng i nây bunuyh rlăng ma kôranh kađăch Sêsar!”*
13 Tât Pilat tăng nau nây, păng leo Brah Yêsu lôh a dih, gŭ ta rnơl phat dôih, ta ntŭk nây bu rnha lah: ‘Ntŭk lăk lŭ’, nau ngơi Hêbrơ lah: ‘Gapatha’.
14 Nar nây bu ndrăp nau nhêt ƀŭn n'hot, klăp lah nklang bôk nar. Pilat lah ma mpôl kôranh phung Israel: “Dja! Kađăch khân may.”
15 Yơn ma khân păng nter lah: “Nkhât lơi Păng! Nkhât lơi Păng! Nkhât Păng ta si tâm rkăng!” Pilat ôp khân păng: “Khân may ŭch ăn gâp nkhât kađăch khân may ta si tâm rkăng bơh?” Mpôl kôranh jan brah lah: “Rlau bơh kôranh kađăch Sêsar, hên mâu hôm ôh geh kađăch êng.”
16 Jêh ri Pilat ăn Brah Yêsu ma bu, ăn phung tahen nkhât Păng ta si tâm rkăng, jêh ri phung tahen leo Brah Yêsu lôh bơh nây.

Bu pŏng Brah Yêsu ta si tâm rkăng
(Mat 27:32-44; Mar 15:21-32; Luk 23:26-43)

17 Jêh ri Brah Yêsu lôh bơh ƀon tui si tâm rkăng, hăn ta ntŭk bu rnha lah: ‘Ntŭk nting bôk’, nau ngơi Hêbrơ lah: ‘Gôlgôtha’.
18 Bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng ta ntŭk nây, geh bar hê bunuyh dôih bu nkhât ndrel Păng ta nây đŏng, du huê bơh chiao du huê bơh ma, Păng nklang n'gul.
19 Jêh ri Pilat ăn bu nchih nau mbơh ta du rlat kađar pla ta si tâm rkăng nây, ta nây geh nau lah: ‘Dja Yêsu, tă bơh ƀon Nasaret, Păng kađăch phung Israel’.
20 Ta nau nchih i nây, geh nau ngơi Hêbrơ, nau ngơi Latăng, ndrel ma nau ngơi Grek. Geh phung Israel ŏk uănh nau nchih i nây, yorlah ntŭk bu nkhât Brah Yêsu dăch kêng ƀon kuŏng Yêrusalem.*
21 Mpôl kôranh jan brah hăn mâp Pilat, mbơh ma păng: “May lơi ôh nchih: ‘Păng kađăch phung Israel’. Dăn may nchih: ‘Păng lah: ‘Gâp kađăch phung Israel’’.”
22 Pilat lah: “Moh ndơ gâp nchih, gâp nchih lĕ jêh dadê!”
23 Jêh phung tahen pŏng Brah Yêsu nây, khân păng sŏ bok ao Brah Yêsu tâm pă puăn nuyh, du huê nguai du huê nguai, yơn ma ao jong Brah Yêsu nây, bu tanh ma du blah bok dơm mâu geh jâng ôh ntơm bơh lơ tât a dŏng.
24 Kơt ndri dâng khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Ao jong i dja bân lơi nkhêk ôh, ăn bân nhŭp ndơ nchroh hŏ, gay ma gĭt bu moh geh ao dja.” Phung tahen jan kơt nây jêng tâm di đah ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih:

* **19:7 19:7:** Yôh 5:18; KLê 24:16 * **19:11 19:11:** Yôh 3:27; Kar 2:23 * **19:12 19:12:** ‘Sêsar’, geh nau khlay lah: ‘Kôranh kađăch’, ta nau ngơi Latăng i nau ngơi phung Rôm. * **19:12 19:12:** Luk 23:2; Kar 17:7 * **19:20 19:20:** Hêb 13:12-13

‘Bu sŏ bok ao Gâp tâm pă băl,
Jêh ri ao kuŏng Gâp bu nhŭp
ndơ nchroh’†.
Ndri phung tahen jan.
25 Ta ntŭk nây geh mĕ Brah Yêsu,
oh mĕ Brah Yêsu, Mari i ur Klôpas,
ndrel ma Mari i tă bơh ƀon Mađala,
dâk kêng si tâm rkăng Brah Yêsu
nây.*
26 Brah Yêsu say mĕ Păng, ndrel
ma du huê oh mon Păng rŏng gŭ
dăch kêng nây, Păng lah ma mĕ
Păng: “Ơ mĕ! Nây kon ay.”*
27 Jêh ri Păng lah ma oh mon Păng
nây: “Nây mĕ may.” Ntơm bơh nây,
oh mon i nây sŏ mĕ Brah Yêsu gŭ
ndrel păng nơm.

Brah Yêsu tăch n'hâm
(Mat 27:45-56; Mar 15:33-41; Luk 23:44-48)

28 Jêh bơh nây Brah Yêsu lĕ gĭt
dâng lĕ ndơ Păng jan râng lĕ phiao,
jêh ri Brah Yêsu lah: “Gâp ji hir dak”
gay ma tâm di đah nau lĕ geh nchih
ta Nau Kôranh Brah Ngơi.*
29 Ta ntŭk nây geh du mlŏm yăng
jĕ, n'gŏr dak srat † bêng. Bu sŏ ndơ
tâm ban ma bok yŭk ta dak srat nây,
jêh ri put ta chông n'ging si Hisôp,
mblŏp ta mbung Brah Yêsu.
30 Jêh Brah Yêsu nhêt dak srat nây,
Păng lah: “Lĕ ndơ Gâp lĕ jan jêh lĕ
phiao.” Jêh ri Păng kŭnh bôk tăch
n'hâm‡.
31 Nar nây jêng nar bu ndrăp ma
nar Saƀăt i nar rlu phung Israel.
Mpôl kôranh phung Israel hăn mâp
Pilat, dăn păng đă bu ndeh lơi jŏng
mpôl i lĕ bu pŏng ta si tâm rkăng
nây, gay ma khât ro, jêh khân păng
khât, njŭr lơi săk khân păng bơh
lơ si tâm rkăng ro. Khân păng
mâu ŭch ôh ăn bunuyh hôm ta si
tâm rkăng ta nar Saƀăt, yorlah nar
Saƀăt i nây kuŏng, jêng nhêt ƀŭn
n'hot đŏng.*
32 Jêh ri phung tahen hăn mbang
ndeh lơi jŏng bunuyh dôih tŏl nguai,
ndrel ma bunuyh dôih tŏl bar bu
nkhât ndrel Brah Yêsu.
33 Tât ta Brah Yêsu nây, khân păng
say Păng lĕ khât, kơt ndri khân
păng mâu hôm ôh mbang ndeh jŏng
Păng.
34 Yơn ma geh du huê tahen sŏ tak
ntŏp ta pŭng dak Brah Yêsu nây, jêh
ri lôh hoch mham, ndrel ma dak ro.*
35 Geh du huê oh mon lĕ say nau
nây, păng mbơh nkoch nau i nây,
gay ma ăn khân ay may rŏ samƀŭt
dja nsing ma Brah Yêsu đŏng. Nau
păng mbơh nkoch jêng nau ngăn,
păng lĕ gĭt săk păng nơm mbơh
nkoch nau ngăn.*
36 Nau i nây jêng tâm di đah ma
Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ nchih:
‘Nting Păng bu mâu mra ndeh du
mlŏm’†.
37 Jêh ri ta Nau Kôranh Brah Ngơi
ta ntŭk êng geh nchih kơt nđa:
‘Khân păng mra uănh Bunuyh khân
păng ntŏp rho nây’†.*
38 Jêh bơh nây geh du huê bu klô
rnha Yôsep tă bơh ƀon Arimathê,
păng oh mon Brah Yêsu đŏng, yơn
ma păng mâu ôh ăn bu gĭt, yorlah
klach ma mpôl kôranh phung Israel.
Păng hăn mâp Pilat, gay ma dăn sŏ
săk Brah Yêsu. Pilat ăn, jêh ri păng
hăn sŏ săk Brah Yêsu ro.*
39 Lŏng Nikôđêm, bunuyh hăn
mâp Brah Yêsu ta nôk măng nơh,
păng hăn ndrel đŏng. Păng ndjôt
ntăk si ƀô kah, rnha Mâr, lai đah
rnih si ƀô kah, rnha Alôê, klăp lah
geh 30 kilôgram.*
40 Jêh ri bar hê khân păng nây,
njŭr săk Brah Yêsu, put Păng ma
bok nglang, ndrel ma ndơ ƀô kah ta

† **19:24 19:24:** NMƠ 22:18 * **19:25 19:25:** Mar 15:40-41; Luk 8:2-3 * **19:26 19:26:** Yôh 13:23 * **19:28 19:28:** NMƠ 22:15; 69:21 † **19:29 19:29:** ‘Dak srat’, mâu lah ‘Ndrănh djah’. Ndrănh play yŭng yar ƀon lah mâu kŭp ăn ueh, ndrănh play yŭng yar ƀon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk Brah Yêsu bu tăch thok. ‡ **19:30 19:30:** Mâu lah ‘Kŭnh bôk jao huêng Păng nơm’. * **19:31 19:31:** NVa 21:22-23 * **19:34 19:34:** Yôh 20:25 * **19:35 19:35:** Yôh 21:24 † **19:36 19:36:** NNg 12:46; NKơ 9:12; NMƠ 34:20 † **19:37 19:37:** Sak 12:10 * **19:37 19:37:** NTM 1:7 * **19:38 19:38:** Yôh 9:22; 12:42 * **19:39 19:39:** Yôh 3:1-21

săk Păng nây, i nây tâng nau vay tŏp
khât phung Israel nây nơh.
41 Ta ntŭk bu nkhât Brah Yêsu ta
si tâm rkăng nây, geh du lôk mir, ta
mir nây geh du mlŏm ntu môch hôm
mhe, ê hŏ geh bu tŏp bunuyh ôh.
42 Mong nây lĕ kêng măng bơi
ma lăp nar Sađăt i nar rlu phung
Israel§. Jêh ri bar hê khân păng
gơnh ma tŏp Brah Yêsu ta ntu môch
i nây, yorlah ntu môch i nây dăch
kêng nây.

20

Brah Yêsu dâk rêh
(Mat 28:1-8; Mar 16:1-8; Luk 24:1-12)

1 Ơm ôi nar tŏl nguai pơh nây* bri
hôm ngo, Mari tă bơh ƀon Mađala
hăn a môch. Tât ta nây păng say lŭ
bu rdŏl ntu môch lĕ rlă lơi.
2 Jêh ri păng plŏ nchuăt mbơh ma
Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng, ndrel
ma du huê oh mon êng i Brah Yêsu
de rŏng nây nơh, Mari lah: "Săk
Kôranh bân lĕ bu sŏ, mâu hôm say
ôh, hên mâu gĭt ôh ah ntŭk ăn bre!"*
3 Jêh ri Pêtrôs, ndrel ma du huê
oh mon êng nây, hăn a môch.
4 Bar hê khân păng nây hăn
nchuăt ndrel, yơn ma du huê oh
mon êng nây nchuăt tât lor ta môch.
5 Păng kŭnh uănh say dơm bok
nglang bu put Brah Yêsu, yơn ma
păng ê hŏ ôh lăp ta trôm môch.
6 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng hăn
tât bơh kơi, păng lăp ta trôm môch
say bok nglang bu put Brah Yêsu ta
nây đŏng.
7 Jêh ri bok bu nkŭm bôk Brah
Yêsu nây, mâu geh ôh ăn ndrel bok
put săk Păng, lĕ bu klôn ăn êng.
8 Jêh ri oh mon i tât lor ta môch
nây, păng lăp đŏng, păng say, jêh
ri păng iăt lah Brah Yêsu lĕ dâk rêh
ngăn.
9 Nôk nây bar hê khân păng i
nây ê vât ôh Nau Kôranh Brah Ngơi
nchih lah, iăt ma Brah Yêsu dâk rêh
jêh Păng khât.*
10 Jêh ri khân păng plŏ sât ta jay
khân păng gŭ nơh.

Mari tă bơh ƀon Mađala say Brah Yêsu
(Mat 28:9-10; Mar 16:9-11)

11 Yơn ma Mari hôm gŭ nhŭm
bơh dih ntu môch, păng hôm nhŭm
kŭnh uănh jât trôm ntu su,
12 say tông păr bar hê nsoh bok
ao nglang, gŭ rơp gơp ta plăng ntŭk
bu njor Brah Yêsu nơh, du huê bơh
bôk, du huê bơh jŏng.
13 Tông păr i nây ôp păng: "Ơ yôh!
Moh lơh nhŭm ay nây?" Păng ơh:
"Yorlah săk Kôranh gâp lĕ bu sŏ, gâp
mâu gĭt ôh ah ntŭk ăn bre."
14 Jêh păng ngơi kơt nây, păng
n'gâl jât kơi say Brah Yêsu dâk ta
nây, yơn ma păng mâu ôh gĭt năl lah
Brah Yêsu.*
15 Brah Yêsu ôp păng: "Ơ yôh,
moh lơh nhŭm ay nây? Bu moh joi
ay nây?" Mari nđôn lah bunuyh mât
mir, jêh ri păng ôp: "Ơ Nô, lah lĕ
May sŏ săk Bunuyh ta dja, dăn May
mbơh ma gâp, ah ntŭk May ăn, gâp
be ma hăn sŏ."
16 Brah Yêsu lah ma păng: "Mari!"
Mari n'gâl jât Brah Yêsu, jêh ri
ngơi ma Păng ma nau ngơi Hêbrơ:
"Rabuni!" Geh nau khlay lah: 'Nơm
nti!'
17 Brah Yêsu lah ma păng: "Lơi
kuăn kŏn Gâp, yorlah Gâp ê hŏ ôh
sât a Bŏ Gâp. Dăn ay hăn mbơh
nkoch ma phung oh nô Gâp: 'Gâp
sât a Bŏ Gâp, jêng Bŏ khân may
đŏng, Gâp sât a Păng i Kôranh Brah,
jêng Brah i khân may yơk mbah
đŏng'."*
18 Jêh ri Mari tă bơh ƀon Mađala
hăn, păng mbơh nkoch ma mpôl oh
mon: "Gâp lĕ say Kôranh bân" ndrel
ma mbơh nkoch ma khân păng nau
Brah Yêsu đă păng ntơyh nây.

§ **19:42 19:42:** Phung Israel kơp nau tŏp bunuyh jêng du ntil kar mâu di jan ta nar Sađăt đŏng.
* **20:1 20:1:** Nar tŏl nguai phung Israel, jêng nar pơh bân aƀao ri. * **20:2 20:2:** Yôh 13:23 * **20:9 20:9:** Yôh 2:22; Luk 24:25-27, 44-46; 1Kô 15:4 * **20:14 20:14:** Yôh 21:4; Luk 24:15-16 * **20:17 20:17:** Mat 12:50; Hêb 2:11-12

Brah Yêsu nhhơ săk ăn ma mpôl oh mon Păng say
(Mat 28:16-20; Mar 16:14-18; Luk 24:36-49)

19 Ta nar tŏl nguai pơh i nây đŏng, nar lĕ nhŏp, mpôl oh mon gŭ rđŭn ta trôm jay, khân păng ntâl mpông dŭt nâp, yorlah klach mpôl kôranh phung Israel. Jêh ri dô ma Brah Yêsu hăn dâk ta nklang n'gul khân păng nây, lah ma khân păng: "Ăn nau đăp mpăn ma khân may!"**
20 Jêh Brah Yêsu lah kơt nây, Păng nhhơ đŏng ti Păng nơm, ndrel ma pŭng dak Păng ăn ma mpôl oh mon say. Mpôl oh mon say Kôranh Yêsu, khân păng răm rhơn hô ngăn.
21 Brah Yêsu lah tay ma khân păng: "Ăn nau đăp mpăn ma khân may! Gâp đă khân may hăn ta ntŭk êng êng, kơt ma Bơ̆ lĕ đă Gâp hăn dja đŏng."*
22 Jêh Păng ngơi kơt nây, Păng khôm jât khân păng, n'ho ma lah: "Sŏ hŏm Brah Huêng Ueh i kloh ueh!*
23 Lah khân may yõ ma bu mâu hôm kơp nau tih khân păng, Kôranh Brah yõ ma khân păng đŏng. Yơn ma lah khân may mâu yõ hôm kơp nau tih bu, nau tih khân păng hôm e kơt ơm."*

Brah Yêsu nhhơ ma Thômas

24 Nôk Brah Yêsu nhhơ săk ma mpôl oh mon, Thômas bu kuăl Điđim đŏng mâu geh ôh gŭ ta nây, păng jêng oh mon ta mpôl 12 nuyh kôranh oh mon nây đŏng.
25 Mpôl oh mon ađă mbơh nkoch ma păng: "Hên lĕ say Kôranh bân." Yơn ma Thômas ơh: "Lah gâp ê hŏ say têl ntŭk bu pŏng đek gôl ta ti Păng, lah gâp ê hŏ lŏk ôh ma lau ti ta ntŭk bu pŏng ti Păng nây, ndrel ma lah gâp ê hŏ pah ôh ta têl ntŭk bu ntŏp Păng ta pŭng dak Păng nây, gâp mâu iăt ôh."*
26 Pham nar bơh kơi nây, mpôl oh mon gŭ rđŭn tay ta trôm jay, nôk nây geh Thômas gŭ ndrel ta nây đŏng. Bol lah khân păng ntâl mpông dŭt nâp, Brah Yêsu hôm lăp dâk ta n'gul khân păng, lah ma khân păng: "Ăn nau đăp mpăn ma khân may!"
27 Jêh ri Brah Yêsu lah ma Thômas: "Lŏng may uănh ti Gâp, lŏk lau ti may nây ta ti Gâp dja hŏm, jêh ri pah ti may nây ta pŭng dak Gâp dja đŏng. Iăt hŏm! Lơi hôm rlăch ôh!"*
28 Thômas lah: "Ơ, May Kôranh gâp, May Brah gâp ngăn!"
29 Brah Yêsu lah ma păng: "Ơ Thômas! Dâng may nsing ma Gâp, yorlah may lĕ say Gâp, yơn ma geh nau ueh ngăn ma bu moh nsing mâu ôh say."*

Nau ntrŏng Yôhan nchih ta samđŭt dja

30 Brah Yêsu jan nau khlay ŏk jât ăn ma mpôl oh mon Păng say, yơn ma mâu geh ôh nchih ta samđŭt dja.*
31 Ndơ i geh nchih ta samđŭt dja gay ma ŭch ăn khân ay may rŏ, n'ho ma iăt Brah Yêsu jêng Brah Krist i Kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri ŭch ăn khân ay may nsing, gay ma khân ay may geh nau rêh n'ho ro yor ma Păng.*

21

Brah Yêsu nhhơ săk Păng nơm ta ntŭk nglao Galilê

1 Bơh kơi nây Brah Yêsu nhhơ tay săk Păng nơm ăn mpôl oh mon Păng say jât ta meng dak nglao kuŏng Galilê*, Păng nhhơ kơt nđa:
2 Geh Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng, Thômas i bu kuăl Điđim đŏng, Nathanel tă bơh đon Kana bri Galilê, kon Sêđêđê bar hê, ndrel ma

* **20:19 20:19-20:** Yôh 16:22 * **20:19 20:19:** Yôh 9:22 * **20:21 20:21:** Yôh 17:18 * **20:22 20:22:** Yôh 7:39; Kar 2:1-4 * **20:23 20:23:** Mat 18:18 * **20:25 20:25:** Yôh 19:34 * **20:27 20:27:** Luk 24:39 * **20:29 20:29:** Hêb 11:1 * **20:30 20:30:** Yôh 21:25 * **20:31 20:31:** Yôh 1:34; 3:16 * **21:1 21:1:** Mâu lah 'Dak nglao Tipêriah'.

oh mon Brah Yêsu bar hê êng jât gŭ
ndrel ta nây.*
3 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng lah
ma khân păng: “Gâp hăn joi ka.”
Khân păng ơh: “Hên hăn đŏng.”
Jêh ri khân păng dâk hăn, hao ncho
ta kalơ duk. Măng nây khân păng
mâu ôh geh ka.
4 Tât lôh nar a ôi, Brah Yêsu dâk
kêng meng dak nây, yơn ma mpôl
oh mon mâu ôh gĭt năl Păng.*
5 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ơ
oh mon! Khân may geh ka đŏng
bơh?” Khân păng ơh: “Mâu geh
ôh.”
6 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Khân may seng bơh ma duk nây,
geh ka ro!” Jêh ri khân păng seng,
geh ka dŭt ŏk, uih jal mâu dơi ôh.*
7 Geh du huê oh mon i Brah Yêsu
de rŏng nây lah ma Pêtrôs: “I nây
Kôranh bân!” Tât ma Simôn i bu
kuăl Pêtrôs đŏng tăng lah i nây
Kôranh khân păng, păng nsoh bok
ao ro, yorlah păng nơh gŭ săk kuh,
jêh ri nsăt a dak su.*
8 Yơn ma oh mon ađă nây, khân
păng vah duk hăn jât meng, uih ka
ŏk i nây, yorlah mâu ir ngai ôh ma
meng, klăp lah 200 hăt dơm.
9 Tât mpôl oh mon hao a kơh ti,
khân păng say ŭnh rnga, say ka,
ndrel ma say geh nŭmpăng nđông
kalơ ŭnh rnga nây đŏng.
10 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Ndjôt leo ta dja đă ka khân mre
mhe geh i nây.”
11 Jêh ri Simôn i bu kuăl Pêtrôs
đŏng hăn uih jal leo a kơh dja, geh
ka ŏk ngăn, ka kuŏng kuŏng geh
153 mlŏm, bol lah geh ka ŏk kơt nây
kađôi, jal khân păng mâu hêk đŏng.
12 Brah Yêsu lah ma khân păng:
“Hăn ta dja leo băl sông hŏm.”
Dâng lĕ mpôl oh mon i nây, mâu
geh du huê bănh ôp Păng: “Bu moh
May?” Yơn ma dâng lĕ khân păng lĕ
gĭt lah Păng i Kôranh khân păng.
13 Brah Yêsu hăn dăch kêng khân
păng, jêh ri Păng sŏ nŭmpăng,
ndrel ma ka ăn ma khân păng sa.*
14 Ntop ma nây lĕ geh pe tơ̆ Brah
Yêsu nhơ săk Păng nơm ăn ma
mpôl oh mon Păng say, ntơm bơh
Păng lĕ dâk rêh.*

Brah Yêsu ntĭnh ma Pêtrôs

15 Tât lĕ jêh khân păng sông sa
nây, Brah Yêsu lah ma Simôn i bu
kuăl Pêtrôs đŏng: “Ơ Simôn kon
Yôhan†, ah may rŏng ma Gâp rlau
khân păng dja đŏng bơh?” Păng
ơh: “Ơ Kôranh, May lĕ gĭt jêh nau
gâp rŏng ma May.” Brah Yêsu lah
ma păng: “Ăn may uănh phung
i nsing ma Gâp tâm ban ma nơm
chiăp uănh phung kon be biăp păng
nơm ăn geh mpa sa.”*
16 Brah Yêsu ôp tay păng du tơ̆ jât:
“Ơ Simôn kon Yôhan! Ah May rŏng
đŏng ma Gâp bơh?” Pêtrôs ơh: “Ơ
Kôranh, May lĕ gĭt jêh nau gâp rŏng
ma May.” Brah Yêsu lah ma păng:
“Ăn may uănh phung i nsing ma Gâp
tâm ban ma nơm chiăp uănh phung
be biăp păng nơm.”
17 Brah Yêsu ôp tay păng lôch pe
tơ̆: “Ơ Simôn kon Yôhan! Ah may
rŏng đŏng ma Gâp bơh?” Pêtrôs
geh nau rngot ngăn, yorlah Brah
Yêsu ôp păng lĕ geh pe tơ̆: “Ah may
rŏng đŏng ma Gâp bơh?” Pêtrôs
ơh ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, May
lĕ gĭt dâng lĕ rngôch ndơ, May
lĕ gĭt jêh nau gâp rŏng ma May.”
Brah Yêsu lah ma păng: “Ăn may
uănh phung i nsing ma Gâp tâm ban
ma nơm chiăp uănh phung be biăp
păng nơm ăn geh mpa sa.*
18 Gâp lah n'hêl nanĕ ngăn ma
may, nôk may hôm ndăm, may nsoh
êng kho ao‡, jêh ri may hăn ah ntŭk
may ŭch hăn. Yơn ma tât may lĕ
ranh, may yơr ti, jêh ri geh du huê

* **21:2 21:2:** Yôh 1:41-42; 20:24; 1:45-49; Mar 1:19-20 * **21:4 21:4:** Yôh 20:14 * **21:6 21:6:** Luk 5:4-7 * **21:7 21:7:** Yôh 13:23 * **21:13 21:13:** Yôh 6:11; Kar 10:41 * **21:14 21:14:** Yôh 20:19, 26 † **21:15 21:15, 17:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih lah: ‘Kon Yônais’. * **21:15 21:15-17:** Kar 20:28; 1Pê 5:2-4 * **21:17 21:17:** Yôh 13:38 ‡ **21:18 21:18:** Mâu lah ‘May kât êng rse bŭt may’.

bunuyh kât ti may, ndrel ma leo may
hăn ta ntŭk may mâu ŭch ôh hăn.”*
19 Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng
ŭch mbơh a mơm khât Pêtrôs, gay
ma ăn Kôranh Brah geh nau chrêk
lơp§. Jêh Brah Yêsu lah ngơi kơt nây,
Păng lah ma Pêtrôs: “Hõ tâng groi
Gâp bơh kơi!”

Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng rŏng

20 Pêtrôs n'gâl jât kơi, say du huê
oh mon Brah Yêsu de rŏng i nây
tâng groi khân păng bơh kơi. Oh
mon i nây gŭ n'gâl măt jât Brah
Yêsu, dôl măng khân păng gŭ nhêt
sông, nđâp ma ôp Brah Yêsu nơh:
“Ơ Kôranh, bu moh leo bu hăn nhŭp
may?”*
21 Tât Pêtrôs say păng, Pêtrôs ôp
Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, lah ndri
bunuyh i nây, moh ƀă nau geh ma
păng?”
22 Brah Yêsu ơh: “Lah Gâp ŭch
rong păng hôm rêh tât nar Gâp plŏ
văch, kŏ mâu geh nau khlay ma may
đŏng, hõ may tâng groi Gâp hŏm!”
23 Jêh ri ntơm bơh nôk nây, bu
tăng nkoch đơn ta phung nsing ma
Brah Yêsu lah oh mon i nây mâu geh
khât ôh. Yơn ma Brah Yêsu mâu
geh ôh lah ma Pêtrôs oh mon i nây
mâu khât, Păng lah: “Lah Gâp ŭch
rong păng hôm rêh tât nar Gâp plŏ
văch, kŏ mâu geh nau khlay ma may
đŏng.”
24 Oh mon i Brah Yêsu de rŏng
nây, mbơh nkoch dâng lĕ nau khlay
i dja jêng nau ngăn, ndrel ma nchih
nau i nây đŏng. Bân gĭt, nau păng
mbơh nkoch i nây jêng nau ngăn.*
25 Hôm e geh ŏk jât nau Brah Yêsu
lĕ geh jan, yơn ma lah bu nchih dâng
lĕ nau Păng lĕ jan i nây, ta neh ntu
dja yŏng ma geh ntŭk ma dơ samƀŭt
bu nchih.*

---

* **21:18 21:18-19:** Yôh 13:36; 2Pê 1:14 § **21:19 21:19:** Geh nchih ta samƀŭt aƀă êng bơh rnôk kăl e, klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu khât dâk rêh, bu nkhât Pêtrôs, yor ma păng mbơh nkoch Brah Yêsu. * **21:20 21:20:** Yôh 13:23 * **21:24 21:24:** Yôh 19:35 * **21:25 21:25:** Yôh 20:30

Kan Mpôl Kôranh Oh Mon

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Samđŭt dja Luka nchih, păng đŏng i năk nchih samđŭt 'Nau mhe mhan ueh i Luka nchih'. Dăn uănh ta nau bôk ăn bu gĭt ta samđŭt i nây ma nau khlay ta păng. Păng mâp ma Pôl i kôranh oh mon nôk Pôl ta đon Trôas, jêh ri n'ho ma hăn ndrel Pôl, yorlah tă bơh samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon 16:11 jât năp jât păng ngơi ma 'Hên'.

Samđŭt dja thoi tă bơh nau mhe mhan ueh Luka nchih, ntơm bơh Brah Yêsu hao ta kalơ trôk. Jêh bơh nây ngơi ma Brah Huêng Ueh văch gŭ ta mpôl kôranh oh mon, jêh ri ngơi ma bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh lơ ma ngai bơh đon Yêrusalem, ta bri Yuđa, ta bri Samari, lơ ngai lam bri dak n'ho ma tât ta đon Rôm i đon dŭt khlay ta rnôk khân păng nây. Bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung Israel lor, jêh ri lơ ma ŏk ăn ma phung i mâu di phung Israel đŏng. Ta samđŭt dja, ntơm bơh nkõ 1-12 ngơi ŏk ma nau Pêtrôs jan kar, ntơm bơh nkõ 13 ngơi ma nau Pôl jan kar. Bu ađă mân lah di đŏng kuăl samđŭt dja 'Kar Brah Huêng Ueh', yorlah geh ŏk Luka mbơh, ndơ i geh jan jêng tă bơh Brah Huêng Ueh.

Bu mân lah Luka nchih samđŭt dja ta năm 60-65 ta đon Rôm, nôk păng gŭ ndrel đah Pôl i geh ndrung ta đon nây (Kar 28:16-31).

Ta rnôk nây kôranh kađăch ta đon Rôm geh nau dơi mât uănh ta bri Israel, ndrel ma geh nau dơi mât uănh ŏk ta bri êng êng. Nôk nây bu kơp khlay êng băl phung Rôm, đah ma dâng lĕ phung êng, bu moh i phung Rôm, mâu ôh di rpăt ê lor ma phat dôih (Kar 16:22-39; 22:24-29), lah kôranh kuŏng phat dôih ma du huê phung Rôm, di ma păng i nây hao ôp nau păng nơm tât ma kôranh kađăch ta đon Rôm (Kar 25:11).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ndrăp hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist (1:1-26)
  - Nau Brah Yêsu ntĭnh n'glĕ dŭt, ndrel ma nau Brah Yêsu ton (1:1-14)
  - Nau kơih du huê kôranh oh mon ma ntrŏ Yuđas-Isakariyôt (1:15-26)
- Phung nsing ma Brah Krist mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Yêrusalem (2:1-8:3)
- Phung nsing ma Brah Krist mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Yuđa, ndrel ma ta bri Samari (8:4-12:25)
- Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri êng êng (13:1-28:31)
  - Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tŏl nguai (13:1-14:28)
  - Rđŭn kuŏng ta đon Yêrusalem (15:1-35)
  - Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tŏl bar (15:36-18:22)
  - Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tŏl pe (18:23-21:26)
  - Pôl geh ndrung ta đon Yêrusalem, ta đon Sêsara, ndrel ma ta đon Rôm (21:27-28:31)

Nau ton Brah Huêng Ueh

1 Dăn kôh mbah lah ueh ma Thêôphil* ăn gĭt! Ta samđŭt gâp nchih bơh kơi nơh† nkoch dâng lĕ ndơ Brah Yêsu jan, ndrel ma dâng lĕ nau Păng ntŭm nti, bơh Păng ntơm ntŭm nti bunuyh,*

2 n'ho ma tât nar Kôranh Brah sŏ n'hao Păng ta trôk ta ntŭk Păng nơm ta kalơ. Jêh dâk rêh ê lor Păng hao ta nây, Păng ntĭnh nau ma mpôl kôranh oh mon i Păng nơm lĕ jêh kơih nơh, Păng ntĭnh khân păng

* **1:1 1:1:** 'Thêôphil' geh nau khlay 'Bunuyh i rŏng ma Kôranh Brah', mâu lah 'Bunuyh i Kôranh Brah rŏng'. † **1:1 1:1:** Samđŭt i nây jêng nau mhe mhan ueh Luka nchih. * **1:1 1:1:** Luk 1:1-4

tâng Brah Huêng Ueh i kloh ueh
mbơh ma Păng.*
3 Lôch jêh Păng dơn nau jêr jŏt
n'ho ma khât nây, geh 40 năng 40
nar Păng nhhơ săk Păng nơm ăn ma
mpôl kôranh oh mon say ŏk ngăn,
gay ma ăn khân păng gĭt n'hêl lah
Păng lĕ dâk rêh ngăn, Păng jan ŏk
ntil ndơ đŏng. Nôk nây Păng nkre
ma mbơh nkoch nau Kôranh Brah
mât uănh đŏng.
4 Geh du tŏ dôl Brah Yêsu gŭ sông
sa ndrel mpôl kôranh oh mon, Păng
lah: "Lơi hŏ ôh du lôh bơh ƀon
Yêrusalem. Gâp lĕ jêh mbơh ma
khân may, Bŏ Gâp lĕ ton njŭn Brah
Huêng Ueh lăp gŭ ta khân may. Kŏp
ta dja hŏ, tât nau ton i nây truyh
ngăn.
5 Yôhan-Ƀaptem vay jan ƀăptem
yŭk bu ma dak, yơn ma hôm đĕ
nar jât năp tay Kôranh Brah ŭch
ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta săk khân
may. Ndơ i nây tâm ban ma
khân may yŭk ma Brah Huêng Ueh
đŏng."*

Brah Yêsu hao ta kalơ trôk

6 Jêh ri mpôl kôranh oh mon tâm
rƀŭn băl ta yôk tơm Ôlive, khân
păng ôp Brah Yêsu: "Hơi Kôranh,
ađơ dja ƀah May jêng Kađăch bri
dak Israel?"
7 Păng ơh: "Ta rnôk mong nar nây
mâu ôh ăn khân may gĭt, Bŏ Gâp
nơm dơm jan ndơ i nây nôk Păng
nơm ŭch.
8 Yơn ma geh du nau Gâp ŭch ăn
khân may gĭt: Tât Brah Huêng Ueh
i kloh ueh jŭr gŭ ta săk khân may,
khân may geh nau brah. Jêh ri nau
khlay i khân may lĕ say lĕ tăng Gâp
ntŭm nti Gâp jan nơh, khân may jan
tơm mbơh nkoch ta ƀon Yêrusalem
dja, ta ƀon êng ta bri Yuđa, ta bri
Samari, jêh ri n'ho ma lam neh ntu
dja."*
9 Jêh Brah Yêsu ngơi nau nây, dôl
mpôl kôranh oh mon hôm uănh
Păng, Kôranh Brah sŏ n'hao Păng
ta kalơ trôk, jêh ri geh tŭk nking lơi
Păng, bu mâu hôm ôh say Păng.*
10 Dôl khân păng hôm uănh n'gơr
rơk hơk Brah Yêsu hao kalơ trôk
ntŭk Kôranh Brah nây, dô ma say
bar hê nsoh kho ao nglang dâk ndrel
khân păng ta nây, bar hê khân păng
i nây tông păr,
11 jêh ri khân păng lah: "Hơi mpôl
bri Galilê! Moh ndơ n'gơr uănh
khân mre jât lơ trôk ri? Kôranh
Yêsu nây lĕ Kôranh Brah sŏ bơh
khân may n'hao kalơ trôk, Păng
mâu ôh plŏ sât tay ta dja ađơ dja,
yơn ma geh du nar Păng mra plŏ tay
tâm ban ma khân may say Păng hao
kalơ trôk nây nơh đŏng."*
12 Jêh ri mpôl kôranh oh mon
plŏ sât bơh yôk nây, sât jât ƀon
Yêrusalem. Yôk i nây bu rnha lah
yôk tơm Ôlive, ngai bơh yôk nây đah
Yêrusalem klăp lah du kilômet‡.*
13 Tât ta ƀon nây, khân păng lăp
ta jay khân păng gŭ, jêh ri hao ta
jrô kalơ ri. Ta nây geh Pêtrôs, geh
Yôhan, geh Yakơ, geh Ŏndrê, geh
Philip, geh Thômas, geh Ƀartôlômê,
geh Mathay, geh Yakơ i kon Alphai,
geh Simôn i bu kuăl lah 'Bunuyh
gơyh', ndrel ma Yuđas i kon Yakôp
a êng jât.*
14 Lĕ mpôl nây tâm di du ntôr nau
gay ma gŭ mbơh sơm ndrel nâng.
Ta nây geh đŏng mpôl bu ur ađă êng
i vay tâng Brah Yêsu, jêh ri geh Mari
i mĕ Brah Yêsu, ndrel ma i oh oh bu
klô Păng đŏng.*

Mathês, jêng kôranh oh mon ntrŏ Yuđas-Isakariyôt

15 Nôk nar nây geh bunuyh i nsing
ma Brah Yêsu gŭ rƀŭn klăp lah geh

* **1:2 1:2-4:** Luk 24:36-49; Mat 28:18-20 * **1:5 1:5:** Luk 3:16; Yôh 15:26 * **1:8 1:8:** Kar 2:32; 3:15; 5:32; 10:39; 13:31; 22:15; 23:11; Luk 24:48 * **1:9 1:9:** Luk 24:50-51; Mar 16:19; 1Ti 3:16 * **1:11 1:11:** Luk 21:27; Mat 26:64 ‡ **1:12 1:12:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ngai hăn trong ta nar Saƀăt', geh nau khlay lah jêng ngai trong nau vay phung Israel ăn bu hăn dŭt ngai ta nar Saƀăt i nar rlu khân păng. * **1:12 1:12:** Luk 24:52 * **1:13 1:13:** Luk 6:13-16; Mat 10:2-4 * **1:14 1:14:** Luk 8:1-3; 23:49, 55; Mat 13:55; Yôh 7:3-5

120 nuyh. Jêh ri Pêtrôs dâk ta
nklang n'gul khân păng ri, păng lah
kơt nđa:
16-17 "Hơi oh nô, Brah Huêng Ueh
i kloh ueh lĕ mbơh jêh ma kađăch
Đavid kăl e nơh, păng nkoch lor
ma du huê bunuyh, bunuyh i nây
Yuđas jêng du huê ta mpôl bân, jêng
bunuyh jan kar ndrel bân đŏng, tih
ma Yuđas nây leo bu hăn nhŭp Brah
Yêsu chrao. Lĕ nau dja jêng di
ngăn đah nau Đavid lĕ geh nchih ta
samđŭt Nau Kôranh Brah Ngơi.*
18 Khân may lĕ gĭt jêh ndơ dja,
prăk i Yuđas geh tă bơh nkhôm jan
ndơ djơh nây nơh, bu sŏ prăk i nây
rvăt du lôk neh mir, jêh ri păng chôt
nkŭp, n'ho ma prih ndŭl lôh proch
rbŏm.*
19 Nau dja lĕ bunuyh ta đon
Yêrusalem tăng lư dadê, n'ho ma bu
kuăl ntŭk nây tâng nau ngơi khân
păng nơm lah: 'Hakhêlđamas',
rblang nau i nây lah: 'Mir mham'.
20 Ta samđŭt Nau Kôranh Brah
Ngơi ta samđŭt Nau Mprơ Ơm lĕ
nchih lah:
'Ăn ntŭk păng gŭ nây jêng ntŭk
rngot njăp,
Mâu ôh geh bunuyh gŭ'†.
Jêh ri geh nchih đŏng
'Ăn geh du huê bunuyh ntrŏ nau jan
kar păng'†.
21 Kơt ndri ăn bân sŏ du huê bunuyh
ma ntrŏ păng. Iăt ma bunuyh i nây
i lĕ gŭ ndrel bân đađơ, dôl Kôranh
Yêsu leo trong ma bân,*
22 ntơm bơh Yôhan-Đaptem jan
đăptem yŭk Păng ma dak, n'ho ma
tât Kôranh Brah sŏ Păng lôh bơh
bân gŭ ntŭk Kôranh Brah nơm. Ndri
ăn bân kơih du huê bunuyh gay ma
jan tơm nkoch ndrel bân ma nau
khlay Kôranh Yêsu dâk rêh."
23 Jêh ri khân păng ŭch sŏ bar hê
oh mon, du huê ri rnha Yôsep, bu
vay kuăl păng Đarsađas, mâu lah
kuăl Yustus đŏng, i du huê jât rnha
Mathês.
24 Jêh ri khân păng leo băl mbơh
sơm kơt nđa: "Hơi Kôranh! May
gĭt nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh, lah
ndri dăn May mbơh ma hên, ah tă
May ŭch kơih ta bar hê khân păng
dja,
25 gay ma jan kar jêng kôranh oh
mon ntrŏ Yuđas, yorlah Yuđas lĕ
ntlơi nau kar dja lĕ khât hăn gŭ a
ntŭk păng nơm ri."
26 Jêh ri khân păng nhŭp ndơ
nchroh nây di ta plăng Mathês, sŏ
păng gŭ ndrel 11 kôranh oh mon
nây.

2

Brah Huêng Ueh jŭr

1 Tât nar nhêt đŭn 50 nar phung
Israel*, lĕ mpôl kôranh oh mon,
khân păng gŭ ndrel ta du mlŏm jay
ta đon Yêrusalem.*
2 Du ndŏm ta nây, dô ma tăng nteh
n'găr tă bơh kalơ trôk, tâm ban ma
sial khôm mprat dŭt hô ta trôm jay
khân păng gŭ rđŭn ri.
3 Dôl nây mpôl kôranh oh mon say
tâm ban ma mpiăt ŭnh hit, jêh ri
mpiăt ŭnh i nây tâm nkhah gŭ ta ăp
bôk khân păng du huê du huê ri.
4 Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ
ta săk mpôl kôranh oh mon du huê
du huê nây ngăn, ăn khân păng dơi
mbơh ngơi nau ngơi êng êng, jêng
nau ngơi i khân păng mâu ôh vay
blao ngơi a lor nơh.*
5 Nôk nây geh mpôl Israel jêng
mpôl i iăt nau Kôranh Brah ŏk ngăn
ta Yêrusalem, gay ma nhêt đŭn 50
nar i nây. Khân păng tă bơh ăp n'gor
bri lam neh ntu dja.
6 Khân păng i nây nchuăt ran
uănh ta ri dadê, yor ma tăng nteh
sial i nây. Tât ta nây khân păng say
mpôl kôranh oh mon du huê du huê

* **1:16-17 1:16-17:** NMƠ 41:9; Yôh 13:18-19 * **1:18 1:18-19:** Luk 22:3-6; Mat 26:14-16; 27:3-10
† **1:20 1:20:** NMƠ 69:25 † **1:20 1:20:** NMƠ 109:8 * **1:21 1:21-22:** Kar 10:37-43; Yôh 15:27
* **2:1 2:1:** 'Đŭn 50 nar', jêng du nau đŭn ta phung Israel. Đŭn i nây khân păng jan lôch jêh đŭn n'hot tât 50 nar. Đŭn dja rnha 'Đŭn jêh rek Ba Prăng' đŏng. * **2:1 2:1:** Kar 1:13-15 * **2:4 2:4:** Kar 4:31; 10:44-46; 19:2-6; Yôh 15:26; 1Kô 14

blao nau ngơi bu, jêng nau ngơi di
ma mpôl êng êng khân păng nơm.
Khân păng say kơt nây ndrŏt nhhih
dadê ngăn.
7 Khân păng mâu vât ôh, khân
păng tâm lah: “Lĕ mpôl i ngơi nây,
ơm mâu di lah mpôl bri Galilê hiah?
Mpôl i nây mâu ôh blao ngơi ma bri
êng.*
8 Lah ndri mơm dâng bân tăng
khân păng blao ngơi dâng lĕ nau
ngơi bri bân?
9 Phung bân ta dja geh bunuyh
tă bơh bri Phathus, bri Mêđi, bri
Êlăm, jêh ri geh ađă tă bơh bri
Mêsôpôtamia, bri Yuđa, bri Ka-
pađôkia, bri Pŭntus, bri Asi,
10 ndrel ma bri Prikia, bri Pam-
philia, bri Êsip, bri Liđi i dăch ma
ƀon kuŏng Kiren, jêh ri geh đŏng
bunuyh i tă bơh ƀon kuŏng Rôm hăn
khŏl ta dja.
11 Ta mpôl i nây geh mpôl Israel,
geh mpôl bu êng i mhe lăp jêng
phung Israel geh koh ntô, yor ma
nsing ma Kôranh Brah đŏng, geh
bunuyh tă bơh gôl dak Kret, ndrel
ma bunuyh tă bơh bri Arăp. Bân
tăng khân păng mbơh nkoch nau
khlay Kôranh Brah dŭt nau ngăn
tâng nau ngơi bân nơm du huê du
huê ngăn.”
12 Lĕ mpôl i nây mâu vât hô ngăn,
mâu hôm ôh blao mân đŏng, khân
păng tâm ôp ndrăng khân păng
nơm: “Moh nau khlay i nây hiah?”
13 Yơn ma geh bunuyh ađă mưch
lah: “Mpôl i nây nhŭl ndrănh dơm.”

Nau ngơi Pêtrôs

14 Jêh ri Pêtrôs dâk ndrel 11 mpôl
kôranh oh mon nây, păng ngơi dăng
ma phung bunuyh ŏk nây: “Hơi oh
nô kônh va phung Israel, ndrel ma
oh nô kônh va dâng lĕ i gŭ ta ƀon
Yêrusalem dja, dăn iăt hŏm nau gâp
gay ma gĭt n'hêl nau dja,
15 yorlah dâng lĕ khân păng dja
mâu geh ôh nhŭl ndrănh kơt nau
khân may mân nây, ađaơ dja nchô
ma mong sân ôi dơm!
16 Nau dja jêng di ngăn đah
nau Yôel i bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, păng lĕ
nchih lah:
17 ‘Kôranh Brah lah: ‘Nar n'glĕ dŭt
jât năp tay
Gâp nkhŭt Brah Huêng Ueh Gâp ăn
gŭ ta dâng lĕ bunuyh.
Jêh ri huêng Gâp ăn kon bu ur
bu klô khân may ntơyh nau
ngơi Gâp, ndrel ma nkoch lor.
Mpôl drôh ndăm khân may gĭt say
n'hêl ma măt ndơ i Gâp ăn
say,
Jêh ri mpôl bu bŭnh bu ranh
khân may gĭt say ndơ tă bơh
Gâp ta nau mbơi.
18 Bol lah dâk bu ur dâk bu klô i
nsing ma Gâp,
Gâp hôm nkhŭt Brah Huêng
Ueh Gâp ăn gŭ ta khân păng
đŏng ta nôk nây,
Jêh ri khân păng ntơyh nau
ngơi Gâp, ndrel ma nkoch
lor.
19 Gâp nhhơ nau khlay i bu mâu vay
say ta kalơ trôk,
Ndrel ma nau mbên êng êng ta
neh ntu dja,
Geh mham, geh ŭnh hit,
ndrel ma geh nhhuk
ŭnh.*
20 Nar plăch rlŏ jêng ngo,
Khay jêng chăng tâm ban ma
mham
Ê lor ma tât nar Kôranh
Brah, jêng nar chrêk lơp
dŭt kuŏng i nar Gâp phat
dôih dâng lĕ bunuyh.
21 Ê lor ma nar i nây bu moh i
kuăl vơl Kôranh Brah gay ma
rklaih săk păng nơm, bunuyh
i nây geh klaih ro’’†.
22 Hơi oh nô phung Israel, ăn khân
ay may iăt hŏm nau dja, Kôranh
Yêsu i tă bơh ƀon Nasaret nây, lĕ
Kôranh Brah nhhơ ăn ma khân ay
may Păng tă bơh Kôranh Brah ngăn.
Kôranh Brah ăn Păng dơi jan ndơ

* **2:7 2:7:** Luk 23:49 * **2:19 2:19-20:** Luk 21:25 † **2:21 2:21:** Yôe 2:28-32

kuŏng, jan ndơ nau ngăn, ndrel ma
nau mbên êng êng jât ta phung
khân ay may. Khân ay may lĕ gĭt
jêh ma ndơ i nây,*
23 tih ma khân ay may nhŭp njŭn
Păng ăn a ti phung i mâu iăt nau
Kôranh Brah, gay ma nkhât pŏng
Ôbăl ta si tâm rkăng. Yơn ma
Kôranh Brah lĕ gĭt lor ndơ i nây, n'ho
ma ŭch geh kơt nây đŏng.*
24 Jêh ri Kôranh Brah ăn Păng dâk
rêh, rklaih Păng bơh nau jêr jŏt ta
nau khât. Nau khât mâu ôh dơi kŏn
Păng.*
25 Kăl e nơh kađăch Đavid lĕ ngơi
lah ndơ i nây ma Kôranh Yêsu, păng
lah:
'Gâp lĕ gĭt jêh Kôranh Brah gŭ dăch
ma Gâp ƀaƀơ,
Păng gŭ bơh ma ti Gâp gay ma
kơl Gâp, kơt ndri dâng Gâp
mâu ôh klach rvê ma dâng lĕ
ntil ndơ.
26 Nuih n'hâm Gâp n'ho ma răm
maak, bŏr mbung Gâp ngơi
rnê ma Păng,
Săk jăn Gâp gŭ ta nau rnơm
đŏng,
27 Yorlah May mâu ôh ăn huêng Gâp
khan nkre ta bri phan ntŭk
bunuyh khât.
Ơ Kôranh Brah, Gâp i bunuyh
kloh ueh, May mâu đŏng ăn
săk jăn Gâp ôm.
28 May nhhơ ăn Gâp gĭt năl trong
hăn tât ta nau rêh n'ho ro,
May ăn Gâp gŭ ueh răm maak,
yor May gŭ ndrel Gâp'†.
29 Hơi oh nô! Gâp mbơh ăn ma
khân ay may gĭt n'hêl, kađăch Đavid
nây i che bân kăl e nơh păng lĕ khât
jêh, bu tŏp păng ta môch, jêh ri i
môch păng hôm e ta ƀon dja tât
ƀaơ dja đŏng.
30 Ndri dâng bân gĭt n'hêl Đavid
mâu ôh ngơi ma săk păng nơm
ta trong i nây, yơn ma păng nơh
jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah. Kơt ndri dâng păng gĭt
Kôranh Brah ton ma păng, ăn geh
du huê Bunuyh ta rnoi deh păng hao
jêng Kađăch, jêng Brah Krist i nơm
rklaih i Kôranh Brah de njuăl đŏng.
31 Yorlah lĕ kađăch Đavid say nau
i nây lor ndơ i Kôranh Brah ŭch jan,
dâng păng ngơi ma Brah Krist dâk
rêh lah:
'Huêng Păng mâu ôh khan nkre ta
bri phan ntŭk bunuyh khât,
Săk jăn Păng mâu ôm đŏng'.†
32 Kôranh Yêsu i nây Kôranh Brah
rdŏk ăn Păng dâk rêh, lĕ hên dja lĕ
say Păng dadê.*
33 Kôranh Brah n'hao Kôranh Yêsu
ăn jêng kôranh mât uănh ndrel
Păng bơh ma Păng nơm. Kôranh
Yêsu dơn Brah Huêng Ueh i kloh ueh
tă bơh i Bŏ, tâng nau Păng lĕ ton, jêh
ri Kôranh Yêsu nkhŭt Brah Huêng
Ueh ăn gŭ ta dâng lĕ phung hên.
Ndơ i nây jêng ndơ i khân ay may
say khân ay may tăng ta dja.*
34 Kađăch Đavid mâu geh ôh hao
kalơ trôk ta ntŭk Kôranh Brah, păng
lah ma Brah Krist kơt nđa:
'Kôranh Brah mbơh ma Kôranh gâp
lah:
'Ăn May Kôranh mât uănh ndrel
Gâp, gŭ bơh ma ti Gâp dja
35 N'ho ma tât Gâp nhŭp kât
phung rlăng May, ăn mre ma
rkơl jŏng ƀŏt''†.
36 Lah ndri dâng lĕ phung ƀon lan
Israel ăn gĭt nau dja n'hêl nanĕ
ngăn, yorlah Kôranh Yêsu i khân
mre nkhât lơi Păng ta si tâm rkăng
nơh, lĕ Kôranh Brah de ăn Păng
jêng Kôranh mât uănh, ndrel ma
jêng Brah Krist đŏng."*
37 Tât ma khân păng tăng nau
i nây, ta nuih n'hâm khân păng
ri nŭm bu ntrôl ngăn, jêh ri ôp
Pêtrôs, ndrel ma mpôl kôranh oh
mon: "Hơi oh nô! Lah ndri hên dja
mơm jan hă, gay ma Kôranh Brah
yõ nđach nau tih hên?"*

* **2:22 2:22:** Luk 24:19 * **2:23 2:23:** Luk 22:47-53; 23:32-38 * **2:24 2:24:** Luk 24:1-7; Hêb 2:14; NTM 1:18 † **2:28 2:28:** NMƠ 16:8-11 † **2:31 2:31:** NMƠ 16:10 * **2:32 2:32:** Kar 1:22; 3:15; 4:33 * **2:33 2:33:** Luk 22:69-70 † **2:35 2:35:** NMƠ 110:1 * **2:36 2:36:** Kar 5:31; Luk 2:11 * **2:37 2:37:** Kar 16:30; Luk 3:10

38 Pêtrôs ơh ma khân păng: “Ăn
khân ay may rgâl hŏm nuih n'hâm
djơh, jêh ri yŭk ƀăptem ma dak ta
rnha Kôranh Yêsu Krist, ndri dâng
Kôranh Brah yõ nđach mâu hôm
kơp nau tih khân ay may, jêh ri
Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i
kloh ueh gŭ ta khân ay may.*
39 Kôranh Brah lĕ ton kơt nđa,
Păng ton ăn ma khân ay may, ăn ma
kon ma sau khân ay may, ndrel ma
dâng lĕ bunuyh i gŭ ngai ngai đŏng,
dah ŏk bunuyh i Kôranh Brah kuăl
ma nsing Păng nơm, Păng i bân yơk
mbah nây.”
40 Jêh ri Pêtrôs rblang mbơh
nkoch nau ŏk jât, păng ntrôl khân
păng lah: “Ăn khân ay may klaih
du lôh tă bơh bunuyh djơh mhĭk
ta rnôk dja hŏm, gay ma lơi ôh ăn
Kôranh Brah tĕ dôih khân ay may
ndrel khân păng.”
41 Kơt ndri bunuyh i iăt nau păng
ngơi nây, khân păng nkre ma dơn
nau ƀăptem yŭk ma dak ro, geh klăp
lah 3000 nuyh, bunuyh i mhe sât
nsing.
42 Lĕ phung i nây nsrôyh iăt nau
mpôl kôranh oh mon nti, khân păng
gŭ tâm rnglăp băl jêng oh nô, gŭ
sông sa† ndrel, ndrel ma gŭ mbơh
sơm nâng đŏng.*
43 Dâng lĕ bunuyh ta Yêrusalem
geh klach nsŏr dadê, yor ma say nau
dơi mpôl kôranh oh mon jan nây lĕ
nau ngăn ŏk đŏng, ndrel ma nau
mbên êng êng khân păng jan ŏk
jât.*
44 Dâng lĕ bunuyh i nsing ma
Kôranh Yêsu, khân păng tâm di du
ntôr nau dơm. Khân păng sŏ lĕ drăp
ndơ khân păng geh, rgum ăn ndrel
dadê.
45 Khân păng tăch drăp ndơ khân
păng geh, sŏ prăk tâm pă băl moh
ndơ băl khân păng mâu tŏng.
46 Ăp nar khân păng tâm di du
ntôr nau nsrôyh mbơh sơm ta jŏng
gung nhih jan brah. Dôl gŭ ta jay
khân păng gŭ nhêt sa nkah kloh
ueh, n'ho ma sông sa ndrel, khân
păng maak ngăn, ndrel ma geh nuih
n'hâm lŏng đŏng.
47 Khân păng leo băl mprơ rnê ma
Kôranh Brah. Dâng lĕ phung ƀon
lan gĭt khân păng jêng bunuyh ueh.
Kôranh Yêsu‡ de ntop tay bunuyh
ta mpôl i nây ăp nar jât, i Păng lĕ
rklaih.

3

Pêtrôs ndrel Yôhan jan bah bunuyh rven

1 Geh du nar ta mong pe kêng
măng i di mong bu vay hăn mbơh
sơm nây, Pêtrôs ndrel Yôhan hăn
ta jŏng gung nhih jan brah, gay ma
mbơh sơm đŏng.*
2 Ta bôk mpông n'gar jŏng gung
nhih jan brah ri, ta mpông nây bu
rnha lah ‘Mpông ueh’, ta nây geh
du huê bunuyh rven. Păng rven
ntơm bơh oh bê ngăn, ăp nar bu
tung păng ăn gŭ ta ntŭk nây, gay ma
kŏp dăn ndơ bu i hăn ta jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah nây.
3 Tât ma păng say Pêtrôs ndrel
Yôhan hăn lăp ta jŏng gung nhih jan
brah nây, păng dăn ndơ ro.
4 Pêtrôs ndrel Yôhan nây, khân
păng uănh jât păng ri, jêh ri Pêtrôs
lah: “Uănh jât hên dja!”
5 Jêh ri păng uănh ƀlik jât khân
păng ri ro, păng nđôn lah khân
păng ăn prăk ma păng.
6 Yơn ma Pêtrôs lah ma păng kơt
nđa: “Prăk mayh gâp mâu geh ôh,
yơn ma ndơ i gâp geh ăn ma may
nây: Yor ma nau dơi* Kôranh Yêsu
Krist i tă bơh ƀon Nasaret, may dâk
hăn hŏm!”
7 Jêh ri păng nhŭp ti bơh ma
bunuyh rven nây, têk ăn păng dâk.

* **2:38 2:38:** Luk 24:47, 49 † **2:42 2:42:** Mâu lah ‘Gŭ nhêt sa nkah kloh ueh’. * **2:42 2:42:** Luk 22:14-20; 1Kô 11:23-27 * **2:43 2:43:** Kar 4:16; 5:12 ‡ **2:47 2:47:** Mâu lah ‘Kôranh Brah’, ta nau ngơi Grek geh lah ‘Kôranh’ dơm. * **3:1 3:1:** Luk 24:53 * **3:6 3:6:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ta rnha Kôranh Yêsu Krist’.

Dô ma mpang jŏng, ndrel ma rpăk
jŏng păng ri nâp rkâk ro,
8 jêh ri păng dâk ntlõ đưp n'ho ma
ntơm brõ ro. Păng lăp ta jŏng gung
nhih jan brah ri, ndrel ma bar hê
kôranh oh mon nây. Păng hăn brõ,
hăn ntlõ ntlang ro, mbung păng n'ho
ma rnê Kôranh Brah đŏng.
9 Lĕ phung ƀon lan say păng brõ,
ndrel ma tăng păng rnê ma Kôranh
Brah đŏng.
10 Bu ndrŏt hih rhŏl, mâu vât ôh
moh nau geh ma păng i nây, yorlah
bu năl păng ngăn ro, bunuyh i vay
gŭ dăn ndơ bu ta bôk mpông ueh
nây nơh.

Pêtrôs ngơi ta jŏng gung nhih jan brah

11 Dôl bunuyh i nây hôm gŭ dăch
Pêtrôs, ndrel ma Yôhan, lĕ bunuyh
ta nây ndrŏt nhhih ngăn, jêh ri
nchuăt ran ta khân păng ri dadê
ta ndring ri, i bu rnha lah 'Ndring
Salômôn' ri.
12 Tât ma Pêtrôs say kơt nây, păng
lah ma phung ƀon lan nây: "Hơi oh
nô băl mpôl Israel! Moh nau khân
ay may ndrŏt ma nau dja? Moh nau
khân ay may uănh phŏng jât hên?
Khân ay may nđôn lah hên jan bah
bunuyh dja tă bơh nau dơi hên nơm
bơh, mâu lah tă bơh hên blao iăt
nau Kôranh Brah? Mâu ôh.
13 Kôranh Brah i Abrahăm, Isăk,
ndrel ma Yakôp vay yơk mbah,
jêng Brah i u che bân kăl e nơh,
Păng n'hao Kôranh Yêsu ma jan bah
bunuyh rven i nây yor ma nau dơi
Kôranh Yêsu i bunuyh jan kar ma
Păng nâng. Tih ma phung kôranh
khân ay may nhŭp njŭn Păng ta
kôranh kuŏng Pilat nơh, gay ma
nkhât Păng. Pilat ŭch ma ƀơk Ôbăl,
yơn ma phung kôranh khân ay may
rlăch bơh năp Pilat lah mđăr lơi
Păng.*
14 Khân păng rlăch mâu gĭt năl
Păng i kloh ueh i sŏng. Tih ma geh
du huê bunuyh dôih i vay nkhât bu
nây, khân păng dăn mđơk chrao.*
15 Kôranh Brah kơp khân ay may
jêng bunuyh nkhât lơi Kôranh Yêsu,
i tơm nau rêh†, yơn ma Kôranh Brah
rklaih Păng ăn dâk rêh. Hên dja
bunuyh tơm mbơh nau i nây.*
16 Yor ma hên nsing ma Kôranh
Yêsu, Păng jan ăn bunuyh i khân ay
may say dja dâng geh ma geh suan
dăng. Bunuyh i nây khân ay may lĕ
gĭt năl jêh, yor nau nsing ma Kôranh
Yêsu, dâng bah păng i lĕ khân ay
may say dja.*
17 Hơi oh nô, gâp lĕ gĭt khân ay
may, ndrel ma phung kôranh khân
ay may nkhât Kôranh Yêsu nơh mâu
ôh gĭt săk.
18 Lĕ nau i khân ay may jan nây
jêng Kôranh Brah nơm ăn hoch
ngăn, jêng di đah nau Păng lĕ jêh
nkoch ăn ma lĕ bunuyh ntơyh nau
ngơi Păng kăl e nơh, khân păng
nchih: Brah Krist i Păng lĕ ton njŭn
nơh, iăt ma dơn nau jêr jŏt, ndrel
ma nau khât ro.*
19 Lah ndri ăn khân ay may rgâl
hŏm nuih n'hâm djơh, plŏ sât ma
Kôranh Brah hŏm, gay ma Păng yõ
nđach mâu hôm kơp nau tih khân
ay may.*
20 Lah khân ay may rgâl lơi nuih
n'hâm djơh, Kôranh Brah ăn nau
dăng mhe ta nuih n'hâm khân ay
may. Kôranh Brah njuăl Brah Krist
ta neh ntu dja, Kôranh Brah lĕ kơih
jêh Păng, Păng i nây Kôranh Yêsu.
21 Ađao dja iăt ma Kôranh Yêsu
hôm gŭ ta ntŭk Kôranh Brah ta
kalơ trôk, n'ho ma tât Kôranh Brah
nkra tay dâng lĕ ndơ Păng lĕ jêh
njêng nơh, kơt nau Păng lĕ đă ma
bunuyh ntơyh nau ngơi Păng kăl e
nơh mbơh ma phung u che khân ay
may.*
22 Môsê kăl e nơh, lĕ nchih ma
Brah Krist kơt nđa: 'Kôranh Brah i
Brah khân ay may yơk mbah, jât năp

* **3:13 3:13-14:** Luk 23:14-25 * **3:14 3:14:** Luk 23:41, 47 † **3:15 3:15:** Mâu lah 'I geh nau dơi ăn nau rêh n'ho ro'. * **3:15 3:15:** Kar 1:8; 2:32; 4:33; Luk 24:1-7 * **3:16 3:16:** Mar 5:34 * **3:18 3:18:** Luk 24:25-27, 44-47; Êsa 53:5 * **3:19 3:19:** Kar 2:38 * **3:21 3:21:** Kar 1:11; Kôl 3:1

tay Păng ăn geh du huê jât Bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah tâm
ban ma gâp, Păng oh nô khân ay
may. Ăn khân ay may iăt lĕ nau
Păng mbơh.
23 Bu moh i mâu iăt nau Păng i
nây, Păng n'groh lơi bunuyh i nây
bơh phung Israel i ƀon lan Păng
nơm'†.
24 Dâng lĕ bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh, ntơm bơh
Samuel, khân păng nkoch lor lĕ ndơ
i lĕ geh ta rnôk ałao dja.
25 Dâng lĕ nau i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh ton, ndơ
i nây ton ma khân ay may đŏng.
Jêh ri nau tâm rnglăp Kôranh Brah
ndrel u che khân ay may nơh, Păng
hôm tâm rnglăp ndrel khân ay may
đŏng nôk Păng mbơh ma Abrahăm
nơh: 'Dâng lĕ rnăk vâl ta neh ntu
dja, Gâp ăn geh jêng tă bơh rnoi deh
may'†.*
26 Kơt ndri Kôranh Brah njuăl
Kôranh Yêsu ta neh ntu dja, gay ma
ăn nau geh jêng ma khân ay may,
ŭch kơl khân ay may bah jan ndơ
djơh, ăn khân ay may blao jan ndơ i
Păng ŭch chrao. Păng njuăl Kôranh
Yêsu i Kon Păng nơm ăn ma khân
ay may i phung Israel lor." Ndri nau
Pêtrôs mbơh ma khân păng ta nây.

4

Pêtrôs ndrel Yôhan, gŭ bơh năp mpôl kôranh bri Yuđa

1 Dôl Pêtrôs ndrel Yôhan hôm
e ngơi ma phung ƀon lan, jêh ri
geh mpôl kôranh jan brah, mpôl
Sađôsi*, ndrel ma i kôranh tahen
nhih jan brah hăn tât ta nây.
2 Khân păng ji nuih hô ngăn ma
bar hê kôranh oh mon nây, say khân
păng ntŭm nti phung ƀon lan ma
Brah Yêsu mbơh ma bu lah: Bunuyh
khât hôm dâk rêh đŏng yor ma lĕ
geh Brah Yêsu khât dâk rêh.*
3 Jêh ri khân păng nhŭp bar hê
kôranh oh mon nây krŭng ta trôm
ndrung du năng raang, yorlah nôk
nây bri lĕ ŭch ngo mâu hôm ôh blao
phat dôih.
4 Yơn ma ŏk ngăn bu sât nsing
ma Brah Yêsu, bunuyh i tăng nau
kôranh oh mon ngơi nây. Bunuyh i
nsing ma Brah Yêsu ałao dja, dâng
lĕ bu klô klăp lah geh 5000 nuyh, jêh
ri geh bu ur kon se đŏng.
5 Tât ôi tay ri, geh mpôl kôranh jan
brah, phung nơm nti nau vay phung
Israel, ndrel ma mpôl kôranh ałă
êng jât, khân păng văch rƀŭn du
ntŭk ta ƀon Yêrusalem.*
6 Ta nây geh kôranh jan brah rnha
Anas, rnha Kaiphas, rnha Yôhan,
rnha Alêksăntrus†, ndrel ma lĕ rnăk
vâl mpôl kôranh jan brah lăp rƀŭn
ndrel ta ri đŏng.
7 Khân păng đă bu leo bar hê
kôranh oh mon nây gŭ ta nklang
n'gul ri, jêh ri ôp khân păng: "Bơh
tă nau dơi khân may jan kar i nây
mêh? Bu moh ăn khân may jan kar
i nây?"*
8 Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta
Pêtrôs, ăn păng ngơi kơt nđa: "Dăn
kôh mbah ma kôranh bri Yuđa,
ndrel ma dâng lĕ mpôl kôranh êng
jât.*
9 Nar dja khân may ôp hên ma ndơ
ueh hên jan ma du huê bunuyh rven
dja bơh tă nau dơi.
10 Dăn ma khân may, ndrel ma
dâng lĕ ƀon lan phung Israel ăn gĭt
ma nau dja: Bu klô i dâk bơh năp
khân may dja păng geh ueh săk jăn,
nau dơi i nây tă bơh Kôranh Yêsu
Krist ƀon Nasaret, i khân may lĕ
nkhât ta si tâm rkăng nơh, yơn ma

† **3:23 3:23:** NVa 18:15, 18, 19 † **3:25 3:25:** NNt 22:18; 26:4 * **3:25 3:25:** Luk 1:72-73 * **4:1 4:1:** Mpôl Sađôsi jêng phung Israel đŏng, khân păng ndjôt nau vay êng bơh phung Pharisi ałă. Geh ŏk khân păng jêng phung kôranh ta bri Yuđa đŏng. * **4:2 4:2:** Kar 23:6-8; Luk 20:27 * **4:5 4:5-6:** Luk 3:2; Yôh 18:12-13 † **4:6 4:6:** Anas i bunuyh mhe bah jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, Kaiphas i bunuyh mhe lăp jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, Yôhan, ndrel ma Alêksăntrus khân păng jêng bunuyh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng a lor nơh. * **4:7 4:7:** Luk 20:2 * **4:8 4:8:** Luk 21:14-15 * **4:10 4:10:** Kar 3:6

Kôranh Brah rklaih ăn Păng dâk rêh đŏng.*
11 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih kơt nđa:
‘Lŭ blon nguai ŏ i khân may i
bunuyh blao jan jay lĕ mđăr
lơi,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ
blon dŭt nâp khlay rlau bu
chrao ma jan jay’†. Kôranh
Yêsu jêng lŭ blon i nây, jêh ri
khân may jêng bunuyh blao
jan jay i nây.
12 Mâu hôm ôh geh bunuyh êng jât
ma dơi rklaih bunuyh ta neh ntu dja,
mâu hôm ôh geh bunuyh êng jât
Kôranh Brah ăn ma bunuyh gay ma
rklaih bân.”*
13 Say Pêtrôs ndrel Yôhan geh
nuih n'hâm bănh ngơi kơt nây, khân
păng mâu vât ôh ndrŏt hih rhŏl ta
nuih n'hâm ngăn, yorlah bu gĭt bar
hê khân păng nây jêng bunuyh đon
lan dơm, mâu ôh prot lăp nti. Yơn
ma bu gĭt khân păng nơh vay gŭ
ndrel Brah Yêsu.
14 Bu joi nau ma ơh mâu hôm geh
ôh, yorlah say bunuyh rven i lĕ bah
ri nơh dâk ndrel ta ri đŏng.*
15 Jêh ri bu đă khân păng pe nuyh
nây lôh bơh ntŭk phat dôih nây du
ndŏm, gay ma tâm nchră nau.
16 Phung kôranh i nây lah kơt
nđa: “Mơm bân jan ma bar hê
bunuyh nây? Dâng lĕ đon lan ta
đon Yêrusalem dja lĕ bu gĭt n'hêl
ngăn nau khlay khân păng jan nây
lĕ nau ngăn, bân mâu hôm ôh dơi
rlăch đŏng.
17 Gay ma lơi ăn nau dja tăng tât
ma bunuyh a êng đŏng, lah ndri ăn
bân buay mbram lơi hôm ăn khân
păng mbơh ma Yêsu nây jât.”
18 Jêh ri kuăl bar hê khân păng
nây lăp, buay mâu ăn khân păng
mbơh nkoch, ntŭm nti bu ma Brah
Yêsu, buay dŭt hô ro.
19 Jêh ri Pêtrôs ndrel Yôhan ơh ma
khân păng: “Lŏng khân may mân
heh, moh nau i di ta năp măt Kôranh
Brah: Ăn hên iăt tâng nau khân
may, mâu lah iăt tâng nau Kôranh
Brah?*
20 Hên mâu blao ôh gŭ iăt săk hŏ
nau i hên say hên tăng nây.”*
21 Bu joi nau ma tĕ dôih mâu say
ôh, yorlah lĕ đon lan i gŭ ta ri rnê
Kôranh Brah dadê yor ma say nau i
nây. Bu klach phung đon lan jan nau
uh ah, kơt ndri bu de buay mbram
khân păng du tŏ jât dơm, jêh ri đơk
ăn sât.
22 Bunuyh i bah yor ma nau dơi lĕ
nau nây, păng lĕ rlau 40 năm.

Phung nsing mbơh sơm ma nau bănh

23 Jêh bu đơk khân păng nây,
Pêtrôs ndrel Yôhan, hăn mâp ta
mpôl khân păng nơm, mbơh nkoch i
nau mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
phung kôranh êng jât i buay khân
păng ri nơh.
24 Jêh mpôl khân păng tăng kơt
nây, khân păng mbơh sơm kuăl
Kôranh Brah drơu du ntôr nau:
“Hơi Kôranh Brah, May nơm njêng
trôk, njêng neh ntu, njêng dak văch
dak văr, ndrel ma dâng lĕ ndơ i gŭ
ta nây đŏng.
25 Lĕ May ngơi ma Brah Huêng
Ueh i kloh ueh ta kađăch Đavid hên
kăl e nơh jêng bunuyh jan kar ma
May, May lah ăn păng nchih kơt
nđa:
‘Mơm dâng phung i mâu di phung
Israel, bu ji nuih dŭt hô?
Mơm dâng phung i nây ŭch tâm
lơh ma ndơ Kôranh Brah lĕ
ŭch? Khân păng mâu ôh blao
jan ma ndơ i nây.
26 Mpôl kađăch ta neh ntu dja,
Ndrel ma mpôl kôranh,
Bu tâm di nau tâm rdâng
đah Kôranh Brah, ndrel
ma đah Brah Krist i lĕ
Kôranh Brah nơm kơih
ma jêng kôranh’†.
27 N'hêl nanĕ ngăn ta đon dja,
kađăch Hêrôt, ndrel ma kôranh

† **4:11 4:11:** NMƠ 118:22 * **4:12 4:12:** Kar 15:11; Mat 1:21; 1Kô 3:11; 6:11; 1Ti 2:5 * **4:14 4:14:** Kar 3:7-8 * **4:19 4:19:** Kar 5:29-32 * **4:20 4:20:** 1Kô 9:16; 2Kô 4:13 † **4:26 4:26:** NMƠ 2:1-2

kuŏng Pŭntês-Pilat, nđâp ma mpôl
mâu di phung Israel, ndrel ma mpôl
ƀon lan phung Israel, nôk nây nơh
khân păng tâm di nau, gay ma nkhât
Kôranh Yêsu, i bunuyh kloh ueh jan
kar ma May, i May lĕ kơih ăn jêng
Brah Krist.*
28 May geh nau dơi ma khân păng
dâng lĕ, ndri khân păng i nây leo
băl jan kơt lĕ ndơ i May lĕ ŭch khân
păng jan bơh kăl e nơh dơm.
29 Ađao dja, hơi Kôranh Brah, dăn
May uănh lĕ nau bu mbram nây,
jêh ri dăn May ăn ma hên i bunuyh
jan kar ma May, ăn hên nuih n'hâm
bănh mbơh nkoch nau May ngơi.*
30 Dăn May nhhơ nau dơi May ăn
hên jan bah nau ji bu, ndrel ma ăn
hên jan ndơ lĕ nau êng êng. Dăn
May jan ndơ i nây yor ma Kôranh
Yêsu i bunuyh kloh ueh jan kar ma
May ƀađơ.”
31 Lôch jêh nau khân păng mbơh
sơm ri, ta jay khân păng gŭ rƀŭn
nây geh n'gơ, n'ho ma Brah Huêng
Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng dadê
ngăn. Jêh ri khân păng geh nuih
n'hâm bănh ngăn, gay ma mbơh
nkoch nau Kôranh Brah.*

Phung nsing tâm pă drăp ndơ khân păng nơm

32 Jêh ri dâng lĕ phung nsing, khân
păng geh nuih n'hâm nau mân du
ntôr nau dơm, mâu geh ôh du huê
bunuyh uănh drăp ndơ păng geh,
prăp dŏng ma săk păng nơm dơm.
Khân păng sŏ lĕ drăp ndơ geh nây
dŏng ndrel dadê.*
33 Mpôl kôranh oh mon geh nau
brah ngăn, khân păng leo băl mbơh
nkoch Brah Yêsu dâk rêh. Kôranh
Brah ăn nau ueh lăng ŏk ngăn ma
khân păng.*
34 Lĕ mpôl i nây mâu geh ôh du
huê gŭ ăt ji ngot, yorlah bu moh i
geh neh, geh jay, khân păng tăch lơi,
jêh ri leo prăk i nây
35 ăn ta mpôl kôranh oh mon ri.
Phung nsing sŏ prăk i nây tâm pă
moh ndơ khân păng mâu geh mâu
tŏng.
36 Geh du huê bu klô rnha Yôsep,
mpôl Lêvi, tă bơh gôl dak Kipros,
mpôl kôranh oh mon rnha păng
Ƀarnaƀas, rnha i nây geh nau khlay
lah ‘Bunuyh kơl bonh leng bu’.*
37 Păng i nây geh neh đŏng, jêh ri
păng tăch neh păng nơm, sŏ prăk
ăn ta mpôl kôranh oh mon ri.

5

Ananês, ndrel ur păng Saphira

1 Jêh ri geh du huê bu klô rnha
Ananês, i ur păng rnha Saphira, bar
hê khân păng nây tăch neh khân
păng nơm đŏng.*
2 Jêh tâm nchră ndrel ur păng
nơm, khân păng sŏ prăk rnoh khlay
neh nây prăp ăn ma khân păng nơm
ƀă, prăk i hôm ri Ananês hăn ăn ta
mpôl kôranh oh mon.
3 Păng tât ta nây, Pêtrôs lah păng:
“Hơi Ananês! Mơm dâng Satăng i
kôranh mpôl brah djơh nsŭk nuih
n'hâm may hô ngăn, dâng may
mƀrôh Brah Huêng Ueh i kloh ueh?
May lah may ăn prăk tăch neh i nây
dâng lĕ, tih ma may lĕ sŏ prăk i nây
prăp ma may nơm ƀă.
4 Bơh ntơm neh i nây jêng neh
may nơm ngăn ƀah? Tât ma lĕ jêh
tăch, prăk i geh nây hôm dah may
nơm ma ŭch dŏng đŏng. Tih ma
mơm dâng may geh nau mân ŭch
mƀrôh kơt nây chrao? Dja mâu geh
ôh mƀrôh ma bunuyh dơm, jêng
mƀrôh ma Kôranh Brah đŏng.”*
5 Tât Ananês tăng nau nây, păng
chôt khât ndal ro. Lĕ bunuyh i tăng
nau dja, bu klach hô ngăn.
6 Jêh ri mpôl bu klô ndăm put
njor bunuyh khât nây, tung leo tŏp
a môch ri.

* **4:27 4:27:** Luk 23:1-12 * **4:29 4:29:** Êph 6:19-20; Kôl 4:3-4 * **4:31 4:31:** Kar 2:4 * **4:32 4:32:** Kar 2:44-45; 2Kô 8:12-15 * **4:33 4:33:** Kar 1:22; 2:32; 3:15 * **4:36 4:36:** Kar 9:27; 11:22-25; 13:1-3; 14:23; 15:36-40; 1Kô 9:6; Gal 2:9, 13 * **5:1 5:1:** Kar 4:32-37 * **5:4 5:4:** 2Kô 8:8-9, 12-15

7 Klăp lah geh pe mong bơh kơi
nây, i ur Ananês hăn tât ta nây
đŏng, păng mâu gĭt ôh nônao i lĕ
geh nây.
8 Jêh ri Pêtrôs ôp păng: “Lŏng
ay mbơh ma gâp, sai ay ndrel ay,
tăch neh nơh geh du dja ngăn ƀah?”
Păng ơh: “Ơ! Geh du dja ngăn.”
9 Pêtrôs lah ma păng: “Mơm dâng
khân ay tâm di du ntôr nau, rlong
Brah Huêng Ueh Kôranh Brah kơt
nây? Uănh nây! Bunuyh i tŏp sai
ay lĕ sât tât ta bôk mpông nây, jât
nây bu tung ay leo tŏp a ri đŏng*.”
10 Jêh ri păng chôt khât kêng jŏng
Pêtrôs ri ro. Tât mpôl bu klô ndăm
bơh ri lăp say bu ur nây khât ta
ri, khân păng leo băl tung tŏp kêng
môch i sai ri đŏng.
11 Dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah
Yêsu, ndrel ma lĕ bunuyh i tăng lư
nau i nây, klach dŭt hô ngăn.

Mpôl kôranh oh mon nhhơ nau dơi êng êng

12 Ta nôk nây mpôl kôranh oh
mon jan nau mbên lĕ nau ngăn ŏk
ăn ma phung ƀon lan. Dâng lĕ
phung nsing, khân păng tâm di du
ntôr nau gŭ rƀŭn ta ndring Salômôn
ri.*
13 Phung i mâu nsing mâu ôh bănh
dah ma hăn lăp ndrel ta khân păng
ri, yơn ma phung i nây rnê ma khân
păng dadê ngăn.
14 Lŏng bunuyh sât nsing ma Brah
Yêsu lơ ma ŏk lơ ma ŏk, nđâp ma bu
ur nđâp ma bu klô ngăn.
15 Jêh say jêh tăng lĕ nau mpôl
kôranh oh mon jan nơh, kơt ndri
dâng bu tung bunuyh geh nau ji êng
êng ăn bêch ta gre, ta mbêl rŏ meng
trong ri. Lah Pêtrôs hăn glăt rŏ nây,
sơm ma geh gui păng eng ma n'hâm
ta mpôl bunuyh ji ri, gay ma bah nau
ji khân păng ri.*
16 Geh ŏk đŏng bunuyh hăn ta nây,
khân păng hăn tă bơh ƀon jĕ jĕ i
dăch ma ƀon Yêrusalem nây, khân
păng tung bunuyh geh nau ji kuet,
leo bunuyh geh nau jêr jŏt yor ma
brah djơh, lĕ mpôl i nây bah dadê.

Bu jan jêr ma mpôl kôranh oh mon

17 Nôk nây kôranh jan brah dŭt
kuŏng, ndrel ma dâng lĕ mpôl i gŭ
ndrel păng nây jêng mpôl Sađôsi,
khân păng tâm mâu nach hô ngăn,
yor ma geh phung ƀon lan ŏk tâng
mpôl kôranh oh mon,*
18 jêh ri nhŭp mpôl i nây krŭng ta
trôm ndrung.
19 Nôk măng ri, geh du huê tông
păr tă bơh Kôranh Brah, hăn pơk
mpông ndrung nây, ăn mpôl kôranh
oh mon lôh n'ho ma lah ma khân
păng:*
20 “Hăn khân may brõ ta jŏng
gung nhih jan brah ma Kôranh Brah
ri, jêh ri nkoch ma phung ƀon lan,
dâng lĕ nau mơm dâng Kôranh Brah
ăn nau rêh n'ho ro ma khân păng.”
21 Jêh tăng nau tông păr lah kơt
nây, khân păng leo băl hăn ta jŏng
gung nhih jan brah ơm ôi, nti phung
ƀon lan ta nây.

Jêh ri kôranh jan brah dŭt kuŏng,
ndrel ma dâng lĕ mpôl i gŭ ndrel
păng nây, kuăl rgum mpôl kôranh
jan kar ta bri Yuđa dâng lĕ văch
gum dadê, jêh ri đă bu leo mpôl
kôranh oh mon bơh trôm ndrung ri
hăn ta nây.
22 Bu hăn tât ta trôm ndrung ri,
uănh kôranh oh mon ta ri mâu hôm
say ôh, jêh ri plŏ bơh ri mbơh ma
dâng lĕ mpôl kôranh jan kar bri
Yuđa ri lah:
23 “Tât ta ndrung ri, hên say
mpông hôm e ntâl kơt ơm, mpôl
tahen hôm gŭ uănh bơh dih ri đŏng,
tih ma tât pơk mpông uănh mâu
hôm ôh say du huê bunuyh ta trôm
ndrung ri.”
24 Tât ma tăng nau nây, kôranh
tahen nhih jan brah, ndrel ma mpôl
kôranh jan brah, khân păng mâu

* **5:9 5:9:** Mâu ôh di Pêtrôs ăn Saphira khât, păng nkoch lor tâng Brah Huêng Ueh ăn păng nkoch dơm. * **5:12 5:12:** Kar 3:11; 6:8 * **5:15 5:15-16:** Kar 19:12; Mat 14:35-36 * **5:17 5:17-18:** Kar 4:1-3 * **5:19 5:19:** Kar 12:7-8

hôm blao mân ôh ma mpôl kôranh
oh mon, ndrel ma nau i nây.
25 Jêh ri geh du huê bunuyh tât ta
ri, păng mbơh: “Bunuyh i khân may
krŭng nơh gŭ ta ri, khân păng gŭ nti
bu ta jŏng gung nhih jan brah ri.”
26 Jêh ri kôranh tahen i nây, leo
tahen† nhih jan brah hăn nhŭp mpôl
kôranh oh mon bơh a ri, yơn ma
khân păng mâu ôh pŭ mbang mpôl
kôranh oh mon nây, yorlah klach
phung ƀon lan ntŭp khân păng ma
lŭ.*
27 Tât ta ntŭk rgum mpôl kôranh
jan kar ta bri Yuđa ri, khân păng
ăn mpôl kôranh oh mon nây dâk
bơh năp mpôl kôranh i nây. Jêh ri
kôranh jan brah dŭt kuŏng ôp mpôl
kôranh oh mon nây:
28 “Mơm khân may jan kơt nđa?
Hên lĕ buay khân may dŭt hô mâu
ăn nti nau nây ma bu, yơn ma aƀaơ
ri khân may lơ ma nti nau Yêsu
ƀon Nasaret lam ƀon Yêrusalem dja
ngăn! Ndrel ma ŭch tĕ dôih hên
đŏng yor ma nau khât bunuyh i nây
nơh.”*
29 Pêtrôs, ndrel ma kôranh oh
mon dâng lĕ ơh drơu: “Iăt ma hên
iăt nau Kôranh Brah, đah ma iăt nau
bunuyh.*
30 Kôranh Brah i u che bân yơk
mbah nơh, lĕ Păng rklaih Kôranh
Yêsu ăn dâk rêh, i khân mre nkhât
Păng ta si tâm rkăng nơh.*
31 Kôranh Brah n'hao Kôranh Yêsu
ăn Păng gŭ bơh ma Kôranh Brah
nơm, ăn Păng jêng kôranh, ndrel
ma nơm rklaih, gay ma ăn phung
ƀon lan Israel rgâl nuih n'hâm djơh,
jêh ri Kôranh Brah yõ nđach mâu
hôm kơp nau tih khân păng.*
32 Hên dja jêng bunuyh tơm mbơh
ma nau i hên lĕ say nây nơh, ndrel
ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh
i Kôranh Brah de ăn ma dâng lĕ
bunuyh i gŭ iăt ma Păng, Păng jêng
tơm mbơh nau dja đŏng.”*
33 Tât ma mpôl kôranh jan kar ta
bri Yuđa tăng nau i nây, khân păng
ji nuih dŭt hô, ŭch ma nhŭp nkhât
mpôl kôranh oh mon ro.*
34 Yơn ma geh du huê bunuyh
phung Pharisi, păng rnha Gamaliel,
păng jêng nơm nti nau vay phung
Israel, dâng lĕ ƀon lan yơk ma păng
dadê. Jêh ri păng dâk bơh năp
mpôl kôranh nây, đă bu nglôh mpôl
kôranh oh mon a dih ri ƀŏt,
35 jêh ri păng lah: “Hơi oh nô
phung Israel, ăn khân may njrăng
ma nau khân may ŭch lơh ma mpôl
i nây.
36 A lor nơh geh du huê rnha
Thơđas, păng kơp êng săk păng
nơm jêng kôranh, geh bunuyh 400
nuyh tâng păng. Yơn ma bu de
nkhât păng, jêh ri lĕ bunuyh i tâng
păng nây du chah chrai lĕ phiao.
37 Jêh ma nây, nôk bu jan nchih
săk ƀon lan, geh du huê rnha Yuđas,
tă bơh bri Galilê, păng leo bunuyh
tâm lơh, geh bunuyh tâng păng
đŏng. Jêh ri Yuđas bu de nkhât
đŏng, jêh ri lĕ bunuyh i tâng păng
nây du chah chrai lĕ phiao.
38 Lah ndri gâp dăn mbơh ma
khân may: Lơi hôm joi nau ma mpôl
i nây, ƀơk ăn khân păng sât a ri. Lah
nau khân păng ŭch jan lôh tă bơh
bunuyh, lah ndri nau i nây mra roh
hêng ro,
39 yơn ma lah lôh tă bơh Kôranh
Brah, khân may mâu ôh dơi jan
khân păng. Gâp dăn mbơh ma
khân may, ăn khân may njrăng yŏ,
klach lah khân may jêng bunuyh
tâm rdâng đah Kôranh Brah chrao,
lah tâm rdâng đah Păng dơi Păng
ro.” Lĕ bunuyh i gŭ rƀŭn ta nây iăt
nau păng dadê,
40 jêh ri kuăl mpôl kôranh oh mon
lăp ta ri jât, đă bu rpăt khân păng
ma rse, jêh ri buay mâu hôm ôh ăn
nkoch ma Brah Yêsu jât, jêh ri ƀơk
ăn khân păng sât.*

† **5:26 5:26:** Mâu lah ‘Leo bunuyh kơl jan kar’. * **5:26 5:26:** Luk 20:19 * **5:28 5:28:** Kar 4:18 * **5:29 5:29:** Kar 4:19-20 * **5:30 5:30:** Kar 3:15; 13:28-31; Rôm 4:25; 1Kô 15:3-4 * **5:31 5:31:** Kar 2:36; Luk 2:11; 22:69 * **5:32 5:32:** Kar 1:8 * **5:33 5:33:** Luk 19:47 * **5:40 5:40:** Kar 4:18

41 Mpôl kôranh oh mon du sât bơh
ntŭk nây nđâp ma nuih n'hâm răm
maak ngăn, say nau bu mưch bu
rpăt khân păng nơh yor ma nau
nsing ma Brah Yêsu. Khân păng
răm maak yor ma nau bu mưch rpăt
i nây ăn khân păng gĭt ngăn Kôranh
Brah kơp khân păng geh nau khlay
ma Păng nơm, ndri dâng Păng ăn
bu jan jêr ma khân păng, kơt bu lĕ
jan jêr ma Brah Yêsu nơh đŏng.*
42 Jêh ri ăp nar ăp nar ro khân
păng ntŭm nti phung ƀon lan, ta
jŏng gung nhih jan brah, rŏ jay,
ndrel ma mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh i Brah Yêsu jêng Brah
Krist i nơm rklaih phung Israel.

6

Nau kơih pơh nuyh ma kơl jan kar

1 Nôk nây phung oh mon lơ ma ŏk
lơ ma ŏk. Ta phung i nây geh mpôl
phung Israel i ngơi nau ngơi Grek
dơm*, yorlah khân păng deh ta bri
êng. Khân păng tâm rlăch ma mpôl
phung Israel i ngơi nau ngơi Hêbrơ
ri, yorlah dôl bu tâm pă ndơ sông sa
ma bu ur ndrô khât sai ăp nar, bu
chuêl ma bu ur ndrô khât sai mpôl
ngơi nau ngơi Grek nây.*
2 Jêh ri geh du nar 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon nây, kuăl rgum
phung nsing dâng lĕ, lah ma khân
păng kơt nđa: "Mâu di ôh lah
ăn hên mƀăr lơi mbơh nkoch nau
Kôranh Brah, gay ma jan kar tâm pă
ndơ sông sa dja.
3 Hơi oh nô, ăn khân ay may
kơih bunuyh bu klô pơh nuyh tă
bơh phung khân ay may nây, jêng
bunuyh i lư nau ueh ta săk khân
păng, geh Brah Huêng Ueh gŭ ta
khân păng, ndrel ma geh nau mân
gĭt blao. Hên ŭch đă khân păng jan
kar nau dja.*
4 Hên dja, ăn ma gŭ mân ma nau
mbơh sơm, ndrel ma mbơh nkoch
nau Kôranh Brah hŏ."
5 Lĕ nau nây phung nsing răm
ngăn, jêh ri khân păng kơih
Satêphan†, păng jêng bunuyh geh
nau nsing hô ngăn, bêng ma Brah
Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta păng,
geh Philip, geh Prôkhôrus, geh
Nikanor, geh Timôn, geh Parmênas,
ndrel ma geh Nikŭlah. Nikŭlah tă
bơh ƀon kuŏng Ŏntiyôk. Ê lor ma
păng nsing ma Brah Yêsu, păng lĕ
lăp nsing ma Kôranh Brah tâng nau
vay phung Israel.
6 Jêh ri khân păng leo pơh nuyh
nây hăn dâk bơh năp mpôl kôranh
oh mon ri, mpôl kôranh oh mon
mbơh sơm tĕ ti ta khân păng nây,*
7 jêh ri mbơh nkoch nau Kôranh
Brah lơ ma lư n'găr lam ntŭk. Phung
oh mon ta ƀon Yêrusalem ntop lơ
ma ŏk, nđâp ma phung bunuyh jan
brah ŏk đŏng nsing ma Brah Yêsu.

Satêphan bu de nhŭp

8 Du huê Satêphan Kôranh Brah
kơl ngăn, ndrel ma ăn nau dơi ma
păng jan nau mbên êng êng lĕ nau
ngăn ăn ma phung ƀon lan.*
9 Nôk nây geh bunuyh aƀă tâm
rlăch đah Satêphan ri, khân păng
jêng mpôl vay rgum ta du ntŭk ta
nhih rƀŭn phung Israel, i bu kuăl
lah 'Nhih rƀŭn phung tă jan dâk
bu'. Khân păng phung Israel tă bơh
ƀon kuŏng Kiren, tă bơh ƀon kuŏng
Aleksantri, geh aƀă jât tă bơh bri
Kilikia, ndrel ma tă bơh bri Asi.
10 Tih ma phung i nây mâu hôm ôh
blao tâm rlăch ma păng, yorlah geh
Brah Huêng Ueh kơl ăn păng ngơi
geh nau mân gĭt blao.
11 Jêh ri phung i nây nsôch ma
bunuyh aƀă, đă bu ngơi nchơt kơt
nđa: "Hên lĕ tăng nau păng ngơi
mưch rmot ma Môsê i ăn nau vay

* **5:41 5:41:** Mat 5:10-12; Phi 1:29; 2Ti 3:12 * **6:1 6:1:** Jêng phung Israel i deh ta bri êng mâu ôh ta bri Yuđa. Khân păng blao nau ngơi Grek, yơn ma mâu ôh blao nau ngơi Hêbrơ i phung Israel ngơi ta bri Yuđa. Nau vay khân păng tâm tih băl aƀă đŏng (Kar 9:29). * **6:1 6:1:** Kar 9:29; 1Ti 5:3 * **6:3 6:3:** 1Ti 3:7-12 † **6:5 6:5:** Rnha 'Satêphan' jêng tâng nau ngơi Grek. Nau rblang aƀă geh rnha 'Êtiên' jêng tâng nau ngơi Prăng. * **6:6 6:6:** Kar 13:3; 14:23 * **6:8 6:8:** Kar 5:12

tă bơh Kôranh Brah ma bân, ndrel
ma mưch rmot Kôranh Brah."
12 Phung i nây ngơi nkri ma phung
ƀon lan, ngơi nkri ma mpôl kôranh
bri Yuđa, ndrel ma phung nơm nti
nau vay phung Israel. Bu nhŭp
Satêphan njŭn ôbăl ta mpôl kôranh
jan kar phung bri Yuđa.
13 Jêh ri khân păng đă bunuyh aƀă
ngơi nchơt lah kơt nđa: "Bunuyh
dja ngơi mưch rmot ma nhih jan
brah ma Kôranh Brah, ndrel ma nau
vay phung Israel, mâu rlu ôh.*
14 Hên lĕ tăng păng lah: Yêsu i tă
bơh ƀon Nasaret nây, ŭch rơih lơi
nhih jan brah dja, ndrel ma ŭch rgâl
lơi nau vay phung Israel i Môsê lĕ ăn
jêh ma bân kăl e nơh."
15 Jêh ri lĕ phung i gŭ rƀŭn ta nhih
kôranh jan kar phung bri Yuđa nây,
uănh phŏng jât Satêphan ri dadê,
say muh măt păng tâm ban ma muh
măt tông păr Kôranh Brah ngăn.

7

Nau Satêphan ngơi

1 Jêh ri i kôranh jan brah dŭt
kuŏng ôp Satêphan: "Di kơt nây
ngăn đŏng ƀah?"
2 Satêphan ơh lah: "Hơi phung
kôranh, hơi phung oh nô kônh va,
dăn khân may iăt gâp hŏm! Kôranh
Brah ta nau chrêk lơp Păng nơm,
Păng lĕ tâm mpơl ma che Abrahăm
bân kăl e nơh, dôl păng hôm gŭ ta
bri Mêsôpôtamia, ê lor ma păng gŭ
ta ƀon Charan.*
3 Kôranh Brah lah kơt nđa: 'May
dâk hŏm lôh bơh bri dak may nơm,
bơh ndŭl mpôl may, jêh ri hăn ta
ntŭk bri dak i Gâp nchŏng ma may'†.
4 Jêh ri Abrahăm du bơh bri
Khalđê, hăn gŭ ta ƀon Charan. Jêh
khât bŏ̆ păng ta nây, Kôranh Brah
leo păng du bơh bri nây, hăn ta bri
i khân may gŭ aƀao dja.
5 Ta bri dja, Kôranh Brah mâu
ôh ăn neh mir ma păng, neh dâng
mpang jŏng Kôranh Brah mâu ăn
đŏng. Yơn ma Kôranh Brah ton bri
dja jêng bri păng, n'ho ma tât kon
tât sau păng nơm a kơi tay, bol lah
nôk nây Abrahăm mâu hŏ ôh geh
kon.*
6 Kôranh Brah lah ma păng kơt
nđa: 'Kon sau may mra gŭ jêng bu
năch ta bri dak bu êng. Bunuyh ta
bri i nây sŏ khân păng jan dâk, ndrel
ma tŭn jot khân păng jŏ 400 năm'.
7 Kôranh Brah lah đŏng: 'Yơn lah
Gâp tĕ dôih ma bri dak i sŏ kon sau
may nây jan dâk. Jêh ri kon sau may
du lôh bơh ntŭk nây, gŭ yơk mbah
Gâp ta bri dja'†.
8 Jêh ri Kôranh Brah tâm rnglăp
ma Abrahăm đă păng koh ntô dâng
lĕ phung bu klô i gŭ ta nhih păng.
Ndơ i nây jêng nau mbên nau tâm
rnglăp i nây. Ndri dâng dôl Isăk i
kon păng nơm deh geh pham nar,
Abrahăm i bŏ̆ ri koh ntô ma păng.
Jêh ri Isăk koh ntô ăn ma Yakôp i
kon păng, Yakôp koh ntô ăn ma 12
nuyh i kon bu klô păng đŏng, ndri
dâng lĕ phung bân jêng i kon sau 12
nuyh khân păng nây.*
9 Khân păng i nây geh nuih n'hâm
mâu nach ma Yôsep i oh khân păng,
ndri dâng tăch lơi ôbăl ăn gŭ jan
dâk ta bri Êsip. Yơn ma Kôranh
Brah gŭ ndrel păng,*
10 rklaih lĕ nau jêr jŏt ta păng,
ăn păng geh nau mân gĭt blao
ngăn, ndrel ma ăn Pharaon i kađăch
bri Êsip* nây di nuih n'hâm ma
păng đŏng. Pharaon ăn păng jêng
kôranh mât uănh ta bri Êsip, ndrel
ma ăn mât uănh dâng lĕ drăp ndơ
păng nơm đŏng.*
11 Bơh kơi nây geh nau ji sŏt ji
ngot kuŏng ta bri Êsip, ndrel ma ta
bri Kanaan, geh rêh rnhăl lam ntŭk.
Phung u che bân kăl e nơh joi ndơ
sông sa mâu geh ôh.*

* **6:13 6:13:** Mat 26:59-61 * **7:2 7:2-4:** NNt 11:31 † **7:3 7:3:** NNt 12:1 * **7:5 7:5:** NNt 11:29-30; 12:7 † **7:7 7:7:** NNt 15:13-14 * **7:8 7:8:** NNt 17:9-14 * **7:9 7:9:** NNt 37:4, 11-28; 39:2 * **7:10 7:10:** Dâng lĕ kađăch ta bri Êsip bu kuăl lah: 'Pharaon'. * **7:10 7:10:** NNt 39:21-23; 41:14-46 * **7:11 7:11:** NNt 41:53-57

12 Dôl Yakôp tăng lư lah hôm geh
ba ta bri Êsip ri, păng đă i kon kon
păng hăn ta bri nây bôk dak.*
13 Tât ma hăn bar tơ, ri mơ Yôsep
ăn oh nô păng gĭt năl păng, n'ho
ma Pharaon gĭt ndŭl mpôl Yôsep ri
đŏng.*
14 Jêh ri Yôsep đă bu hăn sŏ Yakôp
i bơ̆ păng bơh ri, ndrel ma băl mpôl
păng, dâng lĕ nây geh 75 nuyh.
15 Ndri Yakôp hăn ta bri Êsip, gŭ
n'ho ma khât ta bri nây, nđâp ma
kon bu klô păng† khât ta bri nây
đŏng.
16 Jêh ri bu rdeng săk jăn Yakôp,
ndrel ma Yôsep leo tŏp ta ƀon
Sikem ta bri bân nơm dja, ntŭk
môch Abrahăm de rvăt bơh kon
sau Hêmor, ta ntŭk ƀon Sikem nây
nơh.”*
17 “Phung bân lơ ma bâk lơ ma ŏk
ta bri Êsip ri, tât bơi di năm Kôranh
Brah de ton ma Abrahăm nây nơh.*
18 Jêh ri geh kađăch mhe ntrŏ jan
kađăch ta bri Êsip ri, kađăch i nây
mâu ôh gĭt ndơ Yôsep vay jan ma
phung Êsip nơh.
19 Kađăch i nây geh nau mân djơh
mhĭk ngăn ma phung bân, păng tŭn
jot phung u che bân, n'ho ma tât đă
khân păng mƀăr lơi kon mhe deh,
mâu ăn ôh rong rêh.
20 Môsê deh nôk nây đŏng, păng
jêng oh bê ueh reh‡ ngăn. Mĕ bơ̆
mât păng ta jay geh pe khay.*
21 Dôl ri iăt ma i mĕ bơ̆ mƀăr
păng, geh kon bu ur Pharaon i
kađăch bri Êsip sŏ mât, jêng tâm
ban ma kon păng nơm ngăn.
22 Ndri dâng Môsê lăp nti dâng lĕ
nau gĭt blao phung Êsip, jêh ri păng
mbơh ngơi blao ngăn, ndrel ma blao
jan kar ŏk ntil đŏng.
23 Tât păng geh 40 năm, păng ŭch
hăn khŏl phung Israel i oh nô băl
mpôl păng nơm.*
24 Tât ta nây păng say du huê mpôl
Êsip jan djơh lơh băl păng du huê,
păng kơl nking băl păng ri, jêh ri
plơng mbang mpôl Êsip i nây tât
khât ro.
25 Môsê mân êng săk păng nơm,
phung oh nô mân ma păng ro
Kôranh Brah de ăn gay ma rklaih
khân păng, tih ma bu mâu geh ôh
mân kơt nây.
26 Tât nar ôi tay, Môsê say mpôl
Israel ađă tâm lơh ndrăng khân
păng nơm, păng buay, ăn khân
păng tâm rnglăp băl, păng lah: ‘Hơi
oh nô, moh jan tâm lơh djơh ndrăng
nơm, ơm bu êng lah khân may nây
heh?’
27 Păng i jan djơh ma oh nô chiao
meng ri, nklơ̆ Môsê n'ho ma lah
păng: ‘Bu moh ăn may jan kôranh,
ndrel ma jan kôranh phat dôih ma
hên? Mâu geh ôh.
28 May ŭch nkhât gâp, kơt may
lĕ nkhât du huê mpôl Êsip ntri nơh
bơh?†’
29 Jêh Môsê tăng nau kơt nây păng
klach phung Êsip plơng nkhât păng
đŏng, jêh ri păng nchuăt du gŭ jêng
bu năch ta bri Mađên jŏ năm ngăn.
Ta ntŭk bri nây păng geh kon bu klô
bar hê.”
30 “Tât geh 40 năm, geh du huê
tông păr Kôranh Brah tâm mpơl săk
ăn ma Môsê say ta bri rdah yôk Sinai
ri. Ta bri rdah nây geh du pŭm lok,
jêh ri tông păr i nây tâm mpơl ma
păng jêng mpiăt ŭnh ta pŭm lok i
nây.*
31 Dôl Môsê say kơt nây, păng geh
nau ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât ôh
ma ndơ tâm mpơl i nây, yor ma pŭm
lok i nây mâu geh ôh ŭnh sa ngăn.
Jêh ri păng hăn dăch gay ma uănh
n'hêl ndơ nây, păng tăng Kôranh
Brah lah ma păng:

* **7:12 7:12:** NNt 42:1-5 * **7:13 7:13-14:** NNt 45:1-16; 46:26-27 † **7:15 7:15:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Phung che bân’. * **7:16 7:16:** NNt 33:19; 50:5, 24-25; Yôs 24:32 * **7:17 7:17-19:** NNg 1:7-16, 22 ‡ **7:20 7:20:** Mâu lah ‘Ueh reh ta bơh năp Kôranh Brah’. * **7:20 7:20-21:** NNg 2:1-10; Hêb 11:23 * **7:23 7:23-29:** NNg 2:11-22; 18:3-4; Hêb 11:24-27 † **7:28 7:28:** NNg 2:14 * **7:30 7:30-34:** NNg 2:23-25; 3:1-10 † **7:32 7:32:** NNg 3:6

32 ‘Gâp jêng brah Abrahăm yơk
mbah, jêng brah Isăk yơk mbah,
jêng brah Yakôp yơk mbah’†. Môsê
nsŏr ngăn, păng klach mâu hôm ôh
bănh uănh.
33 Kôranh Brah lah ma păng:
‘Droh lơi ntô jot may nây, yorlah
ntŭk may dâk nây jêng ntŭk kloh
ueh.
34 Lĕ Gâp say ngăn nau bu tŭn jot
ma ƀon lan Gâp ta bri Êsip, lĕ Gâp
tăng ngăn nau khân păng rđêng
đŏng, jŭr Gâp dja gay ma rklaih
khân păng i nây. Dâk hŏm! Gâp đă
may hăn ta bri Êsip aƀao dja ro’†.
35 A lor nơh Môsê dja ƀon lan
Israel lĕ rlăch mâu ôh gĭt năl păng,
bu de lah păng: ‘Bu moh ăn may jan
kôranh, ndrel ma jan kôranh phat
dôih hên?’, yơn ma Kôranh Brah de
đă păng hăn jan kôranh, ndrel ma
rklaih khân păng. Tông păr Kôranh
Brah i lĕ tâm mpơl jêh ma păng ta
pŭm lok nây nơh kơl păng jan kar i
nây.*
36 Môsê dja leo phung ƀon lan
Israel du lôh bơh bri Êsip, păng jan
nau khlay, ndrel ma nau mbên lĕ
nau ngăn ta bri Êsip, ta dak văch
dak văr chăng, ta bri rdah dôl 40
năm khân păng gŭ ta nây.*
37 Môsê i dja lah ma phung Israel:
‘Jât năp tay Kôranh Brah ăn geh du
huê Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah tă bơh oh nô khân ay may, tâm
ban ma gâp [, ăn khân ay may iăt
nau Păng dô]’†.
38 Môsê i dja gŭ ndrel phung ƀon
lan i rgum ta bri rdah nơh, tông păr
i nây mbơh nkoch ma păng ta yôk
Sinai, jêh ri păng ntơyh nau i nây ăn
ma phung u che bân. Păng sŏ dơn
nau ngơi Kôranh Brah i ăn nau rêh,
ăn tât ma phung bân.*
39 Tih ma phung u che bân mâu
iăt ôh nau păng, khân păng mâu
hôm ŭch păng jan kôranh, geh nuih
n'hâm ŭch plŏ tay ta bri Êsip jât
chrao.*
40 Khân păng lah ma Arôn i nô
Môsê kơt nđa: ‘Đă may jan mon
rup brah êng êng ma leo phung hên,
yorlah Môsê i leo hên lôh tă bơh bri
Êsip nơh, hên mâu gĭt ôh moh nau
geh ma păng’†.
41 Jêh ri khân păng jan mon du
mlŏm kon ndrôk, khân păng jan
brah yơk mbah ma rup i nây, khân
păng răm maak ma ndơ ti khân
păng nơm jan.*
42 Kơt ndri Kôranh Brah mâu hôm
ôh mât uănh khân păng, ƀok gor
khân păng ăn yơk mbah ma lĕ ndơ
ta kalơ trôk, jêng tâm di đah nau
geh nchih ta samƀŭt bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kơt nđa:
‘Hơi phung Israel, dôl khân ay may
gŭ ta bri rdah 40 năm nơh,
Dâng lĕ mpômpa (siŭm) i khân
ay may nkhât, ndrel ma ndơ
jan brah i khân ay may vay
jan, khân ay may mâu geh ôh
jan ma Gâp.
43 Khân ay may tung chun bok jan
brah ma brah Môlŭk,
Ndrel ma rup mănh brah
Rêmphăn i brah phung êng
yơk mbah đŏng,
Dâng lĕ rup brah khân ay
may jan mon nây, gay ma
yơk mbah ma păng!
Yor ma khân ay may jan kơt nây
dâng Gâp veng khân ay may
ăn du lôh bơh bri dak khân
ay may nơm hăn ngai rlau ma
bri Ƀabilôn jât năp tay’†.”
44 “Ta bri rdah, phung u che bân
nôk nây nơh geh jêh chun bok jan
brah ma Kôranh Brah, khân păng
jan chun i nây kơt nau Kôranh Brah
đă ma Môsê, kơt pre i say ri nơh.*
45 Phung u che bân ndjôt đơn chun
i nây, n'ho ma tât Yôsuê leo lăp ta
ntŭk bri dak i khân păng dơi pit bơh
bu, bri dak i Kôranh Brah de ntrŭt

† **7:34 7:34:** NNg 3:5-10 * **7:35 7:35:** NNg 2:14 * **7:36 7:36:** NNg 7:9-12:30; 14:21-22; NKơ 14:33-34; NVa 4:34 † **7:37 7:37:** NVa 18:15 * **7:38 7:38:** NNg 20:18-21; 31:18 * **7:39 7:39:** NNg 16:2-3 † **7:40 7:40:** NNg 32:1-2 * **7:41 7:41:** NNg 32:4-6 † **7:43 7:43:** Amô 5:25-27 * **7:44 7:44:** NNg 25:9

bu du lôh ta năp măt khân păng nây
nơh. Chun i nây hôm tât ma kađăch
Đavid đŏng.”*
46 “Kôranh Brah rŏng ngăn ma
kađăch Đavid, Đavid ŭch jan du
mlŏm nhih ma yơk mbah Kôranh
Brah, Brah i che Yakôp bân kăl e nơh
yơk mbah.*
47 Yơn ma Kôranh Brah mâu ôh
ăn păng jan nhih i nây, kađăch
Salômôn i kon păng dâng hoch jan
nhih jan brah i nây.
48 Yơn ma Kôranh Brah dŭt prêh,
mâu gŭ ôh ta nhih ti bunuyh jan.
Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ geh nchih đŏng:
49 ‘Kôranh Brah lah: ‘Trôk hôm jĕ
tâm ban ma rnơl Kađăch ntŭk
Gâp gŭ,
Jêh ri neh ntu hôm jĕ tâm ban
ma rnơl ntŭk rkơl jŏng Gâp.
Lah ndri mơm nhih khân may dơi
jan ăn ma Gâp hă?
Mâu lah ah ntŭk ăn Gâp be ma
gŭ?
50 Yorlah trôk, ndrel ma neh ntu,
dâng lĕ ndơ i nây nơh, ti Gâp
nơm dadê njêng’’†.”
51 “Hơi bunuyh dăng ko! Khân
may tâm ban ma bunuyh i mâu di
phung Israel, geh tôr mâu ŭch iăt
Kôranh Brah. Khân may tâm rdâng
đah Brah Huêng Ueh i kloh ueh
nâng neng dơm, tâm ban ma phung
u che khân may kăl e ri nơh đŏng!*
52 Yorlah lĕ mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh,
phung u che khân may jan jêr ma
khân păng dadê. Khân păng nkhât
lơi lĕ phiao mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah i nkoch lor
ma nau văch Brah Krist i du huê
Bunuyh sŏng. Ađao dja khân may
lĕ nhŭp Brah Krist i nây njŭn ma bu,
jêh ri nkhât lơi Ôbăl đŏng.*
53 Khân may lĕ sŏ dơn jêh nau vay
Kôranh Brah i tông păr lĕ ăn ma
Môsê, ndrel ma phung u che bân,
tih ma khân may mâu ôh jan tâng
nau Păng đă nây!”

Bu nkhât Satêphan

54 Jêh bu tăng nau Satêphan ngơi
nây, bu ji nuih dŭt hô, kăp rchiăt sêk
neng ma păng ngăn.*
55 Lŏng Satêphan ri, Brah Huêng
Ueh i kloh ueh gŭ ta păng ngăn, ăn
păng n'gơr uănh jât trôk ti, say nau
chrêk lơp Kôranh Brah, ndrel ma
say Brah Yêsu dâk bơh ma Kôranh
Brah ri đŏng.*
56 Păng lah: “Uănh ri! Gâp say
trôk pơk lahưr, ndrel ma say Kôranh
Yêsu i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh
Brah dâk bơh ma Kôranh Brah ri
đŏng.”
57 Dôl nây bu nter dŭt hô, n'ho ma
sŏ lau ti nsêt tôr khân păng nơm gay
ma mâu hôm tăng nau păng đŏng,
dâng lĕ bu rdôh ta păng ri dadê.
58 Bu mphŏk têk păng du lôh bơh
dih ƀon Yêrusalem nây, gay ma klŭp
păng ma lŭ tât khât. Mpôl i gŭ uănh
nây, drih ao kuŏng khân păng nơm
ăn ta jŏng du huê bu klô ndăm, rnha
Sôl.*
59 Dôl bu ntŭp Satêphan ma lŭ ri,
păng mbơh sơm: “Hơi Kôranh Yêsu,
dăn May sŏ dơn huêng gâp.”*
60 Jêh ri păng chon kômŏk, nter
dŭt nteh ngăn: “Hơi Kôranh! Lơi ôh
kơp nau tih dja tât ma khân păng.”
Jêh păng lah kơt nây, n'ho ma roh
n'hâm klŏk.*

8

1-2 Sôl tâm di du ntôr nau ŭch
nkhât Satêphan đŏng. Geh phung
ađă i iăt nau Kôranh Brah, leo tŏp
Satêphan nây, nhŭm vơl ma păng
dŭt hô.

Sôl jan jêr ma phung nsing ma Brah Yêsu

Ta nar nây bu ntơm jan jêr dŭt
hô ma phung nsing ma Brah Yêsu
ta ƀon Yêrusalem. Ndri dâng khân

* **7:45 7:45:** Yôs 18:1; 1NR 21:29 * **7:46 7:46-47:** 2Sa 7:2-13; 1KK 6:1-38 † **7:50 7:50:** Êsa 66:1-2 * **7:51 7:51:** NNg 32:9; Êsa 63:10 * **7:52 7:52:** Luk 11:47-51; 13:34 * **7:54 7:54:** Kar 5:33 * **7:55 7:55-56:** Luk 22:69; Rôm 8:34 * **7:58 7:58:** Kar 22:20; NVa 17:7 * **7:59 7:59:** Luk 23:46 * **7:60 7:60:** Mat 5:44; Luk 23:34

păng nchuăt du nhhing nhhang lam
bri Yuđa, ndrel ma bri Samari, dơn
hôm e mpôl kôranh oh mon dơm.*
3 Lŏng Sôl ri ŭch n'groh lơi phung
nsing ma Brah Yêsu, păng lăp ăp
nhih rông mpông jay bu, nhŭp têk
bu tĕ ndrung, bu ur mâu lah bu klô,
nhŭp dâng lĕ ro.*

Philip mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri Samari

4 Lĕ mpôl i nchuăt nhhing nhhang
ri nơh, khân păng hăn ăp ntŭk,
ndrel ma mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh Brah Yêsu.*
5 Philip i bu lĕ kơih ndrel Satêphan
nơh, păng hăn ta du ƀon ta bri
Samari. Ta ƀon nây păng mbơh
nkoch nau Brah Yêsu jêng Brah Krist
i nơm rklaih Kôranh Brah de njuăl.*
6 Lĕ phung ƀon lan ta nây nđơr
ŭch iăt ngăn nau Philip ngơi, yorlah
lĕ nau khân păng tăng khân păng
say Philip jan nau khlay nơh lĕ nau
ngăn.
7 Geh ŏk bunuyh geh brah djơh
lăp, khân păng nter dŭt dăng ngăn,
n'ho ma brah djơh du lôh bơh khân
păng i nây. Geh bunuyh kuet rven,
ndrel ma bunuyh khât jŏng khât ti
ŏk đŏng bah.*
8 Yor ri bunuyh ta ƀon nây geh nau
răm maak hô ngăn.

9 Ta ƀon nây, geh đŏng du huê
bunuyh rnha păng Simôn, păng gŭ
ta nây lĕ jŏ năm jêh. Păng jêng
bunuyh mât n'ang jan ndơ ma nau
dơi brah djơh, păng nkoch êng săk
păng nơm jêng bunuyh khlay. Dâng
lĕ phung Samari ta ƀon i nây, khân
păng ndrŏt nhhih ngăn ma ndơ
păng jan.
10 Dâng lĕ bunuyh, ntơm bơh bu jĕ
tât ma bu kuŏng, iăt păng ueh ngăn,
bu lah: "Păng dja ro geh nau brah
Kôranh Brah, i bu kuăl lah 'Nau
brah kuŏng ngăn'."

11 Dâng bu iăt ma păng kơt nây,
yorlah lĕ jŏ năm ngăn bu ndrŏt hih
rhŏl ma ndơ i păng jan nây.
12 Yơn ma dôl Philip mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ma nau Kôranh
Brah ŭch mât uănh ma bunuyh,
ndrel ma mbơh nkoch Brah Yêsu
Krist, bu tâng iăt nau păng ngơi i
nây ro, jêh ri khân păng ăn Philip
jan ƀăptem yŭk khân păng ma dak
nđâp ma bu ur bu klô.
13 Lŏng i Simôn ri iăt nau Philip
ngơi đŏng, n'ho ma dơn jan ƀăptem
yŭk ma dak ro, jêh ri păng gŭ ndrel
Philip mro. Nôk nây păng ndrŏt hih
rhŏl ngăn say nau mbên, ndrel ma
nau khlay i Philip jan nây.

14 Mpôl kôranh oh mon hôm gŭ ta
ƀon Yêrusalem ri. Tât khân păng
tăng lư ta bri Samari ri geh bunuyh
sŏ dơn nau Kôranh Brah, khân păng
đă Pêtrôs, ndrel ma Yôhan hăn ta
bri nây.
15 Tât ta nây, bar hê kôranh oh
mon ri mbơh sơm dăn ma Kôranh
Brah, gay ma Kôranh Brah ăn Brah
Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta mpôl
lĕ nsing nây,
16 yorlah bar hê khân păng nây ê
ôh say Brah Huêng Ueh jŭr gŭ ta du
huê ta mpôl lĕ nsing nây. Man ma
geh jan ƀăptem yŭk ma dak ta rnha
Kôranh Yêsu.
17 Ndri dâng Pêtrôs, ndrel ma
Yôhan tĕ ti ta khân păng, jêh ri mơ
Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i
kloh ueh gŭ ta khân păng.*
18 Dôl Simôn say Kôranh Brah ăn
Brah Huêng Ueh gŭ ta khân păng ri,
yor ma mpôl kôranh oh mon tĕ ti
nây, păng sŏ prăk gay ma ăn bar hê
kôranh oh mon nây
19 n'ho ma lah: "Ăn gâp ƀă nau
dơi nây ơ, gay ma bu moh gâp tĕ ti,
Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh i
kloh ueh gŭ ta păng đŏng."
20 Pêtrôs lah păng: "Ăn may,
ndrel ma prăk may hăn gŭ ta

* **8:1-2 8:1:** Kar 7:58; 11:19; Mat 10:23 * **8:3 8:3:** Kar 9:1-2, 13-14, 21, 26; 22:4-5; 26:9-11; 1Kô 15:9; Gal 1:13-14; Phi 3:6 * **8:4 8:4:** Kar 11:19 * **8:5 8:5:** Kar 6:5 * **8:7 8:7:** Luk 9:1-2 * **8:17 8:17:** Kar 19:6 * **8:20 8:20:** Mat 10:8

ndrung ŭnh, yorlah may mân prăk
dơi rvăt ndơ Kôranh Brah ăn!*
21 May mâu ôh dơi lăp ndrel ta
nau kar dja, du ntil mâu dơi đŏng,
yorlah nuih n'hâm may mâu sŏng
ôh ta năp Kôranh Brah.
22 Ăn may mđăr hŏm nuih n'hâm
djơh nây, jêh ri mbơh sơm dăn ma
Kôranh Brah. Nkhêp lah Păng ma
yŏ nđach mâu hôm kơp nau tih may
mân kơt nđay.
23 Gâp lĕ say may geh nuih n'hâm
tâm mâu nach hô ngăn, ndrel ma
hôm khan jan tih nâng mâu blao
bah jan djơh, tâm ban ma nau tih
kât may ma rse rvăk."
24 Simôn ơh: "Lah ndri đă may
sơm dăn ma Kôranh Brah, gay ma
lơi ăn gâp gŭ ta ndrung ŭnh, nau i
may lah nây nơh."
25 Pêtrôs, ndrel ma Yôhan, khân
păng mbơh nkoch nau Kôranh Yêsu
ma bu, ndrel ma lĕ ndơ i khân păng
say khân păng tăng ta Păng nơh,
jêh ri khân păng plŏ sât tay ta đon
Yêrusalem, n'ho ma mbơh nau mhe
mhan ueh ŏk đon đŏng rŏ trong bri
Samari nây.

Philip mbơh nau mhe mhan ueh ma bunuyh bri Êthiôpi

26 Jêh ri du huê tông păr Kôranh
Brah lah ma Philip: "Hơi Philip, may
dâk hŏm, hăn mpeh jât dŏng ri, hăn
rŏ trong i jŭr bơh đon Yêrusalem
hăn jât đon Kasa, ta trong i bu mâu
hôm ôh vay hăn."
27 Jêh ri Philip dâk hăn ro, tât a
trong ri mâp ma du huê mpôl bri
Êthiôpi, bunuyh bu char. Păng jêng
kôranh kuŏng ta bri Êthiôpi, păng
mât uănh lĕ drăp ndơ khlay, lĕ prăk
kađăch ta bri i nây. Bri i nây bu
ur jan kađăch, rnha kađăch i nây
'Kănđês'. Kôranh kuŏng i nây păng
hăn ta đon Yêrusalem ri nơh, gay
ma yơk mbah ma Kôranh Brah.
28 Tât ma sât, dôl păng ncho ta
rdeh seh, păng rŏ nteh Nau Kôranh
Brah Ngơi ta samđŭt Êsai i bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.
29 Nôk nây Brah Huêng Ueh lah
ma Philip: "Hăn hŏm, ăn dăch ma
rdeh seh nây."
30 Jêh ri Philip nchuăt tâng rdeh
nây ro, tât ta nây păng tăng kôranh
i nây rŏ samđŭt Êsai i bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah, păng ôp:
"Hơi kôranh, may vât đŏng nau may
rŏ i nây?"
31 Kôranh i nây ơh lah: "Mơm blao
vât êng, lah mâu geh bunuyh ma
rblang?" Jêh ri păng jă Philip ncho
ndrel kalơ ri gŭ dăch păng.
32 Trong ntŭk păng uănh nây lah
kơt nđa:
'Bu têk Păng, tâm ban ma bu têk be
biăp ma nkhât, Păng mâu ôh
mpăt rdâng.
Tâm ban ma kon be biăp mlo
mâu blao nhhiăng nôk bu koh
rsau
Păng mâu ôh nteh ngơi du
tong.
33 Bu mưch Păng đăch đoch, bu
mâu ôh phat dôih di ma Ôbăl.
Păng mâu ôh geh yao ma nkoch,
Yorlah bu nkhât păng mâu
geh kon, nau rêh Păng lĕ
bu sŏ rhuăt lơi bơh neh
ntu dja'†.
34 Jêh ri kôranh nây ôp Philip:
"Lŏng may mbơh ma gâp, nau
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah lah kơt nđa, bu moh păng ŭch
lah? Lah ma săk păng nơm, mâu lah
ŭch lah ma du huê bunuyh êng?"
35 Philip mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh Brah Yêsu ăn păng gĭt,
ntơm bơh trong Nau Kôranh Brah
Ngơi nây.*
36 Bar hê khân păng i nây hôm
ncho ndrel ta rdeh ri dadê. Tât a
năp ri say geh dak, kôranh nây lah:
"Dak ta dja geh, moh hôm geh nau
ma buay gâp, mâu ôh ăn gâp yŭk
đăptem ma dak?"
37 [Philip lah ma păng: "Lah may
nsing ma lĕ nuih n'hâm ngăn, may
mâu chrao ôh, đăptem dơi." Păng

† **8:33 8:33:** Êsa 53:7-8 * **8:35 8:35:** Luk 24:44-46

ơh: “Lĕ gâp nsing Kôranh Yêsu Păng Brah Krist Păng Kon Kôranh Brah ngăn ro.”]

38 Păng đă bu nsrŭng rdeh seh. Jêh ri bar hê khân păng jŭr a dak su, Philip jan ƀăptem yŭk păng ma dak.

39 Dôl khân păng hao a kơh dja, Brah Huêng Ueh sŏ Philip roh klŏk, uănh păng mâu hôm ôh say. Jêh ri kôranh bri Êthiôpi i nây ntơm hăn tay jât, nuih n'hâm păng răm maak ngăn, yor ma Kôranh Brah lĕ rklaih păng.

40 Lŏng Philip, say Brah Huêng Ueh sŏ păng gŭ ta ƀon Asôt ri. Jêh bơh nây, păng brõ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh rŏ ƀon, n'ho ma tât ƀon Sêsara.

9

Nau rgâl nuih n'hâm Sôl

1 Nôk nây, Sôl hôm thăm oh mon Kôranh Yêsu, ndrel ma ngơi ŭch nkhât khân păng. Păng hăn mâp ma kôranh jan brah dŭt kuŏng ta Yêrusalem,*

2 dăn samƀŭt bơh kôranh nây ma nhih rƀŭn phung Israel êng êng ta ƀon kuŏng Đamas, gay ma lăp rŏ nhih rƀŭn êng êng i ri, nkhêp lah say geh bunuyh aƀă ta nhih rƀŭn nây hăn tâng trong Brah Yêsu, bu ur, mâu lah bu klô. Samƀŭt i nây ăn păng dơi nhŭp leo khân păng ta ƀon Yêrusalem ro, gay ma phat dôih khân păng.*

3 Dôl păng hăn rŏ trong bơi tât ta ƀon Đamas ri, dô ma geh ndơ ang tă kalơ trôk ti chrat jŭm păng ro.

4 Păng n'ho ma chôt ta neh ri ro, jêh ri tăng nteh ngơi lah ma păng: “Hơi Sôl! Hơi Sôl! Moh nau may jan jêr ma Gâp kơt nây mêh?”

5 Sôl ôp ma Păng: “Hơi Kôranh, bu moh May ri mêh?” Păng ơh: “Gâp dja Yêsu, i may jan jêr nây. Dâng lĕ nau jêr i may jan ma phung nsing ma Gâp, jan jêr ma Gâp đŏng. [May nsrôyh tâm rdâng ma Gâp, tâm ban ma ndrôk tâm tŏm* ma loyh mplônh, kơt nây mâu di vă].”*

6 [Păng ndrŏt nsŏr ngăn, păng lah: “Hơi Kôranh, lah ndri mơm May ŭch ăn gâp jan mêh?” Brah Yêsu ơh:] “May dâk hăn lăp ta ƀon nây hŏm, ta ri tay bu mbơh ndơ ma may jan.”

7 Lŏng bu i hăn ndrel Sôl ri mâu hôm blao ôh ngơi, dâk nsrŭng rogo dơm, yorlah nteh ngơi khân păng tăng, tih ma i săk bunuyh ri mâu say ôh.

8 Jêh ri Sôl ri dâk, măt păng ri lin, tih ma uănh ndơ mâu say ôh. Bu sơm têk păng leo lăp ta ƀon Đamas ri.

9 Jŏ pe nar ngăn păng mâu ôh say ndơ, ndrel ma mâu sông sa đŏng, dak mâu nhêt đŏng.

Ananês tâm mâp ma Sôl

10 Ta ƀon Đamas nây geh du huê oh mon i nsing ma Brah Yêsu, rnha păng Ananês. Kôranh Yêsu kuăl păng ma nau tâm say: “Hơi Ananês!” Păng ơh: “Moh ndơ, Kôranh?”

11 Kôranh Yêsu lah ma păng: “Dâk hŏm, ăn may hăn rŏ trong i bu kuăl lah ‘Trong sŏng’, lăp ta jay Yuđas, jêh ri ôp rnha săk Sôl, păng tă bơh ƀon Tasơs. Aƀao dja păng gŭ mbơh sơm,

12 păng tâm say ma du huê bunuyh, rnha Ananês, may hăn lăp mbơh sơm tĕ ti ta păng, gay ma ăn păng uănh say kơt ơm.”

13 Ananês ngơi ma Brah Yêsu: “Hơi Kôranh, ŏk bunuyh gâp tăng lư bu nkoch păng, bu klô i nây hô ngăn păng jan jêr ma phung kloh ueh May ta ƀon Yêrusalem ri.

14 Păng tât ta ntŭk dja lĕ geh jêh samƀŭt bơh mpôl kôranh jan brah, gay ma dơi nhŭp kât bu moh mbơh sơm kuăl rnha May.”

15 Yơn ma Kôranh Yêsu lah ma păng: “Dâk hăn hŏm! Yorlah bu klô nây lĕ Gâp kơih jêh, gay ma dŏng

* **9:1 9:1:** Kar 8:3 * **9:2 9:2-19:** Kar 22:5-16; 26:12-18 * **9:5 9:5:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Tâm thăk’. * **9:5 9:5:** 1Kô 15:8

păng đă mbơh nkoch rnha Gâp ăn
ma băl mpôl phung bunuyh êng êng
i mâu di phung Israel, ndrel ma
kađăch khân păng, jêh ri ma phung
ƀon lan Israel đŏng.*
16 Gâp ŭch tâm mpơl ăn ma păng
gĭt, geh ŏk nau jêr jŏt păng sŏ dơn
yor ma păng jan kar ma Gâp jât năp
tay."
17 Jêh ri Ananês dâk hăn ro. Tât
ta jay ri, păng tẽ ti ta Sôl, n'ho ma
lah: "Hơi nô Sôl! Kôranh Yêsu i tâm
mpơl ma may rŏ trong dôl may hăn
nây nơh, Păng đă gâp brõ a may dja,
gay ma ăn trôm măt may dơi say
ang, ndrel ma ăn Brah Huêng Ueh
i kloh ueh gŭ ta may ngăn."
18 Jêh ri dô ma say geh ndơ tâm
ban ma rsap ka tŭp bơh trôm măt
Sôl ri, măt păng say ang tay ro, jêh ri
păng dâk dơn ƀăptem yŭk ma dak.
19 Jêh păng sông sa, geh tay brăt
suan kơt ơm. Sôl gŭ ndrel mpôl oh
mon ta ƀon Đamas jŏ pe puăn nar.

Sôl mbơh nkoch Brah Yêsu ta ƀon Đamas

20 Păng dâk ntơm mbơh nkoch ro
ma Brah Yêsu jêng Kon Kôranh Brah
ta nhih rƀŭn phung Israel êng êng.*
21 Lĕ bunuyh i tăng nau păng lah
nây, bu ndrŏt hih rhŏl ngăn ta nuih
n'hâm ri mâu vât ôh, bu lah: "Păng
i nây ro jan jêr lơh djơh ma mpôl
i mbơh sơm kuăl rnha Yêsu ta ƀon
Yêrusalem ri nơh. Hăn păng i nây
ta dja, gay ma nhŭp njŭn mpôl i
nây ma mpôl kôranh jan brah ta
Yêrusalem, ndri păng i nây heh!"*
22 Lŏng Sôl ri lơ ma geh nuih
n'hâm nâp ngăn păng heh, păng
rblang kloh rah vah ngăn Brah Yêsu
jêng Brah Krist i nơm rklaih Kôranh
Brah de njuăl, ăn ma mpôl phung
Israel ta ƀon Đamas ri. Khân păng
mâu hôm ôh blao tâm rlăch ma
păng jât.*
23 Jŏ bơh kơi nây, kôranh mpôl
phung Israel tâm nchră băl gay ma
nkhât lơi păng.*
24 Yơn ma geh bunuyh mbơh ma
Sôl ma nau mpôl nây ŭch nkhât
păng, geh bu gŭ kŏp ta mpông mpêr
ƀon dâng măng dâng nar, gay ma
kŏp nhŭp nkhât păng.*
25 Yơn ma geh du măng mpôl oh
mon păng tẽ păng ma bĭ, jêh ri yur
păng bơh dih mpêr ri.

Sôl gŭ ta ƀon Yêrusalem

26 Jêh Sôl lĕ sât ta ƀon Yêrusalem
ri, păng ŭch lăp ndrel phung oh
mon. Yơn ma phung i nây klach
păng dadê, yorlah bu mâu ôh iăt lah
păng jêng bunuyh lĕ nsing đŏng.
27 Jêh ri Ƀarnaƀas leo Sôl hăn mâp
ma mpôl kôranh oh mon, Ƀarnaƀas
mbơh nkoch nau Kôranh Yêsu tâm
mpơl ma păng, ngơi ma păng dôl
păng brõ rŏ trong ri nơh, ndrel
ma mbơh nkoch nau păng bănh
mbơh nkoch ma Kôranh Yêsu ta ƀon
Đamas ri.*
28 Ntơm bơh nôk nây, Sôl hăn
nâng mâp ma mpôl kôranh oh mon,
ndrel ma phung i nsing ma Kôranh
Yêsu, păng bănh mbơh nkoch ma
Kôranh Yêsu lam ƀon Yêrusalem
đŏng.
29 Sôl tâm ngơi, ndrel ma tâm
rlăch đŏng ma mpôl phung Israel i
ngơi nau ngơi Grek dơm†, yơn ma
mpôl i nây joi nau, ŭch nkhât păng.
30 Dôl phung nsing ma Brah Yêsu
gĭt nau ŭch nkhât păng nây, khân
păng njŭn păng ta ƀon Sêsara, jêh
ri đă păng hăn jât ƀon Tasơs.*
31 Dâng lĕ phung nsing ma Brah
Krist ăp ntŭk, ta bri Yuđa, ta bri
Galilê, ndrel ma ta bri Samari, geh
nau đăp mpăn, mâu geh bu jan jêr,
ndrel ma geh nau nsing lơ ma hô.
Khân păng gŭ ndjôt nau Kôranh
Brah ngăn ngên, geh Brah Huêng
Ueh i kloh ueh rthi nuih n'hâm khân

* **9:15 9:15:** Kar 22:21; 23:11; 27:24; Rôm 1:5; 11:13; 15:15-21; Gal 1:15-16; 2:7-9; Êph 3:2; 1Ti 2:7 * **9:20 9:20:** Mar 15:39 * **9:21 9:21:** Kar 8:1-3; 9:2 * **9:22 9:22:** Kar 18:28; Luk 24:25-27, 44-46 * **9:23 9:23:** Kar 20:3; 23:12 * **9:24 9:24-25:** 2Kô 11:32-33 * **9:27 9:27:** Kar 4:36 † **9:29 9:29:** Ma nau khlay 'Ngơi nau ngơi Grek dơm', uănh ta Kar 6:1. * **9:30 9:30:** Kar 11:25

păng, jêh ri khân păng lơ hô ŏk đŏng bunuyh nsing.

Pêtrôs jan bah bunuyh ji, rnha păng Ênas

32 Jêh ri Pêtrôs hăn nsong trong ăp ntŭk. Geh du nar păng hăn khŏl ma phung nsing ma Brah Yêsu ta ƀon Liđa bri Sarôn.
33 Tât ta ƀon nây, păng say du huê bunuyh ji kuet, rnha păng Ênas, păng ji lĕ jŏ pham năm ngăn, dâk mâu dơi ôh, bêch rkhuen ta gre ri dơm yor ma păng rven.
34 Jêh ri Pêtrôs lah ma păng: "Hơi Ênas! Kôranh Yêsu Krist jan bah ji may, may dâk hŏm, ndjôt nkŏ may nây!" Jêh ri păng dâk đưp ro.
35 Ŏk ngăn bunuyh gŭ ta ƀon Liđa, ndrel ma gŭ rŏ bri Sarôn, say păng bah kơt nây, khân păng sât nsing ma Kôranh Yêsu ro.

Bu ur Têƀitha dâk rêh

36 Geh đŏng ta ƀon Yôppê ri, geh du huê bu ur rnha păng Têƀitha, rblang nau ngơi Grek lah 'Đôrkas‡', păng jêng phung nsing ma Brah Yêsu đŏng. Păng gơyh jan nau ueh, ndrel ma ăn ndơ ma phung o ach ƀaƀơ.
37 Nôk nây păng geh ji hô, n'ho ma khât. Bu rao săk jăn păng tâng nau vay phung Israel, jêh ri bu njor păng ta jrô kalơ ri.
38 Phung nsing ma Brah Yêsu gĭt Pêtrôs hôm gŭ ta ƀon Liđa nây, jêh ri đă bar hê bunuyh hăn joi păng ta nây, gay ma jă păng hăn ro, yorlah ƀon Liđa đah ƀon Yôppê tâm dăch.
39 Pêtrôs dâk bơh nây hăn ndrel bar hê khân păng ri ro. Tât ta ri bu jă păng hao ta jrô kalơ ri. Lĕ bu ur ndrô khât sai dâk nhŭm dăch Pêtrôs ri dadê, n'ho ma nhhơ bok ao i Đôrkas de jâng ăn ma khân păng dôl păng hôm rêh ri nơh.
40 Pêtrôs đă khân păng lôh a dih dadê, jêh ri păng chon kômŏk mbơh sơm. Jêh mbơh sơm ri păng uănh jât bunuyh khât nây, lah ma păng: "Hơi Têƀitha, ay dâk hŏm." Bunuyh khât nây lin măt say Pêtrôs, păng dâk gŭ ta gre ro.
41 Pêtrôs nhŭp ti păng, rdŏk păng, jêh ri kuăl phung nsing ma Brah Yêsu, ndrel ma phung bu ur ndrô khât sai jă khân păng lăp, nhhơ păng ăn bu say nau păng dâk rêh nây.
42 Lĕ bunuyh ta ƀon Yôppê ri, tăng lư nau nây dadê, jêh ri ŏk bunuyh sât nsing ma Kôranh Yêsu.
43 Pêtrôs ri hôm gŭ ta Yôppê nây jŏ nar jât, păng gŭ ta jay du huê bu klô rnha păng Simôn, jêng bunuyh ndrăp ntô mpômpa (siŭm) gay ma ăn bunuyh êng jan ndơ êng êng.

10

Tông păr tâm mâp đah Kônelês

1 Ta ƀon Sêsara*, geh du huê bu klô rnha păng Kônelês, păng jêng kôranh tahen† Rôm, mpôl kon tahen păng bu kuăl lah 'Mpôl bri Italy'.*
2 Păng lĕ rnăk vâl păng jêng bunuyh klach iăt nau Kôranh Brah. Păng ăn ŏk prăk yõ ma phung ƀon lan o ach ta phung Israel, ndrel ma mbơh sơm kuăl Kôranh Brah mro mrăng.
3 Geh du nar klăp lah mong pe kêng măng, păng tâm say n'hêl đah du huê tông păr Kôranh Brah lăp ta trôm jay păng ri. Tông păr nây lah ma păng: "Hơi Kônelês!"
4 Kônelês uănh jât tông păr ri, ơh ma păng nđâp ma klach nsŏr: "Hơi kôranh, moh geh nau hă?" Tông păr lah: "Nau may mbơh sơm lĕ Kôranh Brah iăt jêh, ndrel ma prăk i may geh nau yõ ăn ma bu nây gĭt tât

‡ **9:36 9:36:** Lĕ bar rnha nây geh nau khlay 'Nkrŏng'. Ta nôk nây bu sŏ rnha mpômpa (siŭm) i ueh ma tĕ rnha bu ur. * **10:1 10:1:** Ƀon Sêsara gŭ ta meng dak văch dak văr, klăp lah 60 kilômet mpeh bơh lơ ƀon Yôppê. † **10:1 10:1:** Păng geh kon tahen klăp lah 100 nuyh. Păng, ndrel ma kon tahen păng ta mpôl tahen 600 nuyh, dâng lĕ khân păng i nây bu kuăl lah 'Mpôl bri Italy'. * **10:1 10:1:** Luk 7:1-5

ma Kôranh Brah, Păng hôm kah gĭt đŏng.
5 Lah ndri may đă bu hăn ta ƀon
Yôppê ri aƀao ro, jă du huê bu klô
rnha păng Simôn, bu kuăl păng
Pêtrôs đŏng văch ta dja.
6 Păng gŭ ta jay du huê bunuyh i
rnha Simôn jêng bunuyh ndrăp ntô
mpômpa (siŭm) gay ma ăn bunuyh
êng jan ndơ êng êng. Jay i nây dăch
dak văch dak văr."
7 Tât ma du jêh tông păr i gŭ
ngơi đah Kônelês nây, jêh ri păng
kuăl bar hê bunuyh jan kar ma
păng, ndrel ma du huê tahen i gŭ
dăch ndrel păng nơm ƀaƀơ iăt nau
Kôranh Brah đŏng, văch ta ri.
8 Jêh păng mbơh lĕ phiao nau i
nây ma khân păng, jêh ri đă khân
păng hăn ta ƀon Yôppê ri.

Pêtrôs mbơh sơm ta kalơ chor jay

9 Kah ôi tay, khân păng pe nuyh
nây hăn bơi tât ta ƀon Yôppê ri, di
nar nklang bôk, Pêtrôs hao mbơh
sơm ta kalơ chor jay ri. Chor jay ta
ntŭk nây lŏng gay ma jan kar êng
êng.
10 Dôl nây păng ji ngot, bu nchô
ma ndrăp piăng trao ma ăn păng
sông, păng n'ho ma tâm say ro.
11 Păng say trôk pơk bŏng lahư̆r,
jêh ri say ndơ tâm ban ma du blah
bok laih kuŏng yur tă bơh kalơ trôk
ti tât a dja, geh kât lĕ puăn njônh
đŏng.*
12 Ta kalơ bok i nây geh mpômpa
(siŭm) jŏng puăn ăp ntil, mpômpa
(siŭm) hung vơr, ndrel ma siŭm
mpăr kalơ trôk đŏng, geh đŏng
mpômpa (siŭm) i mâu kloh i mâu ôh
di ma sa tâng nau vay phung Israel.*
13 Jêh ri tăng ngơi lah ma păng:
"Hơi Pêtrôs! May nkhât mpômpa
(siŭm) dja ma gŭch sa dô."
14 Yơn ma Pêtrôs rlăch: "Mâu ôh
Kôranh, yorlah mpômpa (siŭm) i
mâu kloh mâu di ma sa, gâp mâu
ôh vay sa ta du njăr nau rêh gâp."
15 Pêtrôs tăng tay nau ngơi i nây
du tơ̆ jât: "Moh ndơ i Kôranh Brah
jan lĕ kloh jêh, lơi hôm may kơp ndơ
i nây ƀơ̆ ƀơch jât."
16 Nau i nây lah tât ma pe tơ̆ ngăn,
jêh ri bok i nây hao tay kalơ trôk ri
ro.
17 Dôl Pêtrôs hôm gŭ mân mâu vât
ôh ma nau i nây, bunuyh pe nuyh
Kônelês de đă hăn ri nơh, jêh joi jay
Simôn lĕ tât ta mpông nây.
18 Khân păng ôp kuăl: "Ah Simôn,
i bu kuăl Pêtrôs gŭ ta dja đŏng
bơh?"
19 Pêtrôs hôm gŭ mân ma nau
khlay i păng tâm say nơh, n'ho
ma geh Brah Huêng Ueh lah ma
păng: "Geh bunuyh pe nuyh ôp joi
may.
20 Jŭr hŏm, hăn ndrel khân păng,
lơi ôh vĭ vĕ, yorlah Gâp nơm đă
khân păng hăn nây nơh."
21 Jêh ri Pêtrôs jŭr a dŏng su, lah
ma khân păng ri: "Gâp dja i khân
may joi nây, moh nau hă?"
22 Khân păng ơh ma Pêtrôs:
"Kôranh Kônelês i kôranh tahen
Rôm đă hên hăn a dja. Păng
jêng bunuyh sŏng, klach ma Kôranh
Brah, geh ŏk phung Israel rnê păng
jêng bunuyh ueh. Jêh ri geh đŏng
du huê tông păr kloh ueh đă păng
jă may hăn ta jay păng, gay ma iăt
nau may nti."
23 Jêh ri Pêtrôs jă khân păng lăp
trôm jay, bêch ta nây du măng.
Kah ôi tay ri păng dâk hăn ndrel
khân păng, geh đŏng phung nsing
aƀă ta ƀon Yôppê nây hăn ndrel
păng đŏng.
24 Tât ôi klak ri khân păng tât ta
ƀon Sêsara. Lŏng Kônelês ri, păng
lĕ kuăl băl mpôl, ndrel ma mât jăng
păng, gŭ rƀŭn ta jay păng ri dadê,
kŏp mpôl Pêtrôs rơp hơp.
25 Dôl Pêtrôs tât ta ri, Kônelês
maak ngăn, păng ran păn yơk mbah
ta jŏng Pêtrôs ri ro.
26 Yơn ma Pêtrôs nhŭp ti Kônelês
têk ăn păng dâk, n'ho ma lah:
"Dâk hŏm! Lơi ôh yơk mbah gâp,

* **10:11 10:11-16:** Kar 15:7-9 * **10:12 10:12:** KLê 11:20, 25 * **10:26 10:26:** NTM 19:10

gâp bunuyh dơm tâm ban kơt băl đŏng.”*
27 Jêh ri khân păng lăp ta trôm jay
n'ho ma tâm ngơi. Pêtrôs say geh bu
gŭ rđŭn ŏk ta ri.
28 Păng lah ma bu: “Khân ay may
lĕ gĭt jêh nau vay phung Israel mâu
ăn ôh phung Israel tâm mâp đah
phung i mâu di phung Israel, mâu
lah lăp jay khân păng. Yơn ma
Kôranh Brah lĕ tâm mpơl jêh ma
gâp, ăn gâp rom ăp ntil bunuyh,
lơi dâng ôh lah du huê bunuyh ƀŏ
ƀơch, mâu lah, lah mâu ôh kloh ta
năp măt Păng.*
29 Kơt ndri dâng gâp hăn ro dôl
khân ay may đă bu brõ jă gâp. Lah
ndri lŏng khân ay may mbơh ma
gâp, moh nau khân ay may đă gâp
hăn ta dja?”
30 Kônelês ơh ma păng: “Nôk pe
nar bơh kơi nơh, klăp lah mong pe
kêng măng kơt ađao dja đŏng, dôl
gâp mbơh sơm ta jay, geh du huê bu
klô nsoh bok ao nglang chrat, dâk
bơh năp gâp ri,
31 jêh ri lah ma gâp: ‘Hơi Kônelês,
Kôranh Brah lĕ iăt jêh nau may
mbơh sơm, ndrel ma ndơ may ăn yõ
bu nây, Păng mâu chuêl ôh.
32 Ađao dja ăn may đă bu hăn ta
ƀon Yôppê ri, mbơh ma du huê bu
klô rnha păng Simôn, bu kuăl păng
Pêtrôs đŏng, đă păng hăn ta dja.
Păng gŭ ta jay Simôn bunuyh ndrăp
ntô mpômpa (siŭm), jay nây dăch
dak văch dak văr’.
33 Kơt ndri dâng gâp đă bu hăn jă
may ro, ueh ngăn may hăn ta dja.
Ađao dja dâng lĕ hên ta dja lĕ gŭ
bơh năp Kôranh Brah jêh, gay ma
iăt lĕ nau Păng đă may ngơi.”

Nau Pêtrôs ngơi ta jay Kônelês

34 Jêh ri Pêtrôs ntơm ngơi: “Ađao
dja lĕ gâp gĭt n'hêl nanĕ ngăn,
Kôranh Brah mâu ôh kơih bunuyh
du mpôl dơm,*
35 yơn ma dâng lĕ ta mpôl bunuyh,
bu moh i ndjôt nau Kôranh Brah,
ndrel ma jan kar nau sŏng, lĕ
bunuyh i nây Păng rom ro.*
36 Khân ay may lĕ gĭt jêh nau mhe
mhan ueh Păng lĕ ngơi ma phung
Israel hên: Bunuyh dơi geh nau đăp
mpăn đah Kôranh Brah yor ma nau
khât Kôranh Yêsu Krist. Kôranh
Yêsu Krist nây jêng kôranh ma dâng
lĕ bunuyh ta neh ntu.*
37 Khân ay may lĕ gĭt jêh ma nau
Yôhan-Ƀaptem đă ƀon lan rgâl lơi
nuih n'hâm djơh, jêh ri jan ƀăptem
khân păng yŭk ma dak nây nơh,
khân ay may lĕ gĭt đŏng ndơ Kôranh
Yêsu lĕ jan ntơm bơh bri Galilê, tât
ma lam bri Yuđa nây.*
38 Khân ay may lĕ gĭt jêh, Kôranh
Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh
gŭ ta Kôranh Yêsu i tă bơh ƀon
Nasaret nây ngăn, ndrel ma ăn nau
dơi ta Păng. Păng brõ nsong ăp
ntŭk, jan ndơ ueh, ndrel ma jan bah
ƀon lan i geh brah djơh lơh. Dâng
lĕ ndơ dja Păng blao jan yorlah
Kôranh Brah gŭ ndrel Păng.*
39 Hên dja i tơm say lĕ ntil nau
khlay Kôranh Yêsu jan ta bri Yuđa,
ndrel ma ta ƀon Yêrusalem. Bu
nkhât Păng, pŏng Păng ta si tâm
rkăng,*
40 yơn ma tât pe nar jêh khât,
Kôranh Brah jan ăn Păng dâk rêh,
ndrel ma ăn Păng tâm mpơl săk ăn
bu say.*
41 Kôranh Brah mâu ôh ăn dâng lĕ
bunuyh say Păng, yơn ma Kôranh
Brah kơih hên dja ê lor ma Păng
khât dâk rêh, gay ma jan tơm mbơh
ma ndơ i nây. Hên dja i gŭ nhêt sông
ndrel Păng, jêh Păng dâk rêh nây
nơh.
42 Kôranh Yêsu ntĭnh ma hên, đă
hên mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh ăn ma bu, ndrel ma mbơh
nkoch Păng dja i Kôranh Brah de ăn
phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu

* **10:28 10:28:** Kar 10:15; 11:3-4 * **10:34 10:34:** NVa 10:17 * **10:35 10:34-35:** Yôh 10:16; Rôm 2:10-11 * **10:36 10:36:** Kar 5:31; Luk 2:14; Êph 2:17 * **10:37 10:37:** Luk 3:3-17 * **10:38 10:38:** Luk 3:21-22 * **10:39 10:39:** Kar 1:8; Luk 24:32-33 * **10:40 10:40-41:** Luk 24:1-7, 36-43; 1Kô 15:4-8

ta nar jât năp tay, bunuyh hôm rêh,
ndrel ma bunuyh lĕ khât đŏng.*
43 Dâng lĕ mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, lĕ
nkoch jêh nau khlay Kôranh Yêsu.
Khân păng nkoch Kôranh Brah yŏ
nđach mâu hôm kơp nau tih ma
dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah
Krist, yor ma ndơ Păng lĕ jêh jan.”*

Mpôl i mâu di phung Israel geh sŏ dơn Brah Huêng Ueh

44 Dôl Pêtrôs hôm e ngơi, Brah
Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta khân
păng i gŭ iăt nau păng ngơi nây.*
45 Lŏng mpôl nsing ma Brah Yêsu
i hăn ndrel Pêtrôs nây nơh, khân
păng phung Israel i geh koh ntô
dadê. Khân păng ndrŏt hih rhŏl
ngăn mâu vât ôh, say Kôranh Brah
troch ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh
gŭ ta mpôl phung i mâu di phung
Israel đŏng,*
46 yorlah khân păng tăng mpôl
i nây ngơi ta nau ngơi êng êng i
mpôl i nây mâu ôh blao ngơi a lor
nơh, tăng mpôl i nây rnê ma Kôranh
Brah. Jêh ri Pêtrôs lah:*
47 “Khân păng lĕ dơn Brah Huêng
Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng tâm
ban ma bân đŏng, lah ndri bu moh
hôm dơi buay ma mpôl dja mâu ăn
jan băptem yŭk ma dak?”*
48 Jêh ri Pêtrôs đă bu jan băptem
yŭk ma dak ăn ma mpôl i nây
ta rnha Brah Yêsu Krist. Jêh jan
băptem ri, bu kŏn Pêtrôs ăn gŭ
ndrel ta ri jŏ bar pe nar jât.

11

Pêtrôs mbơh nkoch ăn ma phung nsing ta ƀon Yêrusalem

1 Jêh ri mpôl kôranh oh mon,
ndrel ma phung nsing ma Brah Yêsu
i gŭ ta bri Yuđa, khân păng lĕ tăng
lư geh phung i mâu di phung Israel
sŏ dơn nau Kôranh Brah đŏng.
2 Dôl Pêtrôs sât tât ta ƀon
Yêrusalem, geh phung nsing ma
Brah Yêsu i phung Israel* nduih ma
păng kơt nđa:*
3 “May tih ngăn lăp ta jay phung
i mâu di phung Israel, lơ ma hô tih
jât may lĕ nhêt sông ndrel phung i
nây đŏng.”
4 Jêh ri Pêtrôs mbơh nkoch dâng
lĕ nau i nây ăn ma bu gĭt:
5 “Nôk gâp gŭ ta ƀon Yôppê, dôl
gâp mbơh sơm, gâp tâm say geh tâm
ban ma du blah bok laih kuŏng, kât
puăn njônh, yur tă bơh kalơ ti tât ta
gâp ri.
6 Dôl gâp gŭ uănh n'hêl ndơ i
nây, gâp say geh ăp ntil mpômpa
(siŭm) jŏng puăn, mpômpa (siŭm)
bri, mpômpa (siŭm) hung vơr, ndrel
ma siŭm mpăr kalơ trôk, geh đŏng
mpômpa (siŭm) mâu kloh mâu ôh
di ma sa tâng nau vay phung bân.
7 Jêh ri gâp tăng ngơi tă bơh kalơ
trôk ti lah ma gâp: ‘Hơi Pêtrôs! May
nkhât mpômpa (siŭm) dja ma gŭch
sa dô!’
8 Yơn ma gâp rlăch ma Păng kơt
nđa: ‘Mâu ôh Kôranh, yorlah ndơ i
mâu kloh mâu di ma sa, gâp mâu ôh
vay sa ta du njăr nau rêh gâp’.
9 Jêh ri ngơi tă kalơ trôk ti lah tay
ma gâp đŏng, nây jêng ngơi tŏl bar,
Păng lah kơt nđa: ‘Moh ndơ Kôranh
Brah jan lĕ kloh jêh, lơi hôm ôh kơp
ndơ nây ƀŏ’.
10 Nau i nây geh pe tŏ ngăn, jêh
ri dâng lĕ ndơ i nây n'hao tay kalơ
trôk ti lĕ phiao.
11 Nôk nây dô ma geh bunuyh pe
nuyh tât ta jay gâp gŭ ri, bu đă
hăn joi gâp, khân păng tă bơh ƀon
Sêsara.
12 Brah Huêng Ueh lah ma gâp, đă
gâp hăn ndrel khân păng ro, lơi ôh
vĭ vĕ. Jêh ri geh phung oh nô nsing
ma Kôranh Yêsu prao nuyh dja hăn
ndrel đŏng, tât ta nây hên lăp ta jay
Kônelês ri.

* **10:42 10:42:** Kar 1:8; Luk 24:47 * **10:43 10:43:** Luk 24:44-46; Êsa 53:5-11; Yêr 31:34 * **10:44 10:44:** Kar 11:15 * **10:45 10:45:** Kar 2:38-39 * **10:46 10:46:** Kar 2:4 * **10:47 10:47-48:** Kar 8:36; 11:16-17 * **11:2 11:2:** Mâu lah ‘Phung nsing ma Brah Yêsu i geh koh ntô’. * **11:2 11:2-3:** Kar 10:28-29

13 Jêh ri păng nkoch bri ma hên
nau păng tâm say ma tông păr ta
jay păng nơm. Tông păr ri lah ma
păng: 'May đă bu hăn ta ƀon Yôppê,
jă rnha Simôn i bu kuăl Pêtrôs đŏng
văch ta dja.
14 Păng i nây mbơh nkoch ma
may, ăn may, ndrel ma lĕ rnăk vâl
may geh rklaih đŏng'.
15 Dôl gâp ntơm ngơi ma khân
păng, Brah Huêng Ueh i kloh ueh
jŭr gŭ ta khân păng ri, tâm ban ma
păng jŭr gŭ ta bân bơh ntơm nơh ta
nôk nhêt ƀŭn 50 nar nơh đŏng.
16 Dôl nây gâp kah gĭt nau Kôranh
Yêsu lah nơh: 'Yôhan-Ƀaptem jan
ƀăptem ăn bu yŭk ma dak, yơn ma
jât năp tay Kôranh Brah ŭch ăn
Brah Huêng Ueh jŭr gŭ ta săk khân
may. Ndơ i nây tâm ban ma khân
may yŭk ma Brah Huêng Ueh i kloh
ueh'.
17 Lah Kôranh Brah ăn Brah
Huêng Ueh gŭ ta khân păng, tâm
ban Păng ăn ma bân nôk bân nsing
ma Kôranh Yêsu Krist nơh, lah ndri
bu moh gâp dja dâng geh ma dơi
buay Kôranh Brah?"
18 Tât ma tăng nau nây, phung i
nây mâu hôm ôh ngơi du tong, jêh
ri khân păng rnê ma Kôranh Brah,
khân păng lah: "Lah ndri phung i
mâu di phung Israel, Kôranh Brah
ăn nau rêh n'ho ro đŏng, lah khân
păng rgâl nuih n'hâm djơh."*

Phung nsing ta ƀon kuŏng Ŏntiyôk

19 Jêh bu nkhât Satêphan, ntơm
bơh nây bu jan jêr ma phung nsing
ma Brah Yêsu đŏng, jêh ri geh
ŏk phung nsing du lôh bơh ƀon
Yêrusalem nchuăt nhhing nhhang.
Aƀă hăn ta bri Phênis, aƀă hăn ta
gôl dak Kipros, aƀă jât hăn ta ƀon
kuŏng Ŏntiyôk. Lĕ phung nây mbơh
nkoch Brah Yêsu, dơn mbơh nkoch
ăn ma phung Israel dơm.*
20 Yơn ma geh bunuyh ta phung
nây ơm tă bơh gôl dak Kipros,
ndrel ƀon kuŏng Kiren, hăn ta ƀon
Ŏntiyôk. Khân păng mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh Kôranh Yêsu
ăn ma phung i mâu di phung Israel
đŏng.
21 Nau dơi Kôranh Brah gŭ ndrel
khân păng, jêh ri geh ŏk bunuyh sât
nsing ma Kôranh Yêsu.
22 Phung nsing ma Brah Krist ta
ƀon Yêrusalem ri tăng lư nau nây,
jêh ri khân păng đă Ƀarnaƀas hăn
ta ƀon Ŏntiyôk ri.*
23 Tât ta ri, păng say nau yõ kuŏng
Kôranh Brah ăn ma khân păng,
păng răm maak ngăn. Jêh ri păng
ntŭm nti ăn ma dâng lĕ khân păng,
ăn gŭ nâp nsing ma Kôranh Yêsu ma
lĕ nuih n'hâm.
24 Păng jêng bunuyh geh nuih
n'hâm ueh, Brah Huêng Ueh i kloh
ueh gŭ ta păng ngăn, ndrel ma geh
nau nsing nâp ngăn. Jêh ri geh ŏk
bunuyh sât nsing ma Kôranh Yêsu.
25 Jêh ri Ƀarnaƀas hăn ta ƀon
Tasơs, gay ma joi Sôl ta ƀon nây.*
26 Tât ma say ri, Ƀarnaƀas leo
păng hăn ta ƀon Ŏntiyôk. Bar hê
khân păng ri gŭ ndrel phung nsing
ma Brah Krist ta ƀon nây jŏ du năm,
n'ho ma geh ŏk ƀon lan i khân păng
ntŭm nti đŏng. Ta ƀon Ŏntiyôk dja
ntơm bôk dak bu kuăl phung oh
mon lah 'Phung Brah Krist'.
27 Nôk nây geh mpôl oh mon aƀă
khân păng bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah tă bơh ƀon Yêrusalem
hăn tât ta ƀon Ŏntiyôk ri.
28 Ta mpôl i nây geh du huê bu
klô rnha păng Agabus, păng dâk,
jêh ri lah yor ma Brah Huêng Ueh
đă păng, păng lah: "Mâu jŏ jât geh
nau ji sŏt ji ngot kuŏng lam neh ntu
dja." Nau nây geh ngăn ro ta nôk
kôranh kađăch Klôđês ta ƀon kuŏng
Rôm mât uănh.*
29 Tăng nau Agabus ngơi kơt nây,
phung nsing ma Brah Yêsu ta ƀon

* **11:18 11:18:** Kar 10:34-35; Rôm 2:10-11 * **11:19 11:19:** Kar 8:1, 4 * **11:22 11:22:** Kar 4:36
* **11:25 11:25:** Kar 9:30 * **11:28 11:28:** Kar 21:10 * **11:29 11:29-30:** Kar 12:25; Gal 6:10

Ŏntiyôk lĕ ŭch kơl njuăl prăk ăn ma phung nsing gŭ ta bri Yuđa tâng khân păng nơm geh du huê du huê.*
30 Khân păng njuăl prăk i nây ta Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl ăn ma kôranh phung nsing ma Brah Krist ta ƀon Yêrusalem.

12

Bu nkhât Yakơ, Pêtrôs bu krŭng ta trôm ndrung

1 Nôk nây, kađăch Hêrôt* ntơm jan jêr ma bunuyh aƀă ta phung nsing ma Brah Krist.
2 Păng đă bu nkhât lơi kôranh oh mon rnha Yakơ, i nô Yôhan ma đao.*
3 Jêh ri păng đă bu nhŭp Pêtrôs đŏng, yor ma păng say kôranh bri Yuđa răm ngăn ma nau nây. Nôk nây bu hôm nhêt ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui.
4 Jêh nhŭp ri bu tĕ păng ta trôm ndrung, jêh ri kađăch đă phung tahen puăn mpôl gŭ njrăng Pêtrôs ri, du mpôl geh puăn nuyh. Nau mân kađăch ŭch phat dôih Pêtrôs ta năp phung ƀon lan jêh nhêt ƀŭn n'hot† ri tay.
5 Pêtrôs bu krŭng ta trôm ndrung ri. Lŏng phung nsing ma Brah Krist ri leo băl mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah dŭt n'hâm ngăn, dăn kơl ma păng.*
6 Dôl kađăch Hêrôt mân ŭch leo Pêtrôs ma phat dôih, măng nây Pêtrôs bêch geh rse rvăk bar rse kât ta ti păng ri, chiao ma păng ri geh bar hê tahen bêch ndrel ta ri, ta bôk mpông ndrung ri geh tahen kŏp njrăng đŏng.
7 Dôl nây dô ma geh tông păr Kôranh Brah văch ta ri, chrat ang lam trôm ndrung ri ngăn. Tông păr kleh rlay Pêtrôs bơh pŭng dak, păng lah: "May dâk ăn ngăch hŏm!" Lŏng rse rvăk ri rlŏt êng pruyh bơh ti păng.*
8 Jêh ri tông păr lah ma păng: "Kât rse bŭt, ndrel ma ntrŭp ntô jot may nây hŏm!" Pêtrôs jan ƀoi nau păng đă. Tông păr lah jât ma păng: "Nsoh hŏm ao kuŏng may nây, jêh ri hăn tâng gâp."
9 Jêh ri Pêtrôs lôh tâng tông păr nây ro, păng mâu mân ôh nau tông păr jan ma păng nây jêng nau ngăn, păng nđôn lah say nau tâm say dơm.
10 Tông păr, ndrel ma Pêtrôs hăn glăt ntŭk bu kŏp njrăng du kơn, ndrel ma ntŭk bu kŏp njrăng bar kơn, jêh ri n'hot tât ta mpông loyh i lôh tât ta ƀon. Mpông i nây lĕ ơm pơk êng ro ta năp khân păng ri, jêh ri khân păng lôh bơh nây. Dôl khân păng hăn rŏ trong nguai, Pêtrôs mâu hôm ôh say tông păr, dô ma roh klăk ro.
11 Jêh ri Pêtrôs gĭt săk, păng lah: "Aƀao dja lĕ gâp gĭt jêh nau dja jêng nau ngăn. Kôranh Brah njuăl tông păr Păng hăn rklaih gâp bơh ti kađăch Hêrôt, ndrel ma bơh nau ŭch phung kôranh bri Yuđa ŭch lơh ma gâp."
12 Jêh mân kơt nây, păng hăn ta jay Mari i mĕ Yôhan i bu kuăl Markôs đŏng. Jay i nây geh ŏk bunuyh gŭ rƀŭn mbơh sơm tât ta nây.
13 Păng kuăl‡ bơh dih mpông ri, ta nây geh du huê bu ur kơl jan kar rnha Rôđa, hăn ran iăt ta bôk mpông.
14 Tât păng năl lah bŏr Pêtrôs, păng răm ir, tât ma chuêl pơk mpông ma păng, nchuăt plŏ mbơh ma bu lah: "Hơi khân ay may! Pêtrôs ta bơh dih mpông."
15 Bu lah ma păng: "Ay ndât dah ma lah." Yơn ma bu ur nây hôm jŏl ko lah ma khân păng: "Păng ngăn

* **12:1 12:1:** Kađăch Hêrôt dja, bu kuăl đŏng Hêrôt-Agripa, păng i sau kađăch Hêrôt kuŏng (Luk 1:5), jêh ri păng jêng i mon Hêrôt-Ŏntipas (Luk 3:1) đŏng. * **12:2 12:2:** Mat 4:21-22; 10:2; 20:20-23 † **12:4 12:4:** Ƀŭn nŭmpăng mâu geh ndrui ntơm nar ôi tay jêh ƀŭn n'hot n'ho ma tât pham nar. Yơn ma geh ŏk bu ngơi lĕ bar ƀŭn i nây bu ngơi 'Ƀŭn n'hot'. * **12:5 12:5:** Mat 18:19; Luk 18:1-8; Yôh 15:7 * **12:7 12:7:** Kar 5:19 ‡ **12:13 12:13:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Goh mpông'. Nôk nây bu goh mpông lor ê lor ma lăp trôm jay.

ro." Bu lah: "Gĭt ma tông păr§ i
njrăng păng dơm."
16 Yơn ma Pêtrôs hôm kuăl bơh
dih mpông ri nanao, jêh ri bu pơk
mpông. Tât ma say păng ri, bu
ndrŏt hih rhŏl ngăn mâu vât ôh.
17 Pêtrôs jan ma ti gay ma ăn
khân păng gŭ rklăk, păng mbơh
nkoch mơm ƀă Kôranh Brah kơl ma
păng, dâng geh ma dơi lôh bơh trôm
ndrung nây nơh. Jêh ri păng ntĭnh
ma khân păng: "Đă khân ay may
mbơh nkoch nau dja ăn ma Yakơ*,
ndrel ma phung nsing dâng lĕ ăn
khân păng gĭt đŏng." Jêh ri păng
hăn n'hot tay ntŭk êng jât.*
18 Tât bri ang ôi, tahen ri geh nau
uh ah ngăn, yor ma mâu hôm say
Pêtrôs.
19 Kađăch đă bu joi păng, yơn ma
joi mâu hôm say ôh, kađăch ôp jek
phung tahen nây, jêh ri đă bu nkhât
lơi khân păng i nây. Jêh bơh nây
kađăch lôh bơh bri Yuđa, hăn gŭ ta
ƀon Sêsara.

Nau khât kađăch Hêrôt

20 Kađăch Hêrôt mâu tâm di ôh
ma bunuyh ta ƀon kuŏng Tirus,
ndrel ma bunuyh ta ƀon kuŏng
Siđôn, păng ji nuih hô ngăn. Yơn
ma phung nây geh nau mân du
ntôr nau dơm gay ma brõ mâp
kađăch ri. Khân păng tâm rnglăp
ndrel Blastus, jêng bunuyh kuŏng
jan kar ma kađăch, gay ma geh nau
đăp mpăn ndrel kađăch, yorlah ndơ
sông sa ta bri khân păng nơh sŏ tă
bơh bri kađăch nây.
21 Tât lĕ di nar tâm nal, Hêrôt nsoh
n'gut ao ueh hao gŭ ta rnơl kađăch
păng ri, jêh ri ngơi ăn ma phung ƀon
lan gŭ iăt.
22 Lĕ phung ƀon lan nter rnê dŭt
nteh nteh: "Dja jêng nau ngơi brah,
mâu ôh di nau ngơi bunuyh!"
23 Du n'hâm ta nây, geh du huê
tông păr Kôranh Brah hăn lơh lơi
kađăch nây, yorlah păng dơn nau
yơk mbah i nây ma păng nơm i di
ma ăn Kôranh Brah dơm. Păng khât
yor ma rhai sa.
24 Lŏng nau Kôranh Brah lơ ma
hô bunuyh tăng, jêh ri bunuyh sât
nsing ma Brah Yêsu lơ ma ŏk đŏng.
25 Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl ri, jêh
khân păng njŭn prăk ta phung nsing
ma Brah Krist ta ƀon Yêrusalem lĕ
phiao, jêh ri lôh bơh nây plŏ sât tay
ta ƀon Ŏntiyôk, n'ho ma leo Yôhan
i bu kuăl Markôs hăn ndrel khân
păng đŏng.*

13

Brah Huêng Ueh kơih Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl

1 Phung nsing ma Brah Krist ta
ƀon Ŏntiyôk ri, geh bunuyh aƀă
jêng phung ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, bunuyh aƀă jêng phung nơm
nti. Ta nây geh Ƀarnaƀas, geh
Simêôn i bu kuăl Niger, geh Lukês tă
bơh ƀon kuŏng Kiren, geh Manaên
i bu mât bơh jĕ gŭ ndrel Hêrôt-
Ŏntipas i kôranh mât uănh bri
Galilê, ndrel ma geh Sôl.*
2 Geh du nar dôl khân păng yơk
mbah ma Kôranh Brah, nđâp ma ăt
sông, Brah Huêng Ueh i kloh ueh
lah ma khân păng: "Nkhah ăn êng
Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl ma Gâp,
yorlah Gâp ŭch ăn bar hê khân păng
nây gay ma jan kar êng i Gâp ndrăp
ăn khân păng jan."*
3 Jêh khân păng ăt sông, ndrel ma
mbơh sơm, jêh ri khân păng tĕ ti ta
bar hê khân păng nây, n'ho ma ăn
khân păng hăn ro gay ma jan kar i
Brah Huêng Ueh đă khân păng nây.*

Ƀarnaƀas, ndrel ma Pôl hăn ta gôl dak Kipros

4 Brah Huêng Ueh i kloh ueh đă
bar hê khân păng nây hăn ta ƀon
Sêlơsia, jêh ri khân păng jŭr ncho

§ **12:15 12:15:** Phung Israel nôk nây gĭt lah du huê du huê bunuyh geh du huê tông păr Kôranh Brah njrăng khân păng. * **12:17 12:17:** Yakơ i jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist ta Yêrusalem, bu gĭt lah păng i oh Brah Yêsu. * **12:17 12:17:** Kar 15:13 * **12:25 12:25:** Kar 12:12; 13:5, 13; 15:37-39; Kôl 4:10; 2Ti 4:11 * **13:1 13:1:** Kar 4:36 * **13:2 13:2:** Kar 9:15 * **13:3 13:3:** Kar 6:6; 14:23

duk tă bơh nây hăn ta ƀon Salamin
ta gôl dak Kipros.
5 Tât ta ƀon nây, bar hê khân păng
nây mbơh nkoch nau Kôranh Brah
ta nhih rƀŭn phung Israel, geh nđâp
ma Yôhan i ƀu kuăl Markôs hăn kơl
ndrel đŏng.*
6 Jêh ri khân păng hăn đŏng rŏ
gôl dak nây tât ta ƀon Paphôs*. Ta
ƀon nây khân păng mâp ma du huê
bunuyh mât n'ang jan ndơ ma nau
dơi brah djơh, rnha păng Ƀar-Yêsu,
păng phung Israel, păng bunuyh
ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah
đŏng.
7 Păng gŭ ndrel kôranh mât uănh
gôl dak Kipros, rnha Sekês-Pôlus
jêng bunuyh geh nau mân gĭt blao.
Jêh ri kôranh i nây đă bu jă
Ƀarnaƀas, ndrel ma Sôl, yorlah
păng ŭch iăt nau Kôranh Brah.
8 Bunuyh mât n'ang i nây ta nau
ngơi Grek bu kuăl păng Êlimas
đŏng, lŏng păng tâm rdâng đah ma
bar hê khân păng ri, păng nkhăng
kôranh i nây mâu ôh ăn păng nsing
ma Brah Yêsu.
9 Dôl nây Sôl i bu kuăl Pôl đŏng,
Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta
păng ngăn, jêh ri păng uănh phŏng
jât bunuyh mât n'ang i nây, n'ho ma
lah:
10 "Yê! May i bunuyh jan mŏn
dơm, bunuyh blao nau mƀrôh hô
ir! May i nây kon brah djơh, lĕ
ndơ nau sŏng, may rlăch, ndri may
jêng bu năch rlăng đah ma lĕ ndơ
nau sŏng. Mơm may lah nâng nau
sŏng Kôranh Brah jêng nau mƀrôh
chrao?
11 Aƀaơ dja, nau dơi Kôranh Brah
tâm rdâng jan ăn may cheh măt, ăn
may uănh mâu say ang jŏ oi." Du
n'hâm ta nây măt păng dô ma ngo
ro, uănh mâu say ôh. Brõ but but,
đă bu sơm têk.
12 Jêh ri kôranh i nây nsing ma
Kôranh Yêsu ro, yorlah păng lĕ say
nau i nây, nđâp ma ndrŏt hih rhŏl
nau nti ma Kôranh Yêsu nây lĕ nau
ngăn.

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gŭ ta ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia

13 Jêh ri Pôl, ndrel ma băl mpôl
păng jŭr ncho duk tă bơh ƀon Pa-
phôs, hăn ta ƀon Pơga bri Pam-
philia. Tât ta ƀon Pơga nây Yôhan
ntlơi khân păng ta nây hăn plŏ sât
ta ƀon Yêrusalem.*
14 Lŏng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas ri,
lôh tă bơh ƀon Pơga, nkre n'hot tât
ta ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia. Ta nar
Saƀăt i nar rlu phung Israel, bar hê
khân păng nây lăp gŭ ta nhih rƀŭn
phung Israel ri.*
15 Tât jêh bu rŏ ta nau vay Môsê,
ndrel ma samƀŭt bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah, kôranh aƀă ta
nhih rƀŭn nây đă bu mbơh ma bar
hê khân păng ri: "Hơi oh nô, lah
khân may geh nau ŭch mbơh nkoch
ma n'hao nuih n'hâm ăn ma phung
ƀon lan, ngơi hŏm."
16 Jêh ri Pôl dâk, păng yơr ti
ăn khân păng gŭ rklăk: "Hơi oh
nô kônh va phung Israel, ndrel ma
phung i mâu di phung Israel klach
iăt nau Kôranh Brah, khân ay may
iăt gâp hŏm.
17 Kôranh Brah i phung Israel bân
dja yơk mbah, lĕ kơih jêh phung u
che bân kăl e nơh gay ma jêng ƀon
lan Păng nơm, ndrel ma Păng ăn
bâk rŏ dôl khân păng gŭ ta bri Êsip.
Jêh bơh nây, Păng leo khân păng du
lôh tă bơh bri nây yor ma nau dơi
Kôranh Brah nơm.*
18 Jêh ri Păng hôm ăt nuih ma nau
tih khân păng dôl gŭ 40 năm ta bri
rdah.*
19 Jêh Kôranh Brah lơh rai lĕ phiao
pơh bri dak gŭ ta bri Kanaan nây,
jêh ri Păng ăn bri dak i nây ma
phung ƀon lan bân gŭ.*

* **13:5 13:5:** Kar 12:25 * **13:6 13:6:** Kipros jêng gôl dak i kuŏng ngăn, hăn tă bơh ƀon Salamin tât ta ƀon Paphôs geh 145 kilômet. * **13:13 13:13:** Kar 15:37-39 * **13:14 13:14:** Kar 13:5; 14:1; 17:1-2, 10, 17; 18:4, 19; 19:8 * **13:17 13:17:** NNg 1:7; 12:51 * **13:18 13:18:** NKơ 14:33; NVa 29:4-5 * **13:19 13:19:** NVa 7:1

20 Ntơm bơh khân păng hăn lăp ta
bri Êsip, tât ma lăp ta bri Kanaan,
geh 450 năm, jêh ri Kôranh Brah
ăn geh kôranh phat dôih dơm mât
uănh phung ƀon lan Israel, n'ho ma
tât bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah rnha Samuel.*
21 Jêh bơh nây jât, khân păng leo
băl dăn ăn geh du huê kađăch ma
khân păng, jêh ri Kôranh Brah ăn
geh kađăch ma khân păng ro, Păng
sŏ Sôl i kon bu klô Kis tă bơh rnoi
deh mpôl Ƀenjamin† ăn jan kađăch
geh 40 năm.*
22 Jêh ri Kôranh Brah nglôh lơi Sôl
nây, Păng sŏ Đavid ăn jan kađăch.
Kôranh Brah nkoch lah ma Đavid
nây: 'Gâp lĕ say du huê bunuyh,
rnha Đavid kon bu klô Yêsê, păng di
nuih n'hâm Gâp ngăn, yorlah păng
mra jan dâng lĕ nau Gâp ŭch'.*
23 Tâng ma nau Păng lĕ ton nơh,
ta rnoi deh kađăch Đavid i nây,
Kôranh Brah ăn Kôranh Yêsu jêng
nơm rklaih phung ƀon lan Israel.*
24 Ê lor ma Kôranh Yêsu văch,
Yôhan-Ƀaptem lĕ mbơh jêh ma
dâng lĕ phung ƀon lan phung Israel,
đă rgâl lơi nuih n'hâm djơh jan
ƀăptem yŭk ma dak.*
25 Nôk păng jan bơi ma jêh lĕ
phiao kar i Kôranh Brah đă păng
jan nây, păng lah ma phung ƀon
lan: 'Khân ay may mân gâp dja
i Brah Krist Kôranh Brah ton ma
njuăl bơh? Gâp dja mâu di ôh, yơn
ma Păng tât bơh kơi gâp. Ta năp
Păng gâp jêng bunuyh jĕ lĕ dơm, bol
lah gâp sơm droh ntô jot Păng, hôm
e mâu hŏ di đah nau jan kar Păng
đŏng'."*
26 "Hơi khân ay may i phung oh nô
kon sau Abrahăm, ndrel ma phung
klach iăt nau Kôranh Brah i mâu
di phung Israel! Ma bân dâng lĕ i
Kôranh Brah ăn gĭt mơm Păng jan
gay ma rklaih bunuyh.
27 Bunuyh ta ƀon Yêrusalem,
ndrel ma phung kôranh khân păng
ta ƀon nây, mâu ôh gĭt năl Kôranh
Yêsu jêng nơm rklaih khân păng.
Ăp nar Saƀăt i nar rlu phung Israel
khân păng vay rŏ nau mpôl bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e
nơh lĕ nchih, tih ma khân păng mâu
ôh vât nau i nây, ndri khân păng
phat dôih nkhât lơi Ôbăl tâm di ma
nau i lĕ nchih ta nây.*
28 Bol lah khân păng joi nau tih
ma nkhât ta Păng ri mâu say, khân
păng hôm e dăn ma Pilat gay ma
nkhât Kôranh Yêsu.*
29 Jêh khân păng jan lĕ ndơ i mpôl
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah kăl e nơh lĕ nchih jêh ma săk
Păng, jêh ri bu njŭr săk Kôranh
Yêsu bơh si tâm rkăng ri, njor Păng
ta môch.
30 Yơn ma Kôranh Brah jan ăn
Păng dâk rêh tay.
31 Jêh ri Păng tâm mpơl săk Păng
ŏk nar ăn ma phung brõ ndrel
Păng tă bơh bri Galilê, hăn ta ƀon
Yêrusalem. Aƀao dja lĕ phung i nây,
jêng bunuyh tơm nkoch nau khlay
Păng ăn ma phung Israel."
32 "Aƀao dja hên mbơh nau mhe
mhan ueh dja ma khân ay may,
jêng nau Kôranh Brah lĕ ton jêh ma
phung u che bân kăl e nơh.
33 Nau i nây aƀao dja Păng lĕ jan
ma bân i kon sau khân păng nây,
Păng jan Kôranh Yêsu ăn dâk rêh
jêng di ma nau mprơ ơm ta nkõ bar
Kôranh Brah lah:
'May dja Kon Gâp nơm.
Nar dja Gâp ăn bu gĭt, Gâp Bŏ
May ngăn'†.
34 Kôranh Brah ăn Kôranh Yêsu dâk
rêh kơt nây, mâu ôh ăn săk jăn Păng
blao ôm jât, jêng di ma nau Păng lah
ma u che bân kăl e nơh kơt nđa:

* **13:20 13:20:** NNg 12:40-41; 1Sa 7:15-17 † **13:21 13:21:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng 12 nuyh kon bu klô Yakôp, Ƀenjamin jêng du huê kon bu klô ta mpôl dâng lĕ i nây. * **13:21 13:21:** 1Sa 10:20-24 * **13:22 13:22:** NMƠ 89:20 * **13:23 13:23:** Mat 20:30-31; Luk 2:11 * **13:24 13:24-25:** Luk 3:3-17 * **13:25 13:25:** Luk 3:16 * **13:27 13:27:** Kar 3:17; 15:21; Yôh 16:3 * **13:28 13:28-31:** 1Kô 15:3-8 † **13:33 13:33:** NMƠ 2:7

‘Nau geh jêng kloh ueh i Gâp lĕ
ton ăn ma kađăch Đavid kăl
e nơh, nau i nây Gâp ăn ma
khân ay may ngăn ro’†.
35 Kơt ndri ta du nau mprơ ơm êng
jât nau kađăch Đavid mbơh sơm geh
nchih kơt nđa đŏng:
‘May mâu ôh ăn săk jăn Bunuyh
kloh ueh blao ôm’†.
36 Nôk kađăch Đavid hôm rêh păng
jan tâng nau Kôranh Brah ŭch, jêh
păng khât, bu tŏp păng kơt phung u
che păng đŏng, jêh ri săk jăn păng
ôm, ndri păng mâu ôh ngơi ma păng
nơm ta nau mprơ i nây,
37 yơn ma păng ngơi ma Brah Yêsu
i Kôranh Brah jan ăn Păng dâk rêh
nây, kơt ndri săk jăn Păng mâu geh
ôh ôm.
38 Hơi oh nô, kơt ndri nau hên mbơh
nkoch dja ma khân ay may gay ăn
khân ay may gĭt n'hêl nanĕ: Yor ma
Kôranh Yêsu dja dâng Kôranh Brah
yõ nđach mâu hôm kơp nau tih ta
khân ay may.*
39 Iăt tâng nau vay phung Israel mâu
ôh dơi rklaih bơh nau tih bunuyh,
yơn ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma
Kôranh Yêsu geh rklaih bơh nau tih
i nây.*
40 Kơt ndri ăn khân ay may njrăng
hŏm, klach lah jêng di ma khân ay
may tâng ma nau bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih
jêh:
41 ‘Kôranh Brah lah: ‘Hơi phung
bunuyh mưch rmot Gâp,
Ăn khân ay may uănh hŏm, jêh
ri ndrŏt hih rhŏl mâu vât ôh,
n'ho ma roh hêng ro,
Yorlah Gâp jan kar du ntil nau ta
rnôk khân ay may.
Kar i nây khân ay may mâu iăt
ôh, bol lah geh bunuyh mbơh
nkoch ma khân ay may kađôi
lĕ’’†.”
42 Rđŭn lĕ lôch jêh, dôl Pôl, ndrel
ma Barnađas du lôh bơh nhih rđŭn
nây, phung gŭ rđŭn ta nây ntrôl đă
khân păng plŏ nti tay nau i nây ta
nar Sađăt jât năp tay.
43 Jêh nau tâm rđŭn nây, geh ŏk
ngăn bunuyh hăn tâng khân păng,
ta nây geh phung Israel, ndrel ma
phung i mâu di phung Israel lăp
phung Israel. Bar hê khân păng nây
nkoch bri ma phung i nây, n'ho ma
nti phung i nây ăn gŭ nâp ta nau ueh
Kôranh Brah.
44 Jêh ri tât nar Sađăt bơh kơi,
phung đon lan ta đon nây hăn rđŭn
iăt nau Kôranh Brah ŏk ngăn, bơi
ma lĕ du đon nây ro.
45 Yơn ma nôk phung Israel say
bunuyh ŏk kơt nây, khân păng mâu
nach ngơi tâm rdâng đah nau Pôl
nti, n'ho ma rak suai ma ôbăl hô
ngăn.*
46 Jêh ri Pôl, ndrel ma Barnađas,
khân păng bănh ngơi lah ma bu kơt
nđa: “Iăt ma hên mbơh nkoch nau
Kôranh Brah lor ma phung khân ay
may i di phung Israel. Tih ma khân
ay may rlăch mâu ŭch ôh sŏ dơn,
kơt ndri khân ay may kơp êng khân
ay may mâu di Kôranh Brah ăn nau
rêh n'ho ro đŏng. Kơt ndri dâng hên
đao dja mbơh nkoch nau dja ăn ma
phung i mâu di phung Israel.*
47 Yorlah Kôranh Brah lĕ đă hên
kơt nđa:
‘Gâp njêng may jêng ndơ ang ma
phung i mâu di phung Israel,
Gay ma may leo nau rklaih tât
lam ntŭk jŭm bri văr neh’†.”
48 Tât phung i mâu di phung Israel
tăng nau nây, khân păng răm maak
ngăn, khân păng rnê ma Kôranh
Brah yor ma nau mbơh nkoch i nây.
Lŏng mpôl i Kôranh Brah lĕ kơih ma
ăn geh nau rêh n'ho ro, khân păng
leo băl sât nsing ma Brah Yêsu dadê.
49 Nau Kôranh Brah bu tăng lư
lam bri nây ngăn.
50 Geh phung bu ur i ndrŏng ta
đon nây, khân păng yơk mbah ma
Kôranh Brah. Lŏng phung Israel i
mâu ôh nsing ma Brah Yêsu nsôch

† **13:34 13:34:** Êsa 55:3 † **13:35 13:35:** NMƠ 16:10 * **13:38 13:38:** Kar 10:43; Rôm 5:17; 2Kô 5:18-21 * **13:39 13:39:** Rôm 3:22; 8:3 † **13:41 13:41:** Hab 1:5 * **13:45 13:45:** Kar 5:17; 17:5 * **13:46 13:46-47:** Kar 3:25-26; Rôm 11:11-12 † **13:47 13:47:** Êsa 49:6

phung bu ur i nây, ndrel ma nsôch phung kôranh ta ƀon nây, leo băl jan jêr ma Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas, ntrŭt ôbăl du lôh bơh bri neh khân păng nây.*
51 Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas rtôh neh môi‡ bơh jŏng khân păng nơm, jêh ri hăn ta ƀon Ikôniam.*
52 Jêh khân păng lôh bơh nây, phung nsing ta ƀon Ŏntiyôk ri, khân păng hôm geh nau răm maak ngăn, ndrel ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng đŏng.

14

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gŭ ta ƀon Ikôniam

1 Tât ta ƀon Ikôniam Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas, ăp nar rlu phung Israel khân păng hăn ta nhih rƀŭn phung Israel, n'ho ma nti nau Kôranh Brah. Yor ma nau khân păng blao ngơi geh ŏk phung Israel sât nsing ma Brah Yêsu, nđâp ma phung i mâu di phung Israel* đŏng.*
2 Tih ma phung Israel i mâu nsing, khân păng nsôch ma phung i mâu di phung Israel i mâu nsing, đă tâm rdâng ma phung nsing.*
3 Ndri dâng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas, khân păng gŭ ta ƀon i nây jŏ nar. Khân păng bănh ngăn mbơh nkoch ma nau ueh Brah Yêsu, Păng ăn khân păng jan nau mbên êng êng lĕ nau ngăn, gay ma nhhơ nau khân păng nkoch jêng di ngăn.
4 Yơn ma bunuyh ta ƀon nây tâm nkhah mpôl, aƀă tâng mpeh ma phung Israel, aƀă jât tâng mpeh ma mpôl kôranh oh mon†.
5 Kơt ndri dâng phung i mâu di phung Israel, ndrel ma phung Israel jêng phung i mâu nsing ma Brah Yêsu, khân păng tâm di du ntôr nau đah ma kôranh ƀon i nây, ŭch jan djơh ma bar hê khân păng nây, ŭch ntŭp nkhât khân păng ma lŭ.
6 Tât ma Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gĭt nau nây, khân păng du nchuăt ta bri Lôkaonia, gŭ ta ƀon Lisatra, ta ƀon Đơƀê, ndrel ma ntŭk dăch dăch ta nây.*
7 Khân păng n'ho ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta ăp ntŭk nây.

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas gŭ ta ƀon Lisatra

8 Ta ƀon Lisatra, geh du huê bu klô rven jŏng ntơm bơh deh ngăn, păng brõ mâu blao ôh,
9 păng gŭ iăt nau Pôl nti. Pôl uănh jât păng ri, say păng geh nau nsing Brah Yêsu dơi jan bah nau ji,
10 jêh ri Pôl lah ma păng: “May dâk ăn sŏng hŏm!” Bu klô i nây dâk ntlõ đưp n'ho ma ntơm brõ ro.
11 Tât ma phung ƀon lan nây say Pôl jan lĕ nau ngăn, dâng lĕ khân păng nter drơu ma nau ngơi Lôkaonia, lah kơt nđa: ‘Mpôl brah bân nglơp jêng săk jăn bunuyh, lĕ jŭr gŭ ndrel bân’.
12 Khân păng kuăl Ƀarnaƀas rnha: ‘Brah Sŭs‡’, jêh ri yorlah Pôl nây jêng bunuyh ma nkoch nau ŏk§ khân păng kuăl đŏng Pôl rnha: ‘Brah Hơrmês*’ i brah ntơyh ta nau nkoch nđơn khân păng.
13 Ta ƀon nây geh du mlŏm nhih jan brah ma Sŭs bơh năp mpông ƀon ri, jêh ri bunuyh jan brah Sŭs nhih jan brah i nây têk ndrôk nkuŏng aƀă, geh nkrŏ nđâp ma nhong kao si, păng têk ndrôk i nây ta mpông ƀon nây, yorlah păng, ndrel ma phung ƀon lan ŭch jan brah ma kôranh oh mon i nây.

* **13:50 13:50:** Kar 14:19 ‡ **13:51 13:51:** Khân păng rtôh lơi, yorlah khân păng ŭch nhhơ phung i nây mâu di ma Kôranh Brah, jêh ri khân păng mâu ŭch ôh geh ndơ tă bơh phung i nây, bol lah neh môi krêp ta săk mâu ŭch đŏng. * **13:51 13:51:** Kar 18:6; Luk 9:5; 10:11 * **14:1 14:1:** Ta nau ngơi Grek, geh nchih lah: ‘Phung Grek’. * **14:1 14:1:** Kar 13:14 * **14:2 14:2:** Kar 13:50; 14:19; 1Tê 2:15-16 † **14:4 14:4:** ‘Kôranh oh mon’ ta dja ngơi ma Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas dơm. * **14:6 14:6:** Mat 10:23 ‡ **14:12 14:12:** Ta nau rblang aƀă lah: ‘Yupitê’, tâng nau ngơi Latăng. Rnha ‘Sŭs’ tă bơh nau ngơi Grek. § **14:12 14:12:** Ta nkoch nđơn phung Grek Sŭs jêng kôranh mpôl brah, Hơrmês jêng brah ntơyh brah Sŭs. * **14:12 14:12:** Ta nau rblang aƀă lah: ‘Mêrkurơ’, tâng nau ngơi Latăng.

14 Dôl Ƀarnaƀas, ndrel ma Pôl lĕ
gĭt vât nau i nây, khân păng nkhêk
ao yor ma khân păng rngot dŭt hô†,
jêh ri ran rdôh jât phung i nây, nđâp
ma nter lah:
15 "Hơi oh nô kônh va, moh nau
khân ay may jan kơt nây? Hên dja
jêng bunuyh dơm tâm ban ma khân
ay may đŏng, hên mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh dja ma khân ay may,
ăn khân ay may du bơh nau yơk
mbah ma rup brah‡ mâu khlay mâu
geh nau dơi nây, jêh ri plŏ sât ma
Kôranh Brah i rêh ngăn, i nơm tơm
rhăk njêng trôk, neh ntu, dak văch
dak văr, ndrel ma lĕ ntil mpômpa
(siŭm) geh ta nây.*
16 Nôk kăl e nơh, ê lor ma tăng
nkoch nau mhe mhan ueh, Kôranh
Brah ăn bunuyh i mâu di phung
Israel yơk mbah ma brah tâng khân
păng nơm ŭch,
17 bol lah kơt nây kađôi lĕ, Kôranh
Brah hôm tâm mpơl nau Păng rŏng
nanao, gay ma ăn bu gĭt năl Păng.
Păng ăn khân ay may geh dak mih
tă bơh trôk, Păng ăn geh play ma
sa ta di khay, Păng ăn geh ndơ sông
sa tŏng rmeh, ndrel ma nuih n'hâm
răm maak đŏng."*
18 Bol lah jêh khân păng ngơi kơt
nây kađôi lĕ, hôm e jêr ma buay
mâu ăn phung ƀon lan nây jan brah
ma khân păng đŏng.
19 Jêh ri geh phung Israel tă bơh
ƀon Ŏntiyôk bri Phisiđia, ndrel ma
bơh ƀon Ikôniam, khân păng jă
krêu phung ƀon lan i nây ăn tâng
nau khân păng, jêh ri khân păng
ntŭp Pôl ma lŭ, uih mƀăr ôbăl bơh
dih ƀon, nđôn lah lĕ khât.*
20 Yơn ma nôk phung oh mon gŭ
njôm jŭm păng ri, păng dâk bơh nây
hăn tay ta ƀon. Kah ôi tay ri păng,
ndrel ma Ƀarnaƀas hăn drơm ta ƀon
Đơƀê.
21 Khân păng mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ta ƀon nây, geh ŏk
bunuyh sât nsing ma Kôranh Yêsu.
Jêh ri khân păng plŏ sât tay ta ƀon
Lisatra, ƀon Ikôniam, ndrel ma ƀon
Ŏntiyôk bri Phisiđia.
22 Khân păng nkah phung oh mon
ăn geh nuih n'hâm nâp, nđâp ma
n'hao nuih n'hâm gay ma ndjôt nâp
nau nsing. Khân păng lah: "Bân geh
ŏk mâp nau jêr, ri mơ dơi lăp ta nau
Kôranh Brah mât uănh."*
23 Jêh khân păng kơih phung
kôranh ăp ntŭk phung nsing ma
Brah Krist, n'ho ma mbơh sơm ăt
sông, jêh ri ăn phung nây ma
Kôranh Brah mât uănh, i Brah khân
pre sât nsing ri nơh.*
24 Jêh bơh nây bar hê khân păng
ri hăn glăt rŏ bri Phisiđia, n'ho ma
hăn tât ta bri Pamphilia.
25 Jêh khân păng mbơh nkoch nau
Kôranh Brah ta ƀon Pơga, khân
păng hăn ta ƀon Atalia ta meng dak
văch dak văr,
26 jêh ri khân păng ncho duk
kuŏng plŏ sât tay jât ƀon Ŏntiyôk
bri Siri, ntŭk ƀon i phung nsing dăn
Kôranh Brah geh nau ueh kơl gay
ma jan kar i khân pre mhe jêh jan
nây nơh.*
27 Tât khân păng ta nây, khân
păng rgum phung nsing ma Brah
Yêsu, jêh ri mbơh nkoch lĕ ndơ
Kôranh Brah de ăn khân păng jan,
ndrel ma mbơh nkoch nau Kôranh
Brah de pơk nuih n'hâm phung i
mâu di phung Israel sât nsing ma
Brah Yêsu.
28 Jêh ri khân păng gŭ jŏ ndrel
phung oh mon ta nây.

15

Nau tâm nchră ta ƀon Yêrusalem

1 Bơh kơi nây geh bunuyh aƀă tă
bơh bri Yuđa, ntŭm nti phung nsing
ta ƀon Ŏntiyôk kơt nđa: "Lah khân
may mâu geh koh ntô tâng nau vay

† **14:14 14:14:** Nau nkhêk bok ao jêng nau vay ta phung Israel nôk geh nau rngot dŭt hô. ‡ **14:15 14:15:** Ta ăp nhih jan brah Sŭs, geh du mlŏm rup brah Sŭs kuŏng đŏng. * **14:15 14:15:** Kar 10:26; 1Tê 1:9 * **14:17 14:17:** Rôm 1:19-20 * **14:19 14:19:** Kar 13:50; 14:2; 2Kô 11:25 * **14:22 14:22:** 2Ti 3:12 * **14:23 14:23:** Kar 6:6; 13:3 * **14:26 14:26:** Kar 13:2-3 * **15:1 15:1-2:** Gal 2:12, 21; 5:2

Môsê, khân may mâu ôh dơi geh rklaih.”*
2 Lŏng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas ri tâm rlăch, tâm ôp rkhêl đah phung nây dŭt hô. Jêh ri phung nsing đă Pôl, đă Ƀarnaƀas, ndrel ma bunuyh nsing aƀă êng jât hăn ta ƀon Yêrusalem ri, ŭch mâp phung kôranh oh mon, ndrel ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist êng jât gay ma nchră nau i nây.
3 Phung nsing kơl trong ma khân păng. Khân păng brõ glăt rŏ bri Phênis, ndrel ma rŏ bri Samari. Ăp ntŭk khân păng mâp phung nsing, khân păng mbơh nkoch dâng lĕ nau phung i mâu di phung Israel lĕ sât nsing ma Brah Yêsu. Nau i nây jan ăn dâng lĕ phung nsing geh nau răm maak hô ngăn.*
4 Tât ta ƀon Yêrusalem ri, phung i nsing ma Brah Krist, mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung kôranh phung nsing ran vơt dơn khân păng dadê. Jêh ri khân păng mbơh nkoch ma phung nây dâng lĕ nau Kôranh Brah jan ta ăp ntŭk khân păng ri nơh.
5 Ta nây geh phung Pharisi aƀă nsing ma Brah Yêsu, khân păng dâk lah: “Iăt ma phung nsing i mâu di phung Israel geh koh ntô, ndrel ma đă khân păng ndjôt nau vay Môsê đŏng.”
6 Jêh ri mpôl kôranh oh mon, ndrel ma phung kôranh, khân păng rƀŭn gay ma mêt uănh nau i nây.
7 Dôl nây geh nau tâm nchră băl dŭt hô, jêh ri Pêtrôs dâk, păng lah: “Hơi oh nô, khân may lĕ gĭt jêh Kôranh Brah kơih gâp ta phung khân may lĕ jŏ jêh, gay ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma phung i mâu di phung Israel, ăn khân păng sât nsing.*
8 Jêh ri Kôranh Brah i gĭt dâng lĕ nuih n'hâm bunuyh, bân gĭt Păng rom phung i nây, yor ma bân lĕ say Păng ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ta khân păng, kơt Păng ăn ma bân nơh đŏng.*
9 Kôranh Brah mâu geh ôh kơp bân đah ma khân păng jêng êng êng. Kôranh Brah jan nuih n'hâm khân păng jêng kloh ueh, yor ma khân păng nsing.
10 Aƀaơ dja moh nau khân may ŭch tâm rdâng ma Kôranh Brah đă khân păng jan ndơ rlau ma Kôranh Brah nơm đă? Mơm dâng khân may ŭch ăn phung i mâu di phung Israel iăt dâng lĕ tâng nau vay bân? Phung u che bân, ndrel ma bân nar dja mâu dơi iăt dâng lĕ nau vay i nây đŏng.
11 Mâu di ôh! Bân mâu geh ôh nau rklaih yor ma iăt nau vay i nây, bân nsing mơ geh nau rklaih yor ma nau ueh Kôranh Yêsu, jêh ri khân păng kơt ndri đŏng.”*
12 Jêh Pêtrôs ngơi lĕ phung gŭ rƀŭn ta ri iăt săk răt ng'ăt, jêh ri khân păng kŏp iăt Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas mbơh nkoch nau khlay lĕ nau ngăn, ndrel ma nau mbên dâng lĕ i Kôranh Brah jan ta nklang phung i mâu di phung Israel nơh.
13 Jêh bar hê khân păng nây ngơi lĕ phiao, Yakơ* lah kơt nđa: “Hơi oh nô, khân may iăt nau gâp ngơi ƀŏt.*
14 Pêtrôs† lĕ mbơh jêh ndơh nơh, mơm dâng Kôranh Brah nhhơ nau yõ ăn ma bunuyh i mâu di phung Israel bôk dak, gay ma kơih bunuyh bơh khân păng ma jêng phung ƀon lan Păng nơm đŏng.
15 Nau dja jêng tâm di đah nau du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ nchih kơt nđa:
16 ‘Kôranh Brah lah: ‘Jêh ri tay Gâp plŏ đŏng,
Gâp rdŏk tay bri dak kađăch Đavid i lĕ rlŏm,

* **15:3 15:3-4:** Kar 13:48 * **15:7 15:7:** Kar 10:15, 28, 34 * **15:8 15:8:** Kar 10:44-45 * **15:11 15:11:** Kar 4:12; Gal 2:16; Êph 2:4-9 * **15:13 15:13:** Yakơ i jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist ta Yêrusalem, bu gĭt lah păng i oh Brah Yêsu. * **15:13 15:13:** Kar 12:17; 21:18; 1Kô 15:7; Gal 2:12; Yak 1:1 † **15:14 15:14:** Ta nau ngơi Grek geh nchih ‘Simôn’.

Gâp rdŏk bri dak i nây tâm ban
ma bu nkra jay i lĕ rlŏm,
Gâp ăn bri dak i nây jêng
ueh tay du tŏ̆ jât,
17 Gay ma ăn phung bunuyh êng joi
Gâp đŏng,
Bol lah phung i mâu di phung
Israel, dâng lĕ bunuyh i Gâp
lĕ kuăl jêh jêng ƀon lan Gâp
nơm dadê,
Ndri Gâp lah.
18 Gâp lĕ ơm ăn bu gĭt ndơ dja bơh
kăl e nơh ngăn''†.
19 Lah ndri tâng ma nau gâp mân,
lơi bân jan ăn geh nau jêr ma phung
i mâu di phung Israel i sât nsing ma
Kôranh Brah. Lơi ôh bân ăn khân
păng iăt ma dâng lĕ nau vay bân.
20 Ăn bân nchih samƀŭt mbơh ma
khân păng kơt nđa: Lơi sa ndơ ôp
brah, lơi tâm dŏng, lơi sa puăch
mpômpa (siŭm) i mâu geh lăch ăn
lôh mham lĕ ta săk, ndrel ma lơi sa
mham‡.*
21 Ăn bân đă khân păng iăt nau đĕ
dja dơm, yorlah bơh kăl e nơh ngăn,
bu vay mbơh nkoch nau vay Môsê§
ta ăp ƀon, ndrel ma bu rŏ samƀŭt
Môsê* i geh nchih nau vay i nây
ăn ma bu tăng ta nhih rƀŭn phung
Israel ta ăp nar Saƀăt i nar rlu bân
đŏng.”*

Samƀŭt njuăl ma phung i mâu di phung Israel i lĕ nsing jêh ma Brah Yêsu

22 Jêh ri mpôl kôranh oh mon,
phung kôranh phung nsing ma Brah
Krist, ndrel ma dâng lĕ phung nsing,
khân păng lĕ ŭch kơih bunuyh ta
phung khân păng ri, gay ma đă hăn
ndrel Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas ta
ƀon Ŏntiyôk ri. Khân păng kơih
Yuđas kuăl Ƀarsaƀas đŏng, ndrel
ma Silas. Bar hê khân păng nây jêng
phung kôranh ta nhih brah ta ƀon
Yêrusalem.*
23 Jêh ri khân păng ndŏ̆ du blah
samƀŭt ăn ma bar hê khân păng ri.
Ta samƀŭt nây nchih lah kơt nđa:
“Hơi oh nô kônh va, hên dja jêng
mpôl kôranh oh mon, jêng phung
kôranh phung nsing ta Yêrusalem.
Hên jêng oh nô khân ay may i nchih
samƀŭt dja gay ma ŭch ôp nau ueh
lăng phung i mâu di phung Israel i
sât nsing, gŭ ta ƀon Ŏntiyôk, bri Siri,
ndrel ma bri Kilikia.
24 Hên tăng lư, geh phung nsing
ađă i tă bơh ƀon Yêrusalem jan ăn
phung khân ay may geh nau mân
rvê ta nuih n'hâm, yor ma tăng nau
khân păng nây lah. Khân păng i nây
hên mâu geh ôh đă.*
25 Kơt ndri hên lĕ tâm di du ntôr
nau, kơih bunuyh ta phung hên, gay
ma đă khân păng hăn mâp khân ay
may, ndrel ma Pôl, ndrel Ƀarnaƀas.
Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas dja i hên
rŏng hô ngăn.
26 Bar hê khân păng dja lĕ bơi ma
khât săk, jan kar ma Kôranh Yêsu
Krist.
27 Hên njuăl Yuđas, ndrel ma
Silas, gay ma khân păng mbơh
nkoch ma mbung khân păng nơm
nau i lĕ geh nchih dja ăn khân ay
may ma tăng đŏng.
28-29 Brah Huêng Ueh i kloh ueh,
ndrel ma phung hên mân ŭch ăn
khân ay may der dâng lĕ ndơ dja
dơm: Ver lơi sa puăch ôp brah,
ver lơi sa mham, ver lơi sa puăch
mpômpa (siŭm) i mâu geh lăch ăn
lôh mham lĕ ta săk, ver lơi tâm
dŏng. Mâu di ôh lah hên sŏ đŏng
nau vay êng jât đă khân ay may
ndjôt. Lah khân ay may der lĕ ndơ
dja jêng ueh ngăn. Dăn nau gŭ ngao

† **15:18 15:18:** Amô 9:11-12 ‡ **15:20 15:20:** Geh ŏk phung nsing ta neh ntu ađao dja mâu jan tâng nau buay i lơi ăn sa puăch i nây, ndrel ma lơi ôh sa mham. Phung nsing i nây gĭt khân păng buay ndơ bar ŏ̆ nây, gay ma phung nsing i mâu di phung Israel ăn gŭ ueh đăp mpăn đah ma phung nsing i tă bơh phung Israel dơm. * **15:20 15:20:** Kar 15:29; 21:25; 1Kô 8:1-13 § **15:21 15:21:** Mâu lah ‘Nau vay phung Israel’. * **15:21 15:21:** Samƀŭt Môsê jêng samƀŭt bơh samƀŭt Nau Ntơm, truyh ma samƀŭt Nau Vay Rkhĭch ta nau tâm rnglăp ơm. * **15:21 15:21:** Kar 13:15; 21:25 * **15:22 15:22:** Kar 15:30, 40 * **15:24 15:24:** Gal 1:7; 2:12 * **15:28-29 15:28-29:** Kar 15:20; 21:25; 1Kô 8:1-13

khân ay may ăn geh nau đăp mpăn,
dăn lĕ dŭt dja.”*
30 Jêh khân păng tâm ntĭnh băl,
khân păng hăn tât ta ƀon Ŏntiyôk,
jêh ri rgum dâng lĕ phung nsing,
ndŏ samƀŭt i nây ma khân păng.
31 Jêh rŏ samƀŭt nây, dâng lĕ
khân păng răm maak dadê, yorlah
ta samƀŭt nây geh ngơi n'hao nuih
n'hâm khân păng.
32 Yuđas, ndrel ma Silas jêng
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, khân păng nti ŏk ngăn gay
ma n'hao nuih n'hâm phung nsing,
ndrel ma ăn ndjôt nâp nau nsing.*
33 Tât jŏ bơh kơi nây, phung nsing
ăn khân păng plŏ sât tay ta ntŭk
phung kôranh phung nsing ta ƀon
Yêrusalem i đă khân păng hăn ri
nơh ma nau đăp mpăn.
34 [Yơn ma Silas hôm e ŭch gŭ tay
ta ntŭk ƀon nây.]
35 Lŏng Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas,
khân păng hôm gŭ ta ƀon Ŏntiyôk
nây đŏng, khân păng nti, n'ho ma
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
Kôranh Yêsu, ndrel ma geh bunuyh
nti aƀă ŏk đŏng.

Pôl, ndrel ma Ƀarnaƀas tâm teng băl

36 Jŏ nar bơh kơi nây, Pôl lah ma
Ƀarnaƀas: “Hõ, bân plŏ ôp nau ueh
lăng oh nô rŏ ƀon i bân lĕ jêh mbơh
nkoch nau Kôranh Yêsu nơh, gay ma
gĭt mơm khân păng aƀao dja.”*
37 Ƀarnaƀas ŭch jă Yôhan kuăl
Markôs, hăn ndrel khân păng,*
38 yơn ma Pôl mâu ŭch ôh rom
păng, yorlah a lor nơh dôl gŭ ta
bri Pamphilia păng ntlơi khân păng,
mâu ŭch ôh hăn jan kar ndrel khân
păng jât.*
39 Jêh ri bar hê khân păng ri, jêng
geh nau mân tâm rdâng băl dŭt hô,
n'ho ma tât tâm teng băl. Ƀarnaƀas
jă Markôs hăn ndrel păng, jêh ri
khân păng jŭr ncho duk hăn jât gôl
dak Kipros.*
40 Lŏng Pôl ri, păng kơih Silas hăn
ndrel păng. Jêh phung nsing dăn
nau ueh Kôranh Brah ăn ma khân
păng, jêh ri khân păng lôh bơh ƀon
nây.*
41 Khân păng hăn glăt rŏ bri Siri,
ndrel ma bri Kilikia, n'ho ma nti ta
phung nsing ma Brah Krist rŏ ntŭk
êng êng ăn ndjôt nâp nau nsing.*

16

Timôthê hăn ndrel Pôl, ndrel Silas

1 Pôl* hăn tât ta ƀon Đơƀê, jêh
ri păng n'hot hăn ta ƀon Lisatra.
Ta ƀon nây păng mâp du huê oh
mon rnha Timôthê, mĕ păng phung
Israel, jêng phung nsing đŏng, bŏ
păng phung Grek.*
2 Phung nsing ta ƀon Lisatra, ndrel
ma phung nsing ta ƀon Ikôniam, bu
lư păng jêng bunuyh ueh.
3 Pôl jă păng hăn ndrel, jêh ri koh
ntô ma păng, yorlah ta bri nây geh
phung Israel gŭ bu lĕ gĭt i bŏ păng
nơh phung Grek, klach lah phung
Israel mâu ŭch rom păng lah păng
mâu geh koh ntô†.
4 Moh ƀon Pôl hăn glăt, păng
nti phung nsing ăn ndjôt nâp nau
mpôl kôranh oh mon nti, ndrel ma
phung kôranh phung nsing ma Brah
Krist i lĕ jêh đă khân păng ta ƀon
Yêrusalem ri nơh.*
5 Kơt ndri dâng, dâng lĕ phung ns-
ing ma Brah Krist, khân păng ndjôt
lơ ma nâp nau nsing ma Kôranh
Yêsu, ndrel ma bunuyh sât nsing ăp
nar lơ ma ŏk.

* **15:32 15:32:** Kar 11:27; 13:1 * **15:36 15:36:** Kar 13:2-3 * **15:37 15:37:** Kar 12:25 * **15:38 15:38:** Kar 13:13 * **15:39 15:39:** Kar 13:4 * **15:40 15:40:** Kar 15:22 * **15:41 15:41:** Kar 15:23
* **16:1 16:1:** Ta samƀŭt dja nkõ dja jât năp geh ŏk ngơi ma Pôl dơm hăn ta ntŭk êng êng, yơn ma ta nây geh bunuyh aƀă êng đŏng hăn ndrel păng. * **16:1 16:1-3:** Kar 17:15; 18:5; 19:22; 1Kô 16:10-11; 2Kô 1:1; Phi 1:1; 2:19-23; Kôl 1:1; 2Ti 1:2-6; Hêb 13:23 † **16:3 16:3:** Phung Grek mâu ôh vay koh ntô. Phung Israel khân păng kơp jêng phung mpeh ma mĕ, ndri dâng phung Israel kơp Timôthê jêng phung Israel đŏng. * **16:4 16:4:** Kar 15:28-29

Pôl tâm say ma du huê bu klô bri Masêđôn

6 Pôl, ndrel ma băl păng ŭch hăn
ta bri Asi mbơh nkoch ma nau Brah
Yêsu, tih ma Brah Huêng Ueh i kloh
ueh buay mâu ôh ăn khân păng
hăn, ndri khân păng hăn glăt rŏ bri
Prikia, ndrel ma rŏ bri Galati chrao.
7 Nôk khân păng tât ta n'hăr bri
Misa, khân păng ŭch n'hot ta bri
Ƀithunia, yơn ma Brah Huêng Ueh‡
mâu ôh ăn khân păng hăn.
8 Ndri dâng khân păng hăn glăt rŏ
bri Misa nây, tât ta ƀon Trôas.
9 Ta măng nây Pôl tâm say ma du
huê bu klô, bu klô i nây tă bơh bri
Masêđôn, dăn păng hô ngăn: "Đă
may hăn ta bri Masêđôn dja, kơl hên
ơ."*
10 Jêh păng tâm say kơt nây, hên§
dâk ndrăp hăn ta bri Masêđôn ro,
yorlah hên gĭt Kôranh Brah đă hên
hăn mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh ma bunuyh ta bri nây.

Du huê bu ur rnha Liđa sât nsing

11 Jêh ri hên ncho duk tă bơh ƀon
Trôas, hăn ta gôl dak Samôtras, nar
ôi tay hên tât ta ƀon Nêapôl.
12 Jêh bơh nây hên hăn ta ƀon
Philip, jêng ƀon i geh nau khlay
ngăn ta bri Masêđôn ri. Ta ƀon i nây
geh ŏk phung Rôm gŭ, jêh ri kơp ƀon
i nây jêng ntŭk phung Rôm đŏng.
Hên gŭ ta ƀon nây geh bar pe nar.
13 Ta nar Saƀăt i nar rlu phung
Israel, hên lôh bơh dih ƀon nây, hăn
rŏ pât meng n'hong dak. Hên mân
lah geh ntŭk ma mbơh sơm phung
Israel*. Tât ma lĕ say ntŭk i nây, hên
gŭ nkoch bri ndrel phung bu ur gŭ
rƀŭn ta nây.
14 Ta nây geh du huê bu ur rnha
Liđa, păng jêng bunuyh i mâu di
phung Israel, yơn ma yơk mbah
ma Kôranh Brah, păng tă bơh ƀon
Thiathira, jêng bunuyh tăch bok
laih chăng i geh khlay ngăn. Păng
tăng nau Pôl mbơh nkoch, jêh ri
Kôranh Brah pơk bôk tôr păng, gay
ma iăt nanĕ nau Pôl nti nây, jêh ri
nsing ma Brah Yêsu.
15 Jêh păng dơn nau ƀăptem yŭk
ma dak, ndrel ma rnăk vâl i bunuyh
gŭ ta jay păng đŏng, păng jă hên gŭ
a jay păng, păng lah ma hên: "Lah
khân may gĭt gâp nsing ma Kôranh
Yêsu răp jăp, hŏ khân may hăn gŭ
a jay gâp." Păng jŏl ko ngăn jă hên,
jêh ri hên hăn gŭ a jay păng.

Bu krŭng Pôl, ndrel ma Silas ta ƀon Philip

16 Geh du nar, dôl hên hăn ntŭk
mbơh sơm ri, geh du huê dâk bu ur
hăn tâm mâp ma hên. Brah djơh
gŭ ta săk păng. Brah djơh i nây ăn
păng blao nchroh nau. Bu nkhôm
păng ma nchroh nau, kơt ndri dâng
păng geh joi prăk ŏk ăn ma phung
kôranh păng.
17 Păng brõ tâng bơh kơi Pôl,
ndrel ma bơh kơi hên, nđâp ma nter
lah: "Khân păng dja jêng phung
dâk Kôranh Brah i dŭt prêh, khân
păng mbơh nkoch nau rklaih ăn ma
phung khân ay may."
18 Păng jan kơt nây ƀaƀơ lĕ jŏ nar
ngăn, jan ăn Pôl geh nau rkhuak.
Jêh ri Pôl n'gâl lah brah djơh i nây:
"Ta rnha Kôranh Yêsu Krist, gâp đă
may ăn du lôh bơh bu ur nây hŏm!"
Jêh ri brah djơh i nây lôh bơh păng
ro.*
19 Jêh phung kôranh păng mân
lah păng mâu hôm blao nchroh nau,
mâu hôm ôh rnơm geh prăk nkhôm
jât, jêh ri khân păng nhŭp Pôl, ndrel
ma Silas têk khân păng ta ntŭk
phung kôranh phat dôih ta ntŭk băl
phung ŏk.
20 Khân păng njŭn Pôl, ndrel ma
Silas ma phung kôranh phat dôih
n'ho ma lah: "Bunuyh dja jêng

‡ **16:7 16:7:** Ta trong dja Grek lah: 'Brah Huêng Yêsu', yơn ma Brah Huêng Ueh geh du huê dơm. Ta nau ngơi Grek ta nau tâm rnglăp mhe, geh đŏng lah: 'Brah Huêng' dơm, geh đŏng lah: 'Brah Huêng Kôranh Brah', geh ŏk lah: 'Brah Huêng Ueh'. * **16:9 16:9:** Kar 9:12; 18:9 § **16:10 16:10:** Ta trong dja jêng bôk dak Luka dŏng ngơi 'Hên', yorlah nôk nây păng ntơm hăn ndrel. * **16:13 16:13:** Ta ƀon dja mâu geh ôh nhih rƀŭn phung Israel. * **16:18 16:18:** Kar 19:13-16

phung Israel, khân păng jan nau uh
ah ta ƀon bân.
21 Khân păng mbơh nkoch nau vay
êng êng ma phung bân, nau vay
i nây tih ma nau vay phung Rôm,
mâu ôh di ăn ma phung bân sŏ dơn,
mâu ôh di ma bân ndjôt, yorlah bân
jêng phung Rôm."
22 Lĕ phung ƀon lan tâm rdâng
đah bar hê khân păng nây đŏng, jêh
ri phung kôranh phat dôih i nây đă
bu nkhêk bok ao khân păng, jêh ri
đă bu rpăt khân păng ma mŏng.*
23 Jêh rpăt bar hê khân păng ri
lĕ hô ngăn, bu leo khân păng tĕ ta
trôm ndrung, jêh ri lah ma kôranh
ndrung đă njrăng ăn răp jăp.
24 Jêh tăng nau đă nây, nơm
kôranh ndrung leo khân păng tĕ
ta trôm jrô i dŭt ngai bơh mpông
kuŏng, n'ho ma nkông jŏng khân
păng ri ma tơm si đŏng.
25 Klăp lah n'gul măng, Pôl, ndrel
ma Silas hôm mbơh sơm, n'ho ma
mprơ rnê ma Kôranh Brah. Dâng lĕ
bunuyh dôih ta trôm ndrung nây gŭ
iăt khân păng dadê.
26 Jêh ri dô ma geh n'găr neh dŭt
hô ta ntŭk nây, mpir lŭ blon nhih
ndrung i nây n'gơ ngăn, kơt ndri
mpông ndrung pơk êng dadê, rse
rvăk bu kât bunuyh dôih dâng lĕ
rlŏt lĕ phiao đŏng.
27 Tât ma kôranh ndrung nây kah
rngăl, păng say mpông ndrung lĕ
pơk dadê, păng nđôn lah bunuyh
dôih ta nây lĕ klaih lĕ phiao. Jêh
ri păng tăk đao păng nơm gay ma
nkhât săk păng nơm.
28 Yơn ma Pôl nter dŭt nteh nteh
lah: "Lơi ôh lơh săk may nơm kơt
nây, dâng lĕ phung hên hôm ta dja
dadê."
29 Jêh ri kôranh ndrung nây đă
bu sŏ ŭnh, păng ran lăp jât trôm
ndrung to, nđâp ma klach nsŏr păn
ta jŏng Pôl, ndrel ma ta jŏng Silas ri.
30 Jêh ri păng leo khân păng lôh a
dih dja, păng ôp khân păng ri: "Hơi
kôranh, mơm gâp jan mêh, gay ma
dơi rklaih, bah Kôranh Brah tĕ dôih
ma gâp?"*
31 Pôl ơh ma păng: "Nsing ma
Kôranh Yêsu, ri mơ may geh nau
rklaih, may, ndrel ma rnăk vâl may
geh nau rklaih đŏng."*
32 Khân păng mbơh nkoch nau
Kôranh Yêsu ăn ma păng, ndrel ma
rnăk vâl i bunuyh gŭ ta jay păng ri.
33 Jêh ri nơm kôranh ndrung nây
leo khân păng sơm rao sôt rmanh
dâng măng, n'ho ma păng dơn nau
ƀăptem yŭk ma dak ro, ndrel ma
rnăk vâl i bunuyh gŭ ta jay păng ri.
34 Jêh ri păng leo khân păng nây
hao ta jay păng ri, ndrăp ndơ sông
sa ăn khân păng sông. Păng, ndrel
ma rnăk vâl i bunuyh gŭ ta jay păng
ri geh nau răm maak ngăn, yor ma
lĕ sât nsing ma Kôranh Brah.

35 Tât bri lĕ ang, phung kôranh
phat dôih đă tahen hăn mbơh ma
kôranh ndrung nây, lah ma păng
kơt nđa: "Mƀơk lơi bar hê khân
păng nây."
36 Jêh ri kôranh ndrung nây mbơh
ma Pôl, ƀoi nau bu mbơh ma păng,
păng lah: "Phung kôranh phat dôih
đă bu hăn mbơh, đă mƀơk khân
may. Lah ndri khân may hăn dô, ăn
ueh đăp mpăn."
37 Yơn lah Pôl ơh ma phung i nây
kơt nđa: "Hên dja jêng phung ƀon
lan Rôm† heh. Khân păng ê hŏ phat
dôih hên ôh, lĕ rpăt hên ta năp
băl phung ŏk, jêh ri tĕ hên ta trôm
ndrung đŏng. Aƀao dja khân păng
ŭch mƀơk ntŭng hên mâu ăn bu gĭt.
Jan kơt nđa ma phung Rôm mâu di
ôh, ăn khân păng nơm i nây brõ
mƀơk hên, ri mơ ŭch."*
38 Jêh ri phung i nây hăn mbơh
nau nây ma phung kôranh phat
dôih. Phung kôranh phat dôih nây
klach ngăn, tât ma gĭt lah bar hê
khân păng nây jêng phung ƀon lan
Rôm.

* **16:22 16:22:** 2Kô 11:25 * **16:30 16:30:** Kar 2:37 * **16:31 16:31:** Êph 2:8 † **16:37 16:37:** Khân păng phung Israel, yơn ma khân păng jêng phung ƀon lan Rôm đŏng. * **16:37 16:37:** Kar 22:25-28

39 Khân păng brõ dăn dôih Pôl,
ndrel ma Silas ri, n'ho ma mđơk
khân păng lôh bơh ndrung, bonh
khân păng ăn du lôh bơh đon i nây.
40 Jêh lôh bơh ndrung nây, bar hê
khân păng nây hăn ta jay Liđa, mâp
phung nsing ma Brah Krist n'hao
nuih n'hâm phung nây, ri mơ khân
păng hăn jât đon êng.*

17

Pôl, ndrel ma Silas hăn ta đon Têsalônik

1 Jêh ri Pôl, ndrel ma Silas hăn glăt
rŏ đon Ămphipôli, ndrel ma glăt rŏ
đon Apŭlôni, khân păng hăn tât ta
đon Têsalônik. Ta đon nây geh du
mlŏm nhih rđŭn phung Israel.*
2 Tâng ma nau vay Pôl nơh, păng
lăp ta nhih rđŭn ri, ndrel ma tâm
rlăch tâm nchră uănh Nau Kôranh
Brah Ngơi đah bu pe pơh, ăp nar
Sađăt i nar rlu phung Israel.
3 Păng dŏng Nau Kôranh Brah
Ngơi i nây mbơh nkoch ăn bu n'hêl
nanẽ, Brah Krist i nơm rklaih i
Kôranh Brah lĕ ton ma phung Israel
iăt ma geh nau rêh rnhăl, n'ho ma
tât khât, jêh ri dâk rêh tay. Păng
lah: "Brah Krist i nây, Păng Kôranh
Yêsu i gâp mbơh ma khân ay may
nơh."*
4 Geh phung Israel ađă iăt tâng
Pôl, ndrel ma Silas. Geh phung Grek
i yơk mbah Kôranh Brah ŏk đŏng,
nđâp ma phung bu ur jan kuŏng ŏk
đŏng iăt tâng khân păng.
5 Lŏng phung Israel i mâu iăt tâng
khân păng, phung i nây mâu nach
yor ma say ŏk bunuyh tâng bar hê
khân păng nây. Jêh ri phung i nây
rgum phung bunuyh djơh i đlao jan
kar, phung dah ma gŭ rŏ trong, leo
băl jan uh ah ta đon nây. Phung i
nây hăn njueng jay du huê bu klô
rnha Yasŭn, joi nhŭp Pôl, ndrel ma
Silas, gay ma njŭn khân păng ăn
phung đon lan phat dôih.*
6 Yor ma joi khân păng ta nây mâu
say, jêh ri nhŭp ndă Yasŭn i bunuyh
tơm jay, ndrel ma nhŭp bunuyh ađă
i nsing ma Brah Yêsu têk njŭn ăn ma
kôranh đon nây, n'ho ma nter dŭt
dăng dăng lah: "Pôl, ndrel ma băl
păng jêng phung i jan ăn lam neh
ntu geh nau uh ah, lĕ tât ta dja jêh!*
7 Yasŭn dja rom phung i nây gŭ ta
jay păng. Phung i nây jan tih ma
nau kôranh kađăch ta đon Rôm lĕ
đă đon lan, yorlah khân păng mbơh
nkoch ăn bu iăt du huê kađăch êng
jât rnha Yêsu."*
8 Tât tăng nau ngơi phung i nây,
phung đon lan, ndrel ma kôranh
đon geh nau rvê hô ngăn.
9 Jêh ri kôranh đon nây đă ăn prăk
ma chuai Yasŭn, ndrel ma bunuyh
ađă êng nây, ri mơ bu mđơk khân
păng ăn lôh bơh ntŭk nây.

Pôl, ndrel ma Silas hăn gŭ ta đon Đêra

10 Jêh ri phung nsing njuăl Pôl,
ndrel ma Silas lôh ntŭng bơh đon
nây dâng măng ro, hăn ta đon Đêra.
Tât ta đon nây khân păng hăn ta
nhih rđŭn phung Israel.*
11 Phung Israel ta đon nây geh
nuih n'hâm ueh rlau ma phung
Israel ta đon Têsalônik, yorlah khân
păng iăt nau bar hê khân păng
nây mbơh nkoch ma lĕ nuih n'hâm,
mêt uănh Nau Kôranh Brah Ngơi ăp
nar, gay ma ŭch gĭt n'hêl nau Pôl,
ndrel ma Silas nti nây, ngăn mâu lah
mâu.*
12 Geh ŏk ta phung khân păng nây
sât nsing, nđâp ma phung bu ur
Grek jan kuŏng, ndrel ma phung bu
klô Grek ŏk đŏng.
13 Yơn ma tât phung Israel ta đon
Têsalônik tăng lah Pôl mbơh nkoch
nau Kôranh Brah ta đon Đêra đŏng,
khân păng hăn nsôch phung đon lan
ta nây jan nau uh ah.*

* **16:40 16:40:** Kar 16:14-15 * **17:1 17:1-2:** Kar 13:14 * **17:3 17:3-4:** Kar 9:22; 18:28; Luk 24:44-46; Rôm 1:2 * **17:5 17:5:** Kar 5:17; 13:45; 19:23 * **17:6 17:6:** Kar 16:20 * **17:7 17:7:** Luk 23:2 * **17:10 17:10:** Kar 13:14 * **17:11 17:11:** Luk 24:44-46; Yôh 5:39 * **17:13 17:13:** Kar 17:5

14 Tât ma say kơt nây, phung nsing
ma Brah Yêsu leo Pôl hăn ta meng
dak văch dak văr ro, hôm gŭ ta ri
Silas, ndrel ma Timôthê.
15 Phung i njŭn Pôl ri nơh, khân
păng ncho duk kuŏng njŭn tât ta
ƀon kuŏng Athen, ri mơ khân păng
plŏ sât n'ho ma mbơh nau Pôl de
ntĭnh Silas, ndrel ma Timôthê đă
hăn tâng păng ăn gơnh.*

Nau Pôl mbơh ngơi ta ƀon Athen

16 Dôl Pôl gŭ kŏp Silas, ndrel ma
Timôthê ta ƀon Athen, nuih n'hâm
păng geh nau rvê rngot hô ngăn,
yor ma păng say ta ƀon nây geh rup
brah êng êng dadê ngăn.
17 Kơt ndri păng tâm nchră ma
phung Israel, ndrel ma phung i mâu
di phung Israel i yơk mbah ma
Kôranh Brah ta nhih rƀŭn phung
Israel ri, jêh ri ăp nar păng tâm
nchră đŏng ma bunuyh i păng mâp
rŏ trong ta ƀon nây.*
18 Jêh ri geh phung nơm nti mpeh
nau nti Êpikur*, ndrel ma phung
nơm nti mpeh nau nti Satôĭk, phung
nây blao tâm nchră. Khân păng
tâm nchră đah Pôl, jêh ri tâm lah
ndrăng khân păng nơm: "Moh nau
nti bunuyh ƀŏch ƀŏr dja hiah?" Bu
aƀă jât lah kơt nđa: "Tâm ban ma
păng ŭch mbơh nkoch ma brah bu
năch." Khân păng ngơi ndri yorlah
khân păng tăng Pôl mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh Brah Yêsu, ndrel
ma nkoch nau dâk rêh tay.
19 Jêh ri bu njŭn leo păng bơh năp
kôranh ƀon ta ntŭk rƀŭn kalơ yôk
Ariyus, bu lah ma păng: "Lŏng may
mbơh ăn hên gĭt nau nti mhe may
nây,
20 yorlah nau nti may ăn hên
ndrŏt ngăn. Hên ŭch gĭt nau khlay
i nây đŏng."
21 Lŏng dâng lĕ bunuyh ta ƀon
Athen, ndrel ma phung bu năch gŭ
ta ƀon nây, khân păng ru ma ngơi,
ru ma gŭ iăt nau mhe êng êng dơm,
mâu hôm ôh jan ndơ êng jât.
22 Jêh ri Pôl dâk bơh năp phung
kôranh ƀon i nây, păng lah: "Hơi
phung oh nô kônh va i gŭ ta ƀon
Athen, gâp lĕ say khân ay may
nsrôyh yơk mbah ma brah êng êng
ngăn,
23 yorlah dôl gâp hăn rsong ta ntŭk
dja, gâp uănh ntŭk ma yơk mbah
brah êng êng. Jêh ri gâp say du
nsưng jan brah geh nchih lah kơt
nđa: 'Yơk mbah ma Brah i bunuyh
mâu gĭt năl'. Kơt ndri gâp ŭch mbơh
nkoch ăn ma khân ay may, ma Brah i
khân ay may yơk mbah yơn ma mâu
gĭt năl nây.
24 Păng Kôranh Brah rhăk njêng
neh ntu dja, ndrel ma dâng lĕ ntil
ndơ geh ta neh ntu dja. Păng i
Kôranh ma trôk ma neh ntu, Păng
mâu gŭ ôh ta nhih bunuyh jan.*
25 Păng mâu khăch ôh đă bunuyh
sơm kơl jan kar ma Păng, yorlah
Păng nơm i ăn dâng lĕ bunuyh geh
nau rêh, geh n'hâm, ndrel ma ăn lĕ
ntil ndơ.
26 Kôranh Brah njêng bunuyh nơh
lôh tă bơh du huê bunuyh dơm,
dâng geh ma bunuyh gŭ lam bri dak
lam neh ntu dja. Dâng lĕ lam bri dak
i nây Kôranh Brah ăn dah ŏk nar
khay năm du njăr nau rêh, ndrel ma
ăn n'hăr bri ma khân păng gŭ, dah
Păng nơm ŭch.
27 Păng jan kơt nđa gay ma dâng
lĕ bunuyh joi Păng, jêh ri lah nsrôyh
joi Păng klăp lah gĭt năl Păng đŏng.
Yơn ma Păng mâu ôh gŭ ngai đah
ma bunuyh bân.*
28 Yor tă bơh Kôranh Brah ăn,
dâng bân geh nau rêh, dâng bân
blao mpŏt, ndrel ma dâng bân jêng
bunuyh. Geh đŏng bunuyh blao
mprâng ta phung khân ay may nơm
lah kơt nđa:
'Bunuyh bân jêng rnoi deh tă bơh
Kôranh Brah'.

* **17:15 17:15:** Kar 16:1-3 * **17:17 17:17:** Kar 13:14 * **17:18 17:18:** Nau nti Êpikur, ndrel ma nau nti Satôĭk, jêng nau nti bar ŏ êng băl, ta nây geh nau nti ma nau rêh, mơm rêh ta neh ntu dja, ndrel ma nau rêh moh geh nau khlay. Nau nti i nây lah mâu ôh geh brah. * **17:24 17:24:** Kar 7:47-50 * **17:27 17:27:** Êsa 55:6

29 Lah ndri, lah bunuyh bân jêng
rnoi deh tă bơh Kôranh Brah, bân lơi
ôh mân Kôranh Brah jêng tâm ban
ma rup mayh, ma rup prăk, mâu lah
jêng tâm ban ma lŭ tâng ma nau gĭt
blao bunuyh blao jan.*
30 Bơh ntơm Kôranh Brah mâu ôh
klăp ndăng ma bunuyh gŭ rêh ê
hŏ gĭt năl Păng, yơn ma ađao dja
Kôranh Brah đă dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu dja, đă khân păng rgâl lơi
nuih n'hâm djơh sât nsing ma Păng,
31 yorlah Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh
nar phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh
ntu ma nau sŏng. Păng lĕ jêh kơih
du huê Bunuyh jêng kôranh phat
dôih, Păng lĕ jan ăn Bunuyh i nây
dâk rêh gay ma ăn dâng lĕ bunuyh
gĭt n'hêl nanĕ Bunuyh i nây jêng
kôranh phat dôih i nây ngăn.”*
32 Tât ma bu tăng Pôl nkoch nau
bunuyh khât dâk rêh tay kơt nây,
geh bu ađă mưch ma ôbăl, yơn ma
bu ađă jât lah kơt nđa: “Nar jât năp
tay, hên hăn iăt nau may jât.”*
33 Jêh ri Pôl du lôh bơh khân păng
nây.
34 Geh bunuyh ađă tâng păng,
n'ho ma sât nsing. Ta nây geh du
huê rnha Đêunis, jêng kôranh phat
dôih ta ƀon nây, ndrel ma geh du
huê bu ur rnha Đamaris, nđâp ma
geh bunuyh êng êng đŏng.

18

Pôl gŭ ta ƀon Kôrĭntô

1 Bơh kơi nây Pôl lôh bơh ƀon
Athen, hăn ta ƀon Kôrĭntô.
2 Ta ƀon nây păng mâp ma phung
Israel du huê rnha Akilas tă bơh
bri Pŭntus, ndrel ma ur păng rnha
Prisil. Khân păng mhe du tă bơh bri
Italy, yorlah kôranh kađăch Klôđês
đă phung Israel dâng lĕ ăn du lôh
bơh ƀon kuŏng Rôm bri Italy dadê.
Jêh ri păng hăn khŏl a bar hê khân
păng nây.*
3 Păng gŭ ndrel khân păng, jan
kar ndrel, yorlah nau jan kar Pôl
nơh tâm ban băl, khân păng bunuyh
jâng ntô gay ma jan chun.*
4 Ăp nar Saƀăt i nar rlu phung
Israel păng gŭ nti bu ta nhih rƀŭn
phung Israel, bonh jă phung Israel,
ndrel ma phung Grek ăn sât nsing
ma Brah Yêsu.*
5 Jêh Silas, ndrel ma Timôthê lôh
tă bơh bri Masêđôn tât ta ri, Pôl ntlơi
lĕ nau jan kar jâng bok i nây, gay ma
mbơh nkoch nau Brah Yêsu dơm.
Păng nkoch ăn ma phung Israel kloh
rah vah, Brah Yêsu jêng Brah Krist i
nơm rklaih i lĕ Kôranh Brah ton kăl
e nơh.*
6 Yor ma phung Israel tâm rdâng
ma păng, ndrel ma rak suai păng
đŏng, păng rtôh bok ao* păng nơm
gay ma nhhơ păng ŭch tâm nkhah
ma khân păng ngăn, n'ho ma lah
ma phung nây: “Lah Kôranh Brah
tĕ dôih ma khân ay may, yor ma
nau tih khân ay may nơm dơm, mâu
hôm ôh yor ma gâp, ntơm bơh nar
dja jât năp gâp hăn nti phung i mâu
di phung Israel.”*
7 Jêh ri Pôl lôh bơh ntŭk nây, hăn
ta jay du huê bu klô rnha Titus-
Yustus. Păng i nây bunuyh yơk
mbah ma Kôranh Brah† đŏng, jay
păng kêng nhih rƀŭn phung Israel.
8 Geh bunuyh nơm mât uănh nhih
rƀŭn nây rnha Krispus, păng sât
nsing ma Kôranh Yêsu, ndrel ma
rnăk vâl păng đŏng. Geh ŏk bunuyh
ta ƀon Kôrĭntô nây tăng nau Pôl
nkoch, jêh ri sât nsing, ndrel ma dơn
nau ƀăptem yŭk ma dak đŏng.
9 Geh du măng Kôranh Yêsu tâm
mpơl ma Pôl ta nau tâm say, Păng
lah kơt nđa: “May lơi klach ôh, ăn

* **17:29 17:29:** Kar 19:26; Êsa 40:18-22 * **17:31 17:31:** 2Kô 5:10 * **17:32 17:32-34:** 1Kô 1:22-25 * **18:2 18:2-3:** Kar 18:18-19, 26; Rôm 16:3; 1Kô 16:19 * **18:3 18:3:** 1Kô 9:11-12 * **18:4 18:4:** Kar 13:14 * **18:5 18:5:** Kar 16:1-3 * **18:6 18:6:** Ma nau khlay rtôh bok ao, dăn uănh ta Kan 13:51. * **18:6 18:6:** Kar 13:51; Luk 9:5; 1Kô 1:22-24 † **18:7 18:7:** ‘Yơk mbah ma Kôranh Brah’ geh nau khlay lah ê lor păng sât nsing ma Brah Yêsu, păng lĕ sât nsing ma Kôranh Brah. * **18:9 18:9-10:** Kar 9:12; 16:9

may hôm ngơi mbơh nkoch ma Gâp,
lơi ôh may gŭ rklăk,*
10 yorlah Gâp gŭ ndrel may. Mâu
geh bunuyh dơi tâm rdâng jan djơh
ma may, ndrel ma geh ŏk đŏng
bunuyh nsing ma Gâp gŭ ta ƀon
dja."
11 Pôl gŭ ta ƀon nây, jŏ du năm
n'gul, nti nau Kôranh Brah ăn ma
bu.
12 Yơn ma nôk Galiyô jan kôranh
kuŏng ta bri Akhây‡, nôk nây phung
Israel tâm di nau gay ma tâm rdâng
đah Pôl, nhŭp njŭn păng ta ntŭk
nhih phat dôih,*
13 ntôn păng ăn ma kôranh kuŏng
i nây: "Bunuyh dja, nsŭk jă bu yơk
mbah ma Kôranh Brah ma nau nti i
tih đah nau vay phung hên."
14 Dôl Pôl ŭch ma ngơi, Galiyô
lah kơt nđa: "Ơ phung Israel, lah
geh dôih nkhât bu, mâu lah nau tih
kuŏng a êng, gâp ŭch iăt nau khân
may ro.*
15 Yơn ma lah man ma tâm rlăch
ma nau mbơh ngơi, mâu lah ma
rnha săk bunuyh, mâu lah ma nau
vay phung Israel dơm, gâp mâu ŭch
ôh phat dôih nau khân may nây. Ăn
khân may tâm phat dôih êng ndrăng
khân may nơm."
16 Jêh ri păng đă khân păng du lôh
bơh nhih phat dôih nây.
17 Dôl nây bu nhŭp Sôsten§, păng
jêng bunuyh kôranh mât uănh nhih
rƀŭn phung Israel, rpăt ôbăl bơh
năp nhih phat dôih ri ro, yơn ma
Galiyô mâu ôh ji bôk ji tôr ma nau
nây.

Pôl plŏ sât ta ƀon Ŏntiyôk

18 Pôl hôm gŭ ta ƀon nây jŏ nar
jât, jêh ri păng ntĭnh phung nsing,
păng lôh bơh ƀon nây ncho duk ŭch
hăn ta bri Siri. Bunuyh hăn ndrel
păng geh Prisil, ndrel ma Akilas bar
hê ur sai khân păng. Tât ta ntŭk bu
nsrŭng duk ri, ntŭk nây rnha ƀon
Kênkrê, Pôl kreh nguk bôk ta ntŭk
nây, yorlah păng lĕ jêh ton du ntil
nau tâng nau vay phung Israel*.*
19 Khân păng ncho duk tât ta ƀon
kuŏng Êphêsô ri, jêh ri Pôl hăn
ta nhih rƀŭn phung Israel, gŭ tâm
nchră ma phung Israel ta ntŭk nây.
Jêh ri păng ntĭnh Prisil, ndrel ma
Akilas.*
20 Bu kŏn păng gŭ jŏ ta ƀon nây,
yơn ma păng mâu ŭch ôh.
21 Păng ntĭnh lah ma khân păng
ta nây: "[Gâp ŭch lăp nhêt ƀŭn du
ntil ta ƀon Yêrusalem.] Lah Kôranh
Brah ŭch, gâp hôm plŏ mâp khân ay
may đŏng." Jêh ri păng ncho duk
bơh ƀon Êphêsô nây.*
22 Tât ta ƀon Sêsara ri, păng brõ
jŏng ta ƀon Yêrusalem khŏl phung
nsing ma Brah Krist ta ƀon nây, jêh
bơh nây păng hăn ta ƀon Ŏntiyôk
bri Siri.
23 Păng gŭ ta ƀon nây jŏ oi, jêh
ri păng hăn glăt rŏ bri Galati rŏ bri
Prikia, n'ho ma nti ăn phung oh mon
jât ăn ndjôt nâp nau nsing.*

Apôlôs gŭ ta ƀon Êphêsô, ndrel ma ƀon Kôrĭntô

24 Nôk Pôl hôm nsong ta bri Galati,
ta bri Prikia nây, ta ƀon Êphêsô geh
du huê ta phung Israel mhe tât, rnha
Apôlôs. Păng tă bơh ƀon Aleksantri,
mbơh ngơi blao ngăn, ndrel ma gĭt
jru ta Nau Kôranh Brah Ngơi.*
25 Bu lĕ nti păng ma nau Kôranh
Yêsu, ndri dâng păng nti nau
Kôranh Yêsu ăn di ma lĕ nuih
n'hâm. Yơn ma păng man ma gĭt

‡ **18:12 18:12:** Ƀon Kôrĭntô ta bri Akhây. * **18:12 18:12-13:** Kar 21:28 * **18:14 18:14-15:** Kar 23:29; 25:18-20 § **18:17 18:17:** Mâu gĭt n'hêl ôh Sôsten dja, đah ma Sôsten ta 1Kô 1:1 jêng du huê bunuyh dơm mâu lah mâu. * **18:18 18:18:** Ta nau vay phung Israel geh nau ton ma Kôranh Brah du ntil, bu kuăl lah: 'Nau ton Nasarit'. Nôk ton ma nau ton i nây bu kreh nguk bôk, jêh ri mâu hôm kreh sŏk truyh ma lĕ bah nau ton i nây, nôk lĕ bah nau ton i nây bu jan brah ma Kôranh Brah đŏng. * **18:18 18:18:** Kar 15:41 * **18:19 18:19:** Kar 13:14 * **18:21 18:21:** Yak 4:15 * **18:23 18:23:** Kar 16:6 * **18:24 18:24-28:** Kar 19:1; 1Kô 3:4-6; 16:12; Tit 3:13

nau ƀăptem yŭk ma dak i Yôhan-Ƀaptem de jan, dah ri dơm.
26 Păng nti bu ta nhih rƀŭn phung
Israel bănh ngăn. Tât ma Prisil,
ndrel ma Akilas tăng kơt nây, khân
păng jă păng gŭ ndrel, nti mbơh
nkoch păng nau Kôranh Brah ăn lơ
ma vât jât.
27 Jêh ri Apôlôs ŭch hăn ta bri
Akhây. Phung nsing ta Êphêsô ŭch
kơl păng, jêh ri nchih samƀŭt ăn
păng ndjôt gay ma ăn phung oh mon
gŭ ta bri nây ăn rom păng. Tât
păng ta nây, phung i Kôranh Brah
lĕ ăn nsing ma Brah Yêsu păng kơl
ŏk ngăn,
28 yorlah păng tâm rlăch đah
phung Israel ta năp bunuyh ŏk ri,
dơi păng ngăn. Păng mbơh nkoch
Nau Kôranh Brah Ngơi, mbơh ma
bu Brah Yêsu jêng Brah Krist ngăn,
i nơm rklaih i Kôranh Brah lĕ ton
nơh.*

19

Pôl gŭ ta ƀon Êphêsô

1 Dôl Apôlôs gŭ ta ƀon Kôrĭntô,
Pôl lôh bơh bri Prikia hăn glăt rŏ
bri Asi*, jêh ri tât ta ƀon Êphêsô.
Ta ƀon nây păng mâp ma phung oh
mon aƀă,*
2 păng ôp phung nây: "Ntơm bơh
khân ay may sât nsing, ah khân ay
may lĕ geh Brah Huêng Ueh i kloh
ueh gŭ ta khân ay may đŏng bơh?"
Khân păng ơh: "Mâu ôh, hên mâu
prot ôh tăng bu lah geh Brah Huêng
Ueh i kloh ueh."*
3 Pôl ôp tay khân păng: "Lah ndri
moh ntil nau ƀăptem khân ay may
dơn?" "Hên dơn nau ƀăptem tâng
nau nti Yôhan-Ƀaptem."*
4 Pôl lah ma khân păng: "Yôhan-
Ƀaptem jan ƀăptem ăn ma bunuyh
i lĕ rgâl lơi nuih n'hâm djơh, n'ho
ma mbơh nkoch ăn ma phung ƀon
lan nsing ma Bunuyh i văch bơh kơi
păng nây, jêng Kôranh Yêsu [Krist]."
5 Jêh tăng Pôl lah kơt nây, khân
păng dơn nau ƀăptem ma rnha săk
Kôranh Yêsu jât.
6 Jêh Pôl tĕ ti ta khân păng ri, Brah
Huêng Ueh i kloh ueh jŭr gŭ ta khân
păng, ăn khân păng blao ngơi nau
ngơi êng êng, n'ho ma ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah đŏng.
7 Dâng lĕ phung nây klăp lah 12
nuyh bu klô.
8 Geh pe khay Pôl gŭ nti ta nhih
rƀŭn phung Israel, păng nti bănh
ngăn. Păng nchră păng mbơh
nkoch nau Kôranh Brah mât uănh
ma bunuyh ăn bu iăt.*
9 Tih ma geh bunuyh aƀă nuih
n'hâm dăng ko, mâu ŭch iăt, nđâp
ma ngơi nau djơh jât ma nau nsing
ma Brah Yêsu ta năp bunuyh ŏk. Jêh
ri Pôl du rnglah bơh phung i nây
leo phung oh mon rƀŭn ta ntŭk êng.
Jêh ri păng tâm nchră ma bu ăp nar
ăp nar ta nhih rƀŭn du huê bunuyh,
rnha bunuyh i nây Tiranus.*
10 Păng nti bu ta nây jŏ bar năm,
ndri dâng ŏk bunuyh ta bri Asi nây
tăng nau Kôranh Yêsu dadê, nđâp
ma phung Israel, nđâp ma phung i
mâu di phung Israel đŏng.
11 Nôk nây Kôranh Brah jan ndơ
nau khlay êng êng ta Pôl ri lĕ nau
ngăn.
12 Bu man ma sŏ bok i păng n'gut
bơh săk păng ri, jêh ri tĕ ta bunuyh
ji, bunuyh ji bah, brah djơh i gŭ ta
bunuyh lôh bơh khân păng đŏng.*

Ndơ geh ma kon Sakêva

13 Geh phung Israel aƀă, khân
păng brõ nsong ăp ntŭk gay ma
mprơh brah djơh du bơh bunuyh.
Ta mpôl khân păng i nây geh aƀă
jan dŏng rnha săk Brah Yêsu, khân
păng lah brah djơh kơt nđa: "Gâp
đă khân may ta nau dơi Kôranh

* **18:28 18:28:** Kar 9:22; Luk 24:44-46; Yôh 5:39 * **19:1 19:1:** Mâu lah 'Hăn glăt rŏ yôk'. * **19:1 19:1:** Kar 18:27 * **19:2 19:2:** Kar 10:44-45 * **19:3 19:3-4:** Luk 3:15-17 * **19:8 19:8:** Kar 13:14 * **19:9 19:9:** 1Kô 1:22-25 * **19:12 19:12:** Kar 5:15 * **19:13 19:13-16:** Kar 16:18; Luk 9:49

Yêsu, i Pôl de nti, ăn khân may du
hŏm!”*
14 Ta phung jan kơt nây, geh nđâp
ma kon bu klô Sakêva pơh nuyh
đŏng. Sakêva jêng mpôl kôranh jan
brah phung Israel.
15 Brah djơh ơh ma phung i nây:
“Kôranh Yêsu, hên lĕ năl jêh, ndrel
ma Păng geh nau dơi ma hên. Pôl
hên lĕ năl đŏng, ndrel ma păng geh
nau dơi ma hên đŏng. Tih ma khân
may i nây bơh tă geh nau dơi ma
gâp?”
16 Jêh ri bunuyh i brah djơh lăp
nây, rdôh tom lơh khân păng ri, dơi
păng đah ma khân păng dâng lĕ
nây, n'ho ma tât nchuăt nđâp ma
lahôk lahak, sôt găt dadê.
17 Lĕ bunuyh ta ƀon Êphêsô, nđâp
ma phung Israel, nđâp ma phung i
mâu di phung Israel tăng lư nau i
nây. Jêh ri khân păng klach nsŏr,
n'ho ma yơk ma rnha săk Kôranh
Yêsu.
18 Geh ŏk bunuyh lăp nsing ma
Brah Yêsu, jêh ri hăn mbơh nau tih
khân păng nơm ta năp bu, moh nau
i khân păng lĕ geh jan a lor nơh mâu
hôm mo.
19 Ta phung i nây a lor nơh geh ŏk
jêng tă jan n'ang, khân păng sŏ gŭn
nglar† khân păng nơm ri, su pur lơi
ta ŭnh ta năp băl phung ri đŏng. Lĕ
ndơ khân păng su pur nây nau khlay
50000 prăk kăk‡.
20 Yor ma nau khlay i nây, bu
mbơh nkoch ma nau Kôranh Yêsu lơ
ma lam ntŭk, jêh ri bu sât nsing ma
Păng lơ ma ŏk.

Nau uh ah ta ƀon Êphêsô

21 Jêh geh nau nây, Pôl mân ŭch§
hăn ta ƀon Yêrusalem, păng ŭch
hăn glăt rŏ bri Masêđôn, ndrel ma
bri Akhây, păng lah: “Jêh hăn ta ƀon
nây, iăt ma gâp hăn ta ƀon kuŏng
Rôm đŏng.”
22 Jêh ri păng đă bar hê bunuyh
kơl jan kar păng hăn lor ta bri
Masêđôn, đă Timôthê, ndrel ma
Êrastus. I păng nơm ri hôm gŭ ta
bri Asi* jŏ oi ƀŏt.*
23 Nôk nây geh nau uh ah dŭt
kuŏng, yor ma nau nsing ma Brah
Yêsu jan ăn bu mâu hôm yơk mbah
ma rup brah êng êng.
24 Geh du huê bunuyh bu klô rnha
Đêmêtrus, păng jêng bunuyh blao
jan ndơ ma prăk, mon rup nkưp jan
brah ma prăk ma jan brah bu ur
Đian†, yor ma kar păng phung i blao
jan geh prăk ŏk.
25 Jêh ri păng rgum phung blao jan
nây, ndrel ma lĕ phung êng i jan kar
kơt păng nây đŏng. Păng lah ma
khân păng: “Hơi oh nô, khân may
lĕ gĭt jêh, bân geh prăk ŏk yor ma
ndơ jan kar dja.
26 Păng i rnha Pôl nây, khân may
lĕ gĭt lĕ năl păng đŏng, păng lah rup
brah ti bunuyh jan mâu ôh di brah
ngăn. Păng jă nsŭk nsôr ŏk phung
ƀon lan iăt tâng păng, mâu ôh dơn
ta ƀon Êphêsô dja dơm, lam bri Asi
dja ngăn.*
27 Lah ndri bân klach mâu ôh dơn
ma nau kar phung bân dja dơm bu
mâu hôm yơk. Klach lah bu mâu
hôm yơk tât ma nhih jan brah ma
brah Đian i dŭt kuŏng dja. Brah bu
ur i nây i bu vay yơk mbah lam bri
Asi, nđâp ma lam dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu dja, ƀơ dja klach lah roh
nau bu lư păng đŏng.”
28 Tât ma tăng nau păng lah kơt
nây, dâng lĕ phung ta nây ji nuih
dŭt hô ngăn, khân păng nter drơu
lah: “Brah Đian ta ƀon Êphêsô dja
dŭt kuŏng ngăn!”

† **19:19 19:19:** Ta nau ngơi Grek mâu ôh ngơi ma ‘Gŭn nglar’, ngơi ma ‘Saphao’ chrao, yorlah nôk nây ta bri i nây geh nau dơi kơt n'ang geh nchih ta saphao. ‡ **19:19 19:19:** Ta nau ngơi Grek mâu ngơi n'hêl ma ntil kăk ta dja ôh, yơn ma geh nau khlay ŏk ngăn, dơi ntât ma prăk nkhôm du huê bunuyh jan kar 50000 nar. § **19:21 19:21:** Mâu lah ‘Brah Huêng Ueh đă Pôl’. * **19:22 19:22:** Ƀon Êphêsô jêng ta bri Asi đŏng. * **19:22 19:22:** Kar 16:1-3; 2Ti 4:20 † **19:24 19:24:** Ta nau ngơi Grek geh nchih ‘Artêmis’. Yơn ma rnha păng ta nau ngơi Latăng, rnha ‘Đian’. * **19:26 19:26:** Kar 17:29; Êsa 40:18-22

29 Nôk nây lam ƀon geh nau uh ah
tah tŏr ngăn, khân păng hăn grŭng
grăng jât ntŭk bu pâl, khân păng têk
mphŏk Gaiyus, ndrel ma Arisđarkus
hăn ta ri đŏng. Khân păng i nây
jêng phung bri Masêđôn, vay hăn
ndrel Pôl.*
30 Pôl ŭch hăn mâp phung ƀon lan
nây đŏng, yơn ma phung oh mon
buay mâu ôh ăn păng hăn.
31 Nđâp ma phung jan kar kuŏng
ta bri Asi nây, i tâm năl măt păng,
đă bu hăn mbơh păng, bonh mâu ôh
ăn păng hăn ta ntŭk bu pâl nây.
32 Lĕ phung ƀon lan ta nây, aƀă
nter lah nđa, aƀă nter lah nto, geh
nau uh ah tah tŏr ngăn bêng ntŭk
bu pâl nây. Geh ŏk bunuyh mâu ôh
gĭt moh nau tâm rƀŭn nây.
33 Geh phung Israel aƀă ntrôl du
huê ta băl mpôl khân păng nơm
rnha păng Alêksăntrus, đă păng
dâk bơh năp bu ri. Păng yơr ti gay
ma ăn bu bah ngơi, yor ma păng
ŭch mbơh nkoch ma phung ƀon lan
phung Israel mâu ôh geh jan tih.
34 Tât ma bu năl păng jêng phung
Israel i mâu yơk mbah ma brah
Đian, bu nter drơu lah: “Brah Đian
ta ƀon Êphêsô dja dŭt kuŏng ngăn!”
Bu nter drơu lah kơt nây jŏ klăp lah
geh bar mong ngăn.
35 Tât n'glĕ dŭt kôranh nchih
samƀŭt ta ƀon i nây buay phung ƀon
lan ăn gŭ rklăk, păng lah: “Ơ phung
oh nô kônh va ta Êphêsô! Bunuyh
ta ƀon dja lĕ bu gĭt dadê jêh jêng
phung mât nhih jan brah ma brah
Đian i brah dŭt kuŏng, ndrel ma rup
păng i lĕ tŭp tă bơh kalơ trôk ti.
36 Mâu ôh geh bunuyh rlăch nau
nây, lah ndri ăn khân ay may gŭ
rklăk hŏ. Lơi dâng ôh khân ay may
dah ma jan lă jan lêng.
37 Khân ay may leo mpôl i nây ta
dja, yơn ma khân păng mâu geh ôh
ntŭng bơh nhih jan brah, mâu lah
ngơi rak suai ma brah bu ur Đian
phung bân.
38 Lah ndri, lah Đêmêtrus, ndrel
ma phung i jan kar đah păng nây,
geh nau tâm ntôn ma bu, ăn khân
păng hăn tâm ngơi dôih ta bơh năp
kôranh phat dôih ta nhih phat dôih.
39 Lah khân ay may geh nau ŭch
ôp ma nau êng jât, kŏp tât mong bu
rƀŭn kuŏng tâng ma nau vay, ăn bu
nchră.
40 Kơt ndri ăn bân njrăng, klach
lah bu ntôn bân nar dja jan nau uh
ah, jêh ri bân joi nau ma tâm ơh đah
bu mâu hôm blao vă ma nau jan uh
ah dja.”
41 Jêh păng lah kơt nây, păng đă
phung rƀŭn nây sât lĕ phiao.

20

Pôl hăn ta bri Masêđôn, ndrel ma bri Grek

1 Nau uh ah tah tŏr nây bah
lĕ phiao, Pôl rgum phung oh mon
n'hao nuih n'hâm khân păng, ndrel
ma ntĭnh ntăn khân păng, jêh ri
păng lôh bơh ƀon Êphêsô nây hăn
ta bri Masêđôn.
2 Păng hăn glăt rŏ bri nây, n'ho ma
n'hao nuih n'hâm ŏk ngăn ma phung
nsing. Jêh bơh nây păng hăn tât ta
bri Grek,
3 gŭ ta bri nây geh pe khay. Dôl
păng ndrăp ncho duk hăn ta bri Siri,
phung Israel aƀă tâm di nau gay ma
jan djơh ma păng ta duk i nây. Pôl
gĭt kơt nây, yơn ma păng hôm ŭch
hăn jât bri Siri, ndri dâng păng brõ
plŏ glăt tay jât bri Masêđôn.
4 Phung hăn ndrel păng ta nây,
geh Sôpatrus i kon Pirôh tă bơh
ƀon Bêra, geh Arisđarkus, ndrel
ma Sêkŭntus tă bơh ƀon Têsalônik,
geh Gaiyus tă bơh ƀon Đơƀê, geh
Tikhikus, ndrel ma Trôphim tă bơh
bri Asi, ndrel ma Timôthê đŏng.
5 Lĕ mpôl nây hăn lor, gŭ kŏp hên
ta ƀon Trôas.
6 I hên ri hăn ta ƀon Philip. Jêh
nar nhêt ƀŭn sa nŭmpăng mâu geh
ndrui, hên lôh bơh ƀon i nây ncho
duk jŏ prăm nar dâng tât ta ƀon

* **19:29 19:29:** Kar 27:2 * **20:6 20:6:** NNg 12:15-20; 2Kô 2:12-13

Trôas, mâp đah khân păng ta nây, jêh ri gŭ ta ƀon nây pơh nar.*

Pôl n'hao nuih n'hâm phung nsing ta ƀon Trôas

7 Ta nar pơh*, hên gŭ rƀŭn gay ma gŭ sông sa† ndrel. Pôl nti ăn bu iăt, păng mân ŭch hăn nar ôi tay, kơt ndri păng gŭ nti tât n'gul măng.
8 Ntŭk hên gŭ rƀŭn ta jrô kalơ pe dăp nây, geh ŭnh sagêng ŏk ngăn.
9 Dôl Pôl nti jŏ ngăn nây, ta nây geh du huê kon se lĕ ndăm rnha Ơtikus gŭ ta bôk mpông bloh nhih nây, păng lĕ ji bêch dŭt hô, păng bêch gui tŭp a neh su bơh ntŭk pe dăp nây. Jêh ri bu de pư bơh dja păng lĕ roh n'hâm jêh.
10 Pôl jŭr a neh su, păng kŭnh ut bunuyh ri, jêh ri lah ma bu: "Khân ay may lơi rvê, păng mâu ôh khât."
11 Jêh ri hao tay kalơ ri, păng gĭch nŭmpăng nây sa, jêh sa nŭmpăng nây păng nti tay jŏ jât, n'ho ma tât bri ang ôi, ri mơ păng lôh bơh ntŭk nây hăn.
12 I kon se ndăm nây hôm rêh, jan ăn nuih n'hâm khân păng ueh maak ngăn. Bu leo păng sât a jay păng nơm.

Pôl gŭ ta ƀon Milêt

13 I hên ri ncho duk hăn lor ta ƀon Asus, gay ma mâp Pôl ta ƀon nây, yor ma păng lĕ ŭch brõ trong jŏng tât ta nây.
14 Tât tâm mâp ta ƀon Asus, păng lăp ta duk ndrel hên, jêh ri hăn ta ƀon Mitôlen.
15-16 Pôl lĕ lah jêh păng mâu ŭch lăp ta ƀon Êphêsô, klach lah gŭ jŏ ir ta bri Asi, yorlah păng ŭch gơnh tât ta ƀon Yêrusalem, gay ma nhêt ƀŭn 50 nar ta nây, lah ma dơi. Ndri dâng hên ncho duk lôh bơh Mitôlen nây, nar ôi tay hên tât dăch ma gôl dak Khiyôs. Nar ôi klak hên hăn n'hot ƀon Êphêsô tât ta gôl dak Samôs [jêh ri hên gŭ du ƀlât ta ƀon Trôkilêm], nar lak nguai (lak mih) ri mơ hên tât ta ƀon Milêt.*

Pôl ngơi ma phung kôranh phung nsing ta ƀon Êphêsô

17 Jêh ri Pôl đă bu tă bơh ƀon Milêt hăn ta ƀon Êphêsô, gay ma jă phung kôranh phung nsing ma Brah Krist ta ƀon nây hăn mâp păng.
18 Tât khân păng i nây ta ƀon Milêt, Pôl ngơi: "Khân ay may lĕ gĭt jêh nau gŭ ngao gâp ta khân ay may, lĕ ndơ gâp jan ăp mong ăp nar, ntơm bơh gâp tât ta bri Asi dja.
19 Gâp jan kar ta khân ay may jêng tâm ban ma bunuyh i jĕ ta nâm bu, nđâp ma hor dak măt, nđâp ma geh nau jêr yor ma phung Israel ađă i ŭch jan djơh ma gâp.*
20 Khân ay may lĕ gĭt jêh, nôk gâp nti khân ay may ta năp băl phung, ndrel ma rŏ jay đŏng, lĕ ndơ khlay i geh nau khlay ma kơl khân ay may gâp lĕ mbơh ăn ma khân ay may đŏng, gâp mâu ôh pôn mo.*
21 Gâp mbơh nkoch ăn ma phung Israel, ndrel ma phung Grek, ma nau rgâl nuih n'hâm djơh sât ma Kôranh Brah, nsing ma Kôranh Yêsu [Krist] i Kôranh ma phung bân.
22 Ađao dja, Brah Huêng Ueh ŭch ăn gâp hăn ta ƀon Yêrusalem, yơn ma gâp mâu gĭt ôh moh nau geh ma gâp ta ƀon nây.
23 Gâp man ma gĭt, ăp ƀon Brah Huêng Ueh i kloh ueh mbơh ma gâp lah: Gâp bu de nhŭp chăp, ndrel ma geh nau jêr jŏt.*
24 Gâp mâu rvê ôh, gâp mâu đŏng kơp nau rêh dja jêng khlay ma gâp. Gâp man ma ŭch jan tât jêh kar i Kôranh Yêsu de ăn ma gâp ê lor gâp ma khât. Kar i nây jêng mbơh

* **20:7 20:7:** Mâu lah 'Ta nar prao'. Ta nau ngơi Grek geh nchih 'Ta nar nguai ta pơh nây'. Bu mâu gĭt n'hêl ôh Luka kơp tâng nau vay phung Israel, mâu lah kơp tâng nau vay Grek, lah păng tâng nau vay phung Israel, nar i nây jêng măng nar prao, lah tâng nau vay phung Grek jêng nar pơh.
† **20:7 20:7:** Mâu lah 'Gŭ nhêt sa nkah kloh ueh'. * **20:15-16 20:15-16:** Kar 18:21 * **20:19 20:19:** Kar 20:31; 2Kô 11:23-25 * **20:20 20:20-21:** Kar 19:8-10 * **20:23 20:23-24:** Kar 9:15-16; 2Ti 3:12

nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Brah geh nau yõ nđach dja.
25 Gâp lĕ vay gŭ ndrel khân ay may, mbơh nkoch nau Kôranh Brah ŭch mât uănh bunuyh. Ađao dja gâp lĕ gĭt n'hêl nanẽ ngăn, khân ay may mâu hôm ôh say muh măt gâp jât.
26 Kơt ndri gâp mbơh nkoch nau khlay ma khân ay may nar dja: Lah ta phung khân ay may geh du huê mâu geh rklaih, mâu ôh di yor ma nau tih gâp,
27 yorlah dâng lĕ nau Kôranh Brah ŭch ma bân, gâp lĕ mbơh nkoch ma khân ay may dadê jêh, gâp mâu ôh pôn mo.
28 Kơt ndri ăn khân ay may gŭ mât njrăng săk, ndrel ma mât njrăng phung nsing, yorlah Brah Huêng Ueh i kloh ueh lĕ ăn jêh nau kar dja ma khân ay may, ăn khân ay may mât phung nsing ma Kôranh Brah, i lĕ jêh Kôranh Brah chuai ma mham Kon Păng nơm‡.*
29 Gâp lĕ gĭt jêh, dôl gâp lôh bơh ntŭk dja, mra geh bunuyh ađă lăp ta phung khân ay may ntŭm nti ndơ mâu di. Khân păng janh djơh tâm ban ma so bri lơh lơi be biăp phung, khân păng mâu geh ôh nau yõ ma phung nsing.*
30 Nđâp ma geh bunuyh ađă ta phung khân ay may nơm, khân păng nti tih đŏng, gay ma ndơm phung nsing ăn tâng khân păng.
31 Kơt ndri ăn khân ay may gŭ njrăng răp jăp, ăn kah gĭt nau gâp lĕ nti ma khân ay may jŏ pe năm nơh, mâu gŭ mâu rlu, dâng măng dâng nar, n'ho ma lĕ lôh dak măt yor ma khân ay may đŏng.*
32 Ađao dja gâp dăn Kôranh Brah mât uănh khân ay may, ndrel ma ăn khân ay may kah gĭt ma nau mbơh nkoch ma nau ueh Păng. Nau mbơh nkoch dja dơi rdŏk njêng khân ay may ăn lơ hô geh nau nsing, ndrel ma ăn khân ay may sŏ dơn lĕ ndơ ueh i Kôranh Brah ŭch ăn ma phung kloh ueh dâng lĕ.*
33 Gâp mâu prot ôh kơnh geh prăk mayh, mâu lah bok ao bơh bu du huê.*
34 Khân ay may lĕ gĭt jêh, gâp jan kar ma n'hâm suan gâp nơm, gay ma mât siăm săk gâp nơm, ndrel ma bunuyh i gŭ ndrel gâp đŏng.
35 Dâng lĕ ntil ndơ i nây, gâp jan gay ma leo nau ueh ăn ma khân ay may nsrôyh jan kar, gay ma kơl bunuyh o ach. Ăn khân ay may kah gĭt nau ngơi Kôranh Yêsu, Păng lah kơt nđa: 'Ueh đẽ ăn ndơ ma bu, đah ma sŏ dơn ndơ tă bơh bu'."
36 Jêh Pôl ngơi kơt nây, păng chon kômŏk, ndrel ma dâng lĕ khân păng, jêh ri mbơh sơm.*
37 Dâng lĕ phung khân păng nây nhŭm dadê ngăn, khân păng ut ta săk Pôl, ndrel ma chŭm§ ntĭnh păng đŏng.
38 Khân păng geh nau rngot ngăn, yor ma tăng nau Pôl lah khân păng mâu hôm ôh say muh măt păng jât. Jêh ri bu njŭn păng tât ta ntŭk duk.

21

Pôl hăn ta ƀon Yêrusalem

1 Jêh hên ntĭnh ntăn khân păng, hên ncho duk lôh bơh ntŭk nây, hăn tât ta gôl dak Kôh. Tât nar ôi tay hên ncho duk hăn tât ta gôl dak Rôtus, lôh bơh gôl dak nây, hên hăn tât ta ƀon Patara.*
2 Tât ta ƀon nây, hên say geh du mlŏm duk hăn jât bri Phênis, jêh ri hên ncho duk i nây hăn jât.
3 Tât lĕ mpơl gôl dak Kipros, hên hăn bơh ma, hăn n'hot tât ta bri Siri. Hên nsrŭng ta ƀon Tirus bri Siri, yorlah bu ŭch njŭr ndơ bơh duk ta ƀon i nây.

‡ **20:28 20:28:** Mâu lah 'Ma mham Păng nơm'. * **20:28 20:28:** Êph 4:11; 2Kô 5:18-21 * **20:29 20:29-30:** Mat 7:15; 2Kô 11:13-15; 2Pê 2:1 * **20:31 20:31:** 1Tê 2:11-12 * **20:32 20:32:** Rôm 1:16; 1Kô 1:18 * **20:33 20:33-35:** 1Kô 9:4-18; 2Kô 11:7-9; 2Tê 3:8 * **20:36 20:36:** Kar 21:5 § **20:37 20:37:** Nôk nây bu vay tâm chŭm nôk bu tâm ntĭnh băl. * **21:1 21:1:** Kar 20:17-18

4 Jêh ri hên joi phung oh mon.
Tât mâp khân păng, hên gŭ ndrel
khân păng pơh nar. Yor ma Brah
Huêng Ueh mbơh ăn ma khân păng
gĭt ndơ i mra geh ma Pôl, khân păng
buay Pôl mâu ôh ăn hăn ta ƀon
Yêrusalem.*
5 Tât lôch pơh nar hên veh gŭ ta
nây, jêh ri hên hăn jât. Lĕ phung
nsing ta nây, ndrel ma ur kon khân
păng, njŭn hên tât bơh dih ƀon. Jêh
ri dâng lĕ hên chon kômŏk, mbơh
sơm ndrel ta meng dak ri.*
6 Jêh tâm ntĭnh ntăn băl ri, hên
ncho duk hăn jât năp. I khân păng
ri plŏ sât a jay khân păng nơm.
7 Hên lôh bơh ƀon Tirus, hăn tât
ta ƀon Phatôlômês. Jêh ri hên brõ
khŏl phung nsing ma Brah Krist ta
ƀon nây, gŭ ndrel khân păng du nar.
8 Tât nar ôi tay, hên hăn ta ƀon
Sêsara, lăp ta jay Philip gŭ ta jay
păng ri. Păng jêng nơm mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh ma bu,
jêh ri păng jêng du huê bunuyh ta
phung pơh nuyh i bu lĕ kơih gay ma
kơl jan kar ta ƀon Yêrusalem nơh.*
9 Păng geh kon drôh puăn nuyh,
jêng phung ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah.
10 Dôl hên gŭ ta ƀon nây jŏ bar
pe nar, geh du huê bunuyh bu klô
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha
Agabus, păng tă bơh bri Yuđa hăn
ta hên ri.*
11 Tât ta ri păng sŏ rse bŭt Pôl,
jêh ri kât jŏng kât ti păng nơm,
păng lah: “Brah Huêng Ueh i kloh
ueh lah: Ta ƀon Yêrusalem, phung
kôranh bri Yuđa kât jŏng kât ti păng
nơm i tơm rse bŭt dja kơt nđa đŏng,
jêh ri njŭn ôbăl ma ti phung i mâu
di phung Israel.”
12 Tât ma tăng nau kơt nây, lĕ hên,
ndrel ma lĕ phung nsing gŭ ta ƀon
nây, bonh Pôl mâu ôh ăn păng hăn
ta ƀon Yêrusalem.
13 Yơn ma Pôl ơh kơt nđa: “Moh
nau khân may nhŭm kơt nây, jan ăn
gâp mâu ueh ta nuih n'hâm? Mâu
chrao ôh, yorlah gâp lĕ ndrăp săk
jêh ăn bu nhŭp bu chăp săk gâp.
Mâu ôh dơn ma ăn bu chăp dơm,
gâp lĕ ndrăp jêh ăn bu nkhât gâp ta
ƀon Yêrusalem ri jât yor ma mbơh
nkoch nau Kôranh Yêsu.”*
14 Yor ma păng mâu ŭch rgâl nuih
n'hâm, hên bah buay păng, jêh ri
hên lah: “Tâng Kôranh Brah nơm
ŭch.”
15 Jêh hên gŭ jŏ oi ta ƀon nây, hên
ndrăp ndơ hăn ta ƀon Yêrusalem.
16 Ta ƀon Sêsara nây geh phung oh
mon ađă hăn ndrel hên, n'ho ma leo
hên lăp gŭ ta jay du huê bu klô rnha
Manasŭn. Păng jêng phung gôl dak
Kipros, păng nơh jêng bunuyh i sât
nsing ma Brah Yêsu lor bu đŏng,
nôk bu ntơm mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh.

Pôl gŭ ta ƀon Yêrusalem

17 Tât hên ta Yêrusalem ri, phung
oh mon răm ngăn vơt dơn hên.
18 Kah ôi tay Pôl, ndrel ma hên
hăn ta jay Yakơ. Lĕ phung kôranh
phung nsing hăn rƀŭn ta ntŭk nây
dadê đŏng.*
19 Jêh păng ôp ueh lăng bu lĕ
phiao, păng mbơh nkoch dâng lĕ
nau Kôranh Brah de jan nôk păng
jan kar ta phung i mâu di phung
Israel.*
20 Jêh tăng nau păng mbơh nkoch
kơt nây, khân păng rnê ma Kôranh
Brah, jêh ri lah ma Pôl ri: “Hơi
nô, may say phung Israel, geh
ŏk rmưn bunuyh lĕ sât nsing ma
Kôranh Yêsu, dâng lĕ phung i nây
nơh nsrôyh ndjôt nau vay bân nâp
ngăn.*
21 Yơn ma khân păng lĕ tăng lư
may nti ma phung Israel i gŭ ta
phung bri êng, mâu ôh ăn tâng nau
vay Môsê*, mâu ăn koh ntô ma oh
kon bu klô khân păng, ndrel ma

* **21:4 21:4:** Kar 20:23 * **21:5 21:5:** Kar 20:36 * **21:8 21:8:** Kar 6:5; 8:26-40 * **21:10 21:10:** Kar 11:28 * **21:13 21:13:** Kar 20:24 * **21:18 21:18:** Kar 15:13 * **21:19 21:19:** Kar 11:4 * **21:20 21:20:** Kar 11:18 * **21:21 21:21:** Mâu lah ‘Nau vay phung Israel’. * **21:21 21:21:** Kar 18:13

mâu ôh ăn tâng nau vay ơm êng jât
i bân geh.*
22 Lah ndri mơm jan? Yorlah bu
mra gĭt may tât ta dja ngăn ro [kơt
ndri iăt ma phung ŏk rđŭn].
23 Lah ndri dăn may jan tâng nau
hên kơt nđa: Ta dja geh puăn nuyh
i lĕ ton ndơ ma Kôranh Brah.*
24 Dăn may leo khân păng nây
hăn rao săk ndrel may gay ma kloh
tâng nau vay bân, n'ho ma may
sơm lôh prăk ăn khân păng lĕ ntil
ndơ i khân păng ma jan kloh. Jêh
ri gŭ ndrel khân păng truyh khân
păng jêh kreh poyh sŏk đŏng†, gay
ma ăn dâng lĕ bunuyh gĭt, lĕ nau i
khân păng tăng nây nơh mâu ôh geh
ngăn, yorlah may nơh jêng bunuyh
ndjôt nâp nau vay bân đŏng.
25 Lŏng phung i mâu di phung Is-
rael lĕ sât nsing, lĕ hên njuăl samđŭt
ăn ma khân păng jêh, mâu ăn khân
păng sa ndơ ôp brah, mâu ăn sa
mham, mâu ăn sa puăch mpômpa
(siŭm) i mâu geh lăch ăn lôh mham
lĕ ta săk, ndrel ma mâu ăn tâm
dŏng, du nây dơm.”*
26 Tât nar ôi tay ri, Pôl leo khân
păng puăn nuyh nây hăn rao săk
ndrel păng gay ma kloh tâng nau
vay. Jêh ri păng lăp ta jŏng gung
nhih jan brah ma Kôranh Brah, gay
ma mbơh moh nar dâng geh ma
kloh, nar i khân păng jan brah du
huê du huê.*

Pôl bu nhŭp ta jŏng gung nhih jan brah

27 Tât bơi lôch pơh nar nây, geh
mpôl Israel tă bơh bri Asi ri, khân
păng say Pôl gŭ ta jŏng gung nhih
jan brah nây, jêh ri nsŭk phung đon
lan jă nhŭp păng.
28 Khân păng nter drơu lah:
“Hơi phung Israel, kơl nhŭp hŏm,
bunuyh dja hơi i nti dâng lĕ bunuyh
ta ăp ntŭk, ăn tâm rdâng ma phung
bân, ăn tâm rdâng ma nau vay bân,
ndrel ma ăn tâm rdâng ma nhih jan
brah dja. Ađaơ dja păng leo nđâp
ma phung i mâu di phung Israel lăp
ta jŏng gung nhih jan brah tih ma
nau vay bân, ndri jan ăn đơ đơch
ntŭk kloh ueh dja jât.”*
29 Khân păng ngơi kơt nđa, yorlah
bơh kơi nơh bu say du huê bunuyh
tă bơh đon Êphêsô gŭ ndrel păng,
bunuyh nây rnha Trôphim, ndri
dâng khân păng nđôn lah Pôl leo
păng lăp ta jŏng gung nhih jan brah
nây đŏng.
30 Kơt ndri ta đon nây geh nau
uh ah tah tŏr hô ngăn. Bunuyh ran
văch ta ri ŏk ngăn, têk mphŏk ôbăl
nglôh a dih jŏng gung nhih jan brah,
jêh ri ntâl mpông ro.
31 Dôl khân păng gay ma ŭch
nkhât Pôl, bu mbơh ma kôranh
tahen kuŏng ri geh nau uh ah tah
tŏr bêng đon Yêrusalem ngăn.
32 Jêh ri kôranh tahen kuŏng nây
leo kon tahen, ndrel ma kôranh
tahen, khân păng nchuăt ran jŭr ta
ntŭk phung đon lan nây ro. Tât ma
say kôranh tahen kuŏng i nây, ndrel
ma tahen tât ta nây, phung nây bah
lơh Pôl.
33 Kôranh tahen kuŏng hăn tât ta
Pôl ri, nhŭp păng, n'ho ma đă bu
kât păng bar ŏ rse rvăk đŏng, jêh
ri ôp bu, păng bu moh, păng moh
ndơ jan.
34 Yor ma phung đon lan nter dŭt
hô, ađă lah nđa, ađă lah nto, nteh
lĕ khôh vêt vê chuê chuăng ngăn,
kôranh tahen kuŏng iăt mâu hôm
ôh vât, jêh ri đă bu leo Pôl nây hăn
ta pôyh ntŭk tahen.*
35 Pôl tât ta gung hao jât pôyh
ntŭk tahen ti, phung tahen sơm tung
păng, yorlah phung đon lan ngo
ngăn tâng lơh păng,
36 nđâp ma nter lah: “Nkhât lơi

* **21:23 21:23-24:** Kar 18:18; NKơ 6:2, 5, 13-18 † **21:24 21:24:** Nau ton dja geh nau khlay ta samđŭt Nau Kơp 6:1-21. Jêng nau ueh ma phung Israel kơl lôh prăk ma khlay mpômpa (siŭm) ma jan brah ta nau ton i nây, jêh ri lôch pơh nar bu kreh poyh sŏk gay ma nhhơ nau ton i nây lĕ jan jêh. * **21:25 21:25:** Kar 15:20, 29; 1Kô 8:1-13 * **21:26 21:26-27:** 1Kô 9:20 * **21:28 21:28:** Kar 18:13; 25:8 * **21:34 21:34:** Kar 19:32 * **21:36 21:36:** Kar 22:22

păng!”*

Pôl dăn ngơi ma phung ƀon lan

37 Dôl bu bơi leo Pôl lăp ta pôyh ntŭk tahen gŭ, păng ngơi ma kôranh tahen kuŏng lah: “Geh bơh, gâp dăn ngơi đĕ ma may?” Kôranh tahen kuŏng nây lah ma păng: “May blao ngơi Grek ƀah?
38 Lah ndri may ơm mâu di phung Êsip bunuyh i leo bu tâm lơh đah phung hên nar a lor nơh? Nđâp ma leo phung tahen 4000 nuyh du a bri rdah?”
39 Pôl ơh ma păng: “Gâp jêng phung Israel, deh ta ƀon Tasơs, ƀon i nây geh nau khlay ngăn ta bri Kilikia. Kơt ndri gâp dăn ma may ăn gâp ngơi ma phung ƀon lan dja ƀŏt.”
40 Jêh ri kôranh tahen kuŏng nây ăn Pôl ngơi. Păng dâk ta gung ri, păng yơr ti gay ma ăn bu gŭ răk klăk. Tât ma phung ƀon lan gŭ răk klăk, păng ngơi ma phung ƀon lan nây ma nau ngơi Hêbrơ i nau ngơi khân păng nơm, păng lah:

22

1 “Hơi phung oh nô kônh va, ndrel ma mpôl bu ranh, gâp dăn plơng ơh ma khân ay may, dăn khân ay may iăt nau gâp ngơi dja ƀŏt!”
2 Dôl khân păng tăng Pôl ngơi ma nau ngơi Hêbrơ kơt nây, bu lơ ma iăt săk răk klăk ngăn, jêh ri păng lah ma khân păng:
3 “Gâp jêng phung Israel, deh ta ƀon Tasơs, bri Kilikia. Yơn ma gâp gŭ rêh ta ƀon dja ntơm bơh jĕ ngăn, n'ho ma lăp nti tâng nau vay phung u che bân kăl e nơh lĕ dŭt nau đŏng. Gâp nti tă bơh nơm nti Gamaliel i bu lư hô ngăn. Gâp nđơr tâng Kôranh Brah kơt khân ay may nar dja nây đŏng.**
4 A lor nơh gâp lĕ jan jêr ma bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu* tât ma nkhât bu. Gâp nhŭp kât bu krŭng ta trôm ndrung, nđâp ma bu ur bu klô.
5 Kôranh jan brah dŭt kuŏng, ndrel ma phung kôranh jan kar phung Israel lĕ gĭt jêh gâp ngơi di ngăn ma ndơ i nây. Khân păng ăn samƀŭt ma gâp, njuăl ăn ma phung oh nô phung Israel i gŭ ta ƀon Đamas, ăn gâp geh nau dơi gay ma nhŭp kât phung i nsing ma Kôranh Yêsu, leo tĕ dôih khân păng ta ƀon Yêrusalem dja, jêh ri gâp hăn ta ƀon nây.”
6 “Dôl gâp hăn rŏ trong bơi tât ta ƀon Đamas nây, klăp lah nar nklang bôk, dô ma geh ang tă bơh kalơ trôk ti chrat ang jŭm gâp ngăn.
7 Gâp n'ho ma chôt a neh su, jêh ri tăng nteh ngơi tă bơh kalơ trôk ti lah ma gâp: ‘Hơi Sôl! Hơi Sôl! Moh nau may jan jêr ma Gâp mêh?’
8 Gâp ôp păng bơh dja: ‘Hơi Kôranh, bu moh May ri?’, Păng ơh tay bơh ti: ‘Gâp dja Yêsu tă bơh ƀon Nasaret, i may jan jêr nây nơh heh’.
9 Lĕ phung i brõ ndrel gâp, khân păng say dadê ndơ ang nây, tih ma mâu ôh tăng ngơi.
10 Gâp ôp tay Păng: ‘Lah ndri mơm gâp jan, Kôranh mêh?’, Păng ơh bơh ti: ‘May dâk hŏm, hăn ta ƀon Đamas, ta ƀon nây geh bu mra mbơh lĕ ndơ Kôranh Brah de đă ma may jan’.
11 Jêh ri geh bu i hăn ndrel gâp nây nơh, khân păng sơm têk ti gâp leo lăp ta ƀon Đamas, yorlah măt gâp uănh mâu hôm ôh say, yor ma nau chrat ang i nây nơh.
12 Ta ƀon nây geh du huê bunuyh rnha Ananês, păng jêng bunuyh iăt nau Kôranh Brah tâm di đah nau vay bân, lĕ phung Israel ta ƀon nây rnê păng dadê.
13 Păng brõ dăch ta gâp ri, jêh ri lah ma gâp: ‘Hơi nô, ăn măt may say ang hŏm’. Du n'hâm ta nây măt gâp say ang ro, gâp uănh say păng.
14 Jêh ri păng lah ma gâp: ‘Kôranh Brah i phung u che bân yơk mbah lĕ

* **22:3 22:3-16:** Kar 5:34; 9:1-19; 26:9-20 * **22:3 22:3:** Kar 8:3; Gal 1:13-14 * **22:4 22:4:** Mâu lah ‘I tâng trong dja’.

kơih jêh may, gay ma ăn may gĭt năl
nau Păng ŭch, ăn may gĭt năl Brah
Krist i nơm dŭt sŏng, ndrel ma ăn
may gĭt tăng nau Păng nơm ngơi,
15 yorlah Kôranh Brah ŭch ăn may
mbơh nkoch ma dâng lĕ bunuyh
lam neh ntu lĕ nau khlay i may lĕ
say lĕ tăng.
16 Ađaơ dja moh hôm kŏp jât,
khŏn may dâk hŏm dơn nau đăptem
yŭk ma dak, mbơh sơm dăn Kôranh
Brah rao kloh nau tih may'."
17 "Tât gâp plŏ sât ta đon
Yêrusalem, dôl gâp gŭ mbơh sơm
ta jŏng gung nhih jan brah, gâp geh
nau tâm say.
18 Gâp say Kôranh Yêsu lah ma
gâp: 'May dâk hŏm hăn ăn gơnh
bơh ntŭk dja, yorlah bunuyh ta đon
dja bu mâu ôh iăt nau may mbơh
nkoch nau Gâp'.
19 Jêh ri gâp mbơh ma Păng: 'Hơi
Kôranh, bunuyh ta đon dja lĕ bu
gĭt jêh gâp hăn rŏ nhih rđŭn dâng
lĕ, nhŭp dâng lĕ bunuyh i nsing
ma May, rpăt mbang khân păng, tĕ
khân păng ta trôm ndrung.
20 Khân păng gĭt đŏng dôl bu
nkhât Satêphan nây nơh, jêng nơm
mbơh nkoch nau khlay May, gâp gŭ
ndrel ta nây, ndrel ma lĕ tâm di nau
ma phung nây đŏng, gâp đŏng gŭ
njrăng bok ao kuŏng i mpôl nkhât
păng droh nây nơh'.*
21 Jêh ri Păng lah ma gâp jât: 'Mâu
ôh, may dâk hăn hŏm, Gâp ăn may
hăn ta ntŭk ngai, ta phung i mâu di
phung Israel'."*
22 Phung đon lan gŭ iăt nau păng
ngơi tât tăng păng ngơi i nây, jêh ri
bu nter drơu lah: "Nkhât lơi păng,
moh jan rong bunuyh i nây!"*
23 Lĕ phung đon lan nây nter dŭt
hô, droh mđăr bok ao khân păng
nơm, nđâp ma kuak neh sui jât lơ
jât, yor ma khân păng ji nuih dŭt
hô ngăn.
24 Yor ma say kơt nây, kôranh
tahen kuŏng de đă bu leo Pôl lăp ta
pôyh ri, jêh ri đă bu rpăt păng ma
rse, ndrel ma ôp jek ŭch gĭt moh nau
dâng bu ji nuih nter kơt nđay.
25 Jêh bu kât păng gay ma rpăt,
păng ngơi đah kôranh tahen i gŭ
dăch ma păng nây: "Di đŏng may
rpăt du huê phung Rôm, lah ê hŏ
phat dôih?"*
26 Tât ma tăng nau păng lah kơt
nây, kôranh tahen i nây hăn mbơh
ma kôranh tahen kuŏng ri: "Moh
jan mre kơt nđay? Bunuyh i nây
jêng phung Rôm ya."
27 Kôranh tahen kuŏng nây hăn ôp
Pôl, lah ma păng: "Lŏng may mbơh
ma gâp, ngăn lah may nơh phung
Rôm?" Pôl ơh: "Ơ, ngăn đŏng."
28 Kôranh tahen kuŏng lah tay ma
păng: "Gâp ăn prăk dŭt ŏk, dâng
jêng phung Rôm." Pôl de ơh ma
păng: "Gâp jêng phung Rôm ntơm
bơh ndŭl me ngăn."
29 Lĕ phung i gay ma ôp păng nây
du ngai bơh păng ro. Lŏng kôranh
tahen kuŏng nây klach, tât ma păng
gĭt bunuyh i păng đă bu kât nây
jêng phung Rôm.

Pôl gŭ bơh năp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa

30 Tât ôi tay ri, kôranh tahen
kuŏng nây đă bu droh rse rvăk Pôl,
jêh ri păng đă mpôl kôranh jan
brah, ndrel ma mpôl kôranh jan kar
phung bri Yuđa dâng lĕ, rgum ta
ntŭk khân păng, jêh ri păng leo
Pôl hăn ta bơh năp khân păng nây,
yorlah păng ŭch gĭt, moh nau dâng
phung bri Yuđa ntôn Pôl nây.

23

1 Jêh ri Pôl uănh phŏng jât mpôl
kôranh jan kar phung bri Yuđa ri,
lah ma mpôl nây: "Hơi phung oh nô
kônh va, lĕ nau gŭ ngao gâp ta năp
măt Kôranh Brah, tât nar dja gâp
gĭt lah lĕ sŏng, mâu ôh geh nau đit
prêng."*

* **22:20 22:20:** Kar 7:58; 8:1 * **22:21 22:21:** Kar 9:15; 13:2 * **22:22 22:22:** Kar 21:36 * **22:25 22:25-28:** Kar 16:37; 23:27 * **23:1 23:1:** Kar 24:16; 2Kô 1:12

2 Kôranh jan brah dŭt kuŏng rnha
Ananês dă bunuyh i gŭ dăch kêng
Pôl nây tap mbung păng.
3 Pôl lah ma kôranh i nây:
"Kôranh Brah mra lơh may mâu
klaih, yorlah may jêng bunuyh i geh
nuih n'hâm ndŏp mpôn tâm ban ma
mpêr lĕ văm i bu hâng ma dak klo
nglang. May gŭ ta dja gay ma phat
dôih gâp tâm di đah nau vay bân,
yơn ma may dă bu tap gâp jêng tih
đah ma nau vay bân."
4 Bunuyh i gŭ dăch kêng păng ri
lah păng: "Moh may bănh ngơi rak
suai ma păng kơt nây, păng i kôranh
jan brah dŭt kuŏng i Kôranh Brah lĕ
kơih!"
5 Pôl ơh: "Hơi phung oh nô kônh
va, gâp mâu ôh gĭt lah păng i kôranh
jan brah dŭt kuŏng, lah ndri gâp lĕ
tih, yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
geh nchih lah: 'Lơi ôh khân ay may
ngơi djơh ma kôranh phung ƀon lan
may nơm'†."
6 Tât ma Pôl gĭt bunuyh gŭ rƀŭn ta
ntŭk nây, geh du mpôl jêng phung
Sađôsi, geh du mpôl jât jêng phung
Pharisi, jêh ri păng ngơi dŭt nteh lah
ma mpôl kôranh jan kar phung bri
Yuđa nây: "Hơi phung oh nô kônh
va, gâp dja jêng phung Pharisi, bŏ
gâp nơh jêng phung Pharisi đŏng,
bu ŭch phat dôih gâp, yor ma bân
geh nau rnơm rkâk bunuyh khât
dâk rêh tay!"*
7 Jêh Pôl ngơi kơt nây, ntŭk rƀŭn
nây jêng tâm nkhah nkhat băl, yor-
lah phung Pharisi, đah ma phung
Sađôsi geh nau tâm rlăch băl.*
8 Phung Sađôsi tâm rlăch yor ma
khân păng mâu iăt ôh lah geh
bunuyh khât dâk rêh tay, mâu iăt
ôh lah geh tông păr, mâu lah huêng,
yơn ma phung Pharisi iăt lĕ ndơ nây
lah geh dadê.
9 Dôl nây geh nau ngơi khôh vêt
vê chuê chuăng ngăn, jêh ri geh
nơm nti mpeh ma phung Pharisi dâk
lah: "Hên mâu ôh say bunuyh dja
geh nau tih ta păng, klăp lah geh
huêng, mâu lah tông păr gŭ ngơi
ndrel păng."
10 Say geh nau tâm rlăch lơ hô,
kôranh tahen kuŏng đă kon tahen
sŏ mphŏk Pôl bơh phung nây leo sât
ta pôyh, yorlah păng klach bu nkhât
sa hêk Pôl ri.
11 Ta măng nây Kôranh Yêsu tâm
mpơl ma Pôl, dâk kêng meng păng
ri, lah ma păng: "Hơi Pôl, may lơi
klach ôh, iăt ma may mbơh nau
khlay Gâp ta ƀon Rôm, kơt may lĕ
mbơh ta ƀon Yêrusalem dja đŏng."*

Bunuyh ađă tâm di nau ŭch nkhât Pôl

12 Tât ôi tay ri, phung Israel ađă lĕ
tâm di du ntôr nau, khân păng sơm
săk ăn tât geh nkhât Pôl mơ dâng
nhêt dâng sông.*
13 Phung i lĕ tâm di du ntôr nau
nây, geh 40 nuyh rlau.
14 Lĕ phung nây leo băl hăn mâp
ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
mpôl kôranh jan kar, khân păng
mbơh ma phung nây: "Hên lĕ jêh
sơm săk ta bơh năp măt Kôranh
Brah, lah ê hŏ geh nkhât Pôl, hên
mâu ôh nhêt mâu ôh sông.
15 Lah ndri ăn khân may tâm di
băl đah ma mpôl kôranh jan kar
phung bri Yuđa dâng lĕ, ôp kôranh
tahen kuŏng ri, dăn păng leo Pôl ta
ntŭk khân may rƀŭn nây. Khân may
jan tâm ban ma ŭch gĭt n'hêl nau
păng du tŏ jât, hên ma gŭ kŏp nkhât
păng ê lor păng ma tât ta dja."*
16 Yơn ma i mon bu klô* Pôl ri,
păng gĭt nau nây, jêh ri păng hăn
mâp Pôl ta pôyh ri, gay ma mbơh ăn
păng gĭt.
17 Pôl kuăl du huê kôranh tahen
mbơh ma păng: "Dăn may leo
bu klô ndăm dja, hăn mâp kôranh
tahen kuŏng, yorlah păng geh nau
ŭch mbơh."

† **23:5 23:5:** NNg 22:28 * **23:6 23:6:** Phi 3:5 * **23:7 23:7-9:** Kar 4:1-2; Luk 20:27-40 * **23:11 23:11:** Kar 18:9-10; 28:30-31 * **23:12 23:12:** Kar 9:23 * **23:15 23:15:** Kar 25:2-3 * **23:16 23:16:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kon bu klô i yôh Pôl', mâu lah 'Kon bu klô i oh bu ur Pôl'.

18 Jêh ri păng leo bu klô ndăm
nây hăn mâp kôranh tahen kuŏng,
mbơh ma păng: “Bunuyh dôih rnha
Pôl nây nơh, păng kuăl gâp, ăn gâp
leo bu klô ndăm dja hăn mâp may,
yorlah bu klô ndăm i nây geh nau
ŭch mbơh ma may.”
19 Jêh ri kôranh tahen kuŏng nây
têk ti bu klô ndăm du ƀah bơh bu,
ôp êng păng: “Moh nau may ŭch
mbơh ma gâp mêh?”
20 Bu klô ndăm nây mbơh ma
păng: “Mpôl kôranh bri Yuđa lĕ tâm
di du ntôr nau, gay ma dăn may leo
Pôl hăn mâp mpôl kôranh jan kar
phung bri Yuđa ta nar ôi tay. Khân
păng jan tâm ban ma ŭch gĭt n'hêl
nau păng.
21 Yơn ma dăn may lơi ôh iăt nau
phung i nây, kôranh, yorlah lĕ geh
40 nuyh rlau bu lĕ kŏp trong gay ma
lơh păng. Phung i nây lĕ sơm săk,
lah ê hŏ geh nkhât Pôl, khân păng
mâu ôh nhêt mâu ôh sông. Ađao dja
khân păng lĕ ndrăp lĕ phiao, hôm
kŏp lôh nau bơh may dơm.”
22 Jêh ri kôranh tahen kuŏng ăn
bu klô ndăm nây sât, buay păng lơi
ăn nkoch ma bu ôh lĕ nau i păng lĕ
nkoch nây.

Bu njŭn Pôl ta ƀon Sêsara

23 Jêh bơh nây, kôranh tahen
kuŏng i nây kuăl kôranh tahen păng
bar hê mbơh ma khân păng: “Mong
sân măng dja hăn ta ƀon Sêsara,
khân may ndrăp tahen brõ jŏng ăn
geh 200 nuyh, tahen ncho seh 70
nuyh, ndrel ma tahen ndjôt tak 200
nuyh.
24 Ndrăp đŏng du mlŏm seh ăn ma
Pôl de ncho, gay ma leo păng hăn
mâp kôranh kuŏng Phêlik ma nau
đăp mpăn.”
25 Jêh ri păng nchih samƀŭt du
n'ha ăn ma kôranh kuŏng i nây, lah
kơt nđa:
26 “Samƀŭt dja tă bơh gâp rnha
Klôđês-Lusia, dăn kôh mbah lah
ueh ma kôranh kuŏng Phêlik.
27 Bu klô dja, phung Israel lĕ nhŭp
ŭch nkhât lơi păng, yơn ma gâp,
ndrel ma tahen năn sŏ rklaih păng
lôh bơh phung i nây, tât ma gâp gĭt
lah păng jêng phung ƀon lan Rôm.*
28 Gâp njŭn păng ma mpôl kôranh
jan kar phung bri Yuđa, yorlah gâp
ŭch gĭt moh nau dâng bu ntôn
ôbăl.*
29 Tâng ma nau gâp say bu ntôn
ôbăl ma nau vay mpeh ma khân
păng nơm dơm, păng mâu geh ôh
nau tih tât ma khât săk, mâu lah tât
ma nhŭp ma krŭng.*
30 Jêh ri geh đŏng bunuyh hăn
mbơh ma gâp: Phung Israel ađă lĕ
tâm di du ntôr nau ŭch nkhât păng.
Kơt ndri dâng gâp njŭn bunuyh dja
ma may ro, ntay dâng gâp đă phung
i tơm ntôn nây hăn mâp mbơh nau
i nây ma may ta nây.”
31 Jêh ri phung tahen nây leo Pôl
hăn ta ƀon Ŏntipatris dâng măng
ro, ƀoi nau kôranh tahen kuŏng đă
ma khân păng ri nơh.
32 Tât ôi tay ri, hôm rong tahen
ncho seh dơm hăn ndrel Pôl, khân
păng nơm ri plŏ sât tay a pôyh dja.
33 Tât ta ƀon Sêsara, khân păng
ndŏ samƀŭt, ndrel ma njŭn Pôl nây
ăn ma kôranh kuŏng ri.
34 Jêh kôranh kuŏng nây rŏ
samƀŭt i nây lĕ phiao, păng ôp Pôl
bơh tă bri. Tât ma păng gĭt Pôl tă
bơh bri Kilikia,*
35 păng lah ma Pôl: “Kŏp tât
phung tơm ntôn may a dja, dâng gâp
ăn may mbơh nkoch nau may ma
gâp.” Jêh ri păng đă bu krŭng Pôl
ta nhih kuŏng kađăch Hêrôt† jan.

24

Mpôl kôranh bri Yuđa lah ntôn Pôl

1 Jêh Pôl hăn truyh ta ƀon Sêsara,
tât prăm nar bơh kơi nây, tât kôranh
jan brah dŭt kuŏng rnha Ananês,
ndrel ma kôranh bri Yuđa ađă.

* **23:27 23:27:** Kar 21:30-33; 22:24-29 * **23:28 23:28:** Kar 22:30 * **23:29 23:29:** Kar 18:14-15; 25:18-20 * **23:34 23:34:** Kar 22:3 † **23:35 23:35:** Hêrôt i dja i khât nôk Brah Yêsu hôm kon se (Mat 2:15).

Khân păng leo du huê bunuyh blao
tâm mbơh dôih rnha Tơtulus, ntôn
Pôl ta năp kôranh kuŏng nây.*
2 Bu kuăl Pôl văch ta ri, jêh ri
Tơtulus ntơm ntôn păng kơt nđa:
"Gâp dăn kôh mbah lah ueh ma
kôranh kuŏng Phêlik. Yor ma nau
mân ueh may dâng phung hên geh
nau đăp mpăn, dâng bri dak hên
geh nau rgâl jêng ueh lĕ jŏ hơi.
3 Kơt ndri hên kah gĭt lah ueh ma
kôranh dŭt hô ngăn tâm ăp tŏ, lĕ
nau may ăn ma hên tâm ăp ntŭk.
4 Gâp mâu ŭch ôh rkhuak kôranh
jŏ jong ir đŏng, gâp dăn kôranh geh
nau yŏ ŭch iăt nau hên bar pe tong
dơm,
5 yorlah hên say bunuyh dja jan
djơh, păng jan ăn nau uh ah ma
phung Israel lam neh ntu dja, păng
i nây jêng kôranh i bu kuăl phung
Nasaret*.*
6 Jêh ri nđâp ma păng jan ƀŏ ma
nhih jan brah ma Kôranh Brah jât,
kơt ndri dâng hên nhŭp păng [hên
ŭch phat dôih păng tâng ma nau
vay hên,*
7 yơn ma geh Lusia† jêng kôranh
tahen kuŏng, păng rayh mbang bu,
ndrel ma mphŏk bunuyh dja bơh ti
hên,
8 jêh ri đă phung ntôn păng hăn
mâp may ta dja.] Tât may nơm ôp
nau bơh păng, may gĭt ro dâng lĕ
nau i hên ntôn păng."
9 Mpôl kôranh bri Yuđa iăt nau
ntôn nây, jêh ri mbơh ma kôranh
kuŏng dâng lĕ nau i nây jêng di
ngăn.

Pôl ơh nau bu ntôn păng

10 Jêh ri kôranh kuŏng nây
nchŏng ti đă Pôl ngơi. Pôl ngơi: "Ơ
kôranh kuŏng, lĕ gâp gĭt jêh may
kôranh phat dôih ta dja lĕ jŏ năm,
kơt ndri nau gâp ơh dja, gâp mâu
geh ôh nau rvê.
11 Yơn ma lah may ôp bu, may
gĭt ro, nchô ma 12 nar bơh kơi
nơh dơm gâp hăn yơk mbah Kôranh
Brah ta jŏng gung nhih jan brah ta
Yêrusalem.*
12 Bu mâu prot ôh say gâp gŭ tâm
rlăch đah bu, mâu lah jă bu jan nau
uh ah, bol lah ta nhih jan brah, ta
nhih rƀŭn, mâu lah lam ntŭk ta ƀon
nây.
13 Ađơ dja mpôl i nây ntôn gâp
jan djơh, yơn ma joi ndơ nhhơ ndơ
gâp jan djơh mâu ôh say.
14 Yơn ma gâp ŭch nkoch sŏng
ăn ma kôranh, gâp yơk mbah ma
Kôranh Brah i phung u che hên yơk
mbah đŏng. Gâp yơk mbah păng
tâng nau Kôranh Yêsu nti jêng di
ngăn, tih ma kôranh bri Yuđa lah
nau nti i nây nklă, yơn ma gâp iăt lĕ
nau Môsê nchih, ndrel ma geh nchih
ta samƀŭt mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah.*
15 Gâp geh nau rnơm nâp rkâk dja
ta Kôranh Brah, tâm ban ma mpôl
i nây đŏng: Bunuyh sŏng, bunuyh
kue dâk rêh dadê.*
16 Kơt ndri dâng gâp nsrôyh ƀađơ,
gay ma jan sŏng mâu geh ôh nau
đit prêng ta năp măt Kôranh Brah,
ndrel ma ta năp măt dâng lĕ
bunuyh.*
17 Gâp du bơh ƀon Yêrusalem lĕ
jŏ năm, jêh ri gâp plŏ sât ndjôt prăk
gay ma kơl phung o ach ta phung
ƀon lan gâp nơm, ndrel ma jan brah
ma Kôranh Brah đŏng.*
18 Dôl gâp jan brah nây, bu say
gâp gŭ ta jŏng gung nhih jan brah
lĕ jêh jan nau rao săk gay ma kloh
tâng nau vay. Mâu geh ôh tâm rƀŭn
bunuyh ŏk, mâu lah geh nau uh ah.*
19 Yơn ma phung i say gâp ta jŏng
gung nhih jan brah nây, geh phung
Israel ađă tă bơh bri Asi, di lah
phung i nây hăn ntôn gâp mbơh ma

* **24:1 24:1:** Kar 23:2 * **24:5 24:5:** Nôk nây bu kuăl phung i nsing ma Brah Yêsu 'Phung Nasaret' đŏng. * **24:5 24:5:** Kar 17:6 * **24:6 24:6:** Kar 21:28-29 † **24:7 24:7:** Rnha săk ngăn păng 'Klôđês-Lusia'. * **24:11 24:11:** Kar 21:15 * **24:14 24:14:** Kar 26:22-23; Rôm 3:31; 7:1-6 * **24:15 24:15:** Kar 4:2; 23:6; 24:21; 1Kô 15:23-25; 1Tê 4:14; Dan 12:2 * **24:16 24:16:** Kar 23:1; 2Kô 1:12 * **24:17 24:17:** Gal 2:10; 1Kô 9:20 * **24:18 24:18-19:** Kar 21:26-27

may kôranh, lah khân păng geh nau đah gâp.
20 Mâu lah ăn phung dja nkoch, lah khân păng say nau gâp jan tih mâu lah mâu, nôk gâp lĕ gŭ ta năp mpôl kôranh jan kar phung bri Yuđa nơh,
21 lah ma geh nau khân păng lah gâp. Nôk nây gâp geh ngơi dăng ma khân păng kơt nđa: 'Khân may sŏ gâp phat dôih nar dja, yor ma nau gâp iăt bunuyh khât hôm dâk rêh đŏng'."*

22 Phêlik lĕ gĭt n'hêl jêh ma nau nsing ma Brah Yêsu. Jêh ri păng ăn bu sât, lah ma khân păng: "Kŏp tât kôranh tahen kuŏng Lusia ta dja, dâng gâp phat dôih nau khân may dja."
23 Jêh ri păng đă du huê kôranh tahen krŭng Pôl jât, yơn ma păng ăn nau dơh ma Pôl, ndrel ma mâu ôh buay bunuyh i hăn kơl păng.

Pôl mâp Phêlik, ndrel ma ur păng

24 Geh sân, jât nar bơh kơi nây nơh, kôranh kuŏng Phêlik hăn ndrel ur păng rnha Trusil, bu ur nây jêng phung Israel. Păng đă bu kuăl Pôl, jêh ri iăt nau Pôl ngơi nau nsing ma Brah Yêsu Krist.
25 Dôl Pôl ngơi ma nau gŭ sŏng, ma nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, ndrel ma nau phat dôih Kôranh Brah ta nar n'glĕ dŭt tay, Phêlik geh nau klach, jêh ri păng lah ma Pôl: "Ađaơ dja may sât bŏt dôh, kŏp moh nar gâp ru, gâp kuăl tay may."*
26 Phêlik rnơm lah Pôl blŏl prăk ăn păng, kơt ndri dâng păng đă bu kuăl Pôl hăn tâm mâp nkoch bri ma păng ŏk tŏ.
27 Tât bar năm bơh kơi nây, geh du huê bu klô rnha Pôrkês-Phêstus‡ jan kôranh kuŏng ntrŏ Phêlik. Yor-lah Phêlik ŭch ăn mpôl kôranh bri Yuđa răm maak ma păng, kơt ndri dâng păng mâu mđơk Pôl.

25

Pôl ŭch ăn kôranh kađăch phat dôih păng

1 Phêstus tât ta đon Sêsara geh pe nar, jêh ri păng lôh bơh đon nây hăn a đon Yêrusalem.
2 Ta nây mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl kôranh bri Yuđa hăn mâp Phêstus gay ma ntôn Pôl. Phung nây bonh Phêstus,*
3 dăn păng ăn bu njŭn Pôl ta đon Yêrusalem, gay ma ăn păng nhhơ nuih n'hâm ueh păng ma kôranh bri Yuđa. Yơn ma khân păng lĕ tâm di du ntôr nau kŏp nkhât Pôl rŏ trong.
4 Phêstus ơh ma phung nây: "Pôl lĕ bu krŭng păng ta đon Sêsara, jêh ri gâp plŏ sât gơnh ta đon nây đŏng.
5 Lah ndri ăn khân may đă kôranh ađă hăn ndrel gâp a ri, jêh ri lah geh tih ta păng, ntôn păng dô."
6 Phêstus gŭ ta đon Yêrusalem geh sân, jât nar, jêh ri păng plŏ sât ta đon Sêsara. Tât ôi tay păng gŭ ta rnơl phat dôih, đă bu leo Pôl ta ri.
7 Tât păng ta ri, mpôl kôranh bri Yuđa i tă bơh đon Yêrusalem gŭ njôm jŭm păng, jêh ri ntôn ôbăl dôih jru jru ŏk ngăn, tih ma mâu ôh say mbơh n'hêl nau tih i nây.
8 Pôl ơh: "Gâp mâu ôh prot jan tih đah nau vay phung Israel, đah nhih jan brah ma Kôranh Brah, mâu lah đah kôranh kađăch đon Rôm."*
9 Yor ma Phêstus păng ŭch nhhơ nuih n'hâm ueh ma mpôl kôranh bri Yuđa, păng lah ma Pôl kơt nđa: "May ŭch đŏng hăn ta đon Yêrusalem ri ndrel gâp, gay ma gâp phat dôih nau dja?"*
10 Pôl ơh: "Ta dja jêng ntŭk phat dôih kôranh kađăch đon Rôm, di ma phat dôih gâp ta dja. Gâp mâu ôh prot jan tih đah ma phung Israel, kơt may lĕ gĭt n'hêl jêh nau dja.
11 Lah gâp mâp jan kue mâu lah jan tih, geh dôih jru tât ma khât săk, gâp mâu ôh rlăch khât, yơn ma lah

* **24:21 24:21:** Kar 23:6 * **24:25 24:25:** Kar 23:26 ‡ **24:27 24:27:** Rnha gleh păng geh 'Phêstus'.
* **25:2 25:2-3:** Kar 23:12-15 * **25:8 25:8:** Kar 24:10-21 * **25:9 25:9:** Kar 24:27

nau khân păng ntôn gâp nây mâu
ngăn, lah ndri mâu ôh di njŭn gâp
ăn ma khân păng. Gâp ŭch hao nau
dja tât a kôranh kađăch ta ƀon Rôm
ri.”*
12 Jêh ri Phêstus tâm nchră đah
ma phung kôranh kơl păng ta nây,
păng lah ma Pôl: “May dăn hao nau
may a kôranh kađăch ri, lah ndri
may hăn a păng dô.”

Phêstus nkoch dôih Pôl ăn ma kađăch Agripa gĭt

13 Tât sân, jât nar bơh kơi nây, tât
brõ kađăch Agripa*, ndrel ma oh bu
ur păng rnha Ƀêrênis, khân păng
hăn ta ƀon Sêsara, gay ma hăn khŏl
ôp ueh lăng Phêstus.
14 Kađăch gŭ ta ƀon nây jŏ nar,
jêh ri Phêstus nkoch nau Pôl ăn ma
kađăch nây gĭt, păng lah: “Geh du
huê bunuyh dôih ta trôm ndrung i
Phêlik ê hŏ phat dôih hôm rong ta
nây.*
15 Dôl gâp hăn ta ƀon Yêrusalem,
geh mpôl kôranh jan brah, ndrel ma
mpôl kôranh bri Yuđa ntôn păng,
dăn ăn gâp tẽ dôih păng.*
16 Gâp lah ma khân păng, ta
phung Rôm mâu vay geh ôh njŭn du
huê ăn bu tẽ dôih, lah nơm i tơm
dôih ê hŏ gŭ tâm mâp ngơi bơh to
bơh dja đah ma nơm i tơm ntôn lor.
17 Tât phung i nây ta dja nơh, kah
nar ôi tay gâp gŭ ta ntŭk phat dôih,
ndrel ma đă bu leo Pôl ro, mâu ôh
kŏp jŏ.
18 Phung i tơm ntôn păng gŭ ta
ntŭk phat dôih ri dadê đŏng, yơn
ma mâu ôh say ntôn du ntil ndơ tih
kuŏng kơt nau gâp mân lor.*
19 Khân păng man ma tâm rlăch
ta nau vay phung khân păng nơm,
ndrel ma nau du huê bunuyh rnha
Yêsu lĕ khât, yơn ma Pôl lah hôm
rêh du ri dơm.
20 Yorlah gâp mâu vay phat dôih
nau tâm rlăch kơt i nây, ndri dâng
gâp ôp Pôl lah păng ŭch hăn ta
ƀon Yêrusalem, gay ma phat dôih ta
nây†.
21 Yơn ma păng ŭch hao nau dja
tât ma kôranh kađăch phat dôih,
ndri dâng gâp đă bu krŭng păng
ta trôm ndrung jât, kŏp tât nar gâp
njŭn păng ăn ma kôranh kađăch.”*
22 Kađăch Agripa lah ma Phêstus:
“Gâp ŭch iăt nau bunuyh nây ngơi
đŏng.” Phêstus ơh: “Nar ôi tay
kađăch tăng nau păng ngơi.”

Pôl gŭ bơh năp măt kađăch Agripa

23 Tât nar ôi tay ri, kađăch Agripa,
ndrel ma Ƀêrênis, hăn ta ntŭk jrô
rƀŭn kuŏng rưm khưm ngăn. Ta
nây geh phung kôranh tahen kuŏng,
ndrel ma phung kôranh ta ƀon nây
hăn ndrel păng. Jêh ri Phêstus đă
bu leo Pôl hăn ta ri.
24 Phêstus lah: “Gâp dăn nkoch
ăn ma kađăch, ndrel ma dâng lĕ
bunuyh i văch gŭ ndrel gâp ta dja,
bunuyh dja dâng lĕ phung Israel ta
ƀon Yêrusalem, ndrel ma ta ƀon dja,
khân păng hăn ntôn păng ta gâp,
nđâp ma nter đă nkhât lơi păng.
25 Lŏng gâp dja mâu ôh say geh
nau tih ta păng tât ma khât săk, yơn
ma săk păng nơm ŭch dăn nau dja
hao tât ta kôranh kađăch bân ta ƀon
Rôm. Ndri dâng gâp mân njŭn păng
ăn hăn mâp kôranh kađăch ta ri.*
26 Gâp ê hŏ ôh geh nau n'hêl nanẽ
ma nchih nau păng ma ăn kôranh
kađăch i nây gĭt, kơt ndri dâng gâp
đă bu kuăl păng hăn mâp khân ay
may ta dja, yơn ma nau khlay i hô
nơh jêng ŭch mâp ma kađăch nơm
dja. Lah lôch jêh ôp păng, ri mơ
gâp geh nau ađă ma blao nchih ta
samƀŭt.

* **25:11 25:11-12:** Kar 25:25; 26:31-32 * **25:13 25:13:** Kađăch Agripa dja i kon kađăch Hêrôt-Agripa i geh nkoch ta Kar 12:1-24. * **25:14 25:14:** Kar 24:27 * **25:15 25:15:** Kar 25:2 * **25:18 25:18-20:** Kar 18:14-15; 23:29 † **25:20 25:20:** Ƀon Yêrusalem jêng ntŭk geh du mlŏm nhih brah jan brah ma Kôranh Brah, ntŭk a êng mâu ôh geh. Ndri dâng ta ƀon i nây geh kôranh phung Israel ŏk, ndrel ma geh ŏk bunuyh i blao gĭt mân ta nau vay phung Israel. * **25:21 25:21:** Kar 25:11-12 * **25:25 25:25:** Kar 21:36; 26:31

27 Yorlah tâng ma nau mân gâp,
lah njŭn bunuyh dôih, ăn geh
nchih nkoch n'hêl nanẽ nau ntôn ta
samƀŭt ri đŏng."

26

Pôl ơh nau bu ntôn păng ta năp măt kađăch Agripa

1 Kađăch Agripa lah ma Pôl: "Dôl
dja gâp ăn may dơi ngơi mâu chrao
ôh." Jêh ri Pôl nta ti* lah:
2 "Ơ kađăch, nar dja gâp răm
maak hô ngăn, yor ma gâp dơi plơng
ơh dâng lĕ nau mpôl kôranh bri
Yuđa de ntôn gâp dja ta năp măt
may kađăch,
3 yorlah lĕ nau vay phung hên lĕ
kađăch gĭt n'hêl jêh, ndrel ma nau
vay khân păng vay hôm tâm rlăch.
Ndri gâp dăn kađăch ăt nuih ma iăt
nau i gâp ngơi dja.
4 Dâng lĕ phung Israel lĕ gĭt dadê
jêh nau gŭ rêh gâp ntơm bơh jẽ.
Khân păng lĕ gĭt jêh bơh ntơm nơh
gâp gŭ rêh ta ntŭk gâp nơm, ndrel
ma ta ƀon Yêrusalem.
5 Lah khân păng ŭch nkoch, khân
păng lĕ gĭt jŏ ngăn jêh gâp jêng mpôl
mpeh ma phung Pharisi. Ta phung
Israel hên dja, hên jêng phung i
ndjôt nau vay phung Israel dăng
rlau bu ngăn.*
6 Yơn ma ƀaơ dja, nau i bu nhŭp
phat dôih gâp dja, yor ma nau rnơm
ma nau Kôranh Brah lĕ ton jêh ma
phung u che hên kăl e nơh.*
7 Dâng lĕ ta rnoi deh hên 12 mpôl,
hên rnơm nau Kôranh Brah ton dja
mra tât ngăn, ndri dâng hên nsrôyh
ndjôt nau yơk mbah Kôranh Brah
dâng măng dâng nar. Ơ kađăch
Agripa, yor ma nau rnơm i nây dâng
phung Israel ntôn gâp dja.
8 Mơm dâng khân ay may ndrŏt
hih rhŏl mâu ŭch iăt nau Kôranh
Brah jan ăn dâk rêh bunuyh khât?
9 Săk gâp nơm dja, bơh ntơm nơh
gâp mân di ăn tâm rdâng ŏk đah ma
bunuyh i nsing ma Kôranh Yêsu i tă
bơh ƀon Nasaret.*
10 Gâp lĕ jêh jan ngăn nau i nây ta
ƀon Yêrusalem, jêh ri gâp dơn nau
tă bơh mpôl kôranh jan brah, gay
ma nhŭp phung kloh ueh i nây ŏk
ngăn tẽ ta trôm ndrung. Dôl bu ŭch
nkhât phung khân păng i nây, nđâp
ma gâp lĕ tâm di du ntôr nau ndrel
phung i nây đŏng.
11 Gâp hăn ƀaƀơ ăp rŏ nhih rƀŭn
phung Israel, gay ma tẽ dôih phung
i nây, nchâp khân păng đă mƀăr lơi
nau nsing i nây. Gâp ji nuih ma khân
păng dŭt hô ngăn, ndri dâng gâp
hăn jan jêr khân păng n'ho tât ta
ƀon ta n'gor bri êng."
12 "Dôl nây gâp geh nau dơi đă nau
tă bơh mpôl kôranh jan brah. Jêh ri
gâp hăn ta ƀon Đamas.*
13 Ơ kađăch, dôl gâp hăn rŏ trong
nây, nôk nây klăp lah nar nklang
bôk, geh ndơ ang chrat ngăn tă bơh
kalơ trôk ti ang ta gâp ri rlau ma ang
nar, ndrel ma ang ta phung khân
păng i hăn ndrel gâp ri.
14 Dôl nây dâng lĕ phung hên chôt
ta neh ri dadê, jêh ri gâp tăng nteh
ngơi lah ma gâp ta nau ngơi Hêbrơ:
'Hơi Sôl, hơi Sôl, moh nau may jan
jêr ma Gâp mêh? May jan ma Gâp
kơt nây geh nau jêr ma may ngăn,
tâm ban ma ndrôk tâm tŏm† ma loyh
mplônh, kơt nây mâu di vă'.
15 Jêh ri gâp ôp Păng: 'Ơ Kôranh,
bu moh May ri?', Păng ơh bơh ti:
'Gâp dja Yêsu, i may jan jêr nây nơh
heh.
16 Yơn ma ƀaơ dja ăn may dâk
hŏm, Gâp tâm mpơl ma may dja
yorlah Gâp ŭch sŏ may jan kar ma
Gâp, jêh ri ăn may nkoch nau khlay
i Gâp ăn may say dja, ndrel ma nau
êng êng Gâp mra tâm mpơl ăn ma
may ta nar jât năp tay đŏng.
17 Jêh ri Gâp mra rklaih nau rêh
may bơh ti phung Israel, ndrel ma
bơh ti phung i mâu di phung Israel

* **26:1 26:1:** Bu gĭt lah: 'Nta ti' jêng nau kôh mbah păng. * **26:5 26:5:** Kar 23:6; Phi 3:5 * **26:6 26:6-8:** Dan 12:2; Yôh 5:28; 1Kô 15:23-25; 1Tê 4:14 * **26:9 26:9-11:** Kar 8:3 * **26:12 26:12-18:** Kar 9:1-16 † **26:14 26:14:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Tâm thăk'.

nôk khân păng jan jêr ma may. Gâp
ăn may hăn ta phung i mâu di phung
Israel,
18 gay ma nti khân păng ăn pơk
nuih n'hâm ma nau Kôranh Brah, ăn
khân păng du lôh tă bơh ntŭk ngo,
jêh ri hăn ta nau ang, du lôh tă bơh
nau dơi Satăng i kôranh mpôl brah
djơh, jêh ri plŏ sât ma Kôranh Brah‡,
ri mơ Kôranh Brah yõ khân păng
mâu hôm kơp nau tih khân păng,
jêh ri Kôranh Brah ăn khân păng gŭ
ndrel phung i Kôranh Brah lĕ kơp
kloh ueh jêh, yorlah nsing ma Gâp'."
19 "Ơ kađăch, kơt ndri dâng gâp
mâu ôh rlăch đah nau i gâp tâm say
nây.*
20 Jêh ri gâp mbơh nkoch ăn bu
rgâl nuih n'hâm djơh, plŏ sât ma
Kôranh Brah, jêh ri ăn lĕ ndơ i khân
păng jan nơh lĕ geh tâm di đah nau
rgâl nuih n'hâm djơh ngăn. Bơh
ntơm bôk dak gâp lor mbơh nkoch
ndơ i nây ta ƀon Đamas, jêh ri ta
ƀon Yêrusalem, ndrel ma dâng lĕ
bri Yuđa, n'ho tât ma phung i mâu
di phung Israel đŏng.
21 Yor ma nau i nây dâng phung
Israel aƀă nhŭp gâp ta jŏng gung
nhih jan brah, jêh ri ŭch nkhât gâp
jât.
22 Yơn ma geh Kôranh Brah mât
njrăng gâp tât nar dja, ndri dâng
gâp hôm rêh dâk ta dja, dâng
gâp dơi mbơh nkoch nau khlay ta
năp phung bu jĕ bu kuŏng. Gâp
mâu geh mbơh nkoch rlau đah ma
nau mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, ndrel ma nau Môsê i
lĕ geh nchih kăl e nơh.*
23 Khân păng ngơi lah Brah Krist i
nơm rklaih i Kôranh Brah de njuăl
ri iăt ma geh nau jêr jŏt tât Păng
khât, jêh ri Păng dâk rêh lor bu ma
dâng lĕ bunuyh. Kơt ndri Păng ăn
nau ang ta nuih n'hâm phung Israel,
ndrel ma phung i mâu di phung
Israel, geh nau khlay mbơh nkoch
ma nau rklaih."
24 Dôl Pôl hôm e ngơi nây, Phêstus
nter dŭt nteh lah păng: "Hơi Pôl, lĕ
trơi may nây mĕ, may nti lăn ŏk ir
dâng jêng trơi!"
25 Pôl ơh ma păng: "Ơ kôranh
Phêstus, gâp mâu geh trơi ôh. Nau
gâp ngơi jêng ngăn, jêng di.
26 Kađăch Agripa dja lĕ ơm gĭt nau
dja, kơt ndri dâng gâp bănh mbơh
nkoch ma păng mâu geh nau klach,
yor ma gâp gĭt kađăch lĕ gĭt dadê
jêh, yorlah lĕ nau dja mâu ôh jan
mpôn ta ntŭk ndŏp.*
27 Ơ kađăch, ah may iăt đŏng
nau mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah kăl e nơh? Gâp lĕ gĭt
ngăn may iăt ngăn ro."
28 Kađăch Agripa lah ma Pôl:
"Hôm e du ƀlât jât, may jan ăn gâp
bơi jêng bunuyh nsing đŏng."
29 Pôl ơh ma kađăch: "Bol lah hôm
du ƀlât, mâu lah hôm jŏ bơh năp,
gâp vơh vơl ma Kôranh Brah mâu
ôh dơn ăn ma kađăch dơm, gâp ŭch
ăn ma dâng lĕ phung i gŭ iăt gâp ta
nar dja, ăn tâm ban ma gâp đŏng,
tih ma nau i bu kât ma rse rvăk dja
mâu ôh ăn kơt."
30 Jêh ri kađăch Agripa, kôranh
kuŏng Phêstus, Ƀêrênis, ndrel ma
dâng lĕ bunuyh aƀă i gŭ ta nây, leo
băl dâk drưm
31 du lôh bơh ntŭk nây, tâm lah
ndrăng khân păng: "Bunuyh dja
mâu ôh say geh nau tih tât ma khât
săk, mâu lah tât ma kât ma rse
rvăk."*
32 Kađăch Agripa lah ma Phêstus:
"Lah bunuyh dja ê hŏ lăn dăn hao
nau a kôranh kađăch, dơi ƀơk ăn
păng lôh."*

27

Bu njŭn Pôl ta ƀon Rôm

‡ **26:18 26:18:** 'Ntŭk ngo' jêng phung bunuyh i mâu ôh nsing ma Kôranh Brah, ndrel ma bunuyh i nây ta nâm nau dơi Satăng đŏng. 'Hăn ta nau ang' jêng phung bunuyh i lĕ sât nsing jêh ma Kôranh Brah. * **26:19 26:19-20:** Kar 20:21; Gal 1:16-17 * **26:22 26:22-23:** Kar 3:18; 17:2-3; Luk 24:44-46; 1Kô 15:20 * **26:26 26:26:** Yôh 18:20 * **26:31 26:31:** Kar 21:36; 25:25 * **26:32 26:32:** Kar 25:11-12

1 Tât lĕ kôranh kuŏng ăn hên
jŭr ncho duk hăn ta ƀon Rôm bri
Italy, bu njŭn Pôl, ndrel ma bunuyh
dôih aƀă êng ăn ma du huê kôranh
tahen rnha păng Julês, phung tahen
păng nây jêng phung tahen kôranh
kađăch.
2 Hên ncho du mlŏm duk kuŏng i
tă bơh ƀon Adramit, i lĕ ndrăp hăn
rŏ meng kơh ta ƀon êng êng ta bri
Asi. Geh Arisđarkus jêng bunuyh
bơh ƀon Têsalônik bri Masêđôn,
hăn ndrel hên ta ri đŏng.*
3 Tât nar ôi tay hên nsrŭng ta ƀon
Siđôn, Julês geh nuih n'hâm ueh ma
Pôl hô ngăn, ăn păng hăn ta jay mât
jăng păng nơm ri, gay ma ăn bu kơl
ndơ ma păng.*
4 Jêh ri hên lôh bơh ƀon nây ncho
rŏ gôl dak Kipros der rŏ meng i ngai
bơh sial, yorlah ncho rlŏ bơh chông
sial.
5 Jêh hên glăt dak văch dak văr
dăch bri Kilikia, ndrel ma bri Pam-
philia, hên tât ta ƀon Mira bri Lukê.
6 Ta ƀon nây kôranh tahen joi geh
du mlŏm duk kuŏng tă bơh ƀon
Aleksantri, i ŭch hăn ta bri Italy, jêh
ri păng leo hên ncho duk i nây.
7 Hên ncho mbrơi mbrơi hăn jât
năp jŏ nar, dâng geh ma tât tâm
sŏng ma ƀon Kaniđôs, mâu dơh
mâu nơnh ngăn, yorlah geh sial
khôm tă bơh năp hên ri. Jêh ri
teng jât ntŭk Salmôn ta gôl dak Kret,
ncho rŏ gôl dak nây rŏ meng i ngai
bơh sial.
8 Hên ncho rŏ meng nây, hên ncho
n'hot ntŭk Salmôn i nây mâu dơh
mâu nơnh dâng tât ta du ntŭk, bu
rnha lah 'Ntŭk ueh nsrŭng duk',
dăch ma ƀon Lasê.

9 Yor ma mbrơi ir, jêh ri nau nhêt
ƀŭn ăt sông sa* lĕ jêh, ndrel ma
khay sial pôh lĕ bơi ma tât đŏng, lah
hăn jât năp jât klach lah geh nau jêr,
ndri Pôl mbơh ma khân păng:*
10 "Ơ khân may, gâp lĕ gĭt jêh, lah
bân mâu gŭ ta dja ƀŏt, lah hôm e
hăn jât năp jât mra geh nau tât jêr
ngăn, mâu ôh dơn geh jêr ma drăp
ndơ, ndrel ma duk dơm, păng geh
nau jêr tât ma săk bân nơm jât."
11 Yơn ma kôranh tahen mâu ŭch
ôh iăt nau Pôl ngơi nây, păng iăt
ma bunuyh i tơm ƀơk duk, ndrel ma
bunuyh i tơm duk nây dơm.
12 Yor ma ntŭk bu nsrŭng duk
nây mâu lăng ueh ôh ma gŭ rlu ta
khay sial pôh†, ndri dâng geh ŏk
bunuyh i ŭch ăn duk hăn n'hot jât
năp oi. Nkhêp ma dơi hăn tât ta
ƀon Phênĭch, jêng ntŭk bu nsrŭng
duk du ntŭk ta gôl dak Kret, gay ma
gŭ rlu ta ntŭk nây ta khay sial pôh.
Ntŭk i nây geh bar trong ma lôh lăp
ta dak văch dak văr, jêng ntŭk geh
n'hŭt ma sial ta khay sial pôh.

Geh sial phŭt

13 Dôl nây geh sial khôm lêt hêt tă
mpeh bơh dŏng ri. Khân păng mân
lah jêng di đah nau khân păng ŭch.
Jêh ri bu uih rse mŏng loyh n'gŏng
duk tĕ ta kalơ duk ri, ntơm ncho hăn
rŏ meng gôl dak Kret ri.
14 Yơn ma du ƀlât bơh kơi nây, geh
du ntil sial phŭt dŭt dăng, bu rnha
lah 'Sial phŭt Ơrakliđôn', khôm tă
bơh gôl dak ri ăn ƀah ngai.
15 Hên rƀŏng duk jât sial nây mâu
hôm ôh dơi, jêh ri hên ăn duk tâng
sial de rdu.
16 Tât ta du mlŏm gôl dak jĕ ri rnha
Khlôđa‡, ta gôl dak i nây hên ncho rŏ
ntŭk n'hŭt, jêh ri hên n'hao duk jĕ§
bơh dak, kât ta kalơ mâu dơh mâu
nơnh ngăn.
17 Jêh n'hao kât lĕ phiao ri, hên sŏ
rse brăt ma put jŭm duk kuŏng ri,
njrăng lơi ăn blôh chah. Hên klach
sial rdu duk tât ta ntŭk thơl i bu
kuăl lah 'Sơrtis', ndri hên nklăch du

* **27:2 27:2:** Kar 19:29; Kôl 4:10 * **27:3 27:3:** Kar 24:23; 28:16 * **27:9 27:9:** Ƀŭn dja jêng du ntil ƀŭn ta phung Israel i geh nau khlay dŭt hô ngăn, nar nây kôranh jan brah dŭt kuŏng nkhât mpômpa (siŭm) ma chuai nau tih phung Israel dâng lĕ. (KLê 16; 23:26-32; NKơ 29:7-11). * **27:9 27:9-10:** 2Kô 11:25-26 † **27:12 27:12:** Bu kuăl lah: 'Khay ji kăt' đŏng. ‡ **27:16 27:16:** Mâu lah 'Khaođa'. § **27:16 27:16:** Khân păng geh du mlŏm duk jĕ ma hăn a kơh, lah duk kuŏng hăn mâu dơi.

mlŏm tơm si n'hông gay ma ăn duk mbrơi, jêh ri hên ăn duk kuŏng ri tâng sial de rdu.
18 Tât nar ôi tay ri, khân păng nklăch mđăr lơi ndơ rdeng ta kalơ duk nây gay ma n'gơch duk, yor ma sial phŭt dŭt hô ngăn.
19 Tât nar pe, phung hên i gŭ ncho ta kalơ duk ri, nklăch mđăr lơi ndơ i dŏng ma jan kar ta duk nây đŏng.
20 Lĕ jŏ nar hên mâu hôm ôh say nar say mănh*, yorlah geh mih nđâp ma sial phŭt nây hôm e dŭt dăng ngăn, jêh ri hên mâu hôm đŏng ôh rnơm ma rêh.
21 Lĕ jŏ nar hên ăt mâu ôh geh sa ndơ. Pôl dâk ta n'gul phung khân păng ri, jêh ri lah: "Ơ oh nô, lah khân may iăt nau gâp nơh, lơi lôh ôh bơh gôl dak Kret nây, khân may mâu geh ôh nau jêr, nau roh kơt nđa.
22 Ađao dja gâp dăn khân may lơi ôh bah rnơm, yorlah mâu geh ôh du huê bunuyh khât ta phung khân may, man ma djơh i duk dơm.
23 Gâp lĕ gĭt jêh, yorlah a măng nơh, Kôranh Brah i gâp yơk mbah, Păng njuăl tông păr Păng nơm dâk kêng meng gâp ri, lah ma gâp:*
24 'Ơ Pôl, may lơi klach ôh, Kôranh Brah lĕ ăn may dâk ta năp kôranh kađăch ngăn ro. Păng lĕ iăt nau may mbơh sơm, rklaih dâng lĕ bunuyh i hăn ndrel may'.
25 Lah ndri, ơ khân may, lơi klach ôh, yorlah gâp nsing lĕ nau ngơi Kôranh Brah ma gâp, păng mra geh kơt nây ngăn.
26 Yơn ma duk bân dja, mra khan ta meng ta du ntŭk gôl dak."
27 Tât lĕ 14 nar duk hên n'hông rŏ dak văch dak văr Adrê. Dôl nây klăp lah lĕ n'gul măng, phung i jan kar ta duk ri nđôn lah lĕ bơi tât meng kơh.
28 Khân păng nklăch rse veh jru dak, say jru dak 37 met. Tât du ƀlât, khân păng veh jât hôm 28 met.
29 Jêh ri khân păng nklăch rse mŏng loyh n'gŏng duk puăn mlŏm bơh chiăng duk ri, klach lah duk geh tom lŭ, n'ho ma gŭ mbơh sơm dăn gay ma gơnh ang.
30 Phung i tơm duk ŭch nchuăt ntlơi duk kuŏng ri, khân păng drih nklăch duk jĕ jĕ a dak su jan lơh tâm ban ma uih rse mŏng loyh n'gŏng duk ma tĕ bơh bôk duk ri.
31 Jêh ri Pôl lah ma kôranh tahen, ndrel ma kon tahen: "Lah phung nây mâu hôm ta kalơ duk dja, khân may mâu rêh ôh."
32 Jêh ri phung tahen sreh rse duk jĕ nây tŭp rngăt a dak su.
33 Tât bri bơi ang, Pôl kuăl bu dâng lĕ, păng lah: "Ơ oh nô, lĕ 14 nar ngăn, khân may gŭ rngot dơm ăt mâu geh ôh sa ndơ.
34 Ađao dja khân may sa dô, păng ma rêh, yorlah mâu geh ôh du huê bunuyh ta phung khân may roh hêng."
35 Jêh păng ngơi kơt nây, păng sŏ nŭmpăng, lah ueh ma Kôranh Brah ta năp dâng lĕ bu ri, jêh ri păng gĭch sa.
36 Dâng lĕ bu ta kalơ duk ri, nuih n'hâm khân păng ntơm geh suan jât, leo băl sa dadê.
37 Dâng lĕ phung hên ta kalơ duk ri, geh 276 nuyh.
38 Jêh sa hơm lĕ phiao ri, khân păng pư nklăch ba ƀao a dak su, gay ma n'gơch oi duk.

Duk ngŏm ta dak

39 Tât bri lĕ ang, phung ta kalơ duk ri say du ntŭk gôl dak, mâu ôh gĭt năl gôl dak i nây, khân păng say kuâl dak geh neh choyh rŏ meng gôl dak ri. Khân păng ŭch nsrŭng duk ta nây, lah ma dơi.
40 Jêh ri khân păng sreh lơi rse brăt n'gŏng duk ri a dak su, nkre ma ntlơi mŏng loyh ta dak ri, ndrel ma drih rse ƀât duk ri đŏng. Jêh ri khân păng đŏt n'hao bok ta kalơ duk mpeh bơh năp duk ri, gay ma ăn sial rdu duk hăn jât meng kơh ri.

* **27:20 27:20:** Nar, ndrel ma mănh geh nau khlay hô ngăn ma gĭt ah mpeh duk hăn ta dak văch dak văr. Lah mâu ôh say mâu gĭt trong ma hăn.
* **27:23 27:23-24:** Kar 8:26; 18:9

41 Yơn ma duk tŏl neh choyh ta
plăng dak hoch tâm chrôh, n'ho ma
khan i bôk duk ta ri, i chiăng duk ri
chah lĕ phiao yor ma dak de rbuh
dăng ngăn.
42 Phung tahen ŭch nkhât lơi
phung bunuyh dôih† ta kalơ duk ri
ăn lĕ phiao, klach lah ađă bu re
nchuăt bơh nây.
43 Yơn ma kôranh tahen nây ŭch
kơl rklaih Pôl, kơt ndri dâng păng
rơih lơi nau nây, păng đă bu moh i
blao re, nsăt re lor a kơh ti.
44 Bu moh i mâu blao re ri, păng
đă nhŭp mpuăl kađar, mâu lah ta
mpir duk ri. Kơt ndri dâng, dâng lĕ
bunuyh tât a yôk dadê, mâu ôh geh
nau a nau ri.

28

Pôl ta gôl dak Malit

1 Tât hên lĕ klaih jêh, ri mơ gĭt năl
lah gôl dak i nây rnha gôl dak Malit.
2 Bunuyh ta gôl dak i nây khân
păng rom hên ueh ngăn, mâu hôm
ôh blao ntât. Khân păng sŭnh ŭnh
jă dâng lĕ phung hên ri hăn njŏr
ŭnh, yorlah nôk nây geh mih, ndrel
ma ji kăt đŏng.
3 Pôl dônh rkeh rkônh du mpư tĕ
ta ŭnh ri, geh du mlŏm bêh ku dôh
ŭnh hung lôh bơh nây, chôk ti Pôl ri.
4 Bunuyh ta gôl dak nây say bêh
khan ta ti Pôl ri, khân păng tâm lah:
“Bunuyh i nây lĕ tă nkhât bu ro,
bol lah păng mhe klaih tă bơh dak
văch dak văr kađôi, brah i plơng
nau djơh* mâu ôh ăn păng rêh.”
5 Jêh ri păng rteh bêh nây a ŭnh
su, yơn ma Pôl nơm ri mâu ôh ji.*
6 Bunuyh ta gôl dak nây, bu kŏp
uănh păng môr săk jăn, mâu lah
chôt khât. Tât ma jŏ bu mâu ôh say
păng geh nau ji, jêh ri bu plăch nau
mân, lah păng brah chrao.*
7 Dăch ta ntŭk nây geh neh du
ntŭk, jêng neh du huê kôranh ta gôl
dak nây rnha Puplês, păng rom hên
ueh ngăn ăn hên gŭ ta nây pe nar.
8 I bŏ̆ Puplês ri ji kop, ndrel ma ji
vănh ndŭl bêch ta gre, Pôl hăn ta jay
păng ri, mbơh sơm tĕ ti ta păng, jan
ăn păng bah.*
9 Kơt ndri dâng geh bunuyh ji
dâng lĕ ta gôl dak nây, khân păng
leo băl hăn ta Pôl, jêh ri bah dadê.
10 Khân păng geh nau yơk ma hên
ăn ndơ ŏk ma hên. Tât nar hên lôh
ncho duk bơh ntŭk nây, khân păng
kơl ndơ ăn hên de ma dŏng.

Pôl ta ƀon Rôm

11 Hên gŭ ta gôl dak nây geh pe
khay, jêh ri hên ncho du mlŏm duk
kuŏng, rnha ‘Điôsakôr’. Duk i nây
tă bơh ƀon Aleksantri, nsrŭng gŭ ta
gôl dak nây ta khay sial pôh.
12 Tât ta ƀon Sirakus, hên gŭ ta
ƀon nây pe nar.
13 Jêh bơh nây hên ncho rŏ meng
tât ta ƀon Rêkêm. Tât ôi tay geh sial
tă mpeh bơh dŏng ri, hên ncho bar
nar dâng tât ta ƀon Putiyôli.
14 Ta ƀon nây hên mâp ma phung
nsing ađă, khân păng jă hên gŭ ta
nây pơh nar. Tă bơh nây tât ta ƀon
Rôm hên brõ hăn ma jŏng.
15 Phung nsing ta ƀon Rôm ri,
khân păng tăng lư bu nkoch hên,
geh khân păng ađă hăn chuă hên
tât ta ntŭk bu tăch drăp rnha Aphês,
ndrel ma geh ađă êng jât hăn chuă
hên ta ƀon geh jay veh bêch pe
mlŏm†. Tât Pôl say khân păng ri,
păng lah ueh ma Kôranh Brah, jêh
ri păng geh sât n'hâm sât suan hô
ngăn.
16 Hên tât ta ƀon Rôm ri [kôranh
tahen njŭn bunuyh dôih ma kôranh
tahen kuŏng ta mpôl kôranh tahen
njrăng, yơn ma] Pôl bu ăn păng gŭ

† **27:42 27:42:** Phung tahen nây klach lah bu tĕ dôih khân păng kuŏng, lah du huê bunuyh dôih i nây klaih. * **28:4 28:4:** Bunuyh ta gôl dak nây geh nsing ma ntil brah êng êng, ta ntil brah i nây geh du ntil brah bu ur i bu kơp plơng ma ndơ djơh bu jan. * **28:5 28:5:** Mar 16:18 * **28:6 28:6:** Kar 14:11 * **28:8 28:8-9:** Kar 19:11-12 † **28:15 28:15:** Ntŭk tăch drăp Aphês ngai bơh ƀon Rôm geh 70 kilômet, ƀon geh jay veh bêch pe mlŏm ngai bơh ƀon Rôm geh 53 kilômet.

jay êng. Geh du huê tahen gŭ uănh păng.
17 Tât pe nar nây, Pôl kuăl mpôl kôranh phung Israel ta ƀon Rôm tâm rƀŭn. Tât bu lĕ râng ta ri dadê jêh, Pôl ngơi: "Ơ oh nô kônh va, gâp mâu prot ôh geh nau tâm rdâng đah phung Israel, mâu lah đah nau vay phung u che bân kăl e. Bu nhŭp chăp gâp ta ƀon Yêrusalem, jêh ri njŭn gâp ta ti phung Rôm.*
18 Jêh phung Rôm ôp jek gâp ri, khân păng ŭch ƀơk lơi gâp, yorlah bu mâu ôh say nau tih ta gâp tât ma khât săk.*
19 Tih ma mpôl kôranh bri Yuđa mâu ŭch ôh, kơt ndri dâng iăt ma gâp hao mâp tât ma kôranh kađăch dja. Yơn ma mâu di ôh lah gâp dja gay ma ŭch ntôn phung băl mpôl bân nơm.*
20 Kơt ndri dâng gâp ŭch kuăl khân may, ŭch mâp khân may, gay ma tâm ngơi băl. Yor ma nau rnơm phung Israel i Kôranh Brah njuăl Brah Krist gay ma rklaih phung bân, dâng geh ma gâp geh rse rvăk kơt nđa."
21 Phung nây ơh ma păng: "Hên mâu ôh prot dơn samƀŭt tă bơh bri Yuđa ma nau may dja, mâu prot đŏng geh bunuyh hăn mbơh nkoch, mâu lah ngơi nau djơh bơh may.
22 Yơn ma hên ŭch iăt nau may ngơi tă bơh nau mân may nơm, yorlah hên lĕ gĭt bu tâm rdâng đah ma mpôl khân may i nsing ma Yêsu ăp ntŭk."
23 Jêh ri khân păng tâm nal nar tâm mâp băl tay du tơ̆ jât. Tât nar nây geh bunuyh ŏk ngăn hăn ta jay Pôl gŭ ri. Jêh ri păng mbơh nkoch nau khlay nau Kôranh Brah ŭch mât uănh ma bunuyh, ntơm bơh ôi tât măng. Păng sŏ samƀŭt Nau Vay Môsê, ndrel ma samƀŭt mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, mbơh nkoch jă khân păng sât nsing ma Brah Yêsu.*
24 Geh bunuyh aƀă bu iăt nau păng ngơi nây, geh bunuyh aƀă dăng ko mâu iăt ôh.
25 Pôl say khân păng du lôh bơh ntŭk nây mâu geh du ntôr nau, păng lah jât: "Brah Huêng Ueh i kloh ueh lĕ mbơh jêh ma u che bân kăl e nơh, Păng mbơh tâng ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Êsai, jêng di ngăn, kơt nđa:
26 'Hăn joi hŏm phung ƀon lan nây,
jêh ri mbơh nkoch ma khân păng:
'Khân ay may tăng ƀaƀơ tih ma mâu vât,
Uănh ngăn tih ma mâu ôh say‡',*
27 Yorlah nau mân khân păng dja jŏ ngăn vât,
Tôr lĕ nsêt,
Khân păng lĕ nhêp măt.
Kơt ndri dâng khân păng uănh mâu say,
Iăt mâu tăng, nau mân khân păng mâu vât.
Jêh ri lah khân păng mâu kơt nđa,
khân păng rgâl nuih n'hâm plŏ̆ sât ma Gâp,
Gay ma Gâp jan bah nau ji, ăn khân păng ueh lăng'†.
28 Kơt ndri ăn khân may gĭt, Kôranh Brah mbơh nkoch nau Păng rklaih dja ma phung mâu di phung Israel, khân păng mra iăt ro."*
29 [Lôch jêh Pôl ngơi nau nây, phung Israel i nây du lôh nđâp ma tâm nchră ndrăng khân păng nơm hô ngăn].
30 Pôl gŭ ta jay păng nkhôm ri jŏ bar năm ngăn, bu moh i hăn mâp păng, păng rom dadê.
31 Păng mbơh nkoch nau Kôranh Brah ŭch mât uănh ma bunuyh, ndrel ma ntŭm nti bu ma nau

* **28:17 28:17:** Kar 21:26-33 * **28:18 28:18:** Kar 25:18-19; 26:31-32 * **28:19 28:19:** Kar 25:11-12 * **28:23 28:23:** Kar 17:2-3; Luk 24:44-46; Rôm 1:2 ‡ **28:26 28:26:** Geh nau khlay lah: 'Khân ay may tăng nau Kôranh Brah ƀaƀơ tih ma mâu vât moh nau khlay, khân ay may uănh ngăn ndơ Kôranh Brah jan, tih ma mâu vât moh nau khlay'. * **28:26 28:26-27:** 2Kô 3:14-16 † **28:27 28:27:** Êsa 6:9-10 * **28:28 28:28:** Rôm 11:17-24

Kôranh Yêsu Krist. Păng bănh hô ngăn, mâu geh bu buay păng đŏng.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Rôm

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 57, klăp lah 24 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng gŭ ta đon Kôrĭntô nôk păng nchih samđŭt dja (Rôm 16:23).

Pôl jêng bunuyh nti jru ngăn ta nau vay phung Israel, bơh ntơm nơh păng jêng bunuyh jan jêr ŭch n'groh lơi phung i nsing ma Brah Krist (Kar 8:1-3), yorlah păng ŭch ngăn ma Kôranh Brah, jêh ri păng mân nau nti ma nau Brah Krist jêng nau nti nklă djơh. Jêh păng jan jêr phung nsing ta đon Yêrusalem, păng hăn đŏng jât đon Đamas gay ma jan jêr phung nsing ta đon nây, dôl brõ rŏ trong jât đon Đamas nây, Brah Krist nhhơ săk ăn păng say, jêh ri păng rgâl nuih n'hâm păng nơm (Kar 9:1-19), jêh ri ntơm bơh nar nây, jêh ri păng nti bu ma nau khlay Brah Krist (Kar 9:20). Bơh kơi nây păng hăn lam bri dak ta ntŭk i mâu hŏ geh bunuyh nsing ma Brah Krist, gay ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Krist. Păng nchih ŏk đŏng samđŭt ăn ma phung nsing, ađao dja hôm geh 13 ŏ samđŭt ta nau tâm rnglăp mhe. N'glĕ dŭt bu nkhât păng ta đon Rôm yor ma păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, klăp lah ta năm 69.

Đon Rôm jêng đon dŭt kuŏng ta bri Italy, jêng ntŭk gŭ kôranh kađăch Sêsar, kôranh kađăch Sêsar i nây mât uănh ŏk kađăch, ŏk bri dak, păng mât uănh bri Israel, nđâp ma mât uănh dâng lĕ bri dak Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Nôk nây geh ŏk bunuyh jan dâk bu, dâng lĕ bunuyh gŭ ta đon Rôm nây, bơi ma n'gul jêng bunuyh jan dâk bu. Nôk Pôl nchih samđŭt dja lĕ geh bunuyh nsing ta đon Rôm nây, yơn ma Pôl ê hŏ ôh hăn ta đon Rôm, păng nchih samđŭt dja gay ma ăn khân păng gĭt lor păng ŭch hăn khŏl khân păng, nđâp ma păng nchih nau nti dŭt khlay nau nsing ta Brah Krist, păng mbơh nkoch mơm dâng bunuyh geh nau rklaih: Bunuyh geh nau rklaih jêng tă bơh nau nsing dơm, mâu ôh tă bơh ndơ bân jan (Rôm 1:17).

Samđŭt Pôl

Geh ŏk samđŭt ta nau tâm rnglăp mhe jêng samđŭt Pôl năk nchih, ađă păng nchih njuăl ăn ma phung nsing ta đon êng êng, ađă păng nchih ăn ma du huê bunuyh.

Ta samđŭt i păng nchih ăn ma phung nsing ta đon êng êng geh: Samđŭt Rôm, samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 nđâp ma samđŭt Kôrĭntô Rơh 2, samđŭt Galati, samđŭt Êphêsô, samđŭt Philip, samđŭt Kôlôh, samđŭt Têsalônik rơh 1 nđâp ma samđŭt Têsalônik rơh 2.

Ta samđŭt i păng nchih ăn ma du huê bunuyh geh: Samđŭt Timôthê rơh 1 nđâp ma samđŭt Timôthê rơh 2 samđŭt Titus, jêh ri samđŭt Philêmôn.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nkõ 1-4:
  Pôl nti ta samđŭt dja, dâng lĕ bunuyh lam neh ntu, bu moh phung kađôi, lĕ ơm geh nau tih dadê, mâu geh ôh du huê dơi tâm rlăch đah Kôranh Brah. Lah ndri iăt ma dâng lĕ bunuyh nsing ma Brah Yêsu i nơm rklaih, gay ma Kôranh Brah kơp sŏng mâu ôh tĕ dôih, gay ma sŏ dơn nau rêh n'ho ro. Kôranh Brah lĕ kơp sŏng ma bunuyh i nsing ma Păng, kơt kăl e nơh ta nau tâm rnglăp ơm Păng lĕ kơp Abrahăm sŏng đŏng.
- Nkõ 5-6:
  Pôl nti lah dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist, nđâp ma sŏ dơn nau đăptem yŭk ma dak, tâm ban ma lĕ lăp

ndrel jêh ta nau Brah Yêsu khât, ndrel ma ta nau Păng dâk rêh. Dâng lĕ bunuyh lĕ ơm geh nau tih dadê, tâm ban kơt nây đŏng, bu moh i nsing ma Brah Yêsu Krist, lĕ geh nau rklaih.

- Nkõ 7-8:
  Bunuyh i nsing ma Brah Krist, mâu khăch ôh jan tâng dâng lĕ nau vay Môsê gay ma Kôranh Brah kơp sŏng, yơn ma dâng lĕ bunuyh lĕ ơm vay jan tih, mâu ôh blao jan ueh nâng tă bơh săk nơm, yơn ma bu moh i nsing ma Brah Yêsu Krist, Kôranh Brah mâu hôm ôh tĕ dôih ma bunuyh i nây, Brah Huêng Ueh kơl phung nsing ma Brah Yêsu Krist, khân păng lĕ jêng phung kon Kôranh Brah nơm, mâu ôh geh du ntil ndơ dơi tâm nkhah khân păng bơh nau Kôranh Brah rŏng.
- Nkõ 9-11:
  Bol lah ađao dja geh ŏk phung Israel mâu ôh nsing ma Brah Yêsu Krist, nau Kôranh Brah ton ma phung Israel kăl e nơh hôm geh khlay. Lah nar jât năp tay khân păng rgâl nuih n'hâm, jêh ri khân păng geh nau rklaih ndrel dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist, jêh ri phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel geh nsing dadê đŏng.
- Nkõ 12:1-15:13:
  Pôl nti lah, bunuyh nsing ma Brah Yêsu Krist a mơm tâm di ma nau gŭ rêh, ăn geh nau rŏng ma bu, ăn jan tâng nau kôranh bri dak đă, ăn gŭ rêh tâm di ma Brah Yêsu Krist gŭ rêh đŏng.
- Nkõ 15:14-16:27:
  Pôl mbơh nkoch ta nau jan kar păng ta phung i mâu di phung Israel, ma nau păng ŭch hăn ta ƀon Rôm, nđâp ma nau ntĭnh êng êng.

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp rnha Pôl nchih, i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Brah Krist Yêsu. Kôranh Brah lĕ kuăl jêh gâp ăn jan kôranh oh mon, nđâp ma kơih gâp ăn hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh Kôranh Brah.*
2 Nau mhe mhan ueh i nây, Kôranh Brah lĕ ton lor jêh ăn ma bunuyh ntơyh nau ngơi Păng nơm kăl e nơh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi i kloh ueh.*
3 Nau mhe mhan ueh i nây mbơh nkoch ma Kon Bu Klô Kôranh Brah. Ta neh ntu dja, Kon Kôranh Brah Păng jêng săk jăn bunuyh deh ta rnoi deh kađăch Đavid.*
4 Bu gĭt n'hêl Păng i Kon Kôranh Brah ngăn ta nau Brah Huêng Ueh i kloh ueh jan ăn Păng dâk rêh bơh nau khât, nđâp ma geh nau dơi†. Păng Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.
5 Yor ma Brah Yêsu Krist, dâng Kôranh Brah ăn gâp jan kôranh oh mon tă bơh nau ueh Păng nơm, gay ma mbơh nkoch nau Kôranh Brah ăn ma dâng lĕ phung i mâu di phung Israel, leo khân păng nsing nđâp ma iăt Păng, ăn Păng nơm geh nau chrêk lơp.*
6 Khân ay may i gŭ ta ƀon Rôm ta phung i nây đŏng, Brah Yêsu Krist lĕ kuăl khân ay may jêng phung ƀon lan Păng nơm đŏng.
7 Gâp dăn njuăl samđŭt dja ăn dâng lĕ khân ay may jêng phung i lĕ Kôranh Brah de rŏng, nđâp ma kuăl ăn jêng phung ƀon lan Păng nơm. Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Kar 9:15 * **1:2 1:2:** Rôm 3:21; 16:25-26; Luk 1:70; 24:44-46; 1Pê 1:10-12 * **1:3 1:3-4:** Mar 15:39; Gal 4:4; 1Ti 3:16; Hêb 4:14-15; Mat 20:30-31; Yôh 1:34; Kar 13:32-33 † **1:4 1:4:** 'Ta nau Brah Huêng Ueh...', mâu lah 'Ta nau Brah Huêng Ueh i kloh ueh jan ăn Păng dâk rêh bơh nau khât ma nau dơi'. * **1:5 1:5:** Kar 9:15

Nau Pôl ŭch khŏl phung nsing ta ƀon Rôm

8 Ê lor - gâp dăn lah ueh ma
Kôranh Brah i Brah gâp yơk mbah,
yor ma ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan,
gâp dăn lah ueh Păng yor ma dâng
lĕ phung khân ay may, yorlah nau
nsing khân ay may nơh lĕ lư lam neh
ntu.*
9 Kôranh Brah nơm lĕ gĭt gâp
mbơh sơm ăn ma khân ay may
nâng. Gâp sơm kơl jan kar ma Păng
ma lĕ nuih n'hâm, nau sơm kơl jan
kar i nây jêng mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh Kon Păng nơm.
10 Ăp tŏ gâp mbơh sơm, gâp dăn
ma Kôranh Brah ăn gâp geh hăn
mâp khân ay may đŏng,*
11 yorlah gâp ŭch hăn a khân ay
may hô ngăn, gay ma nti nau i Brah
Huêng Ueh lĕ ăn ma gâp, gay ma
nau nsing khân ay may ma Kôranh
Brah lơ ma nâp.
12 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may
tay, ăn bân tâm n'hao nuih n'hâm
ndrăng bân nơm tă bơh nau nsing
bân.
13 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch
ăn khân ay may gĭt, ƀaƀơ ngăn gâp
rơ hăn a khân ay may, gay ma leo
bu sât nsing ta ƀon khân ay may,
kơt gâp lĕ geh jan ta phung i mâu
di phung Israel ta bri ƀon êng êng,
yơn ma tât nar dja gâp mâu hoch
hăn, hôm geh ndơ nking.
14 Iăt ma gâp mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ăn ma dâng lĕ
ndŭl mpôl bunuyh, moh mpôl kađôi,
mpôl bunuyh gĭt blao, mpôl bunuyh
rluk mâl đŏng.*
15 Kơt ndri nuih n'hâm gâp nđơr
ŭch hăn mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh ăn ma khân ay may i gŭ
ta ƀon Rôm nây đŏng.
16 Gâp mâu ôh đit prêng ma nau
mhe mhan ueh, yorlah nau mhe
mhan ueh dja geh nau dơi tă bơh
Kôranh Brah gay ma rklaih dâng lĕ
bunuyh i nsing ma Brah Krist, nđâp
ma phung Israel, nđâp ma phung i
mâu di phung Israel. Phung Israel sŏ
dơn nau rklaih lor bu, jêh ri phung
i mâu di phung Israel sŏ dơn nau
rklaih bơh kơi khân păng đŏng.*
17 Nau mhe mhan ueh dja ntŭm nti
bân, mơm dâng bân jêng bunuyh
sŏng ta năp măt Kôranh Brah. Nau
jêng sŏng i nây man ma tă bơh nau
nsing ma Kôranh Brah dơm. Kơt
ma lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi: 'Bunuyh sŏng mra geh nau
rêh, tă bơh nau păng nsing'†.*

Nau tih bunuyh

18 Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk,
Păng lĕ nhhơ nau tĕ dôih, Păng
tĕ dôih ma dâng lĕ bunuyh i mâu
iăt Păng, nđâp ma bunuyh djơh.
Yor ma nuih n'hâm djơh khân păng
nơm, khân păng nking nau ntŭm nti
i ngăn.*
19 Păng tĕ dôih yor ma moh ndơ
i bunuyh dơi gĭt ma Kôranh Brah
lĕ dơi say n'hêl jêh, yorlah Kôranh
Brah lĕ nhhơ ăn khân păng say n'hêl
jêh, yơn ma khân păng hôm mâu
ŭch nsing ma Păng.*
20 Nau dơi Kôranh Brah hôm n'ho
ro. Bơh ntơm Păng njêng neh ntu
dja bunuyh dơi gĭt vât ma nau dơi
Păng i nây, nđâp ma dơi gĭt vât ma
nau brah Păng nơm, tă bơh say ndơ i
Păng nơm lĕ njêng. Khân păng dơi
gĭt vât ma nau brah Păng kơt nây,
bol lah nau dơi, ndrel ma nau brah
Păng nây bunuyh mâu ôh dơi say
ma măt. Lah ndri bunuyh djơh i nây
mâu geh ôh nau ma nsih.
21 Bol lah bunuyh i nây lĕ gĭt
Kôranh Brah, khân păng mâu ôh
yơk mbah ma Kôranh Brah, khân
păng mâu đŏng lah ueh ma Păng.
Nau mân khân păng nơh lĕ rgâl lêng
lang mâu hôm ôh geh khlay, jêh ri

* **1:8 1:8:** Rôm 16:19 * **1:10 1:10-13:** Rôm 15:22-24, 32; Kar 19:21 * **1:14 1:14:** 1Kô 9:19-23 * **1:16 1:16:** Mar 8:38; 1Kô 1:24; 2:5; 2Ti 1:8 † **1:17 1:17:** Hab 2:4 * **1:17 1:17:** Rôm 3:21-22; 10:10-11; 1Kô 15:1-4; Gal 3:11; Phi 3:9; 2Ti 1:10 * **1:18 1:18:** Rôm 2:5-6; 5:9-10; 1Tê 1:10; 2Tê 1:7-10; NMƠ 76:8-10 * **1:19 1:19-20:** Kar 14:17; NMƠ 19:2-5 * **1:21 1:21-22:** 1Kô 1:19-29; Êph 4:17-18

nuih n'hâm rluk mâl khân păng nơh
jêng tâm ban ma ngo.*
22 Khân păng kơp êng săk khân
păng nơm jêng bunuyh gĭt blao, tih
ma khân păng nơh jêng bunuyh
rluk mâl chrao.
23 Khân păng mâu ŭch ôh yơk
mbah ma Kôranh Brah nơm i geh
nau chrêk lơp mâu blao khât, ƀêng
ma yơk mbah nkhơng rup bunuyh
i blao khât, rup siŭm nar, rup
mpômpa (siŭm) jŏng puăn, mâu
lah rup mpômpa (siŭm) hung vơr
chrao.*
24 Kơt ndri dâng Kôranh Brah ƀok
gor khân păng ăn jan ndơ ƀŏ ƀơch,
tâng nau kơnh nuih n'hâm khân
păng nơm, n'ho ma tât jan ndơ
ƀŏ ƀơch ma săk ndrăng khân păng
nơm đŏng.
25 Khân păng mâu ŭch ôh iăt nau
ngăn Kôranh Brah, iăt nkhơng nau
mƀrôh chrao. Khân păng yơk mbah
nkhơng ma ndơ i Kôranh Brah lĕ
njêng, mâu ŭch ôh yơk mbah ma
Kôranh Brah nơm tơm njêng, di lah
ma Păng i nây ăn bu rnê n'ho ro.
Nau i nây di ngăn‡!
26 Kơt ndri dâng Kôranh Brah ƀok
gor khân păng tâng ma nau ƀŏ ƀơch
khơh kler khân păng nơm. Phung
bu ur ntlơi lơi nau vay gŭ ur sai i
bu vay jan, nkhơng ma tâm dŏng
ndrăng bu ur chrao.*
27 Lŏng phung bu klô tâm ban kơt
nây đŏng, khân păng ntlơi lơi nau
vay gŭ ur sai i bu vay jan, jêh ri
nkhơng ma tâm khơh kler ŭch hô
ngăn ndrăng bu klô khân păng nơm
chrao. Khân păng jan nau đit prêng
ndrăng bu klô khân păng nơm. Nau
Kôranh Brah tĕ dôih ma săk khân
păng nơm nây nơh jêng tâm di đah
ndơ ƀŏ ƀơch khân păng nơm lĕ jan
nây.
28 Ach ma khân păng mâu ŭch ôh
gĭt năl yơk Kôranh Brah, kơt ndri
dâng Kôranh Brah ƀok gor khân
păng geh nau mân djơh, n'ho ma ăn
khân păng jan ndơ i mâu di ôh ma
jan.*
29 Ta nuih n'hâm khân păng geh
nau kue nau djơh ăp ntil ngăn, nau
mân djơh mhĭk, nau kơnh ir ma
drăp ndơ, nau janh, jêh ri geh nau
mâu nach, nau nkhât bu, nau tâm
lŏk băl, nau mƀrôh rlăm, nau jan
djơh ma bu, nau ngơi kek bu đŏng,
30 nau ngơi nchơt, nau biănh ma
Kôranh Brah, nau hăt janh, nau
hưn, ndrel ma nau n'hi êng săk.
Khân păng bunuyh joi nau êng êng
ma jan djơh, bunuyh mâu iăt nau
mĕ bŏ,
31 bunuyh rluk mâl, bunuyh ƀlêp
ƀlêr, bunuyh mâu geh nau rŏng,
bunuyh mâu geh nau yŏ.
32 Khân păng lĕ gĭt ndơ sŏng i
Kôranh Brah đă, lĕ gĭt lah jan ndơ
djơh kơt nây di ma tĕ dôih tât khât.
Yơn ma mâu dơn ma khân păng
nơm jan tih kơt nây, khân păng hôm
rnê ma bunuyh êng i jan kơt nây
jât.*

2

Kôranh Brah phat dôih nau tih

1 Dâng lĕ khân ay may i phat dôih
nau tih bu, khân ay may mâu geh
nau ma nsih đŏng, yorlah nôk khân
ay may phat dôih nau tih bu, khân
ay may dôl tĕ dôih ma săk khân ay
may nơm đŏng, yorlah khân ay may
i nơm phat dôih nau tih bu, jan tih
kơt bu đŏng.*
2 Bân lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah tĕ
dôih bunuyh i jan tih kơt nây jêng
di ngăn.
3 Lŏng khân ay may, khân ay may
phat nau tih bu, tih ma săk khân ay
may nơm hôm jan tih kơt bu đŏng.
Ah khân ay may nđôn lah săk khân
ay may nơm klaih bơh nau Kôranh
Brah tĕ dôih bơh?
4 Khân ay may mưch nau Kôranh
Brah jan ndơ dŭt ueh ma khân ay

* **1:23 1:23:** NNg 20:3-5 ‡ **1:25 1:25:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **1:26 1:26-27:** KLê 18:22; 20:13; 1Kô 6:9 * **1:28 1:28-31:** Rôm 3:10-18; NNt 6:5; Gal 5:19-21 * **1:32 1:32:** Rôm 6:23 * **2:1 2:1:** Rôm 14:10; Mat 7:1-2; Yak 4:11-12

may bơh? Khân ay may mưch nau
Păng ăt nuih, nau Păng jŏ nuih ma
khân ay may bơh? Ăn khân ay may
gĭt vât nau Kôranh Brah ŭch jan ndơ
ueh ma khân ay may, ŭch leo khân
ay may rgâl nuih n'hâm djơh.*
5 Ach ma nuih n'hâm khân ay may
hôm dăng ko, mâu ŭch ôh rgâl nuih
n'hâm djơh, khân ay may prăp nau
tih lơ ma ŏk i Kôranh Brah tĕ dôih
tât ta nar Kôranh Brah phat dôih
dâng lĕ bunuyh ma nau sŏng.*
6 Păng mra ăn nau nkhôm, mâu
lah nau tĕ dôih ma dâng lĕ bunuyh,
tâng ndơ khân păng nơm lĕ jêh jan.
7 Păng mra ăn nau rêh n'ho ro ma
bu moh i nsrôyh jan ndơ ueh, joi
gay ma geh nau chrêk lơp i tă bơh
Kôranh Brah, joi gay ma geh nau rnê
tă bơh Kôranh Brah, ndrel ma joi
gay ma geh nau rêh mâu blao khât
i Kôranh Brah ăn.*
8 Yơn ma Păng ji nuih tĕ dôih hô
ngăn ma bu moh i gĭt ma săk păng
nơm dơm, bu moh i tâm rdâng ma
nau ngăn, nkhơng ma ŭch jan ndơ
djơh chrao.
9 Kôranh Brah ăn nau rêh rnhăl,
nau nklŏn rvê ma dâng lĕ bunuyh
jan djơh, Păng ăn ma phung Israel
lor bu, jêh ri nđâp ma phung i mâu
di phung Israel* đŏng.*
10 Yơn ma bu moh i jan ueh,
Kôranh Brah ăn nau chrêk lơp, nau
rnê, nau đăp mpăn. Păng ăn ma
phung Israel lor bu, jêh ri nđâp ma
phung i mâu di phung Israel đŏng,
11 yorlah Kôranh Brah kơp dâng lĕ
bunuyh tâm ban.*

12 Lah phung i mâu di phung Israel
i mâu gĭt năl nau vay Môsê, khân
păng jan tih, Kôranh Brah tĕ dôih
ma khân păng i nây ro, bol lah khân
păng i nây mâu ôh gĭt năl nau vay
i nây. Phung Israel i lĕ gĭt năl nau
vay i nây, jêh ri hôm jan tih, Kôranh
Brah tĕ dôih ma khân păng tâm di
đah nau vay i nây,*
13 yorlah bu moh i dơn tăng nau
vay i nây dơm, Kôranh Brah ê hŏ
ôh kơp sŏng ta năp măt Păng nơm,
bunuyh i jan tâng nau vay i nây ri
mơ Păng kơp lĕ sŏng.*
14 Phung i mâu di phung Israel
mâu geh ôh nau vay i nây, tă bơh
nau khân păng hôm jan tâng nau
vay i nây, khân păng nhhơ khân
păng lĕ ơm gĭt êng nau vay i nây,
bol lah mâu geh ôh nau vay i nây
kađôi đŏng.
15 Kơt ndri khân păng nhhơ nau
vay i nây i lĕ geh nchih ta nuih
n'hâm khân păng, yorlah nuih
n'hâm nau mân khân păng nơm lĕ
mbơh êng jêh moh ndơ tih moh ndơ
ueh.
16 Nôk gâp mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh ma bu, gâp lah kơt dja:
Geh du nar jât năp tay Kôranh Brah
ăn Brah Yêsu Krist phat dôih dâng
lĕ bunuyh, Păng phat dôih dâng lĕ
ndơ i ndŏp ta bunuyh đŏng.*

Phung Israel, jêh ri nau vay Môsê

17 Ơ khân ay may i jêng phung
Israel, khân ay may nsing ma nau
vay Môsê i tă bơh Kôranh Brah, jêh
ri n'hi êng săk gŭ dăch ma Kôranh
Brah.*
18 Khân ay may gĭt năl nau Kôranh
Brah ŭch, ndrel ma lĕ gĭt moh ndơ
ueh moh ndơ djơh, yor ma lĕ jêh bu
ntŭm nti nau vay i nây ma khân ay
may.
19 Khân ay may lĕ kơp êng săk
khân ay may nơm blao nti nau
Kôranh Brah ăn ma phung i mâu
di phung Israel, nau i nây kơp êng
săk khân ay may nơm tâm ban ma
bunuyh blao têk bunuyh cheh măt,
kơp êng săk khân ay may nơm jêng
tâm ban ma nau ang ma bunuyh gŭ
ta nau ngo.

* **2:4 2:4:** Kar 17:30; Mar 1:15 * **2:5 2:5-6:** Yôh 3:19; 2Kô 5:10 * **2:7 2:7:** Kôl 3:3; 1Ti 1:16 * **2:9 2:9-10:** 'Phung i mâu di phung Israel', mâu lah 'Phung Grek'. * **2:9 2:9-10:** 2Kô 5:10 * **2:11 2:11:** NVa 1:16-17; Kar 10:34; 1Pê 1:17 * **2:12 2:12-16:** Rôm 3:19-20 * **2:13 2:13:** Mat 7:21-23; Yak 1:22 * **2:16 2:16:** 1Kô 4:5; 2Kô 5:10; 2Ti 4:1; NMƠ 26:2 * **2:17 2:17-18:** Rôm 3:9; Mat 3:9; Phi 3:4-6

20 Khân ay may kơp phung i mâu
di phung Israel jêng bunuyh rluk
mâl, jêng kon se, jêh ri gĭt êng săk
khân ay may nơm blao nti ma khân
păng, yorlah khân ay may lĕ geh
nau vay i nây, jêh ri ta nau vay i nây
lĕ geh dâng lĕ nau gĭt blao, lĕ geh
dâng lĕ nau ngăn.
21 Ơ khân ay may i ntŭm nti bu,
tih ma mâu ôh ntŭm nti săk khân
ay may nơm. Khân ay may nti bu
lơi ntŭng, tih ma săk khân ay may
nơm ntŭng.*
22 Khân ay may buay bu lơi lŏm
ur lŏm sai, tih ma săk khân ay may
nơm lŏm ur lŏm sai. Khân ay may
lah săk khân ay may nơm biănh ma
rup brah, tih ma khân ay may ntŭng
ndơ nhih jan brah ma rup brah i
nây† chrao!
23 Khân ay may n'hi êng săk khân
ay may nơm gĭt năl nau vay i nây, tih
ma khân ay may mưch Kôranh Brah
ach ma khân ay may jan tih đah nau
vay i nây,*
24 kơt ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih: 'Ach ma phung khân ay
may, dâng phung i mâu di phung Is-
rael ngơi mưch rmot Kôranh Brah'†.

25 Tâng ma nau vay Môsê, khân
ay may i phung Israel koh ntô ma
phung bu klô. Nau i nây geh nau
khlay dơm lah khân ay may jan tâng
dâng lĕ nau vay Môsê, yơn ma lah
khân ay may jan tih đah nau vay i
nây, khân ay may jêng tâm ban ma
phung i mâu di phung Israel i mâu
geh koh ntô.*
26 Jêh ri lah geh du huê bunuyh i
mâu ôh di phung Israel mâu geh koh
ntô, lah păng gŭ sŏng jan tâng nau
vay i nây, Kôranh Brah rom păng
tâm ban ma bunuyh phung Israel lĕ
jêh koh ntô đŏng!
27 Bunuyh i mâu geh koh ntô mâu
ôh di phung Israel, yơn ma lah păng
jan tâng nau vay i nây, păng mra tĕ
dôih ma khân ay may i phung Israel
ngăn ro, yorlah phung Israel i lĕ geh
koh ntô jan tih ma nau vay i nây, bol
lah khân păng lĕ geh nau vay i nây
nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi.
28 Bunuyh phung Israel i jêng ƀon
lan Kôranh Brah ngăn ngên, mâu di
ôh păng jêng ƀon lan Kôranh Brah
tă bơh ndŭl me dơm, mâu lah tă bơh
geh koh ntô ta săk jăn dơm.*
29 Bunuyh phung Israel i jêng ƀon
lan Kôranh Brah ngăn ngên, jêng tă
bơh ndơ i geh ta nuih n'hâm, tâm
ban ma geh koh ntô ta nuih n'hâm.
Ndơ i nây tă bơh Brah Huêng Ueh
jan, mâu tă bơh ndơ bunuyh jan
tâng ma nau vay i nây. Bunuyh
i nây mâu ôh joi nau rnê tă bơh
bunuyh, păng joi nau rnê tă bơh
Kôranh Brah.*

3

Kôranh Brah hôm răp jăp ma phung Israel

1 Lah ndri moh nau khlay ta
phung Israel rlau bơh phung a êng?
Nau koh ntô ta khân păng moh ndơ
geh nau khlay?
2 Nau khlay ta phung Israel geh
nau khlay ŏk ntil. Nau khlay rlau
bu jêng Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau
ngơi Păng nơm ma phung Israel.*
3 Lah geh bunuyh ƀă ta phung
Israel mâu gŭ răp jăp ta Păng, lah
ndri mơm jêng? Nau khân păng
mâu gŭ răp jăp i nây dơi n'groh lơi
nau răp jăp Kôranh Brah đŏng lah
mâu?*
4 Mâu ôh! Bol lah dâng lĕ bunuyh
mƀrôh dadê, Kôranh Brah hôm răp
jăp, kơt ma lĕ geh nchih ta Nau
Kôranh Brah Ngơi:
'Ơ Kôranh Brah, dâng lĕ ndơ May
ngơi, bu mra say di ngăn,

* **2:21 2:21-24:** NMƠ 50:16-21; Mat 7:3-5; 23:2-4 † **2:22 2:22:** 'Nhih jan brah ma rup brah i nây', mâu lah 'Nhih jan brah ma Kôranh Brah'. * **2:23 2:23:** Rôm 3:19 † **2:24 2:24:** Êsa 52:5 * **2:25 2:25:** Mat 3:8-9 * **2:28 2:28-29:** Rôm 4:12; 1Kô 7:19; Gal 5:6; Phi 3:3; Kôl 2:11 * **2:29 2:29:** NVa 10:16; 30:6 * **3:2 3:2:** Rôm 9:4; NMƠ 147:19-20 * **3:3 3:3-4:** Rôm 11:28-29; 2Ti 2:13 † **3:4 3:4:** NMƠ 51:4

Lah bu ntôn May, hôm dơi May
nâng'†.
5 Ađaơ dja gâp ngơi tâng bunuyh vay
ngơi: Lah nau kue phung bunuyh,
dâng geh ma say nau sŏng Kôranh
Brah lơ ma n'hêl, lah ndri mơm
bunuyh lah? Ơm Kôranh Brah mâu
sŏng lah Păng tĕ dôih ma bunuyh?
6 Mâu ôh, mâu geh ôh. Lah Kôranh
Brah mâu sŏng, mơm dâng Păng di
ma phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh
ntu?*
7 Klăp lah geh bunuyh ađă lah: "Nau
gâp mđrôh jan ăn nau ngăn Kôranh
Brah lơ hô bu lư rnê Păng, lah geh
nau ueh kơt nây, mơm dâng Kôranh
Brah hôm tĕ dôih nau tih gâp?"*
8 Geh bunuyh ađă ngơi nchơt ma
phung nsing bân, lah ma phung bân
nti kơt nđa: 'Ăn bân jan djơh, gay
ma lôh nau ueh'. Bu moh i ngơi kơt
nây jêng di ngăn geh dôih!

Dâng lĕ bunuyh tih dadê

9 Lah ndri di đŏng hên i phung
Israel jêng bunuyh ueh rlau bu êng?
Mâu ôh. Lĕ gâp lah n'hêl jêh dâng
lĕ bunuyh lĕ jan tih dadê, bol lah
phung Israel kađôi, phung i mâu di
phung Israel* kađôi, dâng lĕ bân
nơh jan tih dadê.*
10 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh
Brah Ngơi kơt nđa:
'Mâu geh ôh bunuyh sŏng, du huê
mâu geh đŏng.*
11 Mâu geh ôh du huê bunuyh
geh nau mân gĭt blao ngăn,
Mâu geh ôh du huê bunuyh
joi ŭch jan tâng Kôranh
Brah.
12 Dâng lĕ bunuyh lĕ ndôn kơi jêh
bơh Kôranh Brah, mâu ŭch
iăt Păng, dâng lĕ bunuyh mâu
hôm geh nau khlay ma Păng.
Mâu geh ôh bunuyh jan ndơ
ueh,
Bol lah du huê mâu geh
đŏng'†.
13 'Nau ngơi lôh bơh mbung khân
păng tâm ban ma đô ôm lôh
bơh ntu môch mhe,
Yorlah ndơ khân păng ngơi djơh
ngăn, mpiăt khân păng ngơi
mđrôh rlăm bu'†.
'Nau ngơi lôh bơh mbung khân păng
tâm ban ma geh kăch bêh ku
bêh uây, yor ma jan ăn bu geh
nau ji dŭt hô ta nuih n'hâm'†.
14 'Nau ngơi lôh bơh mbung
khân păng bêng ma nau rtăp
nau rak, ndrel ma ngơi sôt'†.
15 'Khân păng gơnh ngăn nkhât
nchai mham bu,
16 Ah trong khân păng hăn jan
ăn bu hêng lĕ phiao ro, jan ăn
bu rêh rnhăl ngăn,
17 Khân păng mâu gĭt ôh trong đăp
mpăn',†
18 'Khân păng mâu klach mâu
yơk Kôranh Brah đŏng'†.
19 Bân lĕ gĭt dâng lĕ nau vay Môsê
i lĕ geh nchih, đă ăn ma phung Israel
i lĕ gŭ ta nâm nau vay i nây dơm.
Lah ndri dâng lĕ bunuyh iăt ma gŭ
rklăk mâu hôm geh nau ma nsih,
dâng lĕ bunuyh lam neh ntu geh
dôih ta năp măt Kôranh Brah dadê.
20 Mâu geh ôh du huê bunuyh
i Kôranh Brah kơp sŏng yor ma
nsrôyh jan tâng nau vay i nây dơm,
nau vay man ma ăn bunuyh gĭt năl
lĕ jan tih dơm.*

Bunuyh nsing dâng kơp lĕ sŏng

21 Yơn ma ađaơ dja Kôranh Brah
lĕ nhhơ jêh, a mơm bunuyh jan gay
ma Păng kơp sŏng, yorlah nau Păng
kơp sŏng mâu ôh tă bơh jan tâng
nau vay i nây. Jêh ri a mơm jan
gay ma Kôranh Brah kơp sŏng lĕ geh
nchih ta nau vay, nđâp ma lĕ geh
nchih ta samđŭt mpôl bunuyh ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah.*

* **3:6 3:6:** 2Kô 5:10; NMƠ 7:11 * **3:7 3:7-8:** Rôm 6:1-2 * **3:9 3:9:** 'Phung i mâu di phung Israel', mâu lah 'Phung Grek'. * **3:9 3:9:** Rôm 2:25-26 * **3:10 3:10-18:** NNt 6:5; KNN 7:20 † **3:12 3:10-12:** NMƠ 14:1-3; 53:1-3 † **3:13 3:13:** NMƠ 5:9 † **3:13 3:13:** NMƠ 140:3 † **3:14 3:14:** NMƠ 10:7 † **3:17 3:14-17:** Êsa 59:7-8 † **3:18 3:18:** NMƠ 36:1 * **3:20 3:20:** Rôm 5:20; 7:7; Gal 2:16; 3:19 * **3:21 3:21-22:** Rôm 1:16-17; 8:1-4; Kar 10:43

22 Kôranh Brah kơp bunuyh sŏng
yor ma nsing ma Brah Yêsu Krist.
Dâng lĕ bunuyh i geh nau nsing i
nây Kôranh Brah kơp sŏng dadê,
nau i nây di ma dâng lĕ bunuyh,
phung Israel nđâp ma phung i mâu
di phung Israel đŏng,
23 yorlah dâng lĕ bunuyh lĕ jan tih
dadê, mâu geh ôh du huê jan dŭt
ueh kơt Kôranh Brah ŭch.*
24 Yơn ma Kôranh Brah kơp bân lĕ
sŏng, tă bơh nau ueh Păng nơm ăn
dơm dam, yorlah lĕ Păng chuai jêh
bân ma ndơ Brah Krist Yêsu lĕ jan.*
25 Kôranh Brah lĕ ăn jêh Brah Yêsu
jêng ndơ ma jan brah, mham Brah
Yêsu chuai nau tih bunuyh i nsing
ma Păng. Kôranh Brah jan kơt nây
gay ma nhhơ Păng nơm lĕ sŏng, bol
lah bơh ntơm nơh bunuyh jan tih,
Păng mâu ôh tĕ dôih ro.
26 Ađaơ dja Păng nhhơ nau sŏng
Păng nơm ăn bu gĭt năl, Kôranh
Brah lĕ ơm sŏng, jêh ri bu moh i
nsing ma Brah Yêsu Păng kơp lĕ
sŏng đŏng.

27 Lah ndri ah hôm geh du huê
bunuyh blao rnê êng săk păng lah
jêng bunuyh sŏng? Mâu hôm geh
ôh! Yorlah nau Kôranh Brah mâu
hôm kơp nau tih bunuyh jêng tă bơh
nau nsing ma Brah Yêsu, mâu ôh tă
bơh nsrôyh jan tâng nau vay Môsê.
28 Yorlah bân iăt, bunuyh dâng
sŏng yor ma nsing ma Brah Yêsu,
mâu di ôh yor ma jan tâng nau vay
i nây.
29 Ơm Kôranh Brah i Brah ma
phung Israel dơm ĥah? Mâu ôh,
Păng Brah nđâp ma phung i mâu di
phung Israel đŏng.*
30 Geh du huê Kôranh Brah dơm.
Păng jan ăn phung Israel dâng geh
ma sŏng, yorlah khân păng nsing
ma Brah Yêsu, nđâp ma phung i
mâu di phung Israel dâng geh ma
sŏng, yor ma khân păng nsing ma
Brah Yêsu đŏng.
31 Lah ndri ah nau nsing ma Brah
Yêsu geh n'groh lơi nau vay Môsê
lah mâu? Mâu ôh! Yơn ma lah bân
nsing ma Brah Yêsu dâng bân ndjôt
ngăn nau vay i nây.*

4

Nau nsing Abrahăm

1 Lah ndri kăl e nơh Abrahăm i
che phung Israel, mơm dâng Kôranh
Brah kơp păng sŏng?
2 Lah Kôranh Brah kơp Abrahăm
lĕ sŏng yor ma ndơ ueh păng jan,
lah ndri păng geh ndơ ma rnê êng
săk păng nơm ro ta năp bunuyh.
Yơn ma mâu geh ôh ndơ ma rnê êng
săk păng nơm ta năp măt Kôranh
Brah,
3 yorlah ta Nau Kôranh Brah
Ngơi lĕ nchih: ‘Abrahăm nsing ma
Kôranh Brah, tă bơh nau nsing i
nây dâng Kôranh Brah kơp păng lĕ
sŏng’†.*
4 Kơt ndri đŏng bunuyh jan kar ăn
bu, prăk i bu nkhôm ăn ma păng
nây mâu di ôh ndơ bu ăn dơm dam,
jêng tâm ban ma rnon.
5 Yơn ma Kôranh Brah kơp
bunuyh sŏng mâu ôh tă bơh ndơ
khân păng jan, jêng tă bơh nau
nsing khân păng ma Kôranh Brah
i yõ bunuyh tih mâu hôm kơp nau
tih khân păng.*
6 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi
kađăch Đavid lĕ nchih jêh nau ueh
maak ma bunuyh i Kôranh Brah lĕ
kơp sŏng, mâu di ôh tă bơh ndơ
păng jan.
7 Păng nchih:
‘Ueh maak ngăn ma bu moh Kôranh
Brah lĕ yõ jêh nau tih păng,
Bu moh i Kôranh Brah lĕ nkŭm
n'ho ro mâu hôm ăn say nau
tih păng,
8 Ueh maak ngăn ma bu moh i
Kôranh Brah mâu hôm ôh
kơp nau tih păng’†.

* **3:23 3:23:** NNt 6:5 * **3:24 3:24:** Rôm 5:1; Gal 2:16 * **3:29 3:29-30:** Rôm 4:11, 16; 10:12-13; Êph 2:14, 18 * **3:31 3:31:** Rôm 7:1-6; 10:4; Mat 5:17; 2Kô 3:6 † **4:3 4:3:** NNt 15:6 * **4:3 4:3:** Gal 3:6-7 * **4:5 4:5:** Rôm 3:28; 11:6; Gal 2:16 † **4:8 4:8:** NMƠ 32:1-2

9 Lah ndri nau ueh maak i nây
geh ma phung Israel dơm, mâu lah
geh đŏng ma phung i mâu di phung
Israel? Gâp lĕ lah jêh: “Kôranh Brah
kơp Abrahăm lĕ sŏng, tă bơh nau
păng nsing.”
10 Lah ndri nôk Kôranh Brah kơp
Abrahăm lĕ sŏng, nôk nây păng lĕ
jêh koh ntô, mâu lah nôk nây păng
ê hŏ koh ntô? Jêng nôk păng ê hŏ
koh ntô*, mâu di ôh lĕ jêh koh ntô.*
11 Nau koh ntô jêng nau mbên
ma Abrahăm lĕ geh nau nsing ma
Kôranh Brah, nđâp ma Kôranh Brah
lĕ kơp păng sŏng ê lor ma păng geh
koh ntô. Ndri păng jêng tâm ban ma
che ma dâng lĕ bunuyh i lĕ nsing
mâu koh ntô đŏng, jêh ri Kôranh
Brah kơp khân păng lĕ sŏng yor ma
nau nsing khân păng.*
12 Abrahăm jêng tâm ban ma che
ma phung Israel i lĕ geh koh ntô, lah
khân păng nsing ma Kôranh Brah
tâm ban ma Abrahăm nsing đŏng ê
lor ma păng koh ntô nơh.*

Abrahăm sŏ dơn nau Kôranh Brah ton

13 Kôranh Brah lĕ ton ma
Abrahăm, ndrel ma rnoi deh păng,
ăn neh ntu jêng ndơ ndrây ma păng.
Kôranh Brah ton nau i nây mâu ôh
yor ma nau păng jan tâm di đah
nau vay Môsê†, Kôranh Brah ton yor
ma nau sŏng i tă bơh nau Abrahăm
nsing ma Păng.*
14 Lah ndơ ndrây i nây geh yor ma
jan tâng nau vay, lah ndri nau nsing
ma Kôranh Brah mâu ôh geh nau
khlay, jêh ri nau Kôranh Brah ton
i nây mâu geh khlay đŏng,*
15 yorlah tă bơh nau vay i nây
Kôranh Brah ji nuih tĕ dôih ma bân,
mâu geh ôh du huê bunuyh blao jan
tâng nâng neng dâng lĕ nau vay.
Lah mâu geh nau vay dơm mâu geh
ôh bu jan rlau nau vay.*
16 Lah ndri ndơ Kôranh Brah ton,
bunuyh sŏ dơn yor ma nau păng
nsing ma Kôranh Brah. Ndơ Kôranh
Brah ton nây Păng ăn dơm dam.
Dâng lĕ bân mra sŏ dơn ndơ ton
i nây, lah bân nsing ma Kôranh
Brah tâm ban ma Abrahăm, bol
lah bân gŭ ta nâm nau vay Môsê,
mâu lah mâu ôh gŭ ta nâm. Kơt
ndri Abrahăm jêng che ma dâng lĕ
bunuyh i nsing ma Kôranh Brah.*
17 Ndri ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ geh nchih Kôranh Brah mbơh ma
Abrahăm kơt nđa: ‘Gâp ăn may jêng
che ma ndŭl mpôl bunuyh êng êng
ŏk ngăn’†. Kôranh Brah ngơi kơt
nây, yorlah Abrahăm nsing ma Păng
i ăn bunuyh lĕ khât dâk rêh tay,
nđâp ma i njêng ndơ mhe i mâu ôh
geh bơh ntơm nơh.
18 Bol lah Abrahăm lĕ ranh mâu
hôm geh ôh nau rnơm ma geh kon,
păng hôm e geh nau rnơm ma
Kôranh Brah ăn păng jan che ma
ndŭl mpôl bunuyh êng êng ŏk ngăn,
yorlah Kôranh Brah lĕ geh mbơh
ma păng: ‘Rnoi deh may tay ŏk kơt
nây’†.
19 Abrahăm gĭt săk păng nơm bơi
ma khât, nôk nây păng bơi ma tât
100 năm, ndrel ma ur păng rnha
Sara lĕ ranh đŏng, mâu ôh bă kon.
Bol lah kơt nây kađôi Abrahăm hôm
nsing nâp nanao đŏng.*
20 Păng mâu vĭ vĕ ôh ma nau
Kôranh Brah ton, nau nsing păng
mâu roh đŏng, păng lơ ma geh nau
nsing ma ndơ ton i nây, nđâp ma rnê
Kôranh Brah ăn Kôranh Brah nau
chrêk lơp,
21 yorlah ta nuih n'hâm ri lĕ iăt
dŭt hô ngăn Kôranh Brah dơi ăn geh
ngăn ro, moh ndơ Kôranh Brah ton.

* **4:10 4:10:** Bu klô mâu geh koh ntô mâu di phung Israel, dâng lĕ phung bu klô phung Israel iăt ma koh ntô dadê, nau i nây jêng mbên khân păng jêng ƀon lan Kôranh Brah. * **4:10 4:10:** NNt 15:6; 17:23-26 * **4:11 4:11:** NNt 17:1-16; Gal 3:9 * **4:12 4:12:** Rôm 2:28; Mat 3:8-9 † **4:13 4:13:** Kôranh Brah ăn nau vay i nây ma phung Israel ta Môsê, jêh Abrahăm khât ŏk rhiăng năm. * **4:13 4:13:** NNt 12:3; Gal 3:18 * **4:14 4:14:** Gal 3:10-14 * **4:15 4:15:** Rôm 5:13; 7:8-10 * **4:16 4:16:** Rôm 3:29-30 † **4:17 4:17:** NNt 17:4-5 † **4:18 4:18:** NNt 15:5 * **4:19 4:19-22:** NNt 17:17; 18:1-15; 21:1-7; Hêb 11:11

22 Kơt ndri dâng Kôranh Brah kơp
Abrahăm lĕ sŏng yor ma nau păng
nsing.
23 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
nchih: ‘Kôranh Brah kơp Abrahăm
lĕ sŏng’, i nây mâu di ôh lah ma du
huê păng dơm,
24 lah nđâp ma bân ađao dja đŏng,
ăn bân gĭt Kôranh Brah mra kơp
bân lĕ sŏng đŏng, lah bân nsing ma
Păng i lĕ ăn Brah Yêsu i Kôranh bân
dâk rêh jêh.
25 Brah Yêsu i nây lĕ Kôranh Brah
ăn bu de nkhât lơi, gay ma n'groh lơi
nau tih bân, jêh ri Păng jan ăn Brah
Yêsu nây dâk rêh, gay ma kơp bân
lĕ sŏng.*

5

Nau tâm rnglăp đah Kôranh Brah

1 Ndri dâng bân geh nau đăp
mpăn đah Kôranh Brah, yorlah
Păng lĕ kơp bân sŏng tă bơh nau
bân nsing, nau đăp mpăn i nây tă
bơh ndơ Brah Yêsu Krist i Kôranh
bân lĕ jan nơh.*
2 Brah Yêsu Krist leo bân lăp gŭ ta
nau ueh Kôranh Brah i nây, yor ma
nau bân nsing. Ađao dja bân lĕ gŭ
ta nau ueh i nây, geh nau răm maak
yorlah geh nau rnơm mra gŭ ta nau
chrêk lơp Kôranh Brah.*
3 Mâu ôh dơn ma nau i nây dơm,
nôk bân geh nau rêh rnhăl, bân hôm
e răm maak nanao, yorlah tă bơh
bân rêh rnhăl dâng blao nsrôyh,*
4 tă bơh nau blao nsrôyh dâng bân
geh nuih n'hâm i Kôranh Brah rnê,
tă bơh geh nuih n'hâm kơt nây dâng
bân geh nau rnơm.
5 Jêh ri nau rnơm i nây mâu ôh
jan ăn bân nduih tôr, yorlah Brah
Huêng Ueh i kloh ueh lĕ ăn jêh nau
rŏng Kôranh Brah ta nuih n'hâm
bân. Kôranh Brah nơm ăn Brah
Huêng Ueh gŭ ta bân.
6 Ta nôk bân mâu ôh blao rklaih
êng săk bân nơm bơh nau tih, tât di
nar Brah Krist khât ăn ma bunuyh
bân i ê hŏ iăt nau Kôranh Brah.*
7 Bunuyh i ŭch khât gay ma sơm
ntrŏ bunuyh sŏng rklaih nau rêh
păng geh dŭt đĕ ngăn, yơn ma klăp
lah geh đŏng du huê bunuyh bănh
khât gay ma sơm ntrŏ bunuyh ueh,
rklaih nau rêh păng.
8 Lŏng Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh
nau Păng rŏng ma bân kơt nđa:
Păng ăn Brah Krist khât sơm ntrŏ
bân, nôk bân hôm e jêng bunuyh
tih.
9 Ađao dja Kôranh Brah lĕ kơp bân
lĕ sŏng yor ma mham Brah Krist,
rlau ma nây jât bân mra geh klaih
jêh bơh nau Păng tĕ dôih.*
10 Lah nôk bân hôm e jêng bunuyh
tâm rdâng đah Kôranh Brah, Păng
tâm rnglăp đah bân yor ma Kon
Păng khât, yơn ma ađao dja bân lĕ
tâm rnglăp đah Păng, lah ndri rlau
ma i nây jât bân mra geh nau rklaih
yor ma Kon Păng lĕ dâk rêh nđâp
ma hôm rêh.
11 Mâu ôh dơn ma kơt nây dơm,
ađao dja bân lĕ geh răm maak ma
Kôranh Brah yor ma Brah Yêsu Krist
i Kôranh bân lĕ ăn bân geh tâm
rnglăp đah Kôranh Brah.*

Ađăm, ndrel ma Brah Krist

12 Ntơm bơh du huê bunuyh rnha
Ađăm jan tih, dâng geh bunuyh
dâng lĕ ta neh ntu dja blao jan
tih dadê, jêh ri Ađăm khât tă bơh
nau tih păng nơh. Kơt ndri đŏng
nau khât i nây tât ta dâng lĕ
bunuyh, yorlah dâng lĕ bunuyh jan
tih dadê.*
13 Ê lor ma geh nau vay Môsê,
bunuyh lĕ ơm jan tih, nôk nây
Kôranh Brah ê hŏ klăp ndăng ôh
nau tih, yorlah nau vay i nây ê hŏ
ôh geh.*

* **4:25 4:25:** Rôm 8:34; 14:9; 1Kô 15:3-4; 2Kô 5:18-21 * **5:1 5:1:** Yôh 16:33; Gal 5:5; Êsa 53:5-6 * **5:2 5:2:** Yôh 10:9; 14:6; Tit 2:13 * **5:3 5:3:** 2Kô 4:17; Kôl 1:24, 27; 2Ti 3:12 * **5:6 5:6-8:** Yôh 10:11, 15; 1Pê 3:18 * **5:9 5:9-10:** Rôm 1:18; 3:25; Kôl 1:19-22; 2Kô 5:18-21; Tit 2:13 * **5:11 5:11:** Yôh 5:24 * **5:12 5:12:** Rôm 6:23; 1Kô 15:46-49; NNt 2:16-17; 3:11-12, 19 * **5:13 5:13:** Rôm 4:15; 7:7

14 Bol lah kơt nây kađôi, bunuyh
lĕ ơm khât ntơm bơh Ađăm, tât ma
Môsê i dơn nau vay i nây tă bơh
Kôranh Brah, nđâp ma phung i mâu
rlau nau đă n'hêl tă bơh Kôranh
Brah kơt Kôranh Brah lĕ đă n'hêl ma
Ađăm kađôi. Ađăm i nây jêng tâm
ntât ma Brah Krist jŭr văch ta dja
bơh kơi Ađăm.
15 Yơn ma nau tih Ađăm, ndrel ma
ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam tâm
tih băl ngăn. Ach ma nau tih du
huê bunuyh, dâng geh ma dâng lĕ
bunuyh geh khât. Yơn ma nau ueh
Kôranh Brah, ndrel ma ndơ Kôranh
Brah ăn dơm dam lơ ma ŏk rlau i
nây jât, Păng ăn ma ŏk bunuyh, yor
ma nau ueh ta du huê bunuyh jêng
Brah Yêsu Krist, dâng Păng jut lơi
nau tih ŏk bunuyh.
16 Ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam i
nây, đah ma nau tih du huê bunuyh
tâm tih băl ngăn. Ach ma nau tih du
huê bunuyh dơm, dâng lĕ bunuyh
mra geh tĕ dôih dadê. Yơn ma
ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam jan
bunuyh jêng sŏng, Păng mâu hôm
mra tĕ dôih, bol lah lĕ jan tih ŏk
kađôi.
17 Ach ma du huê bunuyh jan tih,
jêh ri nau khât geh nau dơi yor ma
bunuyh i jan tih nây. Yơn ma lơ hô
rlau ma nây jât jêng nau ueh dŭt
kuŏng Kôranh Brah, ndrel ma nau
sŏng i Păng ăn dơm dam, yorlah
bu moh i sŏ dơn nau i nây, gŭ rêh
geh nau dơi ma nau tih, nđâp ma
nau khât*, yor ma du huê Păng Brah
Yêsu Krist.*
18 Tă bơh nau tih du huê bunuyh,
dâng lĕ bunuyh mra geh tĕ dôih
dadê, yơn ma dâng lĕ bunuyh lĕ kơp
sŏng geh nau rêh yor ma du huê
bunuyh jan sŏng đŏng.*
19 Ach ma du huê bunuyh mâu
iăt nau Kôranh Brah, dâng geh ma
dâng lĕ bunuyh nơh jêng bunuyh
tih, yơn ma, yor ma du huê bunuyh
iăt nau Kôranh Brah dâng ŏk
bunuyh mra jêng bunuyh i Kôranh
Brah kơp sŏng đŏng.
20 Nau vay lĕ geh ăn jêh, gay ma
dâng lĕ bunuyh gĭt say dah kuŏng
nau tih khân păng nơm. Yơn ma ah
ntŭk lơ ma ŏk geh nau tih, ntŭk nây
geh nau ueh Kôranh Brah lơ ma hô
đŏng.*
21 Nau tih vay geh nau dơi leo ta
nau khât gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro,
yơn ma ađaơ dja nau ueh geh nau
dơi ăn nau sŏng leo ta nau rêh n'ho
ro, yor ma Brah Yêsu Krist i Kôranh
bân.*

6

Nau tih mâu hôm ôh geh nau dơi jât

1 Lah ndri mơm bân lah? Bân
hôm ŭch jan tih tay, gay ma nau ueh
Kôranh Brah lơ hô ŏk bơh?*
2 Mâu di ôh! Bân tâm ban ma
lĕ khât mpeh ma nau tih, lah ndri
mơm dâng bân hôm dơi gŭ rêh jan
tih jât?*
3 Ơm khân ay may mâu gĭt đah?
Dâng lĕ bân i lĕ geh jêh dơn nau
đăptem yŭk ma dak, lĕ gŭ tâm
rnglăp ndrel Brah Krist Yêsu. Nau
bân dơn nau đăptem i nây, jêng tâm
ban ma bân khât ndrel Păng đŏng.*
4 Ta nau đăptem yŭk ma dak i
nây bân tâm ban ma khât nđâp ma
tŏp ndrel Păng, gay ma bân gŭ ta
nau rêh mhe kơt Brah Krist đŏng.
Jêh ri ađaơ dja bân dơi gŭ rêh ta
nau rêh mhe tâm ban ma Brah Krist
i Kôranh Brah Bŏ lĕ ăn dâk rêh
tay ma nau dơi nau chrêk lơp Păng
nơm.*
5 Lah bân lĕ gŭ ndrel Brah Krist ta
nau khât Păng kơt nây, bân mra dâk
rêh tay kơt Păng lĕ dâk rêh đŏng.
6 Bân lĕ gĭt jêh, nuih n'hâm ơm
bân i ŭch jan tih nâng, tâm ban ma
lĕ nkhât jêh ta si tâm rkăng ndrel

* **5:17 5:17:** 'Gŭ rêh geh nau dơi ma nau tih, nđâp ma nau khât', mâu lah 'Gŭ rêh geh nau dơi', mâu lah 'Rêh n'ho ro mât uănh ndrel ma Brah Yêsu Krist'. * **5:17 5:17:** 1Kô 6:2-4; 2Ti 2:12 * **5:18 5:18:** 1Kô 15:21-22 * **5:20 5:20:** Rôm 3:20; 7:7, 13; Gal 3:19 * **5:21 5:21:** Rôm 3:21-26; 6:23 * **6:1 6:1:** Rôm 5:20 * **6:2 6:2:** Kôl 3:3 * **6:3 6:3:** 2Kô 5:14; Gal 2:19 * **6:4 6:4:** Rôm 1:3-4; Kôl 2:12

Brah Krist, gay ma nau tih mâu hôm
geh nau dơi ta nau rêh bân. Jêh ri
bân lơi hôm ôh jan dâk ma nau tih
jât.*
7 Ntât lah bu moh i lĕ khât, lĕ klaih
jêh bơh nau dơi nau tih đŏng, mâu
hôm blao jan tih ta neh ntu.
8 Lah bân lĕ khât jêh ndrel Brah
Krist, bân lĕ gĭt, bân tay dâk rêh
ndrel Păng đŏng.*
9 Bân lĕ gĭt jêh nau i nây, yorlah
Brah Krist lĕ dâk rêh jêh bơh phung
khât, Păng mâu hôm ôh blao khât
tay, nau khât mâu hôm ôh geh nau
dơi ta Păng tay.*
10 Nau Păng khât i nây, Păng khât
du tŏ̆ dơm mâu hôm ôh khât tay, gay
ma n'groh lơi nau tih. Ađao dja Păng
rêh, jêng rêh ăn ma Kôranh Brah
nơm.*
11 Lah ndri ăn khân ay may tâm
ban kơt nây đŏng, ăn kơp khân ay
may nơm tâm ban ma lĕ khât jêh
mpeh ma nau tih lơi hôm ôh jan tih,
jêh ri ăn rêh ma Kôranh Brah nơm,
yorlah khân ay may lĕ gŭ ndrel Brah
Krist Yêsu.*
12 Lah ndri khân ay may lơi hôm
ôh jan tâng du ntil ndơ djơh ndơ tih
jât, lơi hôm ôh jan tâng nau kơnh
djơh ta săk jăn i hôm blao khât.
13 Lơi hôm ôh ăn du ntil ndơ ta
săk jăn khân ay may jan ndơ djơh
ndơ tih, yơn ma jao khân ay may
nơm ma Kôranh Brah, yorlah bơh
ntơm nơh khân ay may tâm ban ma
lĕ khât, yơn ma ađao dja khân ay
may lĕ geh nau rêh mhe, ndri dâng,
dŏng dâng lĕ săk jăn khân ay may,
gay ma jan ndơ sŏng ndơ ueh ăn ma
Kôranh Brah dô.*
14 Khân ay may mâu hôm ôh
khăch jan tâng nuih n'hâm ŭch jan
tih, khân ay may lĕ geh nau dơi ma
nau i nây, yorlah khân ay may mâu
hôm gŭ ta nâm nau vay Môsê, lĕ gŭ
jêh ta nâm nau ueh Kôranh Brah.*

Nau đă sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah

15 Lah ndri mơm bân lah? Lah bân
lĕ gŭ jêh ta nâm nau ueh Kôranh
Brah, mâu hôm ôh gŭ ta nâm nau
vay Môsê, lah ndri di đŏng bân hôm
jan tih lah mâu? Mâu di ôh!*
16 Khân ay may lĕ gĭt jêh, moh
ndơ i khân ay may ŭch kơih gay ma
jan tâng, khân ay may jêng tâm ban
ma dâk ma ndơ i nây. Lah khân ay
may jêng dâk ma nau tih, nau tih leo
khân ay may tât ma nau khât. Lah
khân ay may kơih iăt nau Kôranh
Brah, nau i nây leo khân ay may tât
ma Kôranh Brah kơp khân ay may
sŏng.*
17 Bơh ntơm nơh khân ay may
jêng dâk ma nau tih, yơn ma lah
ueh ma Kôranh Brah, ađao dja khân
ay may lĕ iăt ma lĕ bơh nuih n'hâm
ngăn nau bu lĕ ntŭm nti khân ay
may.*
18 Kôranh Brah lĕ rklaih jêh khân
ay may bơh nau tih, jêh ri khân ay
may lĕ jêng dâk ma nau gŭ ngao
sŏng.*
19 Gâp ngơi ma nau jan dâk bu,
yorlah khân ay may nơh hôm jêng
bunuyh mâu lăng jan tâng nau
Kôranh Brah ŭch. Bơh ntơm nơh
khân ay may jao săk jăn khân ay
may nơm ăn jan dâk ma nau djơh,
ndrel ma nau tâm rdâng ma Kôranh
Brah lơ ma hô. Ađao dja ăn khân ay
may jao hŏm săk jăn khân ay may
nơm ăn jan dâk ma nau sŏng, gay
ma khân ay may jêng kloh ueh.
20 Nôk khân ay may hôm jan dâk
ma nau tih nơh, khân ay may mâu
ôh jan tâng nau Kôranh Brah ŭch.
21 Lah ndri nau i khân ay may
jan tih i nây nơh, moh ndơ geh nau
khlay ma khân ay may ađao dja?
Ađao dja khân ay may geh nau đit
dơm ma nau jan i nây. Nau i nây leo
khân ay may tât ta nau khât gŭ ta

* **6:6 6:6:** Gal 5:24 * **6:8 6:8:** Gal 2:20; 2Ti 2:11 * **6:9 6:9:** 2Ti 1:10; 1Tê 4:14 * **6:10 6:10:** Rôm 8:1-3; Hêb 10:14; 1Pê 3:18; 2Kô 5:18-21 * **6:11 6:11:** Gal 2:19-20 * **6:13 6:13:** Rôm 12:1; 1Pê 2:24 * **6:14 6:14:** Rôm 5:21; 7:1-6; Gal 5:18; 1Yô 3:6 * **6:15 6:15:** Rôm 6:1 * **6:16 6:16:** Rôm 5:21; Mat 6:24 * **6:17 6:17:** Rôm 8:7-9; 2Kô 5:21 * **6:18 6:18:** Yôh 8:32; 1Pê 2:16

ndrung ŭnh n'ho ro ta nar jât năp tay!
22 Yơn ma ađao dja khân ay may
mâu hôm ôh gŭ ta nâm nau dơi nau
tih, khân ay may lĕ jêng dâk* ma
Kôranh Brah. Nau khlay i lĕ jêng
dâk ma Kôranh Brah, khân ay may
jêng đon lan Kôranh Brah jêng kloh
ueh, nau i nây leo tât ta nau rêh n'ho
ro.
23 Nau jan tih leo tât ta nau khât
gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro. Lŏng ndơ
Kôranh Brah ăn dơm dam ma bân
jêng nau rêh n'ho ro, tă bơh ndơ
Brah Krist Yêsu i Kôranh bân lĕ jan
nơh.*

7

Nau ntât ma nau tâm nđăp ur sai

1 Ơ oh nô ta nau nsing! Gâp ŭch
ngơi ma khân ay may i gĭt blao ta
nau vay Môsê. Khân ay may lĕ gĭt
jêh nau vay i nây geh nau dơi ma
bunuyh nôk hôm rêh dơm.
2 Kơt ma bu ur i lĕ geh sai, tâng ma
nau vay nđăp ur sai, păng jêng ur
đah sai i nây nâng nôk sai păng hôm
rêh, yơn ma lah sai păng lĕ khât,
păng lĕ klaih jêh bơh nau vay nđăp
ur sai.*
3 Lah sai păng hôm e rêh, jêh ri
păng sŏ tay sai êng jât bu kơp păng
jêng bu ur lŏm sai. Yơn ma lah sai
păng lĕ khât jêh, bol lah păng sŏ
tay sai êng jât, bu mâu hôm ôh kơp
păng jêng bu ur lŏm sai jât, yorlah
păng lĕ klaih jêh bơh nau vay i nây.
4 Ơ oh nô ta nau nsing! Ta phung
khân ay may tâm ban ma bu ur i
lĕ khât sai. Khân ay may lĕ khât
jêh ndrel Brah Krist, lah ndri khân
ay may mâu hôm khăch đŏng jăn
tâng nau vay Môsê, ađao dja khân
ay may gŭ tâm rnglăp ndrel Brah
Krist i Kôranh Brah lĕ ăn dâk rêh
bơh phung khât, gay ma ăn bân jan
ndơ ueh ma Kôranh Brah.*
5 Ntơm bơh ndŭl me nau kơnh
nuih n'hâm bunuyh bân ŭch jan tih,
tă bơh gĭt nau vay Môsê bân jan
tih ngăn, leo tât ta nau khât gŭ ta
ndrung ŭnh n'ho ro.*
6 Yơn ma ađao dja bân lĕ klaih jêh
bơh nau vay Môsê, yorlah bân lĕ
khât ndrel Brah Krist, mâu hôm ôh
gŭ krŭng ta nâm nau vay i nây. Bân
lĕ klaih gay ma sơm kơl jan kar ma
Kôranh Brah tâng ntil nau gŭ rêh
mhe i tă bơh Brah Huêng Ueh, mâu
hôm ôh jan tâng ntil nau gŭ rêh ơm
i tă bơh nau vay đă.*

Nau vay nhhơ ăn gĭt năl nau tih

7 Lah ndri mơm bân lah? Nau vay
i nây jêng nau tih bơh? Mâu di ôh!
Yơn ma lah mâu geh nau vay i nây,
gâp mâu gĭt đĕ ro moh ndơ i tih. Lah
nau vay mâu geh buay lah 'Lơi kơnh
ndơ bu'†, gâp kŏ mâu gĭt năl ndơ i
nây jêng tih đŏng.*
8 Yơn ma tă bơh nau buay i nây,
dâng jan ăn gâp geh nau kơnh jan
tih ŏk ntil ngăn. Lah mâu geh ôh
nau vay, gâp mâu geh ôh nau ŭch
jan tih đŏng.*
9 Bơh ntơm nơh gâp gŭ rêh mâu
ôh gĭt moh bă geh đă ta nau vay i
nây. Tât ma gâp lĕ nti nau vay buay
'Lơi kơnh ndơ bu', gâp ntơm kơnh
ndơ bu ro.*
10 Jêh ri di ma Kôranh Brah tĕ dôih
ma gâp. Kơt ndri nau vay i gay ma
ăn nau rêh n'ho ro i nây, nkhơng ma
ăn gâp geh dôih chrao.
11 Tă bơh gĭt nau buay i nây, nuih
n'hâm gâp i ŭch jan tih leo jan tih
ma nau buay i nây, ăn gâp mân
geh nau ueh ma gâp, đêng ma ăn
gâp geh dôih gŭ ndrung ŭnh n'ho ro
chrao.*
12 Ndri nau vay i tă bơh Kôranh
Brah jêng kloh ueh, jêh ri nau buay
jêng kloh ueh, jêng sŏng, jêng ueh
đŏng.*

* **6:22 6:22:** 'Dâk', mâu lah 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah'. * **6:23 6:23:** Rôm 5:21; 1Yô 5:11-12; NNt 2:17; 3:19 * **7:2 7:2:** 1Kô 7:39 * **7:4 7:4:** Gal 2:19 * **7:5 7:5:** 1Kô 15:56 * **7:6 7:6:** Rôm 6:2; 8:1-2; 2Kô 3:6 † **7:7 7:7:** NNg 20:17; NVa 5:21 * **7:7 7:7:** Rôm 3:20; Gal 3:19 * **7:8 7:8:** Rôm 4:15 * **7:9 7:9-10:** Rôm 5:13-14; KLê 18:5; Gal 3:21 * **7:11 7:11:** KLê 18:5; Gal 3:10-13 * **7:12 7:12:** 1Ti 1:8

13 Lah ndri ndơ ueh i nây ăn leo
gâp geh dôih bơh? Mâu di ôh! Nuih
n'hâm gâp i ŭch jan tih ya sŏ lơi nau
ueh ăn gâp geh dôih. Ndri dâng bân
say nuih n'hâm bunuyh i ŭch jan tih
păng djơh dŭt hô ngăn, yor ma sŏ
nau buay i ueh nây leo ăn gâp geh
dôih dŭt jru.*

Bunuyh tâm rdâng ma nau ŭch jan tih

14 Ndri bân lĕ gĭt, nau vay jêng tă
bơh Kôranh Brah, yơn ma bơh ntơm
nơh gâp jêng bunuyh mâu gĭt vât
ma ndơ Kôranh Brah. Gâp tâm ban
ma dâk ma nau tih, mâu ôh blao bah
jan tih.*
15 Ndơ ueh i gâp ŭch jan, gâp mâu
ôh jan, tih ma ndơ i gâp mâu ŭch
jan, gâp jan chrao, gâp mâu gĭt vât
ôh mơm dâng gâp jan kơt nây.
16 Lah gâp jan ndơ i geh buay ta
nau vay, bol lah gâp mân ndơ i nây
mâu ueh, lah ndri say n'hêl, gâp kơp
nau buay i nây lĕ ueh ngăn.
17 Lah ndri mâu di gâp nơm ôh jan
ndơ i nây, jêng nuih n'hâm gâp i ŭch
jan tih ya ăn gâp jan.
18 Gâp lĕ gĭt nuih n'hâm gâp ŭch
jan djơh bơh ndŭl me, mâu ôh geh
ndơ ueh gŭ ta nuih n'hâm gâp. Gâp
lĕ gĭt jêh ndơ i ueh, tih ma mâu ôh
dơi jan.*
19 Gâp lĕ gĭt n'hêl ndơ i ueh, tih ma
mâu ôh jan, jan nkhơng ndơ i gâp lĕ
gĭt jêng djơh chrao.
20 Lah gâp jan ndơ i gâp mâu ŭch
jan, mâu di ôh gâp nơm jan ndơ i
nây, nuih n'hâm gâp i ŭch jan djơh
ya jan.*
21 Ta nau gŭ ngao, gâp ŭch ngăn
jan ndơ ueh, tih ma nau mân djơh
hôm gŭ ta nuih n'hâm gâp mro, ăn
gâp jan ndơ djơh nâng.*
22 Gâp hôm răm ngăn ma nau vay
Kôranh Brah,
23 yơn ma gâp say nuih n'hâm ŭch
jan tih tâm rdâng đah nau vay i nây,
n'ho ma jan ăn gâp jêng dâk ma nau
tih.
24 Rêh rnhăl ngăn ma gâp! Bu
moh hôm dơi rklaih gâp bơh nuih
n'hâm ŭch jan tih i njŭn gâp ta nau
Kôranh Brah tĕ dôih gŭ ta ndrung
ŭnh n'ho ro?*
25 Geh Kôranh Brah dơi rklaih
gâp, gâp lah ueh ma Păng, yor ma
ndơ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ
jêh jan. Gâp ŭch ngăn jan tâng nau
vay Kôranh Brah, tih ma nuih n'hâm
gâp i ŭch jan djơh nâng, jan ăn gâp
jêng dâk ma nau tih chrao.

8

Nau rêh gŭ ndrel Brah Huêng Ueh

1 Lah ndri, ađaơ dja bu moh i lĕ
gŭ tâm rnglăp ndrel Brah Krist Yêsu,
mâu hôm ôh Kôranh Brah tĕ dôih.*
2 Yorlah bân* lĕ gŭ tâm rnglăp
ndrel Brah Krist Yêsu, Brah Huêng
Ueh rklaih bân bơh nuih n'hâm i
ŭch jan tih nâng, i leo ta nau Kôranh
Brah tĕ dôih gŭ ta ndrung ŭnh n'ho
ro.*
3 Jan tâng nau vay Môsê mâu
ôh dơi rklaih bân, yorlah bân rdja
tă bơh nuih n'hâm bân ŭch jan
tih ntơm bơh ndŭl me. Ndri
dâng Kôranh Brah nơm jan ăn ma
bunuyh ndơ i bunuyh mâu ôh blao
jan êng tă bơh jan tâng nau vay i
nây. Păng njuăl Kon Păng nơm ta
neh ntu dja, jêng bunuyh geh săk
jăn tâm ban ma bunuyh bân i blao
jan tih đŏng. Jêh ri Kôranh Brah jao
Kon Păng nơm geh săk jăn nây jêng
ndơ jan brah ma ntrŏ nau tih bân,
gay ma n'groh lơi nau dơi nau ŭch
jan tih ta nuih n'hâm phung bunuyh
bân.*
4 Tâng ma nau vay Kôranh Brah di
ma tĕ dôih bân, yơn ma Brah Krist
sơm ntrŏ dơn nau tĕ dôih i nây, ndri
nau tĕ dôih tâng ma nau vay lĕ jêh

* **7:13 7:13:** 1Kô 15:56; Gal 3:19, 23 * **7:14 7:14:** NMƠ 51:5 * **7:18 7:18:** Rôm 8:7-8; Phi 2:13; NNt 6:5 * **7:20 7:20:** Gal 2:20 * **7:21 7:21-23:** Gal 5:17 * **7:24 7:24-25:** Rôm 6:17-18; 1Kô 15:57 * **8:1 8:1:** Rôm 8:33-34; Yôh 5:24 * **8:2 8:2:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih lah: 'Gâp'. * **8:2 8:2:** 2Kô 3:17; Hêb 7:18 * **8:3 8:3:** Gal 4:4-5; Hêb 2:17-18; 4:5; 2Kô 5:21

jan lĕ phiao. Nau i nây di ma bân
i mâu hôm ôh gŭ rêh tâng ma nuih
n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me, jêh
ri gŭ rêh tâng nau ŭch Brah Huêng
Ueh hŏ.*
5 Yorlah bu moh i gŭ rêh tâng nuih
n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me,
păng mân ma ndơ djơh tâng nuih
n'hâm i nây, yơn ma bu moh i gŭ
rêh tâng nau ŭch Brah Huêng Ueh,
păng mân ma ndơ Brah Huêng Ueh
ŭch dơm.
6 Jêh ri nau mân ma ndơ nuih
n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me,
njŭn leo ta nau Kôranh Brah tĕ dôih
gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro. Yơn ma
nau mân ma ndơ Brah Huêng Ueh
ŭch, njŭn leo ta nau rêh n'ho ro, ta
nau đăp mpăn.*
7 Nau mân ma ndơ nuih n'hâm i
ŭch jan tih bơh ndŭl me nơh jêng
tâm rdâng đah Kôranh Brah ngăn,
mâu jan tâng nau vay Kôranh Brah,
n'ho ma mâu dơi jan tâng đŏng.
8 Bu moh i gŭ rêh tâng ma nau ŭch
nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl
me, păng mâu ôh blao jan ăn tâm di
đah nuih n'hâm Kôranh Brah.

9 Yơn ma lah Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah† lĕ gŭ ta khân ay may,
khân ay may mâu hôm gŭ rêh tâng
ma nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh
ndŭl me, khân ay may lĕ gŭ rêh jêh
tâng nau ŭch Brah Huêng Ueh. Bu
moh i mâu ôh geh Brah Huêng Ueh
Brah Krist gŭ ta păng, păng i nây
mâu ôh jêng ƀon lan Brah Krist.*
10 Yơn ma lah Brah Krist gŭ ndrel
ta khân ay may, bol lah săk jăn khân
ay may mra khât yor ma nau jan tih
kađôi, Brah Huêng Ueh ăn khân ay
may nau rêh n'ho ro, yorlah Kôranh
Brah kơp khân ay may lĕ sŏng.*
11 Kôranh Brah jan Brah Yêsu ăn
dâk rêh, lah ndri lah Brah Huêng
Ueh Kôranh Brah gŭ ta khân ay may,
Kôranh Brah mra ăn đŏng khân ay
may dâk rêh tay tă bơh nau dơi Brah
Huêng Ueh, yor ma Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah nơm gŭ ta khân ay
may, bol lah săk jăn khân ay may
hôm blao khât kađôi.*
12 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri
bân mâu hôm ôh khăch gŭ rêh tâng
ma nau ŭch nuih n'hâm i ŭch jan tih
bơh ndŭl me.*
13 Lah khân ay may gŭ rêh tâng
nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl
me, Kôranh Brah mra tĕ dôih khân
ay may gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro.
Yơn ma lah khân ay may gŭ rêh tâng
nau ŭch Brah Huêng Ueh, nđâp ma
nkhât lơi nuih n'hâm i ŭch jan tih
bơh ndŭl me, lah ndri khân ay may
mra geh nau rêh n'ho ro.
14 Yorlah bu moh i geh Brah
Huêng Ueh Kôranh Brah leo păng,
păng i nây jêng kon Kôranh Brah
nơm.*
15 Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah
lĕ ăn ma khân ay may, Păng mâu
ôh ăn khân ay may klach Kôranh
Brah tĕ dôih tâm ban ma dâk klach
kôranh păng. Yơn ma Păng ăn
khân ay may jêng kon Kôranh Brah,
tă bơh nây bân kuăl Kôranh Brah
'Bŏ‡'.*
16 Brah Huêng Ueh nơm mbơh ăn
bân gĭt n'hêl ta nuih n'hâm, bân lĕ
jêng kon Kôranh Brah.*
17 Jêh ri lah bân lĕ jêng kon
Kôranh Brah ngăn, bân mra sŏ dơn
ndơ ndrây đŏng, jêng sŏ dơn ndrel
Brah Krist ndơ ndrây tă bơh Kôranh
Brah. Lah bân gŭ ndrel Brah Krist ta
nau jêr jŏt Păng, ri mơ bân mra gŭ
ndrel Păng ta nau chrêk lơp đŏng.

* **8:4 8:4-5:** Gal 5:16, 25 * **8:6 8:6:** Rôm 5:1; 6:21; 2Kô 3:6; Gal 6:8 † **8:9 8:9:** Brah Huêng Ueh geh nguai dơm, yơn ma geh đŏng bu kuăl Păng 'Brah Huêng Ueh Kôranh Brah', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Krist', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Yêsu', mâu lah ndơ ađă êng jât. * **8:9 8:9:** 1Kô 3:16; Gal 5:24 * **8:10 8:10:** Gal 2:20; Yôh 1:12 * **8:11 8:11:** 1Kô 6:14; 15:35-49 * **8:12 8:12-13:** Rôm 6:6-11 * **8:14 8:14-15:** Yôh 1:12; Gal 4:7; Êph 5:1; Hêb 2:10-12; 1Pê 1:2; 1Yô 3:2; 5:1 ‡ **8:15 8:15:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ađa, hô phater!'. 'Ađa' jêng nau ngơi Aramêĭch, geh nau khlay lah: 'Bŏ', i bu dŏng ma bŏ păng nơm dơm. 'Hô phater' jêng nau ngơi Grek, geh nau khlay lah: 'Bŏ' đŏng. * **8:15 8:15:** Kôl 3:12; Hêb 10:22; 1Yô 4:18 * **8:16 8:16-17:** Gal 4:6-7

Nau chrêk lơp ta nar n'glĕ dŭt

18 Gâp kơp nau jêr jŏt i bân geh ađaơ dja, mâu ôh dơi ntât đah nau
chrêk lơp Kôranh Brah de nhhơ ma
bân ta nar jât năp tay.*
19 Dâng lĕ ndơ Kôranh Brah de
njêng nơh, gŭ kŏp rơp hơp ngăn ro,
kŏp tât Kôranh Brah nhhơ bu moh i
jêng phung kon Păng nơm.
20 Dâng lĕ ndơ Kôranh Brah nơm
njêng nơh, mâu hôm ôh geh nau
ueh kơt bơh ntơm nơh, bol lah dâng
lĕ ndơ i nây mâu ôh ŭch kơt nây,
jêng tă bơh Kôranh Brah nơm ăn kơt
nây ach ma Ađăm jan tih. Yơn ma
Păng ăn dâng lĕ ndơ i nây hôm geh
nau rnơm*
21 ma klaih bơh nau khât nau ôm,
gay ma ăn geh nau chrêk lơp n'ho ro
tâm ban ma nau chrêk lơp i Kôranh
Brah ăn ma phung kon Păng nơm
đŏng.
22 Lĕ bân gĭt jêh, ntơm bơh Ađăm
jan tih, n'ho ma tât ađaơ dja ro, dâng
lĕ ndơ Kôranh Brah de njêng nơh
rđơh rđêng hô ngăn, tâm ban ma bu
ur ji gŭ oh.
23 Mâu ôh dơn ma dâng lĕ ndơ i
nây dơm, bân nơm rđơh rđêng ta
nuih n'hâm đŏng. Ađaơ dja bân lĕ
sŏ dơn Brah Huêng Ueh gŭ ta bân,
dâng say ndơ đĕ đĕ i bân mra geh ta
nar jât năp tay. Kơt ndri bân gŭ kŏp
rơp hơp ngăn ro tât ta nar Kôranh
Brah ăn bu say n'hêl bân jêng kon
Păng nơm ngăn ngên, ăn bân geh
săk jăn mhe.*
24 Bân rnơm ma nau i nây ntơm
bơh nôk bân lĕ geh nau rklaih. Lah
bân lĕ geh du ntil ndơ, bân mâu hôm
ôh rnơm kơnh geh ma ndơ i nây jât!
25 Yơn ma lah bân rnơm ma ndơ ê
hŏ geh ôh, ndri bân gŭ kŏp rơp hơp
ngăn nau i nây.
26 Nau rnơm kơl bân nsrôyh kŏp
ma nau i nây, kơt ndri đŏng Brah
Huêng Ueh sơm kơl nau rdja bân
dja. Kơt lah săk bân nơm mâu gĭt ôh
moh ndơ ngơi moh ndơ dăn ta nau
mbơh sơm, yơn ma Brah Huêng Ueh
sơm mbơh sơm dăn ăn ma bân, ma
nau rđơh rđêng i mâu hôm ôh blao
ma nau ma mbơh nkoch.*
27 Yơn ma Kôranh Brah i gĭt năl
nuih n'hâm nau mân bunuyh, Păng
lĕ gĭt vât đŏng ta nau mân Brah
Huêng Ueh, yorlah Brah Huêng Ueh
sơm kơl mbơh sơm ăn ma phung
ƀon lan Păng nơm, tâng kơt nau
Păng nơm ŭch.
28 Bân lĕ gĭt jêh, moh ndơ i geh
ta nau rêh bân, Kôranh Brah ăn lôh
jêng ndơ ueh ma bân i rŏng ma
Păng, i Păng lĕ kuăl jêng ƀon lan
Păng nơm tâng nau ŭch Păng nơm.*
29 Kôranh Brah lĕ ơm gĭt lor bu
moh mra jêng ƀon lan Păng nơm,
Păng kơih bunuyh i nây gay ma jêng
tâm ban ma Brah Yêsu i Kon Păng
nơm ngăn, gay ma Kon Păng i nây
jêng Kon bôk dak jêng nô ma dâng
lĕ bân i kon Kôranh Brah.*
30 Bu moh i Kôranh Brah lĕ ơm gĭt
lor jêng ƀon lan Păng nơm, Păng
lĕ kuăl đŏng. Bu moh i Kôranh
Brah lĕ kuăl, Păng lĕ kơp sŏng đŏng.
Bu moh i Kôranh Brah lĕ kơp sŏng,
Păng lĕ ăn nau chrêk lơp ma khân
păng i nây đŏng.

Mâu dơi ôh tâm nkhah bân bơh nau Kôranh Brah rŏng

31 Lah ndri dâng lĕ ndơ i nây moh
ndơ bân hôm blao ngơi? Lah lĕ
Kôranh Brah gŭ mpeh bơh bân, lah
ndri mâu hôm geh ôh du ntil ndơ dơi
tâm rdâng đah bân jât!
32 Yorlah Kôranh Brah lĕ mâu
nhhuach ôh ăn Kon Păng nơm nơh,
lĕ Păng njŭn ntrŏ ăn ma bân jêh, lah
ndri dâng lĕ ndơ êng Păng mra ăn
ma bân, ndrel ma Kon Păng i nây
đŏng.
33 Ah hôm geh đŏng du ntil ndơ
dơi ntôn ma phung ƀon lan i Kôranh
Brah de lĕ kơih? Mâu geh ôh,

* **8:18 8:18:** Mar 13:9; 2Ti 3:12 * **8:20 8:20-22:** NNt 3:16-19; Êph 1:10; 2Pê 3:13 * **8:23 8:23-25:** 2Kô 5:1-8; Hêb 11:1 * **8:26 8:26-27:** 1Kô 2:10-11; Yuđ 1:20 * **8:28 8:28:** Êph 1:11 * **8:29 8:29-30:** Êph 1:4-5; Hêb 2:10-12; 1Pê 1:2 * **8:33 8:33-34:** Êsa 50:8-9; Hêb 7:25; 1Yô 2:1-2

Kôranh Brah nơm lĕ ăn bân gŭ sŏng
ta năp măt Păng.*
34 Bu moh hôm dơi tĕ dôih bân jât?
Mâu geh ôh, Brah Krist Yêsu lĕ khât,
lĕ dâk rêh jêh gŭ bơh ma ti Kôranh
Brah nơm, n'ho ma sơm kơl dăn ăn
ma bân đŏng.*
35 Bu moh hôm dơi tâm nkhah bân
bơh nau rŏng Brah Krist? Bol lah
nau rêh rnhăl kađôi, nau nklŏn rvê
kađôi, nau bu jan jêr kađôi, nau ji
sŏt ji ngot kađôi, nau bêch kôh lahôk
kađôi, nau tât jêr kađôi, mâu lah
nau bu ŭch nkhât kađôi, kŏ mâu dơi
đŏng tâm nkhah bân bơh nau rŏng
Brah Krist.
36 Kơt nau lĕ geh nchih jêh:
'Ơ Kôranh Brah ăp nar bu joi ŭch
nkhât hên yor ma hên jêng
ƀon lan May,
Bu uănh hên tâm ban ma be
biăp i bu mbang ma sa'†.
37 Yơn ma yorlah Brah Krist rŏng ma
bân, dâng bân geh nau dŭt dơi ma
dâng lĕ nau jêr i nây.
38 Gâp lĕ gĭt n'hêl ngăn, bol lah khât
kađôi, rêh kađôi, tông păr kađôi,
brah djơh kađôi, nau tât ta nar dja
kađôi, nau tât ta nar jât năp tay
kađôi, moh ndơ i geh nau dơi nau
tam kađôi,*
39 nau dơi ta kalơ trôk kađôi, nau
dơi ta bơh dŏng neh kađôi, mâu lah
ta ndơ êng jât i Kôranh Brah de
lĕ njêng kađôi, kŏ mâu dơi ôh tâm
nkhah bân bơh nau Kôranh Brah
rŏng i lĕ Păng nhhơ jêh ta Brah Krist
Yêsu i Kôranh bân.

9

Kôranh Brah kơih phung ƀon lan Israel

1 Brah Krist lĕ gĭt đŏng gâp ngơi
ngăn, gâp mâu ôh ngơi mƀrôh.
Nuih n'hâm gâp nđâp ma Brah
Huêng Ueh i kloh ueh tâm di ma nau
gâp nchih bơh dŏng dja đŏng.
2 Gâp geh nau nklŏn rvê hô ngăn,
nđâp ma geh nau rngot mâu djăng
ta nuih n'hâm ri hô đŏng, yorlah
phung Israel i phung gâp geh ŏk
mâu ŭch nsing ma Brah Krist.
3 Lah gâp dơi kơl khân păng ăn
geh nau rklaih, bol lah gâp tâm
nkhah bơh Brah Krist sơm sŏ dơn
nau Kôranh Brah tĕ dôih kađôi, gay
ma ăn khân păng klaih bơh nau tĕ
dôih i nây, gâp hôm ŭch kơt nây ro.
Yơn ma mâu ôh dơi.*
4 Khân păng phung Israel i Kôranh
Brah lĕ kơih ŭch sŏ jêng phung kon
Păng nơm. Bơh ntơm nơh Kôranh
Brah lĕ nhhơ nau chrêk lơp Păng
nơm ăn ma khân păng, Păng lĕ
jan nau tâm rnglăp đah khân păng,
Păng lĕ ăn nau vay Păng nơm ma
khân păng, Păng lĕ ăn ma khân
păng yơk mbah Păng, Păng lĕ ăn ma
khân păng nau ton êng êng.*
5 Khân păng rnoi deh Abrahăm,
Isăk ndrel ma Yakôp, jêh ri lah kơp
tâng ma rnoi deh bunuyh, Brah
Krist jêng rnoi deh pe nuyh khân
păng i nây đŏng. Brah Krist Păng
Brah tâm ban ma Kôranh Brah,
nđâp ma geh nau dơi ma dâng lĕ
ndơ, ăn rnê Păng n'ho ro. Ơ ăn geh
kơt nây ngăn ro!**
6 Ađơ dja tâm ban ma ndơ
Kôranh Brah lĕ ton mâu ôh hoch
ngăn, yorlah geh ŏk ta phung Israel
mâu ôh geh nau rklaih. Mâu di ôh
nau ton i nây mâu ôh hoch, yorlah
dâng lĕ bunuyh ta rnoi deh phung
Israel mâu di ôh jêng phung ƀon lan
Kôranh Brah nơm ngăn dadê.*
7 Jêh ri phung i rnoi deh Abrahăm,
mâu di đŏng jêng phung kon sau
păng ngăn dadê, kơt ma Kôranh
Brah lĕ mbơh ma Abrahăm nơh:
'Rnoi deh may i sŏ dơn bơh nau Gâp
ton, kơp bơh kon Isăk dơm'†, bol
lah Abrahăm hôm geh kon ađă êng
đŏng.*

* **8:34 8:34:** Mar 16:19; Luk 22:69; Kar 7:55-56; Êph 1:19-23; Kôl 3:1; Hêb 8:1; 10:12; 12:2; 1Pê 3:22 † **8:36 8:36:** NMƠ 44:22 * **8:38 8:38-39:** Rôm 5:5; Kôl 2:14-15; 1Pê 3:22; 1Yô 4:9-10 * **9:3 9:3:** NNg 32:32 * **9:4 9:4:** NVa 7:6-8; NNg 19:5-6; 24:7-8 * **9:5 9:5:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **9:5 9:5:** Mat 1:1-16 * **9:6 9:6:** Rôm 2:28-29 † **9:7 9:7:** NNt 21:12 * **9:7 9:7-9:** Gal 3:6-9, 16, 26-29; 4:23

8 Tă bơh nau i nây bân say, mâu
di ôh dâng lĕ kon i deh tă bơh
Abrahăm jêng phung kon Kôranh
Brah đŏng. Mpôl kon i Kôranh Brah
ton ma Abrahăm dơm i kơp jêng
rnoi deh Abrahăm ngăn.
9 Yorlah Kôranh Brah ton ma păng
kơt nđa: 'Klăp lah nar dja năm tay
Gâp plŏ tay, n'ho ma Sara i ur may
geh du huê kon bu klô†'†.
10 Mâu ôh dơn ma i nây dơm, geh
nau kơt nây đŏng ma bu ur Rêbêka.
Păng gŭ oh kon bar, tă bơh du huê
sai dơm, sai i nây rnha Isăk i che
phung Israel.
11-12 Bol lah kon i bar ŏ ta trôm
ndŭl nây ê hŏ deh kađôi, ê hŏ jan
ndơ ueh, jan ndơ djơh, Kôranh Brah
lĕ lah ma Rêbêka kơt nđa: 'Kon i
oh nây mra jan kôranh ma i nô‡'†.
Lah ndri Kôranh Brah kơih bunuyh
tâng nau Păng nơm ŭch, mâu di ôh
tă bơh ndơ bunuyh jan, yơn ma tă
bơh Kôranh Brah nơm ăn.
13 Lĕ geh nchih đŏng ma bar ŏ kon
i nây:
'Kôranh Brah lah: 'Gâp mâu ôh
rŏng ma Êsao,
Yơn ma Gâp rŏng ma Yakôp i oh
păng''†.
14 Lah ndri mơm nau bân lah? Lah
Kôranh Brah mâu sŏng mâu rŏng
tâm ban bơh? Mâu di ndri ôh!
15 Kôranh Brah lĕ lah jêh ma
Môsê:
'Bu moh i Gâp jan ueh dŭt ta Gâp
nơm dơm,
Bu moh i Gâp yŏ nđach dŭt ta
Gâp nơm dơm đŏng'†.
16 Lah ndri nau i nây mâu geh dah
bunuyh ŭch, dah bunuyh nsrôyh
tâng joi, jêng dah Kôranh Brah nơm
ŭch yŏ dơm.*
17 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih đŏng nau Kôranh Brah lah
ma Pharaon i kađăch phung Êsip:
'Gâp ăn may jan kađăch, gay ma
nhhơ nau dơi Gâp ta may, gay ma
bu mbơh nkoch rnha Gâp ăn lư lam
neh ntu'†.
18 Lah ndri bu moh i Kôranh Brah
ŭch yŏ dŭt ta Păng nơm, lah Păng
ŭch jan ăn bu dăng ko dŭt ta Păng
nơm đŏng.*

Nau ji nuih, đah ma nau yŏ

19 Klăp lah khân ay may ŭch ôp
Gâp kơt nđa: 'Lah ndri mơm dâng
Kôranh Brah hôm nduih? Bu moh
hôm dơi tâm rdâng đah nau Kôranh
Brah nơm ŭch?'
20 Ơ bunuyh! Dah nâm kuŏng
khân ay may dâng dơi tâm rlăch
đah Kôranh Brah kơt nây? Khân ay
may bunuyh dơm. Lah ndri ơm geh
lah, neh uk lah ma nơm mon kơt
nđa: 'Hay, mơm dâng may mon gâp
nđa nđơn hiah?'†*
21 Yorlah nơm mon dah ŭch păng
nơm mon, neh uk i păng lĕ sŏ nây,
ađă păng sŏ mon ndơ khlay, ađă
păng sŏ mon ndơ mâu khlay.
22 Kơt ndri đŏng, bol lah Kôranh
Brah di ma nhhơ nau ji nuih, ndrel
ma nhhơ nau dơi Păng nơm, Păng
hôm nsrôyh ăt nuih hô ngăn ma
bunuyh i jan ăn Păng ji nuih,
bunuyh i Păng jan ma nau roh hêng.
23 Kôranh Brah jan kơt nây Păng
ŭch nhhơ nau chrêk lơp dŭt kuŏng
Păng nơm ma bunuyh i Păng yŏ
nđach, bunuyh i Păng lĕ kơih lor ma
sŏ dơn nau chrêk lơp.
24 Dâng lĕ bân Păng lĕ kơih lĕ
kuăl ma sŏ dơn nau chrêk lơp i nây,
mâu ôh dơn ma phung Israel dơm,
geh nđâp ma phung i mâu di phung
Israel đŏng.
25 Ma phung i mâu di phung Israel
lĕ geh nchih jêh ta samĐŭt Hôsê:
'Kôranh Brah lah: 'Phung i bơh
ntơm nơh mâu di phung đon
lan Gâp, Gâp mra kuăl khân

† **9:9 9:9:** Ta nôk Kôranh Brah ngơi kơt nây, Abrahăm lĕ geh du huê kon bu klô rnha Ismaêl. Tă bơh nau ngơi i nây Abrahăm lĕ gĭt ndơ Kôranh Brah ton ma păng nơh mâu ôh di ta Ismaêl, yơn ma ta kon Sara i nây rnha păng Isăk. † **9:9 9:9:** NNt 18:10, 14 ‡ **9:11-12 9:11-12:** Ta phung Israel i kon bôk dak kơp khlay rlau. † **9:11-12 9:11-12:** NNt 25:23 † **9:13 9:13:** Mal 1:2-3 † **9:15 9:15:** NNg 33:19 * **9:16 9:16:** Êph 2:8-9 † **9:17 9:17:** NNg 9:16 * **9:18 9:18:** NNg 9:12 † **9:20 9:20:** Êsa 45:9; 29:16 * **9:20 9:20-21:** Yêr 18:6

păng jêng phung ƀon lan Gâp nơm.
Phung i bơh ntơm nơh Gâp mâu rŏng, Gâp mra kuăl khân păng jêng phung i Gâp nơm rŏng.’’†
26 Jêh ri lĕ geh nchih đŏng:
‘Kôranh Brah lah: ‘Ta ntŭk i Gâp lah ma khân păng: ‘Khân ay may mâu ôh di phung ƀon lan Gâp’,
Ta ntŭk nây bu mra kuăl khân păng: ‘Phung kon Kôranh Brah nơm i Brah i rêh ngăn.’’’†
27 Lŏng ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah Êsai lĕ lah jêh ma phung ƀon lan Israel kơt nđa: ‘Bol lah phung ƀon lan Israel ŏk tâm ban ma choyh rŏ dak văch dak văr kađôi, bunuyh i geh rklaih geh đĕ đĕ dơm.
28 Dâng lĕ nau Kôranh Brah lĕ phat dôih, Păng mra jan ăn gơnh ngăn ro ta neh ntu dja’†.
29 Jêh ri Êsai lĕ nchih đŏng:
‘Kôranh Brah i Kôranh ma dâng lĕ tông păr, lah Păng mâu ôh yŏ nđach rong rnoi deh bân aƀă,
Lah ndri bân lĕ roh hêng lĕ phiao tâm ban ma ƀon Sôđŭm,
Mâu lah ƀon Kômôra ro§’†.*

Phung Israel mâu ŭch nsing ma Brah Yêsu

30 Lah ndri mơm nau bân lah hă? Phung i mâu di phung Israel i bơh ntơm nơh mâu ôh nsrôyh gŭ sŏng ta năp Kôranh Brah, yơn ma aƀaơ dja Kôranh Brah lĕ kơp khân păng jêng sŏng chrao tă bơh nau khân păng nsing.*
31 Lŏng ma phung Israel i nsrôyh gŭ sŏng jan tâng nau vay Môsê, tih ma Kôranh Brah mâu ôh kơp sŏng.
32 Moh yor? Jêng yor ma khân păng nsing ma nau khân păng jan, mâu ŭch ôh nsing ma Brah Krist. Ndri Brah Krist tâm ban ma du mlŏm lŭ i ăn khân păng chêh prah srok, yor ma khân păng mâu nsing ma Păng.*
33 Kơt ma lĕ geh nchih jêh lah kơt nđa:
‘Kôranh Brah lah: ‘Uănh hŏm, Gâp tĕ du mlŏm lŭ ta ƀon Yêrusalem i jan ăn bu chêh srok, du mlŏm lŭ kuŏng i jan ăn khân păng chêh prah,
Yơn ma bu moh i nsing ma lŭ i nây, păng mâu ôh geh nau đit prêng.’’†*

10

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ngăn ta nuih n'hâm, gâp nsrôyh mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah, gay ma dâng lĕ phung Israel geh nau rklaih.*
2 Gâp gĭt n'hêl khân păng gơyh ngăn jan kar ăn ma Kôranh Brah, tih ma khân păng mâu gĭt blao jan kar i nây ăn di,
3 yorlah khân păng nơh mâu ôh gĭt vât bơh tă Kôranh Brah kơp bunuyh sŏng. Khân păng nsrôyh joi trong êng khân păng nơm gay ma Kôranh Brah kơp khân păng sŏng, mâu ŭch ôh sŏ dơn trong i Kôranh Brah ăn.*
4 Tă bơh ndơ Brah Krist lĕ jêh jan, bân mâu hôm ôh khăch gŭ rêh jan tâng ma nau vay Môsê i nây, ndri dâng bu moh i nsing ma Păng, Kôranh Brah kơp sŏng.*

Nau nsing geh nau rklaih

5 Môsê lĕ nchih jêh lah ma nau Kôranh Brah kơp bunuyh sŏng i tă bơh jan tâng nau vay: ‘Bu moh i jan tâng kơt dâng lĕ nau i nây, păng i

† **9:25 9:25:** Hôs 2:23 † **9:26 9:26:** Hôs 1:10 † **9:28 9:28:** Êsa 10:22-23 § **9:29 9:29:** Kôranh Brah tĕ dôih lơh hêng bar ŏ ƀon i nây ma ŭnh tă bơh kalơ trôk. † **9:29 9:29:** Êsa 1:9 * **9:29 9:29:** NNt 19:24-25 * **9:30 9:30-31:** Rôm 10:11-13, 20-21; 11:7 * **9:32 9:32:** Luk 7:23; 20:17-18; 1Kô 1:23; Gal 2:16; 1Pê 2:8 † **9:33 9:33:** Êsa 8:14; 28:16 * **9:33 9:33:** Luk 20:18 * **10:1 10:1-2:** Kar 22:3 * **10:3 10:3:** Rôm 9:32; Phi 3:9 * **10:4 10:4:** Rôm 3:31; 7:1-6; Gal 2:16; 3:23-25 † **10:5 10:5:** KLê 18:5 * **10:5 10:5:** KLê 18:5; Gal 3:10-14

nây Kôranh Brah mâu tĕ dôih, yor
ma tă bơh jan tâng nau i nây'†.*
6-7 Yơn ma nau Kôranh Brah kơp
bunuyh sŏng i tă bơh nau nsing
Kôranh Brah lah kơt nđa ta nau
Păng ngơi: 'Khân ay may lơi ôh mân
êng ta nuih n'hâm: 'Bu moh i hao
kalơ trôk?', lơi ôh ôp: 'Bu moh i hăn
jŭr ta ntŭk phung khât?''†, yorlah
bân mâu khăch ôh hao kalơ trôk,
gay ma leo Brah Krist jŭr ta neh ntu
dja, bân mâu khăch ôh hăn jŭr ta
ntŭk phung khât, gay ma leo Brah
Krist ăn dâk rêh tay.
8 Lĕ geh nchih đŏng kơt nđa:
'Nau ngơi Kôranh Brah lĕ dăch ngăn
kêng khân ay may,
Lĕ ta mbung khân ay may, ndrel
ma ta nuih n'hâm khân ay
may đŏng'†.
Nau ngơi Kôranh Brah i nây, jêng
nau ngơi ma nau nsing i bân mbơh
nkoch.
9 Bu moh i mbơh nkoch ma mbung
lah Brah Yêsu jêng Kôranh, nđâp
ma iăt ta nuih n'hâm lah Kôranh
Brah jan ăn Brah Yêsu dâk rêh, Păng
i nây Kôranh Brah rklaih ngăn ro.*
10 Yor tă bơh nuih n'hâm bân nsing
ma Brah Yêsu dâng Kôranh Brah
kơp bân sŏng, jêh ri dâng bân geh
rklaih yor tă bơh nau bân mbơh
nkoch ma bu đŏng, nau bân nsing
i nây.
11 Nau i nây tâm di đah Nau Kôranh
Brah Ngơi lah: 'Bu moh i nsing ma
Kôranh Brah, mâu geh ôh bu ăn
păng geh nau đit prêng'†.
12 Phung Israel, jêh ri phung i mâu
di phung Israel mâu geh ôh tâm tih
băl, dâng lĕ khân păng nơh geh du
huê Kôranh dơm, jêh ri Kôranh i
nây iăt nđâp ma ăn nau geh jêng ma
bu moh i kuăl dăn Păng sơm yõ.*
13 Yorlah lĕ geh nchih đŏng: 'Bu
moh i kuăl dăn Kôranh Brah sơm yõ,
păng i nây Kôranh Brah rklaih'†.
14 Yơn ma lah bu moh i mâu ôh
nsing ma Kôranh Brah, mơm dâng
păng blao kuăl dăn sơm yõ? Lah
bunuyh i nây mâu ôh tăng nau bu
mbơh nkoch nau Kôranh Brah, mơm
dâng păng blao nsing ma Kôranh
Brah? Jêh ri lah bunuyh i nây mâu
geh ôh bunuyh mbơh nkoch nau
Kôranh Brah, mơm dâng ôbăl dơi
tăng?
15 Jêh ri lah mâu geh ôh bunuyh
i bu njuăl hăn mbơh nkoch, mơm
dâng geh bunuyh hăn mbơh nkoch?
Lĕ geh nchih đŏng: 'Ueh ngăn lah
geh bunuyh* i văch ta dja mbơh
nkoch nau mhe i ueh'†.
16 Yơn ma mâu geh ôh dâng lĕ
bunuyh iăt nau mhe mhan ueh.
Nau mâu iăt i nây tâm ban ma
nau bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah rnha Êsai lĕ nchih jêh: 'Ơ
Kôranh Brah, tâm ban ma mâu
geh ôh bunuyh iăt nau hên mbơh
nkoch!'†
17 Lah ndri nau nsing ma Brah
Krist jêng tă bơh nau tăng, tă bơh
nau tăng bu mbơh nkoch ma Brah
Krist.*
18 Yơn ma gâp dăn ôp, ah phung
Israel ơm mâu ƀah, tăng nau i nây?
Khân păng lĕ tăng ngăn jêh! Lĕ geh
nchih đŏng:
'Bŏr mbung khân păng bu tăng lư
lam neh ntu,
Nau khân păng, bu tăng tât dŭt
bri dŭt neh'†.
19 Gâp ôp tay du tơ̆ jât, ah phung
Israel ơm mâu ƀah, vât nau i nây?
Khân păng lĕ vât. Ta rnôk Môsê
Kôranh Brah lĕ mbơh jêh ma phung
Israel:
'Gâp mra jan ăn khân ay may i
phung Israel mâu nach ma
du phung bunuyh i bơh ntơm
nơh mâu ôh di phung Gâp,
yorlah Gâp kơl ma khân păng,

† **10:6-7 10:6-7:** NVa 30:13 † **10:8 10:8:** NVa 30:14 * **10:9 10:9:** Mat 10:32 † **10:11 10:11:** Êsa 28:16 * **10:12 10:12-13:** Rôm 3:29-30; Kar 15:9; Gal 3:28-29; 5:6 † **10:13 10:13:** Yôe 2:32 * **10:15 10:15:** 'Ueh ngăn lah geh bunuyh', mâu lah 'Ueh ngăn jŏng bunuyh'. † **10:15 10:15:** Êsa 52:7 † **10:16 10:16:** Êsa 53:1 * **10:17 10:17:** Rôm 16:26; Yôh 17:20 † **10:18 10:18:** NMƠ 19:4 † **10:19 10:19:** Ta nau ngơi Grek lah: 'I rluk mâl'.

Jêh ri Gâp mra jan ăn khân
ay may ji nuih ma du phung
bunuyh i bơh ntơm nơh mâu
gĭt năl Gâp†, yorlah Gâp yõ
nđach ma khân păng'†.*
20 Jêh ri Êsai lĕ bănh lah kơt nđa:
'Kôranh Brah lah: 'Bunuyh i mâu joi
Gâp, khân păng lĕ say Gâp,
Jêh ri Gâp nhhơ nau Gâp ăn
ma bunuyh i mâu ôp ma nau
Gâp''†.*
21 Jêh ri Kôranh Brah lah đŏng ma
phung Israel: 'Gâp nta ti ntơm bơh
ôi tât măng ma dăn du phung i mâu
ŭch iăt nau, i tâm rdâng đah Gâp,
ăn plŏ sât a Gâp'†.

11

Kôranh Brah kơih bunuyh ađă ta phung Israel

1 Lah ndri gâp dăn ôp: Kôranh
Brah lĕ mđăr phung Israel i đon lan
Păng nơm bơh? Mâu ôh! Kôranh
Brah mâu mđăr ôh, yorlah săk
gâp nơm i dja phung Israel đŏng,
jêng rnoi deh Abrahăm ta mpôl
Đenjamin*.*
2 Kôranh Brah mâu geh ôh mđăr
phung Israel i đon lan Păng, i lĕ
ơm Păng nơm kơih bơh a lor. Ơm
khân ay may mâu lah gĭt, nau geh
nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah
ma bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah rnha Êliya? Păng ntôn phung
Israel ma Kôranh Brah kơt nđa:*
3 'Ơ Kôranh! Lĕ khân păng nkhât
lĕ phiao jêh bunuyh ntơyh nau ngơi
May, lĕ khân păng lơh rlŏm lơi lĕ
phiao đŏng ntŭk jan brah May. Hôm
e klen du huê gâp dơm, jêh ri bu ŭch
tâng nkhât gâp jât'†.
4 Yơn ma mơm Kôranh Brah ơh
ma păng? Kôranh Brah ơh ma
păng kơt nđa: 'Gâp lĕ njrăng jêh
bunuyh 7000 nuyh i hôm yơk mbah
ma Gâp, khân păng i nây mâu ôh
chon kômŏk bơh năp brah Đal'†.
5 Kơt ndri ađao dja tâm ban kơt
nây đŏng, hôm e geh bunuyh phung
Israel ađă i lĕ Kôranh Brah de kơih
ăn geh nau rklaih yor ma nau ueh
Păng i Păng ăn dơm dam.*
6 Lah Kôranh Brah kơih khân
păng yor ma nau ueh Păng, lah ndri
mâu ôh di Păng kơih yor ma nau
khân păng jan. Lah Kôranh Brah
kơih yor ma ndơ khân păng jan, lah
ndri ndơ i bân kuăl lah: 'Nau ueh
Kôranh Brah', mâu ôh di 'Nau ueh'
ngăn, yor ma mâu hôm jêng ndơ i
Păng ăn dơm dam.†*
7 Lah ndri mơm bân mân đŏng?
Moh ndơ i phung Israel ŭch joi nây,
khân păng joi mâu say ôh. Yơn ma
geh phung Israel ađă dơm i Kôranh
Brah lĕ kơih joi say ndơ i nây, jêh ri
geh phung Israel ađă êng jât khân
păng dăng ko ngăn.*
8 Nau i nây di kơt nau lĕ geh nchih
jêh:
'Kôranh Brah ăn nuih n'hâm khân
păng jŏk rai,
Ăn măt khân păng uănh mâu
say,
Tôr khân păng iăt mâu tăng,
N'ho ma tât nar ađao dja'†.
9 Jêh ri kađăch Đavid lĕ lah kơt nđa:
'Dăn ăn ndơ sông sa khân păng
jêng dăk ndơm săk khân păng
nơm, jêng n'gŭp
Jan ăn khân păng jan tih, gay
ma May tĕ dôih plơng ndơ tih
khân păng jan.

† **10:19 10:19:** NVa 32:21 * **10:19 10:19:** Rôm 11:11 † **10:20 10:20:** Êsa 65:1 * **10:20 10:20:** Rôm 9:30 † **10:21 10:21:** Êsa 65:2 * **11:1 11:1:** Phung Israel kơp mpôl kuŏng tâng 12 nuyh kon bu klô Yakôp, Đenjamin jêng du huê kon bu klô ta mpôl dâng lĕ i nây. * **11:1 11:1:** Phi 3:5 * **11:2 11:2:** Yêr 31:37 † **11:3 11:3:** 1KK 19:10, 14 † **11:4 11:4:** 1KK 19:18 * **11:5 11:5:** Rôm 9:27-28 † **11:6 11:6:** Samđŭt ơm nchih ma ti ađă ntop lah: 'Lah Păng kơih yor ma nau khân păng jan tâng nau vay Môsê, lah ndri Kôranh Brah mâu hôm ôh ăn nau rklaih dơm dam tă bơh nau ueh Păng nơm dơm. Jêng di ngăn ma nkhôm ndơ bu jan, yơn ma lah Kôranh Brah kơih tă bơh nau ueh Păng nơm, lah ndri Păng mâu ôh nkhôm ma bunuyh ma ndơ bunuyh jan tâng ma nau vay'. * **11:6 11:6:** Rôm 4:4-5 * **11:7 11:7:** Rôm 9:31 † **11:8 11:8:** NVa 29:4; Êsa 29:10

10 Ăn măt khân păng jêng ngo, uănh
mâu say ôh,
Jêh ri jan ăn ndŭr kơi khân păng
krô nâng tă bơh nau jêr'†.

Kôranh Brah rklaih phung i mâu di phung Israel

11 Lah ndri gâp dăn ôp, phung
Israel i tâm rlăch mâu ŭch rom Brah
Krist, khân păng tâm ban ma prah
srok ri, ah khân păng chôt nkre
bơh? Mâu ôh! Ach ma khân păng
jan tih mâu ŭch rom Brah Krist, ndri
dâng phung i mâu di phung Israel
geh rklaih. Nau i nây geh gay ma
phung Israel geh nau kơnh ma nau
rklaih.*
12 Lah nau phung Israel jan tih kơt
nây leo dâng lĕ bunuyh ta neh ntu
ăn geh nau geh jêng, geh nau khlay
lah, phung i mâu di phung Israel geh
nau rklaih, yorlah phung Israel tâm
rlăch ma Brah Krist, lah ndri lơ ma
hô rlau ma nây Kôranh Brah mra ăn
nau geh jêng ma dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu, ta nôk dâng lĕ phung Israel
rom Brah Krist tay.
13 Ađao dja gâp ngơi ma khân ay
may i mâu di phung Israel: Kôranh
Brah đă gâp dja jêng kôranh oh mon
gay ma kơl phung i mâu di phung
Israel. Gâp ŭch yơk ma ndơ jan kar
gâp i nây,*
14 gay ma nkơnh phung ndŭl mpôl
gâp nơm, nkhêp lah geh bunuyh ađă
ta phung khân păng geh nau rklaih
đŏng.
15 Yor ma khân păng mđăr lơi
Brah Krist, dâng bunuyh lam neh
ntu jêng tâm rnglăp đah Kôranh
Brah kơt nđa. Lah Kôranh Brah rom
tay khân păng mơm jêng? Jêng tâm
ban ma dâng lĕ bunuyh i lĕ khât dâk
rêh ngăn ro!
16 Phung Israel jêng tâm ban ma
rnih du rchuăl ma jan nŭmpăng,
lah bu sŏ rnih jan du rchuăl ma
jan nŭmpăng, jêh ri bu sŏ ađă
ma nhhơr ma Kôranh Brah, lah
ndri dâng lĕ rchuăl i nây jêng
ndơ Kôranh Brah nơm đŏng. Jêh
ri lah reh jêng ndơ Kôranh Brah
nơm, n'ging tơm i nây jêng ndơ
Kôranh Brah nơm đŏng. Kơt ndri
đŏng dâng lĕ phung Israel jêng ƀon
lan Kôranh Brah, yor ma Abrahăm,
nđâp ma phung che khân păng a
êng jêng ƀon lan Kôranh Brah.*

Nau ntât ma n'ging tơm Ôlive

17 Phung Israel jêng tâm ban ma
tơm Ôlive ƀon, geh n'ging ađă lĕ bu
sreh lơi, jêh ri khân ay may i mâu
di phung Israel jêng tâm ban ma
n'ging Ôlive bri i bu de put ndop ta
ntŭk n'ging i lĕ bu sreh i nây, n'ho
ma djrêp dak kah bơh reh ueh păng
ndrel n'ging ađă êng i hôm đŏng.
18 Lah ndri khân ay may lơi ôh n'hi
êng săk ma n'ging i lĕ bu sreh mđăr
i nây. Lah khân ay may n'hi êng săk,
ăn khân ay may gĭt, mâu di ôh khân
ay may siăm reh, reh i siăm ăn ma
khân ay may!*
19 Klăp lah khân ay may lah:
"N'ging i nây Kôranh Brah sreh
mđăr lơi, gay ma put ndop hên!"
20 Di ngăn! N'ging i nây dâng
Kôranh Brah sreh mđăr lơi yor ma
n'ging i nây mâu geh nau nsing ma
Brah Krist, jêh ri khân ay may dâng
krêp nâp, yor ma khân ay may geh
nau nsing. Lah ndri lơi ôh khân ay
may n'hi êng săk, ăn khân ay may
geh nau klach ma Kôranh Brah hŏ.*
21 Lah Kôranh Brah sreh lơi mâu
rong ma n'ging ơm, Păng dơi sreh
lơi mâu rong khân ay may đŏng.
22 Lah ndri uănh hŏm nau ueh
Kôranh Brah, ndrel ma nau janh
Păng. Păng janh ngăn ma bunuyh
mâu iăt‡, jêh ri Păng nhơ nau ueh
Păng nơm ma khân ay may, lah
khân ay may hôm gŭ nâp ta nau ueh
Păng. Lah mâu ôh kơt nây, Păng
sreh mđăr lơi khân ay may đŏng.*

† **11:10 11:10:** NMƠ 69:22-23 * **11:11 11:11:** Rôm 11:29; 10:19 * **11:13 11:13:** Rôm 1:5; 1Kô 9:19-21 * **11:16 11:16:** NKơ 15:17-21 * **11:18 11:18:** Yôh 4:22 * **11:20 11:20:** Êph 2:11-13; 1Kô 10:12 ‡ **11:22 11:22:** 'Bunuyh mâu iăt', mâu lah 'Bunuyh chôt'. * **11:22 11:22:** Yôh 15:1-4

23 Jêh ri n'ging ơm i lĕ sreh lơi,
lah khân păng rgâl lơi nuih n'hâm
i mâu ŭch nsing nơh, Kôranh Brah
mra put ndop tay khân păng đŏng,
yorlah Kôranh Brah dơi put ndop
tay khân păng.
24 Lah lĕ Kôranh Brah sreh jêh
khân ay may bơh tơm Ôlive bri, jêh
ri Păng put ndop ta tơm Ôlive ƀon,
mâu di ôh đah ndơ i bu vay jan, lah
ndri dơh ngăn Kôranh Brah sŏ khân
păng i tâm ban ma n'ging ơm i lĕ
sreh nơh, jêh ri put ndop tay du tŏ
jât đah tơm si ơm i ndơ khân păng
nơm.

Kôranh Brah mra rklaih dâng lĕ phung Israel

25 Ơ oh nô ta nau nsing, gay ma
khân ay may mâu ôh uănh êng săk
khân ay may nơm jêng geh nau mân
gĭt blao hô ngăn, gâp ŭch khân ay
may gĭt vât nau i dja i bơh ntơm nơh
hôm ndŏp mpôn: Geh bunuyh ađă
ta phung Israel hôm dăng ko mâu
ŭch nsing ma Brah Krist. Yơn ma tât
dâng lĕ phung i mâu di phung Israel
i Kôranh Brah lĕ kơih lăp nsing ma
Brah Krist dadê, ri mơ phung Israel
bah dăng ko lăp nsing ma Brah Krist
đŏng.
26 Kơt ndri dâng lĕ phung Israel
mra geh rklaih. Nau i nây tâm di ma
nau lĕ geh nchih jêh: ‘Kôranh Brah
lah:
‘Mra geh du huê nơm rklaih lôh bơh
ƀon Yêrusalem§,
Păng mra leo phung Israel* rgâl
nuih n'hâm bah tâm rdâng
đah nau Gâp ŭch.
27 Nau tâm rnglăp Gâp đah khân
păng jêng kơt nđa:
Gâp sŏ lơi nau tih mâu hôm kơp
nau tih ta khân păng’’†.
28 Ađơ dja geh ŏk bunuyh ta phung
Israel jêng phung rlăng tâm rdâng
đah nau mhe mhan ueh, tă bơh nau
i nây jêng geh ndơ ueh ma khân
ay may i mâu di phung Israel. Yơn
ma Kôranh Brah hôm rŏng ma khân
păng, yor ma kăl e nơh Kôranh Brah
lĕ kơih che khân păng Abrahăm,
Isăk ndrel ma Yakôp.*
29 Nau i nây tă bơh Kôranh Brah
mâu rgâl ôh ndơ i lĕ Păng ăn
dơm dam, Păng mâu rgâl đŏng ma
bunuyh i lĕ Păng kuăl.*
30 Bơh ntơm nơh khân ay may ê hŏ
iăt ôh nau Kôranh Brah, yơn ma
ađơ dja Kôranh Brah lĕ kơl khân
ay may lĕ yŏ jêh ma khân ay may,
yor ma phung Israel mâu ŭch iăt ôh
nau Păng.
31 Ađơ dja khân păng mâu ŭch iăt
ôh, jêh ri Kôranh Brah yŏ ma khân
ay may, lah ndri Kôranh Brah mra
yŏ khân păng kơt Păng yŏ ma khân
ay may đŏng.
32 Kôranh Brah ăn dâng lĕ bunuyh
mâu iăt nau Păng, gay ma Păng yŏ
ăn ma dâng lĕ bunuyh.

Nau Pôl rnê ma Kôranh Brah

33 Ô, nau mân gĭt blao Kôranh
Brah dŭt jru dŭt kuŏng ngăn, mâu
geh ôh bunuyh dơi gĭt vât a mơm
nau Păng phat dôih, jêh ri ndơ Păng
jan mâu geh đŏng bunuyh dơi vât!*
34 ‘Bu moh hôm dơi gĭt năl nau mân
Kôranh Brah?
Bu moh hôm dơi sơm mbơh nau
ăn ma Păng đŏng?’†
35 ‘Mâu ôh geh du huê bunuyh ăn
ndơ ma Kôranh Brah lor,
Dâng iăt ma Kôranh Brah plơng
ăn ndơ ma păng.’†
36 Dâng lĕ ndơ jêng tă bơh Kôranh
Brah dadê, dâng lĕ ndơ hôm geh
yor ma nau dơi Păng dơm, dâng
lĕ ndơ geh gay ma n'hao nau chrêk
lơp Păng nơm. Ăn rnê nau chrêk
lơp Păng ƀađơ n'ho ro, nau i nây di
ngăn†!*

§ **11:26 11:26:** ‘Bon Yêrusalem’, mâu lah ‘Siôn’. * **11:26 11:26:** ‘Phung Israel’, mâu lah ‘Yakôp’. † **11:27 11:26-27:** Êsa 59:20-21; 27:9; Yêr 31:33-34 * **11:28 11:28:** NVa 7:8 * **11:29 11:29:** NKơ 23:19; 1Sa 15:29; Mal 3:6; Hêb 6:18 * **11:33 11:33:** Rôm 16:25-26; Êph 3:6-12 † **11:34 11:34:** Êsa 40:13 † **11:35 11:35:** Yôp 41:11 † **11:36 11:36:** ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’. * **11:36 11:36:** 1Kô 8:6; Kôl 1:15-17

12

Nau rêh tâng nau Kôranh Brah ŭch

1 Ơ oh nô ta nau nsing, yor ma
Kôranh Brah yõ nđach khân ay may,
gâp đă khân ay may ăn jao hŏm
săk khân ay may nơm ma Kôranh
Brah tâm ban ma bu nhhơr ndơ ma
Kôranh Brah, jêng ndơ i hôm rêh,
jêng ndơ kloh ueh, jêng ndơ i ăn
Kôranh Brah răm maak. Nau khân
ay may jan kơt nây jêng nau yơk
mbah ma Kôranh Brah i di ngăn.*
2 Lơi hôm ôh jan tâng nau gŭ rêh
bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist
vay jan, ăn Kôranh Brah rgâl lơi
nuih n'hâm nau mân ơm ăn jêng
mhe, gay ma ăn khân ay may gĭt
moh ndơ i Kôranh Brah ŭch, jêng
ndơ i ueh, i ăn Păng răm maak, dâng
lĕ ndơ i dŭt ueh.*
3 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah,
Păng ăn nau dơi ma gâp, ndri dâng
gâp dơi đă dâng lĕ khân ay may kơt
nđa: Lơi ôh khân ay may geh nau
mân rlau ir ma khân ay may nơm,
yơn ma ăn khân ay may geh nau
mân nklŏn êng săk khân ay may
nơm ăn n'hêl, tâm di đah nau gĭt
nau blao i Kôranh Brah de ăn ma
khân ay may du huê du huê yor ma
nau nsing ma Brah Krist.*
4 Ta săk jăn bunuyh geh ŏk ntil
êng êng, jêh ri dâng lĕ ntil i nây geh
ndơ jan êng êng băl.*
5 Ta phung bân tâm ban kơt nây
đŏng, bân geh ŏk băl, yơn ma jêng
tâm ban ma du rnglay săk ta Brah
Krist dơm, jêh ri dâng lĕ bân jêng
ntil êng êng gŭ tâm rnglăp băl ta săk
i nây.
6 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah,
Păng ăn dơm dam nau gĭt nau blao
êng êng ma du huê du huê bân.
Lah Kôranh Brah ăn ma du huê ăn
blao ntơyh nau ngơi Păng nơm, ăn
bunuyh i nây dŏng nau blao i nây
tâm di ma nau nsing păng dô.
7 Lah Kôranh Brah ăn du huê blao
sơm kơl jan kar ma bu, ăn bunuyh
i nây gơyh sơm kơl jan kar ma bu
dô. Lah Kôranh Brah ăn du huê blao
ntŭm nti nau Kôranh Brah ăn ma
bu, ăn bunuyh i nây gơyh ntŭm nti
ma bu dô.*
8 Lah Kôranh Brah ăn du huê blao
n'hao nuih n'hâm bu, ăn păng n'hao
nuih n'hâm bu dô. Lah ăn du huê
blao pă drăp ndơ păng nơm ăn ma
bu êng, ăn păng pă ma bu ma lĕ
nuih n'hâm dô. Lah ăn du huê blao
mât uănh bu, ăn păng mât uănh ăn
ueh dô. Lah ăn ma du huê geh nau
yõ ma bunuyh, ăn păng kơl bu ma
nau răm maak.
9 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm
rŏng ma bu ngăn ngên hŏ. Biănh
ma nau djơh, jêh ri ndjôt ma nau i
ueh hŏ.*
10 Ăn khân ay may tâm rŏng
ndrăng nơm i phung nsing tâm ban
ma oh nô du ndŭl deh, jêh ri tâm
yơk ndrăng nơm kơp bu êng khlay
rlau ma săk khân ay may nơm.*
11 Ăn geh nuih n'hâm gơyh ta ăp
ntil ndơ, lơi ƀlao ôh. Jêh ri sơm kơl
jan kar ma Brah Krist i Kôranh bân
ma lĕ nuih n'hâm.*
12 Gŭ răm maak hŏm yor ma nau
rnơm i bân geh ta Brah Krist. Ăn geh
nau ăt nuih nôk geh nau jêr jŏt. Ăn
nsrôyh mbơh sơm ƀaƀơ.*
13 Ăn kơl ma phung ƀon lan
Kôranh Brah bu moh i mâu geh mâu
tŏng. Ăn blao vơt rom bu năch
rah rơch đŏng, bol lah khân ay may
mâu gĭt năl kađôi.*
14 Ăn khân ay may dăn Kôranh
Brah ăn nau geh jêng ma bu moh
i jan jêr đah khân ay may, ăn dăn
nau geh jêng ma khân păng, lơi ôh
rtăp rak ma khân păng.*

* **12:1 12:1:** Rôm 6:13; 1Pê 2:5 * **12:2 12:2:** Êph 4:17-24; Kôl 3:10; 1Tê 5:21-22 * **12:3 12:3:** 2Kô 10:8; 1Kô 12:4-6 * **12:4 12:4-8:** 1Kô 12:12-31; 1Pê 4:10-11 * **12:7 12:7:** 1Pê 4:11 * **12:9 12:9:** Amô 5:15 * **12:10 12:10:** Yôh 13:34-35; Gal 5:13-15; Êph 4:2-3; Phi 2:1-5; Kôl 3:12-15; 1Tê 4:9; Hêb 13:1; 2Pê 1:7 * **12:11 12:11:** Kôl 3:23-24; 1Tê 5:19 * **12:12 12:12:** Rôm 5:3-5; 1Tê 5:16-18 * **12:13 12:13:** 2Kô 8:12-14; Gal 6:10; 1Pê 4:9 * **12:14 12:14:** Mat 5:44; Luk 6:27-28

15 Ăn khân ay may răm maak
ndrel hŏm đah bunuyh i geh nau
răm maak, jêh ri nhŭm rngot ndrel
ma bunuyh i nhŭm rngot.*
16 Ăn geh nau mân du ntôr nau
hŏ, lơi ôh geh nau mân n'hao êng
săk, ăn gŭ ndrel bunuyh i bu mưch
rmot, lơi ôh kơp n'hi êng săk lah
jêng bunuyh gĭt blao hô ngăn.*
17 Lơi ôh plơng ndơ djơh ma bu
jan djơh mhĭk, ăn nsrôyh jan ndơ i
dâng lĕ bunuyh kơp ueh.*
18 Lah khân ay may dơi jan, ăn
khân ay may gŭ rêh đăp mpăn ndrel
dâng lĕ bunuyh dô.
19 Ơ phung gâp rŏng, lơi ôh ăn
khân ay may nơm plơng ndơ djơh
mhĭk bu jan, ăn Kôranh Brah hŏ
tĕ dôih ma bunuyh i nây, yorlah lĕ
geh nchih jêh lah kơt nđa: 'Kôranh
Brah lah: 'Nau tâm plơng dŭt ta Gâp
nơm, Gâp sơm plơng ăn ma bu''†.*
20 Yơn ma lah bu jan djơh ma khân
ay may, ăn jan kơt lĕ geh nchih kơt
nđa: 'Lah bunuyh rlăng đah khân
ay may geh nau ji ngot, ăn khân ay
may sŏ piăng trao pă ăn păng sông
dô, lah păng ji hir dak, sŏ dak ăn
păng nhêt, yorlah jan kơt nây jan
ăn păng đit prêng êng*'†.*
21 Lơi ôh ăn nau djơh mhĭk dơi leo
khân ay may jan tih, ăn nau ueh hŏ
dơi, yor ma khân ay may jan nau
ueh.

13

Iăt nau mpôl kôranh mât uănh

1 Ăn dâng lĕ bunuyh iăt nau mpôl
kôranh mât uănh bri dak, yorlah
dâng lĕ nau dơi mpôl kôranh i nây
jêng tă bơh Kôranh Brah dadê, jêh
ri Kôranh Brah nơm đă khân păng
jan kar ta nau dơi i nây.*
2 Kơt ndri dâng bu moh i tâm
rdâng đah mpôl kôranh mât uănh
bri dak, jêng tâm rdâng đah nau
Kôranh Brah đă đŏng, bunuyh i tâm
rdâng nây jêng geh dôih ro ta săk
păng.
3 Lah bu moh jan ueh, bunuyh i
nây mâu khăch klach ôh ma nơm
kôranh mât uănh, bunuyh i jan djơh
dơm klach ma khân păng. Lah khân
ay may mâu ŭch ôh klach ma nơm
kôranh mât uănh, ăn khân ay may
jan ueh dô, ndri khân păng rnê
khân ay may.
4 Yorlah dâng lĕ khân păng i
nây jêng nơm sơm kơl jan kar ma
Kôranh Brah, gay ma kơl khân ay
may gŭ rêh ueh. Yơn ma lah khân ay
may jan djơh, ăn khân ay may klach
hŏm, yorlah khân păng geh nau dơi
ma tĕ dôih. Khân păng bunuyh sơm
kơl jan kar ma Kôranh Brah, gay ma
tĕ dôih bunuyh i jan djơh.
5 Lah ndri iăt hŏm nau khân păng
đă, lơi ôh yor ma klach bu tĕ dôih
dơm, ăn jan gay ma geh nau đăp
mpăn ta nuih n'hâm yor ma lĕ gĭt
mâu geh jan ndơ tih.*
6 Kơt ndri dâng khân ay may ăn
prăk ma mpôl kôranh mât uănh tâm
di đah nau vay bri dak, yorlah khân
păng tâm ban ma bunuyh sơm kơl
jan kar ma Kôranh Brah, jêh ri khân
păng mâu ôh geh jan kar ndơ êng
jât.
7 Ăn khân ay may ăn hŏm ndơ i
di ma ăn bunuyh du huê du huê,
ntât lah: Ăn hŏm prăk ma bunuyh i
sŏ prăk bơh bu ma ăn mpôl kôranh
mât uănh bri dak, ăn hŏm prăk ma
bri dak i di ma ăn, ăn dah ŏk i tâm
di ma ăn, klach yơk hŏm ma nơm i
di ma klach yơk, yơk hŏm ma nơm
i di ma yơk.*

Nau tâm rŏng

8 Lơi khan rnon đah bu ôh, yơn
ma nau rŏng ma bu jêng tâm ban

* **12:15 12:15:** 1Kô 12:26 * **12:16 12:16:** Phi 2:2-5; Hôr 26:12 * **12:17 12:17-18:** Êph 2:10; 1Tê 5:15; Hêb 12:14; 1Pê 3:9-12 † **12:19 12:19:** NVa 32:35 * **12:19 12:19:** 1Kô 6:1-7 * **12:20 12:20:** 'Jan ăn păng đit prêng êng', mâu lah 'Khân ay may bun ŭnh rnga ta kalơ bôk păng'. † **12:20 12:20:** Hôr 25:21-22 * **12:20 12:20-21:** Mat 5:44; NNg 23:4-5; 2KK 6:21-23; Luk 6:27 * **13:1 13:1-7:** Yôh 19:11; Kar 5:27-29; Tit 3:1; 1Pê 2:13-17 * **13:5 13:5:** Rôm 2:15 * **13:7 13:7:** Mat 22:16-21

ma rnon i hôm nâng, kơt ndri ăn khân ay may tâm rŏng ndrăng khân ay may nơm nâng hŏ, yorlah bu moh i rŏng ma bu êng, păng i nây lĕ jan di tâng nau vay Kôranh Brah ngăn ro.*

9 Nau vay Kôranh Brah lĕ buay kơt nđa: 'Lơi ôh lŏm ur lŏm sai, lơi ôh nkhât bu, lơi ôh ntŭng, lơi ôh kơnh geh ndơ bu'†. Jêh ri nau vay dâng lĕ êng jât lĕ geh ta du nau vay dja dadê dơm: 'Ăn rŏng ma phung chiao meng khân ay may, tâm ban ma rŏng ma săk khân ay may nơm đŏng'†.*

10 Bu moh i rŏng ma bu chiao meng mâu ôh jan djơh ma khân păng, kơt ndri bu moh i rŏng ma bu lĕ jan tâng dâng lĕ nau vay Kôranh Brah.

Ndrăp săk vơt rom Kôranh Brah

11 Ăn khân ay may jan kơt nây, yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh mong dja moh mong, jêng di mong ma khân ay may mhe kah gĭt săk tâm ban ma dâk kah bêch, yorlah ađaơ dja nar Brah Yêsu plŏ ta dja dăch rlau đah ma nar bân nchô ntơm lăp nsing nơh.*

12 Neh ntu dja tâm ban ma ngo ta nôk măng yor ma nau tih bunuyh, yơn ma măng i nây bơi ang, nar bơi lôh đŏng, nar Brah Yêsu plŏ ta dja gơnh tât. Lah ndri mđăr lơi hŏm dâng lĕ nau djơh i tâm ban ma nau ngo, jêh ri gŭ rêh jan ueh hŏm tâm ban ma soh ao loyh ndơ tâm lơh i ang chrat gay ma tâm lơh ma nau djơh mhĭk.

13 Ăn bân gŭ rêh ăn di ăn ueh, kơt bu jan ndơ ta nôk nar, lơi jan kơt ndơ i bu jan ta nôk măng, lơi gŭ ndrel mpôl bunuyh nhêt ndrănh nhŭl, lơi ôh tâm dŏng gŭ blă blơ, lơi tâm lŏk tâm djrel, lơi ôh tâm mâu nach ndrăng nơm.

14 Yơn ma ăn bân gŭ rêh tâm ban ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân hŏ*, jêh ri lơi ôh dah ma kơnh nuih n'hâm i ŭch jan tih bơh ndŭl me.*

14

Lơi ôh phat nau tih oh nô ta phung nsing

1 Ăn blao vơt rom bu moh i rdja ta nau nsing ma Brah Krist, lơi ôh tâm rlăch ma khân păng yor ma geh nau mân tâm tih băl.*

2 Ntât lah, i du huê păng gĭt dơi sa dâng lĕ ntil ndơ, i du huê jât nơm i nsing rdja nây, păng sa n'ha trao play trao dơm.

3 Nơm i sa dâng lĕ ntil ndơ lơi ôh mưch ma nơm i mâu sa, jêh ri nơm i mâu sa du ntil ndơ lơi dâng lah tih nơm i sa, yorlah lĕ bar hê nây Kôranh Brah lĕ rom dadê.

4 Dah nâm kuŏng khân ay may dâng bănh phat nau tih dâk bu? Dâk i nây kôranh păng rnê mâu lah tĕ dôih, dŭt i kôranh păng nơm dơm. Yơn ma Kôranh Brah mra rnê dâk Păng nơm, yorlah Kôranh Brah geh nau dơi kơl păng.*

5 Geh du huê bunuyh lah du nar geh nau khlay rlau ma du nar, yơn ma geh du huê bunuyh êng jât lah dâng lĕ nar geh nau khlay tâm ban dơm. Ăn dâng lĕ ăp nơm ăn gĭt n'hêl nanĕ ta săk păng nơm hŏ.*

6 Lah bu moh i kơp du nar jêng nar khlay, păng jan gay ma yơk Kôranh Brah. Jêh ri bu moh i sa dâng lĕ ndơ, păng sa yơk ma Kôranh Brah, yorlah păng lah ueh ma Kôranh Brah. Bu moh i mâu sa, păng mâu sa, yorlah păng ŭch yơk ma Kôranh Brah, nđâp ma lah ueh ma Kôranh Brah đŏng.

---

* **13:8 13:8-10:** Yôh 13:34-35; 1Kô 13:1-13; Gal 6:8-10; 1Ti 1:5 † **13:9 13:9:** NNg 20:13-17 † **13:9 13:9:** KLê 19:18 * **13:9 13:9:** Mat 22:34-40 * **13:11 13:11-14:** Êph 2:10; 1Kô 7:29-31; 1Tê 5:1-11; Êph 5:6-11; 6:10-17 * **13:14 13:14:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Yơn ma ăn nsoh Brah Yêsu Krist i Kôranh bân hŏ'. * **13:14 13:14:** 1Kô 9:27; Gal 5:16 * **14:1 14:1-3:** Rôm 14:14-23; 1Kô 8:1-13 * **14:4 14:4:** Luk 6:36-38; Yak 4:12 * **14:5 14:5-6:** Kôl 2:16-17; 3:17

7 Mâu geh ôh du huê bunuyh ta
phung bân gŭ rêh ma păng nơm
dơm, jêh ri nau khât săk bân jan ăn
geh nau tât ma bu êng đŏng.*
8 Lah bân rêh, bân rêh ma Brah
Krist, lah bân khât, bân khât ma
Brah Krist đŏng. Kơt ndri bol lah
bân rêh kađôi khât kađôi, Brah Krist
hôm jêng Kôranh ma bân nơm.
9 Brah Krist lĕ khât, jêh ri lĕ
dâk rêh nơh, Păng jan kơt nây gay
ma Păng jêng Kôranh ma phung
bunuyh khât, nđâp ma phung
bunuyh rêh đŏng.
10 Lah ndri mơm dâng khân ay
may phat nau tih oh nô ta nau
nsing? Mơm dâng khân ay may
mưch oh nô ta nau nsing? Yorlah ta
nar jât năp tay dâng lĕ bân dâk bơh
năp ntŭk Kôranh Brah nơm phat
dôih dadê.*
11 Lĕ geh nchih lah kơt nđa:
‘Kôranh Brah lah: ‘Gâp rêh ngăn,
lah ndri dâng lĕ bunuyh mra
chon kômŏk yơk mbah ma
Gâp,
Jêh ri dâng lĕ bunuyh mra
mbơh nkoch Gâp i Kôranh
khân păng’’†.*
12 Dâng lĕ bân ta nar jât năp tay,
iăt ma bân mbơh nkoch ma Kôranh
Brah, moh bă ndơ bân lĕ jan du huê
du huê nơh, ndơ ueh mâu lah ndơ
djơh.

Lơi ôh jan ăn phung nsing ntlơi nau nsing

13 Kơt ndri dâng ăn bân mâu hôm
ôh tâm phat nau tih ndrăng nơm jât,
yơn ma ăn bân gŭ rêh mâu ôh jan
ndơ du ntil i ăn oh nô ta nau nsing
prah srok, mâu lah ntlơi nau nsing.*
14 Tă bơh gâp lĕ gŭ ndrel Kôranh
Yêsu, ndri gâp lĕ gĭt n'hêl jêh, mâu
geh ôh ndơ sông sa jêng ƀŏ êng mâu
di ma sa, yơn ma lah geh du huê
bunuyh lah ndơ dja ƀŏ, ri mơ ndơ i
nây jêng ƀŏ mâu di ma sa ma păng
i tơm lah i nây.*
15 Yơn ma lah khân ay may jan ăn
oh nô ta nau nsing geh nau rngot
rvê yor ma ndơ khân ay may sông
sa i nây, lah ndri khân ay may mâu
hôm ôh geh nau rŏng. Lơi ôh sŏ ndơ
sông sa i nây jan ăn roh nau nsing
bunuyh i lĕ Brah Krist de khât gay
ma rklaih.
16 Lah ndri lơi jan du ntil ndơ i
khân ay may gĭt lĕ ueh jêh, lah jan
ndơ i nây leo ăn du huê oh nô ta
nau nsing jan tih, jêh ri ăn bu êng
ngơi djơh ma khân ay may i nsing
ma Brah Krist*,
17 yorlah ta nau Kôranh Brah mât
uănh nau buay ta ndơ nhêt sông
mâu ôh geh nau khlay, yơn ma ndơ
i geh nau khlay jêng nau gŭ ngao
sŏng, nau gŭ ngao ma nau đăp
mpăn đah bu, ndrel ma nau răm
maak, nau i nây tă bơh Brah Huêng
Ueh i kloh ueh.
18 Bu moh i sơm kơl jan kar ma
Brah Krist gŭ ngao kơt nây, ăn
Kôranh Brah geh nau răm maak ma
bunuyh i nây, jêh ri bu yơk ma
bunuyh i nây đŏng.
19 Lah ndri ăn bân nsrôyh tâng
joi nau gŭ ngao đăp mpăn đah bu,
ndrel ma joi nau ma tâm kơl băl
ma nau gŭ ngao lơ ma nâp ta nau
nsing.*
20 Lơi ôh lơh ndjơh ndơ Kôranh
Brah jan ta du huê bunuyh i Păng
lĕ rklaih yor ma ndơ sông sa. Dâng
lĕ ndơ nơh lĕ ueh lĕ kloh di ma sa
dadê, tih ma lah ndơ i bân sông sa
nây jan ăn bu prah srok, nau i nây
jêng djơh ma nơm i sông sa chrao.
21 Yơn ma ueh rlau lah bân mâu
ôh sa dâng lĕ puăch, mâu ôh nhêt
ndrănh, ndrel ma mâu jan ndơ ađă
êng jât, lah nau i nây jan ăn oh nô ta
nau nsing prah srok ta nau nsing.*
22 Moh ndơ i khân ay may mân lĕ

* **14:7 14:7-9:** 2Kô 5:15; Gal 2:19-20; Phi 1:21-23 * **14:10 14:10-12:** Rôm 2:16; 2Kô 5:10; Gal 6:5 † **14:11 14:11:** Êsa 45:23 * **14:11 14:11:** Phi 2:10-11 * **14:13 14:13:** Yak 4:12; 1Kô 8:9 * **14:14 14:14-23:** Rôm 14:1-3; 1Kô 8:1-13 * **14:16 14:16:** ‘Lah ndri...brah Krist’, mâu lah ‘Lah ndri lơi ăn bu mưch khân ay may yor ma ndơ i khân ay may jan lĕ kơp ueh’. * **14:19 14:19:** Rôm 12:18; 15:2; Hêb 12:14 * **14:21 14:21:** 1Kô 10:24

di, ăn mân êng khân ay may nơm đah Kôranh Brah hŏ. Bu moh i lĕ gĭt ta nuih n'hâm ndơ i păng jan mâu tih ôh, păng i nây geh nau đăp mpăn ngăn.
23 Yơn ma bu moh i lĕ geh nau rvê, klach mâu di ma ndơ i păng nơm sông sa, jêh ri hôm sa, nơm i nây lĕ jêng tih, lah ndri păng tĕ dôih ma săk păng nơm, yorlah păng mâu ôh tâm di ta nuih n'hâm nôk păng sông sa ndơ i nây. Kơt ndri dâng lĕ ndơ jan, lah mâu ôh geh tâm di đah nuih n'hâm, dâng lĕ ndơ jan i nây jêng tih dadê.*

15

Ăn bunuyh i lĕ nsing nâp geh nau ăt nuih ma phung i nsing rdja

1 Bân i bunuyh lĕ nâp jêh ta nau nsing, ăn bân ăt nuih ma phung oh nô ta nau nsing i ê gĭt vât moh ndơ tih moh ndơ di, lơi ôh bân joi nau răm maak ma săk bân nơm dơm.*
2 Dâng lĕ bân, ăn nsrôyh jan ndơ i ăn bunuyh a êng răm maak, ndơ i kơl khân păng geh nau nsing ma Brah Krist lơ ma nâp.*
3 Bol lah Brah Krist kŏ mâu jan maak ma săk Păng nơm đŏng, kơt ma lĕ geh nchih lah ma Păng kơt nđa: 'Ơ Kôranh Brah, dâng lĕ nau bu mưch rmot nsot May, lĕ geh ta Gâp'†.
4 Dâng lĕ ndơ i lĕ geh bu nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi a lor nơh, jêng nchih gay ma ntŭm nti bân, jêng nchih gay ma bân geh nau rnơm Kôranh Brah mra jan ngăn ndơ Păng lĕ ton nơh, jêng nchih gay ma n'hao nuih n'hâm bân geh nuih n'hâm ăt nuih kŏp tât geh nau i nây.*
5 Lah ndri dăn Kôranh Brah i kơl n'hao nuih n'hâm, ndrel ma kơl ăt nuih jan ăn khân ay may geh nuih n'hâm du ntôr nau hŏ, nau i nây di ma bunuyh i tâng Brah Krist Yêsu,
6 gay ma khân ay may gŭ du ntôr nau, gŭ tâm rnglăp rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.

Nau mhe mhan ueh ăn ma dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh

7 Ăn khân ay may tâm rom ndrăng nơm, tâm ban ma Brah Krist lĕ rom khân ay may đŏng, jan kơt nây khân ay may yơk ma Kôranh Brah.*
8 Gâp mbơh ma khân ay may, Brah Krist văch gay ma sơm kơl jan kar ăn ma phung Israel, gay ma nhhơ Kôranh Brah jan ngăn ndơ Păng lĕ ton ma phung che bân kăl e nơh.
9 Jêh ri Brah Krist văch gay ma phung i mâu di phung Israel rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah yor ma nau yõ Păng đŏng, jêng di kơt nau lĕ geh nchih kơt nđa:
'Kơt ndri gâp mra rnê May ta nklang phung i mâu di phung Israel,
Gâp mra mprơ rnê May'†.
10 Geh nchih đŏng kơt nđa:
'Ơ phung i mâu di phung Israel, răm maak hŏm ndrel phung Israel i phung ƀon lan Kôranh Brah nơm!'†
11 Jêh ri geh nchih jât lah kơt nđa:
'Ơ phung i mâu di phung Israel, ăn dâng lĕ khân ay may rnê hŏm ma Kôranh Brah,
Ơ dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh ăn mprơ rnê hŏm ma Kôranh Brah'†.
12 Jêh ri geh ta samƀŭt bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah rnha Êsai lah kơt nđa:
'Geh du huê tă bơh rnoi deh Yêsê i bŏ kađăch Đavid,
Păng mra mât uănh phung i mâu di phung Israel,
Phung i nây mra rnơm ma Păng'†.
13 Lah ndri gâp dăn Kôranh Brah i tơm nau rnơm ăn khân ay may geh nuih n'hâm răm maak, nđâp ma nau đăp mpăn hô ngăn, yorlah khân ay may nsing ma Păng, gay ma ăn khân

* **14:23 14:23:** Rôm 14:14 * **15:1 15:1:** Rôm 14:1; Gal 6:2 * **15:2 15:2:** 1Kô 11:1; Hêb 6:12 † **15:3 15:3:** NMƠ 69:9 * **15:4 15:4:** 2Ti 3:15-17 * **15:7 15:7-8:** Rôm 14:1; Mat 20:25-28 † **15:9 15:9:** NMƠ 18:49; 2Sa 22:50 † **15:10 15:10:** NVa 32:43 † **15:11 15:11:** NMƠ 117:1 † **15:12 15:12:** Êsa 11:10

ay may geh nau rnơm dŭt nâp rkâk
ngăn yor ma nau dơi Brah Huêng
Ueh i kloh ueh.

Nau jan kar Pôl ta phung i mâu di phung Israel

14 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp lĕ gĭt
n'hêl ngăn nau gŭ ngao khân ay may
lĕ ueh ngăn, ndrel ma geh nau gĭt
blao jru đŏng mpeh ma nau nsing
bân, kơt ndri khân ay may lĕ blao
tâm ntŭm nti ndrăng khân ay may
nơm jât.
15 Yơn ma gâp hôm nchih nau ađă
ta samđŭt dja ma nuih n'hâm bănh,
gay ma nkah tôr khân ay may. Gâp
nchih yorlah Kôranh Brah ăn ma
gâp tă bơh nau ueh Păng nơm,*
16 ăn gâp jêng nơm sơm kơl jan
kar ma Brah Krist Yêsu ta phung i
mâu di phung Israel, ăn gâp jêng
nơm jan kar mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh Kôranh Brah nơm, jêng
tâm ban ma nau jan kar bunuyh jan
brah ta nhih jan brah ma Kôranh
Brah. Kôranh Brah đă gâp kơt nây,
gay ma leo phung i mâu di phung
Israel jêng bunuyh i Kôranh Brah
rom tâm ban ma Păng sŏ dơn ndơ
nhhơr ma Păng, gay ma khân păng
jêng phung đon lan Păng nơm tă
bơh Brah Huêng Ueh i kloh ueh kơl.
17 Gâp răm maak ma ndơ i gâp lĕ
jan ta nau jan kar ma Kôranh Brah,
gâp dơi jan ndơ i nây, yor ma Brah
Krist Yêsu gŭ ta gâp.
18 Gâp mbơh nkoch dơm ma ndơ i
gâp lĕ jêh jan yor ma Brah Krist gŭ ta
gâp, gâp mâu ôh bănh mbơh nkoch
nau ađă êng jât, nau jan kar i nây
leo phung i mâu di phung Israel ăn
iăt nau Kôranh Brah. Gâp leo khân
păng ma nau gâp mbơh ngơi, nđâp
ma nau gâp jan đŏng.*
19 Păng ăn geh nau mbên nđâp ma
nau khlay lĕ nau ngăn nơh, tă bơh
nau dơi Brah Huêng Ueh Kôranh
Brah. Ndri dâng gâp lĕ mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh lam ntŭk, ntơm
bơh đon kuŏng Yêrusalem, n'ho ma
tât ta bri Ilirikŭn*, lĕ lôch jêh.
20 Bơh ntơm nơh gâp ŭch nâng
hăn mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh ta ntŭk bu mâu ôh vay tăng
rnha Brah Krist, gay ma gâp mâu ôh
jan ntop dơm ta ntŭk bu lĕ jêh mbơh
nkoch.*
21 Gâp ŭch jan tâng kơt nau lĕ geh
nchih kơt nđa:
‘Bu moh mâu geh bunuyh mbơh
nkoch nau Kôranh Brah, mra
gĭt năl Kôranh Brah,
Jêh ri bu moh i mâu ôh tăng nau
Păng, mra gĭt vât nau Păng’†.

Nau Pôl ŭch hăn ta đon kuŏng Rôm

22 Yor ma gâp mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh ta dâng lĕ ntŭk i nây,
kơt ndri gâp mâu ru ma hăn jõ khŏl
khân ay may.*
23 Yơn ma ađaơ dja ta ăp bri dja
gâp lĕ jêh jan dadê, nđâp ma lĕ jŏ
năm đŏng gâp rơ hăn a khân ay
may.
24 Nôk gâp hăn ta bri Êspanh tay,
gâp rnơm hăn veh khŏl khân ay
may, gay ma gŭ răm maak ndrel
khân ay may du đlât, jêh ri dăn khân
ay may kơl gâp hăn jât bri i nây jât.
25 Yơn ma ađaơ dja gâp hôm hăn
a đon kuŏng Yêrusalem, gay ma kơl
phung đon lan Kôranh Brah ta nây
đŏt.*
26 Oh nô ta nau nsing ta bri
Masêđôn, ndrel ma ta bri Akhây,
khân păng lĕ tâm rgum prăk rial
ma lĕ nuih n'hâm ngăn gay ma
kơl phung o ach i lĕ nsing ta đon
Yêrusalem ri.*
27 Khân păng i mâu di phung
Israel lĕ jan ma lĕ nuih n'hâm kơt
nây, yorlah khân păng tâm ban ma
hôm khan rnon đah phung Israel.
Phung i mâu di phung Israel lĕ geh

* **15:15 15:15-16:** Rôm 1:5; Gal 2:9 * **15:18 15:18-19:** 1Kô 1:31; 2Kô 3:5 * **15:19 15:19:** Bri Ilirikŭn ta mpeh bơh lơ bri Masêđôn, jêng ntŭk dŭt ngai bơh đon Yêrusalem i Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tât ta nar păng nchih samđŭt dja. * **15:20 15:20:** 1Kô 3:10-11 † **15:21 15:21:** Êsa 52:15 * **15:22 15:22-23:** Rôm 1:10-13; Kar 19:21 * **15:25 15:25:** Kar 19:21 * **15:26 15:26-27:** Gal 2:10

sŏ dơn ndơ ueh tă bơh Kôranh Brah
i bơh ntơm nơh Kôranh Brah lĕ ton
ma phung Israel dơm, kơt ndri di ma
phung i mâu di phung Israel tâm pă
ndơ ăn ma phung Israel đŏng.
28 Lah ndri nôk gâp jêh jan kar
njŭn prăk i khân păng lĕ rgum dja,
jêh ri tay gâp ŭch hăn ta bri Êspanh,
veh mâp khân ay may ta ƀon Rôm.
29 Gâp gĭt ngăn, nôk gâp hăn a
khân ay may, Brah Krist mra ăn nau
geh jêng ŏk ngăn ma khân ay may.
30 Ơ oh nô ta nau nsing, tă bơh
ndơ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ
jan, ndrel ma tă bơh nau rŏng i Brah
Huêng Ueh ăn ma khân ay may, gâp
dăn khân ay may hô ngăn, ăn khân
ay may mbơh sơm dăn Kôranh Brah
ăn ma gâp, ndri khân ay may jêng
lăp nsrôyh jan kar ndrel gâp.*
31 Ăn khân ay may dăn Kôranh
Brah njrăng gâp bơh phung Israel
i mâu nsing ma Brah Krist ta bri
Yuđa, dăn Păng đŏng ăn phung
Israel i nsing ma Brah Krist ta ƀon
Yêrusalem sŏ dơn prăk dja i gâp
ndjôt ăn ma khân păng.*
32 Jêh ri lah Kôranh Brah ăn, gâp
hăn a khân ay may tay nđâp ma geh
nuih n'hâm răm maak, jêh ri bân
tâm n'hao nuih n'hâm băl.
33 Dăn Kôranh Brah tơm nau đăp
mpăn gŭ ndrel dâng lĕ khân ay may,
ơ ăn geh kơt nây ngăn ro!†

16

Nau ôp nau ueh lăng êng êng

1 Gâp dăn mbơh nkoch ăn khân ay
may gĭt năl yôh Phêƀê, păng jêng
bunuyh kơl jan kar ta phung nsing
ta ƀon Kênkrê ta bri Grek.
2 Dăn khân ay may rom păng ăn
tâm di ma phung ƀon lan Kôranh
Brah, yorlah păng nsing ma Kôranh
Yêsu. Dăn khân ay may kơl păng
moh ndơ i păng ŭch, yorlah lĕ ŏk
bunuyh păng kơl, nđâp ma kơl gâp
đŏng.
3 Dăn ôp nau ueh lăng bar hê ur
sai, yôh Prisil, ndrel ma nô Akilas,
khân păng jêng bunuyh jan kar ma
Brah Krist ndrel gâp.*
4 Bar hê khân păng nây lĕ ƀŏng
săk ma khât, gay ma kơl rklaih gâp.
Gâp lah ueh ma khân păng, mâu di
gâp dơm ôh lah ueh ma khân păng,
dâng lĕ phung nsing i mâu di phung
Israel lah ueh ma khân păng dadê
đŏng.
5 Dăn ôp nau ueh lăng phung ns-
ing i rƀŭn ta jay khân păng. Dăn ôp
nau ueh lăng nô Êpâynet i bunuyh
gâp rŏng. Păng jêng bunuyh sât
nsing ma Brah Krist lor bu ta bri Asi.
6 Dăn ôp nau ueh lăng yôh Mari,
jêng nơm jan kar lĕ nsrôyh ŏk ngăn
ma khân ay may.
7 Dăn ôp nau ueh lăng nô
Ăntrunik, ndrel ma yôh Yunêh, jêng
ndŭl mpôl gâp nơm, khân păng lĕ
tă gŭ ndrung ndrel gâp đŏng. Bu
lư nau ueh khân păng ŏk hô ngăn
ta mpôl kôranh oh mon*. Lor khân
păng đŏng sât nsing ma Brah Krist
đah gâp.
8 Dăn ôp nau ueh lăng nô
Ămphlêh i bunuyh gâp rŏng ta
Kôranh Yêsu.
9 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ơƀăn i
bunuyh jan kar ma Brah Krist ndrel
gâp, ndrel ma dăn ôp nau ueh lăng
nô Satakhih i bunuyh gâp rŏng.
10 Dăn ôp nau ueh lăng nô Apêlêh
i Brah Krist kơp păng di. Dăn ôp nau
ueh lăng rnăk vâl nô Arihtôƀul.
11 Dăn ôp nau ueh lăng nô
Hêrôđên i ndŭl mpôl gâp nơm. Dăn
ôp nau ueh lăng bunuyh ta rnăk vâl
nô Narsih i nsing ma Kôranh Yêsu.
12 Dăn ôp nau ueh lăng yôh
Triphen, ndrel ma yôh Triphuh,
khân păng i nây jan kar ŏk ma
Kôranh Yêsu. Dăn ôp nau ueh lăng
yôh Pơsih i gâp rŏng, păng jan kar
lĕ ŏk ma Kôranh Yêsu.

* **15:30 15:30:** Kôl 4:3-4 * **15:31 15:31:** Kar 21:17-20 † **15:33 15:33:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **16:3 16:3-5:** Kar 18:2-3, 18-19; 1Kô 16:19 * **16:7 16:7:** 'Bu lư nau ueh khân păng ŏk hô ngăn ta mpôl kôranh oh mon', mâu lah 'Khân păng mpôl kôranh oh mon i bu kơp khlay'.

13 Dăn ôp nau ueh lăng nô Ruphus,
Kôranh Yêsu lĕ jêh kơih păng, ndrel
ma ôp nau ueh lăng i mĕ păng, gâp
kơp mĕ păng jêng mĕ gâp đŏng.*
14 Dăn ôp nau ueh lăng nô
Asin'grit, nô Phlêkôn, nô Hơrmês,
nô Patrôpah, nô Hơmah, ndrel ma
oh nô ta nau nsing i gŭ ndrel khân
păng.
15 Dăn ôp nau ueh lăng nô
Philôlôk, yôh Julia, nô Nêrơh, ndrel
ma oh bu ur păng, jêh ri dăn ôp
nau ueh lăng nô Ôlimpah, ndrel ma
dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah
i gŭ ndrel khân păng đŏng.
16 Dăn khân ay may tâm ôp nau
ueh lăng ndrăng nơm ma nau ueh
rah rơch†. Jêh ri dâng lĕ phung
nsing ma Brah Krist ta ntŭk êng êng
ta dja ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng.

Nau Pôl ntŭm nti n'glĕ dŭt

17 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn
khân ay may hô ngăn, ăn khân ay
may njrăng ma mpôl bunuyh i jan
tâm nkhah phung, ndrel ma i jan ăn
bu hiơt ta nau nsing. Ăn njrăng ma
mpôl bunuyh i ntŭm nti nklă jêng
ndơ tih đah nau khân ay may lĕ jêh
bu ntŭm nti nơh. Lah ndri ăn khân
ay may der hŏm bơh mpôl kơt nây.*
18 Mpôl kơt i nây mâu ôh jan kar
ma Brah Krist i Kôranh bân. Khân
păng gĭt ma ndơ i săk jăn khân păng
ŭch dơm, khân păng mbơh ngơi
ueh, ngơi rnê ma bu hô ngăn, jêh
ri ndơm bunuyh i dơh ma iăt.*
19 Dâng lĕ bunuyh lĕ gĭt jêh ma
nau khân ay may iăt nau Kôranh
Brah. Kơt ndri gâp geh nuih n'hâm
răm maak ngăn ma khân ay may,
yơn ma gâp ŭch ăn khân ay may geh
nau mân gĭt blao ma jan kar ndơ ueh
hŏ, jêh ri rluk mâl ma jan ndơ djơh.*
20 Hôm du ƀlât jât, Kôranh Brah
i tơm nau đăp mpăn lơh hêng lơi
Satăng i kôranh mpôl brah djơh ăn
păng gŭ ta nâm jŏng khân ay may,
mâu hôm ôh geh nau dơi ma khân
ay may jât. Ăn nau ueh Brah Yêsu i
Kôranh bân gŭ ndrel khân ay may.
21 Timôthê i bunuyh jan kar ndrel
gâp, dăn ôp nau ueh lăng khân ay
may. Jêh ri nô Lukês, nô Yasŭn,
ndrel ma nô Susĭpatrôh, ndŭl mpôl
gâp nơm, khân păng dăn ôp nau
ueh lăng khân ay may đŏng.*
22 Păng i rnha Tơtêh jêng bunuyh
nsing ma Kôranh Yêsu đŏng, păng
sơm nchih nau gâp ta samƀŭt dja,
păng dăn ôp nau ueh lăng khân ay
may đŏng.
23 Nô Gaiyus i bunuyh rom gâp, ăn
gâp gŭ ta jay păng, ndrel ma dâng
lĕ phung nsing ta dja ăn gŭ rƀŭn ta
jay păng, păng dăn ôp nau ueh lăng
khân ay may. Jêh ri nô Êrastus jêng
nơm mât uănh prăk ƀon kuŏng dja,
ndrel ma nô Kuatuh jêng oh nô bân
ta nau nsing, bar hê khân păng dăn
ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.
24 [Dăn nau ueh Brah Yêsu Krist i
Kôranh bân gŭ ta dâng lĕ khân ay
may! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro!‡]
25 Ăn rnê ma Kôranh Brah! Păng
geh nau dơi jan ăn khân ay may
geh nau nsing nâp rkâk, di kơt nau
mhe mhan ueh i gâp mbơh nkoch
ma dâng lĕ bunuyh. Nau mhe mhan
ueh i nây ăn bân gĭt nau Brah Yêsu
Krist ŭch rklaih phung i mâu di
phung Israel, nđâp ma phung Israel
đŏng. Bơh ntơm nơh Kôranh Brah
mâu ôh ăn bunuyh gĭt ma nau i
nây,*
26 yơn ma ƀaơ dja Kôranh Brah
nhhơ nau i nây ăn bân gĭt, Păng ăn
bân gĭt nau i nây ta samƀŭt bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah lĕ
nchih. Kôranh Brah nơm i rêh n'ho
ro đă bân mbơh nkoch ăn bu gĭt nau
i nây, gay ma ăn dâng lĕ ndŭl mpôl

* **16:13 16:13:** Mar 15:21 † **16:16 16:16:** 'Ma nau ueh rah rơch', mâu lah 'Ma nau chŭm kloh ueh'. Bân ƀaơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây. * **16:17 16:17:** Mat 7:15-16; Kôl 2:8; Tit 3:10-11; 2Yô 1:10 * **16:18 16:18:** Phi 3:17-19; Kôl 2:8 * **16:19 16:19:** Rôm 1:8 * **16:21 16:21:** Kar 16:1-3 ‡ **16:24 16:24:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **16:25 16:25-26:** Rôm 1:5; Êph 3:2-12

bunuyh êng êng nsing ma Păng,
nđâp ma iăt Păng.
27 Ăn rnê ma Kôranh Brah nơm du
huê dơm i geh nau mân gĭt blao, ăn
rnê nau chrêk lơp Păng ƀaƀơ n'ho
ro ta Brah Yêsu Krist! Ơ ăn geh kơt
nây ngăn ro!§*

§ **16:27 16:27:** ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’. * **16:27 16:27:** 1Ti 1:17

Samƀŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Ƀon Kôrĭntô Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samƀŭt dja rnha Pôl, păng nchih samƀŭt dja klăp lah ta năm 56, klăp lah 23 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng gŭ ta ƀon Êphêsô nôk păng nchih samƀŭt dja.

Rnôk Pôl, ƀon Kôrĭntô jêng du mlŏm ƀon i kuŏng ngăn ta bri Akhây, jêng bri Grek aƀao dja. Pôl ntơm hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta ƀon Kôrĭntô klăp lah ta năm 51, păng gŭ ta ƀon nây du năm n'gul (Kar 18:1-18). Bơh kơi Pôl nây geh du huê rnha Apôlôs đŏng, hăn nti nau Brah Krist ta ƀon Kôrĭntô (1Kô 3:6).

Ma samƀŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samƀŭt Rôm ta nau bôk 'Samƀŭt Pôl'.

Nau ŭch ntrŏng ta samƀŭt dja

Pôl nchih samƀŭt dja gay ma plơng ơh nau ôp ta du mlŏm samƀŭt bơh phung nsing ta ƀon Kôrĭntô (1Kô 7:25), păng geh đŏng tăng lư nau bu mbơh nkoch phung nsing ta ƀon Kôrĭntô nây geh nau tâm pă phung (1Kô 3:1-13), geh nau jan mâu ueh aƀă (1Kô 5:1-13), geh bunuyh aƀă mưch Pôl mâu ŭch sŏ dơn păng jêng kôranh oh mon.

Nau khlay aƀă êng

Nau nti aƀă i ueh, ndrel ma i geh khlay hô ngăn ta samƀŭt dja, nau nti ma nau nhêt sa nkah kloh ueh (1Kô 11:20-34), nau nti ma nau Brah Huêng Ueh de ăn dơm dam (1Kô 12:1-31), nau nti ma nau rŏng (1Kô 13:1-13), nau nti ma nau dâk rêh tay (1Kô 15:1-58).

Mbơh nau khlay ta samƀŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-9)
- Nau tâm rlăch ta phung i nsing ma Brah Krist (1:10-4:21)
- Nau djơh ta phung nsing ta ƀon Kôrĭntô (5:1-6:20)
- Nau nđăp ur sai (7:1-40)
- Ndơ ôp brah (8:1-11:1)
- Ndơ ueh mâu ueh ta nôk yơk mbah ma Kôranh Brah nơm, nau nhêt sa nkah kloh ueh, nau Brah Huêng Ueh de ăn dơm dam, ndrel ma nau rŏng ma bu (11:2-14:40)
- Nau dâk rêh Brah Yêsu, ndrel ma nau dâk rêh tay phung i nsing ma Brah Yêsu (15:1-15:58)
- Prăk kơl ma phung nsing ta ƀon Yêrusalem (16:1-12)
- Nau Pôl ntĭnh êng êng (16:13-24)

Nau ôp ueh lăng

1 Samƀŭt gâp Pôl nchih, gâp jêng kôranh oh mon Brah Krist Yêsu i tă bơh Kôranh Brah kuăl gâp, i tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm đŏng. Gâp ndrel ma nô Sôsten i nô bân ta nau nsing,*

2 bar hê hên dăn ôp nau ueh lăng phung nsing ma Kôranh Brah ta ƀon Kôrĭntô. Kôranh Brah lĕ kuăl jêh khân ay may ăn jêng phung ƀon lan Păng nơm, nđâp ma jan khân ay may lĕ jêng ƀon lan Păng nơm ăn gŭ kloh ueh yor ma ndơ Brah Krist Yêsu lĕ jan. Khân ay may jêng ƀon lan Kôranh Brah, ndrel ma dâng lĕ bunuyh ta ăp ntŭk i nsing ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân. Păng jêng Kôranh ma khân păng i nây, ndrel ma jêng Kôranh ma dâng lĕ phung bân đŏng.*

3 Dăn Kôranh Brah Bơ̆ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

4 Gâp lah ueh ma Kôranh Brah ƀaƀơ ngăn ăn ma khân ay may, yor ma Păng lĕ ăn nau ueh Păng nơm ma khân ay may tă bơh ndơ Brah Krist Yêsu lĕ jan.*

5 Tă bơh khân ay may gŭ ndrel Brah Krist, dâng Kôranh Brah lĕ ăn ma khân ay may ăp ntil ndơ i geh khlay, Păng lĕ ăn khân ay may ŏk ntil ndơ: Ăn blao nti bu, nđâp ma lĕ

* **1:1 1:1:** Kar 9:15; 18:17 * **1:2 1:2:** Êph 3:6 * **1:4 1:4:** Êph 2:8-9 * **1:5 1:5:** 2Kô 8:9

ăn khân ay may gĭt vât ăp ntil mpeh
ma nau Păng.*
6 Nau Kôranh Brah ăn i nây ăn
khân ay may gĭt n'hêl nanĕ nau Brah
Krist i gâp mbơh nkoch ma khân ay
may lĕ di ngăn.*
7 Kơt ndri ađao dja khân ay may
gŭ kŏp Brah Yêsu Krist i Kôranh bân
plŏ̆ ta neh ntu dja, khân ay may lĕ
geh ăp ntil nau blao i Brah Huêng
Ueh ăn dơm dam.*
8 Kôranh Brah jan ăn khân ay may
hôm gŭ nâp nâng ta nau nsing, gay
ma mâu ôh geh nau ma nduih ta
nar Brah Yêsu Krist i Kôranh bân plŏ̆
văch ta neh ntu dja.*
9 Kôranh Brah răp jăp ngăn, Păng
lĕ kuăl jêh khân ay may ăn gŭ tâm
rnglăp ndrel Kon Păng nơm, jêng
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.*

Nau tâm rlăch ta phung nsing

10 Ơ oh nô ta nau nsing, tă bơh
nau dơi Brah Yêsu Krist i Kôranh
bân gŭ ta gâp, dâng gâp dăn khân
ay may hô ngăn, ăn khân ay may
mbơh ngơi du ntôr nau hŏ, lơi ôh
tâm nkhah mpôl, ăn geh nau mân
du ntôr nau hŏ, ăn geh nuih n'hâm
du ntôr đŏng.*
11 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp tăng
bunuyh ađă bơh rnăk vâl yôh Klôê
mbơh nkoch ăn gâp, ta phung khân
ay may geh nau tâm rlăch băl.
12 Ta phung khân ay may du huê
du huê lah êng êng băl kơt nđa:
“Gâp dja i kon sau Pôl!” “Gâp dja i
kon sau Apôlôs!” “Gâp dja i kon sau
Pêtrôs*!” “Gâp dja i kon sau Brah
Krist!”*
13 Lah ndri ơm Brah Krist geh tâm
pă ŏk kơt nây lah? Ơm gâp Pôl lĕ bu
nkhât ta si tâm rkăng ăn ma khân
ay may lah? Mâu lah ơm bu jan
băptem yŭk ma dak ăn khân ay may
ta rnha gâp Pôl lah?*
14 Gâp dăn lah ueh ma Kôranh
Brah, gâp mâu ôh jan băptem yŭk
ma dak ăn ma bunuyh ta phung
khân ay may, man ma geh jan ăn ma
nô Krispus, ndrel ma nô Gaiyus bar
hê nây dơm.*
15 Lah ndri mâu geh ôh du huê
bunuyh ta phung khân ay may dơi
lah lĕ geh jan băptem yŭk ma dak
ta rnha săk gâp.
16 Ơ, gâp lĕ geh jan băptem yŭk
ma dak ăn rnăk vâl nô Satêphanas
đŏng, bunuyh a êng gâp mâu hôm
ôh kah gĭt.*
17 Brah Krist mâu ôh đă gâp hăn
ma jan băptem yŭk ma dak, Păng
đă gâp gay ma mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh. Yơn ma gâp mbơh nkoch
nau i nây mâu ôh dŏng nau ngơi geh
nau mân gĭt blao i ueh ma iăt, klach
lah n'groh lơi nau dơi ta nau khât
Brah Krist ta si tâm rkăng.*

Brah Yêsu nhhơ nau dơi, ndrel ma nhhơ nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm

18 Nau nkoch Brah Krist khât ta si
tâm rkăng nây, phung i mâu nsing i
mra roh hêng, khân păng kơp nau
nkoch i nây jêng ndơ rluk mâl dơm,
yơn ma bân i Kôranh Brah rklaih,
bân kơp nau nkoch i nây jêng nau
dơi Kôranh Brah.*
19 Nau i nây tâm di ma nau lĕ
geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
‘Kôranh Brah lah:
‘Gâp mra n'groh lơi i nau mân gĭt
blao ta bunuyh i geh nau mân
gĭt blao,
Gâp mra lơh hêng lơi nau blao
mân ta bunuyh i geh nau blao
mân đŏng’’†.
20 Lah ndri bunuyh i geh nau mân
gĭt blao, bunuyh i nơm nti, ndrel ma
bunuyh i blao mêt uănh nau jru jru
ta rnôk dja, ơm hôm blao jan đŏng,
lah Kôranh Brah lĕ lơh lơi i nau gĭt

* **1:6 1:6:** 1Kô 1:23; 3:11 * **1:7 1:7:** 1Kô 12:4-11; Tit 2:13 * **1:8 1:8:** Phi 1:6, 9-11; 1Tê 3:13 * **1:9 1:9:** Rôm 8:38-39; 1Tê 5:24; Hêb 10:23 * **1:10 1:10:** 1Kô 11:18-19; Phi 2:1-5 * **1:12 1:12:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. * **1:12 1:12:** 1Kô 3:3-8, 22; Kar 18:24-28 * **1:13 1:13:** Gal 3:27 * **1:14 1:14:** Kar 18:8 * **1:16 1:16:** 1Kô 16:15-18 * **1:17 1:17:** Kar 9:15-16; 1Kô 2:1, 4 * **1:18 1:18:** 2Kô 4:3 † **1:19 1:19:** Êsa 29:14 * **1:20 1:20-21:** Rôm 1:21-22

blao ta neh ntu dja ăn jêng rluk mâl chrao!*
21 Kôranh Brah jan ăn bunuyh ta neh ntu dja mâu ôh dơi gĭt năl Păng tă bơh nau mân gĭt blao khân păng nơm, Păng jan kơt nây tă bơh nau mân gĭt blao Păng nơm. Kơt ndri dâng Kôranh Brah rklaih bunuyh i nsing tă bơh nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i bunuyh a êng de kơp rluk mâl i nây.
22 Phung Israel ŭch say ndơ mbên nau khlay lor, ri mơ khân păng ŭch nsing ma nau mbơh nkoch nây. Phung Grek ŭch say nau mân gĭt blao bunuyh ta nau mbơh ngơi, ri mơ khân păng ŭch nsing.*
23 Yơn ma hên, hên hôm mbơh nkoch ma nau Brah Krist khât ta si tâm rkăng, gay ma rklaih bunuyh bơh nau Kôranh Brah tẽ dôih. Jêh ri phung Israel rlăch mâu ŭch ôh nau i nây, jêh ri phung i mâu di phung Israel kơp nau i nây jêng nau rluk mâl.*
24 Yơn ma dâng lĕ phung i lĕ Kôranh Brah de kuăl jêh, geh nđâp ma phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel†, phung i nây kơp Brah Krist nhhơ nau dơi, ndrel ma nhhơ nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm.*
25 Moh ndơ i bu kơp rluk mâl ta Kôranh Brah, yơn ma hôm geh nau mân gĭt blao rlau ma nau mân gĭt blao bunuyh. Jêh ri moh ndơ i bu kơp mâu ôh geh suan dăng ta Kôranh Brah, yơn ma hôm geh suan dăng rlau ma suan dăng bunuyh đŏng.*

26 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may gĭt ta nau dja: Ta phung khân ay may, nôk Kôranh Brah kuăl khân ay may nơh, mâu lăng geh ôh bunuyh i bu kơp geh nau mân gĭt blao, jêh ri bunuyh i kuŏng, mâu lah bunuyh i rnoi deh ndrŏng kŏ mâu lăng geh đŏng.*
27 Yơn ma Kôranh Brah lĕ kơih jêh nau i bunuyh ta neh ntu de kơp rluk mâl nây, gay ma ăn phung i geh nau mân gĭt blao đit prêng, jêh ri Păng lĕ kơih jêh nau i bunuyh ta neh ntu de kơp mâu geh suan dăng nây, gay ma ăn phung i geh suan dăng đit prêng.
28 Kôranh Brah lĕ kơih jêh nau i bunuyh ta neh ntu de kơp dŭt jẽ, nau i bu de mưch, ndrel ma nau i bu kơp mâu ôh geh nau khlay du ntil, Păng sŏ dâng lĕ nau i nây gay ma n'groh lơi dâng lĕ nau i bunuyh kơp geh nau khlay.
29 Kôranh Brah jan kơt nây, gay ma dâng lĕ bunuyh mâu hôm ôh geh du huê blao n'hi êng săk ta năp măt Păng nơm.*
30 Kôranh Brah jan ăn khân ay may lĕ gŭ ndrel Brah Krist Yêsu, Kôranh Brah jan ăn bân geh nau mân gĭt blao tă bơh Brah Krist Yêsu. Tă bơh Brah Krist Yêsu, dâng Kôranh Brah kơp bân sŏng, jêng ƀon lan kloh ueh Păng nơm, lĕ geh nau rklaih.*
31 Lah ndri nau i nây tâm di ma Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih jêh: 'Bu moh i ŭch rnê êng săk păng nơm, ăn păng rnê ma ndơ Kôranh Brah jan ta păng dơm hŏ'†.

2

Nau Brah Krist khât ta si tâm rkăng

1 Ơ oh nô ta nau nsing, nôk gâp hăn a khân ay may mbơh nkoch nau Kôranh Brah nơh, gâp mâu geh ôh mbơh ngơi dŭt blao, mâu lah mbơh nkoch nau khlay Kôranh Brah ăn ma khân ay may ma nau mân gĭt blao jru.
2 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may nơh, gâp mbơh nkoch ma Brah Yêsu Krist, mbơh nkoch ma nau Păng

* **1:22 1:22:** Mat 12:38; Kar 17:19-21 * **1:23 1:23:** 1Kô 2:14; Mat 26:65; Gal 5:11 † **1:24 1:24:** Mâu lah 'Nđâp ma phung Grek'. * **1:24 1:24:** 1Kô 2:5; Rôm 1:16; Kôl 2:2-3 * **1:25 1:25:** 2Kô 13:4 * **1:26 1:26:** Yak 2:1-5 * **1:29 1:29-31:** Rôm 3:27; 15:17-18; 2Kô 3:5; Êph 2:8-10 * **1:30 1:30:** Rôm 1:17; 2Kô 5:21 † **1:31 1:31:** Yêr 9:23-24 * **2:2 2:2:** 1Kô 1:17-18; Gal 6:14

khât ta si tâm rkăng dơm, gâp mâu
ôh mbơh nkoch nau ađă êng.*
3 Gâp hăn a khân ay may nơh mâu
ôh geh n'hâm suan, gâp nsŏr săk jăn
klach mâu blao jan jêh ndơ Kôranh
Brah lĕ đă ma gâp.*
4 Bŏr mbung gâp mbơh ngơi, ndrel
ma nau gâp ntŭm nti nây nơh mâu
ôh di geh ma nau mân gĭt blao ueh,
yơn ma geh say nau khlay tă bơh
nau dơi Brah Huêng Ueh nơm ăn,*
5 gay ma nau nsing khân ay may
lơi ôh tă bơh tăng nau mân gĭt blao
bunuyh, yơn ma tă bơh say nau dơi
Kôranh Brah nơm.

Nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm

6 Yơn ma bu moh i lĕ geh nau nsing
nâp lĕ tâm di keh jêh, hên ntŭm nti
ma nau mân gĭt blao đŏng, yơn ma
mâu di ôh sŏ nau mân gĭt blao tă
bơh bunuyh ta neh ntu dja i mra roh
hêng, kŏ mâu di đŏng tă bơh kôranh
mât uănh ta neh ntu dja i mra roh
hêng đŏng.*
7 Hên mbơh nkoch ma nau mân gĭt
blao Kôranh Brah nơm i bơh ntơm
nơh hôm ndŏp mpôn. Ê lor ma
njêng neh ntu, Kôranh Brah lĕ ŭch
jêh nau mân gĭt blao i nây ăn bân
geh nau chrêk lơp.
8 Phung kôranh mât uănh ta neh
ntu dja mâu geh ôh du huê gĭt vât
nau mân gĭt blao Kôranh Brah. Lah
khân păng lĕ gĭt vât, khân păng
mâu ôh nkhât Kôranh Yêsu i geh
nau chrêk lơp i khân păng lĕ nkhât
ta si tâm rkăng nơh.*
9 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih:

‘Mâu geh ôh trôm măt du huê
bunuyh uănh say, mâu geh ôh
tôr du huê bunuyh iăt tăng,
Mâu geh ôh nuih n'hâm du huê
bunuyh mân tât,
Nau i Kôranh Brah lĕ ơm ndrăp ăn
ma bu moh i rŏng ma Păng
nơm’†.*

10 Kôranh Brah đă Brah Huêng Ueh
ăn bân gĭt nau i nây nơh, yorlah
Brah Huêng Ueh gĭt dâng lĕ rngôch
nau, bol lah nau mân i jru ta Kôranh
Brah, kŏ Păng gĭt đŏng.*
11 Bunuyh mâu ôh gĭt nau mân
bunuyh a êng, nuih n'hâm păng
nơm dơm gĭt ma nau mân păng.
Kôranh Brah tâm ban kơt nây đŏng,
bu êng mâu ôh gĭt nau mân Păng, i
Brah Huêng Ueh Păng nơm dơm gĭt
ma nau mân Păng.
12 Bân i dja, Kôranh Brah mâu ôh
ăn bân geh nuih n'hâm nau mân i
tâm ban ma bunuyh i mâu nsing,
bân lĕ sŏ dơn jêh Brah Huêng Ueh i
tă bơh Kôranh Brah, gay ma gĭt vât
dâng lĕ nau i Păng ăn ma bân dơm
dam.*
13 Bân mbơh nkoch nau i nây mâu
di tă bơh nau mân gĭt blao bunuyh
ntŭm nti, yơn ma tă bơh Brah Huêng
Ueh ntŭm nti. Bân mbơh nkoch nau
i tă bơh Brah Huêng Ueh ăn ma
bunuyh i lĕ geh Brah Huêng Ueh gŭ.
14 Yơn ma bu moh i mâu geh Brah
Huêng Ueh gŭ, păng i nây mâu ôh
dơi sŏ dơn nau bơh Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah. Păng mân nau i nây
jêng nau rluk mâl dơm, păng vât
mâu dơi ôh. Bunuyh i geh Brah
Huêng Ueh gŭ dơm, dơi gĭt vât nau
i nây.
15 Bunuyh lĕ geh Brah Huêng Ueh
gŭ, blao gĭt njing dâng lĕ nau mân.
Jêh ri bunuyh i mâu ôh geh Brah
Huêng Ueh gŭ, mâu ôh blao gĭt vât
bunuyh i geh Brah Huêng Ueh gŭ.*
16 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih:

‘Ơm geh bunuyh gĭt vât nau mân
Kôranh Brah nơm lah?
Ơm geh bunuyh dơi ntŭm nti ăn
ma Păng lah?’†

* **2:3 2:3:** Gal 4:13-14 * **2:4 2:4-5:** 1Kô 4:20; 1Tê 1:5 * **2:6 2:6-7:** 1Kô 1:24-25; Mat 11:25; Rôm 16:25; Êph 1:4-5 * **2:8 2:8:** Yôh 7:47-49 † **2:9 2:9:** Êsa 64:4 * **2:9 2:9:** Êsa 65:17 * **2:10 2:10-11:** Kôl 1:26-27 * **2:12 2:12:** Yôh 16:13 * **2:15 2:15:** 1Kô 12:10; 14:29; 1Tê 5:21 † **2:16 2:16:** Êsa 40:13 * **2:16 2:16:** Rôm 8:16; 11:34

Yơn ma bân, bân lĕ geh jêh nau mân tâm ban ma nau mân Brah Krist nơm.*

3

Nau sơm kơl jan kar ndrel ăn ma Kôranh Brah

1 Ơ oh nô ta nau nsing, a lor nơh gâp mâu ôh dơi ngơi đah khân ay may tâm ban ma ngơi đah bunuyh i lĕ gĭt vât nau Brah Huêng Ueh. Gâp ngơi đah khân ay may nơh tâm ban ma ngơi đah bunuyh mâu nsing, mâu lah tâm ban ma ngơi đah bunuyh i mhe sât nsing i tâm ban ma oh bê.*

2 Gâp tâm ban ma mpu khân ay may ma dak toh, gâp mâu ôh ăn khân ay may sa ndơ dăng, yorlah khân ay may ê hŏ dơi sa nơh. Bol lah tât ađaơ dja khân ay may hôm e ê hŏ dơi sa đŏng,

3 yorlah khân ay may hôm geh nuih n'hâm nau mân tâm ban ma bunuyh i mâu nsing kơt ơm. Ta phung khân ay may hôm geh nau tâm mâu nach, tâm rlăch. Nau i nây nhhơ khân ay may hôm geh nuih n'hâm nau mân tâm ban ma bunuyh i mâu nsing, hôm gŭ rêh tâm ban ma bunuyh i mâu nsing.*

4 Nôk du huê bunuyh lah: ‘Gâp dja i kon sau Pôl!’, jêh ri du huê bunuyh jât lah: ‘Gâp dja i kon sau Apôlôs!’, nau i nây tâm di ma nau gŭ rêh bunuyh i mâu nsing ngăn.

5 Lah ndri Apôlôs păng bu moh? Gâp Pôl bu moh? Hên bar hê jêng bunuyh sơm kơl jan kar i leo khân ay may geh nau nsing nơh, hên jan kar tâng ndơ i Kôranh Brah đă ma hên jan dơm.

6 Gâp tâm ban ma bunuyh ma tăm, yorlah gâp leo khân ay may sât nsing, jêh ri Apôlôs jêng tâm ban ma bunuyh ma tŏ dak, yorlah păng nti khân ay may bơh kơi, i nau jêng tă bơh Kôranh Brah nơm ăn.*

7 Lah ndri bunuyh tăm, ndrel ma bunuyh tŏ dak mâu ôh geh nau khlay, Kôranh Brah nơm dơm i ăn jêng geh nau khlay.

8 Bunuyh tăm, ndrel ma bunuyh tŏ dak geh nau ŭch tâm ban dơm, jêh ri khân păng mra sŏ dơn ndơ nkhôm tâng ndơ i khân păng nơm lĕ jan.*

9 Bar hê hên jêng bunuyh sơm kơl jan kar ndrel ma Kôranh Brah. Khân ay may jêng tâm ban ma mir Kôranh Brah, jêng tâm ban ma jay i Kôranh Brah nơm jan.*

10 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah, Păng lĕ ăn jêh ma gâp jêng tâm ban ma du huê bunuyh i dŭt blao jan jay, jêh ri gâp tăm meh ăn ueh. Bunuyh êng jan kalơ ndơ gâp lĕ jan nây. Yơn ma bu moh i jan kar jan jay, ăn păng njrăng mơm đă nau păng jan.*

11 Ta jay Kôranh Brah dơn geh meh i nây dơm, meh i nây jêng Brah Yêsu Krist, mâu hôm geh ôh bunuyh blao tăm meh a êng jât.*

12 Lah bu moh sŏ mayh, prăk, pĭch, tơm si, ja, rhe ma jan kalơ meh i nây,

13 ta nar Kôranh Brah văch phat dôih tay, ndơ i du huê du huê bunuyh lĕ jan nây mra say n'hêl ro, yorlah ta nar nây văch tâm ban ma ŭnh, jêh ri ŭnh i nây mra rlong su ndơ i bunuyh lĕ jêh jan du huê du huê săk nơh.*

14 Lah bu moh i ndơ păng lĕ jan i nây hôm, păng i nây hôm geh ndơ nkhôm.*

15 Lah bu moh i ndơ păng jan ŭnh de sa lĕ phiao, păng i nây roh ndơ nkhôm đŏng, i săk păng nơm hôm klaih, mâu ôh geh nau jêr, yơn ma klaih tâm ban ma bunuyh hăn glăt rŏ ŭnh dơm.

16 Ah khân ay may mâu gĭt đah, săk khân ay may nơm jêng nhih jan brah ma Kôranh Brah! Ah khân ay may mâu gĭt đah, Brah Huêng Ueh

* **3:1 3:1-2:** Hêb 5:11-14; 1Pê 2:2 * **3:3 3:3-5:** 1Kô 1:10-11; 11:18; Yak 1:10-13; 3:14-18 * **3:6 3:6:** 1Kô 16:12; Kar 19:1 * **3:8 3:8:** Êph 4:11-12 * **3:9 3:9:** Êph 2:20-22 * **3:10 3:10:** Kar 18:1-8 * **3:11 3:11:** 1Kô 1:6; Kar 4:11-12 * **3:13 3:13:** 1Kô 4:5 * **3:14 3:14:** 1Kô 3:8; 4:5; 15:58

Kôranh Brah nơm lĕ gŭ ta khân ay may!*
17 Bu moh i ŭch lơh rai lơi phung nsing ma Kôranh Brah, păng i nây tâm ban ma bunuyh lơh rai lơi nhih jan brah ma Kôranh Brah nơm. Kôranh Brah mra lơh rai lơi bunuyh i nây đŏng, yorlah nhih jan brah ma Kôranh Brah nơm jêng kloh ueh jêng ndơ Kôranh Brah nơm. Jêh ri khân ay may nơm jêng nhih jan brah i kloh ueh i nây.
18 Lơi ôh mđrôh êng săk khân ay may nơm. Lah bu moh i kơp êng săk păng nơm jêng bunuyh geh nau mân gĭt blao i phung mâu nsing kơp khlay, ăn păng i nây jan bunuyh i phung mâu nsing kơp rluk mâl đŏt, gay ma păng jêng bunuyh i geh nau mân gĭt blao ngăn i tă bơh Kôranh Brah,*
19 yorlah Kôranh Brah kơp nau mân gĭt blao phung bunuyh i mâu nsing jêng rluk mâl dơm. Nau i nây tâm di ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah: 'Bunuyh i geh nau mân gĭt blao, Kôranh Brah dŏng nau mân gĭt blao bunuyh i nây, gay ma tĕ dôih bunuyh i nây'†.
20 Jêh ri lĕ geh nchih lah đŏng: 'Kôranh Brah lĕ gĭt jêh nau mân phung i geh nau mân gĭt blao, Păng lĕ gĭt jêh nau mân i nây mâu ôh geh nau khlay'†.
21 Lah ndri lơi ôh ăn geh du huê bunuyh n'hi êng săk păng nơm yor ma i nơm nti păng nơm. Dâng lĕ ntil ndơ geh gay ma geh nau khlay ma khân ay may dadê:*
22 Bol lah gâp, bol lah Apôlôs, bol lah Pêtrôs* kađôi, neh ntu dja, nau rêh, nau khât kađôi, rnôk ađao dja, mâu lah rnôk jât năp tay kađôi, jêng ndơ gay ma geh nau khlay ma khân ay may dadê.*
23 Jêh ri khân ay may nây jêng phung đon lan Brah Krist nơm, jêh ri Brah Krist iăt Kôranh Brah nơm.

4

Kôranh oh mon Brah Krist

1 Lah ndri dăn khân ay may kơp Apôlôs, ndrel ma gâp jêng bunuyh i sơm kơl jan kar ma Brah Krist, kơp hên jêng bunuyh i Kôranh Brah đă mbơh nkoch nau Păng nơm lĕ nhhơ ađao dja hŏ, i bơh ntơm nơh hôm ndŏp mpôn.*
2 Lah geh bu đă du huê bunuyh jan kar du ntil, păng ŭch bunuyh i nây jan kar răp jăp ngăn.*
3 Lŏng gâp i dja, bol lah khân ay may kađôi, mâu lah bunuyh êng kađôi, geh nau mân lah gâp jan kar ueh mâu lah jan kar mâu ueh, kŏ gâp mâu ji bôk ji tôr, jêh ri săk gâp nơm kŏ gâp mâu lah đŏng, gâp jan kar ueh mâu lah jan kar mâu ueh.
4 Ta nuih n'hâm gâp, bol lah gâp geh nau đăp mpăn yor ma gĭt mâu geh jan ndơ djơh ndơ mâu ueh, yơn ma nau i gâp mân kơt nây, mâu ôh di jan ăn gâp dja jêng bunuyh sŏng mâu geh nau tih, hôm geh du huê Kôranh Brah i phat dôih gâp.
5 Lah ndri lơi hŏ ôh tâm phat dôih ndrăng nơm ê lor ma tât di nar Kôranh Yêsu plŏ văch phat dôih, yorlah Păng nơm mra sŏ tĕ a ntŭk ang ndơ i bunuyh de lĕ mpôn ta ntŭk ngo, jêh ri Păng nhhơ nau mân nau ŭch i dŭt ndŏp ta trôm nuih n'hâm bunuyh. Ta nôk nây Kôranh Brah rnê ma du huê du huê bunuyh, tâng ndơ i geh nhhơ nây.*
6 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dŏng Apôlôs, ndrel ma dŏng gâp nơm jêng nau ntât gay ma geh khlay ma khân ay may. Gâp ŭch khân ay may gĭt vât nau i bu lah kơt nđa: 'Lơi ôh jan rlau đah ndơ i lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi'. Lah ndri khân ay may mâu hôm ôh n'hi êng

* **3:16 3:16:** 1Kô 6:19; Rôm 8:9 * **3:18 3:18-19:** 1Kô 1:19-21 † **3:19 3:19:** Yôp 5:13 † **3:20 3:20:** NMƠ 94:11 * **3:21 3:21:** 1Kô 1:31 * **3:22 3:22:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kêphas'. * **3:22 3:22:** 1Kô 1:12 * **4:1 4:1:** 1Kô 3:5-8 * **4:2 4:2:** Mat 25:21 * **4:5 4:5:** 1Kô 3:8; Rôm 2:16; 2Kô 5:10; NMƠ 26:2 * **4:6 4:6-7:** Rôm 12:3

săk nơm yor ma kơp du huê nơm nti
kuŏng rlau ma du huê êng jât.*
7 Moh ƀă nau geh i jan ăn du huê
ta phung khân ay may ueh rlau ma
bu êng? Dâng lĕ nau i khân ay may
lĕ geh, jêng tă bơh Kôranh Brah ăn!
Lah khân ay may lĕ sŏ dơn jêh dâng
lĕ nau bơh Păng, mơm dâng khân
ay may blao n'hi êng săk ma nau i
nây jan tâm ban ma geh êng, mâu
tă bơh Kôranh Brah ăn?
8 Khân ay may mân lah khân ay
may lĕ geh jêh dâng lĕ nau i khân ay
may ŭch bơh nau i Brah Huêng Ueh
ŭch ăn. Khân ay may mân lah khân
ay may lĕ kuŏng ta nau Kôranh Brah
i nây. Khân ay may mân lah khân
ay may lĕ jêng tâm ban ma kađăch
mât uănh ndrel Brah Krist jêh, yơn
ma khân ay may mân lah hên mâu
ôh jêng kađăch. Tih ma dâng lĕ
nau i nây mâu di ôh. Gâp ŭch ngăn
khân ay may lĕ jêng kađăch kơt
nây ngăn, gay ma hên lĕ jan kađăch
ndrel khân ay may.*
9 Tâng ma gâp mân, Kôranh Brah
ăn hên i kôranh oh mon tâm ban ma
jĕ ta nâm bu, tâm ban ma bunuyh i
bu tĕ dôih nkhât, jêh ri ăn dâng lĕ
bunuyh mưch rmot, nđâp ma tông
păr, nđâp ma bunuyh.*
10 Bu lah hên bunuyh rluk mâl yor
ma hên mbơh nkoch nau Brah Krist,
lŏng khân ay may nây kơp êng jêng
bunuyh i geh nau mân gĭt blao yor
ma gŭ ndrel Brah Krist. Hên tâm
ban ma bunuyh i mâu geh n'hâm
suan, yơn ma khân ay may nây tâm
ban ma bunuyh i geh suan dăng
ngăn. Khân ay may bu yơk, tih ma
hên bu de mưch rmot.
11 N'ho ma tât nar dja, hên hôm
gŭ ta nau ji ngot ji hir, hôm gŭ ta
nau bêch kôh lahôk, gŭ bre ma rpăt
mbang, rêh de n'glă de n'glơt.
12 Hên jan kar rơah rgănh ngăn
ma ti hên nơm gay ma geh ndơ sông
sa. Nôk bu rak suai hên, hên dăn
Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma
khân păng, nôk bu jan jêr jŏt ma
hên, hên hôm e dơi nsrôyh ăt,*
13 nôk bu ngơi nchơt hên, hên ơh
ma khân păng ma nau ueh. N'ho ma
tât nar dja dâng lĕ bunuyh uănh hên
tâm ban ma ndŏk mrŏm i bu mƀăr,
ndrel ma bu mâu ôh uănh geh hên.
14 Gâp nchih nau i dja ăn ma khân
ay may, mâu ôh di gay ma ăn khân
ay may geh nau đit prêng, yơn ma
gâp ŭch ntŭm nti khân ay may tâm
ban ma kon gâp nơm i gâp rŏng.
15 Bol lah khân ay may geh nơm
nti 10000 nuyh kađôi bơh kơi gâp
gay ma ntŭm nti khân ay may ma
nau Brah Krist, kŏ mâu geh đŏng ŏk
bunuyh i leo khân ay may sât nsing.
Kơt ndri gâp tâm ban ma bŏ khân ay
may ta Brah Krist Yêsu, yorlah gâp
i năk leo nau mhe mhan ueh ăn ma
khân ay may nơh.*
16 Lah ndri gâp dăn hô ngăn khân
ay may jan tâng gâp dô.*
17 Yor ma nau i nây gâp lĕ ăn
Timôthê i tâm ban ma kon i gâp
nơm rŏng, i bunuyh răp jăp ngăn ta
Kôranh Yêsu, ăn păng hăn a khân
ay may, gay ma păng nkah khân
ay may nau gâp gŭ ngao ta Brah
Krist Yêsu, kơt nau i gâp ntŭm nti ăn
ma dâng lĕ phung nsing ta ăp ntŭk
nơh.*
18 Yơn ma geh bunuyh ađă kơp
êng săk khân păng nơm kuŏng,
mân lah gâp mâu ôh hăn a khân ay
may jât, gay ma lah khân păng.
19 Yơn ma gâp mra hăn a khân
ay may gơnh ro, lah Kôranh Brah
ŭch. Nôk nây gâp mra say n'hêl
khân păng i nây kuŏng ma mbung
dơm, mâu lah geh nau dơi tă bơh
Kôranh Brah ngăn.*
20 Yorlah nau Kôranh Brah mât
uănh mâu ôh di ngơi ma mbung
dơm, jêng nđâp ma Kôranh Brah
nhơ nau dơi nau khlay.*
21 Lah ndri nôk gâp hăn a khân ay
may tay, moh ndơ ŭch ăn gâp ndjôt?

* **4:8 4:8:** NTM 3:17, 21 * **4:9 4:9-13:** 2Kô 4:9-11; 11:23-29; 1Tê 2:9 * **4:12 4:12:** 1Kô 9:13-15
* **4:15 4:15:** 1Ti 1:2 * **4:16 4:16:** 1Kô 11:1 * **4:17 4:17:** Kar 16:1-3 * **4:19 4:19:** 1Kô 16:5-8
* **4:20 4:20:** 1Kô 2:4-5

Ŭch gâp ndjôt mŏng, mâu lah ŭch gâp ndjôt nau rŏng, ndrel ma geh nuih n'hâm mleh?*

5

Nau djơh ta ƀon Kôrĭntô

1 Geh tăng lư geh nau tâm dŏng, nau khơh kler ta phung khân ay may, geh du huê bunuyh tâm dŏng đah ur mhe i bŏ̆ păng nơm, jêng du ntil nau khơh kler, bol lah ta phung i mâu gĭt năl Kôranh Brah kŏ̆ mâu geh kơt nây đŏng.*

2 Tih ma khân ay may hôm n'hi êng săk kơp êng săk khân ay may nơm blao ndjôt ma nau nsing. Mơm dâng khân ay may mâu ôh rngot rvê ma nau i nây? Jêh ri ntrŭt lơi bunuyh i jan djơh i nây lôh bơh khân ay may nơm.

3 Bol lah săk gâp mâu gŭ ndrel khân ay may kađôi, lah ngơi ma Brah Huêng Ueh gâp tâm ban ma hôm gŭ ndrel khân ay may, jêh ri bunuyh i jan djơh i nây gâp lĕ jêh phat dôih păng, tâm ban ma gâp lĕ gŭ ndrel khân ay may ngăn.*

4 Ăn khân ay may gŭ rgum băl ta rnha Brah Yêsu i Kôranh bân, nau mân gâp gŭ ndrel khân ay may, jêh ri nau dơi Brah Yêsu i Kôranh bân gŭ ndrel ta nây đŏng.

5 Jao păng i nây ăn ma a Satăng i kôranh mpôl brah djơh, gay ma lơh hêng lơi i rnglay săk păng, yơn ma i huêng păng nây hôm geh nau rklaih ta nar Kôranh Yêsu văch tât.

6 Khân ay may rnê êng săk khân ay may nơm ma nau i nây mâu ueh ôh. Khân ay may mâu gĭt ƀah: ‘Ndrui đĕ̃ dơm dơi jan rnih dâng lĕ lơ ma kuŏng!’, nau jan djơh tâm ban ma kơt nây đŏng, lah du huê jan djơh, geh đŏng ăn nau jêr ma bu êng, nđâp ma bu êng jan tâng kơt nây.*

7 Ăn khân ay may ntrŭt lơi bunuyh jan tih i nây tâm ban ma mƀăr lơi ndrui ơm, gay ma phung khân ay may jêng kloh tâm ban ma rnih mhe ma jan nŭmpăng i mâu ôh geh ndrui*, yorlah phung khân ay may lĕ jêng kloh tă bơh Brah Krist khât ntrŏ bân tâm ban ma kon be biăp i bu nkhât ta nar nhêt ƀŭn n'hot.

8 Lah ndri ăn bân kah gĭt nau rklaih bân ma nau mƀăr lơi nau djơh nau mhĭk ăp ntil, tâm ban ma phung Israel kah gĭt nau rklaih khân păng bơh bri Êsip ta nau nhêt ƀŭn n'hot ma nau mƀăr lơi nŭmpăng geh ndrui, jêh ri ăn bân gŭ sŏng, geh nuih n'hâm ngơi nau ngăn dơm hŏ, jêng tâm ban phung Israel sa nŭmpăng mâu geh ndrui dơm.

9 Ta samƀŭt i gâp lĕ jêh njuăl ăn a khân ay may a lor nơh, gâp lĕ buay jêh khân ay may lơi ăn ôh gŭ ndrel ma bunuyh i tâm dŏng i khơh kler.*

10 Nau gâp ngơi i nây mâu di ôh ŭch lah ma dâng lĕ bunuyh i tâm dŏng ta neh ntu dja, phung i kơnh drăp ndơ hô ir, phung ntŭng bu, mâu lah phung i yơk mbah ma rup brah êng êng. Lah sŏ nau gâp buay kơt nây bŭt ta lôh bơh neh ntu dja dơm!

11 Yơn ma nau gâp ŭch ngơi i nây gâp ngơi ma bunuyh i lah êng săk păng nơm nsing ma Brah Krist, jêh ri nkhơng ma tâm dŏng khơh kler, kơnh ndơ hô ir, yơk mbah ma rup brah êng êng, rak suai bu, nhêt nhŭl blâk blek, ntŭng bu. Lah ndri bunuyh i kơt nây bol lah sông sa lơi gŭ ndrel đŏng.

12 Mâu ôh di gâp phat dôih bunuyh i mâu nsing, yorlah i nây mâu di nau jan kar gâp. Yơn ma iăt ma khân ay may phat dôih bunuyh i nsing!

13 Phung i mâu nsing nây, Kôranh Brah mra phat dôih khân păng. Yơn

* **4:21 4:21:** 2Kô 2:4 * **5:1 5:1:** KLê 18:7-8 * **5:3 5:3-5:** 1Kô 3:15; 11:31-32; 1Ti 1:20 * **5:6 5:6-7:** Rôm 16:17; Tit 3:10-11; NNg 12:15; Yôh 1:29 * **5:7 5:7:** Ta nar ndrăp ma nhêt ƀŭn n'hot, phung Israel joi ndrui, ndrel ma ndơ i geh ndrui ta jay khân păng nơm mƀăr lơi, jêh ri ta nar nhêt ƀŭn n'hot, khân păng nkhât kon be biăp nđâp ma sa nŭmpăng mâu geh ndrui ăp pham nar. * **5:9 5:9-11:** Êph 5:5-7; 1Tê 5:22; 2Tê 3:6

ma khân ay may 'Iăt ma nglôh lơi bunuyh djơh bơh khân ay may dô', kơt lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi.*

6

Nau phung nsing tâm ntôn ta ntŭk phat dôih

1 Ta phung khân ay may nôk geh bar hê bunuyh tâm lŏk băl, mơm dâng khân păng hăn joi ta phung i mâu nsing sơm phat dôih, mâu ŭch ôh joi ta phung ƀon lan Kôranh Brah sơm phat dôih?

2 Ơm khân ay may mâu gĭt ƀah, nar jât năp tay, phung ƀon lan Kôranh Brah mra phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja? Lah khân ay may mra phat dôih dâng lĕ bunuyh kơt nây, lah ndri mơm dâng nau i jĕ lĕ dja khân ay may phat mâu dơi?*

3 Ơm khân ay may mâu gĭt lah, bol lah phung tông păr, bân hôm mra phat dôih đŏng? Lah ndri mơm dâng ndơ i jĕ lĕ ta nau rêh dja khân ay may phat dôih mâu dơi?*

4 Nôk khân ay may tâm geh nau ndrăng khân ay may nơm, mơm dâng khân ay may hăn joi phung i mâu nsing chrao sơm phat dôih? Yorlah phung nsing mâu yơk ma phung i nây đŏng.

5 Gâp ngơi kơt nây, gay ma ăn khân ay may đit prêng. Mơm dâng ta phung khân ay may mâu geh du huê bunuyh i gĭt blao ma phat nau bunuyh i nsing tâm ntôn nau nây?

6 Yơn ma nôk bar hê bunuyh ta phung nsing tâm ntôn băl, mơm dâng khân ay may hăn joi phung i mâu nsing chrao sơm phat dôih?

7 Nau i khân ay may tâm ntôn băl kơt nây lĕ mâu di jêh. Mơm dâng mâu ăn bu uih drăp ndơ khân ay may? Mơm dâng mâu ăn ndrăng khân ay may nơm sŏ mƀrôh sa nsiăn drăp ndơ khân ay may?*

8 Ta phung khân ay may nơm lĕ geh bunuyh uih drăp ndơ ndrăng khân ay may nơm, i sŏ mƀrôh sa nsiăn drăp ndơ khân ay may nơm chrao.

9 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah? Bunuyh i jan kue mâu dơi ôh lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh. Khân ay may lơi vĭ ôh, phung i tâm dŏng i khơh kler, phung i yơk mbah ma rup brah, phung i lŏm ur lŏm sai, phung i tâm dŏng ndrăng bu klô,*

10 phung i ntŭng bu, phung i kơnh ndơ hô ir, phung i nhŭl blâk blek, phung i rak suai bu, phung i ntŭng bu, dâng lĕ phung i nây mâu dơi ôh lăp ta nau Kôranh Brah mât uănh.

11 A lor nơh ta phung khân ay may ƀă jêng bunuyh tâm ban kơt i nây đŏng, yơn ma ƀao dja Kôranh Brah lĕ rao jêh khân ay may lĕ jan khân ay may ăn kloh, nđâp ma jan khân ay may lĕ jêng bunuyh sŏng yor ma Kôranh Yêsu Krist, yor ma Brah Huêng Ueh Kôranh Brah, Kôranh Brah i bân yơk mbah nây.*

Nau der ma nau khơh kler

12 Geh bunuyh ƀă lah: 'Gâp geh nau dơi ma jan dâng lĕ rngôch ndơ', yơn ma dâng lĕ ndơ mâu ôh ăn nau ueh ma gâp dadê. 'Gâp geh nau dơi jan dâng lĕ rngôch ndơ', yơn ma gâp mâu ôh ăn ndơ jan kôranh ma gâp.*

13 Geh bunuyh ƀă lah: 'Ndơ sông sa ma siăm ndŭl, jêh ri ndŭl ma sŏ dơn ndơ sông sa i nây'. Di ngăn, jêh ri Kôranh Brah mra n'groh lơi ndơ lĕ bar i nây ăn roh hêng. Yơn ma mâu ôh di ma nau khơh kler, rnglay săk mâu ôh di ma jan ndơ khơh kler, ăn kloh ueh sơm kơl jan kar rnê Kôranh Brah nơm, jêh ri Kôranh Brah nơm i jêng Kôranh ma rnglay săk bân đŏng.*

* **5:13 5:13:** NVa 17:7; 19:19; 21:21; 22:21; 24:7 * **6:2 6:2-3:** Rôm 5:17; 2Ti 2:12 * **6:3 6:3:** 2Pê 2:4; Yuđ 1:6 * **6:7 6:7:** Mat 5:38-41; Rôm 12:19; 1Tê 5:15 * **6:9 6:9-10:** Gal 5:19-21; Êph 5:5; 1Ti 6:9-10; NTM 22:15; KLê 18:22 * **6:11 6:11:** Tit 3:4-7; 1Pê 4:3-4 * **6:12 6:12:** 1Kô 10:23-24 * **6:13 6:13:** Rôm 12:1 * **6:14 6:14:** 1Kô 15:35-49; Rôm 8:11

14 Kôranh Brah lĕ jan ăn dâk rêh
Kôranh Yêsu, Păng mra jan ăn bân
dâk rêh ma nau dơi Păng nơm
đŏng.*
15 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah,
săk jăn khân ay may jêng tâm ban
ndơ êng êng ta săk jăn Brah Krist,
tâm ban ma măt, tâm ban ma ti?
Lah ndri ah di đŏng bân sŏ ndơ êng
êng Brah Krist ma tâm rnglăp đah
bu ur văng târ* ƀah? Mâu ôh, mâu
di ôh!*
16 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah, bu
moh i tâm dŏng đah bu ur văng târ,
păng i nây jêng du săk jăn đah bu
ur i nây đŏng? Yorlah lĕ geh nchih
ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah: 'Bar
hê khân păng jêng du rnglay săk'†.
17 Yơn ma bunuyh i gŭ tâm rnglăp
ndrel Kôranh Yêsu, i nuih n'hâm
nau mân păng jêng tâm rnglăp
ndrel Kôranh Yêsu đŏng.
18 Ăn nchuăt der hŏm bơh nau
tâm dŏng nau khơh kler. Nau tih
ađă êng i bunuyh jan mâu ôh djơh
krêp tât ma săk jăn. Yơn ma bu moh
i jan ndơ khơh kler, păng i nây jan
tih djơh krêp tât ma săk jăn păng
nơm đŏng.
19 Ah khân ay may mâu gĭt ƀah,
săk jăn khân ay may nây jêng nhih
jan brah i ntŭk Brah Huêng Ueh i
kloh ueh nơm gŭ, i khân ay may lĕ
sŏ dơn jêh bơh Kôranh Brah nơm?
Khân ay may mâu hôm ôh jêng
kôranh ma săk jăn khân ay may
nơm jât,*
20 yorlah Kôranh Brah lĕ tŏm rnoh
khlay ŏk ngăn ma chuai khân ay
may. Lah ndri ăn khân ay may dŏng
săk jăn khân ay may nơm nây ma
rnê Kôranh Brah†.*

7

Nau nđăp ur sai

1 Lŏng nau ôp ta samƀŭt i khân ay
may lĕ nchih njuăl ăn gâp nơh. Ơ,
ueh ma bu klô gŭ du huê êng mâu
ôh sŏ ur.*
2 Yơn ma geh nau khơh kler, lah
ndri ueh đĕ ăn bu klô du huê du huê
sŏ ur, jêh ri ueh đĕ ăn bu ur du huê
du huê sŏ sai.*
3 Ta nau bêch ndrel ur sai, iăt ma
i sai jan tâng nau ŭch i ur, jêh ri i
ur iăt ma jan tâng nau ŭch i sai kơt
nây đŏng.
4 I ur mâu ôh dơi jêng kôranh ma
săk jăn păng nơm, yorlah săk jăn
i nây jêng ndơ i sai. I sai kơt nây
đŏng, păng mâu ôh dơi jêng kôranh
ma săk jăn păng nơm, yorlah jêng
ndơ i ur.
5 Lah ŭch tâm ng'ăt ndrăng nơm
gay ma geh mong ma mbơh sơm, ăn
tâm di du ntôr nau lor, lơi jŏ ir nar.
Jêh ri dâng bêch ndrel kơt ơm jât,
klach lah Satăng ndơm yor ma khân
ay may ăt mâu dơi nây.
6 Gâp ngơi kơt nây mâu ôh di gâp
đă khân ay may tâm ng'ăt ndrăng
nơm, yơn ma lah ŭch jan, jan kơt
nây dô.
7 Gâp ŭch dâng lĕ khân ay may
mâu sŏ ur sŏ sai kơt gâp đŏng, yơn
ma du huê du huê săk geh ndơ ueh
Kôranh Brah ăn êng êng băl, du huê
geh kơt nđa, du huê geh kơt nto.*

8 Gâp dăn mbơh ma phung drôh
ndăm, ndrel ma bu ur ndrô khât sai:
Lah khân păng gŭ rêh mâu ôh sŏ ur
sŏ sai kơt gâp mâu ôh sŏ ur, lĕ ueh
ngăn.
9 Yơn ma lah khân păng mâu ôh
dơi ăt dơi rdâng, ăn sŏ ur sŏ sai dô.
Nau sŏ ur sŏ sai i nây jêng ueh rlau
ma nuih n'hâm kơnh hô ir.*

10 Lŏng bunuyh i lĕ geh ur geh
sai jêh, nau i dja mâu di gâp ôh đă,

* **6:15 6:15:** 'Bu ur văng târ', ta trong 15 ndrel ma ta trong 16 ngơi ma bu ur i bêch đah bu klô păng sŏ prăk. * **6:15 6:15-18:** 1Kô 5:9; 12:27; Rôm 8:9-13 † **6:16 6:16:** NNt 2:24 * **6:19 6:19:** 1Kô 3:16 † **6:20 6:20:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: 'Nđâp ma nuih n'hâm khân ay may dŏng ma rnê Kôranh Brah đŏng, yorlah săk, ndrel ma nuih n'hâm khân ay may nây jêng ndơ Kôranh Brah nơm'. * **6:20 6:20:** 1Kô 7:23; Mat 20:28; Gal 2:20 * **7:1 7:1:** Mat 19:10 * **7:2 7:2:** 1Kô 6:13; 1Tê 4:3-5; Hêb 13:4 * **7:7 7:7:** Mat 19:11-12 * **7:9 7:9:** 1Ti 5:14 * **7:10 7:10-11:** 1Kô 7:39-40; Mat 19:1-9

Kôranh Yêsu nơm đă: Ur lơi ôh ntlơi sai.*
11 Lah păng ntlơi sai, lơi hôm ăn
ôh sŏ tay sai mhe, mâu lah iăt ma
păng plŏ sŏ tay sai ơm hŏ. Jêh ri i
sai lơi ntlơi ur păng nơm đŏng.
12 Lŏng bunuyh ađă êng jât, nau i
dja mâu ôh tă bơh Kôranh Yêsu, tă
bơh mbung gâp nơm: Lah bu moh
geh ur bunuyh mâu ôh nsing ma
Kôranh Yêsu, yơn ma lah i ur nây
hôm ŭch gŭ rêh ndrel, lah ndri lơi
ôh ntlơi păng.
13 Lah bu moh geh sai bunuyh
mâu ôh nsing, yơn ma lah i sai nây
hôm ŭch gŭ rêh ndrel, lah ndri lơi
ntlơi păng đŏng,
14 yorlah Kôranh Brah lĕ kơp kloh
i sai bunuyh mâu nsing nây yor ma i
ur nây, jêh ri Păng lĕ kơp kloh đŏng
i ur bunuyh mâu nsing nây yor ma
i sai nây*. Lah ndơ i nây mâu ngăn,
oh kon khân păng i hôm kon se jêng
tâm ban ma oh kon phung i mâu
nsing. Yơn ma n'hêl nanĕ oh kon i
nây lĕ jêng ƀon lan Kôranh Brah.
15 Lah ur, mâu lah sai i mâu nsing
ntlơi khân ay may, ăn păng ntlơi
dô, khân ay may mâu ôh geh tih.
Kôranh Brah lĕ kuăl jêh bân gŭ ngao
nau đăp mpăn.*
16 Ơ bu ur i lĕ geh sai, klăp lah
khân ay dơi leo păng sât nsing, ơ bu
klô i lĕ geh ur, klăp lah khân may
dơi leo păng sât nsing.*

Nau rgâl nau gŭ ngao

17 Ta nau a êng jât, nôk Kôranh
Brah kuăl khân ay may sât nsing,
iăt ma rgâl lơi nuih n'hâm djơh, yơn
ma nau gŭ ngao krao sach hôm kơt
i khân ay may ê hŏ sât nsing ma
Kôranh Yêsu, yorlah ta nau gŭ ngao
i nây tă bơh Kôranh Yêsu ăn. Gâp
vay ntŭm nti dâng lĕ phung nsing
ăp ntŭk ăn jan kơt nđa.
18 Ntât lah, lah Kôranh Brah kuăl
du huê bunuyh ta nau gŭ ngao krao
sach jêng phung Israel lĕ jêh koh ntô
tâng nau vay Môsê, ăn păng hôm
kơt nây dô. Lah Kôranh Brah kuăl
du huê bunuyh mâu ôh di phung
Israel mâu geh koh ntô, lơi ôh ăn
păng koh ntô lăp jêng phung Israel.*
19 Nau koh ntô mâu koh ntô, mâu
ôh geh nau khlay. Ndơ i geh nau
khlay jan tâng nau Kôranh Brah
nơm đă.
20 A mơm ƀă nau gŭ ngao khân ay
may nôk Kôranh Brah kuăl khân ay
may nơh, ăn gŭ ngao kơt i nây jât
dô.
21 Lah Kôranh Brah kuăl du huê
bunuyh ta nau gŭ ngao krao sach jan
dâk bu, lơi ôh rngot, yơn ma lah dơi
jêng kon me† jan dô, dơi đŏng,*
22 yorlah bu moh i jan dâk bu nôk
Kôranh Brah kuăl, păng i nây jêng
kon me ta Kôranh Brah nơm, jêh ri
bu moh i lĕ ơm kon me nôk Kôranh
Brah de kuăl, păng i nây jan dâk
Brah Krist nơm.*
23 Kôranh Brah lĕ tŏm rnoh khlay
ŏk ngăn ma chuai khân ay may. Lah
ndri ăn khân ay may gŭ ta nâm
Kôranh Brah, iăt nau Păng, lơi hôm
jan tâng nau tih đah nau Kôranh
Brah ŭch kơt bunuyh i mâu nsing.*
24 Ơ oh nô ta nau nsing, a mơm
ƀă nau gŭ ngao khân ay may nôk
Kôranh Brah kuăl khân ay may nơh,
ăn gŭ ngao kơt i nây jât ta năp măt
Kôranh Brah.

Nau sŏ ur sai mâu lah mâu

25 Lŏng phung bu ur drôh i ê hŏ
geh sai, gâp mâu ôh geh nau đă bơh
Kôranh Brah ta nau sŏ sai, yơn ma
Kôranh Brah yõ nđach ma gâp, ăn
gâp geh nau mân gĭt blao i di ma
iăt, jêh ri gâp mbơh nkoch ma khân
ay.
26 Tâng ma nau gâp mân, yor ma
ađao dja geh ŏk nau jêr, lah bu moh

* **7:14 7:14:** Nau dja mâu ôh geh khlay lah, bunuyh geh nau rklaih, yor ma ur sai, yor ma mĕ bŏ geh nau rklaih. * **7:15 7:15:** Rôm 12:18 * **7:16 7:16:** 1Pê 3:1-2 * **7:18 7:18-19:** Rôm 2:28-29; Gal 5:2-6; 6:15; Kôl 2:11 † **7:21 7:21:** Ta rnôk Pôl, bunuyh dâk bu, lah dâk i nây geh prăk ma chuai săk păng nơm, păng dơi chuai jêng kon me. * **7:21 7:21:** Gal 3:28; Phm 1:16 * **7:22 7:22:** Êph 6:5-9 * **7:23 7:23:** 1Kô 6:20; Mat 20:28 * **7:26 7:26:** Mat 24:19

i ê hŏ geh ur ê hŏ geh sai, ăn păng
hôm gŭ êng kơt ơm jêng ueh rlau.*
27 Lah bu moh i lĕ geh ur, lơi ôh
ntlơi păng, lah bu moh i ê hŏ geh
ur, lơi ôh sŏ ur.
28 Yơn ma bu moh i sŏ ur mâu ôh
tih, jêh ri bu moh i sŏ sai kŏ mâu
đŏng tih. Yơn ma khân păng i nây
mra geh nau jêr ta nau rêh‡. Jêh ri
gâp yõ khân ay may, kơt ndri dâng
gâp mbơh kơt nây.*
29 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn
mbơh ma khân ay may, mong nar
Kôranh Yêsu plŏ văch bơi ma tât.
Jât dja jât năp tay, dâng lĕ bunuyh
i lĕ geh ur ăn păng sơm kơl jan
kar ma Kôranh Brah tâm ban ma
bunuyh mâu geh ur đŏng.*
30 Bu moh i nhŭm rngot, jan tâm
ban ma mâu nhŭm rngot hŏ, bu
moh i ueh maak, jan tâm ban ma
mâu ueh maak hŏ, bu moh i rvăt
drăp ndơ, jan tâm ban ma mâu jêng
ma drăp ndơ păng nơm hŏ,*
31 jêh ri bu moh i dŏng drăp ndơ ta
neh ntu dja, lơi ta pơh ma rvê drăp
ndơ i nây đŏng, yorlah neh ntu dja
mra roh.
32 Gâp mâu ŭch khân ay may geh
nau rvê ma ndơ ta neh ntu dja. Bu
moh i mâu geh ur, păng rvê ma
nau Kôranh Brah dơm, mân êng lah,
mơm jan gay ma ăn Kôranh Brah de
răm.
33 Lŏng bunuyh i lĕ geh ur, păng
rvê ma ndơ ta neh ntu dja, mân êng
lah, mơm jan gay ma ăn ur de răm,
34 jêh ri ta nau mân păng geh nau
rvê bar ntil, rvê ma Kôranh Brah,
rvê ma ur đŏng. Bu ur i mâu geh
sai, ndrel ma bu ur hôm drôh păng
rvê ma nau Kôranh Brah dơm, mân
êng lah, mơm sơm kơl jan kar ma
Kôranh Brah ma lĕ nuih n'hâm, ma
lĕ săk jăn. Lŏng bu ur i lĕ geh sai,
păng rvê ma ndơ ta neh ntu dja,
mân êng lah, mơm jan gay ma ăn
sai de răm.
35 Gâp ngơi nau i nây gay ma ueh
ma khân ay may, gâp mâu ôh ŭch
nchâp khân ay may, gâp ŭch khân
ay may gŭ ngao ueh, jan kar ăn ma
Kôranh Brah mâu geh nau rkhuak.
36 Yơn ma lah geh bar hê lĕ jêng
nkuăt ndrôi, lah i bu klô mân mâu
di ôh lah mâu nđăp đah ndrôi păng
nơm nây, jêh ri lah nuih n'hâm păng
đôk đôl hô ngăn ŭch nđăp, ăn jan
tâng nau păng ŭch dô, nđăp păng
đah bu ur i nây, mâu ôh tih.§*
37 Yơn ma lah bu moh i lĕ mâu ŭch
ôh tâm nđăp, dơi mât njrăng săk jăn
păng nơm, jêh ri dơi ăt nuih n'hâm
mâu ôh đôk đôl, bunuyh i nây jan
ueh.
38 Lah ndri bu moh i nđăp đah
ndrôi păng nơm bunuyh i nây jan
ueh, yơn ma bu moh i mâu ôh nđăp
gŭ dơm hŏ, bunuyh i nây lơ ma hô
jan ueh.
39 Lŏng bu ur lĕ geh sai, nôk sai
hôm rêh iăt ma ur gŭ đah sai nâng,
yơn ma lah sai lĕ khât, ri mơ păng
dơi sŏ tay sai êng dah ŭch păng
nơm, dơn sŏ sai ta phung i nsing ma
Kôranh Brah hŏ.*
40 Yơn ma tâng ma nau gâp mân,
lah bu ur i nây mâu hôm ôh sŏ sai
jât, păng lơ ma răm maak. Gâp mâu
ôh đă nau i nây, gâp ngơi kơt nây tă
bơh Brah Huêng Ueh Kôranh Brah
gŭ ta gâp.

8

Ndơ ôp brah

1 Ađao dja dăn mân ma puăch i
bu lĕ jêh ôp brah nây. Bân lĕ gĭt jêh,
dâng lĕ bân geh nau gĭt vât, tih ma
nau gĭt vât jan ăn kơp êng săk nơm
kuŏng gĭt blao rlau bu, yơn ma nau

‡ **7:28 7:28:** Bu ađă mân lah, Pôl ngơi ma nau jêr ma bunuyh i nsing ma Brah Yêsu, yorlah ta nôk nây bu lĕ jan jêr ma phung nsing (Hêb 10:4), bu ađă mân lah Pôl ngơi ma nau jêr jŏt ta nar n'glĕ dŭt (Mar 13:7-13). * **7:28 7:28:** 1Kô 7:2; Mat 24:19 * **7:29 7:29:** Rôm 13:11; Luk 14:26-27 * **7:30 7:30-31:** 1Yô 2:15-17 § **7:36 7:36:** Dâng lĕ trong 36: Mâu lah 'Lah geh i bŏ mân mâu di ôh lah mâu ăn kon bu ur păng sŏ sai, klach lah i kon nây lơ ma ranh, di ăn păng sŏ sai, jan tâng nau i bŏ ŭch dô. Bŏ i nây mâu ôh tih, di păng ăn i kon păng sŏ sai'. * **7:36 7:36-38:** 1Kô 7:2; Mat 19:11-12 * **7:39 7:39-40:** 1Kô 7:10-11; Rôm 7:2-3; 1Ti 5:11-14

rŏng mâu ôh kơt nây, nau rŏng jan ăn tâm kơl rdŏk njêng.*
2 Lah geh du huê bunuyh mân êng săk păng nơm lah lĕ gĭt vât nau jêh,
lah ndri păng i nây ê hŏ ôh gĭt vât ngăn.
3 Jêh ri bu moh i rŏng ma Kôranh
Brah, Kôranh Brah gĭt năl păng i nây đŏng.
4 Lah ndri ma nau sông sa ndơ ôp
brah, bân lĕ gĭt jêh brah êng ta kalơ trôk ta neh ntu dja mâu ôh geh nau khlay, geh du huê Kôranh Brah nơm dơm geh nau khlay.*
5 Bol lah geh ndơ i bunuyh de kơp
lah brah ta kalơ trôk, mâu lah ta neh ntu dja kađôi, bol lah geh ŏk ndơ bu kơp lah brah, kơp lah kôranh,*
6 yơn ma bân geh du huê dơm,
Kôranh Brah i Bŏ bân. Păng lĕ njêng dâng lĕ ntil ndơ, jêh ri bân dja gŭ rêh gay ma geh nau khlay ma Păng nơm. Ndri bân geh du huê Kôranh dơm, jêng Brah Yêsu Krist. Dâng lĕ ndơ geh yor ma tă bơh Păng, jêh ri bân geh nau rêh jêng yor ma tă bơh Păng đŏng.
7 Yơn ma mâu ôh geh dâng lĕ
bunuyh gĭt vât nau i nây. Bunuyh ađă nuih n'hâm hôm e mân ma brah êng êng i nây, khân păng sa puăch ôp brah tâm ban ma hôm e ôp brah đŏng, yorlah nuih n'hâm khân păng mân hôm rdja, jan ăn khân păng mân rvê khân păng lĕ jan tih.
8 Yơn ma mâu ôh yor ma ndơ sông
sa Kôranh Brah răm ma bân. Lah bân mâu sa kŏ Păng mâu răm rlau ma bân, lah bân sa kŏ Păng mâu răm rlau ma bân đŏng.*
9 Yơn ma ăn njrăng, klach lah nau
dơi i khân ay may dơi sa nây jan ăn phung i rdja ta nau nsing geh nau rvê ta nuih n'hâm chrao.*
10 Lah geh du huê bunuyh i rdja
ta nau nsing say khân ay may gŭ sông sa ndơ ôp brah ta jay ntŭk ôp brah, lah ndri nau i nây leo păng sông sa ndơ ôp brah đŏng, bol lah ta nuih n'hâm păng hôm mân ndơ i nây jêng tih.
11 Lah ndri bunuyh rdja i nsing ma
Brah Krist i nây roh hêng yor ma tă bơh nau khân ay may gĭt vât, yơn ma Brah Krist lĕ khât tâm ntang ma păng đŏng.*
12 Lĕ tih jêh, lah khân ay may jan
tih ăn ma oh nô i nsing rdja jan ăn păng rngot rvê ta nuih n'hâm. Ndơ i nây khân ay may lĕ jan tih ma Brah Krist đŏng.
13 Kơt ndri lah geh du ntil ndơ
sông sa i jan ăn du huê oh nô ta nau nsing geh jan tih, gâp mâu hôm ŭch ôh sa puăch n'ho ro, gay ma lơi ăn du huê oh nô ta nau nsing geh jan tih.*

9

Ndơ di ma mpôl kôranh oh mon ôp

1 Ah gâp dja ơm mâu geh ƀah jêng
kon me? Ah gâp dja ơm mâu di ƀah jêng kôranh oh mon? Ah gâp dja ơm mâu ƀah say Brah Yêsu i Kôranh bân nơm? Ah khân ay may i nây ơm mâu di ƀah, geh nau rklaih jêng ƀon lan Kôranh Brah, tă bơh nau gâp mbơh nkoch?*
2 Bol lah geh bu a êng mâu kơp
gâp jêng kôranh oh mon kađôi, yơn ma gâp jêng kôranh oh mon ăn ma khân ay may ngăn, yor ma bu dơi gĭt say gâp jêng kôranh oh mon ngăn, tă bơh khân ay may nsing ma Kôranh Yêsu i gâp mbơh nkoch.*
3 Yơn ma gâp ŭch ơh ma phung
i lah gâp mâu jêng kôranh oh mon kơt nđa:
4 Ah gâp, ndrel ma nô Ƀarnaƀas
ơm mâu di ƀah dơi ma sŏ dơn ndơ sông sa bơh bunuyh i hên ntŭm nti?*

* **8:1 8:1-13:** 1Kô 10:25-11:1; Mat 15:11; Kar 15:29; Rôm 14:1-3, 14-23; 1Ti 4:2-5; Hêb 13:9 * **8:4 8:4:** NVa 4:35 * **8:5 8:5-6:** 1Kô 10:19-20; Êph 1:21; Kôl 1:15-17 * **8:8 8:8:** Rôm 14:17 * **8:9 8:9:** Rôm 14:13 * **8:11 8:11-12:** 1Kô 8:1; Rôm 14:15, 23; 15:1-2 * **8:13 8:13:** Rôm 14:21 * **9:1 9:1:** Kar 9:3-5, 15 * **9:2 9:2:** 1Kô 4:15; 2Kô 12:12 * **9:4 9:4-15:** Luk 10:7; Kar 20:33-35; Gal 6:6; 2Tê 3:7-10

5 Ah hên dja ơm mâu di ƀah dơi
ma leo du huê ur i nsing hăn ndrel,
kơt mpôl kôranh oh mon aƀă êng,
kơt oh oh Kôranh Yêsu, kơt Pêtrôs*
đŏng?
6 Mâu lah ơm geh hên dơm lah i
iăt ma jan kar siăm êng nau rêh hên
nơm nôk ntŭm nti bu?
7 Ơm geh lah bunuyh jan tahen sŏ
dŏng prăk păng nơm? Ơm geh lah
bunuyh tăm tơm play yŭng yar ƀon
du lôk mir, jêh ri mâu ôh sŏ sa i play
nây? Ơm geh lah bunuyh chiăp du
phung be biăp, jêh ri mâu ôh sŏ nhêt
i dak toh păng nây?
8 Nau gâp ngơi i nây mâu ôh dơn
tă nau mân bunuyh dơm, yơn ma ta
nau vay Môsê i tă bơh Kôranh Brah
lĕ geh nchih lah kơt nây đŏng.
9 Yorlah ta nau vay Môsê lĕ geh
nchih lah: ‘Lơi ôh n'grêp mbung
ndrôk nôk păng jot plên ba†’†. Ndơ i
nây Kôranh Brah lah dơn ma ndrôk
dơm bơh? Mâu ôh!*
10 Kôranh Brah mâu ôh lah ma
ndrôk dơm, Păng lah ma bân đŏng.
Nau i nây geh nchih, gay ma bunuyh
i chuŏr sre geh nau rnơm geh ba bơh
sre i nây, jêh ri bunuyh i rpăt plên
geh nau rnơm geh ba bơh i păng
rpăt plên i nây đŏng.
11 Lah hên lĕ nti khân ay may tâm
ban ma lĕ tuch jêh găr mpeh bơh
Brah Huêng Ueh ăn ta khân ay may,
lah ndri a mơm dâng mâu di lah hên
sŏ ndơ bơh khân ay may ma siăm
săk i tâm ban ma rek?
12 Lah bu êng i nti khân ay may lĕ
dah nây dơi sŏ ndơ ma siăm săk bơh
khân ay may, lah ndri hên lơ hô rlau
khân păng i nây dơi sŏ, yơn ma hên
mâu ôh dŏng nau dơi i nây, klach
lah nking bu iăt nau mhe mhan ueh
Brah Krist, ueh rlau hên nsrôyh jan
kar nđâp ma gŭ ăt dâng lĕ hŏ.
13 Ơm khân ay may mâu gĭt ƀah?
Bu moh i jan kar ta nhih jan brah
ma Kôranh Brah, păng i nây geh ndơ
sông sa tă bơh ndơ bu nhhơr ta nhih
jan brah i nây đŏng, jêh ri bu moh
i jan kar ta nsưng gŭch pur ndơ jan
brah, păng i nây geh ndơ sa tă bơh
ndơ bu nhhơr ta nsưng i nây đŏng.*
14 Kơt ndri đŏng Kôranh Brah lĕ
đă jêh, bu moh i mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh, di ma păng siăm
nau rêh tă bơh nau jan kar i nây
đŏng.*
15 Yơn ma gâp, gâp mâu ôh dŏng
nau dơi i nây, jêh ri nau gâp nchih i
dja, mâu ôh gay ma đă khân ay may
kơl gâp jât năp tay. Ueh rlau ăn gâp
khât lơi đah ma ăn gâp jan nau dơi
i nây, gay ma gâp hôm dơi n'hi êng
săk ma nau mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh dơm dam.*
16 Nau gâp mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh nây, mâu di ôh gâp dja
n'hi êng săk gâp nơm, yorlah nau
i nây tă bơh Kôranh Brah đă gâp
jan. Rêh rnhăl ngăn ma gâp, lah gâp
mâu ôh mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh!*
17 Lah gâp mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh nây tă bơh nuih n'hâm
gâp nơm ŭch dơm, jêng di ma gâp
geh ndơ nkhôm, yơn ma nau jan
kar i dja mâu ôh dơn tă bơh nuih
n'hâm gâp nơm ŭch dơm, jêng tă
bơh Kôranh Brah nơm jao ăn ma
gâp.*
18 Lah ndri moh ƀă ndơ nkhôm ma
gâp geh? Ndơ nkhôm ma gâp jêng
nau mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh mâu geh sŏ khlay, gâp mâu
ôh dŏng nau dơi tă bơh nau mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh.
19 Bol lah gâp mâu ôh jêng dâk
bu mâu geh bunuyh jan kôranh gâp
kađôi, gâp hôm jan tâm ban ma
dâk ma dâng lĕ bunuyh, gay ma leo
bunuyh ŏk ngăn ăn sât nsing ma
Brah Krist.*
20 Nôk gâp gŭ ndrel phung Israel,
gâp gŭ ngao tâm ban ma phung
Israel, gay ma leo khân păng nsing

* **9:5 9:5:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. † **9:9 9:9:** Nôk nây phung Israel, khân păng plên Ba Prăng kơt nđa. † **9:9 9:9:** NVa 25:4 * **9:9 9:9:** 1Ti 5:17-18 * **9:13 9:13:** NKơ 18:8-19, 21-24 * **9:14 9:14:** Luk 10:7 * **9:15 9:15:** Kar 20:33-35 * **9:16 9:16:** Kar 4:20 * **9:17 9:17:** Kar 9:15 * **9:19 9:19:** Rôm 15:1; 1Kô 10:33

ma Brah Krist. Gâp mâu ôh jêng
bunuyh i iăt ma jan tâng nau vay
Môsê, yơn ma nôk gâp gŭ ndrel
phung i ndjôt nau vay i nây, gâp jan
tâng nau vay, gay ma leo khân păng
nsing ma Brah Krist.*
21 Nôk gâp gŭ ndrel phung i mâu
di phung Israel i mâu ndjôt nau
vay Môsê, gâp gŭ ngao tâm ban ma
phung i nây đŏng, gay ma leo khân
păng nsing ma Brah Krist, gâp mâu
ôh mđăr lơi nau vay Môsê i tă bơh
Kôranh Brah, yơn ma gâp lĕ ndjôt
nau vay Brah Krist.*
22 Nôk gâp gŭ ndrel bunuyh i rdja,
gâp jan tâm ban ma bunuyh rdja i
nây đŏng, gay ma leo khân păng
nsing ma Brah Krist. Gâp gŭ ndrel
dâng lĕ bunuyh, gâp jan ăn tâm ban
ma khân păng i nây đŏng, gay ma
geh rklaih bunuyh ađă.*
23 Yor ma nau mhe mhan ueh nây,
gâp nsrôyh jan dâng lĕ ndơ i nây,
gay ma sŏ dơn ndrel bu ndơ ueh i tă
bơh nau mhe mhan ueh i nây đŏng.
24 Khân ay may lĕ gĭt jêh, dâng lĕ
phung i pâl tâm rlong nchuăt, khân
păng nchuăt dâng lĕ ma băl, yơn ma
geh du huê dơm i geh ndơ nkhôm.
Lah ndri đă khân ay may gŭ rêh tâm
ban ma pâl tâm rlong nchuăt ăn kơt
păng i du huê nây dô, gay ma geh
ndơ nkhôm bơh Kôranh Brah.*
25 Dâng lĕ phung i pâl tâm rlong i
nây, khân păng khŏm nsrôyh dŭt hô
ngăn, gay ma geh ndơ nkhôm‡ i hôm
blao ôm roh lêk mâu ôh hôm n'ho
ro. Lŏng bân, bân khŏm nsrôyh gay
ma geh ndơ nkhôm i hôm geh n'ho
ro mâu ôh blao ôm roh lêk.
26 Ndri dâng gâp gŭ rêh tâm ban
ma nchuăt ăn kơt nây, gâp mâu ôh
nchuăt pâl dơm, gâp tâm ban ma
bunuyh tâm thŭk băl gay ma dơi,
mâu di tâm thŭk đah sial dơm.
27 Gâp nsrôyh nsram đăp săk jăn
gâp nơm ăn dŭt hô ngăn, jêh ri jan
kôranh ma săk gâp nơm, gay ma lơi
ôh jêh gâp mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh ăn ma bu êng êng, jêh
ri đêng ma Kôranh Brah mđăr gâp.

10

Njrăng đah brah nklă

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch
ăn khân ay may gĭt n'hêl, nôk Môsê
leo phung u che phung Israel hên
lôh bơh bri Êsip kăl e nơh, dâng lĕ
khân păng lĕ hăn ta nâm n'hâm tŭk
i Kôranh Brah ăn, ndrel ma lĕ lăp
rgăn dak văch dak văr dadê.*
2 Dâng lĕ khân păng lĕ hăn ta nâm
tŭk, lĕ hăn rgăn dak văch dak văr i
nây, tâm ban ma geh đăptem yŭk
ma tŭk, ndrel ma dak văch dak văr
i nây, jêng nau mbên ma dâng lĕ
khân păng jêng phung bunuyh iăt
tâng Môsê.
3 Dâng lĕ khân păng i nây lĕ sông
sa jêh Mana ndơ i tă bơh nau dơi
Kôranh Brah ăn,*
4 jêh ri dâng lĕ khân păng i nây
lĕ nhêt dak i tă bơh nau dơi Kôranh
Brah ăn dadê. Khân păng lĕ nhêt
jêh dak i lôh bơh lŭ klêr i tă bơh nau
dơi Kôranh Brah ăn. Lŭ klêr i nây
jêng nau mbên ma Brah Krist i hăn
ndrel khân păng.*
5 Yơn ma geh ŏk khân păng i nây
mâu ôh di ma nuih n'hâm Kôranh
Brah, yorlah khân păng jan tih, ndri
dâng Kôranh Brah ăn khân păng
khât mbrach ta bri rdah.*
6 Dâng lĕ nau i nây jêng nau nti
ăn ma bân, gay ma lơi ăn bân kơnh
ma nau djơh kơt khân păng i nây,*
7 gay ma lơi ăn bân yơk mbah ma
rup brah, kơt phung u che phung
Israel ađă i yơk mbah ma rup brah
nây nơh, kơt i lĕ geh nchih ta Nau
Kôranh Brah Ngơi lah: 'Phung đon
lan gŭ nhêt sông sa ndrel, jêh ri
khân păng dâk pâl rlưn đŏ đơch'†,

* **9:20 9:20:** 1Kô 10:33; Kar 16:3; Rôm 11:13-14 * **9:21 9:21:** Gal 6:2 * **9:22 9:22:** 1Kô 8:13; 2Kô 11:29 * **9:24 9:24-27:** Phi 3:12-16; 1Ti 6:12; 2Ti 4:7-8 ‡ **9:25 9:25:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch'. * **10:1 10:1:** NNg 13:21-22; 14:19-22 * **10:3 10:3:** NNg 16:14-15 * **10:4 10:4:** NNg 17:6; NKơ 20:7-11 * **10:5 10:5:** NKơ 26:64-65 * **10:6 10:6:** NKơ 11:4, 34 † **10:7 10:7-8:** NNg 32:6

nau i nây ngơi ma phung khân
păng sông sa ndơ jan brah ăn ma
rup brah kon ndrôk i mhe mon ma
mayh.
8 Lơi ăn bân ƀok gor săk tâm dŏng
jan ndơ i khơh kler kơt phung khân
păng aƀă nây nơh, jêh ri khân păng
i nây khât roh hêng lĕ 23000 nuyh
ta du nar dơm.*
9 Lơi ăn bân rlong nau dơi Brah
Krist*, kơt phung khân păng i nây
aƀă rlong nau dơi Kôranh Brah, jêh
ri khât bêh chôk.*
10 Khân ay may lơi ôh ŏk bâr njâr
sêk, kơt phung khân păng aƀă i nây,
jêh ri Kôranh Brah đă du huê tông
păr† nkhât lơi khân păng.*
11 Dâng lĕ ndơ i nây, jêng nau
ntŭm nti ăn bân, jêh ri lĕ geh nchih
ta Nau Kôranh Brah Ngơi, gay ma
ntŭm nti bân i gŭ rêh bơi tât ma nar
n'glĕ dŭt dja.
12 Lah ndri bu moh i kơp êng săk
păng nơm lĕ dâk nâp rkâk ngăn
ta nau nsing, iăt ma păng njrăng,
klach lah chôt jan tih.*
13 Nau ndơm i geh ma khân ay
may, jêng nau ndơm i vay geh ma
dâng lĕ bunuyh. Kôranh Brah răp
jăp ngăn, Păng mâu ôh ăn Satăng i
kôranh mpôl brah djơh ndơm khân
ay may rlau bơh n'hâm suan khân
ay may dơi, yơn ma nôk khân ay
may mâp nau ndơm, Păng mra ăn
trong ma khân ay may der, dơi
nsrôyh ăt.*

Nau nhêt sa ôp brah, jêh ri nau nhêt sa nkah kloh ueh

14 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
lah ndri ăn khân ay may du hŏm bơh
nau yơk mbah ma rup brah.*
15 Nau gâp ngơi ma khân ay
may dja, tâm ban ma gâp ngơi ma
bunuyh i gĭt blao, lah ndri ăn khân
ay may nklŏn êng dô nau i gâp ngơi
dja.
16 Nôk bân nhêt sa nkah kloh ueh,
bân sŏ kchok lah ueh Kôranh Brah,
ndơ i nây geh nau khlay bân tâm
rnglăp ndrel mham Brah Krist, jêh
ri nôk bân gĭch sa nŭmpăng, geh
nau khlay bân tâm rnglăp du săk jăn
ndrel Brah Krist đŏng.*
17 Ta nây geh nŭmpăng du mlŏm
dơm, kơt ndri bol lah bân geh ŏk
bunuyh sa kađôi, bân hôm jêng du
săk jăn dơm đŏng, yorlah dâng lĕ
bân sa bơh nŭmpăng i du mlŏm
nây.*
18 Lŏng uănh hŏm phung Israel,
phung i sông sa puăch i bu nhhơr
jan brah ma Kôranh Brah ta kalơ
nsưng gŭch pur ndơ jan brah, khân
păng lĕ gŭ ndrel Kôranh Brah, yor
ma sa puăch nhhơr i nây đŏng.*
19 Nau i gâp ngơi nây moh nau
khlay? Gâp mâu ôh lah puăch i bu
ôp brah ma rup brah geh nau khlay,
jêh ri brah nklă i bu ôp nây mâu
đŏng geh nau khlay.*
20 Mâu ôh! Ndơ i nây mâu ôh
geh khlay, yơn ma dâng lĕ ndơ i
khân păng ôp nây, khân păng ôp
ma brah djơh, mâu ôh nhhơr ma
Kôranh Brah. Kơt ndri dâng gâp
mâu ŭch khân ay may tâm gŭ ndrel
brah djơh, yor ma sa puăch ôp brah
i nây.*
21 Mâu di ôh khân ay may nhêt
nkah Kôranh Yêsu, jêh ri nhêt ndơ
bu ôp brah ma brah djơh đŏng. Mâu
di ôh khân ay may sông sa nkah
Kôranh Yêsu, jêh ri sông sa ndơ bu
ôp brah ma brah djơh đŏng.*
22 Mâu lah bân ŭch ăn Kôranh
Brah ji nuih ma bân? Mâu lah ơm
bân dăng rlau Kôranh Brah?

Ăn gŭ rêh rnê Kôranh Brah

* **10:8 10:8:** NKơ 25:1-9 * **10:9 10:9:** 'Brah Krist', samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă lah: 'Kôranh'. * **10:9 10:9:** NKơ 21:4-9 † **10:10 10:10:** 'Tông păr', mâu lah 'Tông păr nau khât', mâu lah 'Nơm n'groh lơi'. * **10:10 10:10:** NKơ 14:35-37 * **10:12 10:12:** Gal 6:1 * **10:13 10:13:** 2Pê 2:9; Hêb 4:14-16 * **10:14 10:14:** Kôl 3:5; 1Yô 5:21 * **10:16 10:16:** 1Kô 11:23-25; Mat 26:26-28 * **10:17 10:17:** 1Kô 12:27; Rôm 12:5 * **10:18 10:18:** NVa 12:17-18; 27:7 * **10:19 10:19-20:** 1Kô 8:4-7; KLê 17:7 * **10:20 10:20:** NVa 32:17 * **10:21 10:21:** Mat 6:24; 2Kô 6:14-17

23 Geh bunuyh ađă lah: “Gâp geh
nau dơi ma jan dâng lĕ ndơ” yơn
ma mâu ôh di dâng lĕ ndơ geh khlay
dadê. “Gâp geh nau dơi ma jan dâng
lĕ ndơ” yơn ma mâu ôh di dâng lĕ
ndơ kơl nau nsing bân lơ ma nâp.*
24 Lơi ôh ăn du huê du huê bân joi
gay ma ueh ma săk nơm dơm, yơn
ma ăn du huê du huê bân joi gay ma
ueh ma bunuyh a êng.*
25 Dâng lĕ ndơ i bu tăch ta ntŭk
bu tăch drăp, khân ay may sông sa
dadê dô, mâu ôh khăch ôp ndơ i
nây tă bơh ôp brah mâu lah mâu,
lơi klach ta nuih n'hâm jan tih nau i
nây,*
26 yorlah lĕ geh nchih jêh nau kơt
nđa: ‘Neh ntu, ndrel ma dâng lĕ ndơ
ta neh ntu jêng ndơ Kôranh Brah
nơm dadê’†.
27 Lah du huê bunuyh i mâu nsing
ma Brah Yêsu, jă khân ay may hăn
nhêt sông, lah khân ay may ŭch
hăn, khân ay may sông sa dô dâng
lĕ ndơ bu ăn nây, mâu khăch ôh ôp,
mâu khăch ôh klach ta nuih n'hâm
di mâu di.
28 Yơn ma lah geh bu mbơh ma
khân ay may: “Trao dja trao ôp
brah” khân ay may lơi ôh sa. Jan
kơt nây gay ma ueh ma nơm i năk
lĕ mbơh nây, ndrel ma nơm i năk lĕ
mbơh nây mâu ôh klach rvê ta nuih
n'hâm.
29 Ta nây gâp mâu geh ôh ngơi
ma nuih n'hâm khân ay may nơm,
gâp ngơi ma nuih n'hâm păng i năk
mbơh nây. Lah ta nuih n'hâm bân
nơm lĕ gĭt di, jan dô, mâu khăch ôh
klach rvê nau bu mân bu lah.
30 Lah gâp sông sa ndơ i gâp lĕ jêh
lah ueh ma Kôranh Brah, lah ndri
bu êng mâu ôh hôm di jưch ma ndơ
sông sa i nây.*
31 Lah ndri moh ndơ khân ay may
sông sa, mâu lah nhêt, mâu lah moh
ndơ jan kađôi, dâng lĕ ndơ khân ay
may jan gay ma ăn yơk Kôranh Brah
nơm hŏ.*
32 Ăn khân ay may lơi ôh jan du
ntil ndơ nau nking mpeh ma nau
nsing, bol lah phung Israel, phung
i mâu di phung Israel, khân păng
nsing ma Brah Krist mâu lah mâu
nsing kađôi.*
33 Gâp nơm kơt ndri đŏng, dâng lĕ
ndơ gâp jan, gâp nsrôyh jan gay ma
ăn di nuih n'hâm dâng lĕ bunuyh,
gâp mâu ôh joi gay ma ueh ma săk
gâp nơm dơm, gâp nsrôyh joi gay
ma ueh dâng lĕ bunuyh, gay ma
khân păng geh nau rklaih.*

11

1 Ăn khân ay may jan tâng gâp,
kơt gâp jan tâng Brah Krist nơm
đŏng.*

Ndơ ueh mâu ueh ta nôk yơk mbah ma Kôranh Brah nơm

2 [Ơ oh nô ta nau nsing], gâp răm
maak ma khân ay may hôm kah gĭt
gâp, gâp rnê khân ay may, yorlah
dâng lĕ ndơ i gâp lĕ đơn ntŭm nti
khân ay may nơh, khân ay may
ndjôt jan tâng kơt dadê.
3 Yơn ma gâp ŭch mbơh ăn khân
ay may gĭt, Brah Krist jêng tâm ban
ma bôk ma dâng lĕ bu klô, sai jêng
tâm ban ma bôk ma ur păng nơm,
jêh ri Kôranh Brah jêng tâm ban ma
bôk ma Brah Krist.*
4 Bu moh bu klô i mbơh sơm, mâu
lah ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
nđâp ma geh ndơ ndô ta bôk, bu klô
i nây jêng mưch ma Brah Krist*.
5 Tih ma bu moh bu ur i mbơh
sơm, mâu lah ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah mâu ôh geh ndô bok ta
bôk, bu ur i nây jêng mưch ma Brah
Krist, păng jan kơt nây tâm ban ma
păng kreh lưn bôk đŏng.

* **10:23 10:23:** 1Kô 6:12 * **10:24 10:24:** 1Kô 8:13; Rôm 15:2; Phi 2:3-4; Kôl 3:13-14 * **10:25 10:25:** 1Kô 8:1-13 † **10:26 10:26:** NMƠ 24:1 * **10:30 10:30:** 1Ti 4:4 * **10:31 10:31:** Kôl 3:17 * **10:32 10:32:** Rôm 14:13; Kôl 4:5; 1Pê 3:15-16 * **10:33 10:33:** 1Kô 9:19-23 * **11:1 11:1:** 1Kô 4:16; Rôm 15:2; Phi 3:17; 4:9; 1Tê 1:6-7; 2Ti 3:10; Tit 2:7; 1Pê 5:3 * **11:3 11:3:** NNt 3:16; Êph 5:21-24 * **11:4 11:4:** Bân ađao dja mâu ôh vât n'hêl ma nau Pôl ngơi ta trong 4-7 dja. Geh ŏk phung nsing ta neh ntu mâu hôm ôh jan tâng nau i nây, yơn ma hôm geh phung nsing ađă hôm jan.

6 Lah bu moh bu ur i mâu ndô bok
ta bôk, ăn bu ur i nây kreh lơi sŏk,
mâu lah kreh lưn bôk. Lah păng
klach đit prêng kreh lơi sŏk, mâu
lah kreh lưn bôk nây, iăt ma ndô bok
dô.
7 Bu klô mâu ôh di ndô bok ta bôk,
yorlah Kôranh Brah njêng bu klô
tâm ban ma Păng nơm, ndri bu klô
nhhơ nau chrêk lơp Kôranh Brah ăn
bu say. Yơn ma bu ur nhhơ nau
chrêk lơp bu klô ăn bu say,*
8 yorlah bơh ntơm nơh Kôranh
Brah mâu ôh njêng Ađăm i bu klô
lor bu lôh bơh bu ur, Păng njêng bu
ur i lôh bơh bu klô.*
9 Jêh ri Kôranh Brah mâu ôh njêng
bu klô gay ma tâm kơl bu ur, Păng
njêng bu ur gay ma tâm kơl bu klô.
10 Yor ma ndơ i nây, nđâp ma
phung tông păr, di ma bu ur ndô bok
ta bôk păng nơm, jêng ndơ nhhơ i
sai geh nau dơi ma păng.
11 Yơn ma ta năp măt Kôranh
Yêsu, mâu ôh geh bu ur lah mâu geh
bu klô, jêh ri mâu ôh geh bu klô lah
mâu geh bu ur đŏng, khân păng tâm
kơl băl.*
12 Yơn ma bol lah bu ur dak bôk
lôh bơh bu klô, dâng lĕ bu klô êng
bơh kơi deh tă bơh bu ur, jêh ri dâng
lĕ ndơ lôh tă bơh Kôranh Brah nơm
dadê.
13 Lŏng khân ay may nklŏn êng
săk khân ay may nơm heh: Di đŏng
bơh, lah ăn bu ur mbơh sơm ma
Kôranh Brah mâu geh ndô bok ta
bôk?
14 Lŏng mpeh ma bu klô, ơm mâu
gĭt n'hêl lah jêng ndơ đit prêng ma
rong sŏk jong?
15 Yơn ma mpeh ma bu ur, rong
sŏk jong jêng ueh ngăn ma khân
păng. Kôranh Brah lĕ ăn khân păng
rong sŏk jong nây, jêng ndơ ndô ta
bôk khân păng nơm.
16 Yơn ma lah geh bunuyh ŭch tâm
rlăch ma nau i nây, hên mâu vay
ôh jan êng bơh ndơ i nây, jêh ri ta
phung nsing ma Kôranh Brah dâng
lĕ ntŭk êng jât kŏ mâu vay jan êng
bơh ndơ i nây đŏng.

Nau nhêt sa nkah kloh ueh

17 Nau gâp mbơh i jât năp dja,
gâp mâu geh ôh rnê khân ay may,
yorlah nau rđŭn khân ay may mâu
ôh tâm kơl rdŏk njêng, yơn ma geh
nau n'groh chrao.
18 Yorlah gâp lĕ tăng nôk khân ay
may gŭ rđŭn ta năp Kôranh Brah,
khân ay may tâm pă phung, jêh ri
nau i nây gâp iăt đĕ đĕ đŏng.*
19 Iăt ma geh nau tâm pă phung
ta khân ay may, ri mơ say n'hêl bu
moh Kôranh Brah de rnê ta khân ay
may.
20 Nôk khân ay may gŭ rđŭn, khân
ay may mâu ôh di nhêt sa nkah kloh
ueh,
21 yorlah du huê du huê nhêt sa
ndơ i păng nơm ndjôt bơh nhih bơh
jay khân păng nơm, mâu ôh tâm
kŏp băl, jêh ri bunuyh ađă hôm ji
ngot, bunuyh ađă lĕ hơm nđâp ma
nhŭl.*
22 Nhih jay khân ay may nơm ơm
mâu geh lah ma gŭ nhêt gŭ sông
sa? Mâu lah khân ay may ŭch mưch
phung i nsing Kôranh Brah, ndrel
ma ŭch ăn phung i mâu geh ndơ
sông sa ma đit prêng? Lah ndri
mơm nau gâp ŭch ngơi ma khân ay
may? Ŭch rnê khân ay may, mâu
lah mâu? Nau i nây gâp mâu ôh rnê
khân ay may!*
23 Gâp lĕ sŏ dơn jêh nau nti tă bơh
Kôranh Yêsu mbơh đơn ma khân
ay may, nôk măng bu nhŭp njŭn
Păng nkhât ta si tâm rkăng, Păng
sŏ nŭmpăng,*
24 lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri
gĭch nŭmpăng i nây n'ho ma lah:
"†Dja jêng săk jăn Gâp i Gâp ăn ma
khân ay may, ăn khân ay may jan
kơt nđa let jât năp tay, gay ma kah
gĭt ma Gâp."

* **11:7 11:7:** NNt 1:17 * **11:8 11:8-9:** NNt 2:20-23 * **11:11 11:11:** Gal 3:28 * **11:18 11:18-19:** 1Kô 1:10-12; 1Yô 2:19 * **11:21 11:21:** Yuđ 1:12 * **11:22 11:22:** Yak 2:5-6 * **11:23 11:23-25:** 1Kô 10:16-17; Mat 26:26-28; Mar 14:22-24; Luk 22:19-20 † **11:24 11:24:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă geh ntop: 'Khân ay may sŏ sa dô'.

25 Kơt ndri đŏng, lĕ jêh sông
sa nây, Păng sŏ đŏng kchok geh
ndrănh play yŭng yar ƀon lah:
“Ndrănh play yŭng yar ƀon ta
kchok dja jêng nau tâm rnglăp mhe,
Kôranh Brah ndrel khân may. Nau
tâm rnglăp mhe i nây, gâp jan ma
khân may ma mham gâp. Ăp tŏ
khân may nhêt, ăn jan kơt nđa,
gay ma khân may hôm kah gĭt ma
Gâp.”*
26 Ăp tŏ khân ay may sa nŭmpăng
kơt nây, ndrel ma nhêt ndrănh play
yŭng yar ƀon ta kchok kơt nây, jêng
nau khân ay may mbơh nkoch nau
Kôranh Yêsu khât n'ho ma tât nar
Păng văch tay.*
27 Lah ndri bu moh i sa nŭmpăng
Kôranh Yêsu i nây, ndrel ma nhêt
ndrănh play yŭng yar ƀon i nây mâu
tâm di ma nau yơk ma Brah Krist,
păng i nây jan tih, yorlah mâu yơk
ôh ma săk Kôranh Yêsu, nđâp ma
mham Păng nơm.
28 Iăt ma dâng lĕ bunuyh mêt
uănh êng nuih n'hâm păng nơm lor
ƀŏt, jêh ri dâng sa nŭmpăng, ndrel
ma nhêt ndrănh play yŭng yar ƀon
ta kchok i nây,
29 yorlah bu moh i sa nŭmpăng,
ndrel ma nhêt ndrănh play yŭng
yar ƀon ta kchok i nây mâu tâm di,
păng mâu tâm di ma nau yơk săk
jăn Kôranh Yêsu. Bunuyh i nây tâm
ban ma sŏ dôih tĕ ta săk păng nơm
ta nau nhêt sa i nây.*
30 Kơt ndri dâng ta phung khân ay
may geh ŏk bunuyh mâu hôm geh
suan, ndrel ma geh nau ji, jêh ri ađă
nkre ma khât đŏng.
31 Yơn ma lah bân mêt uănh
êng nuih n'hâm bân nơm lor ƀŏt,
Kôranh Brah mâu ôh tĕ dôih bân
ađao dja kơt nây.
32 Yơn ma lah Kôranh Brah tĕ dôih
bân kơt nây, Păng ŭch jan ăn bân
nhăl, gay ma mâu ôh ăn bân geh
dôih ndrel dâng lĕ bunuyh i mâu
nsing ma Kôranh Yêsu ta nar n'glĕ
dŭt.
33 Ơ oh nô ta nau nsing, nôk khân
ay may rƀŭn nhêt sa nkah kloh ueh
i nây, ăn khân ay may tâm kŏp
ndrăng nơm ƀŏt.
34 Lah bu moh i ji ngot ăn păng
sông sa lơi bơh jay păng nơm lor dô,
gay ma lơi ăn nau gŭ rƀŭn khân ay
may i nây geh dôih. Nau i hôm ađă
êng jât, kŏp tât gâp ƀŏt dâng nkra
ăn lĕ.

12

Nau Brah Huêng Ueh de ăn dơm dam

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch
khân ay may gĭt n'hêl ma nau i Brah
Huêng Ueh de ăn dơm dam.
2 Khân ay may nơm lĕ gĭt jêh, nôk
khân ay may ê hŏ nsing ma Brah
Yêsu, geh ndơ êng êng ăn khân ay
may ŭch yơk mbah rup brah i mlo.*
3 Kơt ndri dâng gâp ŭch mbơh ăn
khân ay may gĭt n'hêl, lah du huê
bunuyh geh Brah Huêng Ueh i kloh
ueh gŭ ta păng, bunuyh i nây mâu
ôh ngơi lah: “Ăn Brah Yêsu geh nau
rtăp” jêh ri lah bu moh mâu geh
Brah Huêng Ueh gŭ, kŏ mâu geh
đŏng bunuyh dơi lah: “Brah Yêsu
jêng Kôranh.”*
4 Nau ăn dơm dam i nây geh
ntil êng êng, yơn ma du huê Brah
Huêng Ueh dơm i năk ăn.*
5 Nau kơl bu geh nau jan êng
êng, yơn ma kơl jan ăn ma du huê
Kôranh Brah dơm.
6 Nau jan kar geh nau jan êng êng,
yơn ma geh du huê Kôranh Brah
dơm i ăn nau dơi ma jan kar êng
êng i nây ta dâng lĕ bunuyh.
7 Brah Huêng Ueh ăn nau blao êng
êng ma du huê du huê bunuyh i
nsing ma Brah Krist, gay ma tâm kơl
ndrăng bunuyh i nsing ma nau blao
i nây.*

* **11:25 11:25:** NNg 24:8; Yêr 31:31-34; 2Kô 3:6; Hêb 8:6-13 * **11:26 11:26:** Mat 26:29 * **11:29 11:29:** 1Kô 10:16 * **12:2 12:2:** Gal 4:8; 1Tê 1:9 * **12:3 12:3:** Rôm 10:9; 1Yô 4:2-3 * **12:4 12:4-6:** Rôm 12:4-6 * **12:7 12:7-11:** 1Kô 12:28; 14:26; Rôm 12:7-8; Êph 4:7

8 Du huê bunuyh Păng ăn mbơh
ngơi ma nau mân gĭt blao ngăn, jêh
ri du huê bunuyh êng jât blao mbơh
ngơi ma nau gĭt vât tă bơh Brah
Huêng Ueh, geh du huê Brah Huêng
Ueh dơm i năk ăn dâng lĕ nau i nây.
9 Ma du huê bunuyh geh nau nsing
dŭt nâp i bu êng mâu ôh geh, geh
du huê Brah Huêng Ueh i nây đŏng
ăn, jêh ri ma du huê bunuyh êng jât
Păng ăn nau dơi ma jan bah bunuyh
geh nau ji êng êng, du huê Brah
Huêng Ueh i nây đŏng ăn.
10 Păng ăn du huê bunuyh jât ăn
nau dơi ma jan ndơ lĕ nau ngăn,
ăn du huê bunuyh jât blao ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah, ăn du huê
bunuyh jât blao gĭt năl moh nau tă
bơh Kôranh Brah mâu lah mâu, ăn
du huê bunuyh jât blao ngơi nau
ngơi êng êng i păng mâu geh nti, jêh
ri ăn du huê jât ma blao rblang dâng
lĕ nau ngơi i nây.
11 Dâng lĕ ndơ i nây jêng tă bơh du
huê Brah Huêng Ueh dơm ăn, Păng
pă ăn ma du huê du huê ndơ êng
êng tâng Păng nơm ŭch.

Săk jăn nguai dơm

12 Brah Krist ntât tâm ban ma du
săk jăn dơm, bân i nsing ma Păng
jêng ndơ êng êng ta săk jăn i nây.
Bol lah geh ŏk ndơ êng êng ta săk
jăn bunuyh, yơn ma dâng lĕ ndơ
i nây tâm rnglăp jêng du săk jăn
dơm.*
13 Dâng lĕ bân bol lah phung
Israel, bol lah phung i mâu di phung
Israel* kađôi, bol lah bunuyh dâk
bu, bol lah bunuyh kon me kađôi,
dâng lĕ bân lĕ jan băptem yŭk ma
dak ma du huê Brah Huêng Ueh
dơm, jêng tâm rnglăp băl ăn jêng
tâm ban ma du săk jăn hŏ, jêh ri
dâng lĕ bân lĕ sŏ dơn du huê Brah
Huêng Ueh i nây gŭ ndrel đŏng.
14 Ta săk jăn mâu ôh geh du ntil
ndơ dơm, geh ŏk ntil ndơ.
15 Lah jŏng lah: "Yorlah gâp dja
mâu ôh jêng ti, dâng gâp mâu ôh
jêng ndơ ta săk jăn dja" yơn ma jŏng
i nây hôm e ndơ ta săk jăn nanao
đŏng.
16 Lah tôr lah: "Yorlah gâp dja
mâu ôh jêng trôm măt, dâng gâp
mâu ôh jêng ndơ ta săk jăn dja" yơn
ma tôr i nây hôm e ndơ ta săk jăn
nanao đŏng.
17 Lah dâng lĕ ntil ndơ ta săk jăn
jêng trôm măt dadê, mă ndơ ma iăt
tăng? Jêh ri lah dâng lĕ ntil ndơ ta
săk jăn jêng tôr dadê, mă ndơ ma gĭt
năl bô?
18 Yơn ma Kôranh Brah lĕ ăn jêh
ndơ êng êng gŭ ta ntŭk êng êng ta
săk jăn tâng Păng nơm ŭch.
19 Lah dâng lĕ rngôch jêng du ntil
ndơ dơm, lah ndri mơm dâng hôm
jêng săk jăn?
20 Ndơ ta săk jăn geh ŏk, yơn ma
dâng lĕ ndơ i nây jêng du săk jăn
dơm.
21 Trôm măt mâu dơi lah ti: "Khân
may i nây gâp mâu khăch ôh" jêh ri
bôk mâu đŏng dơi lah jŏng: "Khân
may i nây gâp mâu khăch ôh."
22 Yơn ma moh ndơ i bu mân mâu
ôh kơp khlay, ndơ i nây plăch ma
geh nau khlay rlau bu chrao.
23 Jêh ri moh ndơ i bân mân mâu
lăng ueh ma uănh, ndơ i nây plăch
ma bân nkrŏ ma bok ao rlau bu
chrao. Ndri bân njrăng ndơ i mâu
lăng ueh ma uănh nây ăn ŏk rlau.
24 Lŏng ndơ i bân uănh lĕ ueh jêh,
ndơ i nây bân mâu hôm khăch mân
jât ôh. Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh săk
jăn bân, ndrel ma kơp khlay moh
ndơ i bu mâu kơp khlay,
25 gay ma lơi ôh ăn geh nau tâm
rlăch ta săk jăn, jêh ri gay ma dâng
lĕ ndơ i nây ăn blao tâm kơl ndrăng
nơm.*
26 Lah geh du ntil ndơ geh nau ji,
dâng lĕ ndơ ađă êng geh nau ji dadê
đŏng, lah geh du ntil ndơ i bu kơp
khlay, dâng lĕ ndơ ađă êng jêng ueh
maak dadê đŏng.
27 Khân ay may jêng săk jăn Brah
Krist nơm, jêh ri du huê du huê jêng

* **12:12 12:12-13:** Gal 3:26-28 * **12:13 12:13:** 'Phung i mâu di phung Israel', mâu lah 'Phung Grek'. * **12:25 12:25-26:** Rôm 12:13-16; 2Kô 11:29 * **12:27 12:27:** 1Kô 10:16-17; Êph 2:16

ndơ êng êng ta săk jăn i nây.*
28 Ta phung nsing ma Brah Krist,
lor bu Kôranh Brah kơih ăn geh
mpôl kôranh oh mon, jêh ri Păng
kơih ăn geh bunuyh ntơyh nau ngơi
Păng nơm, jêh ri jât Păng kơih ăn
geh bunuyh năk ntŭm nti. Jêh bơh
nây jât Păng kơih ăn geh bunuyh
năk jan ndơ nau khlay lĕ nau ngăn,
ăn bunuyh năk jan bah bunuyh geh
nau ji êng êng, ăn bunuyh năk blao
kơl bu, ăn bunuyh năk blao mât
uănh, ăn bunuyh năk blao mbơh
ngơi nau ngơi êng êng i mâu ôh geh
nti.*
29 Mâu di ôh lĕ rngôch bân jêng
kôranh oh mon dadê, mâu di ôh lĕ
rngôch bân jêng bunuyh năk ntơyh
nau ngơi Kôranh Brah dadê, mâu di
ôh lĕ rngôch bân jêng bunuyh năk
ntŭm nti dadê, mâu di ôh lĕ rngôch
bân jan ndơ lĕ nau ngăn dadê,
30 mâu di ôh lĕ rngôch bân geh ăn
ndơ dơm dam dơi jan bah bunuyh
geh nau ji êng êng, mâu di ôh lĕ
rngôch bân blao mbơh ngơi nau
ngơi êng êng dadê, mâu di ôh lĕ
rngôch bân blao rblang dâng lĕ nau
ngơi i nây dadê.
31 Lah ndri dâng lĕ ndơ Brah
Huêng Ueh ăn dơm dam i nây, ăn
khân ay may nđơr ŭch tâng joi ndơ
i ueh rlau dô. Ađaơ dja gâp ŭch
mbơh nkoch ăn ma khân ay may
nau i ueh rlau bu.

13

Nau rŏng ma bu

1 Lah gâp blao nau ngơi dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu dja, ndrel ma
blao nau ngơi tông păr đŏng, tih ma
gâp mâu geh ôh nau rŏng ma bu,
gâp jêng tâm ban ma nteh ngrông
bu tŭr châng, mâu lah nteh gong bu
goh dơm.*
2 Lah gâp blao ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, ndrel ma gĭt vât dâng
lĕ ndơ i ndŏp mpôn ta Kôranh Brah,
nđâp ma geh nau gĭt vât ăp ntil
ngăn, jêh ri lah gâp geh nau nsing
dŭt kuŏng dơi đă yôk du bơh ntŭk
dja gŭ ntŭk êng, tih ma gâp mâu
geh ôh nau rŏng ma bu, gâp jêng
bunuyh mâu ôh geh nau khlay du
ntil.*
3 Lah gâp sŏ dâng lĕ drăp ndơ gâp
nơm pă ăn bu, jêh ri lah gâp jao săk
gâp nơm ăn bu gŭch n'grêh* yor ma
gâp tâng Brah Krist, tih ma mâu geh
ôh nau rŏng ma bu, nau i nây mâu
geh nau khlay ma gâp du ntil đŏng.*
4 Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng
ma bu, păng blao ăt nuih, geh nuih
n'hâm ueh, jêh ri mâu ôh tâm mâu
nach. Bunuyh i geh nuih n'hâm
rŏng ma bu, mâu n'hi êng săk, mâu
ôh kơp êng săk păng nơm dŭt ta
păng dơm.
5 Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng,
mâu ôh jan ndơ mâu tâm di tâng ma
nau vay, mâu ôh joi ndơ ueh ma săk
păng nơm dơm, mâu ôh gơnh nuih,
mâu ôh hôm mprây nau tih bu,*
6 mâu ôh ueh maak ma nau kue
nau djơh, yơn ma ueh maak ma nau
i ngăn.
7 Bunuyh i geh nuih n'hâm rŏng
ma bu, ăt nuih ma nau tih bu nâng,
geh nuih n'hâm nsing nâng ma ndơ
ueh ta bu, rnơm nâng ma ndơ ueh
ta bu, jêh ri nsrôyh nâng dơi ăt nau
jêr jŏt.*
8 Nau rŏng mâu ôh blao dŭt, yơn
ma nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
mra lôch, nau blao nau ngơi êng
êng mra lĕ, jêh ri nau gĭt vât mra
mâu hôm geh khlay đŏng.
9 Moh nau i bân gĭt vât ađaơ dja
ê hŏ gĭt lĕ ôh, jêh ri moh nau i bu
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah mâu hŏ
gĭt lĕ đŏng.
10 Yơn ma tât nar Kôranh Brah ăn
dâng lĕ nau lĕ jêng dŭt ueh lĕ phiao,
nau i mâu hŏ dŭt ueh ađaơ dja, nau
i nây mâu hôm geh ôh.

* **12:28 12:28-31:** 1Kô 12:7-10; Rôm 12:3; Êph 4:11-12; 1Pê 4:10-11 * **13:1 13:1-13:** Yôh 13:34-35; Rôm 13:8-10; 1Ti 1:5 * **13:2 13:2:** Mat 7:22 * **13:3 13:3:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Gay ma n'hi êng săk’. * **13:3 13:3:** Mar 10:21 * **13:5 13:5:** 1Kô 10:24; Phi 2:4 * **13:7 13:7:** Mat 18:21-22

11 Nôk gâp hôm kon se, gâp mbơh
ngơi tâm ban ma kon se, gâp geh
nau mân tâm ban ma kon se, jêh ri
nau gâp mân nklŏn tâm ban ma kon
se đŏng. Tât ma gâp lĕ kuŏng jêh,
dâng lĕ nau i hôm bơh kon se nơh
gâp mđăr lơi.
12 Ađao dja bân năl Kôranh Brah
ê hŏ n'hêl ôh, hôm e thŭl, tâm ban
ma uănh săk nơm ta ndơ uănh muh
măt i mâu lăng say n'hêl, ta jât năp
tay ri mơ bân say n'hêl Păng bơh nây
bơh dja. Ađao dja bân năl Păng ê hŏ
n'hêl ôh, let jât năp tay ri mơ bân năl
Păng n'hêl nanĕ, tâm ban ma Păng
lĕ năl bân n'hêl nanĕ đŏng.*
13 Geh pe ntil nau i hôm nâng:
Nau nsing, nau rnơm, nau rŏng, yơn
ma i khlay rlau bu jêng nau rŏng.*

14

Nau dŏng nau i Brah Huêng Ueh ăn dơm dam

1 Nsrôyh joi ăn geh nuih n'hâm
rŏng ma bu, jêh ri ŭch nđơr kơnh
geh ndơ êng êng i Brah Huêng
Ueh ăn dơm dam, rlau bơh nây jât
ăn nđơr kơnh blao ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah.*
2 Bu moh i ngơi nau ngơi êng êng
i tă bơh Brah Huêng Ueh, păng i nây
ngơi ma Kôranh Brah dơm, mâu ôh
ngơi ma bunuyh, yorlah mâu geh ôh
bunuyh gĭt vât nau păng ngơi nây,
Brah Huêng Ueh sơm ăn păng ngơi
nau i bunuyh mâu gĭt.
3 Yơn ma bu moh i blao ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah, păng i nây ngơi
ma bunuyh, gay ma tâm kơl rdŏk
njêng, gay ma nsŭk nsôr, gay ma
bonh leng bu.
4 Bu moh i ngơi nau ngơi êng êng
i nây, păng i nây rdŏk njêng êng
păng nơm dơm, yơn ma bu moh i
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, păng
i nây rdŏk njêng dâng lĕ phung i
nsing ma Brah Krist.
5 Gâp ŭch dâng lĕ khân ay may
blao ngơi nau ngơi êng êng i nây,
yơn ma i rlau bơh nây jât gâp ŭch
khân ay may blao ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah. Bu moh i ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kuŏng rlau ma
bunuyh i ngơi nau ngơi êng êng
i nây jât, yơn ma lah geh du huê
bunuyh i blao rblang nau ngơi êng
êng i nây, lah ndri păng i ngơi nau
ngơi êng êng i nây kuŏng tâm ban,
yor ma kơl rdŏk njêng ma dâng lĕ
phung nsing đŏng.*

6 Ơ oh nô ta nau nsing, lah gâp
hăn a khân ay may, jêh ri gâp ngơi
nau ngơi êng êng i nây, ơm geh nau
khlay ma khân ay may đah? Yơn
ma lah gâp mbơh nkoch ma nau
tâm mpơl i Kôranh Brah lĕ ăn ma
gâp, mâu lah mbơh nkoch ndơ i gĭt
vât, mâu lah ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, mâu lah ntŭm nti khân ay
may, i nây i geh nau khlay ma khân
ay may.
7 Dâng lĕ ndơ bu nkrêh ndơ bu ôh
i mâu ôh geh nau rêh hôm geh nteh
dadê, yơn ma lah ndơ i nây mâu ôh
nteh n'hêl, mơm dâng bu dơi gĭt năl
lah dja moh ntil nau nteh.
8 Tâm ban nôk bu tâm lơh, nŭng i
nteh bu ôh gay ma đă nau ma phung
tahen, yơn ma lah nŭng i nây nteh
mâu n'hêl, mơm dâng bu gĭt ma đă
ndrăp tâm lơh?
9 Nau khân ay may ngơi tâm ban
kơt nây đŏng. Lah khân ay may
ngơi nau ngơi êng êng i nây, yơn ma
lah mâu rblang ăn bu vât nau khlay,
mơm dâng bu gĭt vât nau khân ay
may ngơi i nây? Lah ndri nau i khân
ay may ngơi i nây jêng mâu geh nau
khlay.
10 Ta neh ntu dja geh ŏk ntil nau
ngơi, jêh ri dâng lĕ nau ngơi i nây
geh nau khlay dadê ma bunuyh i gĭt
vât.
11 Lah gâp mâu gĭt vât du nau
ngơi, gâp jêng bu năch bri êng ma
bunuyh i nây, jêh ri păng i ngơi đah
gâp nây jêng bu năch bri êng đah
gâp đŏng.

* **13:12 13:12:** NNg 33:20-23; 2Kô 5:7-8 * **13:13 13:13:** 1Tê 5:8; 1Yô 4:16 * **14:1 14:1:** 1Kô 12:4-11; 2Yô 1:5-6 * **14:5 14:5:** 1Kô 14:27-28

12 Khân ay may kơt nây đŏng.
Khân ay may lĕ nđơr kơnh geh nau
êng êng i Brah Huêng Ueh ăn dơm
dam i nây, lah ndri ăn khân ay may
nsrôyh joi dô, gay ma rdŏk njêng
phung nsing.*
13 Kơt ndri dâng bu moh i ngơi
nau ngơi êng êng i nây, ăn păng i
nây mbơh sơm dăn ăn blao rblang
nau i nây đŏng.
14 Lah gâp mbơh sơm ngơi ma nau
ngơi êng êng i nây, nau i nây nuih
n'hâm gâp dơm mbơh sơm, yơn ma
nau mân gâp gŭ dơm mâu ôh geh
nklŏn.
15 Lah ndri mơm gâp jan? Gâp
mbơh sơm ta nau ngơi êng êng i
nây tă bơh nuih n'hâm gâp nơm,
jêh ri gâp kŏ mbơh sơm dŏng nau
mân gâp nơm đŏng. Gâp mprơ ta
nau ngơi êng êng i nây tă bơh nuih
n'hâm gâp nơm, jêh ri gâp kŏ mprơ
tă bơh nau mân gâp nơm đŏng.
16 Lah khân ay may rnê Kôranh
Brah ta nau ngơi êng êng i nây tă
bơh nuih n'hâm khân ay may nơm
dơm, lah ndri bunuyh i gŭ iăt ta nây
mâu ôh gĭt vât nau i nây mơm blao
lah: "Nau i nây di ngăn*" ma nau
khân ay may ngơi lah ueh Kôranh
Brah, ôbăl mâu vât ôh nau i khân
ay may lah nây!
17 Klăp lah khân ay may lah ueh
ma Kôranh Brah kơt nây lĕ dŭt ueh
ngăn, tih ma khân ay may mâu geh
ôh rdŏk njêng bunuyh i gŭ iăt ta
nây.
18 Gâp lah ueh Kôranh Brah, yor-
lah gâp ngơi nau ngơi êng êng i nây
jŏ rlau ma dâng lĕ khân ay may jât.
19 Yơn ma ta nôk rđŭn gâp ŭch
rlau ngơi ta prăm tong dơm i nau
ngơi bu lĕ gĭt vât, gay ma ntŭm nti
bunuyh i gŭ rđŭn ta nây, đah ma
ngơi nau ngơi êng êng i nây 10000
tong i mâu geh ôh du huê bunuyh
gĭt vât.
20 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay
may lơi ôh jêng tâm ban ma kon se
ta nau mân. Tih ma ta nau jan djơh
hŏ ăn khân ay may jêng tâm ban ma
oh bê i mâu hŏ blao jan djơh, yơn
ma ta nau mân ăn khân ay may jêng
tâm ban ma bunuyh lĕ kuŏng.*
21 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih lah: "Kôranh Brah lah:
'Gâp mra njuăl phung i ngơi nau
ngơi êng êng,
Phung bunuyh bri êng, i phung
đon lan i dja mâu gĭt năl,
Gay ma mbơh nkoch nau ma khân
păng,
Yơn ma bol lah kơt nây kađôi,
hôm e khân păng mâu iăt Gâp
đŏng'†."
22 Ndri dâng ngơi nau ngơi êng êng
i nây i Brah Huêng Ueh ăn, jêng
ndơ mbên ma phung i mâu nsing
dơm, gay ma khân păng say Brah
Huêng Ueh gŭ ta bân, mâu ôh di
ndơ mbên ma phung i lĕ nsing. Jêh
ri nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
jêng ndơ geh nau khlay ma phung i
lĕ nsing, mâu ôh di ma phung i mâu
nsing.
23 Nôk khân ay may gŭ rđŭn, lah
dâng lĕ bunuyh gŭ rđŭn ta nây
mbơh ngơi nau ngơi êng êng i nây
dadê, jêh ri lah geh bu năch mâu ôh
gĭt vât nau i nây man ma hăn lăp
rđŭn, mâu lah geh bunuyh i mâu
nsing hăn lăp rđŭn ta nây đŏng,
gĭt lah khân păng lah khân ay may
bunuyh trơi ro!*
24 Yơn ma lah dâng lĕ khân ay may
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah dadê,
jêh ri geh bunuyh i mâu nsing, mâu
lah bu năch i mâu gĭt vât nau i nây
hăn ta nây đŏng, lah ndri khân păng
mra gĭt vât săk khân păng nơm jêng
bunuyh tih i Kôranh Brah mra tĕ
dôih ta nar jât năp tay.
25 Nôk nây ndơ i pôn ndŏp ta nuih
n'hâm khân păng nơm ri, mra nhhơ
ăn bu say ro, jêh ri khân păng mra
păn krap a neh, yơk mbah Kôranh
Brah n'ho ma lah: "Geh Kôranh
Brah gŭ ndrel khân ay may ngăn!"

* **14:12 14:12:** 1Kô 10:23-24; 14:26 * **14:16 14:16:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **14:20 14:20:** Êph 4:13-14 † **14:21 14:21:** Êsa 28:11-12 * **14:23 14:23:** Kar 2:13

Nau vay ta nôk gŭ rđŭn

26 Ơ oh nô ta nau nsing, nôk khân
ay may gŭ rđŭn, bunuyh ađă ma
mprơ rnê, bunuyh ađă ma ntŭm
nti, bunuyh ađă ma mbơh nkoch ma
nau tâm mpơl tă bơh Kôranh Brah,
bunuyh ađă ma ngơi nau ngơi êng
êng i nây, bunuyh ađă jât ma rblang
nau ngơi i nây. Iăt ma dâng lĕ ndơ
jan i nây jan gay ma rdŏk njêng
phung i nsing.*
27 Lah geh bunuyh ngơi nau ngơi
êng êng i nây, dŭt ŏk ăn geh bar pe
nuyh hŏ ngơi, du huê du tŏ du huê
du tŏ, jêh ri ăn geh bunuyh ma năk
rblang nau ngơi i nây đŏng.
28 Ta nôk rđŭn, lah mâu geh ôh
bunuyh ma năk rblang nau ngơi i
nây, bunuyh i blao nau ngơi êng êng
i nây ăn gŭ răk klăk hŏ, ăn khân
păng ngơi kơt nây ngơi êng ta nuih
n'hâm khân păng nơm, ndrel ma
ngơi đah Kôranh Brah hŏ.
29 Mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, ăn bar pe nuyh hŏ
mbơh nkoch, jêh ri phung nsing ma
gŭ mêt uănh hŏ.*
30 Lah geh du huê bunuyh jât i
gŭ rgơp ta nây, geh nau tâm mpơl
tă bơh Kôranh Brah, lah ndri ăn
bunuyh i dôl ngơi nây rlu đŏt,
31 yorlah dâng lĕ khân ay may i
blao ntơyh nau ngơi Kôranh Brah
dơi ngơi dadê, yơn ma ăn ngơi du
huê du tŏ du huê du tŏ, gay ma dâng
lĕ băl geh nau ntŭm nti, ndrel ma
geh rdŏk njêng dadê.
32 Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah, lah geh nau ma ngơi, păng
hôm blao ma ngơi, mâu lah mâu
ngơi, dŭt ta păng nơm dơm,
33 yorlah Kôranh Brah mâu ŭch ôh
nau uh ah, Păng ŭch ma nau đăp
mpăn.

Dâng lĕ phung đon lan Kôranh
Brah ta ăp ntŭk, ta nôk gŭ rđŭn,
34 ăn bu ur gŭ iăt săk răk klăk. Ăn
khân ay may jan kơt nây đŏng, mâu
di ôh ăn bu ur ngơi ta nôk rđŭn nây,
ăn khân păng gŭ iăt bu hŏ, kơt ma
lĕ geh nchih jêh ta nau vay Môsê.*
35 Lah khân păng ŭch gĭt du ntil
nau, ăn ôp êng i sai khân păng nơm
a jay, yorlah mâu ôh di ma bu ur
ngơi ta nôk rđŭn.
36 Ơm nau Kôranh Brah ntơm du
lôh bơh khân ay may lah? Ơm nau
Păng tât ta khân ay may dơm lah?
37 Lah geh du huê bunuyh lah êng
săk păng nơm i bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah, mâu lah bunuyh
i lĕ gĭt vât ndơ i geh khlay ta Kôranh
Brah, ăn păng i nây sŏ dơn nau i gâp
nchih nây, nau i nây jêng nau đă tă
bơh Kôranh Brah ngăn.*
38 Lah bu moh i mâu sŏ dơn nau i
gâp nchih dja, Kôranh Brah† kŏ mâu
rom păng i nây đŏng.
39 Ơ oh nô ta nau nsing, nđơr kơnh
hŏm ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
jêh ri lơi ôh buay mâu ăn bu ngơi
nau ngơi êng êng i nây.
40 Yơn ma dâng lĕ ndơ jan, iăt ma
jan ăn tâm di, ndrel ma mâu ôh geh
nau uh ah.

15

Nau dâk rêh Brah Yêsu

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch
nkah tôr khân ay may ma nau mhe
mhan ueh i gâp mbơh nkoch ăn
ma khân ay may nơh, jêng nau
mhe mhan ueh i khân ay may lĕ sŏ
dơn nơh, n'ho ma i hôm ndjôt nâp
đŏng.*
2 Lah khân ay may ndjôt nâp nau
mhe mhan ueh i gâp lĕ mbơh nkoch
ma khân ay may nây nơh, khân ay
may geh nau rklaih yor ma nau mhe
mhan ueh i nây đŏng. Yơn ma lah
khân ay may ntlơi lơi, nau nsing
khân ay may jêng dơm dam.*
3 Gâp lĕ jêh mbơh nkoch ma khân
ay may nau i dŭt khlay, jêng nau
i bu* đơn mbơh nkoch ăn ma gâp,

* **14:26 14:26:** 1Kô 10:23-24; 14:12 * **14:29 14:29:** 1Tê 5:19-21 * **14:34 14:34-35:** 1Kô 11:5, 13; 1Ti 2:11-12 * **14:37 14:37:** 1Yô 4:6 † **14:38 14:38:** 'Kôranh Brah', mâu lah 'Bu'. * **15:1 15:1:** 1Kô 4:15 * **15:2 15:2:** 2Kô 11:4 * **15:3 15:3:** 'Bu', mâu lah 'Kôranh Yêsu'.

nau i nây jêng Brah Krist lĕ khât jêh
gay ma rklaih bân bơh Kôranh Brah
tĕ dôih yor ma nau tih, di kơt Nau
Kôranh Brah Ngơi.*
4 Bu tŏp Păng ta môch, jêh ri tât pe
nar Păng dâk rêh, jêng di kơt Nau
Kôranh Brah Ngơi đŏng.
5 Păng nhhơ săk ăn Pêtrôs† say,
jêh ri ăn dâng lĕ 12 nuyh mpôl
kôranh oh mon say đŏng.*
6 Bơh kơi nây Păng nhhơ đŏng ăn
oh nô ta nau nsing say, ŏk bunuyh
rlau 500 nuyh, say dâng lĕ ma băl
du tŏ dơm. Phung i say nây ađaơ
dja ŏk hôm rêh, đĕ dơm i lĕ khât.
7 Bơh kơi nây jât, Păng nhhơ đŏng
săk ăn Yakơ say, jêh ri ăn dâng lĕ
mpôl kôranh oh mon say du tŏ jât.*
8 N'glĕ dŭt n'glĕ dêl gâp i bunuyh
tâm ban ma kon deh mâu tâm di
khay dja, hôm Păng nhhơ săk ăn gâp
say đŏng.*
9 Ta mpôl kôranh oh mon, gâp dja
i kôranh oh mon jĕ ta nâm bu, di lah
mâu ôh di bu kuăl gâp dja kôranh
oh mon, yorlah gâp a lor nơh lĕ jan
jêr ma phung nsing ma Kôranh Brah
nơm.*
10 Yor ma tă bơh nau ueh Kôranh
Brah nơm, dâng gâp geh kơt nđa.
Nau ueh Kôranh Brah ăn ma gâp
mâu ôh jêng dơm dam, yorlah gâp
lĕ jan kar ŏk rlau ma mpôl kôranh
oh mon ađă êng jât, yơn ma mâu
geh gâp ôh jan kar i nây, nau ueh
Kôranh Brah i gŭ ta gâp ăn geh ndơ
jan i nây.
11 Lah ndri bol lah gâp kađôi,
bol lah mpôl kôranh oh mon i nây
kađôi, hên mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh dja, jêng nau mhe mhan
ueh i khân ay may lĕ nsing nây.*

Nau dâk rêh tay phung nsing ma Brah Yêsu

12 Lah hên lĕ mbơh nkoch jêh
Kôranh Brah lĕ jan ăn Brah Krist
dâk rêh bơh dâng lĕ phung bunuyh
khât, lah ndri mơm dâng ta phung
khân ay may ađă lah bunuyh khât
mâu ôh dâk rêh?
13 Lah bunuyh khât mâu ôh dâk
rêh, Kôranh Brah kŏ mâu jan ăn
Brah Krist dâk rêh đŏng.
14 Jêh ri lah Kôranh Brah mâu ôh
jan ăn Brah Krist dâk rêh, nau i hên
mbơh nkoch dja jêng dơm dam mâu
geh nau khlay, jêh ri nau nsing khân
ay may nây jêng dơm dam mâu geh
nau khlay đŏng.
15 Lah ndri hên jêng ngơi nchơt
ma Kôranh Brah, yorlah hên nkoch
lah Kôranh Brah lĕ jan ăn Brah Krist
dâk rêh. Yơn ma lah Kôranh Brah
mâu ôh jan ăn bunuyh khât dâk rêh,
Kôranh Brah kŏ mâu đŏng jan ăn
Brah Krist dâk rêh,
16 yorlah, lah Kôranh Brah mâu ôh
jan ăn bunuyh khât dâk rêh, Kôranh
Brah kŏ mâu đŏng jan ăn Brah Krist
dâk rêh.
17 Jêh ri lah Kôranh Brah mâu ôh
jan ăn Brah Krist dâk rêh ngăn, nau
nsing khân ay may jêng dơm dam
mâu geh nau khlay, khân ay may
hôm gŭ ta nau tih nanao.
18 Jêh ri dâng lĕ bunuyh i lĕ khât
nđâp ma nsing ma Brah Krist, khân
păng nkre ma roh hêng dâng lĕ
đŏng.*
19 Lah nau rnơm bân ma Brah
Krist geh nau khlay ta nau gŭ rêh ta
neh ntu dja dơm, bân jêng bunuyh i
di ma bu yŏ rlau ma dâng lĕ bunuyh
êng.
20 Yơn ma di ngăn Brah Krist lĕ
dâk rêh ngăn bơh phung bunuyh
khât, Păng i dâk rêh lor bu ta dâng
lĕ phung bunuyh khât, ndri bân gĭt
bân mra dâk rêh đŏng.
21 Nau khât bunuyh nơh yor ma
du huê bunuyh rnha Ađăm, kơt ndri
bunuyh dâk rêh yor ma du huê
bunuyh đŏng.*

* **15:3 15:3-4:** Êsa 53:4-12; Hôs 6:2; Luk 24:44-46; Kar 13:28-31; Rôm 4:25; 8:34; 2Kô 5:18-21 † **15:5 15:5:** Ta nau ngơi Grek nchih: 'Kêphas'. * **15:5 15:5:** Luk 24:34-36; Mat 28:16-17; Kar 1:21-22; 10:40-41 * **15:7 15:7:** Kar 15:13 * **15:8 15:8:** 1Kô 9:1; Kar 9:3-6 * **15:9 15:9-10:** Êph 3:8; Kar 8:3 * **15:11 15:11:** Gal 2:6-9 * **15:18 15:18-20:** Kôl 1:18; 1Tê 4:14 * **15:21 15:21-22:** NNt 3:17-19; 1Kô 15:45-49; Rôm 5:12-19

22 Dâng lĕ bunuyh khât yor ma
jêng rnoi deh Ađăm, kơt ndri đŏng
dâng lĕ bunuyh i gŭ tâm rnglăp
ndrel Brah Krist mra dâk rêh,
23 yơn ma Brah Krist i dâk rêh
lor bu, bơh kơi nây dâng lĕ phung
i nsing ma Păng dâk rêh nôk Păng
plŏ̆ tât ta dja tay.*
24 Jêh ri Păng lơh hêng lơi dâng
lĕ kôranh i geh nau dơi, i geh nau
dăng, i geh nau mât uănh ăp ntil.
Jêh ri tât n'glĕ dŭt neh ntu dja, jêng
nôk Păng njŭn nau mât uănh ăn ma
Kôranh Brah i Bŏ̆ Păng nơm.*
25 Yorlah iăt ma Brah Krist mât
uănh, n'ho ma tât Păng nklŏ̆ dâng
lĕ phung rlăng gŭ ta nâm jŏng Păng
nơm.
26 N'glĕ dŭt bơh kơi, Păng mra
n'groh lơi nau khât i tâm ban ma
nơm rlăng ma bunuyh,*
27 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ geh nchih lah ma Brah Krist:
'Kôranh Brah lĕ ăn dâng lĕ ndơ gŭ
ta nâm jŏng Păng dadê'†. Yơn ma ta
nau Păng lah: 'Dâng lĕ ndơ' kơt nây,
mâu ôh di lah nđâp ma Kôranh Brah
i nơm ăn dâng lĕ ndơ gŭ ta nâm jŏng
Brah Krist.
28 Tât ma dâng lĕ ndơ lĕ gŭ ta
nâm Brah Krist dadê, ri mơ Brah
Krist i Kon Kôranh Brah nơm mra
gŭ ta nâm Kôranh Brah i năk lĕ nklŏ̆
dâng lĕ ndơ ăn gŭ ta nâm Păng nây
nơh, gay ma Kôranh Brah nơm jêng
kôranh dadê ma dâng lĕ rngôch
ndơ.*
29 Lah bunuyh khât mâu ôh dâk
rêh, mơm dâng ta phung khân ay
may geh bunuyh ađă sơm ntang
jan đăptem yŭk ma dak ăn ma
bunuyh lĕ khât? Moh geh nau khlay
sơm ntang đăptem yŭk ma dak lah
bunuyh khât mâu ôh dâk rêh?‡
30 Lŏng hên dja, hên nsrôyh jan
ndơ i dơi ăn nau jêr jŏt tât khât săk
nâng. Lah bunuyh khât mâu dâk
rêh, moh geh nau khlay?*
31 Ơ oh nô ta nau nsing, di ngăn ăp
nar gâp lĕ bơi ma khât đađơ. Tâm
ban kơt nây đŏng nau gâp n'hi săk
ta năp măt Brah Krist Yêsu i Kôranh
bân, yor ma nau khân ay may gŭ
tâm rnglăp ndrel Păng đŏng.
32 Yor ma gâp mâu ôh geh nau
rnơm ta nau rêh ta neh ntu dja dơm,
ndri gâp mâu ôh klach tâm lơh đah
mpômpa (siŭm) dŭt janh§ ta đon
Êphêsô nơh. Lah bunuyh khât mâu
ôh dâk rêh, ăn bân jan tâng bu vay
lah:
'Ăn bân gŭ nhêt sông hŏ,
Yorlah nar ôi tay bân khât ro'†.*
33 Lơi ôh ăn bu mđrôh khân ay may,
yorlah nau bu vay lah dja di ngăn:
'Gŭ ndrel băl mpôl djơh jan ăn leo
nuih n'hâm djơh'.
34 Ăn khân ay may kah gĭt săk
hŏm, lơi ôh hôm jan tih, yorlah geh
bunuyh ađă ta phung khân ay may
mâu ôh năl Kôranh Brah, gâp lah
kơt nây jêng ndơ di ma ăn khân ay
may geh nau đit prêng.

Săk jăn bunuyh dâk rêh

35 Klăp lah geh du huê bunuyh ta
phung khân ay may ôp: "A mơm gĭt
dâk rêh bunuyh? A mơm gĭt săk jăn
bunuyh i dâk rêh nây?"
36 Ơ bunuyh rluk mâl i ôp kơt nây,
găr ntil i khân ay may tuch ta neh,
lah hôm găr nâng, hon mâu blao
đŏng.
37 Găr i khân ay may tuch nây, kơt
lah găr ba, mâu lah găr a êng êng,
tât ma hon mâu hôm ôh kơt tâm ban
ma găr.
38 Yơn ma Kôranh Brah ăn ntil găr
êng êng hon jêng tơm êng êng băl,
tâng Păng nơm lĕ ŭch.
39 Dâng lĕ ndơ i geh nau rêh
mâu geh tâm ban băl đŏng, mlay
bunuyh êng, mlay mpômpa (siŭm)

* **15:23 15:23:** 1Tê 4:15-17 * **15:24 15:24-25:** Mat 22:14-44; Êph 1:21 * **15:26 15:26:** NTM 20:14; 21:4 † **15:27 15:27:** NMƠ 8:6 * **15:28 15:28:** 1Kô 3:23 ‡ **15:29 15:29:** Bân ađao dja mâu ôh gĭt moh khlay ta nau sơm trŏ jan đăptem yŭk ma dak. * **15:30 15:30-31:** 2Kô 11:23-33 § **15:32 15:32:** 'Mpômpa (siŭm) dŭt janh', bunuyh ađă gĭt lah, Pôl mâu ngơi ma mpômpa (siŭm) ngăn ôh, yơn ma ngơi ma bunuyh janh. † **15:32 15:32:** Êsa 22:13 * **15:32 15:32:** 2Kô 1:8-10

êng, mlay siŭm nar êng, mlay ka êng.
40 Geh ndơ ang ta kalơ trôk, ndrel
ma geh ndơ ta neh ntu, yơn ma nau
ueh ndơ ta kalơ trôk đah ma nau
ueh ndơ ta neh ntu êng êng băl
đŏng.
41 Nau ueh nar, đah nau ueh khay
ueh êng êng băl, nau ueh mănh
mbing ueh êng băl ma nar ma khay,
jêh ri nau ueh dâng lĕ mănh mbing
ueh êng êng băl đŏng.
42 Bunuyh khât dâk rêh tâm ban
kơt nây đŏng, bu tŏp săk jăn bunuyh
blao rhok, yơn ma nôk bunuyh dâk
rêh săk jăn mâu ôh blao rhok.
43 Bu tŏp bunuyh ma nau ƀŏ ƀơch,
yơn ma bunuyh dâk rêh ma nau
chrêk lơp, bunuyh gŭ ta neh ntu
dja mâu ôh geh n'hâm suan, yơn
ma bunuyh dâk rêh geh n'hâm suan
dăng katang.*
44 Bu tŏp păng i săk jăn di ma gŭ
rêh ta neh ntu, yơn ma păng dâk rêh
i săk jăn di ma gŭ rêh ta ƀon ueh.
Lah lĕ geh jêh săk jăn ta neh ntu,
mra geh săk jăn ta ƀon ueh đŏng.
45 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih: 'Jêh ri Ađăm i bunuyh lor bu
geh n'hâm geh suan jêng rêh ƀlư'†,
yơn ma Brah Yêsu Krist bân dơi kuăl
đŏng 'Ađăm n'glĕ dŭt' i nơm ăn nau
rêh n'ho ro.
46 Mâu ôh di ntil săk jăn i geh lor
i di ma gŭ ta ƀon ueh, ntil săk jăn
i geh lor i di ma gŭ ta neh ntu, ntil
săk jăn i di gŭ ta ƀon ueh jêng ntil
săk jăn i geh bơh kơi jêh dâk rêh.
47 Ađăm i bunuyh lor bu, Kôranh
Brah mon tă bơh neh môi. Yơn ma
Brah Krist jêng Bunuyh i bơh kơi lôh
tă bơh kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah
nơm.*
48 Bunuyh i gŭ ta neh ntu dja, geh
săk jăn tâm ban ma bunuyh i geh
jan tă bơh neh môi nây, bunuyh i gŭ
ta kalơ trôk, geh săk jăn tâm ban ma
Bunuyh i lôh tă bơh kalơ trôk nây.
49 Ađao dja bân jêng kơt ma
bunuyh i geh jan tă bơh neh môi
nây, jât năp tay bân mra geh săk
jăn jêng tâm ban ma Bunuyh i lôh
tă bơh kalơ trôk nây.
50 Ơ oh nô ta nau nsing, nau i gâp
ngơi nây lah săk jăn i geh mlay geh
mham n'ho ma blao rhok, mâu ôh
dơi lăp gŭ ta ƀon ueh ntŭk Kôranh
Brah mra mât uănh tay, săk jăn i
blao rhok mâu ôh dơi gŭ rêh n'ho
ro.*
51 Gâp ŭch mbơh nkoch ndơ i bơh
ntơm nơh hôm ndŏp mpôn: Mâu ôh
geh dâng lĕ bân mra khât, yơn ma
dâng lĕ bân mra geh rgâl săk jăn
dadê.*
52 Bân i hôm gŭ rêh ta nôk Brah
Krist plŏ văch geh nteh nŭng n'glĕ
dŭt, bân mra geh rgâl săk jăn ta
du ƀlât, jêng du mrêh măt dơm.
Yorlah ta nôk nŭng i nây nteh, dâng
lĕ bunuyh khât dâk rêh tay geh săk
jăn mâu hôm ôh blao rhok, jêh ri
Kôranh Brah mra rgâl săk jăn bân
i hôm rêh jêng mhe,*
53 yorlah iăt ma săk jăn i blao rhok
dja ma rgâl jêng săk jăn i mâu blao
rhok, săk jăn i blao khât dja iăt ma
rgâl jêng săk jăn i mâu ôh blao khât.
54 Lah lĕ tât jêh săk jăn i blao rhok
dja rgâl jêng săk jăn mâu hôm ôh
blao rhok, săk jăn i blao khât dja
rgâl jêng săk jăn mâu hôm ôh blao
khât. Lah ndri ndơ i lĕ geh nchih
lah:
'Lĕ geh nau dơi jêh ma nau khât'†
Nau i nây lĕ lôch jêh.
55 'Bunuyh gĭt ma hôm khât lah?
Bunuyh gĭt ma hôm geh nau
rngot rvê yor ma nau khât
lah?'*†
56 Tă bơh nau tih dâng bân khât, tă
bơh nau vay Môsê dâng bân gĭt lah
jan tih đah nau Kôranh Brah đă.*

* **15:43 15:43-44:** Phi 3:21 † **15:45 15:45:** NNt 2:7 * **15:47 15:47:** NNt 2:7; 3:19; Yôh 1:1-2; 3:12-13 * **15:50 15:50:** NTM 21:4 * **15:51 15:51-53:** 2Kô 5:4; Phi 3:21; 1Tê 4:15-17; Mar 13:26-27 * **15:52 15:52:** Mat 24:31 † **15:54 15:54:** Êsa 25:8 * **15:55 15:55:** Mâu lah 'Ơ nau khât, ah nau dơi i may nkhât? Ơ nau khât, ah mpôch may?'. † **15:55 15:55:** Hôs 13:14 * **15:56 15:56:** Rôm 6:23; 7:7-13

57 Ađao dja ăn bân lah ueh Kôranh
Brah! Păng lĕ ăn bân geh nau dơi
ma nau tih nđâp ma nau khât, nau
dơi i nây jêng tă bơh ndơ Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân lĕ jan nơh.
58 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
lah ndri ăn khân ay may geh nuih
n'hâm nâp rkâk ngăn ta nau nsing
ma Kôranh Yêsu Krist. Ăn nsrôyh
jan kar ma Kôranh Yêsu Krist ma
lĕ nuih n'hâm, yorlah khân ay may
lĕ gĭt jêh, ndơ i khân ay may jan
kar ma Păng nây mâu ôh jêng dơm
dam.*

16

Prăk kơl ma phung nsing ta đon Yêrusalem

1 Lŏng nau rgum prăk ma ăn
phung đon lan Kôranh Brah ta đon
Yêrusalem: Ăn khân ay may ta đon
Kôrĭntô jan kơt gâp lĕ ntĭnh jêh ma
phung i nsing ta bri Galati nơh.*
2 Ăp pơh ta nar pơh* ăn khân ay
may sŏ prăk ađă i khân ay may lĕ
tŏng bơh ndơ dŏng, prăp êng lor ta
nhih jay khân ay may nơm, gay ma
nôk gâp tât tay, mâu hôm ôh khăch
nchô ma ntơm rgum.
3 Ăn khân ay may kơih bunuyh
ađă ndjôt prăk i nây ma hăn ta đon
Yêrusalem, tât gâp a khân ay may
nây tay, gâp mra nchih samđŭt ăn
ma khân păng i nây ndjôt, gay ma
phung nsing ta đon Yêrusalem rom
khân păng.
4 Lah di ma gâp hăn đŏng, hên
hăn ndrel băl.

Nau Pôl ntĭnh êng êng

5 Gâp ŭch hăn rŏ bri Masêđôn lor,
jêh hăn rŏ bri Masêđôn nây, gâp mra
hăn a khân ay may đŏng.*
6 Klăp lah gâp gŭ ndrel khân ay
may sân, jât nar, mâu lah lĕ du khay
sial pôh mâu gĭt, gay ma ăn khân ay
may kơl gâp hăn tay jât năp ntŭk i
gâp mra hăn jât.
7 Gâp mâu ŭch ôh veh a khân ay
may du đlât dơm, yơn ma gâp rnơm
mra gŭ ndrel khân ay may jŏ oi, lah
Kôranh Brah ăn.
8 Yơn ma gâp hôm ŭch gŭ ta đon
Êphêsô dja n'ho ma tât jêh nhêt đŭn
50 nar phung Israel,*
9 yorlah Kôranh Brah lĕ pơk
mpông ăn gâp mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh ta đon dja geh ŏk bunuyh
iăt, bol lah geh ŏk bunuyh i tâm
rdâng đah gâp kađôi đŏng.
10 Lah Timôthê tât a khân ay may,
dăn rom păng ăn ueh, lơi ôh ăn
păng geh nau klach khân ay may,
yorlah păng bunuyh jan kar Kôranh
Brah kơt gâp đŏng.*
11 Lah ndri lơi ôh ăn du huê
bunuyh mưch rmot păng. Ăn kơl
păng plŏ sât a gâp ma nau đăp
mpăn. Gâp ndrel ma oh nô ta nau
nsing ta dja gŭ kŏp păng rơp hơp.
12 Lŏng nô Apôlôs, gâp lĕ ntrôl
păng hăn a khân ay may, hăn ndrel
ma oh nô ađă êng, yơn ma păng ê
hŏ ŭch ôh hăn ađao dja, păng hôm
kŏp moh nar ueh ma păng hăn.*

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

13 Ăn khân ay may gŭ njrăng ngăn
hŏ, ăn gŭ nâp ta nau nsing, ăn geh
nuih n'hâm bănh, ndrel ma ăn geh
n'hâm suan dăng.*
14 Dâng lĕ ndơ khân ay may jan,
ăn jan nđâp ma nuih n'hâm rŏng.*
15 Ơ oh nô ta nau nsing, khân
ay may lĕ gĭt jêh rnăk vâl nô
Satêphanas, khân păng jêng
bunuyh nsing lor bu ta bri Akhây
khân ay may nây, jêh ri lĕ jao săk
khân păng nơm ma jan kar ăn ma
phung đon lan Kôranh Brah. Gâp
dăn khân ay may hô ngăn,*

* **15:58 15:58:** 1Kô 3:8; 16:13; Kôl 1:23; 2:7 * **16:1 16:1-4:** Gal 2:10 * **16:2 16:2:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ta nar nguai', yơn ma nar nguai ta rnôk Pôl, bu ađao dja kuăl 'Nar pơh'. * **16:5 16:5-7:** 2Kô 1:15-24 * **16:8 16:8-9:** Kar 2:1; 19:1, 8-10 * **16:10 16:10-11:** Kar 16:1-3 * **16:12 16:12:** Kar 18:24-28 * **16:13 16:13:** 1Kô 15:58; Kôl 1:23; 2:7 * **16:14 16:14:** Rôm 12:9-16; Phi 2:1-5; Kôl 3:14 * **16:15 16:15:** 1Kô 1:16

16 ăn iăt ma bunuyh i geh nuih
n'hâm kơt i nây, jêh ri ăn iăt ma
dâng lĕ bunuyh i nsrôyh jan kar
ndrel khân păng i nây đŏng.
17 Gâp răm maak ngăn geh nô
Satêphanas, nô Phortinatuh, ndrel
ma nô Akhâykuh, khân păng lĕ tât
ta dja. Gâp klŏng khân ay may, yơn
ma geh khân păng i pe nuyh dja jan
ăn nuih n'hâm gâp răm maak,
18 khân păng rthi nuih n'hâm gâp,
kơt khân păng lĕ rthi nuih n'hâm
khân ay may nơh đŏng. Ăn khân
ay may yơk ma bunuyh i kơt khân
păng i nây dô.*
19 Phung nsing ta ƀon êng êng ta
bri Asi dja dăn ôp nau ueh lăng khân
ay may dadê. Nô Akilas, ndrel ma
yôh Prisil, bar hê ur sai khân păng,
nđâp ma dâng lĕ phung nsing i gŭ
rƀŭn ta jay khân păng, ôp nau ueh
lăng khân ay may ta rnha Kôranh
Brah đŏng.*
20 Dâng lĕ oh nô ta nau nsing gŭ
ta dja ôp nau ueh lăng khân ay may
dadê đŏng. Dăn khân ay may tâm
ôp nau ueh lăng ndrăng nơm ma
nau ueh rah rơch†.
21 Nau ôp ueh lăng dja, gâp Pôl
nchih ma ti gâp nơm.*
22 Bu moh i mâu rŏng Kôranh
Yêsu, ăn Kôranh Brah rtăp păng i
nây dô. Ơ Kôranh Yêsu, dăn plŏ
văch hŏm!
23 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu gŭ ta
nuih n'hâm khân ay may!
24 Gâp rŏng dâng lĕ khân ay may
ta Brah Krist Yêsu‡.

* **16:18 16:18:** 1Kô 11:1 * **16:19 16:19:** Kar 18:2-3 † **16:20 16:20:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ma nau chŭm kloh ueh'. Bân aƀao dja mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây. * **16:21 16:21:** Gal 6:11 ‡ **16:24 16:24:** Samƀŭt ơm nchih ma ti aƀă ntop lah: 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Kôrĭntô Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 57 kơt samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 đŏng. Păng gŭ ta bri Masêđôn nôk păng nchih samđŭt dja.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Samđŭt dja klăp lah samđŭt tŏl puăn i Pôl nchih njuăl ăn ma phung nsing ta đon Kôrĭntô, yơn ma ađaơ dja geh bar ở samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 ndrel ma samđŭt Kôrĭntô Rơh 2 dơm. Ê lor ma Pôl nchih samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 păng lĕ geh nchih samđŭt a êng njuăl ăn ma phung nsing ta đon Kôrĭntô nây (1Kô 5:9), samđŭt i nây mâu hôm geh, lĕ roh. Lĕ lôch Pôl nchih samđŭt Kôrĭntô Rơh 1 bơh đon Êphêsô, păng mâu ôh geh nau đăp mpăn ta nuih n'hâm, jêh ri păng đă nô Titus hăn khŏl khân păng ndjôt samđŭt nguai jât (2Kô 2:3-4; 7:8-16), Pôl hôm kŏp Titus plở sât ta đon Êphêsô, mâu ôh say păng, ndri Pôl hăn ta đon Trôas uănh păng ta nây mâu đŏng say, jêh ri păng hăn jât năp jât tât ta bri Masêđôn, mâp nô Titus ta ri. Titus mbơh nkoch bunuyh nsing ta đon Kôrĭntô jan tâng nau Pôl nchih ta samđŭt rơh 1 nây, yơn ma hôm geh bunuyh ađă mưch ma Pôl.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl nchih samđŭt dja gay ma nhhơ păng nơm jêng kôranh oh mon ngăn, gay ma đă phung nsing ta đon Kôrĭntô nây jan jêh nau rgum prăk ma kơl bunuyh o ach ta đon Yêrusalem. Păng nchih đŏng gay ma ăn phung i mưch păng hôm geh mong ma rgâl nuih n'hâm, ê lor ma păng nơm hăn khŏl ta đon Kôrĭntô nây.

Dăn uănh đŏng ta nau bôk ăn bu gĭt ta samđŭt Kôrĭntô Rơh 1.

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-11)
- Nau jan kar Pôl (1:12-6:13)
- Nau đă, nđâp ma nau n'hao nuih n'hâm ăn ma phung nsing ta đon Kôrĭntô (6:14-9:15)
- Nau ơh Pôl ăn ma phung i tâm rlăch đah păng, nđâp ma nau păng jêng kôranh oh mon (10:1-13:10)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (13:11-14)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl, gâp i kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm. Gâp, ndrel ma Timôthê i oh nô bân ta nau nsing dăn ôp nau ueh lăng phung i nsing ma Kôranh Brah ta đon Kôrĭntô, ndrel ma dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ phung đon lan Kôranh Brah i gŭ lam bri Akhây.*

2 Dăn Kôranh Brah Bở bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau n'hao nuih ta đon Kôrĭntô

3 Ăn rnê ma Kôranh Brah i Bở Brah Yêsu Krist Kôranh bân. Păng jêng Bở bân i geh nau yõ nđach dŭt kuŏng, Păng jêng tơm dâng lĕ nau kơl rthi nuih n'hâm ăp ntil.*

4 Păng kơl rthi nuih n'hâm bân nôk bân rêh rnhăl ăp ntil, gay ma bân blao kơl rthi nuih n'hâm bunuyh i geh nau rêh rnhăl, kơt Kôranh Brah lĕ kơl rthi ma bân.*

5 Dah ŏk bân lĕ geh jêh nau jêr jŏt êng êng yor ma bân gŭ ndrel Brah Krist, lơ ma hô jât bân sŏ dơn nau rthi ta nuih n'hâm yor ma Brah Krist đŏng.*

6 Lah hên geh rêh rnhăl, ndơ i nây gay ma ăn khân ay may geh rthi nuih n'hâm, ndrel ma geh nau rklaih. Lah Kôranh Brah rthi nuih n'hâm hên, hên blao rthi nuih

* **1:1 1:1:** Kar 9:15; 16:1-3 * **1:3 1:3:** Êph 1:3 * **1:4 1:4:** 2Kô 7:6 * **1:5 1:5:** 2Kô 4:9-11, 17; 2Ti 3:12

n'hâm khân ay may, jêh ri khân ay may dơi nsrôyh ma nau jêr jŏt êng êng i tâm ban ma nau jêr jŏt hên đŏng.*
7 Jêh ri nôk hên gŭ mân khân ay may, hên geh nau rnơm dŭt nâp ngăn, yor ma hên lĕ gĭt n'hêl tât khân ay may geh nau jêr jŏt kơt hên, khân ay may mra geh nau rthi nuih n'hâm kơt hên đŏng.
8 Ơ oh nô ta nau nsing, hên ŭch khân ay may gĭt nau jêr jŏt i hên lĕ geh jêh ta bri Asi nơh. Ta nây hên geh nau jêr jŏt dŭt hô ngăn, bơi ma khât, hên mâu hôm ôh rnơm ma rêh jât.*
9 Hên mân lah hên mra khât ngăn ro*. Yơn ma ndơ i nây gay ma lơi ôh ăn hên nsing ma săk hên nơm, ăn hên nsing ma Kôranh Brah i jan bunuyh khât ăn dâk rêh hŏ.
10 Jêh ri Păng rklaih hên bơh nau khât bơh nau roh hêng, jêh ri jât năp tay Păng hôm rklaih đŏng. Ngăn ro, hên rnơm Păng hôm rklaih tay hên đŏng.*
11 Dăn khân ay may hôm kơl hên ta nau mbơh sơm ma hên đŏng. Ŏk bunuyh mra lah ueh Kôranh Brah, yorlah Păng ơh nau mbơh sơm ŏk ma hên kơt nây.

Ndơ Pôl ndrăp

12 Ta nuih n'hâm hên nơm lĕ gĭt n'hêl, nau gŭ ngao hên ta neh ntu dja hên gŭ răp jăp ma lĕ nuih n'hâm, ngơi nau ngăn dơm, hên jan kơt nây ta năp dâng lĕ bunuyh, lơ ma hô jan ta năp khân ay may. Ta nau i nây, hên mâu ôh dŏng nau mân gĭt blao bunuyh, yơn ma gŭ ngao tâng ma nau Kôranh Brah nơm ŭch, tă bơh nau Păng kơl ma nau ueh Păng nơm. Gâp răm maak ngăn ma nau i nây.*
13 Ta samđŭt hên lĕ njuăl ăn khân ay may nơh, hên mâu ôh nchih nau ngơi hôr, hên nchih nau ngơi ngăn, nau ngơi n'hêl, nau ngơi i khân ay may dơi gĭt vât nây dơm. Jêh ri gâp rnơm lah khân ay may mra gĭt vât dadê dâng lĕ nau khlay hên lĕ nchih nơh,
14 bol lah ađao dja khân ay may gĭt vât ađă dơm. Lah khân ay may gĭt vât dadê, khân ay may mra răm maak ma hên ta nar Kôranh Yêsu plŏ văch ta dja tay, kơt hên mra răm maak ma khân ay may đŏng.*
15-16 Yor ma nau gâp rnơm nâp kơt nây, dâng a lor nơh gâp ŭch veh khŏl khân ay may đŏt, ê lor ma hăn jât bri Masêđôn, jêh ri plŏ veh tay ta khân ay may du tŏ jât nôk plŏ sât bơh bri Masêđôn, gay ma geh nau khlay ma khân ay may bar tŏ. Jêh ri gay ma khân ay may kơl gâp hăn ta bri Yuđa đŏng.*
17 Lah ndri nau i gâp lĕ ndrăp jan kơt nây, ơm gâp geh nau mân plăch năp plăch kơi bơh? Mâu lah nau i gâp lĕ ndrăp ndơ, ơm gâp ndrăp tâm ban ma bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist, i du tŏ ngơi nđa, du tŏ ngơi nto kơt nây bơh?*
18 Bân lĕ gĭt n'hêl Kôranh Brah răp jăp ngăn, kơt ndri đŏng nau i hên mbơh nkoch ma khân ay may mâu geh ôh du tŏ ngơi nđa, du tŏ ngơi nto,
19 yorlah Brah Yêsu Krist i kon Kôranh Brah i pe nuyh hên mbơh nkoch ăn ma khân ay may nây nơh, geh gâp, geh Silas†, nđâp ma Timôthê, hên mbơh nkoch Păng răp jăp nâng, Păng mâu geh ôh ngơi dah ma rplăch năp rplăch kơi, Păng ngơi du tong gĭt lah du tong ro.
20 Dâng lĕ nau Kôranh Brah ton lĕ geh ngăn ta Brah Krist dadê. Kơt ndri dâng bân lah 'Nau i nây di

* **1:6 1:6:** 2Kô 4:15 * **1:8 1:8:** 1Kô 15:32 * **1:9 1:9:** 'Hên mra khât ngăn ro', mâu lah 'Bu tĕ dôih hên tât khât săk'. * **1:10 1:10-11:** Kôl 4:3-4 * **1:12 1:12:** 2Kô 2:17; 1Kô 4:4 * **1:14 1:14:** 2Kô 5:12; 1Kô 15:31 * **1:15-16 1:15-16:** 1Kô 16:5-7 * **1:17 1:17:** Yak 4:13-15; 5:12 † **1:19 1:19:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ŏ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). ‡ **1:20 1:20:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **1:20 1:20:** Luk 24:44-46; Kar 17:3; 18:5; NTM 3:14

ngăn‡’, ndrel ma rnê nau chrêk lơp
Kôranh Brah, yor ma ndơ Brah Krist
lĕ jan ma bân.*
21 Kôranh Brah nơm ăn hên, ndrel
ma ăn khân ay may geh nau nsing
nâp ta Brah Krist, nđâp ma kơih bân
ăn jêng ƀon lan Păng nơm.
22 Lĕ Păng ăn jêh Brah Huêng Ueh
gŭ ta nuih n'hâm bân, jêng tâm ban
ma tĕ ndơ pla krêp ta bân, gay ma
bân gĭt n'hêl Păng mra ăn dâng lĕ
ndơ Păng lĕ ton ma bân jât năp tay.*
23 Geh Kôranh Brah nơm năk tơm
say, gâp mâu hoch hăn ôh a ƀon
Kôrĭntô, yorlah gâp yõ khân ay may,
mâu ŭch lah dăng khân ay may.*
24 Hên mâu ŭch jêng kôranh khân
ay may, ăn khân ay may iăt nau hên
đă dơm, yorlah khân ay may geh
nau nsing nâp ngăn, hên ŭch jan kar
ndrel băl, gay ma ăn khân ay may
geh nuih n'hâm răm maak.*

2

1 Ndri dâng gâp lĕ ŭch jêh ta nuih
n'hâm gâp nơm, gâp mâu ŭch ôh
hăn a khân ay may, ăn khân ay may
geh nuih n'hâm rngot tay du tŏ jât
yor ma mâp gâp.*
2 Lah gâp lĕ jan ăn khân ay may
geh nau rngot, lah ndri khân ay may
i lĕ gâp jan ăn rngot jêh, mâu hôm
ôh blao jan ăn gâp răm maak.
3 Samƀŭt i gâp nchih njuăl ăn ma
khân ay may a lor nơh, gâp nchih
gay ma nôk gâp hăn tât ta khân
ay may nây, gâp mâu ôh geh nuih
n'hâm rngot, gâp geh nuih n'hâm
răm maak, yorlah say khân ay may
iăt nau gâp. Jêh ri gâp lĕ gĭt jêh,
lah gâp răm maak, khân ay may răm
maak ndrel gâp đŏng.*
4 Gâp nchih samƀŭt i nây njuăl
a khân ay may, nđâp ma geh nuih
n'hâm rngot rvê hô ngăn, nđâp ma
geh nau nhŭm hoch dak măt, yơn
ma gâp mâu ŭch ôh ăn nuih n'hâm
khân ay may rngot, ŭch nhhơ ăn
khân ay may gĭt gâp rŏng ma khân
ay may dŭt hô ngăn.*

Nau yõ nau tih bu

5 Lah du huê ta mpôl khân ay may
ăn gâp geh nuih n'hâm rngot, păng
ăn dâng lĕ khân ay may geh nuih
n'hâm rngot, bol lah mâu hô păng
hôm ăn nuih n'hâm khân ay may
rngot aƀă.
6 Lĕ ŏk jêh bunuyh ta phung khân
ay may tĕ dôih ma păng i nây, lah
ndri lĕ găp jêh.
7 Aƀao dja ăn khân ay may yõ
nau tih păng, ndrel ma n'hao nuih
n'hâm păng dô, klach lah păng geh
nau rngot dŭt hô, n'ho ma mâu hôm
geh nau rnơm.*
8 Ndri dâng gâp đă khân ay may,
gay ma ăn păng gĭt lah khân ay may
rŏng ma păng.
9 Gâp nchih samƀŭt i nây, gay ma
rlong nuih n'hâm khân ay may, ŭch
gĭt ah khân ay may jan kơt dâng lĕ
nau gâp đă mâu lah mâu.*
10 Lah khân ay may yõ nau tih ma
du huê bunuyh i jan tih, gâp kŏ yõ
păng đŏng. Nôk bu jan tih ma gâp,
gâp lĕ jêh yõ păng ma nau tih i nây
ta năp măt Brah Krist, gay ma geh
khlay ma khân ay may.
11 Lơi ôh ăn Satăng i kôranh mpôl
brah djơh dơi đah bân ta nau păng
ndơm. Jêh ri bân lĕ gĭt jêh nau păng
ŭch ndrăp nâng.*

Pôl geh nau rvê ma Titus

12 Nôk gâp tât ta ƀon Trôas, gay
ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
Brah Krist, bol lah ta ƀon i nây lĕ
Kôranh Brah pơk mpông ma gâp
kađôi,*
13 tih ma ta nuih n'hâm gâp mâu
ôh geh nau đăp mpăn, yorlah joi oh
Titus mâu say. Ndri dâng gâp ntĭnh
khân păng ta ƀon Trôas nây, jêh ri

* **1:22 1:22:** 2Kô 5:5; Rôm 8:11, 23; Êph 1:13-14 * **1:23 1:23:** 2Kô 13:2; 1Kô 16:5-7 * **1:24 1:24:** 2Kô 4:5; 1Pê 5:3 * **2:1 2:1:** 2Kô 12:21 * **2:3 2:3:** 2Kô 13:10; Phi 2:17-18 * **2:4 2:4:** 1Kô 4:21 * **2:7 2:7:** Kôl 3:13 * **2:9 2:9:** 2Kô 7:12, 15 * **2:11 2:11:** 1Tê 2:18; 1Pê 5:8 * **2:12 2:12:** Kar 16:8 * **2:13 2:13:** Tit 1:4

gâp hăn jât năp jât bri Masêđôn dja,
gay ma joi păng ta dja.*

Bunuyh jan kar Kôranh Brah ta nau tâm rnglăp mhe

14 Lah ueh ma Kôranh Brah i geh
nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ. Tă bơh
ndơ Brah Krist lĕ jêh jan, kơt ndri
dâng Păng leo hên mbơh nkoch ta
ăp ntŭk, gay ma bu gĭt say nau dơi
Păng, nau mbơh nkoch i nây jêng
tâm ban ma n'hôl ƀô kah ta lam ntŭk
i hên hăn.
15 Ta Kôranh Brah hên jêng tâm
ban ma ndơ ƀô kah Brah Krist nơm
i ăn ma dâng lĕ bunuyh, ăn ma bu
moh i dôl geh rklaih, ndrel ma ăn
ma bu moh i mâu ôh geh rklaih dôl
hăn ta nau roh hêng đŏng.*
16 Ma phung i roh hêng, hên jêng
tâm ban ma ndơ ƀô ma nau khât,
yorlah khân păng mra sŏ dơn nau
tĕ dôih. Ma phung i geh rklaih, hên
jêng tâm ban ma ndơ ƀô ma nau
rêh, yorlah khân păng mra sŏ dơn
nau rêh n'ho ro. Lah ndri bu moh i
blao ma nau jan kar i nây? Mâu geh
ôh du huê bunuyh blao jan tă bơh
săk păng nơm.
17 Geh ŏk bunuyh hăn mbơh
nkoch nau Kôranh Brah gay ma geh
prăk ma khân păng nơm dơm, yơn
ma hên mâu ôh jan kơt nây, hên
mbơh nkoch nau Kôranh Brah ma
nuih n'hâm kloh, nđâp ma nuih
n'hâm răp jăp, hên mbơh nkoch nau
i nây ta năp măt Kôranh Brah tă bơh
Kôranh Brah nơm đă, jêng bunuyh
i gŭ tâm rnglăp đah Brah Krist.*

3

1 Hên rnê êng tay săk hên nơm du
tŏ jât bơh? Mâu ôh, geh bunuyh
ađă ndjôt samƀŭt bơh bu êng gay
ma khân ay may rom, mâu lah ôp
khân ay may nchih samƀŭt kơt nây
ăn ma khân păng, ndjôt hăn ntŭk
ƀon êng gay ma bu rom ta ƀon nây.
Ơm hên iăt ma geh samƀŭt kơt nây
đŏng ƀah?*
2 Hên mâu khăch ôh ndjôt samƀŭt
kơt nây, yor ma nau khân ay may lĕ
rgâl nau gŭ ngao, ndri khân ay may
jêng tâm ban ma samƀŭt kơt nây
ma hên, jêng tâm ban ma samƀŭt i
nchih ta nuih n'hâm hên, jêh ri dâng
lĕ bunuyh i gĭt năl khân ay may lĕ gĭt
đŏng ma nau jan kar hên lĕ ueh.
3 Hên jan kar ăn ma khân ay may
nơh, ndri dâng khân ay may nây
jêng tâm ban ma du mlŏm samƀŭt i
bu say lĕ gĭt lah, kar hên jan nây tă
bơh Brah Krist nơm ngăn. Samƀŭt i
nây mâu ôh geh nchih ma dak krăk,
jêng nchih ma Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah nơm, Kôranh Brah i
rêh ngăn, mâu ôh di samƀŭt i nchih
ta rlat lŭ tâm ban ma nau vay Môsê
kăl e nơh, jêng samƀŭt i nchih ta
nuih n'hâm bunuyh.*
4 Hên ndjôt nâp khân ay may jêng
tâm ban ma samƀŭt ueh kơt nây, tă
bơh nau nsing hên ta Kôranh Brah,
yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan nơh.
5 Hên mâu ôh kơp êng hên nơm
bunuyh blao tă bơh săk hên nơm,
yơn ma moh ndơ hên blao jan jêng
tă bơh Kôranh Brah.*
6 Păng ăn hên blao mbơh nkoch
ma nau tâm rnglăp mhe. Nau tâm
rnglăp mhe i nây mâu ôh di nchih
ma rplây rso, yơn ma jêng tâm ban
ma nchih ma Brah Huêng Ueh. Nau
vay Môsê i nchih ma rplây rso nây
leo ăn Kôranh Brah tĕ dôih jêng
khât n'ho ro*, yơn ma bơh Brah
Huêng Ueh ăn geh nau rêh n'ho ro.*
7 Kôranh Brah nchih nau vay ta
rlat lŭ ăn ma Môsê kăl e nơh, ta nây
geh nđâp ma nau chrêk lơp Kôranh
Brah nơm dŭt hô ngăn, n'ho ma
phung Israel mâu ôh hôm dơi uănh
muh măt Môsê, yorlah ral ngăn, yơn
ma nau chrêk lơp ral i nây ta muh
măt Môsê mâu ôh jŏ jong, lơ ma roh

* **2:15 2:15:** Rôm 10:16; 1Kô 1:18 * **2:17 2:17:** 2Kô 1:12; 4:2; Gal 1:10; 1Ti 6:5 * **3:1 3:1-2:** Kar 9:2; 2Kô 10:12, 18 * **3:3 3:3:** NNg 24:12; Yêr 31:33 * **3:5 3:5:** Rôm 15:18-19; Phi 2:13 * **3:6 3:6:** Nau vay Môsê leo ta nau Kôranh Brah tĕ dôih, yorlah mâu geh ôh du huê bunuyh i blao ndjôt nâng dâng lĕ nau vay i nây. * **3:6 3:6:** Rôm 7:6; 1Kô 11:25; Hêb 8:7-13

đĕ roh đĕ. Lah nau vay i leo ăn khât
n'ho ro, lĕ dah nây ngăn geh nau
chrêk lơp,*
8 lah ndri nau jan kar Brah Huêng
Ueh i leo ăn geh nau rêh n'ho ro, ƀŏn
lơ hô rlau ma nây jât ƀah geh nau
chrêk lơp?
9 Lah nau vay Môsê i jan ăn
bunuyh geh dôih lĕ dah nây jêh geh
nau chrêk lơp, lah ndri nau Brah
Huêng Ueh jan ăn bunuyh jêng sŏng
ta năp măt Kôranh Brah, ƀŏn lơ hô
rlau ma i nây jât geh nau chrêk lơp!*
10 Lah bân tâm rđâl nau chrêk lơp
i nau vay Môsê lĕ geh kăl e nơh, đah
nau chrêk lơp i dŭt hô ta nau Brah
Huêng Ueh jan ađaơ dja, lah lĕ tât
jêh nau chrêk lơp i dŭt hô nây, nau
chrêk lơp kăl e nơh bân uănh tâm
ban ma mâu geh ôh.*
11 Lah nau vay Môsê geh nđâp ma
nau chrêk lơp, jêh ri nau chrêk lơp
i nây mâu ôh jŏ jong, lơ ma roh, lah
ndri nau Brah Huêng Ueh jan geh
nau chrêk lơp lơ hô rlau ma nây,
yorlah nau chrêk lơp i nây geh n'ho
ro!
12 Yor ma bân geh nau rnơm mra
geh nau chrêk lơp n'ho ro kơt nây,
ndri dâng hên geh nuih n'hâm bănh
ma mbơh nkoch nau Kôranh Brah.
13 Hên mâu ôh jan tâm ban ma
Môsê, păng sŏ bok nkŭm lơi i muh
măt păng nơm, mâu ŭch ôh ăn
phung ƀon lan Israel say roh nau
chrêk lơp i geh ta muh măt păng
nây.*
14 Yơn ma nuih n'hâm nau mân
khân păng hôm dăng ko kơt ơm
n'ho ma tât nar dja, nôk khân păng
tăng bu rŏ nau tâm rnglăp ơm, bok i
nây tâm ban ma hôm nkŭm lơi nuih
n'hâm nau mân khân păng nơm.
Bok i nây hôm nkŭm nanao, tât ma
khân păng lăp gŭ ndrel Brah Krist,
mơ dâng bok i nây bah bơh nuih
n'hâm nau mân khân păng.*
15 N'ho ma tât nar dja, ăp tŏ khân
păng tăng bu rŏ samƀŭt Nau Vay
Môsê, tâm ban ma geh bok i nây
hôm nkŭm nuih n'hâm nau mân
khân păng mâu ôh ăn vât.
16 Yơn ma nôk du huê plŏ sât nsing
ma Kôranh Yêsu, bok i nây roh bơh
bunuyh i nây ro.*
17 Lŏng Kôranh Yêsu, ndrel ma
Brah Huêng Ueh jêng nguai dơm,
jêh ri bu moh i geh Brah Huêng Ueh
Kôranh Yêsu gŭ ta păng, păng i nây
lĕ tâm ban ma bunuyh mâu hôm ôh
jan dâk bu, mâu hôm khăch ôh jan
tâng nau vay gay ma geh rklaih.*
18 Dâng lĕ bân i mâu hôm geh
bok i nây nkŭm nuih n'hâm nau
mân, jêh ri bân say nau chrêk lơp
Kôranh Yêsu nơm, nđâp ma bu say
nau chrêk lơp Păng ta bân tâm ban
ma say ta ndơ uănh muh măt, jêh
ri Brah Huêng Ueh dôl rgâl nuih
n'hâm nau mân bân, gay ma lơ hô
bân jêng tâm ban ma Păng i lĕ geh
nau chrêk lơp.*

4

Bunuyh năk mbơh nkoch nau mhe mhan ueh

1 Lah ndri hên mâu ôh dâl nuih
n'hâm ta nau jan kar mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh, yorlah Kôranh
Brah đă hên jan tă bơh nau yŏ Păng
nơm.
2 Hên rlăch mâu ŭch ôh jan ndơ
ndŏp mpôn i geh nau đit prêng. Hên
mâu ôh mƀrôh bu, mâu ôh nti nklă
nau Kôranh Brah, hên mbơh nkoch
nau ngăn ta năp măt Kôranh Brah,
jêh ri bu moh i gĭt năl Kôranh Brah
lĕ gĭt jêh nau i nây jêng di.*
3 Lah nau khlay ta nau mhe mhan
ueh i hên mbơh nkoch nây, bu ê hŏ
vât tâm ban ma ndŏp mpôn nkŭm
ma bok, geh ndŏp mpôn ma phung
i roh hêng dơm.*
4 Phung i nây mâu ôh nsing, yor-
lah lĕ Satăng i kôranh mpôl brah

* **3:7 3:7:** NNg 34:29-30 * **3:9 3:9:** 1Kô 15:56; Gal 3:10; Hêb 10:28 * **3:10 3:10-11:** Rôm 5:20-21; 10:4; Hêb 7:18 * **3:13 3:13:** NNg 34:33 * **3:14 3:14:** Kar 28:26-27; Rôm 11:25 * **3:16 3:16:** NNg 34:34 * **3:17 3:17:** Luk 4:18; Rôm 8:1-2 * **3:18 3:18:** 2Kô 4:6; Rôm 8:29 * **4:2 4:2:** 2Kô 2:17; 1Tê 2:3-6 * **4:3 4:3:** 1Kô 1:18

djơh jan ăn nuih n'hâm khân păng jêng ngo, mâu ôh ăn khân păng say nau ang ta nau mhe mhan ueh, nau mhe mhan ueh i nây nhhơ nau chrêk lơp Brah Krist, ndrel ma Păng tâm ban ma Kôranh Brah nơm ngăn.*

5 Hên mâu ôh mbơh nkoch ma săk hên nơm, hên mbơh nkoch Brah Yêsu Krist jêng Kôranh, jêh ri kơp săk hên nơm jêng bunuyh sơm kơl jan kar ăn ma khân ay may* yor ma Brah Yêsu.*

6 Kôranh Brah lĕ lah jêh: 'Ăn lôh ang hŏm bơh nau ngo'†, jêh ri Păng lĕ ngaang jêh ta nuih n'hâm bân, ăn bân năl nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm, i ang chrat bơh muh măt Brah Krist.*

7 Hên geh nau ang ueh i nây ta nuih n'hâm, yơn ma hên jêng tâm ban ma glah uk i hôm blao chah, yơn ma geh drăp ndơ khlay ta trôm, gay ma ăn bu say nau dơi i dŭt kuŏng ta hên tă bơh Kôranh Brah nơm, mâu ôh tă bơh săk hên nơm.*

8 Hên geh nau jêr ăp ntil ngăn, yơn ma nau jêr i nây mâu ôh dơi buay hên, geh đŏng hên mâu gĭt ôh mơm jan, yơn ma hên mâu ôh mđăr nau rnơm.

9 Ađao dja bu jan jêr ma hên, yơn ma Kôranh Brah mâu ôh ntlơi hên, geh bu mbang hên ngăn, yơn ma hên mâu khât ôh.*

10 Ta dâng lĕ nau jêr hên tâm ban ma hên gŭ ndrel nâng ta nau jêr nđâp ma nau khât Brah Yêsu, yơn ma tă bơh dâng lĕ nau i nây bu dơi say ta săk hên nau dơi Brah Yêsu i lĕ dâk rêh ngăn, yorlah Păng kơl hên nâng.

11 Nau rêh hên bơi ma khât nâng yor ma hên sơm kơl jan kar ma Brah Yêsu, yơn ma tă bơh dâng lĕ nau i nây bu dơi say ta săk hên nau dơi Brah Yêsu i lĕ dâk rêh ngăn, bol lah săk hên blao khât.

12 Kơt ndri hên gŭ rêh dăch đah nau khât nâng, yơn ma tă bơh nau i nây dâng khân ay may geh nau rêh n'ho ro.*

13 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Gâp nsing ma Kôranh Brah dâng gâp ngơi'†. Ta nuih n'hâm hên geh nau nsing kơt nây đŏng, ndri dâng hên hôm mbơh nkoch nau Kôranh Brah.*

14 Yor ma bân gĭt jêh Kôranh Brah lĕ jan ăn Kôranh Yêsu dâk rêh nơh, ndri Păng mra jan ăn bân dâk rêh kơt Kôranh Yêsu đŏng, jêh ri leo bân gŭ ta năp Kôranh Brah nơm ndrel khân ay may đŏng.*

15 Dâng lĕ nau jêr hên, gay ma geh nau khlay ma khân ay may. Yorlah geh ŏk bunuyh mhe gĭt năl nau ueh Kôranh Brah, geh đŏng lơ ma ŏk bunuyh lah ueh Kôranh Brah, ndrel ma rnê nau chrêk lơp Păng lơ ma hô đŏng.*

Nau rêh n'ho ro

16 Lah ndri hên mâu geh nau dâl ôh ta nau jan kar hên. Bol lah săk jăn hên n'hâm suan lơ ma lĕ kađôi, yơn ma ta nuih n'hâm nau mân hên ri lơ ma geh n'hâm suan mhe ăp nar.*

17 Nau jêr jŏt i hên geh ađao dja tâm ban ma đĕ đă, nđâp ma du ƀlât dơm, yơn ma nau i nây jan ăn hên geh nau chrêk lơp dŭt hô ngăn i hôm n'ho ro.*

18 Lah ndri hên mâu ôh kơp khlay ma ndơ i uănh say, yơn ma hên kơp khlay ma ndơ i uănh mâu say, yorlah ndơ i uănh say tâm ban ma geh du ƀlât dơm, yơn ma ndơ i uănh mâu say, jêng ndơ i hôm geh n'ho ro.

* **4:4 4:4:** Yôh 14:7-10; Kôl 1:15; Hêb 1:3 * **4:5 4:5:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ăn ma khân ay may', mâu lah 'Dâk khân ay may'. * **4:5 4:5:** 2Kô 1:24; 1Kô 2:1-2 † **4:6 4:6:** NNt 1:3 * **4:6 4:6:** 1Pê 2:9 * **4:7 4:7:** 2Kô 5:1; 12:9 * **4:9 4:9-11:** 2Kô 11:23-29; 1Kô 4:9; 15:31; 2Ti 3:12 * **4:12 4:12:** 1Kô 4:10 † **4:13 4:13:** NMƠ 116:10 * **4:13 4:13:** Kar 4:20; 1Kô 9:16 * **4:14 4:14:** Rôm 6:8; 8:11; 1Kô 6:14; 15:20 * **4:15 4:15:** 2Kô 1:6 * **4:16 4:16:** 1Kô 9:27; Êph 3:16 * **4:17 4:17-18:** Rôm 8:17-22; 2Ti 3:12

5

1 Bân lĕ gĭt jêh, săk jăn bân ta
neh ntu dja tâm ban ma chun i jan
ma bok ntŭk veh gŭ dơm, yơn ma
nôk bân khât bân mra geh săk jăn
mhe ta ƀon ueh, jêng tâm ban ma
jay i hôm n'ho ro, mâu ôh jan ma ti
bunuyh, yơn ma jan ma ti Kôranh
Brah nơm.*
2 Ta neh ntu ađaơ dja bân hô ngăn
vơl ŭch geh săk jăn i mra geh ta ƀon
ueh, ŭch rgâl săk jăn mhe, tâm ban
ma rgâl kho ao ơm nsoh kho ao mhe,
3 yorlah bân mra geh săk jăn mhe,
mâu ôh tâm ban ma gŭ săk kuh.
4 Nôk hôm e geh săk jăn ta neh ntu
dja bân hôm vơl ngăn, yorlah hôm
geh nau jêr jŏt. Yơn ma bân mâu
ŭch ôh khât n'ho ma roh săk jăn,
bân ŭch geh săk jăn mhe, gay ma
săk jăn i blao khât dja rgâl jêng săk
jăn i rêh n'ho ro, tâm ban ma ndơ
rêh ngăn rnguăn ndơ blao khât.
5 Kôranh Brah nơm njêng bân gay
ma geh nau rgâl kơt nây, jêh ri Păng
nơm đŏng i lĕ ăn Brah Huêng Ueh
gŭ ta bân tâm ban ma ndơ nchăm,
gay ma gĭt nau i nây mra geh ngăn
ro.*
6 Ndri dâng bân hôm geh nuih
n'hâm nsing nâp ƀađơ ngăn. Bân
gĭt n'hêl jêh, nôk bân hôm geh săk
jăn dja, bân ê hŏ gŭ ta ƀon ueh ntŭk
Kôranh Yêsu.*
7 Ađaơ dja bân gŭ rêh ma nau
nsing, mâu ôh di gŭ rêh ma ndơ
uănh say.*
8 Bân geh nuih n'hâm nsing nâp
ngăn, jêh ri bân ŭch lôh bơh săk
jăn dja, ueh rlau hăn gŭ ta ƀon ueh
ndrel Kôranh Yêsu.
9 Kơt ndri dâng bân nsrôyh tâng
joi ăn di nuih n'hâm Păng, bol lah
hôm e gŭ ta săk jăn dja, mâu lah lôh
bơh săk jăn dja kađôi,
10 yorlah dâng lĕ bân mâu ôh dơi
der gŭ bơh năp ntŭk Brah Krist nơm
phat dôih, gay ma dâng lĕ bân geh
play i tă bơh bân nơm jan nôk hôm
gŭ ta săk jăn dja, bol lah ndơ ueh,
mâu lah ndơ djơh kađôi.*

Nau rŏng Brah Krist

11 Yor ma hên lĕ năl nau klach yơk
ma Kôranh Yêsu, hên nsrôyh mbơh
nkoch ma bunuyh ăn nsing ma Păng
đŏng. Kôranh Brah lĕ gĭt năl nuih
n'hâm hên, jêh ri gâp rnơm khân ay
may gĭt năl nuih n'hâm hên đŏng.*
12 Ndơ i dja mâu ôh di hên rnê êng
săk hên nơm, yơn ma hên ăn khân
ay may geh nau ngơi ueh ma hên,
gay ma khân ay may blao ơh đah ma
mpôl i ngơi mâu ueh ma hên, mpôl i
nây kơp khlay nau ta kalơ ntô dơm,
mâu ôh kơp khlay nau ta trôm nuih
n'hâm.*
13 Lah hên jêng tâm ban ma
bunuyh trơi, hên trơi gay ma geh
nau khlay ma Kôranh Brah, lah hên
jêng nau mân ueh, hên jêng nau
mân ueh nây gay ma geh nau khlay
ma khân ay may.*
14 Dâng lĕ ndơ hên jan, yorlah nau
rŏng Brah Krist ntrôl hên. Hên iăt
ngăn geh du huê bunuyh lĕ khât
ntrŏ ăn ma dâng lĕ bunuyh, lah ndri
dâng lĕ bunuyh tâm ban ma khât
dadê đŏng, mâu hôm khăch ôh sŏ
dơn nau tĕ dôih yor ma nau tih.*
15 Brah Krist lĕ khât jêh ma dâng
lĕ bunuyh, gay ma bu moh i gŭ rêh,
mâu ôh rêh ma săk păng nơm, yơn
ma rêh ma Nơm i lĕ khât ma păng,
jêng Nơm i dâk rêh nây hŏ.*
16 Ndri dâng ntơm bơh ađaơ dja
hên mâu hôm ôh uănh bunuyh kơt
bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah.
Bơh ntơm nơh hên mâu ôh kơp
khlay Brah Krist kơt dâng lĕ bunuyh
i mâu gĭt năl Kôranh Brah đŏng, yơn

* **5:1 5:1-4:** Rôm 8:23-25; 1Kô 15:51-54; Phi 3:21 * **5:5 5:5:** 2Kô 1:21-22; Êph 1:4; 4:30 * **5:6 5:6:** Hêb 11:13 * **5:7 5:7-8:** NNg 33:20-23; 1Kô 13:12; Phi 1:23; 1Pê 1:8-9 * **5:10 5:10:** Mat 25:31-32; Yôh 5:22; 12:47-48; Rôm 2:16; 14:10-12; 1Kô 4:5; Phi 1:10-11; 2Ti 4:8 * **5:11 5:11:** 1Kô 9:19-23; Phi 1:18 * **5:12 5:12:** 2Kô 1:14 * **5:13 5:13:** 1Kô 14:19 * **5:14 5:14:** Rôm 5:15; 6:3; Kôl 3:3; Gal 2:16; 2Kô 5:18-21 * **5:15 5:15:** Rôm 14:7-9; Gal 2:19-20; Phi 1:21-23

ma ađaơ dja hên mâu ôh hôm kơp
Păng kơt nây.
17 Bu moh lĕ gŭ tâm rnglăp ndrel
Brah Krist, bunuyh i nây lĕ Kôranh
Brah njêng mhe, dâng lĕ ndơ ơm lĕ
rgâl jêng mhe dadê.*
18 Dâng lĕ nau i nây jêng tă bơh
Kôranh Brah nơm, Păng tâm boh
tâm blai bân ăn tâm di ma Păng
nơm, yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan,
jêh ri Păng ăn bân jan kar năk
kơl tâm boh tâm blai dja gay ma
ăn bunuyh tâm di đah Păng nơm
đŏng.*
19 Ta Brah Krist Kôranh Brah tâm
boh tâm blai dâng lĕ bunuyh ăn tâm
di đah Păng nơm, Păng mâu ôh klăp
ndăng nau tih bunuyh. Jêh ri Păng
ăn hên mbơh nkoch nau tâm boh
tâm blai i nây ma bu đŏng.
20 Lah ndri hên dja jêng bunuyh i
Brah Krist đă hăn, jêng sơm ntang
ma Păng nơm, jêng tâm ban ma
Kôranh Brah ngơi ma khân ay may
ta nau ngơi hên. Hên dăn khân ay
may hô ngăn tâm ban ma Brah Krist
nơm dăn khân ay may kơt nđa: Ăn
khân ay may gŭ tâm boh tâm blai
ndrel Kôranh Brah!*
21 Brah Krist mâu ôh geh nau tih,
yơn ma Kôranh Brah kơp Păng geh
nau tih, jêh ri Kôranh Brah tĕ dôih
Păng, gay ma ntrŏ bân, ndri Kôranh
Brah dơi kơp bân lĕ sŏng, yor ma
bân nsing ma Brah Krist.*

6

1 Yor ma hên jan kar ndrel Kôranh
Brah, khân ay may lĕ sŏ dơn jêh nau
ueh Kôranh Brah, lah ndri hên dăn
khân ay may hô ngăn: Khân ay may
lơi ôh gŭ dah ma ŭch dơm, tâm ban
ma nau ueh Kôranh Brah mâu geh
khlay ma khân ay may.
2 Yorlah Păng lĕ lah nơh:
‘Gâp ơh nau khân ay may mbơh sơm
ta mong Gâp lĕ ơm ŭch,
Gâp kơl khân ay may tât di nar
Gâp lĕ ơm ŭch rklaih khân ay
may’†.
Nôk ađaơ dja jêng mong i nây, nôk
nar dja jêng nar Kôranh Brah rklaih.
3 Hên nsrôyh gŭ ngao ueh, gay ma
mâu ôh geh du ntil ndơ ăn bu nduih
hên, n'ho ma tâm rlăch mâu ôh sŏ
dơn nau hên ntŭm nti, yor ma nau
gŭ ngao hên mâu ueh nây.*
4 Dâng lĕ ndơ hên jan, hên nhhơ
ăn bu say hên bunuyh sơm kơl jan
kar ma Kôranh Brah ngăn ngên: Ta
nau gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh
ăp ntil nau jêr jŏt, mâp ma nau rêh
rnhăl, nau nklŏn rvê,*
5 nau bu pŭ mbang hên, nau bu
tĕ hên trôm ndrung, nau bu jan nau
uh ah, nau hên jan kar rơah rgănh,
nau hên rgŏng măt, nau hên mâu
geh ndơ sông sa.*
6 Hên nhhơ ăn bu say hên bunuyh
sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah
ngăn ngên ma nau gŭ ngao ueh, ma
nau gĭt năl Kôranh Brah, ma nau
blao ăt nuih, ma nau jan ueh ma
bu, ma nau Brah Huêng Ueh i kloh
ueh gŭ ndrel hên, ma nau geh nuih
n'hâm rŏng ma bu răp jăp,
7 ma nau mbơh nkoch nau ngăn,
ma nau dơi Kôranh Brah nơm. Nau
hên gŭ sŏng jêng tâm ban ma dŏng
đao ma tâm lơh ta ti bơh ma, dŏng
khêl ma njrăng ta ti bơh chiao.*
8 Bu say hên bunuyh sơm kơl jan
kar ma Kôranh Brah ta nau bu yơk
hên, ta nau bu biănh, ta nau bu
mưch rmot, ta nau bu rnê. Bu kơp
hên jêng bunuyh mđrôh, yơn ma
hên jêng bunuyh sŏng.
9 Bol lah bu lư hên kađôi, ŏk
bunuyh hôm kơp hên mâu geh nau
khlay. Hên bơi ma khât đađơ ngăn,
yơn ma hên hôm rêh. Bu pŭ mbang,

* **5:17 5:17:** Rôm 6:4; Gal 2:20; Êph 4:22-24 * **5:18 5:18-21:** 2Kô 5:14; Mar 10:45; Luk 24:44-46; Rôm 3:21-26; 4:25; 5:8-10; 1Kô 15:3; Kôl 1:19-22; 1Ti 2:5-6; Hêb 9:12-14; 1Yô 2:1-2; Êsa 52:13-15; 53:4-12 * **5:20 5:20:** Luk 24:47; Rôm 10:15-16; 1Ti 2:7; 2Ti 1:1; Êsa 53:1 * **5:21 5:21:** Rôm 8:34
† **6:2 6:2:** Êsa 49:8 * **6:3 6:3:** 1Ti 3:7 * **6:4 6:4-10:** 2Kô 4:8-13; 11:23-29; 1Kô 4:9-13; 2Ti 3:12
* **6:5 6:5:** 1Kô 9:27 * **6:7 6:7:** 2Kô 4:6-7 * **6:9 6:9:** Kar 14:19-20

yơn ma hên mâu ôh khât săk.*
10 Bu jan ăn hên geh nau nklŏn
rngot, yơn ma hên ueh maak ƀaƀơ
ngăn. Hên bunuyh o ach, yơn ma
hên tâm ban ma jan ăn bunuyh jêng
ndrŏng ŏk ngăn, uănh hên tâm ban
ma mâu ôh geh du ntil ndơ, yơn ma
hên geh dadê.*
11 Ơ oh nô ta nau nsing ta ƀon
Kôrĭntô, hên ngơi ma khân ay may
ma lĕ nuih n'hâm ngăn, hên mâu ôh
pôn mo.*
12 Nuih n'hâm hên mâu ôh geh
nau keh koh ma khân ay may, bol
lah nuih n'hâm khân ay may nơm i
geh nau keh koh nây ma hên.
13 Hên ngơi ma khân ay may tâm
ban ma ngơi ma kon sau hên nơm
ngăn, lah ndri ăn khân ay may geh
nuih n'hâm ueh ma hên dô, tâm ban
ma hên lĕ geh nuih n'hâm ueh ma
khân ay may đŏng.

Nau tâm nkhah đah bunuyh i mâu nsing

14 Bu mâu ôh mbăk ndrel
mpômpa (siŭm), nguai ndrôk, nguai
seh, kơt ndri đŏng lơi ôh tâm rnglăp
jan ndrel ndơ ma bunuyh i mâu
nsing, yorlah nau sŏng đah nau
kue gŭ ndrel mâu ôh blao, nau ang
đah nau ngo gŭ ndrel kŏ mâu blao
đŏng.*
15 Brah Krist đah Satăng* i kôranh
mpôl brah djơh blao tâm lăp băl
đŏng bơh? Bunuyh nsing đah
bunuyh mâu nsing blao gŭ du ntôr
nau băl đŏng bơh?
16 Nhih brah Kôranh Brah nơm
đah ma ntŭk ôp brah† blao tâm lăp
băl đŏng bơh? Yorlah dâng lĕ bân
jêng tâm ban ma nhih brah Kôranh
Brah nơm, brah i rêh ngăn, Păng lĕ
lah jêh kơt nđa:
'Gâp mra gŭ ta khân păng, jêh ri hăn
brõ ndrel khân păng đŏng.
Gâp mra jêng i brah khân păng
Jêh ri khân păng jêng i phung
ƀon lan Gâp nơm'†.*
17 Lĕ geh nchih đŏng:
'Kôranh Brah lah: 'Lah ndri du hŏm
bơh phung i mâu iăt Gâp nây,
Jêh ri gŭ êng rnhơh hŏ
Lơi ôh pah ndơ i ƀŏ ƀơch,
Ndri dâng Gâp rom khân ay
may''*.*
18 ''Gâp mra jêng bŏ ma khân ay
may,
Jêh ri khân ay may mra jêng i
kon bu ur kon bu klô Gâp nơm
đŏng'
Ndri nau ngơi Kôranh Brah nơm i
dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ
ntil ndơ'†.*

7

1 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
lah bân lĕ geh jêh nau Kôranh Brah
ton i nây, ăn bân mƀăr lơi dâng lĕ
ndơ ƀŏ ƀơch ta nau rêh bân nơm,
nđâp ma ndơ i bân jan, nđâp ma ndơ
ta nuih n'hâm, ăn bân gŭ dŭt kloh
ueh, yor ma klach yơk ma Kôranh
Brah.*

Pôl răm maak

2 Ăn khân ay may kơp khlay ma
hên ta nuih n'hâm khân ay may!
Hên mâu ôh prot jan tih ma du huê
bunuyh, hên mâu ôh prot leo du huê
hiơt, hên mâu ôh prot sa nsiăn ndơ
bu du huê.*
3 Hên ngơi kơt nây mâu ôh di gay
ma nduih khân ay may. Lĕ gâp
mbơh jêh ma khân ay may a lor nơh,
hên rŏng khân ay may, rêh ndrel
khât ndrel khân ay may.
4 Ta nuih n'hâm gâp, gâp nsing
khân ay may jan ueh, gâp nkoch nau
ueh khân ay may ma bu êng. Nuih
n'hâm gâp lĕ rthi yor ma khân ay
may, gâp răm maak ma khân ay may
dŭt hô, bol lah geh ăp ntil nau rêh
rnhăl kađôi.

* **6:10 6:10:** Phi 4:11-13; 1Ti 6:6-8 * **6:11 6:11-13:** Phi 1:8; 1Kô 4:15 * **6:14 6:14-17:** Mat 6:24; 1Kô 10:21; Êph 5:6-11 * **6:15 6:15:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Bêlial', jêng rnha nguai ma Satăng. † **6:16 6:16:** 'Ntŭk ôp brah', mâu lah 'Rup brah êng êng'. † **6:16 6:16:** Êsê 37:27 * **6:16 6:16:** KLê 26:12; Yêr 32:38 * **6:17 6:17:** Êsa 52:11 * **6:17 6:17:** Êsê 20:34, 41 † **6:18 6:18:** 2Sa 7:14 * **6:18 6:18:** Êsa 43:6 * **7:1 7:1:** Phi 2:12; 1Pê 1:17 * **7:2 7:2-4:** 2Kô 6:11-13

5 Nôk hên tât ta bri Masêđôn, nuih
n'hâm hên mâu ôh geh nau đăp
mpăn. Hên geh ăp ntil nau rêh
rnhăl, geh nau tâm rdâng ma bu, ta
trôm nuih n'hâm geh nau rvê.*
6 Yơn ma Kôranh Brah nơm i rthi
nuih n'hâm bunuyh i geh nau rngot
rvê, Păng rthi nuih n'hâm hên yor
ma Titus lĕ tât jêh ta hên.
7 Nuih n'hâm hên lĕ rthi mâu ôh
dơn ma păng lĕ tât nây dơm, yor
ma păng mbơh nkoch ma hên nau
mhe bơh khân ay may i nau khân
ay may rthi nuih n'hâm păng. Păng
mbơh ma hên, khân ay may hô ngăn
ŭch mâp hên, khân ay may lĕ rngot
yor ma nau djơh i geh ta khân ay
may nơh, nđâp ma khân ay may hô
ngăn ŭch iăt nau gâp, dâng lĕ nau i
nây jan ăn gâp răm maak lơ ma hô
ngăn.*

8 Bol lah samđŭt i gâp njuăl a
lor nơh jan ăn khân ay may geh
nau rngot ta nuih n'hâm kađôi, kŏ
gâp mâu hôm geh nduih tôr đŏng,
bol lah bơh ntơm nơh gâp geh nau
nduih tôr du n'hâm, yorlah gâp tăng
nau i gâp nchih nây jan ăn khân ay
may geh nuih n'hâm rngot.
9 Yơn ma ađaơ dja gâp ueh maak,
nau gâp ueh maak i nây mâu ôh
yor ma jan i ăn khân ay may rngot,
yơn ma gâp ueh maak yor ma nau
rngot i nây jan ăn khân ay may rgâl
lơi nuih n'hâm djơh nơh, nau khân
ay may rngot nơh jêng di đah nau
Kôranh Brah ŭch. Kơt ndri dâng
gâp mâu geh ôh jan ăn khân ay may
jêng djơh.
10 Nau rngot i di đah nau Kôranh
Brah ŭch, jan ăn rgâl lơi nuih n'hâm
djơh, gay ma geh nau rklaih, nau
i nây mâu geh ôh nduih tôr. Yơn
ma nau rngot i mâu ôh leo rgâl
nuih n'hâm djơh bêng ma leo ta nau
Kôranh Brah tĕ dôih n'ho ro.
11 Lŏng khân ay may mân, nau
i khân ay may rngot nây nơh moh
ba geh nau khlay ma khân ay may:
Khân ay may ŭch ngăn jan ăn ueh
rgâl lơi nau i djơh nơh, khân ay may
ji nuih ngăn ma nau djơh i nây, khân
ay may klach Kôranh Brah tĕ dôih
khân ay may nđâp ma bunuyh i nây,
khân ay may ŭch mâp gâp ngăn,
khân ay may ŭch ngăn tĕ dôih ma
bunuyh i nây. Dâng lĕ nau i nây
jêng nhhơ n'hêl nanĕ ngăn khân ay
may mâu ôh geh nau tih ta nau i
nây.*
12 Lah ndri nau i gâp nchih njuăl
ăn khân ay may nây nơh, mâu ôh
di yor ma du huê bunuyh i jan tih,
mâu lah ma bunuyh i sŏ dơn nau tih
i nây, nau gâp ŭch nchih nây gay ma
nhhơ ta năp măt Kôranh Brah nau
i khân ay may lĕ ŭch ngăn jan tâng
nau hên.*
13 Dâng lĕ nau i nây jan ăn rthi
nuih n'hâm hên. Yơn ma rlau bơh
nau rthi i nây jât hên răm maak, yor
ma Titus răm maak, tă bơh khân ay
may rthi nuih n'hâm păng.
14 Nau i gâp lĕ nkoch nau ueh
khân ay may ăn ma Titus nơh, gâp
mâu ôh geh nau đit prêng, yorlah
khân ay may lĕ jan kơt nây ngăn.
Dâng lĕ nau i hên mbơh nkoch ma
khân ay may nơh di ngăn, kơt ndri
đŏng nau hên mbơh nkoch ma Titus
say di ngăn đŏng.*
15 Nôk păng kah gĭt ma nau dâng
lĕ khân ay may geh nuih n'hâm iăt
păng, ndrel ma rom păng ma nau
klach yơk nây nơh, păng geh nuih
n'hâm rŏng ma khân ay may lơ hô
ngăn.
16 Gâp maak dŭt hô ngăn, yor ma
gâp dơi nsing ma khân ay may dâng
lĕ ndơ jan.

8

Nau tĕ nhhơr ma Kôranh Brah

1 Ơ oh nô ta nau nsing, hên dăn
mbơh ăn khân ay may gĭt ndơ i
Kôranh Brah lĕ jan tă bơh nau ueh
Păng nơm ta phung nsing ma Brah
Krist ta ăp ntŭk ta bri Masêđôn.*

* **7:5 7:5-6:** 2Kô 2:13; Kar 20:1 * **7:7 7:7-9:** 2Kô 2:1-4 * **7:11 7:11:** 2Kô 2:5 * **7:12 7:12:** 2Kô 2:9 * **7:14 7:14:** 2Kô 8:24 * **8:1 8:1-15:** 2Kô 9:1-15; Gal 2:10

2 Bol lah phung khân păng i nây
geh nau rêh rnhăl dŭt hô kađôi,
khân păng hôm geh nau răm maak
dŭt hô ngăn, jêh ri bol lah khân
păng o ach dŭt hô kađôi, khân păng
hôm e geh nuih n'hâm nhhơr ŏk
ngăn đŏng gay ma kơl bu êng.
3 Gâp nơm say, phung khân păng
i nây ăn prăk tâng i nau khân păng
nơm geh ŏk, jêh ri ăn ŏk rlau ma i
nây jât, ăn lĕ bơh nuih n'hâm jât.
4 Khân păng mbơh ma hên, khân
păng dŭt hô ngăn ŭch, gay ma dơi
kơl phung ƀon lan Kôranh Brah ta
ƀon Yêrusalem, kơt phung nsing ta
ntŭk êng kơl đŏng.*
5 Nau i khân păng nhhơr kơt nây,
jêng rlau bơh nau hên lĕ geh mân
nơh ngăn, khân păng nhhơr săk
khân păng nơm ma Kôranh Brah
lor, jan tâng nau Kôranh Brah đă
ma lĕ nuih n'hâm, jêh bơh nây khân
păng nhhơr săk khân păng nơm ăn
iăt nau hên, jêng di đah nau Kôranh
Brah ŭch ngăn ro.
6 Kơt ndri dâng hên ntrôl Titus,
plŏ tay ta khân ay may, gay ma leo
khân ay may jan ăn jêh nau nhhơr
kar ueh khân ay may i nây, kơt i
păng lĕ jêh ntơm leo khân ay may
ma nau i nây nơh.
7 Gâp vay say khân ay may jan
dâng lĕ ndơ dŭt ueh ngăn, nau nsing
khân ay may nâp ngăn, khân ay
may blao nti bu, khân ay may lĕ gĭt
vât nau Kôranh Brah, khân ay may
nsrôyh ta ăp ntil ndơ, jêh ri nđâp ma
geh nuih n'hâm rŏng ma hên. Lah
ndri nau rgum prăk nhhơr i nây ăn
khân ay may jan dŭt ueh đŏng.*
8 Gâp ngơi kơt nây mâu ôh di gâp
đă khân ay may, yơn ma gâp ŭch
say nuih n'hâm rŏng khân ay may
răp jăp kơt nuih n'hâm rŏng phung
nsing ta ntŭk êng mâu lah mâu.
9 Khân ay may lĕ gĭt jêh nau ueh
Brah Yêsu Krist, Păng ndrŏng ngăn
ta kalơ trôk, yơn ma Păng rgâl jêng
o ach jêng bunuyh ta neh ntu, yor
ma khân ay may, gay ma ăn khân ay
may jêng ndrŏng tă bơh nau o ach
Păng nây.*
10 Gâp mân lah ueh ma khân ay
may jan kơt nđa: Năm e nơh khân
ay may lĕ ŭch nhhơr kơt nây lor bu
nơh, jêh ri ntơm nhhơr đŏng.
11 Lah ndri ăn khân ay may jan jêh
hŏm ndơ i nây dô. Mơm ƀă nuih
n'hâm khân ay may lĕ nđơr jêh bơh
ntơm nơh, ăn jan ngăn jêng tâm di
kơt i nây đŏng dô, tâng i khân ay
may geh.
12 Lah bân geh nuih n'hâm ŭch ăn,
Kôranh Brah răm maak ma ndơ i ăp
nơm dơi ăn, Păng mâu ôh ŭch bân
ăn rlau ma ndơ bân geh.*
13 Gâp mâu ôh ŭch khân ay may
mâu tŏng tă bơh kơl bunuyh a êng,
yơn ma gâp ŭch dâng lĕ băl ăn geh
dadê.
14 Ađao dja khân ay may geh ŏk
rmeh, blao kơl khân păng i mâu
tŏng, lah tât khân păng geh ŏk
rmeh, khân păng mra kơl khân ay
may đŏng nôk khân ay may mâu
tŏng. Lah ndri dâng lĕ băl geh tâm
ban.
15 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
nchih jêh ma phung Israel nôk khân
păng dônh ndơ sông sa Mana ta bri
rdah nơh:
'Bu moh i dônh geh ŏk kŏ mâu rmeh
đŏng,
Bu moh i dônh geh đĕ đă dơm
kŏ mâu pah pŏt đŏng'†.

Titus, đah bunuyh i jan kar ndrel păng

16 Lah ueh ma Kôranh Brah, yor-
lah Păng ăn Titus geh nuih n'hâm
gơyh nđơr ŭch kơl khân ay may kơt
gâp đŏng.
17 Titus mâu ôh dơn ŭch tâng nau
hên dăn hăn ta khân ay may du tŏ
tay, rlau bơh nây jât păng geh nuih
n'hâm gơyh nđơr êng săk păng nơm
hăn a khân ay may.*
18 Jêh ri hên ăn du huê oh nô ta
nau nsing hăn ndrel, păng bunuyh i

* **8:4 8:4:** Gal 6:10 * **8:7 8:7:** 1Kô 1:5 * **8:9 8:9:** Phi 2:6-7 * **8:12 8:12:** Mar 12:41-44 † **8:15 8:15:** NNg 16:18 * **8:17 8:17:** 2Kô 8:6

phung nsing ta ăp ntŭk rnê hô ngăn
ma nau păng mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh.*
19 Rlau bơh nây jât, phung nsing
ntŭk êng êng lĕ kơih jêh păng ăn
hăn ndrel hên ta nau rgum prăk
nhhơr i nây, nau nhhơr i nây jêng
du ntil nau sơm kơl jan kar i yơk
Kôranh Brah, ndrel ma ăn bu say
đŏng nau hên geh nuih n'hâm gơyh
nđơr ŭch kơl bu.*
20 Hên jan kơt nây gay ma mâu ôh
geh du huê bunuyh dơi nduih hên
ta nau dŏng prăk i bu nhhơr ăn ŏk
ngăn lĕ bơh nuih n'hâm nây.
21 Hên nsrôyh jan ueh ma dâng
lĕ ndơ, mâu ôh dơn ta năp măt
Kôranh Brah dơm, nđâp ma ta năp
măt dâng lĕ bunuyh đŏng.
22 Jêh ri hên ăn oh nô du huê jât
ăn hăn ndrel khân păng bar hê nây.
Hên lĕ vay rlong nuih n'hâm păng
ŏk tơ̆, say păng gơyh hô ngăn jan ăp
ntil ndơ. Jŏng dja păng ŭch nhhơ
nuih n'hâm gơyh nđơr rlau bơh a lor
nơh jât, yorlah păng nsing hô ngăn
khân ay may ŭch kơl ngăn.
23 Titus jêng mât jăng gâp jêng
bunuyh i sơm kơl jan kar ma khân
ay may ndrel gâp. Khân păng i bar
hê hăn ndrel i nây jêng sơm ntang
phung nsing ntŭk êng êng, nau gŭ
rêh bar hê khân păng nây ueh ăn
bu rnê ma Brah Krist.
24 Lah ndri ăn khân ay may nhhơ
nau rŏng khân ay may ma khân
păng dô, gay ma phung nsing ăp
ntŭk say n'hêl nau hên rnê khân ay
may nơh jêng di ngăn.*

9

Nau rgum prăk ma kơl phung nsing ta ƀon Yêrusalem

1 Gâp mâu hôm ôh khăch nchih
samƀŭt njuăl ăn ma khân ay may
jât, gay ma mbơh nkoch nau nhhơr
prăk ma kơl phung ƀon lan Kôranh
Brah ta ƀon Yêrusalem,*
2 yorlah gâp lĕ gĭt jêh khân ay
may ŭch ngăn kơl khân păng, gâp
lĕ rnê khân ay may mbơh nkoch ăn
ma phung nsing ta bri Masêđôn lah:
"Phung nsing ta bri Akhây* lĕ ndrăp
nhhơr bơh năm e nơh." Jêh ri nau
gơyh nđơr khân ay may lĕ ntrôl nuih
n'hâm bunuyh ŏk ta bri Masêđôn
ma nhhơr prăk.*
3 Yơn ma gâp hôm ăn mpôl oh nô i
nây hăn a khân ay may, gay ma khân
păng say ndơ i gâp lĕ rnê khân ay
may nơh jêng ngăn, jêh ri nôk hên
tât ta khân ay may tay, khân ay may
lĕ ndrăp jêh prăk nhhơr kơt gâp lĕ
ngơi nây.*
4 Lah geh oh nô tă bơh bri
Masêđôn hăn ndrel hên a khân ay
may, lah say khân ay may ê hŏ jêh
ndrăp ôh, lah ndri mâu ôh geh dơn
hên dơm geh nau đit prêng, nđâp
ma khân ay may kŏ geh nau đit
prêng đŏng, yorlah hên lĕ nsing
khân ay may hô ngăn.
5 Kơt ndri dâng gâp mân di dăn
mpôl oh nô i nây hăn lor a khân ay
may, gay ma ndrăp prăk ŏk i khân
ay may lĕ ton nây nơh ăn jêh phiao.
Lah ndri bu mra say khân ay may
ăn ma lĕ nuih n'hâm, mâu ôh tă bơh
nau nchâp.

Bu moh i tuch ŏk geh ŏk đŏng

6 Ăn khân ay may gĭt ma nau dja:
Bu moh i tuch đĕ mra rek geh đĕ
đŏng, yơn ma bu moh i tuch ŏk mra
rek geh ŏk đŏng.
7 Lah ndri ăn ăp nơm khân ay may
tĕ nhhơr tâng i nuih n'hâm khân ay
may nơm lĕ ŭch, mâu ôh ăn ma nau
nhhuach, mâu ôh ăn ma nau nchâp,
yorlah Kôranh Brah ŭch ma bu moh
i ăn ma bu ma nuih n'hâm maak.*
8 Păng dơi ăn nau geh jêng ŏk
rmeh ma khân ay may, gay ma geh
ăp ntil ndơ dŏng ma khân ay may
ƀaƀơ, jêh ri hôm ŏk rmeh đŏng, gay
ma jan ăp ntil ndơ ueh ma bu.*

* **8:18 8:18:** 2Kô 12:18 * **8:19 8:19-20:** 2Kô 9:1-15; Gal 2:10 * **8:24 8:24:** 2Kô 7:14-15 * **9:1 9:1-15:** 2Kô 8:1-15, 19-20; Gal 2:10 * **9:2 9:2:** Ƀon Kôrĭntô jêng ta bri Akhây. * **9:2 9:2:** 2Kô 8:19 * **9:3 9:3:** 2Kô 8:23 * **9:7 9:7:** 2Kô 8:8; Phm 1:14 * **9:8 9:8:** Phi 4:19

9 Kơt Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih lah:
‘Bunuyh i pă ndơ ma bu, i ăn ndơ
ma bunuyh o ach,
Nau sŏng păng hôm gŭ krêp
n'ho ro’†.
10 Kôranh Brah i ăn găr ntil ma tuch,
ndrel ma ăn ndơ sông sa, păng mra
mât găr ntil khân ay may, ndrel ma
ăn găr ntil i nây geh ŏk đŏng, gay
ma ndơ ueh i khân ay may jan ma
bu geh ŏk ngăn, nau i nây tâm ban
ma geh play ŏk ngăn.
11 Păng mra jan ăn khân ay may jêng
ndrŏng ta dâng lĕ ntil ndơ, gay ma
khân ay may geh ndơ nâng ma kơl
bu ma lĕ nuih n'hâm, jêh ri mra geh
ŏk bunuyh lah ueh ma Kôranh Brah
prăk i khân ay may nhhơr hên de
ndjôt.*
12 Nau rgum prăk nhhơr i nây
mâu ôh dơn ma kơl ma phung ƀon
lan Kôranh Brah dơm, rlau bơh nây
jât lơ ma ŏk đŏng bunuyh lah ueh
Kôranh Brah ma nau nhhơr i nây.
13 Tă bơh nau rgum prăk khân
ay may i nây, bu mra rnê Kôranh
Brah, yor ma khân ay may ăn ŏk
prăk ma khân păng, nđâp ma dâng
lĕ phung nsing, bu mra rnê Kôranh
Brah đŏng, yorlah nau khân ay may
jan nây, nhhơ khân ay may nơm jan
tâng nau nti ta nau mhe mhan ueh
Brah Krist ngăn.*
14 Khân păng mra mbơh sơm dăn
Kôranh Brah ăn ma khân ay may,
nđâp ma geh nuih n'hâm rŏng ma
khân ay may, yor ma khân păng say
nau ueh Kôranh Brah dŭt kuŏng geh
ta khân ay may.
15 Dăn lah ueh Kôranh Brah ma
nau i Păng ăn ma bân nây i mâu
hôm ôh blao ntât.

10

Pôl ơh nau bu ntôn păng

1 Geh bunuyh ađă lah gâp*, nôk
gâp gŭ ndrel khân ay may gâp jan
bunuyh mâu bănh ngơi dăng, tih
ma nôk gŭ ngai jan janh đah khân
ay may hô ngăn. Gâp dăn khân ay
may ma nuih n'hâm mleh, ndrel ma
nuih n'hâm dêh rhêt Brah Krist,*
2 gâp dăn khân ay may hô ngăn,
gay ma nôk gâp hăn a khân ay may
tay lơi ôh ăn gâp geh nuih n'hâm
janh đah bunuyh i mân lah hên gŭ
ngao jan ndơ tâm ban ma bunuyh i
mâu nsing ma Brah Krist.*
3 Bol lah hên bunuyh gŭ ta neh ntu
dja kađôi, kŏ hên mâu ôh tâm lơh
kơt bunuyh ta neh ntu dja.
4 Ndơ tâm lơh i hên dŏng nây,
mâu ôh di ndơ tâm lơh i bu dŏng
ta neh ntu dja, yơn ma jêng ndơ i
geh nau dơi tă bơh Kôranh Brah i
dơi lơh rlŏm lơi nau mân bunuyh
i tâm rdâng đah Kôranh Brah, tâm
ban ma lơh rlŏm lơi pôyh.*
5 Hên lơh rlŏm lơi dâng lĕ nau
rlăch bunuyh i kơp êng geh nau
khlay, i tâm rlăch đah nau nti nau
Kôranh Brah. Hên rgum dâng lĕ
nau mân i tâm rdâng đah nau Brah
Krist, jêh ri jan ăn iăt Brah Krist.
6 Jêh ri tât khân ay may lĕ jêh iăt
dâng lĕ nau Brah Krist đă, gâp lĕ
ndrăp nuih n'hâm jêh, ma tĕ dôih
bunuyh i hôm dăng ko mâu ŭch iăt.
7 Ăn khân ay may mân ma ndơ i
khân ay may lĕ say n'hêl, jêh ri bu
moh i kơp êng săk păng nơm jêng
ƀon lan Brah Krist, păng i nây mra
say hên jêng ƀon lan Brah Krist kơt
păng nơm đŏng.
8 Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau dơi
ma hên, Păng ăn nau dơi i nây gay
ma kơl khân ay may, mâu ôh di gay
ma lơh lơi khân ay may. Bol lah gâp
rnê êng săk ma nau dơi i nây hô ir
kađôi lĕ, kŏ mâu geh nau đit prêng
đŏng.*
9 Gâp mâu ôh di lah ŭch ăn khân
ay may klach, yor ma samđŭt gâp.*
10 Geh bunuyh ađă ta phung khân

† **9:9 9:9:** NMƠ 112:9 * **9:11 9:11:** 2Kô 1:11; 4:15 * **9:13 9:13:** 2Kô 8:8 * **10:1 10:1:** ‘Gâp’, mâu lah ‘Gâp Pôl’. * **10:1 10:1:** 1Kô 2:1-5 * **10:2 10:2:** 2Kô 13:1-2; 1Kô 4:21 * **10:4 10:4-5:** 2Kô 6:7; Êph 6:10-17 * **10:8 10:8:** 2Kô 13:10; Rôm 12:3 * **10:9 10:9-11:** 1Kô 2:1-5

ay may lah: “Ta samđŭt Pôl geh nau
ngơi dăng dăng ngăn, yơn ma nôk
păng nơm hăn ta dja păng mâu ôh
bănh ngơi dăng, jêh ri nau ngơi mâu
đŏng geh khlay.”
11 Bunuyh i ngơi kơt nây ăn păng
gĭt vât, mơm nau gâp nchih ta
samđŭt nôk gâp mâu ôh gŭ ndrel,
gâp mra jan kơt nây đŏng nôk gâp
gŭ ndrel.
12 Mpôl bunuyh ta phung khân ay
may, nau i khân păng rnê êng săk
khân păng nơm, nau i nây mâu ôh
ueh. Khân păng kơp khlay ta săk
khân păng nơm tă bơh khân păng
tâm rđâl ndrăng khân păng nơm ma
săk khân păng nơm, mpôl i nây rluk
mâl dơm. Hên mâu ŭch ôh tâm rđâl
hên nơm đah khân păng.
13 Yơn ma hên, hên mâu ôh rnê
êng săk hên nơm rlau ir ma ndơ
ueh i hên lĕ jan, hên ngơi ma ndơ
Kôranh Brah lĕ ăn hên jan du ri
dơm, jêh ri Păng ăn hên hăn nti tât
ta ntŭk khân ay may đŏng.
14 Hên lĕ hăn tât ta khân ay may
jêh, nđâp ma leo nau mhe mhan ueh
Brah Krist ta ntŭk khân ay may lor
hên đŏng, lah ndri hên mâu ôh rnê
êng săk hên nơm rlau ir ma nau i
hên lĕ nti khân ay may.*
15 Hên mâu ôh ntup ma ndơ bu
êng lĕ jan. Jêh ri hên rnơm, nau
nsing khân ay may lơ ma nâp ngăn,
ndrel ma nau hên jan kar ta khân ay
may lơ ma hô jât.*
16 Jêh ri hên dơi hăn mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ta ntŭk êng êng
jât ngai bơh bri khân ay may nây,
ta ntŭk ê hŏ geh bu êng hăn mbơh
nkoch. Lah ndri bu mâu ôh dơi lah,
hên ntup jan ta ntŭk bu êng lĕ jan.*
17 Lĕ geh nchih jêh ta Nau Kôranh
Brah Ngơi: ‘Bu moh i ngơi ndơ ueh
ta săk păng nơm, ăn păng ngơi ma
ndơ ueh Kôranh Brah lĕ jan hŏ’†.
18 Nau rnê êng săk nơm mâu ôh
geh khlay, yơn ma nau Kôranh Brah
rnê i geh nau khlay.*

11

Pôl, ndrel kôranh oh mon nklă

1 Gâp dăn khân ay may yõ ma
gâp bă, yorlah gâp ngơi tâm ban ma
bunuyh rluk mâl bă, dăn yõ ma gâp
bă!*
2 Gâp grang khân ay may tâm ban
ma Kôranh Brah grang khân ay may,
yorlah gâp lĕ tâm ban ma văng jêh
khân ay may ăn geh du huê sai Brah
Krist hŏ, gâp ŭch leo khân ay may,
tâm ban ma leo bu ur drôh ntang
khat ma ăn Brah Krist.*
3 Yơn ma gâp rvê, klach lah geh bu
leo khân ay may lôh bơh nau i khân
ay may tâng Brah Krist răp jăp ma
lĕ nuih n'hâm, tâm ban ma Satăng
i kôranh mpôl brah djơh i bêh nây
leo mđrôh rlăm Êva dơi.*
4 Yorlah nôk geh bunuyh a êng
hăn nti nau Brah Yêsu êng bơh hên
lĕ nti nơh, mâu lah khân păng nti
brah huêng a êng bơh Brah Huêng
Ueh i khân ay may lĕ sŏ dơn nơh,
mâu lah khân păng nti nau mhe
mhan ueh êng bơh hên lĕ ntŭm nti
khân ay may nơh, ndri khân ay may
sŏ dơn nau khân păng ntŭm nti i
nây, khân ay may mâu ôh rlăch.*
5 Khân păng n'hi êng săk khân
păng nơm jan kôranh oh mon dŭt
kuŏng ngăn, yơn ma khân păng
mâu ôh kuŏng rlau gâp.*
6 Bol lah gâp mbơh ngơi mâu lăng
blao kađôi, gâp hôm geh nau gĭt blao
đŏng, kơt gâp lĕ nhhơ jêh nau i nây
ma khân ay may dâng lĕ ntil ndơ
nơh.*
7 Nôk gâp mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh Kôranh Brah ăn ma khân
ay may nơh, mâu ôh gâp sŏ khlay,
nau i nây gâp lĕ njŭr êng săk gâp
nơm, gay ma n'hao khân ay may.

* **10:14 10:14:** 1Kô 9:2 * **10:15 10:15:** Yêr 9:22-23 * **10:16 10:16:** Rôm 15:20 † **10:17 10:17:** Yêr 9:24 * **10:18 10:18:** 1Kô 4:4 * **11:1 11:1:** 2Kô 10:12 * **11:2 11:2:** Êph 5:24-27 * **11:3 11:3:** NNt 3:1-6 * **11:4 11:4:** 1Kô 15:1-2; Gal 1:6-9 * **11:5 11:5:** 2Kô 10:12 * **11:6 11:6:** Êph 3:4 * **11:7 11:7-9:** 2Kô 12:13; Kar 20:33-35; Phi 4:15-17; 1Tê 2:9

Lah ndri ah gâp jan kơt nây tih
bơh?*
8 Gâp lĕ sŏ jêh prăk bơh phung
nsing ta ntŭk êng êng, gâp tâm ban
ma ntŭng bơh khân păng gay ma
sơm kơl jan kar ma khân ay may,
mâu ôh sŏ khlay bơh khân ay may.
9 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may
nơh, lah gâp geh nau mâu tŏng gâp
mâu ôh dăn ndơ du huê ta mpôl
khân ay may, gâp lĕ geh oh nô ta nau
nsing tă bơh bri Masêđôn kơl gâp ta
nau mâu tŏng i nây. Dâng lĕ ndơ
mâu tŏng, gâp mâu ôh ăn khân ay
may geh nau jêr yor ma kơl gâp, bol
lah jât năp tay, gâp mâu đŏng dăn
khân ay may kơl gâp.
10 Gâp ngơi ngăn, yorlah Brah
Krist i nau ngăn gŭ ta gâp: Gâp mâu
mra sŏ ndơ bơh du huê ta bri Akhây
i bri khân ay may, gay ma gâp hôm
blao ngơi kơt nây nâng.
11 Lah ndri moh yor gâp mâu ŭch
sŏ ndơ bơh khân ay may? Yor ma
gâp mâu rŏng khân ay may bơh?
Mâu ôh! Kôranh Brah lĕ gĭt jêh gâp
rŏng khân ay may.
12 Yơn ma ndơ i gâp jan nây, gâp
hôm jan jât năp jât, gay ma khân
păng i nti êng bơh i hên lĕ ntŭm
nti, mâu geh nau ma lah nau jan kar
khân păng ueh tâm ban ma nau jan
kar hên.*
13 Khân păng i nây jêng kôranh oh
mon nklă, jêng mpôl mđrôh, nklă
săk khân păng nơm jan kôranh oh
mon Brah Krist dơm.
14 Ndơ i nây khân ay may lơi dâng
ôh ndrŏt hih rhŏl, bol lah Satăng i
kôranh mpôl brah djơh njêng săk
păng nơm jan tông păr Kôranh Brah
i tông păr nau ang đŏng.
15 Lah ndri mâu ôh geh nau ndrŏt
hih rhŏl, lah mpôl i jan kar ma
Satăng nây, khân păng nklă săk
khân păng nơm jan bunuyh sŏng i
sơm kơl jan kar ma Kôranh Brah. Ta
nar n'glĕ dŭt tay Kôranh Brah mra tĕ
dôih ma khân păng tâng ndơ i khân
păng nơm lĕ geh jan nây.

Nau Pôl ngơi ma săk păng nơm

16 Gâp dăn mbơh tay du tŏ jât, lơi
ôh ăn du huê bunuyh kơp gâp jêng
bunuyh rluk mâl yor ma ndơ gâp
nchih ma săk gâp nơm, yơn ma lah
khân ay may kơp gâp jêng bunuyh
rluk mâl kađôi, ăn khân ay may hôm
sŏ dơn ma ndơ gâp nchih n'hi êng
săk dja.*
17 Nau i gâp nchih dja ma ndơ ueh
ndơ khlay ta săk gâp nơm, mâu ôh
tâm di ma nau Kôranh Yêsu rnê, yơn
ma gâp jan tâm ban ma bunuyh rluk
mâl.
18 Yor ma geh ŏk bunuyh i n'hi êng
săk ma ndơ khân păng jan i bunuyh
mâu nsing kơp ueh kơp khlay. Ndri
gâp n'hi êng săk kơt nây đŏng,
19 yorlah khân ay may răm maak
sŏ dơn nau bunuyh rluk mâl kơt nây,
kơp êng săk khân ay may nơm jêng
bunuyh gĭt blao.
20 Khân ay may lĕ ăn bu jan
kôranh tŭn jot khân ay may, ăn bu
sa nsiăn ndơ khân ay may, ăn bu sŏ
drăp ndơ khân ay may, ăn bu mưch
khân ay may, ndrel ma ăn bu tap
tâm bom khân ay may.*
21 Gâp mâu ôh jan kơt khân păng
i nây, klăp lah geh bunuyh ađă lah
gâp mâu ôh geh nau dơi ma jan kơt
khân păng i nây. Mâu di ôh, jêh ri
gâp mâu ôh đit prêng, yor ma mâu
ôh jan kơt khân păng i nây. Moh
ndơ i bu bănh ngơi ndơ ueh ta săk
păng nơm, gâp bănh ngơi đŏng, bol
lah ngơi kơt nây jêng ngơi tâm ban
ma bunuyh rluk mâl kơt nđa:
22 Ah mpôl i nây blao ngơi nau
ngơi Hêbrơ bơh? Gâp dja blao ngơi
nau ngơi Hêbrơ đŏng! Ah mpôl i
nây jêng phung Israel bơh? Gâp dja
jêng phung Israel đŏng! Ah mpôl i
nây i rnoi deh Abrahăm bơh? Gâp
dja i rnoi deh Abrahăm đŏng!*

Nau jêr Pôl nôk nsong jan kar

* **11:12 11:12-15:** 2Kô 2:17; Kar 20:29-30; Phi 3:2; NTM 2:2 * **11:16 11:16:** 2Kô 12:6 * **11:20 11:20:** 1Kô 7:23 * **11:22 11:22:** Rôm 11:1

23 Ah mpôl i nây jêng bunuyh sơm
kơl jan kar ma Brah Krist bơh? Ta
dja gâp ngơi tâm ban ma bunuyh
trơi ngăn, gâp jêng bunuyh i sơm
kơl jan kar ŏk rlau ma mpôl i nây
jât. Gâp jan kar rơah rgănh rlau
ma mpôl i nây, geh ndrung kŏ ŏk
rlau ma mpôl i nây đŏng, bu rpăt
bu mbang ŏk rlau, jêh ri geh ŏk tŏ
gâp bơi ma khât đŏng.*
24 Prăm tŏ phung Israel rpăt gâp
ma mŏng rse 39 tong.*
25 Bu mbang gâp ma mŏng pe tŏ,
ntŭp gâp ma lŭ du tŏ, geh ngŏm duk
kuŏng pe tŏ, geh du tŏ dak văch dak
văr de rdu du năng du nar.*
26 Gâp nsong trong nâng, gâp bơi
ma khât nôk rgăn dak rlai êng êng,
gâp bơi ma khât nôk mâp đah mpôl
ntŭng, gâp bơi ma khât yor ma
phung Israel i phung gâp nơm, gâp
bơi ma khât yor ma phung i mâu
di phung Israel, gâp bơi ma khât ta
ƀon kuŏng, gâp bơi ma khât ta bri
rdah, gâp bơi ma khât rŏ dak văch
dak văr, gâp geh nau jêr tă bơh mpôl
oh nô ta nau nsing i nklă.
27 Gâp jan kar ma nau rơah rgănh,
ma nau jêr jŏt, ma nau rngeh ŏk
măng, ma nau ji ngot ma nau ji hir,
ŏk tŏ gâp mâu ôh geh ndơ sông sa,
ŏk tŏ gâp geh ji kăt ji go, gŭ kôh
lahôk.*
28 Rlau bơh nây jât, ăp nar gâp
geh nau rvê đŏng ma dâng lĕ phung
nsing ăp ntŭk.*
29 Lah geh du huê bunuyh lĕ suan,
gâp kŏ geh nau rvê ma păng đŏng,
lah geh bu leo du huê oh nô ta nau
nsing jan tih, gâp ji nuih hô ngăn!*
30 Lah ma gâp ngơi nau ueh ta săk
gâp nơm, gâp ŭch ngơi ma nau êng
êng i nhhơ gâp i bunuyh ta nâm bu
dơm.*
31 Kôranh Brah i bŏ̆ Kôranh Yêsu,
Păng gĭt jêh gâp mâu ôh ngơi
mƀrôh, dăn rnê ma Păng ƀaƀơ n'ho
ro.
32 Nôk gâp gŭ ta ƀon Đamas nơh,
kôranh ƀon i gŭ ta nâm kađăch
Arêtah, đă kon tahen gŭ kŏp ta bôk
mpông ƀon, gay ma nhŭp gâp,*
33 yơn ma gâp lăp gŭ ta du mlŏm
bĭ, jêh ri bu yur gâp rŏ mpông bloh
mpêr ƀon, ndri gâp klaih bơh ti
păng nây.

12

Pôl nkoch nau tâm say

1 Bol lah nau n'hi êng săk gâp nơm
mâu geh nau khlay kađôi, hôm iăt
ma gâp ngơi ma ndơ i Kôranh Brah
lĕ nhhơ jêh ma gâp* ta nau tâm say,
ndrel ma ndơ i Păng pơk ăn gĭt.*
2 Gâp năl du huê bu klô† i nsing
ma Brah Krist, nôk 14 năm a lor nơh,
Kôranh Brah pư păng ta kalơ trôk i
ntŭk Kôranh Brah nơm tât ta ntŭk
pe dăp‡ - yơn ma gâp mâu gĭt lah
săk jăn hao ngăn, mâu lah man ma
tâm say dơm, Kôranh Brah dơm i
năk gĭt.
3 Gâp gĭt Kôranh Brah pư bu klô i
nây a ƀon ueh - yơn ma gâp mâu gĭt
ôh lah săk jăn păng hao ngăn, mâu
lah man ma tâm say dơm, Kôranh
Brah dơm i năk gĭt.
4 Păng tăng nau i dŭt nau ngăn,
yơn ma Kôranh Brah buay mâu ôh
ăn bunuyh i blao khât mbơh nkoch
nau i nây ma bu.
5 Gâp ngơi rnê êng săk ma bu klô
i nây, yơn ma gâp mâu ôh rnê êng
săk gâp nơm, gâp man ma rnê moh
ndơ i rdja ta săk gâp nơm dơm.*
6 Lah gâp ŭch rnê êng săk, gâp
kŏ mâu đŏng jêng bunuyh rluk mâl,
yorlah nau i gâp ngơi nây jêng nau
ngăn. Yơn ma gâp mâu hôm ôh ngơi

* **11:23 11:23-33:** 2Kô 4:9-12; 6:4-10; 1Kô 4:11-13; 15:30-32 * **11:24 11:24:** NVa 25:1-3 * **11:25 11:25:** Kar 16:22; 14:19 * **11:27 11:27:** 2Kô 6:5; 1Tê 2:9 * **11:28 11:28:** Kar 20:31 * **11:29 11:29:** 1Kô 9:22; 12:25-26; Gal 6:2 * **11:30 11:30:** 2Kô 12:5 * **11:32 11:32-33:** Kar 9:23-25 * **12:1 12:1:** Ta nau ngơi Grek mâu geh nchih 'Ma gâp'. * **12:1 12:1:** Kar 26:16 † **12:2 12:2:** 'Du huê bu klô', tă bơh trong pơh, bân gĭt lah Pôl ngơi hôr ma săk păng nơm. ‡ **12:2 12:2:** 'Ntŭk pe dăp' nây, bu mân lah Pôl ŭch ngơi ma trôk dŭt prêh i ntŭk Kôranh Brah. * **12:5 12:5:** 2Kô 11:30

ma nau i gâp lĕ tâm say nây nơh,
klach lah bu kơp gâp dja kuŏng rlau
bơh ndơ i khân păng lĕ say ta nau
gŭ ngao gâp, lĕ tăng ta nau gâp nti
nây.
7 Kôranh Brah ăn du ntil ndơ
ta săk jăn gâp i tâm ban ma lok,
tâm ban ma geh tông păr Satăng§ i
kôranh mpôl brah djơh ma kŏp nkrit
ta săk jăn gâp, Kôranh Brah jan kơt
nây gay ma gâp mâu ôh kơp êng săk
gâp nơm kuŏng ir tă bơh ndơ dŭt
nau ngăn i Kôranh Brah lĕ ăn gâp
say nơh.
8 Lĕ pe tŏ gâp dăn Kôranh Brah hô
ngăn, tăk lơi lok i nây bơh săk jăn
gâp,
9 yơn ma Păng lah ma gâp: "Gâp
kơl may tă bơh nau ueh Gâp nơm
lĕ găp jêh ma may, yorlah nau dơi
Gâp nơm, lơ ma hô bu say n'hêl lah
Gâp ăn ma bunuyh i rdja." Lah ndri
gâp ŭch rnê moh ndơ i rdja ta săk
gâp nơm nđâp ma nuih n'hâm răm
maak, gay ma nau dơi Brah Krist
nơm gŭ ta gâp.*
10 Kơt ndri gâp ueh maak nôk gâp
rdja, nôk bu rak suai gâp, nôk gâp
geh nau jêr, nôk bu jan jêr gâp, nôk
gâp geh nau nklŏn rvê, yor ma gâp
jan kar ma Brah Krist. Gâp ueh
maak nôk gâp rdja, yorlah nôk nây
Brah Krist gŭ ta gâp ma nau dơi
Păng nơm.

Pôl rvê ma phung nsing ta ƀon Kôrĭntô

11 Gâp rnê êng săk kơt nây tâm
ban ma bunuyh i rluk mâl, yor ma
khân ay may nchâp gâp jan. Di lah
khân ay may koh gâp rnê gâp. Bol
lah gâp i bunuyh mâu khlay kađôi,
kŏ gâp mâu đŏng jĕ ta nâm mpôl i
bunuyh ađă kơp lah kôranh oh mon
i dŭt kuŏng i nây.*
12 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may
nơh, gâp jan nau mbên êng êng i ăn
gĭt n'hêl lah gâp i dja jêng kôranh oh
mon ngăn, geh nau mbên, geh nau
jan dŭt nau ngăn, geh nhhơ nau dơi
Kôranh Brah, ndrel ma geh nau ăt
nuih dŭt hô.*
13 Moh ƀă gâp jan tih ta khân ay
may? Gâp kơl khân ay may tâm ban
ma gâp kơl ma phung nsing ta ntŭk
êng êng, yơn ma gâp mâu ôh ăn
khân ay may geh nau jêr ma kơl gâp,
lah gâp jan tih mâu ăn khân ay may
kơl gâp, dăn khân ay may yŏ ma gâp
ƀă!*
14 Ađaơ dja gâp ndrăp hăn a khân
ay may lĕ pe tŏ ma dja, jêh ri gâp
kŏ mâu đŏng ăn khân ay may geh
nau jêr ma kơl gâp, yorlah gâp mâu
ôh nđơr ŭch geh drăp ndơ khân
ay may, gâp ŭch khân ay may jan
tâng nau Brah Krist ŭch ma lĕ nuih
n'hâm, nđâp ma iăt gâp đŏng. Mâu
di ôh oh kon sơm rgum prăp drăp
ndơ ma ăn mĕ bŏ, mĕ bŏ i di sơm
rgum prăp drăp ndơ ma ăn oh kon!*
15 Gâp tâm ban ma mĕ bŏ khân
ay may, gâp ŭch ngăn sŏ dŏng drăp
ndơ i gâp nơm geh, nđâp ma săk
gâp nơm sơm jan kar ăn ma khân
ay may, gâp jan ma nuih n'hâm răm
maak. Lah lĕ dah nây jêh nau kuŏng
gâp rŏng ma khân ay may, lah ndri
mơm dâng khân ay may rŏng ma
gâp lơ ma đĕ dơm?*
16 Klăp lah geh bunuyh ađă ta
phung khân ay may lah gâp: "Păng
mâu ôh sŏ drăp ndơ bân kađôi, tih
ma păng hôm mƀrôh rlăm drăp ndơ
bân."
17 Ơm gâp sa nsiăn drăp ndơ khân
ay may tă bơh bunuyh i gâp đă hăn
a khân ay may nơh bơh?*
18 Gâp dăn Titus hô ngăn hăn a
khân ay may nơh, jêh ri gâp đă du
huê bu klô jât hăn ndrel păng đŏng,
lah ndri ơm Titus i nây sa nsiăn drăp
ndơ khân ay may bơh? Ơm mâu di
lah hên bar hê dja jêng du ntôr nau
dơm, ndrel ma hăn tâng têl du ntôr
nau bơh?

§ **12:7 12:7:** 'Tông păr Satăng', mâu lah 'Geh nơm ntang Satăng'. * **12:9 12:9:** 2Kô 4:7; Phi 4:13; Êsa 40:29-31 * **12:11 12:11:** 2Kô 11:5 * **12:12 12:12:** 1Kô 4:15; 9:2 * **12:13 12:13-14:** 2Kô 11:7-9; Kar 20:33-35 * **12:14 12:14:** 2Kô 8:5 * **12:15 12:15:** 1Tê 2:8 * **12:17 12:17-18:** 2Kô 2:13; 7:2; 8:6, 18-19

19 Klăp lah khân ay may mân lah
hên nchih dâng lĕ nau ta samđŭt dja
gay ma plơng ơh khân ay may dơm.
Mâu ôh, hên nchih jêng bunuyh
sơm kơl jan kar ma Brah Krist, nchih
ta năp măt Kôranh Brah. Ơ oh nô
i hên rŏng, dâng lĕ ndơ hên jan,
hên jan gay ma rdŏk njêng khân ay
may.*
20 Gâp klach nôk gâp hăn a khân
ay may, gâp say khân ay may êng
bơh nau i gâp ŭch say, jêh ri khân
ay may say gâp êng bơh nau i khân
ay may ŭch say đŏng. Gâp rvê klach
lah ta khân ay may geh nau tâm
rdâng, tâm mâu nach, tâm ji nuih,
tâm nkhah mpôl, tâm ngơi kek, tâm
ngơi nchơt, tâm mưch, geh nau uh
ah.
21 Gâp klach, nôk gâp hăn jŏng kơi
dja, gâp mra geh nau đit prêng ta
năp măt Kôranh Brah i brah gâp yơk
mbah nây yor ma khân ay may. Jêh
ri gâp klach gâp mra nhŭm rngot,
yor ma geh ŏk bunuyh ta khân ay
may i jan tih a lor nơh, ê hŏ ôh bah
jan tih, mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm
djơh bơh nau jan ăp ntil ndơ djơh,
nau khơh kler, ndrel ma nau tâm
dŏng i khân păng vay jan nây nơh.*

13

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

1 Lĕ pe tŏ ma dja jêh gâp hăn
a khân ay may. Ăn khân ay may
kah gĭt ma nau i lĕ geh nchih ta
Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Iăt ma geh
bunuyh bar hê, mâu lah pe nuyh
jêng bunuyh tơm say, mơ dâng iăt
nau bu ntôn'†, lah ndri gâp mra jan
kơt nây đŏng ma dâng lĕ nau ntôn.*
2 Nôk gâp gŭ ndrel khân ay may
tŏl bar nơh, gâp lĕ mbơh ma mpôl
bunuyh i jan tih: Gâp mâu mra chrê
jât ôh. Ađao dja nôk gâp hôm e gŭ
ngai, gâp ŭch mbơh ăn ma mpôl i
nây, ndrel ma dâng lĕ bunuyh ađă
êng jât ăn gĭt lor: Tât gâp hăn a
khân ay may, gâp mâu ôh hôm chrê
ma du huê bunuyh i jan tih.*
3 Khân ay may ŭch gĭt n'hêl nau
gâp ngơi tă bơh Brah Krist ngăn,
ndri tât gâp hăn a khân ay may, gâp
mra nduih bunuyh i jan tih tâm di
ma nau Brah Krist đă, Păng geh nau
dơi ma tĕ dôih, jêh ri Păng mra tĕ
dôih ngăn ro ma nau dơi.
4 Bol lah bu nkhât Păng ta si tâm
rkăng tâm ban ma Păng mâu geh
nau dơi kađôi, yơn ma Păng hôm
rêh yor ma nau dơi Kôranh Brah
đŏng. Hên tâm ban kơt nây đŏng,
ndơ i hên jan ta khân ay may, bol
lah hên jêng bunuyh mâu ôh geh
nau dơi, yơn ma hên hôm rêh ndrel
Păng đŏng, nđâp ma geh nau dơi
Kôranh Brah.*
5 Ăn khân ay may rlong mêt uănh
êng săk khân ay may nơm, ah khân
ay may hôm geh nau nsing ma Brah
Yêsu Krist mâu lah mâu? Ăn khân
ay may mêt uănh êng săk khân ay
may nơm hŏm, ơm khân ay may
mâu gĭt đah Brah Yêsu Krist gŭ ta
khân ay may? Lah mâu ôh gĭt, yor
ma khân ay may mâu nsing ngăn,
jêh ri Brah Yêsu Krist mâu đŏng rom
khân ay may.*
6 Yơn ma hên dja geh nau rnơm,
khân ay may gĭt lah Brah Yêsu Krist
gŭ ndrel hên ngăn ro.
7 Hên mbơh sơm dăn ma Kôranh
Brah, gay ma khân ay may lơi ôh jan
ndơ tih. Hên rnơm lah nôk hên tât
a khân ay may nây hên mâu ôh geh
nau ma nhhơ nau dơi ta nau tĕ dôih.
Ăn khân ay may jan ndơ ueh hŏ ê lor
hên tât. Mâu chrao ôh lah bunuyh
ađă hôm mâu yơk hên, yor ma mâu
ôh say hên geh nau dơi.
8 Hên mâu ôh dơi tâm rdâng đah
nau ngăn, hên man ma dơi jan ndơ
i tâm di đah nau ngăn dơm.
9 Hên geh nau ueh maak, nôk
hên tâm ban ma mâu geh nau dơi,
jêh ri khân ay may geh nau dơi.
Hên mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn

* **12:19 12:19:** 2Kô 3:1 * **12:21 12:21:** 2Kô 2:1-2 † **13:1 13:1:** NVa 19:15 * **13:1 13:1:** 1Ti 5:19 * **13:2 13:2:** 2Kô 10:2 * **13:4 13:4:** 1Kô 1:25; Hêb 2:9 * **13:5 13:5:** Rôm 8:9 * **13:9 13:9:** 2Kô 7:1; Kôl 1:9-10

khân ay may jêng tâm di kơt nau
Păng nơm ŭch ngăn ngên.*
10 Kơt ndri dâng gâp nchih
samđŭt dja ăn khân ay may nôk gâp
hôm gŭ ngai, gay ma nôk gâp tât a
khân ay may, gâp mâu hôm khăch
ôh mbơh ngơi dăng đah khân ay
may ma nau dơi i Kôranh Yêsu de
lĕ ăn ma gâp nây. Păng ăn nau dơi
i nây ma gâp, mâu ôh di gay ma lơh
hêng lơi khân ay may, jêng gay ma
rdŏk njêng khân ay may.*
11 Ơ oh nô ta nau nsing, n'glĕ dŭt
dja gâp ŭch ntĭnh khân ay may, ăn
khân ay may geh nau răm maak
dô, ăn khân ay may gŭ tâm di đah
Kôranh Brah nơm ŭch ta dâng lĕ
ntil ndơ ngăn, ăn khân ay may tâm
n'hao nuih ndrăng nơm, ăn khân ay
may geh nuih n'hâm du ntôr nau hŏ,
ăn khân ay may gŭ ta nau đăp mpăn
đah bu, jêh ri Kôranh Brah i tơm
nau rŏng, ndrel ma i tơm nau đăp
mpăn Păng mra gŭ ndrel khân ay
may ro.*
12 Tâm ôp nau ueh lăng ndrăng
khân ay may nơm ma nau ueh rah
rơch*.† Dâng lĕ phung ƀon lan
Kôranh Brah ta dja ôp nau ueh lăng
khân ay may đŏng.
13 Dăn geh nau ueh Kôranh Yêsu
Krist, nau rŏng Kôranh Brah nơm,
ndrel ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh
nơm gŭ ndrel dâng lĕ khân ay may.

* **13:10 13:10:** 2Kô 10:8; Rôm 12:3; 1Kô 4:21 * **13:11 13:11:** Phi 3:1; 4:4; Rôm 15:5 * **13:12 13:12:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ma nau chŭm kloh ueh’. Bân aƀaơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây. † **13:12 13:12:** Nau rblang ơm aƀă ta ntŭk dja trong 13 ndri dâng geh 14 trong ta nkõ dja.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Bri Galati

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 50 klăp lah 17 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ê lor ma păng ndrel ma nô Barnađas, nô Titus, nđâp ma bunuyh ađă êng hăn bơh đon Ŏntiyôk tât ta đon Yêrusalem, gay ma tâm nchră moh nau ađă phung i mâu di phung Israel iăt ma jan gay ma geh nau rklaih, geh nau khlay lah Kôranh Brah mâu hôm tĕ dôih tă bơh nau tih bunuyh nơm jan (Kar 15:1-29), ta nôk nây khân păng tâm di băl, phung i mâu di phung Israel mâu ôh khăch koh ntô gay ma geh nau rklaih. Dâng lĕ samđŭt Pôl nchih ta nau tâm rnglăp mhe, samđŭt dja jêng samđŭt i păng nchih lor bu.

Ma samđŭt a êng đŏng Pôl lĕ nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Bri Galati ta bri Asi. Ta bri Galati geh ŏk bunuyh i mâu di phung Israel gŭ rêh ta bri nây, Pôl lĕ geh hăn ta bri i nây, jêh ri leo bu sât nsing ma Brah Krist, nôk Pôl hăn khŏl ta bri i nây klăp lah ta năm 49. Bơh kơi Pôl, geh nơm nti phung Israel ađă đŏng hăn nti phung nsing ma Brah Krist ta nây, phung nơm nti i nây lah Pôl mâu ôh di kôranh oh mon ngăn, khân păng nti nsing ma Brah Krist dơm mâu hŏ ôh găp, iăt ma hôm koh ntô gay ma geh nau rklaih. Tât ma Pôl tăng nau i nây, jêh ri păng nchih samđŭt dja, gay ma plơng ơh nau ôp phung nsing ta bri Galati nây, păng nchih lah bunuyh geh nau rklaih tă bơh nau nsing ma Brah Krist dơm, mâu ôh khăch koh ntô.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl nchih lah dăng dăng oi, gay ma nkah phung nsing ma nau khlay nau mhe mhan ueh Brah Krist nđâp ma tâm rdâng đah nau nti nklă. Tâng ma nau mhe mhan ueh dja, Kôranh Brah rklaih bunuyh nsing yor ma nsing ma Brah Krist i lĕ rŏng ma bân, ndrel ma lĕ khât săk ma bân (Gal 2:20), mâu ôh yor ma jan ndơ êng êng tâng nau vay phung Israel, mâu đŏng yor ma jan ndơ ueh. Yơn ma lĕ jêh geh nau rklaih, phung nsing iăt ma gŭ rêh tâng nau Brah Huêng Ueh ntŭm nti, mâu ôh gŭ rêh tâng kơt nau gŭ rêh bunuyh i mâu nsing (Gal 5:16-18, 25).

Nkõ nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-10)
- Nau dơi Pôl i jêng kôranh oh mon (1:11-2:21)
- Nau rklaih tă bơh nau Kôranh Brah ton, mâu ôh tă bơh jan tâng ma nau vay phung Israel (3:1-4:31)
- Nau phung nsing mâu hôm khăch ôh jan tâng ma nau vay phung Israel (5:1-12)
- Nau gŭ rêh phung nsing tâng Brah Huêng Ueh (5:13-6:10)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (6:11-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp dja jêng kôranh oh mon. Mâu ôh di du huê bunuyh, mâu lah du phung bunuyh i đă gâp jan kôranh oh mon, geh Brah Yêsu Krist, ndrel ma Kôranh Brah Bŏ nơm i ăn Brah Yêsu Krist dâk rêh nây, Khân Păng đă gâp jan kôranh oh mon.*

2 Gâp, ndrel ma dâng lĕ oh nô ta nau nsing i gŭ ndrel gâp, dăn ôp nau ueh lăng phung nsing ma Brah Yêsu Krist i gŭ ta ntŭk êng êng ta bri Galati.

3 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

4 Kôranh Yêsu Krist lĕ jao jêh săk jăn Păng nơm ma khât yor ma nau

* **1:1 1:1:** Gal 1:11-12; Kar 9:15

tih phung bân, gay ma rklaih phung
bân bơh dâng lĕ nau djơh ta neh ntu
dja, jêng tâng nau Kôranh Brah ŭch
i Bŏ̆ bân nơm.*
5 Ăn bân rnê nau chrêk lơp
Kôranh Brah ƀaƀơ n'ho ro. Ơ ăn geh
kơt nây ngăn ro*!

Nau mhe mhan ueh geh nguai dơm

6 Gâp ndrŏt hih rhŏl mâu vât ôh
say khân ay may ngăch ngăn mƀăr
lơi Kôranh Brah i lĕ kuăl jêh khân
ay may jêng phung ƀon lan Păng
nơm tă bơh nau ueh Brah Krist nơh,
jêh ri ƀêng ma tâng nau nti a êng
i bunuyh aƀă kuăl lah 'Nau mhe
mhan ueh' đŏng.
7 Yơn ma mâu hôm ôh geh nau
mhe mhan ueh a êng jât, geh
bunuyh aƀă dơm jan ăn khân ay
may geh nau vĭ, ŭch jan ndjơh lơi
nau mhe mhan ueh Brah Krist.*
8 Bol lah hên nơm, mâu lah du
huê tông păr tă bơh kalơ trôk i
ntŭk Kôranh Brah kađôi, bu moh
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tih
bơh nau mhe mhan ueh i lĕ hên
mbơh nkoch ma khân ay may nơh,
ăn Kôranh Brah rtăp bunuyh i nây
dôh!*
9 Nau i gâp lĕ jêh lah nây nơh, gâp
dăn lah tay du tŏ̆ jât, lah bu moh i
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i
tih bơh nau mhe mhan ueh i khân
ay may lĕ sŏ dơn jêh nây, ăn Kôranh
Brah rtăp bunuyh i nây dôh!
10 Ta nau gâp ngơi i nây, ơm gâp
ŭch bunuyh rnê gâp, mâu lah ŭch
Kôranh Brah rnê gâp? Ơm gâp ŭch
jan ăn bunuyh dơm răm maak bơh?
Lah gâp hôm ŭch jan ăn bunuyh
dơm răm maak, lah ndri gâp mâu
ôh di jêng nơm sơm kơl jan kar ma†
Brah Krist!*

Brah Yêsu ăn Pôl gĭt năl Păng nơm

11 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch ăn
khân ay may gĭt, nau mhe mhan ueh
i gâp lĕ mbơh nkoch ăn ma khân ay
may nây nơh, mâu ôh di lôh tă bơh
bunuyh,*
12 yorlah săk gâp nơm i dja mâu
geh ôh sŏ dơn nau mhe mhan ueh
tă bơh bunuyh, mâu đŏng tă bơh
bunuyh ntŭm nti gâp, yơn ma tă
bơh Brah Krist nơm nhhơ ăn gâp gĭt
năl.*
13 Khân ay may lĕ tăng đŏng nau
bu mbơh nkoch ma ndơ gâp jan a
lor nơh, nôk gâp hôm gŭ ta nau vay
phung Israel nơh, gâp lĕ jan jêr jŏt
dŭt hô ngăn ma phung nsing ma
Brah Yêsu Krist jêng phung ƀon lan
Kôranh Brah nơm, ŭch lơh hêng lơi
phung i nây.*
14 Bơh ntơm nơh, nau vay phung
Israel gâp lĕ ndjôt dŭt ueh ngăn rlau
ma phung ƀon lan gâp nơm i kuŏng
rơh gâp, yorlah gâp gơyh rlau ma
khân păng jan tâng nau đơn tă bơh
phung u che hên.
15 Yơn ma Kôranh Brah lĕ ơm kơih
jêh gâp bơh trôm ndŭl me, jêh ri
kuăl gâp tă bơh nau ueh Păng nơm.
Tă bơh nau ueh i nây*
16 dâng Păng nhhơ Kon Păng nơm
ăn gâp gĭt năl nơh, gay ma gâp
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh
Kon Păng nây ăn ma phung i mâu di
phung Israel. Jêh ri gâp hăn mbơh
nkoch ro, gâp mâu ôh hăn ôp du huê
bunuyh êng.*
17 Gâp kŏ mâu geh hăn ta ƀon
Yêrusalem gay ma tâm mâp đah
mpôl i jan kôranh oh mon i lor bơh
năp gâp nây đŏng, yơn ma gâp hăn
ta bri Arăp ro, jêh ri plŏ̆ tay ta ƀon
Đamas.
18 Tât pe năm jêh bơh nây, gâp hăn
ta ƀon Yêrusalem, gay ma ŭch gĭt
năl Pêtrôs‡, jêh ri gŭ ndrel păng ta
nây jŏ 15 nar.

* **1:4 1:4:** Mat 26:27-28; Hêb 2:17; 2Kô 5:18-21; Rôm 12:2; 1Yô 5:19 * **1:5 1:5:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **1:7 1:7:** Gal 2:4-5; 5:10; Kar 15:1-2 * **1:8 1:8-9:** 1Kô 15:1-2; 2Kô 11:4; Phi 4:9 † **1:10 1:10:** 'Nơm sơm kơl jan kar', mâu lah 'Dâk'. * **1:10 1:10:** 1Tê 2:4-6 * **1:11 1:11:** 1Tê 2:13 * **1:12 1:12:** Kar 9:3-6; 26:13-19 * **1:13 1:13-14:** Kar 8:3 * **1:15 1:15:** Yêr 1:5 * **1:16 1:16:** Kar 9:15; Rôm 1:5 ‡ **1:18 1:18:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kêphas'.

19 Hôm geh mâp ma Yakơ i oh
Kôranh Yêsu du huê đŏng, yơn ma
mâu geh ôh mâp ma kôranh oh mon
ađă êng jât.*
20 Nau i gâp nchih ăn ma khân ay
may dja, gâp mâu mđrôh ôh, geh
Kôranh Brah i năk gĭt say.
21 Jêh bơh nây, gâp hăn đŏng ta bri
Siri, ta bri Kilikia,*
22 yơn ma ta ntŭk êng êng ta bri
Yuđa, phung i nsing ma Brah Krist ê
hŏ ôh gĭt năl gâp.
23 Khân păng man ma gĭt tăng bu
mbơh nkoch lah: “Bunuyh i vay jan
jêr jŏt ma bân a lor nơh, ađao dja
păng lĕ mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh i pre ŭch lơh hêng a lor nơh
chrao!”
24 Jêh ri khân păng rnê Kôranh
Brah, tă bơh nau Kôranh Brah jan
ta gâp.

2

Kôranh oh mon ađă êng rom Pôl

1 Tât 14 năm bơh kơi nây, gâp hăn
tay ta đon Yêrusalem du tơ jât, ndrel
ma Đarnađas, nđâp ma leo Titus
hăn ndrel đŏng.*
2 Gâp hăn ta đon Yêrusalem kơt
nây, yorlah Kôranh Brah nhhơ ăn
gâp hăn. Nôk gâp hăn, gâp mâp
êng ma phung kôranh phung nsing
ma Brah Krist, mbơh nkoch ma khân
păng nau i gâp lĕ nti nôk mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma
phung i mâu di phung Israel nơh,
gay ma lơi ăn nau i gâp dôl hôm nti
ma bu, nđâp ma nau i gâp lĕ jêh nti
nây nơh nkhơng ma mâu geh nau
khlay chrao.
3 Khân păng tâm di du ntôr nau
ma gâp. Bol lah ê lor ma Brah Krist
dâk rêh nơh, bu moh i mâu di phung
Israel, jêh ri sât nsing ma Kôranh
Brah, iăt ma koh ntô gay ma jêng
đon lan Kôranh Brah, lŏng Titus i
oh nô bân ta nau nsing i hăn ndrel
hên nây, bol lah păng jêng phung
Grek, bu kŏ mâu nchâp păng koh
ntô đŏng.*
4 Geh đŏng bunuyh ađă i ndra jan
nsing ma Brah Krist, lăp ntŭng ta
phung hên, ŭch Titus koh ntô kađôi,
yơn ma phung kôranh ta phung
nsing kŏ mâu nchâp păng đŏng.
Khân păng man ma lăp gay ma mêt
uănh gĭt hên hôm jan tâng dâng lĕ
nau vay Môsê mâu lah mâu, khân
păng ŭch dâng lĕ phung nsing jan
tâng nau vay i nây tâm ban ma jêng
dâk ma nau vay i nây, tih ma yorlah
Brah Krist lĕ rklaih bu moh i nsing
ma Păng, lah ndri mâu hôm khăch
ôh jan tâng dâng lĕ nau vay i nây.*
5 Hên mâu ôh tâm di nau ma khân
păng i nây, bol lah đĕ kŏ mâu ơm
đŏng, gay ma nau ngăn i nau mhe
mhan ueh hôm geh nâng ta khân ay
may.
6 Lŏng phung i bu yơk i bu kơp
khân păng jêng kôranh ta phung
nsing, mâu ôh đă gâp ntop ndơ ta
nau gâp nti ma bu. Bol lah khân
păng kôranh dah kuŏng kađôi, kŏ
gâp mâu ji bôk ji tôr đŏng, yorlah
Kôranh Brah mâu ôh kơih bunuyh.
7 Khân păng lĕ say jêh, Kôranh
Brah đă gâp mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh dja ăn ma phung i mâu
di phung Israel, tâm ban ma Kôranh
Brah lĕ đă jêh Pêtrôs ma mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma
phung Israel đŏng,*
8 yorlah Kôranh Brah i lĕ ăn jêh
Pêtrôs geh nau dơi jêng kôranh oh
mon mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh ăn ma phung Israel, Păng ăn
gâp geh nau dơi jêng kôranh oh mon
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn
ma phung i mâu di phung Israel tâm
ban kơt nây đŏng.
9 Lŏng Yakơ, Pêtrôs*, ndrel ma
Yôhan i bu kơp khân păng dŭt khlay
jêng tâm ban ma meh ta phung
nsing, tât khân păng lĕ say jêh
Kôranh Brah lĕ ăn ma gâp nau dơi i
nây, khân păng nhŭp ti tâm rnglăp

* **1:19 1:19:** Mat 13:55; Kar 15:13 * **1:21 1:21:** Kar 9:30; 11:25 * **2:1 2:1-10:** Kar 15:1-29 * **2:3 2:3:** Tit 1:4 * **2:4 2:4:** Gal 1:7; Kar 15:1, 24 * **2:7 2:7:** Kar 9:15; Rôm 1:5 * **2:9 2:9:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Kêphas’. Geh kơt nây đŏng ta trong 11, 14.

ndrel gâp, nhŭp ti tâm rnglăp ndrel
Ƀarnaƀas đŏng, tâm di nau hên ma
hăn mbơh nkoch ăn ma phung i mâu
di phung Israel, jêh ri khân păng ma
mbơh nkoch ăn ma phung Israel.
10 Geh du nau dơm khân păng
ntĭnh ma hên, lơi ta chuêl kơl ma
phung kro o ach ta phung nsing ta
ƀon Yêrusalem, ndơ i nây jêng ndơ
i gâp nđơr jan nâng.*

Pôl mâu ôh tâm di băl ma Pêtrôs

11 Yơn ma nôk Pêtrôs hăn tât ta
ƀon Ŏntiyôk bri Siri, gâp tâm rdâng
đah păng ta nklang bu băl, yorlah
păng lĕ jan tih.
12 Yakơ njuăl phung Israel i nsing
ma Brah Krist aƀă ăn hăn ta nây
đŏng. Nôk khân păng i nây ê hŏ tât,
Pêtrôs lĕ vay gŭ sông sa ndrel phung
i mâu di phung Israel, yơn ma nôk
khân păng i nây lĕ tât ta ri, Pêtrôs
bah gŭ ndrel phung i mâu di phung
Israel, yorlah păng klach khân păng
i phung Israel nây lah†.*
13 Lŏng phung Israel i nsing ma
Brah Krist aƀă êng leo băl jan nau
ndŏp mpôn kơt Pêtrôs nây đŏng,
nđâp ma Ƀarnaƀas jan ntut nau
ndŏp mpôn tâng khân păng i nây
jât.*
14 Tât ma gâp say khân păng mâu
hôm tâng nau ngăn i nau mhe mhan
ueh nây, gâp ôp Pêtrôs ta nklang
bu băl: "Lah may i phung Israel,
mâu hôm ôh jan tâng nau vay phung
Israel, jan gŭ ngao tâm ban ma
phung i mâu di phung Israel chrao,
lah ndri mơm may dơi nchâp phung
i mâu di phung Israel ăn jan tâng
nau vay phung Israel?
15 Lŏng bân dja phung Israel bơh
ndŭl me ngăn, bân mâu ôh jêng
phung i mâu di phung Israel i mâu
gĭt năl nau vay Môsê, i jan rlau nau
vay i nây nâng.*
16 Bân lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah mâu
ôh kơp bunuyh lĕ sŏng yor ma jan
tâng nau vay i nây, Păng kơp lĕ sŏng
jêng yor ma nau nsing ma Brah Yêsu
Krist dơm. Lah ndri bân lĕ nsing
ma Brah Yêsu Krist đŏng, gay ma
Kôranh Brah kơp bân lĕ sŏng yor
ma nau nsing ma Brah Krist dơm,
mâu ôh lĕ kơp sŏng tă bơh jan tâng
nau vay. Mâu geh ôh bunuyh lĕ kơp
sŏng tă bơh jan tâng nau vay i nây,
du huê mâu ơm."*
17 Aƀao dja hên i phung Israel i
lĕ nsing ma Brah Krist, ŭch Kôranh
Brah kơp hên lĕ sŏng tă bơh nau
nsing i nây. Hên lĕ vât jêh, hên
jêng bunuyh tih tâm ban ma phung
i mâu di phung Israel đŏng, bol
lah hên nsrôyh jan tâng nau vay
Môsê kađôi. Hên nsing ma Brah
Krist, ndri hên mâu hôm ôh jan tâng
nau vay Môsê, gay ma Kôranh Brah
kơp hên sŏng. Lah ndri ơm hên
jêng bunuyh tih, yor ma mâu hôm
jan tâng nau vay i nây bơh? Lah
ndri ơm Brah Krist leo ăn hên jêng
bunuyh tih, yor ma mâu hôm jan
tâng nau vay i nây bơh? Mâu di ôh!*
18 Yơn ma lah du huê bunuyh lĕ
jêh mƀăr lơi nau vay i nây, jêh ri
aƀao dja ŭch jan tâng tay nau vay i
nây gay ma Kôranh Brah kơp sŏng,
păng i nây tâm ban ma bunuyh ŭch
rdŏk tay jât ndơ i a lor nơh lĕ lơh
rlŏm lơi. Lah ndri păng i nây nhhơ
săk păng nơm lĕ jan tih đah nau vay
i nây.
19 Lŏng gâp, nôk gâp nsrôyh jan
tâng nau vay nơh, gâp hôm geh dôih
yor ma nau vay i nây. Nôk bu nkhât
Brah Krist ta si tâm rkăng, gâp tâm
ban ma khât ndrel Păng, lah ndri
aƀao dja gâp tâm ban ma khât mpeh
ma nau vay, nau vay mâu hôm ôh
geh nau dơi ma gâp jât, gâp gŭ rêh
gay ma geh khlay ma Kôranh Brah

* **2:10 2:10:** Kar 24:17; Rôm 15:25-28, 31; 1Kô 16:1-4; 2Kô 8:1-15, 19-20; 9:1-15 † **2:12 2:12:** Phung Israel kơp păng mâu hôm kloh, lah gŭ sông sa ndrel phung i mâu di phung Israel. * **2:12 2:12:** Kar 10:28; 11:1-4; Êph 2:14 * **2:13 2:13:** Gal 2:1; Kar 4:36 * **2:15 2:15:** 2Kô 11:22 * **2:16 2:16:** Gal 3:10-14; NMƠ 143:2; Rôm 3:20, 28; 4:5; 9:32; 10:4; Êph 2:8-9; 2Kô 5:18-21 * **2:17 2:17:** Gal 3:10-11; Kar 15:10-11 * **2:19 2:19-20:** Rôm 6:3-11; 7:4; 8:10; 2Kô 5:14-15; 2Ti 2:11

nơm.*
20 Gâp mâu hôm gŭ rêh tâng nau
ŭch gâp nơm, ađao dja gâp gŭ rêh
tâng nau ŭch Brah Krist i gŭ ta gâp.
Nau rêh i gâp gŭ rêh ađao dja, gâp
rêh nđâp ma nsing ma Kon Kôranh
Brah nơm dơm, i Păng lĕ rŏng jêh
ma gâp, lĕ jao săk Păng nơm khât
ma ntrŏ gâp.
21 Lah gâp hôm jan tâng tay nau
vay Môsê, gay ma Kôranh Brah kơp
gâp sŏng, gâp jêng mđăr lơi nau
ueh Kôranh Brah. Yơn ma gâp lĕ gĭt
jêh Kôranh Brah mâu ôh kơp sŏng
tă bơh jan tâng nau vay Môsê, kơt
ndri dâng gâp mâu ôh mđăr nau
ueh Kôranh Brah i nây. Lah Kôranh
Brah kơp sŏng tă bơh jan tâng nau
vay, nau khât Brah Krist jêng dơm
dam, mâu ôh geh khlay.

3

Nau nsing, ndrel ma nau vay

1 Ơ phung Galati i phung rluk mâl!
Mơm dâng khân ay may iăt nau nti
i mâu ôh di, nau nti i đă khân ay
may jan tâng nau vay Môsê, gay ma
Kôranh Brah kơp sŏng?* A lor nơh
gâp lĕ nti khân ay may n'hêl nanĕ
ngăn ma Brah Yêsu Krist khât ta si
tâm rkăng.*
2 Gâp ŭch ôp khân ay may du
nau: Nôk khân ay may sŏ dơn Brah
Huêng Ueh nơh, Kôranh Brah ăn
yor ma khân ay may jan tâng nau
vay Môsê, mâu lah yor ma khân ay
may nsing ma nau mhe mhan ueh i
khân ay may tăng nây nơh?*
3 Mơm dâng khân ay may mâu ôh
geh nau mân! Khân ay may lĕ geh
jêh nau rêh mhe i ntơm geh tă bơh
Brah Huêng Ueh, mơm dâng ađao
dja khân ay may ŭch Kôranh Brah
kơp sŏng tă bơh ndơ i khân ay may
jan nây chrao?
4 Khân ay may i lĕ mâp nau bu jan
jêr hô nây nơh, yor ma nsing ma
Brah Yêsu Krist, khân ay may kơp
nau i nây mâu geh nau khlay bơh?
Mâu ôh, mâu di lah mâu khlay ôh!
5 Kôranh Brah lĕ ăn jêh Brah
Huêng Ueh gŭ ta khân ay may, nđâp
ma lĕ jan ndơ khlay êng êng ta
nklang khân ay may, ndri Kôranh
Brah jan kơt nây yor ma khân ay
may jan tâng nau vay i nây, ơm mâu
lah yor ma khân ay may nsing ma
nau gâp mbơh nkoch nau Brah Krist
nây nơh?
6 Kơt ndri đŏng, Abrahăm i che
phung Israel nsing ma Kôranh Brah,
ndri dâng Kôranh Brah lĕ kơp păng
sŏng.*
7 Lah ndri ăn khân ay may gĭt vât
đŏng, bu moh i nsing ma Kôranh
Brah, păng i nây jêng tâm ban ma
kon Abrahăm ngăn.
8 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ
geh nchih lor jêh, Kôranh Brah mra
kơp phung i mâu di phung Israel
sŏng yor ma nau nsing. Nau i nây
Kôranh Brah lĕ mbơh nkoch lor ăn
ma Abrahăm kăl e nơh: 'Dâng lĕ
bunuyh dâng lĕ bri dak, mra sŏ dơn
nau geh jêng tă bơh may nây'.*
9 Kơt ndri bu moh i geh nau
nsing ma Kôranh Brah, păng i nây
lĕ sŏ dơn jêh nau geh jêng ndrel
Abrahăm i bunuyh geh nau nsing
nây đŏng.
10 Yơn ma bu moh i nsing ma ndơ
jan tâng nau vay Môsê, păng i nây
lĕ geh nau rtăp, yorlah lĕ geh nchih
jêh ta Nau Kôranh Brah Ngơi: 'Bu
moh i mâu jan tâng dâng lĕ i lĕ geh
nchih jêh tâm samđŭt nau vay dja,
păng i nây lĕ geh nau rtăp ro'†.*
11 Jêh ri nanĕ ngăn, mâu geh ôh
du huê bunuyh i Kôranh Brah kơp
sŏng, nđâp ma geh nau rêh n'ho
ro, yor ma jan tâng nau vay i nây,
yorlah lĕ geh nchih jêh: 'Bunuyh i
Kôranh Brah kơp sŏng mra hôm gŭ
rêh yor ma nau păng nsing'†, nau

* **3:1 3:1:** 'Mơm dâng…Kôranh Brah kơp sŏng', mâu lah 'Bu moh bunuyh geh n'ang jan ăn khân ay may, dâng khân ay may mâu hôm iăt nau ngăn kơt nây?'. * **3:1 3:1:** 1Kô 2:2 * **3:2 3:2:** Gal 4:6-7; Êph 1:13-14 * **3:6 3:6-9:** NNt 15:6; Rôm 4:9-12, 16 * **3:8 3:8:** NNt 12:3; 18:18; 22:18 † **3:10 3:10:** NVa 27:26 * **3:10 3:10:** Hêb 10:28; Yak 2:10 † **3:11 3:11:** Hab 2:4

‘Gŭ rêh’ i nây ngơi ma nau rêh n'ho ro.*
12 Lah geh du huê bunuyh jan tâng
nâng neng dâng lĕ nau buay nau đă
ta nau vay i nây, păng mâu khăch
ôh nsing gay ma Kôranh Brah kơp
sŏng ăn nau rêh n'ho ro, yorlah ta
Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih
lah: ‘Bu moh i jan tâng nau vay i
nây, păng i nây mra hôm gŭ rêh yor
ma jan tâng nau vay i nây’†.*
13 Brah Krist lĕ chuai jêh bân ăn
klaih bơh nau tĕ dôih† i tă bơh nau
vay, yorlah Păng lĕ sŏ dơn jêh ma
nau rtăp i nây ma ntrŏ bân, yorlah
ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh
nchih đŏng, lah kơt nđa: ‘Bu moh i
bu de yông krêp ta tơm si, lĕ Kôranh
Brah de rtăp jêh’†.*
14 Brah Krist Yêsu jan kơt nây, gay
ma nau geh jêng i Kôranh Brah lĕ
ton ma Abrahăm a lor nơh ăn hoch
tât ma phung i mâu di phung Israel
đŏng. Ndri dâng bân dơi sŏ dơn
Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ
ton, yor ma bân lĕ nsing ma Brah
Krist.*

Nau vay Môsê, jêh ri nau Kôranh Brah ton

15 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn
ntât du nau ta nau gŭ ngao bân: Nau
ntĭnh bunuyh i ê lor ma khât lĕ geh
nchih jêh a mơm jan ma ndơ păng
nơm geh, jêh păng khât, mâu geh
ôh bunuyh hôm dơi n'groh, hôm dơi
rhuăt, hôm dơi ntop ndơ.
16 Lŏng nau ton i nây, Kôranh
Brah ton ma Abrahăm, ndrel ma ton
ta du huê ta rnoi deh păng nơm.
Nau ton i nây mâu geh ôh nchih lah:
‘Ta phung rnoi deh’, mâu geh ôh lah
ta rnoi ŏk, ŭch ntrŏng ma du rnoi
dơm, jêng ‘Ta du huê ta rnoi deh’,
jêng du huê bunuyh, bunuyh i nây
Brah Krist.
17 Gâp ngơi kơt nây, ŭch mbơh ăn
gĭt, Kôranh Brah ton nau i nây ma
Abrahăm lĕ geh 430 năm ê lor ma
Kôranh Brah ăn nau vay ma Môsê,
nau vay i nây mâu ôh n'groh lơi nau
Kôranh Brah ton ma bu i ơm rlau,
Kôranh Brah mâu ôh ton mđrôh.*
18 Lah Kôranh Brah ăn nau geh
jêng i tâm ban ma ndơ ndrây i Păng
lĕ ton nơh yor ma jan tâng nau vay,
lah ndri Păng mâu ôh ăn nau geh
jêng i nây yor ma jan tâng nau ton.
Yơn ma Kôranh Brah ăn nau geh
jêng i nây ma Abrahăm nơh jêng
tâng ma nau Păng nơm ton tă bơh
nau ueh Păng nơm.*
19 Lah ndri, nau vay moh geh nau
khlay? Nau vay i tât bơh kơi nây
gay ma ăn bunuyh gĭt ma nau tih
n'ho ma tât ta du huê bunuyh ta
rnoi deh Abrahăm i lĕ geh ta nau
ton nây nơh. Kôranh Brah đă phung
tông păr ăn nau vay i nây ma Môsê,
jêh ri Môsê jêng nơm sơm kơl ăn
tâm rnglăp Kôranh Brah đah phung
Israel.*
20 Yơn ma ta nôk Kôranh Brah ton
ndơ ma Abrahăm, mâu geh ôh nơm
sơm kơl ma nau ton i nây, yorlah
geh du huê dơm nơm ton, nơm i nây
jêng Kôranh Brah.
21 Lah ndri ơm nau vay jêng tâm
rdâng đah nau Kôranh Brah lĕ ton
bơh? Mâu ôh. Yơn ma lah bunuyh
dơi geh nau rêh n'ho ro tă bơh jan
tâng nau vay i nây, lah ndri Kôranh
Brah kơp bunuyh i nây lĕ sŏng jêng
tă bơh jan tâng nau vay i nây ngăn
ro.*
22 Yơn ma ta Nau Kôranh Brah
Ngơi lĕ geh nchih jêh, dâng lĕ
bunuyh jêng gŭ ta nâm nau tih lĕ jan
tih dadê. Ndri dâng Kôranh Brah ăn
nau rêh n'ho ro i Păng lĕ ton nơh ma
bu moh i nsing ma Brah Yêsu Krist
dơm.
23 Ê lor ma tât nau nsing i nây, bân
hôm gŭ ta nâm nau vay tâm ban ma
gŭ ta ndrung, n'ho ma tât Kôranh

* **3:11 3:11:** Rôm 1:17 † **3:12 3:12:** KLê 18:5 * **3:12 3:12:** Rôm 4:15; 10:5 † **3:13 3:13:** ‘Nau tĕ dôih’, mâu lah ‘Nau rtăp’. † **3:13 3:13:** NVa 21:22-23 * **3:13 3:13:** 1Kô 15:56; 2Kô 5:18-21 * **3:14 3:14:** Gal 3:2, 5 **3:16 3:16:** NNt 12:7; 13:5; 24:7 * **3:17 3:17:** NNg 12:40 * **3:18 3:18:** Rôm 4:13 * **3:19 3:19:** Rôm 3:20; 5:20; 7:7-9; Kar 7:53; Hêb 2:2; NVa 5:5 * **3:21 3:21:** Rôm 7:10; 8:1-4 * **3:23 3:23-25:** Rôm 7:1-6; 10:4

Brah nhhơ nau Păng kơp sŏng tă
bơh nau nsing i nây.*
24 Ndri nau vay geh nau khlay leo
bân jan tâng, n'ho ma tât Brah Krist
văch, gay ma Kôranh Brah kơp bân
sŏng tă bơh nau nsing i nây.
25 Yơn ma ađaơ dja lĕ tât jêh nau
Kôranh Brah kơp sŏng tă bơh nau
nsing, bân mâu hôm ôh gŭ ta nâm
nau vay i nây jât.
26 Dâng lĕ khân ay may lĕ jêng kon
Kôranh Brah nơm dadê, tă bơh khân
ay may nsing ma Brah Krist Yêsu.*
27 Bu moh i nsing ma Brah Krist
Yêsu nây, jêh ri sŏ dơn nau đăptem
yŭk ma dak lĕ gŭ tâm rnglăp ma
Brah Krist, bunuyh i nây gŭ rêh tâng
nau Brah Krist ŭch, mâu hôm ôh gŭ
rêh kơt ơm, tâm ban ma nsoh bok
ao mhe lĕ mđăr lơi bok ao ơm.
28 Kôranh Brah kơp dâng lĕ bân
tâm ban dadê, mâu hôm ôh kơp
phung Israel êng, phung i mâu di
phung Israel‡ êng, mâu đŏng kơp
bunuyh dâk bu êng, bunuyh kon me
êng, bu ur êng, bu klô êng, yorlah
dâng lĕ khân ay may tâm ban ma lĕ
jêng du mlŏm săk jăn ta Brah Krist
Yêsu.
29 Lah khân ay may lĕ gŭ ndrel
ma Brah Krist jêh, khân ay may jêng
tâm ban ma rnoi deh Abrahăm, jêh
ri sŏ dơn ndrel rnoi deh Abrahăm
dâng lĕ nau i Kôranh Brah lĕ jêh ton
ma Abrahăm nơh.*

4

1 Gâp dăn lah, ta nau vay bân,
bunuyh kon đơi i geh ndơ ndrây tă
bơh mĕ bŏ păng nơm, nôk păng
hôm kon se, nau gŭ rêh păng i nây
mâu ôh tâm tih ma bunuyh i jan
dâk bu, yorlah hôm geh bunuyh mât
uănh păng, bol lah păng jêng nơm
kôranh ma dâng lĕ drăp ndơ ndrây
i nây kađôi.
2 Păng i nây hôm gŭ ta nâm nơm
i mât păng, ndrel ma ta nâm nơm
kôranh mât uănh drăp ndơ i nây,
n'ho ma tât di nar i bŏ păng lĕ tâm
nal nơh.
3 Ê lor ma bân nsing ma Brah
Krist, bân tâm ban ma kon se kơt
nây đŏng, bân jêng dâk ma nau dơi
brah êng êng i geh ta neh ntu dja.
4 Yơn ma tât di nar i Kôranh Brah
lĕ ơm nal nơh, Kôranh Brah njŭn
Kon Păng nơm ăn deh bơh du huê
bu ur, jêh ri Păng gŭ rêh ta nâm nau
vay Môsê đŏng,*
5 gay ma rklaih dâng lĕ bunuyh i
gŭ ta nâm nau vay i nây, ăn jêng kon
Kôranh Brah nơm ngăn.
6 Yor ma khân ay may lĕ jêng kon
Kôranh Brah ngăn, Păng lĕ njŭn
jêh Brah Huêng Ueh Brah Krist Kon
Păng nơm gŭ ta nuih n'hâm khân
ay may, ndri bân blao kuăl Păng:
'Bŏ*'.*
7 Ndri dâng khân ay may mâu
hôm ôh jêng dâk jât, lĕ jêng kon
Kôranh Brah nơm. Lah khân ay may
lĕ jêng kon ngăn, khân ay may mra
sŏ dơn dâng lĕ nau i tâm ban ma
ndơ ndrây i Kôranh Brah de ăn nây
đŏng.

Pôl geh nau rvê ma phung nsing ta bri Galati

8 A lor nơh khân ay may ê hŏ ôh gĭt
năl Kôranh Brah, hôm jêng dâk ma
brah êng êng i mâu di brah ngăn.*
9 Yơn ma ađaơ dja, khân ay may
lĕ gĭt năl Kôranh Brah, ngơi du tong
lah Kôranh Brah lĕ năl khân ay may,
lah ndri mơm dâng khân ay may
hôm ŭch plŏ tâm rnglăp tay ma
phung brah i mâu ngăn nây, i rdja,
i mâu geh nau khlay, jêh ri ŭch jan
dâk ma khân păng du tŏ jât?
10 Gâp ngơi kơt nây, yor ma gâp
say khân ay may hôm jan tâng nau
vay Môsê kơp nar ađă khlay rlau,

* **3:26 3:26-28:** Yôh 1:12; Rôm 8:14-15; 6:3-4; 10:12-13; 1Kô 12:12-13; Kôl 3:11 ‡ **3:28 3:28:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Phung Grek'. * **3:29 3:29:** Gal 3:7-9; Rôm 9:7-8 * **4:4 4:4-5:** Yôh 1:14; Rôm 8:3; Êph 1:9-11; Phi 2:5-8 * **4:6 4:6:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ađa, hô, phater'. 'Ađa' jêng nau ngơi Aramêĭch i nau ngơi Brah Yêsu, geh nau khlay lah: 'Bŏ', i bu dŏng ma bŏ păng nơm dơm. 'Hô, phater' jêng nau ngơi Grek geh nau khlay lah: 'Bŏ' đŏng. * **4:6 4:6-7:** Gal 3:2; Rôm 8:14-15 * **4:8 4:8:** 1Kô 12:2; 8:4

khay aƀă khlay rlau, năm aƀă khlay rlau.*
11 Gâp klach lah dâng lĕ ndơ i gâp
lĕ jan kar rơah rgănh ma khân ay
may nơh, jêng dơm dam.
12 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn hô
ngăn khân ay may, ăn khân ay may
gŭ ngao tâm ban ma gâp, yorlah gâp
lĕ nsing ma Brah Yêsu, ndri gâp mâu
hôm gŭ ta nâm nau vay, kơt gâp lĕ
gŭ ngao kơt khân ay may mâu ôh jan
tâng nau vay Môsê nơh đŏng. Khân
ay may mâu geh ôh jan tih ma gâp,
nôk gâp hăn a khân ay may dak bôk
nơh.*
13 Khân ay may lĕ gĭt jêh, nôk gâp
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn
ma khân ay may nơh, gâp geh nau
ji ta săk jăn†.
14 Bol lah nau ji gâp i nây jan ăn
khân ay may geh nau jêr jŏt kađôi,
hôm khân ay may mâu mƀăr gâp,
mâu uănh ƀŏ gâp đŏng, yơn ma
khân ay may rom gâp tâm ban ma
rom tông păr Kôranh Brah nơm,
mâu lah tâm ban ma rom Brah Krist
Yêsu ngăn.
15 Lah ndri nau răm maak i khân
ay may lĕ geh nôk nây nơh ah ntŭk
ăn? Yorlah gâp lĕ gĭt n'hêl, nôk nây
nơh khân ay may ŭch ma rvek găr
măt‡ khân ay may nơm ăn ma gâp
ro lah ma blao jan.
16 Aƀao dja mơm dâng khân ay
may tâm rdâng đah gâp chrao, yor
ma gâp ngơi nau ngăn bơh?
17 Phung nơm nti nklă i nti iăt ma
jan tâng nau vay Môsê, khân păng
geh nuih n'hâm gơyh ngăn ma khân
ay may, yơn ma i nau ŭch ntrŏng
mâu ueh ôh, khân păng ŭch tâm
nkhah khân ay may bơh hên, gay
ma ăn khân ay may geh nuih n'hâm
gơyh tâng khân păng dŭt hô hŏ.*
18 Ueh ngăn lah geh nuih n'hâm
gơyh tâng dŭt hô ngăn ma du ntil
nau, lah nau i nây ueh, ueh ngăn
lah tâng nau ueh ƀaƀơ, mâu ôh dơn
tâng nôk gâp hôm gŭ ndrel dơm.*
19 Ơ oh nô ta nau nsing i tâm ban
ma kon sau gâp nơm, nau gâp leo
khân ay may sât nsing ma Brah Krist
nơh, tâm ban ma nau gŭ oh, aƀao
dja gâp geh nau jêr ma khân ay may
du tŏ jât, tâm ban ma nau gŭ oh ma
khân ay may du tŏ jât, n'ho ma tât
Brah Krist jêng kôranh ta nau rêh
khân ay may ngăn.*
20 Nau gâp ngơi nchih ta samƀŭt
dja dăng đĕ, gâp ŭch ngăn gŭ ndrel
khân ay may, gay ma gâp mbơh
ngơi rdŏ rbăn, yorlah gâp mâu hôm
ôh geh nau mân ma nchih njuăl ăn
khân ay may.

Nau tâm rnglăp ơm, ndrel ma nau tâm rnglăp mhe

21 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay
may i ŭch gŭ ta nâm nau vay Môsê,
lŏng khân ay may mbơh ma gâp
hŏm: Ah khân ay may mâu gĭt ƀah
moh ƀă geh nchih ta nau vay i nây?
22 Yorlah lĕ geh nchih ta nau vay i
nây lah, Abrahăm geh bar hê kon bu
klô, i du huê i kon, bu ur rnha Hakar
jêng dâk păng nơm, i du huê jât i
kon, bu ur rnha Sara jêng bunuyh
kon me.*
23 Tih ma kon i deh bơh bu ur dâk
păng nơm nây, jêng tă bơh nau gŭ
ur sai dơm, yơn ma kon i deh bơh
ur păng nơm i bunuyh kon me nây,
jêng kon i deh tă bơh Kôranh Brah
de ton.*
24 Lah ndri nau i dja jêng tâm ban
ma nau ntât du nau đŏng, yorlah
bu ur bar hê i nây jêng nau ntât
ma bar ŏ nau tâm rnglăp Kôranh
Brah. I du huê rnha Hakar jêng tâm
ntât ma nau tâm rnglăp i geh ta yôk
Sinai nôk Kôranh Brah ăn nau vay
ma Môsê nơh, bunuyh i gŭ ta nâm

* **4:10 4:10:** Kôl 2:16, 20-23 * **4:12 4:12:** Gal 2:21; 1Kô 11:1 † **4:13 4:13:** 'Nôk gâp mbơh nkoch...geh nau ji ta săk jăn', mâu lah 'Gâp mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay may nơh, yorlah gâp geh nau ji ta săk jăn'. Bunuyh aƀă mân lah Pôl hăn ta bri Galati, gay ma bah nau ji. ‡ **4:15 4:15:** Pôl ngơi kơt nây, bu aƀă mân lah, păng ji trôm măt. * **4:17 4:17:** Gal 1:7; 2:4-5; 6:12 * **4:18 4:18:** 1Kô 11:1 * **4:19 4:19:** Rôm 8:4; 2Tê 3:5 * **4:22 4:22:** NNt 16:15; 21:1-3 * **4:23 4:23:** Rôm 9:7-9; NNt 16:1-2; 17:15-16

nau vay Môsê jêng tâm ban ma dâk
ma nau vay i nây, kơt Hakar jêng
dâk Abrahăm.*
25 Hakar jêng tâm ntât ma yôk
Sinai ta bri Arăp, jêh ri jêng nau ntât
đŏng ma ƀon kuŏng Yêrusalem ta
neh ntu dja, jêh ri ƀon i nây jêng nau
ntât ma dâng lĕ phung Israel i ndjôt
nau vay Môsê, khân păng jêng tâm
ban ma kon Hakar, ndri khân păng
jêng tâm ban ma dâk ma nau vay i
nây.
26 Lŏng Sara i bunuyh kon me
jêng ntât ma ƀon Yêrusalem i gŭ ta
kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, jêh ri
ƀon i nây jêng nau ntât ma dâng lĕ
bunuyh nsing ma Brah Krist, păng
tâm ban ma mĕ bân, ndri bân jêng
tâm ban ma kon me đŏng.*
27 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ geh nchih lah:
'Ơ bu ur i mâu bă kon i mâu geh kon
Ăn ueh maak hŏm!
Ay mâu ôh mâp nau ji gŭ oh,
Ăn nter răm maak hŏm,
Yorlah kon i bu ur mâu ôh geh sai,
Geh ŏk rlau ma kon i bu ur geh
sai jât'†.
28 Ơ oh nô ta nau nsing, dâng lĕ khân
ay may tâm ban ma Isăk kon Sara
đŏng, jêng kon Kôranh Brah tă bơh
Kôranh Brah lĕ ton lor.
29 Ta rnôk Abrahăm, kon i deh jêng
tă bơh nau gŭ ur sai dơm jan jêr ma
kon i deh tă bơh nau dơi Brah Huêng
Ueh. Ađaơ dja geh tâm ban kơt nây
đŏng.*
30 Yơn ma ta Nau Kôranh Brah Ngơi,
a mơm lah? Geh nchih kơt nđa: 'Ăn
may ntrŭt lơi bu ur dâk bu, ndrel
ma i kon bu klô păng nây, gay ma
i kon bu ur dâk bu mâu ôh sŏ dơn
ndơ ndrây ndrel i kon bu klô bu ur
kon me'†.
31 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri
dâng lĕ bân mâu ôh di i kon bu ur
dâk bu, dâng lĕ bân jêng i kon, bu
ur kon me.

5

Nau jêng kon me ta Brah Krist

1 Brah Krist lĕ chuai jêh bân bơh
jan dâk bu gay ma jêng kon me
ngăn, lah ndri ăn bân gŭ nâp răp
jăp ta nau mâu hôm jan dâk bu nây,
lơi hôm ôh ƀok gor săk ăn jêng dâk
ma nau vay tay.*
2 Iăt gâp hŏm, gâp Pôl mbơh ma
khân ay may, lah khân ay may sŏ
dơn ma nau jan koh ntô tâng nau
vay Môsê gay ma Kôranh Brah kơp
sŏng, ndri Brah Krist mâu hôm ôh
geh nau khlay ma khân ay may jât.*
3 Gâp dăn nkah tay du tŏ jât, lah
bu moh i ŭch sŏ dơn ma nau jan koh
ntô i nây, iăt ma păng i nây ndjôt
tâng dâng lĕ nau vay i nây ngăn dô.*
4 Bu moh i ŭch Kôranh Brah kơp
sŏng yor ma jan tâng nau vay, păng
i nây tâm nkhah bơh Brah Krist, jêh
ri nau ueh Kôranh Brah mâu hôm
đŏng geh ma păng.
5 Yơn ma dâng lĕ bân, tă bơh nau
nsing ma Brah Krist, nđâp ma nau
Brah Huêng Ueh kơl, bân gŭ nâp
rkâk ta nau rnơm ma Kôranh Brah
kơp bân sŏng.*
6 Ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu,
nau koh ntô, mâu lah mâu koh ntô
i nây mâu ôh geh nau khlay. Ndơ i
geh nau khlay dơm jêng nau nsing
ma Brah Krist, nđâp ma nhhơ nau
nsing i nây ăn bu say bân geh nuih
n'hâm rŏng ma bu.*
7 Bơh ntơm nơh khân ay may lĕ
nsing lĕ ueh ngăn tâm ban ma tâm
rlong nchuăt ueh ngăn, lah ndri bu
moh i buay khân ay may mâu hôm
ăn iăt nau ngăn i mbơh nkoch ma
Brah Krist kơt nây?
8 Nau nti nsôch i nây mâu ôh di
lôh bơh Kôranh Brah i lĕ kuăl khân
ay may nơh.
9 Ăn khân ay may kah gĭt ma nau
bu vay lah: 'Nôk jan nŭmpăng, bu
sŏ ndrui đĕ dơm, dơi jan ŏk rnih Ba

* **4:24 4:24:** NNg 24:1-8 * **4:26 4:26:** Hêb 12:22; NTM 21:2 † **4:27 4:27:** Êsa 54:1 * **4:29 4:29:** NNt 21:9 † **4:30 4:30:** NNt 21:10 * **5:1 5:1:** Gal 2:4; 4:5 * **5:2 5:2:** Gal 2:21; Kar 15:1-2 * **5:3 5:3:** Gal 3:10; Hêb 10:28; Yak 2:10 * **5:5 5:5:** Rôm 5:1 * **5:6 5:6:** Gal 6:15; Rôm 2:28-29; 1Kô 7:19; Phi 3:3

Prăng dâng lĕ ăn dang', nau nti nklă
i nây tâm ban kơt nây đŏng.*
10 Gâp nsing ma Kôranh Brah,
Păng mra njrăng khân ay may mâu
ăn iăt ma nau nti nklă i nây. Lŏng
păng i nti nklă jan ăn khân ay may
geh nau mân vĭ nây, Kôranh Brah
mra tĕ dôih ma păng, bol lah dah
kuŏng păng kađôi.
11 Ơ oh nô ta nau nsing, geh
bunuyh ađă lah gâp nti bu ăn koh
ntô, yơn ma lah gâp hôm nti bu
ăn koh ntô jât, lah ndri mơm dâng
phung Israel i mâu nsing ma Brah
Krist hôm jan jêr ma gâp jât? Lah
gâp mâu hôm ntŭm nti nau rklaih
man ma tă bơh nsing ma nau Brah
Krist i khât ta si tâm rkăng dơm,
mâu hôm ôh geh bu tâm rdâng đah
gâp jât ro.*
12 Lŏng bunuyh nti nklă i nây i jan
ăn khân ay may geh nau uh ah ta
nuih n'hâm, ăn khân păng koh char
êng săk khân păng nơm dô.*

Nau rêh ta Brah Huêng Ueh

13 Ơ oh nô ta nau nsing, Kôranh
Brah lĕ kuăl jêh khân ay may ăn
jêng kon me bah jan dâk ma nau
vay, yơn ma lơi ôh dŏng nau i lĕ jêng
kon me i nây ma jan tâng nau kơnh
nuih n'hâm ơm i ŭch jan tih ntơm
bơh ndŭl me, yơn ma ăn bân tâm
sơm kơl băl ma nau rŏng hŏ,*
14 yorlah dâng lĕ nau vay Môsê tă
bơh du nau đă dơm kơt nđa: 'Ăn
rŏng ma phung chiao meng khân ay
may, tâm ban ma rŏng săk khân ay
may nơm đŏng'†.
15 Yơn ma lah khân ay may tâm
kăp tâm hot ndrăng nơm kơt nây
nâng, ăn khân ay may njrăng klach
lah khân ay may tâm n'groh băl
ndrăng khân ay may nơm.
16 Yơn ma gâp dăn mbơh ma khân
ay may, ăn gŭ rêh tâng Brah Huêng
Ueh hŏ, ndri khân ay may mâu ôh
jan tâng nau kơnh nuih n'hâm ơm i
ŭch jan tih ntơm bơh ndŭl me,*
17 yorlah nau kơnh i nây tâm
rdâng hô ngăn đah Brah Huêng
Ueh. Jêh ri Brah Huêng Ueh tâm
rdâng đah nuih n'hâm ơm i nây dơi
Păng đŏng. Nau kơnh i nây, ndrel
ma Brah Huêng Ueh tâm rdil băl
ngăn, ndri dâng khân ay may jan
mâu hôm blao ôh ndơ ueh i khân ay
may ŭch jan nây.*
18 Lah Brah Huêng Ueh leo khân
ay may ta ăp ntil ndơ ta nau gŭ rêh,
khân ay may mâu hôm ôh gŭ ta nâm
nau vay Môsê jât.*
19 Ndơ jan tâng ma nuih n'hâm ơm
i nây bân lĕ gĭt năl n'hêl nanĕ jêh, ta
nây geh nau tâm dŏng, nau bŏ bơch
khơh kler, nau gŭ blă blơ,*
20 nau yơk mbah ma rup brah,
nau jan n'ang, nau tâm rdâng băl,
nau tâm biănh, nau tâm mâu nach,
nau ji nuih, nau gĭt ma săk nơm
dơm, nau tâm rlăch băl, nau tâm pă
phung,
21 nau tâm ngây rngŏ, nau nhŭl
ndrănh, nau nhêt sa blăk blek, ndrel
ma ndơ êng êng jât i tâm ban kơt
nây đŏng. Gâp dăn mbơh ăn khân
ay may gĭt lor, kơt gâp lĕ jêh mbơh
a lor nơh, dâng lĕ bunuyh i jan kơt
nây, Kôranh Brah mâu ôh rom khân
păng jêng phung ƀon lan Păng nơm.
22 Yơn ma play i tă bơh Brah
Huêng Ueh ta nây geh kơt nđa: Nau
rŏng ma bu, nau răm maak, nau đăp
mpăn, nau blao ăt nuih, nuih n'hâm
lŏng, nuih n'hâm ueh, nuih n'hâm
răp jăp,*
23 nuih n'hâm mleh, ndrel ma nau
blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh.
Mâu hôm geh ôh nau vay i buay
dâng lĕ nau i nây.
24 Jêh ri bu moh i jêng ƀon lan
Brah Krist Yêsu, lĕ nkhât lơi nuih
n'hâm ơm i ŭch jan tih ntơm bơh
ndŭl me, nđâp ma lĕ nkhât đŏng ăp

* **5:9 5:9:** 1Kô 5:6-7 * **5:11 5:11:** Gal 6:12; 1Kô 1:18, 23 * **5:12 5:12:** Phi 3:2 * **5:13 5:13-14:** Rôm 12:10; 15:1; Phi 2:1-5 † **5:14 5:14:** KLê 19:18 * **5:16 5:16:** Rôm 8:4-5 * **5:17 5:17:** Rôm 7:21-23 * **5:18 5:18:** Rôm 6:14; 7:1-6 * **5:19 5:19-21:** 1Kô 6:9-10; Êph 5:5; Kôl 3:5; NTM 22:15 * **5:22 5:22-23:** 2Kô 6:6; Êph 5:9-11; Phi 1:11; 1Ti 6:11

ntil nau kơnh hô ir, tâm ban ma lĕ
nkhât jêh ta si tâm rkăng Păng.
25 Brah Huêng Ueh lĕ ăn bân nau
rêh mhe, lah ndri ăn Păng leo bân
nâng ta ăp ntil ndơ.*
26 Bân lơi ôh n'hi êng săk, tâm jreh
băl, tâm ngây rngŏ.*

6

Tâm kơl nôk geh nau jêr ndrăng nơm

1 Ơ oh nô ta nau nsing, lah geh
du huê bunuyh i bu ban dôl jan ndơ
djơh, bu moh i geh Brah Huêng Ueh
gŭ, ăn dăp nkra bunuyh i nây ma
nuih n'hâm mleh. Yơn ma njrăng
săk păng nơm, klach lah geh nau
ndơm kơt bunuyh i nây đŏng.*
2 Ăn tâm kơl moh geh nau jêr
ndrăng nơm, jan kơt nây khân ay
may jan tâng nau vay Brah Krist
ngăn.
3 Lah bu moh i kơp êng săk păng
nơm jêng bunuyh geh nau khlay, tih
ma mâu ôh geh nau khlay, păng i
nây jêng mđrôh êng săk păng nơm
dơm.*
4 Ăn du huê du huê mêt uănh êng
săk păng nơm jan hŏ, ăn gŭ răm
maak ma ndơ păng nơm jan hŏ, lơi
ôh rđâl ma bunuyh êng,*
5 yorlah ta nar jât năp tay, dâng
lĕ bunuyh iăt ma mbơh ma Kôranh
Brah dâng lĕ ndơ khân păng jan*.*
6 Bu moh i bu ntŭm nti nau
Kôranh Brah, ăn khân păng sŏ drăp
ndơ i khân păng nơm geh ađă pă ăn
ma năk i ntŭm nti ma khân păng
nây.*
7 Dăn khân ay may lơi ôh vĭ, mâu
dơi ôh mđrôh Kôranh Brah, Păng
mra tĕ dôih ma bu moh i mưch
Păng. Moh găr ntil i bu tuch ta neh,
bu mra rek bơh găr ntil i nây ro.
8 Bu moh i jan tâng nuih n'hâm
ơm i ŭch jan djơh bơh ndŭl me,
păng i nây tâm ban ma tuch găr
djơh, jêh ri Kôranh Brah mra tĕ dôih
ma păng i nây ro, tâm ban ma păng i
nây rek nau tĕ dôih. Yơn ma bu moh
i gŭ rêh gay ma Brah Huêng Ueh
răm maak, păng i nây tâm ban ma
tuch găr ueh, jêh ri păng mra geh
nau rêh n'ho ro tă bơh Brah Huêng
Ueh.*
9 Ăn bân lơi ôh dâl jan nau ueh, tât
di nar ri tay bân mra geh rek play
ueh ro, lah bân jan ueh nâng.*
10 Lah ndri lah bân dơi jan†, ăn
bân jan ndơ ueh ma dâng lĕ bunuyh
dô, lơ ma hô jan ndơ ueh ma oh nô
ta nau nsing.*

Nau ntŭm nti n'glĕ dŭt

11 Uănh hŏm, rplây rso i kuŏng
kuŏng i khân ay may uănh ntơm
bơh ntŭk dja jât dŏng jêng ti gâp
nơm nchih.*
12 Mpôl bunuyh phung Israel i
nchâp khân ay may koh ntô tâng
nau vay Môsê, khân păng ŭch bu
lư ma khân păng nơm, khân păng
man ma jan kơt nây gay ma lơi ăn
phung Israel jan jêr dơm, yor ma nti
lĕ rklaih jêh tă bơh nsing ma Brah
Krist i khât ta si tâm rkăng, mâu ôh
khăch jan du ntil ndơ a êng jât.*
13 Bol lah phung i lĕ koh ntô nây,
săk khân păng nơm mâu ôh ndjôt
tâng dâng lĕ nau vay Môsê, khân
păng đă khân may koh ntô nây, gay
ma păng n'hi êng săk khân păng
nơm, yor ma khân may lĕ iăt tâng
nau khân păng đă.*
14 Yơn ma gâp dja, lơi ăn gâp n'hi
êng săk ma du ntil ndơ, man ma n'hi
êng săk ma nau khât Brah Yêsu Krist
ta si tâm rkăng i Kôranh bân hŏ. Yor
ma ndơ Brah Yêsu Krist jan ta si tâm

* **5:25 5:25:** Gal 5:16; Rôm 8:4-5 * **5:26 5:26:** Phi 2:3 * **6:1 6:1-2:** Mat 18:15; Kôl 4:6; 1Tê 5:14-15; 2Tê 3:11-15 * **6:3 6:3:** Phi 2:3 * **6:4 6:4:** 1Kô 4:7 * **6:5 6:5:** 'Yorlah ta nar jât năp tay...ma Kôranh Brah', mâu lah 'Moh ndơ Kôranh Brah ăn ma bân du huê du huê, iăt ma ăp nơm du huê du huê jan tâng'. * **6:5 6:5:** Rôm 14:12 * **6:6 6:6:** Luk 10:7; Kar 20:33-35; 1Kô 9:4-15 * **6:8 6:8:** Rôm 8:6 * **6:9 6:9:** 2Tê 3:13; Êph 2:10 † **6:10 6:10:** 'Lah bân dơi jan', mâu lah 'Nôk bân hôm geh mong'. * **6:10 6:10:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:13; 2Kô 8:12-14 * **6:11 6:11:** Kôl 4:18; 2Tê 3:17 * **6:12 6:12:** Gal 5:11 * **6:13 6:13:** Gal 5:3

rkăng i nây, dâng lĕ ndơ ta neh ntu
dja mâu hôm ôh geh khlay ma gâp,
jêng tâm ban ma nkhât ta si tâm
rkăng i nây, jêh ri gâp tâm ban ma
lĕ khât ta si tâm rkăng đŏng, ndri
bunuyh i mâu nsing ma Brah Yêsu
Krist mâu ôh kơp gâp khlay.*
15 Nau geh koh ntô, nau mâu geh
koh ntô, mâu ôh geh nau khlay. Ndơ
i geh nau khlay jêng nau Kôranh
Brah ăn nau rêh mhe, nau i nây tâm
ban ma Păng njêng bân du tŏ jât.*
16 Dăn Kôranh Brah ăn nau đăp
mpăn, ndrel ma nau yõ nđach ma
bu moh i ndjôt tâng nau rêh mhe i
nây, nđâp ma dâng lĕ phung i jêng
ƀon lan Kôranh Brah nơm ngăn‡.
17 Ntơm bơh dja jât năp, lơi ôh ăn
bunuyh jan ăn gâp geh nau jêr jât
tă bơh nau bu nti nklă, yorlah khap
Brah Yêsu nơm lĕ geh ta săk gâp jêh,
jêng nau bu rpăt mbang ma gâp.*
18 Ơ oh nô ta nau nsing, dăn nau
ueh Brah Yêsu Krist i Kôranh bân
nơm gŭ ndrel ta nuih n'hâm khân
ay may. Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro§.

* **6:14 6:14:** Gal 2:19; Rôm 6:11; 1Kô 1:29-31 * **6:15 6:15-16:** Gal 3:26-28; 1Kô 12:12-13; 2Kô 5:17
‡ **6:16 6:16:** 'Dâng lĕ phung i jêng ƀon lan Kôranh Brah nơm ngăn', mâu lah 'Nđâp ma phung Israel Kôranh Brah'. * **6:17 6:17:** 2Kô 4:10 § **6:18 6:18:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Êphêsô

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61, klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Êph 3:1; 4:1; 6:20). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Samđŭt dja mâu ôh dơn nchih ăn ma phung nsing ta đon Êphêsô dơm, nchih ăn nđâp ma phung nsing ta đon ađă êng i tâm dăch đah đon Êphêsô nây đŏng. Nôk Pôl njuăl samđŭt Êphêsô dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ŏ samđŭt a êng jât 1. samđŭt Philip, 2. samđŭt Kôlôh, 3. samđŭt Philêmôn.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Êphêsô ta bri Asi, Pôl hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Êphêsô, klăp lah ta năm 52 tât ma năm 55, gŭ ta đon nây klăp lah pe năm (Kar 19:1-20; 20:27-38).

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Nau dŭt khlay ta samđŭt dja geh pe ntil: 1. Dâng lĕ phung nsing geh du phung dơm, mâu hôm ôh geh phung Israel, geh phung i mâu di phung Israel ta năp măt Kôranh Brah, dâng lĕ jêng tâm ban ma săk jăn Brah Krist nơm. 2. Mơm nau gŭ rêh gay ma tâm di tâng nau Kôranh Brah ŭch. 3. Păng nti ma ndơ tâm lơh ăn ma phung nsing ma Brah Krist de dŏng, gay ma dơi tâm rdâng đah Satăng i kôranh mpôl brah djơh.

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma phung nsing, yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan (1:3-3:21)
- Nau rêh mhe ndrel Brah Krist (4:1-6:20)
  - Ndơ tâm lơh ăn ma phung nsing ma Brah Krist de dŏng (6:10-20)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (6:21-24)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp i kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm. Gâp dăn ôp nau ueh lăng khân ay may i phung đon lan Kôranh Brah ta đon Êphêsô*, jêng phung gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu.

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân nơm, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist ăn nau ueh, nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau geh jêng Kôranh Brah i Păng ăn ma phung nsing

3 Dăn rnê Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist Kôranh bân. Yor ma bân gŭ ndrel Brah Krist, Kôranh Brah lĕ ăn jêh ma bân ăp ntil ndơ ueh i măt bunuyh mâu blao say i geh nau khlay ta nuih n'hâm bân, nđâp ma ăn bân nau rêh n'ho ro†.*

4 Bơh ntơm ê hŏ njêng neh ntu nơh, Păng lĕ ơm kơih jêh bân gay ma gŭ ndrel Brah Krist. Păng kơih bân gay ma jêng kloh ueh, mâu geh ôh nau ma nduih ta năp măt Păng. Păng jan kơt nây, yor ma Păng geh nuih n'hâm rŏng ma bân.*

5 Bơh nôk nây nơh Păng lĕ ơm ŭch bân jêng phung kon Păng nơm yor ma ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan, jêng

* **1:1 1:1:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu ôh geh: 'Ta đon Êphêsô'. † **1:3 1:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lĕ ăn jêh ma bân nau geh jêng ăp ntil mpeh ma huêng ta ntŭk kalơ trôk'. Bu gĭt lah Pôl ngơi ma ndơ tâm ban ma Kôranh Brah kơih bân jêng kon Păng nơm, nau rklaih, nau yŏ Kôranh Brah mâu hôm kơp nau tih bân, nau Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh gŭ ta bân, nau rêh n'ho ro. Uănh đŏng ta 1Kô 12:4-11, 28; Gal 5:22-23. * **1:3 1:3:** Êph 2:6; 1Kô 12:7-11; 1Pê 1:3-5 * **1:4 1:4:** Êph 3:11; 2Tê 2:13-14; 2Pê 1:10-11 * **1:5 1:5:** Yôh 1:12; Rôm 8:14-15; 1Yô 3:1-3

di kơt nau Păng nơm ŭch, nđâp ma
ăn Păng răm maak.*
6 Păng jan kơt nây gay ma bân
rnê nau ueh Păng nơm i dŭt kuŏng
ngăn, nau ueh i nây Păng lĕ ăn jêh
dơm dam ma bân i gŭ ndrel Kon
Păng nơm. Păng rŏng hô ngăn ma
Kon Păng nơm.
7 Yor ma mham Brah Krist i Kon
Păng nơm nây, Păng lĕ chuai jêh
bân bơh nau tĕ dôih, lĕ yõ bân mâu
hôm ôh kơp nau tih bân. Nau i
nây tă bơh nau ueh Păng dŭt kuŏng
ngăn.*
8 Nau ueh i nây Păng ăn ma bân
ŏk rmeh ler ngăn, Păng ăn bân nau
mân gĭt blao, ndrel ma ăn bân gĭt
vât ăp ntil ndơ.
9 Păng lĕ ăn bân gĭt năl nau ŭch
Păng i a lor nơh bunuyh mâu ôh gĭt,
ađaơ dja Păng lĕ nhhơ ma bân ndơ
i Păng ŭch jan ta Brah Krist.*
10 Nau i nây Păng ăn geh ngăn tât
di nar Păng lĕ ŭch‡, ta nar i nây
Păng mra rgum dâng lĕ ndơ ta kalơ
trôk, ndrel ma dâng lĕ ndơ ta neh
ntu ăn gŭ gum ta nâm Brah Krist
jêng du huê kôranh dơm.*
11 Hên i phung Israel i nsing ma
Brah Krist§ lĕ Kôranh Brah de kơih
jêh gay ma sŏ dơn ndơ Păng lĕ ton
ma hên kăl e nơh, yor ma hên gŭ
ndrel Brah Krist. Păng lĕ ơm kơih
hên kơt nây jêng tâng nau mân
Păng nơm ŭch. Dâng lĕ ndơ Păng
ŭch ăn geh, jêng geh ngăn tâng nuih
n'hâm Păng nơm ŭch.
12 Ndri hên lĕ geh nau rnơm ta
Brah Krist lor bu. Păng jan kơt nây
gay ma hên gŭ rêh rnê nau chrêk lơp
Păng nơm.
13 Ađaơ dja khân ay may i mâu di
phung Israel lĕ Kôranh Brah de ăn
Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ndrel
khân ay may đŏng, yor ma khân ay
may gŭ ndrel Brah Krist. Nau i nây
Păng nơm lĕ ton, jêh ri nau i nây
tâm ban ma tĕ pla krêp ta khân ay
may. Păng ăn Brah Huêng Ueh, jêh
khân ay may nsing ma Brah Krist
ta nôk khân ay may tăng nau ngơi
ngăn, tăng nau mhe mhan ueh. Jêh
ri khân ay may geh nau rklaih yor
ma nau mhe mhan ueh i nây.*
14 Păng ăn Brah Huêng Ueh i kloh
ueh nây nchăm nuih n'hâm bân, ăn
bân gĭt ngăn, Păng mra ăn bân dâng
lĕ ndơ i Păng lĕ ton jêh, ăn bân gĭt
ngăn Păng lĕ chuai bân gay ma jêng
phung ƀon lan Păng nơm. Păng jan
kơt nây gay ma bân rnê nau chrêk
lơp Păng nơm.

Nau Pôl mbơh sơm ăn ma phung nsing ta ƀon Êphêsô

15 Yor ma dâng lĕ ndơ i nây,
gâp lah ueh ma Kôranh Brah ngăn.
Ntơm bơh gâp lĕ tăng jêh nau bu
nkoch nau nsing khân ay may ta
Kôranh Yêsu, ndrel ma tăng nau
khân ay may rŏng ma dâng lĕ phung
ƀon lan Kôranh Brah,
16 ndri dâng gâp mâu rlu ôh lah
ueh Kôranh Brah, yor ma khân ay
may nây. Ăp tŏ gâp mbơh sơm, gâp
mbơh sơm ma khân ay may đŏng.
17 Gâp dăn Kôranh Brah i Bŏ Brah
Yêsu Krist Kôranh bân nơm, Păng
i Bŏ i geh nau chrêk lơp. Gâp dăn
Păng ăn Brah Huêng Ueh ăn khân
ay may geh nau mân gĭt blao, ndrel
ma ăn Brah Huêng Ueh nhhơ Păng
nơm ma khân ay may, gay ma khân
ay may gĭt năl Păng lơ ma hô ngăn.*
18 Gâp dăn Kôranh Brah kơl khân
ay may, ăn khân ay may gĭt vât n'hêl
ta nuih n'hâm nau mân dâng lĕ ndơ
Kôranh Brah ŭch ăn ma khân ay
may. Ndơ i nây khân ay may hôm
rnơm ma sŏ dơn, yorlah Păng lĕ
kuăl khân ay may jêng phung ƀon
lan Păng nơm, ndơ i nây tâm ban
ma ndơ ndrây, geh nau khlay hô
ngăn, geh nau chrêk lơp đŏng.*

* **1:7 1:7:** Êph 2:8; 2Kô 5:18-21 * **1:9 1:9-11:** Gal 4:4; 1Pê 1:20-21 ‡ **1:10 1:10:** Mâu lah 'Ta rnôk n'glĕ dŭt tay'. * **1:10 1:10:** Rôm 8:19-22 § **1:11 1:11:** 'Hên i phung Israel i nsing ma Brah Krist', mâu lah 'Bân'. * **1:13 1:13-14:** Êph 4:30; 2Kô 1:22; 5:5; Gal 3:2 * **1:17 1:17:** Kôl 1:9-10 * **1:18 1:18:** Hêb 9:15

19 Gâp dăn kơt nây, gay ma khân
ay may gĭt vât n'hêl nau dơi Kôranh
Brah i dŭt kuŏng i mâu ôh geh ndơ
ma ntât. Kôranh Brah kơl bân i
nsing ma Brah Krist ma nau dơi i
nây. Nau dơi i nây*
20 ăn Brah Krist dâk rêh tay nơh,
ndrel ma ăn Păng gŭ mpeh bơh ma
Kôranh Brah ta ntŭk Kôranh Brah
nơm ta kalơ trôk.
21 Nau dơi i nây ăn Brah Krist jêng
kôranh dŭt kuŏng dŭt prêh rlau ma
dâng lĕ kôranh i geh nau dơi i geh
nau dăng i geh nau mât uănh ăp
ntil*. Mâu geh ôh du huê kuŏng
prêh rlau Păng ta rnôk ađao dja,
n'ho ma rnôk jât năp tay jêng rnôk
i n'ho ro đŏng.*
22 Kôranh Brah lĕ ăn dâng lĕ ndơ
gŭ ta nâm nau mât uănh† Brah Krist
nơm, nđâp ma ăn Păng jêng kôranh
ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Păng.
Păng tâm ban ma bôk,*
23 phung i nsing tâm ban ma săk
jăn Păng. Păng ăn nau rêh nđâp
ma mât uănh dâng lĕ phung nsing.
Păng ăn nau rêh nđâp ma mât uănh
dâng lĕ ndơ i geh njêng‡.

2

Phung nsing ma Brah Krist geh nau rêh tay

1 Ê lor ma khân ay may nsing ma
Brah Krist nơh, khân ay may jan tih
nâng, jan rlau đah nau Kôranh Brah
đă, jêng tâm ban ma lĕ khât yor ma
jan nau tih i nây*
2 i khân ay may vay jan nâng ta
nôk hôm gŭ rêh jan kơt bunuyh i
mâu nsing ma Brah Krist. Khân ay
may vay jan tâng nau ŭch Satăng i
kôranh mpôl brah djơh. Păng i nây
ađao dja hôm kuăn bunuyh i tâm
rdâng đah nau Kôranh Brah ŭch.*
3 Dâng lĕ bân a lor nơh jan kơt
khân păng i nây đŏng, bân vay jan
tâng rnglay săk kơnh, bân vay jan
ndơ êng êng tâng i nau mân kơnh.
Kơt ndri dâng bơh ntơm nơh dâng
lĕ bân jêng bunuyh i di ma Kôranh
Brah tĕ dôih dadê ntơm bơh ndŭl me
kơt khân păng i nây đŏng.
4 Yơn ma Kôranh Brah geh nau yõ
nđach dŭt hô chrao. Păng hôm geh
nau rŏng ma bân dŭt hô,
5 bol lah bân i gŭ ngai bơh Kôranh
Brah jêng tâm ban ma lĕ khât yor
ma nau tih bân nơm kađôi, Kôranh
Brah hôm jan ăn bân tâm ban ma
dâk rêh ndrel Brah Krist đŏng, ăn
bân geh nau rêh n'ho ro tay. Yor ma
nau ueh Kôranh Brah nơm Păng lĕ
rklaih jêh khân ay may.
6 Păng ăn bân dâk rêh tay ndrel
Brah Krist, jêh ri ăn bân gŭ ta ntŭk
Păng nơm ta kalơ trôk ndrel Brah
Krist nơm đŏng.
7 Păng jan kơt nây, gay ma nhhơ
nau ueh Păng nơm i Păng ăn bân
yor ma bân gŭ ndrel Brah Krist
Yêsu, Păng ăn bu say gĭt năl ta ăp
rnôk jât năp tay. Nau ueh Păng nơm
dŭt kuŏng ngăn mâu geh ôh ndơ ma
ntât.*
8 Tă bơh nau ueh Kôranh Brah,
dâng Păng rklaih khân ay may, yor
ma khân ay may nsing ma Brah
Krist. Nau rklaih i nây mâu ôh tă
bơh ndơ khân ay may nơm jan, jêng
tă bơh Kôranh Brah nơm ăn dơm
dam.*
9 Mâu đŏng di tă bơh bunuyh jan
ueh, gay ma lơi ăn du huê bunuyh
n'hi êng săk păng nơm.
10 Kôranh Brah lĕ ăn bân geh nau
rêh mhe, Păng njêng bân du tŏ jât,
yor ma bân lĕ gŭ ndrel Brah Krist

* **1:19 1:19-20:** Rôm 8:34; Kôl 3:1-2; 1Pê 3:22 * **1:21 1:21:** 'Kôranh i geh nau dơi i geh nau dăng i geh nau mât uănh ăp ntil', bu mân lah ngơi ma tông păr, geh bunuyh ađă gĭt lah ngơi ma brah ađă êng đŏng. * **1:21 1:21-22:** Mat 28:18; Phi 2:9-11 † **1:22 1:22:** Mâu lah 'Ta nâm jŏng'. * **1:22 1:22-23:** Êph 4:15-16 ‡ **1:23 1:23:** Mâu lah 'Phung nsing tâm ban ma ăn Păng jêng lĕ râng, kơt Păng ăn dâng lĕ ndơ i geh njêng ăn lĕ râng'. * **2:1 2:1:** Êph 4:17-19; Kôl 2:13 * **2:2 2:2-3:** Rôm 1:18; 5:9-10; 1Tê 1:10; 1Pê 3:12 * **2:7 2:7:** Êph 1:7 * **2:8 2:8-9:** Rôm 3:24; 9:16; Tit 3:4-6; Gal 2:16 * **2:10 2:10:** Rôm 12:17; Gal 6:9-10; 1Tê 5:15; Tit 3:14; Hêb 13:16; 1Pê 4:19; Mat 6:1; Luk 6:33-35

Yêsu. Păng jan kơt nây, gay ma ăn bân dơi jan ndơ ueh i lĕ Păng ndrăp lor ăn ma bân jan tâng kơt.*

Nau tâm rnglăp băl ta Brah Krist

11 Lah ndri ăn khân ay may kah gĭt hŏm, khân ay may nơh jêng phung i mâu di phung Israel bơh ndŭl me. Jêh ri phung Israel jêng phung geh koh ntô, ndri dâng khân păng kơp êng săk khân păng nơm lĕ jêng phung ƀon lan Kôranh Brah nơm, yơn ma khân păng geh koh ntô ta săk jan ma ti bunuyh dơm. Jêh ri khân păng kuăl mưch khân ay may 'Phung mâu koh ntô'.*

12 A lor nơh khân ay may hôm gŭ ngai bơh Brah Krist. Khân ay may nây Kôranh Brah mâu ôh kơih jêng phung ƀon lan Păng nơm, yơn ma phung Israel dơm Kôranh Brah lĕ kơih jêng phung ƀon lan Păng nơm. Nau ton Kôranh Brah nôk Păng tâm rnglăp ma phung Israel kăl e nơh mâu di ma khân ay may đŏng. Khân ay may gŭ rêh ta neh ntu dja mâu geh nau rnơm ma nau rklaih, ndrel ma mâu geh Kôranh Brah đŏng.

13 A lor nơh khân ay may gŭ ngai ngăn bơh dâng lĕ ndơ i nây, yơn ma ađơ dja Kôranh Brah lĕ ăn khân ay may jêng phung ƀon lan Păng nơm, yor ma mham Brah Yêsu Krist nơm hoch ta si tâm rkăng.*

14 Brah Krist ăn nau đăp mpăn ma dâng lĕ bân. Yor ma nau Păng khât, Păng ăn bar phung i nây, phung Israel, nđâp ma phung i mâu di phung Israel jêng phung ƀon lan du phung dơm. Ndơ i nây tâm ban ma rơih lơi mpêr i nching tâm rđah bar phung i nây, ăn bân bah tâm rlăng băl.*

15 Yor ma nau khât Brah Yêsu, bân mâu hôm khăch jan tâng nau vay phung Israel i geh đă i geh buay êng êng nây. Păng jan kơt nây gay ma lĕ bar phung i nây jêng phung ƀon lan mhe du phung hŏ ta Păng nơm, ndri Păng ăn nau đăp mpăn lĕ bar phung i nây.*

16 Nôk Brah Krist khât ta si tâm rkăng nơh, Păng lĕ jan bar phung i nây ăn tâm rnglăp băl jêng du rnglay săk hŏ, ndrel ma ăn khân păng tâm di băl ma Kôranh Brah. Ndri dâng Păng n'groh lơi nau tâm rlăng băl i nây.*

17 Păng văch ta neh ntu dja nơh, mbơh nkoch nau mhe mhan ueh geh nau đăp mpăn ma Kôranh Brah nơm, ăn ma phung i mâu di phung Israel i vay gŭ ngai bơh Kôranh Brah, ndrel ma ăn ma phung Israel i phung ƀon lan Păng nơm đŏng.

18 Yor ma Brah Yêsu nây dâng Kôranh Brah rom bân bar phung, tăng nau dăn bơh dâng lĕ bân. Nau i nây tă bơh geh du huê Brah Huêng Ueh dơm i gŭ ta dâng lĕ bân ma kơl.

19 Kơt ndri dâng khân ay may mâu hôm ôh jêng tâm ban ma phung bu năch i gŭ ta bri êng, khân ay may lĕ gŭ jêh ta bri phung ƀon lan Kôranh Brah. Khân ay may lĕ jêng băl mpôl du phung dơm, ndrel ma dâng lĕ phung i lĕ nsing ma Brah Yêsu, jêng rnăk vâl Kôranh Brah nơm.*

20 Phung i nây tâm ban ma du mlŏm nhih i gŭ nâp yor ma mpôl kôranh oh mon, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i tâm ban ma meh, jêh ri Brah Krist Yêsu nơm i tâm ban ma meh* dŭt nâp dŭt khlay.*

21 Yor ma Păng dâng geh ma dâng lĕ phung nsing ma Păng tâm krêp băl tâm ban ma du mlŏm nhih, dâng geh ma jêng nhih jan brah i kloh ueh, jêng ndơ Kôranh Brah nơm.

22 Kơt ndri đŏng, yor ma khân ay may gŭ ndrel Brah Krist, khân ay may tâm ban ma tâm krêp băl, jêng nhih ma Kôranh Brah gŭ. Ndơ i nây

* **2:11 2:11-12:** NNt 17:9-14; Gal 6:15-16; Rôm 9:4 * **2:13 2:13:** NTM 5:9 * **2:14 2:14:** Rôm 3:29-30; 4:10-11; 10:12-13 * **2:15 2:15:** Hêb 7:18-19; Gal 3:28 * **2:16 2:16:** 1Kô 12:12-13 * **2:19 2:19:** Êph 3:6; Phi 3:20; Hêb 12:22-23 * **2:20 2:20:** Ta nau ngơi Grek mâu ôh ngơi ma 'Meh', jêng ngơi ma 'Lŭ blon', yorlah ta ntŭk nây bu jan jay ma lŭ blon. * **2:20 2:20-22:** 1Kô 3:9-17; 1Pê 2:4-8

yor ma Brah Huêng Ueh gŭ ta săk khân ay may.

3

Pôl leo phung i mâu di phung Israel sât nsing ma Kôranh Brah

1 Yor ma dâng lĕ ndơ i nây, gâp mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn khân ay may. Gâp* dja bunuyh geh ndrung, yor ma gâp mbơh nkoch nau Brah Krist Yêsu ăn ma phung i mâu di phung Israel.*

2 Nau dja khân ay may lĕ gĭt jêh ma nau Kôranh Brah đă gâp mbơh nkoch nau ueh Păng nơm ăn ma khân ay may, ăn ma dâng lĕ phung i mâu di phung Israel.*

3 Gâp lĕ geh nchih jêh nau đĕ ta samđŭt dja ăn ma khân ay may, Kôranh Brah lĕ nhhơ ăn gâp ta nau tâm say nau Brah Krist i a lor nơh hôm ndŏp mpôn.

4 Nôk khân ay may rŏ nau i nây, khân ay may gĭt vât ro ma nau gâp gĭt blao ta nau Brah Krist i a lor nơh hôm ndŏp mpôn.

5 Bơh ntơm nơh bunuyh bân ê hŏ gĭt vât ôh nau i nây, ađao dja Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ăn ma mpôl kôranh oh mon i kloh ueh, ndrel ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Păng nơm. Brah Huêng Ueh ăn nhhơ ndơ i nây ma khân păng.*

6 Nau ndŏp mpôn i nây Păng nhhơ phung i mâu di phung Israel dơi sŏ dơn ndơ khlay ndơ ueh bơh Kôranh Brah ndrel phung Israel đŏng. Phung i mâu di phung Israel dơi sŏ dơn ndơ khlay ndơ ueh i nây yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan†. Păng nhhơ phung i mâu di phung Israel dơi sŏ dơn nau i Kôranh Brah lĕ ton ta Brah Krist Yêsu ndrel phung Israel đŏng. Bar ŏ phung i nây lăp jêng du rnglay săk.

7 Gâp lĕ sŏ dơn jêh jan kar mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma Brah Krist i nây. Kôranh Brah ăn nau jan kar i nây ma gâp yor ma nau ueh Păng nơm. Tă bơh nau dơi Păng, Păng ăn ma gâp nau jan kar i nây.*

8 Bol lah gâp jêng bunuyh dŭt jĕ ta nâm bu dơm kađôi ta phung đon lan kloh ueh, Kôranh Brah hôm kơih gâp ma leo nau mhe mhan ueh ăn ma phung i mâu di phung Israel. Păng kơih gâp tă bơh nau ueh Păng nơm. Păng ăn gâp mbơh nkoch ma ndơ Brah Krist ŭch ăn, ndơ i nây dŭt ueh dŭt khlay mâu blao dŭt ôh.*

9 Kôranh Brah nơm i rhăk njêng dâng lĕ ndơ đă gâp ăn dâng lĕ bunuyh gĭt say n'hêl nau Păng ŭch jan i Păng ăn ndŏp mpôn bơh ntơm saơm nơh.*

10 Kôranh Brah ŭch phung i nsing ma Păng, ăn dâng lĕ phung kôranh, nđâp ma dâng lĕ phung mât uănh ta kalơ trôk‡ gĭt năl ăp ntil nau mân gĭt blao Kôranh Brah nơm.

11 Nau ŭch i nây lĕ ơm Kôranh Brah nơm ndrăp jan kơt nây ntơm bơh saơm nơh ngăn, jêh ri Păng jan ngăn nau i nây ta Brah Krist Yêsu i Kôranh bân.*

12 Yor ma bân gŭ ta Brah Krist Yêsu, ndrel ma yor ma bân geh nau nsing ma Păng, ndri bân geh nuih n'hâm bănh mâu geh klach hăn dăch ta Kôranh Brah, gay ma rnê Păng, nđâp ma dăn Păng ăp ntil ndơ.*

13 Kơt ndri dâng gâp dăn khân ay may lơi ôh rdja ta nuih n'hâm yor ma say gâp geh nau jêr jŏt dja, gâp geh nau jêr jŏt dja yor ma ŭch kơl khân ay may, jêh ri gay ma ăn khân ay may geh nau chrêk lơp.

Nau rŏng Brah Yêsu mâu blao dŭt

* **3:1 3:1:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Pôl gâp'. * **3:1 3:1:** Êph 4:1; Phi 1:7; Kôl 4:18 * **3:2 3:2:** Kar 9:15 * **3:5 3:5-6:** Êph 2:18-19; Rôm 16:25-26; Hêb 12:22-23 † **3:6 3:6:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Yor ma nau mhe mhan ueh'. * **3:7 3:7:** 2Ti 1:11 * **3:8 3:8:** 1Kô 15:9-10; Kar 9:1-2 * **3:9 3:9-10:** Êph 1:21-22; Kôl 1:15-16 ‡ **3:10 3:10:** 'Phung kôranh nđâp ma phung mât uănh ta kalơ trôk', bu mân lah ngơi ma tông păr, geh bunuyh ađă gĭt lah ngơi ma brah ađă êng đŏng. * **3:11 3:11:** Êph 1:4-10; Kôl 1:26-27 * **3:12 3:12:** Êph 2:18; Rôm 8:15; Hêb 4:16; 10:19

14 Kơt ndri dâng gâp chon kômŏk
mbơh sơm ma Kôranh Brah Bỡ nơm.
15 Dâng lĕ ndơ i geh nau rêh ta
kalơ trôk, ta neh ntu dja đŏng jêng
tă bơh Păng dadê.
16 Gâp dăn Păng ăn Brah Huêng
Ueh Păng nơm ăn khân ay may geh
n'hâm suan dăng katang ta nuih
n'hâm, tă bơh nau dơi dŭt kuŏng
Păng nơm.*
17 Dăn Brah Krist gŭ ta nuih n'hâm
khân ay may yor ma nau nsing khân
ay may. Gâp dăn Păng ăn khân ay
may geh nau rŏng jru ta nuih n'hâm
ma dâng lĕ bunuyh, ma Păng nơm
đŏng, tâm ban ma tơm si i hon reh
jru ta neh.*
18 Gâp dăn Păng ăn khân ay may,
ndrel ma dâng lĕ phung ƀon lan
Kôranh Brah dơi gĭt vât dah kuŏng
nau rŏng Brah Krist ma bân, nau
huy, nau jong, nau jru, nau prêh ta
nau rŏng Păng nây.
19 Jêh ri gâp dăn ăn khân ay
may gĭt năl ta nau rŏng Brah Krist
ma bân i kuŏng rlau ma nau mân
bunuyh dơi gĭt vât, gay ma dâng lĕ
ndơ i geh ta Kôranh Brah, geh ta
khân ay may đŏng§.
20 Kôranh Brah dơi jan dâng lĕ
ndơ rlau bơh nau i bân blao dăn,
rlau bơh nau i bân blao mân. Nau
dơi Păng nơm lĕ gŭ ta bân gay ma
kơl bân.*
21 Ăn rnê nau chrêk lơp Kôranh
Brah nơm ta phung nsing ma Păng
yor ma Brah Krist Yêsu. Ăn rnê
Păng ta ăp rnôk bunuyh ƀaƀơ n'ho
ro. Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro*!

4

Phung nsing ma Brah Yêsu tâm rnglăp jêng nguai

1 Gâp gŭ ta trôm ndrung dja, yor
ma gâp sơm kơl jan kar ma Kôranh
Yêsu. Lah ndri gâp dăn hô ngăn
khân ay may gŭ ngao tâm di đah nau
Kôranh Brah ŭch ma phung i Păng
lĕ kuăl nây dô.*
2 Ăn khân ay may njŭr săk khân
ay may nơm, geh nuih n'hâm mleh
dêh rhêt, blao ăt nuih. Jêh ri blao
nsrôyh tâm rŏng ndrăng nơm, bol
lah bunuyh i nây jan mâu ueh ma
khân ay may kađôi.*
3 Brah Huêng Ueh lĕ ăn khân ay
may jêng tâm rnglăp băl. Ndri ăn
khân ay may nsrôyh gŭ du ntôr nau
ndrel băl ma nau đăp mpăn.
4 Phung i nsing ma Brah Krist jêng
nguai dơm, jêng tâm ban ma du
rnglay săk dơm, geh du huê Brah
Huêng Ueh dơm, jêh ri Kôranh Brah
lĕ kuăl jêh khân ay may ăn geh
nguai nau rnơm nây đŏng.*
5 Geh du huê kôranh dơm, geh du
ntil nau nsing dơm, geh du ntil nau
jan ƀăptem yŭk ma dak dơm.
6 Geh du huê Kôranh Brah dơm i
Bỡ dâng lĕ bân. Păng Kôranh ma
dâng lĕ bân, Păng dŏng dâng lĕ bân
jan kar ndơ i Păng nơm ŭch, Păng
gŭ ndrel dâng lĕ bân.
7 Yơn ma dâng lĕ bân du huê du
huê lĕ Brah Krist ăn dơm dam nau
dơi êng êng tâng Păng nơm ŭch.*
8 Kơt ndri dâng Nau Kôranh Brah
Ngơi lĕ geh nchih kơt nđa:

'Jêh Păng dơi đah phung rlăng
Păng, nôk Păng hao ta kalơ
trôk ntŭk dŭt prêh, Păng leo
bunuyh i Păng nhŭp kât nây
brõ bơh kơi Păng nơm,
Jêh ri ăn ndơ ueh dơm dam ma
phung ƀon lan Păng nơm'†*.*

9 Nau lah: 'Hao ta kalơ' i nây moh
ƀă geh nau khlay? Nau i nây geh

* **3:16 3:16:** Phi 4:13 * **3:17 3:17-19:** Êph 5:2; Kôl 2:2 § **3:19 3:19:** Mâu lah 'Gay ma nuih n'hâm khân ay may lơ ma ueh tât tâm ban ma nuih n'hâm Kôranh Brah nơm ngăn'. * **3:20 3:20:** Êph 1:19 * **3:21 3:21:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **4:1 4:1:** Êph 3:1; Rôm 12:1; 1Tê 2:11-12 * **4:2 4:2-3:** Rôm 12:10; Phi 2:2-5 * **4:4 4:4-6:** 1Kô 8:5-6; 12:4-6, 12-13 * **4:7 4:7:** 1Kô 12:7 † **4:8 4:8:** NMƠ 68:18 * **4:8 4:8:** Nôk Pôl, lah kađăch dơi tâm lơh đah bri êng, khân păng vay jan kơt nây, gay ma nhhơ khân păng geh dơi ngăn đah phung rlăng. * **4:8 4:8:** Kôl 2:15; Kar 2:33; Rôm 12:3

nau khlay Brah Krist lĕ lor jŭr jêh ta
neh ntu i dŭt dêh dja† ƀŏt.*
10 Păng i jŭr nây jêng nơm i hao ta
ntŭk dŭt prêh ta kalơ trôk, gay ma
jêng kôranh ma dâng lĕ ndơ.
11 Păng ăn dơm dam ndơ ueh ma
phung ƀon lan Păng nơm, Păng
ăn ma bunuyh ađă jêng kôranh
oh mon, ađă jêng nơm ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah, ađă jêng nơm
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh,
ađă jêng kôranh mât uănh‡ phung
nsing, ndrel ma ađă jât jêng nơm
ntŭm nti.*
12 Păng ăn ndơ ueh i nây gay ma kơl
dâng lĕ phung ƀon lan Păng nơm
blao jan kar ma Păng nơm, nđâp ma
rdŏk njêng phung i nsing ma Brah
Krist i jêng tâm ban ma săk jăn Păng
nơm
13 n'ho ma tât dâng lĕ bân tâm
rnglăp băl yor ma bân nsing ma Kon
Kôranh Brah. Păng ăn ndơ i nây
gay ma dâng lĕ bân tâm rnglăp băl,
yorlah bân gĭt năl Păng, jêh ri dâng
lĕ bân jêng tâm ban ma bunuyh lĕ
kuŏng ta nau nsing ta nau gŭ ngao,
n'ho ma tât nuih n'hâm nau gŭ ngao
dâng lĕ bân jêng tâm ban ma Brah
Krist ngăn.*
14 Lah ndri bân mâu hôm tâm
ban ma kon se dah ma iăt nau bu
ntŭm nti nklă ŭch đŏt ŭch têk bân.
Bân mâu hôm ôh tâm ban ma ndơ
n'hông kalơ dak sial khôm jât năp
khôm jât kơi, jêh ri mâu hôm dah
ma iăt nau bu blao mđrôh bu blao
rlăm nây đŏng.*
15 Yơn ma nôk bân ngơi nau ngăn
ma bu, ăn ngơi ma nau dêh rhêt. Ăn
bân lơ ma hô dâng lĕ ta ăp ntil nau
jêng tâm ban ma Brah Krist. Păng
kôranh bân tâm ban ma bôk jêng
kôranh ma săk jăn.*
16 Păng jan ăn bân tâm rnglăp băl,
tâm ban ma kõ êng êng ta săk jăn
tâm ntrŭp tâm nkrêp băl. Lah ndri
lah dâng lĕ bân du huê du huê jan
ăn ueh tâng nau Păng ŭch, nđâp ma
geh nau tâm rŏng băl ma dâng lĕ
phung nsing, ndri dâng lĕ bân tâm
rdŏk njêng băl.

Nau rêh ơm, ndrel ma nau rêh mhe

17 Gâp mbơh đă khân ay may jêng
ndơ tâm di ma nau ŭch Kôranh
Yêsu ngăn: Lơi hôm ôh gŭ ngao kơt
phung i mâu nsing ma Brah Krist,
yorlah nau mân nau gĭt khân păng
i nây mâu geh ôh nau khlay.
18 Nuih n'hâm khân păng ngo
ngăn, khân păng gŭ tâm nkhah đah
Kôranh Brah, mâu ôh geh nau rêh i
tă bơh Păng, yorlah khân păng mâu
ôh gĭt năl nau Păng. Nuih n'hâm
khân păng dăng ko mâu ŭch iăt nau
Kôranh Brah.
19 Khân păng mâu ôh blao gĭt ma
ndơ ueh ndơ djơh, khân păng jêng
bunuyh tâm dŏng, jan ndơ djơh ăp
ntil ngăn tâng rnglay săk kơnh, tâng
nuih n'hâm khân păng nơm kơnh.
20 Lŏng khân ay may, khân ay may
bu nti ma Brah Krist mâu geh ôh kơt
nđay.
21 Khân ay may lĕ tăng bu mbơh
nkoch nau Brah Yêsu, bu lĕ ntŭm nti
khân ay may ma nau ngăn dadê i gŭ
ta Brah Yêsu.*
22 Bu ntŭm nti ma khân ay may
mđăr lơi nau vay gŭ ngao ơm a lor
nơh, mđăr lơi nuih n'hâm ơm, ndrel
ma mđăr lơi dâng lĕ nau mân ơm i
djơh dadê. Nau mân ơm i nây lơ ma
hô mâu ôh blao gĭt ma ndơ di ndơ
tih, yor ma nau kơnh hô ir, yor ma
nau mđrôh.
23 Ăn Brah Huêng Ueh jan nuih
n'hâm nau mân khân ay may mhe
dadê lĕ phiao.*
24 Tâm ban ma bu nsoh n'gut kho
ao mhe, ăn khân ay may gŭ ngao
tâng ma nuih n'hâm nau mân mhe i
Kôranh Brah lĕ njêng jêng tâm ban

† **4:9 4:9:** 'Jŭr jêh ta neh ntu i dŭt dêh dja', bunuyh ađă gĭt lah, nau i nây ngơi ma Brah Krist jŭr deh ta neh ntu dja, bunuyh ađă jât gĭt lah ngơi ma Brah Krist hăn ta ntŭk phung bunuyh khât gŭ.
* **4:9 4:9-10:** Yôh 1:14-15; Gal 4:4 ‡ **4:11 4:11:** 'Kôranh mât uănh', mâu lah 'Bunuyh chiăp be biăp'. * **4:11 4:11-12:** 1Kô 12:28-31 * **4:13 4:13:** Kôl 1:28 * **4:14 4:14:** 1Kô 14:20 * **4:15 4:15-16:** Êph 1:22-23 * **4:21 4:21-22:** Rôm 8:12-13; Kôl 3:9 * **4:23 4:23:** 1Tê 5:19-22

ma Păng nơm, geh nau sŏng ngăn,
geh nau kloh ueh.*
25 Lah ndri khân ay may lơi hôm
ôh tâm ngơi mđrôh, ăn ngơi nau
ngăn hŏ ndrăng khân ay may nơm,
yorlah dâng lĕ bân tâm ban ma du
săk jăn dơm§.*
26 'Lah khân ay may ji nuih,
njrăng lơi ôh jan tih'†. Jêh ri lơi
ôh hôm ji nuih n'ho ma tât nar lĕ
nhŏp.*
27 Lơi ăn Satăng i kôranh mpôl
brah djơh geh nau ma ndơm jan tih
yor ma nau ji nuih.
28 Bu moh i vay ntŭng, lơi hôm
ntŭng jât ôh, ăn păng nsrôyh jan
kar răp jăp ma săk păng nơm hŏ,
gay ma geh ndơ ma păng nơm nđâp
ma geh ndơ ma kơl phung i mâu
geh.*
29 Lơi ôh ăn nau djơh lôh bơh
mbung khân ay may du nau, ăn lôh
nau i ueh ueh dơm gay ma tâm kơl
rdŏk njêng ma bunuyh i tăng*. Ăn
ngơi nau i geh nau khlay ma bu, gay
ma nau ueh ăn ma mpôl i gŭ iăt
đŏng.*
30 Lơi ôh jan ăn Brah Huêng Ueh
Kôranh Brah† rngot. Lĕ Kôranh
Brah ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh
gŭ ta khân ay may, Brah Huêng Ueh
i jêng tâm ban ma ndơ pla krêp ta
khân ay may, gay ma khân ay may
gĭt n'hêl geh nau rklaih ngăn tât ta
nar Brah Krist plŏ văch.*
31 Ăn khân ay may mđăr lơi i nuih
n'hâm keh koh, nuih n'hâm hăt janh,
nuih n'hâm ji nuih, nau tâm văl tâm
mprat, nau ngơi nchơt bu, ndrel ma
ăp ntil ndơ djơh.
32 Ăn khân ay may geh nuih
n'hâm lŏng, nđâp ma tâm yõ nđach
ndrăng nơm. Ăn tâm yõ ndrăng
khân ay may nơm mâu hôm tâm kơp
nau tih, kơt Kôranh Brah lĕ yõ khân
ay may mâu hôm kơp nau tih khân
ay may đŏng yor ma ndơ Brah Krist
lĕ jêh jan.*

5

Nau rêh gŭ ta nau ang

1 Lah ndri ăn khân ay may jan
tâng Kôranh Brah de jan, yorlah
khân ay may jêng kon i Kôranh Brah
nơm rŏng.*
2 Gŭ hŏm ta nau rŏng ma bu ta
nau gŭ ngao khân ay may, kơt Brah
Krist lĕ rŏng ma bân, jêh ri Păng
jao săk Păng nơm ma khât gay ma
rklaih bân. Nau jao săk i nây tâm
ban ma ndơ jan brah ma Kôranh
Brah i ăn Kôranh Brah răm hô ngăn.
3 Yor ma khân ay may lĕ jêng
phung ƀon lan Kôranh Brah jêh, ta
phung khân ay may lơi ôh ăn geh
nau tâm dŏng, nau ƀŏ ƀơch khơh
kler ăp ntil, mâu lah nuih n'hâm
rvan kơnh geh ma drăp ndơ. Man
ma ngơi dơm ma ndơ i nây, hôm
mâu di ma phung ƀon lan Kôranh
Brah đŏng.*
4 Jêh ri lơi mbơh ngơi ndơ djơh
i jan ăn bu geh nau đit prêng, lơi
ngơi nau nkhơng, lơi ngơi pâl lă
lêng. Dâng lĕ nau i nây mâu ueh ôh.
Ăn mbơh ngơi i lah ueh ma Kôranh
Brah hŏ.*
5 Ăn khân ay may gĭt n'hêl nanĕ,
bunuyh i tâm dŏng, bunuyh i jan
nau ƀŏ ƀơch, bunuyh i nây mâu
dơi ôh lăp ta nau Brah Krist mât
uănh ta nau Kôranh Brah mât uănh.
Bunuyh i kơnh drăp ndơ hô ir mâu
dơi lăp kơt nây đŏng. Nau kơnh

* **4:24 4:24:** Kôl 3:10 § **4:25 4:25:** Mâu lah 'Tâm ban ma ndơ êng êng ta săk nguai dơm'. * **4:25 4:25:** Sak 8:16; Rôm 12:5 † **4:26 4:26:** NMƠ 4:4 * **4:26 4:26:** Mat 5:20-26; Yak 1:19-20 * **4:28 4:28:** NNg 20:15; 1Tê 4:11-12 * **4:29 4:29:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă geh nchih lah: 'Kơl rdŏk njêng ma bu êng'. * **4:29 4:29:** Êph 5:4; Mat 12:33-37 † **4:30 4:30:** Brah Huêng Ueh geh du huê dơm, yơn ma geh đŏng bu kuăl Păng 'Brah Huêng Ueh Kôranh Brah', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Krist', mâu lah 'Brah Huêng Ueh Brah Yêsu', mâu lah ndơ ađă êng jât. * **4:30 4:30:** Êph 1:13-14 * **4:32 4:32:** Kôl 3:12-15; Phi 2:2-5 * **5:1 5:1:** Rôm 8:14-15 * **5:3 5:3-5:** Kôl 3:5-6 * **5:4 5:4:** Êph 4:29 * **5:5 5:5:** 1Kô 6:9-11; 1Ti 6:9-10

drăp ndơ tâm ban ma yơk mbah ma
brah êng đŏng.*
6 Geh bunuyh lah: “Nau i nây mâu
chrao ôh.” Lơi ôh ăn bunuyh i nây
ndơm khân ay may ma nau ngơi lă
lêng nau ngơi i mâu geh nau khlay,
yorlah Kôranh Brah ji nuih tĕ dôih
ngăn ro ma bunuyh i jan ndơ i nây
i tâm rdâng đah Păng.*
7 Lah ndri lơi ôh tâm rnglăp ndrel
bunuyh kơt i nây.
8 Bơh ntơm nơh khân ay may ê hŏ
gĭt năl Kôranh Brah, jêng tâm ban
ma gŭ ta nau ngo. Yơn ma ađaơ dja
khân ay may lĕ tâng Kôranh Yêsu,
jêng tâm ban ma lĕ gŭ ta nau ang.
Lah ndri ăn khân ay may gŭ ngao
jêng tâm di ma bunuyh i lĕ geh jêh
nau ang ta nuih n'hâm păng nơm.*
9 Jêh ri tă bơh geh nau ang i nây,
bunuyh gŭ ngao blao jan ăp ntil ndơ
ueh, jan sŏng, ndrel ma ngơi nau
ngăn.*
10 Ăn khân ay may nsrôyh nti ndơ
i ăn Kôranh Brah răm.
11 Lơi jan ndơ djơh ndrel bunuyh
i hôm tâm ban ma gŭ ta nau ngo,
yorlah tă bơh nau ngo i nây mâu geh
ôh ndơ geh khlay. Iăt ma ăn bu gĭt
ndơ djơh i păng jan.
12 Moh ndơ bunuyh i nây jan ma
nau ndŏp mpôn, nau i nây man ma
bu sŏ ngơi dơm hôm e geh nau ƀŏ
ƀơch đŏng.*
13 Dâng lĕ ndơ i geh ta ang, bu gĭt
say n'hêl nanĕ ngăn*,
14 yorlah nau ang ăn bu dơi say
dâng lĕ ndơ. Kơt ndri dâng geh lah
kơt nđa:
‘Khân ay may i lĕ hăk bêch, kah
rngăl hŏm!
Ăn dâk bơh phung bunuyh khât
hŏm, ntay dâng Brah Krist
ang nchrat ta khân ay may† ’‡.*
15 Lah ndri ăn khân ay may njrăng
hŏm nau gŭ ngao khân ay may. Lơi
ôh jan tâm ban ma bunuyh rluk mâl.
Ăn jan tâm ban ma bunuyh i geh
nau mân gĭt blao hŏ.
16 Ăn gŭ ndrăp săk nâng ma jan
ndơ ueh jan ndơ i Kôranh Brah ŭch,
yorlah rnôk dja djơh mhĭk ngăn.*
17 Lah ndri lơi ôh jan bunuyh rluk
mâl, ăn khân ay may gĭt vât ndơ i
Kôranh Brah nơm ŭch chrao.
18 Lơi ôh ŭch ma ndrănh ŏk, lơi
ôh nhŭl ndrănh, yorlah nhŭl leo
bunuyh jan djơh. Yơn ma ŭch Brah
Huêng Ueh gŭ dăch gay ma leo khân
ay may nâng hŏ.
19 Nôk gŭ ndrel băl ăn khân ay
may mprơ ma nau mprơ ơm tă bơh
Nau Kôranh Brah Ngơi, ma nau
mprơ rnê Kôranh Brah, ndrel ma
nau mprơ i tă bơh Brah Huêng Ueh.
Ăn mprơ, ndrel ma rnê Kôranh Brah
ăn lĕ nuih n'hâm.*
20 Ăn lah ueh nâng ma Kôranh
Brah Bŏ ma dâng lĕ ndơ ta rnha
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm.

Nau gŭ ngao ur sai

21 Yor ma khân ay may i tâm
rnglăp đah Brah Krist, ăn khân ay
may tâm iăt ndrăng khân ay may
nơm đŏng.*
22 Ơ rôh me i lĕ geh sai, ăn iăt ma
sai khân ay nơm, tâm ban ma iăt
đah Kôranh Yêsu đŏng,*
23 yorlah sai jêng tâm ban ma bôk
ma ur, kơt Brah Krist jêng tâm ban
ma bôk ma phung i nsing ma Păng

* **5:6 5:6-7:** Phi 3:17-20 * **5:8 5:8:** 1Tê 5:5 * **5:9 5:9-11:** 1Tê 5:19-22; 2Kô 6:14 * **5:12 5:12-14:** Yôh 3:19-21; Rôm 13:12-14 * **5:13 5:13:** ‘Dâng lĕ ndơ i geh ta ang, bu gĭt say n'hêl nanĕ ngăn’, mâu lah ‘Yơn ma lah mbơh ma bu nau bunuyh i nây jan, bu gĭt nau khân păng nây djơh ngăn’. † **5:14 5:14:** Geh nau khlay lah: ‘Khân ay may i mâu gĭt săk khân ay may nơm tih, ăn gĭt săk geh tih hŏm! Khân ay may tâm ban ma hăk bêch, lah ndri kah rngăl hŏm! Ăn nsing ma Brah Krist jêng tâm ban ma bunuyh khât lĕ dâk rêh tay. Lah ndri Brah Krist mra ăn khân ay may vât nau ngăn Kôranh Brah, tâm ban ma ndơ ang ăn bu say moh ndơ geh ta nau ngo’. ‡ **5:14 5:14:** Mâu gĭt n'hêl bơh tă ta trong dja, geh bunuyh ađă lah tă bơh Êsa 26:19; Êsa 60:1. Geh bunuyh ađă lah, tă bơh du nau mprơ ta rnôk nây. * **5:14 5:14:** Yôh 8:12 * **5:16 5:16:** Kôl 4:5 * **5:19 5:19-20:** Kôl 3:16-17 * **5:21 5:21:** Mat 20:26-28 * **5:22 5:22-24:** Kôl 3:18; 1Pê 3:1-6 * **5:23 5:23:** Êph 1:22

nơm. Jêh ri Păng nơm rklaih phung
i nây.*
24 Phung nsing iăt Brah Krist, kơt
ndri đŏng ăn ur iăt ma sai păng nơm
ta ăp ntil ndơ.

25 Ơ phung oh nô ta nau nsing i
lĕ geh ur, ăn khân may rŏng ma ur
khân may nơm, tâm ban ma Brah
Krist lĕ rŏng ma phung nsing ma
Păng đŏng, n'ho ma Păng jao săk
khât ăn ma phung i nây,
26 gay ma jan ăn phung nsing jêng
kloh ueh. Păng n'groh lơi nau tih
bân, jan ăn bân kloh ma nau Păng
ngơi, tâm ban ma bu rao săk ma
dak§.*
27 Kơt ndri Brah Krist ŭch nhhơr
phung nsing ma Păng nơm, jêng
phung i ueh chrêk lơp, i mâu geh
nau rmao, i mâu geh nau ntăk, i
mâu geh ôh djơh du ntil, lĕ kloh ueh
dadê jêh, mâu hôm geh ôh nau ma
nduih.
28 Kơt ndri đŏng iăt ma sai rŏng
ma ur kơt păng rŏng ma săk păng
nơm đŏng. Bu moh i rŏng ma ur,
păng i nây lĕ rŏng ma săk păng nơm
đŏng.*
29 Mâu geh ôh bunuyh mâu ŭch
mât nsiăm săk păng nơm, yơn ma
păng ŭch ngăn mât nsiăm săk păng
nơm ăn ueh, kơt ma Brah Krist mât
nsiăm phung nsing.
30 Dâng lĕ bân jêng tâm ban ma
ndơ êng êng ta săk jăn Brah Krist*.*
31 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh
Brah Ngơi: 'Yor ma nau i nây bu klô
lôh du bơh mĕ bŏ, hăn gŭ a ur, jêh
ri khân păng bar hê ur sai jêng du
rnglay săk'†.
32 Nau khlay ma nau i nây hôm
geh nau ndŏp mpôn jru ngăn, gâp
mbơh dơm ma nau khlay mpeh ma
Brah Krist, ndrel ma phung i nsing
ma Păng.*
33 Yơn ma iăt ma dâng lĕ khân
may rŏng ma ur khân may nơm, kơt
rŏng ma săk khân may nơm, jêh ri
iăt ma dâng lĕ rôh me i geh sai ăn
blao yơk ma sai khân ay nơm đŏng.

6

Nau tâm rnglăp mĕ bŏ, ndrel ma kon

1 Ơ phung kon se, iăt hŏm nau mĕ
bŏ khân ay may nơm yor ma khân
ay may gŭ ndrel Kôranh Yêsu, jan
kơt nđay mơ dâng di.*
2 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh
nchih: 'Ăn yơk ma mĕ bŏ khân ay
may nơm'. I nây jêng nau vay tŏl
nguai i geh nđâp ma nau Kôranh
Brah de ton đŏng:*
3 'Lah khân ay may yơk ma mĕ bŏ,
khân ay may geh nau rêh ueh đăp
mpăn, ndrel ma gŭ rêh jŏ năm ta
neh ntu dja'†.
4 Ơ phung jêng i mĕ bŏ, lơi ôh jan
ăn nuih n'hâm oh kon khân ay may
ji nuih, yơn ma ntŭm nti khân păng
ăn gŭ ngao ueh, ăn gĭt nau ntŭm nti
tă bơh Kôranh Yêsu.*

Nau tâm rnglăp bunuyh dâk bu, ndrel ma kôranh

5 Ơ phung dâk bu, ăn khân ay may
iăt nau kôranh khân ay may nơm ta
neh ntu dja ma nau klach ma nau
yơk răp jăp ngăn kơt iăt nau Brah
Krist đŏng.*
6 Lơi ôh jan nôk kôranh say, gay
ma ăn păng rnê dơm. Ăn jan ma
lĕ nuih n'hâm tâm ban ma jêng dâk
Brah Krist, ăn jan nau Kôranh Brah
ŭch.
7 Iăt ma sơm kơl jan kar ma
kôranh khân ay may ma lĕ nuih
n'hâm. Lơi ôh kơp nau jan kar i nây
sơm kơl jan kar ăn ma bunuyh, yơn
ma kơp nau jan kar i nây sơm kơl
jan kar ăn ma Kôranh Yêsu hŏ.

§ **5:26 5:26:** 'Tâm ban ma bu rao săk ma dak', mâu lah 'Ma nau băptem yŭk ma dak'. * **5:26 5:26-27:** Êph 1:4; 2Kô 11:2; Kôl 1:22 * **5:28 5:28-33:** Kôl 3:19; 1Tê 4:4; 1Pê 3:7 * **5:30 5:30:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă geh ntop lah: 'Jêng tâm ban ma mlay, ndrel ma jêng tâm ban ma nting Păng nơm'. * **5:30 5:30:** 1Kô 12:12 † **5:31 5:31:** NNt 2:24 * **5:32 5:32:** NTM 19:7 * **6:1 6:1-3:** Kôl 3:20; Luk 2:51 * **6:2 6:2:** NVa 5:16 † **6:3 6:3:** NVa 5:16 * **6:4 6:4:** Kôl 3:21 * **6:5 6:5-8:** Kôl 3:22-25; 1Ti 6:1-2; Tit 2:9-10; 1Pê 2:18

8 Yorlah bân lĕ gĭt jêh dâng lĕ bân,
bol lah bunuyh dâk bu, mâu lah
bunuyh kon me kađôi, mra geh sŏ
dơn nau nkhôm tă bơh Kôranh Yêsu
dadê ma dâng lĕ ndơ ueh i bân jan.
9 Ơ phung i kôranh bu, ăn khân ay
may jan ma dâk khân ay may nơm
tâm ban kơt nây đŏng, lơi ôh r'ŏt
grap khân păng. Khân ay may lĕ
gĭt jêh, nđâp ma khân ay may nơm,
nđâp ma khân păng lĕ geh jêh du
huê Kôranh dơm ta kalơ trôk, Păng
mâu ôh kơih bunuyh.*

Ndơ i phung nsing sŏ ma tâm lơh

10 Jêh ri ăn khân ay may lơ ma
gŭ nâp ngăn ta nau nsing ta Kôranh
Yêsu, ndrel ma nau nsing ma nau
dơi dŭt kuŏng Păng nơm.*
11 Ăn khân ay may nsoh dâng
lĕ ndơ tâm lơh i tă bơh Kôranh
Brah nơm, gay ma dơi nôk tâm lơh
đah nau mbrôh nau ndơm Satăng i
kôranh mpôl brah djơh.*
12 Yorlah lah bunuyh jan jêr ma
bân, mâu di ôh tâm lơh đah bunuyh,
bân tâm lơh đah brah djơh i jan
kôranh mât uănh, đah brah djơh i
geh nau dơi, đah nau dơi djơh ngo
neh ntu dja, jêh ri tâm lơh đah ma
brah djơh ăp ntil ta kalơ trôk i geh
nau dơi.
13 Lah ndri ăn khân ay may sŏ
hŏm ndơ tâm lơh tă bơh Kôranh
Brah nơm, gay ma dơi nôk nau tâm
lơh đah ma nau djơh i nây, jêh ri tât
ma jêh lĕ phiao nau tâm lơh i nây,
hôm gŭ nâp rkâk kơt ơm.
14 Kơt ndri dâk nâp rkâk hŏm, sŏ
nau ngăn tâm ban ma tahen văn rse
bŭt, sŏ nau sŏng tâm ban ma nsoh
ao loyh.*
15 Ăn khân ay may lĕ jêh ndrăp
nâng ma mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh, ma mbơh nkoch nau đăp
mpăn i tă bơh Kôranh Brah, tâm ban
ma tahen nsoh ntô jot ma ndrăp tâm
lơh.
16 Jêh ri sŏ nau nsing tâm ban ma
sŏ khêl, gay ma khân ay may dơi đah
nau ndơm Satăng tâm ban ma khêl
drơ hăr ŭnh.
17 Sŏ nau rklaih tâm ban ma ndô
môk loyh, ndrel ma sŏ nau ngơi
Kôranh Brah nơm i tâm ban ma đao
i Brah Huêng Ueh ăn ma khân ay
may.*
18 Ăn mbơh sơm ăp ntil ƀaƀơ
tâng Brah Huêng Ueh nơm ăn, dăn
Kôranh Brah kơl ta ăp ntil ndơ.
Lah ndri gŭ rngeh njrăng nđâp ma
mbơh sơm dăn Kôranh Brah nâng
ma kơl dâng lĕ phung ƀon lan
Kôranh Brah.*
19 Dăn kơl mbơh sơm ăn ma gâp
ƀă đŏng, gay ma Kôranh Brah ăn
gâp blao mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh ma bu, nđâp ma nuih
n'hâm bănh, jêng nau mhe mhan
ueh i bunuyh mâu gĭt năl ôh a lor
nơh.*
20 Kôranh Brah đă gâp mbơh
nkoch nau i nây, gâp hôm gŭ ta trôm
ndrung yor ma nau i nây. Iăt ma gâp
hôm mbơh nkoch nau i nây, lah ndri
đă khân ay may dăn Kôranh Brah ăn
gâp geh nuih n'hâm bănh.

Nau n'glĕ dŭt

21 Gay ma ăn khân ay may gĭt nau
gŭ rêh gâp, ndrel ma dâng lĕ kar i
gâp jan ta dja, gâp đă nô Tikhikus
i bunuyh ndjôt samƀŭt dja ăn ma
khân ay may, n'ho ma mbơh nkoch
dâng lĕ ndơ i nây ăn ma khân ay
may. Păng jêng oh nô ta nau nsing
i gâp rŏng ngăn, păng bunuyh jan
kar răp jăp ngăn ma Kôranh Yêsu
nơm.*
22 Gâp đă păng hăn a khân ay may,
gay ma mbơh nkoch nau hên i nây,
ndrel ma n'hao nuih n'hâm khân ay
may đŏng.
23 Dăn Kôranh Brah Bŏ, ndrel ma
dăn Brah Yêsu Krist i Kôranh bân ăn
nau đăp mpăn, ăn nau rŏng Păng,

* **6:9 6:9:** Kôl 4:1; Rôm 3:23 * **6:10 6:10:** Êph 1:19-20; 1Yô 2:14 * **6:11 6:11-13:** Rôm 13:11-12; 8:38-39; Kôl 2:14-15 * **6:14 6:14-17:** Êsa 59:17; 1Tê 5:8 * **6:17 6:17:** Hêb 4:12; Luk 4:1-13 * **6:18 6:18:** Mar 14:38; Rôm 8:26-27 * **6:19 6:19-20:** Kôl 4:3-4 * **6:21 6:21-22:** Kôl 4:7

nđâp ma ăn nau nsing ma khân ay
may.
24 Dăn nau ueh Kôranh Brah gŭ
n'ho ro ta dâng lĕ bunuyh i rŏng ma
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nây*.

* **6:24 6:24:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Philip

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61 klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Phi 1:7, 13, 14, 17). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Nôk Pôl njuăl samđŭt Philip dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ở samđŭt a êng jât 1. samđŭt Êphêsô, 2. samđŭt Kôlôh, 3. samđŭt Philêmôn.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Philip ta bri Masêđôn, bri Masêđôn bơh lơ bri Akhây, lĕ bar bri i nây ađao dja jêng bri Grek. Pôl lĕ ơm hăn nti nau mhe mhan ueh ta đon Philip klăp lah ta năm 50 (Kar 16:6-49). Phung nsing ta đon Philip ŏk tŏ khân păng ăn prăk ma Pôl, gay ma păng hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Tât phung nsing ta đon Philip tăng lư Pôl gŭ ta ndrung, khân păng đă nô Êpaprôđit hăn mâp păng, nđâp ma njuăl prăk.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl nchih samđŭt dja gay ma lah ueh phung nsing ta đon Philip, ŭch n'hao nuih n'hâm khân păng gay ma gŭ nâp ta nau nsing, ŭch n'hao nuih n'hâm khân păng gay ma gŭ ta nau răm maak, ŭch mbơh ma khân păng lơi ôh iăt nau nti i nơm nti nklă. Ta Phi 4:4 Pôl nchih: 'Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may geh nuih n'hâm răm maak nâng yor ma khân ay may gŭ ndrel Kôranh Yêsu. Gâp dăn mbơh tay du tŏ jât: Ăn răm maak hŏm!'

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-11)
- Nau rêh jêng Pôl (1:12-26)
- Nau rêh ndrel Brah Krist (1:27-2:18)
- Nau Timôthê, ndrel ma Êpaprôđit hăn ta đon Philip (2:19-30)
- Nau ntŭm nti ăn gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (3:1-4:9)
- Pôl lah ueh phung nsing ta đon Philip (4:10-20)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (4:21-23)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih. Gâp ndrel ma Timôthê, hên bunuyh sơm kơl jan kar* Brah Krist Yêsu, jêh ri hên njuăl samđŭt dja ăn ma khân ay may i phung đon lan Kôranh Brah ta đon Philip i gŭ ndrel Brah Krist Yêsu, nđâp ma njuăl ăn ma mpôl kôranh mât uănh phung nsing, ndrel ma mpôl kơl jan kar phung nsing đŏng.*

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân nơm, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist ăn nau ueh, nau đăp mpăn ma dâng lĕ khân ay may.

Nau Pôl mbơh sơm

3 Ăp tŏ gâp kah gĭt ma khân ay may, gâp lah ueh ma Kôranh Brah đađơ.

4 Ăp tŏ gâp dăn Kôranh Brah kơl dâng lĕ khân ay may, gâp mbơh sơm ma nuih n'hâm maak,

5 yorlah khân ay may lĕ geh lăp ndrel gâp ta nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, bơh ntơm khân ay may mhe nsing n'ho ma tât ađao dja.

6 Gâp lĕ gĭt n'hêl jêh nau dja: Kôranh Brah i nơm ntơm jan ndơ ueh ăn ta nuih n'hâm khân ay may nây, Păng hôm jan nâng ăn tât jêh nau i nây n'ho ma tât nar Brah Krist Yêsu văch tay.*

7 Nau gâp răm maak ma dâng lĕ khân ay may kơt nđa jêng di ngăn, yorlah ta nuih n'hâm gâp ŭch rŏng

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Phi 2:19; Kar 16:1-3 * **1:6 1:6:** Phi 2:13; 3:12-16

ma khân ay may. Bol lah gâp geh
ndrung, mâu lah hôm mbơh nkoch
ma nau mhe mhan ueh ta bơh năp
bunuyh i tâm rdâng đah nau i nây
kađôi, dâng lĕ khân ay may hôm gŭ
jan kar kơt gâp đŏng ta nau dja i tă
bơh nau ueh Kôranh Brah nơm ăn
ma gâp.*
8 Kôranh Brah lĕ gĭt jêh dah hô
nau gâp klŏng ma dâng lĕ khân ay
may, yor ma gâp yõ rŏng ma khân
ay may tâm ban ma Brah Yêsu Krist
yõ rŏng ma khân ay may đŏng.*
9 Gâp mbơh sơm dăn Kôranh Brah
ăn ma khân ay may geh nau rŏng lơ
ma hô lơ ma hô, ăn geh nau mân gĭt
blao ăp ntil đŏng.*
10 Gâp mbơh sơm kơt nây, yorlah
lah geh nau i nây khân ay may gĭt
n'hêl nanẽ moh ndơ i dŭt ueh. Jêh
ri tât nar Brah Krist văch khân ay
may lĕ kloh ngăn, mâu ôh geh nau
ma nduih.*
11 Gâp dăn đŏng khân ay may jan
ndơ dŭt ŏk ma nau sŏng i Brah
Yêsu Krist de kơl, gay ma Kôranh
Brah geh nau chrêk lơp, geh bu rnê
Păng.*

Pôl gŭ ta trôm ndrung

12 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch
khân ay may gĭt nau dja: Dâng lĕ
ndơ bu jan jêr gâp dja, bêng ma jêng
ueh chrao kơl bunuyh ŏk tăng nau
mhe mhan ueh.*
13 Ndri dâng lĕ phung tahen
njrăng nhih kôranh kađăch, ndrel
ma bunuyh êng jât ŏk ngăn lĕ gĭt
n'hêl nanẽ jêh nau gâp geh ndrung
dja jêng yor ma gâp tâng Brah Krist
dơm.*
14 Ŏk bunuyh nsing ma Kôranh
Yêsu geh nuih n'hâm bănh yor ma lĕ
gĭt gâp geh ndrung dja, jêh ri lơ ma
hô bănh mbơh nkoch nau Kôranh
Brah mâu ôh geh nau klach.
15 Geh bunuyh ađă mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ma Brah Krist,
nuih n'hâm geh nau tâm mâu nach
ma gâp, ŭch jêng kuŏng rlau ma
gâp, yơn ma geh bunuyh ađă jât
mbơh nkoch ma nuih n'hâm ueh.*
16 Lŏng khân păng i mbơh nkoch
ma nuih n'hâm ueh nây, mbơh
nkoch ma nuih n'hâm rŏng ma gâp,
yorlah gĭt Kôranh Brah lĕ ăn jêh
gâp gŭ ta dja gay ma plơng ơh đah
bunuyh i tâm rdâng đah nau mhe
mhan ueh dja.
17 Tih ma mpôl i mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh Brah Krist ma nuih
n'hâm ŭch jêng kuŏng dơm, khân
păng mâu ôh geh nuih n'hâm sŏng.
Khân păng mân ntop nau jêr jŏt lơ
ma hô jât ma gâp nôk gâp hôm gŭ
ta trôm ndrung dja.
18 Mâu chrao ôh! Nau i bu mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh Brah
Krist, bol lah ndra ma jan kađôi, bol
lah jan ngăn kađôi, gâp hôm răm
maak ma nau i nây. Jêh ri gâp hôm
răm maak jât,
19 yorlah gâp lĕ gĭt gâp mra geh
nau rklaih bơh nau jêr jŏt dja chrao.
Gâp mra geh nau rklaih tă bơh khân
ay may mbơh sơm dăn ăn ma gâp,
ndrel ma Brah Huêng Ueh i Brah
Yêsu Krist de đă kơl gâp.*
20 Gâp ŭch hô ngăn, ndrel ma
rnơm nâp rkâk, gâp mâu ôh geh nau
đit prêng ta năp Kôranh Brah, đĕ
mâu ơm, yorlah gâp hôm gŭ nâp ta
Păng tât lôch. Jêh ri gâp ŭch hô
ngăn, ndrel ma rnơm nâp rkâk, gâp
mâu ôh geh nau đit prêng tă bơh
gâp hôm mbơh nkoch Brah Krist ma
nuih n'hâm dŭt bănh kơt ơm đŏng,
Brah Krist geh nau rnê tă bơh săk
gâp, bol lah gâp hôm rêh, mâu lah
khât kađôi.*
21 Lŏng gâp dja, lah hôm rêh gâp
gŭ ngao gay ma ăn nau rnê ma Brah
Krist, jêh ri lah gâp khât hôm ueh
ma gâp jât.*
22 Yơn ma lah gâp hôm rêh ta neh
ntu dja jât, gâp hôm dơi jan kar ma

* **1:7 1:7:** Êph 3:1; Kôl 4:18 * **1:8 1:8:** 2Kô 6:11-13 * **1:9 1:9:** Rôm 12:2; Phm 1:6 * **1:10 1:10:** 1Kô 1:8; 2Kô 5:10 * **1:11 1:11:** Yôh 15:8 * **1:12 1:12:** Kar 9:15-16 * **1:13 1:13:** 2Ti 2:8-9 * **1:15 1:15:** 2Kô 2:17 * **1:19 1:19:** Kôl 4:3-4 * **1:20 1:20:** Phi 2:17 * **1:21 1:21:** Rôm 14:9; 2Kô 5:15

geh ŏk play jât. Gâp mâu gĭt ôh moh
ndơ i gâp ŭch.
23 Nuih n'hâm gâp vĭ vĕ dâng lĕ
bar ding ngăn. Gâp ŭch ngăn lôh
bơh neh ntu dja hăn gŭ ndrel ma
Brah Krist nơm ta kalơ ri, i nây jêng
ueh rlau ma gâp ngăn.*
24 Yơn ma lah hôm gŭ rêh ta neh
ntu dja hôm jan kar ma Brah Krist
jât, i nây geh nau khlay rlau ăn ma
khân ay may.
25 Jêh ri yor ma gâp iăt n'hêl nanẽ
nau i nây, gâp lĕ gĭt jêh, gâp hôm gŭ
rêh ta neh ntu dja, gay ma jan kar
kơl dâng lĕ khân ay may. Gâp hôm
gŭ rêh gay ma ăn khân ay may geh
nau nsing lơ ma nâp, nđâp ma khân
ay may geh nuih n'hâm răm maak.*
26 Jêh ri nôk gâp plŏ̆ khŏl khân
ay may tay, khân ay may lơ ma rnê
Brah Krist Yêsu, yor ma ndơ Brah
Krist jan ta gâp.

Nau jêr jŏt ma phung nsing

27 Ăn khân ay may gŭ ngao krao
sach tâm di đah nau nti ta nau mhe
mhan ueh Brah Krist nơm. Lah
ndri bol lah gâp hăn khŏl khân ay
may kađôi, mâu hăn kađôi, tăng bu
nkoch nau bơh khân ay may dơm,
gâp lĕ gĭt n'hêl jêh khân ay may gŭ
nâp ta du ntôr nau, nsrôyh jan kar
ndrel băl ma nau nsing ta nau mhe
mhan ueh ma nau mân nguai dơm,*
28 mâu geh ôh klach du ntil ma
phung rlăng ŭch tâm rdâng ma
khân ay may. Tât phung rlăng i nây
say nau bănh khân ay may, ri mơ
khân păng gĭt vât Kôranh Brah mra
lơh khân păng roh hêng, yơn ma
khân ay may lĕ geh jêh nau rklaih.
Nau i nây jêng geh tă bơh Kôranh
Brah,*
29 tă bơh nau ueh Păng nơm, Păng
lĕ ăn jêh khân ay may nsing ma
Păng, mâu ôh dơn nsing ma Păng
dơm, yơn ma Păng ăn khân ay may
geh nau jêr jŏt yor ma Păng jât.*
30 Ađaơ dja khân ay may lĕ geh
nau jêr jŏt jêh, kơt gâp lĕ geh nôk
gâp gŭ ta ƀon khân ay may nơh.
Khân ay may vay say ndơ i nây, jêh
ri lĕ tăng đŏng gâp ađaơ dja hôm
geh nanao.

2

Brah Krist njŭr êng săk, jêh ri sŏ dơn nau chrêk lơp

1 Lah khân ay may lĕ sŏ dơn jêh
nau n'hao nuih n'hâm tă bơh nau
gŭ ndrel Brah Krist, lah lĕ geh jêh
nau rŏng Brah Krist bonh leng khân
ay may, lah Brah Huêng Ueh lĕ gŭ
ndrel khân ay may, lah Brah Krist lĕ
yõ nđach khân ay may,*
2 lah ndri đă khân ay may geh nau
mân du ntôr nau, geh nau tâm rŏng
băl, geh nuih n'hâm du ntôr nau,
ndrel ma geh nau mân nguai dơm.
Lah khân ay may lĕ geh dâng lĕ nau
i nây, gâp răm maak ngăn.
3 Lơi ôh jan ndơ ma jêng kuŏng
dơm, lơi ôh jan ndơ gay ma n'hi êng
săk nơm. Yơn ma ăn njŭr êng săk
nơm, jêh ri kơp bu êng kuŏng rlau
ma săk nơm.*
4 Lơi ôh du huê du huê săk mân
ma săk păng nơm dơm, ăn mân ma
bunuyh a êng đŏng.
5 Ăn ma khân ay may geh nuih
n'hâm tâm ban ma Brah Krist Yêsu
hŏ.*
6 Bol lah Brah Krist Yêsu tâm ban
ma Kôranh Brah nơm ngăn
kađôi,
Păng kŏ mâu ôh sŏ prăp ma săk
Păng nơm
Nau i Păng tâm ban ma Kôranh
Brah i nây.
7 Yơn ma Păng mđăr lơi nau i nây,
Jêh ri jêng tâm ban ma dâk bu,
Păng deh jêng bunuyh.
Lĕ jêng bunuyh ngăn*
8 Păng njŭr êng săk Păng nơm
Iăt jan tâng nau Kôranh Brah
đă, n'ho ma tât khât săk.

* **1:23 1:23:** 2Kô 5:7-9 * **1:25 1:25:** Phi 2:24 * **1:27 1:27:** Phi 4:9; Rôm 12:10; 1Kô 1:10 * **1:28 1:28:** 2Tê 1:4-5 * **1:29 1:29-30:** 2Ti 3:12 * **2:1 2:1-5:** Rôm 12:10, 13-16; 1Kô 10:24; Gal 5:13-16 * **2:3 2:3:** Gal 5:26 * **2:5 2:5-6:** Yôh 1:14; 17:5 * **2:7 2:7:** Rôm 8:3; 2Kô 8:9; Gal 4:4

Rlau bơh nây jât n'ho ma Păng
dơn nau khât ta si tâm rkăng i
đit prêng tâm ban ma bunuyh
dôih.*
9 Kơt ndri dâng Kôranh Brah n'hao
Păng dŭt prêh kalơ,
Nđâp ma jan ăn Păng kuŏng
Rlau ma dâng lĕ ndơ jât,*
10 Gay ma nôk tăng rnha Brah Yêsu
tay,
Dâng lĕ ndơ ta kalơ trôk ntŭk
Kôranh Brah nơm,
Nđâp ma ta neh ntu, nđâp ma ta
nâm neh ntu đŏng, ăn leo băl
chon kômŏk mbah Păng dadê.
11 Kôranh Brah n'hao Păng gay ma
ăn dâng lĕ bŏr mbung mbơh
lah:
Brah Yêsu Krist Păng kôranh.
Kơt ndri rnê Kôranh Brah i Bŏ
ăn nau chrêk lơp ma Păng.

Phung nsing ma Brah Krist jêng nau ang ma neh ntu

12 Ơ phung i gâp rŏng, khân ay
may lĕ vay iăt ƀaƀơ nau gâp* đă.
Kơt ndri ăn khân ay may iăt nau gâp
đă tay jât dô, mâu ôh dơn ma nôk
gâp hôm gŭ ndrel dơm, yơn ma nôk
gâp gŭ ngai kađôi. Ăn khân ay may
hôm nsrôyh gŭ rêh tâm di ma nau
Kôranh Brah ŭch, nđâp ma klach
yơk Păng. Nau i nây jêng di ma
khân ay may i lĕ sŏ dơn nau rklaih,*
13 yorlah Kôranh Brah nơm jan ăn
ma khân ay may geh nuih n'hâm
ŭch jan tâng nau Păng ŭch, nđâp
ma ăn khân ay may dơi jan tâng nau
Păng ŭch đŏng.*
14 Dâng lĕ ndơ khân ay may jan,
lơi ôh ŏk bâr njâr sêk, mâu lah geh
nau rlăch,
15 gay ma ăn khân ay may jêng lĕ
ueh di keh, mâu geh nau ma nduih,
lĕ jêng kloh, jêng kon Kôranh Brah
nơm ngăn, bol lah khân ay may
gŭ ndrel bunuyh tih, bunuyh djơh
ta rnôk dja. Khân ay may lĕ jêng
tâm ban ma nau ang ta phung khân
păng, tâm ban ma ndơ ang ta neh
ntu dja.*
16 Ăn khân ay may ndjôt nâp nau
nti ma nau rêh n'ho ro†. Lah khân ay
may jan kơt nây, gâp blao n'hi êng
săk ta nar Brah Krist văch tay, yor
ma say nau gâp nsrôyh jan kar rơah
rgănh nti khân ay may nơh mâu ôh
jêng dơm dam.*
17 Ndơ i khân ay may jan yor ma
khân ay may nsing ma Brah Krist
jêng tâm ban ma ndơ khân ay may
nhhơr ma Kôranh Brah. Lah bu
nkhât gâp‡, nau i nây tâm ban ma
ndơ nhhơr ma Kôranh Brah i geh
ntop ndơ khân ay may nhhơr ma
Păng đŏng, jêh ri gâp răm maak.
Jêh ri gâp ŭch khân ay may geh nuih
n'hâm răm maak ndrel gâp.*
18 Kơt nây đŏng, ăn khân ay may
răm maak, ơ, ăn khân ay may răm
maak ndrel gâp.*

Timôthê, ndrel ma Êpaprôđit hăn nsong

19 Lah Kôranh Yêsu kơl, gâp ŭch
ăn Timôthê hăn a khân ay may gơnh
ro, gay ma ndjôt nau bơh khân ay
may ăn n'hao nuih n'hâm gâp.*
20 Ta dja gâp mâu hôm ôh geh
bunuyh a êng jât i geh nau mân tâm
ban ma păng, păng hô ngăn mân
rvê khân ay may.
21 Yorlah dâng lĕ bunuyh a êng
ŭch mân ma săk khân păng nơm
dơm, khân păng mâu ôh mân ma
ndơ Brah Krist ŭch.*
22 Khân ay may lĕ gĭt say nuih
n'hâm ueh Timôthê, păng jan kar
ndrel gâp ta nau mbơh nkoch nau

* **2:8 2:8:** Mat 26:39; Hêb 5:8 * **2:9 2:9-11:** Mat 28:18; Êph 1:21-22; Hêb 1:3; Rôm 14:11 * **2:12 2:12:** Mâu lah 'Nau Kôranh Brah'. * **2:12 2:12:** 2Kô 7:1; 1Pê 1:17 * **2:13 2:13:** Phi 1:6; 2Tê 1:11 * **2:15 2:15:** Mat 5:14; Êph 5:8-9; Rôm 8:14-15 † **2:16 2:16:** Mâu lah 'Ăn khân ay may mbơh nkoch ma nau rêh n'ho ro ăn ma bu'. * **2:16 2:16:** 1Tê 2:19-20 ‡ **2:17 2:17:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lah bu nkhŭt gâp tâm ban ma bu nkhŭt ndrănh ta kalơ ndơ jan brah'. Geh ntil jan brah ma Kôranh Brah ađă, bu nkhŭt ndrănh ta kalơ ndơ jan brah. * **2:17 2:17:** Phi 1:21-22; NNg 25:29; NKơ 28:7; 2Ti 4:6-8 * **2:18 2:18:** Phi 3:1; 4:4 * **2:19 2:19-23:** Phi 1:1; Kar 16:1-3 * **2:21 2:21:** Gal 5:16-17

mhe mhan ueh, tâm ban ma kon jan
kar ăn ma bŏ̆.
23 Lah ndri gâp hôm gŭ kŏp bu
mbơh moh ndơ i bu jan ma gâp, jêh
gâp gĭt n'hêl nanẽ ndơ i nây, gâp ŭch
ăn păng hăn gơnh ro a khân ay may.
24 Gâp nsing ma Kôranh Brah bu
mra pơk gâp gơnh bơh ndrung, jêh
ri gâp mra hăn a khân ay may gơnh
đŏng.*

25 Yơn ma gâp mân lah, hôm ueh
ma ăn nô Êpaprôđit plŏ̆ sât a khân
ay may ađao dja. Păng jêng oh
nô gâp ta nau nsing, jêng bunuyh
jan kar ndrel gâp, jêh ri păng jêng
bunuyh nsrôyh ndrel bân, bol lah
geh ŏk bunuyh tâm rdâng§. Khân ay
may lĕ ăn păng hăn a gâp, gay ma
mbơh nau bơh khân ay may, nđâp
ma kơl moh ndơ i gâp ŭch.*
26 Păng klŏng khân ay may dŭt hô
ngăn, păng geh nau rngot ngăn yor
ma păng lĕ gĭt khân ay may lĕ tăng
lư păng geh nau ji nơh.
27 Păng geh nau ji dŭt hô bơi ma
khât ngăn đŏng, yơn ma Kôranh
Brah yŏ̃ nđach păng ăn păng bah ji.
Kôranh Brah mâu ôh dơn yŏ̃ nđach
du huê păng dơm, yŏ̃ nđach gâp
đŏng, gay ma lơi ăn gâp geh nau
rngot lơ ma hô jât.
28 Kơt ndri gâp ŭch ăn păng plŏ̆
sât a khân ay may gơnh ro, gay
ma khân ay may răm maak tât say
păng. Jêh ri gâp mâu hôm đŏng rvê
nau i khân ay may lĕ rvê păng nơh.
29 Lah ndri ăn khân ay may rom
păng ma nau răm maak ăn dŭt hô,
yor ma păng jêng oh nô bân ta nau
nsing ma Kôranh Yêsu. Jêh ri yơk
ma bunuyh i kơt păng nây dô,
30 yor ma păng bơi khât săk nây
nơh jan kar ma Brah Krist. Păng lĕ
ndrăp jao jêh săk păng nơm ma khât
gay ma sơm kơl khân ay may i khân
ay may mâu ôh dơi hăn kơl gâp.

3

Nau gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch

1 Ơ oh nô ta nau nsing, geh du nau
jât, ăn khân ay may răm maak dô
yor ma ndơ Kôranh Yêsu lĕ jan ma
khân ay may. Gâp mâu dâl ôh nchih
du tŏ̆ jât nau i gâp lĕ nchih jêh ăn
ma khân ay may a lor nơh. Gâp
nchih kơt nđa gay ma ăn khân ay
may nsing nâp.*
2 Ăn khân ay may njrăng ma mpôl
bunuyh djơh i tâm ban ma so ŭch
sa hêk, njrăng ma mpôl bunuyh i
nti nklă lah: 'Geh koh ntô mơ dâng
Kôranh Brah rklaih'.*
3 Yơn ma bân jêng bunuyh i
Kôranh Brah rom ngăn, jêng tâm
ban ma bunuyh i koh ntô ngăn, bol
lah mâu ôh geh koh ntô ta rnglay
săk. Bân jêng bunuyh Kôranh Brah
rom, yorlah bân yơk mbah Kôranh
Brah nđâp ma Brah Huêng Ueh gŭ ta
bân. Bân nsing ma Brah Krist Yêsu
gay ma rklaih, bân mâu ôh nsing ma
ndơ jan ta rnglay săk jan tâng nau
vay gay ma rklaih.*

4 Lah jan ndơ tâng rnglay săk tâng
nau vay jêng geh nau khlay, gâp geh
ndơ ŏk ma nsing. Lah geh du huê
bunuyh dơi n'hi êng săk yor ma ndơ
i nây, gâp dơi rlau ma păng ngăn
ro:*
5 Yorlah bu koh ntô gâp jêh gâp
deh lĕ geh pham nar, gâp phung
Israel, deh ta rnoi mpôl Ƀenjamin*.
Gâp nđâp ma mẽ bŏ̆ gâp hôm ngơi
nau ngơi Hêbrơ đŏng. Lah gĭt ma
mpeh ma nau vay phung Israel, gâp
jêng phung Pharisi i bu lư hô ngăn
ndjôt nau vay phung Israel.
6 Lah ngơi ma nau gơyh ma nau
vay phung Israel, gâp gơyh hô ngăn
n'ho ma tât jan jêr jŏt ăn ma phung

* **2:24 2:24:** Phi 1:25 § **2:25 2:25:** 'Păng jêng oh nô gâp ta nau nsing...', mâu lah 'Păng jêng bunuyh tahen ndrel hên'. * **2:25 2:25:** Phi 4:18 * **3:1 3:1:** Phi 2:18; 4:4 * **3:2 3:2:** Gal 5:12 * **3:3 3:3:** Rôm 3:28-29; Gal 5:6 * **3:4 3:4-5:** NNg 12:3; Kar 22:3; 23:6; Rôm 11:1 * **3:5 3:5:** Mpôl Ƀenjamin, jêng du mpôl ta 12 mpôl phung Israel đŏng.

nsing ma Brah Krist jât[†]. Lah ngơi
ma nau sŏng yor ma jan tâng nau
vay phung Israel, gâp mâu ôh geh
nau ma nduih.*
7 A lor nơh gâp kơp dâng lĕ ndơ
i nây geh nau khlay ngăn, yơn ma
ađaơ dja gâp khat ngăn dâng lĕ ndơ
i gâp lĕ jan nây nơh, yor ma ađaơ
dja gâp nsing ma Brah Krist.*
8 Rlau bơh nây jât gâp kơp dâng lĕ
ndơ mâu ôh hôm geh nau khlay, yor
ma gĭt năl Brah Krist Yêsu i Kôranh
gâp geh nau khlay dŭt hô rlau bu.
Yor ma Păng gâp mđăr dâng lĕ ndơ,
gâp kơp dâng lĕ ndơ i nây tâm ban
ma ndŏk dơm, gay ma gâp gŭ ndrel
Brah Krist,
9 gay ma jêng đon lan Păng nơm.
Kôranh Brah kơp gâp lĕ sŏng yor ma
gâp nsing ma Brah Krist, mâu di ôh
yor ma ndơ gâp nơm jan tâng nau
vay phung Israel. Nau Kôranh Brah
kơp bân sŏng tă bơh Păng nơm ăn
yor ma nau bân nsing.*
10 Gâp ŭch ngăn gĭt năl Brah Krist,
gâp ŭch gĭt say nau dơi i ăn Păng
dâk rêh tay nơh, gâp ŭch gŭ ndrel
Păng ta nau jêr jŏt tât ma khât săk
tâm ban ma Păng đŏng.*
11 Gâp ŭch ngăn jan kơt nây, gay
ma jêh gâp khât gâp dâk rêh đŏng ta
nar Kôranh Brah ăn dâng lĕ bunuyh
i nsing ma Brah Krist dâk rêh tay.

Nau ntât ma tâm rlong nchuăt

12 Gâp mâu hŏ sŏ dơn, mâu hŏ jan
jêh dâng lĕ nau i nây. Gâp mâu hŏ
jêng du huê bunuyh lĕ tâm di ma
dâng lĕ nau ŭch Brah Krist Yêsu.
Yơn ma gâp ŭch ngăn jêng du huê
bunuyh kơt nây, yorlah Brah Krist
Yêsu rklaih gâp gay ma jêng du huê
bunuyh kơt nây.*
13 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp mâu
hŏ jêng du huê bunuyh kơt nây, yơn
ma gâp ŭch jêng bunuyh kơt nây.
Ndri dâng gâp mđăr lơi mâu hôm
kơp khlay ma ndơ i ơm bơh kơi nơh,
jêh ri gâp nsrôyh jan kar gay ma sŏ
dơn ndơ i hôm jât năp tay.
14 Gâp nsrôyh jan kar tâm ban ma
bunuyh tâm rlong nchuăt nsrôyh
nchuăt tât ta ntŭk lôch nchuăt, gay
ma sŏ dơn nau nkhôm ndơ Kôranh
Brah ŭch ăn ma gâp. Păng kuăl bân
gay ma bân sŏ dơn nau i nây ta kalơ
trôk, tă bơh ndơ Brah Krist lĕ jêh
jan.
15 Lah ndri dâng lĕ bân i lĕ gĭt mân
jru ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu,
ăn geh nau mân kơt nau gâp nchih
nây. Lah khân ay may geh nau mân
êng bơh gâp ta plăng du ntil nau,
Kôranh Brah mra nhhơ ăn khân ay
may gĭt vât ma ndơ i nây ro.
16 Iăt ma bân hôm gŭ ngao tâm di
ma ndơ Kôranh Brah lĕ nhhơ ăn bân
gĭt vât hŏ, bol lah geh nau mân êng
kađôi.
17 Ơ oh nô, ăn dâng lĕ khân ay
may jan tâng nau gŭ ngao gâp. Jêh
ri uănh bunuyh i jan tâng nau ueh
gâp i khân ay may lĕ say jêh ta gâp.*
18 Gâp lĕ vay mbơh nkoch ăn ma
khân ay may đađơ ngăn, jêh ri ađaơ
dja gâp mbơh nkoch tay ăn ma khân
ay may nđâp ma dak măt: Geh ŏk
bunuyh ngơi ma mbung dơm khân
păng nsing ma Brah Krist, yơn ma
nau gŭ rêh khân păng jêng tâm ban
ma phung rlăng đah nau nti Brah
Krist nơm i khât ta si tâm rkăng nơh
chrao.*
19 Tât nar n'glĕ dŭt tay dâng lĕ
khân păng i nây khât roh hêng,
khân păng gĭt ma ndơ i săk jăn khân
păng ŭch dơm, tâm ban ma yơk
mbah ma săk khân păng nơm, khân
păng sŏ ndơ i đit prêng ma n'hi êng
săk, jêh ri khân păng pơh ma rvê

† **3:6 3:6:** Phung Israel i mâu nsing ma Brah Krist, kơp nau nti ma Brah Krist jêng nau nti nklă, jêng nau tâm rdâng ma Kôranh Brah. Kơt ndri bunuyh i gơyh ngăn ma nau vay phung Israel nđâp ma mâu nsing ma Brah Yêsu i nây, khân păng mân lah khân păng jan tâng nau Kôranh Brah ŭch, jan tâng samđŭt Nau Vay Rkhĭch 13:1-5, lah jan jêr jŏt bunuyh i nsing ma Brah Krist. * **3:6 3:6:** Kar 8:3; Gal 1:14 * **3:7 3:7-8:** Mat 16:25-26 * **3:9 3:9:** Rôm 9:32; 10:3-4; Gal 2:16; Êph 2:8-9 * **3:10 3:10-11:** Rôm 8:17; 2Kô 4:10-11 * **3:12 3:12-14:** 1Kô 9:24-27; 1Ti 6:12 * **3:17 3:17:** 1Kô 11:1 * **3:18 3:18:** Êph 5:6-7 * **3:19 3:19:** Rôm 16:18

ma ndơ ta neh ntu dja dơm.*
20 Lŏng dâng lĕ bân, ntŭk ƀon bân
nơm ngăn jêng ntŭk ƀon ueh ta kalơ
ri, jêh ri bân hôm gŭ kŏp ŭch hô
ngăn Kôranh Yêsu Krist i nơm rklaih
bân gơnh jŭr tă bơh ta kalơ ri tay.*
21 Păng mra rgâl lơi săk jăn bân i
blao ji blao khât, ăn jêng tâm ban
ma săk jăn dŭt ueh Păng nơm i geh
nau chrêk lơp. Păng jan ndơ i nây
tă bơh nau dơi Păng nơm, nau dơi
i nây ăn Păng jêng kôranh dâng lĕ
ndơ đŏng.*

4

1 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp rŏng
ma khân ay may, gâp klŏng khân ay
may. Khân ay may jan ăn gâp răm
maak, khân ay may tâm ban ma ndơ
nkhôm dŭt khlay ma nau jan kar*
gâp. Ơ oh nô i gâp rŏng, ăn khân ay
may hôm gŭ nâp ndrel Kôranh Yêsu
jât dô!*

Nau nkah êng êng

2 Ơ yôh Ơruđia, ndrel ma yôh
Sŭndĭch, gâp dăn ma khân ay hô
ngăn ăn geh nau mân du ntôr nau
hŏ, lơi hôm tâm rlăch băl, yor ma
bar hê khân ay nsing ma Kôranh
Yêsu tâm ban.*
3 Ơ nô i mât jăng răp jăp gâp,
gâp dăn may kơl yôh bar hê nây ƀă,
yorlah khân păng lĕ mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ndrel ma gâp,
bol lah bu jan jêr ma hên kađôi.
Bar hê khân păng nây geh jan kar
kơt nây, ndrel nô Klêmên, nđâp ma
bunuyh ađă êng jât. Rnha khân
păng lĕ Kôranh Brah nchih jêh ta
samƀŭt nau rêh i geh nchih săk
dâng lĕ bunuyh i geh nau rêh n'ho
ro đŏng.*
4 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân
ay may geh nuih n'hâm răm maak
nâng yor ma khân ay may gŭ ndrel
Kôranh Yêsu. Gâp dăn mbơh tay du
tŏ jât: Ăn răm maak hŏm!*
5 Ăn dâng lĕ bunuyh gĭt năl nuih
n'hâm mleh khân ay may. Nar Brah
Yêsu văch tay bơi tât jêh.*
6 Lơi ôh mân rvê ma du ntil ndơ,
yơn ma dâng lĕ ndơ, ăn khân ay
may mbơh sơm dăn Kôranh Brah.
Mbơh sơm dăn ma Păng, nđâp ma
lah ueh Păng đŏng.*
7 Jan kơt nây, nau đăp mpăn
Kôranh Brah i rlau bơh nau gĭt mân
bunuyh mra gŭ ta nuih n'hâm nau
mân khân ay may, njrăng khân ay
may gay ma mâu geh nau klach nau
rvê, yor ma khân ay may gŭ ndrel
Brah Krist Yêsu.*
8 Lah ndri ê lor ma lôch, ơ oh nô ta
nau nsing, ăn khân ay may gĭt mân
ma moh ndơ i nau ngăn, moh ndơ
i nau sŏng, moh ndơ i di ma yơk,
moh ndơ i kloh, moh ndơ i di ma
răm maak, moh ndơ i lĕ tâm di keh,
moh ndơ i dŭt ueh, moh ndơ i di ma
rnê hŏ.
9 Jêh ri moh nau i khân ay may
lĕ jêh nti, lĕ jêh sŏ dơn, lĕ jêh tăng,
ndrel ma lĕ jêh say gâp jan, ăn
khân ay may hôm jan tâng kơt i nây
dô. Lah khân ay may jan kơt nây,
Kôranh Brah i tơm nau đăp mpăn
gŭ ndrel ta khân ay may ro.*

Pôl lah ueh phung nsing ta ƀon Philip

10 Ađao dja gâp răm maak hô ngăn
lah ueh ma Kôranh Brah, yor ma gĭt
khân ay may lĕ mân nklŏn tay ma
kơl gâp du tŏ jât. Lĕ jŏ jêh khân ay
may lĕ kơl gâp. Khân ay may lĕ mân
nklŏn ma gâp nâng, yơn ma mâu
geh trong ma kơl gâp.*
11 Gâp mâu geh pah pŏt dâng gâp
ngơi kơt ndri, nuih n'hâm gâp đăp
mpăn nâng ma ndơ i gâp lĕ geh, bol
lah geh ŏk kađôi, pah pŏt kađôi.*

* **3:20 3:20:** Yôh 14:2-3; Êph 2:19; Kôl 3:2; Hêb 12:22-23; Tit 2:13 * **3:21 3:21:** 1Kô 15:51-53 * **4:1 4:1:** 'Tâm ban ma ndơ nkhôm dŭt khlay ma nau jan kar', mâu lah 'Môk kađăch'. * **4:1 4:1:** 1Tê 2:20 * **4:2 4:2:** Phi 2:2; Rôm 12:16 * **4:3 4:3:** NTM 13:8 * **4:4 4:4:** Phi 2:18; 3:1 * **4:5 4:5:** Mat 24:44; Rôm 13:11-12; 1Tê 5:2; Hêb 10:25; NTM 22:20 * **4:6 4:6:** Mat 6:25-34; 1Pê 5:7 * **4:7 4:7:** Yôh 14:27; Kôl 3:15 * **4:9 4:9:** Gal 1:8-9; 1Kô 11:1 * **4:10 4:10:** Phi 2:25 * **4:11 4:11-12:** 2Kô 6:10; 1Ti 6:6-8

12 Geh đŏng gâp geh đĕ dơm, geh
đŏng gâp geh ŏk rmeh. Gâp lĕ ntŭm
nti jêh ăn geh nuih n'hâm đăp mpăn
nâng ma ăp ntil nau, ma dâng lĕ ntil
ndơ, bol lah sông sa hơm, bol lah ji
ngot, bol lah geh rmeh, bol lah mâu
tŏng.
13 Moh ndơ geh ma gâp kađôi mâu
chrao ôh gâp dơi dadê, yor ma Brah
Krist ăn n'hâm suan ma gâp.*
14 Yơn ma hôm ueh ngăn khân ay
may kơl gâp ta nau jêr jŏt dja.*
15 Ơ oh nô ta nau nsing gŭ ta ƀon
Philip bri Masêđôn, khân ay may
nơm lĕ gĭt jêh nôk gâp mhe mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh ăn ma
khân ay may nơh, jêh gâp lĕ lôh bơh
bri Masêđôn nơh, phung nsing ta
ƀon aƀă êng mâu ôh geh kơl gâp.
Geh khân ay may dơm kơl gâp ma
prăk rial
16 nôk gâp hôm gŭ ta ƀon
Têsalônik nơh, khân ay may lĕ kơl
prăk rial ăn ma gâp bar pe tŏ đŏng.
17 Mâu di ôh gâp ŭch geh ndơ tă
bơh khân ay may, yơn ma gâp ŭch
ăn khân ay may geh sŏ dơn nau
nkhôm tă bơh Kôranh Brah lơ ma
ŏk, yor ma khân ay may kơl gâp.
18 Gâp lĕ sŏ dơn ndơ ŏk ngăn bơh
khân ay may, geh ŏk rmeh, aƀaơ dja
gâp geh ŏk ngăn, yor ma lĕ geh sŏ
dơn jêh ndơ khân ay may njuăl ta
nô Êpaprôđit ăn ma gâp nơh. Ndơ
i nây tâm ban ma ndơ nhhơr† i ăn
Kôranh Brah răm maak, tâm ban ma
ndơ jan brah i Kôranh Brah ŭch sŏ
dơn ngăn, ndrel ma di nuih n'hâm
Păng đŏng.*
19 Kôranh Brah i gâp yơk mbah,
Păng geh nau chrêk lơp, drăp ndơ
Păng mâu blao lĕ. Ndri Păng ăn
dâng lĕ ndơ ma khân ay may, moh
ndơ i khân ay may ŭch, i khân ay
may mâu tŏng, yor ma khân ay may
gŭ ndrel Brah Krist Yêsu.
20 Ăn rnê Kôranh Brah i Bŏ bân i
hôm ƀaƀơ n'ho ro. Ơ ăn geh kơt nây
ngăn ro‡!

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

21 Dăn sơm ôp nau ueh lăng dâng
lĕ phung nsing i gŭ ndrel Brah Krist
Yêsu. Oh nô i gŭ ndrel gâp, khân
păng ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng.
22 Dâng lĕ phung ƀon lan Kôranh
Brah i gŭ ta ntŭk dja ôp ueh lăng
khân ay may, rlau bơh nây jât phung
nsing i gŭ jan kar ma kôranh kađăch
Sêsar§, khân păng ôp nau ueh lăng
khân ay may đŏng.
23 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu Krist
gŭ ta nuih n'hâm dâng lĕ khân ay
may!

* **4:13 4:13:** Êph 3:16 * **4:14 4:14-16:** 2Kô 11:9 † **4:18 4:18:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Nhhơr n'hôl ƀô kah'. * **4:18 4:18:** Phi 2:25 ‡ **4:20 4:20:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. § **4:22 4:22:** 'Sêsar', geh nau khlay lah: 'Kôranh kađăch', ta nau ngơi Latăng jêng nau ngơi phung Rôm.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Kôlôh

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61 klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Kôl 4:10). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Nôk Pôl njuăl samđŭt Kôlôh dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ŏ samđŭt a êng jât 1. Êphêsô, 2. Philip, 3. Philêmôn. Nôk nây Pôl nchih samđŭt ađă êng đŏng (Kôl 4:16), yơn ma ađao dja bân mâu hôm ôh geh samđŭt i nây.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Kôlôh ta bri Asi, Pôl mâu ôh hăn ta đon Kôlôh nây, yơn ma păng lĕ ơm gĭt năl nô Êpapras, bu mân lah Pôl leo Êpapras sât nsing ma Brah Krist. Êpapras hăn khŏl Pôl ta trôm ndrung, jêh ri mbơh ma Pôl ma nau mpôl nơm nti nklă i hăn ta đon Kôlôh, mpôl nơm nti nklă i nây mbơh lah, nsing ma Brah Krist dơm mâu hŏ găp ma geh nau rklaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih yor ma nau tih ăp nơm bunuyh jan, yơn ma hôm iăt ma jan tâng nau đă ađă jât gay ma geh nau rklaih, kơt lah nau đă nau buay êng êng ta nar Sađăt i nar rlu phung Israel, nau buay ma ndơ sông sa ađă, nau iăt ma nhêt đŭn phung Israel êng êng (Kôl 2:16-18). Ta samđŭt dja Pôl nti lah, Brah Yêsu Krist i kon Kôranh Brah nơm, Păng jêng kôranh ma dâng lĕ ntil ndơ. Pôl ŭch n'hao nuih n'hâm phung nsing ta đon Kôlôh nây ăn lơ ma hô gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch. Du trong i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja, geh ta Kôl 3:23: 'Dâng lĕ ndơ i khân ay may jan, ăn khân ay may jan hŏm ma lĕ nuih n'hâm, tâm ban ma jan ăn ma Kôranh Yêsu, mâu di ôh jan ăn ma bunuyh dơm.'

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-8)
- Nau jan kar, ndrel ma nau ueh Brah Krist nơm (1:9-2:19)
- Nau rêh gŭ ndrel Brah Krist (2:20-4:6)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (4:7-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tă bơh nau ŭch Kôranh Brah nơm. Gâp ndrel ma Timôthê*

2 dăn ôp nau ueh lăng phung đon lan Kôranh Brah, phung oh nô i nsing nâp ma Brah Krist ta đon Kôlôh. Dăn Kôranh Brah i Bŏ bân, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

Nau Pôl lah ueh, ndrel ma nau păng mbơh sơm

3 Hên lah ueh ma Kôranh Brah i Bŏ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm đađơ ngăn, ta ăp tŏ hên mbơh sơm ma khân ay may,*

4 yorlah hên lĕ tăng jêh nau bu nkoch khân ay may nsing ma Brah Krist Yêsu, ndrel ma nau khân ay may rŏng ma dâng lĕ phung đon lan Kôranh Brah.

5 Nau nsing, nau rŏng i nây tă bơh nau rnơm khân ay may gay ma sŏ dơn ndơ i Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh ta kalơ trôk ntŭk Păng nơm ăn ma khân ay may. Nau rnơm i nây khân ay may lĕ tăng jêh nôk bu mbơh nkoch nau ngăn i nau mhe mhan ueh ăn ma khân ay may nơh.*

6 Lam neh ntu dja bu mbơh nkoch nau mhe mhan ueh i nây. Jêh ri bunuyh lơ ma ŏk nsing ma Brah Yêsu, ndrel ma rgâl nau rêh. Khân

* **1:1 1:1:** Kar 16:1-3 * **1:3 1:3:** Rôm 1:8 * **1:5 1:5:** Kôl 1:27; 1Pê 1:3-4

ay may nsing, khân ay may rgâl nau
rêh đŏng ntơm bơh nar khân ay may
tăng nau i nây, tă bơh gĭt vât n'hêl
nanẽ nau ueh Kôranh Brah.*
7 Nô Êpapras nti dâng lĕ nau i
nây ăn ma khân ay may nơh. Păng
bunuyh hên rŏng, păng jan kar
ndrel hên, păng bunuyh jan kar
Brah Krist răp jăp nâng ăn ma khân
ay may*.*
8 Jêh ri păng lĕ mbơh nkoch jêh
ma hên nau khân ay may tâm rŏng
ndrăng phung nsing jêng nau rŏng
i tă bơh Brah Huêng Ueh ăn.
9 Ndri hên mâu rlu ôh mbơh sơm
dăn Kôranh Brah kơl khân ay may,
ntơm bơh hên tăng nau bu nkoch
nau khân ay may nây. Hên dăn
Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh
kơl khân ay may geh nau mân gĭt
blao ăp ntil, gay ma khân ay may gĭt
năl nau Kôranh Brah ŭch n'hêl nanẽ
ngăn.*
10 Hên dăn kơt nây gay ma khân ay
may gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh
Brah ŭch, ăn Păng răm maak dâng
lĕ ndơ khân ay may jan. Jêh ri khân
ay may jan ndơ ueh ăp ntil, ndrel ma
gĭt năl Kôranh Brah lơ ma hô lơ ma
hô ngăn.
11 Dăn dâng lĕ nau dơi dŭt kuŏng
Kôranh Brah kơl khân ay may, gay
ma khân ay may geh nau ăt nuih
nâng ta nau jêr,*
12 nđâp ma lah ueh Kôranh Brah i
Bŏ bân ma nau răm maak. Păng lĕ
ăn khân ay may sŏ dơn ndơ i Păng lĕ
ndrăp ma phung ƀon lan Păng nơm
i gŭ ta nau ang.
13 Păng lĕ rklaih jêh bân bơh ntŭk
ngo bơh nau dơi Satăng i kôranh
mpôl brah djơh, jêh ri leo bân ăn
lăp ta nau Kon Păng nơm mât uănh,
jêng Kon i Păng rŏng.*
14 Kon Păng nây lĕ chuai jêh bân,
yõ nđach mâu hôm ôh kơp nau tih
bân jât†.*

Brah Krist kuŏng rlau bu

15 Brah Krist tâm ban ma Kôranh
Brah ngăn. Bunuyh mâu ôh blao
say Kôranh Brah, yơn ma lah bân
gĭt năl nuih n'hâm, gĭt năl nau dơi
Brah Krist i Kon Păng, bân gĭt năl
nuih n'hâm, gĭt năl nau dơi Kôranh
Brah đŏng. Brah Krist kuŏng rlau
ma dâng lĕ ndơ i geh rhăk njêng,
tâm ban ma kon bôk dak kuŏng rlau
ma i oh‡.*
16 Ta Brah Krist geh rhăk njêng
dâng lĕ ndơ ta kalơ trôk ndơ ta neh
ntu, bol lah ndơ uănh say ndơ uănh
mâu say, bol lah huêng brah êng
êng, geh nau dơi geh nau dăng,
geh nau kuŏng, geh nau mât uănh
kađôi. Kôranh Brah ăn Kon Păng
rhăk njêng dâng lĕ ndơ, gay ma
dâng lĕ ndơ yơk ma Kon Păng
dadê.*
17 Brah Krist lĕ ơm geh đah lĕ
rngôch ndơ êng êng, jêh ri dâng lĕ
rngôch ndơ hôm geh yor ma Păng
ăn.
18 Păng kôranh ma dâng lĕ phung
nsing ma Păng, tâm ban ma bôk
kôranh ma săk jăn. Păng jêng tơm
nau rêh n'ho ro, Păng i dâk rêh lor
bu ta dâng lĕ bunuyh khât, gay ma
Păng nơm jan kôranh ma dâng lĕ
rngôch ndơ.*
19 Kôranh Brah gŭ ta Brah Krist
ngăn ngên, ăn jêng Brah Krist tâm
ban ma Păng nơm ta ăp ntil ndơ,
Păng ŭch hô ngăn jan kơt nây.*
20 Yor ma mham kon Păng nơm
hoch nôk khât ta si tâm rkăng nơh,
dâng Kôranh Brah ăn geh nau đăp
mpăn Păng nơm đah dâng lĕ rngôch
ndơ, bol lah ndơ ta neh ntu, mâu lah
ndơ ta kalơ trôk ta ntŭk Păng nơm
gŭ.

* **1:6 1:6:** Mar 13:10 * **1:7 1:7:** Samƀŭt ơm nchih ma ti ađă nchih lah: 'Răp jăp nâng kơl hên'. * **1:7 1:7:** Phm 1:23 * **1:9 1:9-10:** Êph 1:15-17; Phi 1:9 * **1:11 1:11-12:** Hêb 12:28 * **1:13 1:13:** Kôl 2:15; Kar 26:18; Êph 1:21-23 † **1:14 1:14:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop: 'Yor ma Păng nchai mham khât ntrŏ bân'. * **1:14 1:14:** Êph 1:7 ‡ **1:15 1:15:** Ta nôk nây bu kơp kon bôk dak kuŏng rlau ma i oh. * **1:15 1:15-17:** Rôm 11:36; 1Kô 8:6; Hêb 1:2-3; 2Kô 4:4 * **1:16 1:16:** NTM 3:14 * **1:18 1:18:** Êph 1:19-23; 4:15-16; NTM 1:5 * **1:19 1:19-20:** Kôl 2:9; 2Kô 5:18-21

21 Bơh ntơm nơh khân ay may tâm
nkhah gŭ ngai đah Kôranh Brah,
jêng bunuyh tâm rdâng ma Păng
ma nau mân djơh, ndrel ma jan ndơ
djơh.*
22 Yơn ma ađaơ dja Păng lĕ ăn
nau đăp mpăn jêh ma khân ay may
đah Păng nơm, khân ay may dơi gŭ
ndrel đah Păng, yor ma săk jăn Kon
Păng lĕ khât jêh gay ma ăn khân ay
may jêng kloh ueh. Khân ay may
mâu hôm geh nau ma nduih, mâu
hôm geh du ntil nau tih ôh ta năp
Păng.
23 Kôranh Brah ăn nau đăp mpăn
i nây, lah khân ay may gŭ ndjôt nâp
rkâk nâng nau nsing, mâu ôh nklơi
bơh nau rnơm ma ndơ Păng lĕ ton ta
nau mhe mhan ueh. Nau mhe mhan
ueh i nây khân ay may lĕ tăng jêh,
lĕ bu mbơh nkoch ăn ma dâng lĕ
bunuyh lam neh ntu. Jêh ri gâp dja
lĕ jan kar ma mbơh nkoch nau mhe
mhan ueh i nây đŏng.*

Nau kar Pôl dŭt jêr ngăn

24 Ađaơ dja gâp geh nau răm maak
ngăn, yor ma gâp sŏ dơn nau bu jan
jêr jŏt, nau jêr jŏt gâp dja kơl khân
ay may. Nau jêr jŏt gâp i nây kơl
dâng lĕ phung nsing ma Păng. Nau
jêr jŏt ta săk jăn gâp dja jêng du ntil
nau jêr jŏt ma dâng lĕ nau jêr jŏt i
nây. Iăt ma hôm geh nau jêr jŏt Brah
Krist. Jêh ri, phung nsing jêng tâm
ban ma săk jăn Păng nơm.*
25 Gâp dja jêng bunuyh kơl jan kar
ăn ma dâng lĕ phung nsing, gâp sŏ
dơn nau jan kar i nây tă bơh Kôranh
Brah đă, ndri Păng lĕ đă gâp mbơh
nkoch dâng lĕ nau Păng ăn ma khân
ay may đŏng.
26 Nau Păng i nây a lor nơh ndŏp
mpôn tâm ăp rnôk ngăn, yơn ma
ađaơ dja Păng lĕ nhhơ jêh ăn ma
phung ƀon lan Păng nơm gĭt năl gĭt
say.*
27 Kôranh Brah lĕ ŭch phung ƀon
lan Păng nơm gĭt vât nau Brah
Krist mâu ôh dơn geh nau khlay
ma phung Israel dơm, yơn ma geh
nau khlay ma phung i mâu di phung
Israel đŏng. Nau Brah Krist i nây
geh nau chrêk lơp dŭt kuŏng. Jêh
ri moh nau ndŏp mpôn i nây? Jêng
Brah Krist gŭ ndrel ta khân ay may.
Ndri khân ay may lĕ gĭt n'hêl nanĕ
jêh, khân ay may geh nau chrêk lơp
ndrel Brah Krist đŏng.*
28 Hên mbơh nkoch nau Brah Krist
ăn ma dâng lĕ bunuyh, đă njrăng
săk, ndrel ma ntŭm nti ma lĕ nau
mân gĭt blao i hên geh, gay ma dâng
lĕ phung nsing mâu hôm jêng tâm
ban ma kon se ta nau gŭ ndrel Brah
Krist.*
29 Gâp jan kar ta nau mbơh nkoch
nau i nây nsrôyh hô ngăn, bol lah
geh nau jêr kađôi. Gâp jan tă bơh
nau dơi kuŏng Brah Krist ăn ma gâp.

2

1 Gâp ŭch ăn khân ay may gĭt nau
i gâp nsrôyh jan kar geh nau jêr
kađôi. Gâp jan kar ăn ma khân
ay may, ăn ma phung i gŭ ta ƀon
Laođisê, ndrel ma dâng lĕ bunuyh
i mâu vay mâp gâp đŏng.
2 Gâp ŭch dâng lĕ khân ay may
geh nau n'hao nuih n'hâm, geh gŭ
du ntôr nau ta nau rŏng ndrăng
khân ay may nơm, gay ma khân ay
may gĭt vât n'hêl nanĕ dŭt jru nau
Kôranh Brah i ndŏp mpôn a lor nơh,
jêng nau Brah Krist.*
3 Nau Brah Krist i nây geh nau
khlay, yorlah dâng lĕ nau mân gĭt
blao dŭt khlay mpôn ta Brah Krist
nây dadê.*
4 Gâp ngơi kơt nây, gay ma lơi ôh
ăn bu mƀrôh khân ay may yor ma
nau bu ngơi blao ueh rah rơch.*
5 Bol lah săk gâp gŭ ngai bơh khân
ay may kađôi, yơn ma nuih n'hâm

* **1:21 1:21-22:** Rôm 1:18; 5:9-10; Tit 2:14 * **1:23 1:23:** Kôl 2:7; 1Kô 15:58 * **1:24 1:24:** Mar 13:9; Phi 1:29-30; 2Ti 3:12; 2Kô 1:5 * **1:26 1:26:** Êph 3:11 * **1:27 1:27:** Kôl 2:2; Yôh 14:6; Tit 2:13 * **1:28 1:28:** Êph 4:13 * **2:2 2:2:** Kôl 1:26-27; Êph 3:17-19; 5:2; 1Ti 3:16 * **2:3 2:3:** 1Kô 1:23-25, 30 * **2:4 2:4:** Rôm 16:17-18

gâp hôm gŭ ndrel khân ay may, jêh ri gâp răm maak ngăn tăng khân ay may gŭ rêh ueh, ndrel ma geh nau nsing nâp ta Brah Krist kơt nây.

Nau rêh gŭ ndrel Brah Krist

6 Yorlah khân ay may lĕ sŏ dơn Brah Yêsu Krist jêng kôranh khân ay may nơm, lah ndri ăn khân ay may hôm gŭ rêh tâm rnglăp đah Păng kơt nây jât dô.*
7 Ăn nau nsing khân ay may ma Păng ăn nâp tâm ban ma tơm si i hon reh jru ngăn, mâu lah tâm ban ma jay i bu jan dŭt nâp ngăn. Lah ndri nau nsing khân ay may nâp tâng nau bu lĕ ntŭm nti khân ay may nơh. Jêh ri ăn khân ay may lah ueh ma Kôranh Brah lơ ma hô.
8 Khân ay may njrăng lơi ăn bu mƀrôh rlăm khân ay may yor ma bu dŏng ma nau ntŭm nti dŭt blao, mâu lah ma nau mbơh ngơi mƀrôh rlăm i mâu geh nau khlay, jêng nau nti bunuyh đơn tă bơh kăl e dơm, jêng nau nti mpeh ma nau brah êng êng neh ntu, mâu ôh tâng mpeh ma Brah Krist.*
9 Dâng lĕ ndơ Kôranh Brah geh, geh ta Brah Krist đŏng, bol lah Păng jêng săk jăn bunuyh.*
10 Lŏng i khân ay may nây, dâng lĕ ndơ Brah Krist geh, khân ay may lĕ geh đŏng, yor ma khân ay may gŭ ndrel Păng. Păng i geh nau dơi ma dâng lĕ brah djơh i jan kôranh mât uănh, ma dâng lĕ brah djơh i geh nau dơi.*
11 Phung Israel geh koh ntô ta săk jăn gay ma jêng ƀon lan Kôranh Brah. Lŏng i khân ay may nây lĕ jêng ƀon lan Kôranh Brah đŏng, mâu ôh ti bunuyh jan, yơn ma geh Brah Krist lĕ sŏ lơi nuih n'hâm djơh khân ay may. Khân ay may jêng ƀon lan Kôranh Brah nơm ngăn, yor ma khân ay may lĕ gŭ ndrel Păng, ndri dâng Păng jan tâm ban ma koh ntô ta nuih n'hâm khân ay may.*
12 Nôk khân ay may dơn nau ƀăptem yŭk ma dak nơh, khân ay may jêng tâm ban ma lĕ khât ta dak tŏp ndrel Brah Krist, jêh ri Kôranh Brah ăn khân ay may dâk rêh ndrel Păng đŏng, yorlah khân ay may nsing ma nau dơi Kôranh Brah i ăn Brah Krist dâk rêh.*
13 Bơh ntơm nơh khân ay may tâm ban ma lĕ khât jêh yor ma nau tih khân ay may, ndrel ma khân ay may mâu geh sŏ dơn nau koh ntô ta nuih n'hâm i nây, yơn ma Kôranh Brah ăn khân ay may geh nau rêh ndrel Brah Krist. Păng yŏ bân mâu hôm kơp dâng lĕ nau tih bân.*
14 Samƀŭt ntôn bân i geh nchih dâng lĕ nau tih bân, Păng lĕ jut lơi, yor ma nau Brah Yêsu khât ta si tâm rkăng. Nau i nây tâm ban ma sŏ lơi samƀŭt i nây pŏng ta si tâm rkăng.*
15 Păng lĕ sŏ lơi i nau dơi bơh brah djơh i jan kôranh mât uănh, bơh brah djơh i geh nau dơi, Păng lĕ jan ăn khân păng đit prêng săk khân păng nơm ta bơh năp phung ŏk, dơi Păng ngăn đah khân păng, tă bơh Brah Krist khât ta si tâm rkăng.
16 Lah ndri lơi ôh iăt lah bu jưch khân ay may ma ndơ sông sa, ma ndơ nhêt, mâu lah ma nau nhêt ƀŭn êng êng, nau lăp khay, nau nar Saƀăt i nar rlu phung Israel.*
17 Dâng lĕ ndơ i nây tâm ban ma gui i bu uănh mâu ôh say ndơ ngăn, yơn ma ndơ ngăn geh ta nar jât năp tay, geh ta Brah Krist dơm.
18 Lơi ôh iăt bunuyh i lah khân ay may mâu di ma sŏ ndơn ndơ nkhôm bơh Kôranh Brah, bunuyh i nây đă bu jan săk dêh rhêt ngăn, nđâp ma đă bu yơk mbah ma tông păr đŏng. Bunuyh kơt nây ngơi ŏk ma ndơ tâm say khân păng nơm, khân păng n'hi êng săk khân păng nơm ma ndơ

* **2:6 2:6-7:** Kôl 1:23; Êph 3:17 * **2:8 2:8:** Mat 7:15; Rôm 16:17; Tit 3:10-11 * **2:9 2:9:** Kôl 1:19; Yôh 1:14 * **2:10 2:10:** Êph 1:21; Phi 2:9-11 * **2:11 2:11:** Rôm 2:29; NNt 17:11-13 * **2:12 2:12:** Rôm 6:3-4; Kôl 3:1 * **2:13 2:13:** Êph 2:1 * **2:14 2:14-15:** 1Pê 2:24; 1Yô 4:9-10; Rôm 8:38-39 * **2:16 2:16-17:** Rôm 14:1-6; Gal 4:9-11; Hêb 9:10

mâu geh nau khlay, nau mân khân
păng mpeh ma neh ntu dơm [mâu
ôh mân mpeh ma Brah Huêng Ueh].
19 Khân păng i nây mâu ôh gŭ
ndrel Brah Krist i tâm ban ma bôk
ma phung nsing, bôk i nây i mât
du mlŏm săk ăn geh n'hâm suan
nting nđăng brăt suan dâng lĕ lơ ma
kuŏng tâng ma Kôranh Brah nơm
ăn.*

Khât ndrel, rêh ndrel Brah Krist

20 Lah khân ay may tâm ban ma lĕ
khât ndrel Brah Krist, jêh ri lĕ klaih
jêh bơh nau dơi nau brah neh ntu,
lah ndri mơm dâng khân ay may
hôm gŭ rêh tâng nau vay bunuyh i
mâu nsing ma Brah Krist?*
21 Kơt lah: 'Lơi pah! Lơi nhêt sa!
Lơi gŏ ôh!'
22 Dâng lĕ nau buay i nây geh nau
khlay ma ndơ i roh dơm lah dŏng,
jêng nau ntŭm nti bunuyh dơm.*
23 Dâng lĕ nau buay i nây uănh
tâm ban ma geh nau mân gĭt blao
ngăn, yor ma nau yơk mbah dŭt hô,
jan nuih n'hâm dêh rhêt, ndrel ma
jan jêr ma săk nơm. Yơn ma dâng
lĕ nau i nây mâu ôh geh nau khlay
gay ma dŭp nau kơnh djơh ta nuih
n'hâm.*

3

1 Lah ndri, yorlah* khân ay may
tâm ban ma lĕ dâk rêh ndrel Brah
Krist, ăn khân ay may joi hŏm ndơ i
geh nau khlay ta ntŭk Kôranh Brah
nơm, jêng ntŭk i Brah Krist gŭ mpeh
bơh ma ti Păng nơm ta ntŭk bu yơk
rlau bu.*
2 Ăn mân ma ndơ geh nau khlay ta
ntŭk Kôranh Brah nơm hŏ, lơi mân
ôh ndơ ta neh ntu dja,*
3 yorlah khân ay may tâm ban ma
lĕ khât jêh, jêh ri ađaơ dja khân ay
may lĕ geh jêh nau rêh mhe i nây,
bol lah ê hŏ say kađôi.
4 Brah Krist ăn khân ay may geh
nau rêh mhe i nây, tât nar Păng
nsôh săk ăn ma dâng lĕ bunuyh say
nau chrêk lơp Păng, ta nar i nây
đŏng Kôranh Brah ăn khân ay may
gŭ ndrel Păng ta nau chrêk lơp i
nây.*

Nau rêh ơm, ndrel ma nau rêh mhe

5 Lah ndri ăn khân ay may nkhât
lơi hŏm dâng lĕ ndơ djơh ta nuih
n'hâm. Jêng nau tâm dŏng, nau
kơnh hô ir, nau kơnh ma nau khơh
kler, nau kơnh ma ndơ djơh, ndrel
ma nuih n'hâm rvan kơnh geh ma
drăp ndơ. Nau rvan kơnh geh ma
drăp ndơ i nây jêng tâm ban ma yơk
mbah brah êng.*
6 Yor ma khân păng jan dâng lĕ
ndơ i nây, dâng Kôranh Brah mra
tĕ dôih ta nar jât năp tay ma phung
bunuyh i mâu iăt Păng.
7 Bơh ntơm nơh khân ay may lĕ
vay jan dâng lĕ ndơ i nây đŏng, ê lor
ma khân ay may sât nsing ma Brah
Yêsu.
8 Yơn ma ađaơ dja iăt ma khân
ay may mđăr lơi hŏm dâng lĕ ndơ
dja, nau ji nuih, nau dôh nuih, nau
nuih n'hâm djơh, nau ngơi nchơt bu,
ndrel ma nau mbơh ngơi bir lôh bơh
bŏr mbung khân ay may nây.*
9 Lơi ôh tâm mđrôh băl, yor ma
khân ay may lĕ mđăr lơi nuih n'hâm
ơm i ŭch jan djơh.*
10 Khân ay may lĕ geh nuih n'hâm
mhe i lơ ma mhe, yor ma khân ay
may lơ ma hô gĭt năl Nơm rhăk
njêng khân ay may. Khân ay may
lơ ma jêng tâm ban ma Păng. Ndơ i
nây tâm ban ma droh lơi kho ao ơm,
nsoh kho ao mhe.
11 Mâu hôm geh ôh phung i mâu di
phung Israel, mâu lah phung Israel
đŏng, phung i lĕ koh ntô, mâu lah
phung i mâu koh ntô đŏng, phung
bunuyh bri, mâu lah phung bu năch

* **2:19 2:19:** Kôl 1:18 * **2:20 2:20-21:** Gal 4:9-11 * **2:22 2:22:** Mar 7:14-15 * **2:23 2:23:** 1Ti 4:8 * **3:1 3:1:** Mâu lah 'Lah ndri lah'. * **3:1 3:1:** Kôl 2:12; Rôm 8:34; Êph 1:19-20 * **3:2 3:2-3:** Rôm 2:7; 6:2; Gal 2:19-20 * **3:4 3:4:** 1Yô 3:2 * **3:5 3:5-6:** Êph 5:3-5 * **3:8 3:8:** Êph 4:29-32 * **3:9 3:9-10:** Rôm 12:2; Gal 1:4; Êph 4:21-24; 1Tê 5:21-22

êng đŏng, phung dâk bu, mâu lah phung kon me đŏng, yorlah Brah Krist dơm geh nau khlay, Păng gŭ ndrel dâng lĕ bân.*

12 Kôranh Brah lĕ kơih jêh khân ay may jêng phung ƀon lan Păng nơm, ndrel ma Păng rŏng khân ay may. Lah ndri ăn khân ay may geh nuih n'hâm yŏ nđach, nuih n'hâm ueh, nuih n'hâm dêh rhêt, nau blao njŭr êng săk, nđâp ma nau ăt nuih.*

13 Ăn nsrôyh gŭ ndrel băl, bol lah geh nau bu mâu lăng jan ueh kađôi. Lah geh du huê bunuyh nduih bunuyh a êng jan djơh, ăn tâm yŏ, lơi hôm tâm klăp ndăng. Brah Yêsu lĕ yŏ jêh khân ay may, mâu hôm klăp ndăng, lah ndri ăn khân ay may jan tâng kơt Păng đŏng.*

14 Rlau bơh nây jât, ăn khân ay may geh nuih n'hâm rŏng dâng lĕ bunuyh, yorlah nau rŏng jan ăn tâm gŭ ndrel dŭt ueh ngăn, ăn geh nuih n'hâm nau mân du ntôr nau.

15 Ăn nau đăp mpăn Brah Krist jêng kôranh ta nuih n'hâm khân ay may, gay ma gŭ ta nau đăp mpăn ndrăng phung nsing. Jan kơt nây yorlah lĕ Kôranh Brah kuăl jêh khân ay may nơh jêng du mpôl tâm ban ma du săk jăn dơm. Jêh ri ăn lah ueh ma Kôranh Brah nâng.*

16 Ăn nau ntŭm nti Brah Krist jêng kôranh ma dâng lĕ ndơ khân ay may gĭt, khân ay may jan. Jêh ri tâm ntŭm nti, tâm nkah ndrăng nơm ma nau gĭt blao ăp ntil. Ăn mprơ geh nuih n'hâm lah ueh ma Kôranh Brah, ma nau mprơ ơm, ma nau mprơ rnê ma Kôranh Brah, ndrel ma nau mprơ tă bơh Brah Huêng Ueh.*

17 Dâng lĕ ndơ khân ay may jan, bol lah nau mbơh ngơi, mâu lah nau a êng kađôi, iăt ma jan tâng nau ŭch Kôranh Yêsu dadê, nđâp ma lah ueh Kôranh Brah Bŏ bân, yor ma khân ay may tâm rnglăp ma Kôranh Yêsu.

Nau đă ma rnăk vâl i nsing ma Brah Krist

18 Ơ rôh me i lĕ geh sai, ăn iăt sai khân ay nơm, yorlah nau i nây jêng di ma phung nsing ma Kôranh Yêsu.*

19 Ơ kônh va i lĕ geh ur, rŏng hŏm đah ur khân may nơm, lơi ôh jan djơh ma păng.*

20 Ơ phung kon se, ăn iăt hŏm nau mĕ bŏ ma dâng lĕ ndơ jan, yorlah jan kơt nây di nuih n'hâm Kôranh Brah ngăn.*

21 Ơ phung i lĕ jêng bŏ, lơi ôh gŏ lŏk kon khân may, klach lah khân păng rdja nuih n'hâm.*

22 Ơ khân ay may i jêng dâk bu, iăt hŏm kôranh khân ay may nơm ta neh ntu dja ma dâng lĕ ndơ i khân ay may jan. Mâu ôh di jan kơt nây nôk kôranh say gay ma ăn păng rnê dơm, ăn khân ay may jan ma lĕ nuih n'hâm, yorlah khân ay may klach yơk ma Kôranh Yêsu.*

23 Dâng lĕ ndơ i khân ay may jan, ăn khân ay may jan hŏm ma lĕ nuih n'hâm, tâm ban ma jan ăn ma Kôranh Yêsu, mâu di ôh jan ăn ma bunuyh dơm.

24 Yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh geh nau nkhôm tă bơh Kôranh Yêsu, ndri khân ay may mâu di ôh sơm kơl jan kar ma bunuyh, yơn ma sơm kơl jan kar ma Brah Krist kôranh bân.

25 Bu moh jan tih, Kôranh Brah mra plơng ma ndơ tih păng jan, Kôranh Brah mâu ôh kơih bunuyh.*

4

1 Ơ phung i jan kôranh bu, ăn khân ay may jan ma dâk khân ay may nơm ma nau sŏng, ma nau tâm di ma ndơ khân păng jan, yorlah

* **3:11 3:11:** Rôm 3:29-30; 10:12-13 * **3:12 3:12:** Rôm 8:14-15; 1Yô 4:19-21 * **3:13 3:13-14:** Rôm 12:9-16; 1Kô 10:24; Êph 4:1-3; Phi 2:2-5 * **3:15 3:15:** Yôh 14:27; 16:33; Phi 4:7 * **3:16 3:16-17:** Êph 5:19-20 * **3:18 3:18:** Êph 5:22-23; 1Pê 3:1-6 * **3:19 3:19:** Êph 5:28-33; 1Tê 4:4; 1Pê 3:7 * **3:20 3:20:** NNg 20:12; Luk 2:51; Êph 6:1-3 * **3:21 3:21:** Êph 6:4 * **3:22 3:22-24:** Êph 6:5-8; 1Ti 6:1-2; Tit 2:9-10; 1Pê 2:18 * **3:25 3:25:** 2Kô 5:10

khân ay may lĕ gĭt jêh, khân ay may
nơm, ndrel ma dâk khân ay may lĕ
geh du huê kôranh dơm i gŭ ta kalơ
trôk.*

Nau nkah, ndrel ma ôp nau ueh
lăng êng êng

2 Ơ phung nsing ta ƀon Kôlôh, ăn
khân ay may nsrôyh ma nau mbơh
sơm nâng, ăn mbơh sơm ma lĕ nuih
n'hâm, nđâp ma lah ueh Kôranh
Brah.*
3 Dăn kơl mbơh sơm ăn hên ƀă,
gay ma Kôranh Brah pơk trong* ăn
hên mbơh nkoch nau Kôranh Brah,
mbơh nkoch nau Brah Krist i a lor
nơh bunuyh mâu ôh gĭt. Yor ma
mbơh nkoch nau i nây dâng gâp gŭ
ta trôm ndrung dja.*
4 Dăn kơl mbơh sơm ma Kôranh
Brah ăn gâp dơi mbơh nkoch
nau Kôranh Brah n'hêl nanĕ ngăn.
Kôranh Brah lĕ đă gâp jan kơt nây.
5 Ăn khân ay may gŭ ngao ma nau
mân gĭt blao đah ma bunuyh i mâu
ôh nsing ma Brah Krist. Ăn khân ay
may gŭ ndrăp nâng ma jan ueh ma
bu, nđâp ma mbơh nkoch nau Brah
Krist ma bu.*
6 Dăn khân ay may mbơh ngơi ma
nau rdŏ rbăn ƀaƀơ, nđâp ma ngơi
geh nau khlay, gay ma ăn khân ay
may gĭt mơm ƀă nau ơh ueh ma nau
ôp ma dâng lĕ bunuyh.*
7 Nô Tikhikus i bunuyh gâp rŏng,
păng jêng bunuyh jan kar sŏng,
ndrel ma kơl gâp ta nau sơm kơl
jan kar ăn ma Kôranh Brah. Păng
mra mbơh nkoch ăn khân ay may
gĭt dâng lĕ nau geh ta gâp.*
8 Gâp đă păng hăn a khân ay may,
gay ma ăn khân ay may tăng nau
bơh gâp, nđâp ma ăn păng n'hao
nuih khân ay may đŏng.
9 Gâp ăn păng hăn ndrel nô
Ônêsim i gâp rŏng, Ônêsim jêng
bunuyh jan kar sŏng, jêng bunuyh
i lôh tă bơh bri khân ay may nơm
đŏng. Bar hê khân păng i nây mra
mbơh nkoch ăn ma khân ay may gĭt,
moh ƀă nau geh ta ntŭk dja.*
10 Nô Arisđarkus i bunuyh geh
ndrung ndrel gâp, păng ôp nau ueh
lăng khân ay may, jêh ri nô Markôs
i oh nô du u ndrel Ƀarnaƀas, păng
ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.
Lĕ gâp đă khân ay may rom păng,
lah păng hăn a khân ay may.*
11 Nđâp ma nô Yêsu i bu kuăl
Yustus đŏng, păng ôp nau ueh lăng
khân ay may đŏng. Ta mpôl bunuyh
jan kar mbơh nkoch ma nau Kôranh
Brah mât uănh ndrel gâp, geh pe
nuyh khân păng i nây dơm i tă bơh
phung Israel, jêh ri khân păng i nây
đŏng n'hao nuih n'hâm gâp.
12 Nô Êpapras i tă bơh bri khân
ay may nơm, păng ôp nau ueh lăng
khân ay may đŏng. Păng jêng
bunuyh sơm kơl jan kar ma† Brah
Krist Yêsu, păng nsrôyh ngăn mbơh
sơm ăn ma khân ay may mâu rlu ôh,
gay ma khân ay may gŭ nâp ta nau
nsing lĕ tâm di keh ngăn, ndrel ma
ŭch jan tâng nau Kôranh Brah ŭch
dâng lĕ ntil.*
13 Gâp bănh mbơh nkoch ngăn
păng ma khân ay may, păng lĕ
nsrôyh ngăn jan kar ăn ma khân ay
may, ăn ma phung ta ƀon Laođisê,
nđâp ma dâng lĕ phung ta bri
Hêrpôl.*
14 Nô Luka i kôranh dak si jêng
bunuyh i hên rŏng, ndrel ma nô
Đêmas, khân păng ôp nau ueh lăng
khân ay may đŏng.*
15 Dăn ôp nau ueh lăng oh nô ta
nau nsing ta ƀon Laođisê, dăn ôp
nau ueh lăng yôh Nimphas, nđâp
ma phung i gŭ rƀŭn ta jay păng nây
đŏng.

* **4:1 4:1:** Êph 6:9 * **4:2 4:2:** Yôh 15:7; Rôm 8:26-27; Phi 4:6; 1Tê 5:17 * **4:3 4:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Pơk mpông'. * **4:3 4:3-4:** Rôm 15:30; 2Kô 1:11; Êph 6:19-20; Phi 1:19; 1Tê 5:25; 2Tê 3:1-2; Hêb 13:18-19 * **4:5 4:5:** Êph 5:15-16; 1Tê 4:12 * **4:6 4:6:** Êph 4:29; 1Pê 3:15-16 * **4:7 4:7:** Kar 20:4; Êph 6:21-22; 2Ti 4:12; Tit 3:12 * **4:9 4:9:** Phm 1:10-12 * **4:10 4:10:** Kar 19:29; 27:2; 12:25; 15:37-40 † **4:12 4:12:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **4:12 4:12:** Phm 1:23 * **4:13 4:13:** Kôl 2:1 * **4:14 4:14:** 2Ti 4:10

16 Jêh khân ay may rŏ samđŭt
dja ăn ma oh nô khân ay may
nơm ta nau nsing iăt, leo đŏng
samđŭt dja ăn ma phung nsing ta
đon Laođisê ăn khân păng rŏ đŏng,
jêh ri samđŭt i gâp nchih ma phung
khân păng ăn khân ay may rŏ ta
ntŭk khân ay may đŏng.
17 Jêh ri dăn mbơh ăn ma nô
Akhipus, ăn păng nsrôyh jan jêh kar
i păng lĕ sŏ dơn bơh Brah Yêsu.
18 Nau ôp ueh lăng dja jêng ti gâp
nơm Pôl nchih. Khân ay may lơi ôh
chuêl gâp gŭ ta trôm ndrung. Dăn
nau ueh Kôranh Brah gŭ ndrel dâng
lĕ khân ay may.*

* **4:18 4:18:** Êph 3:1; 4:1; Phi 1:7; Gal 6:11

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Têsalônik Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 51, klăp lah 18 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Đon Têsalônik ta bri Masêđôn, nar ađaơ dja jêng ta bri dak Grek. Đon Têsalônik ngai oi bơh đon Philip, klăp lah 130 kilômet lah hăn sŏng. Jêh Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon Philip, păng hăn đŏng ta đon Têsalônik, mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta đon nây klăp lah ta năm 50. Jêh păng lôh bơh Têsalônik nây, mâu ôh ir jŏ, păng đă nô Timôthê hăn khŏl phung nsing ta đon Têsalônik (1Tê 3:1-2; Kar 17:1-15, 18:1-5), jêh ri Pôl hăn jât năp jât tât ta đon Kôrĭntô, Timôthê sât bơh đon Têsalônik nây mâp Pôl ta đon Kôrĭntô. Jêh ri Pôl nchih samđŭt dja gay ma plơng ơh nau ôp ađă i phung nsing ta đon Têsalônik lĕ ôp Timôthê.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl n'hao nuih n'hâm phung nsing ma Brah Yêsu ta đon Têsalônik ăn gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh bu jan jêr yor ma nau khân păng nsing nây kađôi. Khân păng mân lah Brah Krist mra plŏ văch nôk khân păng hôm gŭ rêh ta neh ntu dja, khân păng ndrŏt hih rhŏl, yor ma say geh bunuyh khât ta phung khân păng, ndri khân păng ôp Pôl ma nau Brah Yêsu plŏ văch (1Tê 4:13). Jêh ri Pôl plơng ơh nau khân păng ôp ađă ma nau Brah Yêsu plŏ văch ta neh ntu dja, nđâp ma plơng ơh ma nau khân păng ôp moh đă nau geh ma bunuyh khât ê lor ma Brah Yêsu plŏ văch ta neh ntu dja. Jêh ri păng nchih đŏng bunuyh i nsing mơm dâng tâm di nau gŭ rêh ta neh ntu dja.

Mbơh nau khlay ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1)
- Nau lah ueh, ndrel ma nau rnê (1:2-3:13)
- Nau nkah ăn gŭ rêh tâm di đah nau nsing (4:1-12)
- Nau ntŭm nti ma nau Brah Yêsu plŏ tay (4:13-5:11)
- Nau nkah êng êng (5:12-22)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (5:23-28)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih. Gâp, Silas*, ndrel ma Timôthê, pe nuyh hên njuăl ăn ma phung nsing ma Kôranh Yêsu Krist ta đon Têsalônik, i gŭ ndrel Kôranh Brah Bŏ bân nơm, ndrel Kôranh Yêsu Krist. Dăn Păng ăn nau ueh, ndrel ma nau đăp mpăn ma khân ay may.*

2 Hên lah ueh Kôranh Brah đađơ ma dâng lĕ khân ay may, hên mbơh sơm ăn ma khân ay may đađơ đŏng.

3 Hên kah gĭt dâng lĕ khân ay may đađơ ngăn ta năp măt Kôranh Brah Bŏ bân nơm. Hên kah gĭt dâng lĕ ndơ i khân ay may jan yor ma nau nsing khân ay may, hên kah gĭt đŏng ndơ i khân ay may jan rơah rgănh yor ma nau rŏng khân ay may ma bu, ndrel ma ndơ i khân ay may geh nau rnơm nâp rkâk ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.*

4 Ơ oh nô ta nau nsing i Kôranh Brah nơm rŏng, hên gĭt ngăn jêh Kôranh Brah lĕ kơih khân ay may,*

5 yorlah nôk hên mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ma khân ay may nơh, mâu ôh dơn ma nau mbơh ngơi dơm, jêng geh nau Brah, geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ ndrel, nđâp ma khân ay may geh nuih n'hâm nsing dŭt nâp rkâk đŏng. Nôk hên hôm gŭ ndrel khân ay may

* **1:1 1:1:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ŏ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). * **1:1 1:1:** Kar 17:1-10 * **1:3 1:3:** 1Tê 5:8; 1Kô 13:13 * **1:4 1:4:** 2Tê 2:13; Êph 1:4

nơh, khân ay may lĕ gĭt say đŏng
nau gŭ rêh hên gay ma kơl khân ay
may.*
6 Khân ay may lĕ jan tâng kơt hên,
ndrel ma lĕ jan tâng kơt Kôranh
Yêsu. Bol lah khân ay may geh mâp
ma nau jêr jŏt dŭt hô kađôi, khân
ay may sŏ dơn nau Kôranh Brah ma
nau răm maak i tă bơh Brah Huêng
Ueh i kloh ueh đŏng.*
7 Kơt ndri dâng khân ay may jêng
nơm leo dâng lĕ phung nsing ta bri
Masêđôn, ta bri Akhây ăn tâng jan
ueh đŏng.
8 Yorlah nau Kôranh Brah i lôh tă
bơh khân ay may nơh, mâu ôh dơn
ma bu lư ta bri Masêđôn, ndrel ma
ta bri Akhây dơm, lam ntŭk ngăn bu
lư khân ay may nsing ma Kôranh
Brah. Lah ndri nau nsing khân ay
may nây, hên mâu hôm ôh khăch
mbơh nkoch.*
9 Ŏk ngăn bunuyh ta bri i nây
mbơh nkoch ma hên, nau i khân ay
may rom hên nôk hên hăn a khân ay
may nơh, nau i khân ay may mđăr
lơi brah nklă, jêh ri sât ma Kôranh
Brah, gay ma yơk mbah ma Păng i
Brah rêh mâu blao khât, Păng i Brah
ngăn.*
10 Bu mbơh nkoch đŏng nau khân
ay may hôm gŭ kŏp Kon Kôranh
Brah nơm i mra jŭr tă bơh trôk.
Păng Brah Yêsu i Kôranh Brah de lĕ
jan ăn dâk rêh jêh. Păng i nây rklaih
bân bơh nau tĕ dôih Kôranh Brah ta
nar jât năp tay.*

2

Nau Pôl gŭ jan kar ta ƀon Têsalônik

1 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay
may nơm lĕ gĭt jêh, hên hăn a khân
ay may nơh mâu ôh jêng dơm dam.*
2 Khân ay may lĕ gĭt jêh, jêh hên
dơn nau jêr jŏt, nau bu rak suai
hên ta ƀon Philip nơh, Kôranh Brah
ăn hên geh nuih n'hâm bănh mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh Păng tât
ma khân ay may đŏng, bol lah geh
nau tâm rdâng dŭt hô kađôi.*
3 Hên geh nuih n'hâm bănh, yor-
lah nau i hên ntŭm nti nây nơh, mâu
geh rlăm, mâu geh ƀŏ ƀơch, mâu
geh mƀrôh ôh.*
4 Kôranh Brah kơp hên di, ndri
dâng Păng njŭn nau jan kar mbơh
nkoch nau mhe mhan ueh dja ăn
ma hên, jêh ri hên mbơh nkoch tâng
ndơ i nây đŏng. Hên mâu ôh mbơh
nkoch gay ma bunuyh rnê, yơn ma
hên mbơh nkoch gay ma Kôranh
Brah rnê, jêh ri Păng rlong nuih
n'hâm hên đŏng.
5 Khân ay may lĕ gĭt jêh, hên mâu
prot ôh mbơh ngơi lĕ ueh rlau keh ir,
hên mâu prot đŏng mbơh ngơi gay
ma geh sŏ dơn prăk sŏ dơn drăp ndơ
bơh khân ay may. Geh Kôranh Brah
i năk tơm say.*
6 Hên mâu đŏng joi nau rnê i tă
bơh bunuyh, bol lah tă bơh khân ay
may, mâu lah tă bơh bunuyh êng
kađôi.
7 Hên jêng kôranh oh mon Brah
Krist geh nau dơi đă khân ay may,
yơn ma hên gŭ ndrel khân ay may
mleh rmên ngăn, tâm ban ma mĕ
mât kon bê păng nơm đŏng.
8 Yor ma hên geh nuih n'hâm rŏng
ma khân ay may dŭt hô kơt nây, hên
ŭch ăn ma khân ay may mâu ôh dơn
ma nau mhe mhan ueh Kôranh Brah
dơm, nđâp ma nau rêh hên nơm
ăn ma khân ay may jât, yorlah hên
rŏng khân ay may dŭt hô ngăn.
9 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay
may hôm kah gĭt nôk hên gŭ ndrel
khân ay may nơh, hên jan kar jŏk
rơah ngăn, jan kar dâng măng dâng
nar, gay ma lơi ăn khân ay may jêr
kơl siăm hên, nôk hên mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh Kôranh Brah ăn
ma khân ay may.*
10 Hên gŭ ndrel khân ay may i
bunuyh nsing ma Brah Yêsu, ma

* **1:5 1:5:** 1Tê 2:8-12; 1Kô 2:4-5; 4:20 * **1:6 1:6-7:** 1Kô 11:1 * **1:8 1:8:** Rôm 1:8 * **1:9 1:9:** 1Kô 12:2 * **1:10 1:10:** Tit 2:13; 1Tê 5:9-10 * **2:1 2:1:** 1Tê 1:5 * **2:2 2:2:** Kar 16:16-24 * **2:3 2:3-4:** 2Kô 4:1-2 * **2:5 2:5:** 2Tê 3:8 * **2:9 2:9:** Kar 18:3; 2Tê 3:7-9

nau kloh, ma nau sŏng, mâu ôh
geh nau ma nduih. Geh khân ay
may, geh Kôranh Brah i năk tơm say
hên.*
11 Khân ay may lĕ gĭt đŏng, hên
lĕ jan ma du huê du huê khân ay
may nơh tâm ban ma bŏ̆ jan ma kon
ngăn.
12 Hên ntrôl, nđâp ma n'hao nuih
n'hâm khân ay may, jêh ri dăn khân
ay may hô ngăn hôm gŭ rêh tâm di
đah nau Kôranh Brah ŭch. Păng
kuăl khân ay may lăp gŭ ta nau mât
uănh Păng nơm, ndrel ma gŭ ta nau
chrêk lơp Păng nơm.
13 Kơt ndri dâng hên lah ueh ma
Kôranh Brah ƀaƀơ ngăn, yorlah nôk
hên leo nau mhe mhan ueh mbơh
nkoch ăn ma khân ay may nơh,
khân ay may sŏ dơn ro, mâu ôh kơp
nau i nây jêng nau ngơi bunuyh,
khân ay may kơp nau i nây jêng nau
ngơi Kôranh Brah ngăn. Di ngăn
jêng nau ngơi Kôranh Brah nơm i
ăn geh nuih n'hâm lơ ma ueh ma
bunuyh i nsing ma Păng.*
14 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay
may lĕ jêng tâm ban ma phung êng
êng i nsing ma Kôranh Brah ta bri
Yuđa i phung gŭ ndrel Brah Krist
Yêsu, yorlah khân ay may geh nau
jêr jŏt tă bơh băl mpôl khân ay may
nơm jan djơh ma khân ay may, kơt
phung êng êng i nsing ma Kôranh
Brah ta bri Yuđa geh sŏ dơn nau jêr
jŏt tă bơh băl mpôl khân păng nơm
i phung Israel jan djơh ma khân
păng.*
15 Phung Israel jan djơh i nây lĕ
nkhât lơi Kôranh Yêsu, ndrel ma lĕ
nkhât lơi mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, jêh ri
mprơh hên đŏng. Dâng lĕ khân
păng i nây mâu ôh jan maak ma
Kôranh Brah, jêh ri jêng phung tâm
rdâng ma dâng lĕ bunuyh đŏng!*
16 Khân păng buay hên mâu ăn ôh
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh tât
ma phung i mâu di phung Israel gay
ma geh nau rklaih. Khân păng jan
kơt nây nau tih khân păng lơ ma hô
ŏk tât ma di Kôranh Brah tĕ dôih,
yơn ma nau Kôranh Brah tĕ dôih tât
ta khân păng i nây ngăn ro.*

Nau Pôl ŭch hăn ta ƀon Têsalônik

17 Ơ oh nô ta nau nsing, bol lah
rnglay săk bân tâm ƀah ngai du ƀlât,
yơn ma nuih n'hâm hôm tâm dăch
đah khân ay may mro. Hên ŭch
ngăn gay ma say muh măt khân ay
may, yorlah hên klŏng khân ay may
hô ngăn.*
18 Kơt ndri dâng hên hô ngăn ŭch
hăn a khân ay may, gâp nơm Pôl i
dja bar pe tŏ̆ ngăn ŭch hăn a khân
ay may, tih ma Satăng i kôranh mpôl
brah djơh nking mâu ăn hăn ôh.
19 Bơh tă nau rnơm hên, nau răm
maak hên, nau rnê êng săk* hên ta
bơh năp Brah Yêsu i Kôranh bân tât
Păng văch tay? Tă bơh khân ay may.
Ndri hên ŭch hăn ta khân ay may.*
20 Yor ma khân ay may hên geh
nau rnê, hên geh nau răm maak.

3

1 Yor ma hên rvê hô ir, dâng hên
hôm ŭch gŭ bar hê êng ta ƀon
Athen.
2 Jêh ri đă Timôthê hăn, gay ma
kơl n'hao nuih n'hâm, ndrel ma kơl
ăn nau nsing khân ay may nâp rkâk
ngăn. Păng i oh hên i bunuyh
jan kar Kôranh Brah mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh Brah Krist ndrel
hên.*
3 Hên đă păng hăn gay ma lơi ôh
ăn du huê bah nsing yor ma nau jêr
jŏt i bu jan jêr geh aƀao dja. Khân
ay may lĕ gĭt jêh nau i nây, Kôranh
Brah lĕ ăn ma bân geh nau jêr jŏt
kơt nây.*
4 Nôk hên hôm gŭ ndrel khân ay
may nơh, hên lĕ mbơh jêh ma khân

* **2:10 2:10-12:** Rôm 12:1-2; Êph 4:1-32 * **2:13 2:13:** Gal 1:11-12 * **2:14 2:14:** Kar 17:4-9 * **2:15 2:15:** Mat 23:37; Kar 7:52; Rôm 11:28 * **2:16 2:16:** Kar 13:44-45; 14:2 * **2:17 2:17-18:** 1Tê 3:10; Rôm 1:13 * **2:19 2:19:** 'Nau rnê êng săk', mâu lah 'Môk kađăch ma rnê êng săk'. * **2:19 2:19-20:** Phi 2:16; 4:1 * **3:2 3:2:** Kar 16:1-3 * **3:3 3:3-4:** Kar 14:22; 2Ti 3:12

ay may lor: Bân mra geh nau jêr jŏt. Jêh ri nau jêr jŏt geh ngăn ro, kơt khân ay may lĕ gĭt jêh.
5 Kơt ndri gâp ăt mâu hôm dơi, dâng gâp ăn Timôthê hăn a khân ay may gay ma gĭt nau nsing khân ay may. Gâp klach Satăng* ndơm khân ay may dơi, jêh ri nau rơah rgănh hên nơh jêng dơm dam.
6 Ađaơ dja Timôthê lĕ sât tât a hên dja, păng lĕ mbơh nkoch ma hên nau nsing khân ay may, ndrel ma nau rŏng khân ay may ma bu. Păng mbơh ma hên, khân ay may hô ngăn klŏng hên, ŭch mâp hên hô ngăn, kơt hên ŭch mâp khân ay may đŏng.
7 Ơ oh nô ta nau nsing, yor ma nau nsing khân ay may, jan ăn nuih n'hâm hên lĕ ueh đăp mpăn jêh, bol lah geh nau jêr jŏt bu jan jêr dŭt hô kađôi.*
8 Ađaơ dja nuih n'hâm hên lĕ răm ngăn yor ma lĕ gĭt khân ay may hôm gŭ nâp ta nau nsing ma Kôranh Yêsu kơt nây.
9 Hên joi nau ma lah ueh Kôranh Brah mâu hôm blao lĕ, yor ma ndơ i khân ay may hôm nsing nâp rkâk jan ăn hên răm maak ta năp măt Kôranh Brah.
10 Dâng măng dâng nar ngăn hên nsrôyh mbơh sơm dăn ma Kôranh Brah, ăn say muh măt khân ay may, jêh ri ăn nau nsing khân ay may lĕ râng ngăn, mâu hôm ôh geh ntŭk mâu tŏng.
11 Dăn Kôranh Brah i Bŏ bân, ndrel ma Brah Yêsu i Kôranh bân, sơm ndrăp trong ăn hên hăn a khân ay may.
12 Dăn Kôranh Brah ăn khân ay may geh nau rŏng lơ ma ŏk bêng ler ngăn, ma tâm rŏng ndrăng nơm, nđâp ma rŏng ma dâng lĕ bunuyh, kơt hên lĕ rŏng ma khân ay may đŏng.*
13 Dăn Kôranh Brah ăn khân ay may geh nau nsing nâp rkâk, gay ma khân ay may gŭ rêh kloh ueh mâu ôh geh nau ma nduih ta năp măt Kôranh Brah i Bŏ bân, tât Brah Yêsu i Kôranh bân văch ndrel phung lĕ rklaih!

4

Nau gŭ rêh di ta Kôranh Brah

1 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lĕ sŏ dơn jêh nau ntŭm nti tă bơh hên ma nau gŭ rêh i Kôranh Brah ŭch, jêh ri n'ho ma lĕ jan tâng kơt. Yơn ma du tŏ jât hên dăn khân ay may hô ngăn, ndrel ma ntrôl khân ay may yor ma Kôranh Yêsu, dăn ăn khân ay may jan ndơ i nây lơ ma hô ueh jât!*
2 Yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh moh nau hên đă khân ay may ma nau dơi i tă bơh Kôranh Yêsu đă nơh.
3 Kôranh Brah ŭch khân ay may jan tâng nau ŭch Păng nơm lĕ bơh nuih n'hâm khân ay may. Ăn khân ay may der bơh nau tâm dŏng,*
4 jêh ri ăn khân ay may du huê du huê blao mât njrăng săk khân ay may nơm* ăn tâm di bơh năp măt Kôranh Brah nơm, nđâp ma ăn geh nau bu rnê hŏ.*
5 Lơi ôh ƀok gor tâng nau khơh kler ƀoi rnglay săk ŭch kơt phung i mâu di phung Israel i mâu gĭt năl Kôranh Brah.*
6 Lơi ôh ăn du huê bunuyh jan tih jan djơh ndơ i nây ma oh nô phung nsing a êng, yorlah Kôranh Brah tĕ dôih ma bu moh i jan tih dâng lĕ ndơ i nây, kơt hên lĕ jêh mbơh, lĕ jêh buay ma khân ay may nơh.*
7 Yorlah Kôranh Brah kuăl bân gay ma kloh ueh, mâu ŭch ôh ăn bân jêng ƀŏ ƀơch.
8 Ndri dâng bu moh i mâu ŭch sŏ dơn nau ntŭm nti i nây, mâu ôh di rlăch ma bunuyh dơm, jêng rlăch ma Kôranh Brah i ăn Brah Huêng

* **3:5 3:5:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Kôranh ndơm'. * **3:7 3:7:** 2Kô 7:13 * **3:12 3:12-13:** 1Tê 4:9-10; Kôl 1:10-12; 2Tê 1:10 * **4:1 4:1:** 1Tê 4:10 * **4:3 4:3:** 1Kô 6:13 * **4:4 4:4:** Mâu lah 'Blao gŭ rêh đah ma ur khân may nơm'. * **4:4 4:4:** Kôl 3:19; 1Pê 3:7 * **4:5 4:5:** 1Pê 1:14-16 * **4:6 4:6-8:** Rôm 14:10-12; 1Kô 6:19-20; 2Kô 5:9-10

Ueh i kloh ueh Păng nơm ma khân
ay may đŏng.
9 Lŏng nau tâm rŏng ndrăng oh
nô phung nsing, hên mâu ôh khăch
nchih mbơh ăn ma khân ay may,
yorlah lĕ Kôranh Brah ntŭm nti
jêh khân ay may ăn blao tâm rŏng
ndrăng khân ay may nơm,*
10 kơt khân ay may lĕ rŏng jêh ma
oh nô phung nsing lam bri Masêđôn
đŏng. Ơ oh nô ta nau nsing, hên ŭch
khân ay may ăn nau rŏng khân ay
may ma bu lơ ma hô ŏk jât.
11 Ăn khân ay may nsrôyh nsram
ngăn, gŭ rêh ndrel bu ta nau đăp
mpăn, mân jan i ndơ khân ay may
nơm hŏ, lơi mân ir ma ndơ bu, jêh
ri jan kar ma siăm săk khân ay may
nơm, kơt hên lĕ đă jêh ma khân ay
may nơh.*
12 Lah jan kơt nây bunuyh i mâu
nsing ma Brah Yêsu rnê ma khân ay
may ngăn, jêh ri khân ay may mâu
ôh khăch dăn bu ma kơl siăm săk
jât.*

Nau Brah Yêsu plŏ văch

13 Ơ oh nô ta nau nsing, hên ŭch
ăn khân ay may gĭt n'hêl ma phung
i lĕ khât jêh, gay ma khân ay may
lơi hôm rngot ôh tâm ban ma phung
ađă êng i mâu geh rnơm ma nau
rêh n'ho ro yor ma khân păng mâu
nsing ma Brah Yêsu.
14 Bân iăt lah Brah Yêsu lĕ khât
ngăn, jêh ri lĕ dâk rêh ngăn đŏng.
Lah ndri bân gĭt lah Kôranh Brah
mra leo phung nsing i lĕ khât nây
ăn dâk rêh gŭ ndrel Păng nơm yor
ma ndơ Brah Yêsu lĕ jan đŏng.*
15 Gâp mbơh ma khân ay may tâng
nau ngơi tă bơh Kôranh Brah nơm
ma bân i hôm gŭ rêh dja: Tât Brah
Yêsu plŏ văch bân i hôm gŭ rêh dja
mâu ôh hăn lor phung i lĕ khât nây.*
16 Yorlah tât Păng jŭr bơh kalơ
trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, Păng
nter dă, jêh ri nteh bŏr kôranh tông
păr dŭt kuŏng, ndrel ma nteh nŭng
Kôranh Brah nơm. Jêh ri dâng lĕ
phung i nsing ma Brah Krist i lĕ
khât, dâk rêh lor.
17 Jêh ri dâng Kôranh Brah n'hao
bân i hôm gŭ rêh hao a trôm ndŏr
tŭk ndrel khân păng ta nây, gay ma
mâp Kôranh Yêsu ta nây, ndri bân
nkre gŭ ndrel Kôranh Yêsu n'ho ro.
18 Lah ndri ăn khân ay may sŏ
nau dja ma tâm n'hao nuih n'hâm
ndrăng khân ay may nơm.

5

1 Ơ oh nô ta nau nsing, ta plăng
mong nar i Kôranh Yêsu plŏ văch
nây, hên mâu khăch ôh nchih mbơh
nkoch ma khân ay may,*
2 yorlah khân ay may nơm lĕ gĭt
n'hêl jêh: Mâu gĭt ôh moh mong
Kôranh Yêsu plŏ văch nây, jêng tâm
ban ma bunuyh ntŭng hăn ntŭng ta
nôk măng mâu gĭt ôh moh mong.*
3 Nôk bunuyh ngơi kơt nđa: “Lĕ
geh nau đăp mpăn! Mâu ôh geh nau
klach rvê!” Dô ma geh nau roh hêng
ndal tât ma khân păng mâu hôm
klaih ôh, tâm ban ma nau ji i bu ur
ji ndŭl gŭ oh.
4 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay
may mâu ôh jêng bunuyh gŭ ta ntŭk
ngo i mâu gĭt ma nar i nây tât, ndri
dâng nar i nây mâu jan ăn khân
ay may ndrŏt ndal tâm ban ma nôk
bunuyh ntŭng lăp ntŭng.
5 Dâng lĕ khân ay may nây jêng
kon nau ang kon nar, bân mâu ôh
di kon măng kon ngo.*
6 Kơt ndri ăn bân gŭ rngeh njrăng
săk mro, mâu ôh jêng tâm ban ma
bunuyh ađă êng i nhŭl ndrănh hăk
bêch.
7 Yorlah bunuyh i hăk bêch jêng
bêch ta nôk măng, bunuyh i nhŭl
ndrănh jêng nhŭl ta nôk măng
đŏng.

* **4:9 4:9:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10; Phi 2:1-5 * **4:11 4:11:** Êph 4:28; 2Tê 3:6-8 * **4:12 4:12:** Kôl 4:5 * **4:14 4:14:** Rôm 4:25; 1Kô 15:3-5; Rôm 8:11; Yôh 11:25 * **4:15 4:15-17:** Mar 13:26-27; 1Kô 15:51-52 * **5:1 5:1-4:** Mat 24:42-44; Mar 13:32-37; Phi 4:5; NTM 22:20; Tit 2:13 * **5:2 5:2:** Mat 24:44 * **5:5 5:5-7:** Rôm 13:11-14; Êph 5:8-11

8 Yơn ma bân i kon nau ang, iăt ma
bân blao mât njrăng săk, jan ndơ
ueh dơm. Ăn bân geh nau nsing
geh nau rŏng ma bu gay ma njrăng
săk tâm ban ma tahen nsoh ao loyh
ma njrăng săk, jêh ri ăn bân geh
nau rnơm nâp ta nau rklaih gay ma
njrăng nau mân tâm ban ma tahen
ndô môk loyh ma njrăng bôk.*
9 Ăn jan kơt nây, yorlah Kôranh
Brah mâu ôh ndrăp bân ma tĕ dôih,
Păng ndrăp ma rklaih yor ma ndơ
Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ jan.*
10 Păng lĕ khât jêh ma bân, gay
ma ăn bân gŭ rêh ndrel Păng n'ho
ro, bol lah ta nôk Păng văch, bân
hôm rêh kađôi, lĕ khât kađôi.*
11 Lah ndri ăn tâm n'hao nuih
n'hâm ndrăng nơm, ăn tâm kơl
ndjôt nâp nau nsing ndrăng nơm,
kơt ma khân ay may lĕ geh jan.*

Nau nkah êng êng, ndrel ma ôp nau ueh lăng

12 Ơ oh nô ta nau nsing, hên dăn
ma khân ay may, ăn khân ay may
yơk ma mpôl i jan kar ma khân ay
may, jêng mpôl i leo trong khân ay
may ta nau nsing, jêng mpôl i ntŭm
nti khân ay may nau Kôranh Yêsu.*
13 Kơp khân păng jêng bunuyh
geh nau khlay ngăn, rŏng ma khân
păng, yor ma ndơ i khân păng jan
nây. Ăn khân ay may gŭ ngao đăp
mpăn ndrăng khân ay may nơm.
14 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp ŭch
nkah khân ay may, ăn khân ay may
nduih ma phung i ƀlao jan kar,
n'hao nuih n'hâm ma phung i geh
nau nklŏn rvê, kơl ma phung rdja,
lơi ôh dâl ma dâng lĕ bunuyh đŏng.*
15 Ăn khân ay may njrăng, lơi ôh
jan ndơ djơh plơng ma ndơ djơh
bu. Ăn nsrôyh jan ndơ ueh nâng hŏ
ndrăng khân ay may nơm, ndrel ma
đah dâng lĕ bunuyh đŏng.*
16 Gŭ răm maak ƀaƀơ,*
17 gŭ mbơh sơm lơi ôh rlu.*
18 Ăn lah ueh ma Kôranh Brah ta
lĕ nau tât, yorlah Kôranh Brah ŭch
khân ay may i nsing ma Brah Krist
Yêsu jan kơt i nây.
19 Lơi ôh nking* nau jan kar Brah
Huêng Ueh.*
20 Lơi ôh mưch rmot ma nau
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah.*
21 Ăn khân ay may rlong mêt uănh
dâng lĕ nau i khân păng mbơh
nkoch nây, jêh ri ndjôt prăp moh
ndơ i di i ueh hŏ.*
22 Ăn khân ay may der dâng lĕ ndơ
djơh mhĭk.
23 Dăn Kôranh Brah i tơm nau đăp
mpăn jan ăn khân ay may ăn kloh
ueh ăn lam. Jêh ri dăn Păng mât
njrăng nuih n'hâm, nau mân, săk
jăn ăn kloh ueh mâu ôh geh nau
ma nduih ta nar Brah Yêsu Krist i
Kôranh bân nơm văch ta dja.
24 Kôranh Brah i kuăl khân ay may
nây, Păng geh nuih n'hâm răp jăp,
Păng jan nau i nây tât ngăn ro.
25 Ơ oh nô ta nau nsing, dăn mbơh
sơm ăn ma hên ƀă.*
26 Dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ
oh nô ta nau nsing ma nau ueh rah
rơch†.
27 Gâp đă khân ay may ta Kôranh
Yêsu rŏ samƀŭt i dja ăn ma dâng lĕ
oh nô i nsing iăt.
28 Dăn Brah Yêsu Krist i Kôranh
bân nơm ăn nau ueh Păng ma khân
ay may.

* **5:8 5:8:** 1Tê 1:3; Êsa 59:17; Êph 6:10-17 * **5:9 5:9:** 1Tê 1:10 * **5:10 5:10:** 1Tê 4:14; Rôm 14:8-9 * **5:11 5:11:** Hêb 3:13 * **5:12 5:12-13:** 1Ti 5:17; Hêb 13:17 * **5:14 5:14:** Gal 6:1; 2Tê 3:11-15 * **5:15 5:15:** Rôm 12:17-18; Êph 2:10; Hêb 12:14; 1Pê 3:9-12 * **5:16 5:16:** Phi 4:4 * **5:17 5:17-18:** Êph 5:20; Phi 4:6; Kôl 4:2 * **5:19 5:19:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lơi ôh nhhŏt Brah Huêng Ueh'. Geh nau khlay lah tâm rđâl nau nking Brah Huêng Ueh đah nau nhhŏt ŭnh. * **5:19 5:19:** Rôm 12:11 * **5:20 5:20:** 1Kô 14:29-33 * **5:21 5:21-22:** Rôm 12:2; Kôl 3:10 * **5:25 5:25:** Kôl 4:3-4 † **5:26 5:26:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ma nau chŭm kloh ueh'. Bân ađơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Phung Nsing Ta Đon Têsalônik Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 51, klăp lah 18 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, mâu ôh ir jŏ bơh kơi nchih samđŭt Têsalônik rơh 1 nây, lĕ bar ŏ samđŭt i nây Pôl nchih ta đon Kôrĭntô.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl plơng ơh nau ôp a êng tay bơh phung nsing ta đon Têsalônik. Păng mbơh nkoch ađă jât bơh nau Brah Krist plŏ văch (2Tê 2:1-12), păng mbơh nkoch ê lor ma nar Brah Krist plŏ văch, mra geh du huê bunuyh tih nsôh săk (2Tê 2:4), Yôhan nchih ma bunuyh i nây đŏng, nđâp ma kuăl bunuyh i nây 'Kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist' (1Yô 2:18). Jêh ri Pôl đă khân păng gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist, bol lah geh bu jan jêr jŏt yor ma nau nsing i nây kađôi, păng đă khân păng jan kar ma siăm nau rêh ăp nơm khân păng, jêh ri ma sơm kơl jan ndơ ueh ma bu (2Tê 3:6, 11-12). Du trong i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja, jêng 2Tê 2:16 'Kôranh Brah i Bŏ bân, Păng geh nau rŏng ma bân. Yor ma nau ueh Păng nơm, Păng bonh leng bân nâng n'ho ro, nđâp ma lĕ ăn bân nau rnơm nâp rkâk...'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau rnê, ndrel ma nau nkah êng êng (1:3-12)
- Nau ntŭm nti ma nau Kôranh Yêsu plŏ tay (2:1-17)
- Nau nkah ta nau gŭ rêh phung nsing ma Brah Krist ăn tâm di (3:1-15)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (3:16-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih. Gâp, Silas*, ndrel ma Timôthê, pe nuyh hên njuăl ăn ma phung nsing ma Kôranh Yêsu Krist ta đon Têsalônik, i gŭ ndrel Kôranh Brah Bŏ bân nơm, i gŭ ndrel Kôranh Yêsu Krist.*

2 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân nơm†, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

3 Ơ oh nô ta nau nsing, iăt ma hên lah ueh Kôranh Brah đađơ ngăn yor ma khân ay may. Hên lah ueh kơt nđa jêng di ngăn, yorlah nau nsing khân ay may lơ ma hô ngăn, jêh ri nau rŏng dâng lĕ ndrăng khân ay may nơm lơ ma hô đŏng.

4 Kơt ndri dâng hên mbơh nkoch ma phung nsing ma Kôranh Brah ta đon êng êng, ăn bu lư khân ay may hôm nsing, hôm nsrôyh ăt nuih, nôk bu jan jêr jŏt ăp ntil ma khân ay may, ndrel ma geh nau jêr êng êng jât kađôi.*

5 Lah ndri ta nau khân ay may gŭ nâp ta nau nsing ma Kôranh Brah, bân say n'hêl nanĕ ngăn nau Kôranh Brah phat dôih sŏng ngăn. Păng kơp khân ay may di ma lăp ta nau Păng nơm mât uănh, jêh ri khân ay may geh nau jêr jŏt yor ma khân ay may jêng đon lan Păng nơm.

6 Kôranh Brah jan ndơ sŏng ngăn, Păng mra plơng ăn nau jêr ma bu moh i jan jêr ma khân ay may nơh.*

7 Jêh ri Păng mra ăn khân ay may i geh nau jêr jŏt nây gŭ rlu ndrel hên ta nôk Brah Yêsu nhhơ săk tă bơh kalơ trôk. Păng văch tay ndrel phung tông păr Kôranh Brah.

---

* **1:1 1:1:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: 'Silvanus', jêng rnha bar ŏ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). * **1:1 1:1:** 1Pê 5:12; Kar 16:1-3 † **1:2 1:2:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă mâu ôh geh nchih 'Bân nơm'. * **1:4 1:4-5:** 1Tê 1:7; Phi 1:28-30; 2Ti 3:12 * **1:6 1:6:** Rôm 12:19 * **1:7 1:7:** Mat 25:31-33; Tit 2:13; NTM 21:3-4

Phung tông păr i nây geh nau dơi
ngăn.*
8 Păng hăn ma ŭnh i dŭt hit,
tĕ dôih dâng lĕ phung i mâu gĭt
năl mâu iăt Kôranh Brah, ndrel ma
dâng lĕ phung i mâu iăt ôh nau mhe
mhan ueh Brah Yêsu i Kôranh bân.*
9 Khân păng i nây mra sŏ dơn
nau roh lêk n'ho ro, gŭ nkhah ngai
bơh măt Kôranh Yêsu, nđâp ma gŭ
nkhah ngai bơh nau dơi Păng i geh
nau chrêk lơp.
10 Ta nar i nây Păng văch, gay
ma phung kloh ueh Păng rnê nau
chrêk lơp Păng nơm, jêh ri dâng lĕ
bunuyh i nsing ma Păng rnê Păng lĕ
nau ngăn. Lŏng khân ay may, khân
ay may gŭ ta mpôl i nây đŏng, yor
ma khân ay may lĕ nsing jêh ma nau
hên mbơh nkoch.*
11 Kơt ndri dâng hên mbơh sơm
ăn ma khân ay may ƀaƀơ. Kôranh
Brah lĕ kuăl khân ay may ma geh
nau rêh n'ho ro. Hên dăn Kôranh
Brah i Brah bân yơk mbah ăn khân
ay may gŭ rêh ăn tâm di ma nau
kuăl i nây. Hên mbơh sơm dăn Păng
ăn nau dơi Păng nơm ma khân ay
may, gay ma jan jêh dâng lĕ ndơ ueh
i khân ay may ŭch jan, ndrel ma jan
jêh dâng lĕ ndơ i khân ay may jan
yor ma nau nsing khân ay may.*
12 Ndri dâng khân ay may ăn geh
nau chrêk lơp ma rnha Brah Yêsu i
Kôranh bân nơm, jêh ri Păng ăn nau
chrêk lơp ma khân ay may đŏng yor
ma nau ueh Kôranh Brah i Brah bân
yơk mbah, nđâp ma nau ueh Kôranh
Yêsu Krist đŏng.

2

Ndơ tât ê lor ma Brah Yêsu văch

1 Ơ oh nô, gâp ŭch nchih ma khân
ay may ma nau văch Brah Yêsu Krist
i Kôranh bân nơm, nđâp ma nau
Păng rgum bân gay ma gŭ ndrel
Păng. Hên dăn khân ay may hô
ngăn*
2 lơi ôh gơnh geh nuih n'hâm vĭ,
mâu lah geh nau ndrŏt rvê yor ma
tăng bu mbơh nkoch lah nar Brah
Yêsu văch lĕ tât jêh. Bol lah geh
bunuyh ƀă lah Brah Huêng Ueh lĕ
mbơh nkoch ma khân păng, mâu
lah geh bunuyh mbơh nkoch êng,
mâu lah geh bunuyh lah hên lĕ geh
nchih ta samƀŭt kađôi.*
3 Lơi ôh ăn bu mƀrôh khân ay
may, đĕ mâu ơm, yorlah ê lor ma
nar Brah Yêsu văch nây, geh ŏk
bunuyh tâm rdâng mƀăr lơi Kôranh
Brah, ndrel ma bu say geh du
huê bunuyh tih* nsôh săk, yơn ma
Kôranh Brah lĕ ndrăp nau roh hêng
ma păng ngăn ro†.*
4 Păng i nây tâm rdâng đah dâng
lĕ ndơ i bu kơp lah brah, ma dâng
lĕ ndơ i bu yơk mbah, n'hao êng
săk păng nơm khlay rlau ma dâng
lĕ ndơ i nây, n'ho ma păng gŭ ta
ntŭk nhih jan brah ma Kôranh Brah,
jêh ri mbơh êng săk păng nơm lah
Kôranh Brah đŏng.*
5 Ah khân ay may hôm kah gĭt
đŏng, nôk gâp gŭ ndrel khân ay may
nơh? Nau i nây gâp lĕ mbơh nkoch
ma khân ay may lĕ phiao.
6 Yơn ma ƀaơ dja, ndơ‡ i nking
păng, khân ay may lĕ năl jêh§, păng
nsôh săk tât di nar păng nsôh mơ.
7 Ƀaơ dja Satăng i kôranh mpôl
brah djơh* lĕ ăn bunuyh tâm rdâng
ma nau vay Kôranh Brah, yơn ma
hôm jan mpôn, n'ho ma tât di nar
du huê bunuyh i nking păng ri lĕ roh
klŏk jêh.
8 Ri mơ bunuyh dŭt tih i nây nsôh
săk, jêh ri Brah Yêsu lơh hêng păng
ma n'hâm i lôh tă bơh mbung Brah

* **1:8 1:8-9:** 1Pê 4:17-19; 2Pê 3:7 * **1:10 1:10:** 1Tê 3:12-13; 1Yô 3:2-3; NTM 7:9-10 * **1:11 1:11:** 1Tê 1:3; 2:11-12; Phi 1:6; 2:13 * **2:1 2:1:** 1Tê 4:15-18 * **2:2 2:2:** Mat 24:4-6 * **2:3 2:3:** 'Bunuyh tih', mâu lah 'Bunuyh i mâu iăt Kôranh Brah'. † **2:3 2:3:** 'Nsôh...ngăn ro', mâu lah 'Nsôh săk i jan nau roh hêng'. * **2:3 2:3:** 1Ti 4:1 * **2:4 2:4:** 1Kô 3:16-17; 2Kô 6:16 ‡ **2:6 2:6:** Ta nau ngơi Grek mâu gĭt n'hêl jêng ndơ, mâu lah bunuyh nking păng. § **2:6 2:6:** Bân ƀaơ ri mâu hôm gĭt ôh moh ndơ i nây. * **2:7 2:7:** 'Satăng i kôranh mpôl brah djơh', mâu lah 'Nau jan kar nau tih i hôm ndŏp mpôn'.

Yêsu nơm, ma nau chrêk lơp ta
nau văch Brah Yêsu nơm n'groh lơi
păng.*
9 Ê lor ma nar i nây, bunuyh dŭt
tih i nây, păng văch ma nau dơi
Satăng, păng jan ăp ntil ndơ kuŏng,
jan ndơ dŭt nau ngăn, jan nau mbên
êng êng. Yơn ma dâng lĕ ndơ i nây
jêng nau nklă dadê.
10 Păng jan nau kue nau mđrôh ăp
ntil ngăn, ăn ma dâng lĕ mpôl i mra
sŏ dơn nau roh hêng. Mpôl i nây
sŏ dơn nau roh hêng yor ma mâu
ŭch ôh sŏ dơn nau ngăn, mâu ŭch
ôh rŏng nau ngăn, bol lah nau ngăn
i nây dơi rklaih khân păng.*
11 Kơt ndri dâng Kôranh Brah
njŭn nau nklă ma jan ăn khân păng
hiơt, ăn khân păng iăt nau mđrôh
chrao,
12 gay ma tĕ dôih ma mpôl i mâu
iăt ôh nau ngăn, jêh ri răm ma jan
ndơ kue chrao.*

Nau gŭ nâp ta nau nsing

13 Ơ oh nô, Kôranh Brah rŏng ma
khân ay may. Hên lah ueh Kôranh
Brah đađơ ngăn ma khân ay may,
yorlah lĕ Kôranh Brah kơih khân
ay may ma nau rklaih bơh ntơm
njêng neh ntu ngăn†. Khân ay may
geh nau rklaih yor ma Brah Huêng
Ueh jan ăn khân ay may kloh ueh,
geh nau rklaih yor ma khân ay may
nsing ma nau ngăn đŏng.*
14 Kôranh Brah lĕ kuăl khân ay
may nây ma nau mhe mhan ueh i
hên lĕ mbơh nkoch, Păng kuăl khân
ay may gay ma ăn khân ay may sŏ
dơn nau rklaih i nây, Păng ŭch khân
ay may geh nau chrêk lơp Brah Yêsu
Krist nơm i Kôranh bân.
15 Lah ndri ơ oh nô, ăn khân ay
may gŭ nâp rkâk hŏ, jêh ri ndjôt
dâng lĕ nau i hên lĕ ntŭm nti ăn
ma khân ay may nơh. Hên ntŭm
nti khân ay may ma bŏr mbung hên
nơm ngơi nơh, ndrel ma ta samđŭt
i hên lĕ nchih.
16 Kôranh Brah i Bŏ bân, Păng
geh nau rŏng ma bân. Yor ma
nau ueh Păng nơm, Păng bonh leng
bân nâng n'ho ro, nđâp ma lĕ ăn
bân nau rnơm nâp rkâk. Dăn Brah
Yêsu Krist i Kôranh bân, ndrel ma
Kôranh Brah i Bŏ bân,*
17 n'hao nuih n'hâm khân ay may,
ăn khân ay may geh n'hâm suan ma
jan ăp ntil ndơ ueh, ndrel ma mbơh
nkoch nau ueh đŏng.

3

Nau dăn mbơh sơm

1 Ơ oh nô ta nau nsing, ta ndơ n'glĕ
dŭt, hên dăn khân ay may mbơh
sơm ma hên đă, gay ma nau Kôranh
Brah ăn mbơh nkoch gơnh lơ ma ŏk
ntŭk ro, ndrel ma ăn bu yơk nau
Kôranh Brah ăp ntŭk, kơt ta ntŭk
khân ay may lĕ geh đŏng.*
2 Mbơh sơm ăn ma hên gay ma
klaih bơh bunuyh kue, bơh bunuyh
djơh, yorlah mâu geh ôh dâng lĕ
bunuyh i geh nsing.
3 Yơn ma Brah Yêsu geh nuih
n'hâm răp jăp, Păng mra jan ăn
khân ay may geh nuih n'hâm nâp,
njrăng khân ay may mâu ôh ăn tŭp
ta ti Satăng i kôranh mpôl brah
djơh*.
4 Kôranh Yêsu lĕ gŭ ndrel khân
ay may, ndri hên nsing lah khân
ay may lĕ tâng jan kơt nau i hên
lĕ đă khân ay may nây, jêh ri hên
nsing khân ay may hôm jan tâng kơt
đŏng.*
5 Dăn Kôranh Yêsu kơl khân ay
may vât nau rŏng Kôranh Brah lơ
ma jru, kơl khân ay may nsrôyh gŭ
nâp ta nau nsing, bol lah geh nau
jêr jŏt kađôi, tâm ban ma Brah Krist
nsrôyh gŭ nâp ta nau jêr jŏt Păng
nơh đŏng†.

* **2:8 2:8-10:** NTM 19:15-21; Mat 24:24 * **2:10 2:10-11:** 2Kô 4:3-4; 2Ti 4:3-4 * **2:12 2:12:** Yôh 12:48 † **2:13 2:13:** Mâu lah 'Kơih khân ay may jêng bunuyh bôk dak ta nau rklaih'. * **2:13 2:13-14:** Êph 1:4; 3:11; 1Tê 1:4; 2Pê 1:10-11 * **2:16 2:16:** 1Pê 5:10 * **3:1 3:1-2:** Kôl 4:3-4 * **3:3 3:3:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Ta ti kôranh djơh'. * **3:4 3:4:** 2Tê 2:15 † **3:5 3:5:** Mâu lah 'Kơl khân ay may nsrôyh gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist'.

6 Ơ oh nô, ađao dja hên đă khân
ay may ta rnha Kôranh Yêsu Krist‡,
ăn khân ay may der ngai hŏm bơh
bunuyh i nsing ma Brah Krist đlao
jan kar, gŭ tih bơh nau hên lĕ ntŭm
nti khân ay may.*
7 Khân ay may nơm lĕ gĭt jêh ndơ i
di ma khân ay may di jan, jêng ndơ i
khân ay may jan tâng kơt hên. Nôk
hên gŭ ndrel khân ay may nơh hên
mâu đlao ôh.*
8 Hên mâu geh ôh sông sa dơm
piăng trao du huê bunuyh mâu geh
ăn prăk. Hên nsrôyh jan kar rgănh
ngăn dâng măng dâng nar, gay ma
lơi ôh ăn khân ay may jêr mât siăm
hên.
9 Di đŏng lah hên đă khân ay may
mât siăm hên, yơn ma hên jan kơt
nđa ŭch leo nau ueh ăn khân ay may
tâng kơt.*
10 Nôk hên hôm gŭ ndrel khân ay
may nơh, hên lĕ ntĭnh jêh ma khân
ay may: 'Bu moh i mâu ŭch jan kar,
bunuyh i nây mâu ăn păng sông
đŏng'.*
11 Yorlah hên tăng geh bunuyh
ađă ta phung khân ay may gŭ rêh
đlao dơm, khân păng geh ngơi đôch
đôr dơm ma mbung, tih ma mâu ôh
jan kar.
12 Hên ntĭnh đă ma bunuyh i kơt
nây ta rnha Kôranh Yêsu Krist, ăn
jan kar ăn ueh, sông sa tă bơh brăt
suan i nơm jan hŏ.
13 Ơ oh nô, khân ay may lơi ôh dâl
jan ndơ ueh.*
14 Lah bu moh i mâu iăt ôh nau
hên nchih ta samđŭt dja, ăn khân
ay may gĭt ma bunuyh i nây, jêh ri
lơi ôh tâm rnglăp ma păng i nây, gay
ma ăn păng geh nau đit prêng.*
15 Yơn ma lơi ôh kơp păng jêng
bunuyh rlăng, ăn nkah păng jêng
tâm ban ma oh nô hŏ.*
16 Dăn Kôranh Yêsu i tơm nau đăp
mpăn, ăn nau đăp mpăn ăp ntil ma
khân ay may ăp mong ăp nar! Dăn
Păng gŭ ndrel ma dâng lĕ khân ay
may.
17 Nau ôp ueh lăng dja, gâp Pôl
nchih ma ti gâp nơm. Tât say nau
nchih dja, khân ay may năl gâp i tơm
nchih, yor ma dâng lĕ samđŭt gâp
nchih nơh, geh nau nchih kơt nây
dadê.*
18 Dăn nau ueh Brah Yêsu Krist i
Kôranh bân gŭ ta dâng lĕ khân ay
may!

‡ **3:6 3:6:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă lah: 'Rnha Brah Yêsu Krist i Kôranh bân'. * **3:6 3:6:** 1Kô 5:11; Gal 6:1; 1Tê 5:14 * **3:7 3:7-8:** 1Tê 2:9-10; Kar 18:3; 1Kô 4:12 * **3:9 3:9:** 1Kô 9:6-15; Kar 20:33-35 * **3:10 3:10:** 1Tê 4:11 * **3:13 3:13:** Gal 6:9; Êph 2:10 * **3:14 3:14:** Tit 3:10 * **3:15 3:15:** 1Tê 5:14; Mat 18:15-17; Yak 5:19-20 * **3:17 3:17:** Gal 6:11; Kôl 4:18

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Timôthê Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 63, klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, păng nchih samđŭt dja ta bri Masêđôn.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nô Timôthê tă bơh đon Lisatra, jêng đon Pôl lĕ hăn mbơh nkoch nau mhe mhan ueh klăp lah ta năm 47 nôk păng hăn mbơh nkoch tŏl nguai nơh. Nôk Pôl hăn khŏl phung nsing ta đon i nây du tơ jât, nôk nây Pôl jă Timôthê hăn ndrel păng. Timôthê nôk nây hôm ndăm, i mĕ păng phung Israel, i bơ păng phung Grek (Kar 16:1-3), Timôthê hăn ndrel Pôl, nđâp ma jan kar ndrel Pôl jŏ năm, jêh ri Pôl đă păng jan kôranh mât uănh ma phung nsing ta đon Êphêsô. Pôl rŏng ma Timôthê tâm ban ma kon păng nơm ngăn. Samđŭt dja, bu ŏk mân lah Pôl nchih bơh kơi dâng lĕ nau i lĕ geh nchih ta samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon, yơn ma bunuyh ađă mân lah nau nchih ta samđŭt dja jêng tâm di đah nau lĕ geh nchih ta Kan Mpôl Kôranh Oh Mon nkõ 20.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl n'hao nuih n'hâm Timôthê, gay ma gŭ nâp ta nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (1Ti 1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Pôl đă Timôthê kơih phung kôranh ma phung nsing, păng đă Timôthê kơih a mơm bunuyh i di ma jan kôranh (1Ti 3:1-13), păng đă Timôthê a mơm nau leo mpôl êng êng ta phung nsing, kơt lah leo ma mpôl bu ranh, mpôl bu ur, mpôl drôh ndăm, mpôl kon se (1Ti 5:1-6). Păng mbơh ma Timôthê đŏng, a mơm leo ta nau rđŭn (1Ti 2:1-15).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (1:3-20)
- Nau leo ta nau rđŭn (2:1-15)
- A mơm i di bunuyh i jan kôranh ta phung nsing (3:1-13)
- A mơm nau gŭ rêh phung nsing, jêh ri ma nơm nti nklă (3:14-4:16)
- A mơm nau leo mpôl êng êng ta phung nsing (5:1-6:2)
- Nau ntŭm nti nklă, ndrel ma nau kơnh drăp ndơ (6:3-10)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (6:11-21)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp kôranh oh mon Brah Krist Yêsu. Gâp jêng kôranh oh mon tă bơh Kôranh Brah nơm, ndrel ma tă bơh Brah Krist Yêsu đă. Kôranh Brah jêng nơm rklaih phung bân, nau rnơm phung bân ta Brah Krist Yêsu dơm.

2 Gâp njuăl samđŭt dja ăn ma may Timôthê, i tâm ban ma kon gâp nơm ngăn yor ma gâp leo may sât nsing ma Brah Yêsu. Dăn Kôranh Brah, ndrel ma Brah Krist Yêsu ăn nau ueh, nau yõ, nau đăp mpăn ma may. Kôranh Brah jêng Bơ bân, Brah Krist Yêsu jêng kôranh bân.*

Njrăng nau ntŭm nti nklă

3 Nôk gâp lôh bơh đon Êphêsô hăn ta bri Masêđôn, gâp lĕ ăn may hôm gŭ ta đon Êphêsô gay ma buay bu lơi ôh ăn ntŭm nti nau nklă. Ađao dja gâp hôm ăn may gŭ ta nây hŏ gay ma hôm jan kơt nây đŏng,*

4 buay lơi ăn bu nkoch nđơn ŏk, lơi ăn nkoch yao rŭng i jong rhêng ngăn nây, yorlah nau i nây jêng tâm ôp rkhêl dơm, mâu ôh kơl bân jan tâng nau Kôranh Brah ŭch. Yơn ma nau nsing ma Brah Yêsu kơl ăn bân jan tâng nau Kôranh Brah ŭch.

---

* **1:2 1:2:** Kar 16:1-3 * **1:3 1:3:** Kar 20:1

5 Nau nti ta phung nsing ma Brah
Yêsu Krist ŭch ăn phung nsing geh
nau rŏng ma bu, nau rŏng i lôh
bơh nuih n'hâm kloh, lôh bơh nuih
n'hâm sŏng, ndrel ma lôh bơh nau
nsing răp jăp ngăn.*
6 Bunuyh ađă lĕ du der jêh bơh
dâng lĕ nau i nây, ađao dja khân
păng mbơh ngơi lă lêng dơm.
7 Khân păng i nây ŭch jêng nơm
nti nau vay phung Israel, yơn ma
khân păng nơm mâu gĭt vât ôh nau
i khân păng ngơi. Jêh ri ndơ i khân
păng nti bănh ngăn nây mâu gĭt vât
đŏng ma nau khlay.*
8 Bân lĕ gĭt nau vay phung Israel
jêng ueh, lah bân blao dŏng ăn di.*
9 Ăn bân kah gĭt, nau vay phung
Israel, Kôranh Brah mâu ôh ndrăp
gay ma tĕ dôih ma bunuyh sŏng,
yơn ma Păng ăn nau vay i nây ma
tĕ dôih ma phung i mâu jan tâng
nau vay, phung mâu iăt nau, phung
mâu yơk ma Kôranh Brah, phung
jan djơh nâng, phung mâu kloh ueh,
phung rak suai Kôranh Brah, phung
nkhât mĕ bŏ, phung nkhât bu.
10 Păng ăn nau vay i nây gay ma
tĕ dôih ma phung khơh kler, phung
bu klô gŭ tâm dŏng ndrăng phung
bu klô*, phung tăch rgâl bunuyh,
phung mbrôh, phung ngơi nchơt,
ndrel ma dâng lĕ phung êng jât i
tâm rdâng đah nau ntŭm nti di.
11 Nau ntŭm nti di tă bơh nau mhe
mhan ueh i Kôranh Brah ăn gâp
mbơh nkoch ma bu. Nau mhe mhan
ueh i nây tă bơh Kôranh Brah i dŭt
ueh, nđâp ma geh nau chrêk lơp.*

Nau lah ueh ma nau yõ Kôranh Brah

12 Gâp lah ueh ma Brah Krist Yêsu
i kôranh bân, Păng lĕ ăn n'hâm suan
ma gâp dơi jan kar ma Păng. Gâp
lah ueh ma Păng, yorlah lĕ Păng kơp
gâp nâp rkâk ngăn, nđâp ma ăn gâp
jan kar ma Păng đŏng.
13 Păng ăn gâp jan kar ma Păng,
bol lah gâp bơh ntơm nơh jêng
bunuyh rak thăm, bunuyh jan jêr,
bunuyh hăt janh ma phung i nsing
ma Păng kađôi. Păng hôm yõ nđach
gâp đŏng, bol lah nôk nây gâp ê
hŏ ôh geh nau nsing ma Păng, jêh
ri mâu gĭt đŏng moh ndơ i gâp jan
nây.*
14 Yơn ma nau yõ Kôranh Brah ŏk
rmeh ler ngăn, Păng jan ăn gâp geh
nau nsing, geh nau rŏng ma bu. Lĕ
ndơ i nây jêng tă bơh Brah Krist
Yêsu nơm ăn.
15 Bu lah: 'Brah Krist Yêsu văch ta
neh ntu dja gay ma rklaih bunuyh
tih'. Nau i nây jêng di ngăn, ndrel
ma di ma sŏ dơn đŏng. Lŏng gâp
dja i bunuyh tih rlau bu ngăn.*
16 Yor ma gâp i bunuyh tih rlau
bu ngăn, Brah Krist Yêsu yõ ma gâp,
gay ma nhhơ nau ăt nuih Păng dŭt
hô ngăn ngên, kơt ndri Păng jan gâp
jêng nau ntât ma dâng lĕ bunuyh
i sât nsing ma Păng, dâng geh nau
rêh n'ho ro.*
17 Kơt ndri ăn bân yơk ma Kôranh
Brah ađơ n'ho ro, ăn Păng geh nau
chrêk lơp ađơ n'ho ro. Păng jêng
kađăch i hôm geh n'ho ro, i mâu ôh
blao khât. Bunuyh uănh Păng mâu
blao say ôh, jêh ri mâu hôm ôh geh
brah i ngăn a êng jât. Nau i nây di
ngăn†!*
18 Ơ Timôthê kon gâp, gâp ntĭnh
ma may jêng tâm di ma nau i
bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah lĕ mbơh nkoch jêh ma may
nơh, ăn nau mbơh nkoch i nây n'hao
nuih n'hâm may, ăn may tâm rdâng
đah ăp ntil nau djơh, tâm ban ma
tahen tâm lơh đah bu gay ma dơi
păng.*
19 Nôk may geh nau tâm rdâng

* **1:5 1:5:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10 * **1:7 1:5-7:** 1Ti 6:3-5 * **1:8 1:8-10:** Rôm 7:12; Gal 5:22-23 * **1:10 1:10:** Ta nau rblang ađă geh ntop nchih 'Phung bu ur gŭ tâm dŏng ndrăng phung bu ur'. * **1:11 1:11:** 2Kô 3:10-12 * **1:13 1:13:** Kar 8:3 * **1:15 1:15:** Luk 19:10; Rôm 5:8 * **1:16 1:16:** Yôh 6:37; Kar 13:38-39; Rôm 10:16 † **1:17 1:17:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. * **1:17 1:17:** 1Ti 6:15-16; Rôm 16:27 * **1:18 1:18:** 1Ti 4:14; 2Ti 1:6-7

ăn may ndjôt nâp nau nsing, ndrel
ma jan ndơ i di đah Kôranh Brah
ŭch dơm. Yor ma bunuyh ađă rlăch
ma ndơ i di đah Kôranh Brah ŭch,
nau nsing khân păng i nây lĕ roh lĕ
phiao.*
20 Ta mpôl bunuyh i nây geh
Himênês ndrel ma Alêksăntrus.
Gâp lĕ njŭn jêh khân păng ăn ma
Satăng i kôranh mpôl brah djơh gay
ma lơh khân păng‡, gay ma khân
păng lơi hôm mưch rmot Kôranh
Brah.*

2

Nau mbơh sơm

1 Ndơ i gâp dăn ntĭnh may i geh
nau khlay rlau bu, ăn dâng lĕ phung
nsing mbơh sơm dăn ma Kôranh
Brah, dăn Păng ma dâng lĕ bunuyh,
ăn khân ay may lah ueh ma Păng ăn
ma dâng lĕ bunuyh đŏng.*
2 Ăn jan kơt nđa ma kađăch, nđâp
ma dâng lĕ phung kôranh mât uănh
đŏng, gay ma bân geh nau đăp
mpăn, gŭ ueh răk klăk tâm nau
klach yơk ma Kôranh Brah, ndrel
ma gŭ ta nau rêh ueh.*
3 Nau mbơh sơm i nây jêng ndơ
ueh ta năp Kôranh Brah, ndrel ma
nau Kôranh Brah ŭch i nơm rklaih
bân.
4 Păng ŭch dâng lĕ bunuyh geh
rklaih, nđâp ma gĭt năl nau ngăn.*
5 Yorlah
Geh du huê Kôranh Brah dơm,
Geh nơm ma jan ăn nau tâm
rnglăp du huê dơm i gŭ ta
nklang vah vang Kôranh Brah
nơm ma bunuyh.
Păng i nây Brah Krist Yêsu, Păng
jêng bunuyh đŏng.
6 Păng lĕ jao săk Păng nơm ma
khât, gay ma chuai dâng lĕ
bunuyh.
Nau i nây Kôranh Brah lĕ nhhơ ta di
nar Păng ŭch.*
7 Jêh ri Kôranh Brah lĕ kơih jêh
gâp, ăn gâp mbơh nkoch nau khlay
i dja, ăn gâp jan kôranh oh mon, jan
nơm nti ma phung i mâu di phung
Israel, nti khân păng ma nau nsing
ma Brah Yêsu, nđâp ma nau ngăn.
Gâp ngơi nau ngăn, mâu geh mđrôh
ôh.*
8 Gâp ŭch phung bu klô ăp ntŭk
i geh bunuyh nsing i geh tâm rđŭn
ăn mbơh sơm yơr ti* ma nuih n'hâm
kloh ueh, mâu geh ôh nau nuih, mâu
lah nau tâm rlăch.
9 Ma phung bu ur gâp ŭch khân
păng nsoh n'gut ăn tâm di, jêng di
đah nau vay gŭ ngao, lơi ôh rlau keh
ir. Lơi păch sŏk, lơi ta ndok văn
mayh, mâu lah ŏk lŭ pĭch mlŏm (lŭ
glo), nđâp ma lơi ôh soh ndơ i khlay
khlay ir, gay ma bu rnê.*
10 Yơn ma ăn khân păng jan ndơ
ueh ma bu hŏ. Jan kơt nây tâm ban
ma nkrŏ săk ma ndơ khlay ta bơh
năp Kôranh Brah. Nau i nây di ma
phung bu ur i kơp săk păng nơm yơk
ma Kôranh Brah.
11 Nôk bu nti nau Kôranh Brah,
phung bu ur ăn gŭ iăt săk răk klăk
hŏ, jêh ri iăt dâng lĕ nau bu nti nây.*
12 Gâp mâu ăn ôh bu moh bu ur
nti nôk rđŭn, mâu lah jêng kôranh
mât uănh bu klô, ăn khân păng gŭ
iăt săk răk klăk hŏ nôk tâm rđŭn,
13 yorlah Kôranh Brah njêng
Ađăm i bu klô lor, jêh ri njêng Êva i
bu ur bơh kơi.
14 Mâu di Ađăm ôh iăt nau mđrôh,
yơn ma Êva iăt nau mđrôh nđâp ma
rlau nau vay Kôranh Brah jât.*
15 Ndri dâng phung bu ur geh nau
jêr gŭ oh. Yơn ma khân păng hôm
geh nau rklaih lah khân păng gŭ
nâp ta nau nsing, ta nau rŏng ma

* **1:19 1:19:** 1Ti 1:5; 3:9; Êph 4:19 ‡ **1:20 1:20:** Ndơ ‘Njŭn ma Satăng’, bu ŏk gĭt geh nau khlay lah, Pôl ndrel ma kôranh phung nsing ma Brah Yêsu Krist mâu hôm rom bunuyh i nây ta phung nsing ôh (1Kô 5:13). * **1:20 1:20:** 2Ti 2:17 * **2:1 2:1:** Êph 5:20; Phi 4:6; Kôl 4:2; 1Tê 5:17-18 * **2:2 2:2:** Yêr 29:7 * **2:4 2:4:** 1Ti 4:10; Mat 28:19; Tit 1:1; 2Pê 3:9 * **2:6 2:5-6:** Mar 10:45; Luk 24:44-46; 2Kô 5:18-21; Hêb 8:6-7 * **2:7 2:7:** Kar 9:15; 2Kô 5:20; 2Ti 1:1 * **2:8 2:8:** Nôk nây bu vay mbơh sơm yơr ti. * **2:9 2:9-10:** 1Pê 3:3-6 * **2:11 2:11-12:** 1Kô 14:34-35 * **2:14 2:14:** NNt 3:13 * **2:15 2:15:** 1Ti 5:14; Tit 2:3-5

bu, ta nau kloh ueh, ndrel ma ta nau
gŭ ngao mâu ôh rlau keh ir.*

3

Kôranh ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist

1 Nau ngơi dja di ngăn: 'Bu moh
i ŭch jan kôranh mât uănh phung
nsing ma Brah Krist Yêsu, kar i păng
ŭch jan jêng ntil kar i bu yơk ngăn'.*
2 Lah ndri nơm kôranh mât uănh
phung nsing ma Brah Krist Yêsu,
ăn păng jêng bunuyh mâu geh ôh
jan du ntil ndơ djơh ta păng, jêng
bunuyh geh ur nguai dơm* hŏ,
bunuyh gĭt njing nau ueh nau djơh,
bunuyh blao mât njrăng săk, gŭ
ngao ueh, blao rom bu năch ta jay
păng nơm, blao ntŭm nti bu,*
3 yơn ma mâu nhŭl ndrănh, mâu
tâm lŏk tâm rlăch băl, mâu joi nau
ma bu, mâu kơnh ir ma prăk, jêh ri
geh nuih n'hâm mleh rmên hŏ.
4 Ăn păng jêng bunuyh blao mât
ur kon rnăk vâl păng nơm, nđâp ma
oh kon păng blao iăt nau, jêh ri yơk
păng đŏng.
5 Lah păng mâu blao mât uănh
rnăk vâl păng nơm, mơm păng
blao mât uănh phung nsing Kôranh
Brah!
6 Bunuyh mhe sât nsing, mâu ôh
ăn păng jan kôranh mât uănh, klach
lah păng n'hi êng săk, jêh ri jêng
geh dôih tâm ban ma Satăng† i
kôranh mpôl brah djơh.
7 Rlau bơh nây ăn kôranh mât
uănh phung nsing ma Brah Yêsu
Krist tăng nkoch nau ueh ma păng
bơh phung i mâu nsing ma Brah
Yêsu đŏng, klach lah bu mưch
rmot păng, jêh ri tŭp ta nau ndơm
Satăng.

Bunuyh kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist

8 Jêh ri phung bunuyh i kơl jan kar
ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist
tâm ban kơt nây đŏng, ăn păng jêng
bunuyh gŭ ngao ueh, mbơh ngơi
sŏng, mâu rŏng ma ndrănh, mâu ôh
kơnh ma prăk.*
9 Ăn bunuyh i nây jêng bunuyh
ndjôt nâp dâng lĕ nau nsing ndơ i
Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ma bân,
ăn păng jêng bunuyh i lĕ gĭt ta nuih
n'hâm mâu ôh jan ma ndơ djơh ndơ
mâu ueh.*
10 Ăn bu rlong nuih n'hâm păng
lor ƀŏt, lah mâu ôh say geh nau ma
nduih ta păng, ăn păng jan kar jêng
bunuyh kơl jan kar ta phung nsing
ma Brah Yêsu Krist dô.*
11 Lŏng i ur păng‡ ăn geh kơt nây
đŏng, ăn gŭ ngao ueh, lơi ngơi kek
bu, ăn jêng bunuyh i gĭt njing nau
ueh nau djơh, jêh ri ta ndơ păng jan
ăn sŏng dadê.*
12 Bunuyh i kơl jan kar, jêng
bunuyh geh ur nguai dơm§ hŏ, jêh
ri blao mât uănh oh kon, nđâp ma
rnăk vâl păng nơm đŏng.*
13 Lah bunuyh kơl jan kar păng
jan ueh, bu mra yơk păng, jêh ri
păng blao mbơh nkoch ma* nau
nsing ma Brah Krist Yêsu nđâp ma
nuih n'hâm bănh đŏng.

Nau Pôl ŭch mbơh lor

14 Gâp nchih samƀŭt dja njuăl ăn
may lor, gâp ŭch hăn mâp may
gơnh, yơn ma ê hŏ gĭt.
15 Lah gâp jŏ tât, samƀŭt dja mra
kơl may, ăn may gĭt moh ndơ ueh
ma jan ta phung nsing ma Kôranh
Brah, jêng băl mpôl Kôranh Brah† i
rêh ngăn. Phung i nây Kôranh Brah
ăn njrăng nau ntŭm nti ma nau
ngăn, ndrel ma mbơh nkoch nau

* **3:1 3:1-7:** Kar 20:28-31; Tit 1:5-9; 1Pê 5:1-4 * **3:2 3:2:** Mâu lah 'Jêng bunuyh mâu geh lŏm ur', mâu lah 'Jêng bunuyh geh tâm nđăp du tŏ dơm'. * **3:2 3:2:** 1Pê 4:9 † **3:6 3:6:** Mâu lah 'Jêng tŭp ta nau ndơm Satăng'. * **3:8 3:8:** Kar 6:3 * **3:9 3:9:** 1Ti 1:19 * **3:10 3:10:** Luk 16:10 ‡ **3:11 3:11:** Mâu lah 'Bu ur i bunuyh kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist'. * **3:11 3:11:** 1Ti 5:13; Yak 1:26 § **3:12 3:12:** Mâu lah 'Jêng bunuyh mâu geh lŏm ur', mâu lah 'Jêng bunuyh geh tâm nđăp du tŏ dơm'. * **3:12 3:12:** 1Ti 3:2; Tit 1:6 * **3:13 3:13:** Mâu lah 'Păng gŭ nâp ta'. † **3:15 3:15:** Mâu lah 'Jêng nhih Kôranh Brah'.

ngăn Păng nơm, ndri khân păng
jêng nâp tâm ban ma meh ntur jan
ăn jay jêng nâp.
16 Mâu geh bunuyh dơi tâm rlăch
ndơ bơh dŏng dja, dŭt kuŏng ngăn
ndơ i Kôranh Brah lĕ nhhơ ăn bân
ta nau nsing, ndơ i ndŏp a lor nơh:
Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh ăn bân gĭt
năl Brah Krist i jêng bunuyh
ngăn,
Brah Huêng Ueh lĕ nhhơ Păng
sŏng ngăn,
Phung tông păr lĕ say Păng.
Bu mbơh nkoch Păng lam phung i
mâu di phung Israel,
Bu nsing ma Păng ta lam neh
ntu dja,
Jêh ri Kôranh Brah n'hao
Păng gŭ ndrel Păng nơm
ta kalơ trôk.*

4

Nơm nti nklă

1 Brah Huêng Ueh lĕ mbơh n'hêl
ngăn jêh, ta nar jât năp tay mra
geh bunuyh ađă mđăr lơi nau nsing,
yor ma tâng iăt nau mđrôh ndơm
bunuyh i tă bơh brah djơh, ndrel ma
tâng iăt nau ntŭm nti bunuyh i tă
bơh brah djơh đŏng.*
2 Khân păng i bunuyh nti nau i
nây geh nuih n'hâm ndŏp mpôn i
mâu hôm blao gĭt năl ndơ ueh ndơ
djơh.
3 Khân păng buay mâu ăn tâm
sŏ ur sai, khân păng mâu ăn ndơ
sa ađă, yơn ma Kôranh Brah lĕ jêh
njêng trao i nây, kơt ndri mâu chrao
ôh ma phung nsing i lĕ gĭt năl nau
ngăn sông sa trao i nây nđâp ma nau
lah ueh Kôranh Brah.*
4 Dâng lĕ ndơ sông sa i Kôranh
Brah lĕ jêh njêng, jêng ueh dadê,
mâu geh ôh du mlŏm mđăr. Ăn sông
sa ma nau lah ueh Kôranh Brah.
5 Nau ngơi Kôranh Brah nơm*,
ndrel ma nau lah ueh Kôranh Brah,
jan ndơ sông sa ăn jêng lĕ ueh.

Bunuyh jan kar ueh ma Brah Krist Yêsu

6 Lah may ntŭm nti nau i dja ăn
ma phung nsing, may jêng bunuyh
jan kar ueh ngăn ăn ma Brah Krist
Yêsu, jêng bunuyh i geh n'hâm suan
ta nuih n'hâm yor ma ndjôt nâp nau
nti ma nau nsing nau nti di. Jêh ri
may lĕ iăt nau nti di i nây.*
7 May lơi iăt ôh nđơn bu nkoch tă
bơh kăl e i mâu geh nau khlay ma
nau nsing, đĕ kŏ mâu iăt đŏng. Ăn
may nsrôyh nti ma săk may nơm,
gay ma iăt jan tâng nau Kôranh
Brah lơ ma ŏk hŏ.*
8 Lah bân nsrôyh gay ma geh
n'hâm suan dăng geh nau khlay ađă
dơm, yơn ma lah bân nsrôyh nti ma
săk bân nơm, gay ma iăt jan tâng
nau Kôranh Brah, bân sŏ dơn nau
geh jêng Kôranh Brah i Păng lĕ ton
jêh nôk bân rêh ađao dja, ndrel ma
tât bân dâk rêh tay đŏng.*
9 Nau ngơi i nây jêng di ngăn, jêh
ri di ma sŏ dơn đŏng.
10 Kơt ndri dâng bân nsrôyh jan
kar [ndrel ma sŏ dơn nau bu mưch
rmot], yorlah bân geh nau nsing ma
Kôranh Brah i rêh ngăn. Păng ŭch
rklaih ma dâng lĕ bunuyh, yơn ma
Păng rklaih ngăn ma bunuyh i nsing
ma Păng.
11 Ăn may đă phung nsing, ndrel
ma ntŭm nti nau i nây ma khân
păng.
12 Lơi ôh ăn bu mưch may yor
ma may hôm kon se, yơn ma ta nau
mbơh ngơi, ta nau gŭ ngao, ta nau
rŏng, ta nau nsing, ta nau kloh ueh,
ăn may leo nau ueh ma lĕ rngôch
phung nsing.*
13 Ăn gơyh rŏ ăn nteh Nau Kôranh
Brah Ngơi ăn bu tăng, gơyh ntrôl bu,
ndrel ma gơyh ntŭm nti bu, n'ho ma
tât nar gâp tât a may.
14 Nôk phung kôranh phung nsing
ma Brah Yêsu Krist tĕ ti mbơh sơm
ma may nơh, geh du huê bunuyh

* **3:16 3:16:** Gal 4:4; Yôh 1:14; Kar 1:9; Mar 16:19 * **4:1 4:1:** 2Tê 2:3 * **4:3 4:3-5:** Mat 15:17-20; 1Kô 8:1-13; Kôl 2:20-23 * **4:5 4:5:** Uănh ta samđŭt Nau Ntơm 9:3-4. * **4:6 4:6:** 2Ti 2:15 * **4:7 4:7:** 1Ti 6:20; 2Ti 2:16-18 * **4:8 4:8:** Kôl 2:21-23 * **4:12 4:12:** 1Kô 16:10-11; 2Ti 2:22; Tit 2:7, 15

ntơyh nau ngơi Kôranh Brah mbơh
ăn ma may, nđâp ma Kôranh Brah
ăn dơm dam ma may nau dơi du ntil
i tă bơh Brah Huêng Ueh. Lơi ƀlao
ôh dŏng nau dơi i nây.*
15 Ăn may jan kơt gâp lĕ đă dja,
ăn lơ ma hô nsrôyh jât ma ndơ i
nây, gay ma dâng lĕ bunuyh say nau
nsing may lơ ma hao ngăn.
16 Ăn may nơm njrăng hŏm ma
nau gŭ ngao, ndrel ma njrăng nau i
may ntŭm nti nây. Lah may nsrôyh
jan kơt nây, may mra geh nau rklaih
ro, may nơm, nđâp ma phung i iăt
nau may đŏng.*

5

Nti nau mât phung nsing

1 Lơi ôh lah bu klô ranh, yơn ma
ăn ntŭm nti păng tâm ban ma bŏ hŏ,
jêh ri phung ndăm kơp tâm ban ma
oh nô.*
2 Phung bu ur ranh kơp tâm ban
ma mĕ hŏ, jêh ri phung bu ur drôh
kơp tâm ban ma oh rôh may nơm
hŏ, n'ho ma njrăng săk ăn nuih
n'hâm may mân ma khân păng ăn
dŭt ueh.
3 Ăn kơl ma bu ur ndrô lĕ khât sai,
i mâu hôm geh ntŭk nsing ngăn.*
4 Yơn ma lah bu ur ndrô lĕ khât
sai i geh kon, geh sau, lah ndri ăn
kon sau i nây nti blao kơl ma rnăk
vâl khân păng nơm, ndrel ma blao
plơng mât mĕ bŏ khân păng nơm.
Nau i nây khlay dŭt hô ngăn. Jan
kơt nây Kôranh Brah răm.*
5 Bu moh bu ur ndrô lĕ khât sai
mâu hôm geh ntŭk nsing ngăn, gŭ
rêh du huê êng dơm, lah ndri ăn
nsing ma Kôranh Brah, jêh ri măng
nar ăn păng nsrôyh mbơh sơm, dăn
Kôranh Brah kơl.*
6 Yơn ma lah bu ur ndrô lĕ khât
sai hôm e pơh ma rŏng ma rnglay
săk ŭch, ndri păng jêng tâm ban ma
bunuyh lĕ khât jêh, bol lah hôm rêh
kađôi.
7 Nau i nây ăn may đă ma phung
nsing*, gay ma bu mâu geh ôh nau
ngơi djơh ma phung nsing.
8 Lah bu moh i mâu uănh geh ôh
ma ndŭl mpôl păng nơm, rlau ma
nây jât mâu uănh geh ma rnăk vâl
păng nơm, nơm i nây lĕ mđăr nau
nsing jêh, jêh ri păng i nây djơh rlau
ma bunuyh i mâu nsing ma Brah
Yêsu jât.*
9 Lŏng samđŭt bu nchih săk ma ăn
prăk phung bu ur ndrô lĕ khât sai,
ăn may nchih săk bu ur ndrô lah lĕ
tât 60 năm, lah păng mâu ôh vay joi
bu klô êng jât nôk sai păng hôm rêh
nơh,†‡
10 ndrel ma lah lĕ geh bu nkoch
nau ueh ndơ păng jan, lĕ geh ntŭm
nti oh kon, lĕ geh vơt rom phung bu
năch ta jay păng nơm, lĕ geh kơl
jan kar phung nsing ma Brah Yêsu
Krist§, lĕ geh kơl ma bunuyh i gŭ ta
nau rêh rnhăl, lĕ nsrôyh jan dâng lĕ
ndơ ueh. Ndri may nchih săk bu ur
ndrô i nây.*
11 Lah geh bu ur ndrô lĕ khât sai
hôm e kon se, lơi ôh nchih săk păng
ta samđŭt i nây, klach lah bơh kơi
nây păng ŭch sŏ sai jât, mâu hôm
ŭch kơl jan kar ma Brah Krist
12 kơt i păng lĕ jêh ton nơh, jêh ri
lah păng sŏ sai ngăn kơt nđa, păng
geh dôih.*
13 Nguai jât bu ur i nây gŭ dơm,
brõ pâl ăp nhih rông mpông năk

* **4:14 4:14-15:** 2Ti 1:6 * **4:16 4:16:** Kar 20:28-32 * **5:1 5:1:** KLê 19:32; Tit 2:2 * **5:3 5:3:** Yak 1:27 * **5:4 5:4:** 1Ti 5:16 * **5:5 5:5:** Luk 2:37 * **5:7 5:7:** Mâu lah 'Ma phung bu ur ndrô lĕ khât sai'. * **5:8 5:8:** Tit 1:16; NNg 20:12 † **5:9 5:9:** 'Mâu ôh vay joi bu klô êng jât nôk sai păng hôm rêh nơh', mâu lah 'Geh tâm nđăp du tŏ dơm'. ‡ **5:9 5:9:** Tă bơh trong dja bân gĭt ta rnôk Pôl geh phung nsing ma Brah Yêsu Krist ŏk bu nchih săk bu ur ndrô kơt nđa gay ma kơl prăk ăn ma khân păng. § **5:10 5:10:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lĕ geh rao jŏng ăn ma phung kloh ueh'. * **5:10 5:10:** 1Pê 4:9 * **5:12 5:12:** Ta dja bu gĭt lah nôk bu nchih săk rnha bu ur i nây, khân păng ton lah mâu hôm sŏ sai, kơl jan kar ta phung nsing ma Brah Yêsu Krist. Yơn ma bân ađao dja mâu gĭt n'hêl ôh ma ndơ i nây. * **5:13 5:13:** 2Tê 3:11; Yak 1:26

dơm, mâu ôh dơn ma mâu jan kar
dơm, geh nđâp ma nguănh mbung,
ngơi ƀôch ƀôr, ndrel ma ngơi ndơ i
mâu di ma ngơi đŏng.*
14 Lah ndri gâp ŭch ăn bu ur ndrô
khât sai i hôm kon se, ăn păng sŏ
tay sai, geh oh geh kon, mât nhih jay
păng nơm, gay ma lơi ôh ăn phung
i tâm rdâng ma bân geh ngơi nau
djơh ma bân,*
15 yorlah lĕ geh bu ur ndrô i nây
ađă lĕ ndôn kơi, jêh ri tâng Satăng i
kôranh mpôl brah djơh.
16 Lah du huê bu ur [mâu lah du
huê bu klô] i nsing ma Brah Krist,
jêh ri lah geh bu ur ndrô lĕ khât sai
ađă ta ndŭl mpôl păng, lah ndri ăn
păng kơl mât siăm ma bu ur ndrô
i nây, lơi ôh ăn phung nsing ma
Brah Yêsu Krist jêr mât siăm. Lah
jan kơt ndri phung nsing ma Brah
Yêsu Krist hôm geh kơl mât siăm ma
bu ur ndrô khât sai i mâu hôm geh
bunuyh ma nsing ngăn.*
17 Phung kôranh i mât uănh
phung nsing ma Brah Yêsu Krist i
jan ueh, ăn yơk ma păng, ndrel ma
ăn prăk ma păng ma nau jan kar
păng ta phung nsing ma Brah Yêsu
Krist. Lah păng uănh Nau Kôranh
Brah Ngơi đŏng, mâu lah ntŭm nti
bu, ăn yơk ma păng rlau i nây jât.*
18 Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ geh nchih: ‘Lơi ôh n'grêp mbung
ndrôk nôk păng jot plên ba†’†. Jêh ri
‘Bunuyh jan kar ăn geh ndơ nkhôm
ma păng’†.
19 Lah geh du huê kôranh phung
nsing ma Brah Yêsu Krist bu ntôn,
lơi ta iăt ôh, ăn geh bunuyh tơm say
bar hê, mâu lah pe nuyh ri mơ.*
20 Yơn ma lah păng hôm jan tih
nâng, ăn lah păng i nây ta năp
phung nsing ma Brah Yêsu Krist
dô, gay ma bunuyh a êng jât klach
đŏng.*
21 Ta năp măt Kôranh Brah, ta năp
măt Brah Krist Yêsu, ndrel ma ta
năp măt phung tông păr i lĕ Kôranh
Brah de kơih jêh, gâp đă may jan
tâng nau gâp ntĭnh dja. Ăn may jan
kơt nây ma dâng lĕ bunuyh, lơi ôh
kơih bunuyh i may rŏng.
22 Lơi ôh ngăch ir tĕ ti ta du huê
bunuyh gay ma đă jan kar ta phung
nsing ma Brah Yêsu Krist, gay ma bu
lơi kơp may jan tih ndrel bunuyh i
nây, lah nau gŭ ngao păng mâu ueh.
Ăn gŭ mât săk may nơm ăn kloh ueh
hŏ.*
23 Lơi ôh nhêt dơm dak, ăn nhêt
ndrănh ƀă, gay ma kơl khŭng may,
yorlah may geh nau ji ƀaƀơ ngăn.
24 Nau tih bunuyh ađă lĕ mpơl say
n'hêl ê lor ma phat dôih mâu khăch
ôh mêt uănh ngăn, yơn ma nau tih
bunuyh ađă jât mpơl nôk mêt uănh
ngăn.
25 Tâm ban đŏng nau ueh bu jan
ađă mpơl say n'hêl ro, jêh ri bol lah ê
hŏ mpơl say n'hêl kađôi, hôm e mâu
dơi pôn ăn ndŏp đŏng.

6

1 Bu moh i jan dâk bu, ăn păng
kơp kôranh păng nơm i nây jêng
bunuyh i păng yơk ngăn, gay ma
lơi ôh ăn bu ngơi djơh ma rnha
săk Kôranh Brah, ndrel ma nau bân
ntŭm nti.*
2 Lah du huê kôranh dâk bu jêng
bunuyh nsing, i dâk nây lơi ôh mân
i kôranh lĕ nsing jêh, jêh ri mâu
khăch ôh yơk ma păng. Lơ hô jan
kar ma păng jât, jan kar ueh, yor ma
păng jêng oh nô Kôranh Brah rŏng.

Nau ntŭm nti nklă, ndrel ma nau kơnh drăp ndơ ta neh ntu dja

Jêh ri ntŭm nti nau dja ăn bu iăt
đŏng.
3 Lah bunuyh ntŭm nti nau a êng,
mâu tâm di ma nau ngăn Brah Yêsu
Krist i Kôranh bân, lah păng ntŭm

* **5:14 5:14:** 1Ti 2:15 * **5:16 5:16:** 1Ti 5:3-4 * **5:17 5:17-18:** 1Kô 9:9, 11-14; 1Tê 5:12-13; NVa 25:4; Luk 10:7 † **5:18 5:18:** Nôk nây phung Israel, khân păng plên Ba Prăng kơt nđa. † **5:18 5:18:** NVa 25:4 † **5:18 5:18:** Luk 10:7 * **5:19 5:19:** NVa 19:15 * **5:20 5:20:** Mat 18:15-17; Gal 2:14 * **5:22 5:22:** 1Ti 3:10; 4:14; 2Ti 1:6; Kar 6:6; 13:3 * **6:1 6:1-2:** Êph 6:5-8; Kôl 3:22-25; Tit 2:9-10; 1Pê 2:18

nti ndơ i mâu tâm di ma nau Kôranh
Brah ŭch ma nau rêh bân,*
4 păng i nây geh nuih n'hâm hưn
dơm, du ntil nau mâu gĭt ôh. Nuih
n'hâm păng djơh, ŭch tâm ôp rkhêl
nau mâu khlay, ndrel ma tâm rlăch
ma nau ngơi. Tă bơh nau i nây
jan ăn nau tâm mâu nach, nau tâm
nkhah phung, nau ngơi nchơt, nau
ntôn bu a êng jan djơh,
5 nau tâm rlăch nâng. Bunuyh kơt
nđa mâu hôm ôh gĭt tih gĭt di, mâu
hôm ôh geh nau ngăn. Khân păng
nđôn lah nau ŭch iăt ma Kôranh
Brah, jêng trong ma joi drăp ndơ.
6 Yơn ma geh nau khlay hô ngăn
lah bunuyh ŭch iăt ma Kôranh Brah,
lĕ sŏp tŏng jêh ma drăp ndơ păng
nơm lĕ geh đŏng,*
7 yorlah dâng lĕ bân mâu geh ôh
ndjôt ndơ du ntil hăn ta neh ntu dja
nôk deh bơh ndŭl me, jêh ri mâu
đŏng bân dơi sŏ bơh neh ntu dja.
8 Lah ndri lah bân geh ndơ sông
sa, geh bok n'gut ao nsoh, ăn bân lĕ
sŏp tŏng jêh.
9 Lŏng bunuyh i kơnh geh kơnh
ndrŏng, khân păng tŭp ta nau
ndơm, geh dăk yorlah nau nđơr êng
êng. Nau nđơr ađă nây i mâu geh
nau khlay dơm, ađă êng jât jan djơh
ma păng nơm, nau i nây nkrŏm lơi
bunuyh ăn roh hêng.*
10 Tơm si geh yor ma i reh păng,
kơt ndri đŏng ŏk ntil nau djơh
geh yor ma nau rŏng ir ma prăk.
Bunuyh ađă yor ma lĕ rŏng ma prăk
hô ir, n'ho ma jêng hiơt ƀah ngai
bơh nau nsing ma Brah Krist, jêh ri
lơh êng săk păng nơm geh nau jêr
jŏt hô ngăn.

Nau ntŭm nti n'glĕ dŭt ăn ma Timôthê

11 Yơn ma may nây, may jêng nơm
jan kar ma Kôranh Brah, ăn may du
ngai hŏm bơh nau i nây. Jêh ri tâng
joi nau sŏng, nau ŭch iăt ma Kôranh
Brah, nau nsing, nau rŏng ma bu,
nau ăt nuih nâng ta nau jêr, ndrel
ma nau mleh.*
12 Ăn may nsrôyh tâng joi nau
nsing ma lĕ nuih n'hâm tâm ban
ma bu nsrôyh ta nau tâm lơh gay
ma dơi, gay ma dơn nau rêh n'ho
ro ngăn. Kôranh Brah lĕ kuăl jêh
may gay ma sŏ dơn nau rêh n'ho
ro, ndrel ma may lĕ mbơh đŏng nau
may nsing ta bơh năp bunuyh ŏk.*
13 Gâp dăn ntĭnh ăn ma may ta
năp măt Kôranh Brah i nơm ăn nau
rêh dâng lĕ ndơ geh nau rêh, ndrel
ma ta năp măt Brah Krist Yêsu i nơm
lĕ mbơh jêh nau ngăn bơh năp măt
Pŭntês-Pilat:
14 Ăn may ndjôt nâp ăn dŭt ueh
nau i Kôranh Brah lĕ đă, mâu ôh geh
nau bu ma nduih, n'ho ma tât Brah
Yêsu Krist i Kôranh bân nơm văch.
15 Tât di nar ri tay, Kôranh Brah
mra nhhơ Păng ăn say. Kôranh
Brah dŭt ueh, geh Păng nơm dơm
jêng kôranh mât uănh, jêng kađăch
kuŏng rlau ma dâng lĕ kađăch, jêh
ri kôranh kuŏng rlau ma dâng lĕ
kôranh.*
16 Geh du huê Păng dơm mâu blao
khât, Păng gŭ ta ntŭk ang. Mâu geh
ôh bunuyh dơi hăn dăch ta nau ang
i nây, mâu geh ôh bunuyh lĕ say
Păng, mâu dơi ôh bunuyh say Păng
đŏng. Ăn dâng lĕ bunuyh yơk ma
Păng, ăn Păng geh nau dơi ma mât
uănh n'ho ro, ơ ăn geh kơt nây ngăn
ro*!*
17 Dăn may buay hŏm ma phung
ndrŏng ta neh ntu dja, lơi ăn khân
păng n'hi êng săk, lơi ăn rnơm ma
drăp ndơ i mâu gĭt ôh ta nar jât năp
tay. Yơn ma iăt ma rnơm ma Kôranh
Brah hŏ, Nơm i ăn dâng lĕ ndơ bân
de ma dŏng ŏk rmeh ngăn, gay ma
bân răm maak.*
18 Đă khân păng jan ndơ ueh kơl

* **6:3 6:3-5:** 1Ti 1:5-7; 2Ti 2:23; Tit 3:10-11; 2Pê 2:2-3 * **6:6 6:6-8:** 1Ti 4:8; 2Kô 6:10; Phi 4:11-13; Hêb 13:5; Hôr 30:7-9 * **6:9 6:9-10:** Mat 13:22; Luk 12:15-21; Êph 5:5 * **6:11 6:11:** 2Ti 2:22 * **6:12 6:12:** 2Ti 4:7-8; 1Kô 9:24-27; Phi 3:12-14 * **6:15 6:15:** Mat 24:36 * **6:16 6:16:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **6:16 6:16:** NNg 33:20-23; Yôh 1:18; 1Yô 1:5 * **6:17 6:17:** Mat 6:19-21; Luk 12:15-21; Yak 1:10-11

bu ăn ŏk, lah jan kơt nđa tâm ban
ma geh drăp ndơ ngăn i ŏk. Đă khân
păng geh nuih n'hâm lŏng gay ma
kơl phung o ach, ndrel ma ndrăp săk
ma pă ndơ ăn bu ƀaƀơ.*
19 Jan kơt nây mơ khân păng tâm
ban ma rƀŭn drăp ndơ prăp ta ntŭk
Kôranh Brah ta kalơ trôk ri, ri mơ
geh ndơ ma nsing ta nar Kôranh
Brah tẽ dôih ma dâng lĕ bunuyh tay,
jêh ri geh nau rêh n'ho ro i jêng nau
rêh ngăn.
20 Ơ Timôthê, dâng lĕ nau Kôranh
Brah lĕ ăn† jêh ma may, ăn may mât
ueh hŏm. Jêh ri der nau tâm nkoch
ma bu ndơ i mâu geh nau khlay, der
nau tâm rlăch tâm rdâng ma nau
ngơi i bu lah gĭt blao, yơn ma gĭt
blao nklă chrao,*
21 yorlah geh bunuyh aƀă lĕ ndjôt
nau i nây, jêh ri lĕ ntlơi bơh nau
nsing bân. Dăn nau ueh Kôranh
Brah gŭ ndrel dâng lĕ ma khân ay
may.

* **6:18 6:18:** Luk 16:9; Êph 2:10 † **6:20 6:20:** Geh ŏk bu gĭt geh nau khlay lah ăn păng nsrôyh jan kar nau nti bu, mâu lah nau mbơh nkoch di. * **6:20 6:20-21:** 1Ti 4:7; 2Ti 2:16-18, 23

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Timôthê Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 65, klăp lah 32 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, păng nchih samđŭt dja ta đon Rôm nôk păng gŭ ndrung (2Ti 1:16-17), nôk nây Timôthê gŭ ta đon Êphêsô. Nôk Pôl nchih samđŭt dja păng nơm mân lah mâu hôm jŏ jât bu mra nkhât păng, yor ma mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (2Ti 4:6). Samđŭt dja jêng samđŭt Pôl nchih n'glĕ dŭt i bân hôm geh ta nau tâm rnglăp mhe.

Gay ma gĭt nau khlay ta Timôthê, dăn uănh ta nau bôk ăn bu gĭt lor ta samđŭt Timôthê rơh 1.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pôl đă Timôthê ăn gŭ nâp ta nau tâm rdâng đah nơm nti nklă, ăn nsrôyh kơl sơm jan kar ma phung nsing, ndrel ma ăn gŭ nâp ta nau nsing, bol lah bu jan jêr yor ma nau nsing i nây (2Ti 1:7-8). Păng đă Timôthê lơi ôh tâm rlăch ma bu lah mâu geh nau khlay (2Ti 2:16), yơn ma păng đă Timôthê ăn jan kơt nđa: 'Nsrôyh jan kar ueh gay ma Kôranh Brah rnê. Ăn may mbơh nkoch nau Kôranh Brah ma nau ngơi ngăn, ma nau di, jêng bunuyh jan kar ma bu mâu ôh geh nau đit prêng, yorlah lĕ gĭt păng nơm jan ueh' (2Ti 2:15). Jêh ri păng đă Timôthê hăn jŏ khŏl păng ta trôm ndrung ta đon Rôm. Du trong i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja 2Ti 3:16 'Dâng lĕ Nau Kôranh Brah Ngơi, jêng tă bơh Kôranh Brah ăn Brah Huêng Ueh ăn bu nchih, geh nau khlay ma ntŭm nti, ma nkah ăn kah gĭt săk, ntŭm nti hăn di trong, ntŭm nti nau gŭ rêh ăn sŏng'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau ntĭnh ăn gŭ răp jăp ta Brah Krist Yêsu (1:3-2:13)
- Nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (2:14-3:9)
- Nau đă Pôl ma Timôthê (3:10-4:8)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (4:9-21)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp kôranh oh mon Brah Krist Yêsu tăng Kôranh Brah ŭch, jêng nơm mbơh nkoch ma nau rêh i Kôranh Brah lĕ ton ma ăn bunuyh i nsing ma Brah Krist Yêsu.*

2 Gâp ŭch njuăl ăn ma may Timôthê, jêng kon gâp i gâp rŏng ngăn ngên. Dăn Kôranh Brah, ndrel ma Brah Krist Yêsu ăn nau ueh, nau yõ, nau đăp mpăn ma may. Kôranh Brah Bŏ bân, Brah Krist Yêsu kôranh bân.*

3 Gâp lah ueh ma Kôranh Brah yor ma may, gâp jan kar ma Păng lĕ gĭt ta nuih n'hâm, mâu ôh jan ma ndơ djơh ndơ mâu ueh, kơt phung u che gâp lĕ jan nơh. Gâp kah gĭt ma may nâng nôk gâp mbơh sơm ăp măng ăp nar, mâu chuêl ôh.

4 Gâp kah gĭt dak măt may hor nôk bân tâm nkhah nơh, jêh ri gâp ŭch ngăn mâp may, gay ma nuih n'hâm gâp răm maak hô ngăn.*

5 Gâp kah gĭt nau nsing may răp jăp ngăn, nau nsing i nây geh lor ta u may rnha Lois, ndrel ma ta mĕ may rnha Ưnih đŏng, jêh ri gâp lĕ gĭt may geh nau nsing i nây đŏng.

Nau n'hao nuih Timôthê

6 Kơt ndri dâng gâp nkah may, ăn may dŏng lơ ma hô nau dơi i tă bơh Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ ăn dơm dam ma may nôk gâp mbơh sơm tĕ ti nơh,*

7 yorlah Kôranh Brah mâu ăn ôh nuih n'hâm i ăn bân klach, yơn ma

* **1:1 1:1:** 1Ti 2:7; Kar 9:15 * **1:2 1:2:** Kar 16:1-3 * **1:4 1:4:** 2Ti 4:9 * **1:6 1:6:** 1Ti 4:14-15

Păng ăn bân Brah Huêng Ueh i ăn
bân geh nau dơi, geh nau rŏng ma
bu, nđâp ma blao mât njrăng săk.*
8 May lơi ôh đit prêng mbơh nkoch
nau khlay Kôranh Yêsu bân nơm, lơi
ôh đit prêng ma gâp i gŭ ta trôm
ndrung dja yor ma mbơh nkoch nau
Păng. Yơn ma ăn may dơn hŏm nau
jêr jŏt ndrel gâp ta nau mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh. Kôranh Brah
ăn nau dơi ăt nau jêr jŏt i nây.*
9 Păng lĕ rklaih jêh bân, lĕ kuăl
jêh bân ăn jêng phung ƀon lan Păng
nơm*. Păng kuăl kơt nây mâu ôh
yor ma ndơ bân lĕ jêh jan, jêng tă
bơh Păng nơm lĕ ơm ŭch ê lor ma
rhăk njêng neh ntu, ndrel ma tă bơh
nau ueh Păng. Nau ueh i nây Păng
lĕ ăn jêh ma bân ta Brah Krist Yêsu.*
10 Aƀaơ dja Kôranh Brah lĕ nhhơ
jêh ăn bân say nau ueh Păng nơm,
bân say nau ueh Păng yor ma Brah
Krist Yêsu i nơm rklaih bân lĕ văch
ta dja. Brah Krist Yêsu lĕ lơh n'groh
lơi nau khât, jêh ri nhhơ ăn bân gĭt
năl nau rêh, nau mâu hôm blao khât
tă bơh nau mhe mhan ueh.*
11 Kôranh Brah lĕ kơih gâp jêng
kôranh oh mon Păng, kơih gâp gay
ma mbơh nkoch ntŭm nti nau mhe
mhan ueh dja ma bu†.*
12 Ndri dâng gâp geh nau jêr jŏt
dja, yơn ma gâp mâu ôh đit prêng,
yorlah gâp gĭt jêh Kôranh Brah i gâp
nsing dja. Păng geh nau dơi mât
njrăng dâng lĕ ndơ i Păng lĕ jao ma
gâp‡ n'ho ma tât nar Brah Krist Yêsu
plŏ văch tay.*
13 Ăn may ndjôt nâp nau nti di i
may lĕ tăng jêh bơh gâp nơh, jêh ri
jan tâng kơt. Ăn may gŭ ueh ta nau
nsing, ta nau rŏng ma bu i tă bơh
Brah Krist Yêsu ăn.*
14 Ăn may mât dâng lĕ ndơ ueh i
Kôranh Brah de jao jêh ăn may, Brah
Huêng Ueh i kloh ueh i gŭ ta bân
mra kơl ma may ta nau i nây.
15 May lĕ gĭt jêh ŏk ngăn bunuyh
ta bri Asi lĕ ntlơi gâp, ta phung i nây
geh Phikeluh ndrel ma Hơmôkên
đŏng.*
16 Gâp dăn Kôranh Brah ăn nau yõ
ma rnăk vâl Ônêsiphor, yorlah ŏk tŏ
ngăn păng n'hao nuih ăn gâp, păng
mâu ôh đit prêng mâp gâp, bol lah
gâp gŭ ta trôm ndrung.*
17 Nôk păng tât ta ƀon kuŏng
Rôm, păng nsrôyh joi gâp tât say.
18 Gâp dăn Kôranh Brah ăn nau yõ
ma păng ta nar Kôranh Yêsu văch.
May lĕ gĭt jêh păng kơl gâp ŏk ngăn
ta ƀon Êphêsô nơh đŏng.

2

Tahen ueh Brah Krist

1 Lah ndri ơ kon, ăn may gŭ nâp ta
nau nsing yor ma nau ueh bân geh
tă bơh Brah Krist Yêsu.*
2 Dâng lĕ nau gâp i may lĕ tăng
jêh ta năp bunuyh ŏk nơh, ăn may
jao nau i nây ma bunuyh i răp jăp i
blao đơn ntŭm nti bunuyh êng jât.
3 Jêh ri nsrôyh dơn nau jêr jŏt tâm
ban ma gâp, tâm ban ma du huê
tahen ueh Brah Krist Yêsu.*
4 Nôk tahen hăn tâm lơh, păng
mâu hôm ôh mân rvê kơt nôk gŭ
ƀon lan jât, păng ŭch jan ăn ma
kôranh păng nơm nây geh nuih
n'hâm răm ma păng dơm.
5 Jêh ri lah geh bunuyh ŭch
tâm rlong nchuăt gay ma geh
ndơ nkhôm, lah păng mâu nsrôyh
nchuăt ueh di tâng nau vay bu đă,
mâu ôh geh ndơ nkhôm.
6 Jêh ri bunuyh i jan mir hŏt rơah,
păng i nây kăch ba sông piăng mhe
lor bu đŏng.*

* **1:7 1:7:** Rôm 8:15; 1Yô 4:18 * **1:8 1:8:** Mat 10:32-33; Rôm 1:16; 3:12; 1Pê 4:16 * **1:9 1:9:** Mâu lah 'Ăn gŭ rêh kloh ueh'. * **1:9 1:9:** Tit 3:5-6; Êph 1:4-11 * **1:10 1:10:** Rôm 6:9-10; Hêb 2:14 † **1:11 1:11:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă geh ntop ta dja: 'Ăn ma phung i mâu di phung Israel'. * **1:11 1:11:** Kar 9:15; Êph 3:7 ‡ **1:12 1:12:** Mâu lah 'Dâng lĕ ndơ i gâp jao ma Păng'. * **1:12 1:12:** 2Ti 2:9 * **1:13 1:13:** 2Ti 3:14 * **1:15 1:15:** 2Ti 4:16 * **1:16 1:16-18:** 2Ti 4:19; Mat 25:36 * **2:1 2:1:** Êph 6:10 * **2:3 2:3-5:** 2Ti 1:8; 3:12; 4:5-8; 1Ti 6:12; 1Kô 9:24-27 * **2:6 2:6:** 1Kô 9:7-10

7 Ăn may jan tâng nau ntât i nây
ta nau jan kar ma Kôranh Brah. Ăn
may mân êng nau gâp lah ma may
dja, yorlah Kôranh Brah ăn may geh
nau mân gĭt blao, dơi gĭt vât dâng lĕ
ntil ndơ.
8 Jêh ri ăn may kah gĭt Brah Yêsu
Krist jêng rnoi deh kađăch Đavid,
Păng khât dâk rêh kơt gâp ntŭm nti
nau mhe mhan ueh.*
9 Yor ma nau mhe mhan ueh i nây
gâp dơn nau jêr jŏt, n'ho ma tât
bu nhŭp bu kât gâp tâm ban ma
bunuyh dôih. Yơn ma nau Kôranh
Brah, bu mâu ôh blao nhŭp blao kât,
bu hôm mbơh nkoch.
10 Kơt ndri dâng gâp nsrôyh dơi
ăt nau jêr jŏt, gay ma bunuyh i lĕ
Kôranh Brah de kơih jêh dơn nau
rklaih i geh tă bơh Brah Krist Yêsu.
Ăn khân păng geh nau chrêk lơp
n'ho ro.*
11 Nau i dja jêng di ngăn:
Lah bân lĕ khât ndrel Brah Krist
Yêsu,
Bân tay gŭ rêh ndrel Păng
đŏng.*
12 Lah bân nsrôyh dơi ăt nau jêr jŏt,
Bân mra gŭ mât uănh ndrel
Păng đŏng.
Lah bân rlăch mâu ôh gĭt năl Păng,
Păng mra rlăch mâu đŏng gĭt
năl bân.*
13 Bol lah bân mâu ôh gŭ răp jăp ma
Păng,
Yơn ma Păng mâu ôh ntlơi bân,
Yorlah Păng mâu ôh dơi rlăch
ma săk Păng nơm,
Păng hôm jan nâng ma ndơ
Păng lĕ ton.*

Bunuyh jan kar sŏng

14 Ăn may nkah dâng lĕ phung
nsing nau i nây, jêh ri buay ngăn
khân păng ta năp măt Kôranh Brah,
lơi ôh ăn khân păng gŭ tâm rlăch
ma nau mâu geh nau khlay, yorlah
nau i nây jan ăn nơm i gŭ iăt geh
nau vĭ, jan ăn roh hêng nau nsing
dơm.
15 Nsrôyh jan kar ueh gay ma
Kôranh Brah rnê. Ăn may mbơh
nkoch nau Kôranh Brah ma nau
ngơi ngăn, ma nau di, jêng bunuyh
jan kar ma bu mâu ôh geh nau đit
prêng, yorlah lĕ gĭt păng nơm jan
ueh.*
16 Yơn ma ăn der hŏm bơh nau
ngơi i mâu ueh i mâu geh nau khlay,
yorlah nau ngơi i nây ăn bu n'ho
ma lơ ma hô jan tih ma nau Kôranh
Brah ŭch.*
17 Nau ngơi i nây tâm ban ma sôt
sa kŭr ta trôm mâu ôh blao bah. Ta
mpôl bunuyh i kơt nây, ta nây geh
bar hê bu klô, du huê rnha Himênês
ndrel ma Philêt.
18 Khân păng lĕ du ngai jêh bơh
nau ngăn, khân păng nti nklă lah
bunuyh khât lĕ dâk rêh jêh*. Ndri
dâng khân păng lơh n'groh lơi nau
nsing bu ađă.
19 Yơn ma nau ngăn Kôranh Brah
dŭt nâp tâm ban ma meh nâp mâu
blao n'gơ, jêh ri lĕ geh nchih lah kơt
nđa: 'Kôranh Brah lĕ gĭt năl jêh bu
moh jêng đon lan Păng nơm'†, jêh ri
'Bu moh i mbơh nkoch păng nơm lĕ
nsing ma Kôranh Brah, ăn du ngai
hŏm bơh nau jan djơh'†.*
20 Ntât lah ta trôm jay kuŏng
bunuyh ndrŏng mâu geh ôh ndoh
ndơ bu jan ma prăk, ma mayh dơm,
geh ndoh ndơ i bu jan ma si, ndrel
ma mon ma neh uk đŏng. Ndoh ndơ
ađă bu dŏng ma nau khlay, ndoh
ndơ ađă jât bu dŏng ma nau mâu
khlay. Kơt ndri đŏng geh ntil êng
êng bunuyh ta phung nsing ma Brah
Yêsu.
21 Lah ndri bu moh i du ngai bơh
ndơ djơh i nây gŭ nau kloh ueh,

* **2:8 2:8-9:** Mat 1:1; Phi 1:13 * **2:10 2:10:** Kôl 1:24 * **2:11 2:11:** Rôm 5:2; 6:8 * **2:12 2:12:** Rôm 8:17; 1Kô 6:2-4; Mat 10:32-33 * **2:13 2:13:** Rôm 3:3-4; 11:29 * **2:15 2:15:** 1Ti 4:6; Tit 2:8 * **2:16 2:16-17:** 2Ti 2:23; 1Ti 4:7; 6:20-21 * **2:18 2:18:** Bu gĭt lah khân păng nti lah 'Mâu hôm geh nau dâk rêh ma bân jât năp tay ôh', kơt ndri mâu hôm geh nau ma rnơm bơh kơi bân khât ôh. † **2:19 2:19:** NKơ 16:5 † **2:19 2:19:** Nau i nây tă bơh nau tâm rnglăp ơm, yơn ma mâu ôh tă bơh du ntŭk dơm, geh ta KLê 24:16; NMƠ 34:14; Hôr 3:7; Êsa 52:11. * **2:19 2:19:** Mat 7:22-23; Yôh 10:14

păng jêng tâm ban ma ndơ dŏng ma nau khlay, geh nau khlay ngăn ma tơm jay i nây. Bunuyh i nây blao ma jan ndơ ueh ăp ntil.*

22 Lah ndri ăn may der hŏm bơh nau kơnh phung drôh ndăm ŭch, jêh ri nsrôyh tâng joi nau sŏng, nau nsing, nau rŏng ma bu. Ăn geh nau đăp mpăn ndrel mpôl yơk mbah ma Kôranh Brah ma nuih n'hâm kloh hŏ.*

23 Ăn may der nau tâm rlăch rluk, may lĕ gĭt jêh nau tâm rlăch i nây jêng geh nau tâm janh dơm.*

24 Iăt ma bunuyh i sơm kơl jan kar ma‡ Kôranh Brah mâu ôh geh nau tâm rlăch. Iăt ma bunuyh i nây geh nuih n'hâm mleh ma dâng lĕ bunuyh, iăt ma blao ntŭm nti bu, nđâp ma blao ăt nuih đŏng.

25 Ăn bunuyh i nây nkah ma bunuyh i tâm rlăch ma păng nơm ma nuih n'hâm mleh, nkhêp lah Kôranh Brah ăn khân păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh, gay ma gĭt năl nau ngăn,

26 jêh ri ăn khân păng kah gĭt săk du klaih bơh dăk Satăng i kôranh mpôl brah djơh, i lĕ nhŭp kât khân păng, nchâp khân păng đă jan tâng nau păng ŭch.

3

Ndơ geh ta nar n'glĕ dŭt

1 Ăn may gĭt nau dja: Ta rnôk bơi ma tât nar n'glĕ dŭt tay geh nau jêr ngăn.

2 Nôk nây geh ŏk bunuyh rŏng ma săk păng nơm dơm, rŏng ma prăk, n'hi êng săk, mưch bu, mưch Kôranh Brah, mâu iăt nau mĕ bŏ, mâu gĭt tôr, mâu yơk ma Kôranh Brah,*

3 mâu geh nau rŏng ma bu, mâu geh nau yŏ, ngơi nchơt, mâu blao ăt nuih, geh nuih n'hâm janh, biănh ma dâng lĕ ndơ ueh,

4 geh nuih n'hâm rlăng, nuih n'hâm n'gơch, nuih n'hâm hưn hô ngăn, jêh ri kơnh ma pâl maak rlau ma rŏng Kôranh Brah.

5 Khân păng yơk mbah Kôranh Brah bơh dih ntô dơm, yơn ma nau dơi Kôranh Brah i blao rgâl nuih n'hâm djơh khân păng, khân păng rlăch lơi. Lah ndri ăn may du ngai hŏm bơh bunuyh i kơt nây,

6 yorlah ta mpôl khân păng i nây, geh bunuyh ađă hăn ta jay bu, jêh ri mđrôh rlăm phung bu ur i rluk mâl ma nau nti tih khân păng. Phung bu ur i nây dôr nau tih khân păng nơm hô ngăn, ta săk khân păng ri geh nau kơnh ăp ntil ngăn.

7 Phung bu ur i nây nti đađơ ngăn, yơn ma nau ngăn mâu gĭt vât.

8 Nau nsing phung nơm nti nây mâu geh ngăn ôh, nuih n'hâm khân păng djơh hô ngăn, khân păng tâm rlăch đah nau ngăn tâm ban ma Yanês, ndrel ma Yamprês* tâm rdâng hô ngăn đah Môsê rnôk kăl e nơh.

9 Nau jan kar khân păng mâu hôm jêng ôh, yorlah ta jât năp tay dâng lĕ bunuyh say nau mân rluk mâl ta khân păng, tâm ban ma bu say nau mân rluk mâl Yanês, ndrel ma Yamprês kăl e nơh đŏng.

Nau ntĭnh ma Timôthê

10 Lŏng i may nây, may lĕ iăt jêh nau gâp ntŭm nti, lĕ say lĕ tâng đŏng ndơ gâp jan, ndơ gâp ntrŏng ta nau rêh gâp, nau gâp nsing, nau gâp ăt nuih, nau gâp rŏng ma bu, nau gâp nsrôyh dơn nau jêr.*

11 Jêh ri may lĕ say đŏng nau bu jan jêr ma gâp, ndrel ma nau jêr jŏt gâp ta đon Ŏntiyôk†, đon Ikôniam, đon Lisatra. Bol lah gâp geh nau jêr jŏt dŭt hô kơt nây kađôi, yơn ma

* **2:21 2:21:** NMƠ 1:1; 2Kô 6:17-18 * **2:22 2:22:** 1Ti 4:12; 6:11 * **2:23 2:23:** 1Ti 4:7 ‡ **2:24 2:24:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **3:2 3:2-5:** Mat 10:21; Tit 1:16; Yuđ 1:18-19 * **3:8 3:8:** Ta samđŭt phung Israel a êng, geh rnha Yanês, ndrel ma Yamprês i bu n'hŭm Pharaon i bunuyh tâm rdâng đah Môsê (NNg 7:11-12, 22; 8:18-19). Yơn ma ta nau tâm rnglăp ơm mâu geh tĕ rnha ma khân păng ôh. * **3:10 3:10:** 1Kô 11:1 † **3:11 3:11:** Dja đon Ŏntiyôk ta bri Phisiđia.

Kôranh Brah lĕ rklaih gâp dơi dâng
lĕ bơh nau i nây.*
12 Bu moh i ŭch gŭ rêh tâm di
ma nau Kôranh Brah ŭch, nsing
ma Brah Krist Yêsu, geh bu jan jêr
đŏng.*
13 Lŏng phung djơh mhĭk, phung
mƀrôh klŏr, khân păng jan ndơ djơh
lơ ma hô lơ ma hô ngăn, leo bu ma
nau mƀrôh, jêh ri geh bu a êng leo
khân păng ma nau mƀrôh đŏng.
14 Yơn ma may, ăn may ndjôt nâp
hŏm moh ndơ i may lĕ jêh nti, ndrel
ma ndjôt nâp hŏm moh ndơ i may
lĕ geh nsing, yor ma may lĕ gĭt n'hêl
jêh, bu moh ntŭm nti nau i nây nơh
ăn ma may!*
15 Ntơm bơh may hôm jĕ may gĭt
năl Nau Kôranh Brah Ngơi. Nau
Kôranh Brah Ngơi i nây ăn may geh
nau mân gĭt blao, gay ma geh nau
rklaih yor ma nsing ma Brah Krist
Yêsu.*
16 Dâng lĕ Nau Kôranh Brah Ngơi,
jêng tă bơh Kôranh Brah ăn Brah
Huêng Ueh ăn bu nchih, geh nau
khlay ma ntŭm nti, ma nkah ăn kah
gĭt săk, ntŭm nti hăn di trong, ntŭm
nti nau gŭ rêh ăn sŏng,
17 gay ma nơm jan kar ma Kôranh
Brah gŭ geh nau gĭt blao, ndrel ma
geh ndrăp săk, gay ma jan ndơ ueh
ăp ntil.

4

1 Gâp dăn mbơh ma may dŭt nau
ngăn ta năp măt Kôranh Brah, ndrel
ma ta năp măt Brah Krist Yêsu i nơm
phat dôih bunuyh khât ndâp ma
bunuyh rêh, jêh ri gâp dăn mbơh
ma may dŭt hô ngăn, yor ma Brah
Krist Yêsu mra plŏ văch gay ma mât
uănh bri kađăch Păng nơm:*
2 Ăn may mbơh nkoch nau Kôranh
Brah, jêh ri nsrôyh ngăn, bol lah nôk
ueh kađôi mâu ueh kađôi, nti n'hêl
ăn bu vât, lah bu ăn dăng, n'hao
nuih n'hâm bu. Ăn may jan ndơ i
nây lơi ôh dâl, ntŭm nti bu răp jăp,*
3 yorlah jât năp tay bunuyh mâu
ŭch ôh iăt nau ntŭm nti di. Lŏng
khân păng joi nơm nti ŏk ngăn tâng
nuih n'hâm khân păng nơm ŭch,
gay ma ueh tôr iăt dơm.*
4 Khân păng mâu ŭch ôh iăt nau
ngăn, iăt nkhơng bu nkoch nđơn i
mâu ngăn chrao.
5 Yơn ma may nây, ăn may geh
nuih n'hâm nâp rkâk dâng lĕ ntil
ndơ, nsrôyh dơn nau jêr jŏt, ăn may
jan kar mbơh nkoch nau mhe mhan
ueh, nđâp ma jan kar may nơm ăn
ueh uăch đŏng.*
6 Lŏng i gâp dja, mong bu nchai
mham gâp tâm ban ma bu nkhŭt
ndrănh ma jan brah lĕ bơi tât jêh,
nar gâp khât bơi tât.*
7 Gâp lĕ tâm lơh jêh nau tâm lơh
ueh, gâp nsrôyh jan lĕ ndơ i Kôranh
Brah ăn ma gâp jan n'ho ma tât nar
dja*, jêh ri nau nsing gâp hôm nâp
kơt ơm đŏng.*
8 Ađao dja Kôranh Yêsu, i Kôranh
phat dôih sŏng, lĕ ndrăp jêh ndơ
nkhôm† nau rêh sŏng ăn ma gâp.
Ndơ i nây Păng ăn ta nar Păng văch
tay, Păng mâu ôh ăn ma du huê gâp
dơm, Păng ăn dâng lĕ bunuyh i gŭ
kŏp Păng văch đŏng.*

Nau ntĭnh ăn ma Timôthê nơm

9 Jêh ri nsrôyh hăn a gâp ăn gơnh.
10 Nô Đêmas lĕ mƀăr lơi gâp,
yorlah păng rŏng neh ntu dja, ađao
dja păng lĕ hăn ta ƀon Têsalônik.
Nô Krêsên lĕ hăn ta bri Galati, jêh

* **3:11 3:11:** Kar 13:50-51; 14:5-6, 19 * **3:12 3:12:** Mar 8:34-35; 13:9, 13; Yôh 15:18-20; Kar 14:22; Rôm 5:3; 8:18; 2Kô 4:17; Phi 1:29-30; Kôl 1:24; 1Tê 3:3-4; 2Tê 1:4-5; 1Pê 4:1 * **3:14 3:14:** 2Ti 1:13 * **3:15 3:15-16:** 2Ti 1:5; Yôh 5:39; Rôm 15:4; 2Pê 1:19-21 * **4:1 4:1:** Yôh 5:22-23; Kar 17:31; Rôm 2:16 * **4:2 4:2:** Kar 4:20 * **4:3 4:3-4:** 2Kô 4:3-4; 2Tê 2:9-11 * **4:5 4:5:** 2Ti 2:2-3; 3:12 * **4:6 4:6:** Kar 20:24; Phi 1:21-22; 2:17 * **4:7 4:7:** 'Gâp nsrôyh…dja', ta nau ngơi Grek lah: 'Gâp lĕ lôch jêh nau tâm rlong nchuăt'. * **4:7 4:7:** 1Ti 6:12 † **4:8 4:8:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch'. * **4:8 4:8:** 1Kô 9:24-27; Phi 3:12-14; Kôl 2:18; Yak 1:12; 2Kô 5:10 * **4:10 4:10:** Kôl 4:14; Tit 1:4

ri nô Titus lĕ hăn ta bri Đălmatia đŏng.*
11 Hôm e du huê nô Luka dơm
gŭ ndrel gâp. Gâp dăn may leo
nô Markôs hăn ndrel ta dja đŏng,
yorlah păng geh nau khlay ma kơl
ta ndơ gâp jan.*
12 Gâp lĕ njuăl nô Tikhikus hăn ta
ƀon Êphêsô.*
13 Nôk may hăn ta dja tay, ăn may
ndjôt ao kuŏng gâp ta jay nô Karpôs
ta ƀon Trôas nây, ndrel ma ndjôt
samƀŭt gâp đŏng, jêh ri i khlay rlau
bu jêng samƀŭt i nchih ta ntô.
14 Nô Alêksăntrus i bunuyh blao
jan ndơ ma kông, păng jan djơh ma
gâp hô ngăn. Yơn ma Kôranh Brah
mra plơng ma păng tâng nau păng
jan.
15 Lah ndri ăn may njrăng păng
đŏng, yorlah păng tâm rdâng hô
ngăn đah nau bân ntŭm nti.
16 Nôk gâp ngơi plơng ơh ma bu
bôk dak ta năp kôranh phat dôih,
mâu geh ôh du huê bunuyh gŭ kơl
gâp. Dâng lĕ khân păng mƀăr gâp
dadê. Dăn Kôranh Brah lơi ôh klăp
ndăng nau i nây ma khân păng.*
17 Yơn ma geh Kôranh Brah kơl
gâp, ndrel ma ăn gâp geh n'hâm
suan, gay ma gâp dơi mbơh nkoch
nau mhe mhan ueh ăn ma dâng lĕ
phung i mâu di phung Israel ta nây
iăt. Jêh ri Păng lĕ rklaih jêh gâp i bu
bơi ma tĕ dôih ma nkhât gâp đŏng.
18 Kôranh Brah mra rklaih gâp
bơh dâng lĕ nau djơh, Păng mra mât
njrăng gâp ăn gâp gŭ ta bri kađăch
Păng ta kalơ trôk ntŭk Păng nơm
gŭ ri. Ăn rnê nau chrêk lơp Kôranh
Brah nơm ƀaƀơ n'ho ro, ơ ăn geh kơt
nây ngăn ro‡.

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

19 Dăn ôp nau ueh lăng ma yôh
Prisil, nô Akilas, nđâp ma rnăk vâl
nô Ônêsiphor đŏng.*
20 Nô Êrastus hôm gŭ ta ƀon
Kôrĭntô, jêh ri nô Trôphim geh nau
ji. Ndri gâp hôm ăn păng gŭ ta ƀon
Milêt, nôk gâp lôh bơh ƀon i nây
nơh.*
21 Lah ndri ăn may nsrôyh hăn ê
lor ma khay ji kăt. Nô Ơƀulus, nô
Puđên, nô Linus, yôh Klôdia, ndrel
ma dâng lĕ oh nô êng jât, khân păng
ôp nau ueh lăng may dadê.
22 Dăn Kôranh Yêsu gŭ ndrel may,
dăn nau ueh Kôranh Brah gŭ ndrel
khân ay may!§

* **4:11 4:11:** Kar 12:25 * **4:12 4:12:** Kôl 4:7 * **4:16 4:16:** 2Ti 1:15 ‡ **4:18 4:18:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **4:19 4:19:** Kar 18:2-3; 2Ti 1:16-18 * **4:20 4:20:** Kar 19:22; 20:4; 21:29 § **4:22 4:22:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă geh ntop: 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Titus

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 65, klăp lah 32 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, păng nchih samđŭt dja ta đon Nikôpôlis bri Grek. Dâng lĕ nau i geh nchih ta samđŭt dja, bu ŏk mân lah geh bơh kơi dâng lĕ nau i lĕ geh nchih ta samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon.

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Nô Titus mâu ôh di phung Israel (Gal 2:3), păng geh ŏk hăn ndrel Pôl, sơm kơl jan kar ma Pôl ta nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Ta samđŭt Kan Mpôl Kôranh Oh Mon mâu ôh geh nchih ma Titus, yơn ma geh nchih ta 2Kô 2:13, ta Gal 2:1 ndrel ma ta 2Ti 4:10. Păng gŭ ndrel Pôl ta đon Yêrusalem, nôk Pôl tâm mâp đah phung kôranh phung nsing ta đon nây (Gal 2:1). Ê lor ma Pôl nchih samđŭt dja, a lor nơh păng, ndrel ma Titus lĕ sơm kơl jan kar ăn ma phung nsing ta ăp ntŭk ta gôl dak Kret nây, jêh ri Pôl hôm rong Titus gŭ jan kar ta nây, nôk Pôl hăn ta đon Nikôpôlis.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pôl đă Titus kơih phung kôranh mât uănh ma phung nsing, păng đă kơih a mơm bunuyh i di ma jan kôranh (Tit 1:7-9), păng đă Titus ăn nti ma bu êng a mơm gŭ rêh tâm di ta năp măt Kôranh Brah, păng đă Titus buay nơm nti nklă lơi hôm ăn nti, păng đă Titus ađă ma nau sơm kơl jan kar ăn ma phung nsing ta gôl dak Kret.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-4)
- A mơm i di bunuyh i jan kôranh ma phung nsing (1:5-10)
- Nau tâm rlăch ma nơm nti nklă (1:11-16)
- A mơm nau gŭ rêh phung nsing (2:1-3:11)
- Nar n'glĕ dŭt neh ntu (3:12-15)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Kôranh Brah, ndrel ma i kôranh oh mon Brah Yêsu Krist đŏng. Kôranh Brah đă gâp gay ma kơl bu moh i lĕ Kôranh Brah de kơih ăn khân păng geh nau nsing lơ ma hô, nđâp ma kơl bu gĭt năl nau ngăn Păng nơm. Nau ngăn i nây leo bu gŭ rêh tâng Kôranh Brah nơm ŭch.*

2 Păng đă gâp ăn bu gĭt lah bân lĕ geh nau rnơm ma nau rêh n'ho ro. Nau rêh i nây Păng lĕ jêh ton bơh ê hŏ njêng neh ntu nơh ngăn, Păng mâu mbrôh ôh.*

3 Jêh ri tât di nar Kôranh Brah de ăn bu gĭt say nau Păng nơm, Păng ăn gĭt say nau i nây ma nau mbơh nkoch, jêh ri Păng i nơm rklaih bân đă gâp mbơh nkoch nau i nây ma bu đŏng.

4 Gâp njuăl samđŭt dja ăn ma may Titus jêng kon gâp n'hêl nanĕ ngăn ta nau nsing ma Brah Krist Yêsu i bân lĕ geh ndrel. Dăn Kôranh Brah i Bŏ bân, ndrel ma Brah Krist Yêsu i nơm rklaih bân ăn nau ueh, nau đăp mpăn ma may.*

Kar ăn Titus jan ta gôl dak Kret

5 Nôk gâp lôh bơh gôl dak Kret, gâp đă may hôm gŭ ta nây, gay ma ăn may jan ndơ i ê hŏ jêh ueh ôh. Kơt gâp lĕ jêh mbơh ma may nơh, ăn may kơih phung kôranh phung nsing ma Brah Yêsu Krist ăp đon.*

6 Ăn may kơih bunuyh i mâu geh ôh nau ma nduih, bunuyh i geh du

---

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Kar 9:15; Êph 1:4; 2Pê 3:9 * **1:2 1:2-3:** 1Pê 1:3-5; Rôm 3:4 * **1:4 1:4:** 2Kô 2:13; 7:6-7; 8:16-17, 23; Gal 2:1, 3; 2Ti 4:10 * **1:5 1:5-9:** 1Ti 3:1-7; 1Pê 5:1-4; Kar 20:28-31 † **1:6 1:6:** Mâu lah 'Jêng bunuyh mâu geh lŏm ur', mâu lah 'Jêng bunuyh geh tâm nđăp du tŏ dơm'.

huê ur† hŏ, oh kon păng nsing ma
Brah Yêsu đŏng, oh kon păng mâu
geh nau bu ngơi ntôn djơh mhĭk,
mâu ôh bunuyh dăng bôk.*
7 Bunuyh jêng nơm kôranh mât
uănh phung nsing ma Brah Yêsu
Krist, păng jan kar ma Kôranh Brah.
Ndri ăn păng jêng bunuyh mâu
geh ôh nau ma nduih, bunuyh mâu
mưch bu, mâu gơnh nuih, mâu nhêt
ndrănh tât nhŭl, mâu tâm lŏk tâm
janh, mâu ôh kơnh ir prăk‡.
8 Yơn ma ăn păng blao rom bu
năch ta jay păng nơm, rŏng ma jan
ndơ ueh hŏ, blao mât njrăng săk ăn
gŭ di keh, gŭ rêh sŏng, geh nuih
n'hâm rŏng ma Kôranh Brah ngăn,
geh nuih n'hâm jŏk.*
9 Nau Kôranh Brah i bu lĕ ntŭm nti
jêh ma bân di ngăn. Ăn păng ndjôt
nâp nau i nây, gay ma păng blao
ntŭm nti ma bunuyh êng ma nau
ntŭm nti ngăn, nđâp ma dơi plơng
ơh ma phung i tâm rdâng đah nau i
nây đŏng.

Dơi đah phung ntŭm nti tih

10 Ta gôl dak Kret geh bunuyh
nsing ma Brah Krist ŏk ngăn dăng
ko mâu ôh iăt nau Kôranh Brah,
mbơh ngơi ŏk ndơ mâu ôh geh nau
khlay, ndrel ma mƀrôh bu. Ta
phung Israel i nsing ma Brah Krist
Yêsu geh bunuyh ŏk kơt nây đŏng.
11 Iăt ma buay khân păng bah
ntŭm nti, yorlah khân păng ăn dâng
lĕ ta rnăk vâl aƀă bah nsing ma nau
nti i di. Khân păng nti ndơ i mâu
di gay ma geh prăk dơm, ndơ i nây
djơh ngăn.*
12 Kăl e nơh, geh du huê bunuyh
ta phung gôl dak Kret, jêng bunuyh
geh nau mân gĭt blao ngăn ta khân
păng nơm, lah kơt nđa:
'Dâng lĕ phung gôl dak Kret jêng
bunuyh mƀrôh nâng, jêng
tâm ban ma mpôl mpômpa
(siŭm) janh, khân păng ƀlao
hô ngăn, nhêt sa dŭt hay!'
13 Nau ngơi i nây di ngăn, lah ndri
ăn may lah khân păng dăng ngăn,
gay ma ăn khân păng geh nau nsing
di ta Brah Yêsu Krist, ndrel ma nâp
ngăn.
14 Lơi hôm ôh ăn khân păng iăt nau
nti tă bơh nđơn i mâu ngăn ta phung
Israel§. Lơi hôm ôh ăn khân păng
iăt ma nau bunuyh i tâm rlăch ma
nau ngăn nây đă.
15 Bunuyh i geh nuih n'hâm kloh
dâng lĕ ndơ* jêng kloh dadê. Yơn
ma bunuyh i geh nuih n'hâm ƀŏ
ƀơch, mâu ŭch ôh nsing, dâng lĕ
ndơ mâu ôh kloh, yorlah nau mân
khân păng nơm ƀŏ ƀơch ngăn, ta
nuih n'hâm khân păng nơm mâu
hôm gĭt năl ndơ ueh ndơ djơh.*
16 Khân păng mbơh ma bu săk khân
păng nơm gĭt năl Kôranh Brah, yơn
ma ndơ khân păng jan mâu tâm di
ma nau Kôranh Brah ŭch. Khân
păng jêng bunuyh ƀŏ ƀơch, mâu iăt
nau Kôranh Brah, mâu blao ôh jan
ndơ ueh.*

2

Nau ntŭm nti di

1 Lŏng i may nây, ăn may ntŭm nti
tâm di đah nau ntŭm nti di.*
2 Ntŭm nti mpôl bu ranh ăn gŭ rêh
gĭt njing nau ueh nau djơh, gŭ ngao
ueh, dŭp nuih lơi ăn jan tâng nau
kơnh, geh nau nsing nâp, geh nau
rŏng ma bu nâng, ndrel ma blao ăt
nuih nâng ta nau jêr.*
3 Ăn may ntŭm nti ma phung bu ur
ranh kơt nây đŏng, ăn khân păng gŭ
ngao krao sach tâm di ma bunuyh i
yơk mbah ma Kôranh Brah. Lơi ôh
ăn khân păng ngơi kek bu, mâu lah
hay ma nhêt ndrănh. Ăn khân păng

* **1:6 1:6:** 1Ti 3:2, 12 ‡ **1:7 1:7:** Mâu lah 'Mâu ôh jêng bunuyh mâu sŏng ma dŏng prăk'. * **1:8 1:8:** 1Pê 4:9 * **1:11 1:11:** 1Ti 6:5; 1Pê 5:2 § **1:14 1:14:** Nđơn i nây mâu ôh tă bơh Nau Kôranh Brah Ngơi, mâu tâm di ma nau nti phung nsing Brah Yêsu Krist. * **1:15 1:15:** Ndơ tâm ban ma pah mâu lah sa ndơ i bu kơp mâu kloh, mâu lah tăng nđơn i mâu di. * **1:15 1:15:** Mat 15:11; Rôm 14:14 * **1:16 1:16:** 2Ti 3:2-5; Yuđ 1:18-19 * **2:1 2:1:** 2Ti 1:13 * **2:2 2:2:** KLê 19:32; 1Ti 5:1 * **2:3 2:3-5:** 1Ti 5:14; 1Pê 3:1-6

ntŭm nti phung bu ur i hôm kon se
ma nau i ueh hŏ,*
4 gay ma n'hao nuih n'hâm khân
păng ăn rŏng ma kon rŏng ma sai
khân păng nơm,
5 ăn blao mât njrăng săk ăn gŭ
di keh, jêh ri gŭ ngao ăn tâm di,
blao jan kar ta nhih jay, geh nuih
n'hâm ueh, blao yơk ma sai. Jan kơt
nây gay ma lơi ôh ăn bu mưch nau
Kôranh Brah.
6 Phung bu ndăm đă khân păng
kơt nây đŏng, ăn khân păng blao
mât njrăng săk ăn gŭ di keh.*
7 Lŏng i may nây, ăn gŭ rêh ueh
dâng lĕ ntil ndơ, leo nau ueh ăn ma
bu. Nôk may ntŭm nti bu, săk may
nơm gŭ ăn tâm di đŏng, ntŭm nti
ma nuih n'hâm sŏng,*
8 mbơh ngơi di, mâu ôh hôm blao
bu jưch. Lah jan kơt nây bunuyh i
tâm rdâng ma bân mra đit prêng ro,
ngơi ndơ djơh ma bân mâu hôm ôh
blao.*
9 Nti phung bunuyh i jan dâk bu,
ăn khân păng iăt nau kôranh khân
păng nơm dâng lĕ ntil ndơ jan, ăn i
kôranh di nuih n'hâm. Lơi ăn khân
păng tâm rlăch,*
10 lơi ôh nsiăn drăp ndơ kôranh
khân păng nơm, ăn gŭ ngao ueh
sŏng srăng nâng hŏ dâng lĕ ntil
ndơ. Lah ndri dâng lĕ bunuyh i
say khân păng jan kơt nây, bu rnê
ueh dâng lĕ nau ntŭm nti i tă bơh
Kôranh Brah i nơm rklaih phung
bân.
11 Ăn gŭ rêh kơt nây, yorlah nau
ueh Kôranh Brah lĕ mpơl jêh ma
bunuyh say, Păng ŭch ăn nau rklaih
ma dâng lĕ bunuyh.*
12 Păng ntŭm nti đă bân mbăr lơi
dâng lĕ nau i Păng mâu ŭch, ndrel
ma mbăr lơi dâng lĕ nau phung
bunuyh i mâu yơk ma Păng, nau
khân păng kơnh ta neh ntu dja. Jêh
ri gŭ rêh ta neh ntu dja ăn blao
mât njrăng săk ăn gŭ di keh, gŭ rêh
sŏng, jan tâng ma nau Kôranh Brah
nơm ŭch hŏ,
13 n'ho ma bân hôm rnơm gŭ kŏp
nau plŏ văch Brah Yêsu Krist ta nau
chrêk lơp. Păng i nơm rklaih bân,
Păng i brah dŭt kuŏng i Brah bân
yơk mbah.*
14 Brah Yêsu lĕ njŭn jêh săk Păng
nơm ma khât, gay ma rklaih bân
klaih bơh nau tih ăp ntil, nđâp ma
jan kloh bunuyh du phung ăn ma
Păng nơm, jêng ƀon lan i gơyh jan
ndơ ueh.*
15 Lĕ nau i nây ăn may ntŭm nti,
ndrel ma mbơh nkoch gay ma n'hao
nuih n'hâm bu, jêh ri ăn may lah
bunuyh i jan tih. Lơi may đit ôh, ăn
may jan ndơ i nây ma lĕ nau dơi, lơi
ôh ăn geh bu mưch ma may.*

3

Nau rêh jêng phung nsing

1 Nkah đŏng phung nsing ăn yơk
ma kôranh mât uănh bri dak, ndrel
ma phung i geh nau dơi. Ăn khân
păng iăt, jêh ri ndrăp nâng ma jan
ndơ ueh ăp ntil.*
2 Nkah khân păng đŏng, lơi ôh
ăn khân păng ngơi nau djơh bu ma
bunuyh êng, ăn khân păng der bơh
nau tâm lŏk tâm janh ma bu, ăn
khân păng geh nuih n'hâm mleh,
n'ho ma yơk ma dâng lĕ bunuyh.*
3 Bơh ntơm nơh phung bân
bunuyh rluk mâl, bunuyh dăng bôk,
bunuyh i iăt nau bu mbrôh, bunuyh
ƀŏ ƀơch, bunuyh dâk ma ndơ kơnh,
rŏng ma rnglay săk ŭch ăp ntil, geh
nuih n'hâm janh, geh nuih n'hâm
mâu nach, nđâp ma tâm biănh
ndrăng nơm.*

* **2:6 2:6:** 1Ti 2:8; 1Pê 3:7 * **2:7 2:7:** 1Kô 11:1 * **2:8 2:8:** 2Ti 2:15; 1Pê 2:12, 15 * **2:9 2:9-10:** Êph 6:5-8; Kôl 3:22-25; 1Ti 6:1-2; 1Pê 2:18 * **2:11 2:11:** Tit 3:4 * **2:13 2:13:** Mat 24:43-44; Rôm 5:9-10; 1Kô 1:7-8; Phi 3:20; 1Tê 1:10; 5:2-4; 2Pê 3:13-14 * **2:14 2:14:** 1Ti 2:5-6; Kôl 1:21-22; Êph 2:10; 2Ti 3:17 * **2:15 2:15:** 1Ti 4:12 * **3:1 3:1:** Rôm 13:1-7 * **3:2 3:2:** Phi 4:5; Kôl 4:6 * **3:3 3:3:** Êph 2:1-3 * **3:4 3:4-6:** Rôm 3:24; 9:16; Êph 2:4-10; 2Ti 1:9

4 Yơn ma tât Kôranh Brah i nơm
rklaih phung bân nhhơ nau ueh nau
rŏng Păng nơm ăn ma bunuyh,*
5 Păng rklaih phung bân. Mâu di
ôh Păng rklaih yor ma bân lĕ jan
sŏng, Păng geh nau yŏ nđach dơm,
dâng Păng rklaih bân dja. Nđâp ma
Păng ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh
gŭ ta săk bân, jêh ri nau dơi Brah
Huêng Ueh jan nuih n'hâm bân ăn
mhe tâm ban ma deh du tŏ jât, Păng
tâm ban ma rao phung bân ăn kloh.
Kơt ndri Păng rklaih phung bân.
6 Păng ăn Brah Huêng Ueh jan ndơ
khlay ŏk ngăn ta phung bân, yor ma
ndơ Brah Yêsu Krist i nơm rklaih
phung bân lĕ jan nơh.
7 Yor ma nau ueh Păng nơm,
Kôranh Brah kơp phung bân jêng
bunuyh sŏng, jêh ri ăn phung bân
geh nau rnơm nâp sŏ dơn nau rêh
n'ho ro ta jât năp tay*.*
8 Nau i nây jêng ngăn.
Gâp ŭch may nti n'hêl nanĕ ngăn
dâng lĕ nau i nây, gay ma bu moh i
lĕ nsing ma Kôranh Brah nsrôyh jan
ndơ ueh. Nau i nây jêng ueh, ndrel
ma geh nau khlay ngăn ăn ma dâng
lĕ bunuyh.
9 Yơn ma der hŏm nau ngơi tâm
rlăch rluk mâl, nau nkoch deh†, nau
tâm lŏk băl, nau tâm rlăch ma nau
vay phung Israel, yorlah dâng lĕ nau
i nây mâu ôh geh nau khlay, jêng
dơm dam dadê.*
10 Bunuyh i jan nau tâm nkhah
mpôl, ăn lah păng du tŏ ma bar tŏ,
jêh ri lơi hôm mâp păng,*
11 yor ma lĕ gĭt jêh bunuyh i jan
kơt nây lĕ djơh jêh, păng jan tih,
ndrel ma tĕ dôih êng săk păng nơm.

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

12 Nar jât năp tay gâp ăn nô
Artêmas, mâu lah nô Tikhikus hăn a
may, tât păng a may, ăn may nsrôyh
hăn gơnh a gâp ta ƀon Nikôpôlis ro,
yorlah gâp lĕ ŭch gŭ ta ntŭk nây nôk
khay ji kăt.*
13 Nsrôyh kơl ndơ ăn ma nô Sênas
kôranh nơm nti nau vay, ndrel ma
nô Apôlôs, gay ma khân păng hăn
jât năp, lơi ôh ăn khân păng pah pŏt
du ntil ndơ.*
14 Ăn phung nsing nsrôyh jan ndơ
ueh, gay ma kơl nau jêr bu ta ndơ gŭ
rêh ăp nar, kơt ndri nau rêh khân
păng geh nau khlay.*
15 Dâng lĕ bunuyh i gŭ ndrel gâp,
khân păng ôp nau ueh lăng may
dadê. Đă may ôp nau ueh lăng dâng
lĕ bunuyh i nsing i rŏng ma hên yŏ.
Jêh ri ăn nau ueh Kôranh Brah gŭ
ndrel dâng lĕ khân ay may.

* **3:7 3:7:** Mâu lah 'Jêh ri bân mra sŏ dơn dâng lĕ ndơ i Păng ŭch ăn ma bân, ndrel ma nau rnơm nâp ma sŏ dơn nau rêh n'ho ro'. * **3:7 3:7:** Tit 2:13; Rôm 5:9-10; 8:14-15, 24-25 † **3:9 3:9:** Aƀao dja bân mâu hôm gĭt ôh, mơm dâng Pôl đă der nau nkoch deh. Mâu ôh geh nau djơh ta nau nkoch deh. Klăp lah phung khân păng mân khlay ir ma nau nkoch deh. * **3:9 3:9:** 1Ti 1:4; 2Ti 2:14 * **3:10 3:10-11:** Mat 7:15-16; Rôm 16:17; 1Kô 5:9-11; Kôl 2:8; 2Tê 3:14-15; 2Yô 1:10 * **3:12 3:12:** Kôl 4:7 * **3:13 3:13:** Kar 18:24-28 * **3:14 3:14:** Êph 2:10

Samđŭt Pôl Njuăl Ăn Ma Philêmôn

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pôl, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 61, klăp lah 28 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng nchih samđŭt dja nôk păng hôm gŭ ta trôm ndrung, nau păng gŭ ndrung nây, yor ma nau mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (Phm 1:1, 9, 23). Bu mân lah păng gŭ ndrung ta đon Rôm. Nôk Pôl njuăl samđŭt ăn ma nô Philêmôn dja, păng njuăl ndrel đŏng pe ŏ samđŭt a êng jât, samđŭt Êphêsô, samđŭt Philip, samđŭt Kôlôh. Samđŭt păng njuăl ăn ma nô Philêmôn dja, păng njuăl ăn nđâp ma phung nsing i gŭ rđŭn ndrel nô Philêmôn ta nhih păng đŏng (Phm 1:2).

Ma samđŭt a êng i Pôl nchih dăn uănh ta samđŭt Rôm ta nau bôk 'Samđŭt Pôl'.

Philêmôn jêng bunuyh ndrŏng, păng geh dâk ađă. Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, jêh ri păng sât nsing ma Brah Krist (Phm 1:19). Păng geh đŏng du huê dâk rnha Ônêsim, yơn ma nô Ônêsim lĕ du nchuăt tât a đon Pôl geh ndrung, ta đon i nây păng tâm mâp ma Pôl, păng tăng Pôl mbơh nkoch nau mhe mhan ueh, păng sât nsing ma Brah Krist (Phm 1:10), jêh ri n'ho ma kơl Pôl dôl Pôl hôm gŭ ta ndrung nây (Phm 1:13). Ônêsim lĕ rgâl nuih n'hâm plŏ sât jan dâk ma Philêmôn tay, yorlah ađao dja păng lĕ sât nsing ma Brah Krist. Di ma Philêmôn tĕ dôih kuŏng Ônêsim, ndri dâng Pôl nchih samđŭt dja njuăl ăn ma Philêmôn, dăn Philêmôn yõ mâu hôm tĕ dôih ma Ônêsim, rom Ônêsim ma lĕ nuih n'hâm jêng tâm ban ma Pôl nơm (Phm 1:17). Ônêsim ndjôt samđŭt dja gay ma ăn Philêmôn i kôranh păng nơm. Rnha Ônêsim geh nau khlay lah 'Geh khlay', ta Phm 1:11 Pôl dŏng nau khlay rnha i nây kơt nđa: 'Ntơm nơh păng (Ônêsim) mâu ôh geh nau khlay ma may, yơn ma ađao dja păng geh nau khlay ma may'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-3)
- Pôl rnê Philêmôn (1:4-7)
- Pôl dăn Philêmôn yõ ma Ônêsim (1:8-22)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (1:23-25)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pôl nchih, gâp i bunuyh geh ndrung yor ma jan kar ma Brah Krist Yêsu, nđâp ma samđŭt oh nô bân Timôthê đŏng. Gâp nchih samđŭt dja ăn ma may nô Philêmôn. Hên njuăl samđŭt dja dăn ôp nau ueh lăng may i mât jăng ueh, i bunuyh jan kar kơt hên*.

2 Njuăl samđŭt dja ăn ma yôh Aphia đŏng, njuăl ăn ma nô Akhipus i bunuyh jan kar ndrel hên, bol lah geh ŏk bunuyh tâm rdâng đah hên†, njuăl ăn ma phung nsing gŭ rđŭn ta jay may đŏng, dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ khân ay may.*

3 Dăn Kôranh Brah Bŏ bân, ndrel ma Kôranh Yêsu Krist, ăn nau ueh, ăn nau đăp mpăn ma khân ay may.

4 Ăp tŏ gâp mbơh sơm ma may, gâp lah ueh ma Kôranh Brah i Brah gâp yơk mbah,

5 yorlah gâp tăng nau bu mbơh nkoch nau may nsing ma Kôranh Yêsu, nau may rŏng ma dâng lĕ phung đon lan Kôranh Brah.*

6 Gâp dăn Kôranh Brah ăn nau nsing may i may lĕ geh ndrel hên ăn lơ ma jru, n'ho ma may vât dâng lĕ ndơ ueh i bân lĕ geh ta Brah Krist.*

---

* **1:1 1:1:** Mâu lah 'Jan kar ndrel hên'. † **1:2 1:2:** 'Bunuyh jan kar...đah hên', mâu lah 'I bunuyh tahen Brah Krist Yêsu ndrel ma hên'. * **1:2 1:2:** Kôl 4:17 * **1:5 1:5:** Phi 2:1-5; Hêb 6:10 * **1:6 1:6:** Êph 1:3

7 Ơ nô, say may geh nuih n'hâm rŏng ma phung nsing ma Brah Yêsu
Krist, lĕ geh n'hao nuih n'hâm gâp,
ndrel ma ăn gâp geh nuih n'hâm
răm maak hô ngăn, yor ma may lĕ
jan ăn khân păng geh n'hao nuih
n'hâm đŏng.

Pôl kơl n'gang ma Ônêsim

8 Bol lah gâp geh nau dơi tă bơh
Brah Krist, dơi đă may jan ndơ i di
ma may jan kađôi,
9 yơn ma gâp dăn may jan du nau
yor ma may geh nau rŏng. Gâp Pôl
dja lĕ ranh hơi, ađaơ dja geh ndrung
yor ma jan kar ma Brah Krist Yêsu
jât.
10 Ndri gâp dăn may jan du nau ăn
ma nô Ônêsim i gâp kơp tâm ban ma
kon gâp nơm, i gâp leo păng nsing
ma Brah Yêsu dôl gâp geh ndrung.*
11 Ntơm nơh păng mâu ôh geh
nau khlay ma may, yơn ma ađaơ dja
păng geh nau khlay ma may, jêh ri
nđâp ma gâp đŏng‡.
12 Gâp mplŏ păng a may nơm, dăn
may rom păng dô, yorlah păng i
bunuyh gâp rŏng hô ngăn.
13 Gâp ŭch ngăn ăn păng hôm gŭ
ndrel gâp, gay ma ăn păng jan kar
ntrŏ may dôl gâp geh ndrung yor ma
mbơh nkoch nau mhe mhan ueh.
14 Yơn ma gâp mâu ŭch ôh jan, lah
ê hŏ ŭch tă bơh may, gay ma lơi ôh
nchâp may jan ndơ ueh dja, ăn may
jan ma lĕ nuih n'hâm hŏ.*
15 Klăp lah Ônêsim tâm nkhah bơh
may du ƀlât, gay ma ăn may geh tay
păng n'ho ro,
16 mâu hôm ôh jêng dâk dơm, yơn
ma jêng bunuyh geh nau khlay rlau
ma dâk jât, jêng oh bân i dŭt rŏng
ngăn hŏ. Păng jêng oh nô gâp i dŭt
rŏng ngăn, yơn ma may rŏng păng
rlau ma gâp ngăn, yor ma păng
dâk may, nđâp ma jêng oh may ta
Kôranh Yêsu đŏng.
17 Lah ndri, lah may kơp gâp jêng
oh nô may ta nau nsing ngăn, dăn
may rom păng ăn tâm ban ma rom
gâp đŏng.
18 Lah păng geh jan tih ma may,
mâu lah hôm rnon ma may, rnon i
nây ăn may kơp ta gâp hŏ.
19 Nau dja gâp nơm Pôl nchih ma
ti gâp nơm: Gâp mra tŏm rnon i nây
ma may. Gâp mâu ŭch nkah tôr may
nau i gâp leo may geh nau rêh n'ho
ro, ndơ i nây tâm ban ma rnon săk
may hôm manh gâp.
20 Ơ nô, gâp dăn may kơl nau i nây
yor ma may nsing ma Kôranh Yêsu,
dăn n'hao nuih n'hâm gâp ta Brah
Krist đŏng.
21 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn
may, gâp nsing jêh may iăt kơt nau
gâp dăn dja, jêh ri gâp gĭt n'hêl may
mra jan rlau bơh nau gâp dăn dja
jât.
22 Gâp ŭch dăn ma may hôm du
nau đŏng, dăn may ndrăp du ntŭk
gŭ ăn ma gâp, yorlah gâp rnơm mâp
khân ay may, yor nau khân ay may
mbơh sơm dăn Kôranh Brah ăn gâp
lôh bơh ndrung dja.*

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

23 Nô Êpapras i geh ndrung ndrel
gâp yor ma jan kar ma Brah Krist
Yêsu, păng ôp nau ueh lăng may.*
24 Jêh ri nô Markôs, nô
Arisđarkus, nô Đêmas, ndrel ma nô
Luka bunuyh i jan kar ndrel gâp,
khân păng ôp nau ueh lăng may
đŏng.*
25 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu Krist
gŭ ndrel nuih n'hâm khân ay may.

---

* **1:10 1:10:** Kôl 4:9; 1Ti 1:2 ‡ **1:11 1:11:** Ta nau ngơi Grek rnha 'Ônêsim', geh nau khlay lah 'Geh nau khlay'. * **1:14 1:14:** 2Kô 9:7 * **1:22 1:22:** Phi 1:25; 2:24 * **1:23 1:23:** Kôl 1:7; 4:12 * **1:24 1:24:** Kar 12:25; 19:29; Kôl 4:14; 2Ti 4:10-11

Samđŭt Bu Nchih Njuăl Ăn Ma Phung Hêbrơ

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Bân ađao dja mâu hôm gĭt ôh bu moh nchih samđŭt dja, geh bunuyh ađă lah Pôl năk nchih, bunuyh ađă lah Barnađas (Kar 4:36; 11:24) năk nchih, bunuyh ađă lah Apôlôs (Kar 18:24-29; Tit 3:13) năk nchih, bân gĭt dơm, bunuyh năk nchih păng jêng phung Israel i nsing ma Brah Krist. Bân mâu gĭt đŏng moh năm bu nchih samđŭt dja, yơn ma bu mân lah geh nchih ê lor ma năm 70. Samđŭt dja bu mân lah bu nchih ta đon Rôm (Hêb 13:24).

'Phung Hêbrơ', 'Phung Israel' geh nau khlay tâm ban. Nơm nchih samđŭt dja, mâu ôh nchih njuăl ăn ma du ntŭk, mâu lah du bri dơm, yơn ma njuăl ăn ma phung nsing i bu jan jêr ta ŏk ntŭk. Samđŭt dja mâu ôh nchih tâm ban ma samđŭt njuăl ăn ma bunuyh, ntât lah mâu ôh geh nau ôp ueh lăng ta ntơm samđŭt, jêng nchih tâm ban ma nti Nau Kôranh Brah Ngơi ta nar pơh.

Nơm i năk nchih samđŭt dja, păng sŏ ŏk trong Nau Kôranh Brah Ngơi tă bơh nau tâm rnglăp ơm, gay ma nhhơ Brah Krist kuŏng rlau ma dâng lĕ i geh ta nau tâm rnglăp ơm, gay ma n'hao nuih phung i nsing ma Brah Krist. Ta rnôk bu nchih samđŭt dja, nau ntŭm nti ta samđŭt geh nau khlay ma phung nsing ta phung Israel ŏk rlau đah ma phung i mâu di phung Israel, kơt ndri dâng bu kuăl samđŭt dja 'Hêbrơ'.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Bunuyh i nchih samđŭt dja lĕ sŏ nau mân nau vay phung Israel, jêh ri nti i nau dơi Brah Krist nơm, i ueh rlau ma Môsê, yorlah Brah Krist i Kon Kôranh Brah nơm, jêh ri ueh rlau ma dâng lĕ kôranh jan brah dŭt kuŏng, yorlah Păng i Kôranh jan brah dŭt kuŏng i dơi chuai nau tih dâng lĕ bunuyh du tŏ dơm. Ta si tâm rkăng Brah Yêsu lĕ jao săk Păng nơm jêng ndơ jan brah ueh rlau ma ndơ jan brah i bu de nhhơr ta nhih jan brah ta phung Israel ta ăp rnôk, yorlah Brah Yêsu leo bunuyh hăn dăch a Kôranh Brah, jêh ri jan nau tâm rnglăp mhe i hôm nâng n'ho ro.

Bunuyh i nchih samđŭt dja lĕ ntŭm nti phung nsing ma Brah Krist ăn hôm geh nuih n'hâm nsrôyh răp jăp nâng ta nau nsing, jêh ri păng nkah phung nsing ma nau nsing bu kăl e nơh, jêh ri đă phung nsing jan tâng kơt.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ntơm mbơh nkoch (1:1-3)
- Brah Krist ueh rlau ma phung tông păr (1:4-2:18)
- Brah Krist ueh rlau ma Môsê (3:1-4:13)
- Brah Krist ueh rlau ma kôranh jan brah dŭt kuŏng (4:14-7:28)
- Nau tâm rnglăp mhe ta Brah Krist ueh rlau ma nau tâm rnglăp ơm (8:1-9:28)
- Brah Krist ueh rlau ma ndơ jan brah tâng ma nau vay Môsê (10:1-39)
- Ma nau nsing ma Kôranh Brah (11:1-12:29)
- Nau gŭ rêh i tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (13:1-17)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (13:18-25)

Nau ntơm mbơh nkoch

1 Bơh ntơm nơh Kôranh Brah lĕ ngơi ma phung u che bân i phung Israel, Păng ngơi tâng ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Păng nơm, Păng ngơi lĕ ŏk tŏ, nđâp ma ŏk ntil nau ngăn.

2 Yơn ma ta rnôk n'glĕ dŭt* ađao dja, Kôranh Brah ngơi ma bân tâng ma Kon Bu Klô Păng nơm. Bơh ntơm nơh Păng ăn Kon Păng nơm rhăk njêng dâng lĕ ndơ nơh, jêh

* **1:2 1:2:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt neh ntu.

ri Păng lĕ kơih jêh Kon Păng nơm
đŏng, gay ma jao dâng lĕ rngôch
ndơ ăn ma Păng mât uănh n'ho ro.*
3 Kon i nây chrat ang nau chrêk
lơp Kôranh Brah, ndrel ma Păng
tâm ban ma Kôranh Brah nơm ngăn
ngên ta ăp ntil nau, mâu ôh geh nau
tâm tih băl. Dâng lĕ ntil ndơ hôm
geh tă bơh nau dơi nau ngơi Kon i
nây dơm. Jêh Păng n'groh lơi nau
tih bân, jan ăn bân kloh, jêh ri Păng
hao ta kalơ trôk gŭ bơh ma ti Kôranh
Brah i nơm dŭt kuŏng.*
4 Kơt ndri Păng lĕ jêng dŭt kuŏng
rlau ma phung tông păr ngăn, jêh
ri nau Kôranh Brah kuăl Păng 'Kon'
nhhơ Păng kuŏng rlau ma dâng lĕ
nơm i Kôranh Brah kuăl 'Tông păr'†
dơm.*

Brah Yêsu Krist kuŏng rlau ma phung tông păr

5 Mâu geh ôh Kôranh Brah lah ma
du huê tông păr kơt Păng lah đah
Brah Yêsu:
'May dja Kon Gâp nơm,
Nar dja Gâp ăn bu gĭt, Gâp Bŏ
May ngăn'†.
Jêh ri Păng lah:
'Gâp mra jêng i Bŏ Păng,
Păng mra jêng i Kon Gâp'†.*
6 Jêh ri du tŏ jât, nôk Kôranh Brah
ăn Kon Bu Klô dak bôk Păng nơm
văch ta neh ntu, Kôranh Brah lah:
'Dâng lĕ phung tông păr Gâp nơm,
ăn yơk mbah ma Păng'†*
7 Kôranh Brah ngơi ma phung tông
păr Păng nơm:
'Gâp‡ ăn phung tông păr Gâp nơm
ma jêng tâm ban ma sial,
Gâp ăn khân păng i phung sơm
kơl jan kar ma Gâp jêng tâm
ban ma mpiăt ŭnh đŏng'†.
8 Yơn ma Kôranh Brah lah ma Kon
Păng nơm:
'Ơ Kôranh Brah, nau May mât uănh
gŭ ta rnơl kađăch hôm ƀaƀơ
n'ho ro,
May mât uănh ma nau sŏng
ngăn, ndjôt mŏng kađăch i
ndơ mbên ma nau dơi May
nơm.
9 Yorlah May ŭch hô ngăn ma nau
sŏng, May biănh ngăn ma nau
kue.
Kơt ndri dâng Kôranh Brah i
brah May nơm yơk mbah,
tŏ dak ngi ta May, jêng
ndơ mbên Păng đă May jan
kađăch,
Păng ăn May geh nau răm maak dŭt
hô rlau ma băl mpôl May'†.
10 Kôranh Brah lah jât ma Kon Păng
nơm:
'Ơ Kôranh, bơh ntơm saơm saam
nơh, May nơm rhăk njêng
neh ntu,
Trôk jêng tă bơh ti May nơm
đŏng njêng.
11 Neh ntu, ndrel ma trôk mra roh
lêk lĕ phiao, yơn ma May hôm
e n'ho ro.
Neh ntu, ndrel ma trôk mra sat
tâm ban ma bok ao,
12 May mra mƀăr lơi neh ntu, mƀăr
lơi trôk, tâm ban ma bu klôn
mƀăr lơi ao kuŏng sat,
May mra rgâl neh ntu, rgâl trôk
jêng mhe tâm ban ma bu tơh
kho ao,
Yơn ma May nơm hôm kơt ơm nâng
n'ho ro dơm'†.
13 Jêh ri Kôranh Brah mâu geh ôh
lah ma du huê tông păr:
'Ăn May gŭ hŏm bơh ma Gâp ta ntŭk
bu lư,
Kŏp Gâp nhŭp kât lơi phung i
rlăng đah May ăn gŭ ta nâm
mpang jŏng May'†.

* **1:2 1:2:** Yôh 1:3; 1Kô 8:6; Kôl 1:16; Rôm 8:17; 1Tê 4:13-18 * **1:3 1:3:** Hêb 9:12-14; 10:22; Yôh 14:7-10; 2Kô 4:4; Kôl 1:15; 2Kô 5:18-21; NMƠ 110:1; Mar 16:19; Êph 1:20-21 † **1:4 1:4:** 'Yorlah Kôranh Brah ăn Păng kuŏng rlau ma phung tông păr', mâu lah 'Yorlah Kôranh Brah tĕ rnha Păng 'Kon', ndri Păng kuŏng rlau ma phung tông păr'. * **1:4 1:4:** Mat 3:17; Phi 2:9 † **1:5 1:5:** NMƠ 2:7 † **1:5 1:5:** 2Sa 7:14; 1NR 17:13 * **1:5 1:5:** Hêb 5:5 † **1:6 1:6:** NVa 32:43 * **1:6 1:6:** Yôh 3:16 ‡ **1:7 1:7:** 'Gâp', mâu lah 'Păng': Nơm nchih samƀŭt Hêbrơ, sŏ nau rnê ma Kôranh Brah i nây, jêng nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah i tă bơh Kôranh Brah nơm ngơi. † **1:7 1:7:** NMƠ 104:4 † **1:9 1:8-9:** NMƠ 45:6-7 † **1:12 1:10-12:** NMƠ 102:25-27 † **1:13 1:13:** NMƠ 110:1

14 Dâng lĕ phung tông păr bunuyh
mâu ôh blao say, khân păng jêng
nơm sơm kơl jan kar ma Kôranh
Brah, Kôranh Brah đă khân păng
hăn sơm kơl jan kar ma phung
bunuyh i Păng ŭch rklaih.*

2

Nau rklaih dŭt khlay hô ngăn

1 Kơt ndri dâng bân gŭ njrăng
ngăn hŏ, ăn iăt ngăn nau ntŭm nti i
bân lĕ tăng nây, klach lah jŏ jŏ nau
i bân lĕ ntŭm nti nây lơ ma roh.*
2 Kăl e nơh tông păr ađă mbơh
nkoch ma Môsê nau vay phung
Israel nơh*, nau vay i nây jêng nau
ngăn dadê, jêh ri dâng lĕ mpôl i jan
rlau, mâu lah mâu ŭch iăt ôh nau
vay i nây, lĕ geh tĕ dôih jêh tâm di
ma nau khân păng jan nơh.*
3 Nau rklaih bơh nau tĕ dôih,
Kôranh Yêsu lĕ mbơh nkoch lor bu,
jêh ri phung i iăt nau i mbơh nkoch
i nây, mbơh nau i nây ma bân. Nau
rklaih i nây dŭt ueh ngăn, yơn ma
lah bân rlăch mâu ôh sŏ dơn nau
rklaih i nây i Kôranh Yêsu nơm lĕ
mbơh ma bân nơh, mơm dâng bân
dơi klaih bơh nau Kôranh Brah tĕ
dôih?*
4 Gay ma bân gĭt nau i nây tă bơh
Kôranh Brah ngăn, Kôranh Brah ăn
nau mbên, ndơ kuŏng, nđâp ma ndơ
dŭt nau ngăn êng êng, ndrel ma pă
ăn dơm dam nau êng êng tă bơh
Brah Huêng Ueh i kloh ueh, tâng
Păng nơm ŭch.*
5 Jât năp tay Kôranh Brah mra
njêng neh ntu mhe, Păng mâu ôh đă
phung tông păr mât uănh neh ntu
mhe i nây.
6 Yơn ma geh du huê lĕ geh nchih
ta du ntŭk ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lah kơt nđa:
'Ơ Kôranh Brah, a mơm bunuyh†,
dâng May hôm mân ma
păng?
Dah nâm kuŏng kon bu klô
bunuyh‡, dâng nuih n'hâm
May ŭch ma păng?*
7 May jan păng geh nau dơi ta nâm
phung tông păr đĕ§ dơm,
May ăn păng nau chrêk lơp,
ndrel ma ăn bu yơk ma păng,
tâm ban ma ăn ndô môk
kađăch ta păng.
8 May đă dâng lĕ rngôch ndơ
ăn gŭ ta nâm jŏng bunuyh
dadê'†.
Lah Kôranh Brah ăn dâng lĕ rngôch
ndơ gŭ ta nâm khân păng, mâu geh
ôh du ntil ndơ mâu gŭ ta nâm Păng.
Yơn ma ađao dja bân ê hŏ say dâng
lĕ rngôch ndơ gŭ ta nâm Păng.*
9 Yơn ma bân lĕ gĭt ma Brah Yêsu,
Kôranh Brah de ăn Păng jêng jĕ ta
nâm phung tông păr du ƀlât dơm.
Yorlah Păng lĕ sŏ dơn nau jêr jŏt
tât khât, ađao dja Kôranh Brah lĕ
ăn Păng nau chrêk lơp, ndrel ma
ăn bu yơk ma Păng*. Yor ma nau
ueh Kôranh Brah nơm, Păng khât
jêh, gay ma ntrŏ dâng lĕ rngôch
bunuyh.*
10 Kôranh Brah lĕ rhăk njêng dâng
lĕ rngôch ndơ, gay ma dâng lĕ ndơ i
nây geh khlay ma Păng nơm. Jêh ri
Păng ăn Brah Yêsu geh nau jêr jŏt,
tă bơh nau jêr jŏt i nây dâng Brah
Yêsu jêng Kôranh dŭt ueh ngăn. Di
ma Kôranh Brah jan kơt nây, gay
ma Păng jêng Nơm leo ŏk bunuyh
geh nau chrêk lơp, nđâp ma geh nau
rklaih bơh nau tĕ dôih yor ma nau

* **1:14 1:14:** NMƠ 34:7; 91:11-12; Mat 4:11 * **2:1 2:1:** Hêb 4:1, 11; 6:9, 11; 12:1-2; Phi 1:6; 1Pê 1:9 * **2:2 2:2:** Phung Israel iăt lah jêng tông păr i ăn nau vay ma Môsê, bol lah mâu geh ôh nchih kơt nây ta nau tâm rnglăp ơm. * **2:2 2:2:** Hêb 10:28; Kar 7:53; Gal 2:19; 3:19 * **2:3 2:3:** Hêb 10:29; 12:25; Gal 2:21; Kar 1:21-22 * **2:4 2:4:** Kar 2:22; 5:12; 2Kô 12:2; 1Kô 12:7-11 † **2:6 2:6:** 'Bunuyh', mâu lah 'Bunuyh bu klô'. ‡ **2:6 2:6:** 'Kon bu klô bunuyh', mâu lah 'Kon bunuyh'. * **2:6 2:6-7:** Dan 7:13-14 § **2:7 2:7:** 'Đĕ', mâu lah 'Du ƀlât'. † **2:8 2:6-8:** NMƠ 8:4-6 * **2:8 2:8:** 1Kô 15:27 * **2:9 2:9:** 'Yơk ma Păng', mâu lah 'Ăn ma Păng môk kađăch geh nau yơk geh nau chrêk lơp'. * **2:9 2:9-10:** 2Kô 5:18-21; 13:4; Phi 2:6-11

tih. Phung bunuyh i nây jêng kon
Păng nơm.
11 Brah Yêsu i nơm jan ăn bân jêng
kloh ueh, ndrel ma phung bunuyh i
Păng lĕ jan ăn kloh ueh, geh du huê
Bŏ dơm. Kơt ndri dâng Brah Yêsu
mâu ôh đit prêng kuăl bân phung
oh Păng nơm.*
12 Brah Yêsu lah ma Kôranh Brah
kơt nđa:
'Gâp mra mbơh nkoch May ăn ma
phung oh nô Gâp,
Gâp mra mprơ rnê May ta nôk
phung ƀon lan May gŭ rƀŭn'†.
13 Păng lah jât:
'Gâp nsing ma May ngăn'†,
Jêh ri Păng lah jât:
'Dja Gâp, ndrel ma phung kon i May
lĕ ăn Gâp mât uănh'†.
14 Yor ma phung kon i nây geh săk
jăn geh mham blao khât, dâng Brah
Yêsu sŏ dơn săk jăn kơt bunuyh, jêh
ri khât kơt bunuyh đŏng, gay ma tă
bơh nau Păng khât nây nơh, Păng
dơi lơh hêng lơi nơm i leo bunuyh
geh nau khât, jêng Satăng i kôranh
mpôl brah djơh. Aƀao dja Satăng i
tơm ăn bunuyh khât mâu hôm ôh
geh nau dơi,*
15 ndri Brah Yêsu lĕ rklaih phung
bunuyh i hô klach ma nau khât†,
yorlah klach ma nau khât du bông
nau rêh.
16 Bân lĕ gĭt n'hêl jêh Brah Yêsu
mâu ôh văch gay ma kơl phung tông
păr, Păng văch gay ma kơl rnoi deh
Abrahăm.
17 Lah ndri Kôranh Brah ăn Păng
jêng bunuyh ngăn tâm ban ma bân i
phung oh Păng, mâu geh du ntil tâm
tih băl, gay ma Păng jêng kôranh
jan brah dŭt kuŏng ma bân, geh
nau yõ nđach, sơm kơl jan kar ma
Kôranh Brah ăn răp jăp, gay ma
nhhơr ndơ jan brah i sŏ lơi dâng
lĕ nau tih phung ƀon lan, jêh ri
Kôranh Brah mâu hôm tẽ dôih ma
khân păng i nây.*
18 Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr,
nđâp ma nau ndơm nơh‡, ndri dâng
Păng blao kơl bu moh i geh nau
ndơm mâu ôh ăn bunuyh i nây tŭp
ta nau ndơm.

3

Brah Yêsu kuŏng rlau ma Môsê

1 Ơ phung oh nô ta nau nsing i ƀon
lan Kôranh Brah i lĕ Kôranh Brah de
kơih jêh ndrel hên, ăn khân ay may
mân hŏm ma Brah Yêsu i bân mbơh
nkoch. Kôranh Brah lĕ đă Păng
hăn ta neh ntu dja nơh, Păng jêng
kôranh jan brah dŭt kuŏng đŏng.*
2 Jêh Kôranh Brah kơih Brah Yêsu,
Brah Yêsu jan tâng nau Păng đă ăn
răp jăp, tâm ban ma Môsê jan kar
răp jăp tâng nau Kôranh Brah đă ta
dâng lĕ ƀon lan Kôranh Brah đŏng.*
3 Yơn ma di lư Brah Yêsu rlau ma
lư Môsê, tâm ban ma bu lư bunuyh
i jan jay rlau ma lư ueh i jay nây
đŏng.
4 Dâng lĕ rngôch nhih jay geh
bunuyh năk jan, yơn ma dâng lĕ
rngôch ndơ nơh jêng tă bơh Kôranh
Brah dadê jan.
5 Nau Môsê jan kar jêng nau ntât
ma nau khlay i Kôranh Brah ăn
bunuyh gĭt vât aƀao dja, Păng mât
uănh phung ƀon lan Kôranh Brah
răp jăp, yorlah jêng bunuyh sơm kơl
jan kar ma Kôranh Brah.
6 Lŏng Brah Krist, Păng mât uănh
phung ƀon lan Kôranh Brah răp jăp,
yorlah jêng Kon Kôranh Brah. Jêh
ri bân jêng phung ƀon lan Kôranh
Brah lah bân hôm geh nuih n'hâm
nâp, nđâp ma ndjôt nâp rkâk nau
rnơm ma dâng lĕ nau i Kôranh Brah
de lĕ ton.*

* **2:11 2:11-12:** Yôh 17:20-21; Rôm 8:29-30; Êph 1:4-5; 1Pê 1:2 † **2:12 2:12:** NMƠ 22:22 † **2:13 2:13:** Êsa 8:17 † **2:13 2:13:** Êsa 8:18 * **2:14 2:14-15:** Mar 10:45; Kar 2:24; 2Ti 1:10; 1Yô 3:8; NTM 1:18 † **2:15 2:15:** 'I hô klach ma nau khât', mâu lah 'I jan dâk ma nau klach ma nau khât'. * **2:17 2:17-18:** Hêb 4:14-15; Rôm 8:3; Gal 4:4-5 ‡ **2:18 2:18:** 'Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr tă bơh nau ndơm nơh', mâu lah 'Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr jŏt nđâp ma nau ndơm', mâu lah 'Yorlah Păng lĕ mâp jêh nau jêr ta nôk Păng geh nau ndơm nơh'. * **3:1 3:1:** Hêb 4:14 * **3:2 3:2:** NKơ 12:7; Mat 26:39 * **3:6 3:6:** Hêb 10:21; 1Pê 2:5-6

Lơi ta mbăr nau nsing

7 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh
nchih nau Brah Huêng Ueh i kloh
ueh lah ma phung Israel kơt nđa:
‘Nar dja, nôk khân ay may tăng bŏr
mbung Kôranh Brah nơm,
8 Lơi ôh geh nuih n'hâm dăng ko, kơt
phung u che khân ay may jan,
jêh ri tâm rdâng đah Kôranh
Brah
Nôk Kôranh Brah rlong khân
păng ta bri rdah nơh.*
9 Kôranh Brah lah: ‘Ta ntŭk i nây
phung u che khân ay may
rlong Gâp,
Bol lah khân păng lĕ say dâng
lĕ nau khlay Gâp jan
10 jŏ geh 40 năm nơh.
Kơt ndri dâng Gâp ji nuih tĕ dôih ma
bunuyh rnôk i nây,
Jêh ri Gâp lah kơt nđa: ‘Nuih n'hâm
khân păng du ngai mro bơh
trong Gâp,
Khân păng mâu ôh gĭt năl trong
Gâp nơm’,
11 Ndri dâng Gâp ji nuih ma khân
păng, jêh ri ton lah:
‘Khân păng mâu ôh mra lăp ta
nau gŭ rlu* Gâp nơm’’’†.*
12 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri ăn
khân ay may gŭ njrăng hŏm, gay ma
lơi ôh geh bunuyh ta phung khân
ay may geh nuih n'hâm djơh mhĭk,
mâu ôh nsing, n'ho ma mbăr lơi
Kôranh Brah i rêh ngăn.*
13 Yơn ma ăn khân ay may tâm ntrôl
ndrăng nơm ăp nar, nôk i bân hôm
kuăl lah ‘Nar dja’, nôk hôm dơi rgâl
nuih n'hâm, gay ma lơi ôh ăn ta
phung khân ay may geh bunuyh
nuih n'hâm dăng ko mâu ŭch iăt
nau Kôranh Brah, yor ma mbrôh
êng ta nuih n'hâm: “Mâu chrao ôh
lah jan tih.”*
14 Lah bân hôm ndjôt nâp nau nsing
kơt ơm, kơt i bân geh bơh ntơm bân
sât nsing nơh n'ho ma tât lôch, lah
ndri bân mra gŭ ndrel Brah Krist
ro.*
15 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah kơt
nđa:
‘Nôk tăng Kôranh Brah đă nau ma
khân ay may nar dja, ăn khân
ay may iăt nau Păng dô, lơi ôh
geh nuih n'hâm dăng ko kơt
nôk phung u che khân ay may
tâm rdâng đah Kôranh Brah
nơh’†.*
16 Phung i lĕ tăng jêh nau Kôranh
Brah đă ta nar i nây nơh, nđâp ma
hôm tâm rdâng đah Păng, dâng lĕ
phung i nây jêng phung i Môsê de
leo lôh bơh bri Êsip nơh.*
17 Yơn ma ta 40 năm nây, bu moh
i Kôranh Brah ji nuih? Ơm mâu
di ƀah dâng lĕ phung i jan tih ma
Kôranh Brah, jêh ri i khât mbrach
ta bri rdah?
18 Jêh ri nôk nây nơh, bu moh i
Kôranh Brah lĕ lah mâu ăn lăp gŭ
ta bri dak i Păng lĕ ton ăn lăp a lor
nơh, gay ma gŭ rlu ndrel Păng nơm?
Ơm mâu di ƀah phung i mâu ŭch iăt
nau Păng?*
19 Lah ndri bân say, phung i nây mâu
ôh dơi lăp, yorlah khân păng mâu
nsing ma Păng.*

4

Nau ton lăp ta nau gŭ rlu

1 Ađao dja nau i Kôranh Brah ton
ăn bân lăp ta nau gŭ rlu Păng nơm
hôm e, lah ndri ăn bân gĭt klach
njrăng, gay ma lơi ôh geh bunuyh ta

* **3:8 3:8-9:** NNg 14:11-12 * **3:11 3:11:** Rnôk Môsê ‘Lăp gŭ rlu’, ngơi ma phung Israel lăp ta bri Israel jêng ntŭk ma khân păng nơm, mâu hôm ôh geh nau jêr kơt nôk brõ ta bri rdah. Ta nau tâm rnglăp mhe geh nau khlay lah: ‘Lăp ta ƀon ueh geh nau rêh n'ho ro, mâu hôm geh nau jêr jŏt, mâu hôm jan kar ma siăm nau rêh, mâu hôm geh nau ji nau khât, mâu hôm geh nau rngot rvê, gŭ ndrel ma Kôranh Brah’. † **3:11 3:9-11:** NMƠ 95:7-11 * **3:11 3:11:** NKơ 14:29-35 * **3:12 3:12:** Hêb 12:25 * **3:13 3:13:** 1Tê 5:11 * **3:14 3:14:** Hêb 6:11-12; Yak 1:12; NTM 2:10 † **3:15 3:15:** NMƠ 95:7-8 * **3:15 3:15:** NMƠ 95:7-8; NNg 17:1-7 * **3:16 3:16-17:** 1Kô 10:1-6 * **3:18 3:18:** NKơ 14:22-24, 29-30 * **3:19 3:19:** Hêb 4:6 * **4:1 4:1:** Hêb 2:1

phung bân tât nar n'glĕ dŭt, Kôranh
Brah kơp păng mâu ôh di ma lăp.*
2 Nau mhe mhan ueh i mbơh
nkoch ma nau bân lăp ta nau gŭ
rlu Kôranh Brah, nau i nây bân lĕ
tăng jêh, nau i nây jêng tâm ban ma
phung Israel nôk hôm gŭ ta bri Êsip
lĕ tăng nau Kôranh Brah ton ăn bri
dak mhe ma lăp ta nau gŭ rlu nây
đŏng. Yơn ma nau Kôranh Brah i
khân păng tăng nây mâu ôh geh nau
khlay ma khân păng, yorlah khân
păng mâu ôh ndjôt nau khân păng
tăng nây nđâp ma nau nsing.*
3 Lŏng bân i nsing ma Păng, bân
lăp ta nau gŭ rlu Păng. Yơn ma
bunuyh i mâu nsing, Kôranh Brah
lah kơt nđa:
‘Gâp ji nuih ma khân păng, ndri
dâng Gâp lah: ‘Gâp mâu ôh
ăn khân păng lăp ta nau gŭ
rlu Gâp’’†.
Di ngăn, ntŭk gŭ rlu lĕ ơm ndrăp jêh
lĕ phiao, bơh nôk Kôranh Brah jêh
njêng neh ntu nơh,
4 yorlah geh du ntŭk ta Nau Kôranh
Brah Ngơi lah ma nar pơh kơt nđa:
‘Jêh ri Păng gŭ dơm mâu hôm jan
kar ta nar pơh i nây’†.
5 Yơn ma geh nchih kơt ta kalơ đŏng:
‘Gâp mâu ôh ăn khân păng lăp ta
nau gŭ rlu Gâp’†.
6 Lah ndri bunuyh ađă Kôranh
Brah hôm ăn lăp gŭ rlu, yơn ma
phung i lĕ tăng jêh nau ton a lor nơh
mâu geh lăp ôh, yorlah khân păng
mâu ôh iăt Kôranh Brah.*
7 Ndri dâng Kôranh Brah tĕ nar
nguai jât lah: ‘Nar dja’, Păng lah
tâng ma kađăch Đavid lĕ jŏ năm bơh
kơi phung Israel gŭ ta bri rdah nơh,
kơt nau lah bơh lơ dja:
‘Nar dja, nôk khân ay may tăng bŏr
mbung Kôranh Brah nơm, lơi
ôh geh nuih n'hâm dăng ko’†.*
8 Lah Yôsuê lĕ leo phung Israel ăn
gŭ rlu ngăn, lah ndri nar jât năp
Kôranh Brah mâu hôm lah ma du
nar a êng jât ôh.*
9 Lah ndri hôm e geh nau gŭ rlu
nguai jât i tâm ban ma nau rlu nar
Sađăt, i Kôranh Brah ăn ma phung
đon lan Păng nơm ta nar jât năp
tay.*
10 Bu moh i lăp ta nau gŭ rlu Kôranh
Brah nây, păng i nây lĕ rlu bơh
ndơ păng nơm jan kar, tâm ban ma
Kôranh Brah gŭ dơm mâu hôm jan
kar đŏng, jêh Păng njêng neh ntu
nơh.
11 Lah ndri ăn bân nsrôyh gay ma
hăn lăp ta nau gŭ rlu i nây, gay ma
mâu ăn ôh geh bunuyh roh hêng, lơi
ôh tâng phung i mâu ŭch iăt nây.*
12 Nau ngơi Kôranh Brah nơm
geh nau rêh, geh nau dơi ngăn,
sôt hơr rlau ma đao bar măt jât.
Jêh ri sreh nuih n'hâm, ndrel ma
huêng, sreh nting nđăng, ndrel ma
i glo păng. Nau ngơi Kôranh Brah
phat dôih nau mân, ndrel ma nau
ŭch nau ntrŏng ta trôm nuih n'hâm
bunuyh.*
13 Dâng lĕ ndơ i Kôranh Brah lĕ
njêng, mâu geh ôh du mlŏm ndơ
Kôranh Brah uănh mâu say, dâng lĕ
rngôch ndơ mâu geh ôh nau nking
ta năp măt Păng, jêng tâm ban ma
gŭ săk kuh rngŭch dơm. Iăt ma
dâng lĕ bân mbơh nkoch ma Păng
dadê dâng lĕ nau ta nau rêh bân.*

Brah Yêsu kuŏng rlau ma kôranh jan brah dŭt kuŏng

14 Bân lĕ geh jêh du huê kôranh
jan brah dŭt kuŏng, i lĕ hao jêh ta
kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, Păng
Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah nơm,
lah ndri ăn bân nsing nâp ro ta nau
i bân lĕ mbơh nkoch ma bu nây.*
15 Brah Yêsu i nây lĕ geh nau
rlong geh nau ndơm ăp ntil kơt bân
đŏng, yơn ma Păng nơm mâu ôh
jan tih. Lah ndri bân lĕ geh jêh du

* **4:2 4:2:** Hêb 3:19 † **4:3 4:3:** NMƠ 95:11 † **4:4 4:4:** NNt 2:2 † **4:5 4:5:** NMƠ 95:11 * **4:6 4:6:** Rôm 11:28-30 † **4:7 4:7:** NMƠ 95:7-8 * **4:7 4:7:** Hêb 3:7-9 * **4:8 4:8:** NVa 31:7; Yôs 21:43-44 * **4:9 4:9-10:** Phi 1:23; NTM 14:13 * **4:11 4:11:** Hêb 2:1; 1Kô 1:8 * **4:12 4:12:** Êph 6:17; Yêr 23:29 * **4:13 4:13:** NMƠ 26:2; Mar 4:22 * **4:14 4:14:** Hêb 6:19-20

huê kôranh jan brah dŭt kuŏng i lĕ
gĭt lĕ mâp nau jêr tâm ban ma bân
đŏng, kơt ndri Păng lĕ năl nau rdja
bunuyh, nđâp ma blao yõ đŏng.*
16 Lah ndri ăn bân geh nuih n'hâm
bănh, dăn Kôranh Brah i gŭ ta rnơl
kađăch Păng nơm, yorlah Păng geh
nuih n'hâm dŭt ueh. Bân dăn gay
ma Păng yõ nđach kơl ta nôk bân
geh nau jêr.*

5

1 Dâng lĕ kôranh jan brah dŭt
kuŏng jêng bunuyh i Kôranh Brah
nơm kơih bơh phung bunuyh i blao
khât, gay ma sơm ntang phung ƀon
lan ta năp măt Kôranh Brah. Păng i
nây sơm nhhơr ndơ, ndrel ma sơm
jan brah ma Kôranh Brah, gay ma
dăn Kôranh Brah yõ mâu hôm kơp
nau tih.*
2 Kôranh jan brah dŭt kuŏng i nây
păng rdja, hôm jan tih kơt phung
ƀon lan đŏng, kơt ndri păng geh
nuih n'hâm mleh blao yõ bunuyh i
jan tih, bunuyh i rluk mâl mâu ôh
gĭt ndơ ueh ndơ djơh.*
3 Tă bơh nau rdja jan tih i nây,
dâng păng iăt ma nhhơr ndơ jan
brah, gay ma Kôranh Brah yõ nau
tih săk păng nơm, nđâp ma nau tih
phung ƀon lan đŏng.*
4 Mâu geh ôh du huê dơi n'hao
êng săk păng nơm jêng kôranh jan
brah dŭt kuŏng, Kôranh Brah nơm
dơm kơih, kơt Păng lĕ kơih đŏng ma
Arôn kăl e nơh jêng kôranh jan brah
dŭt kuŏng.*
5 Kơt ndri đŏng Brah Krist Păng
mâu ôh n'hao êng săk Păng nơm
jêng kôranh jan brah dŭt kuŏng*,
Kôranh Brah nơm kơih Păng.
Kôranh Brah lah ma Păng:
'May dja Kon Gâp nơm,
Nar dja Gâp ăn bu gĭt, Gâp Bŏ
May ngăn'†.*
6 Kôranh Brah lah jât ma Păng ta
trong êng kơt nđa:
'May jêng bunuyh jan brah ƀaƀơ
n'ho ro
Kơt kađăch Mĭlkisađek i
bunuyh jan brah đŏng†'†.*
7 Nôk Brah Yêsu gŭ rêh ta neh
ntu dja nơh, Păng nter mbơh sơm
ma Kôranh Brah hô ngăn nđâp ma
lôh dak măt, dăn Kôranh Brah i dơi
rklaih Păng bơh nau khât. Jêh ri
Kôranh Brah iăt nau Păng dăn nây,
yorlah Păng yơk Kôranh Brah, nđâp
ma iăt jan tâng nau Kôranh Brah de
đă.*
8 Jêh ri bol lah Păng i Kon Kôranh
Brah nơm kađôi lĕ, Păng hôm e nti
iăt nau Kôranh Brah đă, tă bơh nau
jêr jŏt Păng nơm‡.
9 Tât ma Păng lĕ jan lôch lĕ phiao
ndơ Kôranh Brah đă ma Păng§,
Păng jêng tơm nau rklaih n'ho ro
bơh nau tĕ dôih ăn ma dâng lĕ
bunuyh i iăt nau Păng,
10 nđâp ma Kôranh Brah kơih
Păng jêng kôranh jan brah dŭt
kuŏng kơt tâng ntil kađăch
Mĭlkisađek jan bunuyh jan brah
đŏng.*

Nau iăt, ndrel ma nau nsrôyh

* **4:15 4:15:** Hêb 2:17-18; 1Kô 10:13; 2Pê 2:9 * **4:16 4:16:** Hêb 10:19; Rôm 8:15; Êph 2:18; 3:12 * **5:1 5:1:** Hêb 2:17; KLê 16:32 * **5:2 5:2:** Hêb 7:28 * **5:3 5:3:** Hêb 7:27; 9:7; KLê 16:11, 17 * **5:4 5:4:** NNg 28:1 * **5:5 5:5:** Nôk Brah Krist gŭ ta neh ntu dja, Păng mâu ôh jan kôranh jan brah dŭt kuŏng, yơn ma ƀaơ dja Păng gŭ ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh Brah, jêng nơm sơm ntang ta năp Kôranh Brah ma phung bân, tâm ban ma kôranh jan brah nôk păng nhhơr ndơ jan brah ma Kôranh Brah nơh. † **5:5 5:5:** NMƠ 2:7 * **5:5 5:5:** Hêb 1:5 † **5:6 5:6:** Ta samƀŭt Nau Ntơm, mâu ôh geh nchih ma nau deh kađăch Mĭlkisađek, mâu đŏng geh nchih ma nau khât păng, bol lah păng bunuyh ngăn kađôi. Ndri păng tâm ban ma mâu ôh geh ntơm, mâu ôh geh lôch. Kơt ndri bunuyh i nchih samƀŭt dja, păng tâm rđâl kađăch Mĭlkisađek đah ma Brah Krist, yorlah Brah Krist i lĕ ơm rêh bơh ê hŏ geh neh ntu, nđâp ma rêh n'ho ro ngăn. (Hêb 7:3) † **5:6 5:6:** NMƠ 110:4 * **5:6 5:6:** Hêb 7:1-10 * **5:7 5:7-8:** Mat 26:36-46; Phi 2:8 ‡ **5:8 5:8:** Nau dja mâu ôh di lah a lor nơh Brah Yêsu mâu ôh iăt nau Kôranh Brah, yơn ma Brah Yêsu lĕ ơm iăt nau Kôranh Brah nâng. § **5:9 5:9:** 'Tât ma Păng lĕ jan lôch…Păng', mâu lah 'Tât ma Păng lĕ jêng tâm di keh jêh'. * **5:10 5:10:** Hêb 7:1-10; NMƠ 110:4

11 Gâp hôm geh ŏk nau ŭch mbơh
nkoch ma nau i nây, yơn ma jêr
ngăn ma mbơh nkoch, yorlah khân
ay may iăt jŏ ngăn vât.*
12 Di lah khân ay may lĕ jan nơm
nti, tih ma hôm iăt ma bu nti khân
ay may nau Kôranh Brah i nchô ma
ntơm tâm ban ma bunuyh i mhe sât
nsing. Khân ay may tâm ban ma oh
bê i blao nhêt dơm ma dak toh, ê hŏ
ôh blao sông sa ma ndơ dăng.
13 Bu moh i hôm ŭch dơm ma dak
toh, păng i nây ê hŏ ôh vât ma ndơ
jan sŏng, yorlah păng hôm e oh bê
dơm.
14 Yơn ma ndơ sông sa dăng prăp
ăn ma bu ranh, geh nau khlay lah
nau nti jru, di ma bunuyh i lĕ vay
gĭt moh ndơ ueh ndơ djơh dơm.

6

1 Lah ndri lơi ăn bân ngơi tay du
tŏ jât nau nti ma Brah Krist i nchô
ma ntơm, yơn ma ăn bân mbơh ngơi
ma nau nti i jru. Hên mâu ŭch nti
nâng nau i bu nti ma bunuyh i mhe
sât nsing dơm, kơt ma nau rgâl lơi
nuih n'hâm djơh, bah jan ndơ djơh,
nau nsing ma Kôranh Brah,
2 nau ƀăptem yŭk ma dak, nau
mbơh sơm tĕ ti, nau dâk rêh tay,
mâu lah nau Kôranh Brah tĕ dôih
n'ho ro.
3 Lah Kôranh Brah ŭch, hên mra
nti ma khân ay may nau i jru đŏng.
4 Mâu ôh dơi leo bu moh i lĕ nsing
ma Brah Krist, jêh ri mƀăr lơi nau
nsing i nây, ăn rgâl lơi nuih n'hâm
djơh sât nsing tay du tŏ jât. Yorlah
khân păng lĕ gĭt năl Brah Krist,
nđâp ma lĕ geh say ndơ Kôranh
Brah ăn dơm dam tă bơh kalơ trôk i
ntŭk Păng, lĕ jêng bunuyh ta phung
geh Brah Huêng Ueh i kloh ueh gŭ
ndrel,*
5 lĕ mâp say nau ueh ta nau ngơi
Kôranh Brah nơm, nđâp ma lĕ mâp
say ađă nau brah i Păng mra nhhơ
ta nar jât năp tay.
6 Mâu ôh dơi leo bunuyh kơt nây i
lĕ mƀăr nau nsing, ăn rgâl lơi nuih
n'hâm djơh sât nsing tay du tŏ jât,
nau khân păng mƀăr lơi nau nsing
i nây, jêng tâm ban ma nkhât Kon
Kôranh Brah du tŏ jât ta si tâm
rkăng, ăn bu mưch Păng.
7 Ntŭk neh i ŏk tŭp dak mih, jêh
ri geh play ăn ma nơm i tơm jik tơm
chuŏr nây, neh i nây geh jêng tă bơh
Kôranh Brah ngăn, geh bunuyh ađă
i tâm ban ma neh kơt nây.*
8 Yơn ma ntŭk neh i hon rêp hon
lok dơm, bu mâu hôm ôh dŏng neh
i nây jât, bơi ma rtăp jêh, jêh ri tât
n'glĕ dŭt tay bu su mƀăr lơi ro, geh
bunuyh ađă i tâm ban ma neh kơt
nây đŏng.*
9 Ơ oh nô ta nau nsing i hên rŏng,
bol lah hên ngơi kơt nđa kađôi,
hên gĭt lah khân ay may mâu ôh di
bunuyh i lĕ mƀăr nau nsing i nây,
yơn ma hên gĭt lah khân ay may
jan ndơ ueh i tâm di ma bunuyh i
Kôranh Brah lĕ rklaih.*
10 Kôranh Brah sŏng ngăn, Păng
mâu ôh chuêl ndơ i khân ay may
gơyh jan nơh, Păng hôm kah gĭt
nâng đŏng nau rŏng khân ay may
lĕ nhhơ ma Păng ta nau sơm kơl
ma phung ƀon lan Păng nơm, jêh ri
khân ay may hôm jan kơt nây jât.*
11 Hên ŭch ngăn khân ay may du
huê du huê hôm gơyh jan kơt nây
n'ho ma tât lôch, gay ma gĭt n'hêl
nau rnơm khân ay may ta Brah Krist
mra geh ngăn.*
12 Lah ndri lơi ôh ăn khân ay may
ƀlao dâl, yơn ma ăn khân ay may
jan tâng nau leo ueh phung i sŏ dơn
ngăn ndơ i Kôranh Brah de lĕ ton
ăn, yorlah khân păng i nây geh nau
nsing, ndrel ma nau nsrôyh nđâp
ma gŭ kŏp ma nau ăt nuih ngăn.*

Nau Kôranh Brah ton mâu geh rgâl ôh

* **5:11 5:11-14:** 1Kô 3:1-2; Êph 4:13-14; 1Pê 2:2; 1Tê 5:21-22 * **6:4 6:4-6:** Hêb 10:26-31; Gal 2:21; 2Ti 2:11-13; 2Pê 2:20-22; 1Yô 5:10-12 * **6:7 6:7:** Mat 13:8, 23 * **6:8 6:8:** Mat 13:30 * **6:9 6:9:** Hêb 2:1 * **6:10 6:10:** Hêb 10:32-34; Gal 6:10; Phm 1:5 * **6:11 6:11:** Hêb 2:1 * **6:12 6:12:** Rôm 15:2; 1Kô 11:1

13 Nôk Kôranh Brah ton ma
Abrahăm nơh, Păng ton ta rnha
Păng nơm, yorlah mâu hôm geh ôh
nơm a êng kuŏng rlau ma Păng
nơm, gay ma sŏ nơm tơm say nơm
tơm tăng nau ton i nây, dŭt ta Păng
nơm dơm.*
14 Kôranh Brah ton ma păng: 'Gâp
mra ăn nau geh jêng ma may ŏk
bêng ler ngăn ngên, jêh ri jan rnoi
deh may ăn ŏk bâk rŏ đŏng'†.
15 Ndri dâng Abrahăm geh nau
nsrôyh nđâp ma gŭ kŏp ma nau ăt
nuih ngăn, n'ho ma tât păng sŏ dơn
ndơ i Kôranh Brah lĕ ton nây.

16 Nôk bunuyh ton, khân păng sŏ
rnha nơm i kuŏng rlau khân păng
nơm, gay ma ăn bu gĭt nau khân
păng ton nây jêng ngăn, mâu hôm
geh ôh nau tâm rlăch ndrăng khân
păng nơm jât.
17 Kôranh Brah mâu ôh dơn ngơi
dơm nau i nây, yơn ma Păng ton gay
ma bunuyh i sŏ dơn nau ton i nây gĭt
n'hêl nanĕ ngăn, Kôranh Brah mâu
ôh rgâl nuih n'hâm nau mân ndơ i
Păng lĕ ton nây.
18 Kôranh Brah ngơi đŏng, ton
đŏng, bar ntil i nây mâu ôh dơi
rgâl, nđâp ma Kôranh Brah mâu ôh
blao mđrôh, lah ndri bân i lĕ du
nchuăt nde ta Păng geh nau n'hao
nuih n'hâm hô ngăn, ndrel ma ndjôt
nâp nau rnơm i Păng lĕ ăn ma bân.*
19-20 Bân geh nau rnơm dŭt nâp
ma nau Kôranh Brah lĕ ton, nau
rnơm i nây nâp tâm ban ma duk
bu lĕ nklĕ ma nglĕ loyh ăn gŭ du
ntŭk mâu hôm brõ jât chiao jât ma.
Bân lĕ gĭt n'hêl ngăn, Kôranh Brah
mra jan tâng nau Păng lĕ ton nơh,
yorlah Brah Yêsu lĕ hăn lor bơh
năp bân ta ntŭk Kôranh Brah, Păng
sơm dăn ăn ma bân kơt kôranh
jan brah dŭt kuŏng lăp ta trôm jrô
ntŭk dŭt kloh ueh i geh bok nching.
Brah Yêsu jêng kôranh jan brah dŭt
kuŏng n'ho ro, kơt tâng ntil kađăch
Mĭlkisađek i bunuyh kôranh jan
brah đŏng.*

7

Kađăch Mĭlkisađek, jêng bunuyh jan brah

1 Lŏng kađăch Mĭlkisađek kăl
e nơh, păng jêng kađăch ta ƀon
Salem, ndrel ma jêng bunuyh jan
brah ma Kôranh Brah i dŭt kuŏng
đŏng. Kađăch Mĭlkisađek nây i hăn
mâp Abrahăm nôk Abrahăm plŏ sât
tâm lơh dơi păng đah ma mpôl
kađăch êng êng, ndrel ma ngơi ăn
nau geh jêng tă bơh Kôranh Brah
ma păng nơh.
2 Jêh ri Abrahăm sŏ dâng lĕ drăp
ndơ i păng geh tă bơh tâm lơh nơh,
nhhơr ăn ma kađăch Mĭlkisađek du
kõ tâm jât (1/10). Rnha kađăch i
nây geh nau khlay lah 'Kađăch i nau
sŏng', jêh ri păng nơh jêng kađăch
ta ƀon Salem đŏng, 'Kađăch Salem'
geh nau khlay lah 'Kađăch i nau đăp
mpăn'.
3 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi mâu
ôh geh nchih ma mĕ ma bŏ păng,
mâu ôh geh nchih ma nau nkoch
yao păng, nar deh păng mâu ôh geh
nchih, nar khât păng mâu đŏng geh
nchih. Ndri păng tâm ban ma hôm
jan bunuyh jan brah ƀaƀơ n'ho ro,
kơt Kon Kôranh Brah nơm.*
4 Ăn khân ay may nklŏn uănh
kađăch Mĭlkisađek nây, dah nâm
kuŏng păng dâng geh ma Abrahăm
i che phung Israel bân sŏ du kõ tâm
jât (1/10) dâng lĕ ndơ geh tă bơh tâm
lơh nhhơr ăn ma păng kơt nây!
5 Phung bunuyh i di ma jan brah
ta phung Israel jêng i kon sau Lêvi*
dơm, Lêvi jêng i kon sau Abrahăm.
Nau vay Môsê đă phung bunuyh jan
brah sŏ dơn du kõ tâm jât (1/10) bơh
phung Israel i ndŭl mpôl khân păng

* **6:13 6:13:** NNt 22:16 † **6:14 6:14:** NNt 22:17 * **6:18 6:18:** NKơ 23:19; 1Sa 15:29; Rôm 11:29 * **6:19-20 6:19-20:** Hêb 4:14-16; 5:6; KLê 16:2-3, 12-13 * **7:3 7:3:** Hêb 5:6; NMƠ 110:4 * **7:5 7:5:** Dăn uănh ta samƀŭt nau rblang nau khlay êng êng ta n'glĕ dŭt ta samƀŭt Nau Kôranh Brah Ngơi dja ta ntŭk 'Lêvi', gay ma gĭt nau khlay ma mpôl Lêvi. * **7:5 7:5:** NNt 28:22; KLê 27:30-33; NKơ 18:21-24; Mal 3:8-10

nơm, bol lah phung Israel nây tă
bơh rnoi deh khân păng nơm bơh
Abrahăm dadê.*
6 Tih ma kađăch Mĭlkisađek i nây,
păng mâu geh ôh rnoi deh ta kon
sau Lêvi, yơn ma păng lĕ sŏ jêh ndơ
du kõ tâm jât (1/10) bơh Abrahăm,
jêh ri păng dăn Kôranh Brah ăn nau
geh jêng ma Abrahăm i lĕ sŏ dơn jêh
nau ton tă bơh Kôranh Brah!
7 Bân vay say, bunuyh i kuŏng
rlau ăn nau geh jêng ma bunuyh i
jẽ ta nâm, nau i nây jêng di ngăn
mâu ôh rlăch.
8 Yơn ma mpôl Lêvi i sŏ du kõ tâm
jât (1/10) khân păng hôm blao khât,
lŏng kađăch Mĭlkisađek tâm ban
ma hôm rêh, yorlah ta Nau Kôranh
Brah Ngơi mâu geh ôh nchih ma nau
păng khât.
9 Nau Abrahăm ăn du kõ tâm jât
(1/10) ma kađăch Mĭlkisađek đŏng,
tâm ban ma mpôl Lêvi ăn du kõ tâm
jât (1/10) ma kađăch Mĭlkisađek, bol
lah ađaơ dja mpôl Lêvi sŏ du kõ
tâm jât (1/10) bơh 11 mpôl ta phung
Israel.
10 Lah ndri tâm ban ma mpôl
Lêvi ăn du kõ tâm jât (1/10) ma
kađăch Mĭlkisađek đŏng, yorlah
nôk kađăch Mĭlkisađek hăn mâp
Abrahăm nơh, Lêvi nđâp ma kon
sau păng ê ôh deh, tâm ban ma hôm
gŭ ta săk jăn Abrahăm.

11 Ta nau vay Môsê đă Arôn i kon
sau Lêvi jêng che ma dâng lĕ mpôl
bunuyh jan brah. Lah mpôl bunuyh
jan brah lĕ dơi n'groh lơi nau tih
bunuyh ngăn, mơm dâng bơh kơi
nau vay i nây hôm geh nchih ma du
huê êng bunuyh jan brah tâng kơt
kađăch Mĭlkisađek? Mơm dâng du
huê bunuyh jan brah i nây mâu ôh
di bunuyh jan brah tâng kơt Arôn?
12 Lah geh du huê a êng jêng
bunuyh jan brah mâu ôh di ta rnoi
deh Arôn, lah ndri iăt ma rgâl ta nau
vay đŏng.
13 Yorlah Brah Krist i du huê
bunuyh jan brah i geh nchih nây,
mâu ôh di rnoi deh Arôn, Păng jêng
bunuyh tă bơh du mpôl ta phung
Israel i mâu ôh vay jan bunuyh jan
brah sơm kơl jan kar ta nsưng gŭch
pur ndơ jan brah.
14 Brah Yêsu i Kôranh bân dâng
lĕ bân lĕ gĭt n'hêl nanẽ ngăn Păng
deh ta rnoi mpôl Yuđa, yơn ma ta
nau vay Môsê mâu geh ôh ngơi ma
bunuyh jan brah tă bơh rnoi deh
mpôl Yuđa nây.*
15 Nau rgâl ta nau vay lơ ma kloh
rah vah rlau jât, lah geh du huê jât
bunuyh jan brah mhe tâng kơt ma
kađăch Mĭlkisađek
16 i mâu ôh di jêng bunuyh jan
brah tâng rnoi deh i geh đă ta nau
vay, yơn ma Păng jêng bunuyh jan
brah tă bơh nau dơi geh nau rêh
n'ho ro i mâu ôh blao roh,
17 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ nchih jêh lah ma Păng kơt nđa:

‘May jêng bunuyh jan brah ƀaƀơ
n'ho ro
Kơt kađăch Mĭlkisađek i
bunuyh jan brah đŏng’†.

18 Nau đă i lĕ geh a lor nơh lĕ ntlơi,
yorlah mâu dơi ma rklaih bunuyh,
mâu ôh geh nau khlay.*
19 Nau vay mâu ôh dơi jan ăn
bunuyh dŭt ueh tâm di ma nau
Kôranh Brah ŭch. Lah ndri Kôranh
Brah ăn trong† mhe i ueh rlau ma
trong ơm, gay ma bân dơi hăn dăch
a Kôranh Brah.
20 Trong mhe i nây geh ma nau
ngơi Kôranh Brah lĕ ton, yơn ma
dâng lĕ mpôl bunuyh jan brah tâng
nau vay mâu ôh geh nau ngơi
Kôranh Brah ton.
21 Yơn ma Brah Yêsu jêng bunuyh
jan brah nđâp ma Kôranh Brah ngơi
ton ma Păng kơt nđa:

‘‘May jêng bunuyh jan brah ƀaƀơ
n'ho ro‡’, Kôranh Brah lĕ ton
jêh, Păng mâu hôm ôh rgâl’†.

* **7:14 7:14:** Mat 1:3; NTM 5:5 † **7:17 7:17:** NMƠ 110:4 * **7:18 7:18-19:** Rôm 8:2; 10:4; Êph 2:15
† **7:19 7:19:** ‘Trong’, mâu lah ‘Du nau rnơm’. ‡ **7:21 7:21:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Kơt kađăch Mĭlkisađek i bunuyh jan brah đŏng’. † **7:21 7:21:** NMƠ 110:4

22 Tă bơh nau ton i nây, nau tâm
rnglăp ta Brah Yêsu jêng nau tâm
rnglăp ueh rlau đah nau tâm rnglăp
ta nau vay Môsê.*
23 Rlau bơh nây jât mpôl bunuyh
jan brah tâng ma nau vay Môsê
geh ŏk ngăn, yorlah khân păng blao
khât, khân păng mâu ôh jan kar
n'ho ro.
24 Yơn ma Brah Yêsu jan kar
bunuyh jan brah, Păng mâu hôm ôh
rgâl ăn bu êng, yorlah Păng hôm gŭ
rêh ƀaƀơ n'ho ro.
25 Kơt ndri dâng Păng dơi rklaih
dadê dâng lĕ bunuyh i hăn a Kôranh
Brah nđâp ma geh nau nsing ma
Păng, yorlah Păng rêh n'ho ro, gay
ma sơm kơl dăn Kôranh Brah ăn ma
khân păng.*
26 Iăt ma bân geh kôranh jan brah
dŭt kuŏng i kloh ueh, mâu geh nau
ma nduih, mâu ôh geh nau tih, Păng
gŭ ta ntŭk mâu geh bunuyh tih, n'ho
ma Kôranh Brah ăn Păng gŭ ta ntŭk
dŭt prêh ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh
Brah nơm, Păng i nây Brah Yêsu.*
27 Păng lĕ nhhơr săk Păng nơm
ma phung ƀon lan jêh du tŏ, jêh ri
lĕ phiao, ndri dâng Păng mâu khăch
ôh nhhơr ndơ jan brah ăp nar ăp nar
kơt ma kôranh jan brah dŭt kuŏng
ađă êng i nhhơr ndơ jan brah ma
Kôranh Brah, gay ma dăn Kôranh
Brah yŏ nau tih săk khân păng nơm,
ndrel ma nau tih phung ƀon lan.*
28 Tâng ma nau vay Môsê, geh
bunuyh jan kôranh jan brah dŭt
kuŏng, tih ma dâng lĕ bunuyh i nây
jêng bunuyh rdja dadê dơm. Bơh
kơi lĕ jêh geh nau vay Môsê, Kôranh
Brah đă Kon Păng nơm jan kôranh
jan brah dŭt kuŏng ta kalơ trôk ma
nau ngơi Păng ton, jêh ri Kon i nây
jan kôranh jan brah dŭt kuŏng i dŭt
ueh ƀaƀơ n'ho ro.

8

Nau tâm rnglăp i ueh rlau

1 Dâng lĕ ndơ i hên lĕ mbơh nkoch
i nây nơh jêng kơt nđa: Bân lĕ
geh jêh du huê kôranh jan brah
dŭt kuŏng, i gŭ mpeh bơh ma rnơl
kađăch Kôranh Brah nơm i dŭt prêh
ta kalơ trôk i ntŭk Păng nơm ri.*
2 Păng gŭ jan kar kôranh jan brah
dŭt kuŏng ta ntŭk kloh ueh ta chun
bok jan brah ma Kôranh Brah i ngăn
ta kalơ trôk, i Kôranh Brah nơm jan,
mâu ôh bunuyh jan.
3 Nau jan kar ma dâng lĕ rngôch
mpôl kôranh jan brah dŭt kuŏng,
jêng nhhơr ndơ ma dăn Kôranh
Brah yŏ nau tih*, ndrel ma nhhơr
ndơ êng êng jât, lah ndri iăt ma
khân păng geh ndơ ma nhhơr.
4 Lah Brah Yêsu hôm gŭ ta neh ntu
dja, Păng mâu ôh dơi jan bunuyh
jan brah, yorlah lĕ geh jêh mpôl
bunuyh jan brah ma nhhơr ndơ ma
Kôranh Brah tâng kơt lĕ geh nchih
ta nau vay Môsê.
5 Khân păng sơm kơl jan kar ta
ntŭk jan brah i bu jan tâng ntŭk
jan brah i ngăn ta kalơ trôk i ntŭk
Kôranh Brah nơm, yorlah nôk Môsê
jan chun bok jan brah ma Kôranh
Brah i nây nơh, Kôranh Brah lĕ đă
n'hêl păng kơt nđa: 'Ăn may njrăng,
jan dâng lĕ tâng rup i Gâp lĕ nhhơ
jêh ma may, nôk may gŭ ta kalơ yôk
dja'†, ndri dâng ntŭk khân păng jan
brah i nây jêng tâm ban ma gui i bu
uănh mâu ôh say ndơ ngăn.*
6 Ađao dja Kôranh Brah lĕ kơih
Brah Yêsu ma jan kar kôranh jan
brah dŭt kuŏng ta kalơ trôk, nau
jan kar i nây ueh rlau ma nau jan
kar bunuyh jan brah ta neh ntu
dja, Păng jêng nơm leo ma nau
tâm rnglăp mhe Kôranh Brah đah

* **7:22 7:22:** Hêb 8:6-7; 12:24; Mat 26:28; 2Kô 3:6 * **7:25 7:25:** Rôm 8:34; 1Ti 2:5-6; 1Yô 2:1-2 * **7:26 7:26:** Hêb 9:7; KLê 16:11, 17 * **7:27 7:27:** Hêb 10:14 * **8:1 8:1:** Hêb 10:12; 12:2; Rôm 8:34 * **8:3 8:3:** Tă bơh Môsê sŏ dơn nau vay, geh mpôl bunuyh jan brah dơm dơi jan brah ma Kôranh Brah, bunuyh a êng iăt ma ăn ndơ nhhơ ma du huê bunuyh jan brah pre ma nhhơr ma Kôranh Brah. Phung kon sau Arôn dơm dơi jan bunuyh jan brah, ndri dâng Brah Yêsu i mâu ôh tă bơh kon sau Arôn mâu ôh dơi jan bunuyh jan brah ta neh ntu dja. † **8:5 8:5:** NNg 25:40 * **8:5 8:5:** Kôl 2:17

bunuyh i ueh rlau ma nau tâm
rnglăp i ơm, jêh ri nau tâm rnglăp
mhe i nây geh nau Kôranh Brah ton
i ueh rlau.*
7 Lah nau tâm rnglăp i ơm nây lĕ
dŭt ueh jêh, lah ndri mâu khăch ôh
geh nau tâm rnglăp a êng jât ma
ntrŏ.*
8 Yơn ma Kôranh Brah lĕ say
phung ƀon lan jan rlau bơh nau tâm
rnglăp ơm, dâng Păng lah kơt nđa:
'Ta nar jât năp tay
Gâp mra ăn nau tâm rnglăp
mhe ma phung Israel ro,
Ma mpôl Yuđa.
9 Nau tâm rnglăp mhe dja mâu ôh
tâm ban ma nau tâm rnglăp
nôk Gâp tâm rnglăp ndrel u
che khân păng,
Nôk Gâp têk khân păng du lôh
bơh bri Êsip nơh.
Khân păng mâu ôh gŭ răp jăp ndjôt
tâng nau tâm rnglăp ndrel
Gâp nây,
Ndri Gâp kŏ mâu hôm gŭ ndrel
ma khân păng đŏng', dja jêng
nau ngơi Kôranh Brah nơm.
10 Jêh ri Kôranh Brah lah:
'Nau tâm rnglăp i Gâp tâm rnglăp
ndrel phung Israel ta nar jât
năp tay, jêng kơt nđa:
Gâp mra tĕ dâng lĕ nau Gâp đă kăr
ta tôr khân păng,
Ndrel ma nchih nau đă i nây ta
trôm nuih n'hâm khân păng,
Jêh ri Gâp mra jêng brah i khân
păng yơk mbah,
Khân păng mra jêng phung ƀon
lan Gâp nơm.
11 Ta nôk nây tay, mâu hôm khăch
ôh geh bunuyh ntŭm nti ma
bunuyh chiao meng, ndrel ma
ndŭl mpôl khân păng nơm
lah:
'Ăn khân ay may gĭt năl Kôranh
Brah'
Yorlah ntơm bơh bunuyh jĕ ta nâm
bu, tât ma bunuyh kuŏng rlau
bu,
Dâng lĕ khân păng mra gĭt năl
Gâp dadê,
12 Gâp mra yõ nđach dâng lĕ nau
djơh nau tih khân păng,
Jêh ri Gâp mâu hôm ôh nkah ma
nau tih khân păng jât'†.
13 Yor ma Kôranh Brah lĕ lah nau
tâm rnglăp dja jêng nau tâm rnglăp
mhe, ndri dâng nau tâm rnglăp i ơm
mâu hôm ôh khlay ma jan tâng. Jêh
ri ndơ ơm i mâu hôm geh khlay ma
jan tâng bơi ma lĕ roh jêh.*

9

Nau vay ơm, ndrel ma nau vay mhe

1 Nau tâm rnglăp i ơm a lor nơh,
geh nau đă êng êng ma yơk mbah
Kôranh Brah, ndrel ma geh ntŭk jan
brah ta neh ntu dja đŏng.*
2 Tâng ma nau đă i nây, bu jan du
mlŏm chun bok jan brah ma Kôranh
Brah, ta chun nây geh bar ŏ jrô, jrô
i bơh năp bu, khân păng kuăl 'Ntŭk
kloh ueh', ta ntŭk nây geh tĕ n'gŏng
sagêng, nsưng nđâp ma nŭmpăng
tĕ nhhơr.*
3 Ta vah vang jrô bơh năp jrô bơh
kơi geh bok nching*, jrô i bơh kơi
dŭt nây khân păng kuăl 'Ntŭk dŭt
kloh ueh'.
4 Ta jrô i nây geh nsưng mayh
ma gŭch ndơ ƀô kah, ndrel ma geh
hŭp nau tâm rnglăp, lam hŭp i nây
nkrêp ma mayh dadê, ta trôm hŭp
i nây geh du mlŏm ngan mayh i bu
tĕ ndơ sông sa Mana, geh mŏng jra
Arôn lôh nkot, ndrel ma geh rlat lŭ
nchih nau tâm rnglăp ơm đŏng.*
5 Ta bơh lơ hŭp i nây geh rup
Chêrupin† jêng mbên Kôranh Brah
gŭ dăch ta nây, i nar Chêrupin
nkrum bơh lơ ndrŭp hŭp i nây jêng

* **8:6 8:6:** Hêb 7:22; 12:24; 1Ti 2:5 * **8:7 8:7-13:** Hêb 9:15; 10:14-18; NNg 24:7-8; Yêr 31:31-34; 1Kô 11:25; 2Kô 3:6 † **8:12 8:8-12:** Yêr 31:31-34 * **8:13 8:13:** Rôm 10:4 * **9:1 9:1-7:** NNg 26:31-37 * **9:2 9:2:** NNg 25:23-31 * **9:3 9:3:** 'Bok nching', mâu lah 'Bok nching tŏl bar', yorlah hôm geh bok nguai jât nching ta mpông lăp chun i nây, ta jrô ntŭk kloh ueh. * **9:4 9:4:** NNg 30:1-6; 25:10-16; 16:32-34 † **9:5 9:5:** 'Chêrupin', jêng du ntil tông păr.

ntŭk kôranh jan brah dŭt kuŏng ma
djrah mham ma dăn yõ nau tih. Yơn
ma nau i nây hên mâu ôh dơi mbơh
nkoch ăn lĕ ađao dja.*
6 Ndơ ta chun bok jan brah ma
Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp kơt nây,
mpôl bunuyh jan brah lăp jan kar
ăp nar ta jrô ntŭk kloh ueh.
7 Yơn ma ta jrô ntŭk dŭt kloh ueh
nây, geh kôranh jan brah dŭt kuŏng
dơm dơi lăp, du năm lăp du tŏ dơm.
Păng lăp iăt ma geh ndjôt nđâp
ma mham mpômpa (siŭm) i păng
lĕ nhhơr ma Kôranh Brah, gay ma
dơi dăn Kôranh Brah yõ nau tih săk
păng nơm, ndrel ma nau tih phung
ƀon lan i săk khân păng nơm mâu
ôh gĭt lah geh jan tih.*
8 Ndri dâng Brah Huêng Ueh i
kloh ueh ăn bân gĭt, nôk chun bok
jan brah ma Kôranh Brah hôm e
geh, phung ƀon lan ê hŏ geh trong
ma lăp ta jrô ntŭk dŭt kloh ueh.*
9 Nau i nây jêng ntât ma nôk ađao
dja, yorlah ta rnôk ađao dja ndơ
nhhơr ma dăn Kôranh Brah yõ nau
tih, ndrel ma ndơ nhhơr êng êng jât,
mâu ôh dơi jan ăn kloh ngăn nuih
n'hâm nau mân bunuyh i nhhơr ndơ
nây.*
10 Yorlah ndơ jan tâng nau đă ta
nau tâm rnglăp ơm, đă ma ndơ sông
sa, ndơ nhêt, ndrel ma ndơ jut rao
săk êng êng dơm, nau đă i nây man
ma geh ta săk jăn, jêh ri geh nau
khlay n'ho ma tât nau đă ta nau tâm
rnglăp i ueh rlau.*

Mham Brah Krist khlay rlau ma mham mpômpa (siŭm)

11 Ađao dja Brah Krist lĕ jêng
kôranh jan brah dŭt kuŏng, Păng lĕ
tât jêh, Păng mât uănh dâng lĕ ndơ
ueh ta nau tâm rnglăp mhe. Păng
lĕ lăp jêh rŏ chun bok jan brah ma
Kôranh Brah ta kalơ trôk i ueh rlau,
i dŭt ueh ngăn, chun i nây mâu ôh ti
bunuyh jan, kŏ mâu đŏng geh ta neh
ntu dja i Kôranh Brah rhăk njêng.
12 Păng tâm ban ma lăp ta ntŭk
i dŭt kloh ueh jêh lĕ phiao du tŏ,
Păng mâu ôh ndjôt mham kon be
nkuŏng, mâu lah mham kon ndrôk,
Păng ndjôt mham săk Păng nơm
chuai bân ƀaƀơ n'ho ro.*
13 Lah mham be nkuŏng, ndrel ma
mham ndrôk nkuŏng, nđâp ma buh
ndrôk drôh i bu lai ma dak i bu djrah
ta bunuyh i mâu ôh kloh tâng ma
nau vay, lĕ jan ăn khân păng jêng
kloh ta săk jăn,*
14 lah ndri ƀŏn rlau ma i nây ƀah,
mham Brah Krist jan ăn nuih n'hâm
nau mân bân ăn kloh bơh nau tih,
gay ma bân dơi yơk mbah ngăn ma
Kôranh Brah i rêh ngăn, yorlah Brah
Krist i mâu ôh geh nau ma nduih,
nhhơr săk Păng nơm ăn ma Kôranh
Brah ta nau dơi Brah Huêng Ueh i
hôm n'ho ro.*
15 Kơt ndri dâng Brah Krist jêng
nơm leo ma nau tâm rnglăp mhe,
gay ma bu moh i lĕ Kôranh Brah de
kuăl jêh, sŏ dơn ndơ i Kôranh Brah
lĕ ton nơh i tâm ban ma ndơ ndrây
i hôm n'ho ro. Yorlah Brah Krist lĕ
khât jêh gay ma rklaih bunuyh ăn
klaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih
yor ma nau tih khân păng nơm, nau
tih i khân păng nơm jan nôk hôm gŭ
ta nâm nau tâm rnglăp ơm nơh.*
16 Lah du huê bunuyh nchih lor
samƀŭt nau ntĭnh pă drăp ndơ khlay
păng nơm tât păng lĕ khât, iăt ma
gĭt n'hêl nanĕ ngăn nơm i tơm drăp
ndơ khlay nây lĕ khât,
17 yorlah drăp ndơ khlay i nây
dâng dơi tâm pă, tât păng nơm i tơm
nây lĕ khât, nôk păng nơm i tơm
nây hôm e rêh, samƀŭt i nây mâu
ôh geh khlay.
18 Nau tâm rnglăp ơm a lor nơh,
tât ma bu nkhât mpômpa (siŭm)
nchai mham đŏng mơ dâng geh

* **9:5 9:5:** NNg 25:17-22 * **9:7 9:7:** NNg 30:10; KLê 16:11, 17 * **9:8 9:8:** Hêb 10:20 * **9:9 9:9:** Hêb 7:19; 10:1-4 * **9:10 9:10:** Kôl 2:16-17 * **9:12 9:12:** Hêb 10:14; 2Kô 5:18-21 * **9:13 9:13:** KLê 17:11; NKơ 19:1-20 * **9:14 9:14:** 2Kô 5:18-21; 1Pê 3:18; 1Yô 1:7; 2:1-2 * **9:15 9:15:** Hêb 8:6; 12:24; Êph 1:18; 1Ti 2:5-6 * **9:18 9:18-22:** NNg 24:4-8

khlay:*
19 Nôk Môsê lĕ jêh mbơh ăn ma
dâng lĕ phung ƀon lan gĭt dâng lĕ
nau Kôranh Brah đă ta nau vay i
nây nơh, păng sŏ mham kon ndrôk,
ndrel ma mham kon be nkuŏng, lai
ma dak, jêh ri sŏ rsau be biăp i lĕ jêh
nhom ma dak chăng put ta n'ging
si Hisôp yŭk ta mham i nây djrah
ta samƀŭt klôn i Môsê de lĕ nchih
nau vay, ndrel ma djrah ta dâng lĕ
phung ƀon lan đŏng.
20 Păng lah ma khân păng: 'Dja
jêng mham i jan nau tâm rnglăp
Kôranh Brah đah khân ay may, ăn
khân ay may ndjôt lĕ nau Păng đă'†.
21 Jêh ri păng djrah mham i nây ta
chun bok jan brah ma Kôranh Brah,
ndrel ma ta ndơ dŏng ma yơk mbah
Kôranh Brah kơt nây đŏng.*
22 Tâng ma nau vay phung Israel
bân, bơi ma dâng lĕ ndơ gay ma jan
ăn kloh ta năp măt Kôranh Brah iăt
ma sŏ dŏng mham. Lah mâu geh ôh
hoch mham, Kôranh Brah mâu ôh
yõ nau tih, nau tih bunuyh hôm krêp
kơt ơm.*

Brah Krist jêng ndơ jan brah

23 Kơt ndri đŏng chun bok jan
brah ma Kôranh Brah, nđâp ma
dâng lĕ ndơ ta trôm, iăt ma bu de
sŏ mham gay ma jan ăn kloh ta năp
măt Kôranh Brah, dâng lĕ ndơ i nây
bu jan tâng nau Kôranh Brah nơm
đă kơt i lĕ geh ta kalơ trôk i ntŭk
Păng. Yơn ma ndơ i geh ta kalơ trôk
nây, iăt ma sŏ mham bơh ndơ jan
brah i ueh rlau ma mham mpômpa
(siŭm) gay ma jan ăn kloh!*
24 Brah Krist mâu ôh lăp ta chun
bok ta jrô ntŭk kloh ueh i bunuyh
jan gay ma mâp Kôranh Brah, jrô i
nây mâu di ôh ndơ i ngăn, bu man
ma jan tâng kơt ndơ ta kalơ trôk ri
dơm. Yơn ma Brah Krist lĕ lăp ta
ntŭk ta kalơ trôk ri, gay ma mâp
Kôranh Brah nơm, Păng gŭ ta nây
gay ma sơm dăn ăn ma bân.*
25 Ăp năm ăp năm kôranh jan
brah dŭt kuŏng sŏ mham mpômpa
(siŭm) lăp ta trôm jrô ntŭk dŭt kloh
ueh, păng mâu ôh sŏ mham păng
nơm. Lŏng Brah Krist Păng lĕ jêh
lăp ta ntŭk ta kalơ trôk ri, gay ma
nhhơr săk Păng nơm du tŏ dơm,
mâu ôh ăp năm ăp năm kơt kôranh
jan brah dŭt kuŏng i nây vay jan.*
26 Lah Brah Krist jan kơt nây ăp
năm, Păng dơn nau jêr jŏt ƀaƀơ
ngăn ntơm bơh njêng neh ntu, n'ho
ma tât aƀao dja. Aƀao dja jêng rnôk
bơi tât nar n'glĕ dŭt i nar Kôranh
Brah phat dôih ma dâng lĕ bunuyh.
Ta rnôk dja Păng lĕ jêh hăn ta neh
ntu dja jao săk Păng nơm jêng ndơ
jan brah ma Kôranh Brah gay ma
n'groh lơi nau tih bunuyh, Păng jao
săk Păng nơm du tŏ dơm, mâu hôm
ôh jan jât.
27 Dâng lĕ bunuyh geh khât du tŏ
dơm, jêh ri Kôranh Brah nơm phat
dôih,*
28 kơt ndri đŏng Brah Krist geh
khât du tŏ dơm nôk Păng jêng ndơ
jan brah jao săk Păng nơm gay ma
n'groh lơi nau tih ŏk bunuyh. Ta nar
jât năp tay Păng plŏ tay du tŏ jât,
mâu hôm ôh sŏ mƀăr lơi nau tih jât,
Păng văch gay ma rklaih bu moh i
hôm gŭ răp jăp kŏp Păng.*

10

1 Nau vay Môsê tâm ban ma gui
bu uănh mâu say ndơ ngăn, ndơ i
ngăn nây ueh ngăn, jêh ri nar jât
năp tay bân mra say ndơ i nây, ndri
nau vay i nây mâu ôh di ndơ i ngăn.
Kơt ndri dâng bunuyh i jan tâng nau
vay i nây, khân păng hăn ăp năm
ăp năm ndjôt ndơ nhhơr ma dăn
Kôranh Brah yõ nau tih, tih ma hôm
e geh nau tih nâng mâu ôh dơi jêng
kloh ngăn.*

† **9:20 9:20:** NNg 24:8 * **9:21 9:21:** NNg 8:15; KLê 7:1 * **9:22 9:22:** KLê 17:11 * **9:23 9:23:** Hêb 8:5 * **9:24 9:24:** Hêb 9:11 * **9:25 9:25-26:** Hêb 7:27; 9:12; 10:14 * **9:27 9:27:** 2Kô 5:10 * **9:28 9:28:** Hêb 10:12, 14; 1Kô 15:23; 1Tê 4:15-17 * **10:1 10:1:** Hêb 9:9; Kôl 2:16-17

2 Lah geh khân păng yơk mbah
ma Kôranh Brah kơt i nây, jêh ri
say jêng kloh nâng ngăn, khân păng
mâu ôh gĭt ma nau tih i hôm krêp
đŏng, lah ndri khân păng mâu hôm
nhhơr ndơ ma dăn Kôranh Brah yõ
nau tih.
3 Nau i khân păng nhhơr jan brah
ăp năm i nây, ƀêng ma nkah tôr
khân păng ma nau jan tih nơh,
4 yorlah mham ndrôk nkuŏng,
mham be nkuŏng, mâu ôh dơi sŏ lơi
nau tih bunuyh bân.
5 Lah ndri nôk Brah Krist văch ta
neh ntu dja, Păng ngơi ŭch jao săk
Păng nơm ma jan brah yor ma nau
tih bunuyh, Păng lah ma Kôranh
Brah tâng i lĕ nchih ta samƀŭt Nau
Mprơ Ơm kơt nđa:
‘May mâu ŭch ôh ma ndơ jan brah,
mâu lah ma ndơ nhhơr,
Yơn ma May lĕ jêh ăn Gâp geh
săk jăn ma nhhơr.
6 May mâu ôh răm nuih n'hâm ma
ndơ nhhơr gŭch pur,
Ma ndơ jan brah ma dăn May yõ
mâu hôm kơp nau tih.
7 Jêh ri Gâp lah: ‘Ơ Kôranh Brah,
Gâp dja hăn ŭch jan tâng nuih
n'hâm May nơm ŭch,
Jêng di kơt nau lĕ geh nchih jêh
lah ma Gâp ta samƀŭt May’’†.
8 Nau vay Môsê đă bunuyh jan brah
nhhơr ndơ êng êng, ndrel ma jan
brah ma ndơ êng êng gay ma dăn
Kôranh Brah yõ mâu hôm kơp nau
tih. Lah ndri mơm dâng Brah Krist
lah ta trong i nây: “Kôranh Brah
mâu ŭch ôh ndơ jan brah, ndơ
nhhơr, ndơ nhhơr gŭch pur, nđâp
ma ndơ jan brah ma dăn yõ mâu
hôm kơp nau tih i nây, Păng mâu
ôh răm ma ndơ i nây”?
9 Bơh kơi nây Brah Krist lah jât:
“Gâp dja ŭch jan tâng nuih n'hâm
May nơm ŭch.” Kơt ndri Brah Krist
jao săk Păng nơm ma jan brah gay
ma ntrŏ dâng lĕ ndơ êng êng bu
geh nhhơr jan brah nơh, ndri nau
tâm rnglăp ơm mâu hôm ôh geh nau
khlay, nau tâm rnglăp mhe dơm geh
nau khlay.
10 Tâng nuih n'hâm Kôranh Brah
nơm ŭch, Brah Krist lĕ nhhơr jêh
săk Păng nơm ma jan brah du tŏ
dơm, mâu hôm ôh jan tay, nau Păng
lĕ jêh jan nơh ăn bân jêng ƀon
lan Păng nơm, ndri dâng bân mâu
khăch ôh jan brah nâng kơt ơm.*
11 Ta nau tâm rnglăp ơm dâng lĕ
mpôl jan brah gŭ jan kar ta nhih
jan brah ăp nar ăp nar, ndrel ma
nhhơr ndơ jan brah kơt ơm nâng
neng dơm, bol lah ndơ jan brah i nây
mâu ôh dơi n'groh lơi nau tih.
12 Yơn ma Brah Krist Păng nhhơr
săk Păng nơm du tŏ dơm gay ma
jêng ndơ jan brah, jêh ri Păng gŭ
rgơp bơh ma ti Kôranh Brah nơm.*
13 Ađao dja Brah Krist hôm gŭ kŏp
n'ho ma tât Kôranh Brah nhŭp kât
lơi phung rlăng Păng, ăn gŭ ta nâm
mpang jŏng Brah Krist*.
14 Tă bơh Păng de nhhơr săk Păng
nơm ma jan brah du tŏ dơm, dâng
phung ƀon lan Kôranh Brah jêng
kloh lĕ tâm di keh n'ho ro, dâng lĕ
nau tih lĕ n'groh lơi.*
15 Brah Huêng Ueh i kloh ueh
mbơh ăn bân gĭt n'hêl đŏng ma
nau i nây, Păng lah kơt nđa ta Nau
Kôranh Brah Ngơi:
16 ‘Kôranh Brah lah: ‘Nar jât năp tay
Gâp jan nau tâm rnglăp mhe
ndrel khân păng kơt nđa:
Gâp tĕ nau vay Gâp nơm ta nuih
n'hâm khân păng,
Nchih ăn kăr ta nau mân khân
păng’’†.
17 Jêh ri Păng ngơi jât:
‘Nau tih nau jan djơh khân păng
nơh, Gâp mra mâu hôm ôh
kah gĭt jât’†.
18 Lah lĕ Kôranh Brah yõ hơyh mâu
hôm kơp nau tih bân, lah ndri mâu

† **10:7 10:5-7:** NMƠ 40:6-8 * **10:10 10:10:** Yôh 17:19 * **10:12 10:12:** Hêb 9:25-27; Rôm 8:34 * **10:13 10:13:** Nau ‘Ăn gŭ ta nâm mpang jŏng Brah Krist’, geh nau khlay bunuyh i nây mâu hôm geh nau dơi, yor ma Brah Krist jêng kôranh. * **10:14 10:14:** Hêb 7:27; 9:12, 25-28; Rôm 6:10; 1Pê 3:18 † **10:16 10:16:** Yêr 31:33 † **10:17 10:17:** Yêr 31:34

hôm ôh khăch jan brah ma dăn
Păng yõ nau tih jât.
19 Ơ oh nô ta nau nsing, lah ndri
bân lĕ geh nuih n'hâm bănh ma hăn
lăp ta ntŭk i dŭt kloh ueh† i ntŭk
Kôranh Brah, nau bănh i nây tă bơh
mham Brah Yêsu lĕ rklaih nau tih
bân.*
20 Ndri bân lĕ geh du trong mhe
hăn tât ta Kôranh Brah ro, trong i
nây ăn geh nau rêh. Ê lor ma Brah
Yêsu khât hôm e geh bok nking mâu
ăn bunuyh lăp ta jrô ntŭk dŭt kloh
ueh. Ađaơ dja bân mâu hôm ôh say
geh bok nking, yorlah lĕ Brah Yêsu
nhhơr săk Păng nơm.*
21 Brah Yêsu jêng kôranh jan brah
dŭt kuŏng, Păng mât uănh bân i
phung đon lan Kôranh Brah nơm,
22 kơt ndri ăn bân hăn tât ta
Kôranh Brah nơm hŏ, nđâp ma geh
nuih n'hâm nsing ma Păng nâp rkâk
ngăn, yorlah nuih n'hâm bân lĕ tâm
ban ma geh mham Brah Krist djrah,
gay ma jut lơi nau mân i hôm kah
gĭt ndơ jan djơh nơh, jêh ri săk jăn
bân lĕ tâm ban ma geh rao kloh ma
dak.*
23 Ăn bân geh nau rnơm nâp rkâk
ma nau i bân mbơh nkoch nau
Kôranh Brah ŭch ăn tay, yorlah moh
nau Kôranh Brah lĕ jêh ton, Păng
jan răp jăp ngăn.*
24 Ăn bân tâm mât tâm uănh
ndrăng nơm, gay ma tâm nsŭk nsôr
ăn geh nuih n'hâm rŏng ma bu,
ndrel ma jan ndơ ueh.*
25 Lơi ntlơi ôh nau tâm rđŭn kơt
ma bu ađă lĕ ntlơi, ăn bân lơ ma
hô tâm n'hao nuih ndrăng nơm lơ
ma hô, yorlah bân lĕ gĭt nar Kôranh
Brah tât bơi ma tât ngăn.*
26 Lah bân lĕ gĭt năl jêh nau ngăn,
jêh ri hôm dăng ko plŏ jan tih tay
jât, ta nây mâu hôm ôh geh ndơ jan
brah a êng jât ma dơi kơl rklaih bơh
nau tih,*
27 dơn gŭ kŏp ma nau krit ma nau
klach, gŭ kŏp ma nau phat dôih,
ndrel ma gŭ kŏp ma ŭnh i dŭt hit
i mra sa ma phung tâm rdâng đah
Kôranh Brah nây dơm!
28 Bu moh i tâm rlăch jan rlau nau
vay Môsê, păng i nây bu nkhât lơi
ro mâu hôm ôh rong rêh, mâu ôh
yõ, lah geh bunuyh i tơm say bar hê,
mâu lah pe nuyh.*
29 Lah ndri lŏng khân ay may
nklŏn, lah bu moh i mưch rmot
Kon Kôranh Brah nơm, mưch rmot
mham nau tâm rnglăp Păng i jan ăn
bân kloh ueh, jêh ri mưch rmot Brah
Huêng Ueh i leo nau ueh Kôranh
Brah nơm ta bân, uănh ndơ nây tâm
ban ma mâu ôh khlay, ndri bunuyh
i nây mra geh dôih jru rlau ma i nây
ngăn!*
30 Yorlah bân gĭt năl Kôranh Brah
i lah kơt nđa: 'Nau tâm plơng dŭt ta
Gâp nơm, Gâp nơm plơng ma bu'†,
jêh ri lĕ geh nchih lah kơt nđa đŏng:
'Kôranh Brah mra phat dôih phung
đon lan Păng nơm'†.
31 Geh nau dŭt klach ngăn, bu
moh i Kôranh Brah nơm nhŭp tĕ
dôih, yorlah Păng i Brah rêh ngăn.*
32 Ăn khân ay may hôm kah gĭt,
nôk khân ay may ntơm sât nsing
bơh a lor nơh, bol lah geh ŏk nau
jêr jŏt ngăn, khân ay may hôm gŭ
nâp ta nau nsing.*
33 Geh đŏng bu mưch rmot khân
ay may ta nklang băl phung, nđâp
ma jan djơh, geh đŏng khân ay may
lĕ kơl bunuyh i bu jan jêr kơt nây
đŏng.
34 Nôk nây khân ay may yõ nđach
ma mpôl i geh ndrung, jêh ri geh

† **10:19 10:19:** Tâng ma nau vay phung Israel geh du huê kôranh jan brah dŭt kuŏng dơm dơi hăn lăp ta trôm jrô i bu kuăl lah 'Ntŭk dŭt kloh ueh' (Hêb 9:7). * **10:19 10:19-20:** Hêb 9:8; Mat 27:51; Rôm 5:1-2 * **10:20 10:20:** Mat 27:51; Mar 15:38; Luk 23:45 * **10:22 10:22:** Hêb 4:16; Êsê 36:25; Rôm 8:15 * **10:23 10:23:** Hêb 4:14; 1Kô 1:9; 1Tê 5:24 * **10:24 10:24:** Hêb 13:1; Êph 2:10 * **10:25 10:25:** Rôm 13:11-12 * **10:26 10:26-27:** Hêb 6:9-10; 2Ti 2:11-13; 1Yô 5:10-13 * **10:28 10:28:** 1Kô 15:56; Yak 2:10 * **10:29 10:29:** Hêb 2:3; 12:25 † **10:30 10:30:** NVa 32:35 † **10:30 10:30:** NVa 32:36; NMƠ 135:14 * **10:31 10:31:** Hêb 10:22; 12:29 * **10:32 10:32-34:** 2Ti 3:12

nuih n'hâm răm maak ma nau bu
sŏ uih drăp ndơ khân ay may nơm,
yorlah khân ay may lĕ gĭt n'hêl jêh
geh drăp ndơ ta ƀon ueh ta kalơ jêng
drăp ndơ i ueh rlau, jêh ri hôm n'ho
ro.*
35 Lah ndri lơi mƀăr ôh nuih
n'hâm khân ay may nsing nâp, yor-
lah nau nsing i nây jêng geh nau
nkhôm dŭt kuŏng ngăn.
36 Ăn khân ay may gŭ nâp bol lah
geh nau jêr, gay ma jan jêh phiao
nau Kôranh Brah nơm ŭch, jêh ri
Păng mra ăn khân ay may ndơ i
Păng lĕ ton.*
37 Yorlah Kôranh Brah lĕ lah nơh:
‘Hôm du ƀlât jât mra lôch
ngăn,
Nơm i văch, Păng văch ngăn ro,
mâu ôh mbrĕ mbrơi.
38 Yơn ma phung ƀon lan Gâp i gŭ
sŏng mra geh nau rêh yor ma
nau nsing ma Gâp,
Tih ma bu moh i plŏ jât kơi,
nuih n'hâm Gâp mâu ôh răm
ma păng i nây’†.
39 Yơn ma bân, bân mâu ôh di
bunuyh i plŏ jât kơi i roh hêng nây,
bân jêng bunuyh i geh nau nsing,
ndri klaih bơh nau Kôranh Brah tĕ
dôih.

11

Nau nsing

1 Lah bân nsing ma Kôranh Brah,
bân ndjôt dŭt nâp ma ndơ i bân
rnơm mra geh ngăn ro, jêh ri bân
gĭt n'hêl nanĕ ngăn, ndơ i bân uănh
mâu say, yơn ma geh ngăn.*
2 Phung u che bân kăl e nơh geh
nau nsing ma Kôranh Brah, ndri
dâng Kôranh Brah rnê khân păng.*
3 Yor ma bân nsing, bân gĭt dâng lĕ
ndơ geh njêng, jêng tă bơh nau ngơi
Kôranh Brah nơm. Kơt ndri dâng lĕ
ndơ i bân uănh say dja, mâu ôh di
geh bơh ndơ i lĕ say.*
4 Yor ma nau nsing, dâng ndơ jan
brah Abel nhhơr ma Kôranh Brah,
Kôranh Brah sŏ dơn, tih ma ndơ jan
brah Kain i nô Abel nơh, Kôranh
Brah mâu ôh sŏ dơn. Yor ma nau
nsing i nây Kôranh Brah rnê Abel
kơp păng jêng bunuyh sŏng. Jêh
ri Kôranh Brah rnê ma ndơ nhhơr
păng. Ndri nau nsing păng nây
ăn bân hôm kah gĭt ma nau khlay
ta nau nsing, bol lah păng lĕ khât
kađôi.*
5 Yor ma nau nsing, dâng Kôranh
Brah pư Hênŏk hao ta kalơ trôk i
ntŭk Kôranh Brah nơm, păng mâu
khât ôh, bu mâu hôm say păng
đŏng, yorlah lĕ Kôranh Brah de pư.
Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi lah, ê lor ma Kôranh Brah pư
păng hao ta kalơ, Kôranh Brah răm
ma păng.*
6 Bunuyh i mâu ôh geh nau nsing,
Kôranh Brah mâu ôh răm. Bunuyh i
hăn a Kôranh Brah, iăt ma nsing lah
geh Kôranh Brah ngăn, jêh ri nsing
Kôranh Brah ăn ndơ nkhôm ma bu
moh i joi Păng.
7 Yor ma nau nsing, Nôê jan du
mlŏm duk dŭt kuŏng gay ma rklaih
rnăk vâl păng nơm bơh dak lêng
dak dơng, păng klach yơk, păng
iăt ngăn nau Kôranh Brah mbơh
nkoch ăn păng gĭt lor, jêh ri jan
tâng, bol lah ê hŏ say nau i mbơh
nkoch nây kađôi. Nau păng nsing
kơt nây, nhhơ di ma Kôranh Brah
tĕ dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu,
yorlah khân păng mâu ôh nsing ma
nau Nôê mbơh nkoch, jêh ri Kôranh
Brah kơp Nôê jêng sŏng yor nau
păng nsing.*
8 Yor ma nau nsing, Abrahăm iăt
nau Kôranh Brah đă, nôk Kôranh
Brah đă păng lôh bơh bri păng nơm
hăn jât bri êng, bol lah păng mâu ôh
gĭt ntŭk bri păng hăn, Kôranh Brah
man ma mbơh nkoch mra ăn bri a

* **10:34 10:34:** Mat 6:19-21; Phi 3:7 * **10:36 10:36-39:** Hêb 2:1; Mat 16:26; Luk 21:19; NTM 22:12
† **10:38 10:37-38:** Hab 2:3-4 * **11:1 11:1:** Rôm 8:24-25; 2Kô 4:18; 5:6-8 * **11:2 11:2:** 1Kô 11:1
* **11:3 11:3:** NNt 1:1-2:4; NMƠ 33:6-9; Êsa 48:13 * **11:4 11:4:** NNt 4:4-5 * **11:5 11:5:** NNt 5:24
* **11:7 11:7:** NNt 6:13-7:23 * **11:8 11:8:** NNt 12:1-4

êng ma păng jêng ndơ păng nơm,
nkre ma tât kon tât sau păng.*
9 Yor ma nau nsing, păng gŭ ta
bri ntŭk Kôranh Brah lĕ jêh ton ăn
ma păng, păng gŭ ta chun bok, tâm
ban ma gŭ veh bêch ta bri bu êng,
yorlah Kôranh Brah ê hŏ ăn ngăn
bri dak i nây ma păng, yơn ma păng
nsing ngăn Kôranh Brah mra ăn jât
năp tay. Kon păng Isăk, ndrel ma
Yakôp i sau păng hôm gŭ ta chun
bok geh nau nsing kơt nây đŏng,
yorlah Kôranh Brah lĕ jêh ton ăn ma
khân păng đŏng.*
10 Abrahăm gŭ kơt nây yor ma
păng lĕ gĭt n'hêl nanĕ ngăn nar jât
năp tay păng gŭ ta ƀon ueh ta kalơ
i n'ho ro, i Kôranh Brah nơm lĕ
ndrăp, lĕ rdŏk njêng.*
11 Yor ma nau nsing, Sara i ur
Abrahăm hôm bă kon, bol lah păng
lĕ ranh ngăn kađôi, nđâp ma jêng
bu ur mâu bă kon. Yorlah păng
nsing ma nau Kôranh Brah lĕ jêh
ton, nsing ma Kôranh Brah i răp
jăp, Kôranh Brah jan kơt nây ngăn
đŏng.*
12 Jêh ri tă bơh Abrahăm i lĕ ranh
bơi ma khât nây, jêng geh bunuyh
du phung dŭt ŏk tâm ban ma ŏk
mănh kalơ trôk, ndrel ma tâm ban
ma ŏk choyh rgŏ dak văch dak văr,
mâu hôm blao kơp.*
13 Dâng lĕ khân păng i nây khât lĕ
phiao nđâp ma hôm geh nau nsing
kơt ơm mra sŏ dơn ndơ Kôranh Brah
lĕ ton, bol lah khân păng ê hŏ ôh
geh sŏ dơn ta neh ntu dja. Khân
păng man ma gĭt lor ndơ i nây mra
geh ngăn, khân păng tâm ban ma
say ndơ i nây bơh ngai, jêh ri răm
maak ndơ i nây. Khân păng nhhơ
săk khân păng nơm gŭ rêh ta neh
ntu dja jêng tâm ban ma bunuyh bu
năch bri êng veh bêch dơm.*
14 Bu moh i gŭ rêh kơt nây, jêng
nhhơ păng hôm joi bri ma păng
nơm.*
15 Lah khân păng hôm nklŏn ŭch
plŏ sât tay ta bri khân păng nơm
lĕ lôh nây nơh, khân păng hôm dơi
plŏ.
16 Yơn ma khân păng hôm joi du
ntŭk i ueh rlau, jêng ƀon ueh ta
kalơ. Kơt ndri dâng Kôranh Brah
mâu ôh đit prêng khân păng kuăl
Păng i Brah ma khân păng, yorlah
lĕ Păng ndrăp jêh du mlŏm ƀon ăn
ma khân păng i nây gŭ.
17 Yor ma nau nsing, Abrahăm sŏ
kon păng nơm Isăk ma jan brah
nhhơr ma Kôranh Brah, nôk Kôranh
Brah rlong păng. Kôranh Brah lĕ
ơm ton kon i nây ma păng, yơn ma
păng lĕ ŭch nhhơr kon păng nơm
ơm nguai ŏ dơm,*
18 bol lah Kôranh Brah lĕ jêh lah
ma păng kơt nđa: ‘Rnoi deh ŏk i
Gâp ton ma may, jêng tă bơh Isăk’†
kađôi.
19 Păng gĭt Kôranh Brah dơi jan
bunuyh khât ăn dâk rêh, jêh ri păng
sŏ tay kon i nây tâm ban ma tă bơh
khât*.
20 Yor ma nau nsing, Isăk mbơh
ma bar hê kon păng nơm, Yakôp,
ndrel ma Êsao, Kôranh Brah mra ăn
nau geh jêng ma khân păng ta nar
jât năp tay.*
21 Yor ma nau nsing, Yakôp mbơh
ma bar hê i sau jêng i kon Yôsep,
Kôranh Brah mra ăn nau geh jêng
ma khân păng ta nar jât năp tay,
nôk nây Yakôp bơi khât, păng yơk
mbah Kôranh Brah nđâp ma kuăn
rdâng mŏng jra păng nơm.*
22 Yor ma nau nsing, Yôsep ntĭnh
lơi phung Israel ma nau khân păng
mra lôh bơh bri Êsip, đă khân păng

* **11:9 11:9:** NNt 26:2-3 * **11:10 11:10:** Hêb 13:14 * **11:11 11:11:** NNt 11:30 * **11:12 11:12:** NNt 12:2; 15:5; Rôm 4:18-22 * **11:13 11:13:** NNt 23:4; 47:9; 2Kô 5:6 * **11:14 11:14-16:** Hêb 13:14; NMƠ 39:12; Phi 3:20; 1Pê 2:11 * **11:17 11:17:** NNt 22:1-14 † **11:18 11:18:** NNt 21:12 * **11:19 11:19:** Ta nôk nây Isăk i kon Abrahăm mâu ôh khât ngăn, yơn ma Abrahăm lĕ bơi ma ntŏp păng ngăn, dô ma du n'hâm ta nây Abrahăm tăng bŏr mbung buay lơi ăn ntŏp kon i nây. * **11:20 11:20:** NNt 27:27-40 * **11:21 11:21:** NNt 47:31-48:20 * **11:22 11:22:** NNt 50:24-25; NNg 13:19

ndjôt nting păng đŏng, nôk nây
păng bơi ma tăch n'hâm.*
23 Yor ma nau nsing, mĕ bŏ̆ Môsê
pôn păng jêh gŭ păng pe khay, yor
ma say păng ueh rmŏng ngăn, mâu
klach ôh nau kađăch lĕ đă ăn nkhât
lơi dâng lĕ oh bê bu klô.*
24 Yor ma nau nsing, Môsê nôk
păng lĕ ndăm, păng rlăch mâu ôh
ăn bu kuăl păng i kon, kon bu ur
Pharaon i kađăch phung Êsip.*
25 Păng ŭch rlau sŏ dơn nau jêr jŏt
ndrel phung Israel i ƀon lan Kôranh
Brah nơm, đah ma geh nau răm
maak gŭ rêh ta neh ntu dơm.*
26 Păng ŭch nau bu mưch rmot
yor ma păng nsing Kôranh Brah
mra đă du huê Brah Krist† văch ta
nar jât năp tay, rlau ma geh dâng lĕ
drăp ndơ ta bri Êsip, yorlah păng gĭt
ma ndơ nkhôm Kôranh Brah mra ăn
ma păng ta nar jât năp tay.
27 Yor ma nau nsing, păng du lôh
bơh bri Êsip mâu klach ôh kađăch ji
nuih, păng gŭ nâp bol lah geh nau
jêr, tâm ban ma uănh Kôranh Brah
say, i bunuyh uănh mâu dơi say.*
28 Yor ma nau nsing, păng đă
phung Israel jan ƀŭn n'hot, nđâp ma
hâng mham ta bôk mpông jay gay
ma lơi ăn nơm n'groh‡ lăp nkhât
lơi kon bu klô bôk dak khân păng
nơm.*
29 Yor ma nau nsing, phung ƀon
lan Israel hăn lăp rŏ dak văch dak
văr chăng, tâm ban ma hăn rŏ kơh,
lŏng phung Êsip rlong lăp đŏng, tih
ma rmok dak bŭk lĕ phiao.*
30 Yor ma nau nsing, phung Israel
leo băl hăn jŭm ƀon Yêrikhô pơh
nar, jêh ri mpêr ƀon i nây rlŏm lĕ
phiao.*
31 Yor ma nau nsing, bu ur văng
târ rnha păng Rahap ta ƀon Yêrikhô
nây, mâu ôh khât roh hêng ndrel
phung ƀon i nây i tâm rdâng đah
Kôranh Brah, yorlah păng lĕ rom
bar hê phung Israel i hăn uănh
ntŭng ta bri nây gay ma ndrăp lơh.*
32 Gâp mâu hôm ôh dơi mbơh
nkoch nau bunuyh êng jât, mâu
geh mong ma mbơh nkoch nau
Gêđêôn, nau Ƀarăk, nau Sămsŭn,
nau Yeptha, nau kađăch Đavid, nau
Samuel, ndrel ma nau mpôl bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah.*
33 Yor ma nau nsing, dâng lĕ khân
păng i nây geh nau dơi êng êng băl,
lĕ dơi tâm lơh đah bri dak êng êng,
mât uănh bu ma nau sŏng, sŏ dơn
ndơ Kôranh Brah lĕ ton, hôm rêh bol
lah gŭ đah yao mŭr phung,*
34 lĕ nhhăt ŭnh hit dŭt hô, lĕ klaih
bơh măt đao, lĕ geh suan dăng dôl
mâu hôm geh n'hâm suan, lĕ dơi nôk
tâm lơh, jan ăn phung tahen phung
rlăng nchuăt chah chrai lĕ phiao.*
35 Geh bu ur ađă say i ndŭl mpôl
khân păng nơm lĕ khât nây lĕ dâk
rêh tay. Bunuyh ađă bu jan jêr jŏt
tât khât yor ma nsing ma Kôranh
Brah, khân păng mâu ôh ntlơi nau
nsing i nây gay ma bu ƀơk, yorlah
khân păng rnơm mra geh nau rêh i
ueh rlau jêh dâk rêh tay.*
36 Bunuyh ađă jât bu gơm mưch
rmot, nđâp ma bu mbang ma mŏng
rse, bunuyh ađă jât bu nkông tĕ
trôm ndrung.*
37 Bunuyh ađă bu nkhât ntŭp ma
lŭ, ađă bu nkhât koh ma rna tăch
n'gul săk, ađă bu nkhât ma đao. Ađă
du de n'glă de n'glơt, sŏ ntô be biăp,
ndrel ma ntô be dơm nsoh n'gut, kro

* **11:23 11:23:** NNg 1:22; 2:2 * **11:24 11:24-25:** Kar 7:20-23 * **11:25 11:25:** NNg 2:10-12 † **11:26 11:26:** Kôranh Brah lĕ ăn păng gĭt jêh ta nar jât năp mra geh du huê nơm kơl phung Israel (NVa 18:15-19), ta rnôk Môsê kuăl bunuyh i nây 'Bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah', bơh kơi nây phung Israel kuăl bunuyh i nây 'Mêsi' ta nau ngơi Hêbrơ, ta nau ngơi Grek kuăl 'Krist'. * **11:27 11:27:** NNg 12:41 ‡ **11:28 11:28:** 'Nơm n'groh' dja, ta NNg 12:23 kuăl: 'Tông păr nau khât'. * **11:28 11:28:** NNg 12:1-14, 29 * **11:29 11:29:** NNg 14:21-30 * **11:30 11:30:** Yôs 6:1-27 * **11:31 11:31:** Yôs 2:1-24; 6:20-25; Yak 2:25 * **11:32 11:32:** Phu 4:6-7; 6:14; 11:4-6; 13:3-5, 24; 2Sa 8:1-15; 1Sa 3:19-21 * **11:33 11:33:** Dan 6:1-24 * **11:34 11:34:** Dan 3:1-27 * **11:35 11:35:** 1KK 17:17-24; 2KK 4:18-37 * **11:36 11:36:** 1KK 22:27-28; Yêr 20:1-3; 37:15-16

o ach hô ngăn, bu tŭn jot bu lơh djơh.§*
38 Khân păng dah ma du de n'glă
de n'glơt rŏ bri rdah, rŏ yôk, gŭ
nde rŏ trôm yôk trôm neh. Phung
bunuyh i mâu nsing ma Kôranh
Brah ta neh ntu dja mâu ôh di ma
gŭ ndrel khân păng.*
39 Kôranh Brah răm maak ma
dâng lĕ bunuyh i nây, yor ma nau
khân păng nsing, yơn ma dâng lĕ
khân păng i nây mâu ôh sŏ dơn nau
i Kôranh Brah lĕ ton* nây,
40 yorlah Kôranh Brah lĕ jêh
ndrăp ndơ i ueh rlau, ndơ i nây Păng
ŭch ăn ma bân ndrel khân păng
dâng lĕ ma băl ta nar jât năp tay,
ndri dâng Păng kŏp tât bân di ma
sŏ dơn ndơ i nây ndrel khân păng
đŏng.

12

Kôranh Brah i Bŏ bân

1 Dâng lĕ khân păng i nsing nâp
ma Kôranh Brah kăl e nây nơh, ađao
dja tâm ban ma gŭ uănh jŭm bân,
lah ndri ăn bân mđăr lơi dâng lĕ
ndơ i rkhuak bân ta nau nsing, ndrel
ma nau tih i ŭch krêp ta bân, jêh
ri ăn bân nsrôyh gŭ ngao ăn tâm di
đah Kôranh Brah ŭch, tâm ban ma
bunuyh nsrôyh nchuăt ta nau tâm
rlong.*
2 Ăn uănh nâng jât Brah Yêsu i
nơm tơm nau nsing hŏ, nau bân
nsing tă bơh Păng, jêh ri Păng sơm
kơl bân ăn geh nau nsing dŭt nâp
đŏng. Păng sŏ dơn nau jêr jŏt ta
si tâm rkăng, Păng mâu ôh klach
nau đit prêng ma nau i nây, yorlah
Păng mân ma nau răm maak i hôm
jât năp tay, jêh ri ađao dja Păng lĕ
gŭ jêh bơh ma rnơl kađăch Kôranh
Brah nơm.*
3 Lah ndri ăn khân ay may kah gĭt
ma Brah Yêsu i lĕ gŭ nâp jêh nôk
phung bunuyh tih tâm rdâng đah
Păng, gay ma khân ay may lơi ôh
dâl ta nuih n'hâm, lơi ôh roh nau
rnơm.*
4 Ta nau tâm lơh đah nau tih, khân
ay may ê hŏ ôh gŭ tâm rdâng tât ma
khât nchai mham.
5 Ơm khân ay may lĕ chuêl đah
nau i lĕ geh nchih, jêh ri kuăl khân
ay may kon kơt nđa?:
'Ơ kon, lơi mưch ôh nau Kôranh
Brah đăp ntŭm may,
Jêh ri lơi đŏng roh nau rnơm
nôk Păng lah may,
6 Yorlah Kôranh Brah đăp ntŭm bu
moh i lĕ Păng rŏng jêh,
Jêh ri Păng lah rpăt bu moh i
lĕ Păng kơp jêng kon Păng
đŏng'†.
7 Ăn khân ay may nsrôyh gŭ ta nau
jêr jŏt, nau i nây jêng tâm ban ma
nau đăp ntŭm. Ta nau i nây nhơ
Kôranh Brah lĕ kơp khân ay may
jêng kon Păng, yorlah mâu geh ôh
bŏ mâu đăp ntŭm ma kon.*
8 Dâng lĕ kon Kôranh Brah mâp
ma nau đăp ntŭm dadê, lah khân
ay may mâu ôh mâp nau đăp ntŭm,
khân ay may jêng kon nklă dơm,
mâu ôh kon Păng ngăn.
9 Bŏ bân ta neh ntu dja vay đăp
ntŭm bân, jêh ri bân hôm klach yơk
ma păng đŏng. Lah ndri rlau ma i
nây jât, ăn bân iăt nau Kôranh Brah
đăp ntŭm i jêng Bŏ bân ta kalơ trôk,
jêh ri bân geh nau rêh n'ho ro.
10 Bŏ bân ta neh ntu dja đăp ntŭm
bân du đlât dơm, tâng i nau păng
mân geh khlay ma bân. Yơn ma
Kôranh Brah đăp ntŭm bân, gay ma
geh khlay ma bân ngăn, gay ma bân
gŭ ndrel Păng ta nau kloh ueh Păng
nơm.

§ **11:37 11:37:** Nau ađă i geh nchih ta trong 35-37 mâu ôh geh ta Nau Kôranh Brah Ngơi, geh nchih ta samđŭt phung Israel ađă êng dơm. * **11:37 11:37:** 2NR 24:20-22 * **11:38 11:38:** 1KK 17:1-5; 18:3-4 * **11:39 11:39:** Nau Kôranh Brah ton i nây mâu ôh di ma phung bunuyh i nây, yơn ma ton mra geh ta nar bơh kơi khân păng i nây, nau ađă ta nau ton i nây lĕ geh ta Brah Krist, ađă hôm geh jât năp tay. * **12:1 12:1-2:** Hêb 2:1; 1Kô 9:24; Êph 5:6; Phi 3:12-14 * **12:2 12:2:** Hêb 8:1; 10:12; Rôm 8:34; 2Kô 5:18-21; Phi 2:8 * **12:3 12:3:** Mat 26:67-68; 2Ti 3:12 † **12:6 12:5-6:** Hôr 3:11-12 * **12:7 12:7:** NVa 8:5-6

11 Nau ƀăp ntŭm nây ăn bân geh
nau ji nau rngot, mâu ôh ăn bân geh
nau răm maak. Yơn ma bơh kơi nây
bu moh i lĕ sŏ dơn jêh nau ƀăp ntŭm
kơt nây, păng i nây jêng geh play,
geh nau đăp mpăn, gŭ rêh sŏng.*
12 Lah ndri ăn ndjôt nâp hŏm nau
nsing tâm ban ma 'Ăn yơr ti rbăn,
nđâp ma ăn nsŏng kômŏk khân ay
may ăn nâp đŏng'*
13 Jêh ri kơt lĕ geh nchih: 'Ndrăp
hŏm trong sŏng gay ma khân ay may
dơh hăn'†, ăn jan tâng nau nti i di
nâng, gay ma bunuyh i rdja ta nau
nsing i tâm ban ma bunuyh rven
jŏng, mâu ôh bah nsing, yơn ma geh
nau nsing lơ ma nâp, tâm ban ma
bah ji jŏng.

Lơi ôh tâm rdâng đah Kôranh Brah

14 Ăn nsrôyh nau gŭ ueh đăp
mpăn ndrel ma dâng lĕ bunuyh dô,
nđâp ma nsrôyh gŭ rêh kloh ueh,
yorlah bu moh i mâu gŭ rêh kloh
ueh, mâu ôh dơi gŭ ndrel Kôranh
Yêsu jât năp tay.*
15 Ăn tâm kơl ndrăng khân ay may
nơm, gay ma lơi ôh geh du huê i mâu
ôh sŏ dơn nau ueh Kôranh Brah.
Lơi ôh geh bunuyh ta mpôl khân ay
may i mâu ôh ŭch sŏ dơn nau ueh
Kôranh Brah, bunuyh i nây tâm ban
ma tơm khêh jan jêr ta mpôl khân
ay may, klach lah mplum nau tih ăn
ma bunuyh a êng ŏk jât.*
16 Njrăng hŏm lơi ăn geh bunuyh
tâm dŏng ta mpôl khân ay may, lơi
ôh geh bunuyh ta mpôl khân ay may
i mưch ma nau Kôranh Brah tâm
ban ma Êsao i lĕ tăch lơi i nau khlay
păng nơm kon bôk dak*, yor ma
kơnh geh ma ndơ sông sa i du ngan
nây dơm.
17 Khân ay may lĕ gĭt đŏng, tât bơh
kơi nây păng nhhuach ndơ păng lĕ
jan nây nơh, păng kơnh hô ngăn sŏ
dơn nau geh jêng tă bơh bŏ păng
nơm i di ma kon bu klô dak bôk sŏ
dơn. Bol lah păng dăn hô ngăn nđâp
ma hor dak măt kađôi, kŏ mâu ôh
dơi rgâl ndơ i lĕ jan nơh.*
18 Nau khân ay may hăn dăch a
Kôranh Brah ađaơ dja, êng băl ma
nau phung Israel gŭ ta yôk Sinai,
jêng yôk i ntŭk Kôranh Brah tâm
rnglăp đah khân păng nơh. Yôk i
nây dơi pah ma ti, geh ŭnh hit, geh
ngo chêk kôlăk, ndrel ma geh phŭt
sial đŏng,
19 geh tăng nteh nŭng dŭt dăng,
ndrel ma geh tăng nteh bŏr i ăn
khân păng klach, tât ma khân păng
dăn Kôranh Brah hô ngăn lơi hôm
ăn Kôranh Brah ngơi jât đah khân
păng,*
20 yorlah khân păng mâu ôh dơi
ăt ma nau Kôranh Brah de đă kơt
nđa: 'Bu moh i pah yôk dja, bol lah
mpômpa (siŭm) dơm kađôi, iăt ma
sŏ lŭ ntŭp ăn khât'†.
21 Ndơ i khân păng say nây klach
dŭt hô ngăn, ndri dâng Môsê lah:
'Gâp klach nsŏr dŭt hô ngăn'†.
22 Yơn ma khân ay may lĕ hăn
dăch a Kôranh Brah ngăn, tâm ban
ma hăn ta yôk Siôn ta ƀon kuŏng
Kôranh Brah nơm Păng i rêh ngăn,
ta ƀon kuŏng Yêrusalem i ta kalơ
trôk i ntŭk Kôranh Brah nơm, ta
ntŭk geh phung tông păr ŏk rmưn
rsen gŭ rƀŭn ma nau răm maak,*
23 jêng ntŭk gŭ gum phung kon
Kôranh Brah i Păng kơp jêng kon
dak bôk dadê†, nđâp ma geh nchih
rnha săk ta kalơ trôk. Khân ay may
lĕ hăn dăch a Kôranh Brah i Kôranh
phat dôih dâng lĕ bunuyh, lĕ hăn ta

* **12:11 12:11:** Yak 1:12 * **12:12 12:12:** Êsa 35:3 † **12:13 12:13:** Hôr 4:26 * **12:14 12:14:** Rôm 12:17-18; 14:19; 1Tê 5:15; 1Pê 3:9-12 * **12:15 12:15:** Hêb 10:25 * **12:16 12:16:** Ta rnôk Êsao i kon Isăk nơh, kon bu klô bôk dak sŏ dơn nau ndrây, nđâp ma nau geh jêng tă bơh bŏ păng nơm ŏk rlau ma dâng lĕ kon ađă êng jât. * **12:17 12:17:** NNt 25:29-34; 27:30-40 * **12:19 12:19:** NNg 19:16; 20:18-19 † **12:20 12:20:** NNg 19:12-13 † **12:21 12:21:** NVa 9:19 * **12:22 12:22:** Gal 4:26; NTM 21:2 † **12:23 12:23:** Dâng lĕ bân i jêng kon Kôranh Brah, bân dơi lah bân jêng i kon dak bôk Păng đŏng, yorlah dâng lĕ bân sŏ dơn nau geh jêng tă bơh Kôranh Brah tâm ban băl.

ntŭk phung i nsing ê lor ma khân
păng khât nơh, i lĕ jêng tâm di keh.*
24 Khân ay may lĕ hăn dăch a
Brah Yêsu jêng Nơm leo ma tâm
rnglăp mhe bân đah Kôranh Brah,
khân ay may lĕ sŏ dơn mham Brah
Yêsu, i mham ăn bân rklaih bơh nau
Kôranh Brah tĕ dôih, mham i nây
geh khlay rlau ma mham Abel‡ jât,
yorlah mham Abel jêng mbên ma
nau Kôranh Brah tĕ dôih dơm.*
25 Ăn njrăng hŏm, lơi rlăch ôh
ma Kôranh Brah i ngơi đah khân ay
may. Lah phung Israel i mâu iăt nau
Môsê ntŭm nti ta neh ntu dja kăl e
nơh, lĕ mâu klaih ôh bơh dôih khân
păng nơh, lah ndri lŏng bân i dja, i
lĕ tăng nau Kôranh Brah nơm ntŭm
nti ta Brah Yêsu tă bơh kalơ trôk i
ntŭk Păng nơm, bŏn lơ hô rlau ma i
nây bah mâu dơi klaih?*
26 Bơh ntơm nơh nôk Kôranh Brah
ngơi ta yôk Sinai neh ntu n'găr hô
ngăn, yơn ma rnôk ađao dja Păng
ton kơt nđa ta nau Păng ngơi: 'Jât
năp tay, Gâp mra ăn trôk geh n'găr
đŏng, mâu ôh dơn ma neh ntu dơm
geh n'găr'†.
27 Jêh ri nau lah i dja: 'Nar jât
năp tay', mbơh ăn gĭt, dâng lĕ ndơ i
Kôranh Brah njêng nơh n'găr, jêh ri
roh lĕ phiao, gay ma ndơ i mâu blao
n'găr dơm hôm e kơn.*
28 Yor ma bân sŏ dơn du bri dak
Kôranh Brah i mâu blao n'găr nây,
lah ndri ăn bân lah ueh Kôranh
Brah, jêh ri ăn bân sơm kơl jan kar
hŏm ma Păng, tâng nau Păng ŭch,
ndrel ma klach yơk ma Păng,
29 yorlah Kôranh Brah i bân yơk
mbah, nau Păng tĕ dôih tâm ban ma
ŭnh sa lêk lĕ phiao.*

13

Nau gŭ rêh tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch

1 Ăn khân ay may tâm rŏng băl
jêng oh nô nâng.*
2 Lơi chuêl ôh rom bu năch ma
nuih n'hâm ueh rah rơch, bu năch
i khân ay may mâu gĭt năl. Yor ma
nau rom kơt i nây, bunuyh ađă lĕ
geh rom tông păr nđâp ma mâu ôh
gĭt khân păng jêng tông păr.*
3 Ăn khân ay may kah gĭt ma mpôl
i geh ndrung, tâm ban ma săk khân
ay may nơm geh ndrung ndrel khân
păng. Jêh ri ăn kah gĭt ma mpôl i bu
jan djơh yor ma khân păng nsing ma
Brah Yêsu, tâm ban ma bu jan djơh
ma săk khân ay may nơm đŏng.*
4 Ăn dâng lĕ khân ay may kơp
khlay ta nau tâm nđăp ur sai, lơi ôh
tâm lŏm ur lŏm sai, yorlah Kôranh
Brah mra tĕ dôih ma bu moh i tâm
dŏng, bu moh i lŏm ur lŏm sai.*
5 Lơi rvan ôh ma prăk, ăn khân
ay may sŏp tŏng ma drăp ndơ i lĕ
geh nây hŏ, yorlah Kôranh Brah lĕ
lah kơt nđa: 'Mâu geh ôh Gâp ntlơi
khân ay may, kŏ mâu geh đŏng Gâp
mđăr khân ay may'†.*
6 Kơt ndri bân ngơi ma nuih n'hâm
bănh kơt nđa:
'Gâp mâu ôh klach,
Kôranh Brah jêng nơm kơl gâp
Lah ndri mơm bunuyh hôm dơi lơh
ma gâp?'†
7 Ăn khân ay may mêt uănh mpôl
kôranh khân ay may i mbơh nkoch
nau ngơi Kôranh Brah ăn ma khân
ay may iăt nơh. Uănh moh ndơ ueh
ta nau gŭ rêh khân păng, jêh ri tâng
kơt nau nsing khân păng i nây dô.*
8 Brah Yêsu Krist hôm kơt ơm,
Păng mâu geh ôh rgâl, bơh a lor nơh
tât ma nar dja, ndrel ma n'ho ro.*

* **12:23 12:23:** Hêb 2:10; Rôm 8:14-17; Êph 3:5-6; Phi 3:20; 1Pê 1:2 ‡ **12:24 12:24:** Kain i nô nkhât i oh păng Abel, bar hê khân păng nây jêng i kon Ađăm i bunuyh Kôranh Brah njêng nơh (NNt 4:8-10). * **12:24 12:24:** 1Ti 2:5-6; Luk 22:20 * **12:25 12:25:** Hêb 2:3; 10:29 † **12:26 12:26:** Agê 2:6 * **12:27 12:27-28:** Kôl 1:11-12; 1Pê 1:3-4 * **12:29 12:29:** NNg 24:16-17; NVa 4:24 * **13:1 13:1:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10; Phi 2:1-5; 2Pê 1:7 * **13:2 13:2:** 1Pê 4:9 * **13:3 13:3:** Hêb 10:34; Mat 25:36 * **13:4 13:4:** 1Kô 7:2-4; 1Tê 4:3-8 † **13:5 13:5:** NVa 31:6 * **13:5 13:5:** Yôs 1:5; Hôr 30:7-9; 2Kô 6:10; Phi 4:11-13; 1Ti 6:6-8 † **13:6 13:6:** NMƠ 118:6-7 * **13:7 13:7:** 1Kô 11:1 * **13:8 13:8:** NTM 1:8, 17-18; 22:13

9 Khân ay may lơi ôh iăt lơi ôh
tâng ăp ntil nau nti mhe i êng,
n'hâm suan khân ay may tă bơh
nau ueh Kôranh Brah, mâu ôh di tă
bơh nau đă nau ver ta ndơ sông sa,
yorlah nau đă nau ver i nây mâu ôh
kơl ma bunuyh i jan tâng.*
10 Bân i nsing ma Brah Yêsu,
Kôranh Brah lĕ yõ nau tih bân yor
ma Brah Yêsu lĕ khât ta si tâm
rkăng, yơn ma bu moh i hôm nsing
ma nau nhhơr mpômpa (siŭm) gay
ma dăn Kôranh Brah yõ nau tih
khân păng nơm, Kôranh Brah mâu
ôh yõ nau tih khân păng*.

11 Ta nau tâm rnglăp ơm, kôranh
jan brah dŭt kuŏng sŏ mham
mpômpa (siŭm) i păng nkhât gay
ma dăn Kôranh Brah yõ nau tih,
păng ndjôt mham i nây djrah ta jrô
ntŭk dŭt kloh ueh, yơn ma i săk
mpômpa (siŭm) i nây bu gŭch pur
bơh dih ƀon.*
12 Brah Yêsu tâm ban kơt nây
đŏng, Păng gŭ bơh dih ƀon nôk
Păng sŏ dơn nau jêr jŏt tât ma khât
săk, gay ma jan phung ƀon lan ăn
kloh ueh tă bơh mham săk Păng
nơm.*
13 Lah ndri ăn bân jan tâng nau
ntât Brah Yêsu, hăn ta Păng ta bơh
dih ƀon, yor ma nau bân nsing jêng
tâm ban ma hăn a Brah Yêsu ta bơh
dih ƀon†, sŏ dơn nau bu jan jêr jŏt,
nđâp ma nau bu mưch kơt i Păng lĕ
sŏ dơn đŏng,
14 yorlah neh ntu dja mâu ôh di
ƀon bân gŭ n'ho ro, bân gŭ kŏp ma
ƀon i hôm jât năp.*

15 Yor ma ndơ Brah Yêsu jan nây,
ăn bân rnê Kôranh Brah nâng, nau
rnê tâm ban ma nhhơr ndơ jan brah
ma Păng, jêng nau lôh bơh bŏr
mbung i di ma bu moh mbơh nkoch
săk Păng nơm nsing ma Brah Yêsu.*
16 Lơi chuêl ôh jan ndơ ueh ma
bu, ndrel ma kơl bu êng, yorlah jan
kơt nây tâm ban ma nhhơr ndơ ma
Kôranh Brah i ăn Kôranh Brah răm
ngăn.*
17 Ăn khân ay may iăt hŏm nau
kôranh i mât uănh khân ay may i
phung lĕ nsing, nđâp ma jan tâng
nau khân păng đă đŏng, yorlah
khân păng mât njrăng khân ay may,
jêh ri ta nar jât năp tay Kôranh Brah
mra ôp ma ndơ khân păng jan. Lah
khân ay may iăt jan tâng nau khân
păng đă, khân păng răm maak êng
ma nau jan kar khân păng i nây,
yơn ma lah khân ay may mâu iăt jan
tâng, nau jan kar khân păng jêng
geh nau rngot, jêh ri mâu ôh ueh ma
khân ay may nơm đŏng.*

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

18 Dăn kơl mbơh sơm ăn hên ƀă.
Hên lĕ gĭt jêh, hên jan ndơ i di ta năp
măt Kôranh Brah dơm, ndrel ma
ŭch ngăn gŭ rêh tâm di nau Kôranh
Brah ŭch ta dâng lĕ ntil ndơ.*
19 Lơ ma hô ngăn gâp dăn khân ay
may kơl mbơh sơm ăn gâp, gay ma
gâp gơnh plŏ a khân ay may.
20 Kôranh Brah lĕ jêh ăn Brah Yêsu
i Kôranh bân dâk rêh bơh phung
khât. Jêh ri jan nau tâm rnglăp n'ho
ro đah bân ma mham Brah Yêsu i
nơm mât uănh bân dŭt ueh, tâm ban
ma nơm chiăp mât uănh ma phung
be biăp păng nơm. Dăn Kôranh
Brah i tơm nau đăp mpăn*
21 ăn khân ay may blao jan dâng
lĕ ntil ndơ i Păng nơm ŭch. Dăn
Kôranh Brah jan dâng lĕ ntil ndơ i
ăn Păng răm maak ta khân ay may,
yor ma ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan

* **13:9 13:9:** 1Kô 8:1-13 * **13:10 13:10:** Mâu lah ‘Bân geh ndơ sông sa bơh du mlŏm nsưng gŭch pur ndơ jan brah i mâu di ma sa ma bu moh i sơm kơl jan kar ta chun bok Kôranh Brah’. * **13:11 13:11:** KLê 16:27 * **13:12 13:12:** Mat 27:33 † **13:13 13:13:** Ta rnôk nây phung Israel ta ŏk ntŭk, mâu hôm ôh rom ndrăng khân păng nơm bu moh i nsing ma Brah Yêsu (Yôh 9:22). * **13:14 13:14:** Hêb 12:22-23; Yôh 14:2-3; Êph 2:19; Phi 3:20; Tit 2:13 * **13:15 13:15:** Êph 5:20; Kôl 3:16-17 * **13:16 13:16:** Êph 2:10 * **13:17 13:17:** Hêb 13:7; 1Tê 5:12 * **13:18 13:18-19:** Kôl 4:3-4 * **13:20 13:20-21:** Hêb 7:22; 8:6; 12:24; Êph 2:10; Yôh 10:11 ‡ **13:21 13:21:** ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.

nơh. Dăn rnê nau chrêk lơp Brah
Yêsu Krist ƀaƀơ n'ho ro! Ơ ăn geh
kơt nây ngăn ro!‡
22 Ơ oh nô ta nau nsing, gâp dăn
khân ay may hô ngăn ăn sŏ dơn
dâng lĕ nau ntŭm nti i dja, yorlah
samƀŭt i gâp nchih ăn ma khân ay
may dja tâm ban ma gleh dơm.
23 Dăn khân ay may gĭt đŏng ma
nô bân Timôthê, păng lĕ bu ƀơk
jêh bơh trôm ndrung. Lah păng tât
gơnh a gâp, gâp mra hăn a khân ay
may, ndrel ma păng đŏng.*
24 Dăn ôp nau ueh lăng mpôl
kôranh i mât uănh khân ay may,
ndrel ma dăn ôp nau ueh lăng dâng
lĕ phung ƀon lan Kôranh Brah đŏng.
Phung nsing i tă bơh bri Italy, ôp
nau ueh lăng khân ay may đŏng.
25 Dăn nau ueh Kôranh Brah nơm
gŭ ndrel dâng lĕ khân ay may§.

* **13:23 13:23:** Kar 16:1-3 § **13:25 13:25:** Samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă ntop lah: ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.

Samđŭt Yakơ Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yakơ, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 45 klăp lah 12 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Yêrusalem, păng nchih samđŭt ăn ma phung nsing ma Brah Krist ta phung Israel lam neh ntu (Yak 1:1). Yakơ dja i oh Brah Yêsu (Mat 13:55; Gal 1:19), păng kôranh ma phung nsing ta đon Yêrusalem, bu nkhât păng klăp lah ta năm 62 yor ma păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Bol lah samđŭt dja nchih ăn ma phung Israel i nsing ma Brah Krist, geh nau khlay ăn ma dâng lĕ phung i nsing ma Brah Krist. Yakơ n'hao nuih n'hâm phung i nsing ma Brah Krist ăn gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch, păng nchih đŏng, bu moh i nsing ma Brah Krist, iăt ma bu gĭt say nau nsing păng tă bơh nau gŭ ngao ueh păng, mâu ôh dơn bơh bŏr mbung mbơh nkoch dơm (Yak 2:17). Păng nchih lah phung nsing ma Brah Krist, lơi ôh kơih phung ndrŏng đah ma phung o ach (Yak 2:1-4), jêh ri păng đă phung nsing blao njrăng moh nau lôh bơh bŏr mbung ngơi (Yak 3:1-12).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1)
- Nau rlong, ndrel ma nau ndơm (1:2-18)
- Nau iăt ma tôr dơm, ndrel ma nau jan tâng nau vay Kôranh Brah (1:19-27)
- Phung nsing ma Brah Yêsu mâu ôh kơih bunuyh (2:1-13)
- Nau nsing, ndrel ma nau jan ueh (2:14-26)
- Nau njrăng bŏr mbung, ndrel ma nau mân gĭt blao i tă bơh Kôranh Brah (3:1-18)
- Nau rŏng ndơ ta neh ntu, ndrel ma njrăng nau ngơi (4:1-5:6)
- Nau ăt nuih ta nau jêr jŏt, ndrel ma nau mbơh sơm (5:7-20)

Nau ôp ueh lăng

1 Gâp Yakơ, i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Kôranh Brah, ndrel ma sơm kơl jan kar ma Kôranh Yêsu Krist. Gâp dăn ôp nau ueh lăng dâng lĕ phung đon lan Kôranh Brah† i gŭ chah chrai lam neh ntu dja.*

Nau rlong, ndrel ma nau ndơm

2 Ơ oh nô ta nau nsing, lah khân ay may geh nau jêr jŏt ăp ntil, ăn khân ay may kơp nau i nây jêng ndơ răm maak hô ngăn hŏ.*

3 Khân ay may lĕ gĭt jêh, nau jêr jŏt ăp ntil jêng nau rlong uănh ta nau nsing khân ay may, yorlah tă bơh nau rlong uănh i nây, dâng khân ay may lơ ma blao ăt nuih.

4 Ăn khân ay may blao ăt nau jêr jŏt kơt nây, gay ma khân ay may gŭ nâp ta nau nsing lĕ tâm di keh ngăn, mâu hôm ôh geh nau ma nduih.

5 Ta phung khân ay may, bu moh i mâu lăng geh nau mân gĭt blao, ăn dăn hŏm ma Kôranh Brah, Păng mra ăn ro, yorlah Păng i ăn ma dâng lĕ bunuyh ma nuih n'hâm lŏng, Păng mâu ôh nduih yor ma dăn,*

6 yơn ma iăt ma bunuyh i nây dăn ma nau nsing nâp, lơi ôh mân lah yŏng ma geh, yorlah bu moh i hôm geh nuih n'hâm mân kơt nây jêng tâm ban ma nchŏch dak văch dak văr tâng sial khôm.*

7 Bunuyh i kơt nây lơi ôh mân geh sŏ dơn ndơ bơh Kôranh Brah,

---

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. † **1:1 1:1:** 'Phung đon lan Kôranh Brah', mâu lah 'Phung i nsing ma Brah Krist ta rnoi deh 12 mpôl ta phung Israel'. * **1:1 1:1:** Kar 15:13 * **1:2 1:2-4:** Kar 5:41; 2Ti 3:12; 1Pê 1:6-7; 4:12-13 * **1:5 1:5:** Hôr 1:7; 2:2-6 * **1:6 1:6-8:** Mat 7:11; Mar 11:24; Yôh 15:7

8 yorlah geh nuih n'hâm bar, mâu
geh nâp ôh ta dâng lĕ ndơ i păng jan
păng mân.
9 Oh nô ta nau nsing i o ach, ăn
khân ay may răm maak hŏm, yorlah
Kôranh Brah lĕ kơp khân ay may
khlay.*
10 Oh nô ta nau nsing i ndrŏng
ăn khân ay may răm maak tâm ban
đŏng, lah khân ay may gĭt vât drăp
ndơ i khân ay may lĕ geh, mâu
ôh geh nau khlay ta Kôranh Brah,
yorlah khân ay may mra roh tâm
ban ma kao si bri đŏng.*
11 Tât dôh nar, i tơm kao si bri i
nây ndro, i kao păng rŭng, jêh ri
nau ueh ta păng kŏ mâu hôm geh
ôh. Kơt nây đŏng bunuyh ndrŏng
mra khât roh ndrel ma ndơ i păng
jan nây.
12 Ueh maak ngăn ma bu moh i
gŭ nâp, bol lah geh nau jêr jŏt ăp
ntil kađôi, yorlah lôch jêh nau i nây,
Kôranh Brah mra ăn ndơ nkhôm‡
ma bunuyh i nây, jêng nau rêh n'ho
ro, i Kôranh Brah lĕ ton jêh ma bu
moh i rŏng ma Păng nơm.*
13 Nôk khân ay may mâp ma nau
ndơm, lơi ôh lah: "Kôranh Brah
ndơm gâp jan djơh" yorlah mâu geh
ôh du ntil ndơ dơi ndơm Kôranh
Brah jan djơh, jêh ri Kôranh Brah kŏ
mâu đŏng ndơm bunuyh jan djơh.*
14 Dâng lĕ bunuyh geh mâp nau
ndơm, yor ma bân geh nuih n'hâm
kơnh hô ir leo bân jan tih.*
15 Dâng lĕ nau jan tih jêng tâm
ban ma nau gŭ rêh bunuyh, bơh
ntơm nơh geh nau kơnh ma jan tih
dơm, nau i nây tâm ban ma ntơm
geh kon ta bu ur mhe roh khay, tât
ma jan tih ngăn tâng nau kơnh i nây,
tâm ban ma tât kon i nây deh đŏng.
Jêh ri n'glĕ dŭt tă bơh nau tih i nây
Kôranh Brah tĕ dôih gŭ ta ndrung
ŭnh n'ho ro, jêng tâm ban ma khât
săk§.
16 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
lơi ôh mđrôh êng khân ay may nơm.
17 Dâng lĕ ndơ ueh, dâng lĕ ndơ i
ueh mâu hôm ôh blao ntât i bân sŏ
dơn, dâng lĕ ndơ i nây jêng tă bơh
Kôranh Brah i Bŏ bân i năk njêng
dâng lĕ ndơ ang ta kalơ trôk nơh.
Nau ang i nây blao rgâl, gui nau
ang i nây hôm blao rgâl đŏng, yơn
ma nuih n'hâm Kôranh Brah mâu ôh
blao rgâl, đĕ mâu ơm.*
18 Tă bơh nau Păng nơm ŭch,
nđâp ma bân nsing ma nau nti i
ngăn, Păng jan ăn bân jêng kon
Păng nơm, Păng ŭch bân jêng ndơ
dŭt khlay rlau ma dâng lĕ ndơ Păng
njêng, bân tâm ban ma play bôk dak
i geh nhhơr lor, ê lor ma pĕ dâng lĕ
play ađă êng.*

Nau iăt ma tôr dơm, ndrel ma nau jan tâng nau vay Kôranh Brah

19 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
ăn khân ay may jêng bunuyh gĭt
blao dadê, ăn khân ay may nsrôyh
iăt hŏm, lơi gơnh ngơi, lơi ôh gơnh
nuih,*
20 yorlah nau ji nuih bunuyh mâu
ôh leo ta nau gŭ ngao sŏng i Kôranh
Brah ŭch.
21 Lah ndri ăn khân ay may mđăr
lơi hŏm dâng lĕ nau đŏ đơch ăp ntil,
dâng lĕ ndơ djơh ăp ntil ta nau gŭ
ngao khân ay may, jêh ri sŏ dơn
iăt nau nti ma lĕ nuih n'hâm hŏ i
Kôranh Brah lĕ tĕ ta nuih n'hâm bân
i geh nau dơi leo khân ay may geh
nau rklaih bơh nau Kôranh Brah tĕ
dôih.*
22 Ăn khân ay may jan tâng nau
nti i nây hŏm, lơi ôh iăt ma tôr dơm,
yorlah bu moh i iăt ma tôr dơm jêng
mđrôh êng săk păng nơm, lah păng
lah săk păng nơm lĕ geh rklaih.*

* **1:9 1:9:** Yak 2:5 * **1:10 1:10-11:** Mat 6:19-21; Luk 12:15-21; 1Ti 6:17-19; 1Pê 1:24; NMƠ 39:5-7 ‡ **1:12 1:12:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch nau rêh'. * **1:12 1:12:** 1Kô 9:24-27; Phi 3:12-14; Kôl 2:18; 1Pê 5:4 * **1:13 1:13:** 1Kô 10:13 * **1:14 1:14-15:** Mar 7:20-23; 1Yô 2:16-17 § **1:15 1:15:** Trong dja mâu ôh di ngơi ma bu ur ntreo êng mâu geh sai. * **1:17 1:17:** 1Ti 6:16; 1Yô 1:5; NTM 22:5 * **1:18 1:18:** 2Kô 5:17 * **1:19 1:19-20:** Hôr 29:20; Mat 5:21-26; 12:36; Êph 4:26 * **1:21 1:21:** Êph 4:29-32; Kôl 3:8; 1Pê 2:1 * **1:22 1:22-24:** Mat 7:21-23; Rôm 2:13; Êph 2:10

23 Lah bu moh i iăt ma tôr dơm
nau Kôranh Brah, jêh ri mâu ôh jan
tâng kơt, păng i nây jêng tâm ban
ma bunuyh i uănh muh măt păng
nơm ta ndơ uănh muh măt,
24 jêh uănh, păng hăn du bơh ntŭk
nây, jêh ri chuêl ro muh măt păng
nơm.
25 Nau vay Kôranh Brah dŭt ueh
ngăn, jêng nau vay i ăn bunuyh jêng
kon me tâm ban ma ƀơk bơh nau
jan dâk bu. Bu moh i dơn iăt ma tôr
dơm, jêh ri chuêl, mâu ôh geh nau
ueh maak, yơn ma bu moh i mân ma
nau vay i nây, jêh ri nsrôyh jan tâng
kơt, păng i nây geh nau ueh maak
ngăn ma dâng lĕ ndơ păng jan.*
26 Yơn ma bu moh i kơp êng săk
păng nơm jan tâng nau vay Kôranh
Brah ngăn, tih ma mâu ôh njrăng
mpiăt dah ma ngơi, păng i nây jêng
bunuyh mƀrôh êng săk păng nơm
dơm, jêh ri nau păng jan tâng nau
vay i nây mâu đŏng geh nau khlay.*
27 Ndơ jan i kloh i ueh ta năp măt
Kôranh Brah i Bŏ bân jêng kơt nđa:
Hăn kơl bunuyh kon đơi, ndrel ma
bu ur ndrô i geh nau jêr jŏt, nđâp
ma blao njrăng săk mâu ôh jan ndơ
djơh tâng bunuyh i mâu nsing ma
Kôranh Brah ta neh ntu dja.*

2

Phung nsing ma Brah Yêsu mâu ôh kơih bunuyh

1 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay
may lĕ geh nau nsing jêh ma Brah
Yêsu Krist. Păng jêng Kôranh bân i
geh nau chrêk lơp, lah ndri khân ay
may lơi ôh kơih bunuyh.*
2 Ntât lah, lah geh du huê bunuyh
ndrŏng lăp rƀŭn ndrel khân ay may,
păng ndok rgên mayh, ndrel ma
nsoh bok ao i khlay khlay ngăn, jêh
ri geh du huê bunuyh kro o ach nsoh
bok ao sat lăp rƀŭn ta ri đŏng,
3 lah khân ay may gĭt dơm ma
bunuyh i nsoh bok ao i khlay khlay
ngăn nây, lah ma păng: "Dăn gŭ
a ntŭk i bu lư dja", jêh ri lah ma
bunuyh i kro o ach nây: "Hăn dâk
a njônh rĭ!" Mâu lah "Hăn gŭ hŏm
ta neh kêng jŏng gâp djă!"
4 Lah khân ay may kơih bunuyh
kơt nây, khân ay may lĕ geh nuih
n'hâm djơh jêh.
5 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
dăn khân ay may iăt gâp, Kôranh
Brah lĕ kơih jêh phung bunuyh kro
o ach ta neh ntu dja ăn jêng ndrŏng
ta nau nsing, ndrel ma Kôranh Brah
mât uănh nâng, kơt Păng lĕ ton ăn
jêh ma bu moh i rŏng Păng,
6 tih ma khân ay may mưch phung
kro o ach chrao. Ơm mâu di lah
phung ndrŏng tŭn jot khân ay may,
uih mphŏk khân ay may hăn ta năp
kôranh phat dôih heh?
7 Ơm mâu di lah phung i nây
mưch rmot Brah Yêsu Krist i ueh hô
ngăn, i Kôranh bân heh?
8 Lah khân ay may jan tâng nau
vay i dŭt khlay ta Nau Kôranh Brah
Ngơi: 'Ăn rŏng ma bu chiao meng
kơt rŏng ma săk khân ay may nơm
đŏng'†, lah ndri khân ay may jan
ueh ngăn.*
9 Yơn ma lah khân ay may kơih
bunuyh, khân ay may lĕ jan tih jêh,
jêh ri khân ay may jêng bunuyh jan
rlau đah nau vay,*
10 yorlah bu moh i lĕ jan tâng nau
vay ăp lĕ phiao ngăn, yơn ma hôm
geh jan rlau ta du ntil dơm ta nau
vay i nây, kŏ tâm ban ma jan rlau lĕ
rngôch nau vay i nây đŏng.*
11 Kôranh Brah lah: 'Lơi ta lŏm ur
lŏm sai'†, jêh ri Păng lah đŏng: 'Lơi
ta ôh nkhât bunuyh'†. Bu moh i mâu
ôh tâm lŏm ur lŏm sai, yơn ma nkhât
bu, lah ndri bunuyh i nây lĕ jan rlau
đah nau vay jêh.
12 Ăn khân ay may mbơh ngơi,
ndrel ma gŭ rêh ăn tâm di đah nau
vay i dŭt khlay nây i đă rŏng ma bu i

* **1:25 1:25:** Yak 2:12 * **1:26 1:26:** 1Pê 3:10 * **1:27 1:27:** 1Ti 5:3; NNg 22:21-22 * **2:1 2:1-6:** Mat 5:3; 1Kô 1:26-27 † **2:8 2:8:** KLê 19:18 * **2:8 2:8:** Mat 22:34-40 * **2:9 2:9:** KLê 24:22; 2NR 19:7; Rôm 2:11; Êph 6:9 * **2:10 2:10:** Gal 3:10; Hêb 10:28 † **2:11 2:11:** NNg 20:14 † **2:11 2:11:** NNg 20:13

ăn bunuyh jêng kon me tâm ban ma
ƀơk bơh nau jan dâk bu, nau vay i
nây i phat dôih khân ay may,*
13 yorlah bu moh i mâu geh nau
yõ nđach ma bu, Kôranh Brah mra
tẽ dôih păng i nây mâu geh nau
yõ nđach đŏng. Yơn ma bu moh
i geh nau yõ nđach ma bu, păng
i nây mâu ôh geh nau ma klach
nôk Kôranh Brah phat dôih, yorlah
Kôranh Brah yõ nđach ma păng.

Nau nsing, ndrel ma nau jan ueh

14 Ơ oh nô ta nau nsing, lah bu
moh i kơp êng săk păng nơm geh
nau nsing ma Brah Krist, tih ma mâu
ôh jan ueh ma bu, lah ndri moh geh
nau khlay? Lah ndri ah nau păng
nsing i nây ơm dơi rklaih păng đŏng
bơh?*
15 Ntât lah geh du huê oh nô bu
klô mâu lah bu ur ta nau nsing, mâu
geh ôh bok ao nsoh, mâu geh ôh ndơ
sông sa ăp nar,
16 jêh ri lah geh du huê bunuyh ta
phung khân ay may lah ma ôbăl i
nây: "Hăn ăn geh nau ueh lăng đăp
mpăn yŏ, ăn geh nau dôh răm yŏ,
sông sa hơm yŏ!", yơn ma mâu geh
ôh ăn ndơ kơl păng, lah ndri nau
i nây ơm geh nau khlay đŏng lah
mâu?
17 Nau nsing kŏ tâm ban kơt nây
đŏng, lah du huê bunuyh nsing mâu
ôh say păng jan tâng kơt, nau nsing
i nây mâu ôh geh khlay.
18 Geh bunuyh ađă lah: "Bunuyh
ađă geh nau nsing, bunuyh ađă jan
nau ueh ma bu." Yơn ma gâp lah:
"A mơm blao nhhơ nau nsing ăn say,
lah mâu ôh jan ueh ma bu? Gâp mra
nhhơ nau nsing ta nau ueh gâp jan
ăn bu say đŏng."
19 Bunuyh ađă lĕ iăt lah geh du
huê Kôranh Brah dơm, nau i nây
ueh ngăn, yơn ma mpôl brah djơh
lĕ iăt kơt nây đŏng, jêh ri nđâp ma
klach nsŏr săk jăn jât, yorlah lĕ gĭt
jêh Kôranh Brah mra tẽ dôih khân
păng.
20 Bu moh i gĭt lah geh nau rklaih
tă bơh nau nsing dơm, mâu khăch
ôh say nau ueh păng jan ta nau
gŭ rêh păng, bunuyh i nây rluk
mâl ngăn. Gâp mbơh ma khân ay
may, mâu ôh geh khlay lah du huê
bunuyh i nsing, yơn ma ta nau gŭ
rêh păng mâu ôh say nau ueh păng
jan.*
21 Abrahăm i che phung Israel,
păng sŏ kon păng nơm rnha Isăk tẽ
ta kalơ ntŭk gŭch pur ndơ jan brah,
gay ma gŭch nhhơr ăn ma Kôranh
Brah. Ndri dâng Kôranh Brah kơp
păng sŏng, yor ma păng jan tâng
kơt nau Kôranh Brah đă.*
22 Ndri khân ay may say nau nsing
păng nđâp ma ndơ păng jan jêng
tâm di, jêh ri nau păng jan i nây jan
ăn nau păng nsing jêng ueh tâm di
keh ngăn.
23 Ndri geh ngăn, nau i lĕ geh
nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi:
'Abrahăm nsing ma Kôranh Brah, tă
bơh nau nsing i nây dâng Kôranh
Brah kơp păng lĕ sŏng'†. Jêh ri
Kôranh Brah kuăl Abrahăm jêng
mât jăng Păng nơm đŏng.*
24 Lah ndri khân ay may say
Kôranh Brah kơp bunuyh jêng sŏng
tă bơh ndơ i khân păng jan, nđâp
ma nau nsing, mâu ôh dơn yor ma
nau nsing dơm.
25 Tâm ban kơt nây đŏng, du huê
bu ur văng târ rnha Rahap, Kôranh
Brah kơp păng lĕ sŏng tă bơh ndơ
păng jan, yorlah păng rom mpôl i
hăn uănh ta bri nây gay ma ndrăp
tâm lơh, jêh ri kơl khân păng sât
rŏ trong êng, bah bu nhŭp khân
păng.*
26 Lŏng săk jăn lah mâu ôh geh
huêng mâu ôh hôm rêh, kơt ndri
đŏng nau nsing lah mâu ôh say jan

* **2:12 2:12-13:** Yak 1:25; Mat 5:7; 18:23-35; 25:31-46; 2Kô 5:10 * **2:14 2:14-17:** Mat 7:21-23; 25:31-46; 1Yô 3:17 * **2:20 2:20-24:** Yôh 8:39; Hêb 11:17-19; Rôm 3:28; Gal 2:16; Êph 2:10 * **2:21 2:21:** NNt 22:9 † **2:23 2:23:** NNt 15:6 * **2:23 2:23:** 2NR 20:7; Êsa 41:8 * **2:25 2:25:** Yôs 2:1-24; 6:22-25; Hêb 11:31 * **2:26 2:26:** Yak 2:17

ndơ ueh, nau nsing i nây mâu ôh geh nau khlay.*

3

Mpiăt bunuyh

1 Ơ oh nô ta nau nsing, ta phung khân ay may, ueh lah geh đĕ dơm bunuyh jan nơm nti, yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh, Kôranh Brah phat dôih hên i nơm nti jru rlau bu.
2 Dâng lĕ bân hôm jan tih ŏk, bu moh i mâu ôh jan tih ta nau păng mbơh ngơi, păng i nây jêng bunuyh lĕ di keh, nđâp ma blao mât njrăng lĕ rngôch săk jăn păng nơm ro.*
3 Ta mbung seh bân tĕ loyh, gay ma ăn păng iăt bân, lah ndri bân mphŏk rse jât let bân ŭch, dâng lĕ săk păng hăn jât nây ro*.
4 Ăn khân ay may uănh ma duk kuŏng, bol lah păng kuŏng ngăn, jêh ri nđâp ma geh sial khôm dăng kađôi, hôm e păng i năk ƀơk duk i nây, hôm dơi juet tâng nuih n'hâm păng ŭch, yor ma ndơ juet i dŭt jĕ nguai nây.
5 Lŏng mpiăt tâm ban kơt nây đŏng, păng jêng ndơ i jĕ ta săk jăn, yơn ma păng dơi jan kar kuŏng ngăn. Bol lah du mlŏm ŭnh jĕ, yơn ma dơi sa bri dŭt kuŏng ngăn.
6 Mpiăt jêng ŭnh du ntil đŏng, păng jêng ndơ dŭt djơh ta săk jăn bân i jan ăn săk jăn bân lĕ rngôch jêng ƀŏ ƀơch, ndrel ma su djeh ta nau rêh bân, yorlah ta mpiăt i nây geh ŭnh nau djơh tă bơh ndrung ŭnh.*
7 Dâng lĕ mpômpa (siŭm) bunuyh dơi đăp dadê, nđâp ma mpômpa (siŭm) ta bri, mpômpa (siŭm) nar, mpômpa (siŭm) hung vơr, mpômpa (siŭm) ta dak,
8 yơn ma mpiăt mâu geh ôh du huê bunuyh dơi đăp păng, yorlah jêng ndơ i dŭt djơh, dah ma lôh lă lôh lêng i njŭn ma nau khât tâm ban ma khêh i tât khât.*
9 Mpiăt bân mprơ rnê Kôranh Brah Bŏ bân, jêh ri mpiăt đŏng, bân geh nau tâm rak tâm rtăp bunuyh i Kôranh Brah lĕ njêng jêh i tâm ban ma Păng nơm nơh.
10 Lah ndri tă bơh mbung du huê bunuyh dơm geh nđâp ma nau rnê Kôranh Brah, geh nđâp ma nau rak rtăp. Ơ oh nô ta nau nsing, jan kơt nây mâu di ôh!
11 Ah mâp đŏng bơh, geh tu dak nguai dơm, geh dak kah, geh dak tăng đŏng?
12 Ơ oh nô ta nau nsing, ah tơm rvi blao đŏng bơh, jêng play Ôlive? Mâu lah tơm play yŭng yar ƀon blao đŏng bơh, jêng play rvi? Tu dak tăng, mâu đŏng blao lôh jêng dak kah.*

Nau mân gĭt blao i tă bơh Kôranh Brah

13 Ta phung khân ay may, bu moh i geh nau mân gĭt blao, nđâp ma nau gĭt vât ta nau Kôranh Brah, ăn păng jan ndơ ueh ta nau gŭ rêh dô, nđâp ma jan nau ueh ăn ma bu êng ma nau mleh rmên i tă bơh nau mân gĭt blao, ri mơ bu kơp păng geh nau mân gĭt blao ngăn.
14 Yơn ma lah geh nuih n'hâm mâu nach dŭt hô ngăn, ndrel ma gĭt ma săk păng nơm dơm, lah ndri lơi dâng n'hi êng săk geh nau mân gĭt blao, yorlah jan kơt nây jêng nau mƀrôh tâm rdâng nkhơng đah nau ngăn.*
15 Nau mân gĭt blao kơt nây, mâu ôh di tă bơh Kôranh Brah, jêng tă bơh nau mân djơh phung bunuyh i mâu nsing, tă bơh nau ŭch djơh ta nuih n'hâm, ndrel ma tă bơh brah djơh dơm,
16 yorlah ah ntŭk geh nau tâm mâu nach, ndrel ma nau gĭt ma săk păng nơm dơm, ta ntŭk nây geh nau

* **3:2 3:2:** Hôr 10:19 * **3:3 3:3:** Nau i nây tâm ban ma tĕ rse muh ndrôk. * **3:6 3:6:** NMƠ 52:4; Hôr 16:27; Mat 12:36-37 * **3:8 3:8:** Mat 15:11, 18 * **3:12 3:12:** Mat 7:16-20 * **3:14 3:14-18:** Hôr 1:7; 1Kô 1:18-21; Gal 5:19-23

uh ah, ndrel ma geh nau djơh ăp ntil
ngăn.
17 Yơn ma bunuyh i geh nau mân
gĭt blao i tă bơh Kôranh Brah, lor bu
jêng nau gŭ ngao păng ueh nâng,
păng gŭ nau đăp mpăn đah bu êng,
păng geh nuih n'hâm mleh rmên,
nuih n'hâm blao iăt nau bu, geh nau
yŏ nđach hô ngăn, ndrel ma jan
ndơ ueh ma bu, păng mâu ôh kơih
bunuyh, jêh ri mâu geh đŏng nuih
n'hâm ndŏp mpôn.
18 Bu moh i kơl bu êng gŭ ta nau
đăp mpăn ndrăng băl, păng i nây
tâm ban ma bunuyh tuch nau đăp
mpăn, jêh ri rek ma nau sŏng, gŭ
rêh tâm di ma nau Kôranh Brah
ŭch.

4

Nau rŏng ndơ ta neh ntu

1 Bơh tă lôh nau tâm rdâng, nau
tâm lŏk tâm djrel ta phung khân ay
may? Ơm mâu di lah tă bơh nau
kơnh djơh ta nuih n'hâm, i tâm lơh
ta săk khân ay may?*
2 Khân ay may geh nuih n'hâm
kơnh hô ir ma ndơ i khân ay may
mâu geh, ndri khân ay may nkhât
bu gay ma geh ndơ i nây. Khân ay
may geh nuih n'hâm mâu nach ma
ndơ bu, yơn ma mâu ôh dơi geh ndơ
i nây, ndri khân ay may joi nau tâm
lŏk tâm rdâng băl. Khân ay may
mâu geh ndơ nơh, yorlah khân ay
may mâu dăn Kôranh Brah.
3 Khân ay may dăn đŏng, tih ma
mâu ôh geh, yorlah nau ŭch ntrŏng
ta nuih n'hâm mâu ôh ueh, ndrel ma
khân ay may kơnh geh gay ma răm
maak khân ay may nơm dơm.
4 Khân ay may bunuyh mâu gŭ
nâp ta Kôranh Brah tâm ban ma
bu ur lŏm sai*. Lah khân ay may
ŭch phung bunuyh i mâu nsing ma
Kôranh Brah kơp khân ay may tâm
di đah nuih n'hâm khân păng nơm,
lah ndri khân ay may jêng bunuyh
tâm rlăng đah Kôranh Brah, ơm
khân ay may mâu gĭt nau i nây
đah? Bu moh i ŭch phung bunuyh
i mâu nsing ma Kôranh Brah kơp
păng tâm di nuih n'hâm, păng i nây
jêng bunuyh tâm rlăng đah Kôranh
Brah.*
5 Ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh
nchih lah: 'Kôranh Brah grang bân
hô ngăn, mâu ăn bân rŏng ma brah
a êng'†. Gĭt khân ay may mân nau i
nây geh nchih dơm dam hơ?
6 Yơn ma ta nau ueh Kôranh Brah
nơm Păng ŭch kơl bân hô ngăn, kơt
ndri geh nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi kơt nđa:

'Kôranh Brah tâm rdâng ma
bunuyh i n'hi êng săk,
Yơn ma Păng kơl ma bunuyh i
njŭr êng săk ŭch iăt Păng'†.

7 Lah ndri ăn khân ay may iăt jan
tâng nau Kôranh Brah. Ăn gŭ nâp
rkâk dô, lơi ôh iăt lơi ôh jan tâng
nau Satăng, ndri dâng păng mra du
nchuăt bơh khân ay may ro.*
8 Ăn khân ay may gŭ dăch a Kôranh
Brah dô, ndri Păng mra gŭ dăch
a khân ay may đŏng. Ơ phung
bunuyh tih, rgâl hŏm nuih n'hâm
djơh khân ay may nơm, tâm ban
ma rao ti ăn kloh, ơ phung bunuyh
geh nuih n'hâm bar, jan hŏm nuih
n'hâm khân ay may nơm ăn kloh,
tâng du huê Kôranh Brah dơm hŏ!
9 Ăn khân ay may geh nuih n'hâm
rngot, nhhiăng nhŭm hŏm yor ma
ndơ djơh i khân ay may lĕ vay jan,
ăn nau gơm khân ay may plăch rgâl
jêng nau rđơh rđêng hŏm, ăn nau
răm maak khân ay may plăch rgâl
jêng nau rngot klŏng chrao.
10 Ăn khân ay may njŭr êng săk ta
năp măt Kôranh Brah, ŭch iăt Păng,
ndri Păng mra n'hao khân ay may
ro.*

* **4:1 4:1-3:** 1Kô 3:3; 6:9-11; Êph 5:5; 1Pê 2:11 * **4:4 4:4:** 'Bu ur lŏm sai', mâu lah 'Bunuyh lŏm ur lŏm sai'. * **4:4 4:4:** Mat 6:24; 1Yô 2:15 † **4:5 4:5:** Mâu lah 'Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah ăn gŭ ta bân, grang bân hô ngăn, gay ma bân tâng Kôranh Brah dơm'. † **4:6 4:6:** Hôr 3:34 * **4:7 4:7:** 1Pê 5:8-9 * **4:10 4:10:** 1Pê 5:6

Lơi ôh tâm kek tâm jưch ndrăng nơm

11 Ơ oh nô ta nau nsing, khân ay may lơi ôh tâm kek ndrăng nơm. Bu moh i tâm kek, mâu lah tâm jưch ndrăng khân păng nơm, khân păng i nây tâm ban ma ngơi kek ngơi jưch nau vay Kôranh Brah đŏng. Bu moh i jưch nau vay Kôranh Brah, păng i nây mâu hôm ôh jan tâng nau vay i nây, jêng kôranh ma nau vay i nây chrao.*
12 Geh Kôranh Brah nơm dơm i ăn nau vay i nây, ndrel ma i Kôranh phat dôih. Păng nơm dơm geh nau dơi ma kơl rklaih, ndrel ma lơh hêng lơi. Lah ndri dah nâm kuŏng khân ay may, dâng bănh jưch ma bunuyh êng kơt nây!

Lơi ôh ngơi n'hi êng săk ma ndơ jât năp

13 Ađaơ dja bunuyh i lah: "Nar dja, mâu lah ôi tay, gâp hăn ta ƀon ri, jêh ri gŭ ta ƀon i nây du năm gay ma tăch rgâl ăn geh ŏk kon prăk!"*
14 Yơn ma gâp dăn mbơh ma khân ay may, mâu gĭt ôh nau rêh khân ay may moh ƀă geh ta nar ôi tay, nau rêh khân ay may jêng tâm ban ma thŭl tŭk lêm i say ta du ƀlât dơm, jêh ri mâu hôm say ôh.
15 Ueh rlau ăn khân ay may ngơi kơt nđa: "Lah Kôranh Brah ŭch, gâp hôm gŭ rêh, gâp jan ndơ dja, mâu lah jan ndơ i to."
16 Tih ma khân ay may ngơi n'hi săk chrao, nau i khân ay may ngơi n'hi săk kơt nây jêng djơh.
17 Lah bu moh i lĕ gĭt jêh du ntil ndơ i di i ueh ma jan ăn ma bu êng, tih ma mâu ôh jan, lah ndri bunuyh i nây lĕ jan tih jêh.*

5

Nau nduih phung ndrŏng djơh

1 Lŏng ma phung i bunuyh ndrŏng, ăn khân ay may nhhiăng nhŭm nter vơl dô, yorlah nau rêh rnhăl mra geh ta phung khân ay may ro,*
2 drăp ndơ khân ay may ôm lĕ phiao, bok ao khân ay may lĕ tăpdâr sa đŏng.
3 Prăk mayh khân ay may lĕ ăch găm sa, tât ma say ăch găm sa, ri mơ bu gĭt lah mâu ôh geh sŏ prăk mayh ma kơl bu, gĭt ma săk khân ay may nơm dơm, lah ndri Kôranh Brah mra tĕ dôih khân ay may tâm ban ma ŭnh de sa đŏng. Rnôk dja jêng rnôk n'glĕ dŭt*, yơn ma khân ay may hôm rgum drăp ndơ ma prăp,
4 khân ay may mâu ôh ƀơk prăk nkhôm ăn ma mpôl i rek ba ta sre khân ay may, jêh ri bu mra ntôn khân ay may yor ma khân ay may mâu ƀơk prăk i nây. Lŏng nau nter mpôl i nây tăng tât a Kôranh Brah i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ.*
5 Khân ay may gŭ rêh ta neh ntu dja pơh ma sa kah vah ngi, rŏng ma rnglay săk ŭch dŭt ueh răm maak ngăn, tâm ban ma ndrôk sa lây, yơn ma bu mra mbang păng ma sa, kơt nây đŏng, khân ay may jan tih ŏk pơh ma răm maak khân ay may nơm dơm, yơn ma Kôranh Brah mra tĕ dôih jru ma khân ay may.*
6 Rlau bơh nây jât, khân ay may lĕ tĕ dôih, ndrel ma lĕ nkhât lơi đŏng bunuyh sŏng ađă, bol lah khân păng mâu ôh tâm rdâng đah khân ay may.

Nau ăt nuih ta nau jêr jŏt

7 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may ăt nuih n'ho ma tât nar Kôranh Yêsu plŏ văch. Lŏng uănh mpôl i jan mir jan sre, ntơm bơh tuch khân păng geh nuih n'hâm ăt nuih gŭ kŏp

* **4:11 4:11-12:** Luk 6:36-38; Rôm 14:4, 13; 1Kô 8:9; NMƠ 7:12 * **4:13 4:13-15:** NMƠ 39:4-6; Luk 12:18-20; Kar 18:21; 2Kô 1:17 * **4:17 4:17:** Luk 12:47; Êph 2:10 * **5:1 5:1-3:** Mat 6:19-21; Luk 6:24-25; 12:32-34 * **5:3 5:3:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt neh ntu. * **5:4 5:4:** KLê 19:13; NVa 24:14-15 * **5:5 5:5:** Luk 16:25

dak mih n'ho ma tât ba dŭm geh play i ueh i tă bơh neh nây[†].*
8 Ăn khân ay may gŭ kŏp ma nuih n'hâm ăt nuih tâm ban kơt nây đŏng, ăn khân ay may geh nuih n'hâm nâp, yorlah nar Kôranh Yêsu plŏ văch bơi tât jêh.
9 Ơ oh nô ta nau nsing, lơi ôh ŏk bâr njâr sêk ndrăng nơm, gay ma lơi ta Kôranh Brah tẽ dôih, yorlah nơm i phat dôih, Păng lĕ dâk ta bôk mpông jêh.*
10 Lŏng uănh mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, khân păng mbơh nkoch ta rnha Kôranh Brah nđâp ma nuih n'hâm ăt nuih, bol lah bu jan jêr jŏt ma khân păng kađôi, ăn khân ay may jan tâng khân păng dô.*
11 Lŏng bu moh i vay gŭ nâp ta nau jêr jŏt, bân kơp bunuyh i nây Kôranh Brah ăn nau geh jêng. Kơt lah khân ay may lĕ vay tăng jêh ma du huê Yôp kăl e nơh, păng vay gŭ nâp ta nau jêr jŏt, jêh ri khân ay may lĕ gĭt đŏng tât bơh kơi nây Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma păng lơ ma hô, yorlah Kôranh Brah geh nuih n'hâm ueh, geh nuih n'hâm yõ nđach dŭt hô ngăn.*
12 Ơ oh nô ta nau nsing, i khlay rlau lơi ôh ton ma trôk, ma neh, mâu lah ma ndơ êng êng jât. Lah khân ay may lah 'Ơ', ăn gĭt lah 'Ơ', lah khân ay may lah 'Mâu', ăn gĭt lah 'Mâu', gay ma lơi ăn geh dôih.*

Nau mbơh sơm

13 Ta phung khân ay may, lah geh du huê bunuyh geh nau jêr jŏt, ăn păng mbơh sơm. Lah bu moh i geh nau răm maak, ăn păng mprơ rnê Kôranh Brah.
14 Lah geh bunuyh ji, ăn păng kuăl mpôl kôranh phung nsing, gay ma kơl mbơh sơm ma bunuyh ji i nây, ndrel ma hâng dak ngi ta săk bunuyh ji nây, dăn ta rnha Kôranh Yêsu.*
15 Lah khân păng mbơh sơm nđâp ma nau nsing, bunuyh i nây mra bah ji ro, Kôranh Yêsu mra jan bah păng i nây ro. Lah păng geh jan tih, Kôranh Brah mra yõ nau tih păng.*
16 Lah ndri ăn khân ay may tâm nkoch nau tih ăn ma ndrăng nơm, n'ho ma tâm kơl mbơh sơm ndrăng nơm, gay ma bah nau ji. Nau mbơh sơm bunuyh sŏng geh nau dơi geh nau tam ngăn.*
17 Geh du huê bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, rnha Êliya, păng bunuyh kơt bân đŏng, păng mbơh sơm ma lĕ nuih n'hâm dăn mâu ăn geh dak mih ta bri Israel, jêh ri trôk prăng jŏ pe năm n'gul.
18 Jêh pe năm n'gul nây păng mbơh sơm tay du tŏ jât ăn geh dak mih, trôk geh mih ro, jêh ri neh ntu hon ndơ geh play.*
19 Ơ oh nô ta nau nsing, lah geh du huê bunuyh ta phung khân ay may hiơt gŭ ngai bơh nau nti i ngăn, jêh ri lah geh du huê bunuyh jât leo păng plŏ sât ma Kôranh Brah,*
20 ăn khân ay may gĭt, lah bu moh i leo bunuyh tih plŏ sât ma Kôranh Brah, ntlơi bơh trong tih păng nây, bunuyh i năk leo nây jêng rklaih păng bơh nau khât, jêh ri Kôranh Brah yõ dâng lĕ nau tih ta păng i nây.

---

† **5:7 5:7:** Ta nau ngơi Grek, ngơi ma bunuyh jan mir jan sre, khân păng ăt nuih gŭ kŏp dak mih khay jât, ndrel ma dak mih khay puăn, yorlah ta bri i nây lah geh dak mih bar tŏ kơt nây, geh play ŏk. Bu sui Ba Prăng klăp lah khay 11 bu rek klăp lah ta khay prăm. * **5:7 5:7-8:** Tit 2:13; Rôm 13:11; Hêb 10:35-36 * **5:9 5:9:** Yak 4:11-12 * **5:10 5:10:** Mat 5:12 * **5:11 5:11:** Yôp 1:21-22; 2:10 * **5:12 5:12:** Mat 5:34-37 * **5:14 5:14:** Mar 6:13 * **5:15 5:15:** NMƠ 17:6; Yôh 15:7 * **5:16 5:16:** NMƠ 145:18-19 * **5:18 5:18:** 1KK 17:1; 18:42-45 * **5:19 5:19-20:** Mat 18:15-17; 1Tê 5:14; 2Tê 3:14-15

Samđŭt Pêtrôs Nchih Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pêtrôs, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 62, klăp lah 29 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Rôm i păng kuăl 'Đađilôn', yorlah ta nau tâm rnglăp mhe bu dŏng rnha Đađilôn ngơi hôr ma dâng lĕ phung i tâm rdâng đah Kôranh Brah (1Pê 5:13; NTM 17:1-18:24). Bơh ntơm nơh Pêtrôs jêng bunuyh văng ka dơm, jêh ri Brah Yêsu kuăl păng jêng kôranh oh mon ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon nây đŏng, bu nkhât păng ta đon Rôm, klăp lah ta năm 64-68 yor ma păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh. Păng nchih samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing gŭ lam ntŭk ta prăm ŏ bri jĕ ta bri kuŏng Asi. Pôl lĕ mbơh nkoch nau mhe mhan ueh ta bri i nây.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Pêtrôs ŭch n'hao nuih n'hâm phung nsing ma Brah Krist, yor ma geh ŏk bu jan jêr jŏt jêh yor ma khân păng nsing ma Brah Krist, păng n'hao nuih n'hâm khân păng ăn gŭ sŏng, ăn gŭ tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch, jêh ri jan tâng nau đă mpôl kôranh bri dak. Pêtrôs kuăl phung nsing 'Phung i gŭ chah chrai jêng tâm ban ma phung bu năch tă bơh bri êng', păng mâu ôh ŭch lah jêng bu năch ta bri i nây ngăn, ŭch ngơi hôr bri i ngăn ma phung nsing jêng ta đon ueh ta kalơ trôk. Ta neh ntu dja, dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Krist jêng tâm ban ma bu năch bri êng dơm: 'Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, khân ay may i tâm ban ma bunuyh phung bu năch bri êng ta neh ntu dja, i tâm ban ma bunuyh i gŭ njơh ta neh ntu dja du đlât dơm...' (1Pê 2:11).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau rnơm phung nsing, ndrel ma nau nti ăn phung nsing gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (1:3-2:10)
- A mơm nau gŭ rêh, gay ma Kôranh Brah răm maak (2:11-4:11)
- Nau gŭ rêh lah geh bu jan nau jêr jŏt (4:12-5:11)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (5:12-14)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Pêtrôs i kôranh oh mon Brah Yêsu Krist. Dăn ôp nau ueh lăng khân ay may i lĕ Kôranh Brah de kơih jêh, i gŭ chah chrai jêng tâm ban ma phung bu năch tă bơh bri êng i gŭ ta bri Pŭntus, bri Galati, bri Kapađôkia, bri Asi ndrel ma ta bri Đithunia.

2 Kôranh Brah bŏ lĕ ơm jêh kơih khân ay may, jêh ri Brah Huêng Ueh jan ăn khân ay may jêng đon lan Kôranh Brah, gay ma khân ay may iăt nau Brah Yêsu Krist, ndrel ma geh yõ nau tih tă bơh nau djrah mham Brah Yêsu Krist nơm ta phung khân ay may. Dăn nau ueh, ndrel ma nau đăp mpăn Kôranh Brah nơm gŭ ta khân ay may lơ ma hô lơ ma ŏk.*

Nau rnơm phung nsing

3 Ăn rnê Kôranh Brah i bŏ Brah Yêsu Krist i Kôranh bân. Tă bơh nau yõ dŭt kuŏng Păng nơm, Kôranh Brah lĕ jan jêh nuih n'hâm bân ăn mhe tâm ban ma ăn bân deh du tŏ jât, yor ma Păng lĕ jan Brah Yêsu Krist ăn dâk rêh bơh phung khât, ndri bân geh nau rnơm nâp rkâk ngăn Păng mra ăn bân dâk rêh đŏng.*

4 Jêh ri bân mra sŏ dơn ndơ i bân mra geh ma bân nơm i mâu blao ôm, i mâu blao đŏ đơch, i mâu blao huănh. Kôranh Brah lĕ ndrăp lĕ

* **1:2 1:2:** Rôm 8:14-15; Êph 1:4-5; 2Kô 5:18-20

* **1:3 1:3-5:** Kôl 1:5; 3:3-4; Tit 2:13

prăp jêh ndơ i bân mra geh ma bân
nơm i nây ta kalơ trôk i ntŭk Păng
nơm.
5 Păng mât njrăng khân ay may
ma nau dơi Păng nơm, yor ma nau
khân ay may nsing ma Brah Krist
n'ho ma tât khân ay may sŏ dơn nau
rklaih bơh nau Kôranh Brah tĕ dôih
ta jât năp tay. Nau rklaih i nây Păng
lĕ jêh ndrăp, gay ma nhhơ ta nar
n'glĕ dŭt.
6 Kơt ndri dâng khân ay may răm
maak hô ngăn, bol lah rnôk dja khân
ay may mâp nau jêr jŏt êng êng i geh
ta nau rêh dja du ƀlât dơm* kađôi.*
7 Nau jêr jŏt i nây ŭch rlong nau
nsing khân ay may gay ma say nau
nsing i nây jêng ueh ngăn ngên,
jêh ri nau nsing khân ay may geh
nau khlay rlau ma mayh i mra roh,
bol lah bu gŭch ma ŭnh. Ta nar
Brah Yêsu Krist nhhơ săk ăn dâng lĕ
bunuyh say, khân ay may mra geh
nau rnê, geh nau chrêk lơp, ndrel
ma geh nau yơk yor ma nau nsing i
nây.
8 Khân ay may mâu ôh vay say
Păng, yơn ma khân ay may hôm
rŏng Păng. Bol lah aƀao dja khân ay
may mâu ôh say Păng kađôi, khân
ay may hôm e nsing ma Păng đŏng,
jêh ri geh nau răm maak dŭt hô
ngăn, mâu hôm ôh blao ntât,*
9 yor ma khân ay may sŏ dơn nau
rklaih i jêng nau nkhôm tă bơh nau
khân ay may nsing.*
10 Lŏng mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah kăl e nơh, lĕ
nkoch lor ma nau ueh i khân ay
may sŏ dơn aƀao dja. Khân păng
mêt uănh nsrôyh joi ma nau rklaih
i nây,*
11 gay ma gĭt moh nar, mơm dâng
mra geh nau rklaih i nây, yorlah
Brah Huêng Ueh Brah Krist i gŭ ta
khân păng ăn khân păng gĭt lor ma
nau jêr jŏt Brah Krist, ndrel ma nau
chrêk lơp ta Păng bơh kơi nau jêr jŏt
i nây.
12 Yơn ma Kôranh Brah lĕ mbơh
ma khân păng, nau i khân păng
mbơh nkoch nây nơh, mâu ôh geh
nau khlay ăn ma khân păng nơm,
jêng geh nau khlay ăn ma bân.
Aƀao dja mpôl i mbơh nkoch nau
mhe mhan ueh, lĕ mbơh nkoch jêh
dâng lĕ nau i nây ăn ma khân ay
may ta nau dơi Brah Huêng Ueh i
kloh ueh i Kôranh Brah nơm đă hăn
tă bơh kalơ trôk. Bol lah phung tông
păr kŏ ŭch gĭt vât nau i nây hô ngăn
đŏng.

Nti ăn phung nsing gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch

13 Lah ndri ăn khân ay may ndrăp
nuih n'hâm nau mân ma jan kar,
ndrel ma ăn blao mât njrăng săk
ăn gŭ di keh, ăn geh nau rnơm nâp
ma nau rklaih i Brah Yêsu Krist mra
ăn khân ay may ta nar Păng nhhơ
săk ăn ma dâng lĕ bunuyh say. Nau
rklaih i nây tă bơh nau ueh Kôranh
Brah.*
14 Ăn khân ay may iăt nau Kôranh
Brah tâm ban ma kon iăt nau mĕ
bŏ, lơi ôh jan tâng nau kơnh djơh i
geh ta nuih n'hâm kơt khân ay may
vay jan nôk ê hŏ gĭt năl nau Kôranh
Brah nơh.*
15 Dâng lĕ nau jan ăn khân ay
may gŭ kloh ueh dadê, tâm ban ma
Kôranh Brah i lĕ kuăl khân ay may
nơh Păng kloh ueh đŏng,
16 yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi
lĕ geh nchih jêh Kôranh Brah lah
kơt nđa: ‘Ăn khân ay may jêng kloh
ueh, yorlah Gâp lĕ kloh ueh’.†
17 Yorlah khân ay may kuăl joi
Kôranh Brah kơp Păng jêng Bŏ, ăn
klach yơk ma Păng dô, nôk khân ay
may hôm gŭ ta neh ntu dja tâm ban
ma bu năch bri êng i veh bêch dơm,
ăn klach yơk ma Păng dô, yorlah

* **1:6 1:6:** ‘Du ƀlât dơm’, lah tâm rđâl nau rêh ta neh ntu dja đah ma nau rêh ta ƀon ueh ta kalơ, nau rêh ta neh ntu dja jêng tâm ban ma du ƀlât dơm. * **1:6 1:6-7:** 1Pê 4:12-13; 1Kô 1:8-9; 2Kô 1:3-5; 2Ti 3:12; Yak 1:2-4 * **1:8 1:8:** Yôh 20:27-29; 2Kô 5:7-8 * **1:9 1:9:** Hêb 2:1 * **1:10 1:10-12:** Luk 1:70; 10:24; 24:44-46; Rôm 1:2 * **1:13 1:13:** Luk 12:35-37; 1Tê 5:4-6 * **1:14 1:14-16:** Rôm 6:6-7, 12-13; Êph 4:17-20; 1Tê 4:5 † **1:16 1:16:** KLê 11:44-45; 19:2

Păng phat dôih bunuyh tâng nau
khân păng nơm jan du huê du huê
săk, Păng mâu ôh kơih bunuyh.*
18 Khân ay may gĭt jêh, Păng lĕ
chuai jêh khân ay may bơh nau gŭ
rêh ơm i mâu geh khlay, i đơn tă bơh
u che khân ay may. Mâu ôh di Păng
lĕ chuai jêh khân ay may ma ndơ i
blao roh tâm ban ma prăk mayh,*
19 yơn ma Păng lĕ chuai khân
ay may ma mham khlay Brah Krist
nơm i mâu ôh geh nau tih, Păng tâm
ban ma kon be biăp i dŭt ueh i mâu
ôh geh nau sôt grayh†.
20 Kôranh Brah lĕ kơih Păng bơh
ê hŏ geh neh ntu nơh ngăn, jêh ri
nhhơ ăn bunuyh rnôk n'glĕ dŭt‡ dja
say, gay ma geh khlay ma khân ay
may.*
21 Yor ma Păng, khân ay may lĕ
nsing jêh ma Kôranh Brah i ăn Păng
dâk rêh bơh phung khât, jêh ri ăn
Păng geh nau chrêk lơp, gay ma
khân ay may geh nau nsing, ndrel
ma geh nau rnơm ma Kôranh Brah.*
22 Khân ay may tâm ban ma lĕ tho
ăn kloh jêh khân ay may nơm, yor
ma iăt nau ngăn, ndri khân ay may
lĕ blao tâm rŏng ndrăng nơm hô
ngăn. Lah ndri ăn khân ay may tâm
rŏng ndrăng nơm dŭt hô ma lĕ nuih
n'hâm ngăn.*
23 Khân ay may lĕ geh nuih n'hâm
mhe tâm ban ma deh du tŏ jât, mâu
ôh di bơh rnoi i blao ôm, jêng bơh
rnoi i mâu blao ôm, tă bơh nau ngơi
Kôranh Brah i rêh i hôm ƀaƀơ n'ho
ro.*
24 Kơt lĕ geh nchih jêh ta Nau
Kôranh Brah Ngơi:

'Dâng lĕ bunuyh jêng tâm ban ma
rêp,
Nau ueh khân păng tâm ban ma
nau ueh kao si bri.
Rêp i nây huănh,
Kao i nây rŭng đŏng,*
25 Yơn ma nau ngơi Kôranh Brah
hôm ƀaƀơ n'ho ro'†.
Nau ngơi Kôranh Brah i nây jêng
nau mhe mhan ueh i lĕ bu mbơh
nkoch ăn ma khân ay may nây nơh.

2

Phung ƀon lan Kôranh Brah

1 Lah ndri ăn khân ay may mƀăr
lơi hŏm dâng lĕ ndơ djơh, mƀăr
lơi nau mƀrôh ndơm ăp ntil, nuih
n'hâm ndŏp mpôn, nuih n'hâm mâu
nach, ndrel ma mƀăr lơi nau ngơi
kek bu ăp ntil!*
2 Ăn khân ay may nđơr joi nau nti
bơh Kôranh Brah, tâm ban ma oh
bê ŭch ngăn ma dak toh me, gay
ma khân ay may têh kuŏng, ndrel
ma tât khân ay may geh nau rklaih
ngăn,*
3 yorlah ƀaơ dja khân ay may lĕ
say jêh nau ueh Kôranh Yêsu.
4 Ăn khân ay may hăn a Kôranh
Yêsu i geh nau rêh n'ho ro, Păng tâm
ban ma lŭ blon dŭt khlay ta nhih jan
brah ma Kôranh Brah, jêng lŭ blon
i bunuyh de blao jan jay lĕ mƀăr
lơi, yơn ma lĕ Kôranh Brah de kơih
Păng, jêh ri kơp Păng jêng geh nau
khlay ngăn.*
5 Kơt ndri đŏng khân ay may nây
geh nau rêh n'ho ro, khân ay may
jêng tâm ban ma lŭ blon đŏng, lah
ndri ăn Kôranh Brah sŏ khân ay may
tâm rnglăp băl jêng tâm ban ma jan
du mlŏm jay ma Păng nơm, ăn Păng
jan khân ay may jêng mpôl bunuyh
jan brah i kloh ueh, i nhhơr ndơ jan
brah i ăn Păng răm, yor ma ndơ

* **1:17 1:17:** 2Kô 5:10; 7:1 * **1:18 1:18-19:** Rôm 3:25-26; 1Kô 6:20; 2Kô 5:18-21; Yôh 1:29 † **1:19 1:19:** Ta nau tâm rnglăp ơm, Kôranh Brah đă phung Israel sŏ mpômpa (siŭm) i dŭt ueh i mâu ôh geh nau sôt grayh dơm ma jan brah ma Kôranh Brah (NKơ 28:3). ‡ **1:20 1:20:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt. * **1:20 1:20:** Gal 4:4; Êph 1:9-11 * **1:21 1:21:** Rôm 4:24-25 * **1:22 1:22:** Yôh 13:34; 15:12; Rôm 12:10 * **1:23 1:23:** Yôh 1:12-13; 3:3-8 * **1:24 1:24-25:** Yak 1:10-11 † **1:25 1:24-25:** Êsa 40:6-8 * **2:1 2:1:** Rôm 13:12-14; Êph 4:22-23; Kôl 3:8-9 * **2:2 2:2:** 1Kô 3:1-2 * **2:4 2:4-8:** NMƠ 118:22; Mat 21:42; Kar 4:11 * **2:5 2:5:** Rôm 6:13; 12:1; 1Kô 3:16-17; Êph 2:21-22; Hêb 13:15

Brah Yêsu Krist lĕ jan nơh. Jêh ri
Brah Huêng Ueh kơl khân ay may ta
nau i nây.*
6 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi kơt nđa: 'Kôranh Brah lah:

'Lŏng uănh hŏm, Gâp tĕ du mlŏm
lŭ blon ma jan jay ta ƀon
Yêrusalem*,
Lŭ blon i nây dŭt khlay dŭt ueh
ngăn.

Bu moh i nsing ma lŭ i nây, mâu
geh ôh bu ăn păng geh nau đit
prêng''†.
7 Ma khân ay may i nsing, lŭ blon
i nây dŭt geh nau khlay, yơn ma
bunuyh i mâu ôh nsing geh nchih
ma khân păng kơt nđa:

'Du mlŏm lŭ blon i nây, bunuyh blao
jan jay lŭ blon lĕ mƀăr lơi,
Yơn ma lŭ blon i nây jêng lŭ
blon khlay rlau bu chrao ma
jan jay dŭt nâp'†
8 Jêh ri

'Jêng lŭ blon i jan ăn bu geh nau
chêh prah,
Jêng lŭ blon i ăn bu chôt du ngai
bơh nau nsing ma Kôranh
Brah'†.
Khân păng i nây dâng geh ma tâm
ban ma chêh prah, yor ma mâu ôh
iăt nau ngơi Kôranh Brah, nau i nây
lĕ ơm Kôranh Brah ndrăp ma khân
păng.
9 Yơn ma khân ay may nây, khân ay
may lĕ jêng du phung i Kôranh Brah
de lĕ kơih jêh, jêng mpôl bunuyh
jan brah ma Kôranh Brah i kađăch,
jêng mpôl i kloh ueh, jêng ƀon lan
i Kôranh Brah lĕ sŏ prăp ma Păng
nơm, gay ma mbơh nkoch nau dŭt
ueh i Kôranh Brah lĕ jan, Păng i lĕ
kuăl khân ay may lôh bơh ntŭk ngo,
hăn gŭ a ntŭk ang ntŭk Păng nơm i
ueh dŭt nau ngăn nây.*

10 Bơh ntơm nơh khân ay may mâu
ôh jêng du phung bunuyh,
Yơn ma ađaơ dja khân ay may
lĕ jêng du phung, jêng phung
ƀon lan Kôranh Brah nơm.
Bơh ntơm nơh khân ay may mâu ôh
Kôranh Brah yŏ nđach,
Yơn ma ađaơ dja khân ay may lĕ
Kôranh Brah yŏ nđach.*

Nau gŭ ngao phung nsing ma Brah Yêsu

11 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
khân ay may i tâm ban ma bunuyh
phung bu năch bri êng ta neh ntu
dja, i tâm ban ma bunuyh i gŭ njơh
ta neh ntu dja du ƀlât dơm, gâp dăn
khân ay may hô ngăn, ăn khân ay
may der hŏm bơh nau kơnh djơh,
yorlah nau kơnh i nây tâm ban ma
tâm rdâng đah khân ay may, ŭch
nking khân ay may mâu ăn iăt nau
Kôranh Brah ŭch.*
12 Ăn khân ay may gŭ ngao sŏng
ta nklang phung i mâu ôh nsing ma
Brah Yêsu Krist, gay ma moh ndơ i
bu ngơi nchơt khân ay may jan djơh,
khân păng hôm say ndơ ueh khân ay
may jan, jêh ri rnê Kôranh Brah ma
ndơ ueh i nây ta nar Păng phat dôih
dâng lĕ bunuyh.*
13 Ăn khân ay may yơk ma dâng lĕ
bunuyh i geh nau dơi êng êng ta bri
dak ta neh ntu, yorlah khân ay may
nsing ma Kôranh Yêsu. Ăn yơk ma
kađăch jêng bunuyh i geh nau dơi
rlau bu,*
14 ăn yơk ma kôranh kuŏng i
kađăch de ăn jan kar gay ma tĕ dôih
bunuyh i jan djơh, jêh ri rnê ma
bunuyh i jan ueh.
15 Kôranh Brah ŭch khân ay may
jan ndơ ueh. Lah khân ay may jan
kơt nây, ndri dâng bunuyh i rluk
mâl i mâu ôh gĭt năl Păng, mâu hôm
ôh blao ngơi nau djơh ta khân ay
may.
16 Dâng lĕ bân mâu hôm ôh gŭ ta
nâm dah ma nau bu đă, yơn ma lơi
ôh dah ma bân nơm ŭch jan ƀêng

* **2:6 2:6:** 'Ƀon Yêrusalem', mâu lah 'Siôn'. † **2:6 2:6:** Êsa 28:16 † **2:7 2:7:** NMƠ 118:22 † **2:8 2:8:** Êsa 8:14 * **2:9 2:9:** 2Kô 4:6; Êph 5:8-9 * **2:10 2:10:** Hôs 2:23; Rôm 9:24-26; Gal 3:7, 26-29; 6:15-16 * **2:11 2:11:** Êph 2:19; Phi 3:20; Hêb 12:22-23 * **2:12 2:12:** Mat 5:16 * **2:13 2:13-17:** Rôm 13:1-7

ma nsôh nau jan djơh chrao, yorlah
khân ay may hôm jêng bunuyh sơm
kơl jan kar ma† Kôranh Brah.*
17 Ăn khân ay may yơk ma dâng
lĕ bunuyh, ăn rŏng ma bunuyh i lĕ
nsing, jêh ri klach yơk ma Kôranh
Brah, ndrel ma yơk ma kađăch.*

Nau jêr jŏt ta Brah Yêsu Krist

18 Ơ phung dâk bu, ăn khân ay
may iăt, nđâp ma yơk hŏm kôranh
khân ay may nơm, mâu ôh dơn
yơk ma kôranh i ueh i mleh dơm,
kôranh i mâu ueh i janh, ăn khân
ay may klach yơk ma păng đŏng.*
19 Kôranh Brah răm maak ma bân,
lah bân jan tâng nau Păng nơm ŭch,
bol lah bu jan jêr jŏt mâu geh kõ
mâu geh nau kađôi đŏng, nđâp ma
gŭ iăt săk rklăk hŏ, yor ma kah gĭt
ma Kôranh Brah.
20 Lah bân dơn nau bu rpăt mbang
yor ma bân jan tih, lah ndri Kôranh
Brah mâu ôh rnê bân, yơn ma lah
bân jan ueh, jêh ri bu hôm jan jêr
jŏt, ndri Kôranh Brah rnê bân.*
21 Kôranh Brah kuăl bân gay ma
dơn nau jêr jŏt kơt nây, yorlah Brah
Krist lĕ dơn jêh nau jêr jŏt ntrŏ bân,
gay ma leo nau ueh, ăn bân tâng kơt
Păng đŏng.*
22 Lĕ geh nchih lah ma Păng:
‘Păng mâu ôh prot jan tih,
Mbung Păng kŏ mâu đŏng prot
geh nau ngơi mbrôh’†.*
23 Bol lah bu rak suai Păng, Păng
kŏ mâu plơng bu đŏng, bu jan nau
jêr jŏt Păng, kŏ Păng mâu ôh thăm
rmat bu, păng jao ma Kôranh Brah
nơm phat dôih ta nar n'glĕ dŭt nau i
bu jan djơh Păng nây, jêh ri Kôranh
Brah nơm năk phat dôih ma nau
sŏng.
24 Brah Krist lĕ dôr jêh nau tih bân ta
săk jăn Păng krêp ta si tâm rkăng,
gay ma bân mâu hôm ôh geh nau
tih, jêh ri gŭ ngao sŏng. Nau ji bân lĕ
bah jêh, bân lĕ gŭ tâm di ma Kôranh
Brah, tă bơh sôt rmanh Păng.*
25 A lor nơh bân tâm ban ma be biăp
i lĕ hiơt, yơn ma ađaơ dja bân lĕ plŏ
jêh ta Brah Krist i nơm chiăp bân, i
năk mât njrăng bân.*

3

Nau tâm rnglăp ndrăng ur sai

1 Ơ rôh me i lĕ geh sai, ăn iăt sai
khân ay nơm, gay ma nau gŭ ngao
khân ay leo sai i hôm tâm rdâng ma
nau mhe mhan ueh sât nsing, yorlah
khân păng say ur gŭ ngao ueh kơt
nây, mâu ôh khăch mbơh nkoch ma
nau mhe mhan ueh,*
2 yor ma lĕ khân păng say khân
ay gŭ ngao dŭt ueh, ndrel ma blao
klach yơk Kôranh Brah.
3 Lơi ôh mân ma nkrŏ săk, kơt
lah păch sŏk, văn ndok kông nhong
mayh, mâu lah nsoh bok ao i ueh
ueh,
4 yơn ma ăn blao nkrŏ ta trôm
nuih n'hâm khân ay, jêng ndơ nkrŏ i
mâu blao ôm, jêng nuih n'hâm mleh
rmên, rah rơch, ndơ i nây i geh
nau khlay dŭt hô ta năp măt Kôranh
Brah.
5 Kăl e nơh, mpôl bu ur i kloh ueh i
klach yơk ma Kôranh Brah, nđâp ma
rnơm ma Kôranh Brah ma lĕ nuih
n'hâm, khân păng nkrŏ khân păng
nơm ta trôm nuih n'hâm kơt i nây
đŏng, nđâp ma iăt sai khân păng
nơm.
6 Kơt ndri đŏng u Sara iăt nau
che Abrahăm i sai păng nơm, n'ho
ma kuăl păng ‘Kôranh*’ đŏng. Lah
khân ay jan ndơ ueh, nđâp ma mâu
ôh geh nau klach ma bu lah yor ma
nau nsing, lah ndri khân ay tâm ban
ma kon păng đŏng.*

† **2:16 2:16:** ‘Bunuyh sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Dâk’. * **2:16 2:16:** Rôm 6:18 * **2:17 2:17:** Rôm 12:10 * **2:18 2:18:** Êph 6:5-8; Kôl 3:22-25; 1Ti 6:1-2; Tit 2:9-10 * **2:20 2:20:** 1Pê 3:14; 4:14; Mat 5:10-12 * **2:21 2:21:** Mat 20:25-28; Yôh 13:15 † **2:22 2:22:** Êsa 53:9 * **2:22 2:22-23:** 1Pê 3:18 * **2:24 2:24:** Rôm 6:13; Kôl 2:14-15; 2Kô 5:18-21 * **2:25 2:25:** Êsa 53:6; Yôh 10:11-14 * **3:1 3:1-6:** Êph 5:22-24; Kôl 3:18; 1Ti 2:9-10; Tit 2:3-5 * **3:6 3:6:** Ta rnôk Sara, bu ur vay kuăl sai khân păng nơm: ‘Kôranh’. * **3:6 3:6:** NNt 18:12

7 Ơ oh nô i lĕ geh ur, ăn tâm ban
kơt i nây đŏng, gŭ đah ur iăt ma
blao yơk khân păng jêng bunuyh i
geh suan đĕ ta nâm, khân păng jêng
nơm Kôranh Brah ăn nau rêh n'ho
ro ndrel khân may đŏng, jan kơt nây
gay ma Kôranh Brah hôm iăt nau
khân may mbơh sơm.*

Nau tâm rnglăp ndrăng phung nsing

8 N'glĕ dŭt dja, ăn dâng lĕ khân ay
may geh nuih n'hâm du ntôr nau hŏ,
ăn blao tâm kơl nau jêr jŏt ndrăng
nơm, ăn tâm rŏng ndrăng nơm tâm
ban ma jêng oh nô du ndŭl deh hŏ,
ăn geh nuih n'hâm yõ nđach, ndrel
ma njŭr êng săk.*
9 Lơi ôh jan ndơ djơh plơng ma
ndơ djơh bu jan, lơi ôh rak suai
plơng ma nau bu rak suai khân
ay may, ăn khân ay may plơng ăn
ma nau geh jêng ma bu hŏ, yorlah
Kôranh Brah lĕ ŭch khân ay may
jan kơt i nây, gay ma khân ay may
sŏ dơn đŏng nau geh jêng Kôranh
Brah.*
10 Yorlah lĕ geh nchih
'Bu moh i ŭch gŭ rêh răm maak,
Nđâp ma geh nau rêh ueh,
Iăt ma păng i nây dơi mât bŏr
mbung păng nơm, lơi ôh lôh
ngơi nau djơh,
Lơi ôh lôh ngơi nau mđrôh
rlăm.
11 Iăt ma păng du lôh bơh nau djơh,
jan ndơ ueh hŏ,
Iăt ma nsrôyh joi tâng đoi nau
đăp mpăn ma bu hŏ.
12 Yorlah Kôranh Brah uănh treng
jât bunuyh i sŏng,
Jêh ri iăt nau khân păng mbơh
sơm,
Tih ma Păng tâm rdâng ma bu moh
i jan djơh'†.
13 Lah khân ay may nđơr jan ndơ
ueh, mâu geh ôh bunuyh ŭch jan
djơh ma khân ay may,*
14 yơn ma lah khân ay may dơn
nau bu jan jêr jŏt, yor ma ndơ ueh
khân ay may jan, lah ndri Kôranh
Brah mra ăn nau geh jêng ma khân
ay may. 'Lơi ôh klach ma ndơ bu
êng klach, lơi đŏng rŭng răng'†.
15 Ăn geh Brah Krist jêng kôranh
ta nuih n'hâm nau mân khân ay may
nơm. Jêh ri gŭ ndrăp lor nâng ro,
gay ma blao tâm ơh đah bu moh i
ôp a mơm nau rnơm khân ay may
yor ma khân ay may nsing ma Brah
Krist.*
16 Yơn ma tât bu ôp khân ay may,
ăn khân ay may ơh ma bu ma nau
rdŏ rbăn, ma nau yơk, ndrel ma geh
nuih n'hâm sŏng ueh, gay ma ăn bu
moh i ngơi nchơt khân ay may geh
nau đit prêng chrao, yorlah say ueh
nau gŭ ngao khân ay may i đon lan
Brah Krist.*
17 Lah Kôranh Brah ăn, ueh rlau
lah geh nau jêr jŏt tă bơh jan ndơ
ueh, đah ma geh nau jêr jŏt tă bơh
jan ndơ djơh.*
18 Brah Krist lĕ dơn jêh nau jêr jŏt
n'ho ma tât khât, yor ma nau tih bân
đŏng, Păng mâu ôh khăch khât tay
du tŏ jât gay ma n'groh lơi nau tih
bân. Bol lah Păng jêng nơm i sŏng,
Păng hôm dơn ntrŏ nau jêr jŏt ăn
ma phung bân i bunuyh djơh, gay
ma leo phung bân gŭ ndrel a Kôranh
Brah nơm. Nôk Păng jêng bunuyh,
bu nkhât Păng, yơn ma Brah Huêng
Ueh lĕ ăn Păng dâk rêh jêh.*
19 Jêh ri Păng hăn mbơh nkoch
nau Kôranh Brah ăn ma huêng
phung i gŭ ta trôm ndrung†.*
20 Huêng phung i nây kăl e nơh
tâm rdâng mâu iăt Kôranh Brah

* **3:7 3:7:** Êph 5:25-28; Kôl 3:19; 1Tê 4:4; Gal 3:28 * **3:8 3:8:** Rôm 12:10 * **3:9 3:9-12:** Mat 5:44; Rôm 12:17-18; 1Tê 5:15; Hêb 12:14 † **3:12 3:10-12:** NMƠ 34:12-16 * **3:13 3:13-14:** 1Pê 2:20; 4:14; Mat 5:10-12 † **3:14 3:14:** Êsa 8:12 * **3:15 3:15:** Mat 10:28; Luk 12:11-12; Kar 4:20 * **3:16 3:16:** 1Pê 2:12, 15-17; 1Kô 10:32; Kôl 4:5-6 * **3:17 3:17:** 1Pê 2:20 * **3:18 3:18:** Rôm 5:6-8; 6:10; Hêb 10:14 † **3:19 3:19:** Bân ađao dja mâu hôm ôh gĭt n'hêl nau khlay Pêtrôs ta trong dja, mâu gĭt n'hêl ah Brah Krist hăn, mâu gĭt n'hêl moh ndơ Păng mbơh nkoch, mâu gĭt n'hêl bu moh Brah Krist mbơh nkoch. * **3:19 3:19-20:** 1Pê 4:6; NNt 7:5-23; 2Pê 2:5

ta rnôk Nôê jan duk kuŏng nơh,
yơn ma Kôranh Brah hôm ăt nuih,
nkhêp lah khân păng hôm rgâl nuih
n'hâm djơh dôl hôm jan duk nây.
Jêh ri geh bunuyh gŭ ta trôm duk
nây đĕ dơm, geh pham nuyh dơm
i klaih bơh dak lêng dak dơng lam
neh ntu dja.
21 Dak lêng dak dơng i nây jêng
ndơ ntât nau jan ƀăptem yŭk ma
dak, nau ƀăptem i nây rklaih khân
ay may ađao dja, nau ƀăptem yŭk
ma dak i nây mâu ôh di tho ăn kloh
săk jăn, yơn ma jêng nau dăn ma
Kôranh Brah yõ mâu hôm kơp nau
tih bân, nau bân dăn i nây ăn bân
geh ngăn yor ma Brah Yêsu Krist lĕ
dâk rêh.*
22 Păng lĕ hao ta kalơ trôk, gŭ bơh
ma Kôranh Brah nơm, geh phung
tông păr, phung kôranh i geh nau
dơi, ndrel ma phung kôranh i geh
nau dăng gŭ ta nâm Păng dadê.*

4

Nau rêh mhe gŭ ta Brah Krist

1 Yorlah Brah Krist lĕ dơn jêh nau
jêr jŏt ta săk jăn Păng nơm nơh, lah
ndri ăn khân ay may ndrăp săk sŏ
dơn nau bu jan jêr jŏt tâm ban ma
Păng đŏng. Bu moh i sŏ dơn nau
jêr jŏt ta săk jăn yor ma Brah Krist,
păng i nây mâu hôm ôh ŭch jan tih
jât.*
2 Lah ndri păng i nây mâu hôm
ôh gŭ rêh tâng nau kơnh djơh ta
nuih n'hâm, yơn ma gŭ rêh tâng nau
Kôranh Brah ŭch dơm, n'ho ma tât
khât.*
3 Bơh ntơm nơh lĕ jŏ jêh khân ay
may gŭ ngao jan tâng bunuyh i mâu
gĭt năl Kôranh Brah, tâm dŏng, jan
tâng nau kơnh djơh ta nuih n'hâm,
nhêt sông nhŭl blâk blek, ndrel ma
yơk mbah ma rup brah jêng ndơ ƀŏ
ƀơch.
4 Bu mâu vât ôh, say khân ay may
mâu hôm lăp ndrel khân păng jan
tay ndơ djơh i dŭt ŏk dŭt hô nây
jât, ndri dâng khân păng ngơi mưch
khân ay may.
5 Yơn ma khân păng i nây mra
mbơh nkoch ta năp măt Kôranh
Brah ndơ i khân păng nơm lĕ jan
nây nơh. Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp
gay ma phat dôih dâng lĕ bunuyh,
nđâp ma bunuyh hôm rêh, nđâp ma
bunuyh i lĕ khât.*
6 Yor ma nau phat dôih i nây, bu
mbơh nkoch đŏng nau mhe mhan
ueh ma bunuyh i ađao dja lĕ khât
jêh, gay ma khân păng gŭ rêh ndrel
Kôranh Brah n'ho ro, bol lah săk jăn
khân păng lĕ khât tâm ban ma dâng
lĕ bunuyh êng kađôi.*

Nau gŭ rêh ta Brah Krist

7 Nar n'glĕ dŭt neh ntu dja lĕ bơi
ma tât jêh, lah ndri ăn khân ay may
geh nuih n'hâm nau mân nâp rkâk,
njrăng săk gŭ di keh, gay ma blao
mbơh sơm.*
8 Nau i khlay rlau bu ăn khân ay
may tâm rŏng ndrăng khân ay may
nơm ăn dŭt hô ngăn, yorlah nau
rŏng n'groh lơi nau tih ŏk rŏk ngăn.*
9 Ăn blao tâm rom ndrăng khân ay
may nơm ta nhih jay khân ay may
ma nuih n'hâm rah rơch, lơi ôh ŏk
bâr njâr sêk.*
10 Ăp nơm khân ay may lĕ geh jêh
ndơ Kôranh Brah ăn dơm dam, geh
ndơ êng êng băl, lah ndri ăn khân
ay may blao dŏng ndơ i nây gay ma
tâm kơl jan kar ndrăng khân ay may
nơm, jêng bunuyh sơm kơl jan kar
răp jăp ma Kôranh Brah.*
11 Bu moh i mbơh nkoch, ăn păng
mbơh nkoch tâm ban ma mbơh
nkoch nau ngơi Kôranh Brah. Bu
moh i sơm kơl jan kar ăn bu, ăn
păng sơm kơl jan kar ma lĕ n'hâm
suan i Kôranh Brah ăn, gay ma dâng

* **3:21 3:21:** 1Kô 6:11; Hêb 10:22 * **3:22 3:22:** Rôm 8:34, 38-39; Kôl 2:14-15; 3:1-2 * **4:1 4:1:** 1Pê 1:6; 2Ti 3:12 * **4:2 4:2-4:** 1Kô 6:11; Tit 3:3-6 * **4:5 4:5:** 2Kô 5:10 * **4:6 4:6:** 1Pê 3:19 * **4:7 4:7:** Êph 5:20; Phi 4:6; Kôl 4:2; 1Tê 5:17 * **4:8 4:8:** Hôr 10:12; Rôm 12:10 * **4:9 4:9:** Rôm 12:13; 1Ti 3:2; Tit 1:8; 3Yô 1:5-8; Hêb 13:2 * **4:10 4:10-11:** Rôm 12:4-8; 1Kô 12:12-31; Êph 4:11-13

lĕ ndơ jan ăn bu rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm tă bơh ndơ Brah Yêsu Krist lĕ jan. Ăn rnê nau chrêk lơp Păng, ndrel ma nau dơi Păng ƀaƀơ n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro*.

Nau jêr jŏt phung nsing ma Brah Krist

12 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, khân ay may lơi ôh ndrŏt hih rhŏl nau bu jan jêr jŏt i dŭt hô i geh ta khân ay may nây, jêng ndơ i rlong khân ay may. Dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist geh nau jêr jŏt.*

13 Lah ndri ăn khân ay may răm maak dô, yorlah khân ay may lĕ geh jêh nau jêr jŏt ndrel Brah Krist ƀaơ dja. Lah ndri khân ay may mra răm maak dŭt hô ngăn đŏng ta nôk Păng plŏ văch nhhơ nau chrêk lơp Păng nơm.

14 Lah geh bu rak suai khân ay may yor ma khân ay may nsing ma Brah Krist, khân ay may lĕ geh nau ueh maak ngăn, yorlah Brah Huêng Ueh i geh nau chrêk lơp, jêng Brah Huêng Ueh Kôranh Brah nơm lĕ gŭ jêh ta khân ay may.

15 Ta phung khân ay may lơi ôh geh du huê bunuyh dơn nau jêr jŏt yor ma nkhât bu, ntŭng bu, jan ndơ djơh, mâu lah jan ê gĭt he ma nau bu êng.

16 Yơn ma lah khân ay may dơn nau jêr jŏt yor ma nsing ma Brah Krist, lơi ôh đit prêng ma nau i nây, yơn ma rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah yorlah khân ay may lĕ jêng ƀon lan Brah Krist.

17 Mong Kôranh Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh ta neh ntu bơi tât jêh, Păng phat dôih phung ƀon lan Păng nơm lor bu. Lah Păng ntơm phat dôih bân lor, lah ndri lŏng phung i mâu nsing ma nau mhe mhan ueh Kôranh Brah, ƀŏn lơ hô ma nây ƀah!*

18 'Lah bunuyh i sŏng lĕ geh nau jêr dâng geh nau rklaih,
Lah ndri lŏng bunuyh djơh, bunuyh i jan tih, ƀŏn lơ hô ma nây ƀah mra geh nau jêr!'†

19 Lah ndri bu moh i geh nau bu jan jêr jŏt tâng nuih n'hâm Kôranh Brah ŭch, ăn bunuyh i nây hôm jan ueh dô, jêh ri nsing ma Kôranh Brah i năk njêng khân păng nơm hŏ, Păng răp jăp.*

5

Bunuyh i mât uănh phung nsing

1 Lŏng phung i kôranh ta phung nsing, gâp dja jêng kôranh ma phung nsing đŏng, jêng bunuyh i lĕ say ma măt nau jêr jŏt Brah Krist, ndrel ma jêng bunuyh i mra sŏ dơn ndrel nau chrêk lơp nôk Păng nhhơ săk, gâp dăn lah ma phung i kôranh ta phung nsing*

2 ăn mât njrăng phung nsing i tâm ban ma be biăp phung Kôranh Brah ăn ueh ma lĕ nuih n'hâm, mâu ôh di tâm ban ma bu nchâp, kŏ mâu di đŏng ma kơnh geh prăk, yơn ma ăn geh nuih n'hâm nđơr ma jan, ndri mơ di ta năp măt Kôranh Brah.*

3 Phung bunuyh i Kôranh Brah de jao ăn mât njrăng nây, lơi ôh dŏng nau dơi ma tŭn jot khân păng, yơn ma ăn leo nau ueh ma khân păng i tâm ban ma be biăp phung.*

4 Jêh ri ta nôk Kôranh Chiăp be biăp tât ta dja, Păng mra ăn ndơ nkhôm* i hôm nâng i geh nau chrêk lơp.*

Bunuyh i nsing ma Kôranh Brah

5 Ơ phung drôh ndăm ăn tâm ban kơt nây đŏng, ăn iăt nau mpôl kôranh†. Ăn dâng lĕ khân ay may

* **4:11 4:11:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **4:12 4:12-16:** 1Pê 1:6; 2:20-21; 3:14; Kar 5:40-41; Phi 1:29; 2Ti 3:12 * **4:17 4:17-18:** 2Kô 5:10; 2Tê 1:8-10 † **4:18 4:18:** Hôr 11:31 * **4:19 4:19:** Êph 2:10 * **5:1 5:1:** Luk 24:48; Rôm 8:17; 2Kô 1:7 * **5:2 5:2:** Yôh 10:12; 21:15-17; Kar 20:28; 1Ti 3:1-7; 6:5 * **5:3 5:3:** 1Kô 11:1; 2Kô 1:24 * **5:4 5:4:** 'Ndơ nkhôm', mâu lah 'Môk kađăch'. * **5:4 5:4:** Yak 1:12; NTM 3:11 † **5:5 5:5:** 'Kôranh', mâu lah 'Bu ranh'.

njŭr êng săk khân ay may nơm, yorlah
‘Kôranh Brah tâm rdâng đah bunuyh i n'hi êng săk,
Yơn ma Păng yŏ nđach ma bunuyh i njŭr êng săk ŭch iăt nau Păng’†.*
6 Lah ndri ăn khân ay may njŭr êng săk ta nâm Kôranh Brah nơm i geh nau dơi dô, gay ma Păng n'hao khân ay may, tât di mong Păng tay.*
7 Jêh ri njuyh dâng lĕ nau nklŏn rvê khân ay may ta Păng, yorlah Păng hô ngăn mân ma khân ay may.*
8 Ăn gŭ rngeh, jêh ri njrăng săk ăn gŭ di keh, yorlah Satăng i nơm rlăng đah khân ay may tâm ban ma yao mŭr ngrông, ndăch jŭm bunuyh, ŭch ma sa hêk.*
9 Lơi ôh iăt jan tâng nau păng, ăn khân ay may gŭ nâp rkâk, ăn geh nau nsing nâp, yorlah khân ay may lĕ gĭt jêh, phung oh nô khân ay may ta nau nsing lam neh ntu dja, khân păng geh nau jêr jŏt kơt khân ay may đŏng.*
10 Kôranh Brah dŭt geh nau ueh ăp ntil ngăn, Păng lĕ kuăl jêh khân ay may nây, gay ma ăn khân ay may sŏ dơn nau chrêk lơp i hôm ƀaƀơ n'ho ro yor ma ndơ Brah Krist lĕ jan nơh. Jêh khân ay may lĕ dơn nau jêr jŏt i du ƀlât nây, Păng mra rdŏk njêng khân ay may, ăn n'hâm suan ma khân ay may, ăn khân ay may dăng katang, ndrel ma ăn khân ay may gŭ nâp rkâk.*
11 Ăn nau dơi Păng hôm ƀaƀơ n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡.

Nau ntĭnh n'glĕ dŭt

12 Nô Silas§ i gâp kơp jêng oh nô ta nau nsing răp jăp ngăn, păng kơl gâp nchih samƀŭt gleh i dja, ndrel ma njuăl. Gâp nchih samƀŭt dja gay ma n'hao nuih n'hâm khân ay may, ndrel ma ăn khân ay may gĭt n'hêl nau ueh ngăn ngên Kôranh Brah. Ăn khân ay may gŭ nâp ta nau ueh i nây.*
13 Phung nsing ma Kôranh Brah i gŭ ta ƀon i bu kuăl Ƀaƀilôn đŏng, i lĕ Kôranh Brah de kơih kơt khân ay may nây, khân păng ôp nau ueh lăng khân ay may, jêh ri nô Markôs i gâp kơp tâm ban ma kon gâp nơm, dăn ôp nau ueh lăng khân ay may đŏng.*
14 Ăn khân ay may tâm ôp nau ueh lăng ndrăng nơm ma nau ueh rah rơch*. Dăn Kôranh Brah ăn nau đăp mpăn dâng lĕ khân ay may i gŭ ndrel Brah Krist.

† **5:5 5:5:** Hôr 3:34 * **5:5 5:5:** Êph 5:21; Mat 23:12; Yak 4:6 * **5:6 5:6:** Yak 4:10 * **5:7 5:7:** NMƠ 55:22; Mat 6:25-34; Phi 4:6 * **5:8 5:8:** Luk 22:31; 2Kô 2:11; 1Tê 2:18; 5:6 * **5:9 5:9:** Rôm 13:11-12; Êph 6:11; Yak 4:7; 2Ti 3:12 * **5:10 5:10:** 1Pê 1:5-6 ‡ **5:11 5:11:** ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’. § **5:12 5:12:** Ta nau ngơi Grek geh rnha păng lah: ‘Silvanus’, jêng rnha bar ŏ, păng bunuyh hăn ndrel Pôl ŏk ngăn (Kar 15:40). * **5:12 5:12:** 2Tê 1:1 * **5:13 5:13:** Kar 12:25 * **5:14 5:14:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘Ma nau chŭm kloh ueh’. Bân ƀaơ ri mâu hôm gĭt n'hêl moh geh nau khlay ma nau chŭm i nây.

Samđŭt Pêtrôs Nchih Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Pêtrôs, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 64-67, klăp lah 31 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Nôk păng nchih samđŭt dja, păng mân lah nar bu nkhât păng bơi ma tât jêh (2Pê 1:4), păng nchih samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist. Păng kuăl samđŭt dja samđŭt păng tŏl bar (2Pê 3:1). Ma nau khlay ta Pêtrôs, dăn uănh ta nau bôk samđŭt Pêtrôs rơh 1.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Pêtrôs ŭch n'hao nuih n'hâm phung nsing, păng đă njrăng ma nau bu nti nklă, păng mbơh ma phung nsing, Brah Krist mra plŏ văch ngăn, păng mbơh ma nau ađă mra geh kêng ma nar Brah Krist plŏ văch. Păng mbơh ma bu ăn gĭt n'hêl, Nau Kôranh Brah Ngơi jêng tă bơh Kôranh Brah nơm ngơi ngăn, mâu ôh tă bơh bunuyh (2Pê 1:20-21; 3:15-16), păng nti lah, bu moh i gĭt năl Kôranh Brah, gŭ rêh tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch đŏng, bu moh i rŏng ma Kôranh Brah, rŏng ma bunuyh chiao meng đŏng.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-2)
- Nau đă ăn lơ ma jru ta nau nsing ma Brah Yêsu Krist (1:3-11)
- Nau Pêtrôs ntĭnh nôk păng bơi khât, ndrel ma nau khlay ta Nau Kôranh Brah Ngơi (1:12-21)
- Nau njrăng ma phung nơm nti nklă (2:1-22)
- Nau Kôranh Yêsu plŏ văch (3:1-16)
- Nau ntĭnh đă njrăng n'glĕ dŭt (3:17-18)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt gâp Simôn i bu kuăl Pêtrôs nchih. Gâp bunuyh sơm kơl jan kar ma* Brah Yêsu Krist, ndrel ma i kôranh oh mon Păng, dăn ôp nau ueh lăng khân ay may i lĕ sŏ dơn jêh nau nsing ma Păng i dŭt khlay, i tâm ban ma nau nsing hên. Bân lĕ sŏ dơn jêh nau nsing i nây tă bơh nau sŏng Brah Yêsu Krist i Brah bân, ndrel ma i nơm rklaih bân.*

2 Dăn nau ueh, ndrel ma nau đăp mpăn gŭ ta khân ay may lơ ma hô ŏk, tă bơh khân ay may lơ ma n'hêl gĭt năl Kôranh Brah, ndrel ma lơ ma n'hêl gĭt năl Brah Yêsu i Kôranh bân nây.

Nau đă ăn lơ ma jru ta nau nsing ma Brah Yêsu Krist

3 Tă bơh nau dơi Kôranh Brah nơm, Păng lĕ kơl bân ta ăp ntil nau, gay ma bân dơi gŭ ngao tâm di đah nau Păng nơm ŭch. Bân sŏ dơn nau kơl i nây tă bơh bân gĭt năl Păng, Păng lĕ kuăl jêh bân jêng đon lan Păng nơm, tă bơh nau chrêk lơp Păng nơm, ndrel ma tă bơh nau ueh Păng nơm.*

4 Tă bơh nau chrêk lơp, ndrel ma nau ueh Păng nơm nây, dâng Kôranh Brah ton ăn nau dŭt kuŏng nau dŭt khlay ma bân. Păng ton kơt nây, gay ma nuih n'hâm bân jêng tâm ban ma nuih n'hâm Kôranh Brah, nđâp ma bân klaih bơh nau djơh i tă bơh nau kơnh jan djơh i geh ta neh ntu dja.

5 Lah ndri ăn khân ay may nsrôyh ma lĕ nuih n'hâm, ăn ntop đŏng nau geh nuih n'hâm ueh ta nau khân ay may nsing ma Brah Yêsu Krist, jêh ri ăn ntop đŏng nau gĭt vât nau Kôranh Brah ŭch ta nau geh nuih n'hâm ueh,*

6 ăn ntop đŏng nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh ta nau gĭt

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Mat 4:18-20; 10:2; Luk 2:11
* **1:3 1:3:** 1Ti 6:12 * **1:5 1:5:** Mat 5:16; 1Pê 2:12, 15

vât nau Kôranh Brah ŭch, ăn ntop đŏng nau ăt nuih n'hâm bol lah geh nau jêr ta nau blao mât njrăng săk ăn gŭ di keh, ăn ntop đŏng nau gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch ta nau ăt nuih n'hâm bol lah geh nau jêr,*

7 ăn ntop đŏng nau tâm rŏng băl ndrăng oh nô ta phung nsing ta nau gŭ ngao tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch, jêh ri ăn ntop đŏng nau rŏng ma dâng lĕ bunuyh ta nau tâm rŏng băl ndrăng oh nô ta phung nsing.*

8 Lah khân ay may geh dâng lĕ nau i nây lơ ma hô, lah ndri nau rêh khân ay may geh khlay, geh play ta nau gĭt năl lơ ma n'hêl Brah Yêsu Krist i Kôranh bân.*

9 Yơn ma bu moh i mâu geh ôh dâng lĕ nau i nây, păng i nây jêng tâm ban ma bunuyh cheh măt, uănh ngai mâu ôh say, jêh ri lĕ chuêl nau Kôranh Brah jut ăn kloh nau tih i păng lĕ jan ê lor ma sât nsing nơh.*

10 Ơ oh nô ta nau nsing, ăn khân ay may nhhơ nau ueh ta nau gŭ ngao khân ay may, gay ma bu say Kôranh Brah lĕ kơih khân ay may jêng phung ƀon lan Păng nơm ngăn. Lah jan kơt nây, nau nsing khân ay may mra hôm nâp nâng, mâu ôh roh.*

11 Jêh ri khân ay may mra lăp ta nau Brah Yêsu Krist mât uănh n'ho ro, nđâp ma nau răm maak, jêng nau mât uănh i Kôranh bân, i nơm rklaih bân.

Nau Pêtrôs ntĭnh nôk păng bơi khât

12 Gâp hôm nkah nau i nây ăn ma khân ay may ƀaƀơ, bol lah khân ay may lĕ gĭt jêh nau i nây, ndrel ma lĕ ndjôt nâp nau ngăn i bu lĕ ntŭm nti ma khân ay may nây nơh kađôi.

13 Nôk gâp hôm gŭ rêh ta neh ntu dja†, di ma gâp nkah khân ay may ăn khân ay may hôm kah gĭt ƀaƀơ,

14 yorlah gâp lĕ gĭt jêh, gâp gŭ rêh ta neh ntu dja hôm du ƀlât dơm, jêh ri gâp khât‡, nau i nây Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ nhhơ ăn gâp gĭt lor.*

15 Lah ndri gâp gơyh ngăn nkah khân ay may, gay ma khân ay may hôm kah gĭt ƀaƀơ dâng lĕ nau i nây, jêh gâp mâu hôm gŭ ôh ta neh ntu dja.

Nau chrêk lơp Brah Yêsu

16 Nau i hên mbơh nkoch ăn khân ay may gĭt năl nau dơi Brah Yêsu Krist i Kôranh bân, ndrel ma nau Păng mra plŏ văch nây, mâu ôh di hên mbơh nkoch dŭt blao nau nklă, yơn ma hên lĕ say nau chrêk lơp Păng nây ma trôm măt hên nơm.

17 Kôranh Brah Bŏ nơm lĕ yơk Păng ăn Păng nau chrêk lơp ta nôk Kôranh Brah lah ma Păng, nđâp ma nau ang ral hô ngăn: ‘Păng dja Kon Gâp i Gâp rŏng hô ngăn, hô ngăn Gâp răm Păng’†.

18 Hên lĕ tăng jêh bŏr i nây tă bơh kalơ trôk, nôk hên gŭ ndrel ma Păng ta kalơ yôk kloh ueh.

19 Yor ma nau i nây bân lĕ gĭt lơ ma n'hêl ngăn, dâng lĕ nau ngơi mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah kăl e nơh lĕ di ngăn. Ueh ngăn lah khân ay may iăt ngăn nau i nây, yorlah dâng lĕ nau i nây jêng tâm ban ma ŭnh sagêng i ngaang ta ntŭk ngo n'ho ma tât lôh nar, i mong Brah Krist plŏ văch lôh ang ta nuih n'hâm bân, jêh ri Brah Krist i rnha ‘Mbing A Ôi’ đŏng.*

20 Nau i khlay rlau bu ăn khân ay may gĭt, dâng lĕ nau ntơyh i geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi, mâu geh ôh bunuyh dah ma mbơh

* **1:6 1:6:** Gal 5:22 * **1:7 1:7:** Yôh 13:34-35; Rôm 12:10 * **1:8 1:8:** Yôh 15:4 * **1:9 1:9:** 1Yô 2:9-11 * **1:10 1:10-11:** Rôm 2:7; 2Tê 2:13-15; Hêb 12:18 † **1:13 1:13:** ‘Gŭ rêh ta neh ntu dja’, mâu lah ‘Gŭ ta chun bok dja’. ‡ **1:14 1:14:** ‘Gâp khât’, mâu lah ‘Bu mra n'groh chun bok săk jăn gâp’. * **1:14 1:14:** Yôh 21:18-19 † **1:17 1:17:** Mat 17:5; Mar 9:7; Luk 9:35 * **1:19 1:19:** Rôm 13:12; NTM 10:7; NMƠ 119:105 * **1:20 1:20-21:** Rôm 15:4; 2Ti 3:15-16

nkoch tâng nuih n'hâm păng nơm ŭch,*
21 yorlah dâng lĕ nau ntơyh i lôh
bơh mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, mâu ôh di lôh tă bơh
nuih n'hâm bunuyh, jêng lôh tă bơh
Brah Huêng Ueh i kloh ueh nsŭk
nsôr nuih n'hâm khân păng i nây.

2

Phung nơm nti nklă

1 Kăl e nơh geh mpôl bunuyh
ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah
gŭ ndrel ma phung Israel đŏng. Kơt
ndri đŏng mra geh nơm nti nklă ta
phung khân ay may. Khân păng
mra nti nklă blao hô ngăn, yơn ma
nau nti i nây njŭn bunuyh ta nau
roh hêng. Khân păng mâu ôh ŭch
ăn Brah Yêsu Krist i Kôranh bân
jan kôranh ma khân păng, bol lah
Kôranh Yêsu Krist lĕ chuai khân
păng nơm bơh nau tih, ndri dâng
khân păng mra roh hêng gơnh ro.*
2 Jêh ri mra geh ŏk bunuyh ta
phung nsing tâng nau khơh kler
khân păng i nây, ndrel ma geh ŏk
bunuyh mưch nau nti i nau ngăn,
yor ma mpôl khân păng i nây.*
3 Khân păng kơnh ma prăk hô
ngăn, jêh ri mbrôh, gay ma geh prăk
khân ay may. Kăl e nơh Kôranh
Brah lĕ ơm mbơh nkoch nau tĕ dôih
khân păng, jêh ri nau lơh hêng lơi
khân păng mâu ôh kŏp jŏ.
4 Bol lah phung tông păr i lĕ jan
tih kăl e nơh, Kôranh Brah kŏ mâu
yŏ đŏng, Kôranh Brah nklăch khân
păng ta ntu brŏng dŭt ngo, kât
krŭng khân păng ta ntŭk nây gŭ kŏp
tât nar Kôranh Brah phat dôih tay*.*
5 Phung bunuyh djơh ta neh ntu
kăl e nơh kŏ Kôranh Brah mâu yŏ
đŏng, nôk Păng ăn dak lêng dak
dơng bŭk dâng lĕ bunuyh djơh ta
neh ntu. Yơn ma Păng hôm rklaih
bunuyh pơh nuyh, pham ma Nôê i
bunuyh mbơh nkoch nau sŏng nây
dơm.*
6 Lŏng ƀon Sôđŭm, ndrel ma ƀon
Kômôra Kôranh Brah lĕ tĕ dôih
đŏng, ăn lêk jêng ŭnh buh, i nây
jêng nau ntât, Păng ŭch nhhơ moh
mra geh ta bunuyh djơh ta nar jât
năp tay.*
7 Yơn ma Kôranh Brah lĕ rklaih du
huê bu klô rnha Lŭt i bunuyh sŏng,
i bunuyh rngot ngăn ta nuih n'hâm
yor ma say bunuyh ta nôk nây jan
djơh nâng ăp nar, tâm dŏng ăp ntil.*
8 Lŭt i bunuyh sŏng i nây ăp
nar ngăn păng gŭ ta nklang phung
bunuyh djơh i nây. Jêh ri yor ma
păng jêng bunuyh sŏng, ta trôm
nuih n'hâm păng geh nau rngot dŭt
hô tă bơh păng say păng tăng dâng
lĕ ndơ djơh ta phung khân păng i
nây jan.
9 Kơt ndri Kôranh Brah blao ƀơk
lơi, ăn klaih bơh nau jêr nau ndơm
ma phung i tâng iăt nau Păng, yơn
ma phung djơh Păng krŭng lơi ma tĕ
dôih ta nar Păng phat dôih ri tay.*
10 Păng tĕ dôih lơ ma hô ma phung
i nđơr jan djơh tâng rnglay săk
kơnh, ndrel ma phung i mưch rmot
tâm rdâng ma bu moh i jan kôranh
ma khân păng. Dâng lĕ phung i nây
khân păng n'hi êng săk, ndrel ma
dăng bôk hô ngăn, mâu ôh klach
ngơi djơh mưch rmot ma nơm êng
êng† ta kalơ trôk i geh nau chrêk
lơp.*
11 Bol lah tông păr i geh n'hâm
suan dăng, ndrel ma geh nau dơi
rlau ma phung i nây, phung tông păr
i nây kŏ mâu bănh đŏng ngơi djơh
mưch rmot nơm êng êng kơt nây ta
năp măt Kôranh Brah.
12 Yơn ma phung i nây ngơi djơh
mưch rmot ma ndơ êng êng i khân

* **2:1 2:1:** Mat 7:15; 24:11; Kar 20:29-30; 2Kô 11:13-15 * **2:2 2:2-3:** 1Ti 6:3-5; Yuđ 1:11 * **2:4 2:4:** Bân ađao dja mâu hôm gĭt n'hêl ma nau Pêtrôs nchih ta trong dja, geh bunuyh ađă mân lah Pêtrôs gĭt ma NNt 6:1-4. * **2:4 2:4:** Yuđ 1:6 * **2:5 2:5:** 1Pê 3:19-20; 4:6; NNt 7:5-23 * **2:6 2:6:** NNt 19:24-25 * **2:7 2:7-8:** NNt 19:1-22 * **2:9 2:9:** 1Kô 10:13; Hêb 2:17-18; 4:14-16 † **2:10 2:10:** Bân mâu ôh gĭt n'hêl nau khlay ta 'Nơm êng êng', yơn ma geh bunuyh ađă mân lah nau i nây ngơi ma tông păr. * **2:10 2:10-11:** Yuđ 1:8-9

păng mâu gĭt vât, khân păng jêng
tâm ban ma mpômpa (siŭm) i mâu
ôh geh nau mân mâu ôh gĭt vât ndơ,
i ăn bre ma nhŭp nkhât roh hêng,
bu mra nkhât roh hêng khân păng
tâm ban kơt ma mpômpa (siŭm)
đŏng.*
13 Nau tĕ dôih khân păng tay, jêng
tâm di ma ndơ djơh khân păng jan.
Khân păng i nây lĕ jan tâng nau
kơnh djơh khân păng nơm ta ang
nôk nar kađôi, gay ma răm maak ma
khân păng nơm dơm. Khân păng
jêng bunuyh nuih n'hâm ƀŏ ƀơch ăn
khân ay may đit prêng, mƀrôh khân
ay may nôk khân păng gŭ nhêt sông
sa kuŏng đah khân ay may.*
14 Nuih n'hâm khân păng ŭch
ngăn ma lŏm ur lŏm sai, mâu ôh
blao dâl jan tih. Khân păng ŭch
ngăn têk mphŏk phung i mâu lăng
geh nau nsing nâp, jêh ri khân păng
hô ngăn kơnh geh prăk ŏk. Dâng lĕ
khân păng i nây, Kôranh Brah rtăp
ma khân păng!*
15 Khân păng i nây lĕ mƀăr lơi
trong di, lĕ hiơt, jêh ri hăn tâng
trong du huê bu klô rnha Ƀalam i
kon Ƀêor, păng lĕ nti bu blao ndơm
phung Israel kăl e nơh, jêng bunuyh
i kơnh geh prăk ŏk tă bơh bu nkhôm
ma jan ndơ djơh.*
16 Yơn ma bunuyh i nây lĕ geh nau
nduih jêh ma nau tih păng: Seh lia
mâu blao ngơi, jêng blao ngơi tâm
ban ma bunuyh, buay păng mâu ăn
jan ndơ rluk nây.*
17 Dâng lĕ phung nđơr jan djơh
i nây tâm ban ma tu dak i lĕ kroh
nkŏng, mâu lah tâm ban ma tŭk lêm
i sial phŭt de rdu, lĕ geh ndrăp jêh
ntŭk ngo chêk kôlăk ngăn ro ma ăn
khân păng gŭ.*
18 Khân păng mbơh ngơi n'hi êng
săk dŭt nau ngăn, tih ma mâu ôh
geh nau khlay. Khân păng têk
mphŏk mpôl i mhe sât nsing mhe
klaih bơh nau gŭ ngao djơh, mpôl i
nây ŭch iăt nau khân păng, yor ma
khân păng jă dŏng nau nđơr kơnh
djơh ta nuih n'hâm bunuyh.
19 Khân păng lah ma mpôl i nây:
“Lah khân ay may jan tâng nau hên
dja, mâu ôh khăch jan tâng nau bu
đă bu buay tâm ban ma jan dâk ma
nau đă buay i nây, dah nơm ŭch
jan hŏ” tih ma khân păng nơm jêng
tâm ban ma dâk ma nau tih chrao
mâu hôm ôh blao bah jan tih, yorlah
bunuyh jêng tâm ban ma dâk ma
dâng lĕ nau i geh nau dơi ma păng
nơm.*
20 Khân păng a lor nơh lĕ klaih jêh
bơh nau djơh ta neh ntu dja tă bơh
năl Brah Yêsu Krist i Kôranh bân, i
nơm năk rklaih bân, jêh ri plŏ lăp
tay ta nau djơh i nây du tŏ jât. Nau
tih dơi ma khân păng, lah ndri nau
rêh khân păng i nây geh nau jêr rlau
ma i bơh ntơm nơh jât.*
21 Ueh rlau lah khân păng mâu
ôh gĭt năl trong i ăn Kôranh Brah
kơp khân păng sŏng nơh, đah ma
gĭt năl, jêh ri plŏ jât kơi tâm rlăch
mâu ŭch jan tâng nau Kôranh Brah
đă i bu lĕ nti ma khân păng nơh.
22 Nau i geh ta khân păng i nây
jêng di ngăn ta nau ngơi hôr i bu
vay lah:
‘So plŏ sa hok păng nơm’†
Jêh ri:
‘Sŭr lĕ jêh bu nđŭm plŏ pung tay ta
dak bŏk’.

3

Nau Kôranh Yêsu plŏ văch

1 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
dja jêng samƀŭt rơh bar i gâp nchih
njuăl ăn ma khân ay may. Nau ta
trôm samƀŭt lĕ bar dja, gâp lĕ nkah
khân ay may ăn khân ay may geh
nuih n'hâm nau mân ueh.
2 Khân ay may lơi ôh chuêl dâng lĕ
nau i mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah lĕ nchih jêh kăl e nơh,

* **2:12 2:12:** Yuđ 1:10 * **2:13 2:13:** Yuđ 1:12 * **2:14 2:14:** Mat 5:27-28; Êph 5:5; 1Ti 6:10 * **2:15 2:15:** NKơ 22:5 * **2:16 2:16:** NKơ 22:28-30 * **2:17 2:17:** Yuđ 1:12-13 * **2:19 2:19:** Yôh 8:34; Rôm 6:16 * **2:20 2:20-22:** 1Yô 5:10-12 † **2:22 2:22:** Hôr 26:11

dâng lĕ khân păng i nây i bunuyh kloh ueh. Lơi chuêl đŏng nau Brah Yêsu Krist đă, Păng i Kôranh i nơm Năk Rklaih bân, nau đă i nây hên i mpôl kôranh oh mon lĕ jêh ntŭm nti khân ay may nơh.

3 Ăn khân ay may gĭt nau i khlay rlau bu dja: Ta rnôk n'glĕ dŭt* mra geh bunuyh i gŭ ngao tâng rnglay săk khân păng nơm kơnh dơm, jêh ri gơm mưch nau nti i ngăn.*

4 Khân păng mra lah: "Khân ay may lah Brah Yêsu Krist lĕ ton plŏ văch tay ta neh ntu dja, ah Păng ađao dja hiơ? Ntơm bơh phung u che bân khât tât ma ađao dja hôm kơt ơm nâng dơm, ndơ ta neh ntu dja hôm kơt ơm, kơt ntơm njêng neh ntu nơh đŏng, mâu ôh say geh nau rgâl!"

5 Yơn ma khân păng i nây jan lah chuêl, Kôranh Brah njêng trôk, ndrel ma neh ntu jêng tă bơh nau ngơi Păng nơm, kơh neh lôh tă bơh dak, jêh ri kơh gŭ ta nklang dak.*

6 Jêh ri Păng dŏng dak lêng dak dơng gay ma n'groh lơi dâng lĕ ndơ ta neh ntu lĕ phiao.

7 Jêh ri tă bơh nau ngơi Kôranh Brah đŏng, trôk, ndrel ma neh ntu ađao dja, Kôranh Brah lĕ ndrăp ăn ŭnh ma su lơi lĕ phiao ta nar Păng phat dôih dâng lĕ bunuyh, nđâp ma n'groh lơi phung bunuyh djơh ăn lĕ phiao.*

8 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn khân ay may kah gĭt nau dja: Ma Kôranh Brah, du nar tâm ban ma 1000 năm, jêh ri 1000 năm tâm ban ma du nar dơm đŏng.*

9 Kôranh Yêsu mra văch ngăn tâng nau Păng ton i nây, Kôranh Brah mâu ôh chuêl mâu ôh jŏ ir kơt bunuyh ađă mân. Yơn ma Păng ăt nuih ma bân, yorlah Păng mâu ŭch ôh ăn du huê bunuyh roh hêng, Păng ŭch ngăn ăn dâng lĕ bunuyh rgâl lơi nuih n'hâm djơh.*

10 Nar Kôranh Yêsu văch, bu mâu ôh gĭt lor, jêng tâm ban ma bunuyh ntŭng hăn ntŭng bu. Nôk nây trôk mra lêk lĕ phiao nđâp ma dŭt nteh, jêh ri dâng lĕ ntil ndơ ŭnh mra sa lĕ phiao, jêh ri neh ntu, nđâp ma dâng lĕ ndơ bu jan ta neh ntu nơh bu mra say n'hêl nanĕ ngăn, gay ma Kôranh Brah phat dôih†.*

11 Lah dâng lĕ ndơ i nây mra roh lêk lĕ phiao kơt nây ngăn, lah ndri ta nau gŭ ngao khân ay may ăn khân ay may jan ăn dŭt ueh, ndrel ma gŭ tâm di ma nau Kôranh Brah ŭch hô ngăn dô!

12 Ăn khân ay may nsrôyh gŭ kŏp, jêh ri ăn kơl gay ma nar Kôranh Brah phat dôih nây ăn gơnh tât, jêng nar i trôk mra lêk ŭnh sa lĕ phiao, jêh ri dâng lĕ ndơ mra roh lêk ta ŭnh lĕ phiao đŏng.

13 Ndri dâng bân gŭ kŏp tât geh trôk mhe, ndrel ma neh ntu mhe i geh nau ueh nau sŏng i lĕ Păng ton jêh.*

14 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, yorlah khân ay may hôm gŭ kŏp dâng lĕ nau i nây, ăn khân ay may geh nuih n'hâm gơyh hô ngăn, gay ma Kôranh Brah mâu ôh say nau ma nduih ta khân ay may i tâm ban ma nau uk rmao, gay ma Păng say khân ay may gŭ rêh đăp mpăn ndrel Păng hŏ,*

15 jêh ri ăn khân ay may vât nau dja, nau Kôranh bân ăt nuih ê hŏ Păng plŏ văch nây, tă bơh Păng ŭch bunuyh geh nau rklaih. Kơt nây đŏng, Pôl i oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, păng lĕ nchih ta samđŭt i păng njuăl ăn ma khân ay may nơh, păng nchih tâng ma nau mân

* **3:3 3:3:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt. * **3:3 3:3-4:** Mat 24:23-24; 1Ti 4:1-2; Yuđ 1:18-19 * **3:5 3:5-6:** NNt 7:5-23 * **3:7 3:7:** 1Pê 4:17-19; NTM 21:1 * **3:8 3:8:** NMƠ 90:4 * **3:9 3:9:** 1Ti 2:4; Tit 1:1 † **3:10 3:10:** 'Nđâp ma dâng lĕ ndơ…phat dôih', ta samđŭt i nchih ma ti ađă geh nchih tâm tih băl: 'Nđâp ma dâng lĕ ndơ i geh ta neh ntu mra roh lêk'. * **3:10 3:10:** 1Tê 5:2; Mat 24:29; NTM 20:11; 21:1 * **3:13 3:13:** Rôm 8:20-22; Êph 1:10 * **3:14 3:14:** Tit 2:13

gĭt blao i Kôranh Brah lĕ ăn jêh ma păng.*
16 Ăp samđŭt i păng lĕ geh nchih,
păng nchih kơt i nây dadê đŏng.
Ta samđŭt păng geh nau ađă i jêr
vât, jan ăn bunuyh i rluk, ndrel ma
bunuyh i nsing mâu nâp rgâl nau jêr
vât jêng tih ma nau khlay ơm, kơt
ma khân păng lĕ geh rgâl nau khlay
ta Nau Kôranh Brah Ngơi ađă êng
đŏng, kơt ndri jan ăn săk khân păng
nơm n'ho ma roh hêng.

Nau đă njrăng n'glĕ dŭt

17 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng,
gâp lĕ ăn khân ay may lĕ gĭt dâng
lĕ nau i nây jêh, lah ndri ăn khân
ay may gŭ njrăng săk, gay ma khân
ay may mâu ôh iăt tâng nau nti
nklă mpôl bunuyh djơh i nây, jêh ri
chuêl nau nti ngăn i khân ay may lĕ
ndjôt.*
18 Yơn ma ăn khân ay may lơ ma
hô gŭ nâp ta nau ueh Brah Yêsu
Krist, nđâp ma ta nau gĭt năl Păng
i kôranh bân, i nơm rklaih bân. Jêh
ri dăn rnê ma nau chrêk lơp ta Păng
rnôk ađao dja, n'ho ma đađơ n'ho ro.
Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡.*

* **3:15 3:15:** 2Pê 3:9; Rôm 2:4 * **3:17 3:17:** 1Kô 10:12 ‡ **3:18 3:18:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **3:18 3:18:** Luk 2:11

Samđŭt Yôhan Nchih Rơh 1

Nau bôk ăn bu gĭt năl lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60-90. Yôhan jêng kôranh oh mon Brah Krist ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon. Ta nau ngơi Grek mâu ôh geh nchih rnha Yôhan ta samđŭt dja, yơn ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, kơp Yôhan năk nchih, bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Êphêsô, păng njuăl samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Yêsu. Păng nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 2, rơh 3 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Yôhan ŏk nchih ma nau rŏng ma bu, păng lah ăn bân gĭt n'hêl Kôranh Brah rŏng ma bân, lah bân rŏng ma Kôranh Brah, iăt ma bân rŏng ma bu êng đŏng. Păng lah Brah Yêsu jêng kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri jêng bunuyh ngăn đŏng, păng đă njrăng ma nau bu nti nklă, păng lah đŏng, bu moh i gŭ ta Kôranh Brah, bunuyh i nây mâu hôm ôh jan tih (1Yô 3:6; 5:18), jêh ri tâm rŏng ndrăng nơm đŏng (1Yô 3:10, 14; 4:8, 20) păng nchih gay ma bân gĭt n'hêl nanĕ ngăn, bân sŏ dơn nau rêh n'ho ro (1Yô 5:13). Du trong êng i geh nau khlay hô ngăn ta samđŭt dja jêng 1Yô 1:9 'Yơn ma lah bân mbơh nau tih bân nơm ma Kôranh Brah, Kôranh Brah yŏ mâu hôm kơp nau tih bân, n'ho ma tâm ban ma rao bân ăn jêng kloh mâu hôm geh nau djơh nau kue, yorlah Păng răp jăp, Păng sŏng, Păng jan tâng dâng lĕ nau Păng ton nơh'.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Brah Yêsu jêng nau ngơi i ăn nau rêh (1:1-4)
- Nau gŭ ta nau ang, ndrel ma nau gŭ ta nau ngo (1:5-2:29)
- Phung kon Kôranh Brah, ndrel ma kôranh i tâm rdâng đah Brah Krist (3:1-24)
- Nau i ngăn, ndrel ma bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah (4:1-6)
- Nau rŏng (4:7-21)
- Nau dơi ta nau nsing (5:1-21)

Brah Yêsu jêng Nau Ngơi i ăn nau rêh

1 Nau lĕ ơm geh bơh ntơm saơm
nơh ngăn, Nau hên i kôranh oh mon
lĕ say lĕ tăng jêh, Nau i nây hên
mbơh nkoch ma khân ay may. Hên
lĕ say Nau i nây ma măt hên nơm,
hên lĕ geh pah Nau i nây ma ti hên
nơm đŏng, Nau i nây jêng Brah Yêsu
Krist nơm, Păng jêng Nau Ngơi i ăn
nau rêh.*
2 Păng i ăn nau rêh nây, Kôranh
Brah lĕ nhhơ săk Păng ăn hên say
jêh, hên dja i tơm say, ndrel ma
mbơh nkoch ăn ma khân ay may
Păng i jêng nau rêh n'ho ro nây. A
lor nơh Păng gŭ ndrel Bŏ Păng nơm
ta kalơ ri, jêh ri Kôranh Brah lĕ nhhơ
Păng ăn hên ma say.*
3 Hên mbơh nkoch ăn ma khân ay
may moh ndơ i hên lĕ say lĕ tăng
jêh, gay ma khân ay may lăp gŭ tâm
rnglăp ndrel hên đŏng, jêh ri bân
lĕ gŭ tâm rnglăp jêh ndrel Kôranh
Brah Bŏ, ndrel Brah Yêsu Krist i Kon
Păng nây.*
4 Jêh ri gâp nchih dâng lĕ nau i dja
njuăl ăn khân ay may, gay ma bân
geh nau răm maak dŭt hô.*

Nau gŭ rêh ta nau ang

5 Dja jêng nau hên ntĭnh i hên
lĕ tăng bơh Brah Yêsu Krist. Hên

* **1:1 1:1:** Yôh 1:1-2 * **1:2 1:2:** Yôh 1:4, 14; 15:27 * **1:3 1:3:** Yôh 20:31 * **1:4 1:4:** Yôh 15:11

mbơh nkoch nau i nây ăn ma khân
ay may tăng đŏng: Kôranh Brah
jêng nau ang, mâu geh ôh nau ngo
gŭ ta Păng, đĕ mâu ơm.*
6 Lah bân lah, bân nơm gŭ tâm
rnglăp ndrel Kôranh Brah, tih ma
mâu ôh gŭ rêh tâng nau Păng ŭch,
bân tâm ban ma hôm gŭ ta nau ngo
chrao, lah ndri bân lĕ ngơi mƀrôh
jêh, mâu ôh tâng jan nau ngăn.*
7 Yơn ma lah bân gŭ rêh tâng nau
Păng ŭch, bân tâm ban ma gŭ ta nau
ang, kơt Păng gŭ ta nau ang đŏng.
Lah ndri bân lĕ gŭ tâm rnglăp băl
ndrel mham Brah Yêsu nơm i Kon
Kôranh Brah tâm ban ma rao dâng
lĕ nau tih bân ăn bân jêng kloh ta
năp măt Kôranh Brah.*

Nau tih, ndrel ma nau yõ

8 Lah bân lah, bân mâu ôh geh nau
tih, bân mƀrôh êng săk bân nơm,
jêh ri nau ngăn mâu ôh gŭ ta bân.
9 Yơn ma lah bân mbơh nau tih
bân nơm ma Kôranh Brah, Kôranh
Brah yõ mâu hôm kơp nau tih bân,
n'ho ma tâm ban ma rao bân ăn
jêng kloh mâu hôm geh nau djơh
nau kue, yorlah Păng răp jăp, Păng
sŏng, Păng jan tâng dâng lĕ nau
Păng ton nơh.*
10 Lah bân lah: "Bân mâu ôh jan
tih" i nây jêng bân lah Kôranh Brah
jêng nơm mƀrôh*, jêh ri nau ngơi
Kôranh Brah mâu ôh gŭ ta bân.

2

1 Ơ phung oh nô ta nau nsing i
tâm ban ma kon sau gâp, gâp ŭch
nchih dâng lĕ nau dja ăn khân ay
may, gay ma khân ay may mâu ôh
jan tih. Yơn ma lah bu moh i hôm
jan tih, bân lĕ geh jêh du huê nơm
sơm kơl koh bân ta năp măt Kôranh
Brah Bŏ, nơm i nây Brah Yêsu Krist
i nơm sŏng ngăn.*
2 Păng nơm lĕ jan brah ma săk
Păng nơm, gay ma chuai bân bơh
nau i Kôranh Brah mra tĕ dôih yor
ma nau tih bân, jêh ri mâu ôh
dơn ma chuai bân dơm, nđâp ma
chuai dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja
đŏng.*

Nau vay mhe

3 Lah bân lĕ ndjôt nau Kôranh
Brah nơm đă, ndri mơ bân gĭt n'hêl
nanĕ ngăn lah, bân lĕ năl Kôranh
Brah.
4 Bu moh lah: "Gâp lĕ năl Kôranh
Brah" yơn ma mâu ôh ndjôt nau
Păng đă, bunuyh i nây ngơi mƀrôh
dơm, nau ngăn mâu ôh gŭ ta săk
păng.*
5 Yơn ma bu moh i ndjôt tâng
nau Kôranh Brah, nau rŏng Kôranh
Brah gŭ ta bunuyh i nây ngăn ro.
Mơm dâng bân dơi gĭt bân lĕ gŭ
ndrel Kôranh Brah?*
6 Bu moh i lah săk păng nơm lĕ gŭ
ndrel Kôranh Brah, jêh ri gŭ ngao
jan tâng Brah Yêsu ngăn, ri mơ bân
dơi gĭt păng lĕ gŭ ndrel Kôranh
Brah.*
7 Ơ phung i gâp rŏng, gâp mâu geh
ôh nchih nau đă mhe ăn ma khân ay
may, gâp nchih nau đă ơm, jêng nau
đă i khân ay may lĕ năl bơh ntơm.
Jêh ri nau đă ơm i nây, đă ăn rŏng
ma bu, jêng nau mbơh nkoch i khân
ay may lĕ vay tăng jêh.*
8 Yơn ma nau đă i nây mhe đŏng.
Nau ngăn ta nau đă i nây say ta
Brah Krist, ndrel ma i say ta nau rêh
phung khân ay may đŏng, yorlah
nau ngo lơ ma roh, jêh ri nau ang
i ngăn lĕ ang jêh.
9 Bu moh i kơp êng săk păng nơm
gŭ ta nau ang, yơn ma ji biănh ma
du huê oh nô ta nau nsing, bunuyh
i nây hôm gŭ ta nau ngo kơt ơm.*

* **1:5 1:5:** Yôh 8:12; 1Ti 6:16 * **1:6 1:6:** 1Yô 2:4, 9; Yôh 3:21 * **1:7 1:7:** Hêb 9:14; 1Pê 1:18-19 * **1:9 1:9:** NMƠ 32:1-5 * **1:10 1:10:** Ta Nau Kôranh Brah Ngơi lĕ geh nchih lah: 'Mâu geh ôh bunuyh sŏng, du huê mâu geh đŏng' (NMƠ 14:3; Rôm 3:10). * **2:1 2:1:** Rôm 6:1-2; 8:34; Hêb 7:24-25 * **2:2 2:2:** Yôh 1:29 * **2:4 2:4:** 1Yô 1:6 * **2:5 2:5:** 1Yô 5:3; Yôh 14:15 * **2:6 2:6:** Yôh 13:15 * **2:7 2:7-8:** Yôh 13:34 * **2:9 2:9:** 1Yô 4:20 * **2:10 2:10:** Mâu lah 'Ăn bu'.

10 Bu moh i rŏng ma oh nô ta nau
nsing, bunuyh i nây gŭ ta nau ang,
jêh ri mâu geh ôh ndơ leo ăn păng*
jan nau tih.
11 Yơn ma bu moh i ji biănh đah
ma du huê oh nô ta nau nsing,
bunuyh i nây hôm gŭ ta nau ngo, jêh
ri brŏ ta nau ngo, n'ho ma mâu gĭt
ôh ah trong ma hăn, yorlah nau ngo
lĕ nkŭm lơi trôm măt păng, păng
tâm ban ma cheh măt.
12 Ơ phung kon se, gâp nchih samđŭt
dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah Kôranh Brah lĕ yŏ jêh
nau tih khân ay may, mâu
hôm kơp nau tih khân ay may,
yor ma Brah Yêsu.
13 Ơ phung bu ranh i geh oh geh kon,
gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn
khân ay may
Yorlah khân ay may lĕ năl jêh
Brah Yêsu Krist i lĕ ơm geh
bơh ntơm njêng neh ntu nơh
ngăn.
Ơ phung drôh ndăm, gâp nchih
samđŭt dja njuăl ăn khân ay
may
Yorlah khân ay may lĕ dơi jêh
đah nơm djơh.*
14 Ơ phung kon se, gâp nchih samđŭt
dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may lĕ năl jêh
Kôranh Brah Bŏ†.
Ơ phung bu ranh, gâp nchih samđŭt
dja njuăl ăn khân ay may
Yorlah khân ay may lĕ năl jêh
Brah Yêsu Krist i lĕ ơm geh
bơh ntơm njêng neh ntu nơh
ngăn.
Ơ phung drôh ndăm, gâp nchih
samđŭt dja njuăl ăn khân ay
may
Yorlah khân ay may geh n'hâm
suan dăng,
Jêh ri nau Kôranh Brah gŭ ta
khân ay may,
Khân ay may lĕ dơi jêh đah nơm
djơh.
15 Lơi ôh rŏng nau gŭ ngao
bunuyh i mâu gĭt năl Kôranh Brah,
ndrel ma ndơ ta neh ntu dja. Bu
moh i rŏng nau gŭ ngao bunuyh i
mâu gĭt năl Kôranh Brah, nau rŏng
Kôranh Brah Bŏ mâu ôh gŭ ta păng
i nây.*
16 Ta neh ntu dja, geh nau nuih
n'hâm bunuyh kơnh jan hô ir, geh
nau nuih n'hâm kơnh yor ma trôm
măt say, ndrel ma geh nau n'hi êng
săk yor ma drăp ndơ păng nơm.
Dâng lĕ nau djơh i nây mâu ôh
tă bơh Kôranh Brah Bŏ, jêng tă
bơh nau mân i mâu gĭt năl Kôranh
Brah.*
17 Jêh ri neh ntu dja, ndrel ma
nau ŭch nau kơnh hô ir lĕ ntơm roh
jêh. Yơn ma bu moh i jan tâng nau
Kôranh Brah nơm ŭch, mra hôm gŭ
rêh n'ho ro.*

Bunuyh i tâm rdâng đah Brah Krist

18 Ơ phung oh nô ta nau nsing i
tâm ban ma kon sau gâp, dja jêng
mong n'glĕ dŭt ê lor ma Brah Yêsu
Krist plŏ văch. Khân ay may lĕ tăng
jêh, geh du huê kôranh i tâm rdâng
đah Brah Krist i văch. Jêh ri ađaơ
dja bunuyh i tâm rdâng đah Brah
Krist nây lĕ ŏk ngăn văch, ndri dâng
bân gĭt, dja jêng mong n'glĕ dŭt.*
19 Khân păng i nây lĕ du lôh bơh
bân, yơn ma khân păng i nây lĕ ơm
mâu ôh di mpôl bân ngăn. Lah khân
păng jêng mpôl bân ngăn, khân
păng hôm gŭ ndrel bân mro ro. Yơn
ma khân păng lĕ du lôh jêh bơh bân,
ndri dâng bân say khân păng mâu
ôh di mpôl bân.*
20 Lŏng phung khân ay may nây, lĕ
Kôranh Brah de ăn Brah Huêng Ueh
gŭ ta khân ay may‡, jêh ri dâng lĕ
khân ay may lĕ gĭt nau ngăn dadê.*

* **2:13 2:13:** 1Yô 1:1; Yôh 1:1-2 † **2:14 2:14:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă nchih lah 'Ơ phung bu ranh' lor, 'Ơ phung kon se' bơh kơi. * **2:15 2:15:** Yak 4:4 * **2:16 2:16:** Rôm 13:14; Gal 5:19-21 * **2:17 2:17:** 1Kô 7:31 * **2:18 2:18:** Mat 24:24; 1Pê 4:7 * **2:19 2:19:** Kar 20:30 ‡ **2:20 2:20:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Lŏng i Nơm kloh ueh de tŏ dak ngi ta bôk khân ay may'. * **2:20 2:20:** Yôh 15:26

21 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may, mâu di ôh yorlah khân ay may ê hŏ gĭt năl nau ngăn, yơn ma gâp nchih yor ma khân ay may lĕ gĭt năl jêh nau ngăn, jêh ri khân ay may lĕ gĭt jêh nau ngăn mâu ôh lôh jêng nau mđrôh.

22 Lah ndri bu moh bunuyh i năk mđrôh? Ơm mâu di lah phung i rlăch lah Brah Yêsu mâu di Brah Krist i nơm rklaih tă bơh Kôranh Brah de njuăl. Bu moh i rlăch mâu ôh rom Kôranh Brah Bŏ, nđâp ma Kon Păng nơm, bunuyh i nây jêng bunuyh i tâm rdâng đah Brah Krist.

23 Bu moh i rlăch lah Brah Yêsu mâu di i Kon Kôranh Brah, bunuyh i nây mâu geh ôh Kôranh Brah Bŏ gŭ ndrel. Yơn ma lah bu moh i sŏ dơn mbơh lah Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah, bunuyh i nây geh Kôranh Brah Bŏ gŭ ndrel đŏng.*

24 Lah ndri dâng lĕ nau i khân ay may lĕ tăng jêh bơh ntơm khân ay may nsing ma Brah Krist nơh, dăn nau i nây hôm kăr ta nuih n'hâm khân ay may. Lah dâng lĕ nau i khân ay may lĕ tăng jêh bơh ntơm khân ay may nsing ma Brah Krist nơh hôm kăr ta khân ay may ngăn, lah ndri khân ay may hôm gŭ nâp ndrel Kon Kôranh Brah nơm, ndrel ma Kôranh Brah Bŏ nơm đŏng.*

25 Păng lĕ ton ăn nau rêh n'ho ro ma bân.*

26 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn khân ay may, yor ma bu ŭch mđrôh rlăm khân ay may, jan ăn khân ay may hiơt.

27 Brah Huêng Ueh i Kôranh Brah lĕ ăn jêh ma khân ay may, Păng hôm gŭ ta khân ay may, ndri khân ay may mâu hôm khăch ôh ăn bu êng ntŭm nti khân ay may jât. Brah Huêng Ueh mâu mđrôh ôh, Păng jêng nau ngăn. Brah Huêng Ueh ntŭm nti ma ăp ntil ndơ ăn ma khân ay may dadê. Lah ndri ăn khân ay may gŭ nâp hŏm ta Brah Krist, kơt Brah Huêng Ueh lĕ ntŭm nti jêh ma khân ay may.*

28 Ơ kon sau, ađaơ dja, ăn khân ay may hôm gŭ nâp ta Brah Krist dô, gay ma ta nar Păng văch nsôh săk, bân geh nuih n'hâm bănh, mâu ôh geh nau đit prêng ta năp Păng.*

29 Khân ay may lĕ gĭt jêh Păng jêng nơm sŏng, lah ndri khân ay may dơi gĭt n'hêl đŏng, bu moh i jan kar sŏng, lĕ jêng kon Kôranh Brah§ dadê đŏng.*

3

Kon Kôranh Brah nơm

1 Uănh hŏm, nau rŏng Kôranh Brah Bŏ bân kuŏng hô ngăn, tât ma Păng kuăl bân kon Păng nơm. Jêh ri bân jêng kon Păng ngăn. Bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist mâu ôh gĭt năl bân jêng kon Păng, yor ma khân păng mâu gĭt năl Kôranh Brah.*

2 Ơ phung i gâp rŏng, ađaơ dja dâng lĕ bân lĕ jêng kon Kôranh Brah nơm jêh. Yơn ma Păng ê hŏ nhhơ ma bân a mơm bân jêng ta nar Brah Krist nsôh săk ri tay. Ta nar i nây bân jêng tâm ban ma Brah Krist, yorlah bân mra say Păng n'hêl nanĕ ngăn đŏng.*

3 Bu moh i geh nau rnơm say Păng kơt nây, bunuyh i nây gŭ rêh lơ ma ueh tâm di đah nau Păng ŭch, ntlơi lơi nau jan djơh, kơt Păng nơm lĕ kloh gŭ sŏng đŏng.

4 Bu moh i jan tih, păng i nây jan rlau bơh nau Kôranh Brah đă, yorlah jan tih jêng jan mâu tâm di bơh nau Kôranh Brah đă.

5 Khân ay may lĕ gĭt jêh, Brah Yêsu văch ta dja, gay ma sŏ lơi nau tih bân, yơn ma ta Păng nơm mâu ôh geh nau tih.*

6 Bu moh i gŭ ta Păng, bunuyh i nây mâu hôm ôh jan tih. Yơn ma bu

* **2:23 2:23:** Yôh 5:23 * **2:24 2:24:** 1Yô 2:7-8; 3:11 * **2:25 2:25:** Yôh 11:25 * **2:27 2:27:** Yôh 16:13 * **2:28 2:28:** 1Yô 3:21; 4:17 § **2:29 2:29:** Mâu lah 'Jêng deh tă bơh Păng'. * **2:29 2:29:** 1Yô 3:7-10; Yôh 3:5 * **3:1 3:1:** Yôh 1:12; Rôm 8:16; Gal 3:26 * **3:2 3:2:** Rôm 8:17; Phi 3:21; Kôl 3:4 * **3:5 3:5:** Yôh 8:46; 2Kô 5:21

moh i mâu ôh bah jan tih, bunuyh i
nây mâu ôh gĭt năl Păng, mâu đŏng
gĭt say Păng.*
7 Ơ kon sau, lơi ôh ăn bu mđrôh
khân ay may. Bu moh i jan kar sŏng,
păng i nây jêng bunuyh sŏng, tâm
ban ma Brah Yêsu sŏng đŏng.
8 Yơn ma bu moh i jan tih, păng
i nây kon kôranh mpôl brah djơh,
yorlah kôranh mpôl brah djơh lĕ ơm
jan tih ntơm bơh saơm nơh ngăn.
Ndri dâng Brah Krist i Kon Kôranh
Brah văch ta dja, gay ma n'groh lơi
dâng lĕ nau kar kôranh mpôl brah
djơh i nây.*
9 Bu moh i lĕ jêng kon Kôranh
Brah, păng i nây mâu ôh jan tih,
yorlah păng lĕ geh nau rêh mhe tă
bơh Kôranh Brah. Jêh ri păng mâu
hôm ôh blao jan tih, yorlah păng lĕ
jêng kon Kôranh Brah.*
10 Ta nau i dja bân dơi gĭt năl n'hêl
bu moh i jêng kon Kôranh Brah
nơm, bu moh i jêng kon kôranh
mpôl brah djơh: Bu moh i mâu ôh
jan sŏng, păng i nây mâu ôh di kon
Kôranh Brah, jêh ri bu moh i mâu
rŏng ôh ma oh nô ta nau nsing, păng
i nây mâu đŏng di kon Kôranh Brah.

Nau tâm rŏng ta phung nsing ma Brah Krist

11 Ăn bân tâm rŏng ndrăng ma
phung nsing. Nau i nây khân ay may
lĕ tăng bơh ntơm khân ay may nsing
ma Brah Krist nơh.*
12 Bân lơi ôh jan tâm ban ma Kain*
i jêng kon kôranh mpôl brah djơh,
jêh ri nkhât lơi i oh păng nơm. Mơm
dâng păng nkhât lơi i oh păng nơm
kơt nây? Yorlah păng nơh lĕ vay
jan djơh, yơn ma i oh păng vay jan
sŏng.*
13 Ơ oh nô ta nau nsing, lah geh
bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist
ji biănh ma phung khân ay may, lơi
ôh khân ay may ndrŏt hih rhŏl.*
14 Bân lĕ gĭt săk bân nơm lĕ klaih
jêh bơh nau mra gŭ ta ndrung ŭnh
n'ho ro, lĕ geh nau rêh n'ho ro. Bân
lĕ gĭt nau i nây yor ma bân blao tâm
rŏng đah phung oh nô ta nau nsing.
Yơn ma bu moh i mâu blao rŏng oh
nô ta nau nsing, păng i nây mra gŭ
ta ndrung ŭnh n'ho ro.*
15 Bu moh i ji biănh ma oh nô ta
nau nsing ma Brah Krist, Kôranh
Brah kơp păng i nây tâm ban ma
bunuyh nkhât bu. Jêh ri khân ay
may lĕ gĭt jêh, bunuyh i nkhât bu
nây mâu ôh geh nau rêh n'ho ro.*
16 Brah Yêsu lĕ jao nau rêh Păng
nơm gay ma rklaih bân bơh nau
Kôranh Brah tĕ dôih, ta nây bân say
nau rŏng ngăn. Lah ndri ăn bân jan
kơt nây đŏng jao nau rêh bân ăn ma
oh nô ta nau nsing ma Brah Krist.*
17 Lah bu moh i geh drăp ndơ ta
neh ntu dja, jêh ri say du huê oh nô
ta nau nsing ma Brah Krist i mâu
geh mâu tŏng, yơn ma mâu ôh uănh
geh ma ôbăl, lah ndri mơm dâng
păng i geh drăp ndơ nây blao lah săk
păng nơm rŏng ma Kôranh Brah?*
18 Ơ kon sau, bân mâu ôh di rŏng
ta bŏr mbung ngơi dơm, ăn bân
rŏng ta ndơ i bân jan, jan kơt nây
mơ geh nau rŏng ngăn.
19 Lah bân geh nau rŏng kơt nây
bân dơi gĭt năl bân kon Kôranh
Brah, nđâp ma jan tâng nau nti i
ngăn, jêh ri nuih n'hâm nau mân
bân mâu hôm ôh klach rvê ta năp
măt Kôranh Brah,
20 bol lah bân mân ta nuih n'hâm
di ma Kôranh Brah tĕ dôih ma bân.
Kôranh Brah gĭt n'hêl rlau ma bân
nây, Păng gĭt dadê dâng lĕ ndơ.*
21 Ơ phung i gâp rŏng, lah bân
mâu ôh mân ta nuih n'hâm di ma
Kôranh Brah tĕ dôih ma bân, ndri
bân geh nuih n'hâm bănh gŭ ta năp
Kôranh Brah mâu đŏng geh nuih
n'hâm klach rvê.*

* **3:6 3:6:** 1Yô 1:9; Rôm 6:11, 14 * **3:8 3:8:** Yôh 8:44; 12:31 * **3:9 3:9:** 1Yô 5:18 * **3:11 3:11:** Yôh 13:34 * **3:12 3:12:** Kain i kon bu klô Ađăm, Ađăm jêng bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng. * **3:12 3:12:** NNt 4:8 * **3:13 3:13:** Yôh 15:18-20 * **3:14 3:14:** Yôh 5:24 * **3:15 3:15:** Mat 5:21-22 * **3:16 3:16:** Yôh 10:11; 15:13 * **3:17 3:17:** Yak 2:15-17 * **3:20 3:20:** Êsa 55:7-9 * **3:21 3:21:** Hêb 4:16

22 Lah ndri moh ndơ i bân dăn bơh
Păng, bân mra geh kơt nây ngăn ro,
yorlah bân lĕ ndjôt tâng nau Păng
đă, nđâp ma lĕ jan tâng ndơ i Păng
răm maak.*
23 Nau đă i Păng ăn ma bân nây
kơt nđa: Iăt ma bân nsing ma Brah
Yêsu Krist i Kon Păng nơm, ndrel ma
tâm rŏng ndrăng nơm, tâng kơt nau
i Păng lĕ đă ma bân nơh.*
24 Bu moh i ndjôt tâng nau Kôranh
Brah đă, păng i nây gŭ nâp ta
Kôranh Brah ngăn, jêh ri Kôranh
Brah gŭ ta păng i nây đŏng. Bân
dơi gĭt năl Kôranh Brah gŭ ta bân,
yor ma Brah Huêng Ueh i Păng ăn
ma bân.*

4

Bunuyh ntơyh nklă

1 Ơ phung i gâp rŏng, ta neh ntu
dja geh ŏk bunuyh ntơyh nklă nau
ngơi Kôranh Brah. Lah ndri lơi hŏ
iăt ôh dâng lĕ bunuyh i mbơh êng
săk păng nơm geh Brah Huêng Ueh
gŭ ta khân păng. Iăt ma khân ay
may rlong uănh khân păng ƀŏt, gay
ma gĭt n'hêl ndơ khân păng mbơh
nkoch nây tă bơh Kôranh Brah ngăn
mâu lah mâu.*
2 Kơt nđa bân dơi gĭt năl Brah
Huêng Ueh Kôranh Brah gŭ ta du
huê bunuyh: Bu moh păng i mbơh
nkoch Brah Yêsu Krist jêng bunuyh
ngăn, bunuyh i nây geh Brah Huêng
Ueh ngăn gŭ ta păng.*
3 Yơn ma lah bu moh i lah Brah
Yêsu Krist mâu ôh jêng bunuyh
ngăn, păng i nây mâu geh ôh Brah
Huêng Ueh gŭ ta păng, păng i nây
jêng lôh tă bơh kôranh i tâm rdâng
đah Brah Krist chrao. Khân ay may
lĕ tăng jêh kôranh i tâm rdâng đah
Brah Krist văch, aƀao dja păng lĕ gŭ
ta neh ntu dja đŏng.*
4 Ơ kon sau, khân ay may kon
Kôranh Brah, jêh ri khân ay may
lĕ dơi đah ma mpôl bunuyh ntơyh
nklă nau ngơi Kôranh Brah i nây,
yorlah Brah Huêng Ueh gŭ ta khân
ay may. Păng geh nau dơi kuŏng
rlau ma kôranh mpôl brah djơh i
gŭ ta phung bunuyh i mâu nsing ma
Brah Krist jât.*
5 Bunuyh ntơyh nklă nau ngơi
Kôranh Brah mâu ôh nsing ma Brah
Krist, ndri dâng nau nti khân păng
tâm di ma bunuyh mâu nsing ma
Brah Krist, jêh ri dâng lĕ bunuyh
i mâu nsing ma Brah Krist iăt nau
khân păng đŏng.
6 Yơn ma bân, bân jêng kon
Kôranh Brah, ndri dâng bu moh i gĭt
năl Kôranh Brah, păng i nây iăt nau
bân đŏng. Jêh ri bu moh i mâu ôh
jêng kon Kôranh Brah, păng i nây
mâu ôh iăt nau bân. Tă bơh ndơ
i nây bân dơi gĭt năl bu moh i geh
Brah Huêng Ueh gŭ ta păng, jêh ri
bu moh i nti nklă mƀrôh bu.*

Kôranh Brah jêng nau rŏng

7 Ơ kon sau i gâp rŏng, ăn bân
tâm rŏng ndrăng ma bunuyh i nsing
ma Brah Krist, yorlah nau rŏng jêng
tă bơh Kôranh Brah. Bu moh i tâm
rŏng ndrăng ma bunuyh i nsing ma
Brah Krist, păng i nây kon Kôranh
Brah, jêh ri gĭt năl Kôranh Brah
đŏng.
8 Yơn ma bu moh i mâu ôh tâm
rŏng ndrăng ma bunuyh i nsing ma
Brah Krist, bunuyh i nây mâu ôh
gĭt năl Kôranh Brah, yorlah Kôranh
Brah jêng nau rŏng.
9 Kôranh Brah lĕ nhhơ jêh nau
rŏng Păng ăn ma bân kơt nđa: Păng
lĕ njuăl Kon Păng nơm nguai ŏ ăn
jŭr ta neh ntu dja, gay ma ăn bân
geh nau rêh n'ho ro yor ma tă bơh
Kon Păng nây.*
10 Dja jêng nau Kôranh Brah rŏng:
Mâu di ôh bân i lĕ rŏng ma Păng lor,
yơn ma Păng i lĕ rŏng ma bân lor,
ndrel ma lĕ njŭn Kon Păng nơm nây
jêng ndơ jan brah ma chuai bân bơh

* **3:22 3:22:** Yôh 15:7 * **3:23 3:23:** Yôh 6:29; 13:34 * **3:24 3:24:** 1Yô 4:13; Rôm 8:9 * **4:1 4:1:** Mat 24:24; 1Tê 5:21 * **4:2 4:2:** Yôh 1:14; Gal 4:4 * **4:3 4:3:** 1Yô 2:18, 22 * **4:4 4:4:** Luk 11:21-22 * **4:6 4:6:** Yôh 8:47 * **4:9 4:9-10:** Yôh 3:16

nau i Kôranh Brah mra tẽ dôih yor
ma nau tih bân.
11 Ơ kon sau i gâp rŏng, lah dah
nây jêh Kôranh Brah rŏng ma bân,
iăt ma ăn bân tâm rŏng ndrăng ma
bunuyh i nsing ma Brah Krist đŏng.*
12 Mâu geh ôh du huê bunuyh lĕ
say Kôranh Brah. Yơn ma lah bân
tâm rŏng ndrăng ma bunuyh i nsing
ma Brah Krist, Kôranh Brah gŭ ta
bân, jêh ri nau rŏng dŭt kuŏng Păng
nơm gŭ ta bân ngăn ngên.
13 Bân lĕ gĭt bân gŭ ta Păng, jêh ri
Păng gŭ ta bân, tă bơh nau Păng ăn
Brah Huêng Ueh Păng nơm lĕ gŭ ta
bân.*
14 Hên lĕ say, nđâp ma mbơh
nkoch, Kôranh Brah njŭn Kon Păng
nơm hăn ta neh ntu dja gay ma
rklaih dâng lĕ bunuyh.*
15 Bu moh i mbơh nkoch ma bu
Brah Yêsu jêng Kon Kôranh Brah
nơm, păng i nây geh Kôranh Brah
gŭ ta păng, jêh ri păng nơm gŭ ta
Kôranh Brah đŏng.
16 Bân lĕ gĭt jêh, nau rŏng Kôranh
Brah ma bân kuŏng hô ngăn, jêh ri
bân nsing ma nau rŏng Păng nây.
Kôranh Brah jêng nau rŏng, jêh ri
bu moh i geh nau rŏng ma bu nâng,
păng i nây gŭ ta Kôranh Brah, jêh
ri Kôranh Brah gŭ ta păng i nây
đŏng.*
17 Nau rŏng dŭt kuŏng Kôranh
Brah nơm gŭ ta bân ngăn ngên,
ndri bân geh nuih n'hâm bănh mâu
hôm ôh klach rvê ta nar Kôranh
Brah phat dôih dâng lĕ bunuyh tay,
yorlah ta neh ntu dja bân lĕ gŭ rêh
tâm ban ma Brah Krist.*
18 Lah ta nuih n'hâm bân lĕ geh jêh
nau rŏng, bân mâu hôm ôh geh nau
klach rvê ma Kôranh Brah jât. Lah
nau rŏng ta nuih n'hâm bân lĕ râng
jêh, nau rŏng i nây mprơh nau klach
bơh nuih n'hâm, yorlah nau klach
rvê tă bơh gĭt nau Kôranh Brah tẽ
dôih tay. Bu moh i hôm geh nau
klach, nau rŏng ta nuih n'hâm păng
ê hŏ ôh râng.*
19 Kôranh Brah lĕ rŏng jêh ma bân
lor, dâng bân geh nuih n'hâm rŏng
ma Păng, geh nuih n'hâm rŏng ma
oh nô ta nau nsing đŏng.
20 Lah geh du huê bunuyh lah:
“Gâp rŏng Kôranh Brah” yơn ma
ji biănh ma oh nô ta nau nsing
ma Brah Krist, bunuyh i nây ngơi
mđrôh dơm. Yorlah oh nô i nây i
lĕ măt păng nơm say nây păng hôm
ma mâu rŏng, lah ndri mơm păng
i nây blao rŏng ma Kôranh Brah i
măt păng uănh mâu ôh say?*
21 Bân lĕ geh jêh nau đă dja tă bơh
Kôranh Brah, Păng lah: “Bu moh
i rŏng Kôranh Brah, iăt ma păng i
nây rŏng ma oh nô ta nau nsing ma
Brah Krist đŏng.”*

5

Nau nsing ma Brah Yêsu

1 Bu moh i iăt Brah Yêsu i jêng
Brah Krist i nơm rklaih tă bơh
Kôranh Brah de njuăl, păng i nây
jêng kon Kôranh Brah ngăn. Jêh ri
bu moh i rŏng ma Kôranh Brah Bŏ,
păng i nây rŏng ma dâng lĕ phung
kon Kôranh Brah đŏng.*
2 Lah bân lĕ rŏng jêh Kôranh Brah,
ndrel ma lĕ ndjôt dâng lĕ nau Păng
đă, tă bơh nau i nây dâng bân dơi
gĭt, bân lĕ rŏng jêh ma dâng lĕ
phung kon Păng.
3 Lah bân rŏng ma Kôranh Brah,
bân ndjôt dâng lĕ nau i Păng đă nây
đŏng. Jêh ri nau đă i nây mâu ôh jŏk
jêr.*
4 Dâng lĕ bunuyh i lĕ jêng kon
Kôranh Brah, jêng phung i lĕ dơi jêh
bơh nau djơh ta neh ntu dja, jêh ri
nau dơi bơh nau djơh i nây tă bơh
nau bân nsing ma Brah Krist.*
5 Lah ndri bu moh i dơi tâm lơh
đah nau djơh ta neh ntu nây? Geh
bunuyh i iăt lah Brah Yêsu i Kon

* **4:11 4:11:** Yôh 13:34 * **4:13 4:13:** 1Yô 3:24 * **4:14 4:14:** 1Yô 1:1-2; Yôh 3:17 * **4:16 4:16:** 1Yô 3:24 * **4:17 4:17:** 1Yô 3:21 * **4:18 4:18:** Rôm 8:15 * **4:20 4:20:** 1Yô 2:4, 9 * **4:21 4:21:** Mat 22:37-39 * **5:1 5:1:** Rôm 10:9-10 * **5:3 5:3:** Mat 11:30; Yôh 14:15 * **5:4 5:4:** Yôh 16:33

Kôranh Brah ngăn, bunuyh i nây i
dơi tâm lơh đah nau djơh ta neh ntu
dja.*

Nau rêh n'ho ro

6 Brah Yêsu Krist văch ta neh ntu
dja ma dak jêng ta nau yŭk băptem
ma dak, ndrel ma mham jêng nau
Păng lĕ khât ta si tâm rkăng, mâu
ôh dơn ma dak dơm, yơn ma nđâp
ma dak, nđâp ma mham đŏng. Brah
Huêng Ueh mbơh nau i nây jêng di
ngăn, Brah Huêng Ueh i nau ngăn.*
7 Geh pe ntil nau khlay i mbơh
nkoch ma Brah Yêsu Krist jêng Kon
Kôranh Brah*.
8 Geh Brah Huêng Ueh, geh dak
nau băptem yŭk ma dak, geh mham
Brah Yêsu i hoch ta si tâm rkăng, lĕ
pe dja jêng du ntôr nau dơm.
9 Bân lĕ sŏ dơn jêh nau mbơh
nkoch i tă bơh bunuyh, yơn ma nau
mbơh nkoch i tă bơh Kôranh Brah
geh nau khlay lơ ma rlau nây jât,
jêh ri Kôranh Brah lĕ mbơh nkoch
ma Kon Păng nơm jêh.*
10 Bu moh i lĕ nsing ma Kon
Kôranh Brah nơm, păng i nây lĕ
ndjôt nau mbơh nkoch i nây ta nuih
n'hâm păng nơm. Bu moh i mâu
ôh nsing, păng kơp Kôranh Brah
mđrôh, yorlah păng mâu ôh iăt ma
nau Kôranh Brah lĕ mbơh nkoch ma
Kon Păng nơm nây.*
11 Kôranh Brah lĕ ăn jêh nau rêh
n'ho ro ma bân, jêh ri nau rêh i nây
jêng geh ta Kon Păng nơm, nau i nây
jêng ndơ Kôranh Brah mbơh nkoch
ma bân.*
12 Bu moh i gŭ tâm rnglăp ndrel
Kon Kôranh Brah nơm, păng i nây
geh nau rêh n'ho ro đŏng, yơn ma
bu moh i mâu ôh gŭ tâm rnglăp
ndrel Kon Kôranh Brah nơm, păng
i nây mâu ôh geh nau rêh n'ho ro.*
13 Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn
khân ay may, gay ma ăn khân ay
may gĭt i lĕ nsing jêh ma Kon Kôranh
Brah nơm, khân ay may lĕ geh nau
rêh n'ho ro jêh.
14 Kơt ndri dâng bân geh nuih
n'hâm bănh ta năp măt Kôranh
Brah, lah moh ndơ i bân dăn tâng
nau Păng ŭch, Păng iăt kơt nau bân
dăn nây ngăn ro.*
15 Lah bân lĕ gĭt jêh Păng iăt kơt
nau i bân dăn nây, lah ndri moh ndơ
i bân dăn tă bơh Păng, bân lĕ gĭt
đŏng geh ndơ i nây ngăn ro.
16 Lah bu moh i say ta phung oh
nô i nsing ma Brah Krist geh jan tih
i Kôranh Brah hôm yõ nđach mâu
ôh tât gŭ ta ndrung ŭnh n'ho ro, ăn
păng i say nây dăn hŏm ma Kôranh
Brah, jêh ri Kôranh Brah mra ăn nau
rêh ma bunuyh i nây ro. Nau tih i
gâp ngơi nây jêng nau tih i Kôranh
Brah hôm yõ nđach dơm. Yơn ma
geh nau tih i êng i Kôranh Brah mâu
hôm yõ nđach. Nau tih i nây gâp
mâu ôh ăn khân ay may dăn.
17 Dâng lĕ ntil nau djơh, jêng
nau tih dadê, yơn ma geh nau tih i
Kôranh Brah hôm yõ nđach.
18 Bân lĕ gĭt jêh, bu moh i lĕ jêng
kon Kôranh Brah, păng i nây mâu
ôh jan tih, yorlah Brah Yêsu Krist
nơm njrăng păng i nây, jêh ri i
kôranh mpôl brah djơh mâu hôm ôh
geh nau dơi ma păng i nây jât.*
19 Bân lĕ gĭt jêh, bân jêng kon
Kôranh Brah, yơn ma dâng lĕ
bunuyh i mâu nsing ma Brah Krist
jêng gŭ ta nâm nau dơi i kôranh
mpôl brah djơh nây dadê.*
20 Bân lĕ gĭt đŏng, Brah Yêsu Krist
i Kon Kôranh Brah nơm lĕ văch ta
dja, Păng ăn nau gĭt blao gay ma bân
gĭt năl Kôranh Brah i ngăn ngên.
Bân gŭ ndrel Păng i Kon Kôranh
Brah nơm, Păng i Brah nanĕ ngăn,
nđâp ma Păng i tơm nau rêh n'ho
ro.*

* **5:5 5:5:** Rôm 8:37-39 * **5:6 5:6:** Mat 3:16-17; Yôh 19:34-35 * **5:7 5:7:** Ta samđŭt i nchih ma ti
ađă geh ntop lah: 'Geh Kôranh Brah Bŏ, geh rnha Nau Ngơi, geh Brah Huêng Ueh, lĕ pe i nây jêng
nguai dơm'. * **5:9 5:9:** Yôh 5:31-38 * **5:10 5:10:** Rôm 8:16 * **5:11 5:11:** Yôh 5:24 * **5:12**
5:12: Yôh 3:36 * **5:14 5:14:** Yôh 15:7 * **5:18 5:18:** 1Yô 3:9; Yôh 17:15 * **5:19 5:19:** Gal 1:4; Kôl
1:13 * **5:20 5:20:** Yôh 1:18; 17:3

21 Ơ phung kon sau, ăn khân ay
may der ăn ngai lơi ôh yơk mbah
brah nklă.*

* **5:21 5:21:** 1Kô 10:14

Samđŭt Yôhan Nchih Rơh 2

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60-90. Ta nau ngơi Grek mâu ôh geh nchih rnha Yôhan ta samđŭt dja, nơm nchih kuăl săk păng nơm 'Kôranh', yơn ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist ŏk năm bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, nchih lah nơm nchih Yôhan i kôranh oh mon Brah Krist. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Êphêsô, păng njuăl samđŭt dja ăn ma 'Yôh bu ur, ndrel ma phung oh kon bu ur i nây', geh bunuyh ađă mân lah khân păng i nây jêng du huê bu ur nđâp ma i kon păng i Yôhan gĭt năl, geh bunuyh ŏk mân lah ngơi hôr ma phung nsing du ntŭk. Yôhan nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 3 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yôhan n'hao nuih n'hâm ndrăng phung nsing ăn tâm rŏng ndrăng khân păng nơm, păng nti lah bu moh i rŏng ma bu jêng iăt nau Kôranh Brah dă, jêh ri păng dă njrăng nau nti nklă.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-3)
- Nau tâm rŏng ndrăng bunuyh nsing (1:4-6)
- Nơm nti nklă (1:7-11)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (1:12-13)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt dja tă bơh gâp Yôhan i kôranh ta phung i nsing ma Brah Yêsu Krist. Dăn ôp nau ueh lăng ma yôh bu ur, ndrel ma phung oh kon bu ur i nây*. Lĕ Kôranh Brah de kơih khân ay may jêh. Gâp rŏng khân ay may ngăn ngên. Mâu ôh dơn du huê gâp dơm i geh nau rŏng i nây, dâng lĕ mpôl i lĕ gĭt năl Nau Ngăn, khân păng geh nau rŏng i nây đŏng.*

2 Nau rŏng i nây geh yorlah Nau Ngăn lĕ gŭ jêh ndrel bân ađao dja, jêh ri hôm gŭ ndrel bân đađơ n'ho ro.

3 Dăn Kôranh Brah Bŏ, ndrel ma Brah Yêsu Krist i Kon Kôranh Brah Bŏ nơm, ăn nau ueh, nau yõ, nau đăp mpăn ma phung bân i gŭ ta nau nti i ngăn, ndrel ma gŭ ta nau rŏng.*

Nau tâm rŏng ndrăng oh nô ta nau nsing

4 Gâp geh nau răm maak hô ngăn, yor ma say oh kon ay ađă i lĕ gŭ rêh jan tâng nau nti i ngăn, jêng tâm di đah nau Kôranh Brah Bŏ đă bân nơh.*

5 Ơ yôh ta nau nsing, ta samđŭt i gâp nchih njuăl dja, gâp ŭch nkah tôr ay, ăn phung bân tâm rŏng ndrăng bân nơm. Nau đă ma nau rŏng i nây mâu di ôh nau đă mhe, jêng nau đă ơm i phung bân lĕ ơm geh ntơm bơh saơm nơh.*

6 Nau tâm rŏng ndrăng bân nơm geh nau khlay lah jan tâng nau Kôranh Brah lĕ đă ma phung bân. Păng đă phung bân tâm rŏng ndrăng bân nơm, ndri ay lĕ tăng ntơm bơh saơm nơh.*

Nơm nti nklă

7 Ta neh ntu dja lĕ geh ŏk mpôl i mđrôh bu ăn jan tih, mpôl i nây nti kơt nđa: Brah Yêsu Krist văch ta dja mâu ôh jêng rnglay săk bunuyh ngăn. Bu moh i nti kơt nây,

* **1:1 1:1:** 'Yôh bu ur' i nây bu mân lah, ngơi ma phung nsing i rđŭn ta ntŭk nguai, jêh ri 'Oh kon bu ur' i nây, ngơi ma dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Krist ta ntŭk rđŭn i nây. * **1:1 1:1:** 3Yô 1:1; Yôh 14:6 * **1:3 1:3:** 1Ti 1:2; 2Ti 1:2 * **1:4 1:4:** 3Yô 1:3-4 * **1:5 1:5:** Yôh 13:34 * **1:6 1:6:** Yôh 14:15; 1Yô 5:3 * **1:7 1:7:** 1Yô 4:1-3

păng jêng bunuyh mđrôh bu, jêng
bunuyh i tâm rdâng đah Brah Krist.*
8 Ăn khân ay may njrăng ngăn
hŏm, klach lah roh nau nkhôm ma
ndơ i dâng lĕ bân lĕ nsrôyh jan kar.
Yơn ma ăn khân ay may nsrôyh jan
kar gay ma sŏ dơn nau nkhôm i nây
ăn râng.
9 Bu moh i mâu ndjôt nâp nau nti
Brah Krist, jan rlau ta nau nti i nây,
păng i nây mâu geh ôh Kôranh Brah
gŭ ndrel. Yơn ma bu moh i ndjôt nâp
nau nti i nây, păng i nây geh Kôranh
Brah Bŏ, ndrel ma Kon Kôranh Brah
nơm gŭ ndrel ta păng.*
10 Lah bu moh i hăn ta khân ay
may, mâu nti nau i nây ma khân ay
may, lơi ôh rom păng gŭ ta trôm jay
khân ay may, jêh ri lơi ôh ôp nau
ueh lăng păng đŏng.*
11 Bu moh i ôp nau ueh lăng
bunuyh i kơt nây, jêng lĕ tâm di
nau ndrel nau djơh bunuyh i nây jan
đŏng.
12 Geh ŏk nau jât i gâp ŭch nchih
ăn ma khân ay may, yơn ma gâp
mâu ŭch ôh nchih ma dak krăk ta
n'ha rđayh, yorlah gâp rnơm hăn
khŏl khân ay may, tâm ngơi ndrel
khân ay may, gay ma dâng lĕ bân
geh nau răm maak lơ ma hô ngăn.*
13 Lŏng oh kon yôh khân ay may†
i lĕ Kôranh Brah de kơih nơh, khân
păng ôp nau ueh lăng khân ay may
đŏng.

* **1:9 1:9:** Yôh 7:16; 12:49; 1Yô 2:23 * **1:10 1:10:** Rôm 16:17 * **1:12 1:12:** 3Yô 1:13-14 † **1:13 1:13:** Mâu lah ‘Lŏng dâng lĕ bunuyh i nsing ma Brah Yêsu Krist ta ntŭk dja’.

Samđŭt Yôhan Nchih Rơh 3

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60-90. Ta nau ngơi Grek mâu ôh geh nchih rnha Yôhan ta samđŭt dja, nơm nchih kuăl săk păng nơm 'Kôranh', yơn ma phung kôranh phung nsing ma Brah Krist bơh kơi jêh bu nchih nau tâm rnglăp mhe, nchih lah nơm nchih Yôhan i kôranh oh mon Brah Krist. Bu mân lah păng nchih samđŭt dja ta đon Êphêsô. Păng njuăl samđŭt dja ăn ma du huê bu klô rnha Gaiyus, Gaiyus jêng kôranh phung nsing ma Brah Krist du ntŭk, yơn ma bân mâu ôh gĭt ndơ êng ta păng. Yôhan nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 2 ndrel ma samđŭt Nau Tâm Mpơl đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yôhan rnê nô Gaiyus, yorlah păng lĕ kơl ma phung i nsong rŏ ntŭk êng êng i nti nau Kôranh Brah, jêh ri păng đă Gaiyus njrăng ma du huê bu klô rnha Điôtrep, yorlah Điôtrep geh nuih n'hâm djơh, nđâp ma rnê du huê bu klô rnha Đêmêtrus.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-4)
- Nau rnê ma Gaiyus (1:5-8)
- Điôtrep, ndrel ma Đêmêtrus (1:9-12)
- Nau ntĭnh n'glĕ dŭt (1:13-15)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt dja tă bơh gâp Yôhan i kôranh ta phung i nsing ma Brah Yêsu Krist. Dăn ôp nau ueh lăng ma nô Gaiyus i gâp rŏng ngăn ngên.*

2 Ơ nô i gâp rŏng, gâp rnơm may geh nau ueh lăng, kơt may lĕ geh gŭ nâp ta nau nsing ma Brah Krist đŏng.

3 Gâp geh răm maak hô ngăn, nôk oh nô ta nau nsing ađă i sât tât a gâp, yorlah khân păng mbơh nkoch may hôm gŭ răp jăp ta nau ngăn, hôm jan tâng nau nti ngăn.*

4 Gâp mâu ôh geh nau răm maak i kuŏng rlau ma nau răm maak i gâp tăng kon sau gâp ta nau nsing jan tâng nau nti i ngăn.

Nau rnê ma Gaiyus

5 Ơ nô ta nau nsing i gâp rŏng, may lĕ răp jăp ngăn kơl ma phung oh nô ta nau nsing i hăn trong rŏ đon êng êng tât ta ntŭk may, bol lah may mâu gĭt năl khân păng.

6 Khân păng i nây lĕ mbơh nkoch ta phung nsing ta ntŭk dja nau i may lĕ nhhơ nau rŏng ma khân păng nây. Jêh ri đă may hôm kơl ndơ khân pre ma hăn rŏ trong, jêng tâm di ma ndơ jan kar i ăn Kôranh Brah răm maak,*

7 yorlah khân păng hăn nsak nsong mbơh nkoch nau Brah Yêsu, jêh ri khân păng mâu geh ôh sŏ dơn ndơ du ntil tă bơh phung i mâu nsing ma Brah Yêsu.

8 Lah ndri iăt ma bân blao kơl ma bunuyh i kơt nây, gay ma bân jan kar ndrel băl ta nau nti i ngăn.*

Nau nduih ma Điôtrep, jêh ri rnê ma Đêmêtrus

9 Gâp lĕ jêh njuăl samđŭt ăn ma phung nsing ta ntŭk may, yơn ma geh du huê bu klô rnha Điôtrep i bunuyh ŭch jan kôranh kuŏng rlau bu, păng mâu ôh iăt nau hên.

10 Yơn ma nôk gâp hăn tât ta nây, gâp mra nkah păng dâng lĕ ndơ i păng jan nây. Păng ngơi nchơt ngơi djơh hên ăn ma bunuyh êng, mâu dơn ma ndơ i nây, jêh ri păng mâu ôh rom phung oh nô ta nau nsing, buay phung i ŭch rom mâu ăn rom

* **1:1 1:1:** 2Yô 1:1 * **1:3 1:3-4:** 2Yô 1:4 * **1:6 1:6:** 1Kô 9:4, 9-10; Tit 3:13 * **1:8 1:8:** Mat 10:40; Hêb 13:2

đŏng, jêh ri mprơh phung i ŭch rom
du lôh bơh phung nsing ta nây jât.
11 Ơ nô i gâp rŏng, lơi ôh tâng jan
ndơ djơh, ăn tâng jan ndơ ueh hŏ.
Bu moh i jan ndơ ueh, păng i nây
jêng kon Kôranh Brah, yơn ma bu
moh i jan ndơ djơh, păng mâu ôh
gĭt năl Kôranh Brah.*
12 Yơn ma nô Đêmêtrus dâng lĕ
bunuyh ngơi ueh ta păng dadê, bol
lah i Nau Ngăn mbơh nkoch ueh ta
păng đŏng. Lŏng gâp tâm ban kơt
nây đŏng, lĕ mbơh nkoch nau ueh
ta păng đŏng, may lĕ gĭt jêh nau i
gâp mbơh nkoch nây jêng di ngăn.
13 Geh ŏk nau i gâp ŭch nchih
njuăl ăn may, yơn ma gâp mâu ŭch
ôh nchih ma dak krăk, ma mŏng
nchih.*
14 Gâp geh nau rnơm mâp may
gơnh ta nar bơh năp dja tay, ndri
gâp ŭch ngơi ndrel may ro.
15 Dăn nau đăp mpăn gŭ ta may,
dâng lĕ mât jăng ta dja ôp nau ueh
lăng may đŏng. Lah ndri dăn may
ôp nau ueh lăng ma mât jăng ta nây
ƀă.

* **1:11 1:11:** 1Yô 2:29; 3:10 * **1:13 1:13-14:** 2Yô 1:12

Samđŭt Yuđas Nchih

Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yuđas, mâu lah Yut, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 60, klăp lah 27 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh. Păng i oh Brah Yêsu (Mat 13:55; Mar 6:3), nđâp ma i oh Yakơ (Yak 1:1), păng nchih njuăl samđŭt dja ăn ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Krist ta ăp ntŭk, bân mâu gĭt ôh ah ntŭk păng gŭ nôk nchih samđŭt dja. Geh ŏk nau khlay ta samđŭt dja bơi ma tâm ban ma nau khlay ta samđŭt Pêtrôs rơh 2.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yuđas đă phung nsing der bơh nơm nti i nti nau mâu di, i mâu ôh gŭ rêh tâm di đah nau Kôranh Brah ŭch (Yuđ 1:4-19), păng đă phung nsing tâng nau nti i di (Yuđ 1:3, 20-24).

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-3)
- Nuih n'hâm, nau ntŭm nti, ndrel ma geh dôih ma nơm nti nklă (1:4-16)
- Nau đă ăn geh nau nsing lơ ma hô nâp (1:17-23)
- Nau ntĭnh êng êng (1:24-25)

Nau ôp ueh lăng

1 Samđŭt dja tă bơh gâp Yuđas i bunuyh sơm kơl jan kar ma* Brah Yêsu Krist, ndrel ma gâp dja i oh Yakơ đŏng. Gâp nchih samđŭt dja njuăl ăn ma dâng lĕ bunuyh i Kôranh Brah Bŏ nơm lĕ kơih jêh, i Păng rŏng đŏng. Brah Yêsu Krist njrăng khân ay may.*

2 Dăn Kôranh Brah ăn nau yõ, nau đăp mpăn, nau rŏng ma khân ay may ăn lơ ma ŏk ngăn.

Nơm nti nklă

3 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, gâp nđơr hô ngăn ma nchih nau rklaih ăn ma khân ay may, nau rklaih i dâng lĕ bân lĕ geh jêh. Yơn ma gâp mân iăt ma gâp nchih ma ndơ a êng ăn ma khân ay may, đă khân ay may njrăng ngăn nau nti ma nau nsing bân. Kôranh Brah lĕ ăn nau i nây ma phung ƀon lan Păng nơm, Păng mâu hôm ôh rgâl nau i nây jât.

4 Gâp đă kơt nây yorlah geh bunuyh aƀă i lăp ntŭng ta phung khân ay may, bunuyh i nây djơh hô ngăn jan tih đah nau Kôranh Brah ŭch, khân păng nti lah mâu chrao ôh lah jan tih ăp ntil, yor ma Kôranh Brah hôm yõ tă bơh nau ueh Păng nơm. Khân păng tâm rdâng ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân du huê dơm. Bơh kăl e nơh lĕ geh nchih ma nau tẽ dôih ma bunuyh kơt khân păng nây.*

5 Dâng lĕ nau i dja khân ay may lĕ ơm gĭt jêh, yơn ma gâp dăn hôm nkah khân ay may: Bơh kơi Kôranh Brah lĕ rklaih phung ƀon lan Israel du lôh bơh bri Êsip nơh, jêh ri Păng lơh hêng lơi phung i mâu iăt ôh ma Păng ta phung i Păng lĕ rklaih i nây.*

6 Geh phung tông păr i jan rlau ma nau Kôranh Brah đă, jêh ri lôh bơh ntŭk Kôranh Brah lĕ ăn khân păng gŭ, Kôranh Brah kât n'ho ro khân păng ma se rvăk krŭng khân păng ta ndrung ngo, ăn kŏp tât di nar Kôranh Brah phat dôih, jêng nar i dŭt kuŏng ngăn.*

7 Kơt ndri đŏng, nôk kăl e nơh, geh ƀon Sôđŭm, ƀon Kômôra, ndrel ma ƀon êng êng jât i tâm dăch. Dâng lĕ bunuyh ta ƀon i nây leo băl jan nau khơh kler, nau i tih đah ma nau vay, jan tih kơt phung ƀon lan Israel i nây, nđâp ma kơt phung tông păr i nây đŏng. Dâng lĕ ƀon i nây Kôranh Brah n'groh lơi ma ŭnh bơh

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **1:1 1:1:** Mat 13:55; Yak 1:1; 1Kô 1:2; Hêb 2:1 * **1:4 1:4:** Mat 7:15-16; 2Pê 2:1-3 * **1:5 1:5:** NKơ 14:27-35 * **1:6 1:6:** 2Pê 2:4

kalơ trôk, jêng nau ntât say lor ma nau Kôranh Brah mra rmal tâm ŭnh hit n'ho ro.*

8 Kơt i nây đŏng ađaơ dja mpôl bunuyh i nti lah mâu chrao ôh lah jan tih ăp ntil i nây, khân păng lah, khân păng geh mbơi tă bơh Kôranh Brah, ăn khân păng jan ndơ đơ̆ đơch săk khân păng nơm. Khân păng mâu ŭch geh kôranh ma khân păng, ndrel ma mưch rmot phung tông păr.*

9 Bol lah geh du huê tông păr rnha Mikel jêng kôranh tông păr i dŭt kuŏng, nôk păng tâm rlăch đah Satăng i kôranh mpôl brah djơh ma nau săk Môsê i lĕ khât nây nơh, păng mâu ôh bănh ngơi mưch rmot, ndrel ma mâu ôh bănh phat dôih Satăng, yơn ma păng lah dơm: 'Dăn Kôranh Brah lah may!'

10 Yơn ma mpôl bunuyh i nây đêng ma leo băl mưch rmot ma ndơ êng êng, bol lah săk khân păng nơm mâu ôh gĭt vât ma ndơ i nây. Moh ndơ i khân păng lĕ ơm gĭt ta nuih n'hâm tâm ban ma mpômpa (siŭm) i mâu gĭt nau dơm, jêh ri nau khân păng jan i nây jan ăn săk khân păng nơm roh hêng.*

11 Rêh rnhăl ngăn ma khân păng. Khân păng lĕ hăn tâng trong Kain i bunuyh nkhât i oh păng nơm. Khân păng mđrôh bu gay ma geh prăk tâm ban ma Đalam. Khân păng geh nau roh hêng tâm ban ma mpôl i tâng du huê rnha Kôrê i geh nau roh hêng yor ma tâm rdâng đah Kôranh Brah ta rnôk Môsê kăl e nơh.*

12 Nôk khân ay may gŭ sông sa ndrel gay ma nhhơ nau rŏng Kôranh Brah, khân păng jêng tâm ban ma ndơ đơ̆ đơch tâm ban ma geh ntăk ta bok ao i pih mâu hôm dơi kloh, sông sa iăt ma hơm ndŭl khân păng nơm dơm, mâu geh ôh nau đit prêng. Khân păng mâu geh khlay jêng tâm ban ma n'hâm mih i mâu hoch mih i sial de dah ma rdu, tâm ban ma tơm si i mâu geh play ta khay play, rlau bơh nây jât tơm si i lĕ rôk kloh reh lĕ khât ngăn.*

13 Khân păng jêng tâm ban ma nchŏch rbuh dak văch dak văr i dŭt dăng, lôh mpŭnh, ndơ đit prêng i khân păng jan say n'hêl tâm ban ma nau mpŭnh i nây. Mâu ôh dơi nsing ma khân păng, khân păng jêng tâm ban ma mănh i lĕ hiơt ntŭk, Kôranh Brah lĕ ndrăp jêh khân păng ma ăn ta ntŭk ngo chêk kôlăk n'ho ro!

14 Jêh ri Hênŏk i sau Mahalêlêl jêng i săn Ađăm i bunuyh tŏl nguai Kôranh Brah njêng nây, păng jêng bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, lĕ lah lor ma khân păng kơt nđa: 'Uănh hŏm! Kôranh Brah hăn ndrel phung kloh ueh Păng nơm i dŭt ŏk ngăn, mâu hôm ôh blao kơp,*

15 gay ma phat dôih dâng lĕ bunuyh, jêh ri tĕ dôih dâng lĕ bunuyh tâng ndơ djơh khân păng lĕ jan ta nau i tâm rdâng ma Kôranh Brah, tĕ dôih ma nau ngơi djơh i phung bunuyh tih ngơi tâm rdâng đah Kôranh Brah'.

16 Khân păng i nây jêng bunuyh ŏk bâr njâr sêk hô ngăn, nuih n'hâm mâu geh ôh răm maak. Khân păng gŭ rêh jan tâng nau kơnh hô ir ma khân păng nơm dơm. Nau mbơh ngơi khân păng n'hi êng săk dŭt hô ngăn, ngơi ueh ma bu gay ma geh ndơ bu ăn ma săk khân păng nơm.

Nau ntĭnh êng êng

17 Ơ oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn khân ay may hôm kah gĭt hŏm nau mpôl kôranh oh mon Brah Yêsu Krist i Kôranh bân lĕ ơm mbơh nkoch a lor nơh.

18 Khân păng lĕ lah: 'Ta rnôk n'glĕ dŭt† tay, mra geh phung ngơi mưch ma nau nsing bân, phung i nây jan tâng rnglay săk khân păng nơm

* **1:7 1:7:** NNt 6:1-5; 19:24-25 * **1:8 1:8-9:** 2Pê 2:10-11 * **1:10 1:10:** 2Pê 2:12 * **1:11 1:11:** 1Ti 6:3-5; 2Pê 2:2-3; NNt 4:8; NKơ 16:1-35; 22:5 * **1:12 1:12-13:** 1Kô 11:20-22; 2Pê 2:13, 17 * **1:14 1:14:** NNt 5:21-24 † **1:18 1:18:** Ta nau tâm rnglăp mhe mbơh ma bân, jêh Brah Yêsu hao sât ta kalơ trôk, tât ma Păng plŏ văch, jêng rnôk n'glĕ dŭt. * **1:18 1:18:** Mat 7:15-16; Rôm 16:17-18; Kôl 2:8; 2Ti 3:1-5

kơnh dơm, jêng ndơ i tâm rdâng đah nau Kôranh Brah ŭch'.*
19 Khân păng jan ăn geh nau tâm nkhah mpôl ta phung khân ay may, khân păng jan tâng nuih n'hâm nau mân khân păng nơm kơnh dơm, mâu geh ôh Brah Huêng Ueh gŭ ndrel ta khân păng.*
20 Yơn ma khân ay may nây i phung oh nô ta nau nsing i gâp rŏng, ăn khân ay may tâm n'hao hŏm nau nsing khân ay may nơm, gay ma nau nsing khân ay may lơ ma hô nâp, jêh ri nau nsing i nây jêng ndơ Kôranh Brah ngăn ngên. Jêh ri ăn Brah Huêng Ueh i kloh ueh leo khân ay may ta nau mbơh sơm.*
21 Ăn khân ay may gŭ nâp ta nau rŏng Kôranh Brah, ndrel ma gŭ kŏp nau yõ nđach Brah Yêsu Krist nơm i Kôranh bân, tât Păng ăn nau rêh n'ho ro ma khân ay may.*
22 Đă khân ay may yõ nđach ma phung ađă i geh nau nsing ê hŏ nâp.
23 Đă khân ay may kơl rklaih phung ađă jât, tâm ban ma uih mphŏk khân păng ăn klaih bơh ŭnh. Jêh ri phung ađă êng, đă khân ay may yõ nđach ma khân păng đŏng, yơn ma ăn njrăng săk nơm, klach lah dơi khân păng leo khân ay may jan tih, kơt ndri ăn biănh dâng lĕ nau tih khân păng jan, tâm ban ma khân ay may đŏ đơch ma kho ao rmao đô chrĭ.
24 Ăn rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah, Păng dơi njrăng khân ay may mâu jan tih mâu bah nsing, Păng dơi kơl khân ay may gŭ ta bơh năp măt Păng nơm i ntŭk geh nau chrêk lơp, nôk nây khân ay may geh nau răm maak dŭt hô mâu geh ôh du nau ma nduih.
25 Ăn rnê nau chrêk lơp Păng, Păng dơm i brah ngăn ngên, Păng i năk rklaih bân yor ma Brah Yêsu Krist i Kôranh bân nơm. Nau chrêk lơp, nau dŭt ueh, nau dơi, nau brah, lĕ ơm geh gŭ ta Păng bơh ntơm saơm ngăn, tât ma ađaơ dja, nkre ma n'ho ro! Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro‡.

* **1:19 1:19:** 1Kô 1:10; 2Ti 3:2-5 * **1:20 1:20:** 1Kô 3:9-11; Rôm 8:26-27 * **1:21 1:21:** Yak 5:7
‡ **1:25 1:25:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'.

Nau Tâm Mpơl
Ndơ I Brah Yêsu Krist Nhhơ Ăn Yôhan Say
Nau bôk ăn bu gĭt lor

Nơm nchih samđŭt dja rnha Yôhan, păng nchih samđŭt dja klăp lah ta năm 95, yơn ma geh bunuyh ađă mân lah, păng nchih samđŭt dja ê lor ma năm 68. Păng nchih samđŭt dja ta gôl dak Patmôh i dăch ma bri Asi, bu đă păng du gŭ ta gôl dak mâu ŏk bunuyh gŭ nây tâm ban ma gŭ ndrung, yorlah păng mbơh nkoch nau mhe mhan ueh (NTM 1:9). Păng nchih samđŭt dja ta nôk bu jan jêr jŏt ma phung nsing, păng njuăl samđŭt dja ăn ma phung nsing ta pơh ŏ đon ta bri Asi (NTM 1:11), nđâp ma dâng lĕ phung nsing ma Brah Yêsu. Yôhan jêng kôranh oh mon ta mpôl kôranh oh mon 12 nuyh. Păng nchih samđŭt Yôhan nau mhe mhan ueh đŏng, samđŭt Yôhan rơh 1, rơh 2, ndrel ma rơh 3 đŏng.

Nau ŭch ntrŏng ta samđŭt dja

Ta samđŭt dja Yôhan nchih ma nau tâm say. Yôhan kuăl Brah Yêsu 'Kon be biăp', yorlah Brah Yêsu lĕ khât gay ma n'groh lơi nau tih bân, tâm ban ma phung Israel vay nkhât kon be biăp gay ma dăn Kôranh Brah yõ nau tih khân păng.

Ađao dja bân mâu hôm vât n'hêl dâng lĕ nau khlay ta samđŭt dja, yơn ma bân say mra geh nau jêr jŏt êng êng dŭt kuŏng ta neh ntu dja, jêh ri Kôranh Brah dơi đah dâng lĕ nau djơh, tĕ dôih dâng lĕ bunuyh djơh, ndrel ma ndrăp ntŭk dŭt ueh ăn ma dâng lĕ bu moh i nsing ma Brah Krist. Ta samđŭt dja Yôhan nchih ndơ i Kôranh Brah nhơ ma păng i mra geh ta nar jât năp, gay ma n'hao nuih n'hâm dâng lĕ phung nsing, ăn gŭ nâp ta nau nsing, bol lah geh nau jêr jŏt dŭt kuŏng ta neh ntu dja, geh nau bu jan jêr êng êng ma phung nsing, n'ho ma tât bu nkhât lơi kađôi đŏng. Bol lah geh dâng lĕ nau i nây kađôi, Kôranh Brah hôm geh nau dơi, jêh ri Brah Yêsu mra plŏ văch ta neh ntu dja. Ta samđŭt dja Brah Yêsu đă Yôhan nchih pơh ŏ samđŭt ăn ma phung nsing pơh ŏ đon đŏng, pơh ŏ samđŭt i nây geh ta samđŭt tâm mpơl dja ta NTM 2:1-3:22. Ŏk tŏ bân say mrô 'Pơh' ta samđŭt dja, mrô pơh i nây ngơi hôr ma ndơ i lĕ râng, ntât lah phung nsing pơh ŏ đon, geh nau khlay lah dâng lĕ phung nsing lam neh ntu. Nau ađă ta samđŭt dja geh tâm ban ma ta samđŭt Êsêkiêl, samđŭt Daniel, samđŭt Sakari, nđâp ma nau mbơi Yôsep ta samđŭt Nau Ntơm (NNt 37:6-9) đŏng.

Mbơh nau khlay ta nkõ ta samđŭt dja

- Nau ôp ueh lăng (1:1-8)
- Nau tâm say nau đă nchih samđŭt i njuăl ăn ma phung nsing pơh ŏ đon (1:9-3:22)
- Nau tâm say samđŭt geh pơh ŏ tra (4:1-8:1)
- Nau tâm say pơh ŏ nŭng (8:2-11:19)
- Nau tâm say bêh nhŭk nhăk, ndrel ma bar mlŏm mpômpa (siŭm) (12:1-13:18)
- Nau tâm say ndơ êng êng jât (14:1-15:4)
- Nau tâm say ma pơh ŏ ngan i Kôranh Brah ji nuih (15:5-16:21)
- Nau rlŏm đon Đađilôn, ndrel ma dâng lĕ nơm djơh mâu hôm geh nau dơi jât (17:1-20:10)
- Nau phat dôih ta nar n'glĕ dŭt (20:11-15)
- Trôk mhe, neh ntu mhe, ndrel ma đon kuŏng Yêrusalem mhe (21:1-22:5)
- Nau n'glĕ dŭt (22:6-21)

Nau bôk

1 Samđŭt dja jêng nau mbơh nkoch Brah Yêsu Krist lĕ nhơ ăn gâp Yôhan say. Kôranh Brah ăn Păng nhơ ma phung sơm kơl jan

kar ma* Kôranh Brah nơm moh nau
mra gơnh tât ta nar jât năp tay. Brah
Yêsu Krist ăn du huê tông păr Păng
nơm hăn ta gâp i bunuyh sơm kơl
jan kar ma Păng nơm, gay ma ăn
gâp gĭt nau i nây.*
2 Dâng lĕ nau i gâp lĕ nchih jêh
dja, gâp lĕ say ma măt gâp nơm, nau
i nây jêng di ngăn, jêng nau ngơi
Kôranh Brah, ndrel ma mbơh nkoch
Brah Yêsu Krist jêng Kôranh bân.
3 Ueh maak ngăn ma bu moh i rŏ
i tăng nau ntơyh nau ngơi Kôranh
Brah ta samƀŭt dja, nđâp ma ueh
maak ngăn ma bu moh i lĕ tăng, jêh
ri jan tâng kơt dâng lĕ nau i lĕ geh
nchih jêh ta dja, yorlah tât di nar ma
lôch nau ntơyh i nây lĕ bơi tât jêh.

Nau ôp ueh lăng

4 Samƀŭt gâp Yôhan, njuăl ăn ma
phung nsing i rƀŭn ta pơh ŏ ƀon ta
bri Asi. Dăn Kôranh Brah ăn nau
ueh, nđâp ma nau đăp mpăn ma
khân ay may. Păng gŭ rêh aƀao dja,
Păng lĕ ơm gŭ rêh nơh, jêh ri Păng
mra văch. Dăn Brah Huêng Ueh†
i gŭ bơh năp rnơl kađăch Kôranh
Brah nơm ăn nau ueh, nđâp ma nau
đăp mpăn ma khân ay may.*
5 Dăn Brah Yêsu Krist ăn nau ueh,
nđâp ma nau đăp mpăn ma khân ay
may đŏng, Păng jêng nơm răp jăp
mbơh nkoch nau ngăn dơm, Păng
jêng nơm lor bu dâk rêh bơh phung
khât‡, jêh ri Păng jêng Kôranh dâng
lĕ kađăch ta neh ntu dja. Păng rŏng
ma bân, ndrel ma rklaih bân ma
mham Păng nơm bơh nau tĕ dôih
yor ma nau tih bân.*
6 N'ho ma Păng jan ăn bân jêng
mpôl kađăch mât uănh ndrel Păng
nơm, Păng ăn bân jêng mpôl jan
brah ma sơm kơl jan kar ma Kôranh
Brah i Bŏ Păng Nơm. Ăn rnê nau
chrêk lơp Păng, ndrel ma nau dơi
Păng ƀaƀơ n'ho ro! Ơ ăn geh kơt
nây ngăn ro§.*
7 Uănh hŏm, Păng văch rŏ ndŏr
tŭk*,
Dâng lĕ bunuyh mra say Păng
dadê,
Bol lah phung i tă ntŏp Păng nơh say
Păng đŏng.
Dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh ta
neh ntu dja mra nhŭm rngot
yor ma Păng nây dadê, ơ
ngăn!
Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro.*
8 Kôranh Brah i Kôranh ngăn,
Păng lah: "Gâp dja jêng Alpha,
ndrel ma Ômêka†." Păng gŭ rêh
aƀao dja, Păng lĕ ơm gŭ rêh, jêh ri
Păng mra văch, Păng dŭt geh nau
dơi ma dâng lĕ ntil ndơ.*

Yôhan tâm mpơl say Brah Yêsu

9 Gâp Yôhan jêng oh nô khân ay
may ta nau nsing ma Brah Yêsu, geh
bu jan jêr jŏt kơt khân ay may, geh
đŏng Kôranh Brah mât uănh kơt
khân ay may, ndrel ma geh nsrôyh
nâng ta nau bu jan jêr kơt khân
ay may đŏng, yor ma bân gŭ ndrel
Brah Yêsu. Gâp dja bu đă du gŭ
ta du gôl dak rnha Patmôh, yor ma

* **1:1 1:1:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. Ta trong bơh dŏng dja geh kơt nây đŏng. * **1:1 1:1-3:** NTM 22:6-7 † **1:4 1:4:** Ta nau ngơi Grek, ngơi ma 'Pơh huêng', yơn ma mâu ôh di huêng bunuyh. Geh ŏk bunuyh i gĭt blao ta Nau Kôranh Brah Ngơi mân lah, ngơi ma Brah Huêng Ueh i geh nguai dơm. Mrô pơh ta Nau Kôranh Brah Ngơi geh ŏk geh nau khlay lah 'Lĕ râng'. 'Pơh huêng' geh đŏng ta NTM 3:1; 4:5; 5:6. Geh đŏng ta samƀŭt Sakari ngơi ma n'gŏng ŭnh sagêng i geh pơh ŏ ŭnh sagêng, jêng rup ma pơh huêng đŏng (Sak 4:2, 10). Geh đŏng ta Êsa 11:2. * **1:4 1:4:** NTM 4:8; 11:17; 16:5; NNg 3:14 ‡ **1:5 1:5:** 'Păng jêng Nơm lor bu dâk rêh bơh phung khât', mâu lah 'Păng jêng kon bôk dak phung khât'. * **1:5 1:5:** Kôl 1:18; Hêb 9:14 § **1:6 1:6, 7:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **1:6 1:6:** NTM 5:10; 1Pê 2:9 * **1:7 1:7:** 'Rŏ ndŏr tŭk', mâu lah 'Nđâp ma tŭk'. * **1:7 1:7:** Dan 7:13; Sak 12:10; Mat 24:30 † **1:8 1:8:** Ta nau ngơi Grek 'Alpha' jêng rplây rso bôk dak, jêh ri 'Ômêka' jêng rplây rso n'glĕ dŭt, tâm ban ma rso 'A', nđâp ma rso 'Y' ta nau ngơi Bunong. Ta NTM 21:6 Yôhan ntop nau khlay nau nây kơt nđa: 'Jêng bôk dak, ndrel ma n'glĕ dŭt dâng lĕ ntil ndơ', samƀŭt ơm nchih ma ti aƀă ntop kơt nây ta ntŭk dja. * **1:8 1:8:** Êsa 44:6

gâp mbơh nkoch nau Kôranh Brah,
ndrel ma mbơh nkoch Brah Yêsu
jêng Kôranh gâp nơm.
10 Ta nar pơh‡, Brah Huêng Ueh
ăn gâp mâu hôm ôh kah gĭt săk, jêh
ri gâp tăng nteh bŏr mbung bơh kơi
gâp ri, dŭt nteh ngăn, tâm ban ma
nteh ôh nŭng*
11 lah ma gâp kơt nđa: "Moh
ndơ i may say ađao dja, ăn may
nchih du mlŏm samđŭt, jêh ri njuăl
ăn ma phung nsing pơh đon ta bri
Asi dja: Đon Êphêsô, đon Samirna,
đon Pơkamuh, đon Thiathira, đon
Sardih, đon Philađĭlphia, ndrel ma
đon Laođisê."
12 Jêh ri gâp n'gâl jât kơi gay ma
say Nơm i ngơi ma gâp nây, ta nây
gâp say pơh ŏ n'gŏng ŭnh sagêng
mayh.
13 Ta nklang n'gul n'gŏng sagêng
i nây geh du huê tâm ban ma Kon
Bunuyh, nsoh ao jong rjai tât a
mpang jŏng, jêh ri geh rse mayh kât
ta ntơh ri jât.*
14 Sŏk ta bôk Păng nglang tâm ban
ma mli, i măt Păng tâm ban ma
mpiăt ŭnh,*
15 jŏng Păng chrêk dŭm tâm ban
ma kông i bu gŭch ta ŭnh jêh ri tho,
nteh ngơi Păng tâm ban ma n'gôr
hoch dak kuŏng,*
16 ti bơh ma Păng ri ndjôt pơh ŏ
mănh, jêh ri mbung Păng geh đao
măt bar mplônh ngăn, i muh măt
Păng ang chrat tâm ban ma nar
nklang bôk.*
17 Tât gâp say Păng, gâp khât yơh
ro chôt ta neh kêng jŏng Păng ri.
Yơn ma Păng tĕ ti bơh ma bơh lơ
gâp, n'ho ma lah: "Lơi klach ôh, Gâp
dja i bôk dak lor bu, ndrel ma n'glĕ
dŭt ma dâng lĕ ndơ.*
18 Gâp dja i Nơm rêh nâng, Gâp
nơh tă khât, lŏng ađao dja Gâp geh
nau rêh đađơ n'ho ro. Bunuyh i lĕ
khât dŭt ta Gâp nơm, Gâp be geh
nau dơi ăn bu dâk rêh du lôh bơh
ntŭk môch.*
19 Lah ndri ăn may nchih hŏm
dâng lĕ ndơ i may lĕ say nây, ndơ
i geh ađao dja, ndrel ma ndơ i geh
jât năp tay.
20 Mănh pơh ŏ i may say Gâp
ndjôt ta ti bơh ma Gâp dja, ndrel
ma n'gŏng sagêng mayh pơh ŏ i dja,
nau khlay ndơ i nây a lor nơh hôm
ndŏp mpôn, ađao dja Gâp mbơh ma
may: Mănh pơh ŏ i nây, jêng pơh
ŏ tông păr ma njrăng phung nsing
ta pơh ntŭk đon i nây đŏng, jêh
ri n'gŏng sagêng pơh ŏ i nây, jêng
phung nsing ta pơh ntŭk đon i nây
đŏng."

2

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Êphêsô

1 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may
nchih njuăl ăn ma kôranh* phung
nsing ta đon Êphêsô ri, lah kơt nđa:
'Nơm i ndjôt mănh pơh ŏ ta ti bơh
ma Păng, nđâp ma brõ rsong ta pơh
ŏ n'gŏng sagêng, Păng lah kơt nđa:*
2 'Gâp lĕ gĭt jêh ndơ may jan, nau
may jan kar rơah rgănh, ndrel ma
nau may nsrôyh dơn nau jêr. Gâp gĭt
jêh nđâp ma rnê may, may mâu ôh
ăn bunuyh djơh gŭ ndrel may, jêh ri
may lĕ rlong ma mpôl i kơp êng săk
khân păng nơm lah mpôl kôranh oh
mon, yơn ma khân păng mâu ôh di
mpôl kôranh oh mon, jêh ri may say
mpôl i nây jêng mpôl nklă chrao.*
3 Gâp lĕ gĭt đŏng may lĕ nsrôyh
dơn nau jêr jŏt yor ma tâng Gâp,
jêh ri hôm gŭ nâp, may mâu ôh bah
nsing.
4 Tih ma Gâp nduih may du nau,
may mâu hôm geh ôh nau rŏng ma

‡ **1:10 1:10:** 'Ta nar pơh', mâu lah 'Ta nar Kôranh Yêsu'. * **1:10 1:10:** Mar 16:2, 6 * **1:13 1:13:** NTM 14:14; Dan 7:13 * **1:14 1:14:** NTM 2:18; 19:12; Dan 7:9 * **1:15 1:15:** Êsê 1:24 * **1:16 1:16:** NTM 2:12, 16; 19:15, 21; Hêb 4:12 * **1:17 1:17:** NTM 1:8; Êsa 44:6; Dan 8:18 * **1:18 1:18:** 1Kô 15:25-26, 55 * **2:1 2:1:** 'Kôranh', mâu lah 'Tông păr'. Tâm ban kơt nây đŏng ta 2:8, 12, 18; 3:1, 7, 14. * **2:1 2:1:** NTM 1:13, 16, 20; Êph 1:1 * **2:2 2:2:** 2Kô 11:13; 1Yô 4:1 * **2:4 2:4:** 1Yô 4:16

Gâp, ndrel ma nau rŏng ndrăng
phung nsing kơt bơh ntơm nơh.*
5 Lah ndri ăn may kah gĭt tay hŏm
dah kuŏng nau rŏng may a lor nơh,
ăn may rgâl tay nuih n'hâm, jêh ri
jan tay kơt may bơh ntơm nơh. Lah
mâu say may rgâl nuih n'hâm, Gâp
mra hăn a may, sŏ lơi n'gŏng sagêng
may nơm bơh ntŭk ơm păng ro.
6 Yơn ma Gâp rnê may du nau,
may biănh ma ndơ mpôl Nikôlas† de
jan, Gâp kŏ biănh đŏng.*
7 Bu moh i geh tôr ăn păng iăt
ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de
ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp
ntŭk. Bu moh i dơi ma nau djơh,
Gâp mra ăn păng i nây sa play si i
pĕ bơh tơm i ăn nau rêh i geh ta ƀon
ueh Kôranh Brah''."*

Samƀŭt njuăl ăn phung nsing ta ƀon Samirna

8 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may
nchih njuăl ăn ma kôranh phung
nsing ta ƀon Samirna ri, lah kơt nđa:
'Nơm i gŭ bôk dak lor bu, ndrel ma
i n'glĕ dŭt ma dâng lĕ ndơ, Nơm i
lĕ khât nơh, ndrel ma i dâk rêh tay,
Păng lah:*
9 'Gâp gĭt jêh nau rêh rnhăl, ndrel
ma nau o ach ta may, yơn ma may
ndrŏng chrao. Gâp gĭt đŏng geh
phung ngơi nchơt may, phung i nây
kơp êng săk khân păng nơm lah
phung Israel, yơn ma phung i nây
mâu ôh di phung Israel, jêng phung
gŭ rƀŭn ma Satăng dơm.*
10 May lơi ôh klach nau jêr jŏt i
gơnh geh ta may nây. Gâp ŭch ăn
may gĭt kôranh mpôl brah djơh mra
ăn bu nhŭp bunuyh ađă ta phung
nsing ta ƀon may, krŭng ta trôm
ndrung, gay ma rlong uănh phung
nsing ta ƀon may, jêh ri phung nsing
ta ƀon may mra dơn nau bu jan jêr
jŏt jŏ tât jât nar. Lah ndri ăn may
hôm gŭ răp jăp nanao bol lah tât
ma khât săk kađôi, jêh ri Gâp mra
ăn nau nkhôm kuŏng jêng nau rêh
n'ho ro‡.*
11 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt
ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de
ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp
ntŭk. Bu moh i dơi ma nau djơh,
nau khât tŏl bar i gŭ ta nglao ŭnh
n'ho ro mâu ôh geh ta păng i nây''."*

Samƀŭt njuăl ăn phung nsing ta ƀon Pơkamuh

12 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may
nchih njuăl ăn ma kôranh phung
nsing ta ƀon Pơkamuh, lah kơt nđa:
'Nơm i geh đao măt bar i mplônh
ngăn, Păng lah:*
13 'Gâp gĭt ntŭk may gŭ rêh, ntŭk
i nây Satăng i kôranh mpôl brah
djơh mât uănh, yơn ma may hôm gŭ
nâp ma Gâp. Bol lah nôk bu nkhât
du huê rnha Ŏntipas ta ƀon may i
ntŭk Satăng gŭ rêh, hôm e may mâu
đŏng mƀăr nau may nsing ma Gâp.
Ŏntipas i nây bunuyh mbơh nkoch
răp jăp ngăn nau khlay Gâp.
14 Yơn ma Gâp nduih may nau
ađă, geh bunuyh ađă ta phung may
ndjôt nau ntŭm nti bơh du huê rnha
Ƀalam i bơh kăl e nơh. Ƀalam i nây
lĕ ntŭm nti ăn ma kađăch Ƀalăk leo
ndơm phung Israel jan tih, leo khân
păng sông sa ndơ bu ôp brah, ndrel
ma ăn khân păng jan nau tâm dŏng,
nau khơh kler jât.*
15 Lŏng ta may kơt nây đŏng, geh
bunuyh ađă ta phung may ndjôt nau
mpôl Nikôlas ntŭm nti.*
16 Lah ndri ăn rgâl lơi hŏm nuih
n'hâm djơh! Lah mâu ôh rgâl, Gâp
mra văch gơnh a may, ndjôt đao
i lôh bơh mbung Gâp tâm lơh đah
phung i nây.
17 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt
ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de

† **2:6 2:6:** Bân ađao dja mâu hôm gĭt n'hêl ma mpôl Nikôlas, mâu hôm ôh gĭt moh ndơ nau tih khân păng jan nơh. * **2:6 2:6:** NTM 2:15 * **2:7 2:7:** NTM 22:2; NNt 2:8-9; 3:22 * **2:8 2:8:** NTM 1:17-18 * **2:9 2:9:** Luk 6:20; 2Kô 6:10; Yak 2:5 ‡ **2:10 2:10:** 'Nau nkhôm kuŏng jêng nau rêh n'ho ro', mâu lah 'Môk kađăch nau rêh'. * **2:10 2:10:** Mat 10:28; Yak 1:12 * **2:11 2:11:** NTM 20:6, 14; 21:8 * **2:12 2:12:** NTM 1:16 * **2:14 2:14:** NKơ 25:1-3; 31:16 * **2:15 2:15:** NTM 2:6

ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk. Bu moh i dơi bơh nau djơh, Gâp ăn ndơ sông sa Mana mpôn mo ta kalơ trôk ma păng i nây, ndrel ma ăn du mlŏm lŭ nglang ma păng đŏng, ta kalơ lŭ i nây geh nchih du rnha mhe mâu ôh geh bunuyh gĭt, geh păng nơm i dơn nây dơm gĭt''.”*

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Thiathira

18 Jêh ri Păng lah jât: “Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta đon Thiathira, lah kơt nđa: ‘I Kon Bu Klô Kôranh Brah nơm, trôm măt Păng ang tâm ban ma mpiăt ŭnh, jŏng Păng chrêk dŭm tâm ban ma kông lĕ jêh tho, Păng lah:*

19 ‘Gâp gĭt jêh ndơ may jan, nau may rŏng ma Gâp, nau may rŏng ma bu, nau may nsing ma Gâp, nau may sơm kơl bu, nau may nsrôyh dơn nau jêr. Jêh ri dâng lĕ ndơ i may jan ađaơ dja, jêng ŏk rlau ma ndơ i may lĕ jan bơh kơi nơh jât.*

20 Yơn ma Gâp nduih may nguai, may hôm rom ăn bu ur Yêsiđĭl, i kơp êng săk păng nơm lah bunuyh ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, jêh ri ntŭm nti phung sơm kơl jan kar ma§ Gâp ăn tâm dŏng jan ndơ khơh kler, ndrel ma ăn sông sa ndơ ôp brah ma rup brah êng êng.*

21 Lĕ jŏ nar jêh, Gâp lĕ ăn păng rgâl lơi nuih n'hâm djơh, tih ma păng mâu ŭch ôh rgâl, păng hôm jan ndơ khơh kler nanao.

22 Kơt ndri dâng Gâp jan ăn păng ji, bêch ta gre, jêh ri bunuyh i lŏm ur tâm dŏng đah păng, Gâp ăn geh nau jêr dŭt hô kơt păng đŏng, lah khân păng mâu rgâl lơi nuih n'hâm djơh, bah jan ndơ djơh tâng păng.

23 Gâp mra nkhât lơi phung oh mon păng, nôk nây dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk mra gĭt Gâp dja i mêt uănh nau mân ta nuih n'hâm bunuyh, jêh ri Gâp mra ăn ndơ nkhôm, mâu lah tĕ dôih ma khân păng du huê du huê, tâng ndơ i khân păng nơm lĕ jan nơh.*

24 Khân păng kuăl nau ntŭm nti khân păng ‘Ndơ dŭt jru Satăng’. Yơn ma dâng lĕ bunuyh ađă êng jât ta phung nsing ta đon may i gŭ ta đon Thiathira, i mâu ŭch ôh ndjôt nau ntŭm nti i nây, i mâu ôh nti nau ntŭm nti i nây, Gâp mbơh ma khân păng, Gâp mâu ôh đă nau jêr ma khân păng jan,

25 yơn ma ndơ i khân păng lĕ geh jêh, ăn khân păng ndjôt nâp n'ho ma tât nar Gâp văch.*

26 Bu moh i dơi bơh nau djơh, nđâp ma jan nau jan kar Gâp tât lôch,

Gâp mra ăn păng i nây geh nau dơi
mât uănh dâng lĕ ndŭl mpôl
bunuyh êng êng,

27 Gay ma păng i nây mât uănh
dâng lĕ khân păng i nây, lơh
bunuyh djơh i tâm rdâng đah
păng,

Tâm ban ma bu nchah glah uk,
ăn hăch rđŏk ma mŏng jra
loyh.†

28 Păng i nây geh nau dơi tâm ban ma nau dơi i Gâp lĕ sŏ dơn jêh bơh Bŏ Gâp. Jêh ri Gâp mra ăn du mlŏm mbing i ang nôk ôi ăn ma păng i nây.*

29 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk''.”

3

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Sardih

1 Jêh ri Păng lah jât: “Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta đon Sardih, lah kơt nđa: ‘Păng i geh Brah Huêng Ueh*

* **2:17 2:17:** NNg 16:4, 31; NKơ 11:1-35; Yôh 6:58 * **2:18 2:18:** NTM 1:14-15 * **2:19 2:19:** Hêb 6:10 § **2:20 2:20:** ‘Phung sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Phung dâk’. * **2:20 2:20:** 1KK 16:31; 2KK 9:22 * **2:23 2:23:** NMƠ 7:9; Mat 16:27 * **2:25 2:25:** NTM 3:11 † **2:27 2:26-27:** NMƠ 2:8-9 * **2:28 2:28:** NTM 22:16 * **3:1 3:1:** Mâu lah ‘Pơh huêng’. Dăn uănh ta ndơ nchih bơh dŏng ta NTM 1:4.

Kôranh Brah nơm, ndrel ma geh pơh ở mănh lah: ‘Gâp gĭt năl ndơ i may jan nây, săk may bu lư rêh ngăn, tih ma may tâm ban ma lĕ khât!*

2 Ăn may kah rngăl hŏm! Ăn kah gĭt ma ndơ i geh nau khlay ma gâp, ăn nau nsing may i lĕ bơi ma roh nây, ăn geh nau dăng mhe tay du tơ jât, yorlah Gâp ê hŏ say ôh ndơ i may jan nây jêng di keh ta bơh năp măt Kôranh Brah i Bơ̆ Gâp.

3 Lah ndri ăn may kah gĭt săk hŏm, ndơ i may lĕ sŏ dơn jêh, ndơ i may lĕ tăng jêh, jêh ri ăn may tâng jan dô, ndrel ma rgâl lơi hŏm nuih n'hâm djơh. Lah may mâu ôh kah rngăl, Gâp mra văch phat dôih a may mâu gĭt ôh moh mong, tâm ban ma bu mâu gĭt đŏng moh mong bunuyh ntŭng hăn ntŭng.*

4 Yơn ma ta ƀon Sardih hôm geh bunuyh aƀă ta phung khân ay may mâu geh ôh jan tih tâm ban ma jan kho ao ƀơ̆ rmao, khân păng mra hăn ndrel Gâp, nđâp ma nsoh kho ao nglang, yorlah khân păng i nây jêng di ma nsoh kho ao i nây.*

5 Bu moh i dơi ma nau djơh, păng i nây mra nsoh kho ao nglang kơt khân păng đŏng. N'ho ma Gâp mâu mra jut rnha păng bơh samƀŭt nau rêh n'ho ro, Gâp mra mbơh păng i nây jêng oh mon Gâp ta bơh năp Bơ̆ Gâp, ndrel ma ta bơh năp măt phung tông păr Bơ̆ Gâp nơm đŏng.*

6 Bu moh i geh tôr ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk’’.”

Samƀŭt njuăl ăn ma phung nsing ta ƀon Philađĭlphia

7 Jêh ri Păng lah jât: “Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta ƀon Philađĭlphia, lah kơt nđa:

‘Nơm i kloh ueh, Nơm i răp jăp,
Păng i ndjôt kon so kađăch
Đavid i nhhơ Păng geh nau
dơi ma mât uănh,
Lah Păng pơk mpông, mâu geh
ôh du huê dơi ntâl,
Jêh ri lah Păng ntâl mâu
geh đŏng du huê dơi pơk,
Păng lah:*

8 ‘Gâp gĭt năl ndơ i may jan nây. Lŏng, Gâp lĕ pơk mpông bơh năp may jêh, mâu geh ôh du huê dơi ntâl. Bol lah may geh nau dơi đĕ̆ dơm, may hôm ndjôt nau Gâp đŏng, may mâu ôh rlăch lah mâu gĭt năl Gâp.

9 Phung bunuyh ta nhih rƀŭn phung Israel, nhih rƀŭn i nây jêng ndơ Satăng i kôranh mpôl brah djơh, jêh ri phung i nây lah êng săk khân păng nơm jêng phung Israel, yơn ma khân păng mâu ôh jêng phung Israel ngăn, khân păng mƀrôh. Gâp mra ăn dâng lĕ khân păng i nây hăn păn ta jŏng may, jêh ri khân păng mra gĭt lah Gâp lĕ rŏng ngăn ma may.*

10 Yor ma may lĕ iăt nau Gâp đă ăn may nsrôyh dơn nau jêr, Gâp mra njrăng may ăn dơi ta nar geh nau jêr lam neh ntu dja, nau jêr i nây gay ma rlong dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja.*

11 Gâp mra văch gơnh, moh nau i may lĕ geh, ăn may ndjôt ăn nâp, gay ma lơi ôh ăn bu pit ndơ nkhôm† may nơm.*

12 Bu moh i dơi bơh nau djơh, Gâp ăn păng i nây jêng du mlŏm meh ta nhih jan brah Kôranh Brah Bơ̆ Gâp nơm, jêh ri păng gŭ ta ntŭk nây n'ho ro, mâu ôh khăch lôh jât. Gâp mra nchih rnha Kôranh Brah Bơ̆ Gâp nơm ta săk păng, ndrel ma nchih rnha ƀon Kôranh Brah Bơ̆ Gâp nơm ta păng đŏng. Ƀon i nây jêng ƀon Yêrusalem mhe tă bơh kalơ trôk

* **3:1 3:1:** NTM 1:4, 16 * **3:3 3:3:** NTM 16:15; Mat 24:43-44; 1Tê 5:2 * **3:4 3:4:** NTM 6:11 * **3:5 3:5:** NTM 13:8; Mat 10:32 * **3:7 3:7:** NTM 5:5; 22:16; Êsa 22:22 * **3:9 3:9:** NTM 2:9; Êsa 49:23; 60:14 * **3:10 3:10:** 2Pê 2:9 † **3:11 3:11:** ‘Ndơ nkhôm’, mâu lah ‘Môk kađăch nau rêh’. * **3:11 3:11:** NTM 2:25; 22:7; 1Kô 9:24-25 * **3:12 3:12:** NTM 14:1; 21:2; 22:4

ntŭk Kôranh Brah Bŏ̆ Gâp nơm. Jêh ri Gâp nchih rnha mhe Gâp nơm ta păng i nây đŏng.*

13 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk''."

Samđŭt njuăl ăn phung nsing ta đon Laođisê

14 Jêh ri Păng lah jât: "Ăn may nchih njuăl ăn ma kôranh phung nsing ta đon Laođisê, lah kơt nđa: 'Dja nau ngơi Nơm i bu kuăl 'Amen‡' đŏng, Nơm i răp jăp mbơh nkoch nau ngăn dơm, Păng jan kôranh ma dâng lĕ ndơ i Kôranh Brah lĕ njêng, Păng lah:*

15 'Gâp gĭt năl ndơ i may jan nây, may tâm ban ma dak pah pŏt pah bla dôh ma nđik, geh nau khlay lah, may mâu ôh tâm rdâng ma Gâp, may mâu đŏng nsing ma Gâp lĕ nuih n'hâm. Gâp ŭch ngăn may dôh mâu lah nđik!

16 Yor ma may pah pŏt pah bla, dôh mâu dôh, nđik mâu nđik kơt nây, kơt ndri Gâp mra jrih lơi may bơh mbung Gâp ro.

17 May kơp n'hi êng săk 'Ô! Gâp jêng bunuyh ndrŏng ngăn, gâp geh drăp ndơ dŭt ŏk, gâp mâu hôm ôh khăch ma ndơ jât'. Yơn ma may mâu ôh gĭt săk may geh nau rêh rnhăl, i di ma yŏ nđach, kro o ach ngăn, cheh măt, gŭ lahôk.*

18 Ndri dâng Gâp lah ma may: Ăn may rvăt mayh bơh Gâp hŏ, mayh dŭt ueh i lĕ jêh gŭch nkret ta ŭnh, gay ma may jêng bunuyh ndrŏng ngăn, jêh ri rvăt bok ao Gâp bah đit bu gŭ lahôk, ndrel ma rvăt dak si tĕ măt bơh Gâp đŏng, gay ma may uănh say kloh rah vah.*

19 Dâng lĕ bunuyh i Gâp rŏng, Gâp nduih khân păng, Gâp ntŭm nti nđâp ma kơl jan tâng nau Gâp đă. Lah ndri ăn gơyh hŏm, jêh ri rgâl lơi nuih n'hâm djơh!*

20 Lŏng Gâp gŭ bơh dih mpông, nđâp ma kuăl§ đŏng, lah bu moh tăng bŏr Gâp, pơk mpông ăn Gâp, Gâp lăp gŭ ndrel păng, jêh ri sông sa ndrel păng, păng ndrel Gâp đŏng.*

21 Bu moh i dơi ma nau djơh, Gâp ăn păng gŭ ta rnơl kađăch ndrel Gâp, tâm ban ma Gâp lĕ dơi jêh, jêh ri gŭ ta rnơl kađăch ndrel Bŏ̆ Gâp đŏng.*

22 Bu moh i geh tôr, ăn păng iăt ngăn hŏm nau Brah Huêng Ueh de ngơi ăn ma dâng lĕ phung nsing ăp ntŭk''."

4

Nau yơk mbah ta kalơ trôk

1 Jêh nây gâp say du mlŏm mpông pơk ta kalơ trôk ri, jêh ri nteh bŏr i gâp tăng a lor nơh tâm ban ma nteh nŭng, lah ma gâp: "Hao a dja hŏm, Gâp ŭch nhhơ ăn may say moh ndơ i geh jât năp tay."*

2 Du n'hâm ta nây dô ma Brah Huêng Ueh sŏ gâp. Jêh ri gâp say du mlŏm rnơl kađăch ta kalơ trôk ri, geh du huê gŭ ta rnơl i nây.*

3 Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây, uănh ang chrat tâm ban ma lŭ khlay Môni, ndrel ma tâm ban ma lŭ khlay Tôtâm, jêh ri jŭm rnơl kađăch i nây geh tâm ban ma bêh chŭng tâng, tâm ban ma lŭ khlay âr Morkŭt.

4 Njueng jŭm rnơl kađăch i nây geh rnơl kađăch 24 ŏ̆ jât, jêh ri geh mpôl kôranh 24 nuyh gŭ ta rnơl i nây, nsoh n'gut bok ao nglang dadê, ndrel ma ndô môk kađăch mayh ta bôk.*

5 Lôh bơh rnơl kađăch i ta nklang n'gul i nây geh lơp nglayh, geh nteh ntŏr mih, nđâp ma geh nglayh. Bơh

‡ **3:14 3:14:** 'Amen' jêng nau ngơi Hêbrơ, ta dja geh nau khlay lah 'Nau ngăn', mâu lah 'Nau i mâu rgâl'. * **3:14 3:14:** 2Kô 1:20; Kôl 1:15-16 * **3:17 3:17:** 1Kô 4:8 * **3:18 3:18:** NTM 19:8 * **3:19 3:19:** Hôr 3:11-12; 1Kô 11:32; Hêb 12:5-6 § **3:20 3:20:** Ta nau ngơi Grek lah: 'Goh mpông', yorlah ta ntŭk nây lah ŭch lăp ta trôm jay, bu vay goh mpông. * **3:20 3:20:** Luk 12:35-36; Yôh 14:23 * **3:21 3:21:** Mat 19:28; Hêb 12:2 * **4:1 4:1:** NTM 1:10 * **4:2 4:2:** NTM 20:11; Êsa 6:1; Êsê 1:26 * **4:4 4:4:** NTM 19:8; Êsa 24:23

năp rnơl kađăch i nây geh pơh ở ŭnh
rdo, jêng Brah Huêng Ueh* Kôranh
Brah nơm.*
6 Bơh năp rnơl kađăch i nây, geh
đŏng ndơ tâm ban ma dak văch
dak văr, rsang tâm ban ma kchok
nglang. Njueng jŭm dăch kêng rnơl
kađăch i nây, geh puăn nuyh ndơ
geh nau rêh, i geh trôm măt lam săk,
nđâp ma bơh năp bơh kơi.*
7 Ndơ tŏl nguai i geh nau rêh nây,
tâm ban ma yao mŭr, ndơ tŏl bar
i geh nau rêh tâm ban ma ndrôk
nkuŏng, ndơ tŏl pe i geh nau rêh
muh măt tâm ban ma bunuyh, ndơ
tŏl puăn i geh nau rêh tâm ban ma
klang mbuk mbok mpăr.*
8 Puăn nuyh ndơ geh nau rêh i
nây, geh prao ở nar dadê, ndrel ma
geh trôm măt lam săk, nđâp ma kalơ
nar ta nâm nar†. Khân păng i nây
mâu rlu ôh dâng măng dâng nar
lah:

"Kloh ueh, kloh ueh, kloh ueh,

Jêng Kôranh Brah i dŭt geh nau dơi
ma dâng lĕ ntil ndơ,
Păng lĕ ơm gŭ rêh nơh, Păng gŭ
rêh ađao dja, jêh ri Păng mra
văch."*

9 Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây gŭ rêh
đađơ n'ho ro. Ăp tŏ puăn nuyh ndơ
i geh nau rêh i nây rnê nau chrêk
lơp, yơk, ndrel ma lah ueh Păng,
10 jêh ri mpôl kôranh i 24 nuyh nây
leo băl păn a neh dadê, păn bơh năp
Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây, yơk
mbah ma Păng i geh nau rêh đađơ
n'ho ro, n'ho ma droh môk kađăch
khân păng nơm bơh bôk tĕ bơh năp
rnơl kađăch, jêh ri lah:

11 "Ơ Kôranh Brah i Kôranh phung
hên,
May di ngăn ma vơt dơn nau
chrêk lơp, ndrel ma nau yơk,
yorlah May geh nau dơi dŭt
kuŏng.
May nơm i njêng dâng lĕ ntil ndơ
geh dadê nơh,
Jêh ri geh yor ma May nơm
ŭch."

5

Samđŭt geh pơh ở tra, ndrel ma Kon Be Biăp Kôranh Brah

1 Jêh ri gâp say du mlŏm samđŭt
klôn kuăn ta ti bơh ma Nơm i gŭ ta
rnơl kađăch nây, ta samđŭt i nây
geh nchih rplây nau, nđâp ma ta
trôm, nđâp ma ta bơh dih đŏng,
ndrel ma geh pơh ở tra mbang ta
bơh lơ samđŭt ri, gay ma buay mâu
ăn dah ma pơk.*
2 Jêh bơh nây, gâp say du huê tông
păr dŭt dăng nter dŭt dăng: "Bu
moh i di ma plôk tra dja, jêh ri di
ma pơk samđŭt dja?"
3 Yơn ma mâu geh ôh du huê ta
kalơ trôk kađôi, ta neh ntu kađôi,
mâu lah ta nâm neh kađôi i dơi pơk
i dơi uănh samđŭt i nây.
4 Nôk nây gâp nhŭm dŭt hô ngăn,
yorlah mâu geh ôh du huê i di ma
pơk i di ma uănh samđŭt i nây.
5 Jêh ri dô ma geh du huê bơh
mpôl kôranh i nây lah ma gâp: "Lơi
nhŭm! Uănh ri, geh du huê bunuyh
i bu kuăl 'Yao Mŭr' i ta ndŭl mpôl
Yuđa, jêng kon sau kađăch Đavid*,
Păng lĕ dơi jêh đah ma Satăng i
kôranh mpôl brah djơh, Păng di ma
plôk pơh ở tra, ndrel ma pơk samđŭt
i nây."*
6 Jêh ri gâp say du mlŏm Kon
Be Biăp dâk ta nklang bơh năp
rnơl kađăch ri, ta nklang ndơ i geh
nau rêh, ndrel ma ta nklang mpôl
kôranh. Kon Be Biăp i nây uănh
tâm ban ma lĕ jêh bu nkhât, geh
pơh ở nke, ndrel ma geh pơh ở trôm

* **4:5 4:5:** Mâu lah 'Jêng pơh huêng'. Dăn uănh ta ndơ nchih bơh dŏng ta NTM 1:4. * **4:5 4:5:** NTM 1:4; 3:1; NNg 19:16; Êsê 1:13-14 * **4:6 4:6:** NTM 15:2 * **4:7 4:7:** NTM 6:1, 3, 5, 7; Êsê 1:10 † **4:8 4:8:** 'Ta nâm nar', mâu lah 'Nđâp ma bơh trôm'. * **4:8 4:8:** Êsa 6:2-3; Êsê 10:12-13 * **5:1 5:1:** NTM 4:2-3; Êsê 2:9-10 * **5:5 5:5:** 'Kon sau kađăch Đavid', mâu lah 'Reh Đavid'. * **5:5 5:5:** NNt 49:9-10; Êsa 11:1 † **5:6 5:6:** Mâu lah 'Jêng pơh huêng'. Dăn uănh ta ndơ nchih bơh dŏng ta NTM 1:4. * **5:6 5:6:** NTM 7:14, 17; 12:11; 13:8; Yôh 1:29

măt đŏng, trôm măt i nây jêng Brah
Huêng Ueh† Kôranh Brah nơm, i
Păng ăn hăn lam neh ntu.*
7 Kon Be Biăp i nây hăn sŏ samđŭt
bơh ti ma Nơm i gŭ ta rnơl kađăch
nây.
8 Jêh Păng sŏ samđŭt i nây, puăn
nuyh ndơ i geh nau rêh, ndrel ma
mpôl kôranh i 24 nuyh nây leo băl
păn bơh năp Păng dadê, dâng lĕ
mpôl kôranh i nây du huê du huê
ndjôt du mlŏm gong rêng, ndrel ma
du mlŏm ngan mayh geh bêng ma
ndơ đô kah ma su, ndơ đô kah i nây
jêng nau mbơh sơm phung đon lan
Kôranh Brah.*
9 Jêh ri khân păng mprơ nau mprơ
mhe du nau:
"May di ngăn ma sŏ samđŭt i nây
N'ho ma plôk tra đŏng,
Yorlah May lĕ bu nkhât lơi, jêh ri
May lĕ chuai jêh bunuyh ma
mham May nơm,
Gay ma khân păng jêng đon
lan Kôranh Brah, bơh dâng
lĕ rnoi deh, bơh dâng lĕ nau
ngơi,
Bơh dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh,
ndrel ma bơh dâng lĕ bri
dak.*
10 May lĕ jan khân păng ăn jêng du
phung đon lan i geh kađăch,*
Ndrel ma jêng bunuyh jan brah,
sơm kơl jan kar ma Kôranh
Brah i bân yơk mbah.
Jêh ri dâng lĕ khân păng i nây mra
mât uănh neh ntu."
11 Jêh ri gâp uănh du tŏ jât, tăng
nteh phung tông păr dŭt ŏk jŭm
rnơl kađăch, jŭm ndơ i geh nau
rêh, jŭm mpôl kôranh i nây. Phung
tông păr i nây ŏk rmưn rsen, dŭt ŏk
ngăn,*
12 jêh ri leo băl lah dŭt dăng ngăn:
"Kon Be Biăp i bu nkhât lơi nây nơh,
Păng di ngăn ma vơt dơn nau dơi,
nau mân gĭt blao, nau dăng,
Nau yơk, nau chrêk lơp, nau rnê,
ndrel ma sŏ ndơ dŭt khlay!"
13 Jêh ri gâp tăng dâng lĕ ndơ i geh
nau rêh ta kalơ trôk, ta neh ntu, ta
nâm neh, ta dak văch dak văr, ndâp
ma dâng lĕ ndơ i gŭ dâng lĕ ntŭk i
nây lah dŭt dăng ngăn:
"Ăn rnê, ăn yơk, ăn rnê nau chrêk
lơp, ndrel ma ăn nau dơi
Đađơ n'ho ro
Ma Păng i gŭ ta rnơl kađăch, ndrel
ma i Kon Be Biăp."*
14 Jêh bơh nây puăn nuyh ndơ i geh
nau rêh i nây lah: "Ơ ăn geh kơt
nây ngăn ro‡!" Jêh ri mpôl kôranh
leo băl păn yơk mbah Păng i gŭ ta
rnơl kađăch, ndrel ma Kon Be Biăp
i nây.*

6

Kon Be Biăp plôk tra

1 Jêh ri gâp uănh say Kon Be Biăp
plôk tra tŏl nguai ta pơh ŏ tra i nây,
jêh bơh nây gâp tăng nteh bŏr du
huê ndơ ta puăn nuyh ndơ i geh
nau rêh i nây nter tâm ban ma ntŏr
nglayh lah: "Hăn ta dja hŏm!"
2 Gâp uănh say du mlŏm seh
nglang, păng i ncho seh nây ndjôt
na đut. Bu ăn ma păng du mlŏm
môk kađăch jêng mbên ma nau dơi
păng, păng lôh bơh nây gay ma tâm
lơh dơi, jêh ri dơi ngăn.*
3 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl bar,
gâp tăng nteh ndơ i geh nau rêh tŏl
bar lah: "Hăn ta dja hŏm!"
4 Dô ma say du mlŏm seh jât brõ
ta nây, seh i nây dŭm kơt ŭnh. Păng
i ncho ta kalơ seh nây bu ăn geh
nau dơi ma rhuăt lơi nau đăp mpăn
ta neh ntu, gay ma ăn bunuyh tâm
nkhât ndrăng nơm. Bu ăn ma păng
du n'gŏr đao kuŏng ngăn.
5 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl pe,
gâp tăng nteh ndơ i geh nau rêh tŏl
pe lah: "Hăn ta dja hŏm!" Gâp uănh
say du mlŏm seh krăk, păng i ncho

* **5:8 5:8:** NTM 8:3-4 * **5:9 5:9:** NMƠ 40:3; 1Pê 1:18-19 * **5:10 5:10:** NTM 1:6; 1Pê 2:9 * **5:11 5:11-12:** NTM 7:11-12; Dan 7:10; Hêb 12:22 * **5:13 5:13:** NTM 7:10; Phi 2:10 ‡ **5:14 5:14:** 'Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro', mâu lah 'Amen'. * **5:14 5:14:** NTM 4:9-10; 19:4 * **6:2 6:2-8:** NTM 19:11-16; Sak 1:8; 6:1-7

ta kalơ seh nây ndjôt du mlŏm ndơ
njing.
6 Jêh ri gâp tăng nteh lôh bơh
nklang n'gul bơh puăn nuyh ndơ i
geh nau rêh i nây lah: “Ăn hao
khlay phe Ba Prăng, tât ma dơi rvăt
du kilôgram dơm ma prăk nkhôm
jan kar bêng du nar*, jêh ri ăn hao
khlay phe Ba Prăng ntil thok tât ma
dơi rvăt pe kilôgram dơm ma prăk
nkhôm jan kar bêng du nar, yơn ma
lơi gŏ ôh dak ngi Ôlive, ndrel ma
ndrănh play yŭng yar ƀon.”
7 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl
puăn, gâp tăng nteh ndơ i geh nau
rêh tŏl puăn lah: “Hăn ta dja hŏm!”
8 Gâp uănh say du mlŏm seh,
seh i nây âr pal, păng i ncho ta
kalơ seh nây rnha ‘Nau khât’, jêh
ri phung bunuyh i lĕ khât jêh i gŭ
ta ntŭk phung khât tâng păng bơh
kơi. Nơm rnha ‘Nau khât’, ndrel ma
phung bunuyh i lĕ khât nây sŏ dơn
nau dơi ma nkhât ŏk bunuyh ta neh
ntu, puăn nuyh nkhât lơi du huê,
gay ma khân păng nkhât lơi bunuyh
ma đao, ma ji sŏt ji ngot kuŏng,
ma ji khât rŭng khât răng, ndrel
ma nkhât lơi bunuyh ma mpômpa
(siŭm) janh ta neh ntu.*
9 Nôk Kon Be Biăp plôk tra tŏl
prăm, ta nâm nsưng gŭch pur ndơ
jan brah ri, gâp say huêng bunuyh
i lĕ bu nkhât lơi yor ma tâng iăt
nau ngơi Kôranh Brah, ndrel ma
mbơh nkoch răp jăp Brah Yêsu jêng
Kôranh khân păng nơm.*
10 Huêng khân păng i nây nter dŭt
dăng dăng lah: “Ơ Kôranh, Nơm i
kloh ueh, Nơm i răp jăp, dah hôm
jŏ dâng May phat dôih, jêh ri plơng
lơh bu ta neh ntu dja, yor ma khân
păng nchai mham hên nơh?”*
11 Jêh ri geh bu ăn ao nglang jong
du huê nguay nguay ăp khân păng
i nây, n'ho ma bu mbơh ma khân
păng: “Kŏp hôm du ƀlât jât dơm,
kŏp bu nkhât lơi bunuyh i sơm kơl
jan kar kơt khân ay may, ndrel ma
oh nô khân ay may ta nau nsing tât
râng, bu nkhât khân păng kơt khân
ay may đŏng.”*
12 Tât gâp say Kon Be Biăp plôk tra
tŏl prao, jêh ri geh neh n'găr dŭt hô,
nar jêng ngo tâm ban ma bok krăk,
khay jêng dŭm dadê ngăn tâm ban
ma mham.*
13 Lŏng mănh ta kalơ trôk tŭp a
neh, tâm ban ma rŭng play Rvi nse
nôk sial khôm i tơm păng n'gơ dŭt
dăng.*
14 Trôk jêng roh klŏk tâm ban ma
bu klôn samƀŭt prăp, jêh ri dâng lĕ
yôk, ndrel ma gôl dak geh trơn bơh
ntŭk ơm khân păng nơm nây đŏng.
15 Mpôl kađăch ta neh ntu, phung
kuŏng, phung kôranh tahen, phung
ndrŏng, phung geh nau dơi, phung
dâk bu, phung kon me, dâng lĕ
phung bunuyh leo băl nchuăt krap
rŏ trôm yôk, rŏ ta nâm pŭ lŭ dadê.*
16 Khân păng lah ma yôk, ma lŭ
i nây: “Rlŏm ntŭn hŏm bơh lơ hên
dja, kơl nking hên bơh trôm măt
Nơm i gŭ ta rnơl kađăch, ndrel ma
bơh nau ji nuih Kon Be Biăp nơm,*
17 yorlah nar i dŭt kuŏng ngăn
jêng nar Khân Păng tĕ dôih lĕ tât
jêh, mâu geh ôh bunuyh dơi klaih
bơh nau i nây.”*

7

Ƀon lan Kôranh Brah nơm

1 Bơh kơi nây gâp say geh puăn
nuyh tông păr, dâk ăp puăn njônh
neh ntu. Dâng lĕ tông păr i nây
nking lơi sial ăp puăn njônh, mâu
ôh ăn khôm mprat ta neh ntu, ta dak
văch dak văr, mâu lah ta tơm si du
tơm.
2 Jêh ri gâp say du huê tông păr jât
tă bơh mpeh lôh nar ri, ndjôt nđâp
ma tra Kôranh Brah nơm i rêh ngăn.
Tông păr i nây nter dŭt dăng lah ma

* **6:6 6:6:** ‘Prăk nkhôm jan kar bêng du nar’, mâu lah ‘Du Đênari’. * **6:8 6:8:** Yêr 15:2-3; Êsê 14:21 * **6:9 6:9:** NTM 1:9; 20:4 * **6:10 6:10:** NTM 19:2; NMƠ 79:10 * **6:11 6:11:** NTM 19:8; Hêb 11:40 * **6:12 6:12:** Êsê 38:19-20; Yôe 2:10 * **6:13 6:13-14:** Êsa 34:4 * **6:15 6:15:** Êsa 2:19, 21 * **6:16 6:16:** Luk 23:30 * **6:17 6:17:** Yôe 1:15

puăn nuyh tông păr i lĕ geh jêh nau
dơi ma jan djơh ma neh ntu, ndrel
ma dak văch dak văr:
3 "Lơi hŏ ôh jan djơh ma neh ntu,
ma dak văch dak văr, mâu lah ma
tơm si du tơm, kŏp jêh hên mbang
tra ta ndăng kleng phung sơm kơl
jan kar ma* Kôranh Brah nơm i bân
yơk mbah nây ƀŏt."*
4 Nôk nây gâp tăng dâng lĕ phung
i geh mbang tra nây, geh 144000
nuyh, phung i nây jêng tă bơh dâng
lĕ 12 mpôl phung Israel dadê:*
5 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Yuđa, 12000 nuyh jêng tă bơh
rnoi mpôl Rupên, 12000 nuyh jêng
tă bơh rnoi mpôl Gat,
6 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Asơr, 12000 nuyh jêng tă bơh
rnoi mpôl Năptali, 12000 nuyh jêng
tă bơh rnoi mpôl Manasê,
7 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Simêôn, 12000 nuyh jêng tă
bơh rnoi mpôl Lêvi, 12000 nuyh
jêng tă bơh rnoi mpôl Isakhar,
8 12000 nuyh jêng tă bơh rnoi
mpôl Sapulôn, 12000 nuyh jêng tă
bơh rnoi mpôl Yôsep, ndrel ma
12000 nuyh jêng tă bơh rnoi mpôl
Ƀenjamin i bu mbang tra.

Phung ƀon lan dŭt ŏk bơh năp rnơl kađăch

9 Bơh kơi nây gâp say đŏng
bunuyh dŭt ŏk ngăn, mâu ôh geh
bunuyh dơi kơp, dâng lĕ phung i
nây jêng tă bơh dâng lĕ bri dak,
dâng lĕ rnoi deh, dâng lĕ ndŭl
mpôl bunuyh, ndrel ma dâng lĕ nau
ngơi. Dâng lĕ khân păng nsoh ao
nglang jong dadê, dâk bơh năp rnơl
kađăch, ndrel ma bơh năp măt Kon
Be Biăp ri, nđâp ma ndjôt n'ha jôm
ta ti đŏng.*
10 Khân păng nter dŭt dăng dăng:
"Geh Kôranh Brah i gŭ ta rnơl
kađăch nây, ndrel ma Kon Be
Biăp dơm i rklaih bunuyh."*
11 Nôk nây dâng lĕ tông păr i gŭ jŭm
rnơl kađăch, jŭm mpôl kôranh i 24
nuyh, ndrel ma jŭm puăn nuyh ndơ
i geh nau rêh ri, leo băl păn bơh năp
rnơl kađăch kŭnh muh măt a neh su
yơk mbah ma Kôranh Brah,*
12 khân păng lah:
"Nau i nây di ngăn†! Ăn rnê ma
Kôranh Brah i Brah bân yơk
mbah
Ăn lah ueh ma Păng, nđâp ma ăn
yơk ma Păng ƀaƀơ n'ho ro!
Păng geh nau chrêk lơp, Păng geh
nau mân gĭt blao,
Păng geh nau dăng, ndrel ma nau
dơi ƀaƀơ n'ho ro! Nau i nây
di ngăn!"
13 Jêh ri geh du huê kôranh ta
mpôl kôranh i nây ôp gâp: "Phung
i nsoh ao nglang jong nây, bu moh
khân păng, bơh tă khân păng?"
14 Gâp ơh ma păng: "Ơ kôranh,
may lĕ gĭt jêh." Jêh ri păng lah ma
gâp: "Dâng lĕ phung i nây lĕ mâp
jêh nau jêr jŏt dŭt kuŏng. Khân
păng lĕ pih jêh ao khân păng nơm
ăn kloh ma mham Kon Be Biăp i
nây.*
15 Kơt ndri dâng khân păng hôm
gŭ ta bơh năp rnơl kađăch
Kôranh Brah nơm,
Ndrel ma sơm kơl jan kar ăn ma
Păng ndăng măng ma nar ta
nhih jan brah Păng nơm.
Nơm i gŭ ta rnơl kađăch nây ăn
ntŭk khân păng ma gŭ nde.*
16 Khân păng mâu hôm ôh ji ngot
mâu hôm ji hir jât,
Mâu hôm đŏng gŭ thŏng ta nar,
Mâu hôm ôh dôh nar hiăk ma
khân păng jât,*
17 Yorlah Kon Be Biăp i gŭ ta rnơl
kađăch nây, Păng mra mât

* **7:3 7:3:** 'Phung sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Phung dâk'. * **7:3 7:3:** NTM 9:4; Êsê 9:4, 6 * **7:4 7:4:** NTM 14:1, 3 * **7:9 7:9:** NTM 19:8 * **7:10 7:10:** NTM 5:13 * **7:11 7:11-12:** NTM 5:11-12 † **7:12 7:12:** 'Nau i nây di ngăn', mâu lah 'Amen'. Ta trong bơh dŏng dja geh kơt nây đŏng. * **7:14 7:14:** NTM 5:6; 22:14; 1Yô 1:7 * **7:15 7:15:** NTM 21:3 * **7:16 7:16-17:** Êsa 49:9-10

uănh khân păng tâm ban ma
bu chiăp be biăp,
Ndrel ma leo khân păng ta ntŭk
tu dak ăn nau rêh,
Jêh ri Kôranh Brah mra jut lơi
dâng lĕ dak măt bơh trôm
măt khân păng nơm.”*

8

Kon Be Biăp plôk tra tŏl pơh

1 Tât Kon Be Biăp plôk tra tŏl pơh,
dô ma ta kalơ trôk i ntŭk Kôranh
Brah nơm mâu hôm tăng nteh đe re
nkuây klăp lah geh n'gul mong.*
2 Jêh ri gâp say pơh nuyh tông păr
i dâk bơh năp Kôranh Brah ri nâng,
bu ăn pơh ở nŭng ma khân păng
đŏng.*
3 Geh đŏng du huê tông păr văch
dâk ta nsưng jan brah ri, nđâp ma
ndjôt du mlŏm khăl mayh. Bu ăn ma
păng ndơ ƀô kah ŏk ngăn ma gŭch,
gay ma gŭch nhhơr, ndrel ma nau
mbơh sơm phung ƀon lan Kôranh
Brah ta kalơ nsưng jan brah mayh
i bơh năp rnơl kađăch nây.*
4 Jêh ri n'hôl ndơ ƀô kah, ndrel
ma nau mbơh sơm phung ƀon lan
Kôranh Brah lôh bơh ti tông păr hao
jât lơ bơh năp Kôranh Brah nây.
5 Jêh nây tông păr i nây sŏ khăl
i nây, sŏ ŭnh bơh nsưng jan brah
tĕ bêng khăl, jêh ri ntŭp pru ta
neh ntu, geh nglayh, nteh ntŏr mih,
lơp nglayh, nđâp ma n'gơ neh ntu
đŏng.*

Pơh ở nŭng

6 Jêh ri pơh nuyh tông păr i nđâp
ma ndjôt pơh ở nŭng i nây, ndrăp
ôh.
7 Tông păr tŏl nguai ôh nŭng păng
nơm, dô ma geh pler, ndrel ma ŭnh
pot lai đah mham, bu ntŭp pru ta
neh ntu. Neh ntu ŭnh sa lĕ du kõ
tâm pe (1/3), tơm si ŭnh sa lĕ du kõ
tâm pe (1/3), nđâp ma dâng lĕ rêp ja
nđâr ŭnh sa lĕ phiao đŏng.*
8 Tông păr tŏl bar ôh nŭng păng
nơm, dô ma geh tâm ban ma du
mlŏm yôk dŭt kuŏng hit ŭnh dadê,
bu ntŭp ta nklang dak văch dak văr,
dak văch dak văr i nây du ntŭk tâm
pe (1/3) jêng mham,*
9 jêh ri dâng lĕ kât ka mpômpa
(siŭm) i gŭ rêh ta dak văch dak văr
ăp pe ở khât du mlŏm, jêh ri duk rŏ
dak văch dak văr ăp pe lơh hêng du
mlŏm đŏng.
10 Tông păr tŏl pe ôh nŭng păng
nơm, dô ma geh du mlŏm mănh
kuŏng, hit ŭnh tâm ban ma ŭnh rdo
tŭp bơh lơ trôk ti. Mănh i nây tŭp
geh ta dak rlai dâng lĕ du kõ tâm pe
(1/3), ndrel ma tŭp ta dâng lĕ tu dak
du kõ tâm pe (1/3) đŏng.*
11 Rnha mănh i nây ‘Play mpăt’,
dak du kõ tâm pe (1/3) jêng tăng
khêh, geh ŏk bunuyh khât yor ma
nhêt dak tăng i nây.
12 Tông păr tŏl puăn ôh nŭng păng
nơm, dô ma geh nar, khay, ndrel ma
mănh jêng ngo dâng lĕ du kõ tâm pe
(1/3), nôk nar geh ngo du kõ tâm pe
(1/3), nôk măng mâu hôm geh ndơ
ang du kõ tâm pe (1/3) đŏng.*
13 Jêh ri gâp uănh say du mlŏm
klang mbuk mbok mpăr kalơ trôk,
nđâp ma tăng păng nter dŭt dăng
dăng: “Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl
ngăn! Dâng lĕ bunuyh ta neh ntu
mra rêh rnhăl ngăn, yor ma hôm
tăng nteh nŭng pe nuyh tông păr jât
i lĕ ntơm ndrăp ôh!”

9

1 Tông păr tŏl prăm ôh nŭng păng
nơm, jêh ri gâp say du mlŏm mănh*
i lĕ tŭp jêh bơh kalơ trôk ta neh ntu,
bu ăn ma mănh i nây kon so ntu
brŏng dŭt jru.*
2 Jêh păng pơk ntu brŏng i nây,
dô ma geh nhhuk lôh bơh ntu i nây,

* **7:17 7:17:** NTM 21:4, 6; Êsê 34:11-16 * **8:1 8:1:** Hab 2:20; Sôp 1:7 * **8:2 8:2:** Mat 24:31 * **8:3 8:3:** NNg 30:1-7 * **8:5 8:5:** KLê 16:12 * **8:7 8:7:** NNg 9:23-25 * **8:8 8:8:** NNg 7:20-21 * **8:10 8:10:** Êsa 14:12 * **8:12 8:12:** NNg 10:21-23 * **9:1 9:1:** Bu mân lah ‘Du mlŏm mănh’ dja, ngơi ma du huê tông păr. * **9:1 9:1:** NTM 20:1

tâm ban ma nhhuk ŭnh mpuyh dŭt
kuŏng. Nôk nây nar, ndrel ma trôk
jêng ngo dadê, yor ma nhhuk i lôh
bơh ntu nây.*
3 Geh krah ŏk ngăn lôh bơh ntŭk
nhhuk nây, mpăr ta neh ntu, dâng
lĕ krah i nây bu ăn geh nau dơi ăn
bunuyh ta neh ntu geh nau ji tâm
ban ma ji ndơr ving sôch đŏng.*
4 Dâng lĕ krah i nây bu buay khân
păng, mâu ôh ăn lơh hêng lơi rêp ja
tơm si tơm gle, ăn lơh hêng lơi ma
bunuyh i mâu geh tra Kôranh Brah
ta ndăng kleng khân păng nơm nơh
hŏ.*
5 Dâng lĕ krah i nây mâu ôh geh
nau dơi ma nkhât bunuyh tât khât,
păng geh nau dơi ma nkrit ji jŏ prăm
khay dơm, păng ăn bunuyh ji tâm
ban ma ji ndơr ving sôch đŏng.
6 Nôk nây bunuyh joi nau khât
mâu ôh say, bu ŭch ngăn ma nau
khât, tih ma mâu blao khât.*
7 Dâng lĕ krah i nây uănh tâm ban
ma seh bu ndrăp ma hăn tâm lơh,
ta bôk khân păng tâm ban ma ndô
môk mayh kađăch, jêh ri i muh măt
khân păng tâm ban ma muh măt
bunuyh.*
8 I sŏk khân păng tâm ban ma sŏk
bu ur, jêh ri i sêk tâm ban ma sêk
yao mŭr.
9 Săk khân păng geh ndơ tâm ban
ma ao loyh ma tâm lơh. Nteh nar
khân păng tâm ban ma nteh nchuăt
rdeh seh ŏk hăn tâm lơh.
10 I chiăng khân păng geh mpôch
tâm ban ma ndơr ving, chiăng khân
păng nây geh nau dơi ma nkrit
bunuyh jŏ prăm khay.
11 Krah i nây geh du huê kađăch
ma mât uănh khân păng đŏng, jêng
tông păr ta mpôl brah djơh ma mât
uănh ntu brŏng i nây, ta nau ngơi
Hêbrơ rnha ‘Apađôn’, ta nau ngơi
Grek rnha ‘Apŭliiôn’, lĕ bar rnha i
nây geh nau khlay lah: ‘Nơm n'groh
lơi’.
12 Lĕ lôch jêh nau rêh rnhăl tŏl
nguai nơh, hôm geh bar tŏ nau rêh
rnhăl jât tât tay bơh kơi.
13 Tông păr tŏl prao ôh nŭng păng
nơm, jêh ri gâp tăng nteh bŏr ngơi
lôh bơh puăn ŏ nke ta nsưng jan
brah i ta bơh năp Kôranh Brah nây,
nsưng jan brah i nây jan ma mayh.*
14 Bŏr ngơi i nây lah ma tông păr
tŏl prao i ndjôt nŭng ta ti nây: “Drih
lơi hŏm puăn nuyh tông păr i bu kât
ta meng dak rlai kuŏng, i bu kuăl lah
dak rlai Ơprat nây.”*
15 Jêh ri bu drih puăn nuyh tông
păr i nây, gay ma puăn nuyh tông
păr i nây nkhât lơi du kõ tâm pe (1/3)
ta dâng lĕ bunuyh, tông păr i nây lĕ
ndrăp ma drih tât mong, nar, khay,
ndrel ma năm i nây.*
16 Gâp tăng bu mbơh ŏk tahen
ncho seh i tâng puăn nuyh tông păr
i nây geh 200 rkeh.
17 Ta nau tâm say gâp, gâp say seh,
ndrel ma tahen ncho seh nây, phung
tahen i nây nsoh ao loyh dŭm ru bu
tâm ban ma ŭnh, âr rưt nhưt tâm
ban ma trôk, ndrel ma êr tâm ban
ma nsiu. I bôk bôk seh nây tâm
ban ma bôk yao mŭr, geh ŭnh, geh
nhhuk ŭnh, ndrel ma geh hit nsiu
lôh bơh mbung khân păng.
18 Bunuyh du kõ tâm pe (1/3) khât,
yor ma ndơ djơh pe ntil nây, khân
păng khât yor ma ŭnh, yor ma
nhhuk ŭnh, ndrel ma nsiu i lôh tă
bơh mbung seh i nây.
19 Nau dơi seh i nây ta mbung,
ndrel ma ta chiăng. I chiăng khân
păng tâm ban ma geh ŏk bêh, dâng
lĕ bôk bêh i nây jan ăn bunuyh geh
nau ji.
20 Lŏng bunuyh i hôm rêh, i mâu
khât ôh yor ma ndơ djơh dâng lĕ
i nây, hôm kŏ mâu ŭch rgâl đŏng
nuih n'hâm djơh bơh ndơ djơh khân
păng jan, mâu ŭch ôh bah yơk mbah
ma brah djơh, ma rup brah nklă i
jan ma mayh, ma prăk, ma kông, ma
lŭ, ndrel ma jan ma tơm si, jêng rup

* **9:2 9:2:** NNt 19:28 * **9:3 9:3:** NNg 10:12-15 * **9:4 9:4:** NTM 7:2-3 * **9:6 9:6:** NTM 6:16
* **9:7 9:7-9:** Yôe 1:6; 2:4-5 * **9:13 9:13:** NTM 8:3 * **9:14 9:14-16:** NTM 16:12 * **9:15 9:15:** NTM 8:7-12

brah i mâu blao uănh say, mâu blao
tăng, mâu blao brõ nây.*
21 Khân păng mâu ŭch rgâl lơi
đŏng nuih n'hâm djơh i ăn khân
păng jan tih, i nkhât bu, i jan n'ang,
i tâm dŏng, ndrel ma ntŭng bu.

10

Tông păr njŭn du mlŏm samđŭt jĕ ăn ma Yôhan

1 Jêh ri gâp say du huê tông păr
i dăng jât jŭr bơh lơ trôk ti, jŭm
săk păng ri geh tŭk, ta kalơ bôk
păng geh bêh chŭng tâng, i muh
măt păng tâm ban ma nar, jêh ri i
jŏng tâm ban ma n'gŏng hit ŭnh.*
2 Ta ti păng ndjôt du mlŏm samđŭt
klôn jĕ lĕ jêh pơk, i jŏng bơh ma
păng jot a nklang dak văch dak văr,
i jŏng bơh chiao a kalơ kơh.
3 Jêh ri păng nter dŭt dăng tâm
ban ma n'grông yao mŭr, jêh păng
nter nây geh bŏr ngơi tâm ban ma
ntŏr mih pơh tơ đŏng.*
4 Jêh tăng nteh ngơi ntŏr mih pơh
tơ kơt nây, gâp gay ma ndrăp nchih,
yơn ma tăng nteh bŏr tă bơh trôk
lah ma gâp: "Nau ntŏr mih pơh tơ i
nây lĕ lah, lơi ăn bu gĭt, may lơi ôh
nchih."*
5 Jêh ri tông păr i gâp say dâk ta
dak văch dak văr, ndrel ma ta kalơ
kơh ri nơh,
Păng yơr ti bơh ma jât lơ trôk,
6 N'ho ma ton ta rnha Nơm i gŭ
rêh đađơ n'ho ro,
I Nơm tơm njêng trôk, ndrel ma
dâng lĕ ndơ i geh ta kalơ trôk, i Nơm
tơm njêng neh ntu, ndrel ma dâng
lĕ ndơ i geh ta neh ntu, i Nơm tơm
njêng dak văch dak văr, ndrel ma
dâng lĕ ndơ i geh ta dak văch dak
văr. Păng lah: "Mâu hôm ôh nđom
jât,*
7 ta nôk tông păr i tŏl pơh ndrăp ôh
nŭng, lĕ geh jêh ndơ Kôranh Brah
i hôm ndŏp mpôn a lor nơh, kơt
Kôranh Brah lĕ mbơh ăn gĭt lor ma
phung ntơyh nau ngơi Păng nơm,
i phung sơm kơl jan kar ma* Păng
nơm nơh."*
8 Jêh ri nteh bŏr i gâp tăng tă bơh
kalơ trôk nây nơh, lah tay ma gâp
du tơ jât kơt nđa: "Hăn may sŏ hŏm
samđŭt klôn jĕ i lĕ jêh pơk ta ti tông
păr i dâk ta dak văch dak văr, ndrel
ma ta kalơ kơh i nây."
9 Jêh ri gâp hăn a tông păr i nây,
dăn sŏ samđŭt i nây. Păng lah: "Dja
samđŭt, may sŏ sa hŏm. Samđŭt dja
jan ăn may tăng ta ndŭl, yơn ma ta
mbung may njŭng tâm ban ma dak
sŭt."*
10 Gâp sŏ samđŭt i nây bơh tông păr
sa, lŏng ta mbung gâp ri njŭng tâm
ban ma dak sŭt ngăn, tât ma jêh sa
ri, geh tăng ta ndŭl.
11 Jêh ri bu đă gâp: "Iăt ma
may ntơyh tay du tơ jât nau ngơi
Kôranh Brah ma ŏk phung ndŭl
mpôl bunuyh, ma ŏk bri dak, ma
ŏk phung bunuyh nau ngơi êng êng,
ndrel ma ŏk kađăch jât."

11

Bunuyh bar hê jan nau khlay

1 Jêh ri bu ăn du mlŏm tơm treng
ma gâp tâm ban ma mŏng veh,
Kôranh Brah lah ma gâp: "Ăn may
dâk hŏm, hăn veh nhih jan brah ma
Kôranh Brah nơm, veh nsưng jan
brah, ndrel ma kơp dâng lĕ bunuyh
i yơk mbah ma Kôranh Brah ta ntŭk
nây đŏng.*
2 Yơn ma lơi ôh veh ta jŏng gung
nhih jan brah i bơh dih, yorlah ta
ntŭk nây lĕ bu ăn ma phung i mâu di
phung đon lan Kôranh Brah*, khân
păng mra tŭn jot đon kloh ueh jŏ 42
khay.*

* **9:20 9:20-21:** NTM 16:9, 11; Amô 4:6, 8-11; NNg 20:13-15; NVa 18:10 * **10:1 10:1:** NTM 5:2; 8:3 * **10:3 10:3:** Yêr 25:30-31 * **10:4 10:4:** Dan 12:4, 9 * **10:6 10:6:** NTM 1:4; Dan 12:7 * **10:7 10:7:** 'Phung sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Phung dâk'. * **10:7 10:7:** NTM 11:15; Amô 3:7; Kar 3:21 * **10:9 10:9-10:** Êsê 2:8; 3:3 * **11:1 11:1:** Êsê 40:3, 5; 41:22; 42:15; Sak 2:1-2 * **11:2 11:2:** Mâu lah 'Phung i mâu di phung Israel'. * **11:2 11:2:** Luk 21:24; Dan 7:25; 12:7

3 Jêh ri Gâp mra ăn nau dơi ma
bar hê bunuyh tơm mbơh nkoch nau
khlay Gâp, khân păng nsoh n'gut
ƀao chiăt, nđâp ma ntơyh nau ngơi
Gâp jŏ 1260 nar”†.*
4 Lĕ geh nchih ta Nau Kôranh Brah
Ngơi ma bar tơm Ôlive, ndrel ma
bar ŏ jŏng sagêng, khân păng dâk
bơh năp Nơm i Kôranh ma neh ntu,
jêng nau ngơi hôr ma bar hê bunuyh
tơm mbơh nkoch i nây.*
5 Lah bu moh i hăn lơh bar hê
khân păng i nây, geh ŭnh lôh bơh
mbung khân păng su lơi phung i hăn
lơh khân păng ro. Bu moh i hăn lơh
khân păng, păng i nây khât kơt nây
ngăn ro.
6 Bar hê khân păng i nây geh nau
dơi jan ăn trôk mâu ôh geh mih
nôk khân păng hôm ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, jêh ri geh đŏng nau
dơi jan ăn dâng lĕ dak jêng mham,
nđâp ma dơi jan nau jêr ăp ntil ăn
geh ta neh ntu, dah ŏk tŏ khân păng
nơm ŭch.*
7 Nôk bar hê khân păng i nây
lĕ jêh ntơyh lĕ phiao, geh mpômpa
(siŭm) dŭt janh lôh bơh ntu brŏng
i nây tâm lơh đah khân păng, dơi
păng i nây, jêh ri nkhât lơi khân
păng đŏng.*
8 I săk khân păng nây bu ntlơi rŏ
trong ƀon kuŏng nây, jêng ƀon i bu
ngơi hôr rnha ‘Ƀon Sôđŭm’, mâu lah
‘Bri Êsip’, yorlah ta ƀon i nây bu
jan djơh hô ngăn, ta ƀon i nây đŏng
ntŭk bu nkhât Kôranh khân păng
nơm ta si tâm rkăng nơh.*
9 Bunuyh tă bơh dâng lĕ ndŭl
mpôl bunuyh, tă bơh dâng lĕ rnoi
deh, tă bơh dâng lĕ nau ngơi, ndrel
ma tă bơh dâng lĕ bri dak, dâng lĕ
khân păng mra uănh say săk bar hê
i nây jŏ pe nar n'gul, bu mâu ăn ôh
tŏp ta môch.
10 Dâng lĕ bunuyh ta neh ntu dja
geh nuih n'hâm răm maak hô ngăn,
yor ma say khân păng bar hê nây lĕ
khât jêh, bu pâl maak dŭt hô ngăn,
tâm ăn ndơ dơm dam bu ăn he, he
ăn bu, yorlah bunuyh i ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah bar hê nây nơh
jan ăn bunuyh gŭ ta neh ntu dja geh
nau jêr jŏt dŭt hô ngăn.
11 Yơn ma lôch pe nar n'gul nây,
geh n'hâm nau rêh lôh tă bơh
Kôranh Brah lăp ta bunuyh khât bar
hê nây. Bar hê khân păng i nây dâk
rơp đơp ro, dâng lĕ bunuyh i say nây
klach nsŏr ngăn.*
12 Jêh ri tăng nteh bŏr dŭt dăng tă
bơh kalơ trôk ti lah ma bar hê khân
păng nây: “Hao a dja hŏm!” Jêh ri
bar hê khân păng i nây hao a trôk ta
trôm tŭk ri, lŏng phung i rlăng đah
khân păng uănh say đŏng.*
13 Nôk nây dô ma n'gơ neh dŭt hô
ngăn, ƀon lĕ du kŏ tâm jât (1/10)
rlŏm lĕ phiao, bunuyh 7000 nuyh
khât nôk n'gơ neh nây. Bunuyh
i hôm rêh klach nsŏr ngăn, khân
păng leo băl rnê Kôranh Brah i gŭ
ta kalơ trôk ti.
14 Nau rêh rnhăl tŏl bar lĕ lôch
jêh, lŏng nau rêh rnhăl tŏl pe mra
tât gơnh ro.

Nteh nŭng tŏl pơh

15 Jêh ri tông păr tŏl pơh ôh nŭng
păng nơm, dô ma geh nteh bŏr ngơi
dŭt dăng ŏk ngăn ta kalơ trôk, lah
kơt nđa:
“Dâng lĕ bri dak ta neh ntu dja lĕ
jêng bri dak Kôranh bân nơm,
Ndrel ma jêng bri dak Brah
Krist i Păng lĕ kơih,
Jêh ri Păng mra jêng kađăch ƀaƀơ
n'ho ro!”*
16 Nôk nây mpôl kôranh i 24 nuyh
i gŭ ta rnơl kađăch khân păng nơm
ta bơh năp Kôranh Brah, khân păng
leo băl păn kŭnh muh măt a neh,
yơk mbah ma Kôranh Brah,*
17 lah ma Păng:

† **11:3 11:3:** ‘1260 nar’ tâm ban ma ‘42 khay’ đŏng, yorlah ta rnôk nây bu kơp ăp khay geh 30 nar.
* **11:3 11:3:** NTM 12:6 * **11:4 11:4:** Sak 4:1-3, 11-14 * **11:6 11:6:** 1KK 17:1; NNg 7:20-21 * **11:7 11:7:** NTM 13:1-8 * **11:8 11:8:** Luk 13:33-34; NNt 18:20 * **11:11 11:11:** Êsê 37:5, 10 * **11:12 11:12:** Kar 1:9 * **11:15 11:15:** NTM 10:7; Dan 2:44 * **11:16 11:16:** NTM 4:4, 10

"Ơ Kôranh Brah, May jêng Kôranh,
May dŭt geh nau dơi ma dâng
lĕ ntil ndơ,
May gŭ rêh ađao dja, May lĕ ơm
gŭ rêh nơh.
Hên dăn lah ueh ma May,
Yorlah ađao dja May lĕ nhhơ jêh nau
dŭt dơi May nơm,
May lĕ ntơm mât uănh.
18 Phung bunuyh dâng lĕ bri dak ji
nuih dadê ngăn,
Yơn ma ađao dja mong May
nhhơ nau ji nuih May nơm lĕ
tât đŏng,
Jêng lĕ tâm di mong May phat
dôih bunuyh khât.
Jêng lĕ tâm di mong May ăn ndơ
nkhôm ma
Bunuyh sơm kơl jan kar ma‡ May,
jêng bunuyh ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah, jêng phung đon
lan May nơm,
Jêng phung klach yơk ma May,
Bol lah bu jĕ bu kuŏng,
Jêng lĕ tâm di mong đŏng ma May
n'groh lơi bunuyh i jan nau
n'groh lơi ta neh ntu."*
19 Nôk nây nhih jan brah ma
Kôranh Brah ta kalơ trôk ri pơk
mpông, jêh ri bu say hŭp nau tâm
rnglăp Kôranh Brah ta trôm nhih
jan brah nây đŏng, geh lơp nglayh,
geh nteh ntŏr mih, geh nglayh, geh
n'gơ neh ntu, ndrel ma geh pler dŭt
hô tŭp ta neh ntu.*

12

Bu ur, ndrel ma bêh nhŭk nhăk

1 Jêh ri geh du nau mbên dŭt
kuŏng say ta kalơ trôk, geh du huê
bu ur* nsoh n'gut du mlŏm ndơ
chrat tâm ban ma nar, geh khay ta
bơh dŏng jŏng păng ri, ndâp ma geh
12 ŏ mănh jan môk kađăch ta bôk
păng đŏng.
2 Bu ur i nây ntreo lĕ ăp khay, jêh
ri nter hô ngăn yorlah ji ŭch ma gŭ
oh.
3 Geh du nau mbên jât say ta kalơ
trôk, geh du mlŏm bêh nhŭk nhăk
dŭt kuŏng, săk păng dŭm mbu, geh
pơh ŏ bôk, ndrel ma geh jât ŏ nke,
jêh ri lĕ i pơh ŏ bôk păng ri ndô môk
kađăch pơh ŏ đŏng.*
4 I chiăng păng ket rgum mănh ta
kalơ trôk lĕ du kŏ tâm pe (1/3) ntŭp
ta neh. Păng dâk bơh năp bu ur i
ŭch ma gŭ oh nây, gay ma kŏp rhôp
i Kon păng ro, jêh păng deh.
5 Kon i nây mra mât uănh dâng
lĕ bri dak ma nau dơi nau dăng
ma mŏng loyh Păng, jêh ri bu ur i
nây gŭ oh geh du huê Kon Bu Klô.
Yơn ma bu pơyh mphŏk Kon i nây
gŭ ndrel Kôranh Brah nơm ta rnơl
kađăch Păng nơm ri.*
6 Lŏng bu ur i nây du nchuăt gŭ ta
bri rdah, ntŭk nây Kôranh Brah lĕ
jêh ndrăp ma păng, gay ma bu mât
siăm păng jŏ 1260 nar.*
7 Jêh ri ta kalơ trôk geh nau tâm
lơh kuŏng, tông păr rnha Mikel,
ndrel ma phung tông păr i gŭ ta
nâm păng nơm tâm lơh đah bêh
nhŭk nhăk. Bêh nhŭk nhăk, ndrel
ma phung tông păr i gŭ ta nâm
bêh nhŭk nhăk plơng tâm lơh đah
phung tông păr Mikel nây đŏng,*
8 yơn ma bêh nhŭk nhăk tâm lơh
mâu ôh dơi, jêh ri joi ntŭk ma gŭ ta
kalơ trôk mâu hôm geh đŏng.
9 Jêh ri bu ntŭp bêh nhŭk nhăk
kuŏng i nây a su, păng i nây bêh bơh
kăl e nơh, i bu kuăl lah kôranh mpôl
brah djơh, mâu lah Satăng đŏng, i
nơm mbrôh rlăm dâng lĕ bunuyh ta
neh ntu. Bu ntŭp păng a neh, ntŭp
ndâp ma phung tông păr i gŭ ta nâm
păng đŏng.*
10 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr ta kalơ
trôk lah dŭt dăng:

‡ **11:18 11:18:** 'Bunuyh sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. * **11:18 11:18:** NMƠ 2:1, 5 * **11:19 11:19:** 1KK 8:1, 6 * **12:1 12:1:** 'Bu ur', i nây ngơi ma phung Israel. '12 ŏ mănh', ngơi ma 12 mpôl ta phung Israel. Kon Bu Klô bu ur i nây, ngơi ma Brah Krist (NNt 37:9). * **12:3 12:3-4:** Dan 7:7; 8:10 * **12:5 12:5:** NTM 19:15; NMƠ 2:8-9 * **12:6 12:6:** NTM 11:3 * **12:7 12:7:** Dan 10:13; 12:1; Yuđ 1:9 * **12:9 12:9:** NNt 3:1, 14; Luk 10:18

"Ađao dja lĕ tât jêh nau Kôranh
Brah rklaih bunuyh ta neh
ntu,
Nau dơi Kôranh Brah, ndrel ma
nau mât uănh Kôranh Brah i
bân yơk mbah.
Lĕ tât đŏng nau Brah Krist nhhơ
nau dơi Păng nơm.
Geh kơt nây yorlah nơm i ntôn oh
nô bân ta nau nsing nơh lĕ bu
ntŭp a su jêh,
Păng i nây i vay ntôn oh nô bân
ta nau nsing dâng măng dâng
nar ngăn ma Kôranh Brah.*
11 Phung oh nô i nây lĕ dơi đah nơm
ntôn, yor ma mham Kon Be
Biăp nơm,
Jêh ri yor ma mbơh nkoch Kon
Be Biăp i nây jêng Kôranh
khân păng nơm,
Yorlah khân păng mâu ôh nhhuach
nau rêh, khân păng hôm
mbơh nkoch nau i nây, bol lah
bu nkhât kađôi.*
12 Lah ndri răm maak hŏm dâng lĕ
nơm i gŭ ta kalơ trôk,
Ta lam ntŭk ta kalơ trôk i ntŭk
Kôranh Brah, răm maak hŏm!
Lŏng lam neh ntu, ndrel ma lam
dak văch dak văr geh nau rêh
rnhăl ngăn ro,
Yorlah kôranh mpôl brah djơh
lĕ jŭr jêh a khân ay may,
Nđâp ma ji nuih dŭt hô ngăn,
Yor ma păng lĕ gĭt mong păng
nơm hôm e đĕ dơm."*
13 Tât ma bêh nhŭk nhăk i nây lĕ
gĭt săk bu ntŭp păng a neh, păng
tâng lơh bu ur i gŭ oh Kon Bu Klô i
nây nơh ro.
14 Yơn ma bu ăn bar ở nar klang
mbuk mbok ma bu ur i nây, pre ma
mpăr ăn ngai bơh bêh nhŭk nhăk,
hăn ta bri rdah ntŭk i lĕ jêh ndrăp
ma păng nơh, ta ntŭk nây bu mât
siăm păng jŏ pe năm n'gul†.
15 Jêh ri bêh nhŭk nhăk mbrôh
dak lôh bơh mbung păng tâm ban
ma dak rlai hoch bơh kơi bu ur i nây,
gay ma rdu bŭk păng.
16 Yơn ma neh sơm kơl ma bu ur
i nây, păng đang, jêh ri dak rlai i
bêh nhŭk nhăk de mbrôh lôh bơh
mbung păng nây nơh lăp jât neh ri
rngăt.
17 Jêh ri bêh nhŭk nhăk i nây ji
nuih hô ngăn ma bu ur i nây, păng
hăn tâm lơh kuŏng đah phung kon,
bu ur i nây i hôm, tâm lơh đah dâng
lĕ phung i ndjôt tâng nau đă Kôranh
Brah, jêng phung i hôm mbơh nkoch
Brah Yêsu jêng kôranh khân păng
nơm.*
18 Jêh bơh nây bêh nhŭk nhăk i
nây hăn dâk ta choyh rŏ meng dak
văch dak văr ri.

13

Mpômpa (siŭm) dŭt janh i lôh bơh dak văch dak văr

1 Jêh ri gâp say du mlŏm mpômpa
(siŭm) dŭt janh lôh bơh dak văch
dak văr ri, geh pơh ở bôk, ndrel ma
geh jât ở nke, ta kalơ nke păng ri geh
jât ở môk kađăch đŏng, jêh ri ta kalơ
pơh ở bôk păng ri geh nchih rnha
êng êng mưch rmot Kôranh Brah.*
2 Mpômpa (siŭm) i gâp say nây săk
păng tâm ban ma yao brăch, i jŏng
păng tâm ban ma jŏng kao, jêh ri
i mbung păng tâm ban ma mbung
yao mŭr. Bêh nhŭk nhăk ăn nau
dăng păng nơm ma mpômpa (siŭm)
i nây, ndrel ma ăn gŭ ta rnơl kađăch
păng nơm, nđâp ma ăn nau dơi
kuŏng ma mpômpa (siŭm) i nây.*
3 Gâp say du mlŏm bôk mpômpa
(siŭm) i nây rmanh bơi ma khât, yơn
ma ntŭk i rmanh dŭt hô bơi ma khât
nây lĕ bah chrao. Jêh ri dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu ndrŏt hih rhŏl
dadê ngăn, leo băl tâng mpômpa
(siŭm) i nây.*

* **12:10 12:10:** NTM 11:15; Yôp 1:9-11; Sak 3:1 * **12:11 12:11:** NTM 5:6; Rôm 8:37; 1Yô 1:7 * **12:12 12:12:** Êsa 49:13 † **12:14 12:14:** Mâu lah 'Du năm, nđâp ma bar năm, nđâp ma n'gul năm'. Tâng ma bu kơp ta nôk Yôhan, pe năm n'gul, tâm ban ma 1260 nar, yorlah bu kơp du năm geh 360 nar. * **12:17 12:17:** NTM 11:7; 13:7 * **13:1 13:1:** NTM 11:7; Dan 7:3, 7 * **13:2 13:2:** NTM 12:3; Luk 4:5-6; 2Tê 2:9 * **13:3 13:3:** NTM 17:8

4 Khân păng yơk mbah ma bêh
nhŭk nhăk i ăn nau dơi ma mpômpa
(siŭm) i nây, jêh ri khân păng yơk
mbah ma mpômpa (siŭm) i nây n'ho
ma lah: “Mâu hôm geh ôh bunuyh
tâm ban ma păng i dja, mâu hôm
geh ôh bunuyh dơi tâm lơh đah
păng i dja.”*
5 Kôranh Brah mâu ôh buay păng
i nây ngơi hưn, nđâp ma ngơi mưch
rmot Kôranh Brah. Kôranh Brah
mâu ôh buay păng sŏ nau dơi mât
uănh jŏ 42 khay.*
6 Păng ha mbung mưch rmot
Kôranh Brah, rak suai rnha Kôranh
Brah, rak suai nđâp ma ntŭk Kôranh
Brah, ndrel ma rak suai dâng lĕ
phung i gŭ ta kalơ trôk i ntŭk
Kôranh Brah đŏng.
7 Kôranh Brah mâu ôh buay păng
tâm lơh đah phung ƀon lan Kôranh
Brah nơm, nđâp ma dơi păng đŏng.
Păng sŏ dơn nau dơi ma mât uănh
dâng lĕ rnoi deh, dâng lĕ ndŭl mpôl
bunuyh, dâng lĕ phung bunuyh nau
ngơi êng êng, ndrel ma dâng lĕ bri
dak đŏng.*
8 Jêh ri bunuyh ta neh ntu i mâu
geh nchih săk ta samƀŭt nau rêh
Kon Be Biăp nơm i bu de nkhât,
dâng lĕ khân păng i nây yơk mbah
ma mpômpa (siŭm) i nây dadê.
Rnha săk ta samƀŭt i nây bu lĕ nchih
ê lor ma nau rhăk njêng neh ntu
nơh.*
9 Bu moh i geh tôr ăn păng iăt
ngăn hŏm!
10 Lĕ ơm Kôranh Brah ăn bunuyh
aƀă bu de nhŭp tĕ ndrung,
Bunuyh i nây mra gŭ ta ndrung
ngăn,
Păng ăn bunuyh aƀă bu de nkhât
ma đao,
Bunuyh i nây mra khât ma đao
ngăn.
Lah ndri phung ƀon lan Kôranh
Brah ăn nsrôyh nâng ta nau jêr, ăn
geh nau nsing nâp.*

Du mlŏm mpômpa (siŭm) lôh bơh neh

11 Jêh bơh nây gâp say du mlŏm
mpômpa (siŭm) dŭt janh a êng lôh
bơh neh, geh bar ŏ nke tâm ban ma
nke kon be biăp, i nteh ngơi păng
tâm ban ma nteh ngơi bêh nhŭk
nhăk.
12 Mpômpa (siŭm) i nây sŏ dâng
lĕ nau dơi bơh mpômpa (siŭm) tŏl
nguai i lôh bơh dak văch dak văr
nơh, păng nchâp dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu dja, ăn yơk mbah ma
mpômpa (siŭm) tŏl nguai i geh
rmanh bơi ma khât, jêh ri bah nây
nơh đŏng.*
13 Păng jan nau gĭt mbên êng êng
dŭt kuŏng ngăn, n'ho ma jan ăn tŭp
ŭnh bơh kalơ trôk ta neh ntu, ăn
dâng lĕ bunuyh say.*
14 Kôranh Brah mâu ôh buay păng
jan nau gĭt mbên êng êng i tă bơh
nau dơi mpômpa (siŭm) tŏl nguai
nây. Ma nau mbên i nây păng leo
dâng lĕ bunuyh i gŭ ta neh ntu ăn
hiơt, jêh ri păng đă dâng lĕ bunuyh
i gŭ ta neh ntu ăn jan rup mpômpa
(siŭm) i rmanh yor ma đao, i lĕ bah
i nây.*
15 Kôranh Brah mâu ôh buay păng
jan ăn rup mpômpa (siŭm) i nây geh
n'hâm nhhôr, gay ma blao ngơi, jêh
ri mpômpa (siŭm) i nây ăn bu nkhât
lơi bu moh i mâu ŭch ôh yơk mbah
ma rup mpômpa (siŭm) i nây.*
16 Păng nchâp dâng lĕ bunuyh,
nđâp ma bunuyh jĕ, bunuyh kuŏng,
bunuyh ndrŏng, bunuyh kro,
bunuyh mâu dâk bu, bunuyh dâk
bu, ăn sŏ dơn du ndơ mbên ta ti bơh
ma, mâu lah ta ndăng kleng.*
17 Jêh ri bu moh i mâu ôh geh ndơ
mbên i nây, păng i nây mâu ôh dơi
rvăt, dơi tăch du ntil ndơ. Mbên i
nây rnha mpômpa (siŭm) i nây, mâu
lah mrô rnha mpômpa (siŭm) i nây.

* **13:4 13:4:** Yêr 10:6-7 * **13:5 13:5-6:** Dan 7:8, 25 * **13:7 13:7:** NTM 11:7; Dan 7:21 * **13:8 13:8:** NTM 3:5; 17:8; 20:12, 15; 21:27; NNg 32:32; Luk 10:20; Phi 4:3 * **13:10 13:10:** NTM 12:17; 14:12 * **13:12 13:12:** NTM 13:3 * **13:13 13:13:** Mat 24:24; 2Tê 2:9 * **13:14 13:14:** NTM 19:20; 20:4 * **13:15 13:15:** Dan 3:5-6 * **13:16 13:16-17:** NTM 14:9-11; 16:2; 19:20; 20:4

18 Iăt ma geh nau mân gĭt blao ma
vât nau khlay ndơ mbên i nây, bu
moh i geh nau blao, ăn păng sŏ mrô
mpômpa (siŭm) i nây kơp, yorlah
mrô i nây jêng mrô rnha bunuyh,
jêng mrô 666.

14

Kon Be Biăp, ndrel ma bunuyh i Kôranh Brah de chuai

1 Jêh ri gâp say Kon Be Biăp i nây
dâk ta kalơ yôk Siôn, geh bunuyh
144000 nuyh gŭ ndrel Păng, dâng lĕ
bunuyh i nây lĕ geh nchih jêh rnha
Kon Be Biăp, ndrel ma rnha i Bŏ
Păng nơm ta ndăng kleng.*
2 Gâp tăng nteh ndơ ta kalơ trôk
tâm ban ma n'gôr dak kuŏng, mâu
lah tâm ban ma nteh ntŏr mih dŭt
hô. Nau nteh i gâp tăng nây tâm
ban ma nteh mpôl goh gong rêng ŏk
ngăn.
3 Khân păng i 144000 nuyh nây,
mprơ nau mprơ mhe ta bơh năp
rnơl kađăch i nây, ta bơh năp puăn
nuyh ndơ i geh nau rêh i nây, ndrel
ma ta bơh năp mpôl 24 nuyh kôranh
i nây. Mâu geh ôh du huê bunuyh
a êng blao nti nau mprơ i nây, geh
phung i 144000 nuyh i lĕ Kôranh
Brah de chuai bơh neh ntu nơh dơm
blao.*
4 Dâng lĕ khân păng i nây mâu
geh ôh bêch đah ma bu ur*, khân
păng hôm e ntang khat dadê ngăn.
Ah ntŭk Kon Be Biăp hăn, khân
păng hăn tâng groi Păng ta ntŭk nây
đŏng. Păng lĕ chuai jêh khân păng
lor bu bơh dâng lĕ bunuyh, jêng ndơ
nhhơr ma Kôranh Brah, ma Kon Be
Biăp i nây đŏng.*
5 Dâng lĕ khân păng i nây mâu
prot đŏng ngơi mbrôh, ta khân păng
mâu geh ôh nau ma nduih.

Mbơh nkoch nau tĕ dôih

6 Jêh ri gâp say du huê tông păr
jât, mpăr rŏ n'gul trôk, leo nau mhe
mhan ueh i hôm ƀaƀơ n'ho ro, ma
mbơh nkoch ăn ma dâng lĕ bunuyh
ta neh ntu, dâng lĕ bri dak, dâng lĕ
rnoi deh, dâng lĕ nau ngơi, ndrel ma
dâng lĕ ndŭl mpôl bunuyh.
7 Tông păr i nây nter dŭt dăng
lah: “Ăn khân ay may klach yơk
ma Kôranh Brah, ndrel ma rnê nau
chrêk lơp Păng hŏm, yorlah lĕ tât di
mong Păng phat dôih. Ăn khân ay
may yơk mbah ma Păng i nơm tơm
njêng trôk, neh ntu, dak văch dak
văr, ndrel ma dâng lĕ tu dak.”
8 Geh du huê tông păr jât tât bơh
kơi lah: “Lĕ rlŏm ngăn ro! Lĕ rlŏm
ngăn ro ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng,
yorlah ƀon i nây lĕ leo dâng lĕ
bunuyh ta dâng lĕ bri dak ăn jan
nau khơh kler, nau tâm dŏng, tâm
ban ma bu leo bunuyh êng nhêt
ndrănh play yŭng yar ƀon. Nau i
nây njŭn leo ăn Kôranh Brah ji nuih
tĕ dôih!”*
9 Geh du huê tông păr jât tât bơh
kơi jêng tông păr i tŏl pe lah dŭt
dăng ngăn: “Bu moh i yơk mbah
ma mpômpa (siŭm) i dŭt janh nây,
bu moh yơk mbah ma rup păng nây,
nđâp ma geh sŏ nau mbên păng ta
ndăng kleng, mâu lah ta ti,*
10 bunuyh i nây Kôranh Brah ăn
nhêt bơh kchok ndrănh play yŭng
yar ƀon Păng nơm i mâu geh lai ma
dak, geh nau khlay lah Kôranh Brah
tĕ dôih dŭt hô ngăn. Khân păng dơn
nau krit jêr ma ŭnh hit, ndrel ma hit
nsiu ta bơh năp phung tông păr kloh
ueh, bơh năp Kon Be Biăp nơm.*
11 Ŭnh i ăn khân păng geh nau
krit jêr nây, nđâp ma nhhuk ŭnh i
nây ƀaƀơ n'ho ro ngăn. Bu moh i
yơk mbah ma mpômpa (siŭm) i dŭt
janh nây, ndrel ma yơk mbah ma
rup păng nây, bunuyh i lĕ sŏ dơn

* **14:1 14:1:** NTM 7:1-8; Êsa 4:5; Yôe 3:5; Hêb 12:22 * **14:3 14:3:** NTM 4:4, 6; 5:9; NMƠ 40:3 * **14:4 14:4:** ‘Mâu geh ôh bêch đah ma bu ur’, bunuyh aƀă mân lah, geh nau khlay lah: ‘Mâu geh yơk mbah ma du huê brah êng bơh Kôranh Brah’. * **14:4 14:4:** Yôh 10:4 * **14:8 14:8:** NTM 18:2; Êsa 21:9; Yêr 51:7-8 * **14:9 14:9:** NTM 13:15-18 * **14:10 14:10:** NTM 16:19; Yêr 25:15 * **14:11 14:11:** NTM 19:3

jêh nau mbên rnha păng nây, gĭt lah
geh nau jêr jŏt dâng măng dâng nar
mâu hŭnh ôh.”*
12 Lah ndri phung ƀon lan Kôranh
Brah, i ndjôt nau vay Kôranh Brah
đă, ndrel ma i nsing nâp rkâk ma
Brah Yêsu, ăn gŭ ăt nuih nâng ta
nau jêr.*
13 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr ta kalơ
trôk lah kơt nđa: “Ăn may nchih
nau dja: Ntơm bơh mong dja, ueh
maak ngăn ma bu moh i khât, nđâp
ma nsing ma Kôranh Yêsu.” Brah
Huêng Ueh lah: “Di ngăn, ueh maak
ngăn ma khân păng, yorlah khân
păng mra gŭ rlu, mâu hôm ôh geh
nau rơah rgănh jât, yorlah dâng lĕ
ndơ khân păng jan nơh geh ndơ
nkhôm ngăn ma khân păng nơm.”*

Nau rek neh ntu

14 Jêh ri gâp say du rchuăl tŭk
nglang, geh du huê gŭ ta ndŏr tŭk
nây, păng tâm ban ma kon bunuyh.
Păng ndô môk kađăch i jan ma
mayh, nđâp ma ndjôt du mlŏm
ndjeo dŭt sôt ta ti păng nơm.*
15 Lŏng geh du huê tông păr jât
lôh tă bơh nhih jan brah ma Kôranh
Brah, nter dŭt dăng ngăn lah ma
păng i gŭ ta ndŏr tŭk i nây: “Sŏ
ndjeo may nơm nây rek hŏm! Lĕ di
mong rek jêh, yorlah ndơ ta neh ntu
lĕ dŭm jêh.”*
16 Jêh ri păng i gŭ ta ndŏr tŭk nây,
rek neh ntu ma ndjeo, neh ntu rek
jêh lĕ phiao.
17 Jêh ri geh du huê tông păr jât
lôh tă bơh nhih jan brah ma Kôranh
Brah ta kalơ trôk, păng ndjôt du
mlŏm ndjeo dŭt sôt đŏng.
18 Geh du huê tông păr jât i
kôranh ma ŭnh, lôh bơh ntŭk nsưng
jan brah, păng lah dŭt dăng ngăn
ma tông păr i ndjôt ndjeo dŭt sôt
nây: “Sŏ ndjeo may i dŭt sôt nây,
koh hŏm ryôk play yŭng yar ƀon ta
tơm ta neh ntu, yorlah lĕ dŭm jêh!”
19 Jêh ri tông păr i nây rek neh
ntu ma ndjeo păng nơm, rgum play
yŭng yar ƀon i nây jêh lĕ phiao, jêh
ri păng nklăch play i nây ta trôm
ntŭk njot play yŭng yar ƀon dŭt
kuŏng, geh nau khlay lah, Kôranh
Brah ji nuih tĕ dôih ma dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu.*
20 Ntŭk i nây bơh dih ƀon, bu
jot mpet play yŭng yar ƀon i nây,
lôh mham hoch lôh bơh ntŭk i nây
prêh tât mbung seh ngăn, ngai hoch
mham i nây klăp lah 300 kilômet.

15

Pơh nuyh tông păr geh pơh ŏ ngan i geh nau jêr

1 Jêh ri gâp say nau gĭt mbên nguai
jât ta kalơ trôk, nau gĭt mbên i nây
dŭt kuŏng ndrŏt hih rhŏl ngăn, geh
pơh nuyh tông păr ndjôt pơh ŏ nau
jêr n'glĕ dŭt, jêng nau jêr n'glĕ dŭt,
yorlah ta nau jêr i nây nau Kôranh
Brah ji nuih tĕ dôih ma dâng lĕ
bunuyh ta neh ntu dja lĕ lôch jêh.*
2 Jêh ri gâp say dak văch dak văr
rsang tâm ban ma lŭ nglang tâm lai
đah ŭnh, jêh ri bu moh i lĕ dơi đah
mpômpa (siŭm) i dŭt janh i nây, đah
rup păng, yorlah khân păng mâu ôh
yơk mbah ma mpômpa (siŭm) i nây,
ndrel ma mâu ôh ăn bu tĕ mbên mrô
rnha păng ta săk khân păng nơm,
khân păng dâk ta meng dak văch
dak văr i nây, nđâp ma ndjôt gong
rêng i Kôranh Brah lĕ ăn ma khân
păng nơh.*
3 Jêh ri khân păng mprơ nau mprơ
Môsê i nơm sơm kơl jan kar ma*
Kôranh Brah, ndrel ma nau mprơ
Kon Be Biăp nơm kơt nđa:
“Ơ Kôranh Brah, May dŭt geh nau
dơi ma dâng lĕ ntil ndơ,
Ndơ May nơm jan dŭt kuŏng,
Jêh ri dŭt nau ngăn!

* **14:12 14:12:** NTM 13:10 * **14:13 14:13:** Phi 1:23; Hêb 4:9-10 * **14:14 14:14:** NTM 1:13; Dan 7:13 * **14:15 14:15:** Yôe 3:13 * **14:19 14:19-20:** NTM 19:15; Êsa 63:1-6 * **15:1 15:1:** NTM 16:1 * **15:2 15:2:** NTM 4:6; 13:14-18 * **15:3 15:3:** ‘Nơm sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Dâk’. * **15:3 15:3:** NNg 15:1-18; NMƠ 111:2; 145:17

May i Kađăch dâng lĕ bri dak ơi,
Dâng lĕ ndơ May jan lĕ sŏng, lĕ di dadê ngăn!*
4 Ơ Kôranh Brah! Dâng lĕ bunuyh klach yơk ma May dadê!
Dâng lĕ bunuyh rnê May dadê,
Yorlah geh du huê May dơm i kloh ueh.
Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak mra hăn yơk mbah ma May dadê,
Yorlah khân păng say n'hêl nau May jan sŏng ngăn.”*
5 Bơh kơi nây jât, gâp uănh say mpông nhih jan brah ma Kôranh Brah ta kalơ trôk jêng chun bok jan brah pơk bŏng rpưk.*
6 Jêh ri pơh nuyh tông păr lôh bơh nhih jan brah i nây, ndjôt pơh ở nau jêr, geh nsoh n'gut ma bok laih nglang kloh ang ngăn, jêh ri geh rse mayh kât ta ntang ntơh đŏng.
7 Geh du huê ndơ ta puăn nuyh ndơ i geh nau rêh i nây, ăn ngan mayh pơh ở ma pơh nuyh tông păr nây. Ta trôm ngan mayh nây geh bêng ma nau Kôranh Brah tĕ dôih, Kôranh Brah i gŭ rêh ƀađơ n'ho ro.*
8 Ta trôm nhih jan brah ri geh bêng ma nau nhhuk thŭl nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm, ndrel ma nau dơi Kôranh Brah nơm, mâu ôh geh du huê dơi lăp ta trôm nây, n'ho ma lĕ lôch pơh ở nau jêr i tă bơh pơh nuyh tông păr mơ dơi lăp.*

16

Pơh ở ngan mayh i ăn nau jêr

1 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr dŭt dăng ngăn bơh nhih jan brah ri, lah ma pơh nuyh tông păr nây: “Hăn hŏm, nkhŭt hŏm pơh ở ngan i geh nau Kôranh Brah tĕ dôih nây ta neh ntu!”*
2 Tông păr tŏl nguai hăn nkhŭt ngan păng nơm nây ta kơh ta neh ntu, jêh ri dâng lĕ bunuyh i geh nau mbên mpômpa (siŭm) dŭt janh nơh, ndrel ma yơk mbah ma rup păng nơh, geh nau sôt rhok ji dŭt hô ngăn.*
3 Tông păr tŏl bar nkhŭt ngan păng nơm nây ta dak văch dak văr, jêh ri dak văch dak văr jêng mham tâm ban ma mham bunuyh lĕ khât, jêh ri dâng lĕ ndơ i rêh ta dak văch dak văr nây khât rŭng khât rchă lĕ phiao.*
4 Tông păr tŏl pe nkhŭt ngan păng nơm nây ta dâng lĕ dak rlai, ta dâng lĕ tu dak, jêh ri dâng lĕ dak i nây jêng mham dadê.
5 Jêh ri gâp tăng tông păr i kôranh ma dak lah:
“Ơ, Kôranh Brah, May gŭ rêh, May lĕ ơm gŭ rêh, May nơm kloh ueh.
May phat dôih ta nau dja sŏng ngăn,
6 Yorlah phung bunuyh i May tĕ dôih dja, khân păng lĕ nkhât lĕ nchai mham phung ƀon lan May nơm, ndrel ma phung bunuyh ntơyh nau ngơi May,
Kơt ndri ađao dja May ăn khân păng nhêt mham,
Nsŭch đĕ khân păng!”*
7 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr bơh nsưng jan brah lah kơt nđa:
“Ơ Kôranh Brah, May dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ,
Di ngăn, sŏng ngăn, dâng lĕ nau May phat dôih!”*
8 Tông păr tŏl puăn nkhŭt ngan păng nơm ta nar, jêh ri nar geh nau dăng, jan ăn bunuyh dôh djeh ngăn yor ma dôh hô ir.
9 Dâng lĕ bunuyh dô rhok yor ma dôh hô ir ngăn, yơn ma khân păng mâu ôh rgâl lơi nuih n'hâm djơh, mâu ôh rnê nau chrêk lơp Kôranh Brah, khân păng rak thăm Kôranh Brah i geh nau dơi ma dâng lĕ nau jêr i nây.*

* **15:4 15:4:** Êsa 45:22-24 * **15:5 15:5:** NTM 11:19 * **15:7 15:7:** NTM 4:6 * **15:8 15:8:** NNg 40:34-35; 1KK 8:10-11; Êsê 44:4 * **16:1 16:1:** NTM 15:1 * **16:2 16:2:** NTM 13:14-16; NNg 9:10 * **16:3 16:3-4:** NTM 8:8-9; NNg 7:17-21 * **16:6 16:6:** NTM 18:24; NMƠ 79:10; Êsa 49:26 * **16:7 16:7:** NTM 19:2 * **16:9 16:9:** NTM 9:20-21

10 Tông păr tŏl prăm nkhŭt ngan
păng nơm ta rnơl kađăch mpômpa
(siŭm) dŭt janh nây, jêh ri bri dak
i păng mât uănh jêng ngo. Dâng
lĕ bunuyh leo băl kăp mpiăt khân
păng nơm, yor ma nau rêh rnhăl hô
ir hô ar ngăn.*
11 Khân păng leo băl rak thăm
Kôranh Brah i gŭ ta kalơ trôk, yor
ma rêh rnhăl hô ir, ndrel ma sôt
rhok ta săk khân păng nơm. Lĕ dah
nây hơyh geh nau rêh rnhăl, yơn ma
hôm e ma khân păng mâu rgâl lơi
nuih n'hâm djơh mâu bah jan djơh.

12 Tông păr tŏl prao nkhŭt ngan
păng nơm ta dak rlai kuŏng, jêng
dak rlai Ơprat, jêh ri dak rlai Ơprat
suăt lĕ phiao, gay ma geh trong ăn
ma mpôl kađăch tă bơh lôh nar
hăn.*
13 Jêh ri gâp say pe huêng brah
djơh tâm ban ma kât, nguai lôh bơh
mbung bêh nhŭk nhăk, nguai lôh
bơh mbung mpômpa (siŭm) i dŭt
janh nây, nguai jât lôh bơh mbung
bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh
Brah*,*
14 dâng lĕ huêng i nây jêng huêng
brah djơh. Khân păng jan nau gĭt
mbên êng êng ngăn, nđâp ma hăn
ta mpôl kađăch lam neh ntu, gay
ma rgum mpôl kađăch i nây ăn tâm
lơh ta nar i dŭt kuŏng ngăn jêng
nar Kôranh Brah phat dôih, Kôranh
Brah i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ
ntil ndơ.*
15 - Brah Yêsu lah: “Lŏng Gâp
văch bu mâu ôh gĭt moh mong, tâm
ban ma bu mâu ôh gĭt moh mong
bunuyh hăn ntŭng! Ueh maak ngăn
ma bu moh i hôm gŭ rngeh njrăng
săk hôm nsing nâp, khân păng
tâm ban ma geh bok n'gut ao nsoh
nkrum săk jăn khân păng, mâu ôh
gŭ lahôk ăn bu say nau đit prêng!”
-*
16 Jêh ri huêng djơh i nây rgum
dâng lĕ mpôl kađăch i nây ăn gŭ du
ntŭk, ta nau ngơi Hêbrơ lah ntŭk i
nây: ‘Harmakêđôn’.
17 Tông păr tŏl pơh nkhŭt ngan
păng nơm ta trôk, jêh ri geh nteh
bŏr dŭt dăng bơh rnơl kađăch ta
trôm nhih jan brah ma Kôranh Brah,
lah kơt nđa: “Lĕ jêh lĕ phiao hơi!”
18 Nôk nây geh lơp nglayh, geh
nteh ntŏr mih, nđâp ma geh nglayh,
ndrel ma geh n'găr neh ntu dŭt hô
ngăn, mâu ôh prot geh n'gơ neh ntu
kơt nây ntơm bơh geh bunuyh ta
neh ntu.
19 Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng lĕ tâm
nkhah jêng pe ơ̆, lŏng dâng lĕ ƀon
dâng lĕ bri dak rlŏm. Nôk nây
Kôranh Brah hôm kah gĭt ma ƀon
Ƀaƀilôn, Păng tĕ dôih ma ƀon i nây
ăn bunuyh ta ƀon i nây tâm ban ma
nhêt nhŭl ndrănh play yŭng yar ƀon
ta kchok i Păng dŭt ji nuih tĕ dôih.*
20 Jêh ri dâng lĕ gôl dak roh lĕ
phiao, dâng lĕ yôk bu uănh mâu
hôm say jât ôh.
21 Geh pler dŭt kuŏng kuŏng tŭp
bơh kalơ trôk ta phung bunuyh,
pler nguay nguay jŏk klăp lah 30
kilôgram. Jêh ri khân păng rak
thăm Kôranh Brah, yor ma nau jêr
ma pler i nây, ăn geh nau rêh rnhăl
i nây dŭt hô ngăn.*

17

Nau tĕ dôih ma bu ur văng târ

1 Jêh bơh nây geh du huê tông
păr ta pơh nuyh phung tông păr i lĕ
nkhŭt pơh ơ̆ ngan i nây, hăn ta gâp
nđâp ma lah: “Hăn ndrel gâp, gâp
ŭch nhhơ ăn may say nau tĕ dôih
ma bu ur văng târ i bu lư i gŭ kêng
ntŭk ŏk geh n'hong dak.*

* **16:10 16:10:** NTM 13:1-2; NNg 10:21-22 * **16:12 16:12:** NTM 9:14-16; Êsa 44:27 * **16:13 16:13:** ‘Bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah’ ta dja, ‘Du mlŏm mpômpa (siŭm) dŭt janh a êng lôh bơh neh’ (NTM 13:11), jêh ri ‘Du huê bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah’ (NTM 19:20), jêng ngơi ma du huê dơm. * **16:13 16:13:** NTM 12:3; 13:1, 11 * **16:14 16:14:** NTM 13:13; 19:19 * **16:15 16:15:** NTM 3:3; Mat 24:43-44 * **16:19 16:19:** NTM 14:8, 10 * **16:21 16:21:** NTM 16:9, 11; NNg 9:22-23 * **17:1 17:1:** NTM 16:1; Yêr 51:13

2 Kađăch lam neh ntu lĕ tâm dŏng
khơh kler ndrel bu ur i nây*, jêh ri
dâng lĕ bunuyh ta neh ntu tâm ban
ma nhŭl ndrănh, yor ma jan tâng
nau khơh kler păng đŏng.”*
3 Jêh ri tông păr i nây leo gâp
hăn ta bri rdah tă bơh nau dơi Brah
Huêng Ueh. Ta ntŭk nây gâp say
du huê bu ur ncho ta kalơ du mlŏm
mpômpa (siŭm), mpômpa (siŭm) i
nây dŭm ngăn, lam săk păng geh
nchih rnha êng êng, jêng rnha
mưch rmot Kôranh Brah. Mpômpa
(siŭm) i nây geh pơh ŏ bôk, ndrel
ma geh jât ŏ nke.*
4 Bu ur i nây nsoh n'gut ma bok
sut, ma bok gŭr, nđâp ma nkrŏ săk
păng ma mayh, ma lŭ khlay, ma
ŏk lŭ pĭch mlŏm (lŭ glo). Ta ti
păng ri, ndjôt du mlŏm kchok mayh,
ta kchok i nây bêng ma nau ƀŏ
ƀơch, nau djơh khơh kler păng nơm
ngăn.*
5 Ta ndăng kleng păng geh nchih
rnha nau hôr lah kơt nđa: ‘Ƀon
Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng, jêng i me ma
phung bu ur văng târ, jêng i me ma
dâng lĕ nau ƀŏ ƀơch ta neh ntu’.
6 Gâp say bu ur i nây nhŭl
ma mham nkhât ŏk phung ƀon
lan Kôranh Brah, ndrel ma mham
phung i nsing răp jăp ma Brah Yêsu.
Nôk gâp say păng, gâp ndrŏt hih
rhŏl ngăn.*
7 Tông păr i nây lah ma gâp:
“Mơm may geh nau ndrŏt hih rhŏl
kơt nây? Gâp mbơh nkoch ăn may
gĭt nau ndŏp mpôn ta bu ur i nây,
ndrel ma mbơh nkoch nau ndŏp
mpôn ta mpômpa (siŭm) i păng
ncho geh pơh ŏ bôk, jât ŏ nke nây.
8 Mpômpa (siŭm) i may say nây,
bơh ntơm nơh geh nau rêh, yơn ma
ađaơ dja mâu hôm rêh ôh, păng mra
lôh bơh ntu brŏng, jêh ri roh lêk
tay. Dâng lĕ bunuyh i gŭ ta neh ntu
i mâu geh Kôranh Brah nchih rnha
săk ta samƀŭt nau rêh bơh ntơm geh
neh ntu, khân păng geh nau ndrŏt
hih rhŏl ngăn, yorlah say mpômpa
(siŭm) i nây păng bơh ntơm nơh geh
nau rêh, ađaơ dja mâu geh jât ôh,
jêh ri say tay păng.*
9 Bu moh i geh nau mân gĭt blao
vât nau dja: Pơh ŏ bôk i nây, ŭch
ngơi ma pơh ŏ yôk ntŭk bu ur i nây
gŭ, ndrel ma ŭch ngơi ma pơh nuyh
kađăch đŏng.*
10 Ta mpôl kađăch i nây prăm
nuyh lĕ roh jêh, du huê hôm jan
kađăch, jêh ri i du huê jât ê hŏ ôh
jan. Tât păng jan kađăch, păng jan
kađăch mâu jŏ ôh.
11 Lŏng mpômpa (siŭm) i may say
nây, i bơh ntơm nơh geh nau rêh,
yơn ma ađaơ dja mâu hôm rêh ôh,
păng jan kađăch tŏl pham. Păng
jêng ta mpôl kađăch i pơh nuyh nây
đŏng, jêh ri mra khât roh lêk.
12 Jât ŏ nke i may say nây, i nây
jêng jât nuyh kađăch i ê hŏ ôh jan
kađăch, yơn ma khân păng mra
jan kađăch jŏ du mong dơm ndrel
mpômpa (siŭm) i nây.*
13 Dâng lĕ kađăch i nây geh nau
mân du ntôr nau dơm, jao nau dơi
khân păng nơm, nđâp ma nau mât
uănh ăn ma mpômpa (siŭm) i nây.
14 Dâng lĕ kađăch i nây mra leo
băl tâm lơh đah Kon Be Biăp, yơn
ma dơi Kon Be Biăp, yorlah Păng
i Kôranh kuŏng rlau ma dâng lĕ
kôranh, Păng i Kađăch kuŏng rlau
ma dâng lĕ kađăch. Lŏng dâng lĕ
phung i gŭ ndrel Kon Be Biăp, lĕ
Kôranh Brah de kuăl, lĕ kơih khân
păng, khân păng jêng phung i răp
jăp ma Păng dadê.”*
15 Tông păr i nây lah tay ma gâp:
“Ŏk n'hong dak i may say nây, ta
ntŭk bu ur văng târ gŭ nơh, jêng

* **17:2 17:2:** Ta Nau Kôranh Brah Ngơi ‘Nau khơh kler ndrel bu ur’, geh ŏk ngơi ma nau bu tâng brah êng. Ta nkõ dja ‘Bu ur’, ngơi ma du mlŏm ƀon, klăp lah ƀon Rôm. Bu ađă mân lah ‘Bu ur’, ndrel ma ‘Ƀon’ i nây, ngơi hôr ma dâng lĕ bunuyh i tâm rdâng đah Kôranh Brah. * **17:2 17:2:** NTM 14:8; 18:3 * **17:3 17:3:** NTM 13:1-2 * **17:4 17:4:** NTM 18:16 * **17:6 17:6:** NTM 18:24 * **17:8 17:8:** NTM 13:8 * **17:9 17:9:** NTM 13:18 * **17:12 17:12:** Dan 7:24 * **17:14 17:14:** NTM 19:17-21

mbên ma phung ndŭl mpôl bunuyh,
phung bunuyh ŏk, phung bunuyh
bri dak êng êng, ndrel ma phung
bunuyh nau ngơi êng êng.
16 Jât ŏ nke i may say nây, nđâp
ma mpômpa (siŭm) i nây, mra ji
biănh ma bu ur văng târ i nây, khân
păng mra lơh hêng păng, ăn păng
gŭ lahôk, sa mlay păng, ndrel ma sŏ
pur păng ta ŭnh jât, *
17 yorlah Kôranh Brah ăn nau mân
ma jât ŏ nke, ăn khân păng jan
ndơ i Păng lĕ ŭch. Ndri khân păng
du ntôr nau jao nau dơi khân păng
nơm, nđâp ma nau mât uănh ăn ma
mpômpa (siŭm) i nây, n'ho ma tât
nau ngơi Kôranh Brah lĕ tât ngăn.
18 Lŏng bu ur i may say nây nơh,
jêng mbên ma ƀon dŭt kuŏng i mât
uănh dâng lĕ kađăch ta neh ntu."

18

Ƀon Ƀaƀilôn rlŏm

1 Bơh kơi nây, gâp say du huê tông
păr i jŭr bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh
Brah nơm, tông păr i nây geh nau
dơi hô ngăn, jêh ri nau chrêk lơp
păng ang lam neh ntu ngăn.*
2 Păng nter dŭt nteh:
"Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng lĕ rlŏm
ngăn jêh! Păng lĕ rlŏm ngăn
jêh!
Ƀon i dja lĕ jêng ntŭk gŭ phung
brah djơh,
Jêng ntŭk brõ rsong ăp ntil brah ƀŏ
ƀơch,
Ndrel ma lĕ jêng rsuăn ăp ntil
siŭm nar i mâu kloh* i ƀŏ
ƀơch,*
3 Yorlah ƀon i nây leo dâng lĕ
bunuyh dâng lĕ bri dak jan
djơh jan tâng nau khơh kler,
nau tâm dŏng păng,
Tâm ban ma bu nhêt ndrănh
play yŭng yar ƀon tât nhŭl.
Phung kađăch ta neh ntu lĕ jan tâng
ƀon i nây, tâm ban ma lĕ jan
nau khơh kler dadê đŏng.
Jêh ri dâng lĕ phung tăch rgâl
ndơ ta neh ntu dâng geh drăp
ndơ ndrŏng kuŏng, yor ma
nau gŭ rêh dŭt khlay dŭt ueh
ta ƀon dja."*
4 Jêh ri gâp tăng nteh bŏr jât tă
bơh kalơ trôk:
"Ơ phung ƀon lan Gâp nơm! Ăn leo
băl lôh hŏm bơh ƀon dja,
Gay ma lơi ôh geh nau tih ndrel
khân păng,
Klach lah geh nau jêr
Ndrel khân păng.*
5 Yorlah nau tih khân păng dŭt ŏk
tâm ban ma lĕ mpưm tât a
trôk,
Aƀaơ dja Kôranh Brah kah gĭt
ma nau khân păng jan djơh.*
6 Ăn plơng ma khân păng tâm di đah
ndơ khân păng lĕ jan ma bu
nơh,
Plơng ma khân păng nguai jêng
bar, ndơ khân păng lĕ jan jêr
ma bu, plơng ma khân păng
nguai jêng bar,
Tâm ban ma ăn khân păng nhêt
du kchok ndrănh jêng bar
bơh i khân păng ăn ma bu.*
7 Bunuyh ta ƀon dja rnê êng săk
khân păng nơm, gŭ rêh dŭt
ueh,
Lah ndri ăn khân păng dơn
nau rêh rnhăl, nđâp ma nau
nhŭm rngot hô kơt nây đŏng.
Yorlah khân păng lah êng ta nuih
n'hâm:
'Gâp gŭ rêh tâm ban ma kađăch
bu ur,
Mâu ôh jêng tâm ban ma bu ur ndrô
Mâu đŏng geh nau nhŭm rn-
got!'*
8 Lah ndri dâng lĕ nau rêh rnhăl ta
ƀon dja geh du nar dơm,

* **17:16 17:16:** NTM 18:8 * **18:1 18:1:** NTM 17:1 * **18:2 18:2:** 'Mâu kloh i ƀŏ ƀơch', samƀŭt ơm i nchih ma ti aƀă lah: 'Mâu kloh ăp ntil mpômpa (siŭm) i ƀŏ ƀơch'. * **18:2 18:2:** Êsa 21:9 * **18:3 18:3:** NTM 17:2 * **18:4 18:4:** NNt 19:12-13; Êsa 48:20; Yêr 51:6; 2Kô 6:17 * **18:5 18:5:** NNt 18:20-21 * **18:6 18:6:** NMƠ 137:8; Yêr 50:15, 29 * **18:7 18:7-8:** Êsa 47:7-9

Bunuyh ta ƀon geh nau khât,
geh nau nhŭm rngot, geh nau
ji sŏt ji ngot,
Jêh ri geh nau ŭnh sa,
Yorlah Kôranh Brah i tẽ dôih
ƀon dja geh nau dơi ngăn."
9 Phung kađăch ta neh ntu dja i lĕ
tâng jan ndơ ƀŏ ƀơch, nau tâm dŏng
khơh kler tâng kơt bunuyh ta ƀon i
nây, nđâp ma lĕ gŭ rêh dŭt ndrŏng
dŭt răm maak kơt khân păng đŏng,
nôk khân păng say nhhuk ŭnh sa
ƀon i nây, khân păng mra nhŭm
rngot ngăn ro.
10 Dâng lĕ kađăch i nây mra gŭ
bơh ngai, klach nsŏr nau rêh rnhăl
bunuyh ta ƀon i nây, khân păng lah:
"Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn!
Ơ ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng, i geh
nau dơi kuŏng,
Yorlah nau tẽ dôih ma may ta du
mong dơm."
11 Phung tăch rgâl ndơ ta neh ntu
nhŭm nđor, yorlah mâu hôm geh ôh
bunuyh rvăt drăp ndơ khân păng.
12 Drăp ndơ i nây, geh mayh, geh
prăk, geh lŭ khlay, lŭ pĭch (lŭ glo),
geh bok nglang ueh, bok sut, bok
hul, bok gŭr, geh ăp ntil tơm si ƀô
kah, geh ăp ntil ndơ jan ma la, geh
ăp ntil ndơ jan ma tơm si khlay, ndơ
jan ma kông, ndơ jan ma loyh, ndrel
ma ndơ jan ma lŭ i ueh,
13 nkhop si ƀô kah, nđâp ma ndơ
kah êng êng ma tẽ trao, ndơ ƀô kah
ma su, ntăk si ƀô kah rnha mâr,
ntăk si ƀô kah ma su, ndrănh play
yŭng yar ƀon, dak ngi Ôlive, rnih
Ba Prăng dŭt ueh, Ba Prăng, ndrôk,
be biăp, seh, rdeh seh, nđâp ma
bunuyh gay ma jan dâk bu.
14 Phung i nây lah ma bunuyh ta
ƀon Ƀaƀilôn:
"Dâng lĕ play i khân ay may ŭch geh
hô ngăn
Roh lĕ phiao.
Dâng lĕ ndơ geh nau khlay,
Dâng lĕ ndơ ma nkrŏ roh lĕ
phiao,
Mâu hôm ôh geh bunuyh joi say
jât."
15 Dâng lĕ phung tăch rgâl i nây, i
jêng ndrŏng tă bơh ƀon i nây, khân
păng mra gŭ bơh ngai klach nsŏr
ngăn ma nau rêh rnhăl ƀon i nây,
khân păng leo băl nhŭm rngot
16 lah:
"Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn!
Ơ phung bunuyh ta ƀon i dŭt
kuŏng,
Geh bok n'gut ao nsoh bok i
khlay khlay ngăn,
Bok sut, bok gŭr,
Ndrel ma nkrŏ săk ma mayh,
Ma lŭ khlay, ma lŭ pĭch (lŭ
glo)*
17 Dâng lĕ drăp ndơ dŭt ŏk dja roh
hêng lĕ ta du mong dơm!"
Mpôl i ƀơk duk kuŏng, mpôl i
ncho ta kalơ duk kuŏng, ndrel ma
dâng lĕ mpôl i jan kar ta kalơ duk
kuŏng nây mra leo băl gŭ bơh ngai.
18 Nôk khân păng say nhhuk ŭnh
lôh bơh ƀon nây, khân păng nter
drơu:
"Mâu ôh vay geh ƀon kuŏng rlau ma
ƀon i nây!"
19 Khân păng kuak neh môi sui ta
bôk khân păng nơm, gay ma nhhơ
nau khân păng rngot, nhŭm vơl
nđor dŭt hô ngăn, nđâp ma lah:
"Rêh rnhăl ngăn! Rêh rnhăl ngăn ta
ƀon i dŭt kuŏng i nây.
Tă bơh ƀon i nây dâng lĕ
bunuyh i geh duk kuŏng
Jêng ndrŏng tă bơh drăp ndơ ŏk
ƀon nây.
Ta du mong dơm ƀon nây roh hêng
rngăt!
20 Ơ phung i gŭ ta kalơ trôk ntŭk
Kôranh Brah nơm,
Phung ƀon lan Kôranh Brah,
mpôl kôranh oh mon, ndrel
ma mpôl bunuyh ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah, ăn khân ay
may răm maak dô,
Yor ma Kôranh Brah lĕ phat dôih ăn
ma khân ay may, lĕ tẽ dôih

* **18:16 18:16:** NTM 17:4 * **18:20 18:20:** Yêr 51:48

jêh ma phung bunuyh ta ƀon dja.”*

21 Bơh kơi nây geh du huê tông păr
i dŭt geh nau dăng pư du mlŏm lŭ
kuŏng i kuŏng rlau ma mpăl nŏng
nklăch a dak văch dak văr, n'ho ma
lah:
“Ƀon Ƀaƀilôn i dŭt kuŏng,
Bu mra n'groh lơi lĕ phiao kơt lŭ
i dja đŏng.
Bu joi ƀon i nây mâu hôm say
jât ôh.*
22 Ta ƀon i nây mâu hôm ôh geh
bunuyh, roh rngăt mâu hôm
nteh đe re nkuây,
Bu mâu hôm ôh tăng nau
bu nkrêh gong rêng, nau
bu mprŏt mprơ, nau bu ôh
mbuăt, nau bu ôh nŭng ta
ntŭk ƀon i nây.
Dâng lĕ bunuyh i blao jan kar ăp ntil
Bu mâu hôm ôh say ta ntŭk ƀon
i nây.
Nteh peh ta ntŭk ƀon i nây,
Bu mâu hôm tăng đŏng.*
23 Mâu hôm geh ôh
Ang ŭnh sagêng ta ntŭk ƀon i
nây,
Nteh răm maak ma ur sai mhe
Mâu hôm geh đŏng.
Bunuyh tăch rgâl ndơ ta ntŭk ƀon
i nây vay jêng bunuyh dŭt
kuŏng ta neh ntu dja,
Nau jan n'ang ƀon i nây, rlăm
dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri
dak leo jan ndơ djơh.
24 Bunuyh ta ƀon i nây geh dôih
nkhât nchai mham bunuyh
ntơyh nau ngơi Kôranh Brah,
nđâp ma geh dôih nkhât
nchai mham phung ƀon lan
Kôranh Brah.
Bunuyh ta ƀon i nây geh dôih
nkhât nchai mham dâng lĕ
bunuyh i bu de nkhât lơi lam
neh ntu.”*

19

Mprơ nau dơi Kôranh Brah, ndrel ma nau tâm nđăp Kon Be Biăp

1 Jêh bơh nây gâp tăng nteh khôh
dŭt hô ngăn ta kalơ trôk tâm ban ma
bunuyh dŭt ŏk, lah kơt nđa:
“Ăn rnê ma Kôranh Brah*!
Kôranh Brah dơm i năk rklaih bân,
Păng geh nau chrêk lơp dŭt
kuŏng, Păng geh nau dơi dŭt
kuŏng,
2 yorlah nau Păng phat dôih jêng
sŏng, jêng di ngăn.
Păng lĕ tĕ dôih ƀon i nây i tâm ban
ma bu ur văng târ i bu lư, i
jan ăn dâng lĕ bunuyh ta neh
ntu ƀŏ ƀơch yor ma nau khơh
kler bu ur i nây.
Kôranh Brah plơng tĕ dôih bu ur i
nây yorlah păng lĕ nkhât jêh
mpôl bunuyh sơm kơl jan kar
ma† Kôranh Brah.”*
3 Jêh ri khân păng lah tay:
“Ăn rnê ma Kôranh Brah!
Nhhuk ŭnh ta ƀon i nây, jêng nhhuk
thŭl ƀaƀơ n'ho ro.”*
4 Mpôl kôranh 24 nuyh, ndrel ma
puăn nuyh ndơ geh nau rêh i nây,
khân păng păn a neh bơh năp
Kôranh Brah i gŭ ta rnơl kađăch ri,
yơk mbah ma Păng dadê lah:
“Nau i nây di ngăn‡! Ăn rnê ma
Kôranh Brah!”*
5 Jêh ri tăng nteh bŏr bơh rnơl
kađăch i nây, lah kơt nđa:
“Dâng lĕ bunuyh i sơm kơl jan kar
ma Kôranh Brah, i klach yơk
ma Păng, nđâp ma bu kuŏng,
bu jĕ,
Ăn rnê hŏm ma Păng.”
6 Nôk nây gâp tăng nteh khôh ngăn
tâm ban ma bunuyh dŭt ŏk, tâm ban
ma n'gôr dak kuŏng, tâm ban ma
ntŏr mih, lah kơt nđa:
“Ăn rnê ma Kôranh Brah,

* **18:21 18:21:** Yêr 51:63-64 * **18:22 18:22:** Êsa 24:8; Yêr 25:10 * **18:24 18:24:** NTM 17:6; 19:2; NMƠ 79:10 * **19:1 19:1:** ‘Ăn rnê ma Kôranh Brah’, mâu lah ‘Halêluia’. ‘Halêluia’, nau ngơi Hêbrơ. Kơt nây đŏng geh ta trong 3, 4, 6. † **19:2 19:2:** ‘Bunuyh sơm kơl jan kar ma’, mâu lah ‘Dâk’. Kơt nây đŏng geh ta trong 5. * **19:2 19:2:** NTM 6:10; 17:6 * **19:3 19:3:** NTM 14:11 ‡ **19:4 19:4:** ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’. * **19:4 19:4:** NTM 4:4, 6; 5:14

Yorlah Kôranh Brah i dŭt geh nau
dơi ma dâng lĕ ntil ndơ, Păng
lĕ jêng Kađăch jêh!
7 Ăn bân leo băl răm maak hŏm, răm
rhơn ăn dŭt hô,
Jêh ri rnê nau chrêk lơp Kôranh
Brah,
Yorlah lĕ tât jêh nau tâm rnglăp
ngăn Kon Be Biăp đah phung
i nsing ma Păng, nau tâm
rnglăp i nây tâm ban ma nau
tâm nđăp.
Phung i nsing ma Păng tâm ban
ma bu ur i ma nđăp đah Kon
Be Biăp i nây lĕ jêh ndrăp săk
phiao đŏng.*
8 Kôranh Brah lĕ ăn ma bu ur i nây
nsoh n'gut bok ao nglang dŭt
ueh,
Lơp chrat ngăn, ndrel ma dŭt
kloh."
Bok ao nglang dŭt ueh nây geh nau
khlay lah, phung ƀon lan Kôranh
Brah jan ndơ ueh nơh.*

9 Tông păr i nây lah ma gâp: "Ăn
may nchih hŏm: Ueh maak ngăn ma
bu moh i lĕ Kôranh Brah kuăl lăp
sông sa tâm nđăp Kon Be Biăp nây!"
Jêh ri păng lah tay ma gâp: "Nau
ngơi dja, jêng nau ngơi ngăn tă bơh
Kôranh Brah nơm."*
10 Jêh ri gâp păn ŭch yơk mbah ta
jŏng tông păr i nây, yơn ma păng
lah ma gâp: "Lơi jan kơt nây ôh,
yorlah gâp jêng nơm sơm kơl jan kar
ndrel may, nđâp ma nơm sơm kơl
jan kar ndrel phung oh nô may ta
nau nsing i mbơh nkoch ma bu nau
Brah Yêsu jêng kôranh khân păng
nơm đŏng. Yơk mbah ma Kôranh
Brah hŏ! Yorlah nau mbơh nkoch
ma bu nau Brah Yêsu jêng kôranh
khân păng nơm, jêng nau ntơyh nau
ngơi Kôranh Brah."*

Brah Yêsu lĕ dơi tâm lơh

11 Jêh ri gâp say trôk pơk bŏng
lahưr, say du mlŏm seh nglang, ta
kalơ seh nây geh Nơm ncho păng,
bu kuăl nơm i nây 'Răp Jăp', nđâp
ma 'I Ngăn'. Păng phat dôih sŏng,
Păng tâm lơh đah bu ma nau sŏng
đŏng.*
12 I trôm măt Păng tâm ban ma
mpiăt ŭnh, jêh ri ta bôk Păng geh
ŏk môk kađăch. Ta săk Păng ri geh
nchih rnha nguai jât, geh du huê
Păng nơm dơm gĭt nau khlay rnha
i nây.*
13 Bok ao Păng nsoh mbĕ mham
dadê. Rnha Păng 'Nau Ngơi Kôranh
Brah'.*
14 Dâng lĕ phung tahen ta kalơ
trôk i ntŭk Kôranh Brah, ncho seh
nglang dadê hăn tâng Păng, nđâp
ma nsoh n'gut bok ao nglang i dŭt
ueh, i dŭt kloh.*
15 Geh du mlŏm đao dŭt sôt lôh
bơh mbung Păng ri, sreh dâng lĕ
bri dak dơi, nau Păng mât uănh
geh nau dơi ngăn tâm ban ma mŏng
loyh. Păng mra jot play yŭng yar
ƀon ta ntŭk njot play i nây, geh nau
khlay lah Păng tĕ dôih ma dâng lĕ
bunuyh dâng lĕ bri dak i nây, tâng
ma nau ŭch Kôranh Brah nơm i dŭt
geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ.*
16 Ta bok ao kuŏng Păng nsoh
n'gut ri, ndrel ma ta tâm blu Păng ri,
geh nchih rnha Păng 'Kađăch kuŏng
rlau ma dâng lĕ kađăch, Kôranh
kuŏng rlau ma dâng lĕ kôranh'.*

17 Nôk nây gâp say du huê tông
păr dâk ta kalơ nar, păng nter dŭt
nteh ngăn lah ma dâng lĕ siŭm i
mpăr ta kalơ trôk: "Văch rgum băl
hŏm, ma nhêt kuŏng sa kuŏng i
Kôranh Brah lĕ jêh ndrăp,*
18 gay ma sa mlay mpôl kađăch,
sa mlay mpôl kôranh tahen, sa mlay
mpôl i dŭt dăng, sa mlay seh, sa
mlay phung i ncho seh i nây, nđâp

* **19:7 19:7:** NTM 21:2, 9; Mat 22:2; 2Kô 11:2; Êph 5:25-32 * **19:8 19:8:** NTM 3:4-5, 18; 4:4; 6:11; 7:9, 13-14; 15:6; 16:15; 19:14 * **19:9 19:9:** Luk 14:15; Êsa 25:6 * **19:10 19:10:** NTM 22:8-9; Kar 10:25-26; 14:15 * **19:11 19:11:** NTM 3:14; 6:2 * **19:12 19:12:** NTM 1:14; 3:12 * **19:13 19:13:** Êsa 63:1-3; Yôh 1:1 * **19:14 19:14:** NTM 19:8 * **19:15 19:15:** NTM 1:16; NMƠ 2:9; Yôe 3:13 * **19:16 19:16:** NTM 17:14 * **19:17 19:17-18:** Êsê 39:17-20

ma sa mlay dâng lĕ bunuyh, nđâp ma dâk bu, nđâp ma kon me, nđâp ma bu jẽ, nđâp ma bu kuŏng."
19 Gâp say mpômpa (siŭm) i dŭt janh i nây, ndrel ma say mpôl kađăch lam neh ntu, nđâp ma phung tahen khân păng nơm lĕ rgum băl, gay ma tâm lơh đah Nơm i gŭ ncho seh nglang i nây, đah phung tahen Păng nơm đŏng.*
20 Mpômpa (siŭm) i dŭt janh nây bu nhŭp, ndrel ma nhŭp đŏng du huê bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh Brah i jan nau khlay dŭt nau nơh ta năp mpômpa (siŭm) i nây. Bunuyh ntơyh i nây leo mbrôh bunuyh ăn hiơt ma nau khlay dŭt nau i nây nơh, păng leo hiơt dâng lĕ bunuyh i geh nau mbên mpômpa (siŭm) i dŭt janh, ndrel ma dâng lĕ bunuyh i yơk mbah ma rup mpômpa (siŭm) dŭt janh i nây. Dâng lĕ bar hê khân păng i nây bu nklăch rêh ta nglao ŭnh geh nsiu hit.*
21 Lŏng dâng lĕ mpôl ađă ri, khât lĕ phiao yor ma đao i lôh bơh mbung Nơm i ncho ta seh ri, jêh ri dâng lĕ siŭm chok sa mlay khân păng dŭt hơm dadê.*

20

Nau mât uănh ndrel Brah Krist 1000 năm

1 Jêh ri gâp say du huê tông păr jŭr bơh kalơ trôk ntŭk Kôranh Brah, nđâp ma ndjôt kon so ntu brŏng, ndrel ma ndjôt rse rvăk dŭt kuŏng đŏng.*
2 Tông păr i nây nhŭp kât krŭng bêh nhŭk nhăk i nây jŏ 1000 năm. Bêh nhŭk nhăk i nây jêng bêh tă bơh kăl e nơh ngăn, păng kôranh mpôl brah djơh, rnha Satăng.*
3 Tông păr nklăch păng ta ntu brŏng, jêh ri ntâl mpông tẽ so, lâr tra bơh dih mpông, gay ma lơi ôh ăn păng leo mbrôh ăn dâng lĕ bri dak jât, n'ho ma tât lôch 1000 năm, ri mơ bơk păng du blât.
4 Jêh ri gâp say geh ŏk rnơl kađăch, nđâp ma geh bunuyh gŭ đŏng, bunuyh i gŭ ta rnơl kađăch i nây geh nau dơi ma phat dôih. Dâng lĕ huêng bunuyh khât i bu koh tong ko yor ma khân păng mbơh nkoch Brah Yêsu jêng kôranh khân păng nơm, ndrel ma mbơh nkoch nau ngơi Kôranh Brah nơh, dâng lĕ khân păng i nây nơh mâu ôh yơk mbah ma mpômpa (siŭm) i dŭt janh i nây, mâu lah ma rup păng, khân păng mâu đŏng sŏ dơn nau mbên ta ndăng kleng, mâu lah ta ti. Khân păng dâk rêh tay, gŭ mât uănh ndrel Brah Krist jŏ 1000 năm.*
5 I nây jêng nau dâk rêh bôk dak, jêh ri phung bunuyh khât ađă êng mâu ôh dâk rêh, n'ho ma tât lôch 1000 năm i nây mơ.
6 Bu moh i lĕ dâk rêh bôk dak i nây, păng ueh maak ngăn, ndrel ma kloh ueh đŏng. Nau khât tŏl bar i gŭ ta nglao ŭnh n'ho ro, mâu hôm ôh geh nau dơi ma păng jât, dâng lĕ bunuyh i nây mra jêng phung bunuyh jan brah ma Kôranh Brah nơm, ndrel ma Brah Krist nơm, jêh ri mât uănh ndrel Brah Krist nơm jŏ 1000 năm.*

Kôranh mpôl brah djơh mâu ôh geh nau dơi jât

7 Lĕ lôch jêh 1000 năm, Kôranh Brah mra bơk Satăng lôh bơh trôm ndrung,
8 jêh ri Satăng mra mbrôh leo dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak lam neh ntu ăn hiơt, gay ma rgum khân păng tâm lơh, bu mra kuăl khân păng 'Phung Kŏk', nđâp ma 'Phung Makŏk'. Khân păng i nây dŭt ŏk ngăn, tâm ban ma choyh rŏ dak văch dak văr.*
9 Jêh ri khân păng hăn bra lam neh ntu njueng ntŭk gŭ phung bon lan Kôranh Brah, jêng bon i Kôranh

* **19:19 19:19:** NTM 16:14; 17:12-14; NMƠ 2:2 * **19:20 19:20:** NTM 13:1-2, 11-15; 2Tê 2:8 * **19:21 19:21:** NTM 1:16 * **20:1 20:1:** NTM 9:1 * **20:2 20:2:** NTM 12:9; NNt 3:1 * **20:4 20:4:** NTM 13:14-16; Mat 19:28; 1Kô 6:2-3 * **20:6 20:6:** NTM 20:12-15; 21:8 * **20:8 20:8:** Êsê 38:1-23; 39:1-29

Brah rŏng. Yơn ma geh ŭnh tŭp bơh
kalơ trôk sa khân păng lĕ phiao.
10 Lŏng kôranh mpôl brah djơh i
mƀrôh leo khân păng ăn hiơt nây
nơh, bu nklăch păng ta nglao ŭnh
geh nsiu hit, jêng ntŭk bu lĕ nklăch
mpômpa (siŭm) i dŭt janh, ndrel ma
bunuyh ntơyh nklă nau ngơi Kôranh
Brah nơh. Ntŭk nây khân păng geh
nau rêh rnhăl ƀaƀơ n'ho ro, dâng
măng dâng nar ngăn.*

Nau phat dôih n'glĕ dŭt

11 Jêh ri gâp say du mlŏm rnơl
kađăch kuŏng ngăn, rnơl i nây
nglang, say nđâp ma Nơm i gŭ ta
rnơl i nây đŏng. Trôk, ndrel ma neh
ntu du lôh bơh Nơm i nây lĕ phiao,
jêh ri mâu hôm say jât ôh.*
12 Nôk nây gâp say phung bunuyh
khât, nđâp ma bu jĕ, bu kuŏng, dâk
bơh năp rnơl kađăch i nây, geh ŏk
samƀŭt bu pơk, jêh ri geh du mlŏm
samƀŭt jât bu pơk đŏng, i nây jêng
samƀŭt nau rêh. Dâng lĕ phung
bunuyh lĕ khât nơh Kôranh Brah
phat dôih dadê, tâng ndơ khân păng
nơm lĕ jan, i lĕ geh nchih jêh ta ŏk
samƀŭt i nây.*
13 Lŏng phung bunuyh i khât ta
dak văch dak văr nây, ndrel ma
phung bunuyh i lĕ khât i gŭ ta ntŭk
phung khât, dâng lĕ phung bunuyh
lĕ khât nơh, văch sŏ dơn nau phat
dôih tâng ndơ khân păng nơm lĕ jan
du huê du huê.*
14 Jêh ri bu nklăch ntŭk phung
khât gŭ ta nglao ŭnh i nây, nglao
ŭnh i nây jêng nau khât tŏl bar, mâu
hôm ôh geh nau khât jât.*
15 Bu moh i mâu ôh geh nchih
rnha ta samƀŭt nau rêh, păng i nây
Kôranh Brah nklăch lơi ta nglao ŭnh
đŏng.*

21

Trôk mhe, ndrel ma neh ntu mhe

1 Nôk nây gâp say trôk mhe, ndrel
ma neh ntu mhe, yorlah trôk ơm,
ndrel ma neh ntu ơm roh lĕ phiao
jêh, mâu hôm geh dak văch dak văr
đŏng.*
2 Jêh ri gâp say đŏng ƀon kloh ueh,
jêng ƀon Yêrusalem i mhe, jŭr bơh
kalơ trôk tă bơh ntŭk Kôranh Brah
nơm, ueh tâm ban ma bu ur mhe
nkrŏ săk gay ma vơt rom i sai păng.*
3 Gâp tăng nteh bŏr dŭt dăng bơh
rnơl kađăch i nây, lah kơt nđa:
"Lŏng ta dja Kôranh Brah nơm gŭ
ndrel phung bunuyh,
Kôranh Brah mra gŭ ndrel khân
păng,
Khân păng mra jêng phung ƀon lan
Păng nơm,
Jêh ri Păng nơm jêng kôranh ma
khân păng, gŭ ndrel khân
păng.*
4 Kôranh Brah mra sơm jut dâng lĕ
dak măt khân păng,
Mâu hôm ôh geh nau khât,
Mâu hôm ôh geh nau nhŭm rngot
Mâu hôm ôh geh nau jêr jŏt jât,
Yorlah dâng lĕ ndơ ơm i geh a lor
nơh lĕ roh lĕ phiao jêh."*
5 Jêh ri Nơm i gŭ ta rnơl kađăch
nây lah: "Lŏng Gâp jan mhe dadê
dâng lĕ ntil ndơ." Jêh ri Păng lah
tay: "Ăn may nchih hŏm nau dja,
yorlah dâng lĕ nau i dja jêng nau
ngăn, jêng di ma iăt."*
6 Păng lah ma gâp: "Lĕ nau i nây
jan jêh lĕ phiao jêh, Gâp dja jêng
Alpha, ndrel ma Ômêka*, jêng bôk
dak, ndrel ma n'glĕ dŭt dâng lĕ ntil
ndơ. Bu moh i ji hir, Gâp ăn păng
i nây nhêt dơm dak bơh tu dak i ăn
nau rêh n'ho ro.*

---

* **20:10 20:10:** NTM 19:20 * **20:11 20:11:** NTM 4:2; Mat 25:31; 2Pê 3:10, 12 * **20:12 20:12:** NTM 3:5; Dan 7:10 * **20:13 20:13:** Yôh 5:28-29 * **20:14 20:14:** Êsa 25:8; 1Kô 15:26, 54-55 * **20:15 20:15:** NTM 13:8 * **21:1 21:1:** NTM 20:11; Êsa 65:17; 66:22; 2Pê 3:13 * **21:2 21:2:** Gal 4:26; Hêb 11:16; 12:22 * **21:3 21:3:** KLê 26:11-12; Êsê 37:27; 43:7; 2Kô 6:16 * **21:4 21:4:** Êsa 25:8; 35:10 * **21:5 21:5:** NTM 4:2-3; Êsa 43:18-19 * **21:6 21:6:** Ta nau ngơi Grek 'Alpha' jêng rplây rso bôk dak, jêh ri 'Ômêka' jêng rplây rso n'glĕ dŭt, tâm ban ma rso 'A', nđâp ma rso 'Y' ta nau ngơi bunong. * **21:6 21:6:** NTM 1:8; 22:1; Yôh 7:37

7 Bu moh i dơi ma nau djơh, păng i
nây mra sŏ dơn drăp ndơ khlay i nây
jêng drăp ndơ păng nơm ro. Khân
păng mra yơk mbah ma Gâp dơm,
jêh ri khân păng mra jêng kon Gâp
nơm đŏng.*
8 Lŏng mpôl i mđăr lơi nau nsing
yor ma nau klach, mpôl i mâu nsing,
mpôl i jan ndơ đŏ đơch, mpôl i
nkhât bu, mpôl i tâm dŏng, mpôl
i mât n'ang, mpôl i yơk mbah ma
rup brah, ndrel ma dâng lĕ mpôl i
mđrôh bu, dâng lĕ mpôl i nây geh
dôih gŭ ta nglao ŭnh geh nsiu hit. I
nây jêng nau khât tŏl bar.”*

Đon Yêrusalem mhe

9 Jêh bơh nây geh du huê tông păr
ta mpôl pơh nuyh tông păr i ndjôt
pơh ŏ ngan bêng ma nau jêr jŏt n'glĕ
dŭt nơh, păng hăn ngơi đah gâp:
“Hăn a dja, gâp ŭch nhhơ ăn may
say kon bu ur i ma nđăp, jêng i ur
Kon Be Biăp.”*
10 Jêh ri tă bơh nau dơi Brah
Huêng Ueh tông păr i nây leo gâp a
du mlŏm yôk dŭt kuŏng, dŭt prêh,
nhhơ ăn gâp say đon i kloh ueh,
jêng đon Yêrusalem mhe† i jŭr bơh
kalơ trôk, tă bơh ntŭk Kôranh Brah
nơm.*
11 Đon i nây geh nau chrêk lơp
Kôranh Brah nơm, nau chrat ang ta
đon i nây tâm ban ma lŭ i dŭt khlay
ngăn, jêng tâm ban ma lŭ khlay
Môni, ang rsang ngăn tâm ban ma
kchok nglang.*
12 Đon i nây geh mpêr dŭt kuŏng
dŭt prêh, geh 12 ŏ mpông, jêh ri ta
mpông nây geh 12 nuyh tông păr
dâk, ndrel ma geh nchih rnha 12
mpôl phung Israel đŏng.*
13 Mpeh bơh lôh nar geh pe ŏ
mpông, mpeh bơh lơ geh pe ŏ
mpông, mpeh bơh dŏng geh pe ŏ
mpông, ndrel ma mpeh bơh nhŏp
nar geh pe ŏ mpông đŏng.
14 Mpêr đon i nây geh 12 ŏ lŭ blon
dŭt nâp, jêh ri ta kalơ lŭ i nây geh
nchih rnha lĕ 12 nuyh mpôl kôranh
oh mon đŏng, mpôl i nây mpôl Kon
Be Biăp nơm.*
15 Tông păr i ngơi đah gâp nây
ndjôt du mlŏm mŏng mayh ma
jan ndơ veh, ma veh đon, ma veh
mpông đon, ndrel ma veh mpêr
đon.
16 Đon i nây lĕ puăn njônh kuŏng
tâm ban, tông păr sŏ mŏng mayh
veh đon i nây geh 2000 kilômet‡.
Jong, dĭ, ndrel ma prêh kuŏng tâm
ban dadê.*
17 Păng veh mbŏl mpêr đon i nây
geh 144 hăt, jong hăt tông păr veh i
nây kơt jong hăt bunuyh veh đŏng.
18 Mpêr đon bu jan ma lŭ khlay
Môni, jêh ri jan đon ma mayh dŭt
ueh, ang rsang tâm ban ma rchŏk
nglang.*
19 I lŭ blon dŭt nâp mpêr nây bu
jan nkrŏ̆ ma lŭ khlay ŏk ntil, lŭ blon
dŭt nâp tŏl nguai nkrŏ̆ ma lŭ khlay
Môni, lŭ blon dŭt nâp tŏl bar nkrŏ̆
ma lŭ khlay Kŏnđiang, lŭ blon dŭt
nâp tŏl pe nkrŏ̆ ma lŭ khlay Môra,
lŭ blon dŭt nâp tŏl puăn nkrŏ̆ ma lŭ
khlay Morkŭt,
20 lŭ blon dŭt nâp tŏl prăm nkrŏ̆
ma lŭ khlay Đâykiam, lŭ blon dŭt
nâp tŏl prao nkrŏ̆ ma lŭ khlay
Tôtâm, lŭ blon dŭt nâp tŏl pơh nkrŏ̆
ma lŭ khlay Đŭtlơng, lŭ blon dŭt
nâp tŏl pham nkrŏ̆ ma lŭ khlay
Đêril, lŭ blon dŭt nâp tŏl sân nkrŏ̆
ma lŭ khlay Thâylơng, lŭ blon dŭt
nâp tŏl jât nkrŏ̆ ma lŭ khlay Keuyŏ,
lŭ blon dŭt nâp tŏl jât ma nguai nkrŏ̆
ma lŭ khlay Nĭl, lŭ blon dŭt nâp tŏl
jât ma bar nkrŏ̆ ma lŭ khlay Tropek.
21 Lĕ 12 ŏ mpông đon jan ma du
mlŏm lŭ pĭch (lŭ glo) dadê, du mlŏm

* **21:7 21:7:** 2Sa 7:14 * **21:8 21:8:** NTM 22:15; Êph 5:5 * **21:9 21:9:** NTM 16:1; 19:7 † **21:10 21:10:** Ta Nau Kôranh Brah Ngơi, lah ngơi ma du bri dak, mâu lah ma du mlŏm đon, geh ŏk jêng ngơi ma dâng lĕ phung bunuyh ta ntŭk i nây. * **21:10 21:10:** NTM 21:2; Êsê 40:2 * **21:11 21:11:** Êsa 60:1-3, 19 * **21:12 21:12:** NTM 7:5-8; Êsê 48:30-35 * **21:14 21:14:** Hêb 11:10; Êph 2:20 ‡ **21:16 21:16:** Ta nau ngơi Grek lah: ‘12000 Satat’. * **21:16 21:16:** Êsê 48:16-17 * **21:18 21:18-21:** Êsa 54:11-12

mpông jan ma du mlŏm lŭ pĭch (lŭ glo) dŭt kuŏng. Trong ƀon jan ma mayh dŭt ueh, rsang tâm ban ma kchok.
22 Gâp mâu ôh say geh nhih jan brah ta ƀon i nây, yorlah Kôranh Brah nơm i dŭt geh nau dơi ma dâng lĕ ntil ndơ, ndrel ma Kon Be Biăp nơm i nây gŭ nâng ta ƀon i nây, ndri mâu hôm khăch ôh geh nhih jan brah ma Khân Păng.
23 Ta ƀon nây mâu ôh khăch geh nar geh khay ma ang, yorlah nau chrêk lơp Kôranh Brah nơm ngaang, jêh ri Kon Be Biăp jêng ndơ ang ma ƀon i nây đŏng.*
24 Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak gŭ rêh ta nau ang ƀon i nây, jêh ri dâng lĕ kađăch ta neh ntu leo drăp ndơ dŭt ueh khân păng nơm lăp ta ƀon i nây đŏng.*
25 Mpông mpêr ƀon i nây bu mâu ôh ntâl, yorlah mâu ôh blao măng.*
26 Dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak mra ndjôt drăp ndơ dŭt ueh, dâng lĕ ndơ khlay khân păng nơm leo ta ƀon i nây dadê.
27 Mâu ôh geh du ntil ndơ ƀŏ ƀơch lăp ta ƀon nây, bunuyh i jan ndơ ƀŏ ƀơch, bunuyh i mƀrôh bu, lăp mâu dơi đŏng, dơi lăp bu moh i lĕ geh nchih rnha săk ta samƀŭt nau rêh Kon Be Biăp nơm, du ri dơm dơi.*

22

1 Jêh ri tông păr i nây nhhơ ăn gâp say dak rlai, jêng dak i ăn nau rêh, rsang tâm ban ma lŭ nglang, hoch lôh bơh rnơl kađăch Kôranh Brah nơm, jêng rnơl kađăch Kon Be Biăp đŏng.*
2 Dak rlai i nây hoch rŏ ta nklang n'gul trong ƀon kloh ueh i nây, rŏ meng dak rlai i nây bơh ti bơh dja geh tơm si i ăn nau rêh, play păng 12 tŏ ta du năm, geh play ăp khay. Lŏng i n'ha păng nây ma jan dak si ma săm dâng lĕ bunuyh dâng lĕ bri dak ăn bah.*
3 Mâu hôm ôh geh nau rtăp ma du ntil ndơ jât. Rnơl kađăch Kôranh Brah nơm, i jêng rnơl kađăch Kon Be Biăp nơm đŏng, gŭ ta ƀon i nây, lŏng bunuyh i sơm kơl jan kar ma* Păng, khân păng mra yơk mbah ma Păng.*
4 Khân păng mra say muh măt Păng, jêh ri ta ndăng kleng khân păng geh rnha Păng đŏng.*
5 Ta ƀon nây mâu hôm ôh geh măng jât, mâu khăch geh nar, mâu khăch geh ndơ ma ang đŏng, yorlah Kôranh Brah i Kôranh jêng nau ang ma khân păng, jêh ri khân păng mra mât uănh ƀaƀơ n'ho ro.*

Ntil nau nkah êng êng

6 Tông păr i nây lah ma gâp: "Dâng lĕ nau ta samƀŭt dja jêng nau ngăn, jêng di ma iăt. Kôranh Brah i ăn Brah Huêng Ueh ma mpôl bunuyh ntơyh nau ngơi Păng, Păng jêng Kôranh, Păng đă du huê tông păr Păng nơm hăn mbơh nkoch ma bunuyh i sơm kơl jan kar ma Păng ăn gĭt moh ntil nau mra geh gơnh ta nar jât năp tay."*
7 Brah Yêsu lah: "Lŏng Gâp hăn mra tât gơnh! Ueh maak ngăn ma bu moh i ndjôt jan tâng nau nchih ta samƀŭt dja i jêng nau ntơyh nau ngơi Kôranh Brah."
8 Gâp Yôhan i lĕ tăng, i lĕ say dâng lĕ nau i nây, lôch jêh gâp tăng, gâp say nau i nây, gâp păn ta jŏng tông păr i nhhơ ăn gâp say nau nây nơh, ŭch yơk mbah ma păng,*
9 yơn ma tông păr i nây lah ma gâp: "Lơi ôh yơk mbah ma gâp, gâp jêng nơm sơm kơl jan kar ndrel may dơm, jêng nơm sơm kơl jan kar ndrel oh nô may i mpôl bunuyh

* **21:23 21:23:** NTM 22:5; Êsa 60:19-20 * **21:24 21:24:** Êsa 60:3, 5 * **21:25 21:25:** Êsa 60:11; Sak 14:7 * **21:27 21:27:** NTM 13:8; 22:15; 1Kô 6:9-10 * **22:1 22:1:** Êsê 47:1-12; Sak 14:8 * **22:2 22:2:** NTM 2:7; NNt 2:8-9; 3:22 * **22:3 22:3:** 'Bunuyh i sơm kơl jan kar ma', mâu lah 'Dâk'. Ta trong 6 geh kơt nây đŏng. * **22:3 22:3:** Sak 14:11; Gal 3:13 * **22:4 22:4:** NNg 33:20; NMƠ 17:15; Mat 5:8 * **22:5 22:5:** NTM 21:22-25; Êsa 60:19; Dan 7:18, 27 * **22:6 22:6-7:** NTM 1:1-3 * **22:8 22:8-9:** NTM 19:10

ntơyh nau ngơi Kôranh Brah, jêng
nơm sơm kơl jan kar ndrel dâng lĕ
bunuyh i ndjôt jan tâng dâng lĕ nau
i geh nchih jêh ta samđŭt dja đŏng.
Yơk mbah ma Kôranh Brah hŏ!”
10 Tông păr i nây lah tay ma gâp:
“Lơi mpôn ôh nau i geh nhhơ ta
samđŭt dja, yorlah nar lôch ngăn
nau i nây lĕ bơi ma tât jêh.*
11 Bu moh i jan kue, ăn păng jan
kue jât dô! Bu moh i jan đŏ đơch, ăn
păng hôm jan đŏ đơch jât dô! Yơn
ma bu moh i jan sŏng, ăn păng hôm
jan sŏng hŏm! Bu moh i kloh ueh,
ăn păng hôm gŭ kloh ueh hŏm!”*
12 Brah Yêsu lah: “Gâp mra hăn tât
gơnh, nđâp ma ndjôt ndơ nkhôm ăn
du huê du huê, tâng nau jan du huê
du huê săk nơh.*
13 Gâp dja jêng Alpha, ndrel ma
Ômêka, jêng i bôk dak, ndrel ma
n'glĕ dŭt ma dâng lĕ ndơ, dâng lĕ
ntil ndơ ntơm geh ta Gâp, mâu hôm
geh ta Gâp đŏng.*
14 Ueh maak ngăn ma bu moh i
Gâp lĕ jut lơi nau tih jêng tâm ban
ma pih ao jong păng nơm lĕ ueh, gay
ma dơi geh pĕ play bơh tơm i ăn nau
rêh, nđâp ma dơi lăp rŏ mpông đon
i nây đŏng.*
15 Bơh dih đon nây geh mpôl
bunuyh djơh i tâm ban ma mpôl so†,
geh mpôl i mât n'ang, geh mpôl i tâm
dŏng, geh mpôl i nkhât bu, geh mpôl
yơk mbah ma rup brah, ndrel ma
dâng lĕ bunuyh i mđrôh rlăm bu!”*
16 “Gâp Yêsu, lĕ đă tông păr Gâp
nơm mbơh nkoch dâng lĕ nau ta
samđŭt dja ăn ma phung i nsing
ma Gâp ăp ntŭk. Gâp kon sau
kađăch Đavid‡, Gâp dja jêng du
mlŏm mbing i ang nôk ôi.”*
17 Brah Huêng Ueh, ndrel ma ur i
ma nđăp§ lah kơt nđa: “Văch
hŏm!”
Jêh ri bu moh i tăng nau i nây, ăn lah
kơt nây đŏng: “Văch hŏm!”
Bu moh ji hir ăn păng văch hŏm,
Bu moh kơnh geh, dăn sŏ dơm dam
hŏm dak i ăn nau rêh!*
18 Gâp mbơh ma dâng lĕ bunuyh
i tăng nau ngơi Kôranh Brah i lĕ
nchih jêh ta samđŭt dja, ăn njrăng
săk, bu moh i ntop nau nguai ta bơh
lơ nau dja, Kôranh Brah mra sŏ ndơ
jêr jŏt i lĕ geh mbơh nkoch jêh ta
samđŭt dja tĕ ta păng i nây.*
19 Jêh ri bu moh i rhuăt nau nguai
ta nau ngơi Kôranh Brah i lĕ geh
nchih jêh ta samđŭt ntơyh nau ngơi
Kôranh Brah dja, Kôranh Brah mra
mâu rom păng sa play tơm si i ăn
nau rêh i nây đŏng, jêh ri mâu ôh
ăn păng lăp ta đon i lĕ geh mbơh
nkoch jêh ta samđŭt dja.*
20 Brah Yêsu i lĕ lah nau mbơh
nkoch ta samđŭt dja di ngăn, Păng
lah: “Nanĕ ngăn, Gâp mra văch
gơnh ro!” Nau i nây di ngăn*! Ơ
Kôranh Yêsu, dăn văch hŏm!*
21 Dăn nau ueh Kôranh Yêsu gŭ
ndrel dâng lĕ phung đon lan Kôranh
Brah!†

---

* **22:10 22:10:** Dan 12:4 * **22:11 22:11:** Êsê 3:27; Dan 12:10 * **22:12 22:12:** NTM 20:12-13; Rôm 2:6 * **22:13 22:13:** NTM 1:8; Êsa 44:6 * **22:14 22:14:** NTM 7:13-14; NMƠ 118:19-20 † **22:15 22:15:** Phung Israel kơp so jêng mpômpa (siŭm) đŏ đơch. * **22:15 22:15:** NTM 21:27; Êph 5:5 ‡ **22:16 22:16:** Mâu lah ‘Gâp i reh, nđâp ma i kon sau kađăch Đavid’. * **22:16 22:16:** NTM 5:5; Êsa 11:1, 10; Mar 12:35-37; Luk 1:78 § **22:17 22:17:** ‘Ur i nđăp’ ngơi hôr ma dâng lĕ phung i nsing ma Brah Krist. * **22:17 22:17:** Êsa 55:1; Yôh 7:37 * **22:18 22:18-19:** NVa 4:2 * **22:19 22:19:** NTM 2:7 * **22:20 22:20:** ‘Nau i nây di ngăn’, mâu lah ‘Amen’. * **22:20 22:20:** 1Kô 16:22 † **22:21 22:21:** Samđŭt ơm i nchih ma ti ađă ntop lah: ‘Ơ ăn geh kơt nây ngăn ro’, mâu lah ‘Amen’.